

LIBRARY  
OF THE  
UNIVERSITY  
OF ILLINOIS

056.9

CA

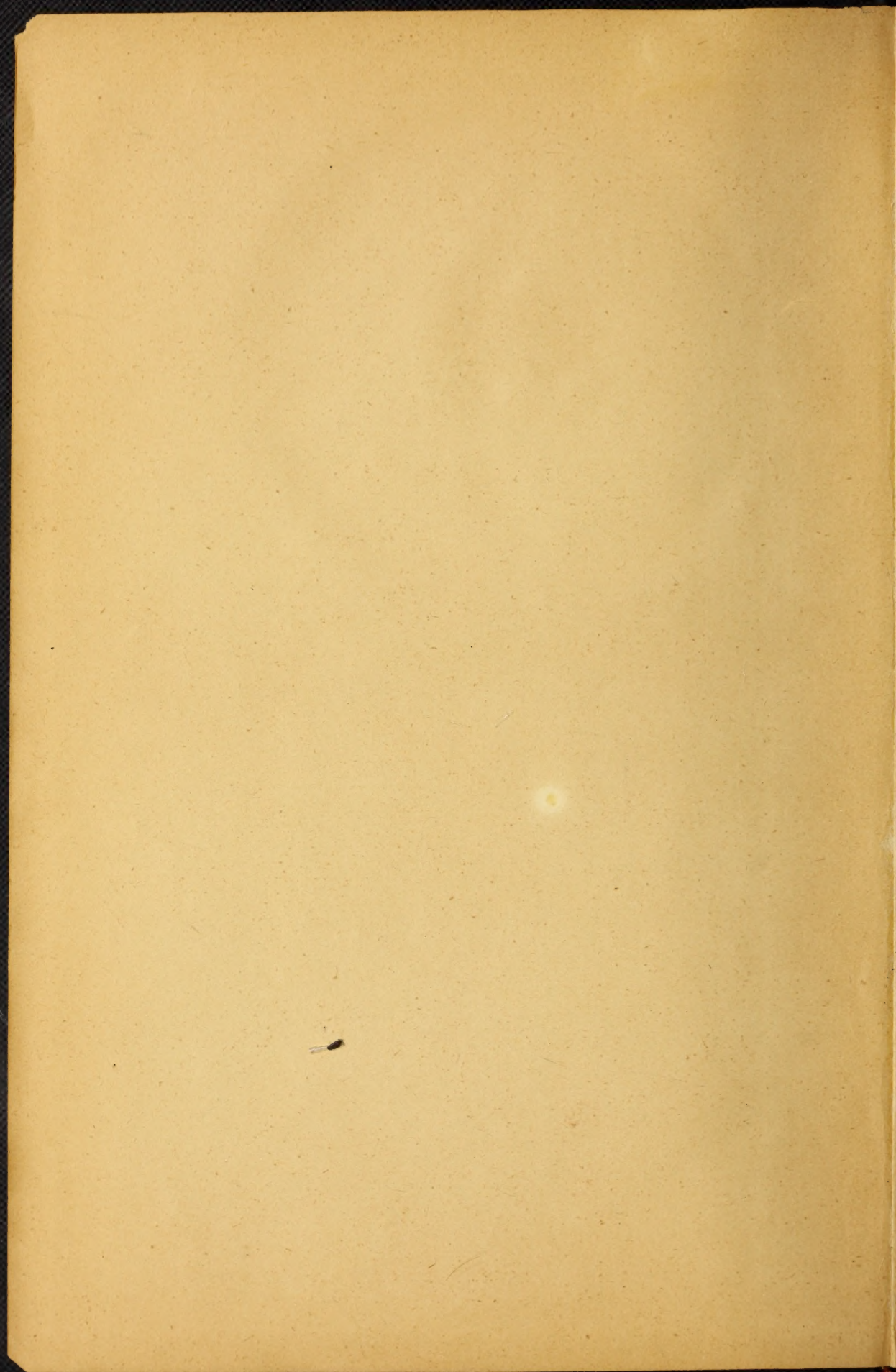
1920

Jy-Ag













AÑO XXIII •  
CUARTO BIMESTRE DE 1920.  
NUMEROS 1135 AL 1143.



LIBRARY

1891



# INDICE

## DE LAS MATERIAS QUE CONTIENE ESTE TOMO

### COLABORACION

#### PROSA

- ACUÑA, CARLOS. — El mar y el otro—1137.  
 ADHAN, RUBEN. — Los amigos del hombre—1136.  
 ALONE. — Una carta cerrada—1141.  
 ALVAREZ, JOSE A. ("FRAY MOCHO"). — "Calandria y Mazacote". Los desarreglos del gobernador Del Llano—1135. El Club. Los candidatos—1136. El coronel Villagra y el general Urquiza. Fundación de Gualeguaychú—1137. Calandria y el doctor Avellana. El coronel Aureliano Cuenca—1138. El venado y la víbora—1139. Matías Polanca. Anecdótico. "Se me augan los pieses"—1140. La tapera. Recuerdos de Entre Ríos. Idilio trágico—1141. Instantáneas metropolitanas. Siluetas callejeras—1143.  
 ARRIOLA, ISAAC J. — El que a hierro mata...—1142.  
 BARROETAVERA, F. A. — Mesopotamia—1143.  
 CASTELAR, EMILIO. — Santa aspiración—1135.  
 CORRESPONSAL. — Entrevista con el doctor Gondra—1141.  
 DAVOBE, JULIO CESAR. — Ojo por ojo—1137.  
 DANUBIO. — "Caras y Caretas" en Montevideo. Cómo entré el futuro de América el señor don Justo María Sosa—1143.  
 DAMA DUENDE, LA. — Notas sociales—En todos los números.  
 DAY, EMMA. — Elena Blomberg López—1140.  
 DEL SAZ, EDUARDO. — La cabra—1135. La llama—1136. El flamenco—1137. El tapir—1138. El ciervo—1139. El mono—1140. El marabú—1141. La ballena—1142. El buho—1143.  
 DI CARLO, ADELIA. — La dicha ajena—1136. La gratitud del molinero. Perdonar al caído—1141. La leyenda de las piedras—1142.  
 DIMETRIO, WENCESLAO. — Desde Constantinopla. El problema turco—1135.  
 DORIA, RAUL. — El problema de la vivienda. Un Robinson cordobés—1138.  
 DUBOIS, G. — "Caras y Caretas" en Holanda. Industria de las mayólicas—1142.  
 EDWARDS, RICARDO. — Vida y costumbre de los pinquinos—1143.  
 FIALDO, FABIO. — En tierra de Quisqueya—1142.  
 FONFERRADA, ANGEL S. — El pueblo de Guatun-gasta—1138.  
 FUSTER CASTRESOY, SANTIAGO. — Ingenuidad y misticismo indígenas—1139. Al pie del Aconquija—1141.  
 GALINDEZ, BARTOLOME. — La leyenda del espio—1135.  
 GAP, G. DE. — Raza vacuna de carne que nos falta—1141.  
 GARCIA HAMILTON, GERMAN. — Del ambiente montevideano. Una extraña lección filosófica—1138.  
 GRAY, MIRIAM. — ¡Llueve!—1135.  
 GUIYART, HECTOR JUAN. — Neurastenia—1140.  
 CUTIERREZ, RICARDO. — El hombre que no pudo volver a su casa—1136.  
 HIDALGO, ALBERTO. — "Caras y Caretas" en España. Hablando con Ramón Pérez Ayala—1137.  
 IVONNE. — La mujer y la casa. Ropa interior—1135. Joyas y accesorios—1137. Temas de actualidad—1139. La mujer en la casa—1141. Decoración moderna de la mesa—1143.  
 JARA, L. A. — Desde Chile. Con don Emiliano Figueroa Larraín—1140.  
 JORDAN, LUIS MARIA. — Un casamiento en la luna—1142.  
 JUSTO, LIBORIO. — El cóndor—1140.  
 LANUS, ADOLFO. — "Providencia femenina"—1136. La alcaidía policial de menores. Su reciente creación—1138. Escuela normal incorporada en San Martín—1139. Tres Arroyos—1143.  
 LENCE, JOSE R. — La soledad de los viejos—1141.  
 LORENTE, MARIANO JOAQUIN. — José S. Alvarez—1142.  
 MACIEL, SANTIAGO. — El moloc gástrico—1143.  
 MANFREDI, HECTOR. — Desde París. — Las manos de los hombres célebres—1137. El gato a través de los siglos—1139.  
 MAXIMON, IVAN. — "Caras y Caretas" en Rusia. El asesinato del zar—1135.  
 MARTINEZ, JOSE JESUS. — Ruth Harrison, dentista norteamericano—1140.  
 MIATELLO, HUGO (hijo). — La conferencia de agrónomos—1136. La estación agrícola experimental de Tucumán—1137.  
 "MILES". — La semana al día—1140, 1141, 1142 y 1143.  
 MONIN, doctor. — La angina—1140.  
 MOREIRA, GREGORIO A. — La Cruz Roja Argentina—1140.  
 OBLIGADO, PASTOR. — El 9 de Julio—1135.  
 OLIVERA LAVIE, HECTOR. — El emigrante—1139.  
 OTERO, JUAN A. — Telefonía sin hilos—1140.  
 PALMA, RICARDO. — El estandarte de Pizarro—1136.



PINHEIRO CHAGAS, MANUEL. — La bruja de Smolensk—1142.  
 PONFERRADA, ANGEL. — Ojos verdes—1136.  
 PITA, FRANCISCO. — Carmen de Patagones—1141.  
 QUEIROS, EÇA DE. — Lo que era el partido reformista—1143.  
 "REPORTER". — Los cronistas deportivos del Rosario—1143.  
 "SAPHO". — Los encantos femeniles—1142.  
 SALABERRI, VICENTE A. — "Caras y Caretas" en Montevideo. Aspecto de las pequeñas plazas—1135.  
 Horacio Maldonado—1140. Viejos de dos colores—1141.  
 SALAVERRIA, JOSE MARIA. — Cómo era el Cid Campeador—1135. En el Palacio de la Granja—1140.  
 SANDERS, W. — El arte de atender—1135.  
 "SCIENTER". — Los transportes al través del mundo—1141.

SIMBOLI, RAFAEL. — Un vuelo a la Argentina con el teniente Locatelli—1143.  
 SOIZA REILLY, JUAN JOSE. — El gran tribuno francés—1139. "Melgarejo" y Parravicini—1140. La vida romántica de Raquel Meller—1141. El primer músico argentino que hizo conocer a Wágner—1142.  
 SOLA, MIGUEL. — Las ciudades argentinas: Salta—1135.  
 TAGORE, R. — Hijo mío. Mujer—1139.  
 TOLSTOI, CONDE LEON DE. — La peregrinación a Jerusalén—1139.  
 VÍALE, CESAR. — Una tarde inolvidable—1136.  
 VICENTE, ANTONIO. — "Caras y Caretas" en Montevideo. Con el ministro de Instrucción Pública—1136.  
 VILLANUEVA, SEVERO. — El encanto de los valles. Los puestos—1135.  
 UNAMUNO, MIGUEL. — Admirable todo—1138.

## VERSO

ALVARADO, TRISTAN. — La danza griega—1143.  
 DELLA COSTA, PABLO (hijo). — Carta a la amada—1138.  
 GARCIA, LUIS. — Monólogo de un tipo—1135. De la mayoría—1136. Entre copa y copa—1137. Sabañones—1138. Bolsa—1139. Tú serás presidente—1140. Los coleccionistas—1141. Problema resuelto—1142. Atención, ovejas!—1143.  
 GARZON, MOISES. — Senderos—1140. Elogio de la serenata—1142.  
 HIDALGO, ALBERTO. — Excelsior—1137.  
 JORDAN, JUAN MANUEL. — El amor. El trabajo—1138.

MAZA, ALBERTO J. — Rimas activas—1139.  
 MAZA, RAMON R. — Nocturno—1141.  
 MEDINA, VICENTE. — ¡Mujer, Dios te salve!—1143.  
 MIATELLO, LUDOVICA, DONI DE. — Hacia el ocaso—1135.  
 PEMAN, JOSE MARIA. — Madrigal—1135.  
 REGA MOLINA, HORACIO A. — Del poema de la lluvia. Lluvia aldeana—1140.  
 RICHANDEAU, E. J. — Rimas—1141.  
 SILVA, HERNAN. — Campanas, dulces campanas—1139.  
 STORNI, ALFONSINA. — Esta tarde—1143.

## REDACCION

Número 1135. — El 25 de Mayo en España. — De Francia. — En Italia. — De Bolivia. — Del Paraguay. — Demostración a Florencio Parravicini. — Festival escolar. — Nuevo ministro de Holanda. — Juan Martín de Pueyrredón. Fiesta infantil.—Demostración en honor del señor Jacobo Peuser.—Luise Glaum.—Demostración a Tomás Gregory.—En el Club Argentino de Pelota. — Teniente coronel F. Vacarezza. — El asiento para los guardas de tranvía. — Exposición de arte nacional. — Un fumadero de opio en los barrios de la Boca. — De cómo la emperatriz Eugenia y su ahijada la reina española se conocieron en Sevilla. — Fiesta social.

Número 1136. — Rescate de prendas pignoradas. — Homenaje póstumo a Ernesto Hure. — La bandera de Belgrano. — El 9 de Julio de 1816. — El Congreso de Tucumán. — Francisco Narciso Laprida. — Inauguración del monumento al general Pueyrredón. — Fiesta conmemorativa de la Jura de la Independencia. — En honor del doctor Jiménez Zapiola. — La aviación militar. — Escuela de "El Palomar". — Hugo Miatello (hijo). — María T. Wulff de Brelaz. — Laureano Barrau. — Exposición del pintor argentino Lavecchia. — Asociación patriótica de damas británicas. — Alice Nilsson. — Casas para obreros en Berisso. — Doctor Arturo Apacerry. — José Alberto Hina. — Ada Pinelli. — Angel Landri. — Francisco de Asís. — Hipólito Torres. — Ricardo Cuadri.

Número 1137. — De Inglaterra. — Primer premio de bellezas en Santiago del Estero. — Artista rosarino. — Inspector general de rentas de Santiago del Estero. — Gerente de la "Agrícola". — Ganador del premio "Caras y Cretas". — Inspector de tráfico del Ferrocarril al Pacífico. — Bodas de plata en Belgrano. — Club Uruguayo-Argentino. — Celebrando el 144.º aniversario de la independencia de los Estados Unidos. — Aniversario de la independencia. — Desfile militar. — Desfile de instituciones. — Con el nuevo gobernador de San Juan. — Mabel Juliene Scott. — Un acto de abnegación y arrojo. — Dos gravísimos accidentes de tráfico. — 1789-14 de Julio-1920. — Mercedes Castellanos de Anchorena. — En el hospital Torcuato de Alvear. — El actual gobierno de Hungría. — Picnic en Liniers por la Sociedad Unión y Cultura de Villa Leandro Alem.

Número 1138. — En el consulado de Dinamarca. — Demostración al señor Angel Braceras. — Liga Patriótica Argentina. — En honor del señor Pedro Gavuzzi. — De El Palomar. — Festival. — En honor de los ministros de Relaciones Exteriores y de Guerra. — La gran bajante del río de la Plata. — La ciudad a oscuras. — La ex emperatriz Eugenia. — Inauguración del Parque Pereyra. — Festejos patrióticos del 14 de Julio. — Los hombres del día. — Marie Prevost. — Recepción en el Plaza Hotel ofrecida por los marinos brasileños. — Congreso de aborígenes.



056.9  
CA

1920  
Jy-  
Ag

— "Caras y Caretas en Nueva York. La campaña del "over all".

**Número 1139.** — Homenaje al oficial Arriazan. — Acción filantrópica. — En la sección 14.<sup>a</sup> de policía. — Fiesta escolar. — Cincuentenario de la fundación del Colegio Militar. — Partido internacional de football. — Maune Waywe. — El monumento a Urquiza. — Sindicato católico de "La Aguja". — La revolución mejicana. — "Plvs Vlra". — 110.<sup>o</sup> aniversario de la independencia de Colombia. — Conferencia del doctor Blas Cabrera.

**Número 1140.** — En honor de Armando Muk. — Aniversario de "Tribuna Libre". — En la colectividad española. — Demostración a Benito A. Galli. — M. R. Viviani en la Casa de Gobierno. — En la Escuela normal de lenguas vivas. — 99.<sup>o</sup> aniversario de la independencia del Perú. — Bautizo de la nave "Carmen de Patagones". — Madelaine Traverse. — Asociación Escuelas y Patronatos. — Doctor J. González Pellicer. — Homenaje de los Círculos de Obreros a monseñor De Andrea. — Conmemoración de la fiesta nacional de Suiza. — Colación de grados en la Facultad de Medicina. — Clausura de la Exposición Nacional de Tejidos y Bordados. — Con y sin azúcar. — Llegada del nuevo cónsul general de Italia. — Don Alejo Arocena. — Inauguración. — Deportivas. — Cartagena.

**Número 1141.** — De Bolivia. — Confraternidad universitaria. — Demostración a Buttarini. — En la Escuela de Policía. — Pro abaratamiento de la vida. — Razas vacunas de carnes que nos faltan. — El nuevo ministro plenipotenciario de Chile. — Match internacional de football. — Concertistas. — Recepción en honor de los estudiantes dinamarqueses. — En honor

del señor Pablo Della Valle. — En la Escuela José M. Estrada. — Harriet Hammond. — Homenaje popular a M. Viviani. — Señora Lola B. de Saracho. — Intercambio intelectual sudamericano. — Nota social de Córdoba.

**Número 1142.** — En la "Sarmiento". — Jefes y oficiales que integran la plana mayor de la fragata en el 20.<sup>o</sup> viaje de instrucción. — Artística: Exposición del pintor Peláez. — En la Facultad de Ciencias Exactas. — Notas varias. — Homenaje de las escuelas de Entre Ríos al educacionista Ernesto Bivio. — Demostración a Pablo E. Foucher. — Partida del nuevo presidente del Paraguay. — Conmemoración del 113.<sup>o</sup> aniversario de la Reconquista. — En la colectividad italiana. — Festival benéfico. — Doctor Tomás Puig Lómeze. — Distinción al doctor Joaquín V. González. — Alumni y Belgrano. — American Girl's Club. — Geraldine Farrar. — Explosión de una bomba en el Palacio de Justicia. — Temporada de invierno en el Rosario de la Frontera. — Visita a la Biblioteca América. — Deportes.

**Número 1143.** — En nuestra casa. — Banquete a Julián Hernández. — Festival en el "Círculo Médico". — Homenaje a la memoria de San Martín. — Centenario de la Expedición Libertadora del Perú. — Doctor Indalecio Gómez. — Congreso Sudamericano de Oto-rino-laringología. — Celebración del aniversario uruguayo. — En el Colegio León XIII. — Theda Bara. — Intercambio intelectual sudamericano. — Demostración en honor del doctor González. — Sociedad Española de Beneficencia. — El Hospital Español. — Explosión de una bomba de dinamita. — Nota social rosarina. — Deportes en Huinca Renancó.

## PROVINCIAS

**BUENOS AIRES.** — Abasto (F. C. S.): Colocación de la piedra fundamental del Patronato de Menores—1136. Arrecifes: Fiesta familiar por el aniversario de la fundación de la Federación Agraria Argentina—1137. Avellaneda: Placa conmemorativa a Manuel Belgrano. Discursos—1135. Moderna maquinaria de tipo tanque—1137. Fiestas patrias. En la Villa Domínico—1138. Comisión popular—1141. Azul: Centenario de la muerte de Belgrano. Festejos—1138. Bahía Blanca: El vicecónsul de Bélgica. Comandante y oficiales del "Avenir", buque escuela. Tropas de desembarco. Jura de la bandera—1138. "El Siglo". Cuadro plástico—1141. Concierto—1142. Bánfield: Grupo de socios del Club Social—1140. Ca-charí: Inauguración de la sucursal del Banco Comercial—1136. Fiesta campestre—1141. Campana: Inauguración de la plaza Belgrano—1137. Fiesta a beneficio de la Sociedad Fratellanza Alta Italia—1138. Capital: Festejando el aniversario norteamericano—1138. Caseros: Comisión directiva de la sociedad "La Libertad". Cuadro simbólico—1140. Coronel Vidal: Homenaje a un guerrero del Paraguay—1140. Cruz del Eje: Centro de Residentes Riosjanos—1138. Darragueira: "La Fraternidad" festejando su 33.<sup>o</sup> aniversario—1139. Exaltación de la Cruz: Ganadores de la carrera de bicicletas—1140. Juárez: Bendición de la bandera argentina—1139. Lanús: A la memoria de Belgrano—1136. Lomas de Zamora: Bodas de plata de Coppola—1136. Homenaje al presbítero Billond—1137. Concurrencia que asistió al enlace Bello—1139. Velada patriótica—1139. Baile—1142. Kermesse—1143. Magdalena: Fiesta patriótica—1141. Martínez: Manifestación escolar.

Festejando las fiestas julias. Discursos en la plaza Pueyrredón—1138. Necochea: Procesión de la Virgen del Carmen—1140. La copa de leche—1141. Nueve de Julio: Teams del "9 de Julio" y "Mechita"—1135. Aniversario de "La Fraternidad"—1137. Panegírico de San Antonio—1138. Picnic—1142. Paso: Fiesta íntima—1139. Comisión de fomento—1140. Patagones: Petición de autoridades y vecinos. Fiestas patrias—1136. Pellegrini: Banquete a Larroque—1143. Pergamino: Festejo por el aniversario de la muerte de Belgrano—1140. Pigüé: Concurrentes al partido de pelota a cesta—1143. Pincén: Después de una velada patriótica—1142. Quilmes: Fiesta familiar—1140. Rauch: Centro Recreativo "Artesanos"—1141. Ramallo: Procesión—1135. Rivera: Fiesta política—1135. Rufino: Fiesta en honor de Belgrano—1135. Saladillo: Banda de música—1139. Salto: Grupo de anarquistas detenidos—1143. San Fernando: Procesión cívica. Placa conmemorativa—1135. San Isidro: Las autoridades locales en la fiesta consagrada a la memoria de Belgrano—1135. San Nicolás: Homenaje a Manuel Belgrano—1136. Tandil: Cuadro plástico—1137. Tornquist: Bodas de plata—1141. Torrecita: Demostración—1142. Trenque Lauquen: Protagonistas de una función dramática—1135. El aterrizar del biplano "Aircor"—1138. Grupo de socios del Club del Progreso—1139. Después de la caída del "Aircor"—1143. Tres Arroyos: Inauguración del "Hogar Asilo del Ejército de Salvación"—1143. Desfile de los boy scouts—1140. Vicente Casares: Cinchada—1137. Villa de Ramallo: Homenaje a Belgrano—1136. 25 de Mayo: Arco de triunfo en honor de Belgrano—1138. Villa Urquiza: "Sport



Club". Obreros esperando la hora de entrada—1135.

**CATAMARCA.** — Capital: Saliendo del tedéum. Velada cívica—1138. La nevada—1139. Comisión directiva de "La Unión Obrera"—1140.

**CORDOBA.** — Capital: Recepción gubernativa. Homenaje a la señorita de Baldassare—1135. Banquete a Guillermo Torres. Demostración a varias señoritas—1136. Concertistas—1137. Escultura de nieve—1139. Baile. Concejo Deliberante—1141. Profesores y estudiantes de ingeniería. Torneo de tenis—1142. Recolectores beneficiarios. Delegados—1143. **La Falda:** Excursión—1140. Festejando las fiestas patrias—1138. **Santa María:** Festival patriótico. La nieve—1141. **Tancacha:** Baile popular—1135. **Totoras:** Romerías españolas—1138. **Valle Hermoso:** Fiesta en honor de San Antonio—1140. **Villa María:** Enlace Maggi-Gastaldi—1143.

**CORRIENTES.** — Capital: Alegoría patriótica—1135. Homenaje a Belgrano—1136. Aniversario de Belgrano—1138. Carreras de sortija—1140. Inauguración del field de la Sociedad Sportiva—1142. **Goya:** Grupo alegórico. Baile del beso—1141. **San Luis del Palmar:** Escuela número 62—1140. Empleados del Registro Civil—1141. **Santo Tomé:** Ganador del premio "Caras y Caretas"—1140.

**ENTRE RIOS.** — Capital: Aniversario de la muerte de Belgrano—1138. Conferencia del obispo—1141. **Concordia:** Homenaje a Belgrano—1136. **Guauguaychú:** Homenaje a Belgrano—1137. Comisión directiva del centro "Fraternidad Social"—1140. **La Paz:** Carretera de matungos—1137.

**JUJUY.** — Capital: En el cuartel del 20 de infantería—1139.

**MENDOZA.** — Capital: Banquete demostrativo a Suñol—1135. La nevada—1139. Visita de inspección—1141. Banquete a Bernabó. Banquete radical—1143. **San Rafael:** Alrededores del río Diamante—1140.

**RIOJA.** — Olta: Almuerzo campestre—1141. Almuerzo campestre—1143.

**SALTA.** — Capital: Fiesta patria—1135. Homenaje a Belgrano—1136.

**SAN JUAN.** — Capital: Homenaje a Belgrano—1137. Prestando juramento el nuevo gobernador—1139. Gobierno Ejecutivo—1140. Entrega del mando. Exposición de pinturas—1141. Alumnos del liceo "Obispo Santa María de Oro"—1142.

**SAN LUIS.** — Capital: Homenaje a Belgrano—1137. Guardia de honor. Carro alegórico—1138. Educacionista octogenario—1141.

**SANTA FE.** — Capital: Festejando el aniversario patrio—1139. Visita del gobernador al Colegio de la Inmaculada—1142. Almuerzo criollo—1143. **Castellanos:** Procesión en honor de San Antonio de Padua—1135. Festejos a San Antonio—1138. **Estación La Paz:** Pericón nacional—1140. Match de football—1141. **Rosario:** Manifestación patriótica. Alegoría a la bandera—1135. Toma de posesión del nuevo directorio del Banco de la Provincia. Toma de posesión de la dirección de la Penitenciaría. El día de la masonería inglesa. Congreso de la Federación Agraria. Piedra fundamental del Colegio San José—1136. Festival a beneficio del "Círculo de la Prensa"—1137. Inauguración del IV Salón de Otoño. Celebrando el aniversario de la toma de la Bastilla. Fiesta deportiva en honor de Almonacid. Saliendo del tedéum. Enlace Cabanillas-Monserrat. Celebrando el aniversario de Norte América—1138. Colisión de trenes entre las estaciones Arminia y Bernard. Heridos y muertos. Estado en que quedaron las máquinas. La sala del Cine Moderno—1139. Terrible explosión de una fábrica de pólvora—1140. Banquete al doctor Segura. Aniversario suizo. En la Universidad del Litoral. "Cindarella"—1141. Cinematografía y conferencia. Jefe y personal de correos—1141. Exposición Peláez. Inauguración de la Exposición Ganadera, Agrícola e Industrial. Vendedores de diarios festejando la fundación de la Sociedad "Canillitas"—1142. Niños de la Escuela Carlos María de Alvear—1143. **Vera:** Corpus Christi—1136. **Villa Constitución:** Fiestas patrias—1135.

**SANTIAGO DEL ESTERO.** — Capital: Congreso de obreros—1140. Inauguración de la Escuela "Manuel Belgrano"—1142. **Charco:** Asistentes a la perforación de pozos artesanos—1137. **La Banda:** Festejos en honor de Belgrano—1135.

**TUCUMAN.** — Capital: Colación de grados. Alumnos egresados de la Universidad—1135. Homenaje a Belgrano—1136. Demostración al gerente del banco—1137. Demostración a N. Posse. Lunch en honor de J. Fierro—1140. Jira política—1141. Visita de las autoridades al cuartel de bomberos—1143. **Monteros:** Visita del gobernador a la inauguración de los canales de Moraya—1143.

## TERRITORIOS

**COLONIA POPULAR.** — Velada—1135.

**COMODORO RIVADAVIA.** — Jefe y oficiales de policía—1142.

**CHACO.** — Misa de campaña—1138. Grupo de alumnos y personal de la Escuela Nacional. Un siglo de modas—1143.

**GENERAL ACHA.** — Baile—1136.

**MISIONES.** — Bonpland: Velada para recolectar fondos—1139.

**PAMPA CENTRAL.** — Capital: Homenaje a Belgrano—1136. **Chamaicó:** Fiestas patrias—1141.

**PATAGONIA.** — Grupo de excursionistas—1143.

**PUERTO DESEADO.** — Baile—1136.

**RESISTENCIA.** — Piedra fundamental del monumento al general San Martín—1140.

**SANTA CRUZ.** — Capital: El pueblo reunido. A la salida de la iglesia—1141.

**VIEDMA.** — Fiesta de San José—1135.

## NOTAS EXTRANJERAS

**BOLIVIA.** — Capital: Grupo de enfermeras de la Cruz Roja de Bolivia—1135. **Sucre:** Desfile del escuadrón "Sucre" ante los monumentos de Sucre y Monteagudo—1135.

**BRASIL.** — Capital: Grupo de profesores de la Facultad de Medicina—1142.

**CHILE.** — Capital: Apertura del Congreso. El presidente y sus ministros. En la legación de la Gran Bretaña. Enlace Palacios Dehner-Vergara Baeza—1135. Los candidatos a la presidencia. La mesa directiva de la "Unión Nacional"—1136. Baile en la embajada norteamericana. Al terminarse la fiesta en el



Club Hípico. Enlace Peña-Ruiz Tagle. Los partidarios del candidato de la "Alianza Liberal"—1138. Entusiasta despedida. Candidato electo a la presidencia. Manifestación de duelo—1141. Núcleo de damas de la Cruz Roja. Nota política. Festival de fantasía—1143.

**PARAGUAY.** — Capital: El director y profesores del Instituto Paraguay, rodeados de las alumnas de música—1135. Visita del representante de S. S. a la vecina república—1142.

**URUGUAY.** — Capital: Entrega de credenciales del nuevo ministro del Brasil. El introductor de diplomáticos con el ministro del Japón en la Argentina y Uruguay y su secretario. Nuevo directorio nacionalista. Nuevo ministro alemán—1135. Consejo Nacional de Mujeres del Uruguay—1136. Recepción al ministro del Brasil. Comisión directiva de la Asociación "Entre-Nous". Conmemorando el aniversario francés. Nueva comisión militar y naval—1138.

## LOS LIBROS

**Número 1139.** — MIATELLO, LUDOVICA, DONI DE: "Hacia el ocaso". — GRENO, S. B.: "Los Funes y el padre Juárez". — BENJAMIN R. GON-

ZALEZ: "Absceso cerebral de origen ótico. — SIRO PEZONI: "Tratado teórico práctico de teneduría de libros por partida doble".

## VARIEDADES

**Número 1135.** — Humorismo extranjero. — El impuesto a los célibes. — Flores del ingenio. — ¿Será posible vivir sin dormir? — La cazadora de desiertos. — Epigramas, versos y anécdotas.

**Número 1136.** — ¿De qué está hecho el cuerpo humano? — Anécdotas y epigramas.

**Número 1137.** — Humorismo extranjero. — La madre necesidad. — La ciencia estudia el espiritismo. — Anécdotas, versos y epigramas. — La más terrible de las fuerzas. — Piedras preciosas.

**Número 1138.** — Humorismo extranjero. — La predestinación de la condesa de Teba. — Curiosidades. — Anécdotas. — Duración de los lutos. — Frases. — Piedras preciosas. — Últimas palabras de grandes hombres.

**Número 1139.** — Humorismo extranjero. — Universal City. — Remordimientos. — Departamento confortable. — El misterioso asesinato de un músico poeta. — Frases de grandes hombres. — Anécdotas. — Pensamientos. — República Zoológica. — Piedras preciosas. — El arte decorativo en la naturaleza. — Versos de Eusebio Blasco, Emilio Bobadilla, etc. — Científicas. — El santo patrono de los aliados.

**Número 1140.** — Si la señorita del teléfono dijera lo que piensa. — La difusión de la aviación. — Humorismo extranjero. — La Liga de las Naciones. — Octava reunión del Consejo. — Científicas. — Inconvenientes del taco alto. — Pensamientos de Benot. — Versos de Carlos de Montero. — Homónimos. — Piedras preciosas. — La crisis de la prensa. — Últimas palabras de grandes hombres.

**Número 1141.** — División del trabajo. — El tracoma. — Versos y epigramas. — Para reconocer las falsificaciones. — Homónimos. — Los insectos de la laca. — Piedras preciosas. — Pensamientos. — Anécdotas. — El cuerpo humano y la estadística.

**Número 1142.** — Humorismo extranjero. — El libertador de Norte América. — Aeronáutica y aviación. — Curiosidades. — Versos y pensamientos. — Frases célebres y anécdotas. — Orígenes del pontificado. — Homónimos.

**Número 1143.** — Humorismo extranjero. — Maravilloso chorro de lava incandescente. — Las supersticiones modernas. — Producción del hielo en el Sahara. — La cura por el aire comprimido. — Homónimos, homógrafos y homófonos.

## DIBUJOS

### EN COLOR

**ALONSO, Juan.** — PORTADAS: Lo que va de ayer a hoy—1135. 1816-9 de Julio-1916—1136. La danza del diablo—1140. COMPOSICION: Flores de invierno (óleo)—1135. La abuelita de Nueva Pompeya—1141. FIGURAS DE ACTUALIDAD: J. Z. Vilnot—1136. Jacobo Berendrecht—1137. Manuel Gondra—1143. LOS HOMBRES DEL DIA: Millrand, Lloyd George y Giolitti—1138.

**ALONSO, Juan, y SIRIO.** — ILUSTRACION DE: La bruja de Smolensk—1142.

**ALVAREZ, Eduardo.** — PORTADAS: Casamiento de conveniencia—1137. ¿Hasta cuándo?—1142. El círculo rojo—1143. FIGURAS DE ACTUALIDAD: Carlos González Bonorino—1139. Blas Cabrera—1140. Luis Izquierdo—1142.

**CENTURION.** — ILUSTRACION DE: Ojo por ojo—1137.

**DELUCCHI, B.** — Arrabales (agua fuerte). San Juan de los Reyes—1142.

**FEIMAN.** — COMPOSICION: Todo, menos eso—1136.

**LARCO.** — ILUSTRACION DE: El dolor de la máscara—1135. Madrigal—1135. Nocturno. Una carta cerrada—1141. El moloc gástrico. Esta tarde. La danza griega—1143. COMPOSICION: Vanidad—1135.

**LOURIDO.** — ILUSTRACION DE: La soledad de los viejos—1141.

**MALINVERNO.** — El tambo (óleo)—1140.

**MACAYA.** — COMPOSICION: El L. C. Timoteo y el pesquisa Doroteo—En todos los números. ILUSTRACIONES: La cabra—1135. La llama—1136. El flamenco—1137. El tapir—1138. El ciervo—1139. El emigrante—1139. El mono—1140. El marabú—1141. La ballena—1142. El buho—1143.

**MAYOL, Manuel.** — Un rincón de mi casa en Chicla (óleo)—1138.

**PELAEZ.** — COMPOSICION: Pelando la pava—1137.



**PETRONE.** — ILUSTRACION DE: ¡Lluvia!—1135. Del poema de la lluvia—1140.  
**REDONDO.** — COMPOSICION: Sarrasqueta pintor futurista—1135. Sarrasqueta enamorado—1137. Al gran baratillo—1138. Sarrasqueta dramático—1140. Signos ortográficos—1141. Sarrasqueta pedagogo—1143.  
**SIRIO.** — PORTADA: ¡A 45 el kilo!—1139. ILUS-

TRACION DE: El zorro plateado—1137. La peregrinación a Jerusalén—1139.  
**ZAVATTARO, Milo.** — PORTADA: Lo que va de ayer a hoy—1135. El hombre orquesta—1138. ¿La archivarán?—1141. COMPOSICION: Hospital de Caridad (gouache)—1136. Completamente pato—1139. Páginas criollas: El cuento del abuelo—1142. FIGURAS DE ACTUALIDAD: M. René Viviani—1141.

## EN NEGRO

**ALVAREZ, Eduardo.** — COMPOSICION: Dicho y Hecho—Números 1137 y 1140. ILUSTRACION DE: Sabañones—1138.  
**BOSCO.** — Elena Blomberg (agua fuerte)—1140.  
**CENTURION.** — ILUSTRACION DE: Ojos verdes—1136. El hombre que no pudo volver a su casa—1136. Ruth Harrison—1140. Neurastenia—1140.  
**FORTUNY, Francisco.** — ILUSTRACION DE: El 9 de Julio (1851)—1136. Recuerdos de conscriptos—1141. El que a hierro mata...—1142.  
**LARCO.** — ILUSTRACION DE: La leyenda del espino—1135. Carta a la amada. Rimas—1141. El logio de la serenata—1142. Mujer, Dios te salve!—1143.

**MACAYA.** — ILUSTRACION DE: Comentarios—En todos los números. Monólogo de un tipo—1135. De la mayoría—1136. Entre copa y copa—1137. Idilio trágico—1141. ¡Atención, ovejas! La semana al día—1143.  
**PETRONE.** — ILUSTRACION DE: Rimas altivas—1139.  
**SIRIO.** — CARICATURAS: En la Casa de Gobierno. El crimen del zoo—1143. COMPOSICION: Dicho y Hecho—1135. ILUSTRACION DE: Páginas nuevas de Fray Mocho—1139. Tú serás presidente—1140. Los coleccionistas—1141.  
**VALDIVIA.** — ILUSTRACION DE: El mar y el otro—1137. Una extraña lección de filosofía. El amor. El trabajo—1138.

## RETRATOS FOTOGRAFICOS

**ABEBEROY ONETO, ARTURO**—1136.  
 Alessandri, Arturo—1136.  
 Alvarez, José—1135, 36 y 42.  
 Alvear Cambaceres, Dora—1138.  
 Anchorena, Tomás M.—1136.  
 Agnez, Ismael—1140.  
 Arce, Enrique—1142.  
 Arnaut, Enrique—1142.  
 Arocena, Alejo—1140.  
 Asurmendi, Horacio L.—1143.  
 Ayerza, María Elena—1142.  
**BADIA, JOSE**—1143.  
 Baldassar, J. F.—1142.  
 Balesteza, Dolores—1142.  
 Bara, Theda—1143.  
 Barrán, Laureano—1136.  
 Barrera Cardón—1140.  
 Barros Borgoño, Luis—1136.  
 Bavio, Ernesto A.—1142.  
 Beica, Cristóbal—1137.  
 Benítez, Horacio A.—1142.  
 Berrutti, Alejandro—1143.  
 Berrutti, Rómulo—1143.  
 Poccio, J. Octavio—1143.  
 Boedo, Mariano—1136.  
 Bourgeois, León—1140.  
 Bravo, Carlos—1143.  
 Bruno, Julio A.—1143.  
**CABRAL H. DE NAON, SUSANA**—1135.  
 Cabrera, Blas—1139.  
 Caffaro Rossi, José María—1143.  
 Casadó, Gaspar—1141.  
 Castro Barros, Ignacio—1136.  
 Clariza, Francisco—1142.  
 Colombres, José—1136.  
 Crespo, Jorge B.—1136.  
 Cross, W. E.—1137.

**DARRAGUEIRA, JOSE DE**—1136.  
 De Asís, Francisco—1136.  
 Dellacasa, Juan—1143.  
 Díaz, Justo—1140.  
 Doni de Miatello, Ludovica—1135.  
 Donovan, Cándida—1142.  
 Drangosch, Ernesto—1142.  
 Duarte, Sabino—1140.  
**EGGEL, LUIS**—1142.  
 Espinosa, José—1139.  
 Etchepareborda, Clotilde—1142.  
 Eugenia, emperatriz—1138.  
**FARRAR, GERALDINE**—1142.  
 Fernández, Isidoro—1142.  
 Fiallo, Fabio—1142.  
 Figueroa Larrain, Emiliano—1140.  
 Frères de Pellegrini, Paulina—1136.  
**GALLO, PEDRO LEON**—1136.  
 García, Luis—1139.  
 Gascón, Agustín—1136.  
 Giacomini, Evangelista—1139.  
 Glaum, Luisse—1135.  
 Godoy Cruz, Tomás—1136.  
 Gorriti, José Ignacio—1136.  
 Goux, Alfonso—1142.  
 Goyena, Ricardo—1142.  
**HAMMOND, HARRIET**—1141.  
 Harilaos, Elisa—1140.  
 Hernández, Carlos—1142.  
 Hinos, Alberto—1136.  
 Howell, William—1137.  
**JONES, AMABLE**—1140.  
**KOSAMAK, EMILIO**—1137.  
**LANDOSI, ANGEL**—1136.  
 Lapido, Manuel—1139.

Laprida, Narciso—1136.  
 Lavalley de Lavalley, Dolores—1140.  
 Larraechea, Antonio—1143.  
 Lavecchia, pintor—1136.  
 Locatelli, teniente—1143.  
 Lodge, Oliver—1137.  
**MALDONADO, HORACIO**—1140.  
 Mallet, Elisa M.—1139.  
 Martín, José—1140.  
 Medrano, Pedro—1136.  
 Menggi, Juan—1142.  
 Mezzera, Rodolfo—1136.  
 Miatello, Hugo (hijo)—1136.  
 Moreno, Jacinto—1142.  
 Moreno, Mariano—1142.  
 Mosconi, coronel—1136.  
 Muller, Julio—1142.  
 Mussio, Manuel—1137.  
**NAON DE ECHAGÜE, DOLORES**—1141.  
 Nilsson, Alice—1136.  
**OLAZABAL DE OCAMPO, SA-TURNINA DE**—1136.  
 Oliveira César de Wilde, Guillermina—1140.  
 Oyhenart, Manuel—1142.  
**PARRAVICINI, ACTOR**—1140.  
 Paso, Juan José—1136.  
 Peretti, José—1137.  
 Pérez, Agapito—1142.  
 Pérez de Ayala, Ramón—1137.  
 Pinelli, Ada—1136.  
 Posreadnitzky, asesino—1135.  
 Pueyrredón, Juan Martín—1135 y 36.  
**RANGEL DE CASTRO, SILVIO**—1143.



SAAVEDRA ZELAYA, MERCEDES—1143.

Saborido, Belisario—1142.

Sáenz, Antonio—1136.

Sáenz, Arturo—1142.

Salguero, Fermín—1136.

Salomone, Gabriel A.—1136.

Sánchez de Bustamante, Teodoro—1136.

Sánchez de Loria, Mariano—1136.

Santamaria de Oro, Justo—1136.

Santamarina de Lezica Alvear, Elvira—1137.

Sáez, Arturo—1142.

Scott Mabel, Juliana—1137.

Serrano, Mariano—1136.

Serritela, Bartolomé—1143.

Schultz, E. F.—1137.

Sosa, Julio María—1143.

Sotelo, Fermín—1143.

Starace, Gonzalo P.—1137.

Steffanin, Enrique—1141.

TAPIA, INGENIERO—1140.

Torres, Hipólito—1136.

Traverso, Madelaine—1140.

URIARTE, FRANCISCO DE—1136.

VACANEZA, F.—1136.

Vago, Ricardo—1142.

Van Barentzen, Aline—1141.

Vázquez de Romero, Rafaela—1140.

Vázquez, Rodolfo J.—1143.

Viviani, René—1139.

Viviani, señora—1137 y 1139.

WAGNER, SIFREDI—1142.

Wayne, Maude—1139.

Wulff de Brelaz, María T.—1136.

ZAVALIA, JAVIER—1141.

## GRUPOS DENOMINADOS

Número 1135. — La infanta Isabel, Levillier y otros.

— Jacobo Berendrecht, Atilio Barilari y otros. — Juan Luis Sanfuentes y otros. — Elza Palacios Detmer y Carlos Vergara Baeza. — Thomas Gregory, A. G. Cabrett, W. Love Brun, R. H. F. Siwart, T. Harper, J. M. Eddy, R. Stewart, J. F. Clounnon, G. Masley, A. Ushoh, Baltasar Brun y otros. — A. Rodríguez Larreta, Luis A. Herrera, Berro, Segundo, Etmendi, Puig, Andriola y Cortinas. — Anita Bernasconi y otros. — Pawly y otros. — Anastasi y otros. — Muzio y otros. — Otto Emmerman y otros. — Rafael Núñez y otros. — Mónica R. Baldassaro y otras.

Número 1136. — José A. Amuchástegui y otros. — Emilio Jiménez Zapiola y otros. — "Pavo" y otros. — Juan B. Justo y otros. — Clorindo Mendieta y otros. — José Camilo Crotto y otros. — Manuel Carlés y otros. — Lola Sayar de Coppola, Severo Coppola y otros. — Asencio Báez y otros.

Número 1137. — José Delmas y otros. — Emilio Billond y otros. — Federico J. Zeballos y otros. — González del Solar y otros. — Manuel S. Ruiz, Santiago Maradona, Arturo Viaplana, Nemesio y Simeón Jiménez.

Número 1138. — Otto Vadsted y otros. — Angel Braceras y otros. — Pedro Gavuzzy y otros. — Pedro de Toledo, Honorio Leguizamón, Julio Moreno y otros. — La emperatriz Eugenia y la reina de España. — Leonardo Pereira Iraola y otros. — Nicolás R. Amuchástegui y otros. — Almandos Almonacid y otros. — Doctor Barilari y otros. — Doctor Buero y otros. — Familias de Soria, Ferrari, Bordenave Gietz, Lavigne, Laplacet, Varsi, Beheusen, Fleischer Hedne, Barcy, Gaffner Koenig, Plagemann, Pasacki, Gagliati, Haupi Etchohon y Baerteche. — Clorindo Mendieta y otros.

Número 1139. — Pablo Richieri, Julio Moreno, Agustín Justo y otros. — Barilari, Viviani y otros. — Romano y otros. — Venustiano Carranza y otros. — Obregón, González y otros. — Adolfo de la Huerta y otros. — Amable Jones y otros.

Número 1140. — Armando Mosk y otros. — J. J. Berutti y otros. — Fernando García y otros. — Benito J. Galli y otros. — Viviani, Atilio Barilari y otros. — Doctor Velarde y otros. — Contraalmirante Thwaites y otros. — La señora E. L. de Mattinson y otros. — Monseñor De Andrea y otros. — Manuel Carlés y otros. — Maestri Molinari y otros. — Lorenzo Anjelli y otros. — Juan Romero y otros. — Stemier, Galeano y otros. — Familias de Koenig, Flageman, Derner, Ercole, Lask, Boshnig, Bochuít, Bautcke, Eichkorh. — Nicanor Posse y otros. — José Fierro y otros. — Tomás A. Bustamante y otros. — Sara Piñero y Parravicini. — Alfredo Lanari y otros. —

Señoras Lavallo de Lavallo, Oliveira César y otros.

Número 1141. — Luis Paz, Fidel Valdez, Demetrio Toro, Manuel M. Cossio, Manuel M. Linares, Daniel S. Bustamnte y Angel Sandoval. — Arzenio Guidi Bufarini y otros. — Dardo Arditi y Rocha y otros. — Bernardo Iribarne, Zoila Boggini y familia. — Luis Izquierdo y otros. — Gondra y Juan Antonio Boero. — Gondra y otros. — L. Larsen y otros. — Pablo Della Valle y otros. — Eliseo B. Segura y otros. — Julio S. Gorvea y otros. — Viviani y otros. — Lucas Ayarragaray, Alejandro Korn, Rangel de Castro y otros. — Raquel Meller, su marido y su hijo. — Arturo Alessandri y otros. — José A. Cortejarena y otros. — Daniel Barilari y otros. — Angélica Mendoza y otros. — Rosalia Chas y Francisca Maqueda. — Doctor Escobar, Amable Jones y otros. — Bermúdez Franco y otros. — Señoritas de Uvrkins, Towrd y otras. — Elvira Chiesa, Eugenio Quintana y otros. — Juan A. Chapo, Marcos A. Méndez y Ladislao D. Godoy.

Número 1142. — Fedor Krause y otros. — Vasallo de Torregrossa y otros. — Peláez y otros. — Martín Dello y otros. — Jurado y otros. — Pablo E. Foucher y otros. — Manuel Gondra y otros. — Martínez Urquiza, Aguirre y otros. — Emilio Gouchón Cané y otros. — Florentina B. de Pegazzano, María Marelli, Celina C. de Vasena, Enriqueta V. de Gallino, Ana T. de Testoni, Ana Marelli de Cechi, Víctor Covianchi, Antello y Ferruchi Togneri. — Dina Vacca, Regina De Simone, María Satallano, María Luisa y Eloísa Cavagna Martine, María Teresa y Celia Capello Bado. — María Angélica y Nélida Bacigaluppi, Aida y Raquel Maletti, Emilia Mainini, María Teresa y Celia Capello. — Ramón J. Cárcano, Cantilo y otros. — Joaquín V. González y otros. — J. Mac Kechnie, C. C. Brown y otros del team Alumni. — A. Petersen y otros del team Belgrano. — María y Esther Pueyrredón. — Doctores Torres y Ostornal y otros. — General Prudencio y otros. — Arturo Alexandri y otros. — Paulina Morán y otras. — Mosca y otros. — Blanca Pura Allende Páez y otros. — Antonio Bernabó y otros. — Eduardo A. Cerri y otros.

Número 1143. — Julián Hernández y otros. — Coronel Palmer y otros. — Monseñor Costamagna, Cantilo y otros. — Adolfo Danvila, González y otros. — Mosca, Marcó, Demarchi, Antilla, Laurencena, Cepeda y otros. — Araya y otros. — Señoras de Colombres, Casas, Piatini, López Echesortu, Sugasti y Murriagurria. — Señoritas de Cullen, Lejarza, Petry, Barrios González y Ortiz. — De Andrea y otros. — Leonilda Guglielmino y otros. — Pedro Larroque y otros. — Bascary y otros. — E. Coronel y otros. — Maggi, Gastaldi y otros. — Carlos Washington Lencinas. — Magno Sarate y otros.



## FOTOGRAFÍAS DENOMINADAS

**ARROYO.** — Nuevo ministro de Holanda. Demostración de honor al señor Jacobo Peuser. Inauguración de la Casa de Señoritas de la Asociación Cristiana de Jóvenes—1135. Exposición del pintor argentino Lavechia. Asociación Patriótica de Damas Británicas—1136. Celebrando el 144.º aniversario de la independencia de Estados Unidos—1137. Recepción en el Plaza Hotel—1138. Cincuentenario de la fundación del Colegio Militar. Partido internacional de football. M. Viviani en la Casa de Gobierno—1140. El nuevo ministro plenipotenciario de Chile. Concertistas. Recepción en honor de los estudiantes dinamarqueses. En honor del señor Pablo Della Valle. En la Escuela José M. Estrada—1141. American Girl's Club—1142. Homenaje a San Martín. Demostración en honor del doctor González. Explosión de una bomba de dinamita—1143.

**ARROYO y BELL.** — Un acto de abnegación y arrojo. Dos gravísimos accidentes de tráfico—1137. La gran bajante del río de la Plata—1138. En la Escuela Normal de Lenguas Vivas. 99.º aniversario de la independencia del Perú—1140. Conmemoración del 113.º aniversario de la Reconquista. Festival benéfico en la colectividad italiana. Exposición de productos de granja. Distinción al doctor González—1142.

**ARROYO, BELL y VARGAS.** — Aniversario de la independencia. Desfiles—1136. Congreso Sudamericano de Oto-rino-laringología. Celebración del aniversario uruguayo. En el Colegio León XIII—1143.

**ARROYO y VARGAS.** — Homenaje popular a M. Viviani. Intercambio internacional sudamericano—1141.

**BALDISSEROTTO.** — El problema de la vivienda. Un Robinsón cordobés—1138. El gran tribuno francés—1139. "Melgarejo" y Parravicini—1140. El primer músico argentino que hizo conocer a Wágner—1142.

**BELL.** — Fiesta infantil. Inauguración del monumento al general Pueyrredón. Fiesta conmemorativa de la Jura de la Independencia. En honor del doctor Emilio Jiménez Zapiola—1136. En el hospital Torcuato de Alvear—1137. En honor del ministro de Relaciones Exteriores y de Guerra. La ciudad en tinieblas. Inauguración del Parque Pereyra. La alcaldía policial de menores—1138. El monumento a Urquiza. Sindicato católico de "La Aguja"—1139. Bautizo de la nave "Carmen de Patagones". Asociación "Escuelas y Patronatos". Homenaje de los Círculos de Obreros a monseñor De Andrea. — Conmemoración de la fiesta nacional suiza. Colación de grados en la Facultad de Medicina. Clausura de la Exposición Nacional de Tejidos y Bordados. Doctor Pelliser—1140. Partida del nuevo presidente del Paraguay—1142.

**BIXIO y MERLINO.** — Cándida Donovan—1142.

**GIL.** — Señora Lola Naón de Echagüe—1141.

**VAN RIEL, Franz.** — Señora Saturna O. de Ocampo—1136. Mariano Vivot—1137.

**VARGAS, Eduardo.** — Exposición de Arte Nacional. Un fumadero de opio—1135. La aviación militar. Escuela de El Palomar—1136. Escuela Normal incorporada de San Martín—1139. Alumni v. Belgrano—1142. Centenario de la expedición libertadora del Perú—1143.

## ENLACES

**Número 1135.** — Elena Schilman con Jacobo Israelson. — Florentina María Rocha con Octavio Pacio. — Margarita D. Isela con Reynaldo Lasaga. — Emilia Prieto con Jaime Roldán. — Rosa Pietragalli con Salomón Rodríguez. — María Bruza con Alejandro Pérez. — María Toscano con Vicente Ciamparella. — Felisa Anodaca con Manuel Crespo.

**Número 1136.** — Dellagrovanna-Casini O'Higgins. — Argentina Sala con Lorenzo Etchart. — Teresa C. Rey con Rómulo R. Mansilla. — Anita Campbell con José Maroni. — María Luisa Rica con Ernesto Parodi.

**Número 1137.** — María Elena Lagos con Vicente Juan Di Lalla. — Luisa Herm con Alberto Dell'Oca. — Rosa Bruccini con José Propato. — María Olano con Pedro Indart. — Justa Corriente con Santi Vitella.

**Número 1138.** — Mercedes Peña Otaegui con Alfonso Ruiz. — Tagle-Huneeus. — Isabel F. Eyherabide con A. Bertolini. — Paulina Grimi Ferrari con Agustín Grimi. — Ana Antonia Ruda con Adolfo Contte. — María Guarnici con Domingo Peri. — Juana Quarengui con Francisco Geria. — Celia Cabanellas con Miguel Monserrat.

**Número 1139.** — Josefa Goiburo con Juan B. Tenca. — Delia Ravena con Horacio Pascual. — María Adrián Grigera con Guillermo Luzuriaga Agote. —

María Enriqueta Bello con Manuel García Fernández. — Gandolfo-Mascotema.

**Número 1140.** — Tina Serrano con Luis F. Mur. — Corina Baggio Ferrozzi con Ramón B. Marchini. — Biassi-Bortonazzi. — Matilde Recardini con Eugenio Baldori. — Amalia Gómez Bao con Juan Sena Bergada. — Stemier-Galeano. — Juana Rodríguez Plané con Antonio Maré.

**Número 1141.** — Juana Herrera con Carlos Aguzi. — Devoto-Pedemonte. — Courte-Andaloro. — María Adriana Grigera con Guillermo Luzuriaga Agote. — Laura Margaritú con Domingo Batalla. — Elvira Chieusa con Eugenio Quintana.

**Número 1142.** — Esther Juana Ramírez con Juan Martín Bedaca. — Florinda Andresen con Carlos Keller. — Juana Sánchez con Bernardino Jonín. — Paula Loustch con Francisco Cama. — María Isabel Elia con Mario Casas.

**Número 1143.** — Mercedes Reinoso con Delfín Bustamante. — Ana Muchinick con José Scheinquerman. — Carmen Luzarreta con José J. Tellería. — María Díez con Paulino Nieto. — Asunción García con Daniel J. Graziosi. — La Gauna-Scalessi. — Carolina Carignano con Isidro Drovetta. — Angela Roveto con Aníbal Pazzi. — Paula Moncada con Antonio Moyano. — María V. Avendaño con Francisco Marqueta.



## NECROLOGIA

**Número 1135.** — Serafín C. Piano. — Desiderio Garibaldi. — Práxedes G. de Bonani. — Fermina Arancibia de Martínez. — Elvira Carlo. — Jacinto Feijóo. — Pedro Izquierdo. — Domingo Goba. — Tristán M. Burgos. — Enrique G. Wellis.

**Número 1136.** — Ricardo Quadri. — Julio C. Bermúdez. — Teodora Destouches de Castro. — Gregoria Piscio. — María Carmen P. de Russo. — Martín J. López. — Faustino Quiroga. — Ramón Pérez de San Julián.

**Número 1137.** — Emilio Cristóbal. — José Desimone. — Mercedes Castellanos de Anchorena. — Rogelio Troisi. — Juan de Frankenberg. — María Elena Bruzoni. — Concepción Cuesta. — Clara Ortiz de Barbiero. — Angela Pettinati de Arabia. — Angel Juan Lagorio. — Otilio S. Dastugui.

**Número 1138.** — Rosalía N. de Silva Ríos. — Carlos Rodríguez. — Carlos Desprats. — Francisco Bildosteguy. — José Teffer. — Juan Paña.

**Número 1139.** — Clemente Fuillerat. — Ignacio Petrone. — Manuel Arana. — Carmen Isabel Olmos. —

Gabriela Z. de Santiago. — Santiago Fonlicelli. — Ramón Chaubell. — Cayetano Carlos Espindola. — Epifanio Marzano Arzac.

**Número 1140.** — Elena Blomberg López. — B. González Pellicer. — María Carrizo. — Rufina Roja. — María Pedérnera. — Elena Godoy de Castillo. — Víctor Spinacci. — Virginia Pacheco. — María Roja. — Juana Roja. — María Ponari de Angellitti. — Celina B. Belani. — Alcira de Barbieri. — José García. — Francisco Abalo. — Juan B. Chioza.

**Número 1141.** — Clorinda Sley. — María Esther González Alberdi. — Primitivo Garate. — Juan P. Almeida. — Luis Liporace. — Rómulo Merlo. — Martín Velázquez. — Salvador Pinto. — Dolores B. de Saracho.

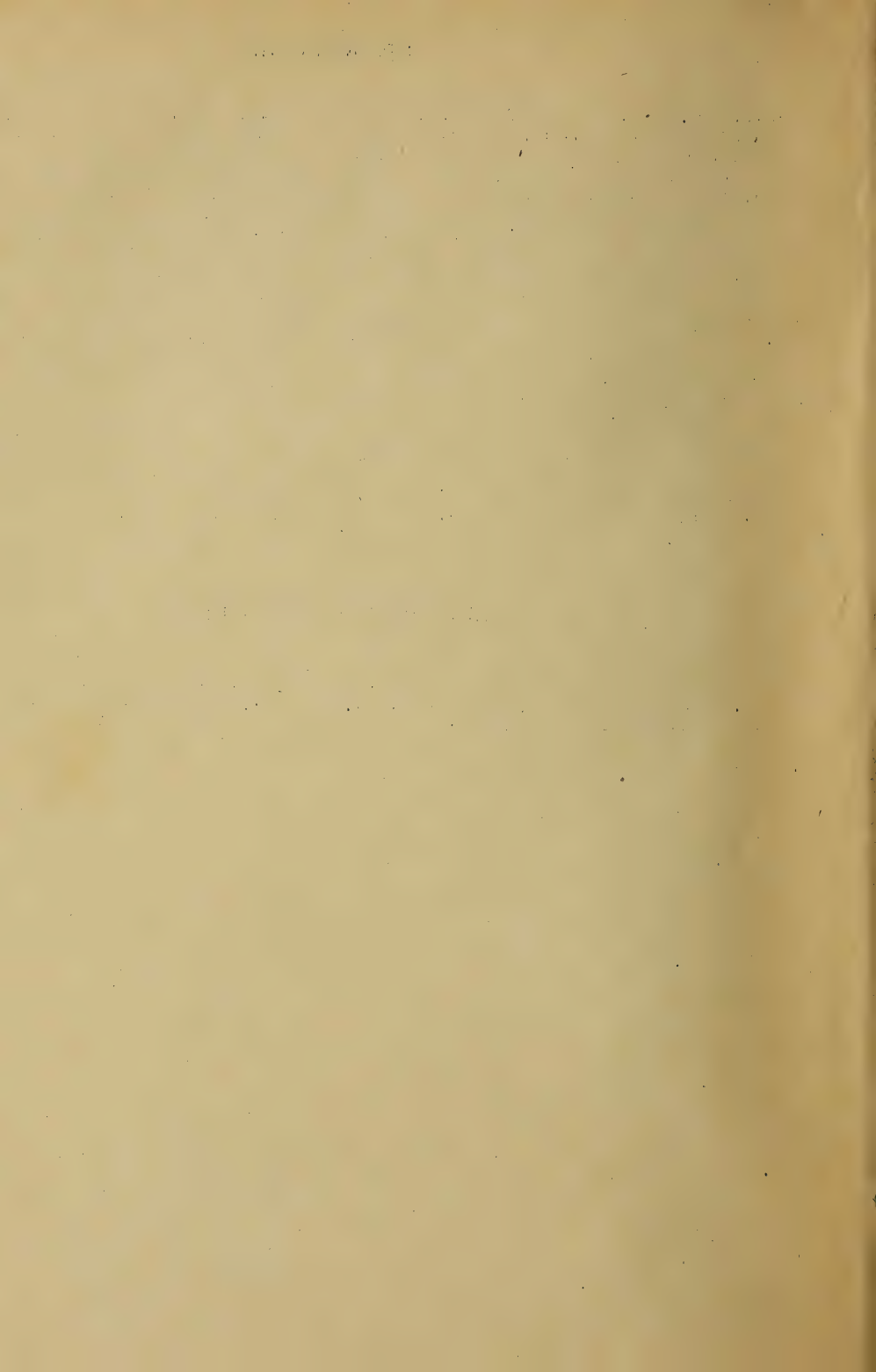
**Número 1142.** — Miguel J. Malarin. — Juana Acosta de Rojo. — Antonio E. Cademartori. — Flora M. de Araya. — Casimira de Deffilipis Novoa. — Juan C. Rojas. — Eduardo Treviranne. — Tomás Puig Lómez.

**Número 1143.** — Indalecio Gómez.

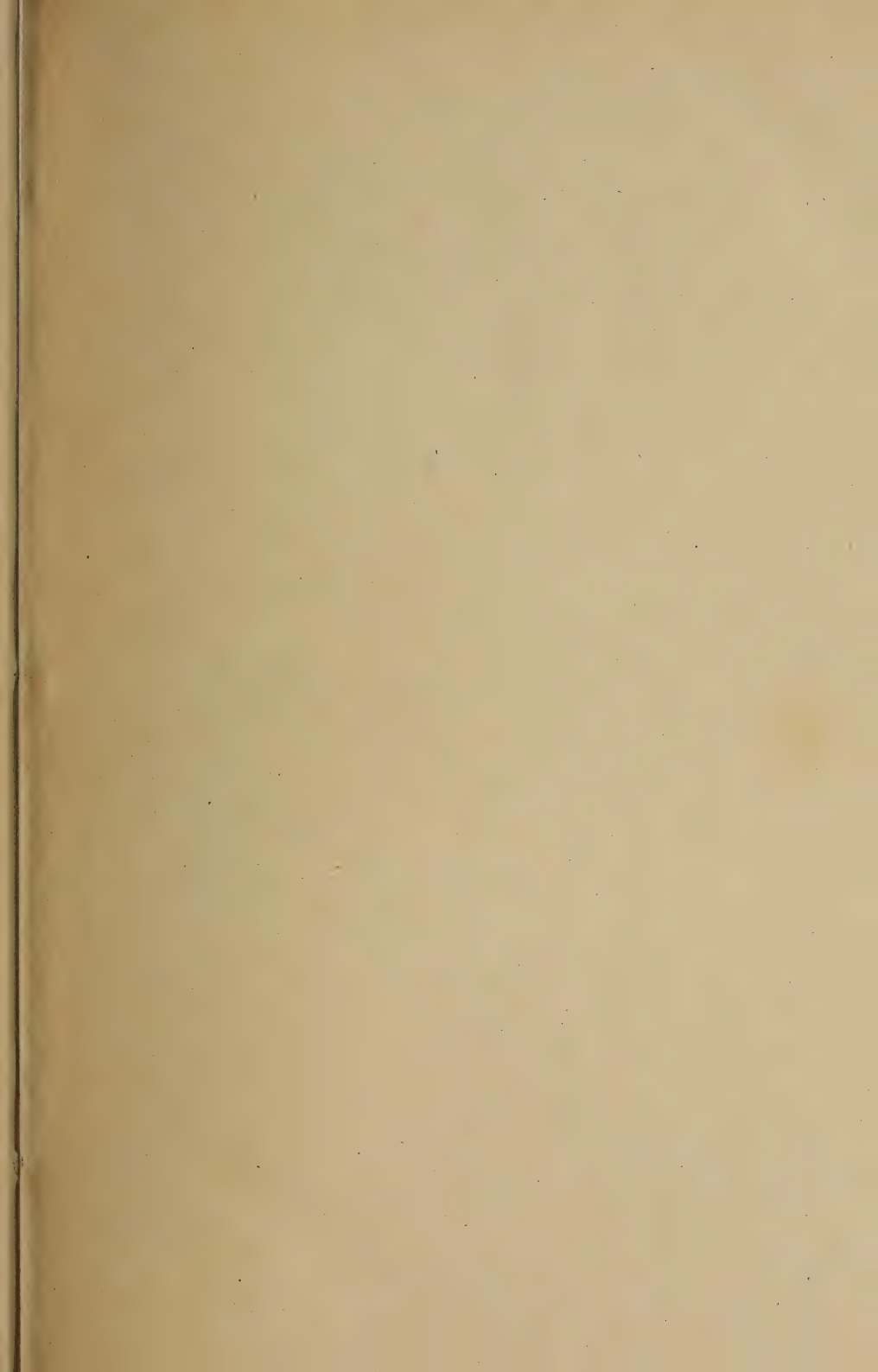
## SECCIONES PERMANENTES

Comentarios. — Correo sin estampilla. — Pasatiempos. — Consultorio de "Caras y Caretas". — Inventos, recetas y procedimientos útiles. — Concurso de dibujos infantiles. — Apuntes y recortes. — Los estrenos cinematográficos. — Bibliografía. — Variedades, etc.

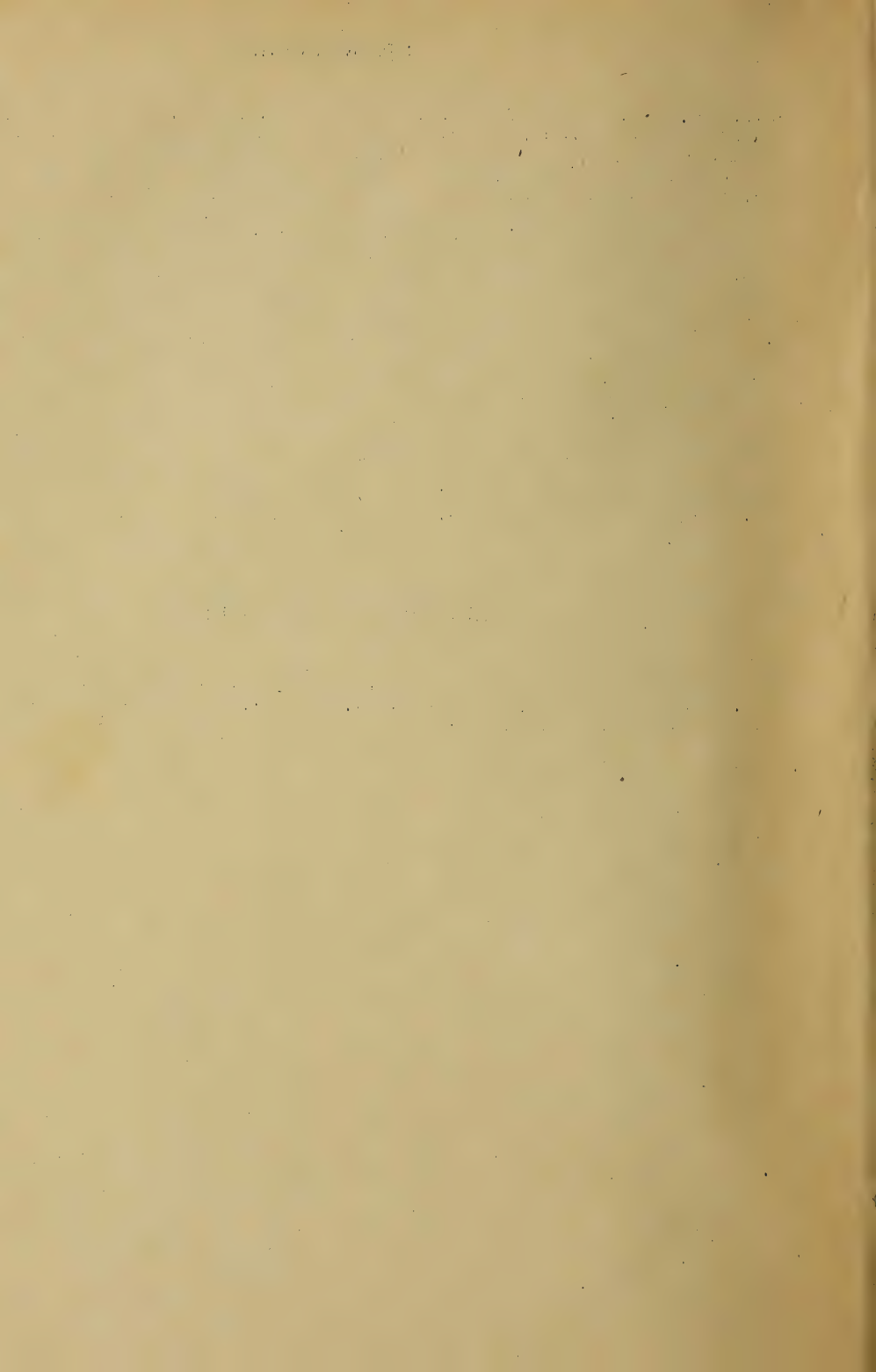




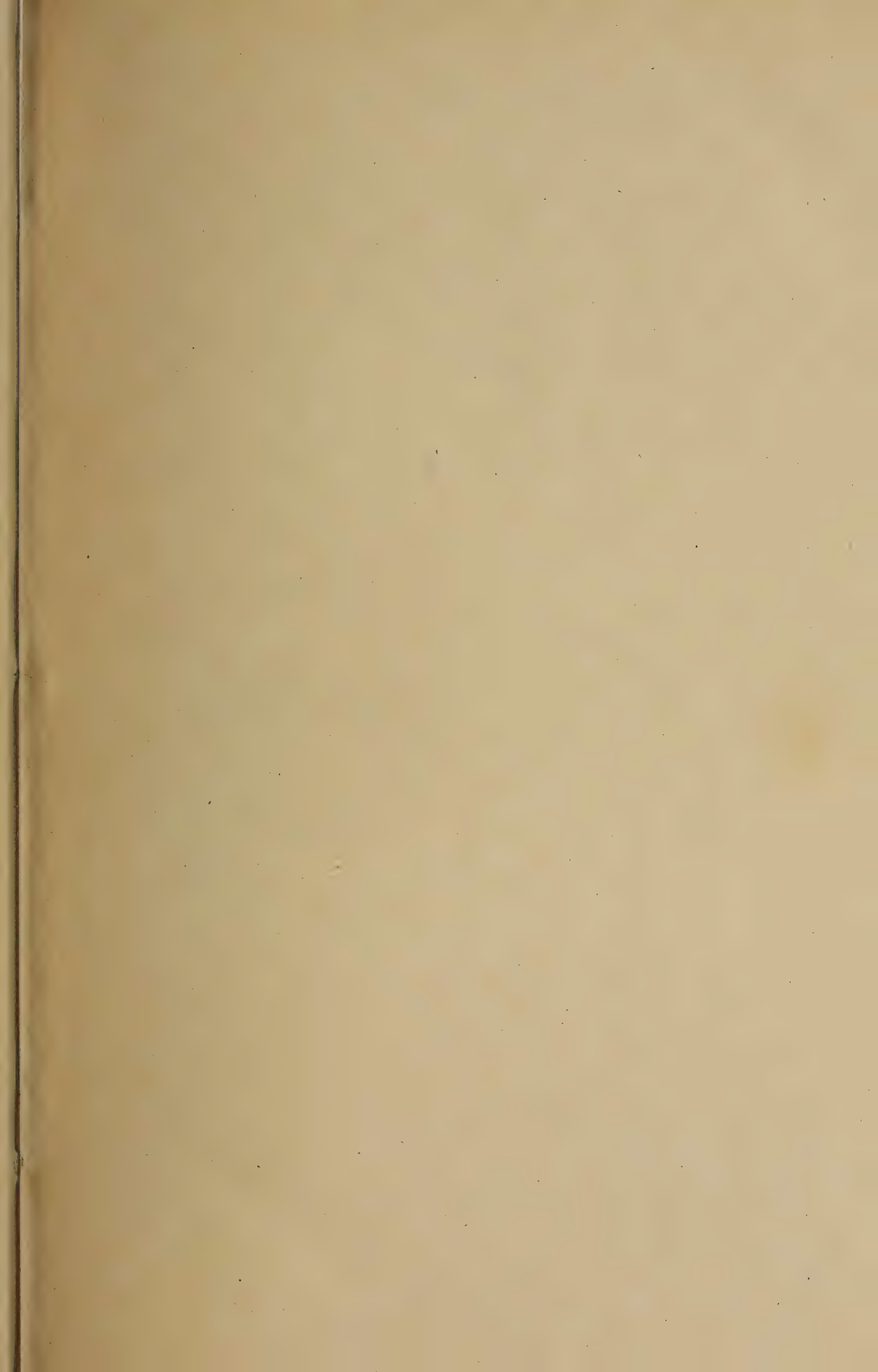


















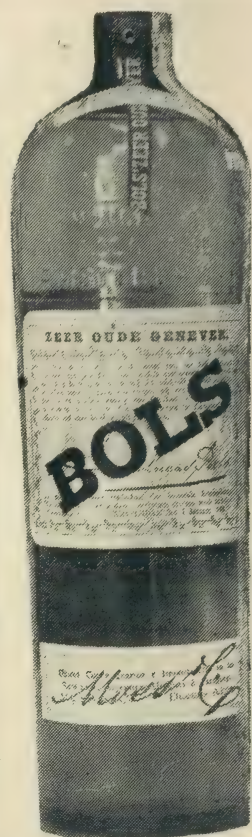
# CARAS Y CARETAS



## LO QUE VA DE AYER A HOY

**Los gobernadores.** — Este libro es muy pesado y nos molesta demasiado.  
¿Qué hacemos, Excelencia?





UNICOS IMPORTADORES:  
**MOSS & Cía.**  
BUENOS AIRES



# Comentarios

Oye hablar de Mendoza y muy contento dice un ministro así:

— Hoy nadie se imagina lo que siento aquí, en mi pecho, ¡aquí!

Hoy, más ardientemente, más gozoso late mi corazón.

Hoy es un día alegre y venturoso. Hoy huele a intervención.

\*\*\*



Salaberry murmura, cejijunto:

— Hay que aclarar el punto.

Lo que ha pensado Elpidio es admirable. ¡Que ninguno lleve armas! La medida me parece oportuna; pero el sable será también un arma prohibida?

\*\*\*

Camina pausadamente, muy serio y muy estirado, con un cuello almidonado que le aprieta ferozmente.

Es un cuello punitivo que, aunque le quite el resuello, no lo cambia, pues al cuello debe su fama de altivo.

Sin duda fué Salomón quien dijo con sensatez:

— Muchas veces la altivez consiste en el almidón.

\*\*\*



Es en vano, señores, que la envidia calle su ilustre nombre con perfidia.

Es inútil que quiera borrar su nombre cual si no existiera o se hubiese marchado a la Numidia.

Realmente es cosa triste negarle la existencia a quien existe.

¿Por qué no se le nombra?

¿Es, acaso, una sombra

que ni habla ni se afeita ni se viste?

La empresa es torpe y el empeño zafio.

¡Eso es negarle a un muerto el epitafio!

Pero Salinas vive, vive y cobra;

Salinas, de los dioses preferido,

y, aunque rabiéis, su obra

le salva eternamente del olvido.



## Correo sin estampilla



MONOS DE MACAYA.

Un nene lanza un quejido, otro ríe y otro llora, el loro grita a deshora, el perro suelta un ladrido, la pobre mamá protesta y el padre exclama, por fin: — ¡Si yo fuera Serafín para dirigir la orquesta!

\*\*\*

— A ese adulterador ¿qué le ha pasado?  
— Que nada, en realidad, le han requisado y se siente seguro.  
Es, según me figuro, un adulterador adulterado.

\*\*\*



Una señorita que se precipita desde el alto monte sin ningún recelo, y un ángel del cielo que la felicita por su gran hazaña.

— ¡Qué barbaridad!

— Luego una sirvienta que a comer se sienta junto a dos caimanes muy bien educados y algo avergonzados.

— ¿Eso que me cuenta, lo ha visto en el cine, por casualidad?

\*\*\*

— El tremendo roncar del aeroplano se oye, aunque esté lejano.

— A mí me causa susto.

— La cámara debía usar un aeroplano, que sería muy superior al órgano de Justo.

\*\*\*



— ¿Pero no las ve?

— Las veo.

— Con esas medias caladas deben estar medio heladas las mujeres.

— No lo creo.

Con esas medias, señor, son capaces de llegar hasta el polo y afirmar que hace allí mucho calor.

D. F. — Buenos Aires. —

Esa versificación completamente incolora, insípida e inodora, no nos llama la atención.

Lapicera. — Buenos Aires. — El termómetro baja. Así se explica que se le haya a usted resfriado la prosa.

O. D. — Buenos Aires. —

Lástima inspira un traductor cuando traduce del francés, y pasa un mes y dos y tres y en vano busca un editor.

S. M. — Buenos Aires. —

Mientras el sol deslumbra, hay quien, modestamente, se resigna a vivir en la penumbra. Hace perfectamente.

G. O., Bergamasco, Mirko. — Buenos Aires. — No.

L. V. A. — Buenos Aires. —

La historietta galante es de una sicalipsis alarmante, y su publicación es imposible.

Imite al elefante

que es de una honestidad indiscutible.

S. C. — Buenos Aires. —

Aunque en hablarnos se obstine de su originalidad, eso lo ha visto en el cine, con toda seguridad.

D. R. J. — Buenos Aires. — Le rechazamos lo que envía y usted no nos guarda rencor. ¡Espiritu magnánimo!

E. F. M. — Buenos Aires. —

Acércase muy tieso, deposita en la mesa la balada escocesa

y se marcha exclamando: — ¡Ahí queda eso!

J. H. P. — Buenos Aires. —

Para un "Informe sobre las modas de la estación", no bastaría toda la enorme sabiduría de Salomón.

J. G. O. — Buenos Aires. — ¿Que la suegra es un ángel de bondad? ¡Valiente novedad!

A. G. I. — Buenos Aires. —

Igualmente rechazados en todas partes serán, porque los versos están muy mal "manufacturados"

B. N. — Buenos Aires. —

Es realmente curioso. Está usted empeñado en parecerse a un Orlando furioso antes de enfurecerse



## Humorismo extranjero



— ¿Pero qué te pasa? ¿Estás borracho? Ves, titubeas.  
— ¡Oh, es que... tanguéo!

(Dibujo de Weyman, de *Le Rire*, París.)

# FLUIDO MANCHESTER

## LOS HECHOS HABLAN



Londres, 1910, Gran Cruz.

„ 1910, Medalla de Oro.

Torino, 1911, Medalla de Oro.

„ 1911, Medalla de Bronce.

B. Aires, 1910, Primer Premio.

„ 1910, Medalla de Plata.

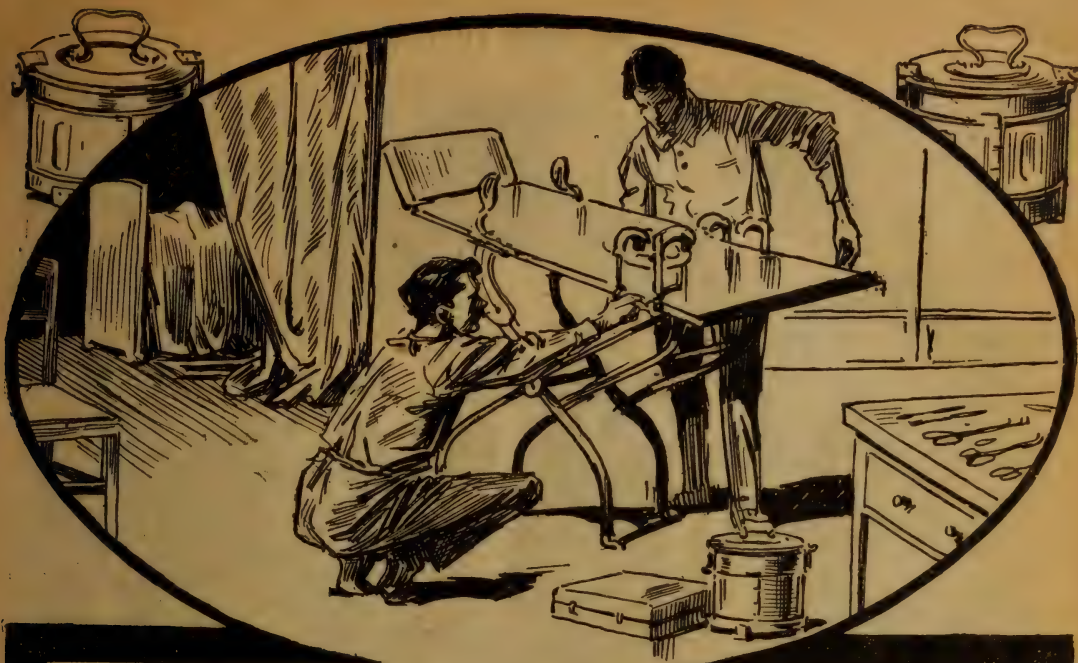
„ 1904, Diploma de Honor.

**ES LA MARCA QUE AL FIN ADOPTAREIS**

**ESTANCIEROS Y AGRICULTORES**

con su ensayo tenéis mucho que ganar,  
nada que perder





## La Operación Quirúrgica a domicilio, cuesta mucho.

**C**ONVIENE pues contar, y contar no es deshonoroso. Desde que nuestra casa cobra mucho menos que las demás y da productos y apósitos tan perfectos como es posible, ¿por qué no acudir a ella?

Pregúntele a su médico, él lo sabe bien, y si se preocupa un poco de lo que usted gastará, le dirá a usted de encargarnos el servicio de la operación. Si bien proveemos de todo lo que puede ser necesario, **únicamente cobramos** lo que ha sido utilizado. En cuanto a las mesas, accesorios o aparatos, no cobramos nada, los prestamos.

## Farmacia Franco-Inglesa

Sarmiento y Florida - Buenos Aires

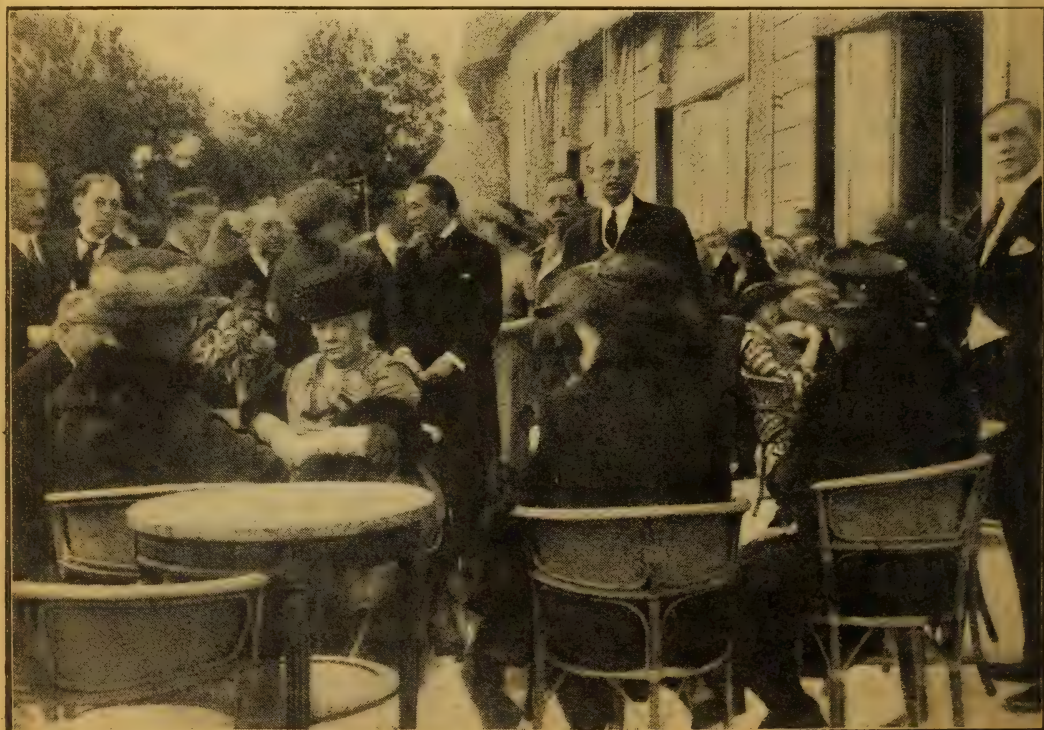
Unión Telefónica, 6190, -Avenida  
Cooperativa Telefónica, 3697, Central



## El 25 de Mayo en España



**MADRID.** — La infanta Isabel con el señor Levillier y el agregado militar argentino mayor Enrique Gómez durante la solemne recepción a la que concurrió lo más importante de la colonia argentina, los ministros del gabinete español, los representantes extranjeros y la más alta representación de la política, de las artes y la literatura.



La infanta Isabel en la terraza del Hotel Ritz conversando con distinguidas damas argentinas, el embajador de los Estados Unidos Mr. Villard y el encargado de negocios de la Argentina, señor Levillier, durante la espléndida fiesta con la cual se conmemoró el día patrio.



# TRAJES DE ETIQUETA

## SECCION MODELOS

TRAJES de frac, confeccionados con todos los requisitos de la medida, en paños de pura lana, granité y sedán, forros y vistas de pura seda, a..... \$ **190.**—

TRAJE de smoking, a..... \$ **145.**—

Todos los artículos para caballeros, necesarios para vestir de rigurosa etiqueta, los encontrará en nuestra casa a precios de una modicidad sorprendente.



**CREDITOS**  
PAGADEROS EN  
10 MENSUALIDADES  
PIDAN INFORMES

**M. ZABALA**  
=B<sup>ME</sup> MITRE Y ESMERALDA



## Humorismo extranjero

LECHO HISTORICO



— El señor tendrá el honor de acostarse en la misma cama que se acostaba Mr. de Voltaire.

— ¡Oh!, yo no soy orgulloso y me acostaría perfectamente en la de la sirvienta.

(Dibujo de Robert Lenoir, de *Le Rire*, París.)

EN CASA DE LA ADIVINA



— Ella dice que lo sabe y adivina todo y, sin embargo, no ha visto que la he pagado con un billete falso.

(Dibujo de René Miguel, de *Le Rire*, París.)

**POLVORA HERCULES**

LaPólvoraNegra  
"Hércules"  
para Caza

Una pólvora de  
caza segura bajo  
cualesquiera circunstancias.  
Su calidad uniforme contribuye  
a una perfecta y constante pun-  
tería.

Procúrese especificar la "Hércu-  
les" al hacer los pedidos.

**HERCULES POWDER CO.**  
Wilmington, Del. E. U. de A.  
Nueva York-San Francisco  
Representante: **SAMUEL L. CORNELL**  
499 Cangallo, Buenos Aires

## INVENTO ECONOMICO PARA HILAR

Aplicable a todas las máquinas de coser.  
Manejo sencillo. Adoptado por numerosas  
escuelas y talleres nacionales y extranjeros.

La felicidad depende del interés económico con que todo  
padre de familia debe fomentar el trabajo casero.

Los artículos en general aumentan día a día. La lana para  
tejer ropas de punto en general vale \$ 1.50 la madeja que  
sólo pesa 50 gramos, y en un día, con el "HUSO" L. Scalzotto,  
una niña puede hilar 10 madejas de lana el doble más grande  
y sólo le costará la pequeña suma de 20 centavos cada  
madeja de 100 gramos.

**"HUSO" L. Scalzotto**

Patente N.º 15159



Muchos ignoran que un kilo de lana hilada no se  
adquiere por menos de \$ 25.— m/n., y en bruto  
sólo cuesta, como máximo, \$ 2.—

En un solo día puede usted ganar el valor del  
aparato que le ofrecemos por sólo \$ 20.— conti-  
nuyendo 2 carretes de repuesto y todo lo necesario.

Lo remitimos franco de porte en toda la Repú-  
blica. Para el exterior, \$ 2.— más para gastos de  
exportación.

Unicos concesionarios para la América del Sud:

**DE TOFFOLI y FRATI, Instituto óptico Bella Vista**  
AVENIDA DE MAYO, 667 **BUENOS AIRES**

NOTA. — Tenemos conocimiento de que personas poco  
escrupulosas falsifican y venden nuestro acreditado "HUSO".  
Se le gratificará a todos los que nos remitan el nombre y  
dirección de falsificadores para perseguirlos con los derechos  
que la Ley otorga.



# La Belleza Juvenil puede conservarse casi indefinidamente.

Consejos prácticos de la célebre  
Mlle. ALICE DELYSIA.

## Desaparición

de las arrugas por efecto  
del parsidium.

Las primeras manifestaciones de la vejez en la mujer son las pequeñas arrugas que comienzan a aparecer alrededor de los ojos, al mismo tiempo que las que hacen su aparición al lado de la boca. Cada vez que una mujer, que se encuentra en este trance, examina su rostro ante un espejo, el desconsuelo hace presa de su espíritu exagerando el efecto de los años que avanzan, pues no hay duda que debe ser doloroso constatar que la juventud desaparece. Por lo tanto será una buena nueva para nuestras gentiles lectoras saber que el avance de los años puede ser tranquilamente afrontado sin permitir que las arrugas afeen la cara, para lo cual basta el uso de un poco de jalea de parsidium puro tal como lo recetan los especialistas en belleza. La acción del parsidium es rápida y eficaz y consiste en allanar los defectos proporcionando al cutis esa suavidad y firmeza orgullo de tantas mujeres y consuelo de las que se sienten mortificadas por las arrugas y vestigios de vejez prematura.

## Cabelleras onduladas.

Pocas personas saben que el stallax puede ser usado como shampoo y que es mucho mejor para este propósito que cualquier otra substancia.



Tiene una natural afinidad con el cabello, dejándolo lustroso, aterciopelado y pronunciadamente ondulado. Una cucharadita de las de café llena de stallax granulado, disuelta en una taza de agua caliente, es más que suficiente para el objeto. El stallax legítimo se vende en las farmacias, sólo en paquetes sellados, conteniendo una cantidad suficiente para hacer de veinticinco a treinta shampoo. La brillantez que confiere al cabello es completamente inimitable e indescriptible.

## Cambiándole la cara a una mujer.

CUALQUIERA mujer que no esté satisfecha con su tez, puede cambiarla y tener una nueva. El pequeño velo mortecino de cutícula vieja es un estor-

bo y debe quitarse para dar lugar a que aparezca la piel vigorosa y nueva que hay debajo, dejándola respirar. Un remedio antiguo y casero, sumamente sencilló, puede realizar este trabajo. Compre cera pura mercolizada en una farmacia seria y aplíquela todas las noches en el rostro, lavándose con agua caliente por la mañana. La «mercolida» absorbe toda la piel muerta y deja un cutis hermoso y fresco como el de un niño. Naturalmente, desaparecen todas las imperfecciones de la epidermis, tales como pecas, manchas, barrillos, quemaduras de sol, etc. Es de uso agradable, eficaz y económico. El rostro sometido a este tratamiento parece a los pocos días muchos años más joven



# PASATIEMPOS



CARAS Y CARETAS ha establecido un concurso mensual de juegos de ingenio, para el que se otorgarán cuatro premios, en la siguiente forma: dos a los lectores que remitan mayor número de soluciones exactas, y otros dos a aquellos a quienes se les publique mayor número de juegos. Ajustarse a las siguientes bases:

1.º En caso de empate, los premios serán adjudicados en la forma más equitativa que resuelva la Dirección.

2.º Es requisito indispensable adjuntar a las soluciones el cupón respectivo.

3.º Los juegos para publicar deben estar acompañados de firma y domicilio, aunque se publiquen con seudónimo.

4.º Los juegos que se remitan, deberán acompañarse de las soluciones correspondientes.

5.º El aspirante a premio por colaboraciones, puede optar también a los premios por soluciones.

N.º 1  
Jeroglífico comprimido, por Ricardo F. Mari (Salto, R. O.)

MIL A MIL A

N.º 2  
Metátesis, por Perico Castillo (ciudad)  
1 2 3 4 5 6 7 Nombre de varón.  
5 6 7 1 2 3 4 Nombre de varón.

N.º 3  
Logogrifo-jeroglífico, por Mario Medina (ciudad)

REPUBLICA

1 3 4 5 2 7 6

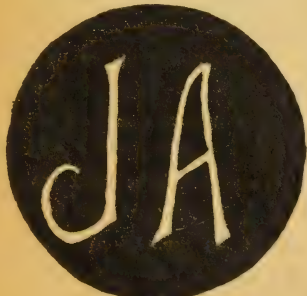
N.º 4  
Intercalación comprimida, por Segundo Pelayo (ciudad).

NOMBRE LI DE VARON

N.º 5  
Metátesis por Segundo Pelayo (ciudad)  
1 2 3 4 Cereal  
3 2 1 4 Río.

N.º 6  
Interpretativa, por Segundo Pelayo (ciudad)

N.º 7  
Jeroglífico comprimido, por Jorge Edelar (Ramos Mejía, F. C. O.)



N.º 8  
Jeroglífico comprimido, por Jorge Edelar (Ramos Mejía, F. C. O.)

Rd Ia O

N.º 9  
Intercalación comprimida, por Jorge Edelar (Ramos Mejía, F. C. O.)

PE L R E RO

N.º 10  
Comprimido, por Edmundo Galbiati (hijo) (Azul, F. C. S.)

LOS VERDES LÚCIDOS  
COLORADOS  
VIOLETAS

N.º 11  
Comprimido, por Edmundo Galbiati (hijo) (Azul, F. C. S.)

JUANA TORNADA

N.º 12  
Logogrifo-jeroglífico, por T. Legarreta (Talleres, F. C. S.)

MAYOR

3 4 1 2 5 6 7

N.º 13  
Intercalación comprimida, por T. Legarreta (Talleres, F. C. S.)

MON NO ORREA  
DE TA EDA  
TIEMPO

N.º 14  
Jeroglífico comprimido al revés, por T. Legarreta (Talleres, F. C. S.)

SIR

N.º 15  
Charada, por Haydée Ovando (ciudad)

Es primera con cuarta nombre de mujer primera con segunda oficio también de [mujer es segunda con tercera de madera contudente siendo tercera y cuarta agropecuaria palabra y el todo de este enredo es en las damas muy varonil.

N.º 16  
Charada eléctrica, por T. Legarreta (Talleres, F. C. S.)

Flúido y negación.— Todo duradero.

N.º 17  
Jeroglífico comprimido al revés, por T. Legarreta (Talleres, F. C. S.)

VOCAL TRATAMIENTO

N.º 18  
Jeroglífico comprimido, por «Life» (La Plata)

NOTA

CONCURSO DE PASATIEMPOS

JULIO de 1920

N.º 1135

A los solucionistas y colaboradores

Toda serie de soluciones que se envíen, deben acompañarse del cupón respectivo que se publica al final de la sección.

Cuando los colaboradores deseen que sus juegos se publiquen con seudónimo, deben hacerlo presente; en este caso, como en los anteriores, es conveniente anotar el domicilio debajo de cada juego.

El concurso de pasatiempos no es sólo para los lectores de la capital, pueden competir también los del interior y exterior.

Al remitir una serie de colaboraciones, cuando cada juego esté hecho en un pliego, es necesario firmar uno por uno, dando las soluciones por separado.

No es necesario adjuntar para las colaboraciones el cupón; tal requisito es sólo indispensable a los solucionistas, a quienes recomendamos para el más rápido recuento y fallo del concurso, remitir las soluciones de una sola vez, al publicarse la última serie de juegos.

N. de la R. — Toda la correspondencia para esta sección, debe remitirse a la sección «Pasatiempos», de CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.

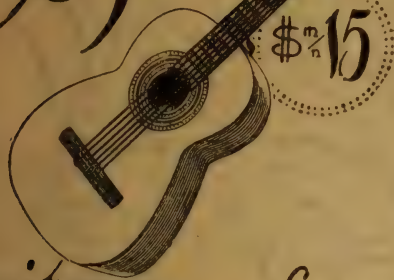
OTRA. — En vista de que en el mes de junio no se ha publicado en todos los números la sección respectiva, este concurso abarcará las publicaciones de junio y julio próximos, tratando para lo sucesivo de dar juegos más fáciles.

N. de la R. — Los juegos que se publiquen con el seudónimo de «Rino» están fuera de concurso por el presente mes, a efectos del premio por colaboraciones, pero se computarán para el concurso de soluciones.



Una oferta excepcional!..

Mandolin de concierto



Guitarra gran formato

caja de nogal, tapa armónica elegida, con finos mosaicos en la boca, voces perfectas, esmeradamente lustrada, embalaje gratis y con un método para aprender sin maestro.



con riquísimos adornos de madre-perla en la tapa y tastiera, diapasón prolongado para las notas agudas, fajas laterales en palo de rosa, caja modelo Exposición a fajas angostas fileteadas, con negras y blancas, de especial resonancia, con clavijero fino tapado, embalaje gratis y con un método para aprender sin maestro.

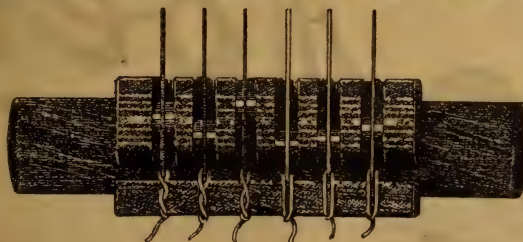
10 PIEZAS DE MUSICA \$1.00 =

Envíenos \$ 1.00 y le remitiremos, franco de porte, un rollo conteniendo 10 hermosas piezas de música para piano de

"EDICION BREYER"

## PUENTE AFINADOR PATENTADO

Su guitarra no desafinará jamás si adopta nuestro puente AFINADOR. Corrige a la perfección los defectos que la diferencia de diámetro en las cuerdas producen en las octavas por altas o por bajas. Es indispensable para todo ejecutante.



EVITE LAS FALSIFICACIONES

Este invento PATENTADO es exclusivo de la casa BREYER.

Precio del puente:

Tipo A..... \$ 5.—  
Tipo B..... » 8.—  
Tipo Cextra..... » 15.—

Precio del puente colocado:

Tipo A..... \$ 10.—  
Tipo B..... » 20.—  
Tipo C..... » 30.—

HAGA SU PEDIDO A

**BREYER H<sup>NOS</sup>**

FLORIDA 414 - BUENOS AIRES



## El impuesto a los célibes



— Sí, querido amigo; me caso con mi sirvienta y así de un tiro mato dos pájaros, pues no tendré que pagar ni el impuesto de solteros ni el de servicio doméstico.

(De *Le Rire*, París.)

# Chocolate

# Noël



Puro  
Sabroso  
Aromático





¿UN REGALO  
elegante, práctico  
y de buen olor?

**JABÓN  
HENO DE PRAVIA**

Es el regalo de moda.

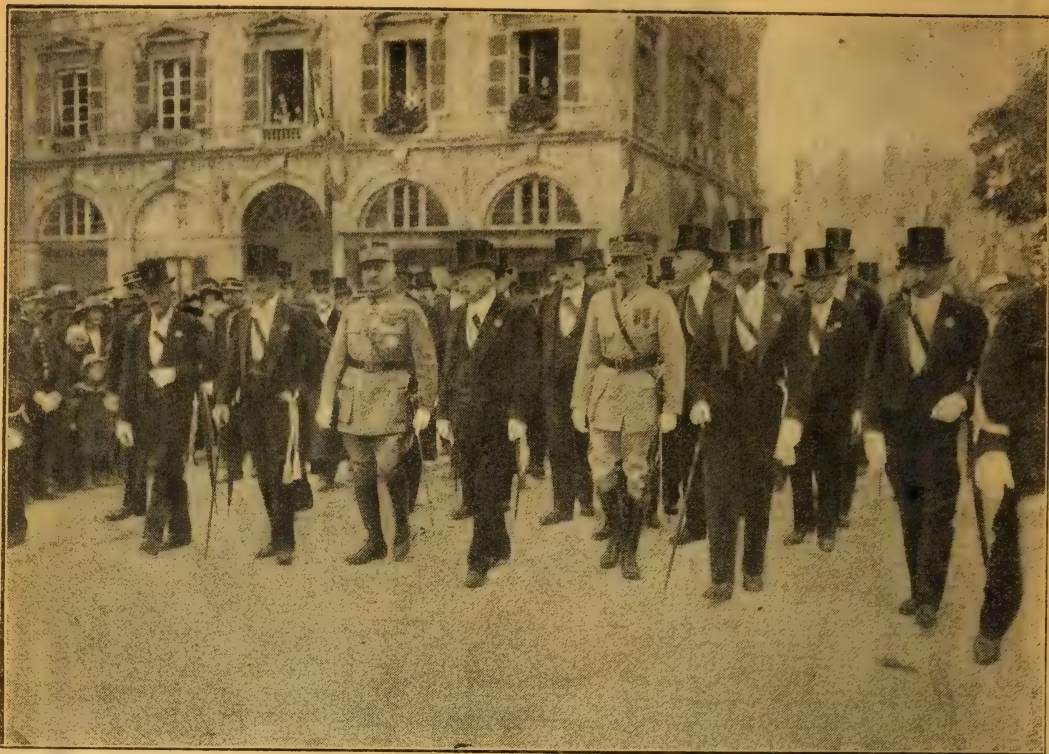
PERFUMERIA GAL MADRID

#### PUNTOS DE VENTA EN BUENOS AIRES:

Adhémar, Cangallo, 901. - Badaracco y Bardin, Sarmiento, 587. - Beretervide, Piedras, 156. - Bordenave, Av. Mayo, 970. - Bottaro, Pellegrini, 88. - Ciudad de Londres, Pellegrini y Corrientes. - Colombo, B. Mitre, 2727. - Córdoba, B. Mitre, 1102. - Chialvo, Sarmiento, 1302. - Droguería Americana, B. Mitre, 2176. - La Estrella, Defensa, 215. - Droguería del Indio, Rivadavia, 1511. - Games y Hardoy, B. Mitre, 1533. - G. Yáñez, Alsina, 1182. - Gath y Chaves, Florida y Cangallo. - Gibson, Defensa, 168. - Méndez, Av. Mayo, 900. - Müller, Puvredón, 49. - Nogués, Pellegrini, 559. - Raffo, Esmeralda, 309. - Rey, Lima, 184. - Rusconi, González y C., Alsina, 1058. - Sarrailh, Cerrito, 170. - Schmitz, Alsina, 2639. - Simsilevich, Rivadavia, 2455. - Soldati, Rivadavia, 2904. - Soullignac, Rivadavia, 727. - Spinedi, Sarmiento, 902. - Stabile, Av. Mayo, 1102. - Testoni, Defensa, 275. - Tienda San Juan, Alsina y Piedras. - Zabala, Esmeralda y B. Mitre.



## De Francia



ORLEANS. — La procesión cívico-religiosa, llevando a su frente el estandarte de Juana de Arco, al desfilar ante el monumento de la santa doncella que se eleva en la plaza Martroi. La presencia del mariscal Foch contribuyó a dar mayor realce a la patriótica fiesta a que dió ocasión la reciente santificación de la popular heroína.

Maison  
**Adhèmar**  
SA. CANGALLO  
y SUIPACHA

La base fundamental de la elegancia femenina revela el grado de distinción de la persona que la lleva; nuestros modelos satisfacen ampliamente todas estas exigencias artísticas.

Modelo 124

Bordado en rica piel de seda, taco Luis XV de 5 1/2, 6 y 7 centímetros.. \$ **23**



Modelo 187

En cabritilla charolada Sterling, con un vivito blanco alrededor y en la hebilla, taco Luis XV, de 5 1/2, 6 y 7 centímetros, a.... \$ **26-90**



**MOTORES  
a  
NAFTA**

**¡Gran Ocasión!**

Se liquidan por orden y cuenta del fabricante 25 motores marca **NEW WAY**, 3 H. P. nuevos, funcionamiento garantido.

PARA — **CHERCOVER y BORSELLA**  
DATOS A: **DEFENSA, 135 = BUENOS AIRES**

**¡REVENDEDORES!**

PIDAN PRECIOS EXCEPCIONALES AL POR MAYOR

Púas para gramófonos. — Encendedores automáticos. — Relojes de bolsillo, acero y níquel, tipo baratísimo. — Boquillas, etc. — **GRANDES VENTAJAS DE PRECIOS.**

**G. A. MATUCCI**

Santiago del Estero, 653 - Buenos Aires

**SUS DIBUJOS**



afiches, marcas, e ilustraciones, para catálogos, avisos y demás, encárguelos en los estudios de

**ROMEO BORGINI**

Además fabrico películas con dibujos animados. Patente 14827

Tucumán 509 Bs AIRES



# El exponente...

del bien vestir, lo será Vd. si se decide por nuestros trajes y sobretodos de última novedad:

## CONFECCIONES para HOMBRES

PANTALONES finamente confeccionados en casimires de pura lana, fantasías de moda, desde..... \$

12

TRAJES de saco, esmeradamente confeccionados en finos casimires ingleses de pura lana, colores serios y elegantes, desde..... \$

46

SOBRETODOS espléndidamente confeccionados en finos casimires de fina calidad, gran variedad de modelos de rigurosa moda, desde \$

50

PERRAMUS extranjeros, importados directamente por nuestra casa, confeccionados en fina gabardina impermeable, desde.. \$

90

## SASTRERÍA de MEDIDA

En los salones del primer piso exhibimos la más variada colección de casimires de última novedad, recientemente recibidos por esta casa.

## PEDIDOS del INTERIOR

Esta sección se halla organizada en forma de poder despachar rápidamente los pedidos.

## CRÉDITOS

Los acordamos a pagar en 10 meses, sin recargar los precios ni cobrar intereses.

SOLICITEN CONDICIONES



Sucursal en  
Rosario de Santa Fe:  
Calle Córdoba, 1298

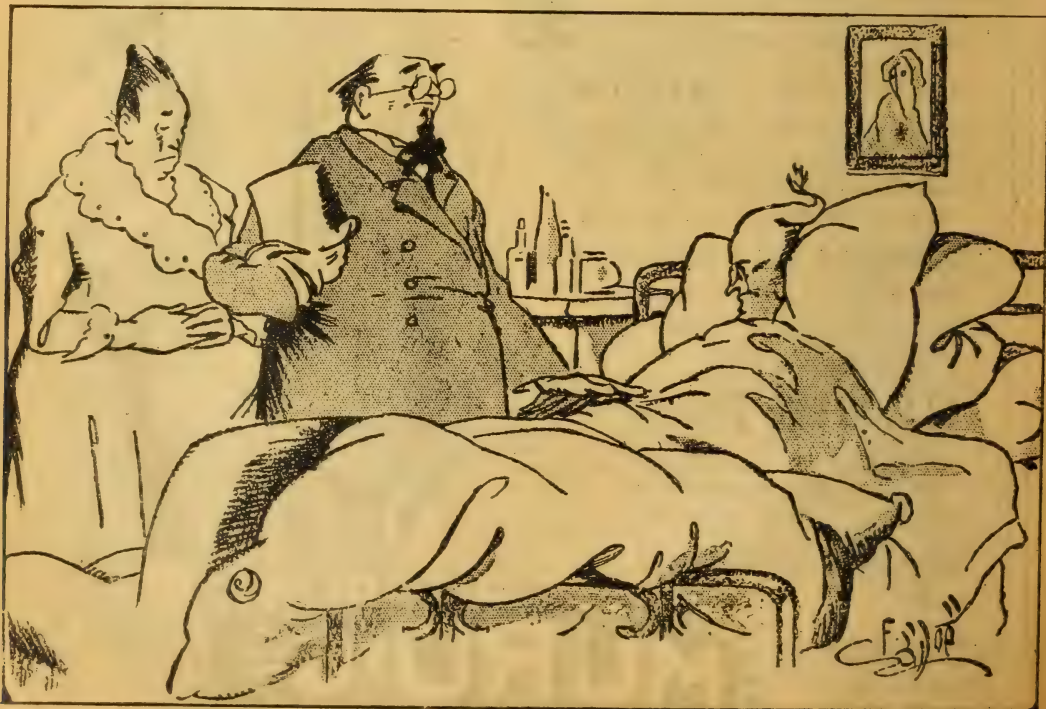
**MURO & C<sup>IA</sup>**  
BME MITRE 701 ESQ. MAIPÚ





El Gigante **KALISAY** en una de sus jiras por el interior de la República, al internarse en los obrajes chaqueños causa la admiración de los aborígenes de aquellos lejanos lugares.

### En cabeza ajena



El doctor. — Si los remedios que le he recetado le producen buen resultado, avíseme en el acto, pues yo sufro de lo mismo que usted y no sé como curarme.

(Dibujo de F. de la Noé, de *Le Rire*, París.)



SARMIENTO  
esquina MAIPÜ  
Buenos Aires

**CARLOS  
RASETTI**

CASA IMPORTADORA  
DE ARMAS, MUNICIONES  
Y CUCHILLERIA

LA CASA  
MAS ANTIGUA  
EN EL PAIS

FUNDADA EN 1857  
en la calle RIVADAVIA, 526



Revólver SMITH  
Wesson Militar  
Calibre 38, de 6 tiros,  
caño de 4 y 6 pulgadas  
\$ 86 y \$ 87



PISTOLA  
MAUSER

Ultimo modelo, de  
bolsillo, repetición  
automática de 8 tiros

Calibre 7.65 . . . \$ 60



ESCOPEA fuego central, de dos tiros, caños de  
Acero especial, triple cierre Greener, fabricación  
mecánica, calibre 16, caño izquierdo Choke, co-  
rrea de cuero, con funda reforzada para guardar  
la escopeta desarmada; cintura-cartuchera para 30  
cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas  
con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina  
para remachar cartuchos, con medida para pólv-  
ora y munición.

TODO por \$ 110

Esta casa está en condiciones de vender to-  
dos los artículos a precios sin competencia  
**Visiten el nuevo local**



# Notas Sociales

En esta vida mundana que llevamos el alma fácilmente se nos sale de casa y vuelve con gran dificultad, y cuando vuelve, algunas veces viene descalabrada, y nunca como salió... Esta sentencia del Kempis surge involuntariamente en mi recuerdo al percibir, en estos últimos días, las mil distintas vibraciones del comentario mundano; en esta ciudad del ruido, prosaica y agitada, hemos visto realizarse por breves horas un hecho inconcebible: se han unido, en espontánea manifestación de admiración y de respeto, en derredor de una alta personalidad, que se yergue serena y luminosa por encima de todas las pequeñeces de esta vida, todos los planos sociales: desde el magnate que pudo ofrecer la más suntuosa ofrenda al ilustre prelado recientemente consagrado, hasta el más pequeño entre los humildes... hasta el que no puede ofrecer más que una dulce sonrisa de resignación al que ha sabido hacerle comprender el don maravilloso de la suprema esperanza...

El comentario mundano jira, pues, en derredor de los brillantes actos sociales celebrados con motivo de tan solemne acontecimiento; los más aristocráticos salones de la ciudad prosaica y agitada evocaron en esta ocasión el recuerdo de las suntuosas solemnes recepciones ofrecidas en la ciudad santa por los fieles representantes de la nobleza negra. Las capas magnas, de rígida seda encarnada, alternando en medio de arrogantes, elegantísimas siluetas femeninas, parecían reproducir algunas de las brillantes escenas fijadas por el pincel de Barbudo...

Y no faltó quien insinuara muy bajito, y quien lo repitiera luego más distintamente, que tan sagradas vestiduras no debieran ostentarse en ambiente tan profano, y que, sobre todo, no debieron haberse realizado aquellos ágapes que reunieron tan fraternalmente a las más altas personalidades del clero con las de la política, de la magistratura, de las letras y de las finanzas... Pero nadie supo recordar en aquel momento, que el Divino Maestro aconsejó: *Sé triste con los desdichados y conforta la alegría de los afortunados*... «Que el Divino Maestro no desdenó asistir a las bodas celebradas en Caná de Galilea, acompañado de su excelsa madre y de sus discípulos, y que reza el Santo Evangelio de Nuestro Señor, según San Juan, que «así, en Caná de Galilea, manifestó Jesús su gloria con aquel primer milagro en que convirtió el agua de las hidrias de piedra en el vino consumido con gran alborozo por los invitados de aquellas bodas bíblicas...»

Al confortar la alegría de los afortunados bien puede predicar también el pastor de almas, con elevado fervor apostólico, la sublime teoría de la solidaridad humana... Viene muy bien escuchar en pleno ágape la palabra cálida y convincente, merecida a la que se han de desarrollar en nuestro ambiente esas obras de acción social que reclama nuestra hirviente, febril cosmópolis, en la que sólo esperecía, hasta hoy, su luz serena la obra de abnegación y perseverancia realizada por manos femeninas; pero la evolución social clama por una acción más fecunda aún, y más dignificadora... Y ya que en esta vida egoístamente mundana que llevamos, arrastradas incesantemente por su poderoso engranaje, el alma fácilmente se nos sale de casa y vuelve con gran dificultad y cuando vuelve, algunas veces viene descalabrada y nunca como salió, conviene que aquellos espíritus privilegiados, verdaderos pastores de almas, hablen muy alto en la morada de los ricos, como en la de los humildes, uniéndose sus corazonas, alejados por la desconfianza o la amargura, y recordándonos, en todos los actos de la vida cotidiana, que la fe es una regla de conducta, una salvaguardia en la prosperidad, un consuelo en el infortunio, un sostén en el dolor, un seguro refugio contra el peligro, un apoyo en la tristeza, y siempre, asilo de infinita paz y serenidad...

Dejemos, pues, que el comentario gire en derredor de las infinitas pequeñeces; no podrían faltar trazos sombríos en todo cuadro de luz y de armonía... pero no podremos dejar de sonreír al recordar el caso de conciencia a que se vieron sometidas muchas de nuestras elegantes y coquetas mundanas, al llegar a una brillante recepción realizada en honor del eminente prelado que visitara ha poco Buenos Aires; parece ser

que sus hábitos de austera modestia — a pesar de la arrogancia de su aristocrático porte — le inclinan a desdeñar todo aparato mundano, y que ha condenado abiertamente la moderna evolución de la moda femenina, que ha elegido, como atavío invernal, telas de tal tenuidad que se diría que iban cubiertas nuestras elegantes por levisimas alas de mosca...

Y era de ver como se envolvían en sus pesados abrigos de pieles — a pesar de la temperatura tropical que reinaba en aquella suntuosa residencia — temerosas de ser amonestadas, las elegantes, coquetas mundanas... Sin embargo, más de una pudo seguir el ejemplo dado por la distinguida matrona que hacía los honores de su casa, vistiendo sobrio y noble traje de terciopelo negro, sobre el que resaltaba el admirable oriente de su aderezo de perlas en forma de pera...

Y después de ésta, se han sucedido, en breves días, las suntuosas aristocráticas recepciones en honor de prelados ilustres, o como despedida a eminentes personalidades de la diplomacia... El comentario mundano pondera la suma distinción del recibo íntimo celebrado en una magnífica residencia que se levanta en el aristocrático *faubourg* del norte, dominando su vasta terraza de arquitectura francesa la amplia avenida que nos lleva camino de Palermo, y detalla el comentario mundano que, en medio de aquel reducido pero precioso grupo de jovencitas, pertenecientes a los más altos círculos de la sociedad porteña, provocaba general admiración la delicada belleza rubia de una deliciosa y menuda figurita vestida de vaporosa tela de color azul *sevrres*, guarnecida por artísticos racimos de frutas, y se la comparaba con una frágil estatuita de Sajonia, en medio de las abultadísimas, exageradas faldas, cuya amplitud evocaba las siluetas de la romántica moda 1830...

La crónica mundana, consecuente con sus hábitos, se dedica siempre a sentimentales investigaciones; así revela la decidida corte que rinde un distinguido caballero, cuyo prestigioso apellido designa a una serie de hombres ilustres en la Argentina: literatos, educacionistas, representantes diplomáticos ante las naciones vecinas, hoy como lo fueran ayer ante el gobierno pontificio... y uno de los jóvenes herederos de toda esta tradición de abolengo y de cultura excepcional, cree haber conquistado la figura gentil, de suave y delicada belleza, que encarna la tradición de dos grandes familias, chilena y argentina, cuyos nombres lleva unidos; y la investigación sentimental parece exacta...

Y pasa luego el comentario a analizar las múltiples, diversas impresiones de las últimas horas, transcurridas en medio de las más elevadas manifestaciones de fervor patriótico... Lástima grande fuera que el núcleo que asumió la organización de tan solemnes actos cívicos descuidara ciertos detalles, subsanados en parte por la colaboración de todos los planos sociales, adhiriéndose a la apoteosis del prócer que nos dió bandera y sufrió en vida todos los flagelos de la injusticia...

Los altos mandatarios parecieron ignorar en esta ocasión aquel decir de: *Noblesse oblige*... permitiendo que las damas representantes de las más caracterizadas asociaciones del país, llegaran — formando parte de la procesión — ante el arco de triunfo cuando éste había sido abandonado por las autoridades... hasta se asegura, que se había olvidado invitar especialmente a las figuras femeninas de mayor prestigio en el mundo oficial... Y la procesión llegó hasta el histórico templo de Santo Domingo, sin que se rindiera allí mismo el postrer tributo de veneración a las cenizas del prócer, desgranándose pocos pasos más lejos la aristocrática asistencia femenina, sin que nadie agradeciera su prestigioso concurso y sin escuchar siquiera los marciales acordes de patrióticas fanfarrias...

Mientras que allá arriba, desde el frente del histórico templo, dos venerables padres dominicos contemplaban llenos de asombro como evoluciona la caballerisca hidalga cortesía de otros tiempos: ellos, allá muy alto, vistiendo sus legendarias vestiduras; abajo, en el vasto atrio, el suntuoso mausoleo; evocaban en ese atardecer de invierno, toda la tradición de un glorioso antaño...

LA DAMA DUENDE.

Buenos Aires, junio de 1920.





## **DOS**

razones que dan  
justa fama a las

**GALLETITAS  
"BAGLEY"**

- 1.º - Su sabor exquisito  
halaga el paladar más  
delicado.
- 2.º - Su elaboración alta-  
mente higiénica, satisfa-  
ce al más escrupuloso.

**PARA EL TE**

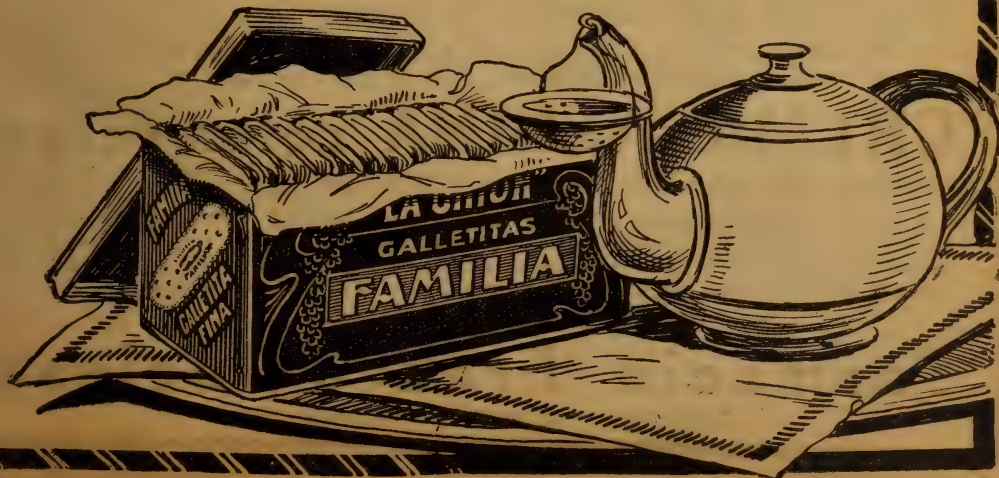
no existe nada mejor.

PIDA en TODOS los ALMACENES

**"FAMILIA"**

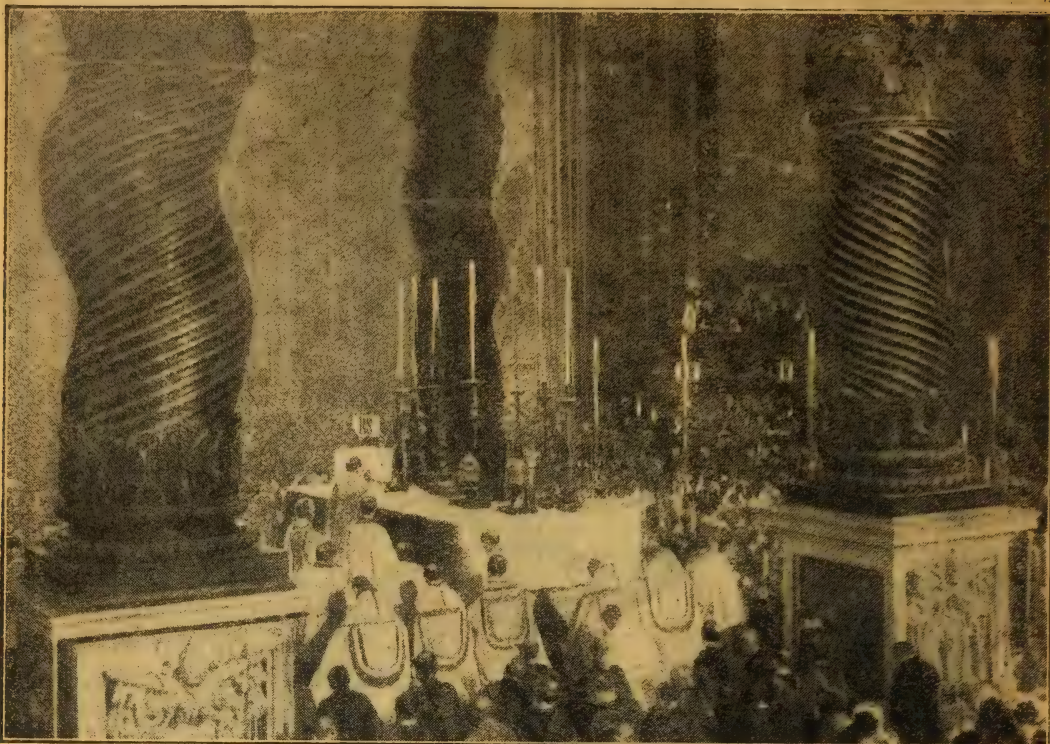
DE

**"BAGLEY"**





## De Italia



ROMA. — EN EL VATICANO. — Interesante fotografía tomada en San Pedro, en el acto de celebrar la Misa de Santificación de Juana de Arco, S. S. el Papa Benedicto XV. A la imponente ceremonia asistió una multitud de fieles que excedía de 40.000 almas. Los peregrinos franceses formaban en gran mayoría.



## La belleza femenina

ha preocupado a los hombres de todas las épocas quizá tanto como los más graves problemas de filosofía.

Por eso la ciencia moderna se ha puesto a su servicio creando, después de pacientes estudios, un producto definitivo. Este hallazgo científico es

## CREMA ALBINA color carne

que aconsejamos emplear de preferencia a la blanca.

Aun cuando sea muy conocida, queremos recordar que la **CREMA ALBINA** a base de zumo de pepinos, tan fresca y benéfica al cutis, es lo mejor que existe como crema fina de toilette. Suaviza la piel, estrecha los poros, retiene los polvos, es de perfume delicado y no contiene cuerpos grasos; se quita con agua fría. — **EL POTE \$ 1.80.**

DE VENTA EN LAS BUENAS CASAS Y

## Farmacia Franco-Inglesa

SARMIENTO Y FLORIDA — BUENOS AIRES



*En Sobretodos, Trajes y Sombreros, lo mismo que en Ropa interior para hombres, tenemos un surtido sin igual.*

*La calidad de los artículos que ofrecemos es, como siempre, la mejor y, en relación con la clase, nuestros precios son indiscutiblemente los más bajos.*

*Sólo "LA MONDIALE" puede ofrecer estas ventajas a su distinguida clientela, tanto por su condición de casa especialista como por la situación privilegiada en que se encuentra para obtener lo mejor que se produce, en condiciones excepcionales.*

**SOBRETODOS** igual al dibujo. El modelo de moda, muy elegante, confeccionado en casimires ingleses, tonos claros, cuello de terciopelo, a \$ 110.— y .... \$ **95.—**

**SOBRETODOS** confeccionados en casimires, tonos gris obscuro y negros, a \$ 130.—, 100.—, 90.—, 85.—, 75.—, 65.— y ..... \$ **57.—**

**TRAJE DE SACO** confeccionado en casimir fantasía, modelo derecho con 2 6 3 botones, entallado, con abertura atrás. Muy variado surtido, a \$ 90.—, 78.—, 75.—, 68.— y ..... \$ **58.—**

**CHALECOS DE VICUÑA**, color natural, de gran abrigo, a ..... \$ **25.—**

**CAMISETAS DE ALGODON**, con frisa, color beige, gruesas, a ..... \$ **7.50**

**CALZONCILLOS** haciendo juego, a ..... \$ **7.50**

**CAMISETAS DE LANA**, gris, muy buena clase, a \$ **12.50**

**CALZONCILLOS** haciendo juego, a ..... \$ **13.50**

**CALZONCILLOS** de bombasí blanco, reforzados, muy buena clase, a ..... \$ **6.90**

**GALERITAS INGLESAS**, modelos de última moda, clases muy finas, a \$ 25.—, 21.—, 16.50 y .... \$ **10.50**

**SOMBREROS ORION**, en varios modelos todos de gran moda, calidades muy buenas, con guarniciones finas, a \$ 23.—, 19.50 y ..... \$ **17.50**

**SOMBRERO ORION**, de castor, lo más nuevo como modelo. En negro y en verde. Verdaderamente excepcional, a ..... \$ **11.90**



**La Mondiale**

801 AV. DE MAYO, PIEDRAS Y RIVADAVIA



## DE BOLIVIA



SUCRE. — Desfile del escuadrón «Sucre» ante los monumentos de José Antonio de Sucre y Bernardo Montenegro, en los brillantes actos con que se celebró el primer grito de la Independencia Sudamericana el 25 de Mayo de 1809.



LA PAZ. — Interesante grupo de enfermeras de la «Cruz Roja de Bolivia», formado por señoritas que prestan su filantrópico y eficaz concurso a la más hermosa de las instituciones mundiales, por cuanto sus actividades en pro de la humanidad extiende cada día más su ya dilatadísimo campo de acción.



# Sombreros



Es innumerable la cantidad de modelos de sombreros que poseemos en nuestra casa.

Todos, en los estilos más modernos y de las mejores calidades. Como muestra presentamos este elegante modelo, cuya positiva conveniencia sabrán apreciar nuestros estimados clientes.

*SOMBRERO muy elegante, igual al modelo, en fino castor negro, última creación de la moda y de positiva duración. Como una oportunidad única lo ofrecemos a este* **PRECIO REBAJADO**

**\$ 14.<sup>50</sup>**

*SOMBRERO alta moda, igual al modelo, en fino fieltro de calidad extra superior, con forro, en los colores gran novedad, marrón y verde. Verdadera OCASION que le brindamos*

**\$ 17.—**

La Argentina

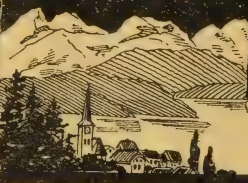
**Ca. De Micheli y C<sup>ra</sup>**  
Avda de Mayo 1001 esq B de Irigoyen



## Del Paraguay



ASUNCION. — El director y los profesores del Instituto Paraguayo rodeados de las alumnas inscriptas en el curso de música del presente año, estudios que están adquiriendo un extraordinario desarrollo.



# NESTLÉ

La Harina Lacteada NESTLÉ se digiere fácilmente y se prepara en poco tiempo.

# Sanagola

**Contra Tos  
y Resfríos**

Farmacia "La Rosa"  
San Martín, Esq. Corrientes  
VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

## CAYETANO VERDI



FABRICANTE DE CAMAS  
de puro bronce inglés

EXPOSICION y SALON  
DE VENTAS  
por MAYOR  
y MENOR

SARMIENTO, 1493  
U. T., 7405, Libertad  
Buenos Aires  
Catálogo gratis



**GRATIS:** El Prof. F. Luca, contador público, para que el público conozca su invento matemático de Una nueva máquina de multiplicar, que es un sistema muy útil y práctico, ha resuelto ofrecer su aparato completamente gratis. La persona que desee obtener este magnifico invento debe enviar \$ 0.50 para gastos de fletes y recibirá el aparato completo. Ninguna persona debe perder esta oportunidad.

Pedidos a F. LUCA, calle Alcantaral, 1209, Bs. Aires

# LOTERIA

**\$ 300.000** 8 de Julio, el entero vale \$ 56.—, el décimo \$ 5.60

A cada pedido agréguese \$ 1.— para gastos del certificado y extracto. Giros y ordenes a

HECTOR SACCOROTTI - Entre Rios, 1114 - Bs. As.





## Mantienen y acrecientan...

día a día su prestigio, porque hasta hoy ningún otro similar ha podido proporcionar a los entendidos en cafés, mejor calidad, aroma más delicioso ni sabor más exquisito. Nuestro envase impermeable, herméticamente cerrado, garantizan al consumidor esas cualidades, además de proporcionarle un producto siempre fresco y perfectamente higiénico.

PÍDALO A SU ALMACENERO

CAFÉ  
*"Paulista"*

Sección Premios: SALTA, 482





## CONSULTORIO DE CARAS Y CARETAS

Todas las preguntas que se nos hagan respecto a Artes, Ciencias, Historia, Geografía, Curiosidades, etc., serán contestadas en esta sección. — Las preguntas deben ser formuladas en forma breve y clara. — Confiamos en la buena voluntad de nuestros lectores para que cuando sepan algo de lo que se pregunta, envíen la respuesta, que publicaremos con la firma del remitente.

N.º 1645.—¿Cuáles son los "trucs" empleados por los espiritistas y prestidigitadores para realizar sus experimentos?

MÉDIUM. — Capital.

En 1857 un médium llamado Home revolucionaba todo París. Habiendo asistido algunas veces a las Tullerías, había adquirido tal ascendiente sobre la emperatriz, que ésta lo hacía ir a Biarritz cuando la corte se trasladaba a ese punto en viaje de placer. Pero un escéptico impenitente, M. Mario, había jurado sorprender el "truc" del médium que sobresalía en los fenómenos de materialización. El emperador se interesaba a su pesar en sus experimentos, y quiso participar de la prueba a que se sometió a Home, prueba que él aceptó y que tuvo lugar el 5 de septiembre en el palacio imperial.

Cinco personas estaban presentes: Napoleón III, la emperatriz, un cortesano, M. Mario y el médium. Los cinco estaban sentados alrededor de una mesa: Home tenía a su derecha a la soberana, de la mano, mientras que a la izquierda tenía al emperador; el cortesano estaba sentado frente a ellos, mientras que M. Mario, apoyado contra la pared, estaba encargado de dejar a oscuras el salón en el momento oportuno. Naturalmente, cuando esto sucedió, el espíritu reveló su presencia golpeando la mesa repetidas veces, agitando una campanilla, rozando el traje de la emperatriz, que en un momento dado sintió contra su

cara el contacto de una mano invisible y perfumada. Fué en este momento propicio que M. Mario intervino felizmente encendiendo la luz con brusquedad, y Napoleón III se apercibió de que el audaz espíritu que se permitía tales libertades respecto a la emperatriz no era otra cosa que... el pie del médium. Calzado con anchos y abiertos zapatos, una especie de escaquin, con dedos como si fueran guantes, Home tenía la facultad de poderse servir de su pie derecho como de una tercera mano. Cuando se apagaba la luz, sacaba su pie del escaquin, y mientras le tenían sujetas las manos él podía cómodamente reemplazar a los espíritus, que se guardaban bien de revelar su presencia.

El experimento de Biarritz fué el último que Home pudo hacer en Francia. El emperador, furioso por haber sido mistificado, hizo expulsar al médium extranjero.

El 2 de septiembre, los dos americanos Ira y William Davenport, que llegaban de Londres después de haber estado en América, donde sorprendieron con su experimento, dieron una sesión en el castillo de Gennevilliers. Varios escritores y periodistas fueron invitados a esta memorable sesión. En medio del salón, un armario de tres cuerpos, pero bastante liviano, fué colocado sobre caballetes; en el interior del mueble, bastante vasto para recibir tres personas de pie o sentadas, estaban colgados en sus paredes un violín, una trompeta, una guitarra, un cornetín,

un tambor y una campanilla. Ouidadosamente ligados por personas que no eran seguramente amigos, los hermanos Davenport fueron encerrados en el armario. Dos minutos más tarde se abrieron las puertas y se presentaron los hermanos sin ligadura ninguna; se cerró nuevamente, para abrirlo en seguida, y estaban sujetos nuevamente, y en cuanto el armario fué cerrado de nuevo, se dejó oír el más infernal concierto. Las puertas fueron bruscamente abiertas, y se vió a Ira y William Davenport atados en sus mismos asientos y con las manos llenas de harina, que les habían puesto a título de control.

Pero un día el "truc" fué descubierta y se demostró cómo con el arte y la práctica los dos hermanos podían librarse de las cuerdas con que se los ligaba, y en un abrir y cerrar de ojos se ponían otras iguales, pero con nudos truéquas. Empezaban por tomar la cuerda por la mitad, formando un doble bucle, después pasaban los extremos por los agujeros practicados detrás del banco sobre el cual estaban sentados, los ataban a sus pies y traían las extremidades hasta el travesaño superior, después pasaban las manos por los bucles. En estas condiciones, les era suficiente doblar ligeramente las piernas hacia atrás para obtener el juego deseado, sacar las manos, ejecutar los fenómenos "inexplicables" y volverlas a colocar en su sitio. Una bolsita de harina disimulada en el saco de Ira y de William completaba el equipo.

# Si Señor!

PRUEBE antes  
de COMPRAR

## LA CREMA DE AFEITAR MENNEN



Envíe 50 centavos a Donnell y Palmer,  
MORENO 554, Buenos Aires, y recibirá  
usted porte pago un tubo grande de Crema  
de Afeitar "MENNEN"  
y un tarrito de POLVO  
"MENNEN" para  
Hombres.



Exijase siempre la famosa marca de fábrica de la Victor, "La Voz del Amo." Esta marca de fábrica es el símbolo de la perfección, y aparece en todos los instrumentos Victor, Victrola y Discos Victor legítimos.



## ¿Quién tiene más vastos conocimientos del arte musical que los primeros artistas del mundo?

Ellos son admiradores de los aparatos Victor y Victrola, y usted debe aprovechar de sus conocimientos.

Los nombres VICTOR y VICTROLA significan para usted su

más seria y segura garantía en la adquisición de un aparato parlante. En esta marca usted encontrará el máximo de perfección en su construcción y la más exacta fidelidad en la reproducción, siendo al mismo tiempo un lujoso mueble para ornamentar su hogar.



CARUSO

Hice un contrato exclusivo por un período de veinte y cinco años con la Compañía Victor, para grabar discos de mi voz. Los Discos Victor fabricados por la Compañía Victor son muy superiores, en calidad de tono, reproducción natural y en cada detalle, a todos los demás discos grabados por cualquier otro procedimiento conocido en el mundo.

*Enrico Caruso*

Los discos VICTOR y VICTROLA permiten tener en su hogar, a su disposición, las voces de los más afamados cantores, la música de los artistas célebres y el repertorio de su agrado en cantos y música populares y piezas bailables.

Solicite Catálogo general VICTOR que enviaremos libre de porte.

**PRATT & Cía.**

626, Sarmiento, 636

BUENOS AIRES

Calle Córdoba esquina Maipú, Rosario

**Dellazoppa & Morixe**

729/733, Plaza Independencia, 729/733

Sucursal: Sarandí, 614  
Montevideo - Uruguay



GALLI-CURCI

Todo buen artista se da cuenta perfecta de la ventaja que representa poder oírse a sí mismo y poder ser el crítico de su propio canto o ejecución. He aprendido mucho oyendo mis discos en la Victrola, y puedo asegurar con toda sinceridad que este instrumento ha sido mi mejor maestro.

*Galli-Curci*



MARTINELLI

Deseo expresar mi sincero aprecio y profunda admiración por las reproducciones hechas de mi voz por la Compañía Victor. Estas reproducciones son, a mi juicio, de una originalidad y exactitud admirables.

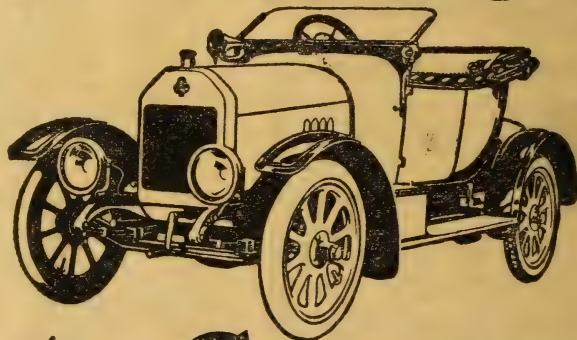
*Z. Martinelli*



## Demostración



Concurrentes al banquete que en honor del señor Florencio Parravicini se verificó en el Teatro Argentino festejando la centésima representación de su obra «Meigarejo». El doctor Baltasar Branca ofreció la demostración con elocuentes frases que fueron muy aplaudidas.



### El coche más pequeño y de mayor reputación

SWIFT. Veloces coches de universal y merecida fama, son célebres en el mundo por su actuación que les ha valido obtener justo predominio sobre sus competidores, conquistando asimismo la confianza de sus poseedores. Hoy por hoy el SWIFT de 10 H.P. que está a la cabeza de todos sus similares, es el más fuerte, seguro, económico y eficiente de todos, superándoles en brillo, resistencia y duración.

# SWIFT

SWIFT DE COVENTRY, LIMITED. TALLERES: COVENTRY, INGLATERRA  
VENTAS A CARGO DE LA

**BRITISH MOTOR TRADING CORPORATION LTD**

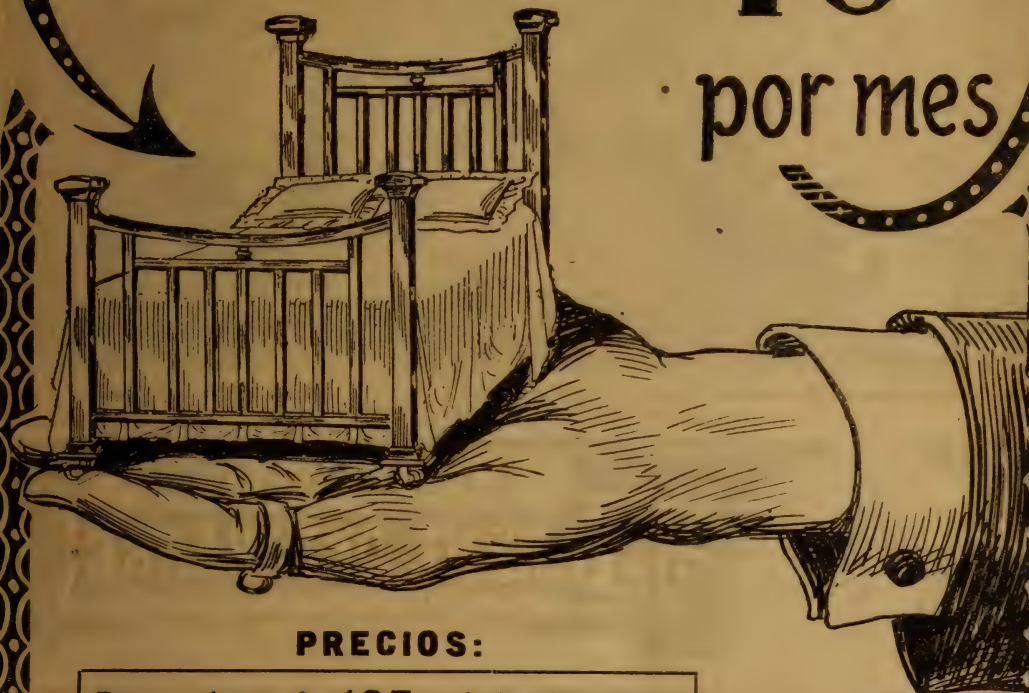
20, 21 & 22, KING ST., ST. JAMES'S, LONDON, ENG.  
Telegramas: «Brimotrade», Charles, London». Teléfono Gerrard 8800.  
Catálogos, datos y lista de agentes se facilitan. Código A. B. C.  
(5.ª Edición) y Marconi Internacional.

OFICINA CENTRAL: 50 PALL MALL, LONDRES, INGLATERRA.



# REGIA CAMA DE BRONCE \$16<sup>50</sup>

por mes



## PRECIOS:

De 1 plaza, \$ **165** - (16.50 por mes)  
De 2 plazas, \$ **230** - (23 por mes)

## SE GARANTE:

- 1.º Que el material es de primer orden.
- 2.º Que el bronce es de primera calidad.
- 3.º Que está construída sin ningún defecto.

*Admitimos la devolución de la cama que no sea exactamente lo ofrecido.*

**BANCO DE**  
**BUENOS AIRES**

MAIPU, 130 BUENOS AIRES

Sucursal Rosario: CORDOBA, 864

AL  
BANCO  
DE  
BUENOS  
AIRES

Deseo adquirir  
una cama de bronce de ..... plaza,  
pagadera en 10 meses de \$ .....

Nombre.....

Dirección.....

Ocupación.....

1.ª Referencia.....

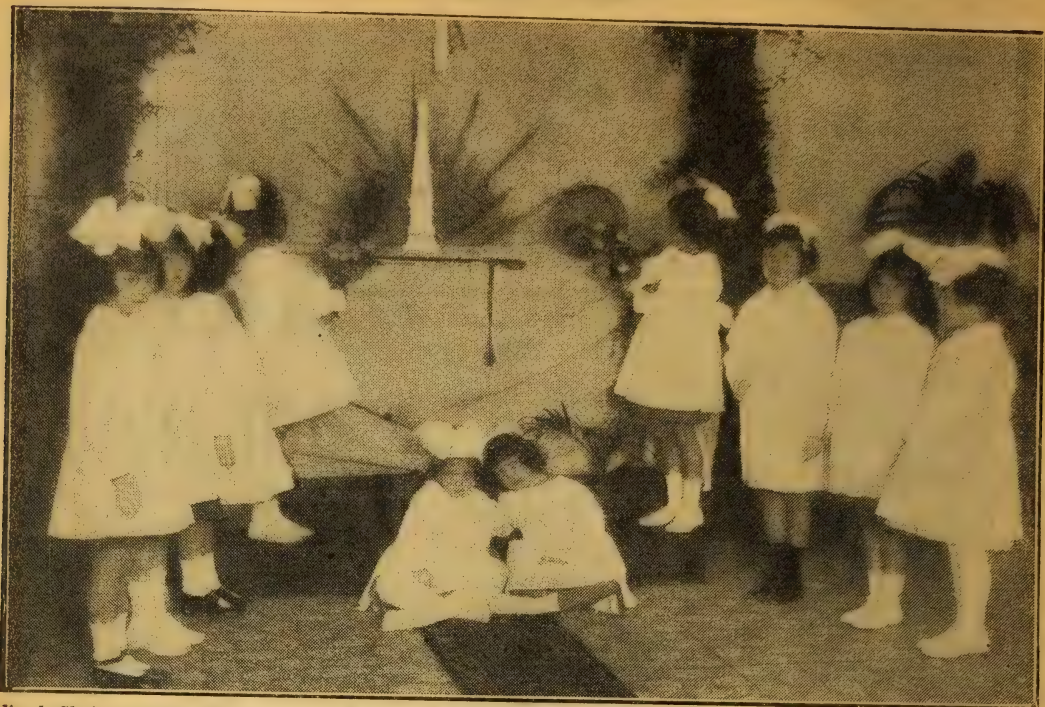
2.ª Referencia.....

**NOTA.** Puede adelantar cualquier suma que desee a cuenta del precio de cada cama, y el resto pagarlo en cuotas de 10 por ciento mensual.

CORTE ESTE CUPON



## Festival escolar



Altar de Gloria levantado en la escuela Casto Munita, que dirige la distinguida educacionista señorita Gauna, en homenaje al general Belgrano, creador de la bandera nacional.

### Dentición

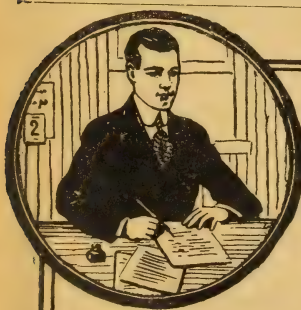
# JARABE DELABARRE

JARABE SIN NARCÓTICO

FACILITA la SALIDA de los DIENTES

y previene todos los accidentes de la primera Dentición.

Establecimientos FUMOZE, 78, Faub<sup>e</sup> Saint-Denis, PARIS, y en las Principales Farmacias del Globo



**ESCUELAS SUDAMERICANAS**  
Por correspondencia

## Los hombres de carácter...

son los que siempre se imponen en el desenvolvimiento de las actividades humanas. Sea Vd. uno de ellos y triunfará.

La Institución ESCUELAS SUDAMERICANAS por correspondencia, Lavallo, 1059, Buenos Aires, formará su carácter por medio de un vasto plan de enseñanza. En poco tiempo, estudiando en su propia casa y abonando los gastos en pequeñas cuotas mensuales, Vd. puede graduarse de **TENEDOR de LIBROS, CONTADOR o CALÍGRAFO**. De esta suerte le será fácil obtener un empleo decoroso y bien rentado.

Escribanos hoy solicitando informes.

Devolveremos su dinero si a los dos meses de estudio estuviera Vd. descontento.

(C.C.) NOMBRE.....  
CALLE Y NÚM.....  
LOCALIDAD.....

## CARAS y CARETAS en Londres.

Para subscripciones y ejemplares de "Caras y Caretas" y "Plvs Vlra", en Londres, dirigirse a  
**South American Press Ltd.,**  
1, Arundel Street

## CARAS Y CARETAS en París.

Para subscripciones y ejemplares de **CARAS Y CARETAS y PLVS VLTRA**, en París, dirigirse a  
**L. MAYENCE y Cía.** - 9, Rue Trenchet, 9



Subscribase usted a

los

VLTRA

Suplemento de "CARAS Y CARETAS"

REVISTA MENSUAL  
DE GRAN LUJO

SUBSCRIPCION ANUAL

\$ 11.— <sup>M</sup>/<sub>N</sub>

Están agotadas las ediciones de los números 21, 22, 23, 24, 25 y 26.

Ofrecemos una subscripción por dos meses, por cada ejemplar  
en buenas condiciones que se nos remita de dichos números.

PLVS VLTRA

PUBLICACIÓN MENSUAL ILUSTRADA  
SUPLEMENTO DE "CARAS Y CARETAS"  
PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN EN TODA LA REPÚBLICA

|                            |              |
|----------------------------|--------------|
| Trimestre ( 3 ejemplares ) | \$ 3.00 m/n. |
| Semestre ( 6 " )           | " 6.00 "     |
| Año ( 12 " )               | " 11.00 "    |
| Número suelto .....        | " 1.00 "     |

EXTERIOR

|                     |             |
|---------------------|-------------|
| Año .....           | \$ oro 5.00 |
| Número suelto ..... | " " 0.50    |

Para subscripciones o números sueltos, dirigirse a todos los  
agentes de "Caras y Caretas", o directamente a la Adminis-  
tración, Chacabuco, 151/155, Buenos Aires.

Administración de PLVS VLTRA

Chacabuco, 151/155 - Bs. As. (R. A.)

Adjunto la suma de \$ .....

por un ..... de subscripción a  
PLVS VLTRA.

Nombre .....

Dirección .....

(72)

En las siguientes oficinas de los «Mensajeros de la Capital» se anotan subscripciones y se venden ejemplares:  
B. Mitre, 479; Esmeralda, 257; Libertad, 1027; Chacabuco, 330; Callao, 224; Rivadavia, 2854; Rivadavia, 1294;

VENTA PERMANENTE DE NÚMEROS SUELTOS EN TODOS LOS KIOSKOS DE LA REPÚBLICA.



# CASA MATUCCI

Santiago del Estero, 653 - Buenos Aires

**REGALAMOS** un precioso mate con virola de plata, y escudo artísticamente grabado



a todo comprador de una de nuestras hermosas bombillas de plata muy pesadas, coco pera, tomillo, bizénica y boquilla de oro, que ofrecemos por sólo

**\$ 10.—**

**REGALAMOS** una pila y un foquito de repuesto

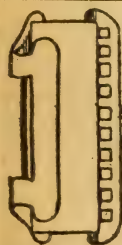


a cada comprador de una de estas linternas eléctricas tubulares, **EVEREADY DAYLO**, de fibra, largo 23 centímetros, luz a 200 metros, que ofrecemos completa, por sólo..... **\$ 10.—**  
Con estuche de fibra acanalada, reflector de 9 centímetros, modelo nuevo, también con repuestos de regalo, a ..... **\$ 15.—**

**REGALAMOS** una caja de 50 balas



a cada comprador de uno de estos hermosos revólveres **MODELO MILITAR**, cabo Colt, oscilante, 6 tiros, bala larga, empavonado o niquelado, calibre 32, que ofrecemos por sólo.... **\$ 45.—**  
El mismo, calibre 38, a.... **\$ 50.—**

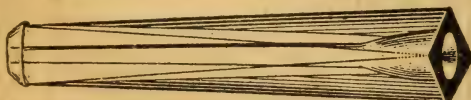


**REGALAMOS** media docena de hojas de repuesto



a cada comprador de una maquina de afeitar marca **BURHAM**, según modelo que ofrecemos completa al módico precio de..... **\$ 2.—**  
Hojas de repuesto, a **\$ 1.45** la docena

## BOQUILLAS DE BAKELITE



Largo 7 centímetros, a..... **\$ 2.—**  
Largo 8 centímetros, a..... **\$ 2.50**  
Largo 9 centímetros, a..... **\$ 3.—**

**A COMERCIANTES, DESCUENTOS**

Aceptamos en pago cartoncitos 43 a 2 centavos cada uno. —  
Los precios son con flete pago.

## Necrologia



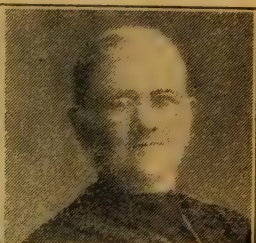
Señor Serafin C. Piano. —  
Capital.



Señor Desiderio Garibaldi. —  
Capital.



Señora Práxedes G. de Bonanni. —  
Capital.



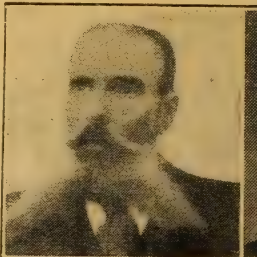
Señora Fermina Arancibia de  
Martínez. — Capital.



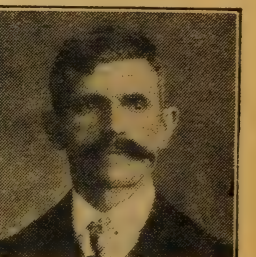
Señorita Elvira Carlo. —  
Capital.



Señor Jacinto Feijoo. —  
Capital.



Señor Pedro Izquierdo. —  
Capital.



Señor Domingo Goba. —  
Capital.

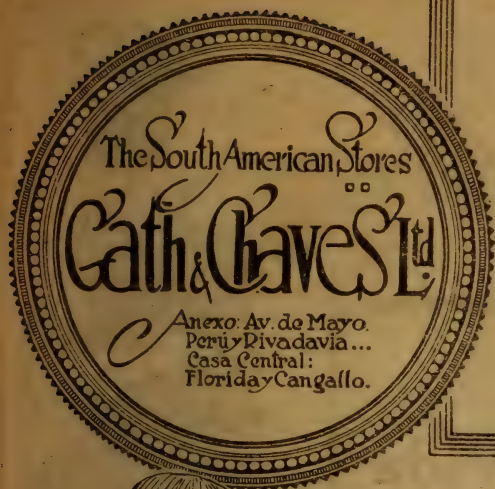


Señor Tristán M. Burgos. —  
Capital.



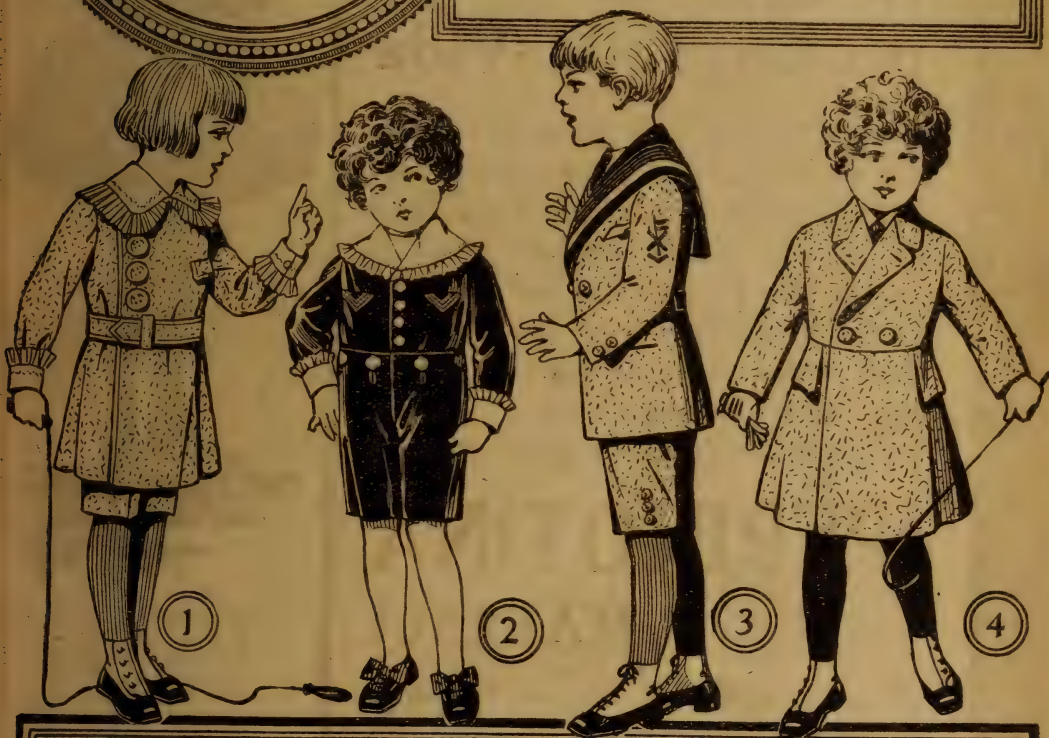
Señor Enrique G. Wells. —  
General Acha.





## ELEGANTES CONFECCIONES PARA NIÑOS.

De la mejor calidad y  
a precios sumamente  
:: convenientes. ::



1—TRAJECITO de blusa larga, confeccionado en rico casimir de pura lana; en colores lisos: marrón, gris, "bleuet" y verde, todo forrado, para niños de años 6-7, \$ 25.90; 4-5, \$ 23.90; y 2-3 años ..... \$ **21.90**

2 — TRAJECITO HOLANDES, en fino terciopelo negro, verde oscuro, marrón o granate; cuello, puños y peto en seda blanca lavable, respunte de seda blanca y botones de nácar, para niños de años 6-7, \$ 25.90; 4-5, \$ 23.90; 2-3 años. .... \$ **21.90**

3 — TRAJE DE SACO NAVAL, confeccionado en sarga azul de pura lana, doble cuello de seda azul o punzó, bordado de oro fino en las mangas, para niños de años 11, \$ 41; 9-10, \$ 39; 7-8, \$ 37; 5-6, \$ 35; 3-4 años, pequeños ..... \$ **33.00**

4 — ABRIGO forma levitón, prolijamente confeccionado en homespún de pura lana, colores lisos de gran moda, espléndido modelo muy elegante y de buen resultado, para niños de años 6-7, \$ 39; 4-5 \$ 37; 2-3 años, ..... \$ **35.00**





## El arte de prolongar la Vida

Para vivir mucho y para vivir bien, sin que los años pesen, es indispensable cuidar la salud desde los albores de la vida: cuidar que los nervios se mantengan fuertes, que todos los órganos vitales funcionen con regularidad cronométrica y que la sangre esté libre de impurezas, y eso es, precisamente, lo que hace

## IPERBIOTINA MALESCI

el gran regulador de las funciones orgánicas. El preparado sin igual que mantiene sano el cuerpo a todas las edades; que lo mismo cura y fortifica al niño que al anciano.

**VENTA EN LAS DROGUERÍAS Y FARMACIAS**

Preparación patentada del Establecimiento Químico Dr. Malesci, Firenze (Italia). Inscripta en la Farmacopea Oficial del Reino de Italia.

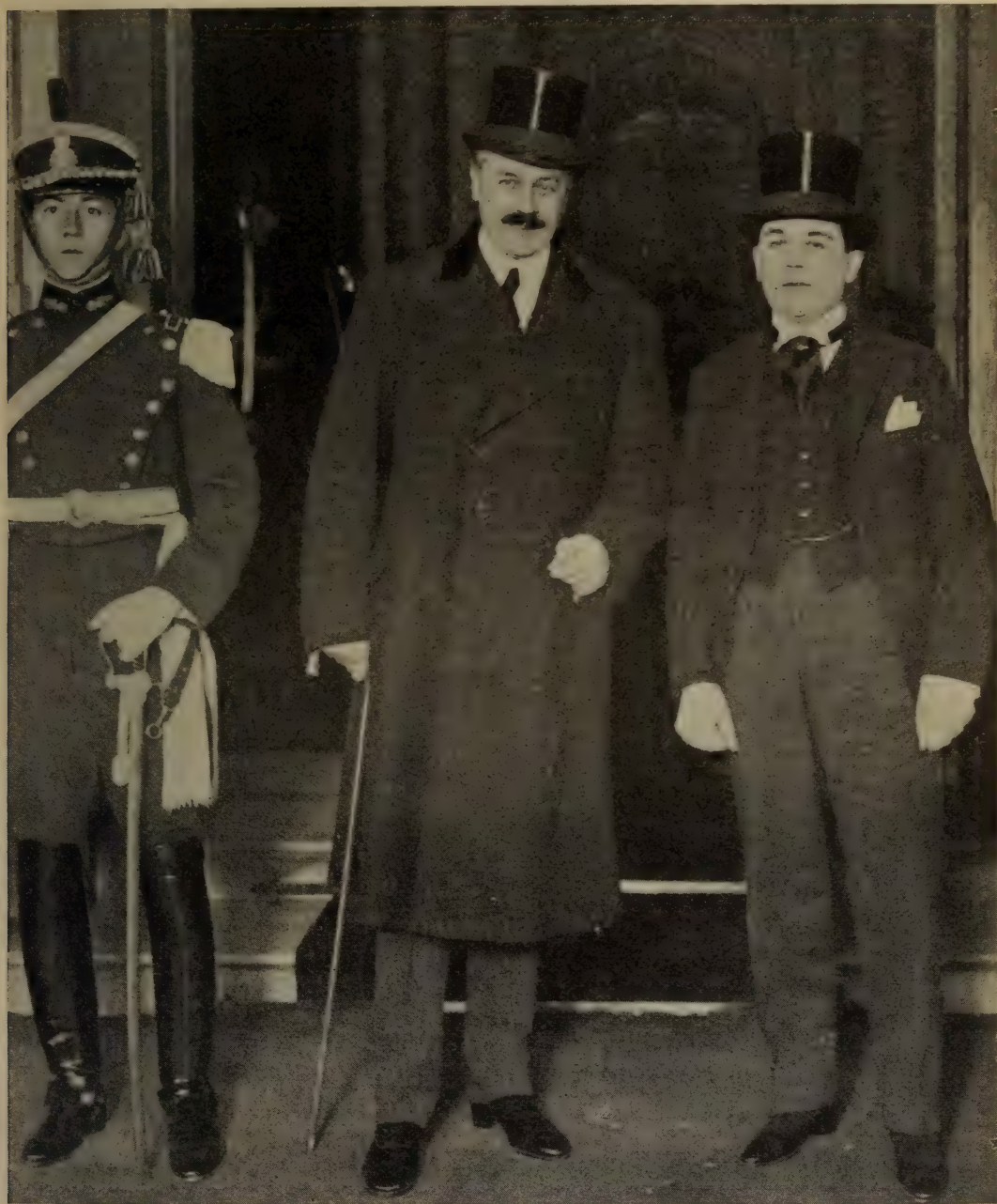
UNICO CONCESIONARIO-IMPORTADOR  
EN LA REPUBLICA ARGENTINA:

### M. C. de MONACO

VIAMONTE, 871 — Buenos Aires



# CARAS Y CARETAS



## NUEVO MINISTRO DE HOLANDA



L señor Jacobo Berendrecht, enviado extraordinario y ministro plenipotenciario de Holanda, retirándose en compañía del introductor de embajadores, doctor Atilio Barilari, de la casa de gobierno, después de haber hecho entrega al Presidente de la República, previas las presentaciones de práctica y de acuerdo con las nuevas disposiciones del protocolo, de las cartas credenciales que lo acreditan en ese carácter.

FOT. DE ARROYO.



CUANDO, viendo venir el terrible vendaval de 1820, el brigadier general don Juan Martín de Pueyrredón creyó conveniente, «visto que mi presencia irrita y que mi separación es necesaria a la política interior del estado», salir del país, elevó al Congreso, para que se le permitiese la salida, una solicitud en que entre otras cosas decía: «Como no me aleja el crimen sino un exceso de amor al

orden debo esperar que V. E. autorice mi salida de un modo decoroso capaz de dejarme abiertas las puertas para volver algún día a esta patria que me dió vida, que me cuesta tantos cuidados y sacrificios y que amo sobre todas las cosas de la tierra». Al estampar en su petición esos conceptos el brigadier general no exageraba, por cierto, pues la mejor parte de su vida la había dedicado al servicio desinteresado de su patria.

De joven había tenido la participación que se sabe en las luchas con los ingleses; y luego fué a España, como representante del Cabildo de Buenos Aires. Le tocó presenciar en la metrópoli los sucesos de 1808, y comprendió en el acto que no había más camino para las colonias españolas de América que el de la independencia; y disimuló tan poco su opinión que no se le permitió regresar a Buenos Aires y debió esperar en Río de Janeiro la revolución de mayo, en que por esa circunstancia no tuvo parte.

Al año siguiente, en 1811, las tropas de la patria sufren el desastre de Huaquí, y corresponde a Pueyrredón la penosa tarea de organizar la retirada. Entonces quiere entrar en negociaciones con el jefe realista vencedor, Goyeneche; pero su idea de la independencia no le permite hacer concesión alguna. A poco entrega el mando a Belgrano, y después se nos aparece en Córdoba, conferenciando con San Martín respecto a la expedición para libertar a Chile, como prólogo de la independencia del Perú.

Ocurre con frecuencia que una gran figura toma tanta parte del escenario histórico, que las demás quedan en planos inferiores, injustamente. San Martín fué el héroe máximo de la preparación del ejército en Cuyo, del paso de los Andes, de la independencia de Chile y del Perú; pero, en realidad de verdad, ordinariamente se descuida la enorme contribución de voluntad, inteligencia, patriotismo y paciencia que puso



JUAN MARTIN DE PUEYRREDON  
DIRECTOR SUPREMO DE LAS  
PROVINCIAS UNIDAS

Pueyrredón para la realización de la magna empresa, sobre todo después que asumió la suprema dirección del estado. Hay que recordarlo para que la historia misma no proteste contra el olvido.

Quizás se hallaría una explicación a semejante injusticia en la circunstancia de que Pueyrredón fué monarquista y siguió una política algo ambigua con el gobierno portugués, establecido en Río

de Janeiro, y que codiciaba lujuriosamente la provincia oriental. Por lo pronto, es una candidez hacer a muchos hombres de 1810 a 1820 el cargo de haber sido monarquistas: lo fueron los principales, así civiles como militares, y probablemente tuvieron razón. Después vino Rozas, mil veces peor que la monarquía, y lo apoyó la misma democracia demagógica que había perseguido a los monarquistas. En cuanto a la política con el gobierno portugués, conviene recordar que Pueyrredón — y los dirigentes de entonces — trataban con una potencia relativamente muy fuerte, y querían librar al país de sus ataques, al mismo tiempo que de la acción de Artigas. La situación era muy complicada; más de lo que se imaginan los diplomáticos de afición y los historiadores iconoclastas de ahora.

Lo esencial es que Pueyrredón — a cuya memoria se rinde ahora en Flores un homenaje que debió haberse producido antes — Pueyrredón fué un patriota sincero, siempre dispuesto a todos los sacrificios por su patria. Sacrificios, sí; porque entonces gobernar era más un sacrificio que un placer. Tiempo, fortuna, salud, prestigio, tranquilidad, todo lo sacrificaron esos hombres al ideal de una patria que amaban tanto más cuanto veían tan inseguro su destino. Y el premio fué para Pueyrredón, como para tantos otros, un largo destierro, tan largo, y tan callado que muchos lo creyeron muerto.

Tuvo, sí, la dicha de morir en su patria. Regresó en 1849 y al año siguiente murió en su casa de San Isidro. El gobierno de Rozas se negó a que fuese enterrado con más decoro que el entonces impuesto por el tirano, que como todos los de su clase igualaba para abajo: a su nivel. Pero la posteridad, juez un poco manoseado pero al fin sano, empieza a hacerle justicia, y el nombre de Juan Martín de Pueyrredón está en su sitio cuando se le recuerda junto con los más ilustres de la historia patria.



## FIESTA INFANTIL



Precioso grupo de niños en la residencia de la señora Peña de Duclós, donde se llevó a cabo una encantadora reunión infantil que la distinguida dueña de casa ofreció a los amiguitos de su hijo Juan Manuel.

FOT. DE BELL.



# PÁGINAS NUEVAS DE FRAY MOCHO

PRIMICIAS LITERARIAS

## CALANDRIA Y MAZACOTE

RECUERDOS DE ENTRE RÍOS



I

En un recodo de cierto arroyo cuyo nombre ignoro — uno de tantos pintorescos como hay en mi tierra, que se enroscan y se estiran semejando inmensas víboras plateadas, para llegar al fin, saltando de cuchilla en cuchilla y de ladera en ladera, bajo la arcada sombría de los montes seculares, donde se expanden y se ensanchan como gozosos de haber escapado al sol del llano — existía una pobre pulpería, para el obligado de todos los que excursionaban del pueblo vecino.

Allí conocí yo al célebre *Calandria* — Servando Cardoso — el último gaucho peleador que recorriera aquella comarca inolvidable que baña el Uruguay.

Varios mocetones andariegos alcanzamos cierto día de paseo a la lejana pulpería y topamos con el que era terror de policías y héroe famoso de cuanta aventura novelesca forjara la mente popular, hecha ya a considerarlo como expresión genuina de todas las desventuras que afligían por esa fecha a aquella tierra de Entre Ríos, tan bella como injustamente desgraciada.

Estaba sentado en un banco de madera colocado no lejos de la puerta, hacia afuera del mostrador de pino pintado de rojo obscuro, sobre el que se destacaban, plomizas y brillantes, las chapas de zinc claveteadas de amarillo que forraban la cara superior.

Tenía la cabeza negligentemente recostada en la baranda de hierro — que con una hilera de pequeñas lanzas puntiagudas ponía una valla entre el pulpero y los clientes, no siempre gente de confianza — las piernas estiradas sobre el banco, un vaso de caña al alcance de la mano, y departía amigablemente con el negociante extramurano que, sentado en una silla del lado de adentro, daba espaldas al anaquel cargado de botellas y festoneado de sardinas y rosarios de butitarras.

Más que en conversar parecían ocupados en estudiar el volido de las moscas alrededor de la vidriera colocada en el otro extremo del mostrador y llena de masas y confituras — que rivalizaban no sólo en colores originales sino en estructura caprichosas — o en descifrar el himno monótono y adormecedor con que las chicharras ocultadas entre el follaje celebraban las delicias de la sombra, huyendo de los rayos de sol que, al moverse las hojas con la brisa, saltaban de gajo en gajo yendo a quebrarse en chispas deslumbradoras sobre sus cuerpos rechonchos, irisados y bruñidos.

Allá arriba, en el techo, chillaba angustiada una mosca que, aprisionada por la tela de una araña cazadora, veía llegar con pena el final de sus correrías, coreando sus lamentos el zumbido entrecortado de las avispas que tenían sus nidos de barro

adheridos a la paja en los cabezales de las tijeras, y que entraban y salían de la casa como si fueran sus dueñas.

Nuestra llegada turbó la paz y la quietud en que se hallaban despertándolos, casi de golpe, de la especie de somnolencia en que yacían.

II

Era un gaucho de talla algo menos que mediana, delgado, de color cetrino, de pómulos salientes y de cara angulosa encuadrada por una barba escasa y mal cuidada y por un sombrero chambergó de felpa, grasiento, de alas resquebrajadas y de copa en que el uso había tallado con torpeza un cono de color indefinible — casi verde — aditamentado con un barbijo lleno de borlas y caireles que, de usados, ya mostraban bajo las hilachas destlocadas, la madera negruzca que les servía de armazón.

Vestía una bombacha de brin que había sido plomizo, amplia y ajada; calzaba unas botas de becerro ordinarias, que no conocían el betún ni de nombre y sin más lustre que el que sacara en el primer tercio delantero del pie y hacia los costados el roce frecuente del estribo metálico, y cubría su busto — un tanto escueto y cargado de espaldas, como de persona habituada a estar sentada — con un poncho de lana imitando vicuña, listado de colores vivos y cuyos bordes se doblaban en ancho pliegue sobre los hombros dejando en libertad los brazos delgados y sin vello — cubiertos por una camisa de liencillo de un blanco dudoso, cuyas mangas se arrollaban como a la mitad del antebrazo formando un bucle — y hacia el lado derecho, el mango negro con virolas de plata, de un pequeño facón atravesado a la cintura, del cual pendía, pasado por la manija, un rebenque de cuero crudo que le caía por detrás y bajo el poncho, como una cola.

Emprendimos conversación sobre generalidades; el gaucho, de rato en rato se asomaba a la puerta, miraba su caballo que estaba allí cerca con las riendas sobre la cruz y sin más recado que una jerga rayada de punzó, tendida sobre el lomo y que, poco a poco, habíase corrido hacia las ancas impulsada por sus movimientos al espantar las moscas fastidiosas que venían a posarse sobre su piel, o los tábanos cabezones y silenciosos cuyo aguijón ávido de sangre jamás permanece ocioso, luego volvía a su asiento y entre trago y trago nos refería sus correrías recientes y sus gestiones para componerse con el gobierno.

De repente, en una de sus salidas exclamó, mirando un tenue remolino que corría sobre la cresta de una cuchilla lejana — fuera del monte que nos rodeaba — y que para otra persona de vista menos perspicaz no hubiera pasado de una nube de tierra impulsada por el viento:

— ¡Ahí viene Mazacote con dos soldados!... ¡Ha de venir de bolón! ¡Vid esconder el caballo pa no asustarlo!... ¡Si me ve tal vez le sucede una des-



gracia... ¡y tenemos visitas!... — agregó sonriendo.

Nosotros también nos reímos: se trataba de un mulato rubio, flacuchón, picado de viruelas, feote, que era comisario y cuyas infulas de bravucón y matasiete eran el hazmerreir de la comarca, que lo sabía un infeliz por más que él, al caminar, hiciera repiquetear con el talón, a cada paso y de puro compadre, la charrasca que llevaba prendida a la cintura y que, cuando más, le servía de incomodidad durante sus grescas frecuentes con los alumnos del colegio que acostumbraban llamarle por su apodo, cosa que lo desesperaba.

Cierta vez, recuerdo, un mocetón fornido y musculoso gritaba al lado suyo a voz en cuello: ¡Mazacote! ¡Mazacote!, lo cual oíalo distintamente el aludido, pero no atreviéndose, sin embargo, con el gritón, exclamaba con tono confidencial, dirigiéndose a aquel que lo molestaba y para ver si obtenía su silencio:

— ¡Oiga a los colegiales!... ¡Mire si son canallas!... ¡Gritan de lejos porque me conocen!... ¡Ah!... ¡Si yo agarro alguno! ¡¡Qué jelpiada!!

### III

Llevó el gaucho su caballo, demasiado conocido, detrás de un pequeño zarzal que interceptaba la vista y luego que volvió puso el oído hacia el camino y dijo:

— Ya se oye el ruido de la chafalonía... ¡Me voy a esconder!

Y desapareció detrás de la batiente de ñandubay, maciza y de una pieza, hecha como para resistir el empuje del anca de un caballo, ganzúa que usaban los gauchos para franquearse la entrada de los ranchos cuando era la violencia el único medio que pudiera asegurarles el logro de una empresa de amores o de pillaje.

No se había acomodado aún en su escondite cuando ya Mazacote estaba gritando a la puerta de la pulpería a donde había llegado al galope, seguido de sus soldados que, con el kepi sobre los ojos y la carabina asentando la culata en la delantera del recado, tenían más aire de bandoleros que de guardianes del orden.

— ¡A ver, pulpero!... ¿Qué gente es esa que están de reunión? ¿Ya no le he dicho que no me gustan las reuniones?

## LOS DESARREGLOS DEL GOBERNADOR DEL LLANO

**S** EÑOR Director: Aunque los corresponsales de San Luis han presentado ya de cuerpo entero al hombre que hoy gobierna a aquella provincia argentina — como si regenteara una estancia, — voy a completar el boceto con una anécdota copiada fielmente del natural.

Todavía no era gobernador, cuando un día el señor Del Llano amaneció resfriado: gran dolor de cabeza, flojedad de piernas, narices obstruidas — mucho *cáimient*o, decía él.

La familia oficial lo rodeó en seguida.

Allí estaba el candidato: encogido en un sillón de vaqueta, envuelto en un poncho, con las piernas tajadas por un cojinillo peludo y con parches de yerba y sebo en la cabeza, tomando mustiamente la *resolana*.



— ¡Son colegiales paseanderos, señor!

— ¡Ah! ¡Ah!... Colegiales, ¿eh? ¡Vamos a ver si aura gritan lo que gritan en el pueblo!

Y habiendo concluido la operación de mancar su caballo, entró a la pulpería arrastrando el sable sonador y con la mano colocada como al descuido sobre la culata de un trabuco naranjero que traía atravesado hacia adelante bajo la taldilla de la amplia blusa celeste con botones amarillos que cubría su busto:

— ¡Buenos días, caballeros!

— ¡Buenos días, comisario!

— ¿Y?... ¿Qué se hace?

— Paseando con el día lindo — dijo alguno a quien le hacía menos cosquillas la risa que a los demás nos ahogaba.

— ¿Pasiando, eh?... ¡Ta bueno!... Vamos a ver... ¿quién paga la copa?... ¡No han de andar pasiando sin plata!

Se sirvieron copas, se emprendió la conversación buscando nosotros pretexto para reírnos sin provocar desconfianza y de repente uno dijo:

— ¿Diga, comisario, no lo ha visto a Calandria?

— ¿Quién?... ¿Yo?... ¡Ja! ¡Ja! ¡Ja!... ¿Cree que Calandria es sonso pa ponerse delante mío?... ¡¡Gaucho más pillo!... ¡Cuando él sabe que yo ando puaquí, agarra pa allá!... ¡Si es una basura el tal Calandria!... ¡Bueno pa asustar gringos y viejas!...

.....

La puerta se abrió de golpe y Calandria en un abrir y cerrar de ojos estuvo ante el comisario, que temblaba haciendo repiquetear todas las cadenitas y argollas de su sable, y lo miraba con tamaños ojos pestañeando con una rapidez que, en otras circunstancias, hubiera sido cómica:

— ¿Qué dice, don?... Con que asusto viejas, ¿no?

— ¿...?

— ¡Bueno! Chúpese esa caña que tiene en el vaso, monte a caballo y, sin dar güelta la cabeza, marche pal pueblo... ¡¡Vamos, ligerito!!

El guapo hizo lo que le mandaban; montó a caballo, volvió riendas y, seguido de sus soldados, se perdió allá en las sinuosidades del terreno siguiendo el ancho camino polvoroso.

— ¿Qué tiene, amigo?

— ¿Qué le ha pasao, compadre?

Clamaban sus visitantes, y a todos el enfermo contestaba lo mismo:

— ¡Qué quieren! Un desarreglo... una de esas locuras...

Y todos se miraban picarescamente, maliciando algo.

Por fin llega el médico y el enfermo repite lo del desarreglo.

— ¿Pero qué desarreglo ha sido, señor Del Llano? interroga el médico.

Y el rival de don Jamín, confiesa su picardía diciendo:

— Pa qué se lo he i de ocultar ¡Me he lavao los pieses!

Después lo hicieron gobernador.



## DEMOSTRACION EN HONOR DEL SEÑOR JACOBO PEUSER



Conocidos miembros de la colectividad sueca, rodeando al nuevo ministro plenipotenciario argentino ante los gobiernos de Dinamarca, Suecia y Noruega, al terminar el banquete con que se le obsequió con motivo de su partida para Europa.

## Inauguración de la Casa de Señoritas de la Asociación Cristiana de Jóvenes

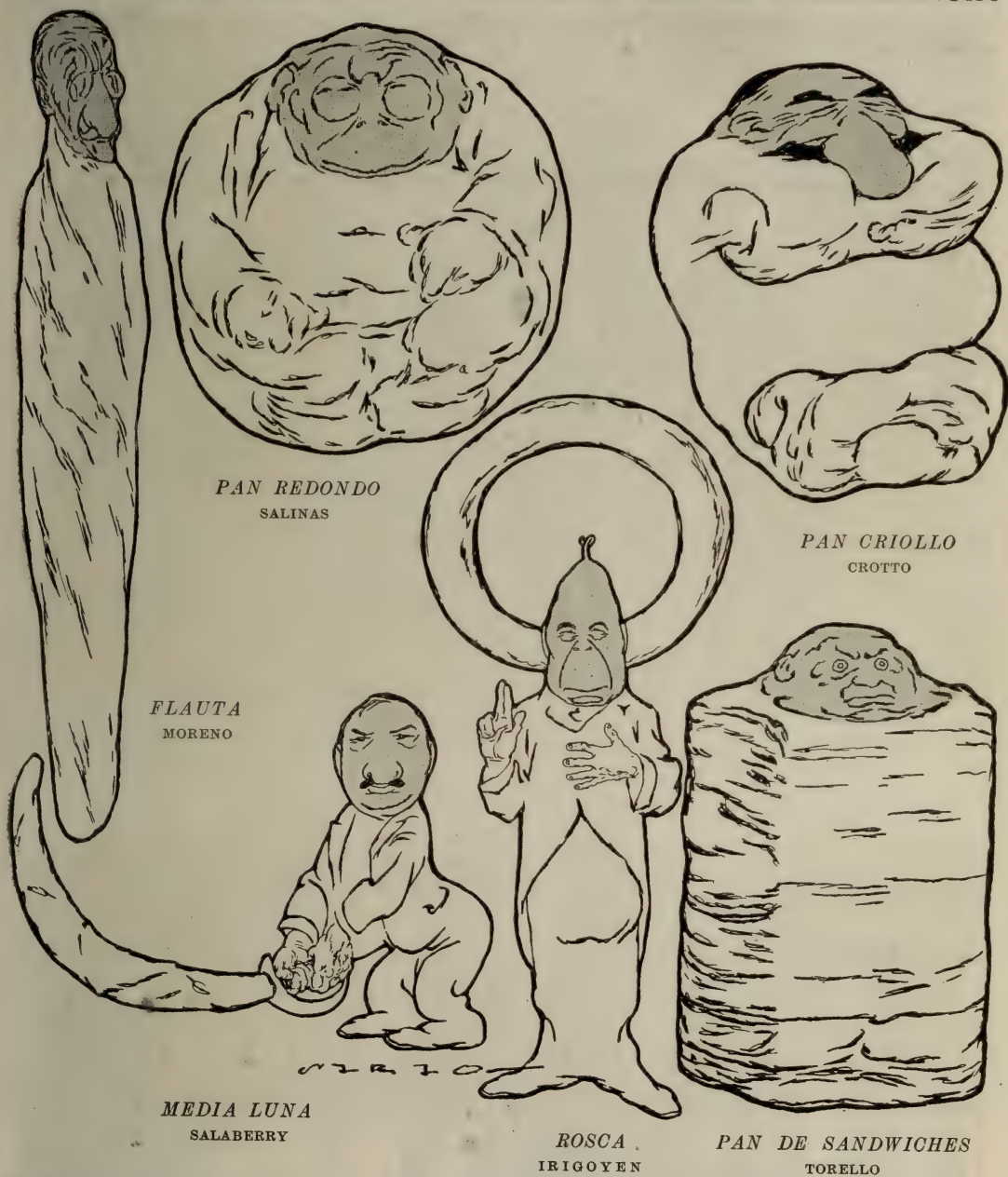


El ministro de la Gran Bretaña y su esposa, y el intendente municipal, con las damas y señoritas que asistieron al interesante festival con que se inauguró esa hermosa dependencia perteneciente a la prestigiosa Asociación Cristiana de Jóvenes.

FOTS. DE ARROYO



DICHO Y HECHO, POR SIRIO  
 MODELOS DE PAN BARATO IDEADOS POR LA INTENDENCIA



LA CAMPAÑA CONTRA EL ALCOHOL

— ¡Qué provisión bárbara de bebidas! ¿Vas a poner algún almacén por mayor?  
 — Lo que voy es a ponerme en guardia contra el proyecto de «supresión». ¡A mí nadie me deja «en seco»!



# ACTUALIDADES DE CHILE



El presidente de la república doctor Juan Luis Sanfuentes, sus ministros, senadores y diputados, retirándose del palacio del Congreso después de efectuado el acto a que dió motivo la apertura de las sesiones.



En la legación de la Gran Bretaña. — El ministro inglés, con algunas de las damas y caballeros que asistieron a la recepción dada en ocasión del aniversario del natalicio del rey Jorge V.



Señorita Elsa Palacios Detmer y el señor Carlos Vergara Baeza, de la sociedad de Santiago, que contrajeron matrimonio en la iglesia de San Pedro.





FLORES DE INVIERNO

ÓLEO DE ALONSO.







L O U I S E  G L A U M

**H**AY que buscar otro vocablo; la palabra de *vampíresa* no le corresponde a miss Glaum. Según los autores más autorizados, una vampíresa tiene que ser lívidamente morocha, con ojos grandes y negros, facciones pronunciadas, serpentina delgadez y otros atributos casi macabros que la distinguen del resto de las mujeres. La vampíresa de pura cepa gusta de andar por los cementerios y no se rie en su endemoniada vida.

Por lo tanto, Louise Glaum, rubia clara, de azulino mirar y genio alegre no es una vampíresa,

aunque los directores se empeñen en darle papeles vampíricos. Esto no quiere decir que ella no sepa imitar sobre la película a las terribles mujeres peritas en el arte de arruinar a los pobrecitos hombres, pecuniaria, física y moralmente. Louise Glaum tiene ingenio y gracia bastantes para salir airosa en cualquier rol. Pero, lo repetimos, no le corresponde el título de vampíresa. Mejor sería llamarla sirena, Loreley, ondina u otra cosa parecida a esa personita alegre, afable y simpática que se conquista el favor del público.

TEATRO  
DEL  
SILENCIO



# LA LEYENDA DEL ESPINO

POR BARTOLOMÉ GALÍNDEZ. — ILUSTRACIÓN DE LARCO.

El espio — acacia caseña — es una planta que vive con preferencia en los dilatados terrenos de Coquimbo. «Es como un viejo cacique — dice Senén Palacios — *Hogar Chileno* — de piel arrugada de lagartos, brazos duros como fierro y corazón de tigre.» Altanero, de copa rala y traidora, tiene tristeza de páramo e infunde el respeto que sentimos por las cosas horribles. Desafía ventiscas, tempestades, vientos andinos, con la altivez de un señor feudal. Sus ramas son púas sinistras que ensartan la nube e hieren el aire. A su alrededor existe un silencio respetuoso de tragedia, como si aun se ensangrentara bajo sus garras la cabeza pálida de Cristo. Resiste el golpe del hacha como resistió el océano los latigazos de Jerjes. Presenta la soledad de lo terrible, los gestos de Hamlet, los círculos de Tetsalia, los braseros de las brujas de Lady Macbeth. Y con la fuerza insaciable del vampiro aguarda la noche y vibra furioso frente al viento. Y sus hojas se juntan. «Al anochecer, — escribe Filomena Rodríguez en *Bellezas naturales de Chile*, — o por una sequía extraordinaria, las hojuelas se aplican a otras por sus caras superiores, movimiento que se llama *sueño vegetal*.» Ese recogimiento le hace ser tigre que acecha, doblando sobre sí mismo. Y así el espíritu doloroso lo contempla:

«Lo he abrazado como una hermana,  
cual si Agar abrazara a Job»

exclama Gabriela Mistral, jilguerillo silvestre perdido entre los hielos de Punta Arenas.

Pinke (1), joven indiana araucana, vive con su tribu en los terrenos de Coquimbo. Tiene quince años, y es hermosa como la flor de la patagua.

Los viejos guerreros descendientes de Caupolicán miraban correr tras las águilas pequeñas, caídas de los nidos.

Los jóvenes indios, cuando la ven, inclinan sus arcos en señal de obediencia, y llévanse las manos a la frente vaticinando prosperidad.

Amanla las viejas hechiceras que gozan del favor de antü (2), y queman por ella sobre la quilikura (3) hierbas embrujadas que dan olor a pimienta.

Los jóvenes guerreros llenan los aires con el nepülkan (4), cuando Pinké vase a las montañas con otras muchachas indias, a robar huevos a las aves en cría. El espacio se llena de flechas de colores si ella aparece. En cambio, cuando la contemplan triste con ese abandono llad Külen (5), de la pubertad sin el elegido, se organizan danzas; las hechiceras cuecen de nuevo sus yuyos, haciendo en el humo con las manos huesudas, figuras misteriosas. Los instrumentos naturales del aborígen dejan escapar sonidos alegres y estrépitos interminables. Entonces de los valles huyen las aves, el águila se siente como inquieta al escucharlos, y



Pinké ríe mostrando sus dientes blancos y sus encías rosas.

Pero Pinké no será feliz. Pinké ha despreciado el amor de los más valientes guerreros, de los más bellos indígenas, y el genio del mal, Wecubu, castiga el orgullo de las indias.

Una tarde torna la muchacha a su choza. Un canasto de hojas lleno de huevos presenta un raro conjunto de colores. Viene contenta de su caza.

Ante ella, en el desfilar, se alza un espio que le cierra el paso. Es alto, ralo de copa, de hojuelas semejantes al aroma. En una de sus ramas secas sostiene un nido.

Pinké abandona su canastilla. El temor de herir su epidermis bronceada le hace desistir por un momento de su propósito. Pero Wecubu, invisible a ella, hace una mueca sardónica.

El ave que cobija los huevos huye al sentir que la rama se estremece bajo el peso de la joven india. Esta sube, sube, esquivando las púas de seis y siete centímetros. Por fin se detiene. Con alegría toma los huevecitos e intenta bajar, pero siente algo que la retiene a la rama. Un frío extraño recorre su médula. Nuevamente hace esfuerzos. ¡Pobres esfuerzos! Las espigas le rompen el flotante vestido y se hunden en sus carnes como buscando las partes más sensibles. Ya empiezan a brotar al-

gunas gotas de sangre. Un nuevo esfuerzo. ¡Inútil! Cada presión hace que las espigas se hundan más en el cuerpo; a cada movimiento, un nuevo agujerito en la piel tiñe las ramas desnudas, las hojuelas resecan. Hasta el buitre parece que siente su olor porque revuela sobre ella haciendo círculos que poco a poco se van cerrando. ¡Muerte horrorosa! Intenta gritar, pero, ¿quién le oír?: los abismos, las cuevas, los desfilareros. Y cerca de ella, Wecubu ríe con su risa de lechuza.

La joven india, moribunda, levanta la cabeza. Los buitres ya la rozan con sus alas horribles. Siente el ruido horroroso de sus picos insaciables. Sus ojos, por última vez miran al cielo y ven: ven que el espio siempre sin flores, siempre estéril, se ha llenado de pequeñas flores doradas como pedacitos de sol. El alma de Pinké se ha pasado al espio, y éste ha florecido. Los buitres tendrán los despojos; pero el pillú (6) se ha purificado y será eterna. La raza venerará la flor dorada. Los jóvenes guerreros se arrancarán los cabellos y se herirán sus pechos bajo del arbusto sagrado.

(1) Corazón. Las palabras guaraníes, intercaladas, corresponden a consultas de Rodolfo Lenz, Julio Figueroa, Manuel Manquilef, F. Rodríguez.

(2) El sol.

(3) Piedra inclinada. «Mi nombre es Glaura, en fuerte hora nacida, hija del buen cacique Quilacura *La Araucana*.» Canto XXVIII.

(4) Canto de fidelidad.

(5) Triste.

(6) Alma



## CUADROS DE ESPAÑA

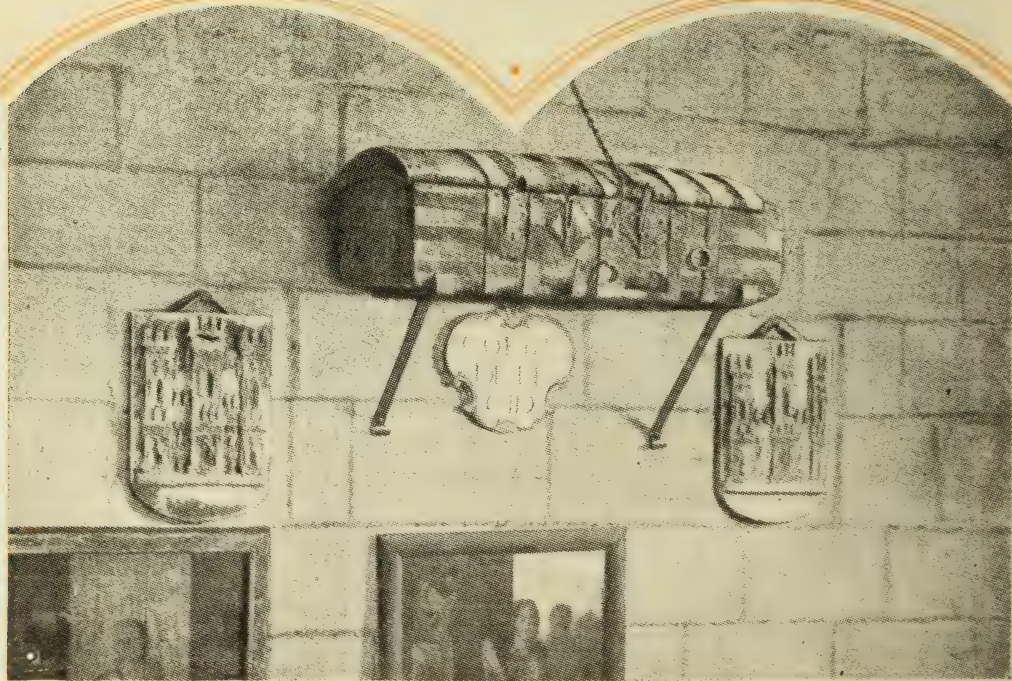
No es sólo que el destino quiera de tarde en tarde producir el hombre excepcional, el hombre cima, el definitivo; son los mismos hombres quienes sienten la necesidad de que el genio exista, y así concurren con todos los medios a su formación. La mitad del genio lo crea la naturaleza; la otra mitad la pone el vulgo humano. ¿Eran de por sí tan forzudo Hércules, tan inteligente Sócrates, tan santo Buda, tan valeroso el Cid? Sólo sabemos que el hombre es víctima de la limitación, y que la naturaleza halla siempre modo de que las cualidades del genio no lleguen a la totalidad. Pero los hombres tienen sed de perfección y buscan obstinados el tipo, el modelo excepcional que reúna todas las virtudes anheladas. Si a Hércules le falla alguna vez la fuerza, la tra-

## Cómo era el Cid Campeador

dición popular se la añade; si el Buda no es siempre bastante santo, la leyenda perfecciona su santidad... Los hombres necesitamos crear tipos ideales que nos ayuden a confiar y sean como una esperanza. Pensamos, pues, que mientras existan seres de extraordinaria perfección nuestra espera no es infundada; podemos llegar a ser como ellos, y he ahí el íntimo sentido religioso de la genialidad.

Ruy Díaz de Vivar, el *Campeador*, es uno de esos seres que la humanidad escoge como tipo. ¿Para qué intentaríamos reducir a examen científico su persona, tratando de quitar lo fantástico que hay en sus hechos? ¿Cómo haríamos, después de todo, para lograrlo exactamente? Los hombres han tenido buena cuenta de acumular

Interna del crucero.



Arcón del siglo XIII, llamado «El Cofre del Cid».



los hechos, de hacerlos desmesurados, para que la persona no aparezca jamás como realmente fué. Los hombres de Castilla, en la Edad Media, precisaron un genio del valor, el tipo del héroe, y se valieron del Cid. Era el más grande, el más ardido, el más capaz, el más caballero de todos los hombres, y sobre ese hombre real que había creado el destino, construyeron el *hombre tipo* que necesitaban.

Eran tiempos nada blandos ni pacíficos. Mediaba el siglo XI, y las dos terceras partes de la península ibérica estaban en poder de los sarracenos. Reyes moros dominaban en Toledo, en Zaragoza y en Lérida. Fluctuantes las fronteras, ante el amago de las bruscas invasiones, los castellanos habían de vivir en continua vela.

De esta inquietud de todos los instantes nació la verdadera necesidad de aquella profesión que en el siglo XVII pudo sin reparo manosear con burla Cervantes. La profesión del *caballero* era indispensable en el siglo XI, si se quería que los labradores arasen las tierras y los mercaderes comerciasen y por los caminos pudieran transitar las personas de bien. Tenía que existir una casta de hombres que vivieran un poco al margen de los negocios comunes. Educados desde niños en la esgrima, en la equitación, en la gimnasia y las marchas penosas, esos hombres eran necesariamente los más forzudos y ágiles, los más sanos y ejecutivos. Como recibían una educación especial, a base de unos principios tan estrechos como el honor, la obediencia, la lealtad, eran también los más valerosos. Los hombres del campo, los artesanos de las poblaciones, los tenderos y los burgueses, debían de sentirse amedrentados ante aquellos seres que parecían de otra especie humana, y que eran, sin duda, por origen y selección, de otra raza.

Pero tanto como amedrentados, los habitantes del común sentíanse protegidos, resguardados por los hombres de guerra. En aquel tiempo, la táctica marcial hacía casi inútiles a los soldados de pie; los peones tomaban una parte secundaria en los combates, y a los caballeros, en suma, les correspondía el oficio de decidir las peleas. Los proletarios y los burgueses de las poblaciones asistían incermes, callados, a las refriegas y los asedios.

Entre la multitud de los caballeros, unos de mediana virtud y otros de aptitudes normales, de pronto brota la excepción. Todo el país vuelve a él las miradas. El alma nacional se extremece porque ha surgido el tipo ideal del caballero. Ahí está el Cid, con su barba bellida...

¿De dónde procedía? ¿Era de aquella parte de la tierra de Burgos que depende de la cuenca del Ebro, de hacia Frías, Oña, Espinosa, país medio vasco? ¿Era de las tierras llanas, o de la propia ciudad de Burgos? Fornido, esbelto, tal vez era un gigante, a la manera de García de Paredes, y con sus formidables espadaos hendía materialmente las haces ene-

migas; tal vez no era más que un hombre robusto de talla y fuerzas medianas, al modo de Hernán Cortés, pero poseyendo una extraordinaria habilidad esgrimista y un instinto guerrero insuperable. El Cid que la Historia pretende dibujarnos no se sujeta siempre a una rigurosa moralidad. Es un «condottiere» que comanda una tropa de hombres arriesgados, atentos principalmente a la ganancia, dispuestos a combatir por los moros como por los cristianos. Una espada a sueldo, con todas las características del aventurero.

¿Pero estamos obligados a creer honradamente en la Historia, sólo por su fe? ¿Por ventura no crea, no *construye* ella también los hechos y los personajes, lo mismo que hace la leyenda? Y en este caso se trata

de una Historia balbuciente, como es la medioeval.

Prefiramos, entonces, aceptar el Cid que nos ofrece la poesía, la tradición, la buena voluntad del pueblo. El juglar que compuso el *Poema* pudo poner a su capricho más de una hipérbole y hasta pudo faltar a la verdad en más de un caso. Sin embargo, aquel poeta que componía sus toscos versos con todo el entusiasmo que el ambiente de la época consentía, no estaba separado del pueblo, sino inmerso en él. Como todos los demás hombres, el poeta había oído referir a la abuela las hazañas del héroe, en la tibia paz de las veladas junto a los leños ardientes. Los ciegos cantaban en los mercados las peripecias del buen caballero de Vivar. El poeta inventaba poco; era el pueblo quien le dictaba. Y el pueblo *quería* que su héroe fuese tal como es en efecto, como lo vemos en el *Poema*.

Justo, honrado, valiente, leal, sensible, es el patriarca que ciñe espada, el único tipo de patriarca que conviene a una sociedad en peligro. Habla a sus compañeros en tono afable, y para sus mejores soldados, para Alvar-Fáñez y Antolínes y Gustíos tiene siempre palabras de especial afección. No le obedecen, porque sería decir poco; le aman. Pero si es fuerte en la amistad, en la fidelidad y en la justicia, como padre y esposo quiere el juglar que sea lo que hoy, en el tono de una cierta literatura despectiva, llamaríamos un burgués. Su conducta familiar es cándida, sin la más leve complicación.

Fruto de Castilla, nacido en la penumbra medioeval, cuando la nación estaba formándose, el Cid es al mismo tiempo una creación de España y el hombre representativo que sintetiza y dirige a España. Es el héroe por excelencia. El hombre-tipo de la nación.



Puerta del claustro.

*José M. Salaverría*

Madrid, mayo 1920.



## EL ENCANTO DE LOS VALLES

Si los que se aventuran a efectuar un viaje de placer por las provincias del Norte cosechan en su región montañosa impresiones de tal intensidad emotiva que difícilmente se podrían borrar jamás de la memoria, no son menos intensas y perdurables, por cierto, las que suelen también experimentar, aunque de manera muy distinta, en la parte de sus valles y llanuras.

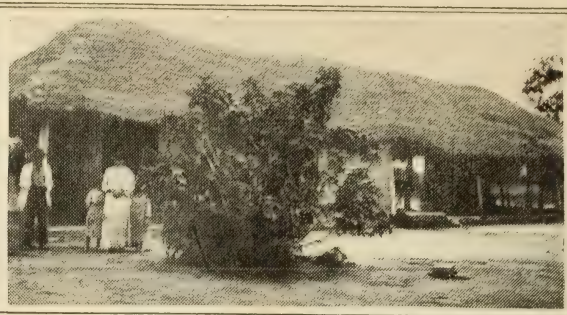
Y ello se explica fácilmente. Mientras la montaña, pintoresca siempre y llena de felices alternativas, nos conduce de sorpresa en sorpresa, haciéndonos sentir las más estupendas y contradictorias emociones que mantienen el alma en una como constante ansiedad indescriptible el valle, por su parte, con la característica monotonía de sus vastos arenales, sus montes de *jarilla*, sus bosques de algarrobos o mistoles y la despatarrada urdimbre de sus ríos secos, que se cruzan de un extremo al otro, albeando al sol el oropel de su fantástica platería de mica, sométenos el espíritu a un estado de opresión y angustia tan grandes que, a las veces, nos sacude los nervios y subleva la paciencia hasta la misma desesperación...

Empero, debemos decirlo de una vez, para consuelo de nuestros turistas del futuro, dicha sensación de angustia es sólo del primer momento, y así, gracias a Dios, por larga que sea la travesía a realizarse basta siempre con que uno consiga llegar a un *puesto* cualquiera, para que en seguida alcance la deseada recompensa que le abone con creces todos los padecimientos anteriores.

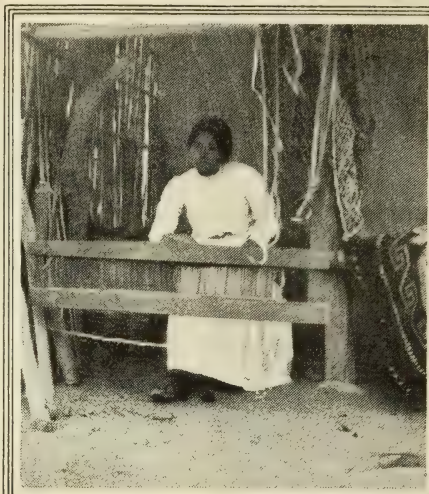
Entonces — desde que llegamos al *puesto* — el valle adquiere un encanto particular, único y desconocido; se opera un cambio radical de alivio en el ánimo desolado; ensánchase el pecho de satisfacción profunda; y, a medida que en el alma plena ya de íntima quietud comienzan a expandir su aroma las flores de la esperanza, los ojos, volviéndose con cariño insospechado hacia el humilde rancho salvador, se posan dulcemente en la figura de una linda moza que, prometiendo dichas sin cuento, nos invita desde la puerta a dejar la cabalgadura para ocupar el tradicional asiento de los peregrinos en torno de su hogar...

Descendemos sin hacernos repetir la invitación, y seducidos al punto por el ambiente apacible de aquella vida sencilla, franca y extraña a inútiles protocolos, apenas nos reponemos un poco de la fatiga nos damos a visitar la casa, deteniéndonos con preferente atención ante todo cuanto, a nuestro parecer, constituye realmente, la verdadera característica de los *puestos* del valle.

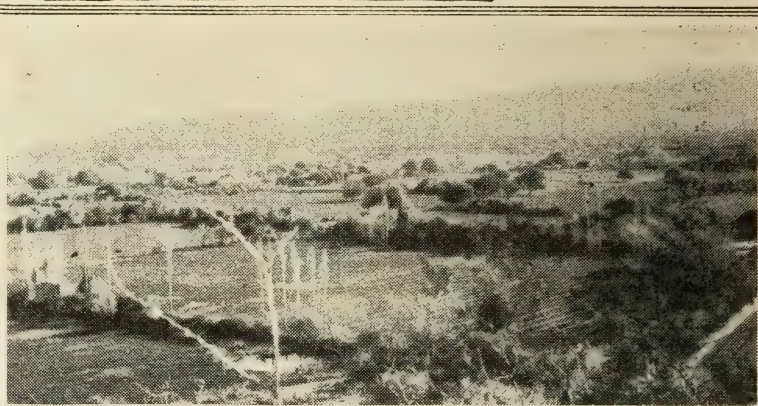
Y lo primero que vemos es el rústico telar, de cuatro palos plantados a pique, con su colcha de lana a medio tejer, y donde quién sabe cuántas manos femeninas de todas las edades hicieron prodigios de habilidad y de buen gusto para timbrar



Las casas de una hermosa «estancia» en el valle de Yocavil.



Una joven tejedora junto al rústico telar.



con un sello personalísimo su más valiosa industria regional; luego el zarzo de junco, cargado de los quesos, chuningos y *patay-bola-mistol*, que, con la

soga de *charque* tendida — para tormento de los perros — a todo viento, a lo largo del galpón, servirán de sustento cuando llegue el invierno; después el granero oloroso a harina y colmado hasta el tope de rubias mazoreas de maíz; en seguida el horno familiar, inmóvil en su *mesa* de adobes, e inchado y redondo como un sapo fabuloso de boca desdentada y siempre abierta, presto eternamente a saborear la dulzura sagrada del pan; a poco el simbólico *tipil*, repleto de algarroba, que proveerá de la fragante aloja cuando los bailes, las novenas o los

Potreros alfalfados para  
invernada, a la entrada  
del valle Calchaquí.

del granero; hallamos a la virtud sin ostentaciones en la labor humilde; nos damos un apretón de manos con la tradición hidalga; y, como era de uso en los buenos tiempos del patriado y la caballería heroica, todavía, al despedirnos y continuar la andanza, una moza garrida, con los ojos muy negros empañados por las lágrimas y el beso tentador a flor de labios, agitando al aire su pañuelo, nos envía un adiós!...

SEVERO F. VILLANUEVA.

Buenos Aires, junio de 1920.

## LOS PUESTOS

velorios; y, finalmente, patio afuera, lejos de la casa, confinado en un extremo como un reco peligroso y obligado, el pozo de balde, profundo, insondable casi, que sólo hace el milagro de su agua saltándole un recipiente de cuero sujeto a un lazo muy largo del que tiran dos asnos en yunta, y de cuyo fondo sumido en tinieblas diz que salen a la media noche gritos y sollozos que llenan de un pavor indecible, haciendo saltar de miedo el corazón...

Todas estas cosas y otras más por lo común casi desconocidas en las viviendas de la montaña, tienen, pues, la virtud de despertar un sentimiento de belleza insuperable que nos conmueve, en lo más hondo, y así, cuando vueltos otra vez a nuestro asiento nos ponemos silenciosos a pensar en ellas, advertimos entonces, no sin asombro, que es allí justamente donde reside para nuestra alma el verdadero encanto de los valles.

Y es que aquellos *puestos*, de tal modo reclusos en la soledad, de tal modo apartados de la vida civil y expuestos a todas las alternativas del tiempo o la casualidad, aquellos *puestos*, repetimos, que con sólo verlos a la distancia ya nos despiertan una esperanza de dicha que desborda en júbilo de gloria, son hoy, conservando así intacto su aspecto primitivo, los únicos que nos recuerdan algo de la patria vieja de nuestros abuelos. Allí todavía vemos partir patriarcalmente el pan junto a la llar; conocemos la generosidad abierta y sin límites







# LA CEBRA



ACE muchos siglos, los caballos y los burros que vivían en *Africa* formaron un reino, para imitar a los hombres. En ese reino o monarquía hubo de todo: reyes, senadores, diputados, etc., como te contaré, niño, cuando hablemos del caballo. Ahora te digo solamente que, igual que entre los hombres, había allí tres presidios donde encerraban a los habitantes malos o a los que se hacían los malos. A todos estos presidiarios les ponían un traje a rayas. De este modo, al fugarse de sus celdas, los vigilantes los capturaban con facilidad. En los presidios de Estados Unidos visten también a los presos de esa manera.

Pues bien: una vez se escaparon todos los caballos y burros que había en los presidios del reino equino. Como eran tantos, los vigilantes no pudieron volverlos a encerrar. Esos fugados se llaman *cebras*.

La cebra es conocida en los libros con el nombre de *hipotigris*, que significa caballo-





tigre, por las rayas de colores de su pelo. La ceбра es un petizo que no pasa nunca de 1 metro 30 centímetros de alzada. Hay tres clases de cebras. La ceбра *guagga*, así llamada por los africanos, pues su relincho se parece al *guaguá* de un perro. Es más semejante al caballo que al borrico. Tiene la cabeza bastante linda; en todo el cuello unas crines cortas y recias. Las rayas son grises claras; el vientre, la parte interior de los remos y la cola los tiene blancos. Vive en el sur de Africa.

La ceбра *daw* (*daw* se pronuncia *do*) es de todas las cebras la que más se parece al caballo. Tiene el cuello bien redondeado y con crines cortas, las patas fuertes y finas. El pelo es de color canela menos el vientre que es blanco. De las narices le salen 14 rayas negras; por el cuerpo tiene fajas del mismo color que forman bonitos dibujos. Vive también al sur de Africa.

La ceбра *común* es el burro de las cebras. Se distingue de las otras porque tiene todo el cuerpo rayado. El pelaje es blanco y amarillento con rayas negras o de pardo obscuro. Es la que más abunda en aquel continente y la primera conocida por los europeos. Habita al sudeste, desde el *Cabo* hasta *Abisinia*.

Las cebras, según dicen los libros de donde yo copio todo lo que te cuento, igual que tú, niño, copias tus deberes, diciendo después que los has inventado, forman rebaños de 10, 20 ó 30 individuos. Son animales astutos a quienes es difícil cazar. Tienen buena vista y oído y corren velozmente.

Le tienen cariño al caballo y al burro, y deben saber hablar con ellos porque su idioma es una mezcla del relincho y del rebuzno. Sus coces, según dicen los que las probaron, también saben a percherón y a garañón. Lo mismo corren por las llanuras que por los montes poco elevados y las selvas. Son muy independientes, bravas y difíciles de domesticar. En una revista ilustrada vi hace años un cochecito tirado por una yunta de cebras que guiaba un tal Rostchild.

Resulta una lástima que no quieran amansarse, pues serían unos petizos magníficos para darse corte en Carnaval por la Avenida.

EDUARDO DEL SAZ.

DIBUJOS DE MACAYA.





# HACIA POESIAS



# EL OCASO POSTUMAS

## MELODIA ANTIGUA

Aquellas dulces notas,  
que dos siglos aún no han extinguido,  
quizá más bellas, cuanto más remotas,  
se esparcen como gotas  
de piadoso rocío,  
sobre las grietas de mi alma tétrica;  
mientras la triste mueca del hastío  
borran del labio mío.

Y surge en mi memoria,  
de dos amantes tiernamente célebres,  
el fuerte amor y la funesta historia,  
que acrecentó su gloria.

Tal vez la melodía  
que de improvviso alumbra hoy mi espíritu,  
es la misma en que entonces transfundía  
de su amor la agonía,  
Pergolese divino.  
Tal vez él la cantó a los pies del claustro,  
donde, su amada, tras fatal camino,  
sepultó su destino...

(A la ojiva entornada,  
¡Ven, María Spinelli, con tu cándida  
toca, con tu consunta faz perlada...  
y escúchala extasiada!)

## EL ESPIRITU PATERNO

Esta noche es Nochebuena;  
es la noche prodigiosa y legendaria;  
por los aires la plegaria  
entre hosannas e himnos místicos se mece;  
y la luz anacarada resplandece  
de la luna casi llena.

El espíritu paterno,  
evocado, en mi aposento se introduce...  
El Misterio lo conduce...  
Yo lo siento en esta luz que parpadea,  
en este algo que impalpable me rodea  
y me roza alado y tierno.

El prodigio, mi alma impetra...  
y es su voz, su voz de *entonces*, que mi oído  
hondamente conmovido,  
reconoce. Me estremece su palabra,  
que en mi pecho palpitante un surco labra,  
y en mi corazón penetra.

Él evoca (¡oh dulce cosa!)  
las memorias de aquel tiempo ya remoto,  
las que surgen como voto,  
como incienso del turíbulo sagrado.  
¡Oh de mi paterno hogar, ya desmembrado,  
Nochebuena tan gozosa!

Mas su acento se transforma  
y en un ruego tristemente me murmura:  
"No te olvides de la pura  
melodía, de la lengua más galana;  
de la lengua que fué nuestra, soberana  
de la musa y de la forma.

Si accediendo al gran anhelo  
de tus hijos te expresaste en lengua ajena,  
¡no te olvides cuán serena  
fué mi dicha en los lejanos dulces días,  
cuando tus primeros versos me leías  
bajo el sol de nuestro cielo!

¡No te olvides, no te olvides!..."  
Aquí extingüese en un eco la sonora  
cara voz, que grave implora...  
¡Ay! ¿Por qué fué momentánea su presencia?  
Sólo queda de su espíritu la esencia  
y aquel eco: "¡No te olvides!"

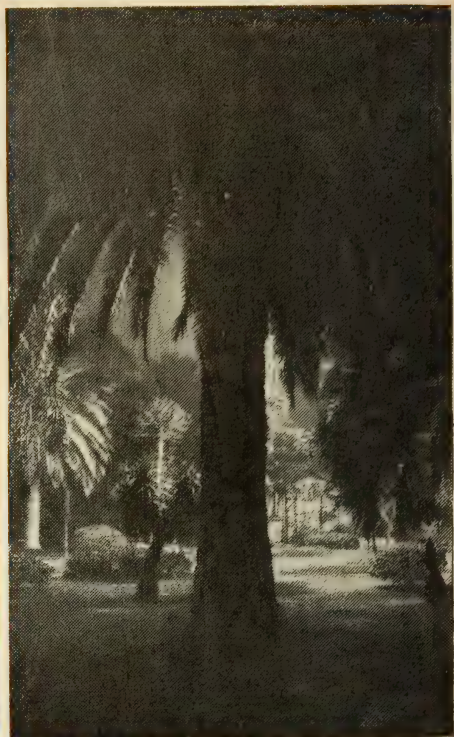
Hacia el cielo ansiosa miro  
e interrogo de la luna el blanco rayo;  
tiemblo; casi me desmayo  
y se doblan mis rodillas lentamente...  
De improvviso pasa un soplo por mi frente...  
¿Es un beso? ¿Es un suspiro?

Del libro del mismo título en el que el esposo e hijos de la señora Ludovica Doni de Miatello han recopilado las poesías de que fuera autora, como un homenaje a su memoria.





... lugares íntimos, llenos de aire sano, de perfume ingenuo...



... una palma gallarda se recorta en sombra sobre un fondo de luz...



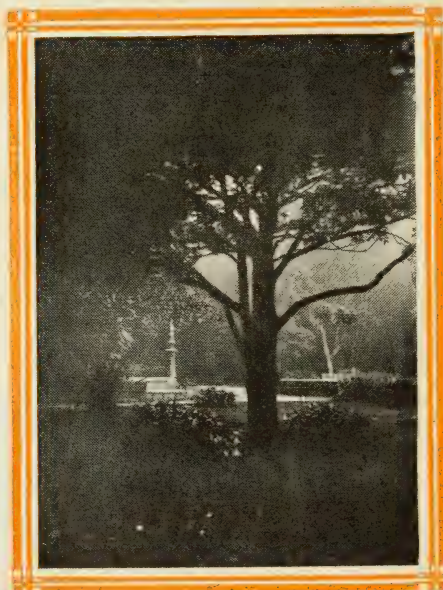
CUANDO José María Salaverria vino a Montevideo, algo hubo que le llamó la atención por sobre las magníficas perspectivas costaneras y los últimos evidentes progresos urbanos. Fueron las plazas, las pequeñas plazas umbrosas y silentes. En estos lugares íntimos, llenos de aire sano, de perfume ingenuo, meditó sobre la trágica fatiga que engendra toda lucha. Y dijo poco más o menos: «En estas recogidas plazas me gustaría sentirme envejecer». Sin embargo, creyórase que al pueblo montevideano no le agrada el apacibamiento poético, porque entre los arriates floridos, sobre los caminitos enarenados, los bancos se extienden lamentablemente inútiles, vacíos...

Nosotros bien sabemos la causa de este desdén civil. En Montevideo, urbe dilatadísima, que no pueblan todavía cuatrocientos mil habitantes y tiene quizá el perímetro dilatado del populoso París, la edificación es baja, el cielo se extiende amparador y benéfico por sobre la cabeza del transeunte. No hay edificios altos que lo retacenen, que lo oculten; falta la mácula de humo de las chimeneas fabriles... En cualquier punto, el aire circula libre, sin barreras de altas casas que lo encallejone. Se respira, en todos los lugares, a pleno pulmón. No existe, pues, la necesidad de buscar ese espacio libre que son las plazas, como cuando se sale de los intrincados *bicólos* de Nápoles o se anduvo mucho por las torcidas *ruas* de Burdeos...

Las pequeñas plazas montevideanas, a despecho de todo, merecerían acoger al transeunte de continuo. Porque su belleza las rodea de un suave, de un poético encanto vespertino o crepuscular... Ultimamente se ha imi-

## CARAS Y CARETAS EN MONTEVIDEO

### Aspectos Nocturnos de las Pequeñas Plazas



... altiva acacia languidece en la nostalgia de la selva bravia...

tado — pero allá en las plazas — ese estilo *rococó* de los jardines bajos y los cursis, los remilgados banquitos de laqué... Esas pequeñas plazas no entran en nuestro elogio. Nosotros queremos reflejar la emoción que nos causan las otras, las viejas, las sombrías placitas desoladas...

Hemos ido hasta ellas de noche, cuando todo en la metrópoli era silencio. Un perfume enervante — a mujer, a virgen charrúa — escapaba de la tierra. Una brisa sutil, impregnada de efluvios marinos, mecia las anchas hojas de los plátanos y arrancaba murmullos litúrgicos a los conos de los cipreses funerarios. Los focos eléctricos derramaban con pereza su luz un poco espectral. Dijérase aquello un escenario de ensueño o aquel jardín fantástico que vimos en un acto de *Los intereses creados*, cuando balbuceó lindos donaires rimados la hija del señor Polichinela.

Una palma gallarda se recorta en sombra sobre un fondo de luz. Una altiva acacia languidece con la nostalgia de la selva bravia. Y las magnolias embalsaman el aire como hiciéramo un pebetero oriental...

En los bancos nada... Nadie... Nosotros solos, para hilvanar, en el más discreto rincón, un plácido capítulo de novela o la tortura dramática de un cuento. Son las doce. Por allá, por el extremo de la calle, pasa raudito con la policromía de sus luces, un desierto y rechinante vagón tranviario. Su trolley arranca chispas deslumbradoras, como una combinación de pirotecnia, en el cable electrizado. Los pesados zapatonos de una mendiga van arrancándole un eco sordo, de protesta, a las piedras de la vereda. Muy lejos, zumba la sirena de un remolcador... La ciudad duerme, la pequeña placita sueña. Y nosotros nos acordamos del compañero errabundo, mientras aquí, dulce, amablemente, nos vamos sintiendo envejecer...

VICENTE A SALAVERRI.





Sra  
Susana Cabral Hunter  
do Naon

FOTO DE FRANZ VAN RIEL.





V A N I D A D

ACUARELA DE LARCO



# MONÓLOGO DE UN TIPO

Por  
LUIS GARCÍA



Monólogo de un tipo  
que puede ser francés, polaco o griego  
y se puede llamar Antonio, Diego,  
Lisandro, Nicanor, Juan o Hegesipo.



— Soy un hombre feliz. Me he divorciado.  
Casi un lustro he pasado  
al lado de Teresa  
que era lo que se dice una «tigresa»  
y que ya me tenía achicharrado.



Aquello era horroroso.  
Un continuo derroche,  
un perpetuo llamarme avaricioso  
y una eterna disputa día y noche.  
¡Viva la libertad! Soy muy dichoso.  
Eso es. Me felicito  
por mi prudente decisión. Ni grito  
ni con nadie disputo.  
Y para no estar solo en absoluto  
he comprado un perrito.



Un perrito admirable, una monada.  
Teresa, mi ex mujer, que es elegante,  
linda e interesante,  
comparada con él, no vale nada.



Entre un perro que ladra a cada instante  
y una mujer gazmoña e irascible,  
el perro es preferible.  
No niego que el perrito me destroza  
los guantes, el sombrero  
el calzado o la loza  
y yo no me decido a ser severo.  
¿Le voy a castigar por que retoza?  
Es un perro muy joven y es soltero.



Compré hoy, precisamente,  
un frasquito de esencia en la farmacia,  
y el perro lo rompió inmediatamente.  
Le reñí serianente  
y él me dijo *guau, guau* ¡con una gracia!  
¡Es tan vivo! ¡Es tan zorro!  
Yo quiero como un padre a este cachorro.  
Que corra, que destroce, que disfrute;  
el tenerlo en mi casa es un ahorro,  
pues no pide dinero ni discute.



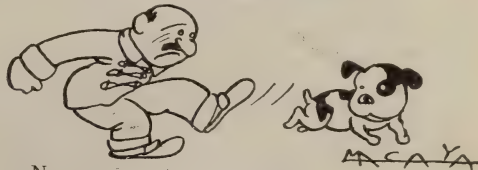
Se me instala en el lecho  
y desde allí me mira satisfecho;  
nada, si algo desea, le detiene,  
no respeta la higiene  
y, fuerte en lo que juzga «su derecho»  
parece que me diga: «A lo hecho, pecho».



Tienen los pantalones un encanto  
para él y les da siempre unos tirones  
que temo con espanto  
que me voy a quedar sin pantalones.  
En fin, respetaré sus aficiones.  
En ellas no hay maldad, después de todo;  
es que afila sus dientes de ese modo.



Dice que huelo a perro todo el mundo,  
de lo cual no me pesa,  
pues lo que me interesa  
es no oler a marido furibundo,  
es decir, a marido de Teresa.



No voy a estar en ascuas  
por lo que a cualquier zonzoo se le ocurra;  
el día que me aburra,  
me divorcio del perro ¡y santas pascuas!



## Demostración

Tte. coronel F. Vacarezza



El señor Thomas Gregory, rodeado por los señores: A. G. Cabrett, W. Love Brown, R. H. F. Stewart, T. Harper, J. M. Eddy, R. Stewart, J. F. Clonnon, G. Masle y A. Ushor después del banquete con que estos últimos lo obsequiaron festejando su reciente jubilación del cargo de jefe de tráfico del Ferrocarril del Sud.

Distinguido militar cuyo prematuro fallecimiento ha privado al ejército de una figura destacada por su vasta preparación y caballerosidad.

## En el Club Argentino de Pelota



Núcleo de distinguidos concurrentes que asistieron a la fiesta íntima organizada por los miembros de ese club, celebrando los progresos alcanzados por el mismo en el corto tiempo que lleva desde su fundación.

## El asiento para los guardas de tranvía



Guarda N.º 2644 ocupando el asiento del primer coche donde se implantó la innovación.

Los señores Intendente Municipal, Presidente del Concejo Deliberante, concejales y altos empleados de la Compañía Anglo Argentina que presenciaron el sencillo acto que dió lugar la introducción de la benéfica iniciativa.



# EXPOSICION DE ARTE NACIONAL

El «vernissage» de la exposición pictórica organizada por las Hijas de María de la Santa Unión, que preside la señora Isolina L. de Zorraquín, realizado el 24 del corriente, fué una espléndida fiesta social a la que concurrieron numerosas y distinguidas familias.

Los pintores nacionales y extranjeros residentes en Buenos Aires han respondido al llamamiento que la caridad hiciera al arte, enviando excelentes telas.

Un selecto público visita el salón Müller, contemplando los cuadros, de los cuales reproducimos algunos.



El abanico chino.  
Acuarela de Soto Acebal.



Expectativa.  
Oleo de Alice.



Caballos al sol.  
Oleo de Rossi.



La loma del ombú.  
Oleo de Carnacini.



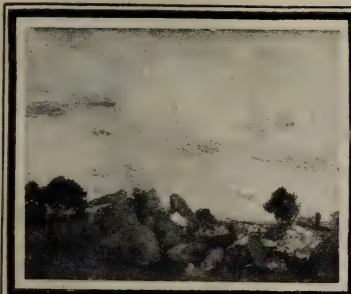
La dama de la mantilla.  
Oleo de Christophersen.



Emma.  
Pastel de Centurión.



Jeune femme brodant.  
Pastel de Richard Hall.



Piedras y nubes.  
Oleo de Fader.



El lago.  
Oleo de Prins.  
FOTS. DE VARGAS.



Sur la terrasse a Versailles.  
Pastel de Guirand de Scevola.





# UN FUMADERO DE OPIO

## EN LOS BARRIOS DE LA BOCA



La prosegua la eficaz campaña de saneamiento comenzada por las autoridades municipales, no escapó a las mismas la posibilidad de que en una ciudad tan cosmopolita como la nuestra hubiera en ella antros en los que el vicio del uso de drogas tóxicas hiciera sus víctimas.

La significación de innumerables denuncias recibidas en la Inspección General acentuaba esta creencia, no pudiéndose, sin embargo, comenzar una verdadera batida a causa de que ninguna de las mismas era concreta y, como es lógico imaginar, en los sitios donde ellos existen se toman mil clases de hábiles precauciones a fin de despistar toda sospecha de su instalación.

Recientemente, debido a una denuncia concreta, la Inspección General tuvo el convencimiento de la existencia de un fumadero de opio en la calle Colorado, número 68.

El inspector general, ingeniero Chacón, y los empleados superiores de la dependencia allanaron el local encontrando en la pieza contigua al supuesto despacho de bebidas a 56 individuos, en su mayoría chinos, todos ellos bajo la

acción de la perniciosa y terrible droga.

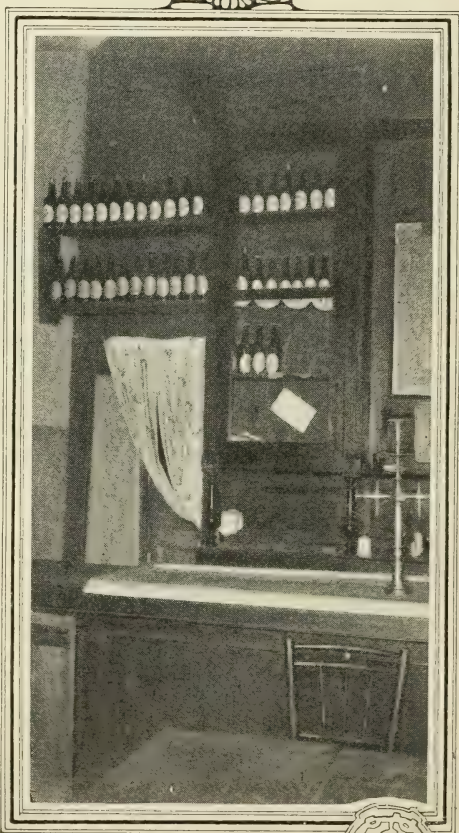
El fumadero, destartado y sórdido, apenas alumbrado por una luz indecisa, presentaba, según declaraciones de los empleados municipales, un aspecto indescriptible de miseria moral.

Sobre tarinas de madera, apenas cubiertas por frazadas, sobre bancos y en el suelo, los fumadores, ya acostados o sentados, perdido el conocimiento, no pudieron ser interrogados sino hasta tanto hubieron disminuido los efectos del tóxico.

Ninguna sorpresa demostraron los fumadores cuando al despertar se encontraron con los empleados municipales y policiales; sólo una mueca de idiotéz se reflejaba en sus rostros a medida que iban siendo sacados de la silenciosa y tétrica habitación para tomárseles sus nombres.

Verificada esta primera diligencia, las autoridades se incautaron de la gran cantidad de opio, morfina y de otros enervantes que juntamente con las pipas, narguiles y los demás utensilios fueron llevados a la Oficina Química Municipal para su análisis y examen.

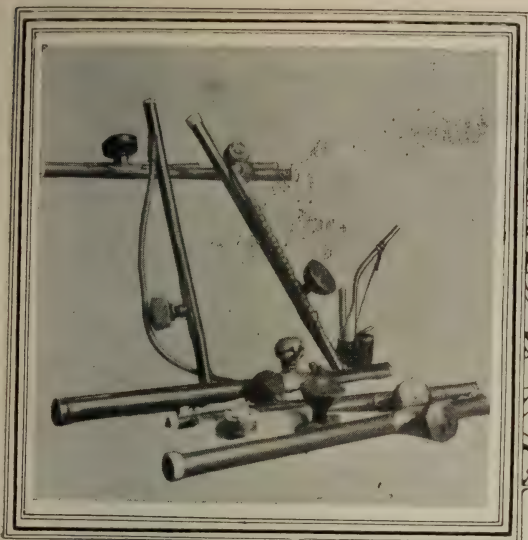
La actitud observada por los fumadores, pasiva y displicente en los primeros momentos, se trocó luego de transcurridas varias ho-



Interior del negocio instalado en la calle Colorado, N.º 68, cuya puerta, detrás del mostrador, servía de entrada al fumadero







Pipas y narguiles utilizados por los clientes del despacho de bebidas, que servía de «camouflage» al fumadero.



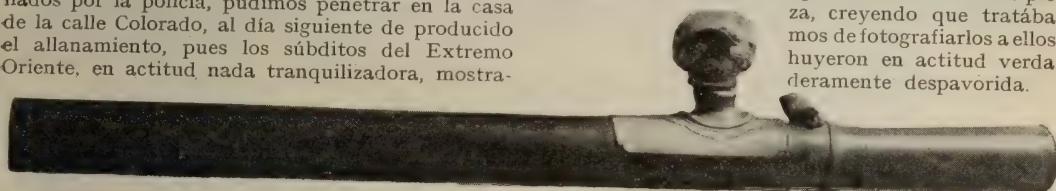
Calentador, pipas de opio, cantáridas y otros elementos para la preparación del opio.

ras y cuando recobraron el dominio de sus facultades y se dieron cuenta del allanamiento del local que les servía para entregarse al cultivo del vicio, en amenazante para los que, como nosotros, acudían a él en procura de la nota gráfica y de algunos detalles que pudieran ser ilustrativos para los lectores.

No sin adoptar verdaderas precauciones y auxiliados por la policía, pudimos penetrar en la casa de la calle Colorado, al día siguiente de producido el allanamiento, pues los súbditos del Extremo Oriente, en actitud nada tranquilizadora, mostra-

ban de cuando en cuando y por entre las puertas semiabiertas sus rostros demacrados e iracundos, como si estuviéramos profanando con nuestra presencia algún recinto sagrado e inviolable.

A algunas de nuestras preguntas contestaban en un lenguaje rápido e incomprensible, adivinándose en sus frases una violenta ira, y cuando nos preparábamos para obtener fotografías de la inmunda pieza, creyendo que tratábamos de fotografiarlos a ellos, huyeron en actitud verdaderamente despavorida.



Un modelo de pipa cuyo recipiente donde se deposita el opio hallase extrañamente dibujado.



La habitación con las tarimas de madera donde los fumadores permanecían bajo la acción de las drogas.

FOTS. DE VARGAS;





## DE ROSARIO



La grandiosa manifestación patriótica, cuya cabecera estaba formada por las autoridades de la provincia, dirigiéndose al sitio designado para celebrarse la ceremonia en homenaje a la memoria del general Belgrano, creador de la bandera nacional.



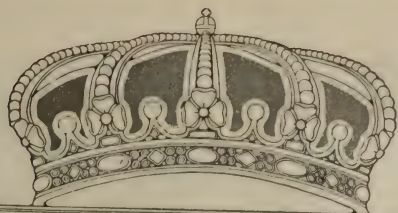
Alegoría a la bandera, ejecutada por los alumnos de la Escuela Normal N. 1, en el lugar donde fué izado por primera vez el glorioso emblema.



Alumnos de las escuelas dirigiéndose por la calle Córdoba a la plaza Brown, donde se verificó la apoteosis a la insignia patria, entonando los niños el Himno Nacional y la canción a Belgrano.



PLVS & VLTRA



EN & ESPAÑA



DE COMO LA EX & EMPERATRIZ  
EUGENIA Y SU AHUADA  
LA REINA & ESPAÑOLA  
SE CONOCIERON  
EN SEVILA

PLVS VLTRA

que aparecerá el 3 del corriente, dedica una nota a la reina de España. Rodolfo Marcuse, notable escultor alemán, nos presenta una colección de los diferentes tipos de prisioneros de guerra, hecha en el campamento de Zossen. En la colaboración literaria figuran: El tío en Indias y el tío en Europa, por **Francisco Grandmontagne**. La calle de los Seis Mancebos, por **Roberto J. Payró**. El mundo espera, por **Eduardo Zamacois**. Las oraciones de la calle, por **García Landa**. Canción de la rosa de otoño, por **Rafael Alberto Arrieta**. La casa de don Pedro de Achával, por **Fernán Félix de Amador** y El santuario de La Verna, por **Rafael Simboli**. Colaboración artística: **Jorge Soto Acebal**, **Alfredo Guido**, **Payró (hijo)**, **Sirio**, **Lourido**, **Larco**, **Petrone** y **Valdivia**.





## DE MONTEVIDEO



Entrega de credenciales por el nuevo ministro plenipotenciario del Brasil. El presidente de la república, doctor Baltasar Brum, pronunciando, en el salón de actos de la casa de gobierno, el discurso de estilo en la ceremonia de la recepción.



El introductor de diplomáticos, con el ministro del Japón en la Argentina y el Uruguay y su secretario, que activa'mente se hallan en esta capital con el fin de solucionar ante el gobierno asuntos de inco'le internacional.



El nuevo enviado extraordinario y ministro plenipotenciario de Alemania, señor Pablo Goetsch, acompañado del introductor de diplomáticos, dirigiéndose a la casa de gobierno para presentar sus credenciales.



Los señores A. Rodríguez Larreta, Luis A. Herrera, Berro, Segundo, Etchemendi, Pnig, Andriola y Cortinas que componen el nuevo directorio nacionalista.





## EL DOLOR DE LA MASCARA

POR JULIO ARAMBURU

ILUSTRACIÓN DE LARCO

La resonancia de la fiesta carnavalesca me ha despertado un sentimiento de curiosidad.

Tanto me acicateaba su murmullo, que resuelvo salir de mi gabinete de estudio y ponerme a contemplar el vistoso cuadro que ofrece la ciudad en este día de Carnestolendas.

Una rara leticia de inconsciencias sutiles impregna el ambiente, amortiguado ya por el ardor de la tarde estival.

Voy recorriendo con mis ojos la variedad bulliciosa de la fiesta, y advierto lentamente que mi alma empieza a hacerse niña; y río sin saber por qué, en el balcón. Río al ver las máscaras que pasan y río al verla reír a mi amada al lado mío, cuando arroja las serpentinas, presa de un entusiasmo infantil.

La procesión de máscaras heterogéneas y dispersas realiza su desfile grotesco, acompasado por el ruido de los tambores, las panderetas y los cascabeles.

Hay un coro general de gritos, risas y cantares, que auspician la libertad de divertirse como en las grandes ceremonias dionisiacas. Y hasta parece que un soplo de locura instintiva pasara por el espíritu regocijado de toda esa muchedumbre peregrina.

Las mujeres están bellísimas, con las pupilas dilatadas por una voluptuosidad singular y los labios húmedos por la frescura de las risas.

Una Colombina enristecida, acompañada de un Pierrot empolvado y desdénoso, me sonríe al pasar en su carruaje, mientras atrás, en galante *landeau*, un Arlequín satánico y traidor la sigue con un racimo de marquesas tentadoras, diciendo frivolidades.

Más allá, en un auto descubierto, tres dominós negros, con los adornos ajados por el juego, translucen el cansancio de la noche anterior.

También de vez en cuando un rudo gaucho cruza fugazmente y se pierde en el torbellino anónimo de la multitud, como un símbolo de la raza que muere.

Todas las máscaras hacen alarde de su indumentaria reluciente. Unas, al verme silencioso, me gritan una

frase irónica, saturada de un elogio inquietante para la belleza de mi amada que sonríe.

De otro grupo, un Polichinela ridículo hace una acusación hiriente a mi amor propio, que resignadamente tengo que perdonar.

Y a mi frente, para remachar mejor esta comedia, un payaso cínico me estremece de ira con sus canciones descorteses. El insulto es ahora la flor más airosa de la fiesta.

A pesar de mi disgusto moral, tengo a la fuerza que sonreír por la comicidad irreflexiva de estas farsas crueles...

Una mascarita delicada y graciosa me arroja de pronto una serpentina azul, que yo recojo. Se va desenvolviendo, y siento una especie de caricia dulce y rara entre mis dedos, hasta cortarse el papel por la distancia de los rumbos.

Mi amada está entretenida, con una pareja del balcón contiguo, en formar un lazo de serpentinas rojas.

Yo sigo observando, y ya no río. Una serenidad filosófica ha bautizado mi espíritu de meditaciones múltiples y profundas; a la par que un tedio impreciso arrecia y toma la fortaleza de mi corazón jovial.

Y es sin duda porque encuentro, en la explosión frenética de esas alegrías, una honda enseñanza de sabiduría interior.

La realidad desolada de la vida, de los sentimientos y de las acciones, surge como una acusación pasmosa del misterio humano, como una tristeza infinita de nuestras existencias.

En esta hora de revelación profana, en que la fe del amor y la virtud están de duelo, el viejo dolor de la experiencia me ofrece su fraternidad consoladora: olvidar para creer, soñar para gozar, amar para vivir.

Fué entonces cuando la sombra de nuestros propios seres, sin la defensa del antifaz, desgarró por vez primera mi alma con la trémula angustia del espanto.

Luego, reclinado en la baranda del balcón, al lado de mi dulce amada, yo me puse a llorar con mis desengaños al viento...

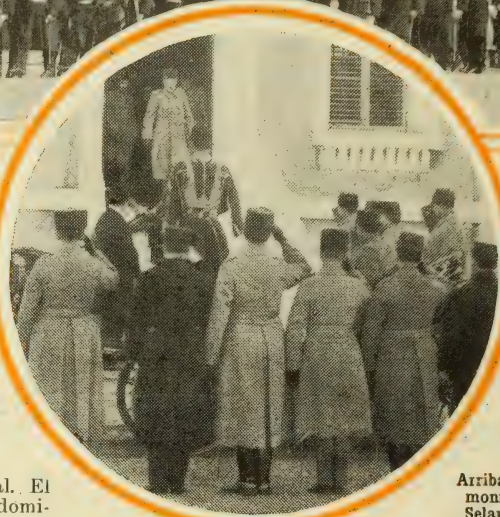




## DESDE EL PROBLEMA

Los turcos no han visto con buenos ojos la ocupación de Constantinopla por los aliados y ese acontecimiento ha causado bastante sensación.

Los ingleses han tenido una gran revista militar y muy significativa; los turcos han comprendido y se han callado. Mala señal. El turco, cuando quiere, sabe dominar la lengua; pero no olvida. ¿La



## CONSTANTINOPOLIA TURCO

Europa se ha dado cuenta del no pequeño peligro que hay en molestar a los turcos?

Parece que en Londres se ha resuelto ya que los estrechos sean internacionalizados y que Constan-

Arriba: El cortejo del sultán en la ceremonia religiosa de los viernes, o sea el Selamlit. — El sultán saliendo de Yildiz Kiosque para el Selamlit.



La mezquita Top Háne, una de las más bellas de Constantinopla.





Una escuadra inglesa al ancla en el Bósforo.



Tropas británicas desfilando por una avenida de Constantinopla.

Constantinopla queda a los turcos. Después vino el veto de Mr. Wilson y se habló de echar al sultán de la Anatolia. Los turcos — se dice — han asesinado a quince mil griegos en los últimos meses y son indignos de permanecer en Europa; pero poco a poco la verdad se ha abierto camino: las matanzas de armenios en Marash no han sido esta vez matanzas propiamente tales. Se trata de tropas turcas con oficiales franceses, que han provocado incidentes desagradables. Al fin de cuentas, el turco es más simpático visto de cerca que de lejos. Aquí son muchos los extranjeros que aseguran que de todos los pueblos balcánicos el turco es el mejor. Evidentemente, en Europa y en América se tienen muchos, demasiados prejuicios contra los turcos y contra Turquía. Por ejemplo, del ejército turco se hablaba casi con desprecio, y lo cierto es que el soldado turco es de los mejores del mundo, y los ingleses han pasado muchas pruebas de su valor. Se cree que todos los turcos son sanguinarios, una especie de salvajes, siempre dispuestos a matar y a saquear; pero en realidad el turco es tranquilo, pacífico, honesto; sólo que no hay que fastidiarlo ni ofender su religión. Por ejemplo, los turcos se escandalizan cuando ven a los ingleses jugar al football delante de una mezquita. ¿Y las turcas? Son bellas, y tienden a seguir las costumbres modernas, abandonando las propias. Constantinopla, ciudad cosmopolita por excelencia, frecuenta ver damas turcas sin velo, o con velo reducido a tan poca cosa que no cubre nada. Pero no van a pasear con los cristianos, a menos que haya en el grupo algún musulmán, aunque no sea sino un muchacho con fez.

Turquía está llena de recursos alimenticios. La vida aquí es también cara; pero hay de todo. Galata está siempre entregada a los negocios. En Pera, el barrio europeo, la gente se divierte mucho. Los asuntos internacionales rara vez preocupan mucho al turco, que ama el reposo, la buena digestión y la meditación.

Es cierto que el mundo musulmán está desde hace tiempo en ebullición. Se notan indicios de revuelta; pero se trata de descargas eléctricas subterráneas que el observador superficial rara vez ve. El nacionalismo musulmán levanta la cabeza y es necesario vigilarlo. Es un gran error creer que la

Turquía es el *gran enfermo* como lo llaman en Europa. En verdad, sin la intervención turca, que Alemania supo apreciar y aprovechar, la guerra habría concluido mucho antes.

Nadie, y menos Inglaterra, tiene interés en que el incendio prenda en el mundo musulmán. El mundo entero sufriría consecuencias enojosas.

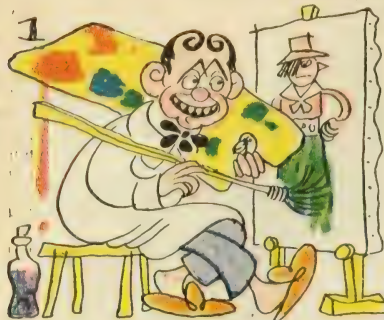
Pero no hagamos política. Miremos, mejor, las bellas mujeres turcas que pasan. Las del pueblo, más conservadoras, llevan todavía el velo clásico y conservan casi intacta su vestimenta; las mujeres del harén salen sólo en coche, escoltadas por sus severos guardianes. En los tranvías hay compartimentos reservados para señoras; pero, en realidad, la mujer turca se europeiza cada día más, y en las fiestas de beneficencia, en los bailes de gala, se embellece y se pinta, y muestra, como las parisenses, algo más que la cara...

WENCESLAO DIMITRIO.

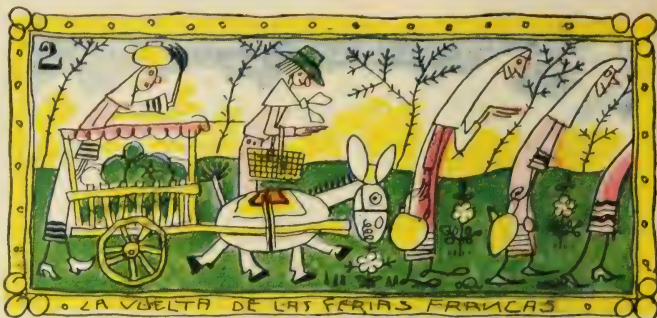
Constantinopla, 1920.



## SARRASQUETA. PINTOR FUTURISTA



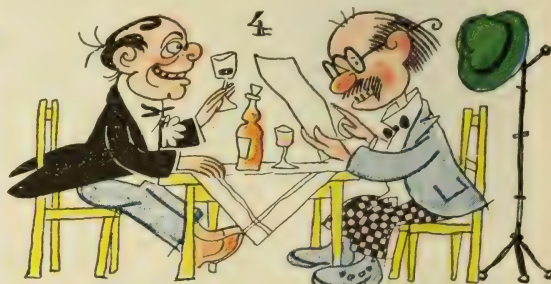
1 Sarrasqueta, que tiene pocas ganas de trabajar y no sabe en qué perder el tiempo, se hace pintor ultrafuturista, para asombrar a las generaciones futuras



2 En los ratos en que deba irse a bañar se dedica a embadurnar telas. Ya manchó una, que titula "La vuelta de las ferias francas" ejecutada con tanta osadía y franqueza, que francamente ya molesta.



3 Que en unión de otra tela titulada "El alma del gaucho", pintada del natural, expondrá a las iras del público en el próximo certamen nacional.



4 Para que manusciba la crítica de sus obras y las dé bombo en los diarios, convida a cenar a un crítico de arte, que entiende mucho de pintura por estar conchavado en una pinturería moliendo colores



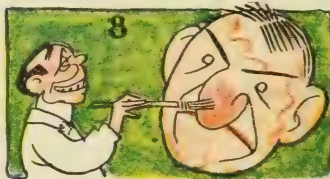
5 El crítico, después de cenar y con el estómago agradecido, lee a Sarrasqueta la crítica de sus obras: "El pintor nace pero no se hace"



6 y Sarrasqueta vino a este mundo con la brocha en la mano...



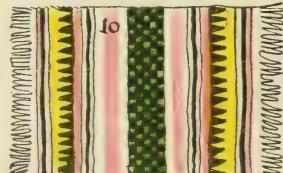
7 Su intuición es tanta, que nada tiene que aprender de los antiguos maestros, porque Velázquez, Goya y demás, fueron unos pobres gatos a su lado



8 Las carnes que pinta son frescas, dan ganas de comerlas, y bajo la epidermis se ve circular la sangre con más regularidad que los autos en la Avenida



9 Sarrasqueta no se limita a sacar el escracho del modelo. Pinta el alma, el espíritu y como con los rayos X retrata fielmente el corazón humano



10 Los tejidos que pinta son admirables, con ellos no pueden competir los cachemires ingleses, y los ponchos de vicuña son de los más caros



11 Pero los ropajes es lo de menos. Lo sublime es ver como se introduce en el modelo para retratarle el alma. Por eso no hay que mirar al poncho, sino a lo que hay detrás...



12 (¡Y vean lo que hay detrás del poncho!)

Dibs. de Redonda.



# ¡LLUEVE!

POR MYRIAM GRAY

ILUSTRACIÓN DE PETRONE

*«Oh! le chant  
de la pluie!»*

**M**e despertó un ligero ruido como si unos dedos infantiles golpearan suavemente los cristales de la ventana de mi cuarto. ¡Llueve! Salté en seguida de mi cama sepultando mis pies en unas doradas babuchas, envolviendo mi cuerpo en un florido kimono. Corrí para abrir de par en par las ventanas y ver llover. ¡Hay un no sé qué de tiernamente melancólico en la cantilena de la lluvia!

Me gustan los días grises, propicios a los dulces ensueños. Días que incitan al recogimiento y que se deslizan suavemente. Llueve torrencialmente. La lluvia baja en ráfagas por el techo, descendiendo por los cristales, al largo del muro va a morir en la tierra formando círculos o burbujas, que el viento deshace instantáneamente.

Siento penetrarme la alegría de vivir. Me refugio en el recuerdo. Quisiera reposar mi cabeza sobre el hombro de aquel con quien mi corazón sueña.

No pensar. Sentirme protegida cuando la naturaleza se vé abandonada a la inclemencia del tiempo. Cerrar los ojos. Sentirme acariciar suavemente la cabeza. Murmurar una olvidada canción infantil. Sentirme aletargada, frágil, pequeña.

Un fuerte olor de tierra mojada llega hasta mí por la ventana entreabierta.

Recuerdo a Chopin, su Preludio de la gota de agua que escribió un día de lluvia que esperaba a Georges Sand. ¿Tal vez la amorosa espera le hizo percibir la melodía? Recuerdo a Verlaine, ¡y a él! Poco a poco mis ideas se esfuman, adquiriendo el impreciso gris del cielo. ¡Llueve! La lluvia canta plañideramente! Parece secundarla el murmullo de las hojas que el viento agita. El verde de los árboles adquiere tonalidades exquisitas. La tarde descende lentamente. Tengo delante de mí una página en blanco que me incita a trazar mi pensamiento. Pero me siento invadida por una beatífica pereza. Los recuerdos se agolpan en mi mente. ¡Pueriles y alegres recuerdos de mi pequeña infancia! Cuando amaba correr a través de los campos, persiguiendo mariposas. Luego los de mi adolescencia estudiosa. El viejo Convento de la Trinitá dei Monti que domina la florida escalinata de la Piazza di Spagna. Un ángulo entrevisto de la Villa Médicis por un agujero del muro del monástico jardín. ¡Roma!

¡La deliciosa facultad de sorprenderse! ¡Mi curiosidad, mi amor a los libros! ¡El tranquilo encanto de Florencia! ¡Mis paseos al atardecer por el Lung'Arno. Todo esto vuelve a mi memoria con desacostumbrada precisión. ¡Venecia! El eco de alguna romanza olvidada, una sonrisa, jirones de frases. Una mirada de unos ojos que tal vez se cerraron para siempre, se precisa en mi visión. Tengo frío.

La penumbra envuelve mi cuarto.



Mi mente se puebla de fantasmas. Camaradas de convento, amigos, personas fugazmente entrevistas a través de mis largas peregrinaciones por el viejo mundo. Los primeros cumplimientos que me hacían ruborizar de alegría, sonreír de contento. ¡Llueve! ¡Dios mío, qué lejos está todo eso! De pronto un recuerdo me estremece de placer, mi espíritu ríe. Enciendo una luz velada que disipa las sombras, haciendo huir los espíritus que habitan las tinieblas. Llega ensordecido por el murmullo de la lluvia el eco del tañir de una guitarra de algún rancho vecino. Me siento feliz al verme en esta vieja casa solariega, lejos de todo. ¡Qué deliciosos son mis despertares en medio de la calma campestre, sintiéndome sola, en contacto directo con la naturaleza! La vasta soledad del campo reposa el espíritu y el alma. Y luego me acompañan siempre mis libros, con quienes charlo amistosamente.

¡Mis recuerdos! La caravana en derrota de los malos se sepulta en el oasis del olvido. El pensamiento insaciable nómada se encamina así a épocas sonrientes por una senda interminable que parece conducir a la felicidad. La melopea de la lluvia tiene notas graves que se armonizan con la austeridad de la hora. Es casi de noche. Veo por mi ventana la sombra espectral de los cipreses y dos palmeras aisladas que se elevan en un ángulo del parque... ¿Acaso las plantas sienten la nostalgia del suelo natal? Estas, agobiadas por la lluvia, dan una sensación de destierro que apena. Un verso de Verlaine se impone como una obsesión a mi recuerdo. La lluvia sigue cayendo lentamente, como una cortina de bruma que se desplegara con ruido monótono.

¡Llueve!



Todavía se pregunta ¿el Zar ha muerto?

Hay quien lo pone en duda. ¿Recuerdan los lectores los particulares del fusilamiento del Gran Duque Nicolás, y el episodio del fiel gatito que fué entregado a un soldado para que lo conservase como recuerdo? Pues bien, el Gran Duque Nicolás está vivo y sano y se encuentra descansando en Italia. ¿Qué tendría por consiguiente de particular — dicen algunos — que el Zar viviese? De esta opinión era el Príncipe Félix Jussupoff, que conoció íntimamente a todos los personajes de la corte rusa. Confiaba a los amigos que el Zar estaba escondido en un monasterio de la Crimea, porque los bolchevistas, astutos como son, no tenían ningún interés de suprimirlo de tan bárbara manera. A falta de documentos legalizados sobre la muerte del Zar surgió la nueva industria del... falso Emperador y de las falsas Grandes Duquesas.

En efecto, en épocas diferentes aparecieron una docena de unos y otras en la Rusia meridional. Alguno de sus competidores se parecía a Nicolás II, por lo que no han sido raras las escenas tragi-cómicas.

Alguno intentó imitar al Zarévich, pero con escasa fortuna.

En cambio alguna aventurera lista logró ganar mucho dinero haciéndose pasar por la Zarina. Los eslavos tienen la imaginación exaltada y corren con facilidad detrás de quimeras. Alejandro II, asesinado en 1881, continuó durante mucho tiempo viviendo en la fantasía popular, como ha sucedido con Rasputín y con Nicolás II...

Ahora las cosas han cambiado; casi nadie duda ya de la muerte del «Pequeño Padre». La última etapa de la familia imperial fué, en efecto Ekaterinburg, donde la internaron en la villa del ingeniero Ipatieff. ¡Coincidencias extrañas del destino! El Zar, antes de subir al trono, vivió durante mucho tiempo en el monasterio de Ipatieff; el furor de los bolchevistas le dejó sin vida en una mansión que llevaba el mismo nombre.

Con el Zar estaban: su mujer, las Grandes Duquesas Olga, Tatiana, María y Anastasia, el Gran Duque heredero, la baronesa Bouxhoevden, dama de compañía, el venerable profesor Botkin, médico de corte, el Príncipe Dolkorouky, el señor Tatichéff y el camarero Tchemoudouroff. Se dijo que este último no fué muerto y que había dado datos sobre la horrible tragedia. El hermano del doctor Botkin no se hizo nunca demasiadas ilusiones, pareciéndole verdadera la versión del exterminio de la familia imperial. Gorki declaró abiertamente que el asesinato del Zar fué un error político imperdonable y un delito inútil y perjudicial.

El órgano oficial del bolchevismo, el *Isvestia*, habló así del acontecimiento:

«El «Soviet» de Ekaterinburg habiendo sabido que el ex Zar Nicolás Romanoff estaba en relaciones con los enemigos de la república rusa — esto es con los checo-eslavos — ha decidido, en interés de la república, fusilarlo. La sentencia ha sido ejecutada en la noche de ayer.

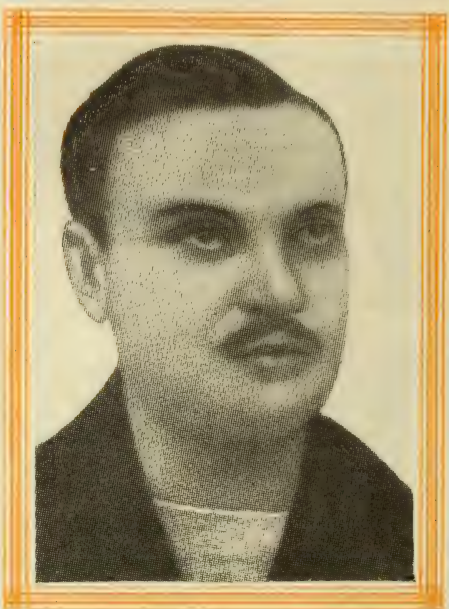
El comité central de los Soviets en sesión plenaria, después de oír esta comunicación, ha dado su aprobación a lo hecho por el Soviet de Ekaterinburg».

Los jefes de los bolchevistas, aunque amenazaban siempre de muerte a la familia imperial, no tenían ninguna intención de llevar a cabo sus amenazas, y sólo dieron su aprobación ante los hechos consumados. Cuando la ciudad de Ekaterinburg cayó en manos de las tropas siberianas que mandaba Koltchak, se constituyó una comisión presidida por el profesor Dille, la cual, habiendo visitado la casa trágica, encontró un fiel camarero milagrosamente escapado a la horrible matanza. El habría confirmado poco más o menos todo lo di-

## CARAS Y CARETAS EN RUSIA

### EL ASESINO DEL ZAR

Cómo fué exterminada la familia imperial



cho por los periódicos. En la pequeña habitación puesta a disposición de los prisioneros, la cama era ocupada por la Emperatriz, mientras Nicolás II y las hijas dormían en el suelo, sobre simple paja. El Príncipe heredero, siempre febril, dormía en un cochecito de enfermo, construido expresamente en Tobolsk porque desde hacía varios meses no podía andar. Los detalles de la ejecución son conocidos. Ahora parece conocerse el nombre del que la ordenó o sea el comisario del pueblo You-rivsky. El pelotón de las guardias rojas fué mandado por un cierto Bieloborodow, al cual le ayudaban dos letones, un ruso y once israelitas entre los cuales había dos carniceros del pueblo.

El acta de muerte fué redactada por Posrednitsky. De las investigaciones hechas por el profesor Dille resultan sin embargo nuevos detalles.

Los asesinos, por temor de que las balas rebotasen en las piedras de la cueva donde habían conducido a las víctimas, hicieron uso de los revólveres que apuntaron a las sienes. La primera víctima fué la Emperatriz, después el Zar que tenía en los brazos a su hijo con fiebre; este último se dice fué arrancado de los brazos

del padre para rematarlo. Después fueron asesinadas las Grandes Duquesas y por último el médico. La Gran Duquesa Tatiana, que respiraba todavía a pesar de los proyectiles recibidos, fué rematada con la culata de los revólveres. Por fin quemaron todo. El profesor Dille logró encontrar unos botones de metal pertenecientes al uniforme del Zar, y un magnífico diamante que la Gran Duquesa Olga se cree llevaba cosido al traje. Todos los papeles del Zar se han perdido. Alguien asegura que se conserva un pequeño libro de notas del Zar en el que escribía sus más íntimos pensamientos; los más aseguran que éste también se ha perdido.

Finalmente en el mes de febrero se ha hecho un sensacional descubrimiento: en Varsovia, en uno de los *restaurants* más lujosos de aquella ciudad, entre botella y botella de *champagne* derramada profusamente en las copas de *viveurs* y de mujeres alegres, la policía arrestó un joven bajo, fuerte, de musculatura atlética, que se había hecho sospechoso por los miles de rublos que gastaba cada noche. Interrogado, registrado y puesto delante de otros delincuentes, se le preguntó por qué llevaba puesta una camisa que había pertenecido al Zar.

— Es un recuerdo personal, contestó con desvergonzada sonrisa. Acosado de preguntas ha concluido por confesar que hizo ejecutar las órdenes del Soviet, que fué el guardián de confianza que los bolchevistas habían puesto cerca de la familia imperial, y que el acta de defunción fué hecha de su puño y letra. He aquí pues detenido uno de los asesinos del Zar. Tiene apenas treinta años, es cínico, sin corazón, desprecia-tivo, desvergonzado y temerario. Como persona de confianza del Soviet, mandó al otro mundo más de sesenta personas que eran contrarias a los bolchevistas; por su cuenta cometió también algunos brutales homicidios.

Mató a la amante de un cómplice suyo, asesinó a un médico y se valió de sus documentos para hacerse pasar por doctor auténtico. ¡Pobres enfermos y pobres enfermas! Se hizo especialista en amputar dedos y manos de soldados que deseaban ser libres del servicio militar. Detenido muchas veces logró huir otras tantas, cometiendo siempre nuevas fechorías. Astuto, fuerte y audaz no se detenía ante ninguna dificultad.

El lujo y la ostentación lo han perdido haciéndolo notar de la policía, y algún cómplice lo denunció y fué detenido. Se llama Posrednitsky, y su proceso atraerá seguramente la atención de la prensa mundial.





## MADRIGAL

Miré una vez tus ojos... y álocado  
por aquella mirada angelical,  
me sentí tan osado

que quise componer un madrigal.  
Un madrigal muy bello, que dijera  
algo de esa mirada sin igual...  
¡como si esa mirada la pudiera  
ni bosquejar siquiera  
mi pobre madrigal!

Pero yo con mi loca fantasía  
puse en mis versos todos mis amores,  
quise cantarlos como los sentía,  
hilvané versos, los llené de flores...  
mas cuando ya triunfante los leía  
tropecé con tus ojos por mi mal,  
¡y causaron en mí tales enojos  
al comparar mis versos con tus ojos,  
que rompí el madrigal!

JOSÉ MARÍA PEMÁN

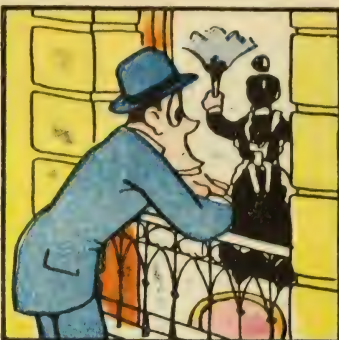
ILUSTRACIÓN DE LARCO.



## LA ESTATUA ROTA



Hace con gran ligereza  
la mucama la limpieza.



— ¡Cómo maneja el plumero!  
Como un ángel verdadero



— Yo quisiera ser pared  
y que me limpiase usted.



La mucama, aunque es rolliza,  
se asusta y se ruboriza



— ¡Me admira! — piensa la fatua,  
y hace añicos una estatua.



— No tenga remordimiento.  
Eso se arregla al momento.



— Si trae un poco de engrudo  
la arreglaré.

No lo dudo

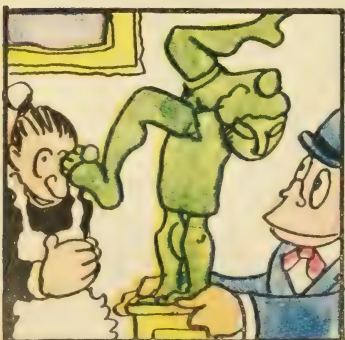


Pone, pedazo a pedazo,  
la cabeza bajo el brazo.



— ¡En ese sitio coloca  
una pierna?

— ¡Eso le choca?



— El brazo, así, no está mal.  
Fíjese ¡qué original!



Entra la familia entera,  
ve la estatua y vocifera



Y huyendo de la ovación  
se escapa por el balcón.

Dibs & Macaya.



# PARA LOS CONSUMIDORES DE ACEITE BAU OBSEQUIO



OFICINAS EN BUENOS AIRES

**SUMARIO:** El arte de cocinar variando todos los platos 15 veces cada mes valiéndose de alimentos baratos y saludables.  
7 menús de almuerzo para el invierno, con 6 platos variados y postres de cocina.  
7 menús de comida para el invierno, con 6 platos variados y postres de cocina.  
7 menús de almuerzo para el verano, con 6 platos variados y postres de cocina.  
7 menús de comida para el verano, con 6 platos variados y postres de cocina.

La edición de 200.000 ejemplares de la obra "Colección de Menús Económicos" con que fueron obsequiados los señores consumidores de ACEITE BAU durante las fiestas de Navidad y Año Nuevo, habiendo sido insuficiente para cubrir los pedidos que se nos han dirigido, hemos encargado una tercera edición de 100.000 ejemplares, la que desde la fecha será entregada personalmente o enviada por correo a los señores consumidores de ACEITE BAU que se sirvan solicitarlo.



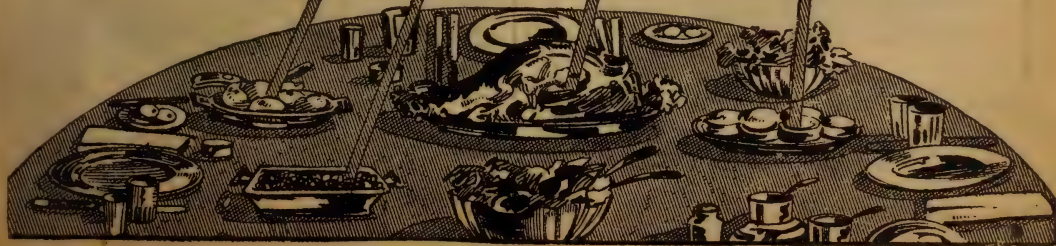
FREIXAS y Cia. en sus oficinas de la calle Bartolomé Mitre, 1411, obsequiarán a usted (personalmente o por correo), con un ejemplar de la obra de Figueredo

COLECCION DE MENUS ECONOMICOS



FREIXAS y Cia.

Bme. Mitre, 1411  
BUENOS AIRES





## Fiesta social

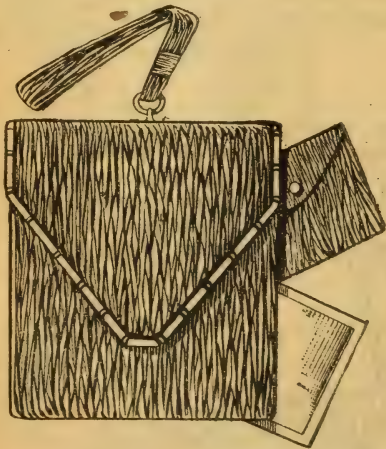


La señorita Anita Bernasconi y el señor Amador Pedro Baroune, después de haber contraído enlace, rodeados de los padrinos y amistades que habían sido invitados a la fiesta celebrada en la casa de los contrayentes.

### PEDRO BIGNOLI

C. PELLEGRINI ESQ. SARMIENTO B. AIRES  
BAZAR MENAJE y PARAGÜERIA  
BASTONES-SOMBRILLAS-ABANICOS

*Un obsequio práctico y  
atrayente.*



**CARTERAS para Señoritas.**

Confeccionadas en fino cuero gamuza,  
dos divisiones, monedero y espejo, con  
aplicaciones de plata 800. De 12 x 11  
centímetros, a..... \$

**4.95**

**Tommy's**  
**COCKTAIL**  
es el  
*San Martín*  
más delicioso

*Tónico  
aperitivo agradable  
al  
paladar*

**GARDETTI**  
CHINATO





## LAS VALIJAS DE VIAJE

Ilustramos un ejemplo característico de la variada selección de "nécessaires" de viaje con sus útiles de plata inglesa sellada, que se exponen en nuestros salones.

Sus méritos justifican la satisfacción con que Mappin & Webb los somete al examen crítico más exigente.

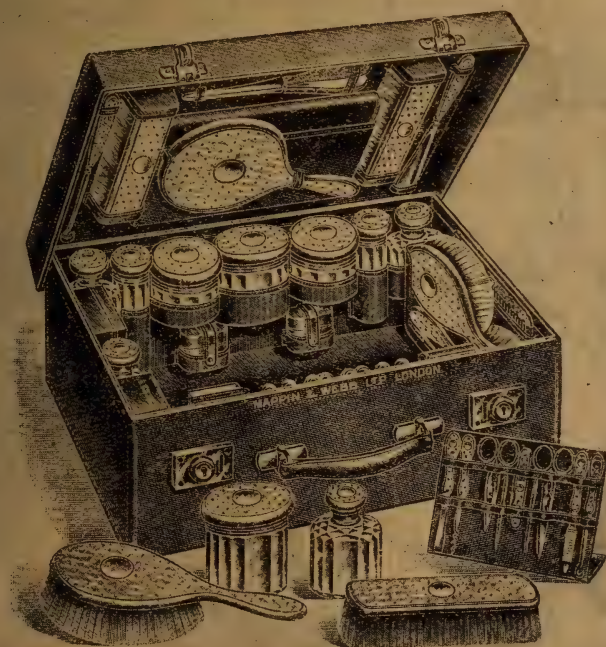
# MAPPIN & WEBB

28, FLORIDA, 36

BUENOS AIRES

LONDRES

PARIS



Los pedidos del interior son atendidos con esmero y prontitud. Detalles e informes a vuelta de correo.

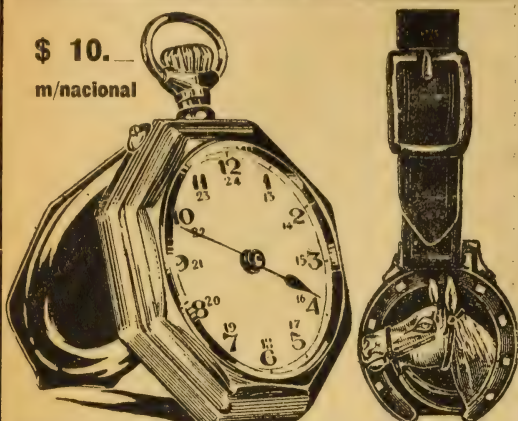


# CASA MATUCCI

SANTIAGO DEL ESTERO, 653 - BUENOS AIRES

\$ 10.—

m/nacional



RELOJ octagonal para bolsillo y sobremesa, enchapado oro, horario oficial y una cadena chatelaine, todo por sólo... \$ 10.—

ANILLOS DE ORO reforzado, garantido inalterable.



N.º 1.—, \$ 6.—

N.º 2.—, \$ 3.—

N.º 3.—, \$ 4.—



N.º 4.—, \$ 10.—

N.º 5.—, \$ 8.—

N.º 6.—, \$ 4.—

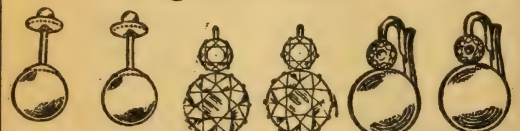


N.º 7.—, \$ 2.50

N.º 8.—, \$ 4.50

N.º 9.—, \$ 4.—

AROS DE ORO reforzado garantizado.



N.º 1.—, \$ 2.—

N.º 2.—, \$ 3.—

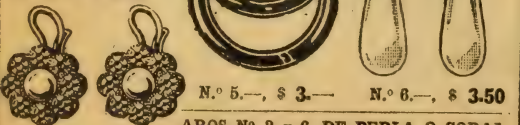
N.º 3.—, \$ 2.—



N.º 4.—, \$ 4.50

N.º 5.—, \$ 3.—

N.º 6.—, \$ 3.50



N.º 7.—, \$ 4.—

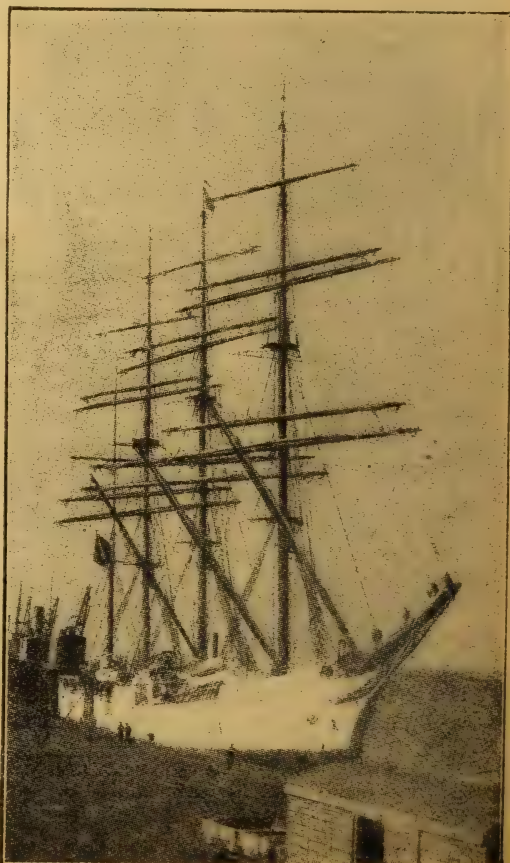
AROS N.º 3 y 6, DE PERLA O CORAL A ELECCION

ACEPTAMOS EN PAGO CARTONCITOS 43, A 2 CTVS. C/UNO.

## De Bahía Blanca

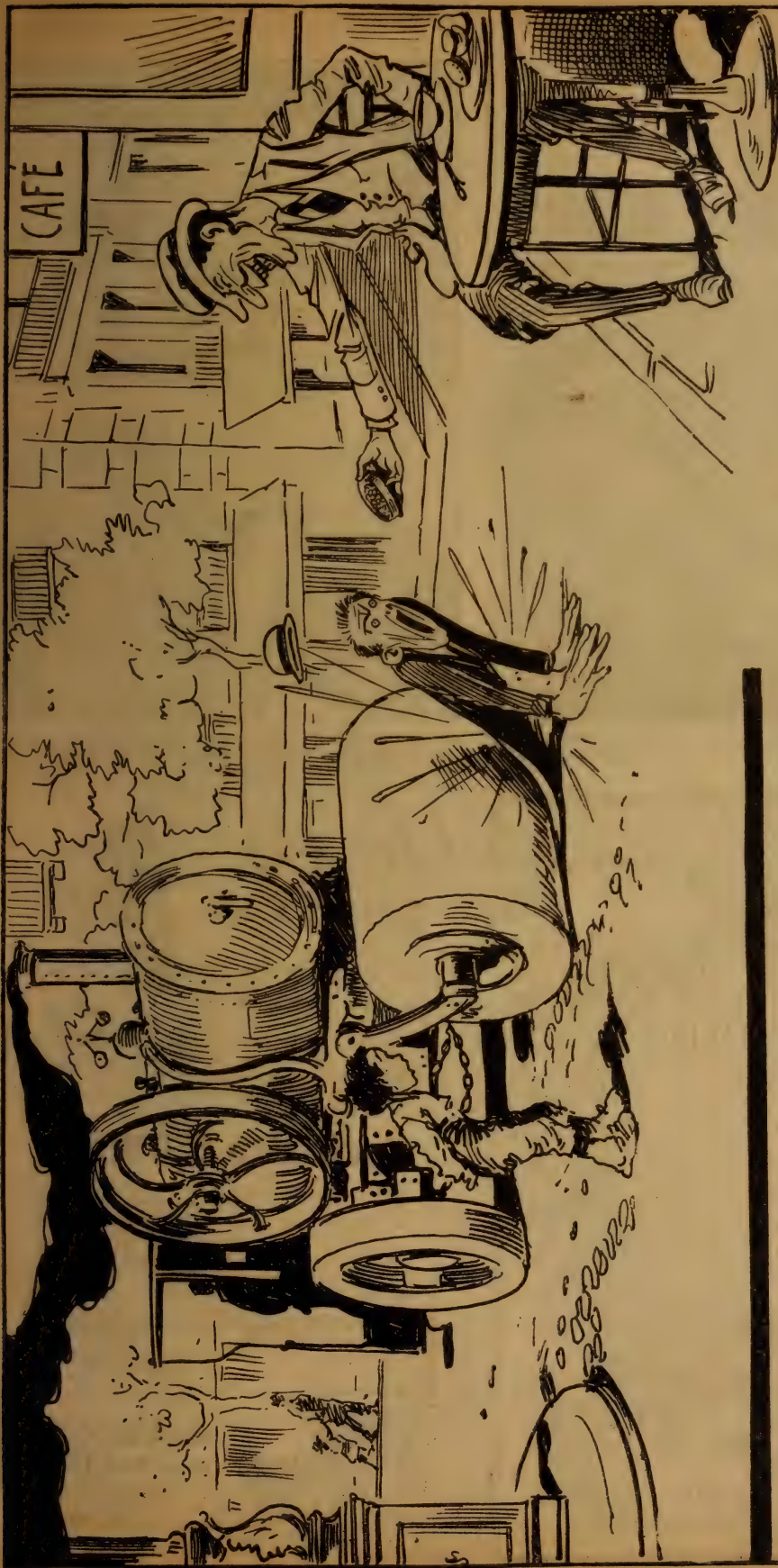


El vicecónsul de Bélgica, señor Pawly, con el comandante y algunos oficiales del buque escuela «L'Avenir».



Buque escuela belga «L'Avenir», que visitó este puerto, y cuya tripulación fué muy agasajada.





NOTA  
COMICA  
DEL

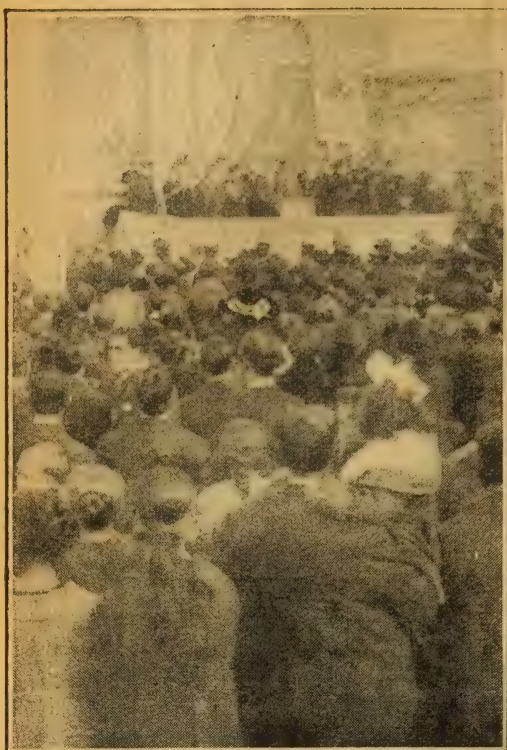
**GLAUDA**

VERMOUTH  
ARGENTINO

— ¡Sírvasse de una pildorita de éstas, que son muy buenas para hacer engordar a los que de pronto se quedan delgados! . . .



## De Avellaneda



El pueblo de la ciudad de Avellaneda escuchando el Himno Nacional antes de descubrir una placa conmemorativa en honor del general Belgrano.



La placa de bronce que fué colocada en la calle Belgrano de esta ciudad.



El diputado nacional doctor Anastasi pronunciando un discurso en el acto que se verificó en honor del general Belgrano con motivo del centenario de su muerte.



**EL ELIXIR RUDIN  
HACE CRECER EL PELO**

**EN CASI TODOS LOS CASOS**

Pasadas 6 semanas de haber empezado la cura con **ELIXIR RUDIN** es verdaderamente cuando se vuelve interesante. Sus amigos le notan la cara cambiada y no saben a qué atribuirlo. Es claro, el pelo se ve ya muy bien, aunque corto y no muy tupido. ¡No se cansé! Más aún que al principio, es cuando hay que hacer las 3 fricciones fuertes y con regularidad sobre la cabeza. Es fastidioso, pero ¡qué satisfacción si al cabo de poco tiempo puede usted reírse de la calva del prójimo, teniendo usted la seguridad de tener una cabellera presentable al poco tiempo!

**ELIXIR RUDIN** es una infusión de raíces suizas en agua. No contiene alcohol ni rasuras de grasa.

**SIEGRIST RUDIN, Preparador**

De venta en farmacias a \$ 9.80 la botella grande. — Si su farmacéutico no la tiene, PÍDALA a la

**Farmacia Franco-Inglesa**  
Sarmiento y Florida, Buenos Aires

## Llévelo consigo



El paseo diario del nene a las caricias del sol y del aire libre, es tarea fácil y grata para la mamá que posee un hermoso

### Cochecito SIDWAY

Como es plegadizo y de poco peso, puede llevarse cómodamente de la mano, en el pescante del auto o en la plataforma del tranvía, facilitando esto la regularidad del paseo infantil.

Es el único cochecito que absorbe por completo los choques y barquinazos, gracias a su asiento elástico ajustable al peso del precioso pasajero.

El **SIDWAY** es amplio, elegante y durable.

Tenemos el mayor surtido en plaza.

Pida el folleto «C.»

**CASA GESELL**

Av. de Mayo, 1431

— Buenos Aires —





La tersura nacarina, la suavidad aterciopelada del pétalo de la rosa, junto con la delicada fragancia de su cáliz, son envidiables encantos que la mujer puede reunir en su cara, si presta al cutis toda la atención que merece.

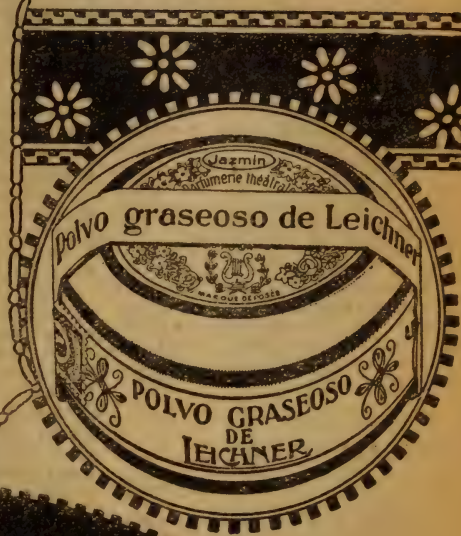
El uso constante del

**POLVO GRASEOSO**

**LEICHNER**

único en su género y en su eficacia, no sólo transmite al rostro las bellas semejanzas aludidas, sino que concurre con nuevos atractivos al triunfo de la belleza facial y preserva la piel de la acción de los agentes atmosféricos.

Exquisitamente perfumado a la violeta, jazmín y heliotropo, y preparado en los colores blanco, rosa, "rachel" (crema) y "chair" (carne), el Polvo Graseoso Leichner es el preferido por el gran mundo femenino.





# Frases, Refranes y Anécdotas

## SUPERSTICIONES

### DEL ÓPALO

No siempre ha sido considerado el ópalO como piedra nefasta, de la cual dicen algunos que trae desgracia; en la antigüedad era considerado piedra sagrada, y era tal el aprecio en que se la tenía, que se cita el hecho de que Marco Antonio solicitaba uno de los ópalos que, del tamaño de una avellana, poseía el senador Nómio, y éste prefirió ser desterrado antes que separarse de su piedra.

En este caso no hay duda que el ópalO trajo desgracia a su poseedor, pero también pudo haberle dado suerte si hubiera tenido el capricho de quedar bien con Marco Antonio.

## UNA AVENTURA

### DE GOUNOD

Estando en Viena el famoso músico francés Carlos Gounod, con motivo de la Exposición Universal, visitaba a menudo los almacenes de música, a fin de imponerse del movimiento y progreso de aquel pueblo en el divino arte y de adquirir obras antiguas y modernas con que enriquecer su biblioteca universal.

Un día entró en un almacén; apartó algunas obras, y como pesaban, le ofreció el dueño enviarlas con uno de los muchachos empleados de la casa.

Accedió Gounod, no sin llevarse él mismo una sinfonía de Beethoven, la que se puso a estudiar inmediatamente, a poco de entrar en su habitación.

Así pasó más de dos horas, cuando se le ocurrió volver la cara. Detrás de él estaba el muchacho, agobiado por el peso de tanto clásico, pero inmóvil y en silencio.

— ¿Cómo no te he sentido entrar? — le preguntó. — ¿Hace mucho tiempo que estás ahí?

— Sí, señor; más de dos horas — le respondió el chico.

— ¿Por qué causa no me has avisado?

— Estaba escuchándole.

— ¡Hola! ¿Te gusta la música?

— Bastante.

— ¿Y sabes tocar?

— ¡Ah, señor!, muy poco.

— ¿Conoces esta sinfonía que yo estaba estudiando?

— Apenas; no tengo tiempo libre para estudiar; pero me gusta oírlo.

— Siéntate y veámoslo, ahora que lo tienes.

— ¡Ah, no, señor! Yo no sé tocar. Si usted quiere repetirla, yo le volveré la hoja.

— No; va a ser al contrario. Descárgate de ese papel que traes.

Descargóse el chico y, agitado y tembloroso, tomó asiento en el taburete.

Gounod se colocó a su lado, abrió por la primera página y le indicó que empezase. Frunció el chico sus cejas, recorrió con profunda emoción aquel pentagrama salpicado de garabatos y alargó sus temedadas manos sobre el teclado.

Lo que fué la ejecución de la obra de Beethoven por aquel muchacho de almacén, desconocido y sin nombre, no sabe explicarlo bien el célebre compositor. Sólo sabe decir que se quedó estupefacto, y que del estupor pasó al entusiasmo, le abrazó con todo el fervor de su alma artística.

Después le obligó a tocar otras autores, y aun repentinamente algunas obras francesas y algún trozo de su magnífica composición *Gallia*. La admiración de Gounod llegó al extremo cuando, al significarle su extrañeza por verle de dependiente en un comercio, le respondió cándidamente el muchacho, que de sus compañeros, pocos no sabrían hacer otro tanto.

## EL ROSOL POLONÉS

Es una olla o marmita, con una cantidad de agua; se pone a cocer, echando un pollo con todos sus menudillos, quinientos gramos de tocino ahumado, un pedazo de jamón magro y un morcillo de ternera, un kilo de pecho de vaca cortado a trozos cuadrados. Espumar bien, fijándose en que resulte de agua con alguna abundancia; cocción lenta.

Pasada una hora, aproximadamente, de cocción, se le adicionan algunas legumbres frescas, como en los pucheros ordinarios; continuar la cocción hasta que todos los ingredientes estén cocidos en su punto, teniendo necesidad de irlos retirando según cada clase, y conservándose un caldo del mismo.

Cocido lento y bien de sal, se pasa el caldo por una servilleta a una cacerola; se desengrasará por completo. Póngase sobre fuego, y al comenzar a cocer, se le echan 250 gramos de flor de harina, o de cualquier otra clase de cereales, por cada dos litros de caldo, echados en el caldo en forma de lluvia; pasada una hora de cocción lenta, se le aumenta una regular cantidad de hinojo y perejil fresco picado, echando en este punto la sopa en la sopera con trocitos de pollo y tocino ahumado; el resto de las carnes y legumbres se sirve al mismo tiempo en fuente aparte. Resulta un puchero exquisito y de actualidad.

## EL ORIGEN DE LOS VINOS

### DEL RHIN

En los grandes banquetes dignos de magnates se suele servir para el asado el auténtico Rhin-Johannisberg, y pocos, cuando tienen la di-

cha de beberlo, se habrán ocupado de su origen y cómo lo produjeron por vez primera.

Los vinos del Rhin tienen fama en el mundo. El vino blanco del Rhin es, en general, un buen vino, y el de Johannisberg es una maravilla excepcional. En primer lugar, los viñedos que lo producen apenas si ocupan unos pocos kilómetros. Esto explica su rareza y su carestía.

La vendimia le Johannisberg se hace cuando la uva está sobradamente madura. Descubrióse el secreto porque a causa de estar los viñedos en manos muertas, el abate Nulda, superior del convento a quien los viñedos pertenecían, olvidó una vez de la vendimia de sus cepas... Cuando se acordó, los racimos estaban casi podridos... De prisa y corriendo quiso remediar el daño..., y ¡cuál no sería el asombro de todos al ver que el vino fabricado con aquella uva pasada era de calidad muy superior y excedía en mucho en exquisitez al de años anteriores! Desde entonces, que sirvió de base a su origen, hacen la vendimia muy tarde: después de ella se escogen los racimos, y los más putrefactos son los que dan el vino mejor.

## "EL HOMBRE ES UN BÍPEDO IMPLUME"

Esta definición es de Diógenes Laercio, quien, en su *De clarorum philosophorum vitis, dogmatibus et apophthegmatibus*, la estampó. Es corriente que la usen muchos escritores.

## "LO NUEVO NO ES BELLO, Y LO BELLO NO ES NUEVO"

Este pensamiento tiene su origen en un epigrama de Juan Henrich, que lo publicó en 1792.

## PENSAMIENTO DE ELISEO RECLÚS

La tierra se balancea sobre su eje, y se desvía más o menos de su camino para saludar a todos los cuerpos planetarios que salen a su encuentro. Nunca pasa dos veces por las mismas regiones de los ciclos; y si hubiese de recorrer nuevamente la espiral de elipses que ha recorrido ya, sería después de un ciclo de tantos miles de millones de años que completamente transformada, no sería la misma. La naturaleza es inmutable en sus leyes; pero eternamente variable en sus fenómenos, no se repite jamás.



# "BENGURIA"

## FAMOSO ESPECIFICO BOLIVIANO

UNICO procedimiento totalmente seguro para el tratamiento de las Afecciones del Cabello

La caída del Cabello se detiene desde las primeras aplicaciones, desapareciendo totalmente la Caspa.

Por más antigua que sea la Calvicie, la salida del pelo nuevo se puede apreciar desde

los primeros ocho días.

Las Canas desaparecen sin teñirlas, basta con la aplicación por poco tiempo del

## ESPECIFICO

# "BENGURIA"

para notar que las canas comienzan a recobrar su color natural. No hay que aplicarse al pelo, basta con humedecer el cuero cabelludo. No ensucia ni mancha.

**UNICO LUGAR** de venta y consultas en la República Argentina, atendido personalmente por el hijo del Inventor

**Dr. RAFAEL BENGURIA B.**

**Avenida de Mayo, 1156 (primer piso) - U. T., 5753, Libertad**

**Clínica Principal: SANTIAGO (Chile), Moneda, 875**

Para satisfacción de todos, tenemos a disposición de quien lo solicite millares de certificados de distinguidas damas, hombres públicos y médicos.

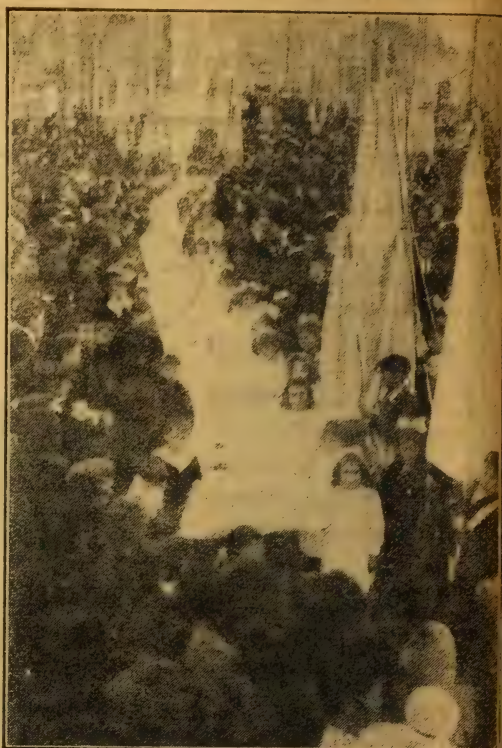




## De San Fernando



Cabeza de la columna de la procesión cívica que en honor del general Belgrano tuvo lugar en esta localidad.



Público que concurrió a presenciar el acto de descubrir la placa que en honor del general Belgrano fué colocada en la calle que lleva su nombre en esta población.

# UN ANCIANO CURADO

Buenos Aires, junio 23 de 1920.



Señor doctor **SANDEN**. — Buenos Aires.

Estimado doctor: Tengo 73 años y hace mucho tiempo que no me sentía tan bien como ahora. No sólo lo digo yo, sino que hasta mis amigos me lo dicen; estoy sano, contento y siempre dispuesto a todo.

Cuando la fiesta del armisticio yo estaba en la manifestación de la Avenida de Mayo cuando se produjo un desorden, y en el disparar de la gente yo caí al suelo y recibí tantos pisotones que, al quererme levantar, me lo impidió el dolor de los riñones y en todo el cuerpo. Después de esto quedé triste, abatido, nervioso, en fin un decaimiento general; tomé varios medicamentos sin resultado, y quiso la Providencia darme una idea salvadora. Recurrí a su ponderada **FAJA ELECTRICA** y al poco tiempo de haberla usado me encuentro, gracias a Dios y a usted, como más arriba le digo.

Para que usted vea lo fuerte que estoy, hace poco en la calle Entre Ríos al subir al tranvía N.º 61, que estaba en marcha, caí debajo del tranvía y casi me pisa el acoplado, golpeándome en el brazo y pierna izquierda; me levanté con el saco roto y más que esos dolores del momento no he sufrido nada; ahora veo que estoy más resistente que antes, y todo esto, después de Dios, se lo debo a su maravilloso invento.

Pido a usted publique esta carta para bien de los que sufren, y los que deseen oírlo por mí mismo que me visiten de 12 a 14, que tendré el mayor gusto en recibirlos.

Saludo a usted agradecido y me repito S. S. S.

S/c. Tarija, 3431.

Firmado: MIGUEL IRAOLA.

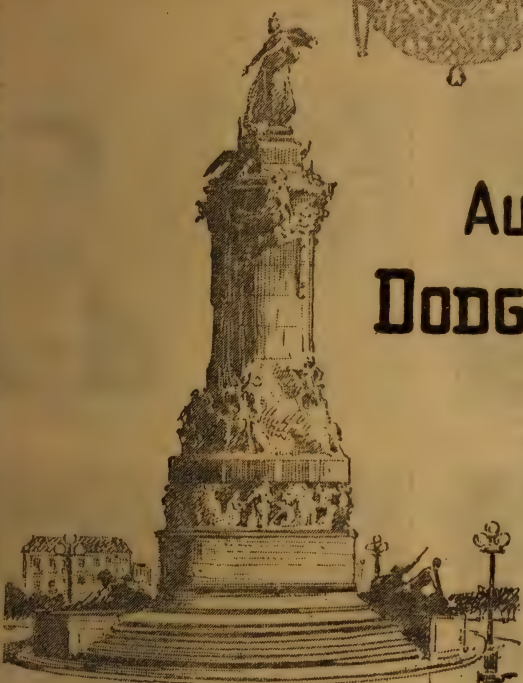

**Lo que se ha hecho por otros puede ser hecho por usted**

Visítenos y le explicaremos nuestro sistema. Si no puede, escribanos y a vuelta de correo le mandaremos libritos y pruebas del sistema Sanden.

**La Compañía Dr. SANDEN - Carlos Pellegrini, 105 - Buenos Aires**

Informes, Prospectos, Consejos GRATIS. Horas de oficina: de 9 a 18.





## AUTOMOVILES DODGE BROTHERS

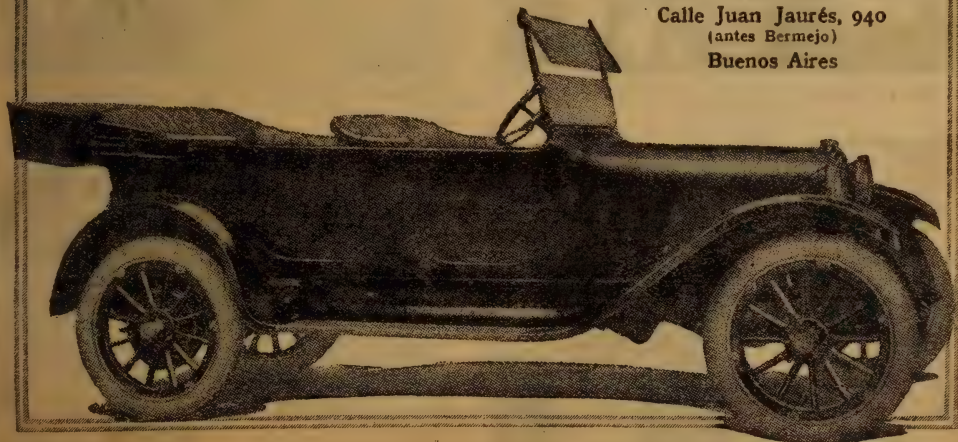
Vd. debe haber notado que lo primero a que se refieren todos cuando conversan del coche, es siempre a sus buenas cualidades.

La verdad es que el dueño no está solamente satisfecho, sino que está sumamente entusiasmado.

El motor es de 30-35 H. P.

El precio de la voiturette o doble fastón, completo, es de \$ 4.550 m/n. — (sobre wagón Buenos Aires)

JULIO FÈVRE hijo & Cía.  
Calle Juan Jaurés, 940  
(antes Bermejo)  
Buenos Aires







## E N L A C E S



Señorita Elena Schilman, con el señor Jacobo Israelson. — Capital.



Señorita Florentina María Rocha, con el señor Octavio Baelo. — Salto Argentino.



Señorita Margarita D. Isella, con el señor Reynaldo Lassaga. — Capital.



Señorita Emilia Prieto, con el señor Jaime Roldán. — Santiago del Estero.



Señorita Rosa Pietragalli, con el señor Salomón Rodríguez. — Arroyo Seco.



Señorita María Brusa, con el señor Alejandro Pérez. — Ruñino.



Señorita María Toscano, con el señor Vicente Ciamparella. — Azul.



Señorita Felisa Anodaca, con el señor Manuel Crespo. — Santiago del Estero.



# LA CAZADORA DE DESERTORES

Durante los dos últimos años, la "Josefinita", célebre bailarina, cuyo verdadero nombre es Miss Josefina Korn Kremsler, ha estado encargada de hacer investigaciones especiales en la policía de Nueva York, habiéndose revelado una notabilidad en la persecución de los desertores que huyen.

En más de un año esta ex bailarina pudo llevar a las filas del ejército americano más de cinco mil desertores. También hace pesquisas sobre maridos extraviados, hijas que se pierden o deudores que no aparecen. Ha trabajado por el Departamento de Justicia y en la Oficina de Riesgos de guerra de Estados Unidos, así como para un buen número de abogados que le encargaron pesquisas.

Actualmente está en la Fuerza de Reserva de la policía neoyorquina, estación del Bronx. A pesar de que no es tan robusta como debería ser para una labor tan accidentada, hay que hacer constar que lleva siempre consigo un revólver.

Miss Kremsler es una mu-  
jer de pelo negro y rizado — lo que me ayuda — dice ella — cuando quiero pescar a alguno. Y juega sus ojos impidos, grises y bellos que en duda le han ayudado a realizar las difíciles aprehensiones de los desertores. Hasta que se ha hablado algún tiempo con esta muchacha, nadie sospecharía el doble papel que juega en la vida.

Un repórter que pudo entrevistarla, da a conocer en seguida la entrevista:

«En la calle 172 West, número 11A, donde vive Miss Kremsler, me hizo estas declaraciones:

«No quise seguir la carrera de bailarina mientras durara la guerra, y naturalmente, tuve que desempeñar aquellas labores para las que tengo mayor disposición. Hay dos cosas que un investigador debe saber.

Ante todo pensar con más rapidez que los demás y hablar el idioma del interlocutor.

«No tengo sino veintitrés años, pero debo sostener a mi familia, desde hace tres, y en consecuencia me veo precisada a usar no sólo de mis pies, sino de la cabeza. No hay ninguna otra combinación que aguce tanto el entendimiento como los bailes de escena y las responsabilidades de familia. No trato de aparecer como una mujer instruida en psicología, pero llámese hipocresía de intuición, condiciones especiales, lo que sea, tengo ciertas aptitudes para ese trabajo de policía. Mis viajes en Méjico, España, Francia, etc., me han enseñado muchos idiomas.

«No hay ninguna investigación que me parezca interesante hasta que todos la hayan abandonado. El último año tuve muchas diversiones con motivo de la aprehensión de muchos desertores, convertidos de la noche a la mañana en maridos devotos y en hijos cariñosos. Me acuerdo de uno, un germano-americano de talla gigantesca, a quien la policía abandonó desesperado. Había cambiado de nombre, residencia y ocupación tantas veces que el Departamento, aburrido y por tener asuntos más importantes me dio la investigación. Y bien; encontré al individuo y lo llevé bien custodiado al cuerpo de policía. Yo me olvidaré jamás de la mirada que me dirigió al ser arrestado.

En otra ocasión entré a una casa en la calle 154, saqué de la cama a otro desertor, arrestándolo. Pretendía ser italiano, pero como yo hablo esa lengua no le valieron argucias. Tuvo que venir conmigo a la estación.

Me dicen en el cuerpo que soy la única mujer que hasta ahora había arrestado desertores.

También un individuo del barrio comercial de Nueva York me debe tener un odio mortal. Trató, por medio de certificados médicos, pagados a muy alto precio, de verse exento del servicio obligatorio. Me fingí amiga suya, una operaria de teléfonos a la que hacía años no

veía, y pude asimismo llevarlo a las filas del ejército.

«No hay necesidad de pensar mucho para arrestar a los hombres. No tiene el sexo masculino las argucias y sutilezas de las mujeres. Hay un caso de una mujer en Woschester que se negó a recibir todos los citatorios de la corte contra ella. En esa ocasión, me hice acompañar de un amigo, como tengo por costumbre. Llevaba conmigo una botella de tinta roja. Al llegar cerca de la casa donde vivía aquella mujer, teñí con la tinta la cara y la ropa de mi amigo, con bastante profusión para que corriera sobre la nieve. Entonces empecé a gritar: «Al asesino... al asesino». En un instante, la mujer vino a toda prisa para atender al desventurado que, apenas la sintió junto a sí, le puso en la mano los citatorios judiciales, levantóse y echó a correr. Aquella mujer ya no pudo negar las citas a la corte.

«Por regla general trabajo sola, pero en ciertos momentos me hago acompañar de un amigo, cuando la ocasión lo demanda así».

Otra de las ocupaciones de Miss Kremsler, es investigar el paradero de las niñas que se escapan de su casa. Por lo general, esta hábil agente las encuentra a los pocos días en las fábricas, avergonzadas y sin atreverse a ir a sus casas. Hace poco logró encontrar a dos niñas que se escaparon de su hogar, y cuyos padres estaban desesperados y locos de angustia.

Miss Kremsler trabaja en Nueva York con más alegría, primero porque en aquella ciudad tiene su hogar y en seguida porque la gran metrópoli le ofrece un espléndido campo de investigaciones. Según aseguró al repórter que la entrevistó, su sueño dorado es que el gobierno de Estados Unidos la mande a las Filipinas o a la frontera mejicana, para hacer trabajos de propaganda.

«Supongo — declaró Miss Kremsler — que esto puede parecer una tontería, pero conozco a los mejicanos mejor que la mayoría de mis paisanos y los funcionarios de Washington. Dondequiera que hay una mala inteligencia, tienen que ocurrir choques. Entiendo a maravilla los dos lados del embrollo mejicano, y podría decir a los hombres una porción de cosas que ellos ignoran. También creo estar justificada al decir lo propio de las Filipinas, porque estuve algunos años en las islas. Acaso en el futuro pueda yo trabajar allí, según son mis deseos.

— ¿Y no piensa usted regresar a la escena? — preguntó el repórter a la «Josefinita».

— Seguramente que sí; pero necesito este descanso.

— ¿Descanso?

— Mire usted — dijo filosofando un poco — un cambio sirve de descanso. Si hubiera usted bailado muchos años, lo creería así. Además, quería hacer algo patriótico por la Sociedad de Actores Americanos, a la que pertenezco. Creo que podría obtener una contrata cuando quisiera. Pero prefiero, cuando regrese a la escena, dirigir mi propia compañía. No me gusta que me manden ya. Además, sin que parezca vanagloria, sostengo que hay muy pocas americanas que puedan bailar danzas españolas como yo. Bailo, además, muchas otras: el baile apache, el ballet ruso, etc.

Mi carrera comenzó cuando era una criatura; mi profesor fué Tony Pastor, que me educó admirablemente para el baile. El fué quien hizo hacer maravillas a Lillian Russell, la conocida actriz de cine, y Pat Rooney, y me enorgullezco de tener a este hombre como pariente. Me educó admirablemente para el baile. A causa de esto tuve tanto éxito en la América Latina, porque cualquier bailarina que quiera triunfar en aquellos países debe conocer sus especialidades. He trabajado como nadie en esta vida, pero también he tenido, como nadie, diversiones.

DEL "THE WORLD MAGAZINE", NUEVA YORK.





## De Ramallo



La procesión en honor de San Antonio de Padua, patrón de la localidad, saliendo de la iglesia parroquial. La imagen del santo patrono fué llevada en andas por los fieles.

**Aquí tiene V<sup>d</sup> una fortuna!**

**Criadero Excelsior**  
Belgrano, 499  
Establecido hace 30 años



**AVES**  
100 variedades.

**HUEVOS**  
para empollar.

**INCUBADORAS**  
a lámpara de kerosene o corriente eléctrica.

**Colmenas, Abejas,  
Conejos, Faisanes,  
Secadoras de frutas,  
Desmatadoras  
de leche.**

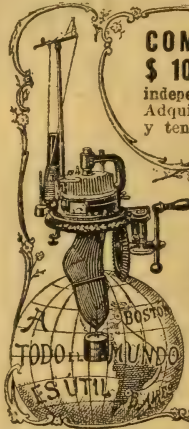
Aparatos y útiles en general para la Industria Lechera, la Avicultura, la Fruticultura y la Cría de Abejas.

*Catálogos ilustrados de cada sección, 1 peso.*

**EXPOSICION EXCELSIOR, Belgrano, 499**

**COMO GANAR FACILMENTE  
\$ 10 DIARIOS** en su misma casa.

independizarse y ser su propio patrón. Adquiera una máquina para tejer medias y tendrá asegurada su manera de vida.



Nosotros le suministramos con la máquina, el hilo gratis, instrucciones para el trabajo y LE COMPRAMOS todo lo que usted pueda producir.

Hemos construido mil máquinas de tejer medias para ser distribuidas entre los hogares y hacer mil familias independientes. Para que pueda usted conseguir una antes de que estén todas colocadas, escribanos ahora mismo por más datos. CIA. PROTECTORA DEL HOGAR, Sarmiento, 880 — Buenos Aires. Casa matriz: Boston, U. S. A.



**Andador "Gesell"**

El modelo científico para enseñar a caminar sin la menor molestia.

Modelo de roble, con asiento elástico..... \$ 18.—

**CASA GESELL**

Avenida de Mayo, 1431 - Bs. Aires

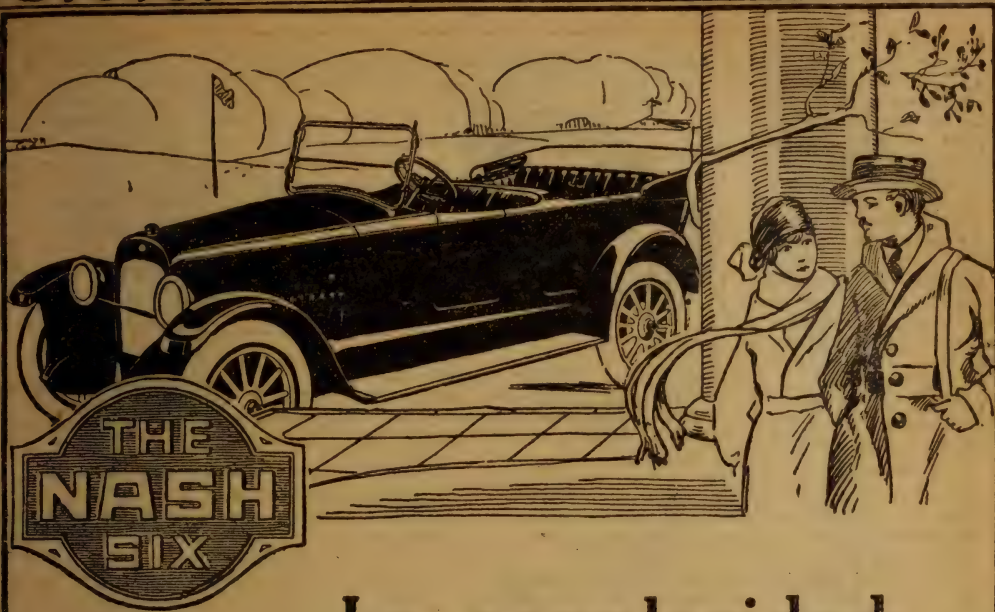


**LA FAMOSA LAMPARA  
"Rey de la Tempestad"**

SE VENDE EN NUESTRA CASA POR SOLO  
\$ 25.— m/n.

**R. HAUPT y M. PIZZA**  
VICTORIA, 3266 — BUENOS AIRES





## La popularidad

de este auto entre los automovilistas entendidos es realmente sorprendente; pero existe una razón que es: al mismo precio no puede obtenerse un coche mejor.

A su distinguida belleza y numerosas ventajas, une la particularidad de llevar válvula en la cabeza del motor, blindado a su vez, pues está completamente cubierto con una camisa de acero, que lo hace invulnerable al polvo y al agua.

---

SALON DE VENTAS:

AVENIDA DE MAYO, 823 — BUENOS AIRES

# NASH

H. C. EHLERT & Co., AGENTES EXCLUSIVOS

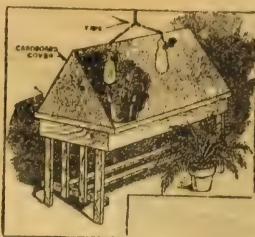


## Inventos, recetas y procedimientos útiles

**ESCARCHA DE LOS CRISTALES.** — Para impedir que la escarcha se adhiera a los cristales de los balcones, se disuelve 55 gramos de glicerina en un litro de alcohol de 63° no desnaturalizado y se le añade, para quitarle el mal olor, algunas gotas de un aceite odorífero.

Una vez que se aclara la mezcla se frota el interior de los cristales con un trapo de hilo empapado en el líquido, lo cual impide que se hielan los cristales y se cubran de un vaho que les quita la transparencia.

### Lámparas que resguardan las flores de las heladas.



Flores y plantas podrán ser protegidas de las fuertes heladas por medio del invento indicado en el dibujo, el que consiste en un techo de cartón unido con grampas de alambre y colocado sobre un portamaceta y provisto de agujeros en el borde para admitir los

cordones de dos bombitas eléctricas. El calor producido por éstas es suficiente para mantener la temperatura debajo del techo arriba de cero, aun durante las más fuertes heladas.

### BARNIZ TRANSPARENTE PARA CUADROS AL ÓLEO.

— Disuélvanse 60 gramos de goma laca en un litro de alcohol rectificado y añádanse 125 gramos de negro animal perfectamente calcinado y calentado con anticipación. Hiérvase la mezcla durante algunos minutos y fíltrese en caliente con papel secante blanco. En caso de no resultar el líquido suficientemente incoloro, se repite la operación con nuevas cantidades de negro animal hasta obtener la transparencia deseada.

### TINTA ENCARNADA AL CARMÍN.

Carmín de buena calidad.... 0'22 gramos  
Amoniaco líquido..... 65'00 "  
Goma arábiga..... 1'00 "

Se disuelve el carmín en el amoniaco, luego se le añade la goma y se deja en reposo hasta que aquélla esté bien disuelta.

Esta tinta resulta muy sólida y se conserva sin alterarse durante muchos años.

### ABONO PARA LAS PLANTAS DE SALÓN.

Clorhidrato de amoniaco... 1 gramo  
Fosfato ácido de cal..... 1 "  
Agua ..... 1 litro

Disuélvanse bien dichas substancias y rociense las plantas con dicho líquido, dos veces diarias. A los pocos días adquieren notable lozanía.

### EXTRACTO DE PORTUGAL.

Alcohol perfectamente rectificado... 2 litros  
Esencia de cortezas de naranja.... 40 gramos  
" " bergamota ..... 30 "  
" " rosas ..... 2 "  
" " sándalo ..... 1 "  
Tintura de benjuí..... 20 "

Esta fórmula da un perfume sumamente agradable.

### CERA ESPECIAL PARA PAVIMENTOS.

Parafina ..... 100 partes  
Colofonia ..... 150 "  
Aceite de olivas..... 10 "

Se hace la mezcla a fuego lento y luego se agita incesantemente hasta completo enfriamiento.



### "¡TODOS ELLOS CONFÍAN EN TI!"

«Yo estoy decayendo. He dado todas mis energías para criarlos, pero ya no tengo las fuerzas que antes y mis patrones me han bajado el sueldo. Pronto tomarán quien me substituya; su casa no es una sociedad de beneficencia. ¡Ahora te toca a tí! ¡Tú puedes estudiar, gracias a las E. C. por C. Si lo haces ganarás más que yo trabajando más cómodamente. ¡Todas tus personas queridas confían en tí!»

Así hablaron muchos padres y sus hijos siguieron su consejo, estudiando en las E. C. por C. y preparándose en sus «ratos perdidos» para ocupar puestos muy lucrativos y contribuir así a su propia felicidad y a la de los suyos. No importa dónde vive ni el puesto que ocupa. Usted puede estudiar en las E. C. por C. si quiere corresponder a la confianza de sus padres y hermanos.

### ¡ESTUDIE TAMBIEN USTED! ¡PÍDANOS INFORMES!

ENSEÑAMOS POR CORRESPONDENCIA:

|                  |            |                     |
|------------------|------------|---------------------|
| Teneduría        | Aritmética | Perito Mecánico     |
| Contador Público | Ortografía | Perito Electricista |
| Taguigrafía      | Caligrafía | Dibujo              |
| Correspondencia  | Avicultura | Chaniteur           |

### ESCUELAS COMERCIALES

Av. de Mayo, 1157 Buenos Aires

Corte y envíe este cupón

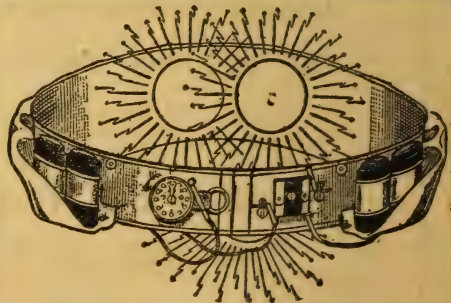
Nombre.....

Dirección.....

Deseo informes del curso..... C. 9

## A TODAS! Señoras y Señoritas!

se remite gratis, en sobre liso cerrado, un librito que enseña cómo se curan las dolencias del sexo femenino! — Manden estampillas de 10 centavos, a señora J. KEMERY, partera. — TALCAHUANO, 144



## ¡REUMATISMO! CIÁTICA — DEBILIDAD

FALTA DE VIGOR VARONIL. Los enfermos del ESTÓMAGO, etc., etc., deben usar el cinturón eléctrico «Robur», del Dr. Berndt a pilas secas y Regulador para graduar la corriente. ¡No producen quemaduras y están siempre listas para usar!

# GRATIS

Se remiten Libros explicativos, en sobre cerrado. Diríjase a D. Th. Berndt, Carlos Pellegrini, 644. — Buenos Aires. Se atiende de 9 a 9.





## Una carta correcta—En todo sentido

Está Vd. satisfecho con la carta. Está bien pensada, Bien expresada, Bien escrita.

También quedará satisfecho del papel, siendo "SYSTEMS BOND". El papel a base de trapo—Secado al aire—A un precio razonable. Terso, de tacto agradable y de una durabilidad y resistencia que provienen de la verdadera calidad.

Si aun no lo ha probado, especifique "SYSTEMS BOND" en su próximo pedido de papel para cartas. Cumple su cometido en producir una carta correcta en todo sentido, a un precio realmente módico.

REPRESENTANTES: **LIGHTNER & LEON**

LAVALLE, 1521 — BUENOS AIRES

RINCON, 508 — MONTEVIDEO

# SYSTEMS BOND

*El papel a base de trapo—Secado al aire—A precio razonable.*





## De Villa Urquiza



Señoritas y jóvenes del «Sport Club» de esta localidad que, en homenaje al general Belgrano, repartieron a los niños leche y dulces, resultando un acto filantrópico interesantísimo.

¡Sí, señor!

### ESTE RICO GRAMOFONO

Sistema "Chantecler", Caja 32 x 32 x 16 cent., Plato 25 cent., Bocina ricos colores estampados a fuego, con 6 piezas y 200 púas, lo vendemos por **\$ 48.**

Pedidos a:

**"CASA CHICA" SALTA, 676**  
Buenos Aires



MOSAICOS, AZULEJOS,

Cementos, Mayólicas,

etc.

**CARLOS CATTANEO & C<sup>ia</sup>.**

CAROS,  
MARMOLES.

ARTICULOS DE CONSTRUCCION

Solicitan precios. 3552, CORRIENTES - Bs. Aires

## Indian Runner

### EL PATO DE MEJOR EXITO



EL MAS PONEADOR  
DEL MUNDO!

EL MAS FACIL PARA  
CRIAR!

EL CAMINO  
MAS SEGURO PARA  
EL BUEN EXITO!

Tenemos el surtido mas  
grande de la Republica.

**10.000**



EN NUESTRO CRIADERO Y CHACRAS DE PRODUCCION  
Padres recibidos directamente del Extranjero.

EXPOSICION Y VENTA PERMANENTE DE PATOS,  
PATITOS DE TODA EDA. GALLINAS DE TODAS LAS RAZAS,  
HUEVOS CON FERTILIDAD GARANTIDA.

CONEJOS, PERROS, CERDOS SIN Y CON PEDIGREE.

Se instalan criaderos con poco gasto y de utilidad inmediata.

Criadero: **SANTA ELENA** **ALSI N° 650**  
COMAS F.C.S.  
U.T. 455 COMAS

## "ASMALINE"

para los ASMATICOS es lo mas indicado.

Depósito: **JOSE NAVA**, Santa Fe. 1699.

VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS.

## PULMONES

y enfermedades del pecho y vías respiratorias, tos persistente, espustos de sangre, debilidad, pérdida de apetito y peso; curación por el tratamiento del  
**SANATORIO INGLES DE TEMPERLEY (F. C. S.)**  
Pensiones varias, 20 minutos de Buenos Aires

## CONTRA EL ESTRENIMIENTO DE ADULTOS Y NIÑOS

### Pastillas Purgo laxantes **DASAC**

MUY AGRADABLES Y DE EFECTO SORPRENDENTE — SE VENDEN EN LAS BUENAS FARMACIAS  
Caja grande, \$ 1.20 - Chica, \$ 0.45 — SE REMITEN MUESTRAS GRATIS

**DROGUERIA AMERICANA** - Bmé. MITRE, 2176 - Buenos Aires





Un poquito de "Blanco Cutex" aplicado debajo de las uñas hace desaparecer todas las manchas.

La manera moderna de conservar la cutícula suave y firme.

## De cómo la cutícula se daña al cortarse

**E**L Dr. Murray, famoso especialista, dice: "Cuando se corta la cutícula, ésta presenta un margen desigual que es campo propicio para la formación de uñeros. Además, la epidermis que rodea la base de la uña se inflama dando ocasión a infecciones que son muy dolorosas."

### Uno mismo puede darse un manicure profesional

Envuélvase un pedacito de algodón en el extremo del palito cuticular y humedécase en el "Líquido Cutex." Frótese la base de la uña, empujando hacia atrás suavemente la cutícula. Al momento se verá el efecto: las partículas de epidemis muerta se desprenderán dejando la uña enteramente limpia. Lávense las manos y séquense cuidadosamente.

Un poquito de Blanco Cutex aplicado debajo de las uñas, les dará la blancura de la nieve. Termine el "Manicure" con el Pulimento Cutex, precedido de la Pasta Cutex para Pulir, que dará a las uñas lustre y brillantez exquisitos.

### Envíe un peso por un juego miniatura

Vea cuán bellas hace sus manos "Cutex." Envíenos un peso por un juego de

prueba. Contiene, en tamaños reducidos: Líquido Cutex para remover la cutícula; Blanco Cutex para las uñas; Crema y Pastilla para pulir; lima de esmeril; palito cuticular y algodón absorbente.

Todo suficiente, a lo menos, para seis manicures perfectos. Estos juegos miniaturas no se venden en las tiendas. Solicite hoy el suyo del Único Agente, Vogel & Cía., Rivadavia 1290, Buenos Aires.

Envíenos un peso para un juego de "Cutex" completo.



NORTHAM WARREN, NUEVA YORK,

Las especialidades "Cutex" se venden en las droguerías, farmacias y tiendas de ropa. El juego "Cutex" para viaje vale \$ 6.50 m/n.

F. W. VOGEL & Cía.,

Rivadavia, 1290, Buenos Aires.

Incluyo la suma de un peso. Sirvanse enviarme un juego de miniatura "Cutex".

Nombre .....

Calle .....

Ciudad ..... Provincia .....

Para evitar extravíos, sirvanse mandarnos quince centavos en estampillas para el certificado.

Z. 1.



## De Villa Urquiza



Los operarios de ambos sexos de la fábrica de tabacos «Avanti» esperando la hora de entrar a la asamblea general que celebraron para resolver sobre la emergencia en que los ha colocado el acto de clausura de la fábrica por la dirección de la misma.



### CLAVADO REALMENTE POR LOS DOLORES

El Omagil (licor o píldoras), tomado a la mitad de las comidas, a la dosis de una cucharada grande (si se emplea el licor) o de 2 a 3 píldoras, basta para calmar rápidamente los dolores reumáticos, aun los más crueles, e inveterados y rebeldes a los demás remedios; cura las neuralgias más dolorosas, cualquiera que sea su asiento: costados, riñones, extremidades o cabeza, y alivia los sufrimientos tan penosos de los ataques de gota.

Creado el Omagil conforme a los últimos descubrimientos de la ciencia, no contiene ni salicilato de sosa, ni litina y no presenta los inconvenientes de estas substancias malignas (zumbidos de oídos, vértigos, retardamiento del pulso, etc.). De aquí es que su uso no presente en absoluto peligro alguno para la salud. Además, es de un sabor muy agradable. El alivio se consigue generalmente desde el primer día.

Depósito general: Casa FRERE, 19, rue Jacot, París.

De venta en todas las droguerías y farmacias

### El Mejor Tratamiento Doméstico Para el Vello Excesivo.



Toda mujer debe tener a la mano un paquete de Delatone, pues su uso oportuno conservará la piel libre del vello desagradable. Para extirpar el vello o el bozo, hágase una pasta consistente, con un poco de polvo Delatone. Aplíquese a las superficies vellosas, y después de 2 a 3 minutos límpiese, lávese la piel y quedará libre de vello o defecto. Para evitar equivocaciones, asegúrese de que compra el legítimo polvo Delatone.



Sheffield Pharmacal Co.

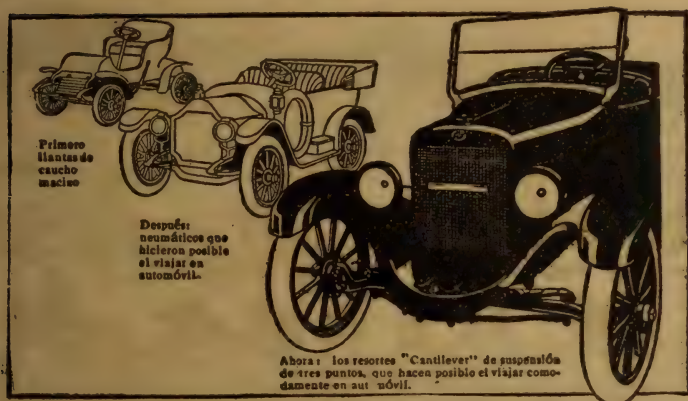
De venta en todas las farmacias, droguerías y perfumerías.

**DELATONE Co. - Buenos Aires**

Barracas, 278

Escritorio, 417





## Primero: llantas de caucho macizo — Después: neumáticos — Ahora: resortes de suspensión de tres puntos

El nuevo *Overland 4* viene a eliminar la vibración al viajar por las carreteras. La incomodidad de los pasajeros y los perjuicios al coche no tiene ya razón de ser.

La suspensión diagonal de estos resortes exclusivos, con una distancia de 3.3 metros entre ellos, hace que este coche mida 2.54 metros entre los ejes, y tenga la firmeza y comodidad de viaje que ofrecen los coches de mayor distancia entre los ejes y de mucho más peso. Los resortes protegen el mecanismo del coche, lo que resulta en gran economía en los gastos de mantenimiento. El equipo del *Overland 4* es completo.



**P. A. HARDCASTLE**

REPRESENTANTE GENERAL EN LA REPÚBLICA ARGENTINA  
RIVADAVIA, 1399 — BUENOS AIRES

THE JOHN N. WILLYS EXPORT CORPORATION, NUEVA YORK, E. U. A.



De 9 de Julio



Teams del atlético «9 de Julio» y atlético «Mechita» que jugaron un interesante partido, venciendo los primeros por tres goals a cero.

## ¡Qué riqueza

es la salud! ¡Qué dineral no gastaría el nervioso desgastado por volver a recobrar la salud perdida! Parece mentira que tanto se haya buscado en vano un remedio eficaz cuando

## LAS PASTILLAS VELCAS

están al alcance de todos. Ponga sus cinco sentidos en lo siguiente: solamente un tónico bueno puede restaurarle la salud. LAS PASTILLAS VELCAS contienen los necesarios elementos para fortalecer la sangre, los nervios y los músculos. No tienen nada de quimérico. Son el mejor tónico que la ciencia médica puede suministrar. Enriquecen la sangre. Sangre rica y pura significa vida. Calman los nervios. Robustecen los músculos. No vacile más. Empezee hoy mismo a tomar LAS PASTILLAS VELCAS y vuélvase robusto.

Representantes Generales:

**LIGHTNER & LEON**

Buenos Aires: LAVALLE, 1521

Rosario: SAN LORENZO, 1085

Mendoza: MITRE, 1440

Salta: ALBERDI, 176/82

Montevideo: RINCON, 508





## Lógica de un mono

No extrañéis, si Aurora nada, que cual un pez se deslice y esté hecha, como se dice vulgarmente, una "monada".

Y tan "monada" hecha está, que un "mono", de sopetón baja y se lleva el jabón que la chica dejó allá.

¡Es REUTER! —exclama el mono— y esa muchacha es tan "mona" porque su cutis entona ese jabón de buen tono.

Y a lavarme con él voy, pues si "mona" es la mujer usándolo, voy a ser más "mono" de lo que soy.





## BIBLIOGRAFÍA

"La educación contemporánea", por C. O. Bunge. Edición de La Cultura Argentina.

"La Eva futura", de Barbey D'Aurevilly. B. Nueva. — "El reino de Dios", por J. Martínez Sierra. Renacimiento. — "El general Sucre", por Carlos Pereyra. Editorial América. — "La novela del presidio", por F. Dosztoyusky. España Moderna. Rep.: Agencia General de Librería y Publicaciones.

"Bajo la lluvia", por Villalpessa. — "Historia de la música", por López Chavarri. — "Los dos pilletes", por P. Decourcelle. — "Parnaso mexicano". — "L'Artisan pratique". Representante: Arnold Moen.

"Album de Morzkowski". Editor: Carlos S. Lottermoser.

"El estanque de lotos", por Amado Nervo. — "La enseñanza superior en Alemania", por Francisco J. Oliver. Editor: Jesús Menéndez.

"Grammaire", por Larive. — "Cosmografía", por Guillemin. — "Historia de los tiempos modernos", por Malet. Rep.: Librería Moderna.

"Historia de las Indias", por Bartolomé Las Casas. Rep.: Julio Suárez. — "Hacia la emancipación económica", por Alejandro de Olazábal.

"Pedro Ignacio de Castro Barros", por Carlos Alberto Castro. Edición Virtus.

"El nuevo derecho", conferencia pronunciada en la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales por el doctor Alfredo L. Palacios.

## REINO VEGETAL

### LA GRANADA

Regia por su color y su corona, sabrosa, refrescante, azucarada, es por su grato zumo la granada predilecta en el reino de Pomona.

No cual rolliza monja regalona su grano habita en celda separada; en celdas de una tela muy delgada, por órdenes diversos se amontona

El grano en ellas, semejando estados de nación y de raza diferente, por fronteras distintas separados;

Y allí esperan tenaz y largamente (sin que el frío los pueda ver helados) hacer gustar su néctar excelente.

CARLOS DE MONTERO.

### ANÉCDOTA

Prestaba sus servicios como cocinera en casa del señor Azcárate, político español y filósofo, una buena mujer, casada con un guardia de seguridad. Frecuentes disgustos habían roto la armonía del matrimonio, por lo que los cónyuges vivían separados. El marido, no obstante, seguía haciendo víctima a su mujer de continuas intemperancias.

Cansada de estos disgustos, decidió solicitar la mediación de don Gumersindo.

Llamó éste a su presencia al guardia, le censuró afablemente su conducta, le hizo altas reflexiones, llenas de sensatez y de lógica, y, por último, le dió consejos encaminados a evitar nuevos y más graves

incidentes. Pronunció, en suma, un verdadero discurso, en el que trató de poner los más elocuentes y razonados argumentos.

Cuando creyó que lo tenía convencido por completo, preguntóle:

— Quedamos en que no volverá usted a molestar a su esposa, ¿verdad?

Y el guardia, por toda contestación, y con gran asombro del señor Azcárate, dijo:

— No, señor; yo no me comprometo a nada de eso.

El ilustre hombre público, reconociendo el fracaso de su oratoria, le despidió entonces de su presencia.

### EPIGRAMAS

A Justo, que de cortés  
Y galante las echaba

Y que a todo contestaba,  
Cierta noche dijo Inés

Repentinamente: — Justo,  
¿Usted a mi entierro iría? —

Y él, sin saber qué decía,  
Contestó: — Con mucho gusto.

FRAY CANDIL.

— ¡Vamos, que me la comía!  
Dijo el vizconde del Pego,  
Fijando en Lola Soravia  
Sus ojazos de mochuelo.

Miré a la hermosa Lolita,  
Y al ver que llevaba puesto  
Un traje verde rabioso,  
Exclamé al punto: — ¡Lo creo!

TOMÁS CAMACHO.

¿Queréis conservar el cutis con la blancura y el brillo de la juventud, por muchos años?

USAD: AGUA, POLVOS y JABON:

# MAGDALIN

En Droguerías, Farmacias y Grandes Tiendas

Representantes: TORRES y Cia., Casilla Correo, 250, Bs. Aires

## Sunlight Jabón

4146

CONSERVAR LOS VESTIDOS es ahorrar dinero. Usar Sunlight Jabón es ahorrar dinero porque conserva sus vestidos. Podría Ud gastar unos centavos menos adquiriendo un jabón inferior, pero gastaría muchos pesos más en sus vestidos. Gaste los centavos adquiriendo Sunlight Jabón y de esa manera ahorrará los pesos de sus vestidos. El Sunlight Jabón es garantido puro y no perjudicará los tejidos más finos.

PURO  
DE OLIVA

EN LATAS  
Y BOTELLAS

# ACEITE PLAGNIOL

LOPEZ FRÈRES & C<sup>ie</sup> RECONQUISTA, 452

LA GRAN  
MARCA  
FRANCESA  
CREADA  
EN 1818



## PANÉ Cirujano - Dentista

### ENFERMEDADES DE LOS DIENTES Y DIENTES ARTIFICIALES

CALLAO, 384. — U. T., 479 (Libertad)

PUEYRREDON, 45. — U. T., 992 (Mitre)

APERITIVO  
VINO QUINADO

# KALISAY

EL MAS SALUDABLE  
PRUEBELO



**EN VISTA** del favor siempre creciente que nos ha dispensado el público, para mejor atenderlo hemos ampliado nuestra SECCION MUSICA, y al efecto hemos inaugurado nuestro nuevo local Avenida de Mayo, 917, donde continuaremos atendiendo con mayor surtido y comodidades a nuestra siempre apreciable clientela.

ESTA ES LA CASA QUE  
UD DEBE PREFERIR PARA  
ADQUIRIR INSTRUMENTOS  
DE PRIMERA CALIDAD

### COMO OFERTA DE INAUGURACION

- N.º 4100. — VIOLIN (MODELO «STRADIVARIUS», muy bien concluido, voces especiales. Con arco, pez y embalaje gratis, sin estuche..... \$ **25.**
- N.º 4101. — VIOLIN TIPO «STRADIVARIUS», construcción esmerada, buenas voces. Completo, con arco, pez, estuche y embalaje gratis..... \$ **30.**
- N.º 4102. — VIOLIN MODELO «STRADIVARIUS», muy buenas voces, buen barniz, construcción esmerada. Completo, con estuche, arco, pez y embalaje gratis..... \$ **35.**
- Por sólo **20.** — MANDOLIN, escudo mariposa, muy buenas voces, con método especial para aprender a tocar sin maestro y embalaje gratis.
- N.º 6009. — ACORDEON de 4 bajos y 19 voces, sonido fuerte, perfección máxima, se remite con embalaje gratis, por sólo \$ **29.50**
- N.º 6010. — ACORDEON de 8 bajos y 19 teclas, muy buen instrumento, voces fuertes y vibrantes, entonación perfecta; se remite, con embalaje gratis y método para aprender a tocar sin maestro, por sólo... \$ **39.50**
- N.º 6012. — ACORDEON TIPO «AMERICA», 8 bajos y 19 voces, construcción esmerada, muy buenas voces; se remite, con embalaje gratis y método para aprender a tocar sin maestro, por sólo..... \$ **49.50**
- N.º 6001. — Precioso ACORDEON tipo STRADELLA, de 31 voces en tres hileras rectas y 12 bajos en tercera, o sea de voces triples. Todas las voces son de acero.
- Caja finamente lustrada, midiendo 30 x 17 x 34 centímetros, esquineras STRADELLA, fuelle reforzado de 18 pliegues.
- Un instrumento verdaderamente recomendable para los buenos aficionados.
- Lo remitimos con embalaje gratis, por sólo..... \$ **79.50**

GRAN CATALOGO ILUSTRADO, remitimos enviándonos 20 centavos en estampillas

# CASA AMERICA

## STAHLBERG & RIGOTTI

# CASA AMERICA

AVENIDA DE MAYO, 917 - Sección Gramófonos y Discos: AVENIDA DE MAYO, 979  
(entre Tacuarí y Bernardo de Irigoyen)



De Rufino



Los niños de la escuela nacional desfilando ante el retrato del general Belgrano, en las fiestas que en honor del prócer tuvieron lugar en esta localidad

## LOTERIA NACIONAL LA MAS EQUITATIVA DEL MUNDO

A 212 asciende ahora el número de premios mayores vendidos a sus clientes por **VACCARO**, la casa más acreditada y afortunada de la República. Próximos sorteos: julio 8 de \$ 300.000; el billete entero vale \$ 52.50 y el décimo \$ 5.25, y julio 15, de \$ 100.000; el billete vale \$ 21.— y el quinto \$ 4.20. A cada pedido debe añadirse, para gastos de envío: interior, \$ 1.50. Los giros y pedidos, desde cualquier punto del interior y exterior, deben hacerse a **SEVERO VACCARO**, Avenida de Mayo, 638 - Buenos Aires.



Para guarnecer muebles.  
Para asiento de automóviles.  
Para encuadernar libros.  
Para zapatos y zapatillas.  
Para sombreros.  
Para ferrocarriles.

Entre las imitaciones de cuero, no hay ninguna tan buena como la tela

### "Rexine" "PAÑO CUERO"

Reproduce fielmente el colorido y la flor de las pieles adobadas. En tanto que sólo cuesta la cuarta parte de lo que el cuero, es infinitamente más durable. No se estría y es impermeable al agua y a las substancias grasas. Como no alberga gérmenes ni insectos, es ideal para las regiones tropicales.

Se le puede lavar y es, por consiguiente, más higiénica que el cuero.

**REXINE, LTD., HYDE, MANCHESTER, INGLATERRA**

Agent — Adams, Smith & Co., 477, Lavalle, Buenos Aires



Lo más moderno  
sólido y elegante, \$ 6 <sup>u</sup>/<sub>n</sub>.

El cuidado de los OJOS y la buena inversión del DINERO se obtiene comprando los

### LENTES y ANTEOJOS "ICSA"

de la Compañía Argentina de Instrumental Científico

**FLORIDA, 385 - Unión Telef., 479 Avenida - Buenos Aires**

Examen de la vista por médicos oculistas gratis





# Los SORDOS OYEN

POR MEDIO DEL  
APARATO CIENTIFICO  
QUE  
PUEDE GUARDARSE  
EN EL BOLSILLO



ESPERANZA  
PARA

LOS  
DESESPERADOS

**THE DICTOGRAPH PRODUCTS CORPORATION**  
DE NUEVA YORK

TIENE EL GUSTO DE ANUNCIAR  
QUE HA NOMBRADO A LA

**Cía. "LA CAMONA"**

como representantes exclusivos para la venta de sus varios aparatos científicos, como:

**Aparatos "ACOUSTICON" para sordos. = Aparatos telefónicos internos. = Aparatos telefónicos para Automóviles**  
**PARA LAS REPUBLICAS ARGENTINA, URUGUAY Y PARAGUAY**

Utilice el CUPON  
para conseguir datos  
de estos aparatos.

Señor Gerente de la Compañía "LA CAMONA".

41, Maipú, 43. — Buenos Aires.

Sírvase mandarme un prospecto de uno de los artículos que se detallan al pie de este cupón.

Nombre .....

Dirección .....

Prospecto que se desea .....

Aparatos acústicos para sordos. - Aparatos telefónicos para interior de oficinas, Bancos y casas particulares. - Aparatos telefónicos para Automóviles.



## De Trenque Lauquen



Señoritas y jóvenes que interpretaron con gran éxito, en el salón Español, «El Bronce», a beneficio del «Centro Social», y que resultó una fiesta interesante.



### CREMA LECHUGA

#### Cuide su rostro...!

no deje que la acción del tiempo paspe su cutis, y con esto afee su rostro; la **Crema Lechuga Beauchamps** es un producto sano, en su composición no entra materia alguna perjudicial para el cutis.

Aplicándosela diariamente no sólo eleva la belleza natural, sino que cuida la epidermis y le otorga una suavidad ideal.

Usarla una vez es adoptarla para siempre.

DE VENTA EN TODAS PARTES

#### AGUA HELENA

complemento indispensable para la belleza

femenina. — Hace desaparecer en pocos días todas las afecciones del cutis. No es agua blanca. Es una preparación científica a base de éter. — Venta en todas partes.

Unicos importadores: **DIAZ Hnos.** - CHACABUGO, 710 Buenos Aires

En Montevideo: CRANWELL, BAROZZI & Cia.  
Avenida 18 de Julio, 841



# AFRICANA EXTRACTO DOBLE



## EL GRAN TÓNICO ALIMENTICIO

que da vigor y salud sin  
distinguir sexos ni edades.

Su médico le dirá que tome

## AFRICANA EXTRACTO DOBLE

Precio en la Capital: \$ 4.20 la docena sin envases.

EXPEDICION A PROVINCIAS

Cajón cerrado de 4 docenas: \$ 26 con envases.

### CERVECERIA BIECKERT Ltda.

SAN JUAN 3334  
BUENOS AIRES

U. TEL. 2272, MITRE  
C. TEL. 290, OESTE





El diputado nacional Muzio, entre un grupo de amigos y simpatizantes, delegados de Adolfo Alsina y comisión organizadora local, después del acto verificado en su honor.

## ¡CUANTAS EXISTENCIAS

se deslizarían perfectamente dichas a través de la vida, y, por el contrario, discurren penosas y tristes a causa de jaquecas persistentes o de neuralgias continuas! En tales casos, consideramos un deber aconsejar el uso de las Perlas de Esencia de Trementina de Clertan. 3 ó 4 Perlas de Esencia de Trementina de Clertan, bastan, en efecto, para disipar en unos cuantos minutos toda neuralgia, por dolorosa que sea y cualquiera que sea su asiento: la cabeza, los miembros, o el costado. Igualmente disipa toda jaqueca, por alarmantes que se presenten su violencia o su carácter.

A esto se debe el que la Academia de Medicina de París, que tan poco pródiga es en punto a elogios, haya aprobado el procedimiento seguido en la preparación de este medicamento, recomendándolo por modo tan expreso a la confianza de los enfermos.

De venta en todas las farmacias.

**Advertencia.**— Toda confusión se evita sin más que exigir sobre la envoltura, las señas del Laboratorio: Casa L. Freyre, 19, rue Jacob, París.



### PARA CONSERVAR EL FILO DE SU NAVAJA

Mirada la hoja de su navaja a través de un microscopio, el filo está formado por un sinnúmero de pequeños dientecitos como los de una sierra. Moho se forma entre estos dientecitos con el resultado de que la navaja no rasura bien.

Si desea Ud. afeitarse con facilidad y que el filo de la navaja le dure dos veces más, antes de asentarla y después de haberse afeitado, pase la hoja entre el pulgar y el índice mojados con aceite **Tres-en-Uno**. Unas cuantas gotas en el asentador, de vez en cuando, hace que éste agarre a la hoja mucho mejor.

De venta en las ferreterías, armerías y bazares en botellas de tres tamaños y en aceiteras.

Distribuidores:

**"THREE-IN-ONE" OIL CO.**

Moreno

Buenos Aires





**Polvos Lancero**

**Fluido Lancero**

**Pasta Lancero**

**PARA CURAR LA SARNA**



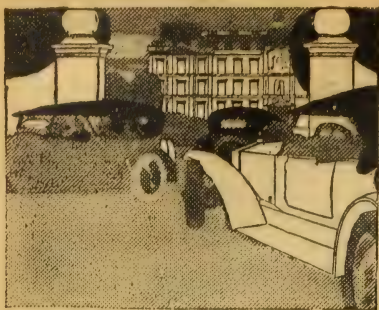
Unicos Agentes:

**PEDRO y ANTONIO LANUSSE**

**BELGRANO, 836**

**Buenos Aires**





## "Neverleek" Insuperable para el Servicio

No hay record más excelente que el servicio que NEVERLEEK ha prestado por muchos años de rudo servicio en todos los climas y bajo todas las condiciones. Las capotas NEVERLEEK han establecido de por sí una reputación insuperable por conservar su forma, su color y sus cualidades impermeables.

No sólo por su calidad probada, sino también por su estilo y belleza, NEVERLEEK es la elección irresistible de muchos fabricantes de automóviles. Sus productores lo garantizan completamente.

### FABRICANTES DE AUTOMOVILES QUE PREFIEREN "NEVERLEEK" COMO MATERIAL PARA SUS EQUIPOS:

|            |           |                 |
|------------|-----------|-----------------|
| AMERICAN   | GLIDE     | NATIONAL        |
| BELL       | GRANT     | OWEN-MAGNETIC   |
| BIDDLE     | HANSON    | PAIGE (Essex,   |
| BOUR-DAVIS | HATFIELD  | Larchmont)      |
| CHANDLER   | HAYNES    | PAN-AMERICAN    |
| CLEVELAND  | HOLMES    | PEERLESS        |
| CLYDE      | HUPMOBILE | PIEDMONT        |
| COLUMBIA   | JORDAN    | ROAMER          |
| COMET      | KING      | ROVER (England) |
| CRAWFORD   | KLINE     | STANDARD        |
| CUNNINGHAM | LEXINGTON | STEARNS-KNIGHT  |
| DANIELS    | MARMON    | STEPHENS        |
| DORRIS     | MCFARLAN  | STUTZ           |
| DU PONT    | MAIBORN   | TEMPLAR         |
| ELGIN      | MITCHELL  | VELIE           |
| ELCAR      | MOON      | WESCOTT         |
| FRANKLIN   | MOORE     |                 |



## HOOD MATERIAL

Nombre de los agentes:

MARCIAL J. ECHAIDE - Calle Lima, 424, Buenos Aires  
 ESTEBAN M. PEPE - Calle de los Andes, 1118  
 Montevideo (República Oriental)

## F. S. CARR COMPANY

BOSTON, MASS., E. U. A.

Dirección Cablegráfica: "CARRCO"

## FLORES DEL INGENIO

### HIJO MIO

Hijo mío, cuando te traigo juguetes de colores, comprendo por qué hay tantos matices en las nubes y en el agua, y por qué están pintadas las flores tan variadamente..., cuando te doy juguetes de colores, hijo mío.

Cuanto te canto para que tú bailes, adivino por qué hay música en las hojas, y por qué entran los coros de voces de las olas hasta el corazón absorto de la tierra..., cuando te canto para que tú bailes.

Cuando colmo de dulces tus ávidas manos, entiendo por qué hay mieles en el cáliz de la flor, y por qué los frutos se cargan, secretamente, de ricos jugos..., cuando colmo de dulces tus ávidas manos.

Cuando beso tu cara, amor mío, para hacerte sonreír, sé bien cuál es la alegría que mana del cielo en la luz del amanecer, y el deleite que traen a mi cuerpo las brisas del verano..., cuando beso tu cara, amor mío, para hacerte sonreír.

R. TAGORE.

### MUJER...

MUJER, no eres sólo obra de Dios; los hombres te están creando eternamente con la hermosura de sus corazones, y sus ansias han vestido de gloria tu juventud.

Por ti labra el poeta su tela de oro imaginario; el pintor regala a tu forma, día tras día, nueva inmortalidad. Por adornarte, por vestirti, para hacerte más preciosa, el mar da sus perlas, la tierra su oro, su flor los jardines del estío.

Mujer, eres mitad mujer y mitad sueño.

R. TAGORE.

### SANTA ASPIRACION

Todas las cosas tienen aspiración a lo infinito. La semilla se rompe, y manda su tallo hacia el cielo. La flor se abre, y levanta al cielo su corola para recoger la luz. El árbol crece, y eleva y extiende en el cielo sus ramas. El agua corre, y disipa en el cielo el incienso de sus blanquísimos vapores. Las substancias de la tierra se entrenchocan, y envían al cielo la chispa de la electricidad. El ave abandona su nido, y extiende en el cielo sus alas. Pero la semilla vuelve a caer en el suelo, desprendiéndose de la planta; y la flor cierra su corola roída por el insecto; y el árbol sacude sus hojas secas; y el vapor se convierte en nube, la nube en lluvia que vuelve a la tierra; y la chispa de la electricidad torna a su origen convertida en rayo; y el ave pierde sus plumas y su canto, y muere; porque solamente el espíritu, luz de la luz, vida de la vida, esencia de la esencia, puede llegar hasta Dios.

EMILIO CASTELAR.

### EL ARTE DE ATENDER

Es el arte supremo; la base de la observación y de la sabiduría.

Es realmente difícil atender bien, como lo demuestra la rareza de esas memorias prodigiosas, concebibles únicamente por la feliz posesión de un buen modo de atender.

Esas memorias se han construido gracias a un sinnúmero de atenciones excelentes, dirigidas con verdadero rigor y métodos científicos.

El arte de atender no puede ser otra cosa que una traducción o una adaptación a la nutrición de la inteligencia, del arte de comer bien para el sostenimiento del estómago. Todos los consejos y las advertencias dirigidas a obtener una buena alimentación, a procurarse una digestión normal, son recomendables, debidamente adaptados, para conseguir una buena atención, y, a la larga, una buena inteligencia.

W. SANDERS.



## No Cuesta Nada Evitar Errores

Los errores en los cálculos comerciales ocasionan pérdidas inevitablemente. Sin cuentas claras y exactas no se puede pretender prosperidad en los negocios.

Hace treinta años hubiera sido aventurado decir "nada cuesta evitar errores", pues cuando los cálculos se resuelven mentalmente y se escriben a mano las cantidades, siempre se deslizan errores. Por eso era indispensable perder tiempo comprobando las operaciones y cotejando cantidades.

Hoy día el uso de las Máquinas de Sumar Burroughs ha suprimido la causa principal de los errores en los cálculos comerciales y en la preparación de las cuentas. Las Máquinas Burroughs suman, restan, multiplican y dividen con exactitud matemática y constante. Imprimen listas, planillas, estados de cuenta, etc., con un orden perfecto y claridad inimitable.

Los que usan las Burroughs dicen hoy día, sin temor de aventurarse, y con la sonrisa propia del hombre que está seguro y satisfecho: "No Cuesta Nada Evitar Errores."

### Burroughs Adding Machine Company

Detroit, Michigan, E. U. A.

Agentes Exclusivos de las Máquinas Burroughs en Argentina y Uruguay

H. E. WATKINS & Co. Ltd.

937 Córdoba 937  
Rosario

773 Tucumán 785  
Buenos Aires

1540 Zabala 1540  
Montevideo

# Máquinas de Contabilidad, Sumar y Calcular Burroughs



Hay más de 500.000 Máquinas  
Burroughs en uso actualmente  
en todas partes del mundo.

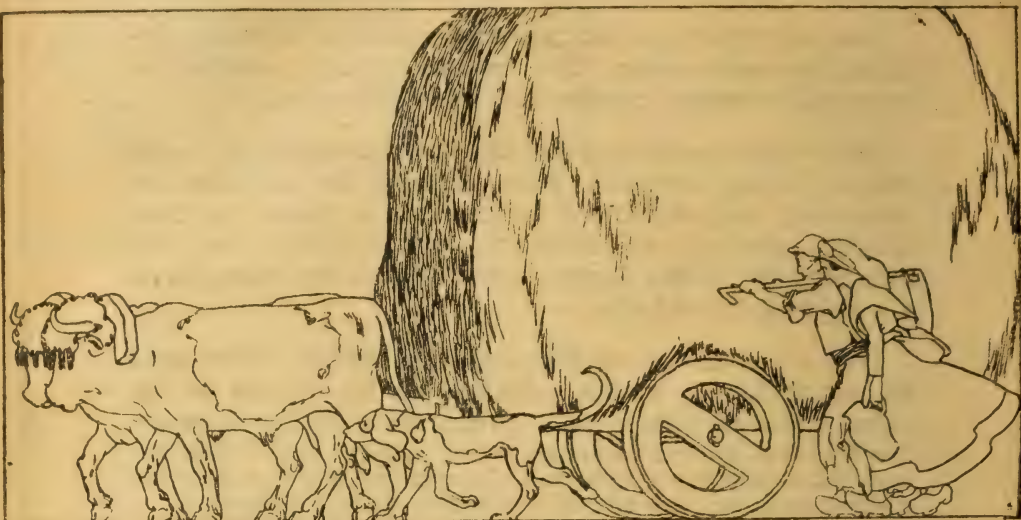


# CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y CARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso, iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al gouache, el paisaje que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie, a la siguiente dirección:

Concurso infantil de CARAS Y CARETAS — Chacabuco, 151-55, Buenos Aires.

Se otorgarán CIENTO PREMIO, que serán distribuidos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.



Cupón para el concurso infantil de CARAS Y CARETAS. —N.º 59.

Nombre y apellido.....

Domicilio.....

Población.....

Escribase claro y mándese este cupón unido al paisaje coloreado.

## ¡¡ Por sólo \$ 26 m/n!!

### Libre de todo otro gasto

y con accesorios, instrucciones, repuestos y con flete pago se remite una legítima linterna marca

## “El Sol de Noche”

### 300 bujías de poder luminoso.

Un litro de nafta dura 12 horas. — A prueba de vientos, lluvias e insectos. — Funciona en cualquier parte. — Se gradúa la luz a voluntad.

### Sin peligro, sin humo y sin olor

Los giros y pedidos deben ser dirigidos a

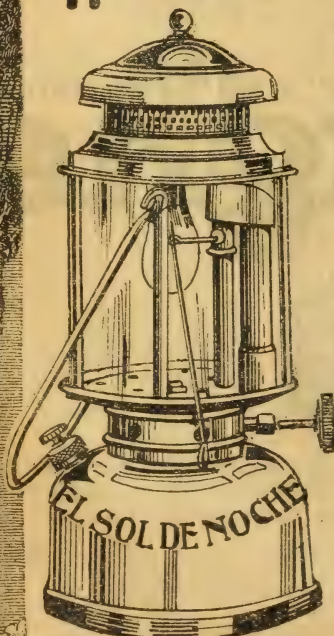
## RICHEDA y Cía.

TALCAHUANO, 289

Buenos Aires

CATALOGO X 25, GRATIS

CUIDADO CON LAS IMITACIONES



IMPORTACIÓN DIRECTA





Pinney

LA GENTE CHIC FUMA

**REINA VICTORIA**





## CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES

Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán traer el título de lo que representan y, al respaldo, el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes, con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse: «Concurso infantil» CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.



544 — Mi lugar favorito.

JOSÉ R. DEGIORGI.



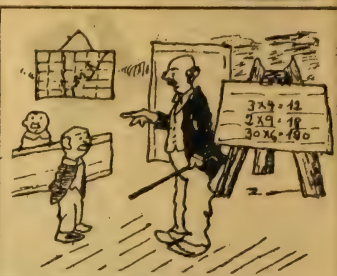
545 — Mi nena mimada.

MARÍA A. MOREL.



546 — Lolita y su gatito.

MARÍA C. URQUIZA.



547 — En clase de aritmética.

ALFREDO SERAFINO.



548 — Dos niños del pueblo.

DOMINGO E. NAPOLI.



549 — Mi hermanito y su petiso.

MARÍA E. MOSCONI.



550 — Batallón en marcha.

EUGENIO RIVAS.

## SABAÑONES

Curación inmediata con la bujía de AMBRINE del doctor Barthe de Sandfort, París

La misma bujía para las quemaduras y cicatrización de llagas y heridas

¿Cómo se explica que la bujía de AMBRINE para las quemaduras cure también los sabañones?

**MUY SENCILLAMENTE:** La AMBRINE es el mejor apósito caliente. Mientras que con cualquier otro medicamento no se consiguen temperaturas superiores a 45° c., la AMBRINE permite alcanzar una temperatura superior a 45° c. y aún sobrepasar los 70° c. Puede hacerse la siguiente experiencia: Poniendo la mano en agua a la temperatura de 50° c. se experimenta una sensación de dolor; por el contrario se puede poner un dedo durante largo tiempo en la AMBRINE derretida a la temperatura de 80° c. sin experimentar la menor sensación dolorosa. De ahí la curación rápida de los sabañones.

**MODO DE  
COLOCAR  
LA BUJÍA**



Bujía de AMBRINE encendida y colocada junto al dedo. Sin temor de quemarse acérquese a la parte en ferma, la bujía de AMBRINE encendida e inclinada pasándola en todas direcciones a fin de cubrir la laguna con las gotas de AMBRINE derretida

La AMBRINE se vende en tabletas que se acritan al bala. maria para los casos graves de quemaduras, etc., y en bujías de fácil aplicación para los casos leves, sabañones, etc.

La bujía de AMBRINE ha tenido un éxito extraordinario en el último invierno en París, tan sólo para la curación de los sabañones.

Venta en todas las Droguerías y Farmacias de la República Argentina y Uruguay.

Depositarío Generales en la Argentina: **ILLA & Cía.**  
VENEZUELA, 814 - BUENOS AIRES



Semillas de  
**LEGUMBRES,  
FLORES,  
ARBOLES, etc.,  
y de PASTOS y**

**FORRAJERAS** para pastoreo,

de todas clases y de  
la mejor calidad.

**TOPINAMBUR COTUFA**

Alimento especial para engordar Chanchos

se venden á precios módicos en la

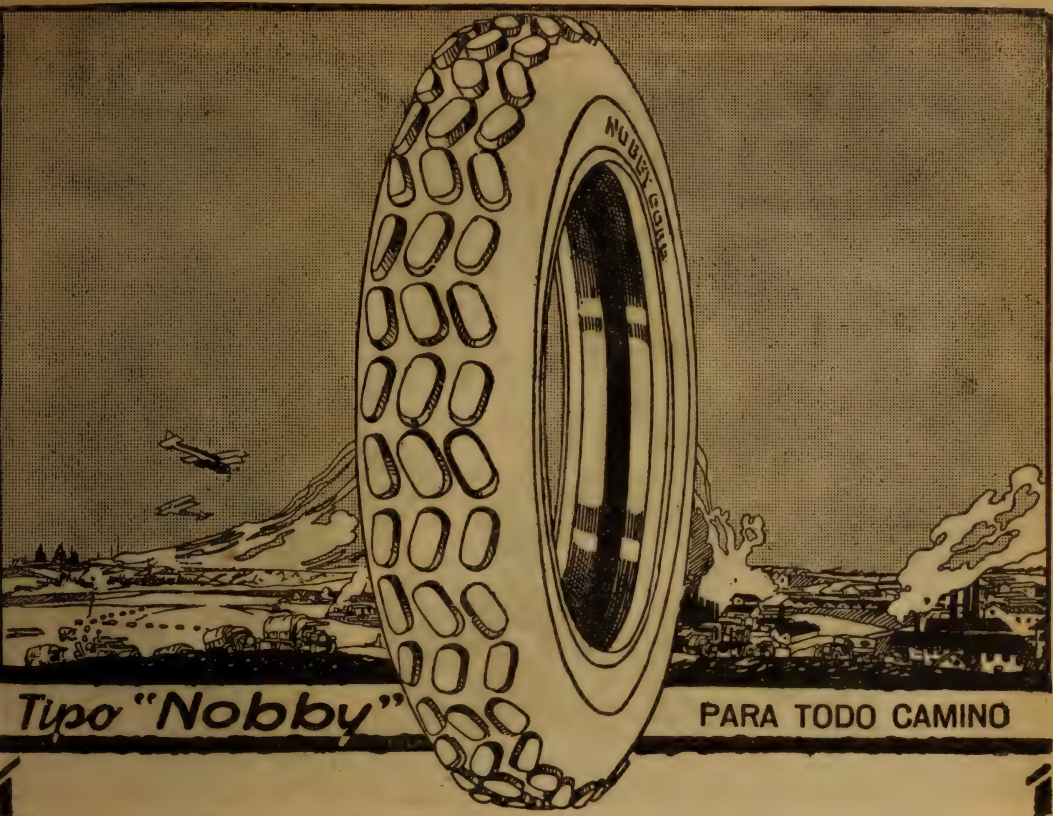
**SEMILLERIA INGLESA**

DE **WILLIAM H. LOGAN**

826, Calle Cangallo, 826 -- Buenos Aires

Pidan listas descriptivas, que se envían  
**GRATIS**, mencionando "Caras y Caretas"

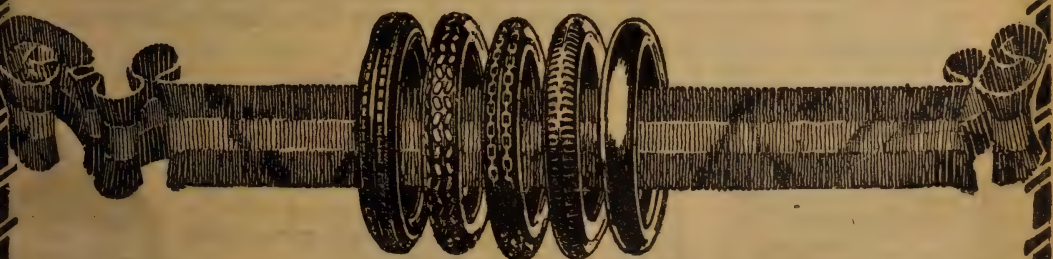




Tipo "Nobby"

PARA TODO CAMINO

NEUMATICOS  
"NOBBY"  
30 x 3 1/2  
REFORZADOS  
PIDALOS A SU STOCKISTA

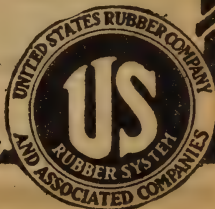


United States Rubber Export Co L<sup>da</sup>

BUENOS AIRES  
SAN MARTIN 601

ROSARIO  
CARMIENTO 649

MONTevideo  
25 de Mayo y Juncal





## De Santa Fe



VILLA CONSTITUCION. — El señor Otto Emmerman, prestigioso vecino de esta localidad, rodeado de un grupo de amigos a los que obs-  
quió con una espléndida fiesta dada en conmemoración de las gloriosas fechas patrias.

# Remington UMC

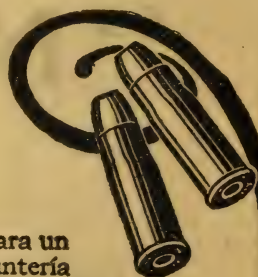
## Rifles y Cartuchos calibres 38 y 44

Entre los aficionados al deporte de la caza hay demanda para un rifle de tamaño mediano y precio módico, que a la puntería certera reuna la propiedad de hacer segura la presa. El rifle de repetición Remington UMC, de once tiros, calibres 38 y 40 y el calibre 44, son inestimables para el uso general. Exactos hasta una distancia de 200 yardas.

# Remington UMC

La Marca Preferida

Solicite esta marca a los comerciantes en su localidad. Se envía catálogo a quien lo solicite.\* Se ruega al interesado que escriba su dirección con claridad.



REMINGTON  
UMC

C-1

**THE REMINGTON ARMS UMC COMPANY**  
Donnell & Palmer, Representantes en la Argentina, Moreno 562-570, Buenos Aires



**PNEUMATICOS**

**DUNLOP**

**TIPO**

**MAGNUM**

Soliciten la planilla  
de precios núm. 9

La mejor y más reciente  
producción de neumá-  
ticos por

**DUNLOP**

el primero que hizo fac-  
tible el automovilismo.

**1299, VIAMONTE**

U. T., 6301, Juncal





Cada época modela, según los deseos de su sueño, el ideal femenino. Ayer, el hombre sentía desesperarse un profundo deseo de viril protección y de indulgente ternura por la dulce y frívola ingenua de graciosos sonrojos. Hoy, las pequeñas débiles manos, los miedos infantiles y la ignorancia le parecen otras tantas tonterías; a él lo seduce ahora una risa franca, la audacia, la alegría de las mujeres camaradas. La belleza elegiaca ya no está de moda. Es una seducción muerta... por el momento al menos. Existe, pues, una moda para la seducción y una moda para la belleza. Es la represalia. Esta diosa, nacida para dar relieve a su triunfo, modelando magníficamente a la persona, demasiado grave quizá, que inspira algunas veces tanto respeto por su expresión serena, tanto que se concluye por darse preferencia a su sierva: la elegancia.

Pero hay modas, como la de los tiempos que corren, que nunca llegó a tantas audacias. Se dice que en este asunto no hay cuestión de ética, sino de estética. Yo creo que suscita las dos cuestiones, y que no puede ser estética una moda que, además de atentar contra el pudor, ridiculiza a la mujer con su faldita corta y su escote alargado. Se ha llegado a argumentar, con respecto a esto último, que si se pasase revista a los retratos antiguos se encontrarían algunos con escotes tan largos como los actuales. Pero esa no es razón para que los adoptemos en nuestros días y nos presentemos muy frescos con el busto hasta la cintura al descubierto, lo mismo que mostremos las piernas hasta la rodilla.

Quizá se impacienten mis asiduas lectoras

porque vuelvo hoy sobre esta cuestión, tema de tantas discusiones y de preocupaciones para los moralistas, pero se me disculpará cuando se comprenda el gran anhelo de que volvamos las mujeres por el camino que indica el buen sentido.

Claro está que con los desnudos en boga y la polle- ra corta y estrecha, la ropa interior ha sufrido grandes modificaciones. Las camisas son microscópicas, las combinaciones tan cortas que llegan apenas hasta la rodilla, los camisones de noche de última moda no tienen mangas, están escotados en punta sobre el pecho y sobre el dorso; se hacen también con velos de algodón de diversos colores y, aunque costosos, no carecen de gracia.

Hoy los dibujos de toda especie adornan la ropa blanca: frutas, insectos, fantasías y hasta dragones y personajes en escenas complicadas todas las fantasías están permitidas con tal que salgan de lo vulgar.

La moda tiránica de un tiempo a esta parte se ha hecho tolerante. Nos hallamos en invierno y hay que precaverse contra el frío acompañando nuestra ropa interior con abrigos de lana. Por ejemplo: sobre las escotadas camisas de noche se puede usar un *liseuse* de malla o un elegante pequeño *golf* de lana. Se hacen también cómodas *peleerines* de lana que modelan las espaldas y tienen una forma antigua bastante linda, lo mismo que los chales de lana anudados detrás de la cintura, que han llegado a imponerse, pese a las risitas burlonas con que se acogieron a las primeras que se atrevieron a llevarlos

IVONNE.

## Madres Nerviosas y Fatigadas

### Deberían aprovechar la experiencia de estas dos Señoras:



Buffalo, N. Y. — «Soy madre de cuatro niños, y durante tres años he sufrido la persistente molestia de continuos dolores de espalda y costados, hasta el punto de debilitarme tanto, que fué causa de un gran decaimiento moral. Durante todo ese tiempo estuve sometida al tratamiento de buenos facultativos, sin resultado favorable, hasta que cansada y como último recurso, me decidí a probar «Lydia E. Pinkham's Vegetable Compound», acerca de cuyas bondades tanto había oído hablar. A las dos semanas y con gran asombro de mi parte, noté una visible mejoría, que fué en aumento hasta que me sentí completamente repuesta, fuerte y libre de todos mis sufrimientos anteriores. Hoy, gracias a este maravilloso específico, me encuentro sana y contenta de vivir así». Señora B. B. ZIELINSKA, 202, Weiss Street, Buffalo, N. Y.»

Portland, Ind. — «A consecuencia de un desarreglo sufrí tanto, que hasta me era imposible estar mucho tiempo de pie. Los médicos no acertaban la enfermedad que me aquejaba y cada vez me sentía peor. Cuando ya me encontraba desesperada, mi tía me recomendó «Lydia E. Pinkham's Vegetable Compound», y en tal forma me habló de su eficacia que me dispuse a ensayarlo, encontrándome al poco tiempo tan cambiada y bien de salud que a mí misma me sorprendió el rápido mejoramiento. Todos los sufrimientos de que padecía han desaparecido por completo, y, sumamente agradecida, dejo constancia del impagable servicio que me ha prestado tan excelente específico». — Señora JOSEPHINE KIMBLE, 935, West Race Street, Portland, Ind.»

Toda mujer enferma debería ensayar

# LYDIA E. PINKHAM'S VEGETABLE COMPOUND

DE VENTA EN TODAS LAS DROGUERIAS  
LYDIA E. PINKHAM MEDICINE CO., PROPRIETARIOS, LYNN, MASS., E. U. A.

Unicos Depositarios: BELLOCCHIO y Cía. — PICHINCHA, 62 — Buenos Aires





## ¡EXCEPCIONAL — REGALAMOS!

En esta oferta todos encontrarán alhajas prácticas y útiles a precios asombrosamente reducidos.

Esta bonita Medalla

A todo com  
o más  
prador de una  
alhajas.



N.º 246. — Bonita pulsera de plata, con tres medallitas, extensible, para niña, a.... \$ 4.—



N.º 250. — Hermoso prendedor de oro ench. con brillantes químicos ..... \$ 4.—



Es una buena oportunidad para adquirir esta medalla artística, enchapada en oro, para la suerte. ¡La regalamos a todo comprador!



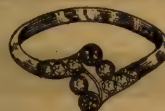
N.º 213. — Rosetas de oro ref., y químicos, a.... \$ 4.50



N.º 303. — Para señorita, plata 900, iniciales o nombre esmalte, a. \$ 5.—



N.º 301. — Cintillo de oro ench., 5 brillantes, a.... \$ 2.50



N.º 229. — Rosetas de oro ref., 4 so-litarios, .... \$ 3.—



N.º 210. — Rosetas de oro ref., brill., y perlas, a.... \$ 3.—



N.º 306. — Para caballero, plata 900, forma rombo, iniciales esmalte, a \$ 6.—



N.º 305. — Para caballero, de oro ench., dos brill., centro de color, a.... \$ 4.—

Recibimos en pago cartoncitos 43 a dos centavos cada uno.



N.º 253. — Juego medallón portarretrato y collar de oro enchapado, \$ 8.50



N.º 94. — Anillo de oro y químicos, a pesos 12.—



N.º 98. — Cintillo de oro y 5 brillantes, a \$ 12.—



N.º 122. — Anillo de oro ref., 3 químicos, a.... \$ 3.50



N.º 198. — Rosetas de oro ref., brillantes, centro perla o color, a.... \$ 5.—



N.º 226. — Rosetas de oro, a tornillo, con perlas macizas, el par a .... \$ 6.—



N.º 191. — Rosetas de oro ref., brillantes centro perla o color, a.... \$ 4.—



N.º 141. — Para caballero, de oro ref., cincelado con monograma, a. \$ 5.—



N.º 302. — Anillo cincelado de oro ref. muy bonito, a.... \$ 4.—



¡OCASION!

Pulsera extensible, ench. de oro fino, caja

¡REGALADO!

del reloj de nácar, muy fino, \$14.50

### NOVIOS OCASION



UN HERMOSO ESTUCHE CONTIENIENDO TRES ANILLOS:



Modelo de los anillos de compromiso de oro 18 kilates.

Dos de oro 18 kil., sell., garantido forma 1 caña, macizos, para compromiso, con iniciales, fecha y año grabados, y como obsequio un bonito anillo cintillo de oro reforzado y 5 brillantes simili.



Modelo del anillo cintillo con 5 brill. simili que regalamos

Los pedidos dirigirlos a la "Sulza-Americana", Joyería de P. SEITLER, Bdo. de Irigoyen, 540, Bs. Aires

Vea nuestra gran vidriera, con precios de liquidación.



## De Córdoba



El gobernador de la provincia doctor Rafael Núñez, el vicegobernador doctor Del Barco, ministros, magistrados y altos jefes del ejército en la recepción habida en la casa de gobierno con motivo de la inauguración de la legislatura.



CON UNA CAJA  
DE

**Pastillas VALDA, Verdaderas,**  
no **TOSERA** Vd. más

Yo prescribo el empleo exclusivo de las  
**Pastillas VALDA, Verdaderas,**  
para el tratamiento racional y eficaz de  
las Toses, Resfriados y Males de Garganta.

EXÍJASE LAS PASTILLAS **VALDA**, LE-  
GÍTIMAS, EN TODAS LAS FARMACIAS

En CAJAS con el nombre **VALDA** en la tapa y  
la estampilla de impuestos internos, llevando el  
nombre del único fabricante: H. CANONNE, París.







# GRAN TRIUNFO FARMACEUTICO

Para combatir radicalmente en breves días, sin inyecciones ni lavajes, las enfermedades venéreas y de las vías urinarias en ambos sexos.

Las eminencias médicas de todo el mundo recomiendan los "Cachets Antiblenorrágicos Collazo" por ser el medicamento eficaz por excelencia para curar la blenorragia, gonorrea, gota militar, cistitis, prostatitis, la leucorrea (flujos blancos de las señoras), etc., etc., ya sean recientes o bien antiguas y rebeldes.

Químico farmacéutico  
ANGEL GARCIA COLLAZO. Premiado con medallas de oro en París y Roma por sus productos "Cachets Antiblenorrágicos Collazo", Poción Tónica Depurativa, Loción y Azúcar Collazo.

El célebre médico cirujano doctor Francisco G. Neira, dice:

Complázcame en felicitarlo por el éxito que en las afecciones de las vías génito-urinarias se obtiene con su preparado Cachets Antiblenorrágicos Collazo, resultante de la muy feliz y científica combinación de los elementos indispensables para conseguir resultados positivos.

Para su satisfacción acompaño un resumen de los casos tratados en mi clínica y los inmejorables resultados obtenidos.

| Sobre un total de | Enfermos de                    | Han sido eficaces en |
|-------------------|--------------------------------|----------------------|
| 218               | Blenorragia aguda y crónica.   | 208                  |
| 161               | Cistitis y prostatitis.....    | 140                  |
| 193               | Leucorrea y flujos en señoras. | 188                  |
| 42                | Enfermedades varias.....       | 41                   |

**PRECIO: \$ 6.00**

**Receta infalible para purificar la sangre, tonificar el organismo y regenerar los nervios, huesos, músculos, etc.**

No basta tomar hierro para adquirir energía y vigor. "Para gozar de buena salud es indispensable depurar la sangre, regenerar las células y asegurar el normal funcionamiento de todos los órganos".

"Necesitase una combinación científica que responda a los hechos prácticos que pudiéramos llamar de consumo y pérdida que experimenta diariamente el cuerpo humano, y esto solamente se consigue con la Poción Tónica Depurativa Collazo, cuyos sorprendentes efectos han sido constatados por los más notables médicos, quienes la consideran el tónico por excelencia para niños y adultos, porque sin cansar el estómago e intestinos como sucede con la mayoría de los

El procedimiento más eficaz para extirpar la caspa, fortalecer el cabello y curar la calvicie de primer y segundo grado, lo constituye el uso de la "LOCION COLLAZO".

Porque limpia y antisepsiza el cuero cabelludo, fortifica las raíces del pelo, tonificándolas convenientemente, y estimula el bulbo piloso, activando la polifерación de sus células. — Precio: \$ 5.—.

Pida folletos de cada uno, a la:

**FARMACIA DEL CÓNDOR**  
**CORDOBA, 884 — ROSARIO — Teléfono, 5084**  
**LA QUE MAS BARATO VENDE**

Depósito en Buenos Aires: DROGUERIA AMERICANA. — Bartolomé Mitre, 2176, y buenas farmacias.  
**ADVERTENCIA** El éxito de mis productos ha inducido a personas poco escrupulosas a imitarlos; y como nunca las imitaciones han dado resultado, no admita usted sustituciones; exija los legítimos, que llevan una faja de garantía con la firma del inventor.

**Angel García Collazo.**

tónicos, activa la asimilación de los alimentos, limpia el hígado y los riñones, previene las fermentaciones intestinales, y, regenerando la sangre, aumenta el número de los glóbulos rojos, regulariza y asegura el normal desarrollo de los huesos, músculos, nervios, etc.

Nada más fácil que comprobar su eficacia. Vea el peso que es capaz de alzar hoy con una mano, tome durante quince días dos cucharadas de la Poción Depurativa Collazo, repita la prueba y comprobará que su organismo se ha fortalecido, su sistema nervioso se ha regenerado y que ha aumentado considerablemente su resistencia muscular.

**PRECIO: \$ 4.20**

**Para purgar a los niños sin que lo sepan y evitar la repugnancia que ocasionan los purgantes o laxantes a los mayores.**

Por fin se ha resuelto el problema de poder purgar a los niños sin que lo sepan y de evitar el relajamiento del estómago que suelen ocasionar la mayoría de los purgantes, pues el AZUCAR COLLAZO, para niños y personas mayores, purgante o laxante, según la cantidad, no tiene otro sabor que el azúcar común y se toma en lugar de éste con la leche, té, café, etc., pudiendo tomarse toda clase de alimento.

A dosis laxante: (una cucharadita dos o tres veces por semana) cura rápidamente el estreñimiento, la jaqueca (dolores de cabeza), la acidez y pesadez del estómago, los cólicos hepáticos, las infecciones intestinales y desinfecta y normaliza el funcionamiento del tubo digestivo, siendo muy eficaz contra los vómitos y demás molestias de las señoras en estado durante la lactancia.

A dosis mayor: purga a los niños y adultos sin que lo sepan y evita el relajamiento del estómago e irritaciones que ocasionan los demás purgantes.

**PRECIO: \$ 0.80 y 2.80**





La señorita Mónica R. Baldasare rodeada de un grupo de distinguidas señoritas que le tributaron un tan sentido como grato homenaje con motivo de su traslado a la capital federal.

# Pilas Secas Columbia

Un Producto de la Casa de la

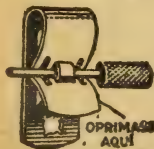
**National Carbon Company, Inc.**

Los mayores fabricantes del mundo de carbones y pilas, que han dado universal satisfacción por más de veinticinco años, y conquistado para la fábrica una envidiable reputación por la "Completa Seguridad" que ofrecen sus productos.

**Siempre que Vd. Necesite Corriente Tenga  
Presente que las**

Pilas **Columbia** se emplean para el encendido de motores fijos, de tractores, de automóviles y de auto-botes; se adaptan también para timbres, teléfonos y sistemas de señales; para linternas y luces portátiles. Se usan en todas partes.

Tanto para servicios fuertes como ligeros estas pilas no tienen rival. Son portátiles, reducidas, fáciles de conectar al circuito, y su construcción es tal que desempeñan su oficio de la manera más satisfactoria bajo todo género de condiciones climatológicas.



Se presta atención especial al debido acondicionamiento de estas pilas para la exportación.

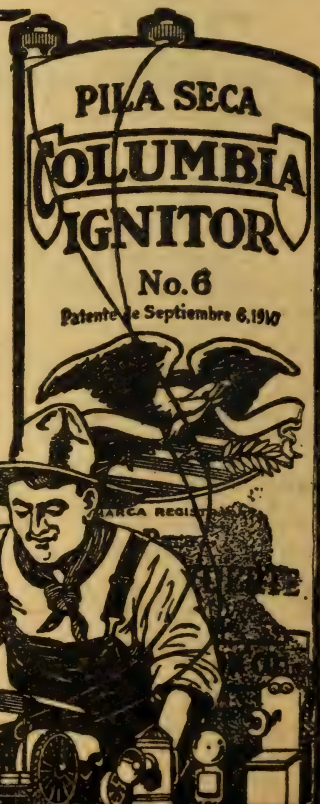
Las pilas **Columbia** están provistas con boma de empalme de resorte Fahnestock como se ve en el grabado. Con esta boma de empalme la operación de conectar la pila se reduce a oprimir el resorte e insertar el alambre, con lo cual queda hecha la conexión.

**Comerciantes:** Podemos hacer entregas inmediatas. Pídanlos catálogos y soliciten condiciones de venta de  
**E. E. CARLO,** Rivadavia, 1255, Buenos Aires  
o directamente de

**National Carbon Company, Inc.**

Depo. de Exportación  
**Cleveland, Ohio, E. U. A.**

Dirección cablegráfica:  
"Carbon Cleveland"







Casa de  
Confianza.  
Fundada  
en el año  
1872  
Sección de  
ventas  
a plazo.

# CASA PIQUÉ

VISITEN SUS GRANDES SALONES DE VENTA Y  
HALLARÁN UN VARIADO Y ARTÍSTICO SURTIDO EN

Muebles y Tapicería.

A PRECIOS  
FUERA DE  
COMPETENCIA

**JOSE PIQUE**

PIDAN EL NUEVO  
CATÁLOGO  
"G"

**SARMIENTO 1158**

Se con-  
ceden  
facili-  
dades de  
pago en  
la Capital  
en 10  
mensua-  
lidades.





De Tancacha, F. C. C. de Córdoba



Gran baile popular campestre celebrado por el vecindario de esta localidad para conmemorar las fiestas patrias.

# SECRETAS

No haga pruebas con medicamentos, use los ya consagrados por la ciencia médica

**"Uroblena"**  
será su salvación.

**Rompa la cadena que sujeta su martirio.**



## UROBLENA

Preparación científica del Dr. CAIVANO. No importa que su enfermedad sea antigua, ensáyelo y comprobará su bondad. «UROBLENA»

le devolverá a usted la salud y la felicidad de vivir sin sufrimiento. Es INFALIBLE para: LA GONORREA — BLENORREA — URETRITIS — CISTITIS — PROSTATITIS — PIURIAS — PIELITIS — ORQUITIS—y demás afecciones de las vías urinarias, por antiguas y rebeldes que sean. La «UROBLENA» ataca el mal por ambos lados a la vez: POR VÍA INTERNA Y POR VÍA EXTERNA, DE AFUERA HACIA ADENTRO Y DE ADENTRO HACIA AFUERA. Todos los más renombrados especialistas saben que todo sistema de cura es inútil. La «UROBLENA» responde a un tratamiento racional y científico y se garantizan sus resultados. **Cachets e Inyecciones, \$ 6.**— Se envían folletos explicativos en sobres lisos cerrados, a quien los solicite, enviando estampillas para el franqueo, al

**Depósito: PRODUCTOS QUIMICOS "SUPER"**

BARAGUAY, 1501, BUENOS AIRES - Unión Telefónica, 4012, Juncal



# ¡Si Vd. se apresura alcanzará la fortuna!



CRISTALINA

El 5 de Julio próximo termina el  
**Notable Concurso Hípico**

de la

## Ginebra *La Llave*

**Ultimo Aviso**

Apresúrese a remitir su cupón antes de que el juez de raya dé su fallo, declarando cuales son los ganadores.

Consulte las bases del Concurso Gratuito de la Ginebra *La Llave* en los dos últimos números de CARAS Y CARETAS.

Recorte el cupón que va al pie de este dibujo; escriba en él la frase, combinando las letras. Hecho esto, envíe el cupón a

**El Clásico de la Ginebra *La Llave* - San Juan, 2-100, Bs. Aires**

**¡No lo deje para mañana!**

**¡Hágalo hoy!**

**¡Nada le cuesta!**

**¡Puede producirle mucho!**



AÑEJA AMBAR



**El Clásico de la Ginebra *La Llave***  
San Juan, 2-100, Bs. Aires

La frase es la siguiente: .....

FIRMA .....

DOMICILIO .....

*Peters Hermanos*

FUNDADA EN 1872

Escritorios y Bodegas:

**San Juan, 2-100**

Unión Telef., 903, Avenida

Buenos Aires





## LA POLICIA DE LOS PULMONES



Así como el agente de orden público exige que la gente circule en vez de formar grupos, el **ALQUITRAN-GUYOT** hace que el aire circule libremente por los pulmones, curando así las bronquitis, catarros, gripes, etc.

El uso del **Alquitrán - Guyot**, tomado en todas las comidas, en dosis de una cucharadita de café por vaso de agua, basta, en efecto, para hacer desaparecer en poco tiempo el resfriado más persistente y la bronquitis más inveterada. Se consigue también, en muchos casos, detener y curar una tisis bien declarada, pues el alquitrán impide la descomposición de los tubérculos del pulmón, destruyendo los malos microbios, causantes de esta descomposición.

Cuando se os quiera vender tal o cual producto en vez del **verdadero Alquitrán - Guyot**, **desconfiad, es por interés**. Para conseguir la cura de vuestra bronquitis, catarros, resfriados crónicos por el descuido y a *fortiori* del asma y la tisis, es absolutamente necesario que pidan bien en las boticas el **verdadero Alquitrán - Guyot**.

A fin de evitar cualquier error, fijense en la etiqueta; la del **verdadero Alquitrán - Guyot** lleva el nombre de Guyot impreso en grandes caracteres y su firma en tres colores: violeta, verde y rojo, al biés, como también la dirección: Maison Frere, 19, rue Jacob, París.

P. S. — Las personas que no puedan acostumbrarse al gusto del agua de alquitrán, podrán reemplazar su uso por el de las Cápsulas Guyot, al alquitrán de Noruega, de pino marítimo puro, tomando dos o tres cápsulas en cada comida. Obtendrán así los mismos efectos saludables y una cura igualmente segura.

### NO MAS CANAS!

Tinte con colores naturales, sin producir reflejos, desde el rubio claro al negro. De fácil aplicación, inofensiva y libre de sales metálicas. En todas las farmacias, droguerías, peluquerías y perfumerías. Depósito: E. D'Abbondio y Cia., Charcas, 1222.

TINTA

**Sereclina**



### EPILEPSIA CURADA

Pida folleto «A» gratis, que contiene todos los informes del afamado **REMEDIO de TRENCH**. Para epilepsia, ataques y enfermedades nerviosas.

30 años de éxito.

Aprobado por el Departamento Nacional de Higiene.

A. G. HUMPHREYS.

Casilla de Correo, 675.

Buenos Aires.

## ¿SERA POSIBLE VIVIR SIN DORMIR?

A esta pregunta contesta afirmativamente en la revista *New York Medical Record* el fisiólogo mister Ascel Emil Gibson, acompañando su atrevido aserto con razones de tanto especiosas y ejemplos que pretenden ser convincentes.

Según el citado fisiólogo, entre las muchas preocupaciones de que adolece la humanidad se halla la de que es necesario dormir. A su juicio, no existe tal necesidad, ni es cierto que el organismo duerma; lo que ocurre durante el sueño es que se aminoran las actividades de los sentidos y del cerebro, permaneciendo, en cambio, en pleno funcionamiento el estómago, el pulmón y la mayoría de los órganos corporales. ¿Y qué demuestra esto último, en sentir de Mr. Gibson? Pues que no hay necesidad de dormir para vivir; que el sueño es una necesidad creada, no una necesidad natural.

«Para convenceros de ello — escribe el paradójico doctor — basta con fijarse en un hecho sencillo: todos los hombres de elevada mentalidad, y que se han propuesto dormir poco a fin de dedicar mayor número de horas al trabajo, han conseguido disminuir la ración ordinaria de sueño hasta un límite inconcebible por un dormilón, y ello sin que padeciese lo más mínimo su salud. Recuérdese, en efecto, que Bismarck, Gladstone y Zola no durmieron nunca más de seis horas; que Goethe, Shiller, Napoleón, Balzac, Humboldt y Mirabeau se contentaban con cuatro, y que Jeremías Taylor y el canciller Bacon jamás dedicaron a Morfeo sino tres horas diarias. El Papa León XIII, muerto como es sabido a edad avanzada, dormía de tres horas a tres horas y media, límite que tampoco traspasa el gran Edison».

En opinión del fisiólogo de referencia, en el avance de la humanidad hacia la vigilia continua, el sueño no es sino un fenómeno pasajero que sirve de medio constante y de impedimento gradual eliminativo para el indicado fin. El proceso vital se halla dirigido por un estado consciente doble, y que existe en el cerebro y en el cuerpo, alternando en intensidad durante las horas de sueño o vigilia. Cuando dormimos, las funciones físicas continúan efectuándose sin alteración, y hasta ocurre que algunas de ellas se vigorizan; tal acontece con la respiración, que es mucho más fuerte, y con la actividad de los poros, que es mucho más enérgica. Al mismo tiempo la anemia cerebral produce el estado de inconsciencia, predominando entonces los movimientos reflejos o simpáticos.

Estas modificaciones señalan una reacción, un intento por parte del yo inferior o vegetativo para recobrar su equilibrio mediante el régimen de la vigilia, la que a su vez tiende constantemente a ensanchar sus dominios. Pero a medida que las razas vayan perfeccionándose, ese periódico recobro de facultades en ambas fuerzas llegará a ser menos marcado. En la evolución de la vida la consciencia vegetativa precede a la cerebral. Sólo cuando el sistema cerebro-espinal se encuentra ya desarrollado es cuando asume la dirección del organismo. Y ese sistema, hoy poderoso, domina los aparatos de locomoción, protección y defensa del hombre, extendiendo al presente su conquista a la economía interna refleja, como, por ejemplo, el semivoluntario trabajo de los pulmones y, a veces, los movimientos volitivos del corazón.

En términos claros y accesibles a todo el mundo: según Mr. Gibson, cuando el hombre alcance su total perfeccionamiento psíquico, cuando sea ante todo y sobre todo intelectual, será un ser eternamente despierto. El sueño se lo habrá dejado en las etapas de la evolución con otros tantos fardos de la primitiva animalidad.



USE EL "CLETRAC"

PARA TODO EL

TRABAJO PESADO.

El tractor CLETRAC nunca se cansa. Trabaja en todo momento, anda con facilidad sobre cualquier terreno con cualquier clase de tiempo. Ara profundo y rápido, facilita el trabajo posterior de siembra y ayuda a producir cosechas mayores... Un tractor CLETRAC reemplaza de cuatro a ocho caballos ahorrando los gastos de su cuidado y manutención y ahorra también peonaje, hace todo el trabajo en la estancia, desde arar hasta arreglar los caminos, y también se usa como motor fijo. Consume nafta, kerosene o destilado, y un muchacho puede manejarlo... Deje al tractor CLETRAC que cargue con el trabajo pesado de su establecimiento.

Visite al agente del tractor CLETRAC en su localidad, o escribanos pidiendo un ejemplar del interesante folleto "Modo de elegir su Tractor", que enviamos gratis.

AGENTES EXCLUSIVOS PARA LA ARGENTINA:

626 - 636  
Sarmiento,  
BUENOS AIRES.

**Pratt & Cia.**

Córdoba  
esquina Maipú,  
ROSARIO.



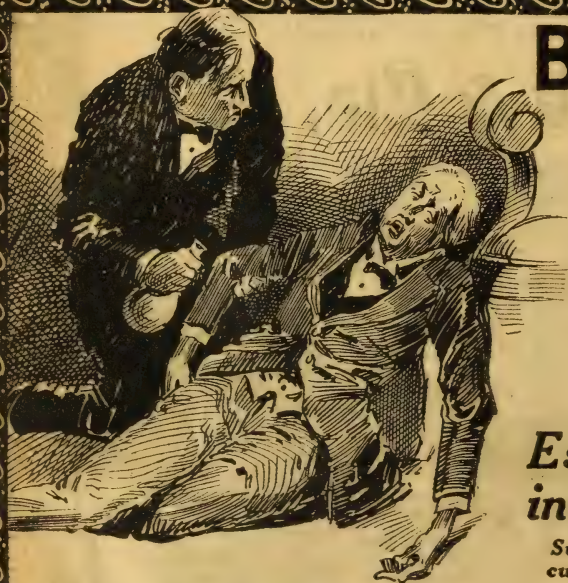
TRACTOR

**Cletrac**



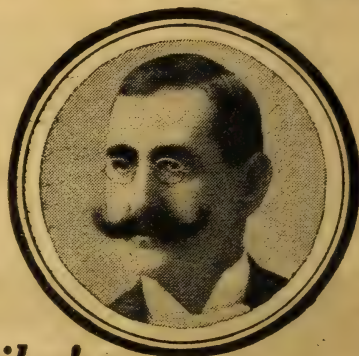


Alegoría patriótica que representaron las niñas alumnas de la escuela graduada «José Eusebio Gómez», en el teatro Elsa de Goya, en ocasión de las fiestas patrias.



## BRONQUIOL

CURA LA TOS



Es  
inútil...! **Dr. BERGER**

*Su vida será una vía crucis si no cura esa tormentosa y peligrosa TOS.*

Cúrese con **BRONQUIOL** del Dr. Berger; su fórmula es eminentemente científica y, por la selección de sus elementos y su dosificación perfecta, **BRONQUIOL** es la preparación más eficaz para combatir y curar la **Tos, Asma, Grippe, Bronquitis, Catarro.**

No contiene opio ni morfina, ni ninguna otra de las sustancias que generalmente constituyen la base de las preparaciones similares que adormecen por momentos la tos.

**BRONQUIOL** cura rápidamente y radicalmente la **TOS**. No la adormece.

Precio de venta: \$ 3.—, más 0.25 de franqueo para el interior. — Pida en todas las Farmacias **BRONQUIOL** del Dr. Berger, única forma de asegurar el resultado y de evitar las consecuencias de burdas imitaciones.

Depositorio General: **ENRIQUE H. SPINEDI** - Sarmiento, 902, esq. Suipacha - Buenos Aires





Higiene,  
Aire,  
Sol y  
Alimentación  
sana y natural  
a base de

## Cómo es la fábrica de la "Germinase"

Informe de la Inspección Técnica de Higiene. (Copia)

Expte. 49844-B/920. Señor Secretario:

Se ha inspeccionado el local destinado a la fábrica del producto alimenticio «Germinase», sito en la calle Gallo Nos. 1361 al 71.

El referido local ha sido edificado expresamente para tal fin; tanto la distribución de sus dependencias como las instalaciones, la ventilación, luz, jardines, etc., se han llevado a cabo con verdadero criterio científico; sus condiciones higiénicas son realmente notables y dignas de exponerse como ejemplo.

Las maquinarias están perfectamente dispuestas en una sala espaciosa; el departamento para envasar el producto, ha sido munito de estufas de esterilización y calefacción, de acuerdo con las exigencias de la higiene moderna.

El personal de las distintas secciones, que interviene en la manipulación, está provisto de uniformes adecuados y posee el certificado de buena salud expedido por la Inspección Técnica de Higiene de esta Repartición.

Considerando que el producto «Germinase» se destina a la alimentación de los niños, se ha creído prudente extremar las condiciones reglamentarias y, teniendo en cuenta los detalles expuestos, esta Dirección cree de su deber hacer resaltar la satisfacción recogida en la inspección realizada a esa fábrica argentina de indiscutible utilidad pública.

(Firmado): H. GONZALEZ DEL SOLAR.  
Director de la Asistencia Pública.

JULIO E. NEUMEIER. —Secretario.

Es copia del informe de la Dirección Sanitaria y Administración de la Asistencia Pública, en el expediente N.º 49844 B-1920 que expidió a solicitud de los interesados y por orden del Señor Intendente de Buenos Aires a 18 de mayo de 1920.

(Firmado): PEDRO VERONELLI  
Secretario de la Intendencia Municipal.

Hay un sello que dice: «Municipalidad de la Capital Departamento Ejecutivo».



# "Germinase"

(El alimento de los hijos de médicos)

es lo que especialmente requiere  
el organismo de los niños para  
desarrollarse fuerte y libre de  
enfermedades.

Alimente su hijito con "GERMINASE"  
y le asegurará una salud perfecta.

La "GERMINASE"  
se vende en todas las  
farmacias y casas de  
alimentación del mundo  
entero.





## De Tucumán



El gobernador de la provincia, ministros, rector de la Universidad y otras personalidades en el acto de la colación de grados a los alumnos recientemente egresados de la Universidad.



Grupo de alumnos egresados de la Universidad que en el acto de la colación de grados recibieron los títulos de farmacéuticos, químicos y geógrafos.

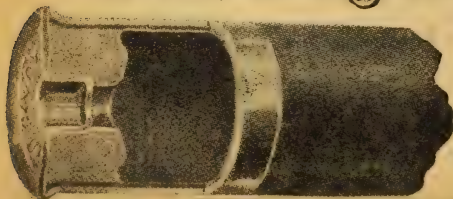
# Informes "Confidenciales"

Aquí puede Vd. apreciar la construcción especial de los Cartuchos Negros **US** y conocer así (hasta cierto punto) el por qué de su superioridad.

Fíjese, por ejemplo, en la proximidad del fulminante con la carga de pólvora y en la dimensión y forma del pasaje conductor de la chispa. Podrá así usted comprender cómo la chispa del fulminante se extiende en el acto por toda la base de la carga de pólvora que debido a ello quema entonces completamente en la dirección de la boca del cañón.

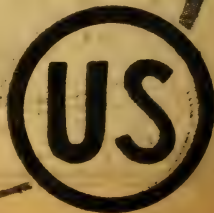
Lo contrario ocurre en los cartuchos ordinarios, pues el estrecho pasaje conductor de la chispa hace que ésta traspase como una aguja la carga produciendo la ignición de la pólvora hacia las paredes laterales del cartucho y no hacia el cañón del arma, lo cual da lugar a fuertes y peligrosas expansiones.

Fíjese en la sencillez de la fuerte cabeza de metal del cartucho, fíjese en su espesor y en su sólida construcción. La superioridad de los Cartuchos Negros **US** no descansa en dos o tres o más ventajas que pueden ser demostradas en un grabado. Partes perfectas combinadas de una manera perfecta, en proporciones perfectas y científicas, tienen necesariamente que hacer del **US** un cartucho también perfecto.



Pídalos a su armero, y si no los tiene diríjase a la

Representación de la fábrica  
**DURGIN y WHITE**  
(Sec. Armería - NATIONAL LEAD Co.)  
25 de Mayo, 158 - Buenos Aires





# CALOR HÚMEDO

es el  
tratamiento universal  
contra

## RESFRIOS

y  
enfermedades epidémi-  
cas producidas por ellos  
como ser

## GRIPPE o INFLUENZA



Tenemos un gran sur-  
tido en

## Aparatos Especiales

recomendados por los  
primeros médicos. Visi-  
ten la Exposición  
en  
nuestra

## SECCION HIGIENE

PRIMER INSTITUTO OPTICO OCULISTICO

# LUTZ, FERRANDO Y CIA.

240 - FLORIDA - 240  
BUENOS AIRES

Sucursales: ROSARIO - CORDOBA - TUCUMAN

### Baños Termales

Plegadizos.

Para tomar su  
baño de vapor  
o aire caliente  
en su propia  
casa.



### Inhaladores NICOLAY

enlozados.

Sencillos,  
duraderos.



### Inhaladores Dr. VIERA

El modelo más  
perfecto de Inha-  
ladores. Permite  
respirar el vapor  
no sólo por la boca sino simultá-  
neamente por la nariz.  
Con Balón-Compresor para aumen-  
tar la presión del vapor. Muy eficaz.



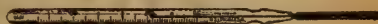
### Vaporizadores RICARD

Especiales para  
resfrios de la  
garganta.

Muy recomendado también para  
**DUCHAS FACIALES**  
de vapor.



### Termómetros WESTMINSTER PARA FIEBRE



Exactitud garantida.

### PIDA EN SU FARMACIA LYCRESOL

El desinfectante MODERNO  
PARA LA HIGIENE INTIMA



## De Mendoza



Banquete dado en el «Centro Catalán» a su presidente, señor Pagés Suñol, con motivo de su viaje a Europa, resultando una fiesta amable y de gratos recuerdos para los asistentes.

### MALUGANI Hnos.



**ESPECIALISTAS  
EN COCINAS**

SOLICITEN CATALOGOS  
Méjico, 1359 - Bs. Aires



### AUMENTE SU SUELDO

«El Arte de Escribir a Máquina» hará para usted lo que está haciendo para otros. Lo podrá conseguir en todas las librerías, o en el

**INSTITUTO DE TAQUIGRAFÍA**  
Establecido en 1933  
552, DEFFNSA, 552 - Buenos Aires

### LINTERNAS y Pilas Eléctricas



Catálogo gratis  
POR MAYOR  
precio especial.

Fibra vulcanizada, completa, de 3 L, \$ 6.50

Flete pago. — Pedidos y giros, a

MAYA y Cía., Reconquista, 291

### Lotería Nacional y Provincias

Próximos sorteos: Julio 8, de \$ 300.000. Billeto entero, pesos 57.—; décimo, \$ 5.70. Julio 13, de \$ 50.000. Billeto entero, pesos 10.—; quinto, \$ 2.—. Julio 17, de \$ 25.000. Billeto entero, \$ 5.—; quinto, \$ 1.—. A cada pedido agréguese \$ 1.— para gastos de envío y remisión de extractos. Giros y órdenes, a:

**JUAN MAYORAL - Sarmiento, 1091 - Buenos Aires**

IMPORTANTE. — Dispongo de loterías por mayor.

## Clisés usados

Se venden todos los clisés usados en «Caras y Caretas» y «Plvs Vitra»  
Dirigirse a la Administración: Chacabuco, 151/155 - Buenos Aires

## ANILINAS SUIZAS

AMONIACO LIQUIDO, 26 GRADOS, EXTRANJERO - GOMA LACA SUPERIOR  
TANINO AL ALCOHOL FRANCES — PIDAN MUESTRAS Y PRECIOS A:

724, ALSINA, 724 - BONDUEL Hermanos - BUENOS AIRES





**CHEVROLET**

*"Four-Ninety"*

TOURING CAR

Unico Agente

**CARLOS GOFFRE**

Cerrito, 702 - Buenos Aires

Unión Telefónica, 6201, Juncal

El producto de la experiencia





## APUNTES Y RECORTES



El papá, al sorprender a la niña con el novio. — ¡Bendito sea. Dios! Una boca menos en casa.

(Del Judge, Nueva York.)

En Atenas (Estados Unidos de América) hay un roble gigantesco que nadie puede comprar, vender ni cortar; nadie es propietario de la tierra donde extiende sus raíces; el árbol es dueño de sí mismo. Se alza en la cumbre de uno de los cerros de la ciudad, y se dice que tiene de cuatrocientos a quinientos años de existencia.

En los comienzos del siglo XIX el propietario de la plantación en la cual se alza el árbol solía sentarse a la sombra del roble; tanto afecto llegó a tomarle, que dejó dispuesto en su testamento que el árbol fuese independiente. La cláusula testamentaria dice así: "Considerando el gran

caríño que le tengo a este árbol y un profundo deseo de verlo protegido siempre, le otorgo la plena posesión de sí mismo y de todo el terreno que lo circunda hasta ocho pies de distancia".

El famoso magistrado francés M. Adolphe Guillot poseía un profundo conocimiento de la psicología del delincuente.

Entre las muchas tretas que empleaba para sondear moralmente al procesado, había una que le resultaba siempre a maravilla. En cuanto tenía delante a un acusado poníase a escribir cartas, sin dejar de mirarle con el rabillo del ojo. De pronto dejaba caer la pluma al suelo, como por inadvertencia. Su teoría era que el culpable se apresuraba a levantar el objeto caído, mientras el inocente lo dejaba en el suelo.

— Hay — decía M. Guillot — amabilidades y galanterías que un inocente jamás emplea con su juez.

Guillot citaba el caso del asesino Franzini, quien negaba obstinadamente su crimen. Y sin embargo, Franzini había recogido el portaplumas del astuto magistrado.

M. Deschanel, presidente de la República Francesa, manifestó a raíz de su elección que el número 13, tenido por mucha gente como señal de infortunio o mala suerte, ha sido el que ha marcado los acontecimientos más notables de su vida.

— Nací en día 13 — dijo, — contraí matrimonio en día 13 y fué el 13 de enero cuando la Cámara de Diputados proclamó mi candidatura a presidente de la república.

La mina más profunda del mundo se encuentra en Tamarack (Estados Unidos), en el de Michigán, y tiene un pozo cuya profundidad es de 1.660 metros.

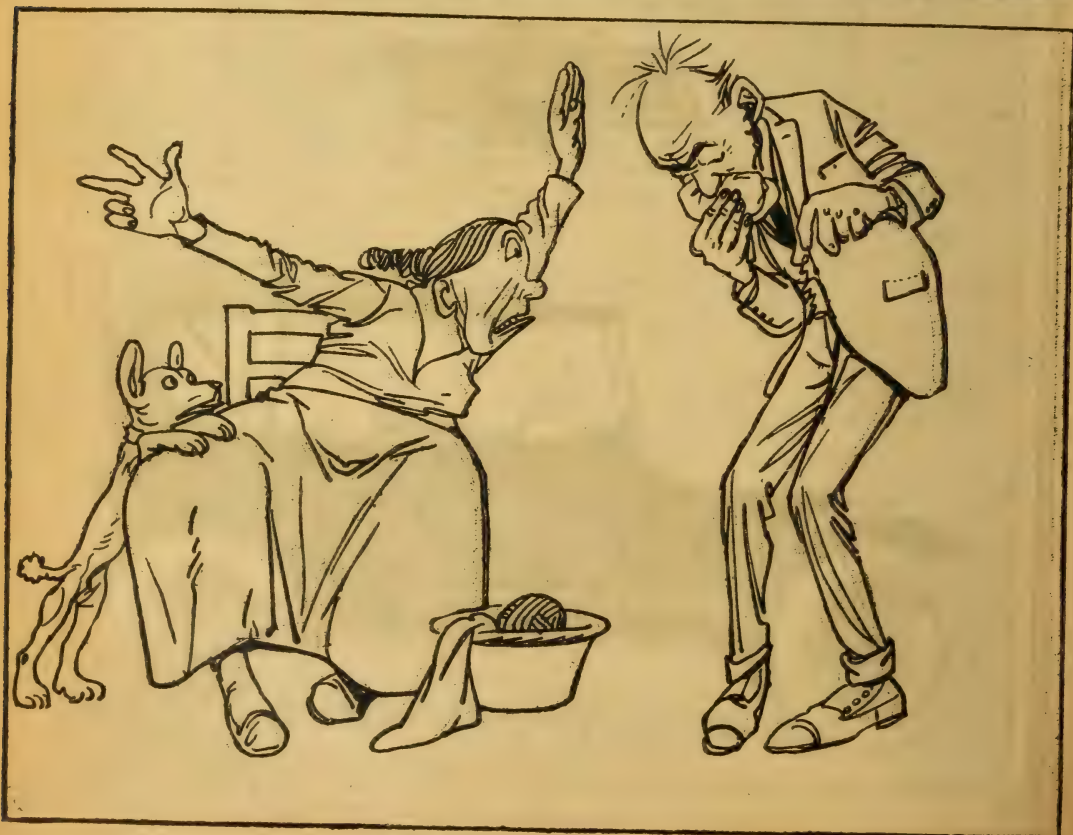
Otros pozos de la misma mina, de las de Hecla y Calumet, en la región del lago Superior, la mina Victoria, en Australia, y en varias minas de oro en el Transvaal, llegan a profundidades comprendidas entre 1.200 y 1.500 metros.

Las ostras no se crían en el mar Báltico, porque no tiene toda la sal suficiente. Estas no pueden vivir sino en aguas que cuando menos contengan treinta y siete partes de sal por cada mil de agua.



— ¿Y consentiría usted en ser la esposa de un paisajista?

— Cómo no; siempre que los paisajes que él pinte estén copiados de sus propiedades.



— ¡Tomá Seneguina y dejáte de toser!



# Quincena "Pro-baja"

10.000 Trajes y Sobretodos  
a precios

"ante-guerra"

(\$ 45, 50, 60, 70, 75 y 80)

A fin de contribuir en la medida de nuestras fuerzas a la iniciación del movimiento tendiente a la baja de precios, hemos organizado esta Quincena "Pro-baja", durante la cual ofrecemos en venta trajes y sobretodos a precios "ante-guerra".



**Albion-House**  
CANGALLO ESQ. MAIPU



## De Santiago del Estero



Comisión directiva de distinguidas señoritas de La Banda que organizó los festejos en honor del general Belgrano, los que resultaron brillantísimos y fueron una prueba del alto espíritu patriótico.



Modelo de tarro  
para el transporte  
de crema y leche.

# Tarros

Prensados, de  
una sola pieza.

Acabamos de recibir de Suecia.

UNICOS IMPORTADORES:

**GOLDKUHL & BROSTROM Ltda.**

Chacabuco, 199 = Buenos Aires

SOLICITE CATALOGO Y NUEVA LISTA DE PRECIOS





SEÑORAS:

ahora más que nunca es cuando deben emplear para la conservación de la hermosura de su rostro, nuestra incomparable CREMA HIGIENICA y



Facsimil del espejito  
Anverso

Polvo Grasoso

# Brissac

PARIS

Sus componentes purísimos y su perfume exquisito, no tienen rival: no teme los grandes fríos ni los cambios bruscos de temperatura

Dentro de cada caja de Polvo va un lindísimo obsequio y un cupón cuyo facsimil publicamos, que con as de ellos obtendrá una absolutamente gratis.

Unicos concesionarios de los productos BRISSAC:

**L. AUBERT y Cia.**

JORGE NEWBERRY, 3443/45 - U. T., 2045, Belgrano

Representante en Asunción (Paraguay) TOMAS CARO, Presidentes Franco, número 512.

En la Rp. Oriental del Uruguay: J. DEL CO, Municipio, número 1619, Montevideo.

EN VENTA EN TODAS LAS TIENDAS, FARMACIAS Y PERFUMERIAS.



Facsimil del espejito  
Reverso

\$ 1.40 la caja

\$ 2.50 el tarro

GUARDE ESTE CUPON, TIENE VALOR  
Serie O  
**551288**  
La Parfumerie Hygienique  
**Brissac.**  
Paris  
entregara gratis una Caja de Polvo Grasoso BRISSAC a toda persona que en su caja remita Veinticinco de estos cupones, mas 0.50 cts. para flete  
a los unicos concesionarios  
L. AUBERT y Cia.  
Jorge Newberry, 3443-45  
U. T. 2045, Belgrano  
Buenos Aires

Facsimil del cupón  
Reverso



# DE CATAMARCA TINOGASTA



La iglesia principal de Tinogasta (Catamarca).

Algunos de mis amigos pensaron que ya no me quedaba tema, que ya no había cosas dignas de hacerlas conocer en mi terruño por lo que silencié algún tiempo y dejé de aprovechar las columnas de CARAS Y CARETAS, tan galantemente ofrecidas.

Grave error; todo lo que me resta decir de mi provincia bastaría para distraer, durante mucho tiempo, la atención de los lectores.

Ahora le toca su turno a un departamento del oeste: Tinogasta.

Llegó el verano y, como es lógico, tuve que salir de la ciudad en busca de aires frescos; me decidí viajar a Tinogasta para aprovechar bien las vacaciones sin que me molesten los fuertes calores.

A las 5.30 de la mañana, hora un algo incómoda para los dormilones, debía salir el tren; felizmente estuve a tiempo.

Ya puesto en marcha el convoy, compartía sinceramente a los que se quedaban en Catamarca a derretirse de calor.

Después de un viaje de doce horas, atravesando primero territorio catamarqueño, luego riojano y nuevamente catamarqueño, pasando por áridos campos, hermosas montañas y al último fértiles regiones, llegué a mi destino.

Mi primera impresión fué de las mejores: Tinogasta tiene el aspecto de una pequeña ciudad, con sus calles bien alineadas: una plaza pública; varias casas de

comercio que exportan los productos de la región y giran con regular capital; una sucursal del Banco de la Nación Argentina cuyo movimiento es increíble; aduana, hospital, hoteles, etc.

La sociedad tinogasteña casi no reside en la cabecera del departamento sino en distritos cercanos, pero llegan continuamente en busca de reuniones que alcanzan buen éxito.

Los habitantes todos tienen un carácter alegre y franco; para ellos no significa nada cumplir con el precepto bíblico: *Ganarás el pan con el sudor de tu rostro*, pues lo hacen tan contentos como si se tratara de una diversión.

Las principales fuentes de riqueza del departamento constituyen las abundantes minas de estaño, que han sido clasificadas como superiores a las ya famosas de Bolivia; actualmente es casi la obsesión de los hombres de esos lugares. Son ya varios los negocios efectuados y, según se anuncia, en breve empezarán a trabajarlas compañías con fuertes capitales.



Hermoso aspecto del río Colorado, el más grande de la provincia de Catamarca y el único que tiene permanentemente su lecho lleno de agua.

Otro lugar importante ocupa la agricultura; se cosechan cereales en general. Los viñedos producen excelente uva que se exporta a los mercados de Córdoba y algunas provincias del litoral.

Casi inoficioso sería recordar aquí que las alfalfas de Tinogasta producen la mejor semilla de la república y quizás del mundo.

Los viajes a Chile por el Paso de San Francisco lo hacen continuamente los tinogasteños para llevar hasta la nación hermana hacienda en pie y traer de allá productos que no hay en Tinogasta.

Si se llega a construir el ferrocarril por dicho paso, cuyo proyecto ha sido estudiado por numerosos técnicos y que está ya en la honorable cámara de diputados de la nación, se daría una nueva vida no tan sólo a Catamarca sino que se beneficiarían notablemente las provincias de Córdoba, Tucumán, Santiago del Estero, La Rioja y otras.

Entre los distritos más pintorescos de Tinogasta se pueden citar Copacabana, La Puntilla, Fiambalá, Medanos, Santa Rosa, El Cachiyuyo, Saujil y otros que son preferidos como lugares de veraneo.

El pueblo tinogasteño llegará, con el tiempo, a ser de los más adelantados del norte de la república, porque lleva en sus venas sangre de virilidad, constancia y amor por el trabajo.



Hermoso callejón de Copacabana (Tinogasta), muy parecido a los de Belén, de los cuales el poeta Luis L. Franco, dice:

«Por el buen callejón por donde voy de paseo  
Oigo gozoso el grito jovial del ventueveo  
Y me llega hasta el alma el olor del poiseo».

R. R. M.



## De Salta



El gobernador de la provincia, doctor Joaquín Castellanos, y la comitiva oficial, dirigiéndose a la Catedral para escuchar el Tedéum en honor de las fiestas patrias.



La misma comitiva dirigiéndose al lugar de los festejos patrióticos que se celebraron con mucho entusiasmo y gran éxito en la casa de gobierno.

## De Territorios



Los socios del «Círculo de Obreros de Viedma» reunidos para festejar el santo patrono de la institución, San José, fiesta que fué todo un éxito.



## De Territorios



Grupo de distinguidas señoritas y caballeros que tomaron parte en una interesante velada que se verificó en Colonia Popular, en casa del señor Donato Panzardi.

### PLACAS Y CORONAS

**CHAPAS  
DE  
BRONCE**

de bronce para recuerdo y homenajes  
en tumbas; y grabadas para puertas  
24 x 14, \$ 9; - 30 x 20, \$ 15; - 40 x 30 \$ 28.

**SELLOS DE GOMA \$ 2**  
Precios sin competencia

RETRATOS DE BRONCE Y ESMALTADO

153, Sáenz Peña, 153 - PEDRO BARREIRO - Bs. Aires

### NO MAS OBESIDAD, NO MAS ENCORVADOS

Hoy es obeso o encorvado el que quiere. Con el uso de nuestras fajas y espaldaderas puede uno corregirse completamente. — Casa la más importante en Sud América para la confección de fajas abdominales para vientos caídos y riñón móvil, hipogástrica, hernia y apendicitis operadas. Aparatos modernos para las hernias. Medias de goma. Vendas elásticas. Muletas. Aparatos ortopédicos en general.

BERTEA y REMONDINO - Carlos Pellegrini, 119.



## PRODUCTOS "REX"

DE FAMA MUNDIAL

## JABON-POLVO-TALCO

PURAMENTE GENUINOS :: FRAGANCIA INCONFUNDIBLE

**BONDUEL HERMANOS, 718 - ALSINA - 724, BUENOS AIRES**

### Lotería Nacional y Provincia

Próximos sorteos: Julio 6, de \$ 80.000. Billeto entero, pesos 15.—; quinto, \$ 3.—. Julio 8, de \$ 300.000. Billeto entero, pesos 57.—; décimo, \$ 5.70. Día 10, de \$ 25.000. Billeto entero, \$ 5.—; quinto, \$ 1.—. Julio 13, de \$ 50.000. Billeto entero, \$ 10.—; quinto, \$ 2.—. A cada pedido añádase para gastos de envío y extracto, \$ 1.— m/n. Gires y órdenes, a:

**BELLIZZI Hnos. - Chacabuco, 131 - Buenos Aires**

### L. RUEDA E HIJO

IMPORTACION - EXPORTACION

REPRESENTANTES de FABRICAS e INDUSTRIAS

Consignaciones de frutos del país, especialmente cueros, pieles finas, plumas, etc. Agentes compradores de una firma importante de Norte América.

CASA CENTRAL:  
Gargallo, 499 - Bs. As.

SUCURSAL:  
ORURO (Bolivia)



Serie 20

# Studebaker

SEIS ESPECIAL

(Antes el Seis Liviano)

EL SEIS ESPECIAL de cinco pasajeros, es el coche de andar más suave y confortable que corre por los caminos mundiales.

Haga usted un ensayo y quedará plenamente convencido.

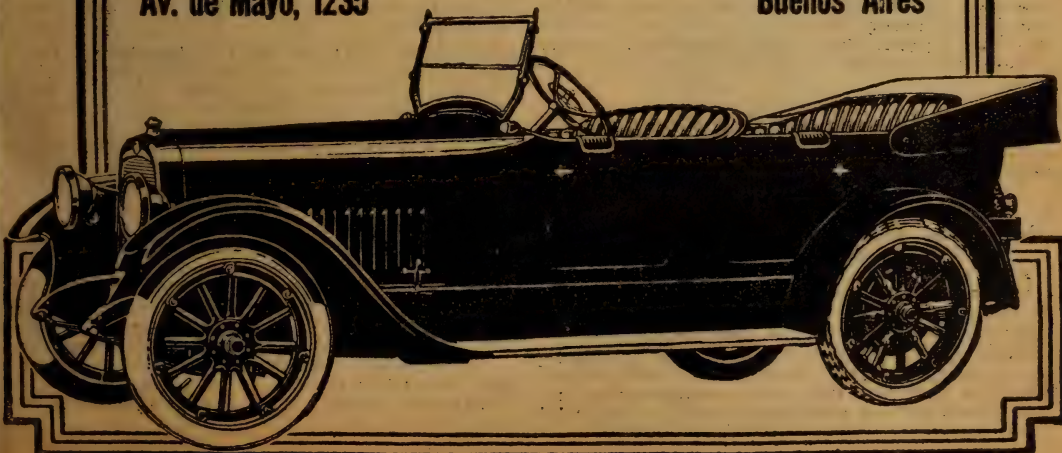
Distancia entre ejes: 119 pulgadas — 5 ó 7 pasajeros — 50 caballos — Tapicería de cuero legítimo — Neumáticos Cord, 32 x 4.

‘ESTE AÑO ES UN AÑO STUDEBAKER’

THE STUDEBAKER CORPORATION OF AMERICA

Av. de Mayo, 1235

Buenos Aires





# LOS ESTRENOS CINEMATOGRAFICOS

## LA MUTILACION DE "DETRAS DE LA PUERTA"

Cuando en números anteriores adelantamos una crónica muy elogiosa del film *Detrás de la puerta*, que acababa de ser pasada en privado, insistimos ex profeso en dos elementos de dicha cinta: una situación y una leyenda, por constituir ambos elementos el eje del drama. La situación era la siguiente: Cuando el capitán del submarino se rinde ante la resistencia de la naufraga, entrega a ésta a la tripulación. La escena no hace más que entretenerse, y es salvada con todo decoro por el director Ince; pero el efecto no es menos poderoso, tan poderoso que desde ese momento la villanía del oficial levanta un soplo de indignación en el espectador: cuanto pueda acaecerle a ese miserable, está ya juzgado y aceptado.

Veamos el segundo punto: Al sumergirse de nuevo el submarino, el esposo cuya mujer acaban de robarle, golpea desesperado en los cristales del periscopio. Y ante la risa sarcástica del oficial, le grita a través del vidrio:

— «¡Mirame bien, acuérdate de mí! ¡Porque el día que te encuentre te arrancaré la piel!»

Pues bien: esta leyenda y la escena que acabamos de señalar han sido suprimidas. ¿Por qué? ¿Por ofender a la moral? No cabe otra suposición, por absurda que parezca. La escena es fugaz, y apenas está esbozada: no se ve más que el ansia brutal en el rostro de los marineros, y veinte manos que se apoderan de la infortunada joven. Bien poco cosa, en verdad, es la que ha asustado a la censura oficial o privada.

Pero aparte de este pueril escrúpulo, hay algo más serio en dicha mutilación. La obra entera se resiente de esta supresión, al punto de que queda desvirtuada e injusta. Recordemos que al final de la cinta el esposo despegó literalmente al oficial. El acto en sí, aunque no se vea, es terrible; y su única justificación artística es que responde por su violencia a la violencia del ultraje. La acción de encerrar a la joven naufraga en el submarino, por cruel que sea, no alcanza a excusar el hecho de arrancar la piel con un bisturí, capa por capa, a un ser humano. Pero la circunstancia de entregar a dicha joven a un tropel de bestias hambrientas, ahoga todo impulso de piedad, y el espectador admite realmente la atroz venganza. Una gran venganza pide una gran ofensa que la legitime; y de aquí que con la supresión de la escena consabida, el infernal suplicio del oficial no halle la simpatía debida. Lo cual cobra aspecto de crimen artístico, tratándose de una cinta de primer orden, como hace mucho tiempo no veíamos.

La leyenda de que hemos hecho referencia ha sido suprimida seguramente para no restar eficacia al acto que ella anuncia. Segunda falta de tino, pues la amenaza de *arrancar la piel* es un lugar común, como te *asaré vivo* o te *romperé los huesos*: nadie espera que la amenaza se cumpla. Y como esta vez se cumple, con todo el horror que encierra, viene así a constituir dicha leyenda suprimida el cojo por ojo y diente por diente, que es la razón de la tragedia.

## EL PASE DE LAS CINTAS EN PRIVADO

Aparte de la ventaja de ver los films tal como nos llegan, estas exhibiciones antes del estreno ofrecen una muy de tenerse en cuenta; y ella es la velocidad normal con que corren las películas. El tiempo no urge en estas exhibiciones; no hay programas excesivos que obligan a pasar en 45 minutos cintas que requieren una hora. Los movimientos tienen la lentitud o nerviosidad requeridas, sin esa velocidad epiléptica de los films en los salones, que ha concluido por hacernos perder la noción de la justa medida. Sólo dos remedios caben: restringir la extensión de los programas, o pasar las cintas en dos secciones. Podrá resultar más caro; pero es el único modo de apreciar el real movimiento de una cinta, placer éste que hoy sólo puede encontrarse en las exhibiciones privadas.

## EL TRUC DE LOS ESCENARIOS CINEMATOGRAFICOS

La catedral de San Patricio, en Nueva York, es característica, y no hay neoyorkino que no la conozca. Cuando se preparaba la cinta *La chica de Pettigrew*, con Ethel Clayton por protagonista, hubo necesidad de impresionar varias escenas en el interior de la catedral, y así se hizo. Los neoyorkinos admiraron y reconocieron muy bien las famosas naves y su suntuosa decoración. Pero pusieron el grito en el cielo al saber que la cinta entera había sido hecha en Los Angeles, donde, por lo tanto, habían construido, con madera y cartón, el interior de la famosa catedral.

Sorpresas como ésta ofrecen a diario el cinematógrafo, aun para los expertos. Los interiores lujosos, los suntuosos salones de la quinta avenida, que dan una tan perfecta ilusión de realidad, son asimismo obra improvisada en los estudios. No hay sala real de palacio que permita los juegos y efectos de luz indispensables. Como mucho, se obtienen fotografías de interiores elegantes, que los obreros del estudio reproducen. Pero las más de las veces resulta que como las empresas tienen un ejército de dibujantes, decoradores y estilistas, se confía a ellos el arreglo de un interior. Y tan bien lo hacen, que los decoradores de las grandes mueblerías y afines van a su vez a copiar las efímeras creaciones cinematográficas. A este respecto se cuenta que una estrella de la Paramount, en el estudio de California, exclamó un día al terminar de filmar una escena:

— «Me parte el corazón ver estas encantadoras habitaciones arrasadas apenas ha concluido uno de trabajar en ellas. Hubiera deseado vivir toda la vida en éstas».

En la cinta *Cada mujer* figura una calle de Nueva York en plena nevada. Es víspera de Navidad. Parecería imposible trucear algo tan tumultuoso y conocido. Sin embargo, la decoración fué levantada en una ciudad-estudio del oeste.

Para una escena de mar tropical — en *Macho y Hembra* — el director Cecil B. de Mille transformó un árido islote en fantástica isla ecuatorial. Tuvo que transplantar a ella toda una flora y fauna de los trópicos; pero la ilusión resultó perfecta, y los gastos reducidos.

Para conseguir los sorprendentes efectos de submarino que obtuvo Ince en *Detrás de la puerta*, de que acabamos de hablar, debió valerse, y a peso de oro, de un verdadero estado mayor de técnicos. Como a su vez el director Ince parece ser un técnico en cuestiones de guerra naval, el resultado fué digno de toda ponderación.

William Hart, que como es sabido trabaja con compañía propia, suele internarse en los desiertos de Arizona a impresionar escenas preparadas, y de paso a tomar y estudiar paisajes que luego aprovechará. Viaja con una caravana completa de caballos, ganado, galeras, carretas, todos los elementos habituales de sus cintas. Al filmar *Huellas de galera*, por necesidades técnicas se comenzó por el final: es decir, fotografiando a las galeras embarradas y deshechas, como debían aparecer al final de la cinta. Y como para el primer acto era menester presentarlas recién pintadas y flamantes, al concluir la campaña hubo que perder tiempo y dinero inapreciables para devolver las sucias galeras a su primitivo estado.

Pero a veces el realismo se impone. Por dificultades inevitables, la Paramount decidió filmar *Los anuncios se pagan solos*, con Bryant Washburn, en una fábrica de jabón de verdad. Tal se hizo. Pero algunos intérpretes — las damas, desde luego — llegaron al fin de la filmación enfermas y amarillas, a causa del insupportable olor de la fábrica.

— «Yo me mareo mucho — murmuró desfallecida la protagonista al concluir la cinta —; pero prefiero dar siete veces la vuelta al mundo antes que volver a trabajar en una verdadera fábrica, sea de lo que fuere».

Ciertamente; y sobre todo si se considera que la más leve náusea de la persona que así se expresa está dulcificada con cientos o miles de dólares por hora...

EL ESPOSO DE D. PH.



# PRINCIPALES HOTELES EN NUEVA YORK

JOHN M<sup>C</sup>E. BOWMAN PRESIDENTE

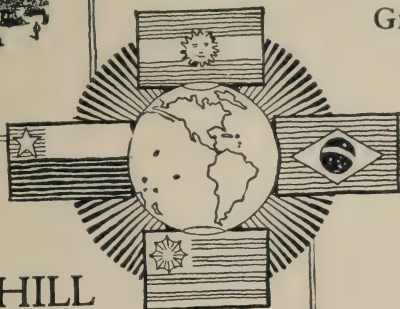
## HOTEL COMMODORE

42ND ST. AT PERSHING SQUARE

Dos mil cuartos, todos con baños.  
El hotel mas nuevo de la ciudad.  
Tiene el mas grande y mas her-  
moso vestibulo y los mas amplios  
y elegantes salones de baile del mun-  
do. Con toda clase de comodidades.

GEORGE W. SWEENEY

*Vice-Presidente*



## HOTEL MURRAY HILL

41ST STREET AND PARK AVENUE

Uno de los mejores y mas an-  
tiguos hoteles. Favorecido  
especialmente por clientela se-  
lecta y de buen tono.

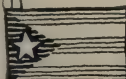
Situación ideal y cocina sin igual.

JAMES WOODS

*Vice-Presidente*

*Hoteles asociados de Nueva York*  
Biltmore, Belmont, Manhattan, Ansonia

Favoritos especialmente  
de los latinoamericanos.







LAS decoraciones y muebles son  
 proyectados en el Estudio  
 Artístico, y desde luego, estas obras  
 presentadas anticipadamente a la  
 consideración del comprador, reci-  
 ben en los talleres la prolija ejecu-  
 ción que lleva por fin la solidez y la  
 exacta reproducción del proyecto.

*Thompson*  
*Muebles Ltda*

FLORIDA 833

BUENOS AIRES

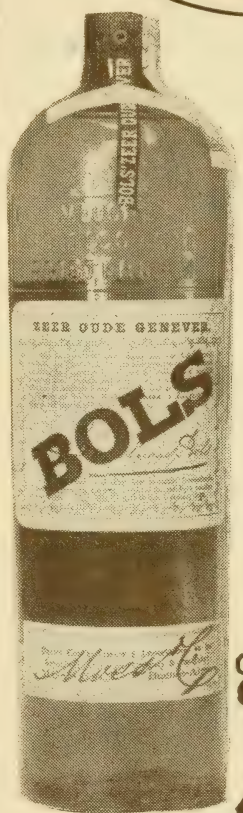




CARAY CARETAY

1816-9 DE JULIO-1920





UNICOS IMPORTADORES:

**MOSS & Cía.**

BUENOS AIRES



# Comentarios



— El pan que la intendencia afirma que es barato resulta un alimento difícil de tragar.  
Yo, como muchos otros, de digerirlo trato.  
Y el pan es de cemento.

— ¿Armado o sin armar?

\*\*\*

— Ese orador me enternece.  
— Le aplauden.

— Se lo merece.  
— ¿Y usted no aplaude? ¿Por qué?  
— Déjeme usted que bostece  
y luego le aplaudiré.

\*\*\*



Suenan los violines de los violinistas que obstinadamente quieren ser artistas. Todo son tropiezos, desafinaciones, notas destempladas, gritos de ratones. El aficionado, viendo que se atasca, impasible sigue rasca que te rasca. Y la aficionada, llena de contento, con furor insano trata al instrumento.

Ruido tan ingrato se suspende un rato; pero, nuevamente suenan los violines y, aterrados, lloran varios chiquilines.

\*\*\*

— Torello se levantó.  
— ¿Y qué dijo?

— Ya verás.  
Abrió la boca...

— ¡La abrió!  
— Y la lengua se miró al espejo. Y nada más.

\*\*\*

— Es muy gorda.

— Muy gorda. Y estaría más gorda cada día, si el marido, prudente, aquí se cosa más vulgar que la sopa de fideos.  
— Mas no crea que lo hace inútilmente. Es un hombre de seso que la obliga a vivir infernalmente a fin de que no engorde con exceso.

MONOS DE MACAYA.

Tosió un ministro y le oyó un colega el otro día, acercóse al que tosia y de este modo le habló:  
— He notado que, indiscreto, tose con irreverencia más fuerte que su excelencia. Tosa usted con más respeto.

\*\*\*



Una joven que pasa por la Avenida lleva un sombrero de hule, que es un primor. ¿Cómo es que su sombrero huele a comida? Lo ha sacado, de fijo, la presumida del hule de la mesa del comedor.

\*\*\*

— No habrá carreras los días de trabajo.

— ¿Y qué actitud piensan adoptar los jockeys?

— Eso no se sabe aún.

— Protestarán de seguro y pondrán de oro y azul al autor de ese proyecto tratándole de zulú.

— Me consta que ha protestado uno solo, el Jockey... Club.

\*\*\*

Llenaban las polillas el salón, y un joven radical preguntó: — Es que salen del montón de expedientes que está en aquel rincón o salen del jaquet ministerial?

\*\*\*



Se arranca los cabellos, se sulfura y vuelve a recordar con amargura la dicha que perdió. Después que la tormenta hubo pasado tomó pluma y papel y, sosegado, a la ingrata escribió:  
"Cien pesos me pediste el otro día y no te he vuelto a ver, amada mía. Tal cosa no está bien. Tú ya sabes lo mucho que te quiero. Vete, si quieres olvidarme; pero devuélveme los cien."



## Correo sin estampilla.



R. F. A. — Buenos Aires. —

Eso, que entre los caldeos sería muy singular, aquí es cosa más vulgar que la sopa de fideos.  
M. I. V. — Buenos Aires. —  
Enamorado de los primores de los esclavos o los franceses, muchos autores cambian de estilo cada tres meses.

W. — Buenos Aires. —  
Aun cuando usted la arreglase, no tiene la "Sonatina" ni sal gruesa, ni sal fina, ni sal de ninguna clase.

G. Z. L. — Buenos Aires. —  
Contra el idioma acometes, empeñado en escribir lo que podrías decir en prosa sin firuletes.

E. N. — Buenos Aires. —

No se debe tener por distinguido a lo que es retorcido, ni llamar abundancia a lo que es, simplemente, redundancia. Queda usted advertido.

C. J. B. — Buenos Aires. —  
No debe de culparnos porque fracasamos ni poner en sus obras tanto amor [propio].

Exagera quien dice que en esta casa se buscan los defectos con microscopio.

B. S. — Buenos Aires. —  
Para el grande y para el chico las riquezas no son nada. Pero, si puedes ser rico, aprovecha la bolada.

C. P. C. — Buenos Aires. — Si fue-se analfabeto ¡cuántos disgustos se evi-taría!

R. L. C., R. R. M., A. G. — Buenos Aires. — No.

Marcio, E. G. H., V. A. — Buenos Aires. —

Con dos cuartetos y dos tercetos que riman bien, varios sujetos hacen sonetos a tutiplén.

R. E. — Buenos Aires. —

Quien lea la narración, le va a decir al instante con profunda admiración: — Disimula usted bastante su falta de ilustración.

A. A. C. — Rosario. — Preferimos que nos mande algo de otro género.

J. C. M. — Pinto. — No.

Mada-Lena. — Nutrias. — No.



## Rescate de prendas pignoradas



La moralizadora cuanto necesaria campaña de la intendencia contra la usura ha sido acogida por el vecindario con merecido y entusiasta aplauso; todos los días hábiles, de 8 a 12, acuden a las casas de empeño, ansiosos de rescatar prendas que ya consideraban perdidas, inmensas multitudes formadas por desheredados de la fortuna, esperando su turno, viéndoselas luego, como nuestro grabado muestra, salir radiantes con sus liberadas prendas.



**AZUREA**



## PARFUMERIE L. T. PIVER

PARIS — Maison Fondée en 1774

LOTIONS - POUDRES - EXTRAITS - CREMES - BRILLANTINES

FLORAMYE  
ROSIRIS - SAFRANOR  
AVENTURINE

POMPEIA  
GUI - ESPERIS  
LE TREFLE INCARNAT



POUDRE DE RIZ REINITA

VELIVOLE

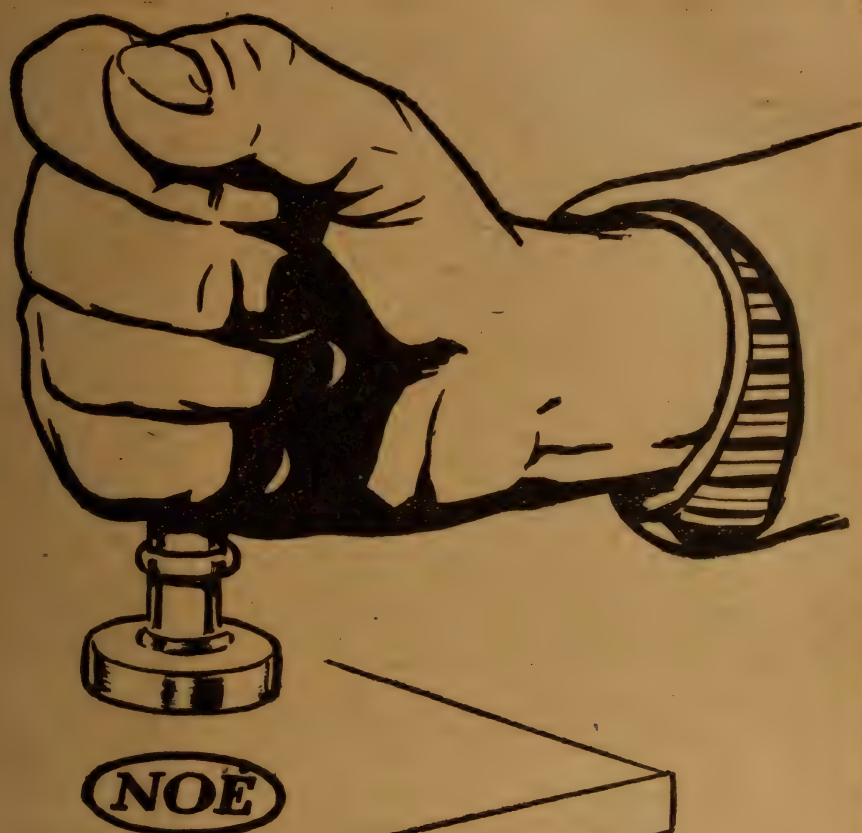
ASTRIS



**VIVITZ**







# Cuando esta marca se estampa

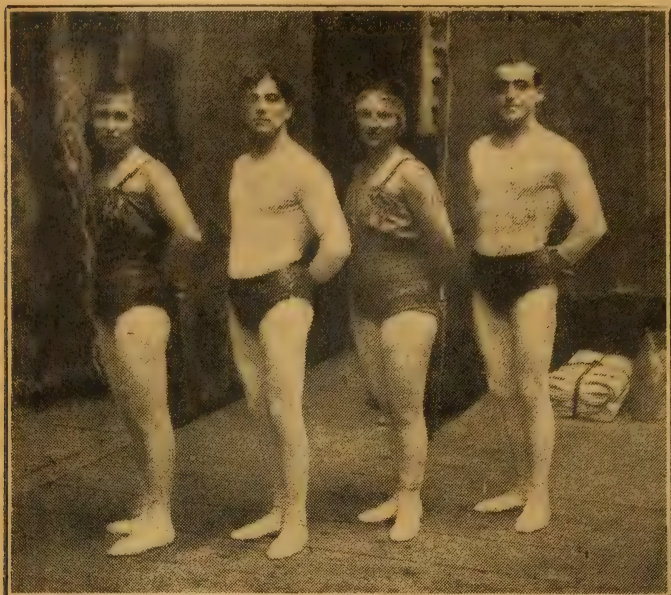
sobre cualquiera de los artículos que vende nuestra casa, es porque a la calidad se ha unido nuestra garantía, y el público sabe bien lo que significa un artículo protegido por nuestra marca NOÉ.

**EUGENIO C. NOÉ & Cía.**  
San Martín, 175 - Buenos Aires



# EL TEATRO DE ATRACCIONES

Los éxitos de la compañía que actúa en el teatro Casino



El cuarteto Leo Tards, excepcionales trapezistas volantes.

Ha dejado de ser un misterio para todo Buenos Aires, y aun para los forasteros que visitan nuestra gran capital, el avance del teatro de atracciones y su incremento en nuestro mundo teatral. Actualmente no hay hogar donde una visita al Casino no sea el remate obligado de una buena tertulia o el premio semanal al niño estudioso y de buena conducta.

Este teatro es el único que puede ofrecer espectáculos cuya naturaleza se encuentre en consorcio con la belleza de presentación, la bondad en su conjunto y la alegría en todo su desarrollo.

Los números hilarantes suceden a aquellos que por su originalidad han llamado poderosamente la atención. Por ello no se ha descuidado, según costumbre, de alguna atracción de fuerza, así como la que Menn Ret, ejecuta en «El giroscopio humano», emocionante al extremo de que el público, durante su ejecución, guarde religioso silencio. Es, tal vez, una de las pruebas que, durante los últimos tiempos, ha dado más motivos para el comentario y asombro generales.



Las delicias de los niños, y de los mayores; canes actores presentados por Merian's.



La emocionante experiencia «El giroscopio humano».

En el orden de interés, ya que el público suele dar su fallo con innegable certeza, se encuentran los trapezistas volantes Leo Tards, únicos en su género, a quienes se atribuye el monopolio de las pruebas aéreas, ocupando en toda su amplitud cualquiera de las salas de espectáculos.

No obstante los sucesivos estrenos realizados en la semana, los demás números que forman parte del programa conservan su ascendencia; así el cómico Niotna obtiene un suceso de risa, muy estimable, que comparte con Montemare. También se aplaude a The Great Rasso y demás componentes de la compañía.

Anoche se realizó el debut del notable calculador Inaudi, que después de dos lustros reaparece ante nuestro público. Como en aquel entonces la primera impresión dió idea de su profunda tenacidad men al y los problemas por él resueltos, con una rapidez increíble, han hecho la admiración de todos los asistentes. Obtuvo un gran suceso.





## ¡Escuche un buen consejo!

Si quiere llegar a viejo conservando su fuerza y su vitalidad, cuide ante todo del vigor de los nervios y la fuerza de la sangre.

# IPERBIOTINA

## MALESCI

es el gran vitalizador de la sangre y de los nervios, infiltra juventud y salud al organismo, da elasticidad a los músculos y fibras, fabrica tejidos y en general hace generaciones sanas y preserva la juventud en todo su apogeo hasta edad avanzada.

Preparación patentada del Establecimiento Químico Doctor Malesci-Firenze (Italia)  
Inscrita en la Farmacopea Oficial del Reino de Italia.

VENTA EN LAS DROGUERIAS Y FARMACIAS

Unico Concesionario-Importador en la República Argentina:

M. C. de MONACO

VIAMONTE, 871  
Buenos Aires



## Homenaje póstumo



Colocación de una placa en la tumba de don Ernesto S. Ure, recientemente fallecido, por sus amigos y compañeros de «La Prensa». El acto dió motivo a una sentida demostración de duelo.

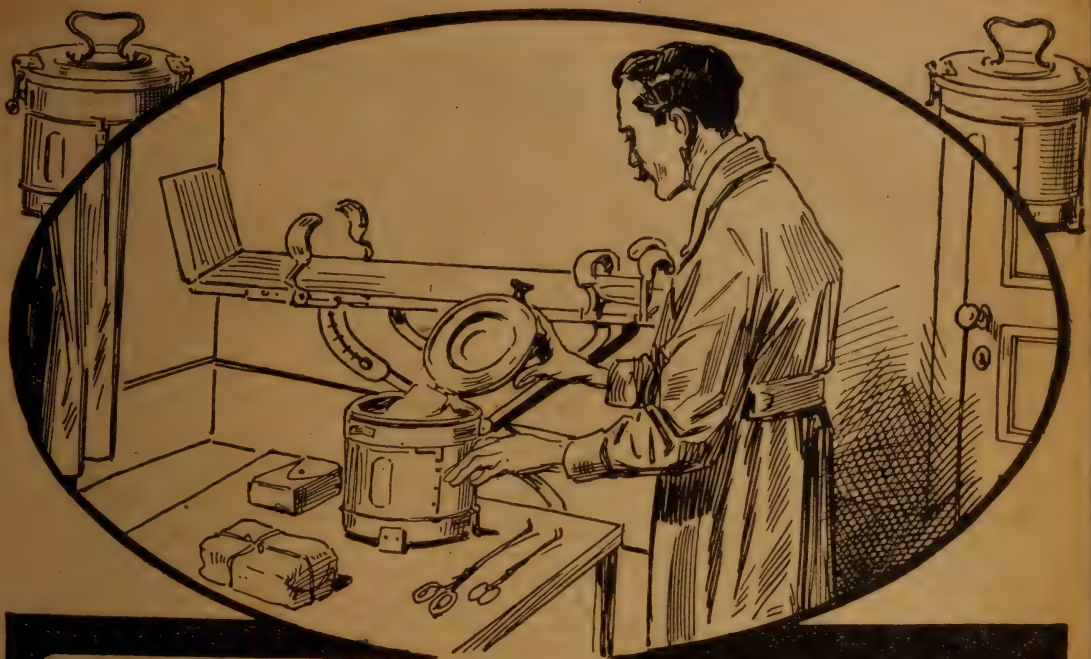
Chocolate

Noël



Puro  
Sabroso  
Aromático





## Para Servicio de Operación a domicilio

**M**ÉDICOS hay que aconsejan a sus clientes no ir a tal o cual farmacia. A buen seguro que la nuestra no está comprendida en ellas, porque todo médico sabe cuan seriamente trabajamos; saben la calidad de nuestro material esterilizado y sobre todo saben que cobramos tan barato! Fíjese Vd. bien. Llevamos a su casa todo cuanto pueda ser necesario para la operación, y al final solamente cobramos lo que ha sido empleado. En cuanto a las mesas, aparatos o accesorios, no cobramos alquiler por ellos: los prestamos.

### Farmacia Franco-Inglesa

569, Sarmiento, 587 — Buenos Aires

Unión Telefónica, 6190, Avenida  
Cooperativa Telef., 3697, Central



## La bandera de Belgrano

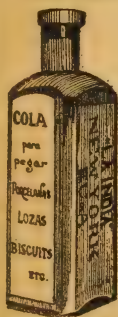


La bandera de Belgrano ante el altar de la patria custodiada por delegaciones de estudiantes y fuerzas del ejército. Jujuy, honrando dignamente la memoria del prócer general Belgrano con motivo del centenario de su muerte, ha realizado una serie de actos que habla bien alto del sentimiento patriótico de sus hijos. Las calles de la histórica ciudad fueron embanderadas e iluminadas, y la bandera nacional, la auténtica que Belgrano creara y enarbolara por primera vez en el Rosario, y que constituye una sagrada reliquia, ha sido objeto de infinitas demostraciones patrióticas. Concurrieron a estos actos delegaciones de estudiantes universitarios, estudiantes de los colegios nacionales de Buenos Aires, Rosario y Tucumán, así como varios cuerpos de caballería y artillería.

Bandera creada por el general Belgrano, tal como en la actualidad se conserva en la ciudad de Jujuy.

El escudo mandado pintar por el general Belgrano con destino a la escuela fundada por él en la ciudad de Jujuy.

## COLA "LA INDIA"



ESPECIAL PARA PEGAR Lozas, Cristales, Porcelanas, Biscuits, etc. — Resistente al agua fría y caliente.

En venta en todos los BAZARES y FERRETERIAS

UNICO REPRESENTANTE:  
**D. ORTELLI**  
CARLOS PELLEGRINI, 907

## NOTEMA LAS CANAS

El aspecto de vejez no aparecerá.

La persona inteligente debe evitar la exhibición de las canas por un medio que nadie pueda notar el secreto y sin perjudicar el cabello. El **KO-DOL** borra las canas de manera inadvertida. Hay dos clases: **Reacción inmediata \$ 7.** **Reacción progresiva \$ 5.**

**COMPOSICION EGIPCIA** *Guide su cutis*  
No use aceites ni aguas blancas que lo envejecen. Pásese suavemente un algodón empapado en la **COMPOSICION EGIPCIA** y verá con sorpresa su tez rejuvenecida a los pocos días. Precio: \$ 5 el frasco. Encomienda, 50 ctvs. En venta: THE KODOL HOUSE. Alsina, 1194, Bs. As.

## TE GARFIELD

El ideal de los purgantes vegetales contra el **ESTREÑIMIENTO**

Pida una muestra gratis por correo, adjuntando estampilla de 0.05 centavos

A LOS SEÑORES

**M. FIGALLO y Cia.**

Calle Maipú, 212 - Bs. Aires

## Gran Oferta Reclame

Para dar a conocer nuestros artículos ofrecemos éstos a precios especiales.

Remitimos franco de porte al interior.

Haga su pedido hoy mismo a la

**CASA GARCIA**  
Estados Unidos, 575  
Buenos Aires



Reloj enchapado en oro. 3 tapas, marcha garantida, a \$ 12.—

Anillo para caballero con piedras en colores, enchapado en oro a... \$ 6.—



Máquina de afeitar marca "Ludamy", con elegante estuche de cuero, a... \$ 6.80





# Verdadera LIQUIDACION

Un acontecimiento trascendental está resultando nuestra gran liquidación, de todos los **ARTICULOS DE INVIERNO**, por ser ellos de alta calidad y ofrecerlos a precios insignificantes.

## CONFECCIONES PARA HOMBRES

TRAJES de saco en casimires de pura lana, gustos, colores y modelos de última novedad, a \$ **44.—**

SOBRETODOS en todos los estilos de moda y confeccionados con casimires de pura lana, a \$ 65, 60, 55 y **49.—**

## SECCION MODELOS

TRAJES o sobretodos confeccionados con todos los requisitos de la medida, casimires de pura lana importados, a \$ 90 y **80.—**

## ARTICULOS PARA CABALLEROS

SOMBREROS alpinos de castor negro, ala respunteada, moño atrás, gran moda..... \$ **10.50**

CAMISAS blancas con vistas de puro hilo, pechera a tablones, puños doblados, a..... \$ **3.60**

CAMISETAS de algodón con frisa, blancas, beiges o grises, a \$ **5.90**

CALZONCILLOS de punto, haciendo juego, artículo de mucho abrigo, a..... \$ **6.40**

# CREDITOS

Acordamos créditos pagaderos en diez mensualidades, sin recargo alguno en los precios de los artículos. ≡

**M. ZABALA**  
= B<sup>ME</sup> MITRE Y ESMERALDA





El 9 de Julio de 1816

PROCLAMACION DE LA INDEPENDENCIA ARGENTINA EN TUCUMAN



• Formulada por el secretario la proposición que debía votarse, interrogó a los diputados: ¿Si querían que las provincias de la Unión fueran una nación libre e independiente de los reyes de España? Todos a la vez, y poniéndose espontáneamente de pie, contestaron por aclamación que sí.

# CAFES Y TES

## A los Mandarines

### DEBEN SU EXITO A SUS CALIDADES

# P. ROBERTIE

Coop. Telef., 222, Sud  
U. T. 1437-1244, B. Ord.

Casa principal: 2164 - SAN JUAN - 2164

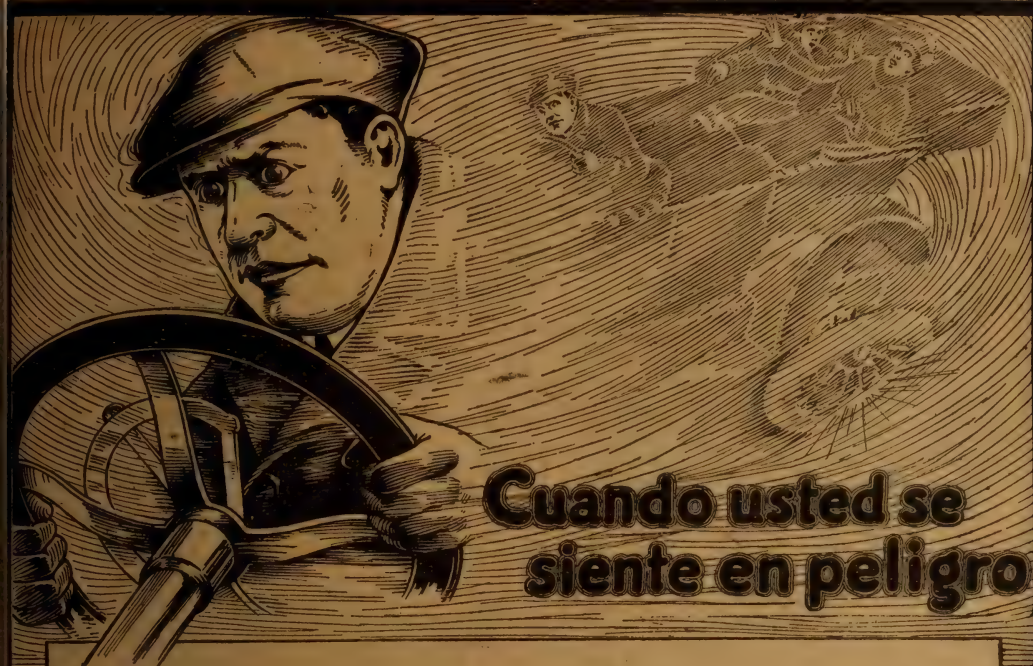
#### SUCUSALES:

RIVADAVIA, 1992  
RIVADAVIA, 1456  
SANTA FE, 1886  
B. IRIGOYEN, 1117  
ENTRE RIOS, 732  
CANGALLO, 963  
CORRIENTES, 4216  
SANTA FE, 4521

C. PELLEGRINI, 713  
VIAMONTE, 1666  
RIVADAVIA, 7023  
BRASIL, 1160  
CABILDO, 3072  
RIVADAVIA, 5344  
SANTA FE, 2685

C. PELLEGRINI, 1163  
GIRIBONE, 290  
CABILDO, 2076  
LAPRIDA, 209 (LOMAS)  
DIAGONAL 80, N.º 860  
(LA PLATA)  
SGO. DEL ESTERO, 1736  
(MAR DEL PLATA)





**Cuando usted se  
siente en peligro**

**C**UANDO sienta que el automóvil patina—la sensación de la terrible impotencia y el terror de sus desastrosas consecuencias—será demasiado tarde para hacer otra cosa más que lamentarse.

Entonces no hay habilidad humana que pueda evitar el estrellarse contra la acera, contra un vehículo cercano, ó lo que es peor todavía, contra algún inocente transeunte.

Pero no hay para que sufrir la "sensación de la terrible impotencia." Debe Ud. apreciar desde ahora que lo único que hay que hacer es usar el medio seguro para evitarla, las Cadenas Antideslizantes en los cuatro neumáticos.

## Las Cadenas Antideslizantes Weed

*Son la única salvaguardia eficaz para evitar que patine el automóvil*

"Primero la Seguridad," quiere decir que hay que tomar todas las precauciones más bien que fiarse en la habilidad para manejar el automóvil, y la experiencia enseña que las Cadenas Weed son una necesidad absoluta, tanto para el experto como para el novicio.

La demora es la causa de la mayor parte de los accidentes producidos por un automóvil que patina. Cuando el Chauffeur está atacado por esta enfermedad dice: "Esperaré á mañana para comprar las Cadenas Weed"; ó si las lleva en el automóvil no piensa

en usarlas hasta que "siente que patina" y entonces según se ha dicho anteriormente, es demasiado tarde para hacer otra cosa más que lamentarse.

No sufra más esa anticipada angustia al sentir que el automóvil patina con todas sus desastrosas consecuencias. Por el contrario, goce de la "sensación de seguridad." Sea previsor y ponga Cadenas Weed á sus cuatro neumáticos tan pronto note la primera indicación de que su automóvil patina.



**American Chain Company, Incorporated**

**BRIDGEPORT CONN., U. S. A.**

Oficinas Generales de Ventas

Grand Central Terminal, New York City, U. S. A.

**Los Mas Grandes Fabricantes de Cadenas en el Mundo**





## EL CONGRESO DE TUCUMAN



Francisco Narciso Laprida Presidente del Congreso.

El acto iniciado el 25 de mayo de 1810 tuvo su glorioso epílogo en la declaración solemne de la Independencia Argentina hecha por el Congreso de Tucumán el 9 de julio de 1816, donde se puso bien de manifiesto el alto y patriótico sentir de los prohombres de lo que hasta aquel entonces había sido el virreinato del Río de la Plata.

Este glorioso Congreso se reunió por vez primera el 24 de marzo, y a él fué llamado poco después por los congresales el general Belgrano para que los ayu-

dara con sus luces y los apoyase en su nombre. Belgrano llegó al finalizar el mes de junio a la ciudad y desde el primer momento se hizo el nervio de las deliberaciones del histórico Congreso.

Este Congreso, dice el general Mitre en su historia de Belgrano: «elegido en medio de la indiferencia pública; federal por su composición y tendencias y unitario por la fuerza de las cosas; revolucionario por su origen y reaccionario por sus ideas; dominando moralmente una situación, sin ser obedecido por los pue-



Juan Martín de Pueyrredón.



**LA BELLEZA FEMENINA** ha preocupado a los hombres de todas las épocas quizá tanto como los más graves problemas de filosofía.

Por eso la ciencia moderna se ha puesto a su servicio creando, después de pacientes estudios, un producto definitivo. Este hallazgo científico es

### CREMA ALBINA COLOR CARNE

que aconsejamos emplear de preferencia a la blanca.

Aun cuando sea muy conocida, queremos recordar que la **CREMA ALBINA** a base de zumo de pepinos, tan fresca y benéfica al cutis, es lo mejor que existe como crema fina de toilette. Suaviza la piel, estrecha los poros, retiene los polvos, es de perfume delicado y no contiene cuerpos grasos; se quita con agua fría.

**El pote. . . . . \$ 1.80**

DE VENTA EN LAS BUENAS CASAS Y

**FARMACIA FRANCO - INGLESA**  
SARMIENTO Y FLORIDA **BUENOS AIRES**

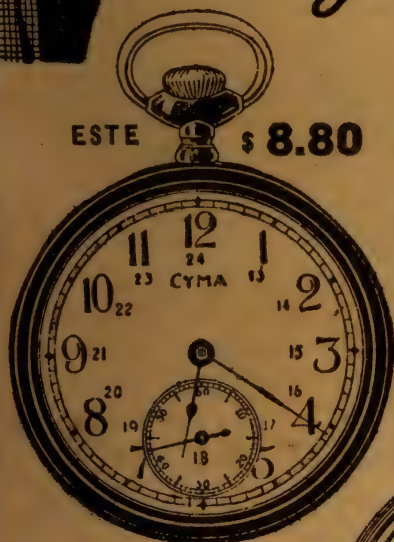




ESTE \$ 8.80

OBSERVADOS  
— Y —  
GARANTIDOS

ESTE \$ 12.—

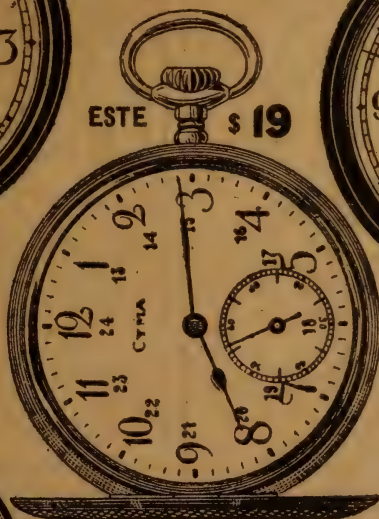


De acero o níquel  
Cuadrante blanco



De acero o níquel  
Con calendario

ESTE \$ 19



De plata fina - 3 tapas

ESTE \$ 10.—



De acero o níquel  
Para niño

Todo pedido, sea cual fuere su valor, lo remitimos franco de porte al Interior de la República, siempre que su peso y volumen permita ser despachado por encomienda postal.

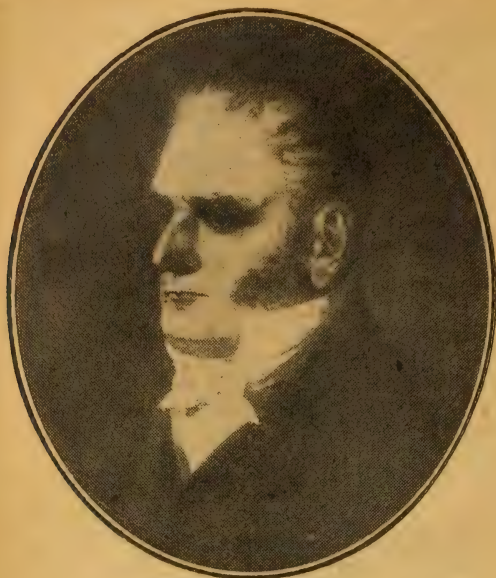
**CASA ESCASANY**  
JOYERÍA Y RELOJERÍA

CENTRAL: PERÚ ESQ. RIVADAVIA B. AIRES

SUCURSALES: TUCUMAN, BAHIA BLANCA, MAR DEL PLATA/RAMBLA.



## EL CONGRESO DE TUCUMAN



Tomás M. de Anchorena.

blos que representaba... este célebre Congreso salvó sin embargo la revolución y tuvo la gloria de poner el sello a la independencia de la patria».

El Congreso de Tucumán vino a reemplazar a la Asamblea del año XIII y sus legisladores debían ocuparse de dictar la Constitución del Estado; siendo condición expresa que debía reunirse en un punto céntrico del territorio, para no despertar los celos de las localidades contra la capital.

Acatando este compromiso todas las provincias tra-

taron de reunirse en congreso a invitación del Cabildo de Buenos Aires por bando de 18 de abril de 1815.

Sobre la Constitución de este Congreso dice el general Mitre: «Siguiendo la base teórica que se había adoptado para la elección de la Junta de Observación, se determinó por el Estatuto provisional (de 1815), que los diputados al Congreso fuesen elegidos con arreglo al censo de la población de las provincias, dividiendo y subdividiendo cada una de ellas en asambleas primarias y secciones electorales, de modo que



Mariano Boedo.

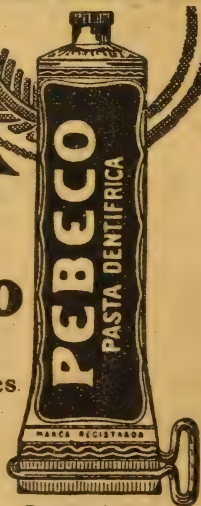
*El complemento de  
un rostro hermoso...*

es una  
boca bien  
cuidada.

**Pebeco**

(Pasta dentífrica)

Blanquea los dientes.  
Evita el sarro.  
Desinfecta boca  
y garganta.



Precio: \$ 1.70  
Económico por la  
cantidad que contiene

Representantes:

*Kropp & Co*

Montevideo:  
Misiones 1434.

Buenos Aires:  
Rivadavia 761

Debido a una pequeña demora en las refacciones que se están efectuando en él, no nos será posible inaugurar nuestro nuevo local,

**PERU ESQ. VICTORIA**

el 1.º de Julio como habíamos anunciado.

Por consiguiente, mientras todos los pedidos por correo pueden ser enviados a nuestra nueva dirección, continuaremos atendiendo al público en Cangallo 537 hasta nuevo aviso.

Aprovechamos esta oportunidad para agradecer a nuestra distinguida clientela la valiosa cooperación que nos ha dispensado durante los múltiples trastornos inseparables de una mudanza de esta naturaleza. También deseamos asegurarles que los servicios que pondremos a su disposición en nuestro nuevo local recompensarán ampliamente cualquier molestia que nuestro traslado les pueda haber ocasionado.

**FEENEY & Co.**

ESTABLECIDOS EN 1873





VALE TANTO UNA PASTILLA DE

# LABÓ HENODE PRAVIA

para refrescar la piel, como un vaso de agua  
para apagar la sed.

PERFUMERIA GAL

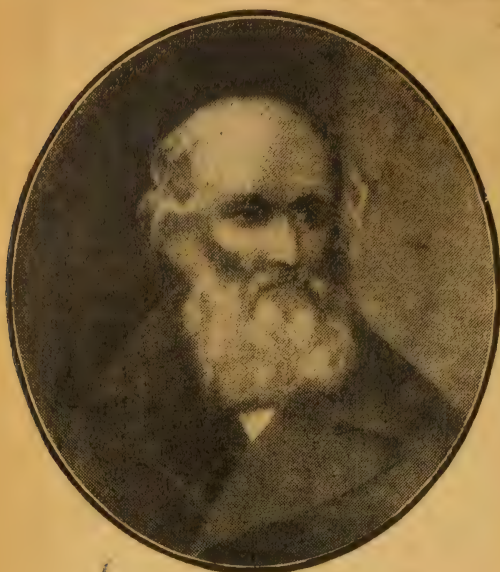
MADRID

## PUNTOS DE VENTA EN BUENOS AIRES:

Adhémar, Cangallo, 901. - Badaracco y Bardin. Sarmiento, 587 - Beretervide. Piedras, 156. - Bordas. nave. Av. Mayo, 970. - Bottaro. Pellegrini, 88. - Ciudad de Londres, Pellegrini y Corrientes - Colombo. B. Mitre 2727. - Córdoba. B. Mitre, 1102 - Chialvo. Sarmiento, 1302. - Drogueria Americana. B. Mitre, 2176. - La Estrella. Defensa, 215. - Drogueria del Indio. Rivadavia, 1511 - Games y Hardoy. B. Mitre, 1533. - G. Yáñez. Alsina, 1182 - Gath y Chaves, Florida y Cangallo. - Gibson. Defensa, 168 - Mén- dez. Av. Mayo, 900 - Müller. Purrredon, 49. - Nogués. Pellegrini, 559 - Raffo. Esmeralda, 309. - Rey. Lima, '84 - Rusconi, González y C. Alsina, 1058 - Sarrailh. Cerrito, 170. - Schmitz. Alsina, 2639. - Simsilevich. Rivadavia, 2455 - Soldati. Rivadavia, 2904. - Soullignac. Rivadavia, 727. - Spinedi. Sarmien- to, 902. - Stabile. Av. Mayo, 1102. - Testoni. Defensa, 275. - Tienda San Juan, Alsina y Piedras - Zabala, Esmeralda y B. Mitre.



## EL CONGRESO DE TUCUMAN



Teodoro Sánchez de Bustamante

por cada cinco mil almas se nombrara un elector.

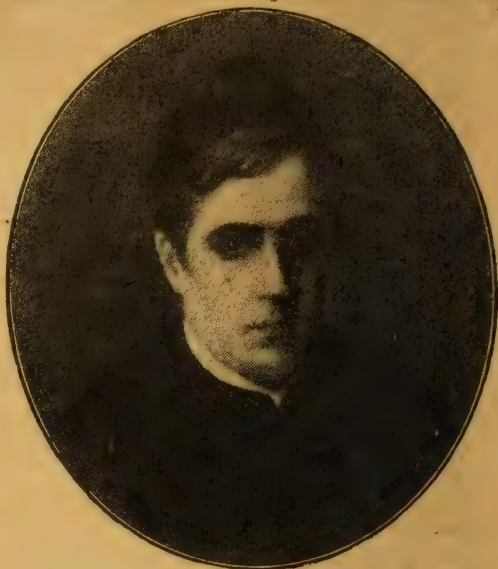
La elección popular de las asambleas y el nombramiento de los diputados hechos por ellas se efectuó con arreglo a la población.

Los hombres en quienes los pueblos se fijaron para delegar en ellos su soberanía fueron generalmente los más dignos y respetables de cada provincia, y los más señalados en ellas por su adhesión a la causa nacional.

La proporción en que concurrieron al Congreso las provincias fué: Buenos Aires, con 7 diputados; Córdoba,

con 5; Chuquisaca, con 4; Tucumán, con 3; Catamarca, Santiago del Estero, Mendoza y Salta, con 2 cada una, y La Rioja, San Luis, San Juan Mizque, Cochabamba y Jujuy, con uno cada cual. La Banda Oriental, Entre Ríos, Corrientes y Santa Fe no concurrieron al Congreso Nacional de 1816, y por esta razón no firmaron el acta de la Independencia.

Los diputados nombrados por los pueblos empezaron a reunirse en Tucumán a principios de 1816. Los de Buenos Aires fueron los primeros en acudir a esta



Pedro Ignacio de Castro Barros.

**ALGODÓN FORMÁN**

CONTRA EL CONSTIPADO

Precio "\$. 0.80  
la cajita

**Contra los Accesos de GOTA**

**REUMATISMOS**

prueben el

**ESPECÍFICO BÉJEAN**

Este remedio calma en las 24 horas los dolores más violentos.

PARIS, 30, Rue des Francs-Bourgeois  
y todas buenas Farmacias y Droguerías.

## Prepare Vd. a sus hijos

Ellos serán, quizá, los que mañana trabajarán por usted. Tráceles, pues, la ruta a proseguir, aconsejándoles el estudio de una carrera provechosa.

Una institución progresista como las **ESCUELAS SUDAMERICANAS** por correspondencia, Lavalle, 1059, Buenos Aires, dará a usted y a sus hijos la clave del bienestar. Estudiando en su propia casa, en las horas libres, al poco tiempo se obtiene un título de Contador, Tenedor de Libros o Calígrafo. Solicite hoy nuestros folletos. Los gastos se abonan en pequeñas cuotas y tenga usted presente que a los dos meses le devolvemos el importe si no está conforme con la enseñanza.

Llene y envíenos el cupón adjunto y le mandaremos folletos explicativos.

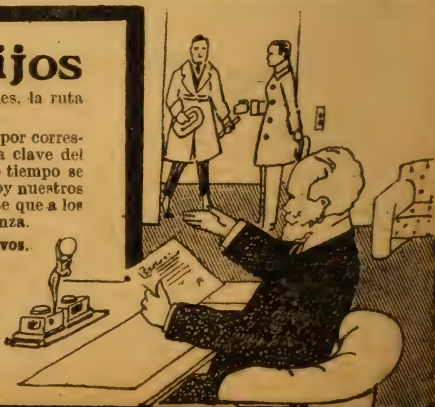
(C. C.) NOMBRE

DIRECCIÓN

LOCALIDAD

**CURSOS COMERCIALES  
CURSOS PROFESIONALES  
CURSOS DE CALIGRAFIA**

**ESCUELAS SUDAMERICANAS**  
Lavalle 1059 Bs. Aires





# AFRICANA EXTRACTO DOBLE



## TOMELO VD. EN LAS COMIDAS

Aumenta el apetito y  
facilita la digestión.

Es el **TONICO ALIMENTICIO**  
reconocido como más  
eficaz para restaurar  
las fuerzas y enriquecer  
la sangre.

Precio en la capital: \$ 4.20 doc., sin envases  
**EXPEDICION A PROVINCIAS:**  
Cajón cerrado 4 docenas: \$ 26, con envases

**CERVECERIA BIECKERT Ltda.**

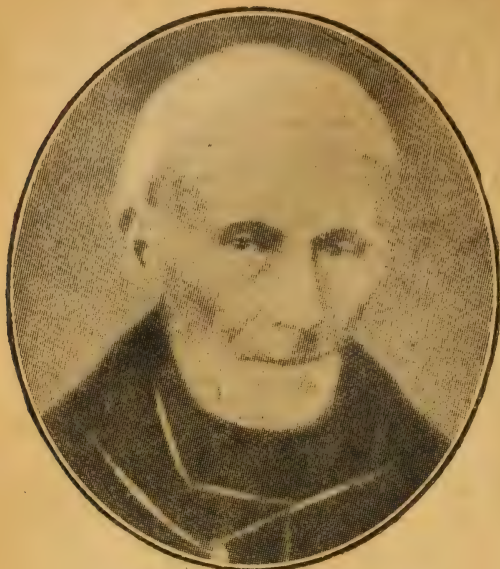
**SAN JUAN, 3334 — BUENOS AIRES**

**U. T., 2272, MITRE**

**C. T., 290, OESTE**



## EL CONGRESO DE TUCUMAN

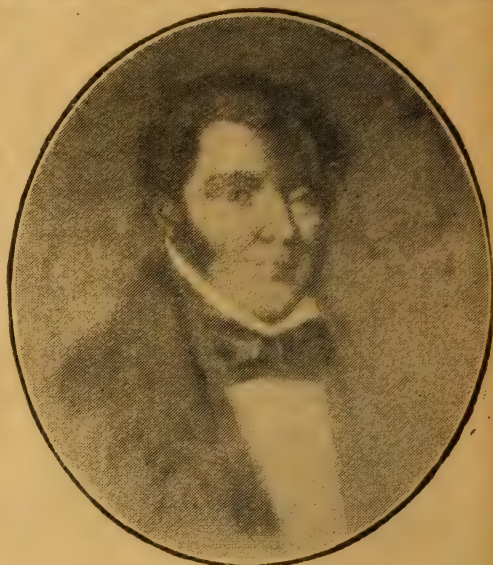


José Colombres.

esta nacional, y sucesivamente fueron llegando los de otras localidades; pero como pasaba el tiempo, y no estando representadas aún algunas de las provincias, y se corriera el peligro de dejar burlada la esperanza de la nación, el directorio con tal motivo dictó una acertada disposición insinuando a los diputados que así que se hallasen reunidos en sus dos terceras partes procedieran a señalar el día de su instalación; y que, caso que no se llenara aquel número, hiciesen nueva incitatoria a nombre del gobierno. Esta idea fué

aplaudida por la universalidad de los ciudadanos, y los diputados, difiriendo al clamor de los pueblos, abrieron solemnemente las sesiones del Congreso el día 24 de marzo de 1816, con las dos terceras partes de sus miembros presentes.

Como en todas las asambleas políticas de la revolución, el elemento legista y clerical predominaba en la composición del Congreso de Tucumán, lo que se explica no sólo por la mayor ilustración que debía suponerse en aquellas clases, sino también por haberse



José de Darraqueira.



*Su Constante  
Mal Humor  
Proviene de  
las Malas  
Digestiones.*

# STOMALIX

del Dr. Saiz de Carlos.

es el único tónico reconstituyente que le dulcificará el carácter, calmará sus nervios y alegrará su espíritu, estableciendo la perfecta normalización en el funcionamiento de su ESTOMAGO.

Pídalo en todas las Farmacias y Droguerías y solicite folletos a los únicos Depositarios:

**Eduardo de Bary y Cía.**

Esmeralda, 916  
BUENOS AIRES



## No Hay más que Aplicar la Pasta y los Vello Desaparecerán.

(Secretos del Tocador)

El uso inteligente de la pasta Delatone proporciona a la mujer una piel limpia y sin vello. Para preparar la pasta mézclase un poco de Delatone en polvo con un poco de agua; luego aplíquese sobre el vello molesto por 2 ó 3 minutos. Al quitar la pasta y lavar la piel, habrá desaparecido hasta la menor traza de vello. El uso de Delatone no ocasiona ninguna molestia y no irritará aún la piel más delicada, pero para obtener mejor resultado, convénzase de que compra el legítimo polvo Delatone. De venta en todas las farmacias, droguerías y perfumerías.

**DELATONE Co. BUENOS AIRES**  
BALCARCE, 278 - ESCRITORIO: 417



## La Obesidad

Se cura con el Té del profesor Denmore, de New York, sin dieta y sin la menor molestia. No olvide que engordar es envejecer. Vea lo que dice el distinguido médico de Buenos Aires, doctor Andrés G. Casarino, a propósito del Té Denmore.

Señores M. Nigano y Cía. — Presente.

Mé es muy grato manifestar a ustedes que he prescripto con excelente resultado el Té Denmore contra la obesidad, obteniendo una gradual disminución de peso sin ninguna acción nociva a la salud de los que han hecho uso de dicho té, por lo cual no dejaré de emplearlo.

Saludo a Vds. atte.

Firmado: Dr. ANDRÉS G. CASARINO.

Por instrucciones y precios, dirigirse a los únicos introductores: M. FIGALLO y Cía., Buenos Aires, calle MAIPU, 212.





## Más tarde o más temprano...

será Vd. un entusiasta consumidor de nuestros cafés. Todo es cuestión de que se resuelva a probarlos. Nuestros cafés son todos de la más elevada e inmejorable calidad y los envasamos recién tostados en paquetes impermeables, que se cierran herméticamente, para conservarlos en todo su valor de aroma, frescura e higiene.

PÍDALO A SU ALMACENERO

CAFÉ  
*"Paulista"*

SECCION PREMIOS: Salta, 482





## EL CULTO DE LA BELLEZA

ALGUNAS RECETAS SENCILLAS QUE DAN RESULTADOS SORPRENDENTES

Por Mlle. ALICE DELYSIA.

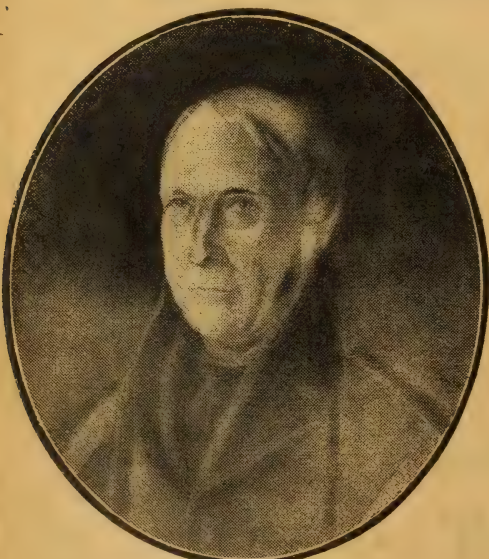
### Sencillo sistema para reducir las arrugas del rostro por medio del parsidium.

**L**AS arrugas, flojedad de las mejillas, y caída del exceso de gordura en la parte debajo del mentón, tienen su origen en la debilidad de los tejidos musculares lo cual ocasiona ese encogimiento del cutis que poco a poco Mena al rostro de arrugas y surcos. Es lamentable ver a una mujer aparentemente joven por su agilidad en el andar, con el rostro horriblemente desfigurado y avejentado por las arrugas, debido nada más que a su poca previsión. Para remediar esta situación, nada más eficaz y rápido que la jalea de parsidium que se encuentra en la farmacia más próxima. El parsidium, distribuido por el rostro como si fuera cold cream, produce la inmediata tersura del cutis fortificando al mismo tiempo los tejidos musculares. En consecuencia las arrugas desaparecen y las mejillas y demás partes flojas de la cara adquieren la firmeza que antes tenían. Estimula también la circulación de la sangre, devolviendo el color natural a las mejillas.

### Por qué las actrices nunca envejecen.

**D**E todo lo concerniente a la profesión teatral, nada hay más enigmático para el público que la perpetua juventud de sus mujeres. Con cuánta frecuencia oímos decir: «¡Cómo, si la vi hace cuarenta años en el papel de Julieta, y no representa ahora un año más de edad!» Naturalmente, hay que tener en cuenta la manera de caracterizarse; pero cuando se nos ve de cerca, fuera del escenario, necesita la gente otra explicación. ¡Qué extraño es que la generalidad de las mujeres no hayan aprendido el secreto de conservar la cara joven! ¡Y qué sencillo es comprar un poco de cera pura mercantilizada en la farmacia, aplicársela al cutis como cold cream, quitándola con agua caliente por la mañana! La cera absorbe la cutícula vieja en forma gradual e imperceptible, dejando el cutis nuevo y fresco, libre de arrugas y otras fealdades. Esta es la razón por la cual las actrices no tienen la cara desfigurada con manchas, barrillos, etc. ¿Por qué nuestras hermanas del otro lado de las candilejas no aprenden y aprovechan esta lección?

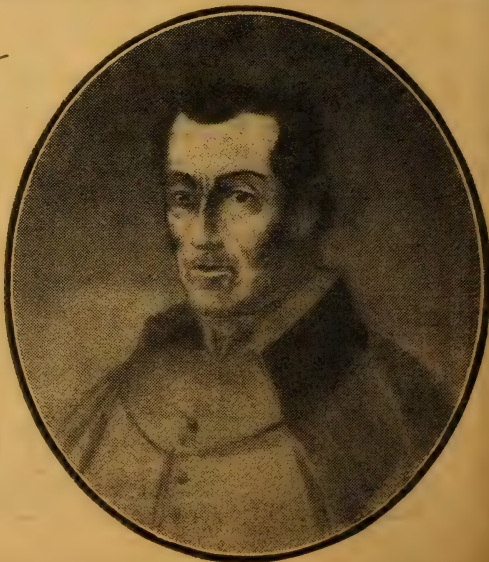
## EL CONGRESO DE TUCUMAN



Pedro León Gallo

decidido desde muy temprano en favor de las nuevas ideas los clérigos, los frailes y los abogados, que se constituyeron en sus ardientes apóstoles. Entre los sacerdotes figuraban en primera línea: don Antonio Sáenz, que reunía a una razón clarísima la habilidad y voluntad suficiente para influir en las deliberaciones de una asamblea; Fray Justo Santa María de Oro, alma angélica, en quien las dotes del corazón y la cabeza estaban armónicamente equilibradas; Fray Cayetano Rodríguez, que fué el cronista del Congreso,

y, por último, Fray Pedro Ignacio Castro Barros, quien tomó parte en la Asamblea del año XIII, y que continuaba con el mismo entusiasmo su doble propaganda política y religiosa. Entre los abogados, marchaban a la cabeza los doctores don Juan José Paso y José María Serrano, que eran a la vez los dos escritores y los dos oradores más notables de aquella corporación. Seguiales don Pedro Medrano, que era el remedo de sus dos colegas. Entre los hombres que no podían ostentar ningún título universitario, pero que estaban



Pedro Francisco de Uriarte.





## Existe una línea perfectamente recta

entre Vd., su médico y el establecimiento profesional que debe realizar las prescripciones. De la perfecta preparación de las recetas depende su tranquilidad, la del doctor y la cura del enfermo. Nuestra capacidad dentro de la profesión, la calidad indiscutible de los productos que expendemos y la rectitud que nos caracteriza

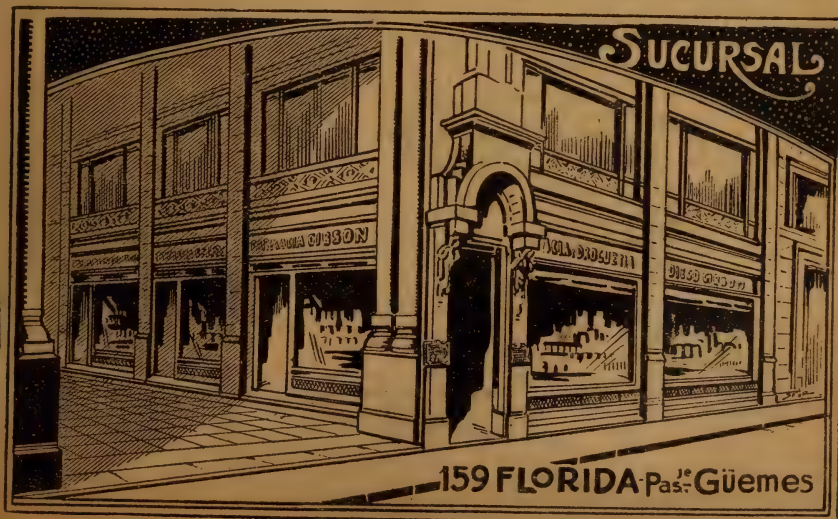
## son cosas ya bien conocidas

para que insistamos. Usted es el que debe recapacitar detenidamente antes de confiarse. Ensáyenos con un pedido desde donde esté radicado. Telegrafíenos, telefonéenos o escribanos. Nosotros tenemos la seguridad que

usted seguirá llamándonos siempre.

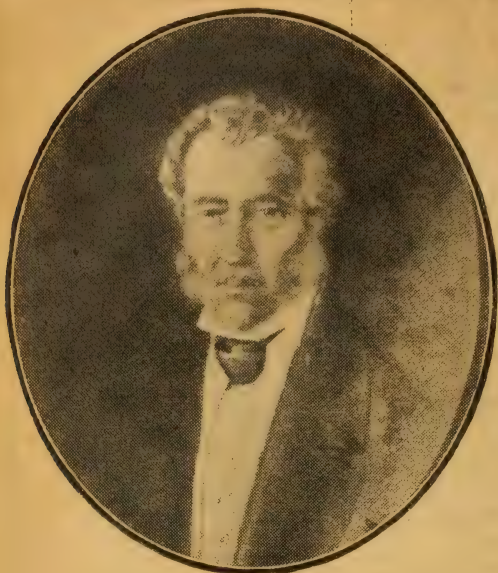
## Farmacia y Droguería DIEGO GIBSON

168 - DEFENSA - 192 — Sucursal: FLORIDA, 159, (Pasaje Güemes)





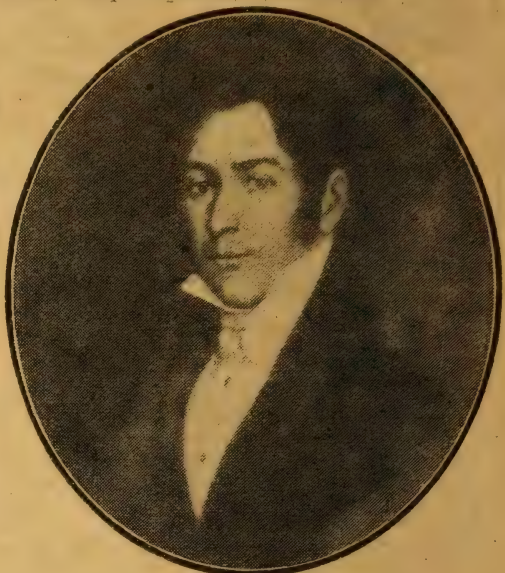
## EL CONGRESO DE TUCUMAN



Esteban Agustín Gazeón.

destinados a ejercer una influencia decisiva en el Congreso, contábase don Francisco Narciso Laprida, hermoso carácter, honor de aquella democracia naciente, y cuya trágica muerte hace más interesante su memoria; don Tomás Godoy Cruz, hombre de buen sentido, filántropo inteligente y perseverante, que conocía los hombres y las necesidades prácticas de su época; don Eduardo Pérez Bulnes, probo hombre de Córdoba, de palabra amena y de inteligencia despejada; don José Ignacio Gorriti, de carácter varonil

y un alto buen sentido, reunía títulos a la confianza de sus conciudadanos, y, por último, don Tomás Manuel Anchorena, el antiguo secretario de Belgrano, cuyo patriotismo sincero tenía a la vez la ciencia de los abogados y de los clérigos, y participaba de las preocupaciones de unos y otros, representando el contradictorio papel de diputado de una asamblea revolucionaria que rechazaba tenazmente toda innovación que no tuviera por base la tradición o el hecho consumado, aunque republicano en el fondo.



Tomás Godoy Cruz.

# 1816 1920



Gloria a nuestros grandes  
que nos dieron Patria y Honor!

## Chocolat Godet

Extra papetero  
Productos finos de insuperable  
calidad



PRODUCTOS AL SOL DE ORO

DANIEL BASSI & CIA

BOS AIRES



# BRONQUIOL

CURA LA TOS



Dr. BERGER

No espere  
que la  
**TOS**

destruya su vida  
y lo envejezca  
antes de tiempo.

Tenga presente que una persona atacada de **TOS**, no sólo inspira compasión sino que todos le huyen. **BRONQUIOL** del Dr. Berger es el **SALVAVIDAS** de todos los ataques de enfermedades de las vías respiratorias.

**BRONQUIOL** del Dr. Berger combate eficazmente la **TOS**, **BRONQUITIS**, **CATARRO**, **GRIPPE**, etc. **TOMELO** y notará en seguida sus benéficos efectos.

Precio de venta: \$ 3.—, más 0.25 de franqueo para el interior.

Pida en todas las farmacias **BRONQUIOL** del Dr. Berger, única forma de asegurar el resultado y de evitar las consecuencias de burdas imitaciones.

Depositarario General: **ENRIQUE H. SPINEDI**  
Sarmiento, 902 esquina Sulpacha — Buenos Aires





# CASA MATUCCI

SANTIAGO DEL ESTERO, 653 - BUENOS AIRES

\$ 10.—

m/nacional



RELOJ octagonal para bolsillo y sobremesa, enchapado oro, horario oficial y una cadena chataleaine, todo por sólo... \$ 10.—

## ANILLOS DE ORO reforzado, garantido inalterable.

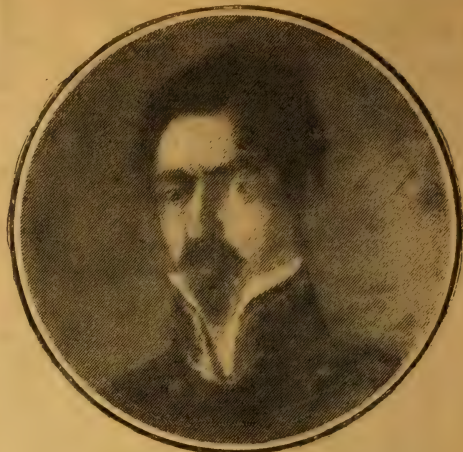


## AROS DE ORO reforzado garantizado.



ACEPTAMOS EN PAGO CARTONCITOS 43, A 2 CTVS. C/UNO

## EL CONGRESO DE TUCUMAN



José Ignacio Gorriti.

El Congreso formuló a la manera de tesis o problemas por resolver, el programa de sus trabajos legislativos, convocando a todos los ciudadanos a una especie de certamen político. Este programa comprendía el deslinde de las facultades del Congreso; la discusión sobre la declaratoria solemne de la independencia política de las Provincias Unidas; los pactos generales de las provincias y pueblos de la unión como preliminares de la Constitución; la adopción de la más conveniente forma de gobierno; la constitución adaptable a esta forma; el plan de arbitrios permanentes para sostener la lucha; el arreglo del sistema militar y de la marina; la reforma económica y administrativa; la creación de nuevos establecimientos útiles; el arreglo de la justicia; la demarcación del territorio; el repartimiento de las tierras baldías, y la revisión general de todo lo estatuido por la anterior asamblea o por el poder ejecutivo, ya fuese en forma de leyes o reglamentos.

El 9 de julio este soberano Congreso hizo la solemne declaratoria de la Independencia Argentina, siendo desde entonces una de las fechas magnas en la historia de este pueblo abierto a todos los hombres de buena voluntad.

Los diputados que lo constituyeron son hoy vene-



Mariano Sánchez de Loria.

## PLACAS Y CORONAS

CHAPAS  
DE  
BRONCE

de bronce para recuerdo y homenajes en tumbas; y grabadas para puertas  
24 x 14, \$ 9; - 30 x 20, \$ 15; - 40 x 30 \$ 28.

SELLOS DE GOMA \$ 2  
Precios sin competencia

RETRATOS DE BRONCE Y ESMALTADO

153, Saenz Peña, 153 - PEDRO BARREIRO - Bs. Aires





*Eres mujer de belleza  
tan real y seductora,  
que pareces gran señora  
ceñida de realeza.*

*Mas no olvides que te dió  
ECLATINE gran frescura  
y esa atrayente hermosura  
que a todos los cautivó.*

CUPIDO.

## Para alcanzar la dicha

Si palpita de amor su corazón y no es correspondido por el galán por quien suspira, acreciente usted su belleza con

# CREMA Y POLVO ECLATINE

## Productos ECLATINE

Son tan puras e higiénicas las substancias que se emplean en la elaboración de estos productos, que el cutis se hermosea y suaviza rápidamente sin necesidad de masajes ni de otras prácticas molestas.

|                                       |         |
|---------------------------------------|---------|
| Crema ECLATINE.....                   | \$ 2.50 |
| Talco » exquisitamente perfumado..... | » 1.50  |
| Polvo » caja encarnada.....           | » 1.20  |
| Polvo » caja azul.....                | » 1.80  |
| Jabón » etiqueta encarnada.....       | » 0.45  |
| Jabón » etiqueta azul.....            | » 0.80  |
| Agua Blanca ECLATINE.....             | » 2.50  |

*Se venden en todas las farmacias, droguerías y perfumerías.*

### REPRESENTANTES:

En Montevideo (Uruguay):

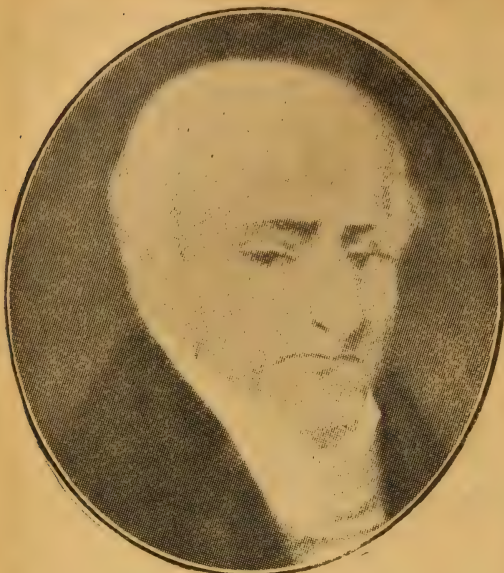
**SURRACO, REY y Cía. - Rincón, 742**

En Asunción (Paraguay): **J. R. JACA - Estrella, 373**

**Casa Argentina**  
161 Suipacha 185 **Scherrer**



## EL CONGRESO DE TUCUMAN



Pedro Medrano.

rados por el pueblo y sus nombres han pasado a la historia.

Juan Martín de Pueyrredón, que fué Director Supremo, representaba a San Luis.

Manuel Antonio Acevedo, distinguido sacerdote, representó a Catamarca.

Tomás M. de Anchorena, que fué miembro del Cabildo en 1810, era diputado por Buenos Aires.

Pedro Miguel Aráoz, sacerdote de gran cultura, representó a Salta en el histórico Congreso.

Mariano Boedo, que era abogado y gozaba de grandes prestigios, era diputado por Salta.

Teodoro Sánchez de Bustamante, abogado y auditor del Ejército en 1814, era diputado por Jujuy.

Pedro Ignacio de Castro Barros, sacerdote y doctor en jurisprudencia y miembro de la asamblea del año XIII, fué diputado por La Rioja.

José Colombres, sacerdote y doctor en sagrados cánones y además introductor de la caña de azúcar en Tucumán, era diputado por Catamarca.



Fray Justo Santa María de Oro.

No se me pican los  
dientes porque uso

# KOLYNOS

la crema dental que usan  
y recomiendan los dentistas.



**DELICIOSA**  
**ANTISEPTICA**

DE VENTA EN  
TODAS PARTES

a \$ 1.30 el pomo.

**Fabricantes: The KOLYNOS Co.**  
New Haven, Conn. U. S. A.



**Agentes: Mayon Ltda.**  
1245, A. de Mayo, 1257-Buenos Aires



# "Troy Trailers"

Todo hombre de negocios aprecia al empleado que jamás se ausenta de su trabajo. ¡He aquí otra ventaja que prestan los **CARROS REVERSIBLES TROY!** El número entero de unidades de trabajo siempre funciona; ninguna molestia por los carreros ausentes; ningún tiempo perdido por enfermedad de los caballos o porque tienen que descansar. Los **CARROS REVERSIBLES TROY** tienen la fama de no faltar a funcionar cualquiera que sea la cantidad o clase de material que se transporta. Cabida 5 toneladas.



Carro de remolque "TROY" "en servicio diario durante dos años, tirando estas cargas sobre las mismas gomas, sin reparación alguna."

Southwestern Portland Cement Co., El Paso, Texas.

Una locomotora misma no podría "transportar" la décima parte de la carga que "arrastra". ¿Está usted contento porque su autocamión "conduce" solamente su capacidad indicada? Haga que transporte su capacidad verdadera. Puede tirar tanto como puede llevar al mismo tiempo. Acoplado a un **CARRO DE REMOLQUE TROY** transportará la doble carga con un aumento insignificante en el gasto de transporte original. Cabidas 1 ½ a 5 toneladas. Cualquier tipo de caja que se desee.

Concederemos territorio exclusivo en donde aun no estemos representados.

## THE TROY WAGON WORKS COMPANY

*Establecida en 1884.*

CABLEGRAMAS  
WAGONWORKS, NUEVA YORK

245, WEST 55 TH. STREET  
NUEVA YORK

FÁBRICA EN TROY, OHIO, E. U. A.



## EL CONGRESO DE TUCUMAN



Juan José Paso.

Miguel Calixto del Corro, doctor en teología, diputado por Córdoba. A causa de haber sido comisionado por el Congreso al litoral en los momentos en que se declaró la Independencia, su nombre no figura en el acta.

José de Darragueira, abogado, conjuez de la Audiencia en 1810, fué diputado por Buenos Aires.

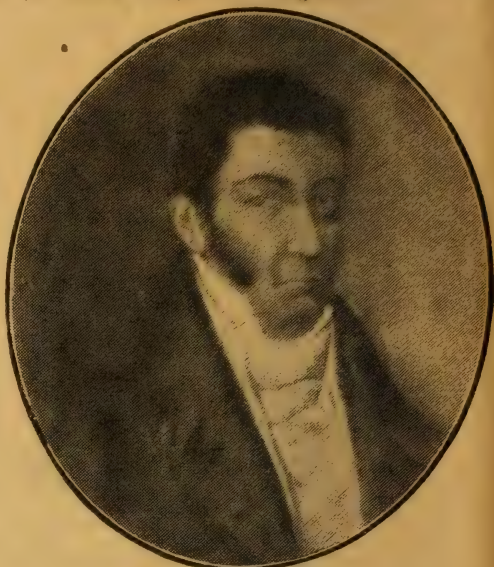
Pedro León Gallo y Pedro Francisco de Uriarte, sacerdotes, representaron a Santiago del Estero en el Congreso.

Esteban Agustín Gazeón, abogado, gobernador intendente de Salta en 1811, representaba a Buenos Aires.

Tomás Godoy Cruz, abogado y general, representó a la provincia de Mendoza.

José Ignacio Gorriti, abogado y general, tomó parte en el Congreso como representante de Salta.

Francisco Narciso Laprida, fué diputado por la provincia de San Juan y presidente del Congreso que declaró la Independencia Argentina.



Antonio Sáenz.

## ¿QUIERE Vd. VIVIR SANO?

La ciencia de la salud, de la que depende en gran parte el presente y el porvenir de cada individuo, no puede ni debe estar cerrada para nadie. Al contrario, todos tenemos no sólo el derecho sino el deber de estudiarla. Para cumplir por su parte este deber, lea Vd. "La Salud", Tratado de Higiene y Medicina Natural, que acaba de publicar el reputado médico Dr. C. Sánchez Aizcorbe, Director del Instituto de Fisioterapia de Buenos Aires. En esta importantísima obra aprenderá Vd. cómo se conserva y cómo se recupera la salud, sin necesidad de drogas, empleando únicamente los medios sencillos y eficaces que la naturaleza ha puesto al alcance de todos.

Cada comprador de "La Salud" tiene derecho a una

### CONSULTA MEDICA GRATIS

con el autor de la obra, Dr. C. Sánchez Aizcorbe.

"LA SALUD" consta de un tomo lujosamente encuadrado, con 534 páginas de texto, 194 grabados y 2 tricromías. Su precio es \$ 10.— m/n. Diríjanse los pedidos al Instituto de Fisioterapia, Avenida de Mayo, 1157, Buenos Aires.

Para mayores informes remítanos el siguiente cupón:

**----- CUPON -----**

**Sr. Gerente del Instituto  
de Fisioterapia**

**Avda. de Mayo, 1157**  
Buenos Aires

**Sírvase remitirme, GRATIS, el  
Prospecto de "LA SALUD".**

Nombre: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

### IMPORTANTE

Se advierte al público que el Instituto de Fisioterapia no tiene Anexos, y que todos sus clientes son atendidos personalmente por el Director, doctor Sánchez Aizcorbe.

El Instituto posee las instalaciones más modernas y completas existentes en Sud América para el tratamiento radical, por los Agentes Físicos (sin emplear drogas), de las Enfermedades del Estómago — Colitis — Estreñimiento — Hemorroides (sin operación) — Neurastenia — Parálisis — Falta de vitalidad — Ciática — Reumatismo — Diabetes — Gota — Obesidad — Asma — Insomnio — Enfermedades de señoras y enfermedades crónicas en general.

Los prospectos del Instituto se envían GRATIS a quien los solicite.



LA BEBIDA

MAS

HIGIENICA

CONOCIDA



NO

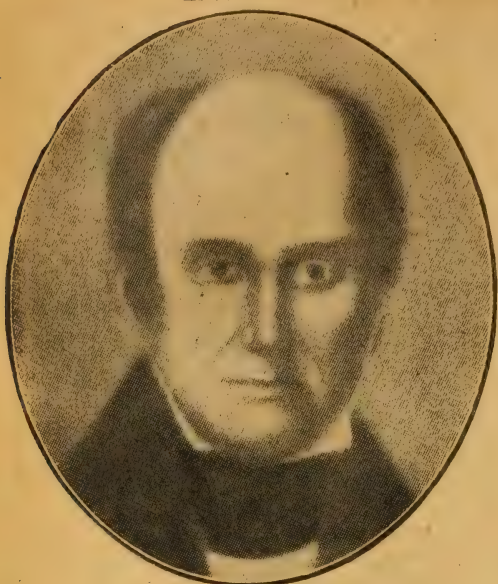
TIENE

SIMILARES

HOFER & Cía. = BUENOS AIRES = CONCESIONARIOS



## EL CONGRESO DE TUCUMAN



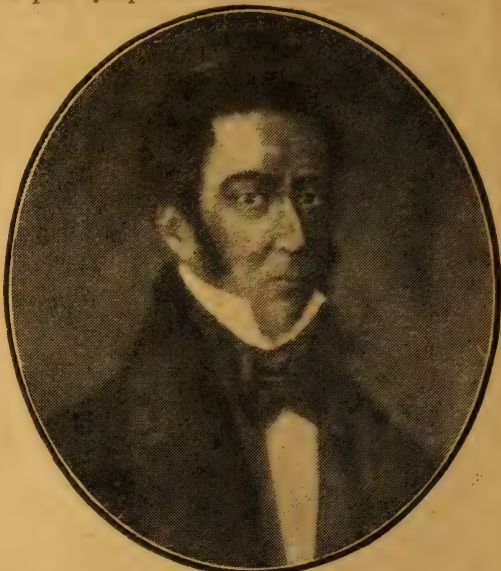
Jerónimo Salguero.

Pedro Ignacio de Rivera, abogado, era diputado por Mizque en el Congreso de Tucumán.

Antonio Sáenz, canónigo, representó a la provincia de Buenos Aires en el histórico Congreso.

Jerónimo Salguero, licenciado, fué diputado por Córdoba.

José Mariano Serrano, abogado, representó a Charcas. Tales son los nombres de aquellos próceres que venera el pueblo argentino y que ha consagrado la historia para ejemplo de los ciudadanos.



José Mariano Serrano.

Mariano Sánchez de Loria, representó a Charcas en el soberano Congreso.

José Severo Malabia, representó a Chinchas.

Juan Agustín Maza, representó a Mendoza.

Pedro Medrano, abogado, diputado por Buenos Aires.

Fray Justo Santa María de Oro, sacerdote, representó a la provincia de San Juan.

Juan José Paso, abogado, miembro de la Junta en 1810 y del Triunvirato en 1812, representó a la provincia de Buenos Aires en el glorioso Congreso.

# NESTLÉ

El Chocolate NESTLÉ, no sólo es cacao absolutamente puro, sino además exquisita leche de los Alpes Suizos



# Sanagola

**Contra Tos  
y Resfríos**

Farmacia "La Rosa"  
San Martín, Eaq. Corrientes  
VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

## CAYETANO VERDI



FABRICANTE DE CAMAS  
de puro bronce inglés

EXPOSICION y SALON  
DE VENTAS  
por MAYOR  
y MENOR

SARMIENTO, 1493  
U. T., 7405, Libertad  
Buenos Aires  
Catálogo gratis

## ANILINAS SUIZAS

AMONIACO LIQUIDO, 26 GRADOS, EXTRANJERO - GOMA LACA SUPERIOR  
TANINO AL ALCOHOL FRANCES — PIDAN MUESTRAS Y PRECIOS A:

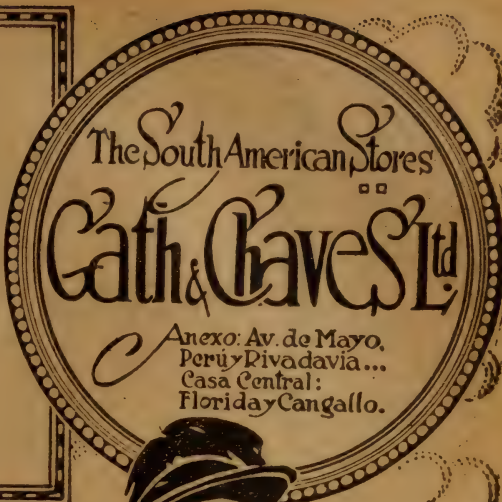
724. ALSINA. 724 - BONDUEL Hermanos - BUENOS AIRES



## LOS PRECIOS DE ESTOS MODELOS

están en desacuerdo absoluto con la elegancia y belleza de los mismos, con los óptimos materiales empleados en su hechura y con lo esmerado de su confección.

Dentro de los mismos precios que aquí se señalan, hay una infinidad de lindísimos modelos que, aseguramos, han de interesar :: a las señoras que los examinen. ::



MODELO N.º 1.

### ELEGANTISIMO VESTIDO

confeccionado en fina sarga de pura lana, pollera con grandes bolsillos, modelo adornado con bonitos bordados..... \$

**48.<sup>00</sup>**

Anexo

MODELO N.º 2.

### ELEGANTE VESTIDO

confeccionado en sarga de lana azul marino, pollera "coquillé" y adornos figurando bordados, modelo muy novedoso..... \$

**59.<sup>00</sup>**

Anexo





Hay productos que tienen  
vida, personalidad propia.

## XEREZ-QUINA RUIZ

es uno de ellos.

Entre el armonioso conjunto  
de sus atrayentes cualidades,  
las que más se destacan son  
su naturalidad y su sinceridad.

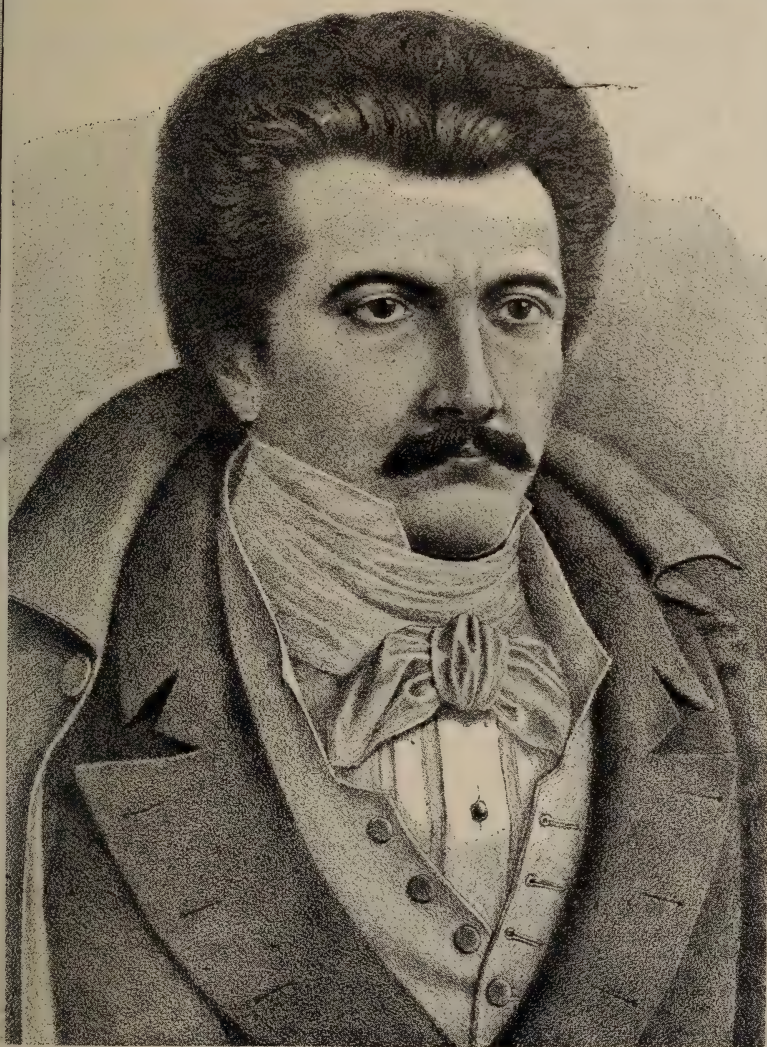
No puede darse nada  
más natural y puro:

Vino añejo de Jerez y  
corteza de buena quina.

Esto es lo que debe usted  
beber como tónico aperitivo,  
esta es la bebida sana que  
debe usted llevar a los suyos.



## CARAS Y CARETAS

FRANCISCO  
NARCISO  
LAPRIDA

A través de 104 años, desde que fué gloriosamente declarada la Independencia Argentina en la solemne sesión del Congreso de Tucumán, la figura augusta del patricio que lo presidió se engrandece en la nobleza de su alta y patriótica significación.



## Inauguración del monumento al general Pueyrredón



El presidente de la república, los ministros de Relaciones Exteriores, Interior, Instrucción Pública, Hacienda y de Guerra, el intendente municipal y los miembros de la comisión del homenaje al prócer, dirigiéndose a la iglesia matriz de Flores, donde se celebró un solemne Tedéum.



El regimiento 10° de caballería desfilando ante la estatua del héroe. El paso de este cuerpo del ejército, que lleva el glorioso nombre de Húsares de Pueyrredón, fué aclamado entusiastamente por la enorme multitud que se congregó en los alrededores de la plaza de Flores para presenciar el acto, que asumió grandes y hermosas proporciones.

FOTS. DE BELL.



## Fiesta conmemorativa de la Jura de la Independencia



El concejal doctor José A. Amuchástegui dirigiendo la palabra desde la tribuna levantada en la plaza Once de Septiembre.



Parte del numeroso público que acudió al sitio citado para presenciar la reunión patriótica organizada por la Comisión Nacional de la Juventud, como acto inicial de la semana de Julio.

## En honor del doctor Emilio Jiménez Zapiola



Conocidos miembros del foro y personalidades políticas y sociales rodeando al obsequiado, al que se le hizo objeto, con motivo de haberse jubilado, de una conceptuosa demostración. Los bien adquiridos prestigios que el distinguido funcionario conquistó durante su larga y meritoria actuación pusieron de relieve en este hermoso acto, digno aplauso para el que hizo desde su alto puesto un apostolado de justicia, de honor y de caballería.

FOTS. DE BELL.



# LA AVIACIÓN MILITAR



El suboficial Segundo Gómez dictando clase práctica sobre el servicio de palomas mensajeras.



Conscriptos pertenecientes a la Escuela recibiendo lecciones sobre el mecanismo de motores de automóviles.

Es dable significar el desarrollo verificado en la Escuela Militar de Aviación desde el 8 de septiembre de 1912, fecha en que se inauguró oficialmente.

Los primeros años transcurrieron sin que realmente los resultados fueran lo suficientemente halagadores y esto no fué debido a la falta de empeño y entusiasmo que sus directores pusieran en su labor, sino que existió como causa primordial la falta de recursos

Coronel Mosconi, director del servicio aeronáutico del ejército.



con que contaba el instituto y por lógica consecuencia la falta de aparatos con que realizar el plan fundamental concienzudamente trazado por sus fundadores.

Sin embargo, en muchos casos impúsose el valor y la pericia de los oficiales pilotos a la antigüedad y poca eficacia de los aparatos, y es honroso el recuerdo de las importantes pruebas y raids ejecutados, que sirvieron de emulación para la prosecución de la tarea.

La guerra impulsó a la navegación



Dos figuras prestigiosas de la Escuela: capitanes Zanni y Parodi, frente a los aparatos «S. V. A.», utilizados por ambos para el raid y viaje a través de la cordillera andina.



# ESCUELA DE EL PALOMAR



Capitán Albarracín y teniente Parravicini Diomira, ante los aparatos «Nieuport», donados por Francia, a la Escuela Militar de Aviación.

aérea la exigencia de su perfeccionamiento, dado el rol importantísimo que ella estaba llamada a desempeñar y que luego en su curso quedó demostrado plenamente.

Consecuencias fueron las grandísimas e incalculables innovaciones introducidas en todas las máquinas que existían y la creación de los estupendos modelos que hoy en la paz como ayer en la contienda, prestan a la humanidad el beneficio de su valor relativo y práctico.

La llegada de las misiones extran-



Una de las escuadrillas compuestas por aparatos «Nieuport», «Bleriot» y «Caudron», estos últimos construidos en los talleres que posee el instituto.

teras de aviación, la adquisición de nuevas máquinas y los valiosos donativos de aquéllas han constituido una nueva faz para la Escuela, y si a ello se agrega la ayuda oficial más en relación con su importancia, se puede fácilmente prever el porvenir que le está deparado, bajo la inteligente dirección a que hoy se halla confiada, la que, de acuerdo con la

Mayor Jorge B. Crespo, actual director.

dirección general del arma, no escatima esfuerzo por ampliar la obra realizada.



Grupo de suboficiales adscriptos a la Escuela, donde siguen con brillante resultado los cursos de piloto.

FOTS. DE VARGAS.



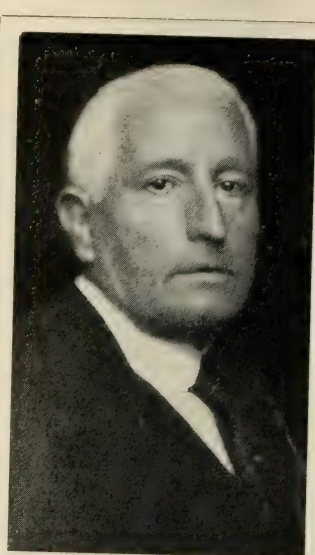
Hugo Miatello



María T. Wulff de Brelaz



Laureano Barrau



Nuestro distinguido colaborador agrícola, recientemente nombrado jefe de la Oficina de Fomento Rural del Ferrocarril Central Argentino. La designación recaída en la persona del ingeniero agrónomo señor Miatello encierra una justa apreciación de los méritos demostrados en su fecunda labor desarrollada en el Ministerio de Agricultura. Dada su reconocida preparación científica es de esperar que realizará en su nuevo e importante puesto una obra en bien del progreso agrícola del país.

Primera señora argentina a quien la Facultad Nacional de Comercio ha otorgado el título de Traductor Público en inglés, francés y alemán. La señora de Brelaz era ya ventajosamente conocida en los círculos intelectuales por diversos trabajos literarios y entre ellos la hermosa traducción del inglés del drama de Bernard Shaw «El dilema del Doctor» y también por colaboraciones originales aparecidas en nuestra Revista, y en su nueva orientación tendrá seguramente el éxito que se merece.

Conocido pintor catalán, cuyos cuadros han merecido elogiosas críticas en anteriores exposiciones realizadas en su país, y que actualmente expone una serie de 48 telas, en el salón Witcomb. El señor Barrau no es un desconocido para el público de esta capital pues ya en las otras dos exposiciones celebradas en el mismo salón alcanzó un gran éxito, confirmado nuevamente en esta oportunidad por la numerosa concurrencia que asistió a la inauguración.

## EXPOSICION DEL PINTOR ARGENTINO LAVECCHIA

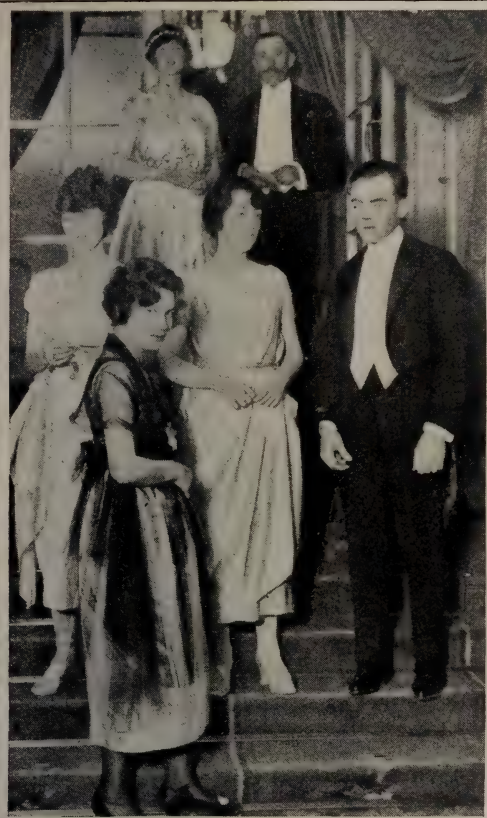


En el Salón Costa acaba de exponer el señor Lavecchia, uno de nuestros bien conceptuados pintores, un buen número de sus cuadros, todos ellos paisajes, tema que logra el señor Lavecchia resolver con mucha soltura, precisión y colorido. Es un conjunto interesante en el que se nota el progreso y el dominio de la técnica que este pintor ha realizado sobre sus anteriores obras.



# ASOCIACION PATRIOTICA DE DAMAS BRITANICAS

## FESTIVAL DE BENEFICENCIA



Un interesante grupo de conocidas señoritas y jóvenes de la colectividad anglo porteña. En uno de los intervalos de la brillante fiesta; un instante de descanso y conversación.



Uno de los ángulos del gran salón de actos del Plaza Hotel donde se verificó el segundo baile auspiciado por la comisión de damas, cuyo resultado pecuniario se destina a las obras que sostiene la institución mencionada.

FOTS. DE ARROYO







Persona más discreta  
 no hay en todo el planeta.  
 Ecuánime y callado,  
 no gasta inútilmente su energía  
 en querernos probar lo ya probado;  
 para eso es diputado  
 y de la mayoría.  
 Sabe que su partido es el más fuerte,  
 porque está en el poder a donde vino  
 por derecho divino,  
 y está muy satisfecho de su suerte.  
 El pensar por su cuenta  
 le parece un absurdo y le amedrenta.  
 Los que se manifiestan ardorosos  
 y quieren descollar en cualquier forma  
 y el hacerse notar tienen por norma  
 son necios vanidosos.  
 El, que es muy razonable,  
 antes de ir a la cámara o al cine,  
 espera lo que Gómez determine.  
 (Gómez, pozo de ciencia inagotable.)  
 Su actitud es muy digna  
 y propia de un sujeto respetable.  
 Acata la consigna  
 y nunca se equivoca,  
 porque no abre la boca  
 sino en las ocasiones.  
 en que le han dado claras instrucciones.  
 Y, si algún tema toca,  
 lo hace con las debidas precauciones.  
 Gómez es intalible, según piensa,  
 en el ataque igual que en la defensa,

ya que es el portavoz del presidente  
 o el Espíritu Santo  
 del nuevo Tata Dios y, por lo tanto,  
 es un ser omnisciente.  
 Es bueno consultarle con frecuencia  
 y saber lo que opina,  
 porque lo exige así la disciplina  
 amén de la prudencia.  
 Intentar lo contrario tuera tonto.  
 Por tal causa con todo está conforme  
 y hasta piensa encargarse un uniforme  
 de diputado radical muy pronto.  
 Su éxito será enorme  
 y envidia causará cuando lo lleve.  
 ¿Quién niega que hace bien? ¿Ni quién, aleve,  
 va a censurarle porque así se porta?  
 Sólo Gómez le importa;  
 sólo el ministro insigne que se atreve  
 a detener la lluvia cuando llueve  
 y que transforma el día en negra noche  
 y al hombre más enterero en un fantoche.  
 Son para él solamente sus sonrisas  
 y su admiración toda,  
 y suele preguntarle qué camisas  
 son las que están de moda,  
 para comprarse luego unas docenas  
 de las que dice Gómez que son buenas.

Encontrarse no es raro  
 con figura tan chata,  
 por más de que se trata  
 de una excepción únicamente, ¡es claro!





*Figuras de Actualidad*

*J. L. Wilmos.*

*por Cileuso*

*Dando en el aire vueltas de carnero  
a las nubes, impávido, atropella;  
y hace que va a estrellarse y no se estrella  
! Ese es su humorista verdadero!*





A L I C E Q.

N I L S S O N

## TEATRO DEL SILENCIO

**N**o discutamos sobre la belleza, el talento y la gracia de miss Nilsson. Esas son cosas todavía reservadas al público, pues la actuación de la actriz no ha sido aún lo bastante relevante para que la crítica pueda formar opinión segura. En su difícil carrera artística, miss Nilsson no dió hasta ahora todo el fulgor estelar que de ella puede esperarse. Tal vez aguarde al astrónomo (director) que sopa aprovechar sus facultades en obras que a la Nilsson le «vayan bien», como se dice en argot teatral.

La contemplación de esta fotografía sugiere ciertas reflexiones críticas sobre el «maquillage». Viendo a algunas artistas se comprende que Tripitas llame el momento más angustioso a aquel en que tiene que besar a la actriz. «¿No le ha sucedido a usted estando alegre empujarse en dar un beso a una puerta recién

pintada con esmalte?», decía gráficamente. Natural que las exigencias de la fotografía obliguen a los actores al embadurnamiento; pero en todo debe haber discreción. Si los artistas no lo son en el momento de pintarse, no podrán imitar la realidad. Hay, por eso, ojos masculinos demasiado rasgados por la pintura, y arrugas que recuerdan las convencionales arrugas de los cómicos de la legua.

Pero son las mujeres las que más abusan de los lápices y las pomadas. Cejas largas, delgaditas, rostros lívidos, ojeras profundas, etc. Hasta las ventanillas de la nariz se tiñen de rosa. Sobre todo donde el abuso llega al desdibujo y a la extravagancia es en los labios, que adquieren líneas desmesuradas. Esos labios de cereza estarían bien para imitar a las que así se pintan en la vida real, pero no para representarnos en toda clase de mujeres.





TRAVESÉ la verja que rodea el jardín del Sanatorio, y siguiendo una estrecha avenida llegué al cuerpo principal del edificio.

Un enfermero me condujo por un largo y sombrío corredor.

— En la última puerta — dijo — y se alejó.

Llamé; mientras esperaba, me invadió una intensa emoción. Aquel querido amigo de la infancia estaba allí, muerto en vida, loco, de una locura incurable...

La puerta se abrió. Desde el fondo de la sala, el médico, un primo de mi amigo, me indicó que pasara. Sentía una fuerte opresión en la garganta... De puntillas me acerqué. Sentado en el lecho, Juan Carlos vagaba en torno la mirada, con una expresión de honda melancolía. Le tendí la mano, que recogió en pausado movimiento. Poco a poco su semblante parecía despejarse. Una sonrisa suave, su verdadera sonrisa, se insinuaba auspiciosa. Quise hablarle, cuando de

# O J O S VERDES

P O R

A N G E L

S .

P O N F E R R A D A

pronto, abriendo muy grande los ojos, lanzó un grito que me dejó helado, y cubriéndose la cara con los brazos, lloró, lloró amargamente, con un llanto más amargo aún que el llanto de los hombres...

Creí que me había reconocido y me dieron ganas de llorar con él, de decirle que se curaría, que tuviera fe, valor... El médico leyó, sin duda, a través de mi rostro, y tomándose de un brazo me señaló un diván en el otro extremo de la sala. Nos sentamos. Temblaba... El médico dijo bajando la voz:

— Es un acceso; se repiten con frecuencia.

Callamos: Tras un prolongado silencio, interrogué:

— Pero, ¿no hay esperanza, doctor?

— Desgraciadamente, ninguna. Es una locura sin remedio.

Supliqué, entonces:

— Usted, doctor, ha de tener la versión exacta de este terrible drama; circulan tantas, que yo le rogaría...



— Es verdad; tengo la versión exacta. Como que he sido testigo de toda la tragedia, desde su origen hasta su fin.

Hizo una pausa. Hasta nosotros llegaban ahogados los sollozos del enfermo.

— Fué en agosto — empezó — en vísperas de su boda, Juan Carlos me llamó un día. «Debo confiarte un secreto — me dijo — que he guardado hasta ahora en lo más profundo de mi alma. Sé cuán sincero es el afecto que me profesas, y sé también que eres un psiquiatra distinguido». — Le interrumpí para decirle que podía disponer de mí cuanto quisiera. «Bien — continuó — escucha mi secreto y préstale debida atención. Si es posible, analiza científicamente una a una mis palabras y luego... luego darás tu fallo, sin reatos de ninguna clase». Pasado un momento, agregó: — «Cerca de aquí vive una familia. No conozco su nombre, y nunca quise averiguarlo. Hay allí una chica, y es esto lo único que sé y lo único que me importa. Esa chica, que apenas tendrá diez años, la conocí hace dos. Una rubiecita locuaz, que cuando me encontraba quedábase de repente seria, mirándome con unos ojos verdes, de un verdor extraño, que hace estremecer... Muchas veces he pensado en el poder misterioso de sus ojos verdes, y otras tantas, al encontrarlos, sentía en mí un algo inexplicable. Una tarde, regresaba de la calle, cuando me di con ella. Quise interrogarla, pero escapó corriendo, la cara vuelta hacia mí, sus grandes ojos verdes puestos en los míos. Intrigado, cada vez más y más, me propuse hablarle. Fué imposible. Huía de mí, pero siempre mirándome con esos ojos verdes, únicos... Mi preocupación llegó con el tiempo a ser una obsesión y ésta me persigue hoy más que nunca, tenaz, abrumadora... Tú sabes — y viene lo más grave — que mi boda se realiza el mes entrante. Ahora bien; yo no puedo casarme, ¡no quiero casarme!... ¡Tengo miedo!... Y como yo hiciera un gesto, recalcó: «Miedo, así como lo oyes, miedo». Su voz era ahora insegura. Se había puesto pálido, y un ligero temblor agitaba

reda de enfrente, una neba con dos tamaños ojos verdes miraba a Juan Carlos fijamente.

— Y ahora, ¿qué opina el sabio? — me espetó con sorna.

El tono de la frase, en boca de Juan Carlos, era alarmante. Jamás mi primo se permitió una broma a costa de mis modestos conocimientos profesionales. Comprendí la gravedad del caso. Y me consideré obligado a hablar.

— ¿Deseas mi opinión? Pues bien: tú estás neurasténico, ¿me entiendes? neurasténico.

No pareció impresionarlo mi diagnóstico. Proseguí:

— Trabajas demasiado, Juan Carlos, y necesitas descansar, lejos de aquí, libre de toda preocupación. Y esto debe ser pronto, mañana mismo. Yo hablaré a los padres de tu novia. — Juan Carlos dió un salto.

— Como... ¡habíarles!... ¡Enterarlos de mi secreto! ¡Oh! ¡eso no, eso no!...

No sin trabajo pude convencerlo que a nadie revelaría «su secreto», y recién entonces consintió. Al día siguiente de mañana temprano, Juan Carlos se embarcaba rumbo a una provincia del norte. Una ausencia de dos meses y regresó. Era otro hombre: jovial, expansivo, completamente curado. Se fijó el enlace para la próxima semana. El día de la boda Juan Carlos me llamó.

Lo sorprendí en punto de terminar una esmerada toilette.

— ¿Qué tal? — me dijo.

— Muy bien, muy bien, — respondió — digno de tu futura mujercita.

Rió alegremente. Luego bajamos la escalera; ya en la puerta de calle, se detuvo. Enfrente, la chica de los ojos verdes lo miraba. Fué un minuto, luego echó a correr dándose vuelta hasta perderse. Mi primo parecía petrificado. Lo arranqué de su ensimismamiento llevándolo de un brazo hasta el automóvil. Di órdenes y partimos. De paso, en una confitería, bebí nervioso una copita de fernet.

Poco después se había efectuado la boda. Al retirarnos de la iglesia, Juan Carlos y Julia, su esposa desde ese instante, me rogaron les hiciera compañía en el coche. Esta dijo en tono de amable invitación:

— Juan Carlos no se siente bien, doctor.

No pude excusarme. Habíamos andado unas diez cuadras, cuando de pronto un brusco sacudimiento y el auto se detuvo. La gente corría. Julia dió un grito. Yo me tiré del coche seguido de Juan Carlos. Allí cerca, un grupo de hombres y mujeres cerraban un apretado círculo. Rompimos la barrera humana. En brazos de un agente, una chica agonizaba... De improviso, en el postrer estertor, se dió vuelta, y dos ojos verdes muy grandes se clavaron en los de Juan Carlos, que horrorizado huyó, tapándose la cara, hasta chocar contra una columna para caer exánime. Lo llevamos a su casa. Cuando se levantó fué para venir aquí, estaba loco... Tal es la versión exacta de los hechos.

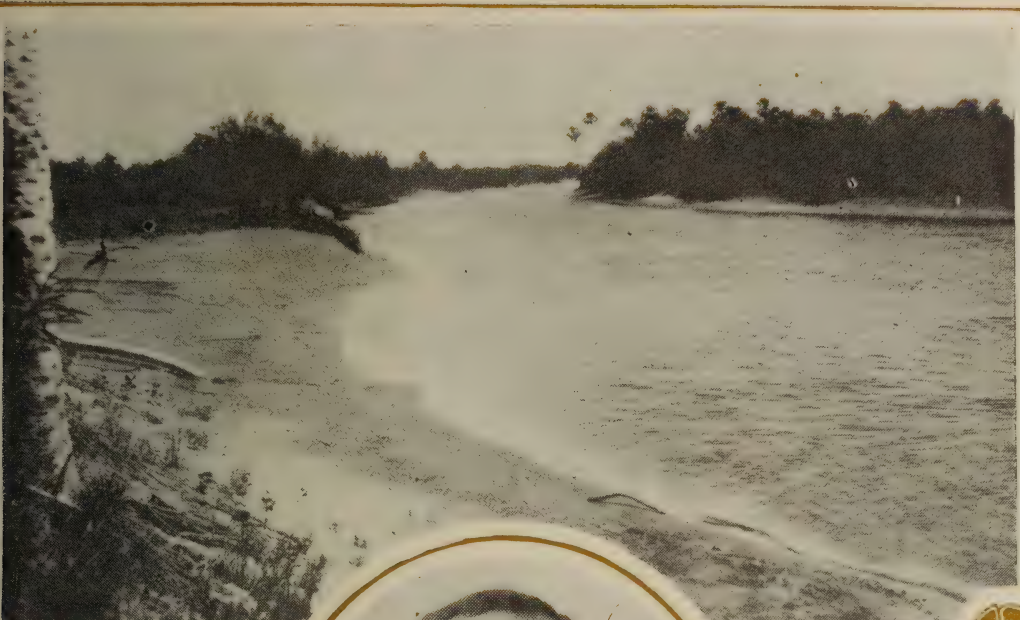
Sin poder articular una palabra, estreché las manos del doctor y abandoné la sala, donde aun resonaban los sollozos del pobre amigo loco...



Se levantó de improviso y, corriendo el visillo de la ventana, me dijo: Mirala, allí está... ¡Casual! ¡Casual! ¡Casual!

Me acerqué; en la ve-





Río Pilcomayo. Territorio de Formosa.

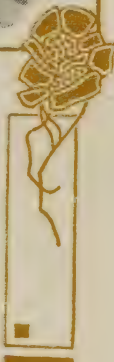
# La "Conferencia de Agrónomos"

## SU OBRA PROGRESISTA



El presidente de la «Conferencia de Agrónomos», ingeniero Gabriel A. Salomone, que dirige con singular acierto la marcha ascendente de la institución.

versos agrónomos, entre ellos, los señores M. Fasola Castaño, Helvecio J. Antonini, A. C. Muello, José O. Dowling, G. A. Salomone, Manuel A. Blasco, Roberto Campolieti, Ernesto Riveros, Juan F. Baldassarre, Adolfo Pico, César Cornell y R. Castañeda Vega. Todas las conferencias de estos agrónomos se publicaron recientemente, formando un grueso



El gobierno nacional resolvió oportunamente crear diversas comisiones inspectoras para que se trasladaran a las zonas de nuestros territorios del norte y sur, con el objeto de cerciorarse sobre las condiciones en que se explotan las tierras fiscales.

Esas comisiones, constituidas por técnicos, marinos y civiles, se organizaron admirablemente, con todos sus pertrechos, a semejanza de verdaderos expedicionarios que se dirigen a lugares nunca explorados; y así fué que como silenciosas caravanas se internaron en nuestros bosques y desiertos en cumplimiento del deber y en misión civilizadora en aquellas solitarias inexplorables comarcas argentinas.

Largo sería enumerar las muchas, pintorescas y a veces peligrosas peripecias experimentadas por esas tierras de Dios, pero conformémonos con manifestar que todos llevaron a cabo su empresa con denuedo y patriotismo dignos de aplausos.

Al regreso de esas comisiones inspectoras, entre los agrónomos surgió la idea de agruparse para que, en concordancia de criterios y aspiraciones, hicieran conocer a propios y extraños la labor realizada y las riquezas que atesoran muchas y extensas zonas de nuestros territorios, como también sus necesidades para que produzcan y progresen.

Hace más de un año que se ha constituido en Buenos Aires — habiendo tenido lugar la primera reunión en el salón de actos públicos de «La Prensa» el día 3 de febrero de 1919 — la llamada «Conferencia de Agrónomos» y en ese breve periodo de tiempo ha desarrollado una labor incansable y de provecho.

Periódicamente han pronunciado disertaciones de divulgación, en la Sociedad Científica Argentina, di-

volumen de más de 400 páginas ilustrado con fotografías tomadas por los excursionistas.

Entre los fines que persigue la Conferencia se anotan los siguientes: estudio de los distintos problemas que se relacionan con la evolución de los territorios nacionales; presentación a los poderes públicos de proyectos para aconsejar los medios más prácticos a fin de solucionar los problemas mencionados, y realización de conferencias ilustrativas para poner de relieve la capacidad productiva y económica de los territorios.

La «Conferencia de Agrónomos» está constituida por ingenieros y peritos, habiéndose abocado ya diversos e importantes problemas que atañen a la economía general de los territorios, como ser los que se relacionan con el régimen forestal, sistemas de colonización, crédito agrícola, régimen hidrográfico y de riego, enseñanza agraria, vías de comunicación, reducciones de indios, etc., etc.

En la comisión directiva de la «Conferencia de Agrónomos» figura un núcleo de técnicos entusiastas y preparados, cuyo presidente, el ingeniero Gabriel A. Salomone, no ha desmayado un instante, con su actividad y elevación de conceptos, a fin de conseguir que sea una institución respetable y de influencia en la resolución de los grandes problemas que conciernen al adelanto de nuestras regiones más necesitadas de apoyo moral y material.

En el mes de octubre del corriente año se realizará en Posadas un congreso auspiciado por la «Conferencia de Agrónomos» para tratar una serie de trabajos de carácter económico, agrícola y social, que ya han sido presentados por los miembros de la misma a



su presidencia, y que se refieren a los territorios nacionales. Dicho congreso tendrá gran trascendencia y estará constituido exclusivamente por técnicos que han auscultado y sentido de cerca las necesidades de los



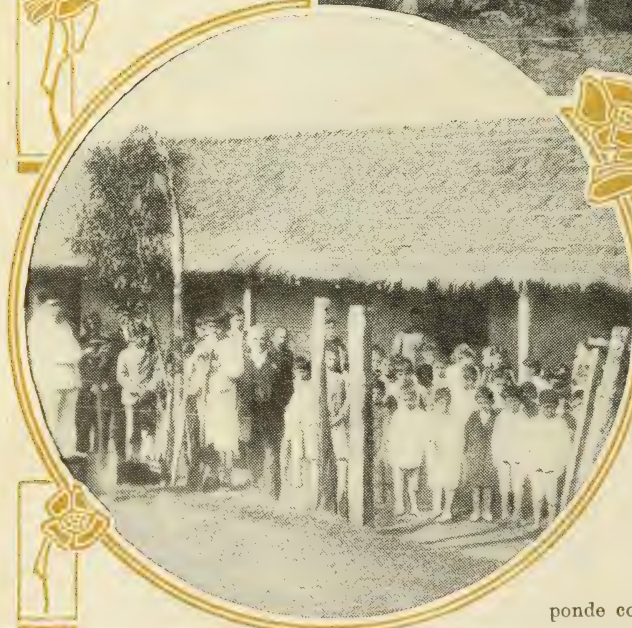
El cacique matak «Pavo», con su indíada, en Chañaral, Formosa.



El campamento de una comisión agro-nómica exploradora.



Casa construída con arancarias, en la zona de San Pedro, Misiones.



Una escuela en San Isidro, Misiones.

territorios. El Ministerio de Agricultura de la Nación y la Asesoría Letrada del Ministerio del Interior se han expedido en forma elogiosa por la iniciativa de este congreso.

En breve se dará otro ciclo de conferencias en la Sociedad Científica Argentina.

Mucho hay que esperar de la obra intelectual y progresista de esta flameante entidad que se cierne ya con eficacia en los horizontes del poderío económico de nuestros territorios.

Responde a verdaderas y apremiantes necesidades sentidas por la agricultura e industria afines argentinas, y tal como ha sido planteada tiene necesariamente que dar resultados espléndidos. A todos los que en este asunto deban obtener beneficio corresponde coadyuvar al éxito.

HUGO MIATELLO (HIJO).

Fotografías de la «Conferencia de Agrónomos».



PARA LOS NIÑOS



# LALLAMA



UNTO con sus primos el *guanaco*, la *alpaca* y la *vicuña*, la *llama* pertenece a la familia de los *camélidos*, es decir, a los animales parecidos al camello por algunos detalles. La llama es un camellito sin jorobas que tiene el cuello acamellado, cabeza de oveja, y estatura y cierto parecido en el





cuerpo con el asno. Es un rumiante (¿te acuerdas, niño, qué es un rumiante?).

Cuando no había en la *América del Sur* bueyes, caballos, burros y mulas, la llama era el mayor de los *mamíferos* de este medio continente. Mamíferos son los animales que antes de dedicarse a comer hierba o bifes o dulce de membrillo se crían gracias al pecho maternal. Tú, niño, eres el más inteligente de todos los mamíferos.

Cuando no había Botafogos, ni shortorns, ni merinos, ni ferrocarriles, la llama era caballo, buey, carreta y tren. Sobre sus lomos cargaban los indios de entonces todo lo que necesitaban transportar. Por eso la querían tanto como el gaucho quiere a su pingo y como el cabañero a sus campeones de la Exposición Rural. La adoraban considerándola un animal sagrado, lo que no impedía que se la comieran, pues la llama tiene una carne de excelente sabor.

La llama vive en las regiones montañosas, especialmente en las del Perú y Bolivia. No anda por ahí en estado salvaje ni se recuerda que haya sido nunca salvaje. Es una sirviente educadísima que no abusa de sus patrones. Cuando se la trata bien, la llama obedece dócilmente. Si se le pega, se vuelve terca y se deja matar antes de obedecer a los golpes. Es muy noble la llama.

Dicen los historiadores que en los tiempos en que las minas del Potosí estaban en explotación había unas 300.000 llamas dedicadas al acarreo de mineral argentífero.

Las llamas pueden llevar sobre sus lomos unos 50 kilos de peso y es tan suave su paso que la carga no necesita ser atada fuertemente. Si se la carga más de lo debido, la llama se sienta y nadie la hace caminar. Para la montaña resulta más segura que el caballo, el asno y el mulo. Caminan en fila siguiendo a la madrina que lleva un cascabel.

Con su lana, menos fina que la de la vicuña y la alpaca, se hacen tejidos bastos; con su cuero se fabrican ojotas. Es un animal resistente que no precisa mucho cuidado, sobre todo en la alimentación. En donde menos hierba haya la llama sacará provecho. El frío tampoco le hace mal. Vive unos veinte años.

En el Zoológico hay unas llamas que sirven para pasear a los pequeños visitantes. Cumplen su oficio mansamente porque el señor Onelli les ha encargado que quieran mucho a los niños, y al señor Onelli le obedecen los animalitos.

EDUARDO DEL SAZ.

DIBUJOS DE MACAYA





# "CARAS Y CARETAS" EN EL URUGUAY

## CON EL MINISTRO DE INSTRUCCIÓN PÚBLICA

### LA ORIENTACION DE LA

### ESCUELA AMERICANA



El doctor Rodolfo Mezzera, ministro de Instrucción Pública en el Uruguay.

Dice Rodó en «Motivos de Prole» — ese libro tan mentado y tan poco leído — que la vocación nace al comprobar que tenemos facultades que hácenos aptos para tal o cual cosa. (El pensador lo expone con más lentas y armoniosas palabras).

Un maestro moderno tiene que diferir harto de aquel terrible dómine con palmeta y disciplinas. Ha de ser, antes que nada, psicólogo. Esto es lo difícil precisamente. A conseguir tal desiderátum, y otros fines muy útiles, van algunas iniciativas del Ministro Mezzera, que no vamos a detallar, porque ocuparíamos demasiado espacio. Baste decir, como ejemplo, que una de sus iniciativas es el Instituto Normal Agrícola. En el doctor Juan Aguirre González, al frente del Consejo de Enseñanza, tiene el Secretario de Estado un óptimo, un entusiasta colaborador.

Los argentinos que ocupan puestos preeminentes conocen bien a este luchador, que ha ido a un Ministerio con poco más de 30 años, dando pruebas luego, de una experiencia poco o nada acorde con su edad. Es bajo y sanguíneo, de expresiva inquietud, de ojos vivaces, gastados prematuramente sobre los libros.

En nuestra conversación se rebelaba contra el analfabetismo:

— Es vergonzoso que quede un solo ser sin enseñanza en países de tan gran potencia económica — se dolía.

Y para amenguar el mal, propone — con los modernos pedagogos como Altamira — que se amplien los plazos de admisión en las escuelas; que se reciban hasta los niños de once años. Un 30 por ciento de analfabetos es lo que arroja aquí un censo muy reciente. Las escuelas nocturnas aminoraron estos años la muy lamentable proporción. Ese aumento en la edad para admitir los escolares ya fué consagrado en la provincia de Buenos Aires, por lo que el Ministro elogió en la Cámara a su gobierno.

Piensa que las dos repúblicas del Plata tienen mayor analogía que los restantes países de América. Y nos declaró:

— Hay allí y aquí educadores ejemplares, cuyos procedimientos debemos copiar sin rubor, con toda la frecuencia que fuere necesario.

Un instante después concluía la amable entrevista.

VICENTE ANTONIO.

Montevideo, 1920.

*La escuela primaria tiene una gran misión que cumplir: despertar y robustecer el sentimiento patriótico para oponerle, gloriosamente, al avance de las ideas disolventes que pretenden barrer con la sagrada noción de la Patria.*

*Rodolfo Mezzera*

Autógrafo con que el ministro demuestra su simpatía a «Caras y Caretas».

El horario del Ministerio es vespertino, pero con nosotros, el doctor Rodolfo Mezzera, hace excepción. Recibimos de mañana en su despacho, en esas horas que él dedica a poner en orden millares de asuntos, relacionados con la instrucción. Primera característica del alto funcionario: laboriosidad ejemplar. Otra: sencillez. Otra: franqueza. Otra: memoria prodigiosa, que le proporciona erudición amplia y de primera mano.

Llano y afable le encontramos en este día, cuando el portero galoneado acaba de anunciarle la visita de un representante de «CARAS Y CARETAS».

Justifica nuestra entrevista la actualidad. El Parlamento hubo de interpelar al Ministro de Instrucción Pública y este Ministro de Instrucción Pública fué... e interpelló a los legisladores. Donoso cambio que no se registra en la vida pública de un país todos los días. Salí del caldeado ambiente parlamentario como hubiera salido del fuego una salamandra, esto es: indemne.

— ¿Qué la enseñanza no ha evolucionado todo lo rápido que fuera de desear?... ¿Qué no se acentúa la recta orientación de la escuela?... ¿Qué a veces se echa de ver falta de celo en los maestros?... ¿Qué los niños no concurren en la proporción debida, principalmente en campaña?...

— Etcétera, etcétera. El capítulo de cargos fué vasto y todos esos cargos los anotó prolijamente el Ministro. Reconoció la exactitud de las observaciones. Pero añadió, entre sonrisas y apenado:

— ¡La culpa no es mía!  
— ¿Cómo no ha de ser mía! — echóle en cara un adversario.

— No, señor diputado, y perdone. Todos esos inconciliables y algunos más se obviaban con veinte proyectos míos que duermen en la carpeta de las cámaras.

Fué enumerándolos uno a uno. Explicó su alcance. Al salir de sesión, los enemigos políticos que son amigos personales le estrechaban la mano para felicitarle. Uno, más jovial, pasando la mano por su calva solemne, se reía:

— Amigo, fuimos por lana... ¡y nos ha trasquilado usted!

En nuestra entrevista, el doctor Rodolfo Mezzera se volvió a mostrar encendido de buenos propósitos:

— Si yo estoy en este puesto, crean que es por algo más que vanidad. Es con la esperanza de realizar una obra imprescindible para el país. Me interesa la cultura general del pueblo. Me desvela el problema, la magna cuestión de la enseñanza primaria.

Con facilidad de palabra que no puede extrañarnos en un ex catedrático, x legislador y jurisconsulto eminente, el Ministro nos va descubriendo su concepción del problema escolar. Nosotros le decimos:

— El Uruguay, la Argentina, Chile... todos estos países americanos se asemejan extraordinariamente. Sus cuestiones internas, en casi todos los órdenes, suelen ser las mismas. Lo que usted nos diga interesará a los lectores de esta revista, que es popular en buena parte del continente.

El se nos define entonces:

— Hacia tres rumbos, coincidentes, va encaminado mi plan. Tres cosas le obseden por igual. Primera, la individualidad del niño; segunda, la orientación de las vocaciones infantiles hacia la industria; tercera, la orientación de la Escuela Rural. Somos un país agropecuario. De nuestras escuelas, principalmente de campaña, ha de partir la chispa que encienda las inclinaciones infantiles.





Salta ya no es el puerto seco entre el Perú y las provincias tucumanas, ya no pasan a su vera las antiguas rutas del comercio de Indias, ni brilla como una perla de la vida de la colonia; la libertad ya no amontona sus soldados en los desfiladeros de sus montañas, ni se reclama sus hijos para organizar la nacionalidad. Salta duerme su sueño de siglos, mutilada en la epopeya, bajo el polvo de la tradición.

Se ha erigido en Salta el «Panteón de las Glorias del Norte de la República». Al pie de la montaña descansan las cenizas de los héroes, como junto al río legendario, en el templo del Walhalla, los guerreros germanos.

Se evoca bajo las bóvedas del Panteón la gloriosa guerra gaucha con que Güemes detuvo en las fronteras del norte los ejércitos del virrey; el paso de los Andes, la libertad de Chile y del Perú, ante las urnas cinerarias de Arenales y Alvarado; y así sigue el desfile de las grandes sombras: Gurruchaga, Moldes, Zuviria, Gorriti, la historia argentina bajo un solo domo, envuelta en un mismo silencio...

Ahora celebró el centenario de Belgrano. La heroica ciudad del norte guarda la torre en que flameó el último pendón de la dominación española; pero al peso de los años ha caído el viejo campanario jesuita en que se izara por primera vez la bandera argentina, después de una victoria.

«Este es el color de la nueva divisa con que mar-

Catedral y «Panteón de las glorias de Norte».

## LAS CIUDADES ARGENTINAS SALTA

“EL PANTEON  
DE LAS GLORIAS  
DEL  
NORTE”

charán a la lid los campeones de la patria», decía la proclama que precedió a la batalla de Salta. Prohibido el uso de la nueva bandera, flamearon en un poncho azul y blanco los colores de la libertad.

Después de la batalla decisiva y postrera, Belgrano, vencedor, mandó plantar sobre la tumba de los caídos la cruz en cuyos brazos puede leerse todavía: «A los vencedores y vencidos».

El estruendo del progreso moderno ha llegado al valle de los grandes recuerdos, despertándolo

de su sueño secular.

La antigua ciudad colonial, las anchas casas blancas y los techos rojizos van desapareciendo: la arquitectura moderna levanta sus mansardas de siempre, y las chimeneas de las fábricas elevan sus humos hacia el cielo purísimo. Y lo que era desde la cumbre cercana «una bandada de palomas tendida al pie del cerro» es hoy uno de tantos panoramas de ferrocarril.

Pero esto es lo que exige la vida moderna; no es posible amarrarse al pasado. Salta no lo ha hecho; por el contrario, trata de marchar con las nuevas corrientes, dando muestras de ello.

MIGUEL SOLA.

Abril, de 1920.



SILVETAS ARISTOCRATICAS



FOTOG. FRANS VAN RIEL ~

*Saturno Caraballo Campo*





HOSPITAL DE CARIDAD  
UN RINCON

GOUACHE DE ZAVATTARO





# EL 9 DE JULIO (1851)

POR PASTOR S. OBLIGADO.

ILUSTRACIÓN DE FORTUNY.

I

**F**ué esta la última parada militar durante la tiranía, y la única en que formó el tirano.

La mañana del 9 de julio de 1851, fría, gris, lluviosa, como sus congéneres de toda la semana del mes, y de todos los meses de tan largo invierno como el del año negro (1840). Esto no impidió que a más de los batallones de línea, en pie desde la diana, lo estuvieran igualmente el de *Cívicos*, en marchas y contramarchas, dirigiéndose a la Plaza Victoria. A eso de las diez, en que el aguacero persistente ya no era lluvia sino diluvio torrencial, el jefe inmediato de la *División Palermo* la extendía en línea de batalla, cual larga cinta roja, uniformados los soldados de chaqueta, chiripá y gorro del mismo color, cuya larga manga se recogía en forma de cono. El viento, que soplabá con fuerza, hizo caer una de las perillas del arco central (Re-cova Vieja), que subdividía la plaza en dos, matando la anciana que llevaba tres nie-

tos al inmediato balcón de la abuela para presenciar la fiesta. No fué la única víctima en ella, pues más de un soldado, endurecido, no volvió al cuartel. Algún otro a quien inmóvil en el puesto que le tocó, calado hasta los huesos por agua cayendo sobre la cabeza de caño saliente en tejado a la espalda, fué conducido al camposanto.

Continuando las ceremonias religiosas en la Catedral, cuya nota saliente eran banderas rendidas de tres naciones, durante el sermón, tan largo como el de cuaresma, en que el padre Fuentes endiosaba a Rozas, el jefe de la línea, inspector Pineda, solicitó permiso para resguardar los ciudadanos del *Batallón Pasiva*, bajo las arcadas. Partiendo a galope, el ayudante Masculino detuvo su hermoso braceador chileno a pocos pasos del Gobernador que, frente al antiguo café de *La Amistad* vitoreaban oficiales de la marina inglesa entre hurras y vivas, al verle chapaleando en el barrial como el último soldado.

—Conteste, señor ayudante, —dijo, — que de cuándo acá el superior consulta al jefe de una división.





Cuando las campanas anunciaban el acto solemne de la *Elevación*, presentando armas todo el ejército, al terminar la salva de los buques y el fuerte, Rozas, mandando *armas al hombro*, exclamó:

— «¡Al Dios de la libertad! ¡A la tierra argentina, salud! ¡Gloria perdurable a los ilustres patriotas que acordaron virtuosos el juramento santo de nuestra independencia de los reyes de España y de toda otra dominación extranjera!».

*Real y medio*, así apodado el famoso tambor mayor, que en su alto morrión lucía altísimo penacho como sauce llorón, caído por el agua, rebotando el puño dorado de su largo bastón, tras prolongado redoble, hizo tocar *El tambor de Palermo*.

Todo era colorado en aquellos tiempos: librea federal, color de sangre; cintajos en testeras, pretales y baticolas, del mismo color rojo a que no escapaban puertas, rejas, postes y ventanas, como cuanto la vista descubría; la ciudad entera revestida del mismo reflejo: largos cintillos colorados: los soldados, sobre la frente; las señoras, en las trenzas; los civiles, colgando sobre el pecho la divisa.

El general Pineda siguió revistando por retaguardia las tropas que daban frente al Paseo de Julio, y Rozas, mandando echar nuevamente armas al hombro, ordenó media vuelta, repitiendo los vivas:

¡Viva la Confederación Argentina!

¡Viva la Honorable Junta de Representantes!

¡Mueran los salvajes, inmundos, asquerosos unitarios!

¡Muera el inmundo desertor de la sagrada causa americana, Santa Cruz!

¡Muera el asqueroso desertor de la sagrada causa americana, Flores!

«¡Muera el loco traidor, salvaje, unitario, Urquiza!»

## II

A la salida de la concurrencia de la iglesia siguió Manuelita Rozas ya con reducido acompañamiento, subiendo al balcón del señor don Miguel Riglos, contiguo a la Policía, para presenciar el desfile, colocándose entre el ministro de Hacienda, doctor Insiarte, y el señor Southern, representante de Su Majestad británica.

Rozas, ordenando columna en marcha, emprendió retirada por la calle 9 de Julio. Al enfren-  
tar la casa de Pacheco, confluencia de aquella con la de 25 de Mayo, antes de llegar a la antigua *Batería Abascal*, mandó: *¡Armas al hombro!* *¡Vista a la izquierda!*, en honor de aquel guerrero de la Independencia, quién, cuadrándose, hacia la

venia militar al paso de la bandera. Llegado a la barranca del Retiro, ordenó al coronel Hernández siguiera con la división a su acantonamiento en Palermo, y, montando el caballo que allí le aguardaba, cruzó a galope la ciudad con sus numerosos ayudantes hasta su casa, calle del Restaurador, donde tenía instalada la de gobierno, y de cuya azotea presenció el desfile de las tropas.

Grandiosa solemnidad daba Rozas a la última parada, que así presentía desde la declaración (1.º de mayo) del general Urquiza.

Ocho mil cuatrocientos ochenta soldados con cuarenta y tres piezas de artillería volante habían formado. Encabezaban los altos *gastadores* pareciendo más gigantes por elevados morriones de media vara sobre largo mandil de gamuza blanca, llevando al hombro hachas, picos y palas. Pitos y flautas, tambores chinoscos y clarines, bombo y platillos, charanga infernal desafinada. Tras el primer batallón al mando del coronel Quevedo, cruzando blancos *biricús* sobre el pecho, seguían los del mayor Aguilar, del comandante don Pedro Ximeno, capitán de puerto; el Batallón de Serenos, comandante Larrazabal; del teniente coronel Herrera, y mayor Romero. En pos de la brillante brigada de artillería del coronel Chilavert, cada uno de los largos cañones arrastrado por doce morrudos artilleros y doble cuarta de dieciséis, cerraba la marcha del ejército el *Escuadrón de Abastecedores* al mando del coronel Valerio Sánchez y numerosísima caballería, traída de todas partes, núcleo de formación del gran ejército de treinta y dos mil soldados, cuya velocidad de bridones se comprobó bien pronto, disparando primero en la derrota, su general a la cabeza.

Muchos de esos viejos soldados, llenos de canas y cicatrices, restos eran del ejército de diez mil hombres que, quince años antes, salieran de Buenos Aires llevando a las fronteras más lejanas las banderolas coloradas de sus lanzas. Algún batallón de quinientos plazas sólo regresó con cincuenta. Otro sin ninguno de sus oficiales, muertos a lo largo de interminable jornada, en reducidísimo número; otro mandado por el negro sargento hacia tres años, único *clase* superviviente, habiendo caído, desde el tambor de órdenes, todos sus jefes y oficiales.

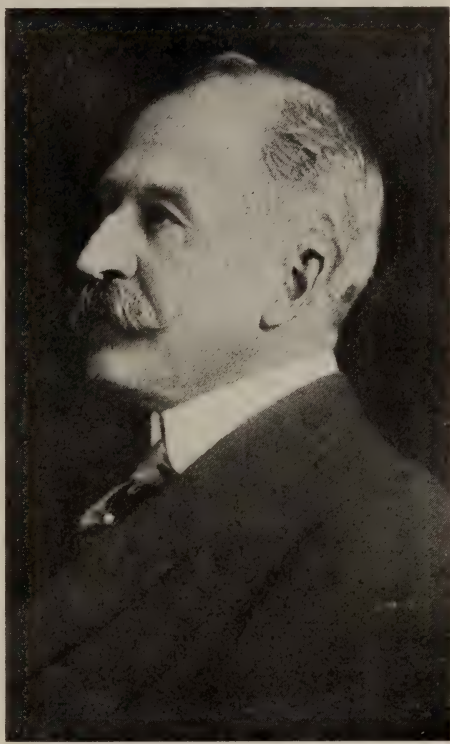
De paso vacilante, bajo el peso del fusil que había sostenido veinte años de tiranía, en hábitud de subordinación al Supremo, arrastrábanse en la última fila culatera, cual pálidos fantasmas hacia los funerales de la Santa Federación que Rozas preconizaba!...





# DE CHILE

## LA ELECCION PRESIDENCIAL



Señor Arturo Alessandri, proclamado por las fracciones que componen la «Alianza Liberal».      Señor Luis Barros Borgoño, sostenido por los partidos que forman la «Unión Nacional».

Las dos prestigiosas figuras políticas de Chile, candidatos a la presidencia de la república, cuya reñidísima elección tanto ha apasionado la opinión pública del país hermano, habiendo obtenido mayoría de 4 votos el Sr. Alessandri, sin poderse asegurar aún su triunfo definitivo.



La mesa directiva de la «Unión Nacional», formada por destacadas personalidades chilenas, presidiendo la reunión política en la que se proclamó al señor Luis Barros Borgoño candidato a la presidencia.



POCAS veces trasciende al público una de las faces más dolorosas de la miseria, aquella que se ha dado en caracterizar con la denominación de «pobreza vergonzante». Los que la sufren, y la circunstancia va de suyo explicada con la denominación consignada, procuran, en cuanto pueden hacerlo y sobre todo en cuanto se los permite la curiosidad perversa de la gente, ocultar los detalles de sus necesidades íntimas reforzando el espíritu con un inmenso sentimiento de resignación. De suerte, que en el roce frecuente a que obliga la vida, apenas si los más advertidos — por imperio de malignidad o por rara nobleza — sorprenden en el amigo de la infancia o en la joven mujer desconocida que ven a la distancia cierta disimulada vejez del vestido, cierta tristeza en los ojos, que no constituyen sino un vago reflejo de los indecibles apremios del hogar.

Las propias preocupaciones que vuelven a los hombres indiferentes en la contemplación de las angustias ajenas impiden, por otra parte, que la ayuda social cumpla con más frecuencia y más acierto sus altos fines humanitarios. Por eso y



Señora Paulina Frers de Pellegrini, presidenta de la asociación.

# Providencia Femenina

Una  
benéfica  
institución

por muchas otras consideraciones que no es necesario puntualizar, creemos llenar un deber singularmente grato, dedicando estas páginas a reseñar brevemente la obra que realiza en Buenos Aires la sociedad «Providencia Femenina».

Fundada el año pasado por iniciativa de la actual presidenta de la misma, señora Paulina Frers de Pellegrini, ha logrado en poco tiempo alcanzar una posición destacada entre las diversas asociaciones de beneficencia, en mérito de las características especialísimas de su misión.

Bien entendida y provechosa ayuda social importa la acción de la «Providencia Femenina». En su local comercial de la calle Santa Fe número 1234, al que acude diariamente gran cantidad de compradores, hallan sitio todos los productos de la labor casera, cuya aceptación no está supeditada a más exigencias que las que impone el buen gusto y la elegancia, humilde o fastuosa, que ha de ser luego factor principal para recomendarlas obras allí en venta.

De tal manera, con ese único requisito, se cumple a la vez que un noble propósito caritativo, facilitando el medio de aliviar sus necesidades a toda mu-





Una de las secciones, destinadas a ropas para los niños.

jer que tenga voluntad para trabajar en las tareas manuales que les son propias, un fin educativo que es como una consecuencia lógica de la intervención que en ello tienen refinados espíritus femeninos...

Ilustran estas páginas algunas fotografías que reproducen distintas secciones de la tienda o bazar que funciona bajo los auspicios y dirección de la «Providencia Femenina». En ellas puede apreciarse la diversidad de las labores femeninas, y sea o no oportuna la observación, cabe añadir que reconforta pensar en el inapreciable alivio que, aun fraccionado, representa el resultado positivo de su expendio a quienes pueden adquirirlas sin sacrificios.

Integran la comisión directiva de la «Providencia Femenina», las siguientes señoras y señoritas: Presidentas honorarias, Rosa G. de Sáenz Peña y Ca-



Carteras de cuero repujado y primorosos almohadones.

rolina L. de Pellegrini; Presidenta, Paulina F. de Pellegrini; Vicepresidenta, Lucrecia G. de Ramos Mexia; Secretaria, Celina P. de Piñeiro Sorondo; Prosecretaria, Ema F. de Zemborain; Tesorera, Luciana A. de Soto; Protesorera, Carmen Madero de Agrelo; Vocales: Enriqueta L. de Aguirre, María R. L. de Agote, Mercedes Z. de Ortiz Basualdo, Angiolina A. de Mitre, Adela F. de Dreher, María Augusta C. de Lezica Alvear, Celina Z. de Paz, María M. P. de Vallés, María Ema G. de Vedoya, Adela M. de Frederking, María C. M. de Saguier, Elsa D. de Mallmann, María Antonia del Mármol, Carlota Casá y María Soto Acebal.

ADOLFO LANÚS.



# ACTUALIDADES DE ROSARIO



Conocidos miembros de la colectividad británica, con el representante de los masones de la capital federal, reunidos en el bar «Citró», donde festejaron con una interesante reunión el día de la masonería inglesa.



El diputado nacional doctor Juan B. Justo dirigiendo la palabra en el congreso celebrado por la Federación Agraria.

Delegados de todas las secciones que la Federación Agraria tiene en la república reunidos en la sesión de clausura verificada por el citado congreso en los salones de la Sociedad Benevolencia.



El vicegobernador de la provincia, señor Clorindo Mendieta, y un núcleo de los concurrentes a la ceremonia de la colocación de la piedra fundamental del Colegio San José, en el lunch con que se les obsequió a la terminación del acto.



# CASAS PARA OBREROS EN BERISSO

## COLOCACION DE LA PIEDRA FUNDAMENTAL



El gobernador de la provincia, doctor José Camilo Crotto, el internuncio apostólico monseñor Vassallo de Torregrossa, monseñor De Andrea, la señora Guillermina Oliveira César de Wilde y las damas y caballeros que formaban la comitiva oficial, encabezando la manifestación que se dirigió hacia el lugar donde se llevó a cabo el simpático acto. La importante obra, que se comenzará en breve, forma parte del programa que se trazó con motivo del resultado de la gran Colecta Nacional; tanto los terrenos como la edificación son donativo de la señora de Wilde, madrina de la ceremonia, juntamente con el primer magistrado bonaerense, doctor Crotto, que fué el padrino.

## DE MONTEVIDEO



Núcleo de damas que forman parte del Consejo Nacional de Mujeres del Uruguay reunidas después de verificada la inauguración del nuevo local, que ocupará la prestigiosa y filantrópica asociación, situado en la calle Constituyente y Médanos



# EN LOS CAMPOS DE ÑUÑO A

## UNA TARDE INOLVIDABLE

La diaphanidad de la atmósfera, la suave temperatura, las sonoridades metálicas de las bandas del ejército, la profusión de los pendones ligeramente inquietos al tope de los gallardetes, influyendo el cuerpo y el espíritu, han dispuesto a la alegría y a la sana expansión a la enorme masa humana que negrea los tabladros y que evocando los vivos y clásicamente históricos palenques de la antigua edad, encierran con sus pechos — que son de legítima fibra araucana — la planicie en que desde hace días por su bandera, por su grupo y por su gloria, justan en olímpica asamblea los diestros máximos de tres naciones hermanas. Se está además en la etapa terminal.

«Los de Chile van adelante» — parece que expresara la animación que cubre los rostros de aquellos millares de personas que con empeño y hondas palpitaciones han estado siguiendo paso a paso el desarrollo del gran certamen atlético que allí se celebra.

¿Y por qué no habrían de estar orgullosos — hanse muchas veces repetido por lo bajo y con los suyos, sus rivales uruguayos y argentinos — si se entrenan, aspiran, luchan y poseen alma de bravos!

De un lado, ocupando una hondonada que hace de escalón al borde del campo, y sobre el césped, se han sentado en hilera los cadetes de la escuela de guerra; siguiendo la curva los alumnos de los institutos militares afines. El gentío, en las tribunas populares, se estruja y acciona, y chilla y berrea a la sola vista de los vendedores de tortas y refrescos, que en las reuniones anteriores han estado haciendo su agosto.

¡El pueblo no quiere ya más ser explotado; fuera de ahí ladrones! — esto les gritan junto con lo que les son arrojados proyectiles de diferente industria, secos y mojados.

Pero sobreviene una tregua porque todas las miradas se sienten atraídas hacia lo alto: es un aeroplano, que pasa bajo, muy bajo, demasiado según la impresión sobersaltada de algunos cardíacos, y la multitud entusiasmada premia al conductor, un civil, con ruidosos palmoteos. El aparato, que es un monoplano, deja flotando sobre el estadio una estela de avisos y reclames y en el espíritu de los espectadores estampada una nota deportiva de arrojo y pericia que no se esperaba, circunstancia que los repudiados vendedores de tortas y refrescos aprovechan para catequizar a los sedientos y a los que en cualquier hora se sienten con hambre no bien penetran por sus pulmones unas rachas de aire libre.

Por los pasadizos de acceso se han ido internando en el recinto reservado los jueces del torneo y uno que

otro atleta en tren de estirar sus miembros, que van a ponerse a prueba dentro de poco rato. Los chilenos visten camiseta y calzón azul, los uruguayos de blanco con una franja celeste vertical, al costado y sobre la pierna, y los argentinos del mismo color sin solución de continuidad; cada hombre cruzada sobre el pecho lleva prendida la bandera que representa.

Los requebrados torsos denotan su vigor al través de la fina tela que los recubre, y los cuellos, brazos y piernas quemados por el sol semejan ser de bronce. El público al divisar los jueces extranjeros los aclama y estalla en hurras a sus respectivos países; éstos, conmovidos, contestan viviendo a la hospitalaria república que los festeja y agasaja sin cesar.

El bullicio es acentuado y va creciendo por segundos; es que hay impaciencia en presenciar el desfile de las delegaciones y por conocer el resultado completo y proporcional de la cuarta olim-

piada sudamericana, aunque ésta esté ya definida en cuanto a colocación, que no podrá variar: chilenos, uruguayos, argentinos. Los últimos son pocos, los menos, sin duda, mas asimismo han obtenido, con otras victorias, dos records sudamericanos: la bala y el salto en alto sin impulso.

Son casi las tres cuando es dada la señal anunciadora de que la parte final del programa va a cumplirse; el público a los toques de campana con prolongados aplausos y vitores a la confraternidad continental. Mientras tanto de la pista y a ocupar sus puestos hanse ido retirando jurados y campeones, para volver muy pronto con sus grupos correspondientes.

En la tribuna oficial, colmada de damas, el cuerpo diplomático con todo su personal asiste, y el sol, que como ninguno es parte en la hermosura del cuadro, sobre los galones de la oficialidad y los cascos de acero de los soldados, brilla y reverbera, esparciendo por doquier la cálida caricia de sus rayos benditos.

No falta nadie: autoridades, corporaciones, sociedad y pueblo están ahí.

La muchedumbre de punta a punta siéntese de súbito estremecida; los cuerpos se inclinan hacia adelante, las bocas se secan, los ojos se humedecen. Es todo un espectáculo y el instante es por demás glorioso; nuestros pechos quieren saltar. Somos un puñado de argentinos — 16 atletas nada más — con cariño rodeando y por sus bordes sosteniendo nuestra bandera, al cielo cara a cara desplegada. Hemos iniciado la marcha; los muchachos luciendo la esbeltez de sus cuerpos varoniles caminan a un mismo compás; dianas e himnos nos envuelven y todo Chile con sus vivas atruena el espacio; momento subime en que nuestras miradas y nuestros corazones vueltos al oriente, por sobre el enorme macizo andino, a una patria, a unos hogares situados más allá, brindan aquel homenaje, nuestra gratitud al pueblo hermano, nuestra indefinible emoción...

En el último recodo de la pista requiero con la vista a Cullen, que va a mi lado, y éste transido de sensaciones balbuciente me susurra: yo no puedo más... ¿Cuál de nosotros no sentía en ese instante deseos de llorar? ¿Y quien de nosotros olvidará jamás el fuego de entusiasmo con que fueron pronunciados desde las tribunas de Ñuñoa, ciertos nombres de los componentes de la delegación?

Detrás seguían los uruguayos, recios, elásticos, más numerosos por cierto — 22 atletas — con su estandarte en alto; y cerrando la columna los de Chile — 45 atletas — puro músculo, puro corazón.

Unas horas después los resultados generales rendían este cómputo definitivo: victorias, 5, 6 y 10, respectivamente.

Luego, cuando al teñirse de púrpura las altas cumbres, iba la tarde agonizando y en el alma de cada representante argentino se depositaba sin esfuerzo el sedimento moral de esas jornadas de noble emulación, algunos nos preguntábamos si llegaría la Argentina a medir en todo su simbólico alcance el recibimiento, la compenetración, las demostraciones y la popularidad que nos ofrendarán el espíritu, el sentimiento y la amistad chilena.

CESAR VIALE

ILUSTRACIÓN DE SIRIO.





# TODO MENOS ESO



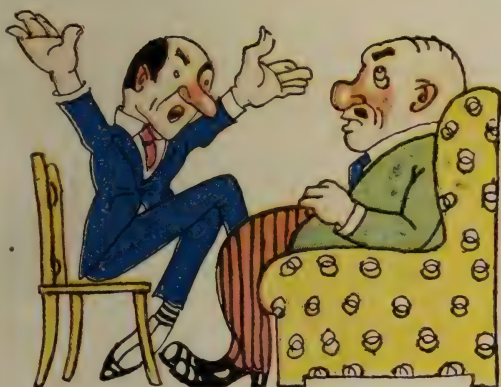
— Triunfa el acaparador.  
¡ Qué vergüenza !

— Sí, señor.



— Cobra unos precios enormes  
el panadero.

— Conformes.

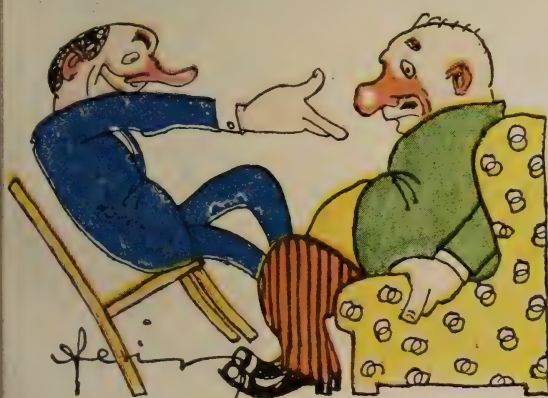


— Y el sastre cobra un platal.  
— Es cierto. Eso es criminal.



— Hay que abaratar la vida.  
Y pronto.

— ¡ Pronto ! En seguida.



— Rebájeme el alquiler  
entonces.

— ¡ No puede ser !



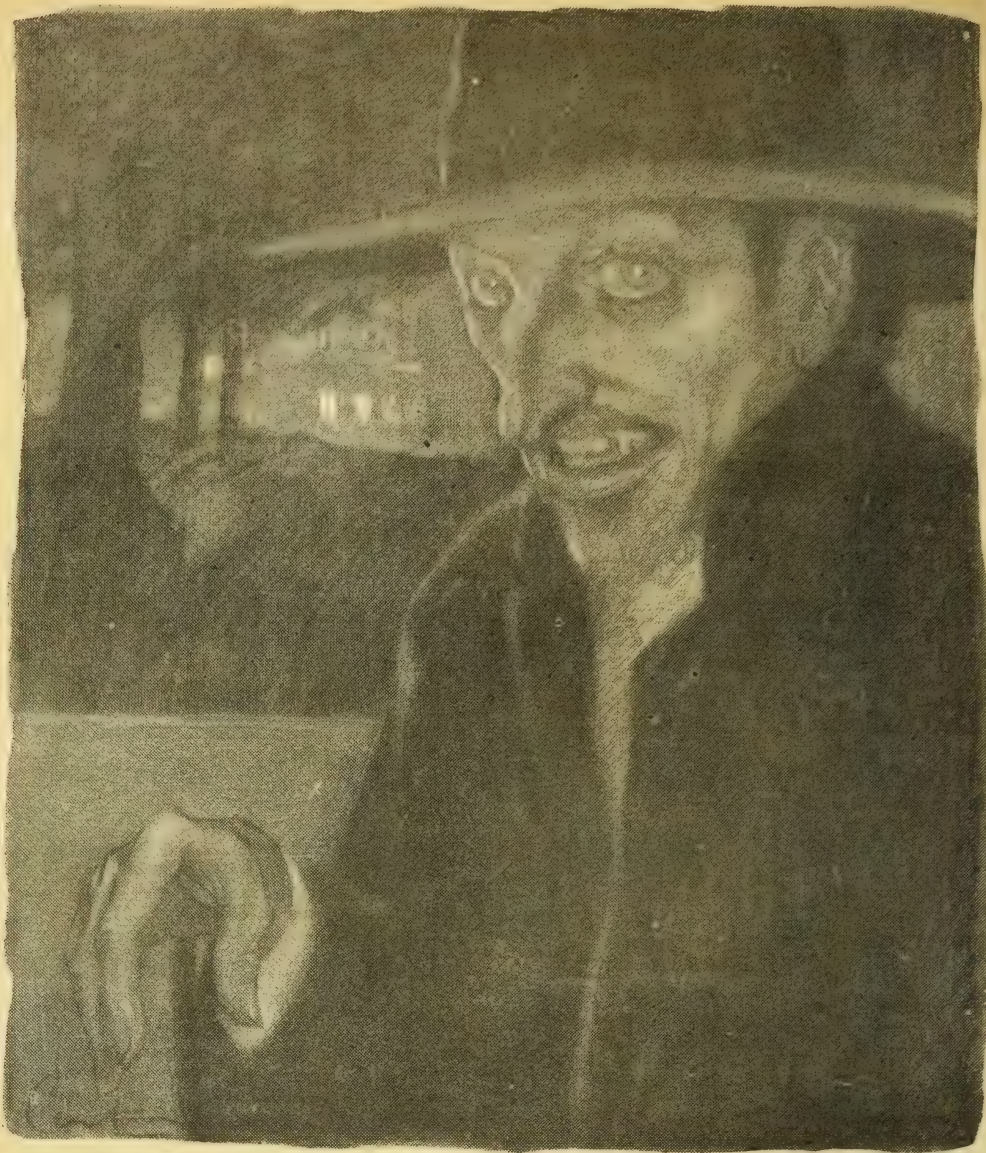
— ¿ Pues no decía... ?

¡ Váyase inmediatamente !

— ¡ Insolente !

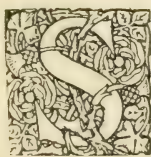
Dib. de Feiman.





## EL HOMBRE QUE NO PUDO VOLVER A SU CASA

P O R   R I C A R D O   G U T I E R R E Z



SENTADO en un banco de la plaza San Martín, me abandoné, en una de las ausencias que me son habituales, buscando mi teatrillo de títeres, para olvidar la realidad de las cosas, cuando las horas mueren lentamente en el grave compás que inventaron aquellos que no perdonaron nada para cuadricular la vida.

De cuando en cuando, en el fastidio de un regreso, aperecía con un fantástico aspecto los automóviles

que, cruzando como manchas alargadas sobre las luces del Pabellón Argentino, ensayaban círculos de sombra.

Un rumor leve me advirtió que alguien se aproximaba. La soledad del paraje me hizo guardar respetable prudencia, que dió por tierra con todos mis ensueños. Un hombre alto, con el abrigo colocado como una capa española, se aproximó sentándose junto a mí, mientras sus labios se movían en un murmullo que se asemejaba, no sé por qué se me ocurría, al agrietarse de una piel vidriosa y seca. Brit... Brit... Procuré levantarme, pero cuando volvió el rostro, advertí



algo como el brillo de una lágrima. Brit... brit..., moduló el hombre y, a pesar del temor que tan extraño tipo me inspiraba, una profunda compasión se apoderó de mí, recordando al personaje que, a diario, encontraba en mi camino. Unos decían que era un ruso; otros que un *jettatore* especialista en desgracias de dinero, con su silueta de *malheur*, su aire majestuoso en la extensión inverosímil de sus pasos y su inconfundible levita que ya se caracterizaba en forma orgánica. Brit... brit..., murmuró mi vecino; experimenté una sensación que se aproximaba al miedo, y, resuelto a eclipsarme, arreglé mis papeles y me dispuse a partir. Pero en ese mismo instante el hombre me tomó de un brazo y me dijo suavemente: — No se vaya, señor, y hableme de Lucila.

No muy convencido de mi serenidad, obedecí, pensando en que se trataba de un loco y que convenía ensayar aquello de no contradecirle para salvar la cabeza de un posible estacazo. Brit... brit...; los ojos se abrieron desmesuradamente, como en una febril ansia de vida y de sol, cuando la muerte llega y el aire huye de los pulmones. Brit... brit... Todo un drama de dolores físicos y morales vagó por el mundo que se hundía por el agujero de las órbitas, mientras aquel esqueleto me insinuaba: — No se vaya, señor, y hableme de Lucila.

— Hace mucho tiempo, ¿no es cierto?, la ventanita verde, donde, cuando éramos chiquelos, la confundí con la muñeca y besé la muñeca creyéndola Lucila. Ahí está la ventanita, ¿no la ve usted?; después la pintaron de azul. Así es la vida... brit... brit... Me gustaba más el verde, porque después viene el rojo, y es color de sangre. Sí, ya me acuerdo; era en la pequeña iglesia de Alta Gracia, cuando el cura ejecutaba una sonatina de Scarlatti. Allí, en un rincón obscuro, le di un beso a Lucila... y no sé por qué, me parecía que se lo daba siempre a la muñeca. ¿Cómo se reía mi hermano cuando le contaba lo de la muñeca! Más tarde ya no hubo remedio; y una noche se iluminó la iglesita de manera inusitada, en tal forma, que a lo lejos asemejaba un ramo divino de flores del campo y de piedras preciosas. ¡Oh, qué linda era la iglesia colonial y blanca, donde mi abuela y mi madre interrumpieron el augusto silencio con el murmullo aristocrático de sus crinolinas! La casa de la virgen donde me unieron a la muñeca. Dos bultos negros pasaron, pero no se preocupe que yo tengo un buen revólver.

Y al pronunciar estas poco tranquilizadoras palabras para un hombre de paz como yo, continuó diciendo:

— Las sombras negras siempre pasan. Primero, el verde de la ventanita; después, el azul porque Dios lo quiso; más tarde, el rojo, que es el color de sangre; ¿sabe usted por qué es color de sangre? Más tarde viene el blanco de la iglesita, de la abuela, de la madre y de la perfumada crinolina, con esencia de olvido. Bueno... yo estuve en el verde, después en el azul de las ilusiones y de la felicidad, cuando los dos negros no me miraban ni las vacas muertas me perseguían. Ahora viene lo que me pasó... fué el rojo. Después volvió el blanco, cuando el tiempo se fué lejos, muy lejos, como una voz que se apaga... y a veces, también el verde ¿sabe?; y como un íntimo secreto, dijo: — Siempre estoy con el blanco de mamita, pero a veces salto sobre el rojo y el azul y voy a buscar el verde, donde se encuentra la muñeca. Y llevándose un dedo a los labios, dijo muy quedo: — ¡Chit, amigo, veo los dos negros y las dos vacas muertas.

MI situación se hacía sumamente crítica. Recordé mi casa, el trance angustio-

so en que me había colocado mi manía ambulatoria, pero el interés que me inspiraba tan extraño personaje hizo que no me preocupara el momento con tal de conocer, en el fondo de su alma, *el azul*, y, especialmente *el rojo*, que anunciaba entre el desorden mental, traducido en curiosas incoherencias.

— La vida es así — prosiguió. — Primero, la ventanita verde como una esmeralda; luego todo es azul, como si los ojos miraran las cosas a través de las alas tendidas del pájaro familiar; más tarde, la sangre, la sangre horrible. Y antes de morir... el recuerdo de mi madre, en el único momento en que se le da el valor que tiene, para huir de los malos espíritus y de las vacas muertas... Pero la criatura humana tiene a veces el poder de saltar hacia atrás como cuando éramos niños... y entonces... volvemos a mirar la ventanita verde.

Pero cada cual está destinado a su suerte. Hace muchos años, en el viejo Egipto — escuche y no haga ruido — conocí un *djnniah*, de las que pululan cerca del pílono de los Ptolomeos; tenga cuidado porque esa clase de mujeres-espíritus nos rodean siempre. Viví largo tiempo con ella; me hizo conocer el medio de hallar inmensos tesoros, y en ciertos días y ciertas noches me llevó al lago de los misterios.

Volví a mi tierra, donde conocí *el verde* y luego *el azul*; pero las *djnniahs* no perdonan nunca, y causaron mi desgracia. No vaya a Egipto, amigo, porque bailan golpeando las manos y saltan como la *Gata blanca*. Y porque los *afrites* son muertos que se pasean entre las ruinas, haciéndole recordar a los hombres que también se pueden morir en Egipto. Es el país de los muertos, y no es prudente turbar su descanso. No compre nada, no mire nada; en cada escarabajo una maldición, y en cada estatuita la morada de un alma que no debemos destruir bajo pena de muerte. ¡Y yo fui a la tierra de los muertos... y conocí una *djnniah*!

Luego, el loco dijo:

— Más tarde vino *el azul*, y luego lo demás. Por eso, olvidé la ventanita y el divino ramo hecho de flores del campo y de piedras preciosas.

Sobre la falda del cerro guardé la muñeca en una casita tan pequeña que, mirándola de lejos, parecía una flor sobre la montaña. Ella brilló de día, cuando el sol cantaba alegremente, y de noche, como el hada madrina guardó mi sueño, vestida de azul y de luna.

El ruido extraño de piel que se requiebra se hizo más perceptible; los ojos del raro personaje se transformaron en dos esferitas brillantes y sanguinolentas y, en su agitación, anunciadora de la crisis, adiviné que llegaba el tema fúnebre de la tragedia, mientras sentía sobre la nuca como si me clavaran una punta fría de acero.

— Vaca muerta... — dijo el loco; — ya la veo, porque vienen los dos negros y se rien... sí, la veo... La luz de la ventana recorta como con un tajo de cuchillo las sombras de la pared... ¡Cómo se ríe mi hermano mientras besa la boca de mi muñeca!...

Su faz descompuesta se hinchaba, mientras la boca, entreabriéndose, dejaba en descubierto dos colmillos bestiales de animal carnívoro. Entonces — murmuró — vino *el rojo*, y murió mi hermano y también la muñeca... Luego, aproximándose, repitió dos veces: *Por eso, no puedo volver a mi casa*. Y poniéndose de pie, huyó bajo el misterio de los árboles, perseguido, quizá, por las dos vacas muertas, para después serenarse con el recuerdo de la vieja madre, y volver, saltando sobre el rojo y el azul, a buscar el símbolo eterno de la ventanita verde.



ILUSTRACIONES  
DE  
CENTURIÓN



PÁGINAS  
DE FINE



NUEVAS  
MOCHOS

## PRIMICIAS LITERARIAS EL CLUB

RECUERDOS DE ENTRE RÍOS



No olvidaré jamás aquella gran casa sin pintar, cuyas paredes, acribilladas de agujeros con pretensión de ventanas, ostentaban sobre una franja blanca esta divisa en caracteres negros: *Club Social — Café — Billares*.

La leyenda era, como quien dice, una etiqueta indicadora de la categoría del establecimiento, una prueba fehaciente de su superioridad sobre los demás cafés del pueblo, anónimos o cuando más conocidos por el nombre de sus propietarios.

Desde niño yo, como todos los demás muchachos de mi tiempo, a cuyo testimonio apelo, tuí acostumbreado a mirar aquella casa como el último baluarte de la libertad argentina, como el refugio de la equidad y de la justicia humana y como el receptáculo de toda la pureza y honradez de nuestro departamento: era el templo de la democracia, según la frase de uno de mis viejos amigos de aquellos tiempos que tenía la inocente manía de creerse un hombre que preocupaba con su importancia a toda la cristiandad.

Al templo aquel no concurría la chusma ni la plebe y por ende las autoridades locales, que eran siempre contrarias al círculo conservador del fuego sagrado y que se titulaba, pomposa y enfáticamente, *la oposición*.

Y así nos criábamos nosotros creyendo que todo el que no era concurrente al Club no pasaba de un mísero archivo de vicios y de bajezas, adúlón de tiranos y de mandones, indigno hasta de recibir una escupida.

Hubo mozo en aquel tiempo que llegó a creer a ojos cerrados que el éxito no era sino un producto de la degradación del individuo.

Y, sin embargo, cuántas veces vi a mis modelos, a aquellos brazos de hierro herrumbrados en su vaina de anonimía, tornarse flexibles como el mimbre a la menor caricia de un rayo vivificante partido de las alturas del poder, bien no fuese sino reflejo llegado allí rebotando de plancha en plancha y ya próximo a no ser nada de puro débil y cansado!

Era el café una vasta sala de paredes peladas — pues no llamo adornos a algunos cuadros polvorientos, refugio de arañas procreadoras y paradeo de moscas andariegas, que cabeceaban por ahí de trecho en trecho — flanqueadas en uno de sus extremos por *las taqueras*, la pizarra y un reloj resfriado y reumático, y en el otro por un pequeño mostrador y unas vidrieras, continente obligado de algunas botellas de colores diversos — bautizadas con nombres de vinos y licores atamados — sirviendo de barreras a las ratas que, en las horas de hambre, hacían de los estantes una pista en

que ensayaban su celeridad en la carrera.

Había ratón poco dado al sport que entretenía sus agresivos ocios en mascullar sonidos que tenían algo de discurso populachero.

Y todo el día y toda la noche se le veía aplicado a su tarea, con una persistencia de colegial juicioso y aprovechado!

En medio de la sala había una mesa de billar y un poco más allá otras mesitas redondas de lata pintada donde los concurrentes se agrupaban ya para jugar a los naipes o para hablar de política: al billar sólo jugaban los mozos más disipados y calaveras.

Las mesitas eran el refugio de todos aquellos que tenían algo que murmurar de las autoridades o que se creían designados para suplantarlas llegado el caso, dado que eran los más preparados para la cosa pública, en su opinión, y, sobre todo, los más llenos de servicios y de necesidades premiosas, como que eran padres de familias formadas en un cuarto de siglo a razón de un hijo por año, cuando no de dos.

¡Conozco un caso de tres!

De ellas partían los chismes y las calumnias, todas esas mil pequeñas dentelladas que molestan a los tiranuelos lugareños y los suelen hacer explotar en actos tan ridículos que llegan a tener fuerza suficiente para tomar el nombre desconocido de sus autores y, haciéndoles salir del estrecho círculo de la aldea — que se cree un mundo — ir a repercutir en el oído de toda la república, produciendo la sensación de una cosquilla.

Y sin embargo, si esa vida del Club se suprimiera, qué horrible, qué monótona, qué tremenda sería la existencia tanto para la oposición como para las autoridades!

El fastidio petrificaría aquellos cerebros, ya medio enquistados a fuerza de estar inactivos, y los ciudadanos concluirían en el suicidio o en la idiotez más acabada!

Por eso yo quiero tanto aquellos recuerdos de mi vida provincial! Les tengo el cariño que un rabioso le tendría al hierro candente que sirve para quemarle la carne atacada por la dolencia cruel y mortal!

Cuando la noche cerraba comenzaban a llegar al Club los pequeños comerciantes que, convencidos del poco despacho, dejaban sus tiendas al cuidado del dependiente o de la familia; los estancieros de menor cuantía que venían de vez en cuando a hacer sus compras y a oír ruido; los dueños de escuelas particulares, que habiendo regentado las públicas se las habían quitado por causa de ineptitud comprobada, por más que ellos declararan que era por no avenirse con el gobierno; algún periodista de aquellos seriotos que se visten de negro y no dejan levita ni para dormir la siesta y que creen que la vida es un sa-



cerdocio y lo que ellos elucubran un Evangelio; y luego, más tarde, llegaban los dependientes de las casas de comercio, *después de cerrar*, y los mozos del lugar — futuros padres de familia — que regresaban de visitar honestamente a las muchachas virtuosas, a quienes respetaban tanto y daban un lugar tan elevado que no se atrevían ni a mirarlos por temor de causarles algún daño de aquellos que «hieren la familia en su base fundamental».

Y de estos, aun espumados, alternaban con los viejos, — los sabios del pueblo, — solamente aquellos que de vez en cuando ascendían a galanteadores de las musas, gozando por ello fama de aprovechados y talentosos.

Y cuando ya la colmena estaba reunida se abandonaban las mesas en que habían corrido los centavos en el calor de una malilla que repetían desde hacía quince años los mismos vecinos, o el truco entusiasmador en que también entendían todos y que era como el cartabón con que medían el talento de aquellos hombres notables cuyo nombre llegaba a sus orejas, y nos agrupábamos para oír a los viejos.

En una de estas reuniones oí juzgar como a un cualquiera al más ilustre de los hijos de la localidad, a uno de los únicos hombres de aquella provincia que se conquistó un nombre en la patria y que fué, no solamente en el foro sino en el parlamento, una eminencia nacional.

«Se decía de él que «era un ignorante que no sabía orejear una carta».

Y yo, y como yo muchos otros, tuvimos siempre una especie de menosprecio por aquel gran orador y jurisconsulto que no sabía savorcar uno de los placeres más intensos de aquellos grandes hombres anónimos, que nunca pudieron ser otra cosa que maldicientes, y que si hubiesen llegado a ser siquiera alcaldes se hacen escribir una biografía en que Napoleón les hubiera servido como comparación de tercer orden.

Un día se presentó su nombre como candidato a diputado y lo rechazamos por inepto, dando

nuestros votos a un ciudadano que defendía pleitos en el juzgado de paz y usaba en su conversación términos estudiados de memoria en el diccionario.

¡Ese sí que era talento! ¡Y luego qué facilidad para hablar: entendía de todo!

El que nos capitaneaba o, mejor dicho, el oráculo del café, el Dios el Club, era un tal don Zenón, viejo criollo, asmático, que fumaba cigarrillos negros y andaba siempre con el cuello envuelto en un ponchillo imitación de vicuña.

Era él quien nos daba los rumbos en política, pues en esa materia lo teníamos por un piloto de primera fuerza, como que había sido nada menos que soldado de Lavalle y había estado tres veces en Buenos Aires, la Meca del ingenio en el Plata.

Sin embargo jamás el triunfo coronó nuestros esfuerzos, y cuando nos quejábamos de ello, nuestro jefe atribuía las derrotas a que la autoridad se mezclaba en el asunto, y lanzaba una andanada de maldiciones sobre los que no respetaban la ley escrita y no veneraban y llevaban a los primeros puestos a los soldados viejos, inválidos, que habían pasado su juventud en los fogones de los campamentos.

Y nosotros nos quedábamos muy satisfechos de saber por boca de aquel sabio asmático que a no haber tenido contrarios hubiésemos podido coronarnos con los verdes laureles del vencedor.

Alguno de los jóvenes presentes, lumbrera de su generación, entusiasmado, se trepaba a una de las mesitas y después de pedir disculpa al auditorio por su «falta de *práctica* en la oratoria», nos desce-rrajaba un discurso histórico sobre San Martín o Belgrano, formado de párrafos espigados aquí y allá entre los autores que se han ocupado de esos próceres o de otros; nos mostraba luego el oráculo del ponchito, que tosía gravemente en un rincón, y nos incitaba a continuar como él, que era un viejo soldado de Lavalle, la lucha sin esperanza de triunfo.

Y lo aplaudíamos frenéticos, alabábamos su talento portentoso y fulminábamos a los que creían que se luchaba para vencer!

## HUMO DE CIGARRO. = DOS ANECDOTAS



GOBERNABA la provincia de Salta el coronel Solá. Lo había acompañado en la lucha, desinteresada y lealmente, un hermano del doctor Eduardo Wilde, joven occurrente cuyos cuentos son populares en Salta.

El coronel, luego de haber triunfado, se acordó muy poco de sus amigos y comenzó a seguir una senda que no cuadraba al joven Wilde ni a muchos otros, que empezaron a alejarse poco a poco del círculo de gobierno.

Wilde no quiso separarse, sin embargo, de su antiguo amigo sin despedirse, y un día se presentó en su despacho vestido con todas las prendas que usa un salteño precavido cuando va a emprender un viaje largo.

Al verlo el gobernador le dijo con ese tono ca- chachento y dormilón que lo caracteriza:

— ¡Hola, Wilde!... ¿Cómo va?

Wilde haciendo sonar las *eses* y hablando con toda tranquilidad:

— ¡No tan bien como esperaba hace algún tiempo... venía a pedirle órdenes!

— ¿Y para dónde se va?

— ¡Me voy al otro partido y no he querido irme a la francesa!

El coronel Solá se quedó como si lo hubiese visto a Rocha cumpliendo una promesa.

Desde el día siguiente el nombre del joven Wilde

comenzó a figurar entre los más ardientes opositores de Solá.

\* \* \*

El coronel Del Campo necesitaba un ordenanza y un día se le presenta un aspirante al puesto, en la Casa Rosada.

Era español y tenía todos los aires de un hombre serio.

Al coronel le gustó el aspecto y lo tomó, llevándolo luego a su escritorio para apuntarlo en el libro.

Se sentó frente a su mesa, se caló los lentes y y dirigiéndose al candidato le dijo:

— ¿Cómo te llamas?...

— Toribiu Sinté...

El coronel levantó la vista y le lanzó una mirada turiosa.

— ¿Cómo te llamas?

— ¡Toribiu Sinté!

Aquí el coronel se puso pálido, se levantó de su asiento y atropellando al candidato exclamó:

— ¡Bueno... aura mismo te mandás mudarl... aura mismo!...

Y dándole un empujón lo echó afuera del escritorio, volviendo a su mesa a cerrar el libro y guardar los anteojos.

— ¡Gallego pretensioso... imbécil!... Venirme a enseñar ortografía a mí!... Yo le he de dar Toribio sin tel... pedazo de canalla!... No sé cómo no lo he rajau de un hachazo!



# Los amigos



# del nombre

Una dama suavizando a un huésped no muy gentil (Chubut. Colonia Sarmiento).

ridad jamás concebirá la existencia y el fin de los que se

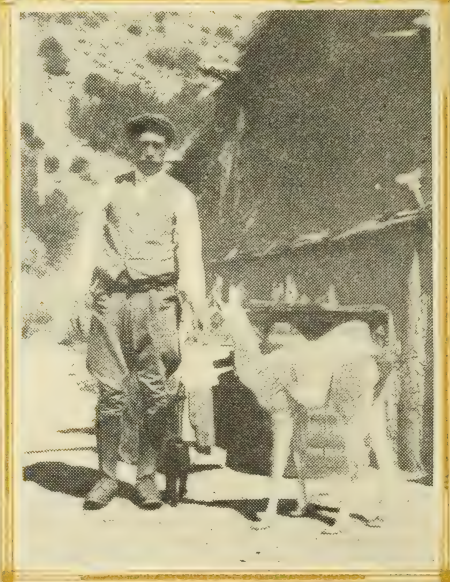
hundieron en el desierto silenciosamente y sin más compañía que aquellos grandes amigos y extensos sueños de libertad y bienestar. Sin embargo, la odisea debiera ser inmortal.

Rueda nuestra planta por los territorios del Chubut y Santa Cruz. Una pedregosa y árida altiplanicie se extiende hasta lo remoto. El Andes con sus nieves, bosques e innumerables vertientes es la imagen y la voz del invierno. A lo lejos divisase el rancho derruido del solitario. Hacía otro punto, e incrustado sobre la talda de la quebrada imponente, levántase el puesto del varón que, como todos, soñó con un hogar y tuvo la inestimable ventura de poder constituirlo. Ellos son oasis y desiderátum del viajero. ¡Cuántas penurias al perderlos y qué satisfacciones al ha-



OMPañEROS DEL PARIA. — No evoco la vida eglógica de los Teócrito, sino aque-

lla en la naturaleza semi-desierta y bravía. Lo primero no puedo ni concebirlo en días de oceánicos fragores y trágicas sobreexcitaciones; lo segundo, en cambio, me atrae irresistiblemente. Sigo, pues, fuertes impulsos. El pingü y el perro son los más buenos e imprescindibles amigos del paria resuelto que se hunde en los vastos campos de América e inicia las colonizaciones de avanzada. Sin ellos sucumbiría, y con ellos su vida es una aventura triunfante. ¡Sombria e imponente leyenda! Una densa noche la envuelve. No tiene ni tendrá nunca el homérico aeda ni el Plutarco luminoso. La poste-



Un ovejero con dos hijos adoptivos: un chulengo y un gato (Chubut, Lago Blanco).



En marcha hacia el corral (Chubut, Río Pico).





Tipo de vivienda común en la región andina; el ovejero aparece rodeado de sus perros (Chubut, Valle Huemules).

congénita e indestructible. Los mismos pontífices de la razón pura y la impasibilidad hierática tienen ternezas de niñas. El paria de las regiones lejanas sueña perpetuamente con una compañera a quien darle su cariño y cuidarla con sus brazos.

Es su anhelo capital. ¡Cuánta dicha al conseguirla! Mientras le llega revela el afecto innato en el cuidado del flete y en la fraternidad con que mira a todos los irracionales que comparten el amparo de su rancho. Triunfo del amor dirá el poeta, cósmica solidaridad el sociólogo, saludable egoísmo el filósofo.

RUBÉN ADRIÁN.



El puesto de adobe los árboles, el gaucho, el pingo y el perro: todo una leyenda (Santa Cruz, Lago Buenos Aires).



larlos! Alegrando la vivienda y familiarizados con el pingo y los perros yerguen sus vigilantes cabezas el guanaco o el ñandú, contanéase la pareja de avutardas, el puma descansa, bala la oveja casera o rumia desconfiadamente el ágil güemul. Son los amigos y confidentes del que abraza el aislamiento, lucha con perseverancia y denuedo y tiene valor para poner mucha civilización hasta en lo más severo del desierto.

El hombre no puede vivir sin ejercitar el mecanismo atectivo. Sentado esto se aleja la idea filosófica de que existen seres de maldad



Un dócil güemul (Chubut, Colonia 16 de Octubre).



## G O M A U N I C A



— ¡Qué goma para pegar  
la que voy a fabricar!



Y Timoteo medita  
sobre una cacerolita



— ¡Exquisito es el aroma  
de esta imponderable goma!



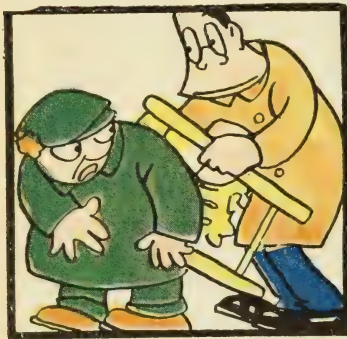
¡Horror! La goma derrama  
sobre la silla y la cama



Doroteo se presenta  
y sin precaución se sienta



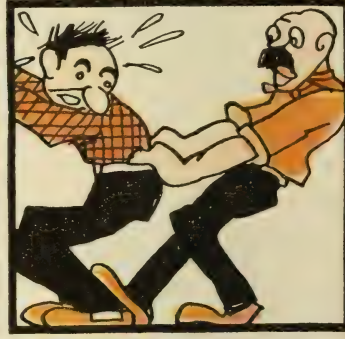
— ¡Levántate, desgraciado!  
¡Te vas a quedar pegado!



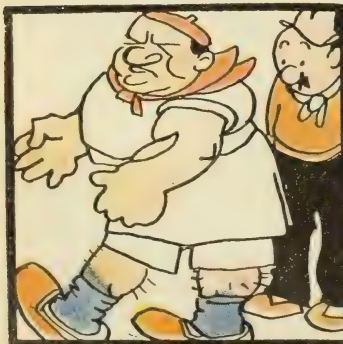
— ¿Quién puso esa goma? — Yo.  
— ¿Y no se despega? — ¡No!



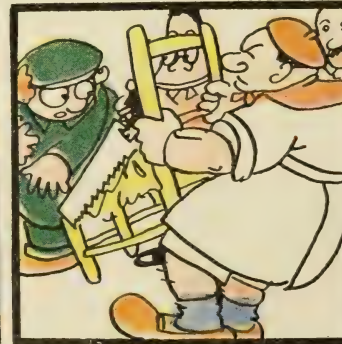
— A silla perpetua estás  
condenado.  
— ¡Tira más!



Oye gritos, llega gente  
y hace fuerza inútilmente.



— ¡Desensillenme! — ¿Pondremos  
dinamita? — Ya veremos.



— ¡Cuidado! — dice el pesquisa. —  
¡Me has cortado la camisa!



— ¡Comprenla ustedes: ya ven  
que esta goma pega bien.

Dibs. de Macaya



# PARA LOS CONSUMIDORES DE ACEITE BAU OBSEQUIO



FREIXAS Y CIA. en sus oficinas de la calle Bartolomé Mitre, 1411, obsequiarán a usted (personalmente o por correo), con un ejemplar de la obra de Figueredo

## COLECCION DE MENUS ECONOMICOS.

OFICINAS EN BUENOS AIRES

**SUMARIO:** El arte de cocinar variando todos los platos 15 veces cada mes valiéndose de alimentos baratos y saludables.  
7 menús de almuerzo para el invierno, con 6 platos variados y postres de cocina.  
7 menús de comida para el invierno, con 6 platos variados y postres de cocina.  
7 menús de almuerzo para el verano, con 6 platos variados y postres de cocina.  
7 menús de comida para el verano, con 6 platos variados y postres de cocina.



La edición de 100.000 ejemplares de la obra "Colección de Menús Económicos" con que fueron obsequiados los señores consumidores de ACEITE BAU durante las fiestas de Navidad y Año Nuevo, habiendo sido insuficiente para cubrir los pedidos que se nos han dirigido, hemos encargado una tercera edición de 100.000 ejemplares, la que desde la fecha será entregada personalmente o enviada por correo a los señores consumidores de ACEITE BAU que se sirvan solicitarlo.

FREIXAS y Cia.

Bme. Mitre, 1411  
BUENOS AIRES





## De Lanús



Los niños de las escuelas de Lanús que concurrieron a la plaza que se inauguró con el nombre de General Belgrano, el día del centenario de su muerte, y en la que se erigió un monumento al que hicieron guardia de honor tropas del ejército.

El concejal señor Silvio M. Peri pronunciando un discurso ante la comisión organizadora del homenaje y el pueblo de Lanús.



# COLGATE

Un análisis desinteresado hecho por el eminente químico doctor A. A. Bramenn, N. C. de los Estados Unidos, demostró que el polvo de talco COLGATE contiene ocho veces más ácido bórico que el de cualquier otra marca.

Por esta razón poderosa, las madres no sólo lo prefieren, sino que rechazan cualquier otro talco.

Para después del baño, es insuperable su bondad, pues suaviza y refresca la epidermis, haciendo desaparecer en el acto toda irritación.

DE VENTA EN TODAS PARTES

**COLGATE & Co.**

**REPRESENTANTES: LIGHTNER & LEON**

BUENOS AIRES: LAVALLE, 1521

ROSARIO: SAN LORENZO, 1085

MENDOZA: MITRE, 1440

SALTA: ALBERDI, 176-182

MONTEVIDEO: RINCON, 508





## PLATA PRINCESA

es decir: la eficiencia, la belleza y el servicio práctico de la Plata  
sellada, durante 50 años.

Estas cualidades están compendiadas en los  
juegos de vajilla de Plata Princesa que se  
exhiben en los salones de MAPPIN & WEBB.

### LA PLATA PRINCESA

posee la eficiencia de la Plata sellada, es decir: toda la adaptabili-  
dad y firmeza que se puede exigir al precioso metal.

Posee la belleza de la Plata sellada, porque su aspecto y su tona-  
lidad es igual, y porque se le puede adquirir bajo todas las formas  
y en los más artísticos estilos que distinguen los artículos de plata.  
Y posee por fin: la utilidad práctica de la Plata sellada, porque su  
duración está garantizada por más de 50 años de uso continuado.

# MAPPIN & WEBB

UNICOS FABRICANTES

LONDRES

28, FLORIDA, 36 - BUENOS AIRES

PARIS



## De San Isidro



Las autoridades locales, en cuya comitiva figuraba el doctor Manuel Carles, frente a la iglesia, desde donde se presenció el desfile patriótico en homenaje al general Belgrano.



Cabecera de la columna que tomó parte en los festejos con motivo del centenario de la muerte del general Belgrano, formada por los niños de la escuela número 2.

# WINCHESTER

Esta palabra equivale a absoluta precisión, completa seguridad, rapidez, uniformidad y exactitud, cuando se refiere a

## RIFLES Y CARTUCHOS

En la fabricación de las armas y municiones **WINCHESTER** todos los detalles están minuciosamente cuidados, y cualquier causa que pueda influir en el mejoramiento de la producción es motivo de un estudio detenido y profundo.

La comisión de expertos del gobierno de los Estados Unidos, después de severísimas pruebas, eligió los **CARTUCHOS WINCHESTER** para rifle, y los destinó al uso del team de tiradores norteamericanos que tomó parte en los concursos internacionales. La misma comisión de expertos eligió también los **CARTUCHOS WINCHESTER** para revólver, encontrándolos no solamente de mayor precisión, sino mejores que todos los presentados a las pruebas.

Pida los cartuchos **WINCHESTER** marca **W** colorada en todas las Armerías

**WINCHESTER REPEATING ARMS Co.**

NEW HAVEN — CONN., E. U. A.

Gerente en Buenos Aires: **ALFREDO C. MELLOR**  
Avenida de Mayo, 1354







— ¡Qué suerte tienen algunos! ¡No hacen más que salir a la calle y les cae la grande!

NOTA  
CÓMICA  
DEL

**CLAUDA**

VERMOUTH  
ARGENTINO



## De Lomas de Zamora



El señor Severo Cópola y su esposa, señora Lola Sayar de Cópola, rodeados de su familia y amigos que asistieron a la fiesta que dieron celebrando sus bodas de plata.

**La Más** **BORCON** **Alta**  
**Calidad**

**Estilo correcto y formas selectas. El calzado "BORCON" en cualquier modelo ofrece la sólida garantía que integra su nombre.**

**259.—ZAPATO** mosquetero, en cuero charolado... \$ **23.—**  
**252.—** En potrillo charolado, \$ **20.—**  
**251.—** En cuero charolado, taco suela..... \$ **16.50**  
**198.—** En piel de seda.... \$ **22.—**

**Servicio especial de expedición al interior.**  
**THE HAND BRAND SHOE Co.**  
Florida, 302, esq. Sarmiento Buenos Aires  
Agentes del calzado "BORCON" en toda la República.  
Exíjalo al agente más próximo a su localidad y recházelo si no lleva estampada en las suelas la marca de garantía.

## SABAÑONES

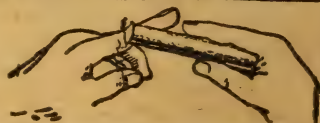
Curación inmediata con la bujía de AMBRINE del doctor Barthe de Sandfort, París

La misma bujía para las quemaduras y cicatrización de llagas y heridas

¿Cómo se explica que la bujía de AMBRINE para las quemaduras cure también los sabañones?

**MUY SENCILLAMENTE:** La AMBRINE es el mejor apósito caliente. Mientras que con cualquier otro medicamento no se consiguen temperaturas superiores a 45° c., la AMBRINE permite alcanzar una temperatura superior a 45° c. y aún sobrepasar los 70° c. Puede hacerse la siguiente experiencia: Poniendo la mano en agua a la temperatura de 50° c. se experimenta una sensación de dolor; por el contrario se puede poner un dedo durante largo tiempo en la AMBRINE derretida a la temperatura de 80° c. sin experimentar la menor sensación dolorosa. De ahí la curación rápida de los sabañones.

### MODO DE COLOCAR LA BUJÍA



Bujía de AMBRINE encendida y colocada junto al dedo. Sin temor de quemarse acérquese a la parte enferma, la bujía de AMBRINE, encendida e inclinada pasándola en todas direcciones a fin de cubrir la llaga con las gotas de AMBRINE derretida.

La AMBRINE se vende en tabletas que se derriten al bañomaria para los casos graves de quemaduras, etc., y en bujías de fácil aplicación para los casos leves, sabañones, etc.

La bujía de AMBRINE ha tenido un éxito extraordinario en el último invierno en París, tan sólo para la curación de los sabañones.

Venta en todas las Droguerías y Farmacias de la República Argentina y Uruguay.

Depositorio Generales en la Argentina: **ILLA & Cía.**  
**VENEZUELA, 614 - BUENOS AIRES**





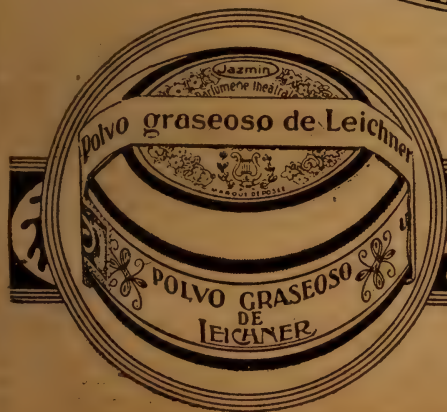
En la estética del rostro femenino, el cutis predomina sobre todos los encantos faciales; luego es de capital importancia para todas las señoras conservar tersa y suave la piel de su cara, y velar porque nunca pierda el brillo y la frescura de la juventud.

Con el precioso concurso del  
**POLVO GRASEOSO**

**LEICHNER**

puede conseguirse fácilmente, pues no sólo mantiene la tez fresca y lozana con la delicada apariencia de los años juveniles sino que, además, realza los naturales encantos y contribuye con nuevos atractivos al triunfo de la belleza física.

Esta es la razón por la cual el Polvo Graseoso LEICHNER es único e insustituible entre todas las damas elegantes.





## Inventos, recetas y procedimientos útiles

**PARA LAS MANCHAS DE GRASA.** — La bencina con magnesia es un ingrediente muy bueno para quitar manchas de grasa del papel. Se mezcla magnesia calcinada con bencina pura hasta obtener una masa, y con un poco de esta substancia se frota cuidadosamente la mancha de grasa, sacudiendo las partículas de magnesia que puedan quedar. Cuanto más antigua es la mancha, hay que repetir más veces la operación. La mezcla de bencina y magnesia puede conservarse en frascos de cristal de tapón esmerilado.

### El "Calor en Latas"

Otra compañía de Brooklyn está fabricando estufas para cocinar y calentar, así como otros aparatos manuales para usarse con una preparación sólida en una lata, y la cual produce un calor intenso, ocupa poco espacio y no despidе mal olor.

Son muchas las adaptaciones de este invento, y nada lo demuestra mejor que el hecho de haber usado millones de latas los ejércitos de Europa.

Se recomienda esa preparación calorífera para usarse en el campo para calentar comidas rápidamente, y para casi todos los casos en que se necesite inmediatamente fuego y calor.

Este "calor conservado" se lanzó al mercado americano hace poco tiempo. Inmediatamente se apreciaron las ventajas del invento, y ahora se encuentra de venta en todas partes, y goza de popularidad cada vez más grande.



**LA POLILLA SE EVITA** echando debajo de los papeles que sirven de fondo a los cajones de las cómodas polvos de coloquintida, así como en el tablero del fondo del mueble.

**CEMENTO TRANSPARENTE PARA PORCELANA.** — Se disuelven 75 gramos de caucho en 60 gramos de cloroformo, y se añaden 15 gramos de almáciga. La mezcla debe conservarse en un frasco bien tapado hasta que la disolución sea completa.

### TINTURA ROJA COMUNICATIVA.

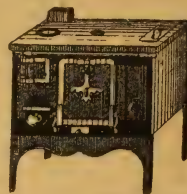
Aguá ..... 1 litro  
Eosina A ... 30 gramos  
Azúcar ..... 25 "

**ORO GRIS.** — Trátase, naturalmente, de una de tantas aleaciones, como las del oro verde, oro encarnado, etc. Esta se obtiene, y según un práctico da buenos resultados mezclando seis partes de hierro con 94 de oro.

## MÚSICA a \$ 0.20

PIEZAS PARA PIANO, CANTO y VIOLIN, a pesos 0.20 cada una. Soliciten catálogo gratis al ESTABLECIMIENTO MUSICAL

**CASA BOTTACCHI 21, ESMERALDA**  
— Buenos Aires —



### Cocinas Económicas

para carbón y leña desde \$ 400 hasta. .... \$ 35 n

INSTALACIONES DE AGUA CALIENTE PARA BAÑOS.

**A. GENTILE**

Deán Funes, 1328, - Bs. Aires -  
PIDA CATALOGO

# Jarabe Lucioni

Cuide la salud de su hijo, no espere que el mal se agrave para buscar remedio.

Sea previsor, tenga siempre a su alcance

## JARABE LUCIONI

infalible para curar RESFRIOS, BRONQUITIS, CATARROS y toda cuanta afección al pecho pueda tener el enfermo.

Si en las farmacias de su barrio no hay este jarabe, pídale a la **FARMACIA Y DROGUERIA LUCIONI**

Las Heras, 2002, esq. Junín - U. T., 2415, Juncal - Buenos Aires



Si usted quiere ser

## admirada

por su bello cutis,  
use

*Agua Japonesa*

# Tholdber

Frasco: \$ 2.50

Crema, tarro: \$ 2.50

Polvos, caja: \$ 2.—

Pídanse en las Perfumerías y Farmacias

ÚNICOS CONCESIONARIOS:

Drogueria Alemana ONCE (Anexo Farmacia)

Müller, Stigliano & Cia.

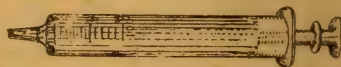
Pueyrredón, 49/53

Buenos Aires



## RECLAME

Gemelos prismáticos de gran alcance, para Campo y Marina, \$ m/n. .... **95**



JERINGAS SISTEMA "LUER"

| de | 1cc.    | 2cc. | 3cc. | 5cc. | 10cc. | 20cc. |
|----|---------|------|------|------|-------|-------|
|    | \$ 2.80 | 2.90 | 3.80 | 5.60 | 8.50  | 12.—  |

Agujas de Platino, \$ 3.50. Termómetros Clínicos, \$ 5.—

**CALDARAZZI y NEUMANN, Sarmiento, 721-Bs. As.**





Una cabellera abundante se obtiene  
con el maravilloso específico Boliviano

## BENGURIA

La caída del **Cabello** se detiene desde las primeras aplicaciones, desapareciendo totalmente la **Caspa**. Por más antigua que sea la **Calvicie**, la salida del pelo nuevo se puede apreciar desde los primeros ocho días. Las **Canas** desaparecen sin tefirlas, basta con la aplicación por poco tiempo del

## ESPECIFICO BENGURIA

para notar que las canas comienzan a recobrar su color natural. No hay que aplicarse al pelo, basta con humedecer el cuero cabelludo. No ensucia ni mancha.

**UNICO LUGAR** de venta y consultas en la República Argentina, atendido personalmente por el hijo del inventor

**Dr. RAFAEL BENGURIA B.**

**AVENIDA DE MAYO, 1156 (primer piso) - Unión Telef., 5753, Libertad**

**Clinica Principal: SANTIAGO (Chile), MONEDA, 875**

**Sucursal en MONTEVIDEO: "Grand Hotel Lanata", Departamento 26**

Para satisfacción de todos, tenemos a disposición de quien lo solicite milhares de certificados de distinguidas damas, hombres públicos y médicos.





# CASA MATUCCI

Santiago del Estero. 653 - Buenos Aires

**REGALAMOS** un precioso mate con virola de plata, y escudo artísticamente grabado



a todo comprador de una de nuestras hermosas bombillas de plata muy pesadas, coco para tornillo, hidrónica y boquilla de oro, que ofrecemos por sólo

**\$ 10.—**

**REGALAMOS** una pila y un foquito de repuesto



a cada comprador de una de estas linternas eléctricas tubulares, **EVEREADY DAYLO**, de fibra, largo 23 centímetros, luz a 200 metros, que ofrecemos completa, por sólo..... \$

**10.—**

Con estuche de fibra acanalada, reflector de 9 centímetros, modelo nuevo, también con repuestos de regalo, a .....

**\$ 15.—**

**REGALAMOS** una caja de 50 balas



a cada comprador

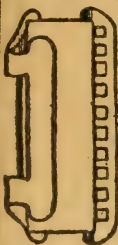
de uno de estos hermosos revólveres **MODELO MILITAR**, cabo Colt,

oscilante, 6 tiros, bala larga, empavonado o niquelado, calibre 32, que ofrecemos por sólo.... \$

**45.—**

El mismo, calibre 38, a.... \$

**50.—**



**REGALAMOS** media docena de hojas de repuesto

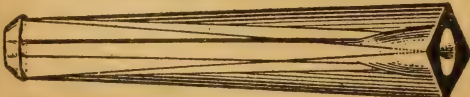


a cada comprador de una maquinilla de afeitar marca **BURHAM**, según modelo, que ofrecemos completa al módico precio de..... \$

**2.—**

Hojas de repuesto, a \$ 1.45 la docena

**BOQUILLAS DE BAKELITE**



Largo 7 centímetros, a..... \$ 2.—  
Largo 8 centímetros, a..... \$ 2.50—  
Largo 9 centímetros, a..... \$ 3.—

**A COMERCIANTES. DESCUENTOS**

Aceptamos en pago cartoncitos 43 a 2 centavos cada uno —  
Los precios son con flete pago.

## Notas varias



Doctor **Arturo Ascherry Oneto** nombrado profesor suplente de anatomía descriptiva en la Facultad de Medicina, por fallo del jurado del concurso llevado a efecto, fallo aprobado por unanimidad por el consejo directivo de la Facultad de Ciencias Médicas.



El doctor **José Alberto Hinda**, director de la casa **Handley Page**, de Buenos Aires, cuyos notables trabajos en favor del hispano americano le han valido ser condecorado por el rey de España con el título de Comendador de Isabel la Católica.



**Ada Pinelli**, la prestigiosa artista argentina que en su gira por el continente americano, consolida su positivo valer como concertista, triunfando ante todos los públicos. La prensa uruguaya y brasileña aplauden con unánime entusiasmo a nuestra joven compatriota.



El pintor italiano **Angel Landri** después de haber actuado en la guerra como soldado, ha sabido trasladar al lienzo con todo el vigor y el sentimiento vivo, las singulares visiones de la gran epopeya. Las exposiciones celebradas en Roma y Milán han sido una revelación.



Presbítero doctor **Francisco de Asís de Verdaguer**, culto y bondadoso sacerdote que se abia de celebrar sus bodas de plata con la Iglesia Católica.



El señor **Hipólito Torres**, nombrado recientemente alcalde del establecimiento penal de Mercedes, designación que ha merecido el aplauso de la población.





¡Hermosamente sanos y fuertes!;  
bien constituídos y con excelente apetito!

Así son todos los niños  
que se alimentan con

***“Germinase”***  
*(El alimento de los hijos de médicos)*

La “GERMINASE” ayuda a las madres, con verdadera eficacia, a criar sus hijitos sanos y robustos, evitándoles el uso de los tónicos medicinales.

El criterio predominante, hoy, entre los Médicos Especialistas, es que el tierno organismo del niño se beneficia más y mejor con el aire libre, el sol, la higiene y una buena alimentación, a base de “GERMINASE”, que con muchas de las drogas de laboratorio.

**QUE SEA SU HIJITO DE USTED ÚNO DE LOS TANTOS  
BENEFICIADOS por la “GERMINASE”**

En venta en las farmacias y casas  
de alimentación del mundo entero.





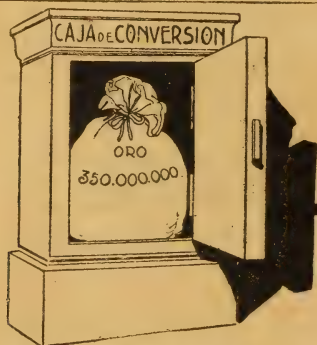


Alumnas de la escuela normal desfilando después de haber rendido homenaje a la bandera al conmemorarse el primer centenario de la muerte de su glorioso creador, el general Manuel Belgrano.



## BIBLIOGRAFÍA

"La educación contemporánea", por el doctor C. O. Bunge. Edición de La Cultura Argentina.  
 "El señor Diablo", por Eca de Queiroz. B. Nueva. — "El Quijote durante tres siglos", por Francisco A. de Icaza. Renacimiento. — "La guerra europea", por O. Ferrara. Editorial América. — "La Mandrágora", por Maquiavelo. Mundo Latino. — "Derecho Mercantil", por C. Vivante. España Moderna. Rep.: Agencia General de Librería y Publicaciones.  
 "Enciclopedia abreviada de la música", por J. Turina. — "Tú eres la paz", por G. Martínez Sierra. — "Cuentos", de Alfredo de Musset. — "El fuego", por E. Barbusse. — "L'artisan pratique". Rep.: Arnoldo Moen.  
 "Album de Grieg". Editor: Carlos S. Lottermoser.  
 "Estudios de historia argentina", por Paul Groussac. — "Finanzas", por J. A. Terry. Editor: Jesús Menéndez.  
 "Hombres en la guerra", por Andreas Latzko, traducción de Augusto Bunge. Editorial Pax.  
 "Vida constitucional de los Estados Unidos", por Benjamin Harrison.  
 "Histoire generale", por Blonchet et Pinard. — "Enseñanza científica", por Bert. — "Livre de lecture", por Noel. Rep.: Librería Moderna.  
 "Décadas", por Herrera. Rep.: Julio Suárez.  
 "Importancia de los ejercicios físicos en la educación popular", por Oscar Vils.



## PARA USTED O PARA OTROS...

La noche progresa: la riqueza colectiva es cada día mayor, y si no es Vd. será otro quien se beneficie de ella. ¡Hágase apto para gozar del bienestar que trae la riqueza! Aprenda una profesión útil y aumentará la remuneración de sus servicios y las probabilidades de tomar una parte de la riqueza colectiva. Si Vd. no lo hace, lo hará otro. Las Escuelas Comerciales enseñan a sus alumnos, dondequiera que vivan y cualquiera que sea su ocupación, profesiones técnicas y comerciales que hacen útiles y apreciados sus servicios.

¡PIDA INFORMES AHORA MISMO!

ENSEÑAMOS POR CORRESPONDENCIA:

|                  |            |                     |
|------------------|------------|---------------------|
| Teneduría        | Aritmética | Perito Mecánico     |
| Contador Público | Ortografía | Perito Electricista |
| Taquiografía     | Caligrafía | Dibujo              |
| Correspondencia  | Avicultura | Chaufeur            |

## ESCUELAS COMERCIALES

Av. de Mayo, 1157

Buenos Aires

Corte y envíe este cupón

Nombre.....

Dirección.....

Deseo informes del curso..... C. 10



De Todo puede usted comer digiriendo bien y no se quedará más de estreñimiento tomando el delicioso extracto "Estomacal ELSTER". FRASCO, \$ 2.90.

## ¡Señoras y Señoritas!

que sufren de dolores en el periodo, metritis, hemorragias, flujos, deben tomar



## "ESPECIFICO SCHEID'S"

FRASCO CHICO..... \$ 2.80

FRASCO GRANDE..... \$ 4.—

En el atraso o falta del periodo

cualquiera haya sido su causa,

tomen **AMENORROL**

FRASCO, \$ 4.—


En toda buena farmacia; donde no, haya, pidan al Depósito General

**CARLOS PELLEGRINI, 644 - Buenos Aires**

U. T., 4422, Libertad

Folleto explicativo manda gratis en sobre cerrado  
 C. SCHEID, C. Pellegrini, 644





# La verdad

...en pureza, en legitimidad y en precios, es la norma que impera en nuestra casa desde hace más de cincuenta años.

A esta honradez comercial y a la competencia y consagración profesional que incondicionalmente ponemos al servicio del público, debemos la confianza que se nos dispensa y que nos esforzamos por ver aumentada.

*Todos los productos y específicos de insospechable autenticidad y de las mejores procedencias; así como las especialidades farmacéuticas de mayor eficacia, figuran en el vastísimo surtido de nuestros departamentos y nuestros precios son siempre los más ventajosos.*

Nuestro sistema de reparto a domicilio en la Capital, nos permite atender de inmediato los pedidos que se nos hagan.

## LABORATORIO QUIMICO - FARMACEUTICO

Premiado con Medalla de Oro en la Exposición Continental de 1882.

Dirigido por el Doctor FRANCISCO P. LAVALLE

### TELEFONOS

#### Drogueria:

U. Tel., 190-191, Avenida  
Coop. Tel., 3754, Central

#### Farmacia:

U. Tel., 1920, Avenida

#### Laboratorio:

U. Tel., 2337, Avenida



A. SOULIGNAC y Cía.



## De Villa de Ramallo



Entre los homenajes que se han verificado en esta localidad con motivo del centenario de la muerte del general Belgrano, resultó muy interesante el desfile de los niños de las escuelas, pues concurrieron todos sus alumnos.

## Sufrió 10 años de Reumatismo Articular

Lea lo que escribe este señor:

Fortín Olavarría, F. C. P. — Junio 21 de 1920.

Señor doctor Sanden. — Buenos Aires.

Muy señor mío:

Sufrí unos diez años con el reumatismo articular; por la noche tardaba mucho en hallar postura cómoda para dormir y por la mañana abandonaba el lecho por no poder estar más en él a causa de los dolores de cintura y cadera. De día, al caminar, sentía un dolor en las coyunturas de las caderas como si se negaran a resistir mi peso.

Con el uso de su FAJA ELECTRICA todos estos dolores fueron desapareciendo, y hacía ya tiempo que no la usaba por no creerlo necesario, pues a pesar de un invierno tan frío me sentía sin dolores y descansaba bien en la noche.

Hace poco un arado doble me pasó por encima del cuerpo produciéndome muchos dolores internos, me volví a aplicar la faja y a los pocos días comía y dormía bien y casi me encuentro bien.

Ruego a usted haga uso de la presente para que sea más conocido su Hérculex.

Sin más, agradecido saluda a usted atte. y S. S. S.

Firmado: CIPRIANO SUAREZ.



### PODEMOS HACER POR USTED LO MISMO

Visítenos y le explicaremos nuestro sistema. Si no puede, escribanos y a vuelta de correo le remitiremos gratis libritos y pruebas del sistema Sanden.

**LA COMPANIA "SANDEN" - C. Pellegrini, 105 - Buenos Aires**

INFORMES, PROSPECTOS, CONSEJOS GRATIS. — Horas de oficina: de 9 a 13.



La máquina de  
escribir suprema manu-  
facturada científicamente  
para producir la escritura mecánica  
de más alta precisión.

# WOODSTOCK

**\$ 31** m / n. **POR**  
**MES**

Su precio es de \$ 310 m/n., y  
puede ser amortizado en diez men-  
sualidades de \$ 31 m/n. cada una.

También aceptamos cualquier pro-  
puesta de pago, por un plazo no  
mayor de diez meses.

**ENTREGAMOS LA MAQUINA AL PAGO  
DE LA PRIMERA MENSUALIDAD.**

Escribanos hoy mismo.

**BANCO DE**  
**BUENOS AIRES**

Maipú, 130

Buenos Aires

Sucursal en Rosario: CORDOBA, 864





# CONSULTORIO DE CARAS Y CARETAS

Todas las preguntas que se nos hagan respecto a Artes, Ciencias, Historia, Geografía, Curiosidades, etc., serán contestadas en esta sección. — Las preguntas deben ser formuladas en forma breve y clara. — Confiamos en la buena voluntad de nuestros lectores para que cuando sepan algo de lo que se pregunta, envíen la respuesta, que publicaremos con la firma del remitente.

N.º 1646.—¿Cómo define y clasifica el Código Civil la línea de parentesco?

JOSÉ GONZÁLEZ. — Capital.

Artículos del Código Civil:

345. — El parentesco es el vínculo subsistente entre todos los individuos de los dos sexos que descienden de los mismos troncos.

346. — La proximidad de parentesco se establece por línea y grados.

347. — Se llama grado el vínculo entre dos individuos, formado por la generación, y se llama línea la serie no interrumpida de grados.

348. — Se llama tronco el grado de donde parten dos o más líneas, las cuales, por relación a su origen, se llaman ramas.

349. — Hay tres líneas: la línea descendente, la línea ascendente y la línea colateral.

350. — Se llama línea descendente la serie de grados o generaciones que unen el tronco común con sus hijos, nietos y demás descendientes.

351. — Se llama línea ascendente la serie de grados o generaciones que ligan al tronco con su padre, abuelo y otros ascendientes.

352. — En la línea ascendente y descendente hay tantos grados como generaciones.

Así, en la línea descendente, el hijo está en el primer grado, el nieto en el segundo, el biznieto en el tercero, y así en los demás.

En la línea ascendente, el padre está en el primer grado, el abuelo en

el segundo, el bisabuelo en el tercero, etc.

353. — En la línea colateral, los grados se cuentan igualmente por generaciones, contando desde la persona cuyo parentesco se quiere comprobar hasta el autor común, y desde éste hasta el otro pariente.

Así, dos hermanos están en el segundo grado, el tío y el sobrino en el tercero, los primos hermanos en el cuarto, los hijos de primos hermanos en el sexto y los nietos de primos hermanos en el octavo, y así en adelante.

354. — La primera línea colateral parte de los ascendientes en el primer grado, es decir del padre y madre de la persona de que se trate, y comprende a sus hermanos y hermanas y a su posteridad.

355. — La segunda parte de los ascendientes en segundo grado, es decir, de los abuelos y abuelas de la persona de que se trate, y comprende al tío, al primo hermano y así los demás.

356. — La tercera línea colateral parte de los ascendientes en tercer grado, es decir, los bisabuelos y bisabuelas, y comprende sus descendientes. De la misma manera se procede para establecer las otras líneas colaterales, partiendo de los ascendientes más remotos.

363. — La proximidad del parentesco por afinidad se cuenta por el número de grados en que cada uno de los cónyuges estuviese con sus parientes por consanguinidad.

En la línea recta, sea descendente o ascendente, el yerno o nuera están recíprocamente con el suegro o suegra en el mismo grado que el hijo o hija respecto al padre o madre, y así en adelante.

En la línea colateral, los cuñados o cuñadas entre sí están en el mismo grado que entre sí están los hermanos o hermanas.

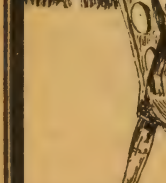
Si hubo un precedente matrimonio, el padrastro o madrastra, en relación a los entenados o entenadas, están recíprocamente en el mismo grado en que el suegro o suegra en relación al yerno o nuera.

N.º 1647.—¿En qué cifra se puede calcular la existencia de ganado y cuánto puede valer en pesos moneda nacional?

J. J. LOPEZ. — Villa Urquiza.

Según "La Argentina Económica" del mes de febrero, la existencia de ganado y su valor es la que indica el cuadro siguiente:

|            | Cantidad de cabezas | Valor en \$ m/n. |
|------------|---------------------|------------------|
| Vacunos..  | 25.900.000          | 3.000.000.000    |
| Lanares..  | 43.300.000          | 650.000.000      |
| Caballar.. | 8.300.000           | 332.000.000      |
| Mulares..  | 565.000             | 14.125.000       |
| Asnales..  | 260.000             | 5.200.000        |
| Caprinos.. | 4.400.000           | 9.000.000        |
| Porcinos.. | 3.000.000           | 80.000.000       |



## MAQUINA INGLESA DE TEJER

### MEDIAS Y GENEROS DE PUNTO

#### No es necesario saber mucho

Con la máquina Automática de tejer géneros de punto puede usted hacer en pocas horas de trabajo: medias, calcetines, camisetas, calzoncillos, etc., de hilo, lana, seda, algodón, etc.

Las medias que produce La Automática son sin «costura», con punta y talón reforzado de gran duración y de tipo Inglés.

#### Sea usted dueño de usted mismo

Si su ganancia no alcanza a \$ 150 al mes, escribanos hoy mismo, pues le ayudaremos para que consiga un bienestar y al mismo tiempo se independice.

¿Le gustaría a usted vivir desahogadamente y ganar de \$ 5 a \$ 6 todos los días? Trabajando en su misma casa cómodamente y en las horas que usted quiere? Posea usted La Automática.

#### Utilidades seguras

Si usted no desea ocuparse en vender las medias que usted mismo produce con La Automática, tiene la facilidad de mandárselas a nuestro depósito, pues nosotros compramos todas las medias que usted haga, proporcionándole también los hilos para hacerlas. En el Catálogo "6" que remitimos gratis a quien lo solicite, encontrará usted los precios que pagamos por la hechura de cada par de medias y las utilidades que usted puede obtener en esta forma.

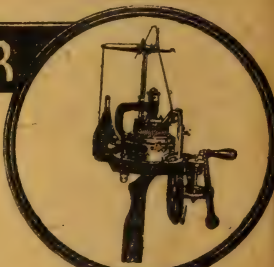
#### MANEJO

Suministramos con cada máquina un libro de instrucciones que enseñará a usted fácilmente la manera de manejarla, ya sea mujer, hombre o niño, pues el manejo es muy sencillo y al alcance de todos.

EN CUANTO VU. CONOZCA EL MANEJO, QUE SE APRENDE FACIL, EMPEZARA SU GANANCIA. Precio de la máquina completa con todos sus accesorios, \$ m/n. 290, al contado sin excepción. Embalaje gratis.

Sin necesidad de recortar este aviso Pida hoy el Catálogo "6" (incluyendo estampilla de 0.05) a los únicos y exclusivos representantes en toda Sud América:

J. PASCUAL NIGRI e Hijos - Calle Cangallo, 1180  
Buenos Aires (R. Argentina)





# 3.<sup>er</sup> GRAN CONCURSO CHOCOLATE "LA PRODUCTORA AMERICANA"



**Gratis \$3500** *en efectivo*  
**en chocolates \$ 705 =**

*¿Cuántos círculos  
hay en este dibujo?*

**ADVERTENCIA:** Cualquier fragmento de círculo es considerado como si fuese entero.  
Escriba en un papel el número de círculos que hay en el adjunto dibujo, su nombre y dirección bien claro, y acompañe la solución con el monograma que tiene en la parte superior cada envoltorio del chocolate «LA PRODUCTORA AMERICANA» (etiqueta marrón), y remítalo todo a **CONCURSO CHOCOLATE «LA PRODUCTORA AMERICANA»**, a cargo de CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151, Buenos Aires.  
Cada persona puede enviar la cantidad de soluciones que desee, siempre que cada una venga acompañada del monograma antes mencionado; de lo contrario, no serán tomadas en cuenta.

**DISTRIBUCION DE PREMIOS**

|   |          |                                       |            |
|---|----------|---------------------------------------|------------|
| 1 Primer gran premio.....               | \$ 500.— | 50 Sextos premios de \$ 10.— c/u..... | \$ 500.—   |
| 1 Segundo premio.....                   | \$ 250.— | 100 Séptimos " " " 5.— ".....         | \$ 500.—   |
| 2 Terceros premios de \$ 100.— c/u..... | \$ 200.— | 200 Octavos " " " 2.50 ".....         | \$ 500.—   |
| 5 Cuartos " " " 50.— ".....             | \$ 250.— |                                       |            |
| 10 Quintos " " " 25.— ".....            | \$ 250.— | 369                                   | \$ 2.950.— |

**PREMIOS ADICIONALES**

|  |                           |                              |                           |
|--|---------------------------|------------------------------|---------------------------|
| A los concursantes que nos remitan la mayor cantidad de soluciones, sean o no exactas. |                           |                              |                           |
| 1 Primer gran premio.....  | \$ 200.— y 20 tabl. choc. | 4 Cuartos prem. de \$ 25 c/u | \$ 100.— y 10 tabl. choc. |
| 1 Segundo gran premio.....   | \$ 100.— y 20 " "         | 10 Quintos " " " 5 " " 50.—  | \$ 10 " "                 |
| 2 Terceros prem. de \$ 50 c/u.   | \$ 100.— y 10 " "         |                              | \$ 550.—                  |
| 790 Sextos premios de una tableta de chocolate «Productora Americana», de \$ 0.75 c/u. |                           |                              |                           |
| 808  | Total de premios.....     | 1.177                        |                           |
|  | Total en efectivo .....   | \$ 3.500.—                   | m/n.                      |
|  | Total en chocolates ..... | \$ 705.—                     |                           |

El primer premio será adjudicado a la persona que indique el número exacto de círculos, o a la que más se aproxime. Los demás premios se adjudicarán por orden de aproximación. En caso de empate, los premios se dividirán.

Este concurso queda abierto el día 26 de abril de 1920, cerrando indefectiblemente el día 31 de agosto de 1920, a las 6 p. m., después de cuya día y hora no se tendrán en cuenta las soluciones remitidas.



**E. PARODI & Cía.**  
Rivadavia, 620 - Buenos Aires





Colocación de la piedra fundamental del Patronato de Menores en ocasión de los actos cívicos que se verificaron en homenaje al general Belgrano. Fueron padrinos el gobernador, doctor Crotto, y su ministro, doctor Puig Lómeiz.



están basados en seguridades científicas y proveen la nutrición perfecta para hacer de un niño de pecho un chico sano y robusto.

Es lo mejor que se conoce, para salvar a la infancia en caso de alimentación láctea deficiente.

Los "Alimentos Allenburys" son solicitados en el mundo entero y recomendados por la Facultad de Medicina Universal.

|   |                                    |                                    |
|---|------------------------------------|------------------------------------|
| Alimento lácteo<br>Número 1                   | Alimento lácteo<br>Número 2        | Alimento Mal-<br>teado núm. 3      |
| Desde el naci-<br>miento hasta los<br>3 meses | Desde los 3 has-<br>ta los 6 meses | Desde los 6 me-<br>ses en adelante |

Los Bizcochos "Allenburys" (Allenburys Rusks)  
Desde los 10 meses

En venta en todas las Farmacias y Droguerías

ALLEN & HANBURYS Ltd.  
CASILLA DE CORREO, 1524 - BUENOS AIRES

## ¡CUÁNTOS HOGARES

antes dichosos concluyen por disolverse a causa de que la mujer sufre constantemente de la jaqueca o de neuralgias, y como consecuencia de esto se vuelve impaciente, colérica y áspera todo lo que antes era dulce y afable! Contra dichos males recomendamos el uso de las Perlas de Esencia de Trementina de Clertan.

3 ó 4 Perlas de Esencia de Trementina de Clertan bastan, en efecto, para disipar en unos cuantos minutos toda neuralgia, por dolorosa que sea y cualquiera que sea su asiento: la cabeza, los miembros o el costado. Igualmente disipa toda jaqueca por alarmantes que se presenten su violencia o su carácter.

A esto se debe el que la Academia de Medicina de París, que tan poco pródiga es en punto a elogios, haya aprobado el procedimiento seguido en la preparación de este medicamento, recomendándolo por modo tan explícito a la confianza de los enfermos. De venta en todas las farmacias.

*Advertencia.*— Toda confusión se evita sin más que exigir sobre la envoltura las señas del Laboratorio: Casa L. Frere, 19, rue Jacob, París.





*Libre a su  
automóvil del  
carbón de la  
manera más  
fácil—por el  
tubo de escape*



Los depósitos de carbón pueden ser removidos fácilmente y con seguridad usando el Desprendedor Johnson para Carbón. No tendrá que dejar de usar su automovil una vez que ponga en práctica tan satisfactorio método. Después de aplicarlo una sola vez la marcha de su automóvil será igual como en su recorrido de los primeros 500 kilómetros, y asegurará el máximo en fuerza y velocidad con el mínimo de combustible.

## DESPRENDEDOR DE CARBON JOHNSON

Es un líquido inofensivo que se pone dentro de los cilindros. No contiene ácidos que afecten la lubricación o interfieran con el aceite en la caja de arranque. Se usa dondequiera.

El Desprendedor Johnson para Carbón evita 80% de las dificultades del motor. Aumenta la fuerza, mejora la aceleración, asilencia su automóvil, protege las baterías, disminuye el costo de reparaciones y reduce el consumo de gasolina y aceite.

No se requieren conocimientos de mecánica para aplicar el Desprendedor Johnson para Carbón. Ud. mismo puede obtener resultados satisfactorios en cinco minutos. Compre hoy mismo una lata de Desprendedor Johnson para Carbón, y adopte el sistema más fácil.

AGENTES GENERALES PARA SUD AMERICA:

**YANKEE SPECIALTIES AGENCY - Rivadavia, 1255 - Buenos Aires**

EN VENTA: **MOORE & TUDOR** Ferreteria Francesa **ALFREDO CACHÉS**  
**GATH & CHAVES** Moreno, 750 Rivadavia y C. Pellegrini Cangallo, 853

**CASSELLS & Cia.** **RECHT & LEHMANN** **MONDELLI & CACACE** **DE ANGELIS Hnos.**  
Maipú, 271 Maipú, 72 Perú, 328 Esmeralda, 471

**AGAR CROSBY & Cia.** **ARMANINI & FERNANDEZ** **DARTIGUELONGUE & TOULOUSE**  
Paseo Colón y Venezuela Viamonte, 921 Esmeralda, 142

S. C. JOHNSON & SON, Fabricantes. — Racine, Wisconsin, E. U. A.



## De Patagones (Provincia de Buenos Aires)

Manifestación realizada por las autoridades y vecinos pidiendo que la línea del F. C. Pacífico que va hasta la estación Stroeder, llegue hasta esta localidad.



El pueblo de Carmen de Patagones asistiendo al desfile que tuvo lugar con ocasión de las fiestas patrias frente a la municipalidad, donde se pronunciaron varios discursos por las autoridades.



### En la Choza o en el "Rascacielos"

Se puede ir a los lugares más apartados del mundo —en alguna choza de caña y adobe en la playa del Lago Titicaca, y su puerta de maciza madera se hallará resguardada por un candado Yale.

El punto más alto de Nueva York que es el edificio Woolworth—el "rascacielo" gigante en Broadway, de 57 pisos, está también equipado con cerraduras y herrajes Yale.

Los productos Yale se emplean universalmente.

Puede Ud. estar seguro de una protección positiva y satisfacción absoluta al comprar un artículo Yale. Desde la complicada cerradura de banco al candado más pequeño, picaportes, herrajes para construcciones, motones de cadena o cierrapuertas.

Busque la marca "Yale" en todos ellos.

**The Yale & Towne Mfg. Company**

Establecidos en 1863

**Nueva York, U. S. A.**





# PRODUCTOS SUPREMA

## Polvo Grasoso SUPREMA

Perfumado con la esencia  
extraída de 26 flores selectas.



### :: CLEOPATRA ::

con su belleza extraordinaria y los encantos de su espíritu refinado, maestro en todos los sortilegios del amor, supo rendir a sus pies al guerrero Antonio, su vencedor. La belleza física fué su arma irresistible; por eso la cuidaba con increíble esmero. Los perfumes de Oriente, las complicadas fórmulas de las sacerdotisas de Isis, los baños faciales aplicados por solícitas esclavas, todo fué ensayado por Cleopatra que comprendió que el encanto femenino es omnipotente.

Los insuperables Polvos Suprema encierran toda la infalible sabiduría de la antigüedad en punto a belleza del rostro. Protegen, nutren, hermoscan y refrescan el cutis conservándole el encanto de los albores de la juventud.

DE VENTA EN TODAS PARTES

Precio..... \$ 1.60

SUPREMA es el agua colonia que encierra en su nombre su CALIDAD.

SUPREMA es su fragancia original y exquisita.

SUPREMA es su persistencia.

SUPREMA es la dama que la usa en su tocador.

Frasco mediano..... \$ 2.20

DE VENTA EN TODAS PARTES

Depositarlos Generales.

**PEDRO BURS y Cía.**

Bolívar, 1723 - Buenos Aires





## De Cacharí

Grupo de los miembros del directorio local de la casa matriz del Banco Comercial del Azul y demás personal, en el acto de declarar inaugurado el establecimiento bancario.



Frente del edificio inaugurado en Cacharí como sucursal para el Banco Comercial del Azul, institución que será sumamente beneficiosa para esta localidad.

## Modo de evitar los dolores después de las comidas

Los miles que lo han probado dicen que el método más seguro para evitar dolor y malestar después de las comidas es tomando media cucharita de Magnesia Bisurada con un poco de agua caliente después de terminar aquéllas. Esto elimina la fermentación de los alimentos y la consiguiente formación de gases y ácido, y permite aún al peor dispéptico el comer de casi todo lo que se le antoje sin el más mínimo temor de que sobrevenga malestar. Si el dolor ha comenzado ya, o en casos de indigestión aguda, la Magnesia Bisurada obra como mágica, y por lo general alivia por completo en cinco o seis minutos. Si quiere Vd. gozar de sus comidas, como en su niñez, deposite en cualquier farmacia la suma de \$ 2.00 m/n. y adquiera una botella de Magnesia Bisurada. Si no le satisface, se le devolverá su importe con sólo pedirlo. Las probabilidades serán 100 contra 1, que poco después irá diciéndoles a sus amigos que la Magnesia Bisurada es el mejor remedio del mundo para la indigestión. Pruébalo y véalo.



El tinte puede dar mérito o echar a perder vuestras medias. Esta es la marca

**HAWLEY'S HYGIENIC DYE**  
WARRANTED  
STAINLESS & ACID PROOF

que distingue a un tinte negro que da el mejor aspecto a todas las medias de algodón e hilo y se conserva mejor.

El tinte negro higiénico de Hawley para medias y calcetines de algodón e hilo no mancha, es saludable y resistente al sudor; se garantiza que es siempre fijo e inalterable. Este tinte negro seguro que nunca se destiñe, no causa irritación ni mancha ni hace daño a la piel; además da a los artículos un aspecto final inimitable verdaderamente a la moda.

*Todas las medias de buena fabricación están teñidas con el tinte negro de Hawley y selladas con la marca de Hawley. Todos los tenderos de importancia las tienen en sus almacenes.*

**Tinte Británico**  
**Negro Higiénico De Hawley**

A. E. HAWLEY & CO. LTD. Para medias y calcetines  
Sketchley Dye Works, de algodón y de hilo.  
HINCKLEY, INGLATERRA.





Químico farmacéutico Angel García Collazo. Premiado con medallas de oro en París y Roma por sus productos "Cachets Antiblenorrágicos Collazo, Poción Tónica Depurativa, Loción y Azúcar Collazo".

# ¿Por qué las enfermedades

venéreas y urinarias (blenorragia, gonorrea, gota militar, cistitis, prostatitis y demás afecciones de las vías urinarias en ambos sexos, recientes o por antiguas y rebeldes que sean) se combaten hoy radicalmente en breves días?

Porque el arsenal terapéutico ha sido enriquecido, después de largas experiencias realizadas durante los últimos años, con un notable medicamento denominado "CACHETS ANTIBLENORRAGICOS COLLAZO", y de cuyo estudio farmacológico se han deducido las conclusiones siguientes:

Que los "CACHETS ANTIBLENORRAGICOS COLLAZO" reúnen las propiedades curativas bien conocidas de sustancias medicamentosas ya recomendadas y usadas aisladamente en terapéutica, las que elegidas, preparadas y combinadas bajo el plan científico en que lo están en esta fórmula, multiplican su acción antiblenorrágica y antigonorreica, elevan al máximo su absorción, facilitan la disociación impregnando las cavidades y tejidos de una atmósfera tóxica para los gonococos, diplococos, tricomonas, etc., y se eliminan rápidamente aumentando la secreción urinaria, volviéndola aséptica y produciendo verdaderos lavajes antisépticos y cicatrizantes de adentro hacia afuera, al mismo tiempo que estimulan la defensa celular de la mucosa uretral.

Que en la práctica los "Cachets Antiblenorrágicos Collazo" producen efectos sorprendentes, curando, de una a tres semanas, el 92 % de estas enfermedades, ya sean recientes, ya daten de varios años, resultado jamás alcanzado, ni aproximadamente, por ningún otro.

## CERTIFICADOS

Del distinguido profesional doctor Antonio Pumido. — Señor Angel García Collazo. — Muy señor mío: Dispense mi falta de atención al no acusarle recibo de sus excelentes "Cachets Antiblenorrágicos Collazo"; pero lo hice esperando comunicarle los resultados obtenidos.

Hoy tengo el gusto de remitirle el adjunto certificado para su satisfacción.

El infrascripto, médico cirujano, certifico: que he usado con resultados satisfactorios el específico "Cachets Antiblenorrágicos Collazo" en varios casos de blenorragias, agudas y crónicas, pudiendo considerarse como los mejores conocidos hasta hoy.

Señor Angel García Collazo. — Distinguido señor: La presente es para testimoniarle mi gratitud y admiración causadas por una rápida y admirable cura obtenida con sus cachets en un caso de leucorrea (flujo blanco).

Hace dos años que una amiga íntima sufría un flujo abundante que la debilitaba y consumía. Varios remedios recetados por los señores médicos habían fracasado, hasta que un día (con muy poca confianza, lo confieso) decidí hacerle probar con sus cachets.

El efecto fué admirable. Fué mejorando progresivamente hasta sanar con cuatro cajas solamente y a razón de 8 sellos diarios. Ha aumentado en peso y se encuentra mucho más fuerte. Esto es lo que tenía que decirle, señor, y que sumamente agradecida ella y yo, hacemos votos por su felicidad.

De usted su atto. S. S.

Vale. — Autorizo a usted para que haga el uso que le plazca de esta mi carta rogándole, empero, que reserve mi nombre y domicilio; pudiendo darlo al interesado que particularmente lo solicite, a disposición de los cuales estoy incondicionalmente por el agradecimiento que usted me merece.

## CUIDESE Vd. DE LAS INYECCIONES

Tanto éstas como los lavajes no deben darse sin previa revisión por un médico competente, pues hoy está comprobado que el uso de estos tratamientos con soluciones o emulsiones demasiado astringentes o irritantes es la causa principal de muchas complicaciones y de que las enfermedades se hagan crónicas.

El célebre especialista doctor Kermogant, dice: "Cuanto a las inyecciones puede establecerse como regla general que toda inyección, aun de agua simple, que produzca más ardor que un escozor ligero, hace más mal que bien; las inyecciones fuertes llamadas abortivas, deben rechazarse en absoluto."

**SE VENDEN A \$ 6.— EN LAS BUENAS FARMACIAS**

EL ESTUDIO FARMACOLOGICO SE REMITE GRATIS A QUIEN LO SOLICITE A LA

**FARMACIA DEL CÓNDO**  
**CORDOBA, 884 — ROSARIO — Teléfono, 5084**

LA QUE MAS BARATO VENDE

**IMPORTANTE** El éxito de mis CACHETS ha inducido a personas poco escrupulosas a imitarlos, y como nunca las imitaciones han dado resultado, desconfíe de todas esas preparaciones y exija siempre los originales Cachets Collazo, cuya caja lleva una faja de garantía con mi firma.

**Angel García Collazo.**

DEPOSITO EN BUENOS AIRES. — DROGUERIA AMERICANA. — Bartolomé Mitre, 2178.



## ¿De qué está hecho el cuerpo humano?

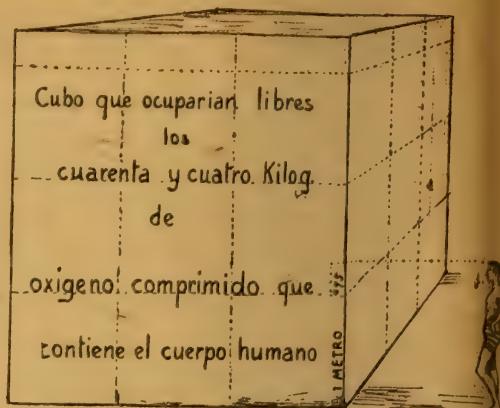
Pregunta es ésta que desconcierta fácilmente; de qué está hecho un barco, un edificio, una máquina, es fácil para muchos el contestar satisfactoriamente. En cambio pocos conocen su propio organismo, sobre todo de qué está hecho; a lo sumo responderán de huesos, sangre y carne, conocerán su estructura anatómica, pero los componentes que forman esas materias son contadas las personas que lo saben, por ello entendemos es curioso dar a conocer los elementos químicos que integran nuestro organismo y la proporción en que se hallan distribuidos. En primer lugar, en la composición del cuerpo y como mayor y principal componente, figura oxígeno comprimido. En un cuerpo humano cuyo peso sea setenta kilogramos hay cuarenta y cuatro kilogramos de oxígeno a tal extremo comprimido, que si se le elevara a la temperatura normal de fluidez adquiriría un volumen de treinta metros cúbicos!

Además del oxígeno el cuerpo humano encierra cuatro diversos gases: El hidrógeno en dosis de siete kilogramos, peso que equivale en libertad a un volumen de ochenta metros cúbicos, vale decir que si se *destilaran* una docena de ciudadanos en buen estado, setenta kilos, obtendríamos el gas suficiente para inflar un hermoso globo aerostático. El ázoe entra en nuestro organismo en la dosis de un kilogramo 720 gramos.

El cloro en la proporción de 800 gramos, y el flour en la dosis de 100 gramos.

Los elementos sólidos que contiene el cuerpo son ocho. El carbono ocupa el primer lugar con la cifra de veintidós kilos. El fósforo le sigue en una dosis de 800 gramos, los que combinados en los 100 gramos de azufre que tenemos por término medio, darían materia suficiente para fabricar unas cuantas cajas de fósforos.

Los otros elementos sólidos son metales: el calcio con 1.750 gramos, el potasio ochenta gramos, el sodio setenta gramos, y por último cincuenta gramos de hierro.



Los elementos que acabamos de enumerar son los únicos y con ellos tan sólo se hizo el cuerpo humano. Las cantidades indicadas se refieren siempre como se ha dicho, a un cuerpo de setenta kilogramos de peso total.

Estos elementos se hallan combinados en innumerables fórmulas químicas, todas ellas perfectamente conocidas; así, por ejemplo, ninguna de nuestras jóvenes lectoras querrá creer que la deliciosa coloración rosada de su piel es efecto de una determinada cantidad de carbón.

Las síntesis químicas a las cuales obedecen las susodichas combinaciones escapan hoy por hoy al alcance de nuestra ciencia, y a pesar de saber a punto fijo cuáles son y en qué proporciones entran los elementos con los cuales se forman nuestros músculos, huesos o cabellos nos es imposible fabricar la menor partícula de ello.



### CREMA LECHUGA

*En estos tiempos que los cambios atmosféricos son bruscos, es necesario cuidar el cutis, Principal encanto femenino.*

La Crema Lechuga Beauchamps, producto sano hecho a base en materias finas, no sólo conserva el cutis y evita el paspado, sino que lo suaviza, perfuma, blanquea, dándole un aspecto de frescura juvenil.

DE VENTA EN TODAS PARTES

### AGUA HELENA

complemento indispensable para la belleza femenina.

Hace desaparecer en pocos días todas las afecciones del cutis. No es agua blanca. Es una preparación científica a base de éter.

VENTA EN TODAS PARTES

Unicos importadores: **DIAZ Hermanos**

CHACABUCO, 710 - Buenos Aires

En Montevideo: CRANWELL, BAROZZI & Cía.  
Avenida 18 de Julio, 841



GENERAL MOTORS



EXPORT COMPANY

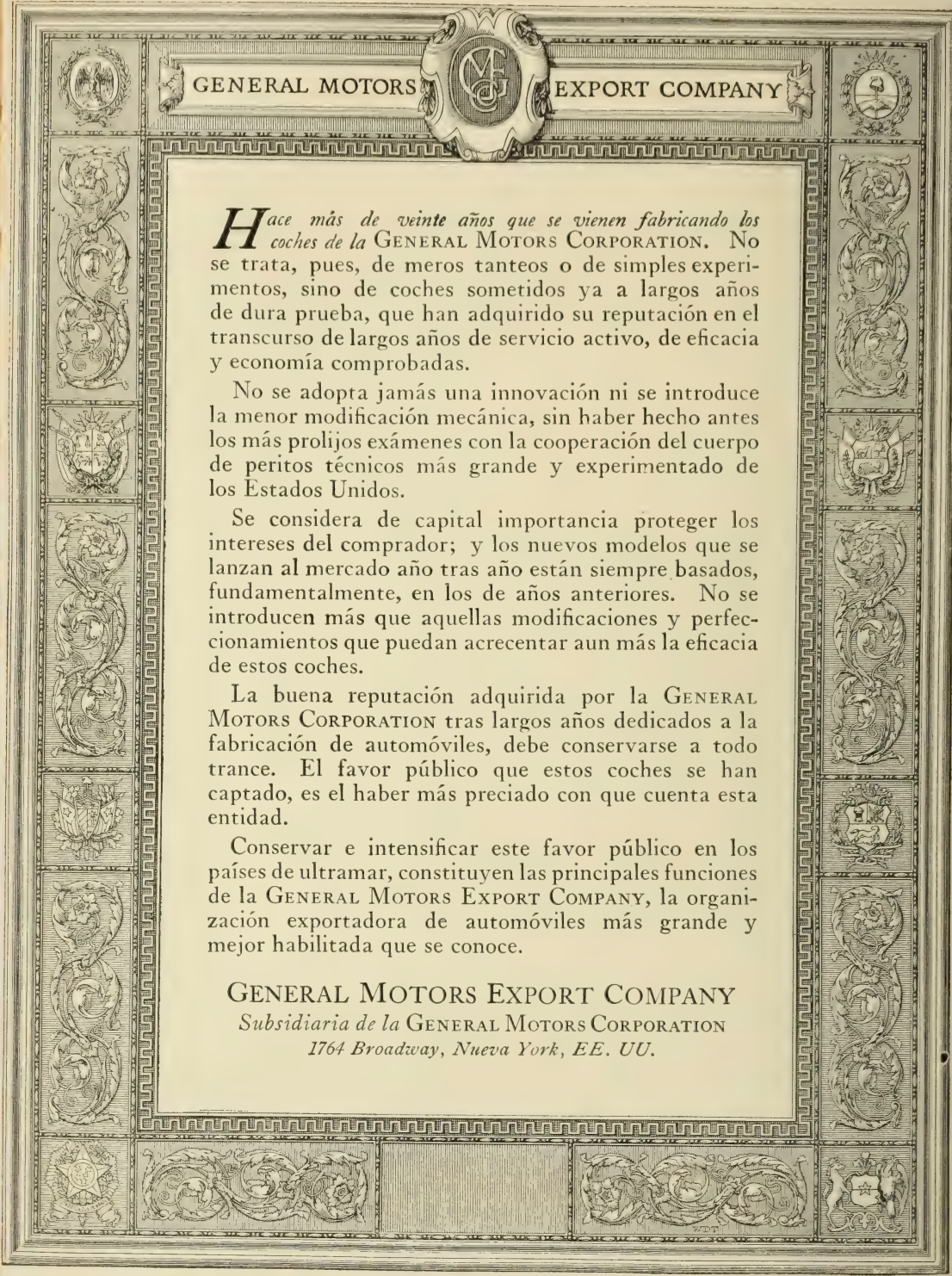


## El OAKLAND

presta el servicio más satisfactorio y económico aun en las condiciones más desfavorables. Su sencillez, resistencia, seguridad, economía y elegancia, son cualidades que lo recomiendan a todo automovilista que desee un coche bien construido, bonito y barato.

Oakland





GENERAL MOTORS

EXPORT COMPANY

*H*ace más de veinte años que se vienen fabricando los coches de la GENERAL MOTORS CORPORATION. No se trata, pues, de meros tanteos o de simples experimentos, sino de coches sometidos ya a largos años de dura prueba, que han adquirido su reputación en el transcurso de largos años de servicio activo, de eficacia y economía comprobadas.

No se adopta jamás una innovación ni se introduce la menor modificación mecánica, sin haber hecho antes los más prolijos exámenes con la cooperación del cuerpo de peritos técnicos más grande y experimentado de los Estados Unidos.

Se considera de capital importancia proteger los intereses del comprador; y los nuevos modelos que se lanzan al mercado año tras año están siempre basados, fundamentalmente, en los de años anteriores. No se introducen más que aquellas modificaciones y perfeccionamientos que puedan acrecentar aun más la eficacia de estos coches.

La buena reputación adquirida por la GENERAL MOTORS CORPORATION tras largos años dedicados a la fabricación de automóviles, debe conservarse a todo trance. El favor público que estos coches se han captado, es el haber máspreciado con que cuenta esta entidad.

Conservar e intensificar este favor público en los países de ultramar, constituyen las principales funciones de la GENERAL MOTORS EXPORT COMPANY, la organización exportadora de automóviles más grande y mejor habilitada que se conoce.

GENERAL MOTORS EXPORT COMPANY

*Subsidiaria de la GENERAL MOTORS CORPORATION*

*1764 Broadway, Nueva York, EE. UU.*



# BANCO POPULAR DE SANTA FE

## UNA DE LAS INSTITUCIONES MAS PROGRESISTAS DE LA PROVINCIA Y DEL LITORAL

Mucho tiempo tardó la capital santafesina en decidir su progreso mercantil y financiero; no ya solamente por aquel amorramiento legendario de que tanto se habló, sino quizás porque no había llegado el momento en que la iniciativa individual se desprendiese de lo tradicional para lanzarse a la noble y amplia lucha de innovación. De ese modo el surgimiento del «Banco Popular de Santa Fe», con caudales locales, ideado por un santafesino que conoce su pueblo y la idiosincrasia de sus hombres, llevado a cabo contra las generales tendencias de pasividad, ha sido para la capital litoralense uno de los más efectivos avances hacia un bienestar que todos anhelaban.

La historia de este hecho es breve. Sin embargo reúne todas las circunstancias que caracterizan a las iniciativas predestinadas a causar una revolución en el medio donde van a ser colocadas. En Santa Fe se observaba una enorme presión contra todo negocio. Los créditos venían a menos. La riqueza pública, exuberante y múltiple, carecía de propulsión porque el capitalismo regional no le prestaba su apoyo. La vida de la zona no mejoraba como era natural esperar. Había sobre todas las cosas un pesimismo demoleedor.

Entonces corrió por los círculos mercantiles la palabra de cohesión, la voz de alerta, el aliento de promisión. Oreste Neri, el comprovinciano probo y laborioso, a quien todos conocían desde su niñez como elemento activo, se ponía en medio del torbellino fatalista para destruir sus dañosos efectos, y fundaba la institución que hoy prospera bajo su gerencia.

No tardó el pueblo de Santa Fe en percatarse de la trascendencia de la obra, echadas sus bases con los propios recursos de aquí, formado su directorio con hombres caracterizados en la provincia y aun en el país, organizado en breve tiempo un banco cuyos procedimientos vinieron, con su liberalidad, a trazar orientaciones incalculables al trabajo y a la riqueza productora.

Quedaron así aplastados los atávicos y deprimentes sistemas con la creación del «Banco Popular de Santa Fe».

En pocos meses fué menester ampliar sus dependencias, sus negocios. Todo lo que significa labor, provecho, iniciativa progresista empresa halló en este banco el recurso, el medio con qué transformarse en obra práctica. Crecieron las transacciones en toda la región, se vieron florecer muchos negocios, quedaron selladas infinidad de operaciones útiles, hubo una verdadera transformación de los valores, implicando el más grande adelanto para la capital y sus intereses.

Pocos años más, y el «Banco Popular de Santa Fe» ha llegado a la grandeza ideada y buscada por su meritório fundador. Hemos realizado una visita a su local, en la calle San Martín y Tucumán, punto estratégico en la villa de Oroño; y pudimos impresionarnos agradablemente al ver que su numeroso personal no para un segundo. Todo es actividad, gestión, realización. Parece que el infatigable espíritu de labor que anima al gerente se hubiese contagiado poderosamente en cada uno de los empleados. Todos accionan, ejecutan. Los despachos del gerente señor Neri y del subgerente señor Pellicciari se ven frecuentados por la clientela en un permanente desfile de personas. Ellos

dos en comunidad de criterios y procederes armónicos atienden sin protocolos molestos, sin esa supremacía que tanto molesta en otras instituciones, y nadie sale de la entrevista con una impresión angustiosa, porque se obra con un alto concepto en favor



Señor Oreste Neri, gerente del «Banco Popular de Santa Fe», institución de señalada actuación en pro del progreso regional.

de lo que represente facilitar el desenvolvimiento del trabajo, entendiendo que de manera tan positiva se hace verdadera tarea de patriotismo; y es, realmente, la doctrina más generosa y positiva.

Tenemos a la vista, por ejemplo, un cuadro demostrativo del movimiento del «Banco Popular de Santa Fe», correspondiente al ejercicio de 1911, que se descompone a saber: Caja, \$ 4.833.324. Cuentas Corrientes, \$ 2.291.681. Valores descontados, pesos 1.186.677. Bancos, \$ 1.311.238.

Revisando los numerarios de los años subsiguientes, dichas cifras alcanzan aumentos apreciablemente progresivos hasta 1919 cuyos datos vamos a reproducir, como alentadora constancia de que aun cuando todo en la nación era temores de catástrofes y desconfianzas, este banco no ha trepidado teniendo la visión de que los malos momentos se salvan con acción y no con dubitaciones.

Cifras de 1919: Movimiento de Caja, pesos 92.623.079. Idem Cuentas Corrientes, \$ 36.046.061. Idem Valores descontados, \$ 18.372.162. Idem Bancos, \$ 25.823.664. Idem Letras compradas, \$ 11.468.169. En el mismo período se operó un movimiento de capitales por un total de \$ 188.154.496,67. Correspondió por dicho año a los señores accionistas del Banco un dividendo del 9 por ciento.

Antes de que llegase la mitad del año que va corriendo la institución integró el millón de pesos correspondientes a la emisión de la primera serie de acciones. El capital integrado hasta estos días llega a la suma de \$ 1.087.750 m/n.

La cartera oscila en unos Cuatro millones de pesos que está representada por ocho mil documentos distribuidos en pequeñas cantidades. El dato revela como el «Banco Popular de Santa Fe» tiene prestada su ayuda a una verdadera multitud de clientes. Los comprobantes que diariamente constan en caja llegan a más de seiscientos.

Una personalidad política y financiera que por su fecunda y vasta actuación en Santa Fe puede ser considerada como de autoridad respetable para juzgar en cuestiones financieras ha dicho: *La obra del «Banco Popular de Santa Fe» ha hecho más bien a la provincia que veinte gobiernos.* Y es corriente la opinión de que no haberse interpuesto tan poderoso agente en la marcha económica de la capital citada, todavía hoy habría que esperar el enigma del futuro. En cambio ya sabe el público que siente capacidad para producir, donde hallar el nervio que venga a impulsar esas energías.

En el tiempo de actuación que tiene la casa bancaria de que hablamos, ha estrechado y adquirido vinculaciones comerciales con instituciones de importancia como ser: Bancos Nación Argentina, Provincia de Buenos Aires, Holandes de la América del Sud, Anglo Sud Americano (Rosario), Provincia de Mendoza, de la República del Paraguay, Anglo Sud Americano Ldo. (Buenos Aires), Francés e Italiano para la América del Sud, de Córdoba, Provincial de Santa Fe, The First National Bank of Boston, Argentino-Uruguayo, Popular Argentino, Italia y Río de la Plata, Banca Italiana di Sconto (Roma), Germánico de la América del Sur, Alemán Transatlántico, Comercial y Edificador de Santiago del Estero, Popular de Corrientes, de España y América, Banque Commerciale de Bale (Bale, Suiza), Barclays Bank Limited (Londres), Sydsvenska Kredit Aktiebolaget (Malmö, Suecia), Sociedad Comercial y Bancaria Hispano-Argentina (Madrid), The Royal Bank of Canada (Buenos Aires), Banco El Hogar Argentino (Rosario).

Actualmente forman el directorio los señores José F. Aufrane, presidente; José Vicente Parpal, vicepresidente; doctor Manuel López Pujat, vocal secretario; señores Salvador Elias, Domingo Mantaras, Ricardo Aldao, vocales; doctor Antonio Pantasso, síndico y doctor F. B. Caminos, suplente. Como se ha dicho, la gerencia está a cargo del señor Oreste Neri, siendo subgerente don Juan B. Pellicciari.

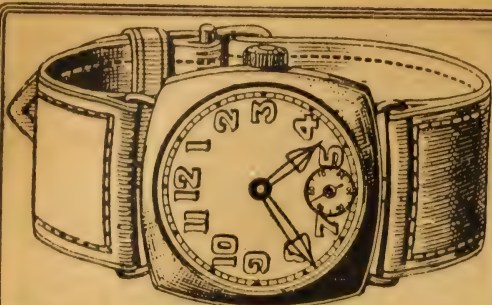
Uno de los síntomas más concluyentes acerca de la importancia que alcanzó esta institución es el hecho de que dentro de poco pasará a ocupar, como propiedad suya, el edificio adquirido al Banco de la Nación por traslado de éste a otro mayor, pero que es un local vasto y cómodo en que el «Banco Popular de Santa Fe» podrá dar cabida con holgura a sus crecientes servicios.

Y con estos pasos gigantescos el porvenir de la bella y próspera provincia recibe una poderosa vertiente de actividades jóvenes y bien encaminadas.



Edificio que ocupa el «Banco Popular de Santa Fe», en la esquina San Martín y Tucumán, en Santa Fe.





**¡UNA OCASION!** RELOJ de níquel, con el cuadrante a Rádium Luminoso. Ancora sobre 15 rubíes, máquina de alta precisión, con pulsera de gamuza ancha, para caballero, lo que otros venden a \$ 30.—, ofrecemos por un precio increíble de... **\$ 16**

## REGALAMOS

Esta maravillosa medalla para la suerte, de oro enchapada a cada comprador de una o más alhajas.



N.º 145.—Paracaballero, de plata 900, iniciales en esmalte... **\$ 6.—**



N.º 305.—Para caballero, oro ref., 2 brill., centro de color, a \$ **4.—**



N.º 118.—Precioso anillito de oro ref. y un químico, .... **\$ 2.—**



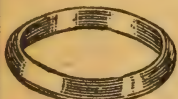
N.º 213.—Hermosas rosetas de oro ref. y brillantes químicos, a... **\$ 4.50**



N.º 115.—Bonito anillo de oro ref. y 3 brillantitos, a... **\$ 2.50**



N.º 210.—Lindas rosetas de oro ref. y perlititas, a \$ **3.—**



N.º 134.—Anillo liso, forma 1/2 caña, de oro 18, ref., a... **\$ 3.50**



N.º 216.—Rosetas (de oro ref., brill., químicos, modelo nuevo a \$ **4.50**



N.º 303.—Para señora o señorita, plata 900, iniciales en esmalte, a **\$ 5.—** pesos.....



N.º 111.—Siempre de moda, oro ref. y 3 químicos, a..... **\$ 3.50**



N.º 302.—Artísticamente cincelado de oro ref., de moda, a \$ **4.—**

RECIBIMOS en PAGO CARTONCITOS 43, a DOS cts. cada uno  
Los pedidos, con importe, dirigirlos a la « Suiza - Americana »  
**Relojería y Joyería de P. SEITLER**  
**BERNARDO DE IRIGOYEN, 540 - BUENOS AIRES**  
NO EQUIVOCARSE, ENTRE MEJICO Y VENEZUELA

## Enlaces



Señorita Dellagrovanna, con el señor Cassini O'Higgins.—  
Capital.



Señorita Argentina Sala, con el señor Lorenzo Etchart. —  
Capital.



Señorita Teresa C. Rey, con el señor Rómulo R. Mansilla. —  
Rosario.



Señorita Anita Campbell, con el señor José Maroni. —  
Arias.



Señorita María Luisa Ríos, con el señor Ernesto Parody. —  
Rosario.





# Noraya

*Para limpiar  
utensilios  
de aluminio  
de cocina*

Si los utensilios de aluminio de cocina que usa son de las mejores calidades, los fabricantes aconsejan en sus direcciones impresas que se "limpien con Noraya."

Los fabricantes saben que Noraya es completamente inofensivo a las suaves, brillantes y delicadas superficies tales como las partes pulidas de sus utensilios.

Su consejo es el de peritos. Sigase y Noraya mantendrá sus utensilios de Aluminio siempre nuevos y brillantes, sin rayas que los desfiguren.

*Agentes*

**DONNELL & PALMER**  
562 Calle Morena, Buenos Aires





**Exposición de Avicultura**

Belgrano, 499, esq. Bolívar

**LA GALLINA ELECTRICA**

Empolle los huevos de sus aves con electricidad; en cualquier parte donde hay corriente eléctrica se puede usar nuestra Incubadora "Standard". Centenares funcionan ya en los pueblos suburbanos, revolucionando la avicultura. La Incubadora eléctrica "Standard" resulta más económica que las de kerosene, es menor el trabajo en su manejo y más simple, obteniéndose más pollos y más vigorosos. Nosotros producimos término medio 500 pollos diarios, por medio de la electricidad, pero necesitamos millones de aves y huevos para la exportación. Por más datos, pida prospectos o visite la

**Exposición de Avicultura "Excelsior"**

Belgrano, 499, esq. Bolívar

**LA DICHA AJENA**

Raquel y Ada eran dos hermanas muy bonitas y muy buenas.

La primera contaba catorce años de edad y la segunda doce.

Todos los años al llegar la primavera y a la entrada del invierno su mamá les entregaba una modesta suma de dinero para que pudieran renovar sus guardarropas. La buena señora gustaba que sus hijas se acostumbrasen a adquirir por sí mismas lo que les hacía falta, con el propósito de que se habituasen a conocer la calidad de las telas como también a retagatear los precios, deseando igualmente que ellas se vistiesen según sus gustos. Pero como ciertos conocimientos de la vida no se adquieren sino después de larga práctica, la mamá guiaba casi siempre a las niñas en las compras más importantes.

Raquel y Ada eran muy cuidadosas de sus ropas, sombreros y calzado, a tal punto que a veces sólo introducían pequeñas modificaciones en sus vestidos a la llegada de cada estación, modificaciones que realizaban en algunas ocasiones con el sólo objeto de que sus amigas no los juzgasen fuera de moda.

Este año al llegar el mes de mayo, su mamá les entregó cierta suma de dinero, diciéndoles:

—Hijitas, ha llegado el momento de comprarse abrigo para el invierno, pues el frío comienza a manifestarse con todo rigor. Hace ya cuatro años que ustedes no se preocupan de una prenda de vestir tan indispensable, y los que han llevado hasta el presente se encuentran un poco deteriorados.

—Mamá,—respondió Raquel—yo creo que puede transcurrir este año sin que hagamos esa compra. Los abrigos que tenemos necesitan que sus adornos de pieles se renueven. Vamos a invertir un aparte del dinero que nos has entregado en esos adornos, y el resto lo emplearemos Ada y yo en una obra buena.

—Haced como os plazca, hijas mías. Si está de acuerdo con vuestros sentimientos proceder en esa forma, no seré yo la que me oponga. Es una bendición del cielo tener hijas tan generosas.

—Gracias, mamita. Nosotras queremos comprar una buena frazada de lana para misia Panchita, la anciana que hemos visitado algunas veces en su rancho, situado en la proximidad del río. Allí hace mucho frío y la pobre viejecita no tiene abrigo para la cama.

—Bien, hijitas, apresúrense en la compra que, repito, ya el frío va haciéndose inclemente.

Muy contentas Raquel y Ada se despidieron de su mamá y en seguida se encaminaron a un negocio en que adquirieron la frazada para misia Pancha. Ellas mismas se la llevaron y extendieron sobre su cama. La pobre anciana lloraba de alegría y besando a las niñas las bendecía.

Cada vez que Raquel y Ada endosan sus viejos abrigos se miran y sonríen: piensan en la dicha de la buena anciana en el momento de extender la frazada que le regalaron.



# Comunicado

*A los concurrentes de*

## El gran Clásico de la Ginebra "La Llave"



*Habiendo terminado el 5 de este mes el*

*Concurso de la Ginebra La Llave se avisa a todas las personas que hayan enviado soluciones, que en el número próximo de "Caras y Caretas" se dará a conocer la frase que motivó el Concurso y el nombre y domicilio de las personas favorecidas con los premios.*



AÑEJA

CRISTALINA

*Peters Hermanos*

FUNDADA EN 1872

*Escritorios y Bodegas:*

**San Juan 2/100 - Bs. Aires**

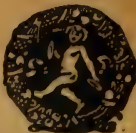
U. Telef., 903, Avenida





## CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES

Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán traer el título de lo que representan y, al respaldo, el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes, con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse: «Concurso infantil CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.



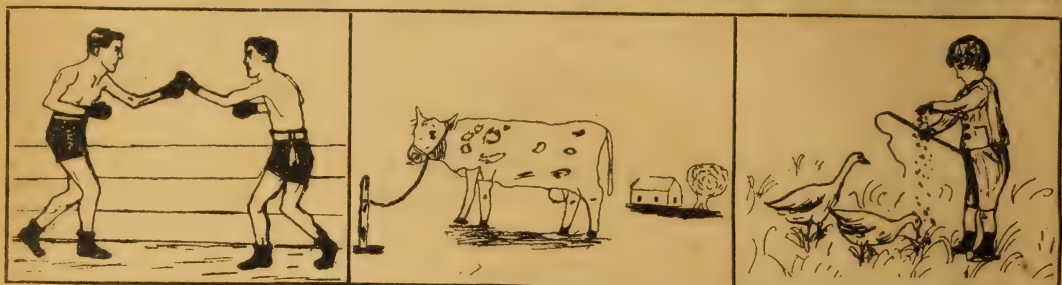
551 — Una alsaciana.  
ADIPA CASABLANCA.

552 — Jugando con mi  
perro.  
JOSÉ TORELLI.

553 — Pocas ganas de  
estudiar.  
H. MAZA VIANCARLOS.

554 — El almuerzo del  
bebé.  
AMALIA ECHAGÜE.

555 — Mi hermanito  
Manuel.  
M. E. HERRERA GOSL.



556 — Un macho de box.  
JUAN C. CASTAGNINO.

557 — Mi vaca en venta.  
OSCAR DEGIORGI.

558 — Los patos de mi tía.  
TEODOMIRO AGUSTÍN AGUILAR.

# Remington UMC

## Rifles y Cartuchos calibre 22

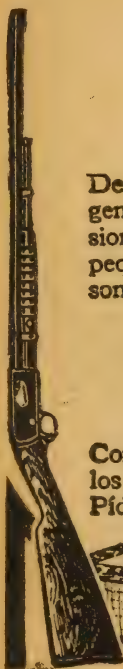
De todas las armas para la caza el rifle calibre 22 es el que generalmente mas se usa. Para la caza menor, excursiones al campo y concursos de tiro al blanco, este rifle de pequeño calibre no tiene rival. Los rifles Remington calibre 22 son muy exactos, fáciles de desarmar, fuertes y durables.

# Remington UMC

## La Marca Preferida

Con este rifle, para distancias hasta 200 yardas, recomendamos emplear los cartuchos calibre 22 largos.

Pídase el impreso especial que trata del rifle y cartuchos calibre 22—que le ha de interesar—el que mandamos gratis a quien lo solicite. Se ruega al interesado que escriba su dirección con claridad.



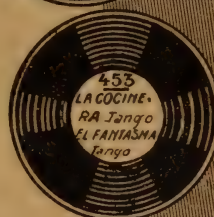
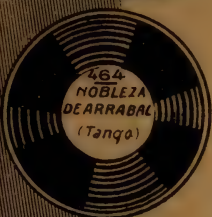
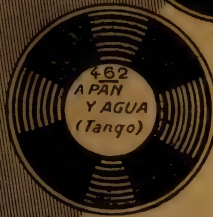
REMINGTON  
UMC

C-2

## THE REMINGTON ARMS UMC COMPANY

Donnell & Palmer, Representantes en la Argentina, Moreno 562-570, Buenos Aires





# UN BUEN GRAFOFONO AMERICA

pone a su disposición la mejor música interpretada por los primeros artistas y orquestas del mundo.



POR SOLO \$ 67.50

remitimos con seis piezas, 200 pías y embalaje gratis, este hermoso grafófono N.º 602, de corneta amplificadora y voz fuerte y clara.

POR SOLO 55.00 remitimis con embalaje gratis, seis piezas PESOS... y 200p úas, el hermoso grafófono AMERICA N.º 0, de corneta interna, especial para las personas que desean una voz suave y detallada.

Catálogo de discos dobles a UN PESO m/n. — cada disco, remitimis gratis —

Especialidades AMERICA recomendadas:  
GRAFOFONOS, VICTROLAS,  
DISCOS, GUITARRAS, VIOLINES, MANDOLINES,  
ACORDEONES.

Gran CATALOGO general ilustrado, remitimimos enviándonos 20 centavos en estampillas.

Av. de Mayo  
= 979 =  
Buenos Aires

**CASA AMERICA**  
**STAHLBERG & RIGOTTI**  
**CASA AMERICA**

Av. de Mayo  
= 979 =  
Buenos Aires



# CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y CARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso, iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al gouache, el paisaje que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie, a la siguiente dirección:

Concurso infantil de CARAS Y CARETAS — Chacabuco, 151-55, Buenos Aires.

Se otorgarán CIENTO PREMIOS, que serán distribuidos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.



Cupón para el concurso infantil de CARAS Y CARETAS. — N.º 59.

Nombre y apellido.....

Domicilio.....

Población.....

Escribase claro y mándese este cupón unido al paisaje coloreado.

# FLUIDO AVISIN

APROBADO  
POR LA  
DIRECCION  
DE  
GANADERIA

CERTIFICADO N.º 9.

**Antisárnico  
Poderoso y  
sin Rival, en  
Precio y en  
Resultados.**

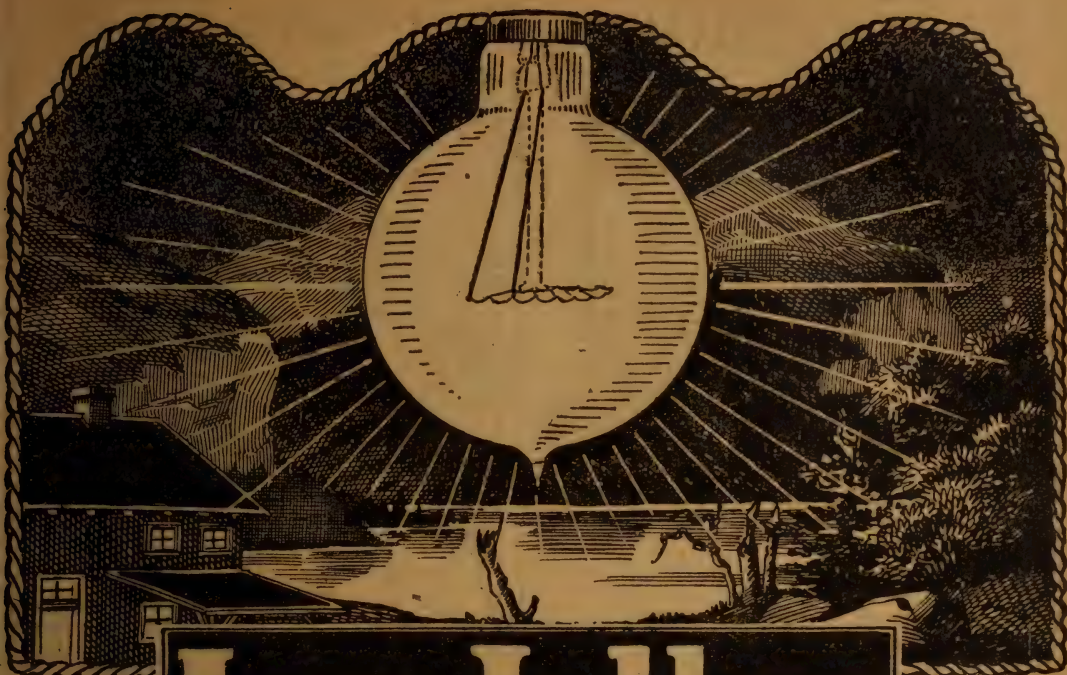
APROBADO  
POR EL  
DEPARTAMENTO  
NACIONAL  
DE  
HIGIENE

CERTIFICADO N.º 5401

**CASA QUADRI** - Bdo. de IRIGOYEN, 663-65

SOLICITE MUESTRAS Y LISTAS DE PRECIOS  
— QUE SE LE REMITIRAN GRATIS —





# Luz Lalley

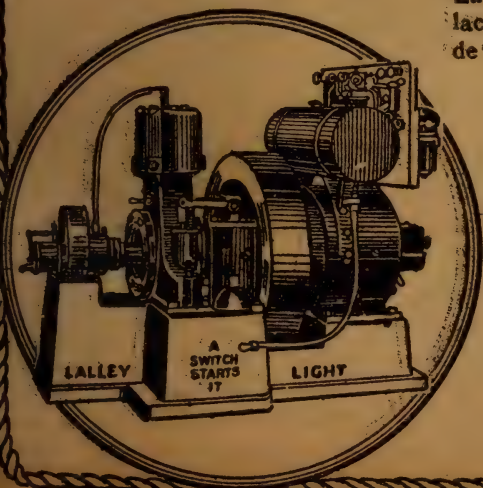
**Luz Lalley** es una instalación eficiente y económica de luz y fuerza eléctrica; es de una construcción muy sencilla.

Para Estaciones, Haciendas, Casas de Campo, Teatros, Embarcaciones, Campamentos industriales y militares, Hospitales, Iglesias, Tiendas, Garages no existe nada mejor.

La instalación **Luz Lalley** suministra electricidad para alumbrar la casa, graneros y edificios exteriores. Su fuerza reemplaza a la mano del hombre y hace funcionar mantequeras, separadoras, sopladoras, piedras de amolar, bombas de agua, planchas eléctricas, máquinas de lavar, etc.

Hay miles de instalaciones **Luz Lalley** que están dando completa satisfacción a sus dueños en todas partes del mundo.

**Luz Lalley** se considera ya como la instalación particular eléctrica para luz y fuerza de mayor distribución que existe.



PRECIO: ..... \$ 1.900

Puesto wagon Buenos Aires

**JULIO FÈVRE hijo y Cía.**

JUAN JAURES, 940 (antes Bermejo)

BUENOS AIRES



## LA BOYA DE SALVAMENTO



De igual manera que en medio del mar embra-  
vecido, el náufrago se agarra con toda su fuerza  
a la boya o a los restos a que puede asirse del  
navío, el desdichado que sufre de bronquitis, ca-  
tarro, asma, resfriado pertinaz, etc., fía su salva-  
ción al Alquitrán - Guyot, el cual le curará se-  
guramente de su dolencia.

El uso del Alquitrán - Guyot, tomado en to-  
das las comidas, en dosis de una cucharadita  
de café por vaso de agua, basta, en efecto,  
para hacer desaparecer en poco tiempo el res-  
frió más persistente y la bronquitis más inver-  
terada. Se consigue también, en muchos casos,  
detener y curar una tisis bien declarada, pues  
el alquitrán impide la descomposición de los  
tubérculos del pulmón, destruyendo los malos  
microbios, causantes de esta descomposición.

Cuando se os quiera vender tal o cual pro-  
ducto en vez del verdadero Alquitrán - Guyot,  
desconfiad, es por interés. Para conseguir la  
cura de vuestra bronquitis, catarros, resfriós  
crónicos por el descuido y a *fortiori* del asma  
y la tisis, es absolutamente necesario que pidan  
bien en las boticas el verdadero Alquitrán -  
Guyot.

A fin de evitar cualquier error, fíjense en la  
etiqueta; la del verdadero Alquitrán - Guyot  
lleva el nombre de Guyot impreso en grandes  
caracteres y su firma en tres colores: violeta,  
verde y rojo, al biés, como también la di-  
rección: Maison Frere, 19, rue Jacob, París.

P. S. — Las personas que no puedan acos-  
tumbrarse al gusto del agua de alquitrán, po-  
drán reemplazar su uso por el de las Cápsulas  
Guyot, al alquitrán de Noruega, de pino mari-  
timo puro, tomando dos o tres cápsulas en cada  
comida. Obtendrán así los mismos efectos sa-  
ludables y una cura igualmente segura.



### CINTURA ELASTICA

SIN BALLENAS, para personas  
que no usan corsé.

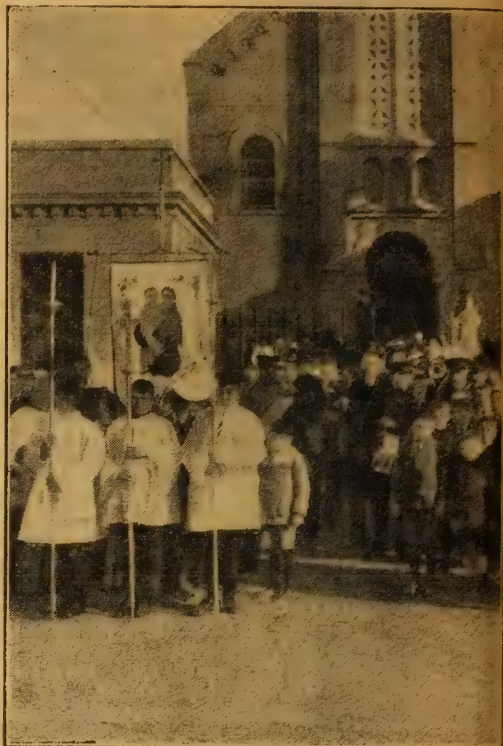
PRECIO SEGUN el ANCHO  
\$ 25, 30, 35, 40, 45 y 50.

PORTA Hermanos  
PIEDRAS, 341

Medias elásticas, bra-  
gueros, fajas, vendas  
elásticas y de crepé  
para várices, etc.

PIDAN PRECIOS

## Provincia de Santa Fe



Salida de la procesión del templo parroquial con motivo de las  
fiestas que se celebraron en A. Castellanos (F. C. P.), en honor  
de San Antonio de Padua.



Altar levantado por las Hermanas de San José de la localidad de  
Vera, el cual fué motivo de gran veneración en las fiestas del  
Corpus Christi.





**Polvos Lancero**

**Fluido Lancero**

**Pasta Lancero**

**PARA CURAR LA SARNA**



Unicos Agentes:

**PEDRO y ANTONIO LANUSSE**

**BELGRANO, 836**

**Buenos Aires**



## De Rosario

Toma de posesión del nuevo directorio del Banco de la Provincia, constituido por el doctor Toribio Sánchez, Francisco Beristain, Antonio Martínez, Oscar Barbaro, Luis Premoli y L. Belloe, los que fueron muy felicitados.



El nuevo director de la cárcel penitenciaria, doctor Asensio Báez, acompañado del jefe político, señor Cepeda, y un grupo de amigos, después de tomar posesión del cargo.

PURO  
DE OLIVA  
—  
EN LATAS  
Y BOTELLAS

# ACEITE PLAGNIOL

LA GRAN  
MARCA  
FRANCESA  
CREADA  
EN 1818

LOPEZ FRÈRES & Cie - RECONQUISTA, 452



MARCA REGISTRADA

## INSTITUTO DE HIGIENE PARA LA TEZ "COSTAFORT"

¿Por qué tener VELLO, PECAS, PAÑOS y ARRUGAS que tanto afean el cutis, cuando pueden eliminarse con el

## COMPUESTO VEGETAL "COSTAFORT"

cuya eficacia es indiscutible para la restauración de la belleza?  
TAL ESPECÍFICO PUEDE APLICARSE PERSONALMENTE, O EN EL MISMO

**INSTITUTO COSTAFORT :: CARLOS PELLEGRINI, 156**  
BUENOS AIRES

**GRATIS:** Se remite el nuevo Prospecto de los Productos "COSTAFORT".

## Locatelli - Muñequita

y otras novedades, por Roberto Firpo, I. LEGARON. Soliciten CATALOGO GRATIS N.º 5 de discos, desde \$ 1, a

**"CASA CHICA"**  
SALTA, 876 - BUENOS AIRES



## "Casa BUSTAMANTE"

Patente N.º 004412  
(Productos Andinos). Fundada en 1897. — Yerbas Medicinales contra tos, malas digestiones, reumatismo, etc., etc. — Catálogo gratis.  
**PERFECTO P. BUSTAMANTE**

Té Andino

ARENALES 2301 - U. T. 6491 Juncal - Bs Aires



*Baratti & C<sup>ia</sup>*  
**Muebles**

*Corrientes 1145*

**MUEBLES**

*Fundada*  
**1853**

**67 AÑOS**

**DE VIDA COMERCIAL**

**SON NUESTRA**

**GARANTIA**



VISTA PARCIAL DE NUESTROS SALONES  
ESCALERA CENTRAL



**AUTOPIANO FRANCIS BACON**  
El mejor sobre la tierra.

Antes de poner a la venta la última remesa llegada en el vapor Vasari, ofrecemos como propaganda los autopianos que nos quedan, a \$

**2.050**

**Garantía 10 años.**  
**Rollos de 88 notas.**



## De Corrientes



Delegaciones especiales de maestros y alumnos de la Escuela Belgrano, quienes obsequiaron a todos los colegios y asociaciones que concurrieron al homenaje al general Belgrano con banderitas argentinas que ostentaban inscripciones alusivas, las que fueron exhibidas en todos los actos públicos.

## ANÉCDOTAS

Pensamientos de Cajal;  
En el fondo de cada cabeza juvenil hay un perfecto anarquista y comunista.

La vida sólo es tolerable en cuanto vale la pena de ser vivida, es decir, en el supuesto de que la balanza de la sensibilidad tenga el platillo del placer más cargado que el del dolor.

El educador que comienza demasiado pronto a castigar, corre el riesgo de no acabar jamás de castigar.

## EPIGRAMAS

Murió la pobre Belén;  
Y su esposo, con dolor,  
Le dice al enterrador:  
— Entiérrmela usted bien;  
Cuanto más hondo, mejor.

R. ANDRÉS CABRILLES.

NI te tengo que pagar,  
NI me quedas a deber:  
Si yo te enseñé a querer,  
Tu me enseñaste a olvidar.

R. DE CAMPOAMOR.

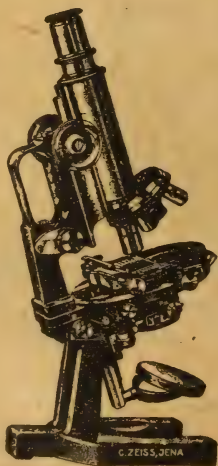
Eras un niño, muy niño,  
Y yo era joven, muy joven;  
Quise mejorar tu suerte  
Siendo yo rico, y tú pobre;  
Te di la mano, subiste,  
Y olvidaste hasta mi nombre

TEODORO GUERRERO.



Lentes y Anteojos  
Gemelos para teatro  
y Campaña  
Teodolitos y Niveles  
Máquinas de Calcular  
Microscopios  
Rayos X  
Instrumentos de Cirugía  
Mobiliario Aséptico

CASA SUIZA  
Fundada en 1888



**OTTO HESS & Cía.**

667, FLORIDA

Buenos Aires

## ¡Advertencia!

Muchas de las salsas de calidad inferior que se venden ahora en Sud America son imitaciones espurias de la

**SALSA  
LEA & PERRINS**

Para asegurarse de obtener la única verdadera SALSA "WORCESTERSHIRE"



Proveedores  
patentados de S.M.  
el Rey de España.

DE ORIGEN búse-  
quese primero que la  
firma de

LEA & PERRINS  
aparezca en blanco  
diagonalmente sobre  
la etiqueta en todas  
las botellas.



# 'LA TRIGUENA'



'EL MEJOR CARABANCHEL DE  
PRODUCCIÓN NACIONAL'

HERWIG & C<sup>ta</sup>.  
ROSARIO



EL PINZÓN

También este magnífico cantor es común en España, rebosante en pajaros cantores, y abundante de mucho elocuentísimo orador.

La hermosura del cielo, el grande amor a gozar una vida de cantante, y a no pensar en nada de importante, influye en que haya allí tanto tenor,

Hombre o pájaro, y que cual la cigarra se pasen el verano y el invierno cantando al dulce son de la guitarra.

El pinzón es alegre como un yerno que por influjo de su suegro agarra puesto conspicuo, y trovador eterno.

CARLOS DE MONTERO.

EPIGRAMAS

"Descansa bajo esta losa  
La que fué con sus virtudes,  
Buena madre y fiel esposa".  
Lo de madre, no lo dudes;  
(Lo de fiel... es otra cosa).

VITAL AZA.

El médico Mata expuso  
En una receta un día  
El jarabe que pedía,  
Y abajo su nombre puso.  
Y el farmacéutico Caba  
Cuando la receta vió,  
El jarabe no lo dió  
Porque dijo que mataba.

ANGEL DE LA GUARDIA.



Misa de campaña que se celebró al pie de la estatua del general Belgrano, en ocasión del primer centenario de su muerte, y que fué una nota de gran lucimiento en los actos cívicos que se verificaron en su honor.

# SECRETAS

No haga pruebas con medicamentos, use los ya consagrados por la ciencia médica

"Uroblena"  
será su salvación.

Rompa la cadena que  
sujeta su martirio.



## UROBLENA

Preparación científica del Dr. CAIVANO  
No importa que su enfermedad sea antigua, ensáyelo y comprobará su bondad. «UROBLENA»

Se devolverá a usted la salud y la felicidad de vivir sin sufrimiento. Es INFALIBLE para: LA GONORREA — BLENORREA — URETRITIS — CISTITIS — PROSTATITIS — PIURIAS — PIELITIS — ORQUITIS—y demás afecciones de las vías urinarias, por antiguas y rebeldes que sean. La «UROBLENA» ataca el mal por ambos lados a la vez: POR VIA INTERNA Y POR VIA EXTERNA. DE AFUERA HACIA ADENTRO Y DE ADENTRO HACIA AFUERA. Todos los más renombrados especialistas saben que todo sistema de cura es inútil. La «UROBLENA» responde a un tratamiento racional y científico y se garantizan sus resultados. **Cachets o Inyecciones, \$ 6.**— Se envían folletos explicativos en sobres lisos cerrados, a quien los solicite, enviando estampillas para el franqueo, al

**Depósito: PRODUCTOS QUIMICOS "SUPER"**  
BARAGUAY, 1501, BUENOS AIRES - Unión Telefónica, 4012, Juncaí





*Lleve una*

**KODAK**

*consigo*

**KODAK ARGENTINA Ltd.**

**CORRIENTES, 2558**

**BUENOS AIRES**



# **Champion**

Bujías de Encendido Confiables

Hay una Bujía de Encendido "Champion" para cada propósito — automóviles, coches comerciales, tractores, motores para el campo, autobotes, aeroplanos y cualquier motor de combustión interior.



## La Opinión Pública

**DESPUES** de todo, el público compra los productos que le dan mejor servicio y resultado

Muchas personas prefieren comprar lo mejor a experimentar lo desconocido, evitándose así muchas molestias.

Por eso tenemos la satisfacción de decir que



**Las Bujías de Encendido Confiables**

se venden y son más usadas mundialmente *que todas las demás marcas unidas.*

De venta por el comercio principal.

**Champion Spark Plug Co.**  
Toledo, Ohio, E. U. A.

Hay una Bujía de Encendido "Champion" para cada propósito — automóviles, coches comerciales, tractores, motores para el campo, autobotes, aeroplanos y cualquier motor de combustión interior.

## Necrología



Ricardo Cuadri, argentino, de 38 años, casado, que dió su vida por salvar de una muerte cierta al niño Ricardo Maloqui, que iba a ser arrojado por un auto; el niño resultó ileso, falleciendo el heroico salvador de resultas del atropello.



Señor Julio C. Bermúdez, distinguido arquitecto de relevantes méritos, cuyo fallecimiento ha sido hondamente sentido entre sus muchas amistades y relaciones, quienes consideran su desaparición como una pérdida para el arte nacional.



Señora Teodora Destouches de Castro. — Elordi (F. C. O.).



Señorita Gregoria Riccio. — Capital.



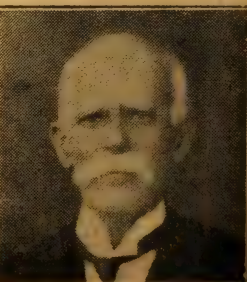
Señora María Carmen P. de Russo. — San Isidro.



Coronel señor Martín J. López. — Capital.

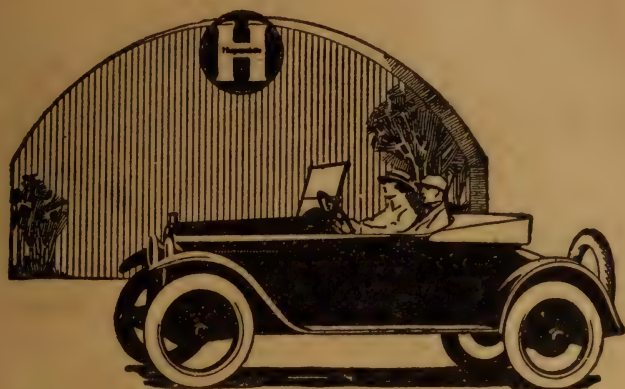


Señor Faustino Quiroga. — San Nicolás.



Señor Ramón Pérez de San Julián. — Avellaneda.





Dondequiera que haya caminos escarpados, se oye hablar del Hupmobile como de un coche que sube cuestas con facilidad pasmosa. Cuanto más escarpadas son las cuestas, tanto más acreditados están los Hupmobile como carros de potencia extraordinaria.

### *Pormenores de importancia*

**Armazón** — Extraordinariamente fuerte y rígido.

**Carburador** — Provisto de dos dispositivos de reglaje.

**Lubricación** — Bajo presión, impeliendo el aceite directamente a los cojinetes.

**Embrague** — De funcionamiento tranquilo y fácil; puede ajustarse el pedal (para cambiar su largura).

**Palanca de cambio de velocidad** — Muy larga; funciona con movimiento corto y fácil.

**Resortes** — Semi-elípticos, extraordinariamente largos; hojas de cromo-vanadio.

**Mecanismo de dirección** — Del tipo semi-irreversible; de construcción robusta.

**Culata del motor** — Desmontable; por eso se pueden esmerilar las válvulas y quitarse el depósito de carbón con facilidad.

**Tonó y Compartimiento** — Del conductor, extraordinariamente espaciosos.

**Equipo** — De la mejor calidad y muy completo.

#### VENEDORES:

Mula Paullier, Jubin, Bayetto & Ferreira  
Callao, 200 - Buenos Aires - República Argentina

# Hupmobile



## De Córdoba



Banquete con que sus amigos obsequiaron al coronel Guillermo Torres con motivo de su traslado a Concordia como jefe de caballería de la zona.

**R Dice Dr. Richards R**

***A millones de personas***

les hemos advertido que no tienen por qué sufrir los inconvenientes de la dispepsia. Nadie debe sufrir dolores porque el dolor es una **PERDIDA DE ENERGIA**. Buscar inmediato alivio a nuestras dolencias es demostrar amor a sí mismo. Todo esto lo consigue usted tomando

**Las PASTILLAS del Dr. RICHARDS**

Son el mejor remedio del mundo para evitar la indigestión y prevenir la dispepsia. Su estómago merece todos los cuidados, y si Vd. quiere librarse de las incomodidades y del malestar que producen estas enfermedades y desarreglos, **COMPRE INMEDIATAMENTE** las famosas **PASTILLAS** del doctor **RICHARDS**. Pero cómprelas ahora mismo en la **primera farmacia** que encuentre en su camino.

**¡EL ALIVIO ES SEGURO!**

Representantes Generales: **Lightner & León**

**Buenos Aires: Lavalle, 1521**  
**Mendoza: Mitre, 1440**

**Rosario: San Lorenzo, 1085**  
**Salta: Libertad, 176/82**

**Montevideo: Rincón, 508**





Todo invento un beneficio  
reporta a la Humanidad,  
a la cual un gran servicio  
presta la electricidad,

como prestan más de mil  
servicios, a cual mejor,  
el dirigible, el vapor,  
el auto, el ferrocarril...

Y entre los nombres famosos  
de los grandes inventores  
¿no vamos a incluir, señores,  
el de **REUTER**?... Prodigiosos  
son los efectos que obtiene  
la salud con su invención.

¡De **REUTER** con el jabón  
dió un paso grande la Higiene!



## De Córdoba

Las señoritas María Angélica y Esther Bas, quienes fueron obsequiadas con un te por sus amistades con motivo de su ausencia a la Capital Federal.



Señoritas de la distinguida sociedad cordobesa que asistieron al te ofrecido por el Crisol Club, al que concurrieron las señoritas de Pizarro, González, Revol, etc.

### CONTRA EL ESTRENIMIENTO DE ADULTOS Y NIÑOS Pastillas Purgo laxantes **DASAC**

MUY AGRADESABLES Y DE EFECTO SORPRENDENTE — SE VENDEN EN LAS BUENAS FARMACIAS  
Caja grande, \$ 1.20 - Chica, \$ 0.45 — SE REMITEN MUESTRAS GRATIS

**DROGUERIA AMERICANA** - Bmé. MITRE, 2176 - Buenos Aires

# MODA

CURACIÓN PRONTA Y SEGURA  
CON LAS

## PASTILLAS del Dr. ANDREU

De venta en todas las Farmacias

# MODA



Lo más moderno  
óptico y elegante \$ 6 u. / 11

El cuidado de los OJOS y la buena inversión del DINERO se obtiene comprando los

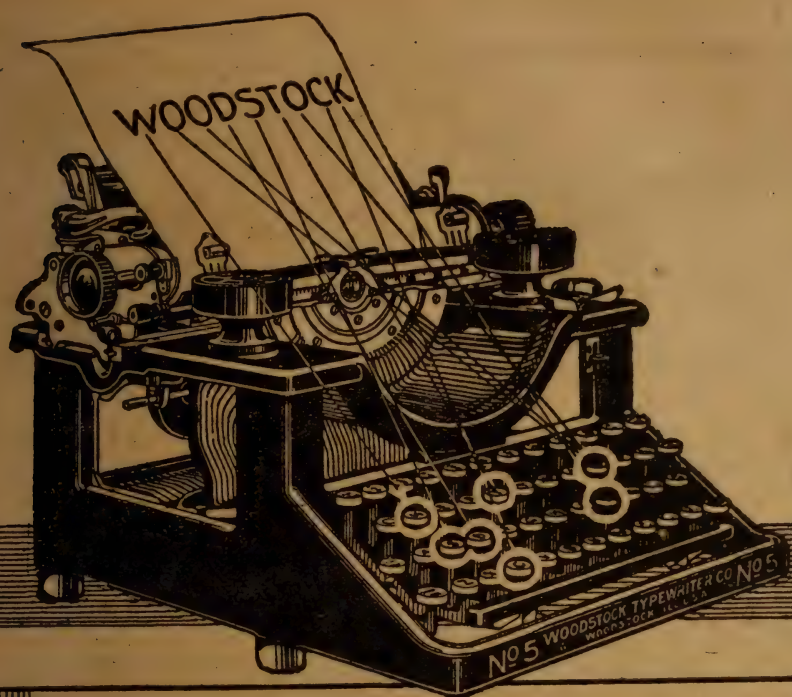
### LENTES y ANTEOJOS "ICSA"

de la Compañía Argentina de Instrumental Científico

**FLORIDA, 385 - Unión Telef., 479 Avenida - Buenos Aires**

Examen de la vista por médicos oculistas. gratis





# WOODSTOCK

**Manufacturada científicamente  
para producir la escritura mecá-  
nica de la más alta precisión.**

Está dotada del teclado **UNIVERSAL**, de una sencillez incomparable y de una alineación perfecta. Su tacto es ligero y suave.

No necesita ajustes ni reparaciones periódicas. Es fácil de limpiar.

Todo interesado en adquirir una máquina durable debiera investigar la **WOODSTOCK** antes de decidirse.

Representantes exclusivos para la Argentina y Uruguay:

**H.E. WATKINS & CO. LTD**

773, TUCUMAN, 785  
BUENOS AIRES

937, CORDOBA, 937  
ROSARIO

1540, ZABALA, 1540  
MONTEVIDEO



## OPTIMISTA Y PESIMISTA



**EL PESIMISTA** — Sí, puede ser; pero sin embargo. . .

**EL OPTIMISTA.** — Ah! siempre Vd. con sus ideas sombrías. Malas digestiones, porque hay malos dientes. Use Vd. el Dentol, créame, es el rey de los dentífricos; y todo eso desaparecerá.

El Dentol (agua, pasta o polvo) es un dentífrico a la vez sumamente antiséptico y dotado del más agradable de los perfumes.

Creado a base de los trabajos de Pasteur, destruye todos los malos microbios de la boca; impide también y cura las caries en los dientes, así como las inflamaciones de las encías y garganta.

En pocos días da a los dientes una blancura deslumbrante y destruye el tártaro.

Deja en la boca una sensación de frescura deliciosa y persistente.

Aplicado puro, con algodón, calma instantáneamente los dolores de muelas más violentos.

El Dentol se encuentra en todas las casas de importancia, en donde se venda perfumería, y en las boticas.

Depósito general: **Maison FRERE, 19, rue Jacob, París.**

**MOSAICOS, AZULEJOS,**

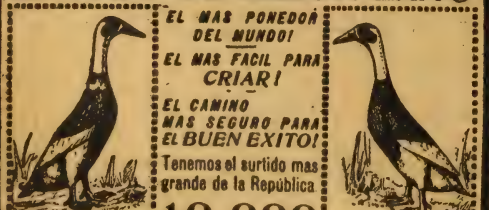
**Cementos, Mayólicas,**

etc. —

**CARLOS CATTANEO & Cia.**  
CAROS.  
MARMÓLES.  
ARTÍCULOS DE CONSTRUCCION

Colleción precios. 3392, CORRIENTES - St. Aires

**Indian Runner**  
**EL PATO DE MEJOR EXITO**



EL MAS PONEADOR  
DEL MUNDO!

EL MAS FACIL PARA  
CRIAR!

EL CAMINO  
MAS SEGURO PARA  
EL BUEN EXITO!

Tenemos el surtido mas  
grande de la Republica

**10.000**

EN NUESTRO CRIADERO Y CHACRAS DE PRODUCCION  
Padres recibidos directamente del Extranjero.

EXPOSICION Y VENTA PERMANENTE DE PATOS,  
PATITOS DE TODA EDAD, GALLINAS DE TODAS LAS RAZAS,  
HUEVOS CON FERTILIDAD GARANTIDA,  
CONEJOS, PERROS, CERDOS SIN Y CON PEDIGREE

Se instalan criaderos con poco gasto y de utilidad inmediata.

**Criadero: SANTA ELENA**

**ALSI NAGSO**  
L. M. A. S. C. S.  
U. T. A. S. L. M. A. S.

## El estandarte de Pizarro

Jurada en 1821 la independencia del Perú, el Cabildo de Lima pasó al generalísimo don José de San Martín un oficio por el cual la ciudad le hacía el obsequio del *estandarte de Pizarro*. Poco antes de morir en Boulogne, este prohombre de la revolución americana hizo testamento, devolviendo a Lima la obsequiada bandera. En efecto, los albaceas hicieron formal entrega de la preciosa reliquia a nuestro representante en París, y éste cuidó de remitirla al gobierno del Perú en una caja muy bien acondicionada. Fué esto en los días de la fugaz administración del general Pezet, y entonces tuvimos ocasión de ver el clásico estandarte depositado en uno de los salones del ministerio de Relaciones Exteriores. A la caída de este gobierno, el populacho saqueó varias de las oficinas del palacio y desapareció la bandera, que acaso fué despedazada por algún rabioso demagogo que se imaginaria ver en ella un comprobante de las calumnias que por entonces inventó el espíritu de partido para derrocar al presidente Pezet, vencedor en los campos de Junín y Ayacucho, y a quien acusaban sus enemigos políticos de *convivencias criminales* con España para someter nuevamente el país al yugo de la antigua metrópoli.

Las turbas no ratiocinan ni discuten, y mientras más absurda sea la especie más fácil aceptación encuentran.

La bandera que nosotros vimos tenía, no las armas de España, sino las que Carlos V acordó a la ciudad por real cédula de 7 de diciembre de 1537. Las armas de Lima eran: un escudo en campo azul con tres coronas regias en triángulo y encima de ellas una estrella de oro cuyas puntas tocaban las coronas. Por orla, en campo colorado, se leía este mote en letras de oro: *Hoc signum vere regum* etc. Por timbre y divisa dos águilas negras con corona de oro, una J y una K (primeras letras de *Karolus* y *Juana*, los monarcas) y encima de estas letras una estrella de oro. Esta bandera era la que el alférez real por juro de heredad, paseaba el día 6 de enero, en las procesiones del Corpus y Santa Rosa, proclamación de soberano y otros actos de igual solemnidad.

El pueblo de Lima dió impropriamente en llamar a ese estandarte la bandera de Pizarro, y sin examen aceptó que ese fué el pendón de guerra que los españoles trajeron para la conquista. Y pasados sin refutarse de generación en generación, el error se hizo tradicional e histórico.

Ocupémonos ahora del verdadero estandarte de Pizarro.

Después del suplicio de Atahualpa se encaminó al Cuzco don Francisco Pizarro, y creemos que fué el 16 de noviembre de 1533 cuando se verificó su entrada triunfal en la augusta capital de los incas.

El estandarte que en esa ocasión llevaba el alférez Jerónimo Aliaga, era de la forma que la gente de iglesia llama gonfalon. En una de sus caras de damasco color grana estaban bordadas las armas de Carlos V; y en la opuesta, que era de color blanco según unos, o amarillo según otros, se veía pintado el apóstol Santiago en actitud de combate, sobre un caballo blanco, con escudo, coraza y casco de plumeros o airones, luciendo una cruz roja en el pecho y una espada en la mano derecha.

Cuando Pizarro salió del Cuzco (para pasar al valle de Jauja y fundar la ciudad de Lima) no lo hizo en son de guerra, y dejó depositada su bandera o gonfalon en el templo del Sol, convertido ya en catedral cristiana. Durante las luchas civiles de los conquistadores, ni almagristas ni gonzalistas ni gironistas ni realistas se atrevieron a llevarlo a los combates, y permaneció como objeto sagrado en un altar. Allí, en 1825, un mes después de la batalla de Ayacucho, lo encontró el general Sucre; éste lo envió a Bogotá, y el gobierno inmediatamente lo remitió a Bolívar, quien lo sometió a la municipalidad de Caracas, donde actualmente se conserva. Ignoramos si tres siglos y medio de fecha habrán bastado para convertir en hilachas el emblema marcial de la conquista.

RICARDO PALMA.





En todo deporte el atractivo de un lindo rostro solo se consigue empleando artículos de tocador de calidad suprema. Con la Crema Higiénica y Polvo Grasoso

# Brissac.

PARIS

alcanzará usted estos fines. Sus componentes purísimos y excelente elaboración, le dan el justo título de restaurador del cutis.

¡No tema ni fríos ni cambios bruscos de temperatura!

Dentro de cada caja lleva un lindísimo espejito y un cupón que con 25 de ellos obtendrá una gratis.

Unicos concesionarios de los productos BRISSAC:

**L. AUBERT y Cía.**

JORGE NEWBERY, 3443/45 - U. T., 2045, Belgrano

Representante en Asunción (Paraguay) TOMAS CARO, Presidente Franco, número 512.

En la República Oriental del Uruguay, J. DEL CO, Municipio, número 1619, Montevideo.

EN VENTA EN TODAS LAS TIENDAS, FARMACIAS Y PERFUMERÍAS

GUARDE ESTE CUPÓN, TIENE VALOR

Serie 0  
**551288**

La Parfumerie Hygiénique

**Brissac.**

Paris

entregará gratis uno caja de Polvo Grasoso BRISSAC a cada persona que en cada remita 25 cupones de estos cupones, más D 20 cda para flete.

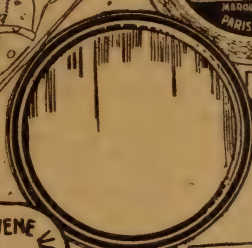
Los únicos concesionarios

L. AUBERT y Cía

JORGE NEWBERY 3443 y 45 U. T. BELGRANO



Facsimil del espejito Anverso



Facsimil del espejito Reverso

Facsimil del cupón Reverso

\$ 2.50 el tarro

\$ 1.40 la caja





## De Tucumán



El gobernador de la provincia, ante el monumento al general Belgrano, sosteniendo la bandera durante el acto de la jura que se verificó en esta ciudad, por el ejército y los niños de las escuelas, el día del centenario de la muerte de Belgrano.



**El mejor  
remedio.**

Todas las enfermedades inflamatorias, y muy especialmente aquellas que atacan a los órganos respiratorios, se combaten con eficacia aplicando sobre la región afectada un emplasto bien caliente de

**Antiphlogistine**  
TRADE MARK

Es el remedio más seguro contra las Tosas, Catarros, Resfrios, GRIPPE, Pulmonía, Eczema, inflamaciones intestinales, etc. A la primera aplicación ya se nota alivio.

En venta en todas las buenas Farmacias de la República Argentina y del Uruguay.

DENVER CHEMICAL Co., New York, y  
Maipó 533, Buenos Aires

**Descanso  
y  
Bienestar**



**Sillones para Enfermos**

Un sillón confortable y de suave rodar alegra las horas del enfermo, anciano, inválido o convaleciente, distrae su espíritu, apresura la convalecencia y llena su vida de gratas esperanzas. Tenemos un variado surtido de sillones cómodos y elegantes, con respaldo y portapiernas inclinables, dislocación fácil y construcción recia, a precios muy ventajosos.

SOLICITE NUESTRO PROSPECTO "E"

**CASA GESELL**

Avenida de Mayo, 431  
Buenos Aires



# Ford

## EL AUTO UNIVERSAL

Cada día el automóvil cerrado aumenta en popularidad. Y es muy explicable, especialmente tratándose de los FORD, que marchan sin cesar cada día del año — en invierno y en verano el FORD rinde servicio fiel y provechoso. Como verdadero coche para familia no hay nada que iguale al Sedan FORD. Equipado con arranque y alumbrado eléctrico y ruedas desmontables. Cinco asientos. Anchas puertas, ventanas corredizas de cristal, asientos bien tapizados, último tipo de parabrisa ventilante — un coche de lujo refinado montado sobre el seguro chasis FORD. Visítenos y le haremos conocer este espléndido auto.

FORD MOTOR COMPANY

Lavalley, 1702

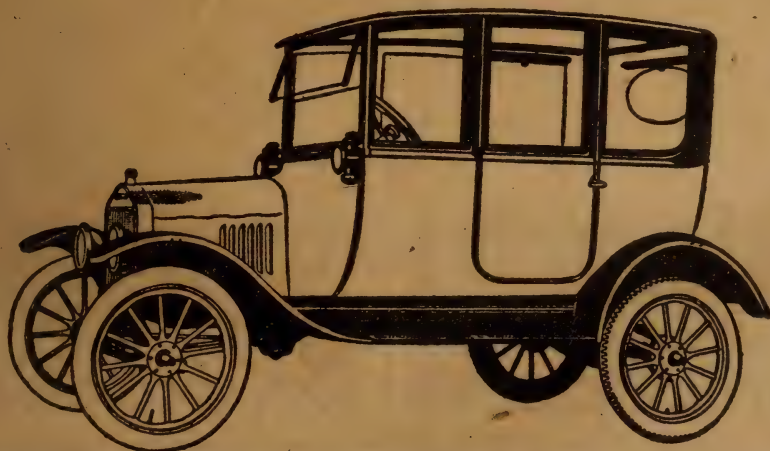
COPELLO & PORTO

Rivadavia, 1819

O'FARRELL & BAVIO

Santa Fe, 1185

BUENOS AIRES







Misa de campaña que se celebró en Concordia conmemorando el primer centenario de la muerte del general Belgrano, a la que concurrieron las autoridades, tropas del ejército y gran número de personas.

Discutiendo con González Bravo en las Cortes españolas de 1867, cuando por la Ley de orden público se había suprimido por completo el espíritu público, y estaba la prensa perseguida y muda, y se había ahuyentado toda seguridad personal de los hogares de los ciudadanos, decía Cánovas del Castillo:

— Qué, señores, ¿no estáis hartos de decadencia todavía? Yo quiero la lucha y la controversia. Con la lucha se mantiene la actividad humana y se forman los grandes caracteres. De la controversia nacen las ideas, los progresos, el bienestar público. La controversia, en fin, produce naciones como Inglaterra, mientras que el silencio produce naciones como la España de Carlos II.

## EPIGRAMAS

Decía a Blas don Torcuato,  
Cuando ayer se fué a bañar:  
— Blas, si te llegas a ahogar,  
En cuanto vengas te mato.

ANTONIO CURRIOLS S.

Morenitas y blancas,  
Feas y hermosas,  
Sólo sean mujeres  
Me gustan todas.

\*\*\*

## TONICO CALVETTI

A BASE DE EXTRACTO DE BACALAO, ARSENICO, KOLA E HIPOFOSFITOS.

ES EL MEJOR ESTIMULANTE DEL APETITO Y EL MAS PODEROSO Y EXQUISITO RECONSTITUYENTE PARA

## NIÑOS Y ADULTOS



### Es bueno

tener presente que los médicos recomiendan siempre la **Faja GESELL** en casos de Obesidad, Vientre Caído, Hernia Umbilical, Riñón Flotante, Embarazo, etc.

Solicite el Folleto "F"

**CASA GESELL**

Av. de Mayo, 1431 - Bs. Aires



## EPILEPSIA CURADA

Pida folleto "A" gratis, que contiene todos los informes del alamado **REMEDIO de TRENCH**. Para epilepsia, ataques y enfermedades nerviosas.

30 años de éxito.

Aprobado por el Departamento Nacional de Higiene.

A. G. HUMPHREYS.

Casilla de Correo, 675.

Buenos Aires.

### LINTERNAS y Pilas Eléctricas



Catálogo gratis

POR MAYOR

precio especial.

Fibra vulcanizada, completa, de 3 E., \$ 6.50

Flete pago. — Pedidos y giros, a

MAYA y Cia., Reconquista, 291

## "ASMALINE"

para los ASMATICOS es lo más indicado.

Depósito: JOSE NAVA, Santa Fe, 1699.

VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS.

## NO MAS CANAS!

Tíñe con colores naturales, sin producir reflejos, desde el rubio claro al negro. De fácil aplicación, inofensiva y libre de sales metálicas. En todas las farmacias, droguerías, peluquerías y perfumerías. Depo-

sitario: E. D'Abbondio y Cia., Charcas, 1228

TINTA *Sereolina*



APERITIVO  
VINO QUINADO

## KALISAY

EL MAS SALUDABLE  
PRUEBELO



LOS NEUMATICOS

# United States

SON BUENOS

Para todo automóvil.

Para todo camino

Hay cinco tipos:

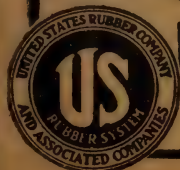
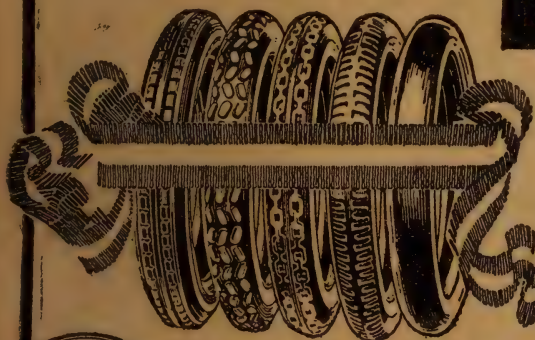
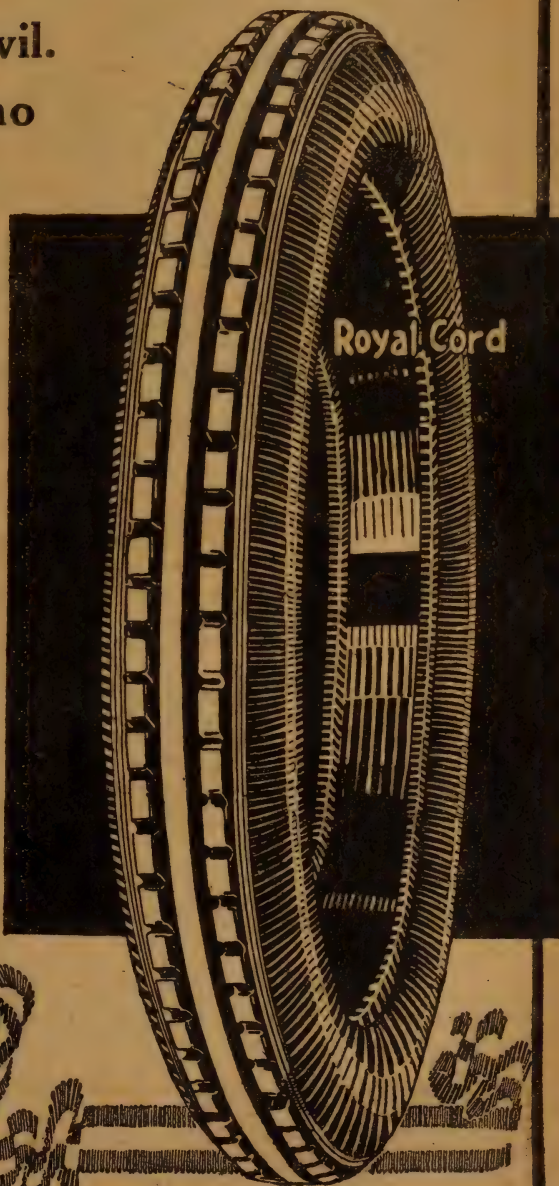
**Royal Cord, Nobby**

**Cadena, Usco y Liso**

**R**oyal Cord agrega a todo automóvil una nueva **DISTINCION** y una nueva **VENTAJA**.

La solidez de su construcción, lo positivo de su rendimiento y la elegancia de su figura, son las cualidades que dieron al neumático **ROYAL CORD** tan firme prestigio entre los automovilistas expertos.

Cámaras de aire reforzadas. — Accesorios. — Neumáticos para camiones y llantas macizas. — Impermeables. — Cables y alambres eléctricos. — Correas para transmisión de fuerza, cargas y máquinas agrícolas. — Caños y mangueras. — Empaquetaduras. — Artículos de higiene para farmacias, etc.



**United States Rubber Export Co. Ltd.**

BUENOS AIRES  
SAN MARTÍN 501

ROSARIO  
SARMIENTO 648  
Telegramas: USCO

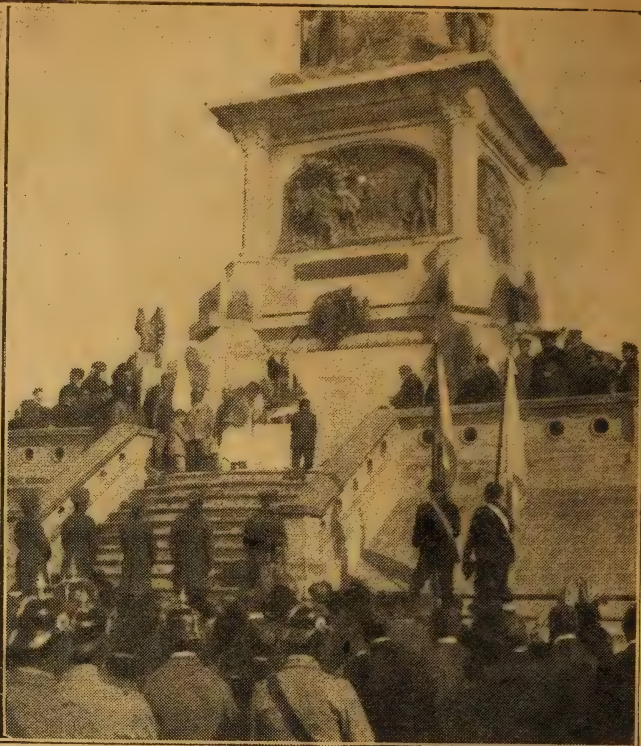
MONTEVIDEO  
26 DE MAYO Y JUNCAL



## De Salta



La estatua del general Belgrano, el día del centenario de su muerte, cubierta de flores y con guardia de honor por las tropas acantonadas en la ciudad.



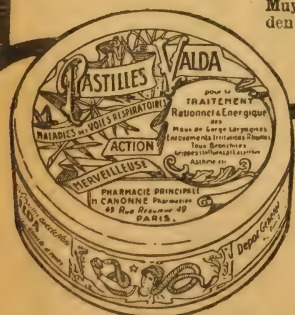
Solemne misa de campaña oficiada ante el monumento conmemorativo de la batalla de Salta, con asistencia de los jefes de los regimientos y numeroso público.

# La Tos

CUALQUIERA que sea su origen,  
se alivia siempre instantáneamente  
con el  
empleo  
de las **Pastillas Valda**

Muy importante: Las pastillas VALDA, legítimas, se venden únicamente en cajas que llevan el nombre de VALDA y la estampilla del Impuesto interno, con el nombre de su fabricante, H. CANONNE, París.

VENTA EN TODAS  
LAS FARMACIAS





# DORT

## AUTOMÓVILES

Es perfectamente lógica la siempre creciente demanda que se manifiesta en todo el país para poseer un DORT.

Méritos tan manifiestos como su seguridad, solidez, suavidad y economía están llamando la atención de todos los automovilistas conocedores.

**4.250 \$ c/l.**  
Franco Buenos Aires



UNICOS IMPORTADORES:

**LAJOUS, ALTHOFF & Co.**

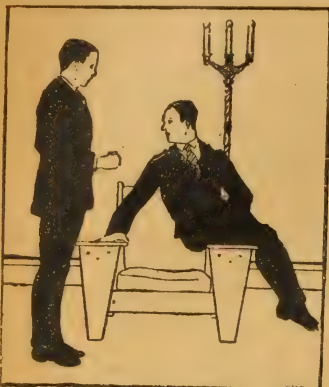
VIAMONTE 939

BUENOS AIRES

Fabricantes: DORT MOTOR CAR Co. - Flint, Michigan, E. U. de A.



## APUNTES Y RECORTES



— Las muchachas son mucho más lindas que los muchachos.  
— ¡Naturalmente!  
— ¡No! Artificialmente.

Los vegetales fotogénicos de la flora actual son realmente escasos. Aparte de algunas especies de hongos pertenecientes a la familia de los hymenomyces y excepción hecha de algunas bacteriáceas de dimensiones microscópicas, no es posible desconocer que la actividad luminosa de los organismos vegetales es, en nuestros días, un fenómeno de reducidas proporciones. Es probable que en los periodos geodésicos primitivos, en que la flora criptogámica alcanzó un desarrollo extraordinario, abundasen mucho más las plantas luminosas, en atención a que los vegetales actualmente lumi-

nos pertenecen a los grupos que constituían la flora de las primeras etapas del periodo orgánico.

Las plantas fotógenas actuales no presentan en general un poder luminoso constante. Este sufre intermitencias que duran a veces muchos días, debidas probablemente a las condiciones del medio y al estado de conveniente desarrollo del vegetal. Una atmósfera tranquila y relativamente húmeda favorece la aparición del fenómeno que nos ocupa. Se ha tenido ocasión de observar, en un recinto confinado, a los agáricos, parásitos del ave llano, emitiendo durante algunas horas ráfagas luminosas de fulgor pálido y contornos indefinidos.

La causa de este curioso fenómeno luminoso, que ciertamente no se debe al desprendimiento de gases espontáneamente inflamables como se ha creído a veces, permanece todavía oculta para la ciencia. Probablemente se halla relacionada con la prodigiosa actividad biológica que revelan y desarrollan las células reductoras que constituyen la masa más considerable del tejido pulposo de los hongos.

El cable submarino que une a Brest con Nueva York mide 5.700 kilómetros de largo y pesa cerca de diez millones de kilogramos. En su fabricación se han empleado 930.000 kilogramos de cobre puro, 560.000 de gutapercha y 5.500.000 de alambre de hierro y acero.

Como las palomas mensajeras en China se ven frecuentemente molestadas por aves de rapiña, empléase a fin de protegerlas un plan ingenioso.

Se fijan a la cola, por medio de hilos que pasan bajo las alas, diez pequeños tubos de bambú. El vuelo rápido del ave produce entonces una especie de silbido, que basta para mantener al enemigo a una distancia respetuosa.



El encarecimiento de los trajes nos dió el económico y práctico cover-all.

La subida de los alquileres, nos traerá el «overhome», casa ideal, personal y transportable.



— ¡Tomá Seneguina y dejáte de tosar!





## El Intendente Municipal

en su plausible campaña por el abaratamiento de la vida, encuentra en Albion House, Cangallo esquina Maipú, un eficaz colaborador.

La gran Quincena "Pro-Baja" que esta importante sastrería está realizando, permite adquirir trajes y sobretodos a precios "ante-guerra".



## De Territorios



Juramento de la bandera por los alumnos de las escuelas de Macachín, Pampa, ante el monumento a «La Libertad» que se halla en la Plaza Independencia, en ocasión del centenario de la muerte del general Belgrano.

### PEDRO BIGNOLI

C. PELLEGRINI ESQ. SARMIENTO B. AIRES  
BAZAR MENAJE Y PARAGÜERIA  
BASTONES-SOMBRILLAS-ABANICOS



Visiten  
nuestra gran  
EXPOSICION  
de objetos para  
REGALOS

“EL POETA”

Preciosa estatuita en  
terracotta color natural  
o bronce viejo. Alto 47  
centímetros, a

\$ 5<sup>50</sup>—



DEPOSITARIOS EXCLUSIVOS

**LUTZ, FERRANDO Y C<sup>IA</sup>**

FLORIDA, 240

Buenos Aires

Fabricantes: SOUTHALL BROS & BARCLAY Ltd., BIRMINGHAM - INGLATERRA





**La salud de los niños es el orgullo de sus padres.**

Para criar niños sanos y robustos  
es necesario cuidar su alimentación

Dele a sus niños a cualquier hora, en cualquier momento, galletitas

**“BAGLEY”**

elaboradas en condiciones de higiene y con  
materias primas de ALTA CALIDAD.

PIDA EN TODOS LOS ALMACENES

**“MODERNA”**

DE

**“BAGLEY”**





## De Puerto Deseado



Un momento de reposo en el baile que en ocasión de las últimas fiestas, y patrocinado por la Asociación de Empleados de Comercio de esta localidad, se realizó en el salón de la «Sociedad Española».

## PULMONES

y enfermedades del pecho y vías respiratorias, tos persistente, esputos de sangre, debilidad, pérdida de apetito y peso; curación por el tratamiento del

**SANATORIO INGLES DE TEMPERLEY (F. C. S.)**

Pensiones varias, 20 minutos de Buenos Aires

## LOTERIA

Próximos sorteos: Julio 13, de \$ 50.000. Entero, \$ 10.—; quinto, \$ 2.—. Julio 15, de \$ 100.000. Entero, \$ 22.—; quinto, \$ 4.40. Julio 15. Combinaciones, de \$ 120.000 a \$ 28.40. Julio 17, de \$ 25.000. Entero, \$ 5.—; quinto, \$ 1.—. A cada pedido agréguese \$ 1.— para gastos de envío y remisión de extractos. Giros y órdenes, a:

**HECTOR SACCOROTTI - Entre Ríos, 1114 - Bs. As.**



## AL CELESTE IMPERIO

司公利宏

WONG LEE y Cia.

CARLOS PELLEGRINI, 500

Anexo: LAVALLE, 1023

Unión Tel., 2539, Libertad

Casa especial en Artículos  
= de CHINA y JAPON =



ESPECIALIDAD EN OBJETOS PARA REGALOS

Novedades en objetos de arte y porcelanas antiguas para coleccionistas. Artículos de marfil, satsuma, cloisonnes y muebles chinoscos.

## GRANDES NOVEDADES EN SEDERIAS

**SEDAS LAVABLES** para ropa interior de hombre y señora, de 92 centímetros de ancho, desde \$ 3.95 el metro, 4.95, 5.85, 6.85, 7.90, 8.95, 9.90, 11.—, 12.50 y ..... \$ **14.—**

**ROPA DE SEDA** confeccionada, a precios baratos.





## Su más seria y segura garantía para la adquisición de discos y aparatos parlantes es el nombre "Victor" y "Victrola"

En la marca "Victor" y "Victrola" usted encontrará el máximo de perfección en su construcción y la más exacta fidelidad en la reproducción de las voces e instrumentos, siendo también por su presentación un lujoso mueble para ornamentar su hogar.

Los discos de la marca "Victor" y "Victrola" le permiten tener en su hogar a su disposición, las voces de los más famosos cantores, la música de los artistas célebres y el repertorio de su agrado en cantos y músicas populares y de carácter patriótico.

En las amables veladas del hogar es hoy de rigor deleitarse escuchando y satisfaciendo sus gustos artísticos, como, para donde prime la alegre juventud, gozar de la danza moderna.

VICTOR TALKING MACHINE Co. - CAMDEN, - N. Y., E. U. de A.

### PRATT & Cía.

626, SARMIENTO, 636  
Buenos Aires

MAIPU Esq. CORDOBA  
Rosario

### DELLAZOPPA & MORIXE

729, Plaza Independencia, 733; Sarandí, 614 — Montevideo, R. O.





Baile de recepción que se celebró en los salones de la municipalidad de General Acha festejando las fiestas patrias y al que concurrieron las familias más distinguidas de la localidad.

## LOTERIA NACIONAL LA MAS EQUITATIVA DEL MUNDO

A 212 asciende ahora el número de premios mayores vendidos a sus clientes por la muy acreditada **CASA VACCARO**, la más afortunada de la República. Próximos sorteos: julio 15, de pesos 100.000. El billete vale pesos 21.—, y el quinto, pesos 4.20, y julio 22 y 30, de pesos 80.000. El billete entero vale pesos 15.75, y el quinto, pesos 3.15. A cada pedido debe añadirse, para gastos de envío: interior, pesos 1.50. Los giros y pedidos, desde cualquier punto del interior y exterior, deben hacerse a **SEVERO VACCARO**. Av. de Mayo, 638.—Buenos Aires.



POLVO DENTÍFRICO

**"CHIMO CHIMO"**

A base de ácido bórico y men'a. De absoluta higiene

**Polvo de arroz "FLEUR DE NICE"**

Producción altamente fina.

LO MAS CARO,  
PERO LO MEJOR



Su aroma deleita

**BONDUEL HERMANOS**

718 - ALSINA - 724 = BUENOS AIRES

# LUX

No Encoje La Lana.

Lux significa algo más que una proposición negativa. Positivamente hará que sus frazadas, franelas, lanas y tejidos delicados tengan mejor vista, mejor uso y que duren más. Lux NO encoje las lanas, SINO las lavará pronto, fácilmente y completamente, dejando la tela intacta y el tejido suave y despojado.

LUX es Unico — LUX se Sostiene Solo—Lux no puede ser satisfactoriamente Imitado. 4443



# EL SÍMBOLO

de un vehículo que garantiza al comprador calidad excepcional, es el

*Buick*

Su poderoso motor de válvulas en la culata hace marchar el coche a la velocidad deseada sin ruidos ni sacudidas molestas.

Adquiera un BUICK y tendrá el coche ideal.

CONCESIONARIOS PARA LA ARGENTINA:

**HENRY W. PEABODY & Co.**

Bmé. MITRE, 1746/58

— BUENOS AIRES

Taller Mecánico y Depósito de Repuestos: BOLIVAR, 1650

Representaciones en el interior, se conceden a firmas bien vinculadas y de garantía comercial.

*Lea Vd. nuestro próximo  
aviso, que le interesa.*





# PASATIEMPOS



CARAS Y CARETAS ha establecido un concurso mensual de juegos de ingenio, para el que se otorgarán cuatro premios, en la siguiente forma: dos a los lectores que remitan mayor número de soluciones exactas, y otros dos a aquellos a quienes se les publique mayor número de juegos. Ajustarse a las siguientes bases:

1.º En caso de empate, los premios serán adjudicados en la forma más equitativa que resuelva la Dirección.

2.º Es requisito indispensable adjuntar a las soluciones el cupón respectivo.

3.º Los juegos para publicar deben estar acompañados de firma y domicilio, aunque se publiquen con seudónimo.

4.º Los juegos que se remitan, deberán acompañarse de las soluciones correspondientes.

5.º El aspirante a premio por colaboraciones, puede optar también a los premios por soluciones.

N.º 1

Frase comprimida, por «Rino» (Río Santiago, F. C. S.)

G U L A

N.º 2

Frase comprimida, por Mario Medina (ciudad)

RODOL.. RIVAROL.

L A

N.º 3

Comprimido, por Oliva J. Peric S. (Luján de Cuvo, Mendoza)

100 RIO

N.º 4

Adivinanza, por Mario Medina (ciudad)

Lector: Si estiras a cierta consonante, que también es cantidad, puedes echarla al mar; pero si, por el contrario, la comprimes, te resultará un insecto capaz de no dejar una planta en tu jardín.

N.º 5

Jeroglífico comprimido, por «Raymond» (Bernal, F. C. S.)

A JORGE V

N.º 6

Acertijo, por Segundo Pelayo (ciudad)

¿Cuál es el nombre de varón que puede leerse de derecha a izquierda y de izquierda a derecha?

N.º 7

Intercalación comprimida, por «Alfa» (Trenel)

A LAGO TO VE

N.º 8

Frase comprimida, por Carlos M. Casco (h.) (ciudad)

NOTA X

N.º 9

Comprimido, por Carlos M. Casco (hijo) (ciudad)

E TENSIS E

N.º 10

Metátesis, por «Impostor» (ciudad)

1 2 3 4 5 Escritor francés  
5 4 3 2 1 Inventor sueco

N.º 11

Jeroglífico comprimido, por Mario Custolo (ciudad)



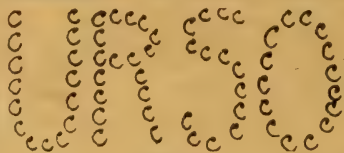
N.º 12

Intercalación comprimida, por «Impostor» (ciudad)

SO TEATRO IO

N.º 13

Comprimido, por Mario Custolo (ciudad)



N.º 14

Logogrifo - jeroglífico, por «Impostor» (ciudad)

BEBIDA

1 3 2 4 6 5

N.º 15

Substracción silábica, por «Impostor» (ciudad)

1.ª, 2.ª, 3.ª Pueblo del interior  
1.ª, 2.ª Suceso imprevisto  
1.ª Pueblo del interior

N.º 16

Logogrifo - Jeroglífico, por «Impostor» (ciudad)

NOMBRE

4 1 2 3 5

N.º 17

Intercalación comprimida, por «Semiramis» (ciudad)

ANI LI MAL

N.º 18

Triángulo numérico, por Oscar Gallarini (ciudad)

1 2 3 4 5 6 7 Nombre de varón  
3 1 5 6 7 2 Pez  
6 4 5 7 2 Fruta  
3 4 2 1 Río  
8 7 5 Astro  
5 1 Nota musical  
5 Número romano

N.º 19

Metátesis, por «Semiramis» (ciudad)

1234 Río  
3421 Nombre de mujer

CONCURSO DE PASATIEMPOS

JULIO de 1920

N.º 1136

## A los solucionistas y colaboradores

Toda serie de soluciones que se envíen, deben acompañarse del cupón respectivo que se publica al final de la sección.

Cuando los colaboradores deseen que sus juegos se publiquen con seudónimo, deben hacerlo presente; en este caso, como en los anteriores, es conveniente anotar el domicilio debajo de cada juego.

El concurso de pasatiempos no es sólo para los lectores de la capital, pueden competir también los del interior y exterior.

Al remitir una serie de colaboraciones, cuando cada juego esté hecho en un pliego, es necesario firmar uno por uno, dando las soluciones por separado.

No es necesario adjuntar para las colaboraciones el cupón; tal requisito es sólo indispensable a los solucionistas, a quienes recomendamos para el más rápido recuento y fallo del concurso, remitir las soluciones de una sola vez, al publicarse la última serie de juegos.

N. de la R. — Toda la correspondencia para esta sección, debe remitirse a la sección «Pasatiempos», de CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.

OTRA. — En vista de que en el mes de junio no se ha publicado en todos los números la sección respectiva, este concurso abarcará las publicaciones de junio y julio próximos, tratando para lo sucesivo de dar juegos más fáciles.

N. de la R. — Los juegos que se publiquen con el seudónimo de «Rino» están fuera de concurso por el presente mes, a efectos del premio por colaboraciones, pero se computarán para el concurso de soluciones.

Concurso de marzo. — En uno de los próximos números, publicaremos el resultado de este concurso.



## La Resistencia De Los Neumáticos Goodyear Cord

El gran desarrollo de la industria automovilística ha hecho necesario el uso de neumáticos de mayor resistencia que los conocidos como "Tipo Común".

Los Neumáticos Goodyear Cord satisfacen las exigencias de todo automóvil por dura que sea la prueba a que sean sometidos.

Su aceptación ha evitado a los automovilistas muchos contratiempos y aumentando considerablemente la eficiencia del motor. La calidad tan superior de estos neumáticos trae consigo duración y economía.

### The Goodyear Tire & Rubber Co. of South America

ALSINA, 902, ESQ. TACUARI - BUENOS AIRES

#### REPRESENTANTES:

En Rosario: ARROSAGARAY & AMELONG.  
En Córdoba: DITLEVSEN & Cía.  
En B. Blanca: DUPRAT, AGUIRREZABALA & Cía.  
En Tres Arroyos: JUAN B. ISTILART & Cía.  
En Concordia y Concepción del Uruguay:  
HUFNAGEL, PLOTTIER & Cía.  
En Mendoza: JUAN A. WALKER.  
En Montevideo (Rep. Oriental del Uruguay):  
SERRATOSA & CASTELLS.



GOODYEAR





Sección Expedición

# Aguas de Colonia

Destiladas sobre flores

LE SANCY  
Horn  
Duc



• HORN •  
Extra Fina  
Frasco grande \$ 7.50  
medio • 4.50

Reims



• REIMS •  
De perfume selecto  
Frasco grande \$ 10.—  
• mediano • 6.70  
• cuarto • 3.90

JARDY



• JARDY •  
Antiséptica y desodorante  
Frasco grande \$ 4.70  
• mediano • 2.80  
• cuarto • 1.90

Kendal



• KENDAL •  
Esquísita y suave  
Frasco grande \$ 5.80  
Loción • • 3.60



• DUC •  
Único por su delicado aroma  
Frasco grande \$ 6.90



• LE SANCY • Simple  
(Frasco verde)  
Ideal para el baño  
Frasco grande \$ 3.70  
• medio • 2.20  
• cuarto • 1.50  
• chico • 0.45



• LE SANCY • Ambre  
(Frasco blanco)  
Ideal para el tocador  
Frasco grande \$ 6.70  
• medio • 3.30  
• cuarto • 2.—



Polvo  
• LE SANCY •  
De perfecta adherencia  
y rico perfume.  
Precio de la caja \$ 1.70



Polvo  
• NORA •  
Preparado con los ingredientes más finos,  
puros y costosos.  
Precio de la caja \$ 4.75

De venta en  
todas las  
Tiendas,  
Farmacias  
y Perfumerías.

• LE SANCY •  
Loción  
De rico e inconfundible fragancia \$ 2.90

NOTA: Los precios de venta para las aguas de Colonia rigen solamente en la capital. Para el interior se aumentan 80 centavos los frascos grandes, tamaño de 1 litro, y 10 centavos los demás.

BLAS L. DUBARRY: 458, Medrano, 478. Bs. As. - 1575, Defensas, 1585. Montevideo



# CARAS Y CARETAS



## CASAMIENTO DE "CONVENIENCIA"

*Irigoyen.* — ¡Qué ilusos! La chica no se casará con quien ella elija, sino con quien yo quiera...



GINEBRA

**Bols**

SU COLOR ÁMBAR PÁLIDO

COMPRUEBA SU VEJEZ



ZEER OUDE GENEVER.

**BOLS**

*Moss & Co.*

UNICOS IMPORTADOR

**MOSS & Cia.**

BUENOS AIRES



# Comentarios

Cantilo, que en la intendencia  
a ser un modelo aspira,  
dicen que tiene por mira  
la futura presidencia.  
—¿Conque — le pregunta don  
Hipólito de improviso —  
busca usted el decomiso  
de la banda y el bastón?

\*\*\*



— Rodeyro no quiere que beba ninguno.  
— Rodeyro demuestra que es malo beber.  
— ¡Rodeyro admirable!

— ¡Rodeyro oportuno!  
— ¡Qué ideas sublimes! ¿De dónde las saca?  
— Rodeyro del vicio nos quiere salvar.  
— La horchata de chufas, la leche de vaca  
será lo que sólo podamos tomar.  
— Podremos, no obstante, con toda inocencia  
mascar alfeniques, chupar regaliz.  
— ¡Qué genio profundo!

— ¡Rodeyro inefable! — ¡Qué pozo de ciencia!

— ¡Rodeyro feliz!

\*\*\*



— Cinco novios... ¡Dios me asista!  
— Pero, mamá, ¿eso le asusta?  
En el noviazgo me gusta  
el régimen comunista.

\*\*\*

— ¿Quiere darme, sargento,  
medio kilo de azúcar?

— Al momento.  
— ¿Y usted compra también?

— A eso venia.  
Hay en comprarlo aquí gran conveniencia.

— ¿Quién nos puede negar, señora mía,  
que la comisaria  
contribuye a endulzarnos la existencia?

\*\*\*

Victima del snobismo,  
que en auge hace tiempo está,  
a un individuo le da

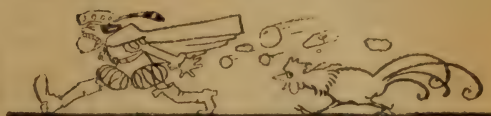
MONDO DE MACAYA.

por el automovilismo.

Ni prevenido ni cauto  
pasa con aire indolente  
a la vereda de enfrente,  
cuando le atropella un auto.  
Mira la marca en seguida,  
aunque está herido de muerte,  
y piensa:

— ¡Qué poca suertel  
No es mi marca preferida.

\*\*\*



Un tenor intercadente,  
para mejorar su activo,  
cantó Fausto últimamente,  
y con tan fausto motivo  
desafinó horriblemente.

\*\*\*

Como era día de fiesta,  
el día nueve salió  
Petrona muy peripuesta  
y el desfile presenció.

A los jóvenes guerreros  
vió y dijo, tras un gemido:  
— ¡Millares de hombres solteros  
y yo no encuentro marido!

\*\*\*

Las sirvientas están alborotadas  
y están las cocineras alocadas.  
¡Qué agitación! ¡Qué bulla! ¡Qué sofoco!  
El servicio doméstico anda loco.  
¿Qué las hace vivir tan agitadas?  
Algo hay, aunque muy poco.  
Ello es que el vigilante de facción  
les hace palpar el corazón.  
Es cortés e insinuante,  
y, además, es buen mozo el vigilante.  
¡Se explica tan tremenda agitación!

\*\*\*



— Enemigo implacable del correo,  
quemaa las cartas del buzón. Más tarde  
de su hazaña hace alarde  
y goza como un bárbaro.

— Lo crees.

## Correo sin estampilla.

B. — Buenos Aires. —  
Oh, que admirable inocencia  
de algunas señoritas,  
que se pasan la existencia  
mishojando margaritas!

R. D. S. — Buenos Aires. —  
Con su mirada fosca  
parece un buitre indómito y voraz,  
y luego es incapaz  
de matar una mosca.

A. M. S. — Buenos Aires. —  
Al papel ha trasladado  
una anécdota trivial,  
y supone que ha encontrado  
la piedra filosofal.

Gigot. — Buenos Aires. —  
Nos llega, cuando dicen los artistas  
que está el arte sublime por los suelos,  
un milonguero futurista... ¡Oh, cielos,  
también hay milongueros futuristas!

L. J. M. — Buenos Aires. —  
Aunque hoy le cause rabia, no se pu-  
[blicará.  
Y usted, andando el tiempo, nos lo  
[agradecerá.

J. A. F. — Buenos Aires. —  
Escriba usted lo que guste;  
pero medite un momento  
y utilice su talento  
en cosas de mayor fuste.

Zas. — Buenos Aires. —  
Nos gustan sus raras  
salidas de tono,  
tan rudas, tan claras,  
tan llenas de encono.

J. L. — Buenos Aires. —  
Tener fe en las zonceras  
de algún pseudo adivino  
es comulgar con ruedas de molino.  
Ee admiramos a usted las tragaderas.

B. Q. M. — Buenos Aires. —  
A nuestro modo de ver  
despotrica usted en vano  
al decir de una mujer  
lo que diría cualquier  
ripioso antediluviano.

E. T. C. — Buenos Aires. —  
¿A qué hablar del "horrible suplicio"  
que en la vida a los hombres espera?  
¿Cumplió usted cuatro lustros siquie-  
[ra?

¿Le ha salido la muela del juicio?  
G. L. N. — Buenos Aires. —  
Cargados de cuartetas  
que nadie les admite, dan lástima  
¡Dios mío!

los páldos poetas  
que van por esas calles pelándose de  
[trio.

R. G. A. — Paraná. — No.



# PASATIEMPOS



CARAS Y CARETAS ha establecido un concurso mensual de juegos de ingenio, para el que se otorgarán cuatro premios en la siguiente forma: dos a los lectores que remitan mayor número de soluciones exactas, y otros dos a aquellos a quienes se les publique mayor número de juegos. Ajustarse a las siguientes bases:

- 1.º En caso de empate, los premios serán adjudicados en la forma más equitativa que resuelva la Dirección.
- 2.º Es requisito indispensable adjuntar a las soluciones el cupón respectivo.
- 3.º Los juegos para publicar deben estar acompañados de firma y domicilio, aunque se publiquen con seudónimo.
- 4.º Los juegos que se remitan deberán acompañarse de las soluciones correspondientes.
- 5.º El aspirante a premio por colaboraciones puede optar también a los premios por soluciones.

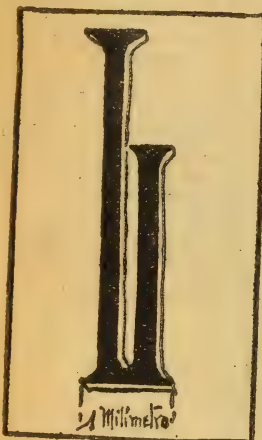
N.º 1

Frase hecha, por Julio Renart (ciudad)



N.º 2

Jeroglífico comprimido, por Julio Renart (ciudad)



N.º 3

Jeroglífico interpretativo, por Julio Renart (ciudad)



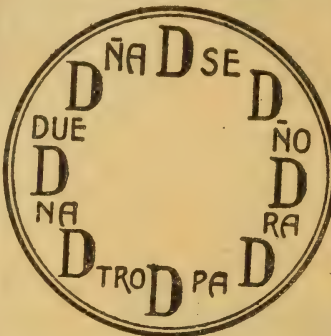
N.º 4

Pensamiento semi-interpretativo, por Víctor Pedro Volpe (Concordia, Entre Ríos)

VERBO-VERBO, VERBO-VERBO.

N.º 5

Frase interpretativa, por Víctor Pedro Volpe (Concordia, Entre Ríos)



N.º 6

Frase comprimida, por Víctor Pedro Volpe (Concordia, Entre Ríos)



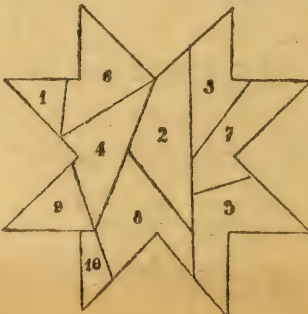
N.º 7

Intercalación comprimida, por T. Legarreta. (Talleres, F. C. S.)

METAL NO RIO TA OIDE

SOLUCIONES DE LOS PASATIEMPOS CORRESPONDIENTES AL CONCURSO DE MARZO PROXIMO PASADO.

N.º 1118. — N.º 1: Contraste; 2:



3: Unilateral; 4: Contrastes; 5: Emergencia; 6: Perder la cuenta; 7: Ayudante; 8: Consejo; 9: Antecedente; 10: Granero; 11: Decorado.

N.º 1119. — N.º 1: El estómago es la conciencia del pueblo; N.º 2: 1.º D x P; si A x D, 2.º C 7 R jaque, etc.; si C x D, 2.º C 6 D jaque, etc.; si C 7 D, 2.º D x C jaque, etc.; 3.º Sor de tres al cuarto; 4.º Parálisis; 5.º Unidades; 6.º Sobre el alto fin de la cultura, reside el principio de una gran nación libre; 7.º En mal estado; 8.º Escapante; 9.º (anulado por defectuoso).

N.º 1120. — N.º 1: Carreta, cartera; 2: Torero; 3: Pared medianera; 4: Granate; 5: Grandezas; 6: No hay más que hablar; 7: Es de más valor la honradez y el juicio que la riqueza. El tiempo es oro. La verdad no tiene precio; 8: Dorotea, Teodora; 9: Cerveza; 10: Amaranto, amaran, ama, a; 11: Lego-gota (Goleta); 12: Defensor; 13: Solaz; 14: Omar, Rame; 15: Domingo; 16: Tomar al pie de la letra; 17: Ensenada; 18: Infantes.

N.º 1121. — N.º 1: Sofía; 2: Más afuera; 3: Marcelo, Carmelo; 4: Tesoro, toro, te (soltero); 5: Grado-droga; 6: Arrope; 7: No hay dos sin tres; 8: Trabajo; 9: Gran rebaja de precios; 10: Notario; 11: Adán, nada; 12: Enfiado; 13: Filantropico; 14: Quién no sabe de guerra vaya a ella; 15: Belisario; 16: Entrepiso; 17: Pena capital; 18: Comediantes; 19: La sabiduría es la base de la felicidad.

## CONCURSO DE PASATIEMPOS

JULIO de 1920

N.º 1137

### A los solucionistas y colaboradores

Toda serie de soluciones que se envíen deben acompañarse del cupón respectivo que se publica al final de la sección.

Cuando los colaboradores deseen que sus juegos se publiquen con seudónimo, deben hacerlo presente; en este caso, como en los anteriores, es conveniente anotar el domicilio debajo de cada juego.

El concurso de pasatiempos no es sólo para los lectores de la capital, pueden competir también los del interior y exterior.

Al remitir una serie de colaboraciones, cuando cada juego esté hecho en un pliego, es necesario firmar uno por uno, dando las soluciones por separado.

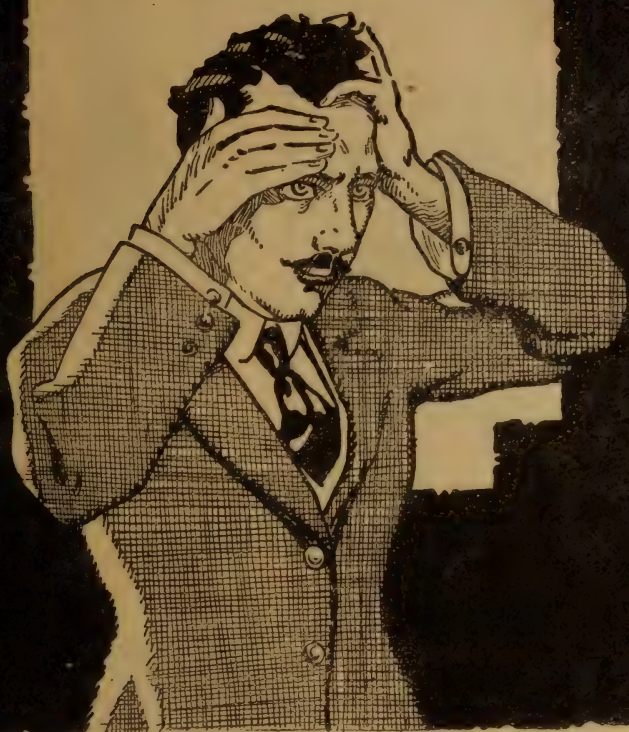
No es necesario adjuntar para las colaboraciones el cupón; tal requisito es sólo indispensable a los solucionistas, a quienes recomendamos para el más rápido recuento y fallo del concurso, remitir las soluciones de una sola vez, al publicarse la última serie de juegos.

N. de la R. — Toda la correspondencia para esta sección debe remitirse a la sección «Pasatiempos», de CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.

OTRA. — En vista de que en el mes de junio no se ha publicado en todos los números la sección respectiva, este concurso abarcará las publicaciones de junio y julio, tratando para lo sucesivo de dar juegos más fáciles.

N. de la R. — Los juegos que se publiquen con el seudónimo de «Rinos» están fuera de concurso por el presente mes, a efectos del premio por colaboraciones, pero se computarán para el concurso de soluciones.





# IPERBIOTINA MALESCI

es la preparación admirable que devuelve las esperanzas al que estaba desesperado. Es la fuerza vigorosa que llena de vitalidad al organismo dotándolo de un sistema nervioso perfectamente equilibrado y en el que la terrible neurastenia no encuentra medio de aferrarse. Es el tónico de los nervios y de la sangre. Es vida y es salud concentradas a un grado máximo.

**VENTA EN LAS DROGUERIAS Y FARMACIAS**

Preparación patentada del Establecimiento Químico Dr. Malesci - Firenze (Italia)

Inscripta en la Farmacopea Oficial del Reino de Italia

Unico Concesionario-Importador en la República Argentina: **M. C. de MONACO** - 871, VIAMONTE, 871 BUENOS AIRES



## Humorismo extranjero



— ¿Harian ustedes el servicio de permitirme poner este cartelito en el banco?

(De Rilo, en *Asturias Gráfica*, Oviedo.)



— ¿Este es el único documento que tiene usted?  
— ¿Oh? Comprenda usted, señor agente; al precio que está el papel no se pueden llevar muchos.  
(De Dharm, en *Le Rire* (Paris).)

## ¿QUIERE Vd. VIVIR SANO?

La ciencia de la salud, de la que depende en gran parte el presente y el porvenir de cada individuo, no puede ni debe estar cerrada para nadie. Al contrario, todos tenemos no sólo el derecho sino el deber de estudiarla. Para cumplir por su parte este deber, lea Vd. "La Salud", Tratado de Higiene y Medicina Natural, que acaba de publicar el reputado médico Dr. C. Sánchez Aizcorbe, Director del Instituto de Fisioterapia de Buenos Aires. En esta importantísima obra aprenderá Vd. cómo se conserva y cómo se recupera la salud, sin necesidad de drogas, empleando únicamente los medios sencillos y eficaces que la naturaleza ha puesto al alcance de todos.

Cada comprador de "La Salud" tiene derecho a una  
**CONSULTA MEDICA GRATIS**

con el autor de la obra, Dr. C. Sánchez Aizcorbe.

"LA SALUD" consta de un tomo lujosamente encuadernado, con 534 páginas de texto, 194 grabados y 2 tricromías. Su precio es \$ 10.— m/n. Diríjanse los pedidos al Instituto de Fisioterapia, Avenida de Mayo, 1157, Buenos Aires.

Para mayores informes remítanos el siguiente cupón:

### CUPON

Sr. Gerente del Instituto  
de Fisioterapia

Ayda. de Mayo, 1157  
Buenos Aires

Sírvase remitirme, GRATIS, el  
Prospecto de "LA SALUD".

Nombre:

Dirección:

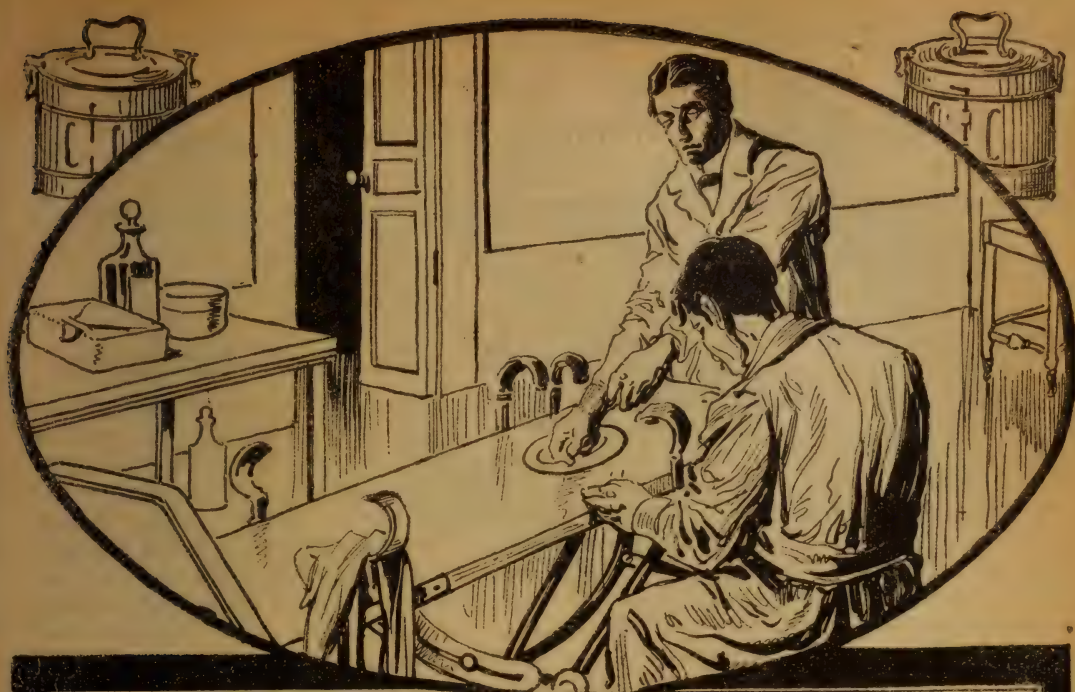
### IMPORTANTE

Se advierte al público que el Instituto de Fisioterapia no tiene Anexos, y que todos sus clientes son atendidos personalmente por el Director, doctor Sánchez Aizcorbe.

El Instituto posee las instalaciones más modernas y completas existentes en Sud América para el tratamiento radical, por los Agentes Físicos (sin emplear drogas), de las Enfermedades del Estómago — Colitis — Estreñimiento — Hemorroides (sin operación) — Neurastenia — Parálisis — Falta de vitalidad — Ciática — Reumatismo — Diabetes — Gota — Obesidad — Asma — Insomnio — Enfermedades de señoras y enfermedades crónicas en general.

Los prospectos del Instituto se envían GRATIS a quien los solicite.





**En nuestra casa los precios son fijos,  
pero, para Operaciones Quirúrgicas,  
no hay precio fijo.**

**N**i puede haberlos, porque si bien proveemos todo cuanto pueda ser necesario al médico durante la operación, únicamente cobramos lo que ha sido empleado; lo demás lo retiramos. Mejor aún, a pesar del suplemento de trabajo que nos da de llevar todo allí, los apósitos utilizados los cobramos al mismo precio que si fueran llevados de nuestra farmacia por el cliente. En cuanto a las mesas, accesorios, aparatos, no cobramos alquiler, los prestamos.

**Farmacia Franco-Inglesa**

**Sarmiento y Florida - Buenos Aires**

Unión Telefónica, 6190, Avenida  
Cooperativa Telefónica, 3697, Central



# Secretos Revelados

## De cómo puede conservarse la hermosura juvenil.

Por Mlle. ALICE DELYSIA.

### No más masajes para extirpar arrugas de la cara solo parsidium

MUCHAS son las mujeres que optan por las visitas periódicas a los especialistas en belleza, para tener sus arrugas planchadas con la ayuda de aplicaciones calientes, cold creams y masajes. Pero la convicción íntima de todas ellas es que por más severos que sean estos tratamientos, jamás producirán resultado alguno. Tal procedimiento para extirpar las arrugas de la cara, es equivocado en principio pues tanto el agua caliente como los masajes ocasionan la dilatación y alojamiento del cutis. Felizmente puede optarse un procedimiento completamente opuesto. Los tejidos musculares de la cara deben ser fortalecidos y se obtendrá así la verdadera tersura del cutis y la desaparición de las arrugas que tanta desesperación causan. Para llegar a este fin no se ha descubierto nada mejor que el buen parsidium — en venta en la farmacia más próxima — del cual se extiende un poco por todo el rostro, de acuerdo con las instrucciones.

El efecto es casi simultáneo y sencillamente maravilloso, hasta el punto de haber asombrado a los mismos especialistas.

### Cambiándole la cara a una mujer.

CUALQUIER mujer que no esté satisfecha con su tez, puede cambiarla y tener una nueva. El pequeño velo mortecino de cutícula vieja es un estorbo y debe quitarse para dar lugar a que aparezca la piel vigorosa y nueva que hay debajo, dejándola respirar. Un remedio antiguo y casero, sumamente sencillo, puede realizar este trabajo. Compre cera pura mercolizada en una farmacia seria y aplíquesela todas las noches en el rostro, lavándose con agua caliente por la mañana. La «mercolida» absorbe toda la piel muerta y deja un cutis hermoso y fresco como el de un niño. Naturalmente desaparecen todas las imperfecciones de la epidermis, tales como pecas, manchas, barrillos, quemaduras de sol, etc. Es de uso agradable, eficaz y económico. El rostro sometido a este tratamiento, parece a los pocos días mucho más joven.

### Humorismo extranjero

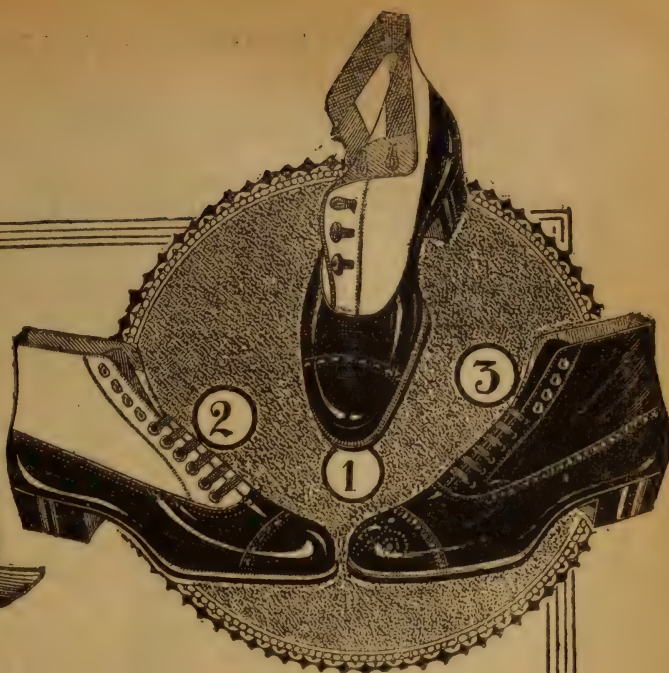


— ¿Son clientes de usted, doctor?

— ¡Bah! No me interesan gran cosa, casi nunca están enfermos.

(Dibujo de Hervé Baillet, en *Le Rire*, París.)





## GRAN LIQUIDACION A PRECIOS EXTRAORDINARIOS

### CALZADO PARA HOMBRES

**BOTINES** de potro charolado, con caña de becerro negro mate, el par, a..... \$ **16.90**

Modelo 2. — **BOTINES** de potro charolado, con caña de paño negro o de color, gran fantasía, el par, a..... \$ **15.90**

Modelo 3. — **BOTINES** de becerro negro, cosidos, muy sólidos, cómodos y durables, el par, a \$ **15.50**

### CONFECCIONES PARA HOMBRES

**SOBRETODOS** en todas las formas de moda, derechos o cruzados, todo forrado o con medio forro, a \$ 70.—, 65.—, 60.—, 55.— y... \$ **49.50**

**TRAJES** confeccionados con excelentes casimires de pura lana, variedad de gustos y colores, en todas los estilos de moda, a \$ 65.—, 60.—, 58.—, 55.— y..... \$ **49.00**

.....

### ≡ CREDITOS ≡

Acordamos créditos pagaderos en diez mensualidades; son otorgados con liberalidad, sin cobrar interés y sin recargo alguno en los precios de los artículos.

**M. ZABALA**  
= B<sup>ME</sup> MITRE Y ESMERALDA



## La madre necesidad

El hambre es el mayor aguijón de la inventiva. Así vemos ingeniar a los países europeos para subsanar en lo posible la crisis de subsistencias que les aflige. Los alemanes, tal vez por ser los que más sufren, reaccionan rápidamente y procuran, por todos los medios, resolver la apremiante cuestión. Y no sólo el gobierno: los particulares se esfuerzan en mejorar la situación dedicándose al cultivo de ciertas legumbres fáciles de obtener en reducido espacio. Así hoy es muy frecuente ver en las ciudades alemanas los balcones convertidos, no ya en pensiles cual los andaluces, sino en pequeñas huertas donde se producen tomates, arvejas, porotos, etc.

Los animales caseros, que servían de entretenimiento más que otra cosa, tales como los loros, canarios, gatos, perros, etc., son substituidos



En el campo de recreo a la vista de la hacienda.



En marcha, conduciendo las jaulas de pollos.

generalmente por chanchitos, conejos y gallinas. Estas últimas gozan entre los ciudadanos de gran predicamento, pues les proveen de huevos, alimento tan indispensable y que había llegado a ser inaccesible para la mayoría.

Pero las gallinas se crían mal estando encerradas en un departamento pues necesitan aire y paseo, y ello lo han resuelto los germanos haciendo gallineros ambulantes, carritos de niño en los cuales sacan a pasear sus benéficas aves.

Los municipios han concedido permisos para que en ciertos parajes de los parques y paseos públicos puedan pasear las gallinitas; así, una vez llegados al lugar adecuado, cada ciudadano abre su jaulita y los plumíferos, convenientemente atados, pasean y se divierten en el campo bajo la vigilancia de sus patrones.



ES LA MARCA QUE DA SATISFACCION  
A QUIEN LO COMPRA, A QUIEN LO  
VENDE Y A QUIEN LO USA

**FEIT & OLIVARI**

248, TACUARI BUENOS AIRES

**Aquí tiene V<sup>d</sup> una fortuna!**

**Criadero Excelsior**  
Belgrano, 499  
Establecido hace 30 años



**AVES**  
100 variedades.

**HUEVOS**  
para empollar.

**INCUBADORAS**  
a lámpara de kerosene o corriente eléctrica.

Colmenas, Abejas,  
Conejos, Faisanes,  
Secadoras de frutas,  
Desnatadoras  
de leche.

Aparatos y útiles en general para la Industria  
Lechera, la Avicultura, la Fruticultura y la  
Cria de Abejas.

Catálogos ilustrados de cada sección, 1 peso.

**EXPOSICION EXCELSIOR, Belgrano, 499**



HOY  4<sup>o</sup> día de

# Liquidación General

OPORTUNO y esperado acontecimiento de gran trascendencia económica, organizado POR SOLO DOCE DIAS, con el sano propósito de facilitar en dicho período de venta a las numerosas familias que así lo demandan, la adquisición de óptimas mercaderías de INVIERNO para uso personal o del hogar, cuya nómina detallamos a continuación.

*Los precios que rigen en esta ocasión confirman con su extremada modicidad la verdad de nuestras aseveraciones.*

**Nómina de parte de las mercaderías que comprende:**

CONFECCIONES para señora, hombre, jóvenes y niños de ambos sexos, SOMBREROS, FORMAS y ADORNOS, PIELES, GUANTES, CALZADO, TEJIDOS EN GENERAL de ALTA FANTASIA y MODA, BATONES, CORSES, ROPA INTERIOR DE ABRIGO, ARTÍCULOS DE PUNTO EN GENERAL, ALFOMBRAS y ARTÍCULOS DE TAPICERÍA.

GRANDES ALMACENES  
**Tienda San Juan**



## Humorismo extranjero



LOS ENRIQUECIDOS EN LA EXPOSICION DE BELLAS ARTES. — Pues yo pienso encargar el retrato de mi mujer en miniatura, pero al tamaño natural, cueste lo que cueste.

(De París, en *La Vie Parisienne*, París.)



EL FIEL CONTRASTE. — El: ¡Tengo una suerte perra! Acabo de perder hasta el último centavo. Ella: Pues mira, entonces no te extrañes de que me pierdas a mí también.

(De Wilton Williams, en *Pan*, Londres.)

# Si Señor!

CON 50 centavos  
Vd. puede probar la

## CREMA DE AFEITAR MENNEN







## La reputación y prestigio

de una marca de comercio no se ganan en uno ni en cien días: es preciso crear, cimentar y sostener ambas cosas, a fuerza de muchos años de continua dedicación a satisfacer los gustos del público. Nuestros cafés gozan de confianza en el país, porque son de calidad invariable, siempre frescos, siempre aromáticos, siempre sabrosos.

PIDALO A SU ALMACENERO

CAFÉ  
*"Paulista"*

SECCION PREMIOS: Salta, 482





De Inglaterra



Típica y original carpa de gitanos instalada en las cercanías de Epsom en espera del «Gran Derby». Ello es una prueba palpante del enorme interés que el gran premio despierta en los habitantes de la Gran Bretaña, sin distinción de razas.



# TINTOL

Los mejores JABONES colorantes del mundo. Tiñen casi instantáneamente cualquier prenda de vestir, de lana, seda, algodón y mezcla.

**SOLICITELO EN DROGUERIAS, FARMACIAS Y EN LAS GRANDES TIENDAS**

**CONCESIONARIO: E. SAUVANT & Cía. = Sarmiento, 947 = Buenos Aires**

# TINTOL

## LOTERIA NACIONAL LA MAS EQUITATIVA = DEL MUNDO =

A 212 asciende ahora el número de premios mayores vendidos a sus clientes por la muy acreditada CASA VACCARO, la más afortunada de la República. Próximos sorteos: julio 22, 30, de pesos 80.000. El billete entero vale pesos 15.75, y el quinto, pesos 3.15. A cada pedido debe añadirse, para gastos de envío: interior, pesos 1.50. Los giros y pedidos, desde cualquier punto del interior y exterior, deben hacerse a SEVERO VACCARO. Av. de Mayo, 638. — Buenos Aires.



# BONETERIA

de lana para  
Caballeros.



Selecto surtido en Camisetas, Calzoncillos y Medias de la más alta calidad y prolija confección a precios muy rebajados.

|  |          |
|--|----------|
| CAMISETAS de lana, calidad especial, tipo grueso de mucho abrigo, desde \$ 19.— hasta.....   | \$ 8.50  |
| CALZONCILLOS haciendo juego, desde \$ 20.— hasta.....  | \$ 9.25  |
| CAMISETAS de lana de las muy acreditadas marcas WOLSEY y THETA, calidades superiores y de gran abrigo, desde \$ 26.50, hasta.....                      | \$ 19.00 |
| CALZONCILLOS haciendo juego, desde \$ 27.—, hasta.....   | \$ 20.00 |
| CAMISETAS de lana, inglesas garantidas, tipos medio grueso, de color plomo o gris jaspeadas; desde \$ 15.—, hasta.....                                 | \$ 10.50 |
| CAMISETAS de lana blanca, medio, inglesas, de extra calidad, gruesas, de mucho abrigo, a..   | \$ 23.00 |
| CALZONCILLOS haciendo juego, a.....  | \$ 23.00 |
| MEDIAS de lana, inglesas, de calidad especial, negras, en colores de fantasía o gris; lisas, gruesas, de gran abrigo. El par desde \$ 5.50, hasta..... | \$ 1.95  |
| MEDIAS de lana, inglesas, tipo medio grueso, de calidades muy buenas, negras o de colores unidos lisos. El par, desde \$ 4.25, hasta.....              | \$ 2.25  |
| MEDIAS de lana, inglesas, finas, negras o de colores plomo y gris, desde \$ 3.25, hasta.....   | \$ 1.75  |
| MEDIAS de lana mezcla, fuertes y de abrigo, en colores oscuros, a \$ 1.50, \$ 1.25 y.....  | \$ 0.90  |

Variado surtido en pecheras, ventreras, fajas, gorros para dormir y rodilleras de lana o vicuña. Surtido completo en bonetería de lana y de algodón para niños.

## CREDITOS

Los acordamos a pagar en 10 meses sin alterar los precios ni cobrar intereses.

SOLICITEN INFORMES

*A. De Micheli y Cia*  
"LA ARGENTINA"

AVENIDA DE MAYO 1001- ESQ. 8 DE IRIGOYEN  
BUENOS AIRES



## Del Paraguay



ASUNCION. — Consejo directivo de la Liga Comercial de Football, presidida por el señor José Delmas, y representantes de las más importantes firmas. Esta liga organizada recientemente, debido al gran entusiasmo que despiertan los juegos atléticos, habla muy alto en pro de la Liga Comercial.

# Chocolate

# Noël

Puro  
Sabroso  
Aromático







AL VOLVER  
DEL TEATRO

LÁVESE CON

# JABÓN HENO DE PRAVIA

Experimentará una agradable  
sensación de frescura y  
bienestar.

PERFUMERÍA GAL

MADRID



PUNTOS DE VENTA EN BUENOS AIRES:

**Adhémar**, Cangallo, 901. - **Badaracco y Bardin**, Sarmiento, 587. - **Beretervide**, Piedras, 156. - **Bordaberry**, Av. Mayo, 970. - **Bottaro**, Pellegrini, 88. - **Ciudad de Londres**, Pellegrini y Corrientes. - **Colombo**, B. Mitre, 2727. - **Córdoba**, B. Mitre, 1102. - **Chialvo**, Sarmiento, 1302. - **Drogueria Americana**, B. Mitre, 2176. - **La Estrella**, Defensa, 215. - **Drogueria del Indio**, Rivadavia, 1511. - **Games y Hardoy**, B. Mitre, 1533. - **G. Yáñez**, Alsina, 1182. - **Gath y Chaves**, Florida y Cangallo. - **Gibson**, Defensa, 168. - **Méndez**, Av. Mayo, 900. - **Müller**, Puvredon, 49. - **Nogués**, Pellegrini, 559. - **Raffo**, Esmeralda, 309. - **Rey**, Lima, 184. - **Rusconi, González y C.**, Alsina, 1058. - **Sarrailh**, Cerrito, 170. - **Schmitz**, Alsina, 2639. - **Simsilevich**, Rivadavia, 2455. - **Soldati**, Rivadavia, 2904. - **Soulignac**, Rivadavia, 777. - **Spinedi**, Sarmiento, 902. - **Stabile**, Av. Mayo, 1102. - **Testoni**, Defensa, 275. - **Tienda San Juan**, Alsina y Piedras. - **Zabala**, Esmeralda y B. Mitre.



# Notas Sociales

Se ha iniciado ya una de las notas más interesantes de nuestra *season* mundana: la aristocrática sala de la calle Esmeralda ha congregado como siempre el núcleo de distinguidas, atrayentes espectadoras que siguen con sincero entusiasmo la actuación de sus artistas predilectos, y revistió el esperado acontecimiento artístico social todo el brillo e interés que era de esperar.

Las escenas que reflejan la alta vida mundana, el diálogo irónico, sutil, paradojal del insigne comediógrafo inglés, tan profundo conocedor del corazón humano... la admirable interpretación de la genial artista española, como el suave encanto de la joven lady Windermere, cuya elegancia fué también debidamente apreciada por la crítica femenina, sugieren al espíritu observador la idea de singular analogía... ¿Cuáles escenas fueron las que vivimos en realidad al transcurrir las horas de esa noche y cuáles las que debiéramos escuchar como el espectador que opinara con Oscar Wilde: "que si un hombre aprecia la vida artísticamente, debe reemplazar su corazón por el cerebro"?

En algunos palcos se comentan las noticias del día, con los mismos matices con que se conversa en el salón de lady Windermere... Resulta, entonces, oportunísima sentencia la frase dicha en la escena: "¡cuán inflexibles son las mujeres buenas!" Porque las sorprende y atemoriza cada una de las conquistas de la evolución moderna en nuestro ambiente: la noticia sensacional ha cundido en breves horas, y tratándose de la valiente resolución de una figura mundana que goza de cariñoso prestigio en nuestros más altos círculos, el comentario bulle, irónico, sutil, benévolo o acerbo, en aquel verdadero cenáculo de la elegancia y de la distinción... ¿Por qué escuchar la severa frase que condena a toda una vida de aislamiento sentimental al corazón que no pudo conquistar la dicha que todas tenemos el derecho de anhelar? ¿Por qué hemos de dictaminar sin apelación cuando se trata del destino ajeno, que la bella cuya noticia se comenta constituirá doloroso ejemplo para buena parte de nuestra sociedad, conservadora a ultranza y mantenedora de los prejuicios de antaño?

Escuchemos el decir de lord Darlington, que nos habla desde el escenario con tan hondo conocimiento del corazón humano: "Considero que la vida es demasiado compleja para ser determinada por reglas rígidas y exactas..." Alguna vez ha de imperar la indulgencia, lectoras amigas... Juzguemos serenamente las circunstancias en que nos es dado actuar, y conveganos en que la evolución modernista, con todos sus... *excesos*, encierra sin embargo el don de liberar muchas existencias de una vida estéril y sin halagos, y que no son las privilegiadas de este mundo las que tienen el derecho de exigir que las menos afortunadas lloren eternamente el desengaño sentimental, mientras sangran las heridas del amor propio, más ardientes aún en determinados casos...

Cae lentamente la cortina y el comentario del día trasciende de palco a palco, palpita en todos los labios y se susurra tras los acariciadores abanicos de pluma.

El asunto está fallado, dada la aprobación de los que poseen la autoridad de dictaminar en caso tan delicado; queda ya establecido el precedente en los

anales de la sociedad porteña, y el sombrío, magnífico zafiro que hará resaltar la frágil delicadeza de una manecita femenina encierra seguramente el símbolo de una vida nueva, como aquellos talismanes ofrecidos a las princesas desventuradas cuya historia nos refieren las fascinadoras leyendas orientales...

El comentario femenino, vivaz e inconstante, analiza y detalla ahora la brillante asistencia que ha acudido al interesante debut: han conquistado la aprobación de aquel jurado competentísimo dos encantadoras figuras. Vestida toda de blanco, se destaca la suave belleza de una interesante dama que se halla incidentalmente entre nosotros, porque asume en país extranjero la representación de la mujer argentina, por más que su nombre tan francés evoque la visión de las ideales figuras de la legendaria Armórica... La otra viste elegantísimo atavío de tul de un tono pálidamente sonrosado; dos rosas encarnadas prenden la nube vaporosa que envuelve la esbelta silueta que se yergue en un palco bajo, muy cerca de la escena; una de aquellas rosas acaricia su cuello, haciendo resaltar los delicados rasgos de un rostro encantador; la otra señala el fino talle...

Y prosigue la charla femenina enumerando tanta gracia juvenil y anticipando también los detalles de la nueva, suntuosa y muy artística sala, en la que ha de resaltar aún más en el transcurso de la próxima temporada todo el encanto de nuestras mujeres, porque ha de cuadrar mejor a las arrogantes, airoas figuras el marco que les corresponde por tradición: el de su casa solariega, puesto que el nuevo teatro — debido a la iniciativa de los ilustres artistas españoles — ha de ser exactísima reproducción del más puro estilo hispano; bien se destacará en aquella sala la belleza y la gracia genuinamente criolla, heredada — con el porte altivo y señorial y el ingenio exquisitamente vivaz — de nuestras nobles antepasadas...

Las porteñas de hoy han de arrellenarse coquetamente en las butacas que llamamos aún fraillunas, y que construyen para ellas los ebanistas de Segovia; guardarán la moderna *trousse* que encierra desde los impalpables polvos de distintos tonos, el fresco de salas y, digámoslo también, el colorete, en los tallados bargeños de nogal que serán colocados en los antepalcos; sus manecitas o el extremo de sus abrigos acariciarán con leve roce los artísticos hierros forjados en Sevilla, en aquellos célebres talleres de San Antonio... Damasco rojo, suntuosos flecos de oro tejidos en Barcelona servirán de fondo para los atavíos femeninos, recamados de pedrería; sobre el rojo damasco del telón resaltarán bordados en oro y sedas los escudos de las naciones latinas, que irradiaron tan generosamente los fulgores de su espíritu privilegiado, para elevar nuestros corazones... y recordemos también que en el centro de la suntuosa cortina podremos admirar la reproducción del escudo dado a la ciudad de Buenos Aires por su fundador, cuando la hija no se había apartado aún del regazo materno, que la atrae siempre, malgrado el correr de años y años por la comunidad de ideales y de afectos.

LA DAMA DUENDE.

Buenos Aires, julio 2 de 1920.

## MELODIAS. — LA DE LAS GOTAS

Como sune en el splein  
La cadencia del llover  
Y adormece el retintín  
De las gotas al caer.

Como quiere el corazón  
Esfumarse en una azul  
Espiral de ensoñación  
Bajo el cielo de Stambul.

Ya le cansa ver su hiel  
Y su historia siempre gris,

Transformarse en un rondel  
Hecho de éter y de hatchis.

Mientras, síguele también  
Una boca tan sensual  
Que su aliento de sen-sén  
Fué una tromba germinal.

Y el bohemio en su diván  
Con soltura de un ramsés,  
Ve que todo es un can-cán  
De la humana estupidez.

Y a la voz que le inquirió  
De aquel "Be or no to be"  
El llover le dice: no  
Y el yantar le dice: sí.

Y sintiendo padecer  
De cansancio el corazón,  
Oye rítmico el llover  
Como un lento rigodón.

JUAN BAUTISTA RAMOS.





Los precios de todos los artículos de invierno han sido tan **EXCEPCIONALMENTE REBAJADOS** que por su extraordinaria conveniencia han de llamar la atención de nuestros visitantes.

**Continúa**

**con**

**éxito**

**creciente la**

**GRAN**

**LIQUIDACION**

que con carácter general venimos efectuando en los diferentes departamentos de nuestra "CASA CENTRAL" y el "ANEXO NIÑOS"

CON MOTIVO  
DE NUESTRA ACTUAL  
**LIQUIDACION**

OFRECEMOS REBAJADÍSIMOS:

Confecciones para señoras, señoritas, niñas, niños y bebés. — Pielés, Blusas, Batones, Artículos de abrigo para invierno y las últimas novedades en Sedas y Tejidos.

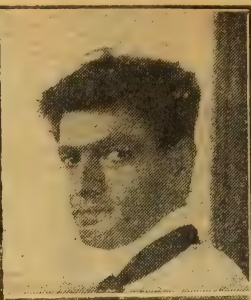
**CIUDAD DE MEXICO**  
FLORIDAY SARMIENTO  
B. A. I. R. E. S.



## Notas varias



Señorita Elena Kozamek, que obtuvo el primer premio en el concurso de bellezas de niñas celebrado últimamente en Santiago del Estero.



Manuel Murto, joven artista rosarino cuyas telas revelan un alma enamorada del ideal, unida a una perfecta técnica.



El señor Javier Zavala, nombrado recientemente inspector general de rentas de la provincia de Santiago del Estero.



El señor José Freyre, que estrena desde hace seis años el cargo de gerente de la cooperativa «La Agrícola», de Freyre.



Señor Cristóbal Elica, ganador del premio «Caras y Caretas», en el concurso del 25 de mayo. Dolores (Bs. Aires).



Señor William Hovell, inspector de tráfico del F. C. al Pacífico, que parte para Europa.



Señora Cecilia Valdés de Gómez y señor A. Gómez, quienes celebraron recientemente sus bodas de plata en Belgrano.



### Pólvora "Hércules"

Pólvora "Hércules" de Caza

Si se quiere estar seguro de la caza, hay que estarlo también de la pólvora. Pídase "Hércules."

Su uniformidad perfecta garantiza limpieza absoluta en el arder, bajo todas condiciones.

Especifíquese "Hércules" al hacer los pedidos.

**HERCULES  
POWDER  
COMPANY**

WILMINGTON,  
DEL., E. U. de A.

Nueva York  
San Francisco

Representante:  
SAMUEL L.  
CORNEILL  
499 Cangallo,  
Buenos Aires



## GRATIS



### MEDICOS OCULISTAS GRATIS

Sistema "SUVA"

SI QUIERE USTED CONSERVAR SU VISTA

compre sus anteojos en el "INSTITUTO OPTICO OCULISTICO SUVA", que es el primero y único en Buenos Aires que ofrece a Vd. el examen de su vista y receta gratis, prescrita legalmente por médicos oculistas en consultorios particulares.

CONSULTAS DE MAÑANA Y TARDE

Precios con derecho al examen medico y receta gratis.

LENTE SUBLIME en oro macizo, 14 kil., \$ 15.—

LENTE SUBLIME en oro reforzado..... \$ 10.—

LENTES o ANTEOJOS, en oro reforz., 14 kil., \$ 10.—

LENTES o ANTEOJOS de plata Suva..... \$ 5.—

NOTA. — Toda las recetas son preparadas con cristales de primera calidad y bujes de seguridad para evitar que se rompan. Exclusividad del

**INSTITUTO OPTICO OCULISTICO**  
**"SUVA" - 350, Florida, 350**





## LA CONQUISTA

de los paladares  
delicados se logra  
con una copita de  
este néctar.



PÍDALO EN TODAS PARTES

### ADVERTENCIA

Rogamos a nuestros favorecedores rechacen toda botella de Cognac Domecq que no lleve grabado el nombre de Gonzalo Sáenz y Cía. en la estampilla de Impuestos Internos, que va adherida a la cápsula, única garantía para precaverse de las muchas falsificaciones que diariamente sorprendemos.

DE 51 CENTILITROS HASTA UN LITRO  
FABRICANTE O IMPORTADOR  
GONZALO SAENZ Y C<sup>ía</sup>  
IMPORTADORES

Unicos introductores:

**Gonzalo Sáenz y C<sup>ía</sup>.** MAIPU, 24-26  
Buenos Aires

Para completar  
una buena comida  
son indispensables:



Una copita de *Cognac Domecq* y un

**Cigarro Habano ROMEO y JULIETA**

de aroma incomparable y prolija elaboración.

**Unicos representantes: GONZALO SAENZ y Cía.**



## Club Uruguayo-Argentino



Grupo de distinguidas personalidades de nuestros círculos sociales e intelectuales que asistieron al acto de la inauguración del Club Uruguayo-Argentino. El señor Abdón Aróstegui, presidente de la nueva institución, inició el acto con un sentido discurso; a instancias del público habló el doctor A. Palacios, y a continuación los doctores F. Arolinario y Sergio W. Bermúdez.

**LA FALDA**  
**SIERRAS DE CORDOBA**

**El rincón más sano y delicioso de la Argentina para toda época del año.**

Por informes y pedidos a la Administración del Eden Hotel, La Falda, F. C. C. N. A. o en Buenos Aires, Bartolomé Mitre, 556; U. T., 2159, Av. — De 1 a 7 p. m.

**Indian Runner**  
**EL PATO DE MEJOR EXITO**

EL MAS PONEADOR DEL MUNDO!  
EL MAS FACIL PARA CRIAR!  
EL CAMINO MAS SEGURO PARA EL BUEN EXITO!  
Tenemos el surtido mas grande de la Republica.  
Huevos de patos Indian Runner  
a \$ 5.50 la docena libres de flete y embalaje,  
**POR 30 DIAS SOLAMENTE**, cuyos huevos poseen las mismas bondades que los de gallina, superando en postura a las gallinas más ponedoras.

**Criadero: SANTA ELENA** ALSIÑA 650 COMAS F.C.E. U. T. 455 COMAS

**MOTORES a NAFTA**

**¡Gran Ocasión!**

Se liquidan por orden y cuenta del fabricante 25 motores marca **NEW WAY**, 3 H. P. nuevos, funcionamiento garantido.

PARA DATOS A: **CHERCOVER y BORSELLA**  
**DEFENSA, 135 = BUENOS AIRES**



# "Ginebra "LA LLAVE" a toda hora"

Esta es la solución de

## El Gran Clásico de la Ginebra *La Llave*

según el *acta* que transcribimos al pie.

De acuerdo con las Bases del Concurso se está procediendo a la clasificación de todas las soluciones recibidas, para efectuar después el sorteo de las exactas y verificar las que resulten premiadas. Debido al enorme número de soluciones llegadas, esta tarea demandará algunos días más de lo previsto, por lo cual recién en el próximo número publicaremos la nómina de las personas que resulten ganadoras.

*En la Ciudad de Buenos Aires Capital de la Repúbl.  
ca. Argentina a cinco de Julio de mil novecientos vein-  
te, siendo las diez y seis horas, yo el Exulante autorizan-  
te me constituí en el escritorio de los Señores Peters Her-  
manos, calle San Juan N° 100, y en presencia de los  
testigos que al final firmarán, procedí a la apertura del  
sobre lacrado que fué depositado en mi poder y que tie-  
ne la leyenda siguiente Frase. Solución. Concurso. Si-  
nebra a Llave, encontrando en su interior un pliego con el con-  
tenido siguiente: "Ginebra "La Llave" a toda hora  
que es la frase que ha servido de base para el Concurso  
Hípico publicado en la Revista Traves y Trébol y en el  
diario La Argentina.*

*Protector.*

*Peters Hermanos*

*Eduardo J. Guerra*



*Ruiz de Labeyrie*  
*Exo Publico*

### Peters Hermanos

FUNDADA EN 1872

Escritorios y Bodegas:

San Juan, 2-100 - Buenos Aires

U. Telef., 903, Avenida



Añeja Ambar



Cristalina



## De Liniers



Concurrentes al picnic realizado por la Asociación de Fomento «Unión y Cultura de Villa Leandro N. Alem», en la quinta «La Estela», del señor José Borazi, en honor del señor Consegas Mela y de los señores Romanelli, Manzano y Atilas, altos empleados municipales, en agradecimiento por las mejoras que a su iniciativa se llevan a cabo en esta localidad.

# Sanagola

**Contra Tos  
y Resfríos**

Farmacia "La Rosa"  
San Martín, Esq. Corrientes  
VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

## CAYETANO VERDI



FABRICANTE DE CAMAS  
de puro bronce inglés

EXPOSICION y SALON  
DE VENTAS  
por MAYOR  
y MENOR  
SARMIENTO, 1493  
U. T., 7405. Libertad  
Buenos Aires  
Catálogo gratis

## Nosotros le ayudaremos.

Bajo las pesadas condiciones en que debe vivir el trabajador, rara vez logra independizarse económicamente.

Sin embargo, si tiene buena voluntad y quiere aprovechar sabiamente sus horas libres, llegará a disfrutar en breve tiempo de una posición envidiable, inscribiéndose hoy mismo en la Institución ESCUELAS SUDAMERICANAS, Lavalle, 1059, Buenos Aires, cuyo moderno sistema de enseñanza por correspondencia le permitirá obtener un diploma de CONTADOR, TENEDOR de LIBROS o CALIGRAFO, estudiando en su propia casa, sin desatender sus habituales ocupaciones y abonando los gastos en pequeñas cuotas mensuales.

.....  
(C.C.) NOMBRE

.....  
DIRECCION

.....  
LOCALIDAD

Si a los dos meses de estudio no estuviere conforme con nuestra enseñanza, le devolveremos las cuotas que haya abonado.

Solicite nuestros  
folletos gratis.



ESCUELAS SUDAMERICANAS  
DE ENSEÑANZA POR CORRESPONDENCIA  
Lavalle 1059 Bs. Aires

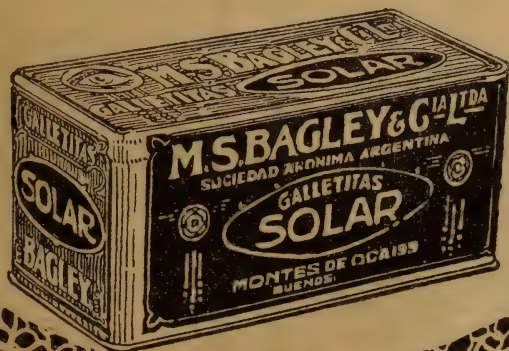




EL NOMBRE DE  
**“BAGLEY”**

es una garantía de calidad,  
esmerada elaboración y pureza

Pida la rica galletita **“SOLAR”**  
sabrosa y delicada.





## La ciencia estudia el espiritismo

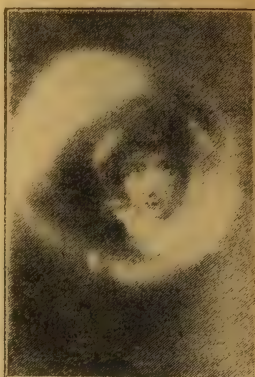
El Instituto Metafísico Internacional de París, que acaba de ser declarado de utilidad pública, cuenta actualmente con un cuerpo de profesores en que figuran Richet, Grammont, Camilo Flammarion, los doctores Calmette y Tessier, y otras eminencias. Su objeto es coordinar los esfuerzos



Una belleza de ultratumba.



Las hermanas, de Fox.



Un angel.

de todos los sabios del mundo en los estudios psíquicos. Sus laboratorios, bibliotecas, archivos e investigaciones aportarán recursos metódicos y preciosos a la nueva ciencia, llamada, según el doctor Geley, «a transformar la vida moral y social de la Humanidad». Las observaciones del conjunto de las ciencias psíquicas, la sugestión, la telepatía, las alteraciones y desdoblamientos de la personalidad, la clarividencia, la memoria, la subconciencia, los fenómenos espiritistas y, sobre todo, las materializaciones.

El doctor Geley afirma que el médium puede exteriorizar de su cuerpo cierta *substancia* más o menos materializada, que primero se presenta como una especie de nube de humo o de una masa protoplasmática sólida, que luego se condensa y toma la forma de un rostro humano, de una mano, y a veces de un cuerpo completamente constituido. Estos organismos se

hallan biológicamente vivos, y están dotados de sensibilidad, motricidad y de inteligencia. Viven una vida efímera y corta, pues pronto se reabsorben en el médium.

La conclusión es que la materia puede ser modelada por la idea y que está bajo su dependencia, y no que la idea sea producto de la materia.

En Inglaterra el estudio de los fenómenos medianímicos está en gran auge, y personalidades como Sir A. Conan Doyle y Mr. H. Blackwell, escriben con gran entusiasmo sobre el particular.

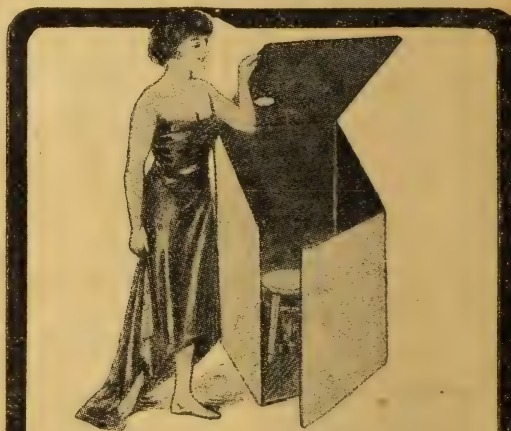
El *Graphic* de 22 de mayo último publica un interesante artículo de Mr. Blackwell en el que describe cómo se ha conseguido impresionar placas fotográficas con escritos de espíritus, experimentos debidamente controlados; del mismo número del *Graphic* son las curiosas fotografías que reproducimos, obtenidas de materializaciones medianímicas.



**DESEAMOS SER SUS AMIGOS  
y corresponsales  
y evitarle toda clase de molestias**

Para ello sólo necesita Vd. escribirnos hoy mismo, diciéndonos lo que precisa para que con toda prontitud podamos atender sus órdenes sobre precios de mercaderías, compra y venta de propiedades e hipotecas; haciendas y frutos del país y cualquier otro asunto que Vd. tenga que resolver como si estuviera personalmente en la Capital Federal.

**Referencias Bancarias a satisfacción**



**Contra la Grippe**

Resfríos, Catarros, Reumatismo, Gota, Neuralgias, etc., no hay remedio más eficaz que la transpiración libre y abundante obtenida en nuestros espaciosos Gabinetes Termales.

Su adquisición permite a usted disfrutar, por pocos centavos, de un delicioso Baño Turco, en su propia casa, a cualquier hora y sin auxilio extraño.

Pida Folleto Explicativo "B"

**CASA GESELL** AV. DE MAYO, 1431  
— Buenos Aires —



*Baratti & Cia*  
**Muebles**

**Corrientes 1145**

Fundada en 1853



**Alfombras  
LIQUIDAMOS**

**A PRECIOS  
REDUCIDOS**

**Interesantes**

Hermoso **JUEGO SALA** "Maquesita" dorado, tapizado en rico género de gran moda, 7 piezas..... \$ 675

**LAMPARA** de pie, dorada, con pantalla de seda, \$ **145**

**VISITENOS Y ADMIRARA**  
nuestra suntuosa **EXPOSICION** de 4 pisos

**AUTO-PIANO**

**"FRANCIS BACON"**

(No confundir con los eléctricos)

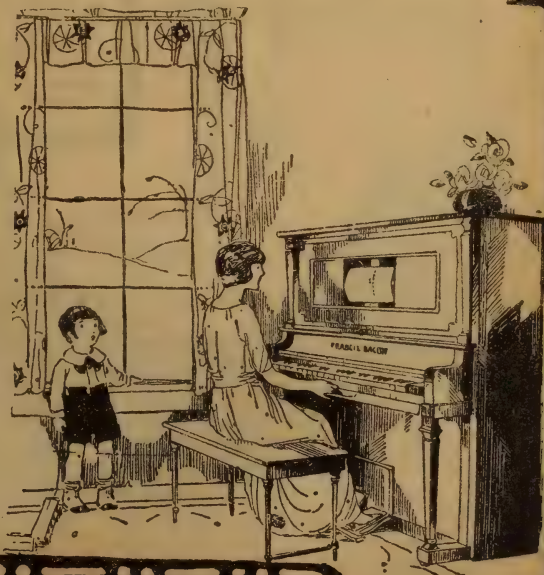
**"El mejor sobre la tierra"**

RIQUÍSIMO INSTRUMENTO

**UNICA OPORTUNIDAD**, un mil cincuenta pesos al contado y el resto en 10 cuotas de \$ **95**

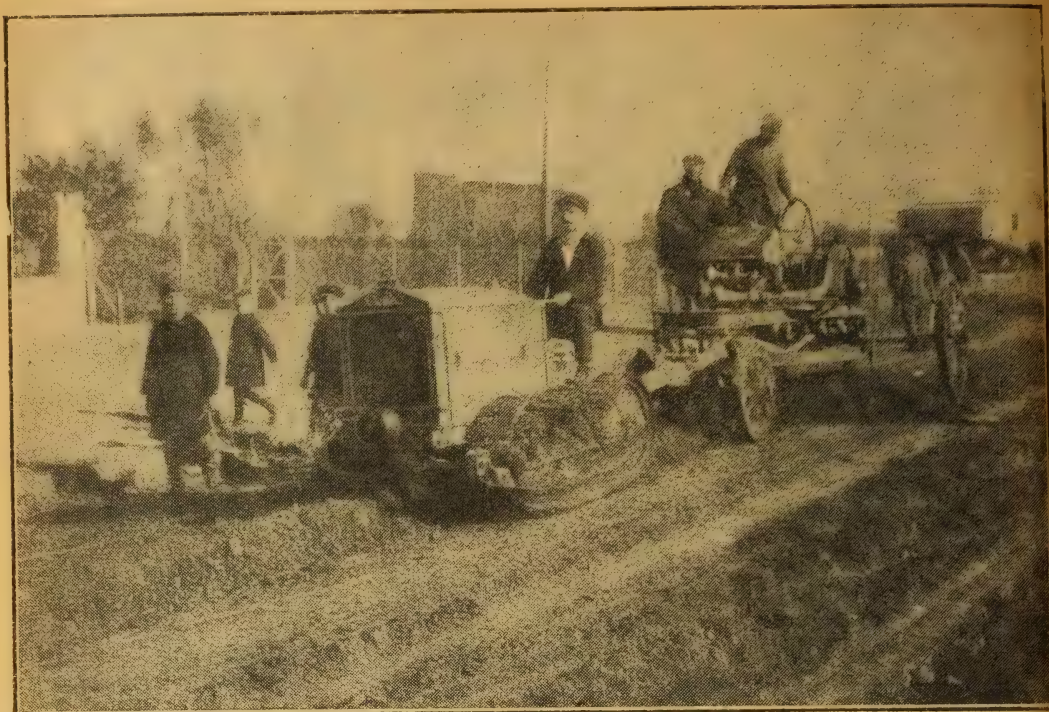
**GARANTÍA 10 AÑOS**

**ROLLOS DE 88 NOTAS**





## De Avellaneda



Moderna maquinaria de tipo «tanque» que con excelente resultado trabaja en el arreglo de nuestras calles y vías de comunicación; plausible medida debida a la iniciativa del intendente municipal, señor Odono.



**CREMA  
LECHUGA**

Al mirarse en el espejo, quedará usted encantada de la hermosura que la **CREMA LECHUGA** ha dotado a su cutis. **BLANQUEA, SUAVIZA y PERFUMA.** Usarla una vez es adoptarla para siempre. De venta en todas partes.

**AGUA HELENA** complemento indispensable para la belleza femenina. — Hace desaparecer en pocos días todas las afecciones del cutis. No es agua blanca. Es una preparación científica a base de éter. — Venta en todas partes.

**CHACABUCO,**  
— 710 —  
Buenos Aires

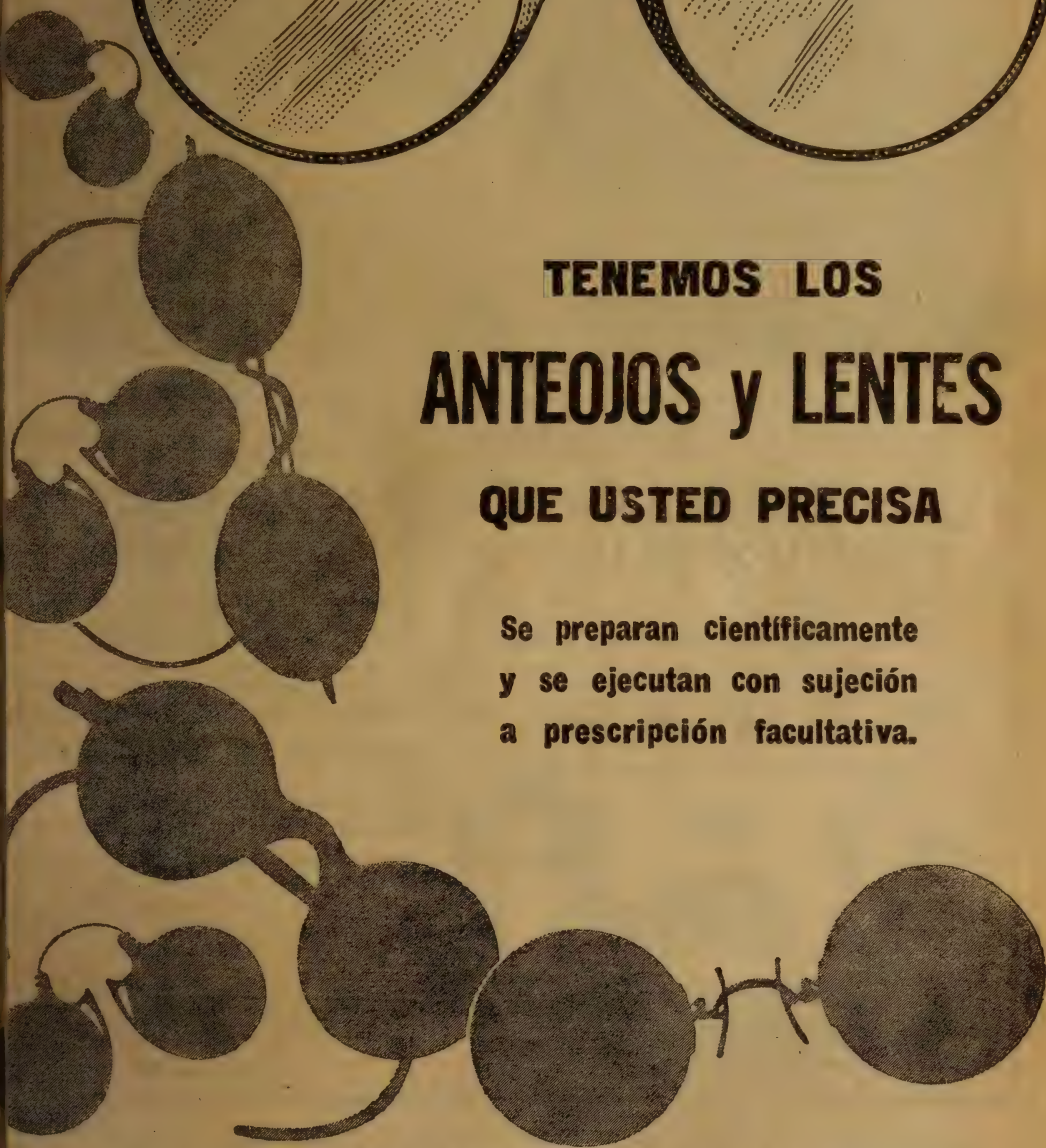
Unicos Importadores: **DIAZ Hnos.**  
En Montevideo: **CRANWELL,**  
**BAROZZI & Cia.,** Avenida  
18 de Julio, 841.





**TENEMOS LOS**  
**ANTEOJOS y LENTES**  
**QUE USTED PRECISA**

Se preparan científicamente  
y se ejecutan con sujeción  
a prescripción facultativa.



PRIMER INSTITUTO OPTICO OCULISTICO  
**LUTZ.FERRANDO y CIA**  
FLORIDA, 240 BUENOS AIRES



## Homenaje a Belgrano



El interventor nacional en San Juan, doctor Escobar, sus ministros, el obispo monseñor Zapata y otras autoridades, después de la misa de campaña que se realizó en memoria del general Belgrano el día del centenario de su muerte.

## ANÉCDOTA

Cuando Galdós, el popular novelista español, era diputado a cortes en la época aquella en que presidía también la conjunción republicanosocialista, estaba tan metido en su labor literaria, que cuando recibía citaciones para que concurriera a reuniones y actos políticos que perturbaban su trabajo, solía exclamar con gran asombro:

— Y a mí ¿por qué?  
— Porque es usted diputado a cortes — contestábale su secretario, que lo era a la sazón don Pablo Nougués, recordándole los deberes de su vida pública.

A lo que don Benito replicaba:  
— Pues devuélvales usted el acta.

## EPIGRAMAS

A un feo muy espantoso  
Preguntaba un compañero:  
— Oye, ¿por qué no te casas  
Con Juanita? — Y muy sereno  
Dijo, mostrando su cara:  
— Chico, por no darle un feo.

RICARDO SEPÚLVEDA.

A un hortera malicioso  
Dijo ayer cierta modista:  
— De parte de mi maestra  
Que me dé usted la puntilla.

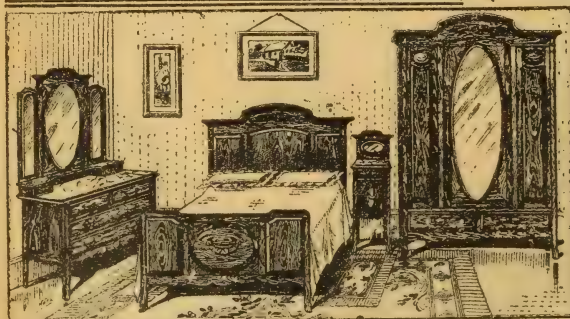
\*\*\*

# LOTERIA "CAJA MARTORELL" NACIONAL (Fundada en 1898)

Sorteo Julio 22, \$ 80.000. Entero \$ 17.—, Quinto 3.40. — Sorteo Julio 30, \$ 80.000. Entero \$ 17.—, Quinto 3.40. Agréguese a cada pedido \$ 1.— para gastos y remisión de extracto.

Giros y correspondencia a **JUAN MARTORELL.** — Calle Cerrito, 225 - Buenos Aires

## ¡¡MUEBLES!! "La Proveedora del Hogar" es la casa que los tiene más SOLIDOS Y BARATOS.



ESPECIALIDAD en muebles para la campaña resistentes a todos los climas.

Apareció nuestro nuevo CATALOGO ILUSTRADO N° 17 A con los últimos modelos y precios de plaza. Contiene instrucciones prácticas para la conservación de los muebles. Lo remitimos GRATIS al interior.

## SOLICITELO

SARMIENTO 1150 - BUENOS AIRES

E. Romagosa.



GRATIS: El Pto. F. Luca, contador público, para que el público conozca su invento matemático de Una nueva máquina de multiplicar, que es un sistema muy útil y práctico, ha resuelto ofrecer su aparato completamente gratis. La persona que desee obtener este magnífico invento debe enviar \$ 0.50 para gastos de fletes y recibirá el aparato completo. Ninguna persona debe perder esta oportunidad.

Dirigirse a F. LUCA, calle Arce, 1299, Bs. Aires

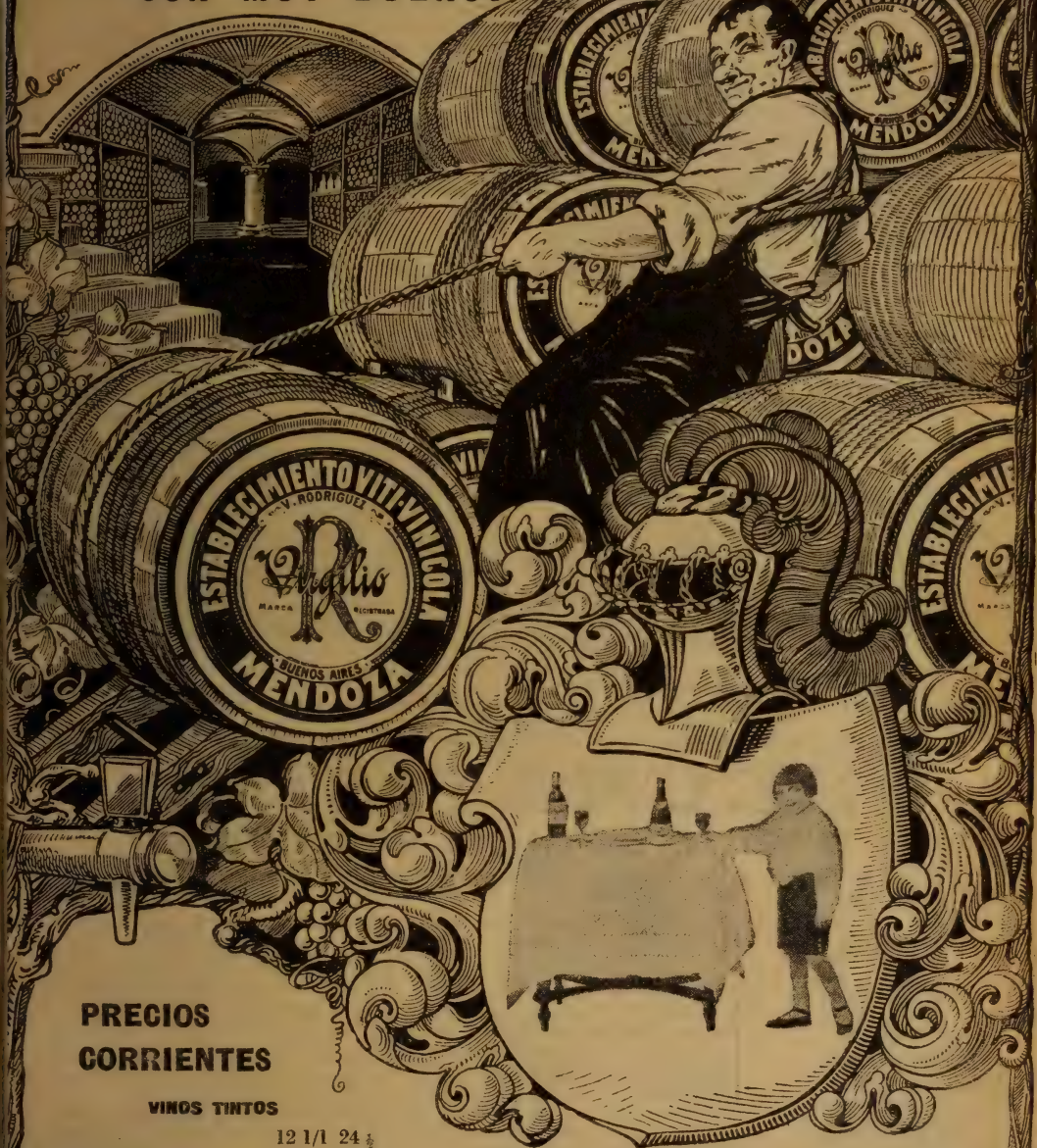
## Clisés usados

Se venden todos los clisés usados en "Caras y Caretas" y "Plus Ultra"

Dirigirse a la Administración: Chacabuco, 151/155 - Buenos Aires



# Vinos "VIRGILIO" Mendoza SON MUY BUENOS



## PRECIOS CORRIENTES

### VINOS TINTOS

|                        | 12    | 1/1   | 24 |
|------------------------|-------|-------|----|
| Recommandé.....        | 10.—  | 10.50 |    |
| Medoc.....             | 11.—  | 11.50 |    |
| Reserva.....           | 11.50 | 12.—  |    |
| Clarete.....           | 12.50 | 13.—  |    |
| Pinot 1912.....        | 16.50 | 17.—  |    |
| Chateau-Cacheuta 1910. | 27.50 | 28.—  |    |

(GRAND VIN)

### VINOS BLANCOS

|                        |       |       |
|------------------------|-------|-------|
| Semillon.....          | 11.—  | 11.50 |
| Reserva.....           | 11.50 | 12.—  |
| Sauternes.....         | 14.50 | 15.—  |
| Pinot 1912.....        | 17.50 | 18.—  |
| Chateau-Cacheuta 1910. | 27.50 | 28.—  |

(GRAND VIN)

Se deduce devolviendo los envases \$ 2.50  
por 12 botellas 1/1 y \$ 4.50 por 24 1/2

*Venta a familias sin alteración de precios*  
**Superan a los importados**

### PEDIDOS:

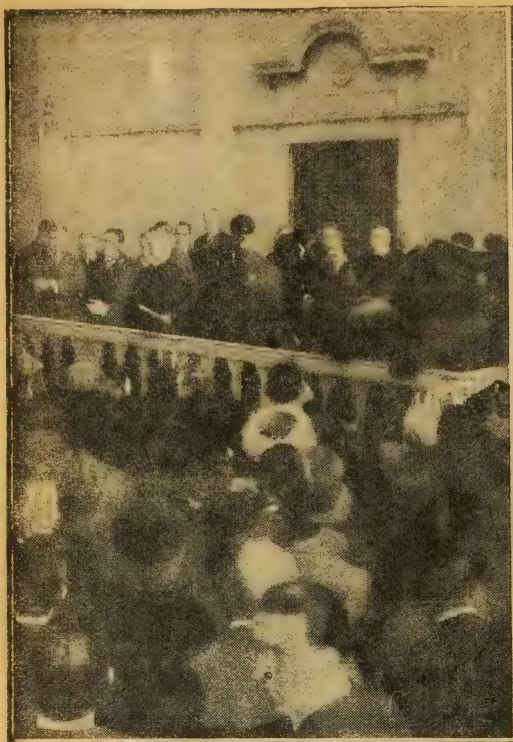
**≡ V. Rodríguez ≡**

**Sgo. del Estero, 1043 al 1047**

**Unión Telef., 809, Buen Orden - Bs. Aires**



## De Lomas de Zamora



Homenaje al presbítero Emilio Billond con motivo de retirarse de la iglesia de esta ciudad, después de haberla tenido 19 años a su cargo con satisfacción de sus feligreses.



El presbítero Emilio Billond rodeado de la comisión organizadora de las fiestas que se hicieron en su honor y en homenaje a su eficiente actuación al frente de esta parroquia.

# REUMATISMO

## LIBRADA DE SUS SUFRIMIENTOS

### COMO ULTIMO RECURSO CUANDO DEBIÓ SER EL PRIMERO



«Jagüelitos», C. Pringles, Bs. Aires.  
Noviembre 23 de 1911.

Señor doctor Sanden.—Bs. Aires.

Distinguido doctor: La presente es para expresarle mi más sincero agradecimiento por haberme curado completamente con su recomendable FAJA ELECTRICA del reumatismo que estuve padeciendo por más de un año; de los tantísimos remedios probados ninguno me había aliviado de tan crueles dolores. Al comenzar el uso de su FAJA ELECTRICA me sentí aliviada, y en poco tiempo más he recuperado mi salud.

Quedo de usted muy agradecida y recomendaré su FAJA ELECTRICA como remedio infalible.

Su atenta y S. S.

Firmado: JUANA C. de PIROLA.

«Jagüelitos», C. Pringles, Bs. Aires.  
Junio 21 de 1920.

Señor doctor Sanden.—Bs. Aires.

Distinguido doctor:

La presente es para manifestarle que he recibido su atenta carta en la cual expresa el deseo de saber como me encuentro de salud.

Mi salud la he recuperado completamente cuando usé su FAJA ELECTRICA, y hasta la fecha no he sentido ningún dolor.

Con el mayor placer autorizo a Vd. para que haga publicar, si así lo cree conveniente, los espléndidos resultados obtenidos en mí con el uso de su maravillosa FAJA ELECTRICA.

Quedo muy agradecida y me complazco en saludarlo, atte.

Firmado: JUANA C. de PIROLA

### REALIZAMOS INFINIDAD DE CURAS COMO ESTA Y DE OTRAS ENFERMEDADES.

Permítanos demostrarle cómo. Si no puede visitarnos, escribanos y a vuelta de correo recibirá nuestros libritos y pruebas del sistema Sanden.

**La Compañía "SANDEN" - C. Pellegrini, 105 - Bs. Aires**  
**INFORMES, PROSPECTOS, CONSEJOS GRATIS.—Horas de oficina: de 9 a 18**



# Confecciones de Hombre

De calidad óptima y a precios  
**SENSACIONALES**

**TRAJES DE SACO.**  
confeccionados en casimir inglés, de calidad extra, gran variedad de gustos de alta fantasía forros especiales, modelos muy elegantes y de corte perfecto, al precio excepcional. ....

\$  
**49.<sup>50</sup>**

**TRAJES** confeccionados en rico casimir negro o azul, con forros de calidad superior, espléndidos y elegantes modelos, al precio de gran ocasión. ....

**SOBRETODOS** confeccionados en casimir inglés de calidad superior, gustos fantasía, elegantes modelos de última moda, con forros de raso de seda, a \$ 79.50; **54.50**  
con forros de sarga de lana, a \$

**TRAJES** confeccionados en casimir azul o negro, con forros de lana de la mejor calidad, corte muy elegante, modelos nuevos, a. .... \$ **65.50**

**ELEGANTES TRAJES** muy bien confeccionados en casimir de alta fantasía de buena clase, selecto y variado surtido en gustos y modelos de moda, a \$ **65.50**

CASA CENTRAL







# CINZANO

VERMOUTH



# CARAS Y CARETAS



Celebrando el 144.º aniversario de la Independencia de los Estados Unidos



OBERTO aspecto que presentaba el gran salón de actos del Plaza Hotel, en el que se congregaron las más caracterizadas familias de la colectividad norteamericana en nuestro país, asistiendo al baile dado por la «American Society of the River Plate» en su honor y testeando la fausta fecha que celebra la gran nación del Norte, gloriosa patria de Washington cuna de democracia y de libertad.

FOT. DE ARROYO.



ANIVERSARIO  
DE LA  
INDEPENDENCIA

DESFILE  
MILITAR



El jefe del comando general de la línea, general de división Federico J. Zeballos, con su estado mayor al mando del mayor Quiros.

El general Zeballos acompañando la comitiva oficial al Tedéum.



La Escuela Militar desfilando por la calle Florida. Como en ocasiones anteriores, los cadetes cosecharon entusiastas aplausos por su corrección y marcialidad.



ANIVERSARIO  
DE LA  
INDEPENDENCIA

DESFILE  
MILITAR



La Escuela Naval que con el Colegio Militar se destacó por la perfección insuperable de su presentación.

El abanderado de la Escuela Naval.



La nota más simpática e interesante del desfile militar. Los marinos del crucero «Southampton», que se admiraron a los festejos patrios, a su paso por frente a la Catedral; el enorme público premió con calurosos aplausos demostrando en todo momento la intensa satisfacción que causaba la presencia de los representantes de la Gran Bretaña.





## "Caras y Caretas" en España



AMÓN PÉREZ DE AYALA parece oriundo del Perú. ¿De dónde ha sacado esta cara un hombre como él, de la

**HABLANDO CON  
RAMON PEREZ  
DE AYALA**

más genuina prosapia española? He ahí una pregunta de las que no tienen respuesta. Su color, en efecto, es resueltamente americano: un color que no es ni el del blanco ni el del moreno. La frente pequeña, los pómulos



bien marcados, las encías algo prominentes, la nariz ancha y hundida arriba, todo él se me antoja un tipo de hombre procedente de los alrededores del Curco, Cajamarca o Ayacucho. Tanto me desconcierta el punto que acabo preguntádoselo:

— ¿Hay algún americano entre sus antecesores?

— Ninguno. Al contrario, corre por mis venas sangre de conquistadores, de los conquistadores de América. Yo desciendo en línea directa de don Francisco Pizarro.

Pérez de Ayala, cuyo prestigio en España es verdaderamente ciclópeo, monumental, una cosa indestructible, es sencillo y afable, familiar y cariñoso. Delgado y nervioso, su aspecto da la impresión exacta de su juventud, reflejándose en sus ojos suavemente escrutadores la luz de su cerebro privilegiado. Habla con verdadera franqueza, sin subterfugios ni rimbombancias. Sostiene sus opiniones con decisión, pero sin acaloramiento. Esto no quita que algunas veces se manifieste cruel, mordaz y agresivo para con cierta gente de letras, atacada por él. Ese prestigio de don Ramón — hay que ponerle el don, porque suena bien — tiene ciertamente un respaldo formidable: «La Pata de la Raposa», «Tinieblas en las cumbres», «Troteras y danzaderas» y otros libros; pero se debe en gran parte a sus polémicas con don Jacinto Benavente.

Casi en todas las épocas y en todas las literaturas se ha notado este fenómeno: los escritores jóvenes, para levantar la cabeza y llamar la atención del público, se han estrellado, llenos de bríos y violencias, contra las figuras consagradas, refutando sus obras fundamentales, negando o comentando despiadadamente; el caso se repite y no tardará mucho tiempo en aparecer alguien lanzándose contra él. Con la vara que mides serás medido, dice el

proverbio. Pero yo creo que si don Ramón no se hubiera «metido» con Benavente, no tendría tantos lectores como tiene. Y esto no quiere decir que sea mi propósito afirmar que hizo su campaña con el único fin de hacerse reclame. Lejos de ello mi intención. Antes bien, creo que la hizo con mucha sinceridad y con verdadera altura.

Las nuevas corrientes de la literatura traen aparejadas estas incidencias, que logran apasionar a los cultores de las letras, y el joven maestro, como se le ha llamado en Norte América durante su brillante jira realizada últimamente, no podía dejar de inmiscuirse en ellas. Es verdad que sus geniales artículos incisivos, profundos y bellamente irónicos, tuvieron la virtud de consolidar de una manera definitiva sus juicios haciéndolos poco menos que irrefutables, colocándose así entre los primeros y más notables escritores actuales con que cuenta España.

Pérez de Ayala habla de América, especialmente de la Argentina, con singular cariño. Por cierto que tiene el propósito de ir a dar conferencias el año próximo, para lo cual ha sido hablado ya por el doctor Gutiérrez, que preside en Buenos Aires una Asociación cultural española. Recuerda con gran contento que esa revista fué uno de los periódicos que le ayudaron a subir.

— Cuando yo era todavía muy poca persona — díjome — CARAS Y CARETAS me pidió colaboración, que me pagaba magnánimamente: 50 pesos, o sean 120 pesetas por cada cuento, cosa que suele cobrarse aquí con poca frecuencia. Es una gran revista.

Y para rematar su entusiasmo y dar prueba de su gratitud, el ilustre escritor desgajó de su libro inédito «Momentos y Modos» una de sus composiciones, para CARAS Y CARETAS que fué «uno de los primeros periódicos del mundo que le abrió sus puertas».

## EXCELSIOR

EL MOMENTO SUPREMO

He aquí la cumbre

■ donde llega la pristina dulcedumbre

de las mieles solares

y las rubias auroras.

Atalaya sobre los mares

Triunfo sobre las horas

esquivas.

Olvido de la adversa suerte.

Corona de siemprevivas

sobre el baluarte de la muerte.

— Eres mancebo, y estás triste.

Eres mozo, pero no eres vano.

¿Cuál es tu pena, amigo mío?

— Mi corazón la veste viste

de la cumbre, y como ella está cano

de nieve, y es puro, y es trío.

Estoy señero.

— Cantas, pero tu voz no llega al llano.

La voz acrece o la distancia acorta.

Baja el sendero.

— ¡Qué importa!

Basta la certidumbre

de ser cumbre.

Basta el dolor austero

de estar señero...

1905.



ALBERTO

HIDALGO

MADRID, 1920



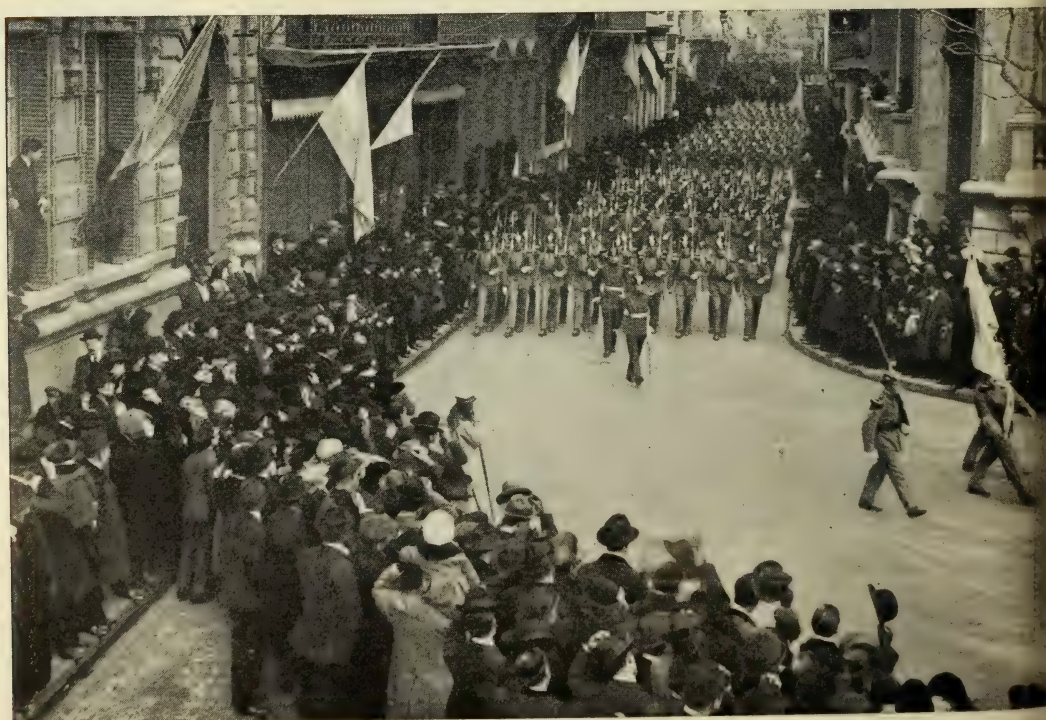
ANIVERSARIO  
DE LA  
INDEPENDENCIA

DESFILE  
MILITAR



El regimiento de coraceros, que llamó justamente la atención, debido a lo deslumbrante de sus uniformes.

El jefe del comando de la 1.<sup>a</sup> región, general Uriburu.



Uno de los cuerpos de infantería llegando a la plaza San Martín. Los jóvenes conscriptos merecieron los más elogiosos comentarios por la forma impecable con que actuaron en el desfile, a pesar del breve tiempo que han permanecido bajo armas.



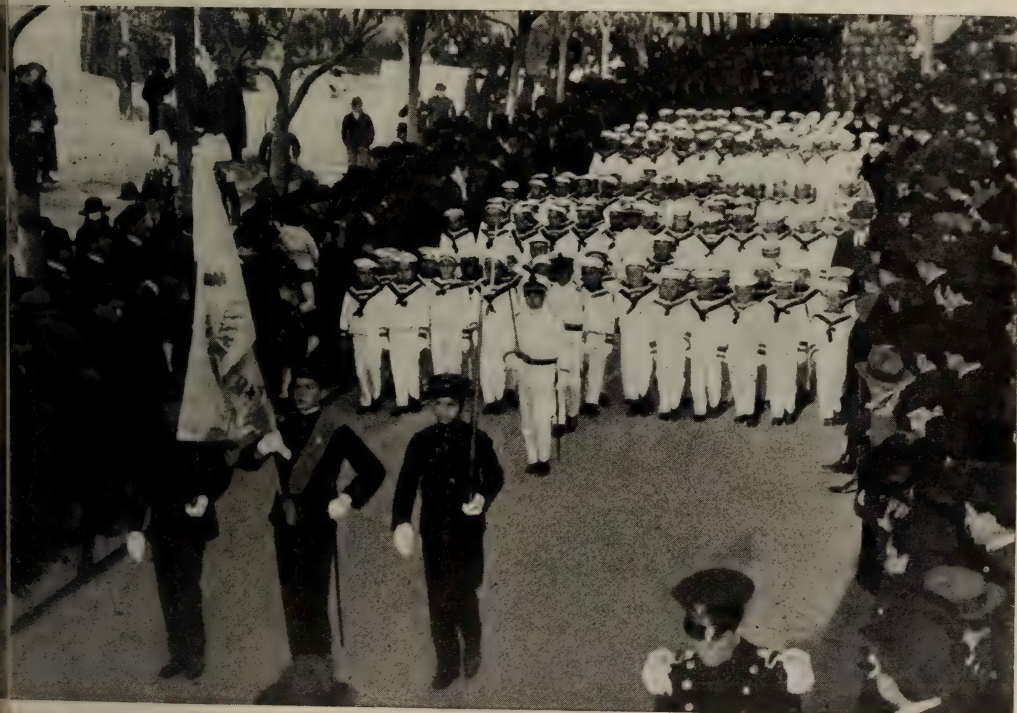
ANIVERSARIO  
DE LA  
INDEPENDENCIA

DESFILE DE  
INSTITUCIONES



...rmeras de la Cruz Roja Argentina, en el  
...sfile vistiendo la alba enseña de la  
...manitaria institución.

Los estandartes de las ins-  
tituciones, llevados por  
damas de la comisión.



...ños que pertenecen al Asilo de Huérfanos y Asilo Naval marchando marcialmente por la calle Florida despues de terminaa  
el desfile militar.



# CON EL NUEVO GOBERNADOR DE SAN JUAN



LEGIDO por el Partido Radical gobierna, desde hace días, la Provincia de San Juan, el doctor Amable Jones, distinguido hombre de ciencia y figura destacada dentro del partido a que pertenece. Profesor de psiquiatría de la Facultad de Medicina y médico del Hospicio de las Mercedes, por espacio de veinte años, su acción científica ha alcanzado un vasto desarrollo, considerándose por ello toda una autoridad en la materia y reconocido así por el ilustre profesor Raymond, una de las lumbreras de la Salpetrière de París y por todos los maestros de esa rama de la investigación científica.

El doctor Jones, con quien conversamos la mañana que abandonaba su sala de psiquiatría del Hospicio de las Mercedes, después de terminada su visita diaria, atendía deferentemente a nuestras preguntas de periodista, contestándolas rápidamente, pudiendo así, en forma sencilla y clara, encerrar en el reportaje, que va a continuación, sus propósitos de administración en el gobierno de la rica provincia andina.

—Trataré, nos dice el doctor Jones, de regularizar la administración con un personal idóneo y bien remunerado, sobre todo en lo que concierne a obras públicas y a la institución bancaria. Las obras públicas, especialmente las de caminos, merecerán mi atención especial, como asimismo las de índole sanitaria, extendiendo la red de cañerías a los departamentos limitados a la capital, la única que hoy tiene su servicio de agua potable: de tal suerte que esos departamentos, que cuentan una población numerosa y expuesta a los estragos del tifus, a causa de la mala calidad del agua, contarán con ese nuevo y benéfico progreso para la salud pública. Igualmente trataré de que se inicie y termine la red cloacal para toda la ciudad, en la cual, posiblemente, entrarán los departamentos de Trinidad, Puyuta y Concepción.

—¿Y el ferrocarril a Jachal, doctor?...

—En la terminación de esas obras pondré especialísimo interés, para lo cual inauguraré en breve los trabajos, por contar con el apoyo y cooperación del Poder Ejecutivo Nacional. Comprendo que sin esa vía de comunicación el partido de Jachal, uno de los más ricos de la provincia, permanecerá estacionario; debido al aislamiento en que se halla no puede mejorar en ningún orden de la vida administrativa y desarrollo de sus riquezas naturales.

—Respecto de las letras de tesorería en circulación, se asegura, doctor, su intervención inmediata.

—En efecto: es mi propósito averiguar qué cantidad de ellas anda en circulación a fin de convertirla en moneda nacional, porque creo que un país donde existen distintos valores de moneda, es un peligro para el comercio y las transacciones en general, revelando, además, una falta de unificación nacional. Para conseguir mi propósito, y con la cooperación de la legislación, se hará un empréstito para pagar la deuda



actual, que es de unos 2.200.000 pesos, y retirar esas letras de la circulación.

—¿Fomentará usted la edificación pública, tal cual se lo merece la provincia?

—En mi programa de gobierno ese punto figura en primer término. Preparo una ley especial a fin de obtener, con impuestos especiales a la producción, los fondos necesarios para la edificación pública, así como una ley especial para las construcciones de caminos y de una casa de gobierno que responda al progreso y al rango de la provincia de San Juan; la nueva casa de gobierno será construida con un anexo para la familia del gobernador.

—Como vocal que ha sido usted, doctor, del Consejo Nacional de Educación, la cuestión educacional le merecerá una atención especial.

—Especialísima y persistente, porque he observado que el número de escuelas de la provincia disminuye paulatinamente, en una proporción considerable, dejando el lugar a las nacionales, que aumentan considerablemente como lo revelan estos datos: en 1906 existían 90 escuelas provinciales y en 1920 solamente 52, mientras que en 1906 el número de las nacionales era de 32 para elevarse, al 1.º de julio de este año, a 129. Con esta otra particularidad: que las escuelas provinciales cuentan con 347 profesores que dan

instrucción a 25 niños por profesor, con una inscripción de 8.000 niños solamente, mientras que las nacionales cuentan con 244 profesores que dan instrucción a 42 alumnos por profesor, es decir, un rendimiento mucho mayor con un costo de 45 pesos anuales por alumno, mientras que las provinciales gastan de 55 a 57 pesos. Lo que quiere decir que el profesorado provincial no da el rendimiento debido, con el agravante que de los niños inscriptos, más de un 25 por ciento no concurre a la escuela. Para remediar esta difícil e incomprensible situación, dedicaré mis energías y entusiasmos, haciendo todo lo posible para mejorar al personal docente, organizando un magisterio con un escalafón inicial de sus sueldos, los que serán mejorados.

La falta de espacio nos impide detallar los propósitos del gobernador doctor Jones respecto de la organización del Banco Provincial, del que hará un banco mixto, con elementos de responsabilidad en su directorio.

—La justicia, nos dice, debe ser mejorada y librada de trámites costosos y largos; en este sentido, la declaratoria en comisión del Poder Judicial, cuya constitucionalidad no puede ya discutirse, porque tiene en su apoyo autoridades como las de Amancio Alcorta, Lucio V. López y últimamente un fallo de la Suprema Corte, con motivo de la intervención en Buenos Aires, facilitará mi propósito, satisfaciendo así la aspiración unánime de la provincia cuyos destinos regire.

Abandonamos con nuestra reportajeado, la fría sala de psiquiatría, para ir hasta la casa de los médicos. En el jardín, algunos de los tristes pensionados tomaban el sol, monologando ¡sabe Dios qué raras concepciones y teorías!





FIGURAS DE ACTUALIDAD

SR. JACOBO BERENDRECHT, MINISTRO DE HOLANDA  
POR ALONSO

Con el que Holanda a Buenos Aires manda,  
está muy bien representada Holanda.





## MABEL JULIENNE SCOTT



S la segunda Mabel del cine, pero no cultiva como la Normand la nota cómica. La nueva estrella, por el contrario, se distingue cada vez más entre los cultivadores de la nota seria. Todavía no se la conoce bastante en nuestras pantallas, aunque en los cines norteamericanos ya tiene numerosos admiradores de su belleza y de su arte. Trabajó con Arbuckle en algunas películas y ahora ha filmado varias bajo la dirección de un nuevo supervisio-



## TEATRO DEL SILENCIO

nista y en compañía de otros actores. En la adaptación cinematográfica de un relato del célebre escritor Jack London, ha interpretado admirablemente, según los críticos, un difícil papel de protagonista.

Rubia, hermosa, joven y de notable discreción, la nueva Mabel está llamada a conseguir grandes triunfos en la escena muda.

Muy pronto podrá admirarla el público bonaerense en los mejores films que ha hecho durante su nueva campaña artística.





En el momento que el joven médico transponía la puerta de la sala segunda de aquel hermoso hospital montado a la moderna, un oficial que salía presuroso lo llevó por delante. Cuando el militar balbuceaba excusas por su torpeza, el doctor lo reconoció y le tendió la mano:

— ¡Hola, mi capitán!

El interpelado saludó en silencio, pero con efusión, como cuando se quiere reemplazar con un apretón de manos una frase que no acude a los labios. Entonces el médico supuso que el capitán estaba emocionado y atribuyéndolo a algún espectáculo doloroso que habría presenciado su amigo, dibujó en su rostro lampiño una sonrisa de petulante superioridad,

por aquel hombre a quien turbaba el dolor ajeno.

El capitán, un bizarro militar de unos cuarenta años, inteligente y suspicaz, creyó comprenderlo todo; se rehizo, y le dijo:

— Me parece que se equivoca, doctor. Acabo de visitar un compañero que va mejorando, y no he visto nada espantable...

— Lo vi salir tan emocionado...

— Es verdad, amigo: un recuerdo, un mal recuerdo casi perdido y reavivado inesperadamente... La identidad de circunstancias... ¿comprende?...

Como el médico no tenía prisa y en el fondo apreciaba al capitán, a quien conocía como hombre de aventuras y ameno conversador, lo tomó del brazo y a pasos lentos recorrieron los corredores.

El doctor dijo:

— Si no es indiscreto... Ya sabe usted que soy algo curioso.

El capitán tomó la palabra sin hacerse rogar:

— El caso pasó en un hospital de campaña, en la provincia de Córdoba, cuando yo era teniente y estaba destacado al mando de un piquete. Una mañana, practicando ejercicios de equitación, mi caballo tropezó con mala suerte. Recuerdo la sensación vigorosa y fugaz que transmitió el choque de los vasos de mi

O J O  
F O R O  
O J O

POR JULIO  
CESAR DABOVE



caballo, a mi sentido muscular: una impresión de catastrófe que permite calcular la caída con serenidad, ante el peligro presente. Es el instinto que sale a flor de piel. Con todo, no pude evitar un mal golpe, y mi conciencia, a partir de aquel momento lúcido, se pierde en la nube de polvo que levantamos al caer yo y mi caballo. Cuando volví en mí, estaba acostado en una mala cama de la enfermería militar y rodeado de gentes extrañas. Un colega suyo, con ayudantes de gestos avinagrados, se aprestaban a atenderme. No describiré a usted los detalles de la cura; tenía roto el fémur derecho, y aquellos diablos, con la mayor indiferencia, me hicieron sufrir horriblemente mientras mordía furioso un pañuelo de mano, para ahogar mis quejas. Al fin dejaron de torturarme. Cuando quedé solo, abatido y febril, cerré los ojos tratando de dormir, pero no pude; la temperatura me hacía concebir ideas absurdas, y, además, pareceme que alguien se había acercado a mi cama. Abrí los ojos sobresaltado. En efecto, un hombre muy flaco, me miraba con expresión extraña; lo interrogué:

— ¿Quién es usted?

Me respondió con voz opaca:

— Soy Puig, el teniente Puig.

— ¡Ah! — murmuré. Y como no estaba para galanterías, volví a cerrar los ojos. El teniente Puig... me sonaba... sería tal vez un incurable del que me habían hablado... Me sumí en el pensamiento egoísta de que yo no era incurable, pero mi singular visitante me llamó a voces:

— ¡Compañero, compañero!

— ¿Qué quiere, amigo?

— ¿Sufre mucho?

Creía encontrar un dejo de simpatía en su acento, y de golpe se me despertó el absurdo placer de quejarme amargamente, ese deseo que sentimos todos cuando creemos ser objeto de justa compasión.

— ¡Ay, teniente! — dije.

El insistió:

— Pero, ¿le duele mucho?

— ¡Sí, mucho! — repliqué con voz dolorida.

Entonces su gesto compasivo se transformó; su boca desdentada se plegó en una diabólica expresión burlona; me dijo:

— ¡Embróñese, amigo! ¡Brame, que tengo ganas de reirme!

Y efectivamente reía a carcajadas.

Quedé estupefacto. Como el hombre continuaba burlándose de mi sufrimiento, indignado extendí mi brazo para arrojarle con algo; pero el movimiento brusco que ejecuté me arrancó un grito que redobló su alegría. Todavía al irse añadió socaricamente:

— Si necesita un consuelo, amigo, estoy a sus órdenes, ¿eh?

Y se alejó con su paso de atáxico, muy satisfecho de su broma brutal.

## II

No volví a ver al teniente, y ya en franca curación, cuando reflexionaba sobre la singular aventura, creía habérmelas visto con un leco e interrogué a un mal enfermero que solía ocuparse de vez en cuando de nosotros. Con sorpresa me enteré que aquel procedimiento de mofarse del sufrimiento del prójimo era corriente entre aquellas gentes rudas que rendían, así, un extraño culto al coraje. Yo mismo, optimista en mi convalecencia, acabé por festejar la gracia de mal gusto y olvidé el incidente.

Como estábamos en el más absoluto abandono de asistencia médica, una mañana, sintiendo sólida mi pierna, resolví abandonar el lecho, previa consulta con el enfermero. Ayudado de un bastón, di mis primeros paseos por las escasas dependencias del precario establecimiento.

La tarde anterior a mi partida, la ociosidad y la curiosidad me hicieron poner la mano sobre el picaporte de la puerta entornada de una habitación casi separada de la planta principal. Indeciso, iba a retirarme, cuando se me ocurrió una idea. Sabía que el teniente habitaba solo un apartamento. Aquí debe ser — pensé — y empujé la puerta. Efectivamente, sobre un mal lecho, todo en desorden, descansaba un hombre; lo reconocí a la distancia; era él. A la primera ojeada comprendí que aquel hombre no estaba bien. De improviso me sentí presa de un deseo diabólico, vehementemente, irrefrenable. ¿Qué ocasión magnífica me ofrecía la casualidad!... Sin reflexionar más, me acerqué al lecho, sigiloso como si pudiera escapárseme la presa; una alegría malsana me oprimía el pecho.

El teniente estaba tendido inmóvil; su cuerpo flaquísimo se disimulaba de tal manera bajo la colcha, que apenas se adivinaban formas humanas por el relieve de sus rodillas que abultaban ligeramente.

Tenia el rostro terroso; los bigotes desordenados y caídos ocultaban a medias sus labios exangües; la mirada perdida en el techo.

Estos detalles, que después he reconstruido con esa fidelidad de evocación tan propia del remordimiento, debieran haberme informado de la verdadera situación del teniente; pero en ese instante, obcecado por mi idea, miré — como se dice — sin ver. Yo no pensé que aquel hombre podría haber estado en la agonía.

Hicé ruido; al oírme giró hacia mí sus ojos vidriosos en cuya vaguedad se diluía algo así como un ansia secreta.

— ¿Qué tal teniente, me conoce?

Parpadeó para decirme que sí. Entonces, con la voz ensordecida por la alegría de poder vengarme, le dije brutalmente:

— ¡A cada cerdo le llega su San Martín!... ¡Así quería encontrarlo!... ¡Ah, usted no llega a la noche, teniente! Por mi parte, cuanto más pronto reviente, mejor... ¿oye? cuanto más pronto...

Me miró sin cólera, con una expresión de angustia infinita en sus ojos turbios, y una lágrima grande, que resbaló de la comisura de sus párpados, se perdió entre el bigote. Súbitamente recobrada mi responsabilidad, poseído de arrepentimiento y lleno de vergüenza, huí tan pronto como me lo permitió mi pierna herida.

## III

Al día siguiente, al levantarme, vi descender de un coche rural una señora, joven aún, y una nena de unos seis años.

Un soldado viejo y locuaz me informó con detalles. El teniente había muerto esa noche. La señora era su

hermana, y la criatura, que quedaba ahora huérfana de padre y madre, hija única. El pobre, sintiéndose morir, quiso ver a la nena por última vez, y se despachó un aviso tardíamente, por negligencia de la dirección del hospital.

Aquellos datos me formaron un nudo a la garganta. Sin duda el infeliz, desesperado por la tardanza, contaba los minutos de vida que le quedaban para ver a su hija por última vez, cuando mi mala estrella me llevó a su habitación para colmar la amargura de su agonía. Recuerdo que el soldado subrayó:

— ¡Qué triste, mi teniente, lo dejan a uno morir como perro!

El narrador había contado al médico su estado de ánimo; después de algunas frases de cumplimiento, se marchó con la cabeza baja y el doctor lo siguió con la mirada pensativa, hasta que franqueó la ancha portada.





DESDE  
PARIS

# LAS MANOS DE LOS HOMBRES CELEBRES

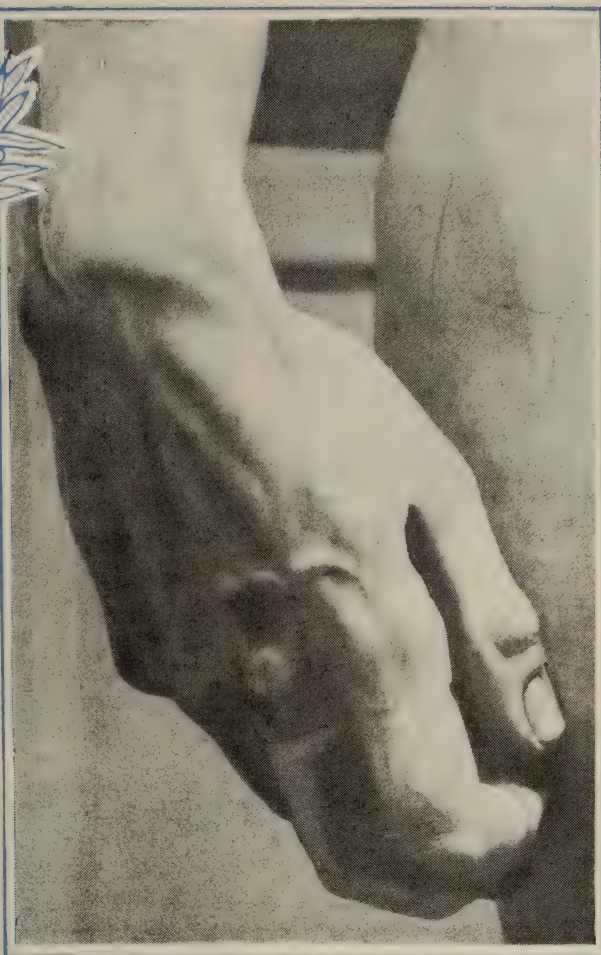


El inolvidable e inteligente *Gandolín*, cuyo recuerdo debe permanecer siempre vivo, en uno de sus briosos monólogos decía que la mano es el hombre, que la mano es todo. Sirve para acariciar, para alisar, para pegar, para robar, para defenderse y para ofender. Sirve para firmar actos importantes, como el de condena a trabajos forzados durante toda la vida (matrimonio), sirve para hacer válidas las letras de cambio, para trabajar, para estrechar en mil diversos modos otras manos: ¡Dime que mano tienes y te diré quien eres!

Las jovencitas de hoy día miran poco a la mano, pero les interesa mucho la petición oficial de su mano. «Hable a papá», dicen ellas en el momento crítico, mientras sus ojos se velan en dulcísima languidez; pero sucede con frecuencia, decía *Gandolín*, que cuando no se es digno de la mano de la hija, se prueba... el pie del padre.

Esto en cuanto a las manos, digamos así, de los simples mortales. ¿Pero qué diremos de las de los inmortales, o al menos de los que son creídos tales por media humanidad? Deben ser evidentemente manos especialísimas que se salen de lo vulgar, o por lo menos a la mayor parte del público le parece así. Recuerdo una culta y vivarachita escritora inglesa que habiendo encontrado por las calles de París a *Gabriel d'Annunzio*, lo siguió durante más de una hora, estudiándolo desde la punta del pelo... que no tiene, hasta la punta de los pies pequeños y elegantes. Pero la mano, ¡qué desilusión! La escritora inglesa que se preciaba de ser profunda en ciencias ocultas, no sabía darse paz.

«Usted, por ejemplo, me dijo tomándome la mano, debe tener tem-



La mano del famoso «David», de Miguel Ángel.



La mano del gran músico polaco Federico Chopin.

peramento de artista: su mano en efecto denota genialidad, versatilidad, espíritu poético y aventurero, amor a lo bello, a lo grande, y exquisita... intuición artística». Me quedé maravillado, y me permití declarar, sonriendo, que habría cambiado con gusto mi mano y mi cabeza, con la mano y la cabeza de *d'Annunzio*; la escritora inglesa a poco más me trata de idiota. El hecho es que me saludó secamente, repitiendo una vez más, que si bien *d'Annunzio* era un gran poeta, tenía una feísima mano.

Ahora yo, apelando a la inteligencia de mis lectoras y llamando su atención sobre las fotografías que

acompañan esta notas, me permito hacerlas la siguiente pregunta: ¿Si no estuviesen indicados los nombres de los diversos propietarios bajo la fotografía, sería posible distinguir fácilmente la mano de un poeta, de un hombre político, de un músico, de un inventor, de un



La mano del gran violinista español Sarasate.



Mano de Voltaire.





Mano del gran escritor inglés Carlyle.

novelista, de un presidente de república?

Pongamos por ejemplo las manos de Chopin y de Sarasate. Los dos músicos ilustres y sin embargo sus manos carecen de relación. La del primero es sutil, delicada, mientras la del segundo es gruesa, redonda y casi maciza.

Típica y característica es la mano de Voltaire, de aquel espíritu mordaz que fué el destructor de la sociedad corrompida, y el precursor y preparador de la revolución francesa. Su mano parece quiere todavía raspar algo, estirpar algún cáncer roedor.

Voltaire, llamado a la corte de Federico II, rey de Prusia, tuvo una pensión de veinte mil francos anuales y fué nombrado camarero de honor; pero su lengua cáustica y vivaz no quiso concederse un prudente reposo. Sucedió, pues, que por una frase maligna respecto al rey, tuvo que dejar aquella corte.

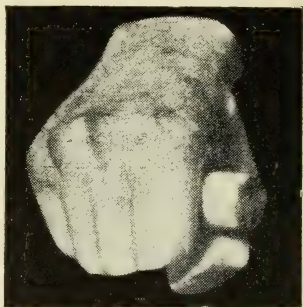
Aquí en Francia existen muchos calcos de la mano de Voltaire, que se venden a precios no muy excesivos. Más raro, es decir único, es el calco de la mano de Carlyle. Este célebre y original escritor inglés, nacido en 1795 y muerto en 1881, fué un apa-

sionado apóstol del evangelio del trabajo: escribió entre otras cosas, la *Vida de Schiller*, *Los héroes*, *La historia de la revolución francesa*, como asimismo libros llenos de sátira y de profundas observaciones filosóficas.

Su mano tiene líneas vigorosas, sobrias y simpáticas. Una mano que hace impresión por el hecho



La mano de Goethe.



Mano de Abraham Lincoln.

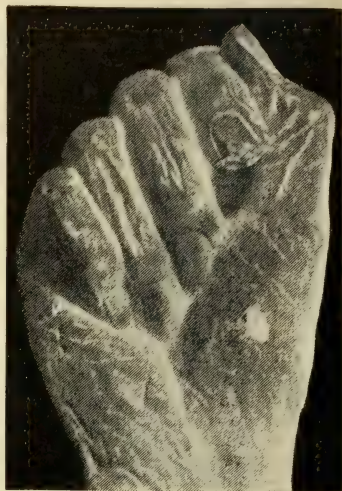


Mano de S. S. Benedicto XV.

que las uñas parecen en parte metidas dentro de la carne, es la del gran novelista inglés Thackeray (1811-1863).

En efecto, murió después de una penosa agonía, y el calco de su mano fué tomado en la misma posición en la cual, la triste Navidad de 1863, la buena madre del novelista encontró muerto a su hijo.

El calco de esta mano que pertenecía a un cierto señor Agustín



Mano del célebre autor de «Vanity Fair», Thackeray.

Daly, fué después vendido en una subasta por 110 dólares al señor Laurence Hutton, el cual es el afortunado poseedor de los calcos de la mano de muchos hombres ilustres.

El señor Hutton es un fisiólogo del notable instituto de Princeton donde enseñó también Wilson, y ha buscado en todo el mundo los calcos de las manos de las personas más célebres, así como los documentos que atestigüen su autenticidad.

El calco de Goethe, por ejemplo, fué encontrado en una tienda de Berlín, por un revendedor que ignoraba su enorme valor.

El calco de la mano de Lincoln no fué tomado después de su muerte, sino en 1860 al día siguiente de haber sido nombrado presidente.

El calco de Chopin pertenecía antiguamente a un gentil hombre que en el 1880 lo cedió a la condesa de Castelvechio, que entonces residía en Florencia. En 1898 pasó a ser posesión de Hennell, rico comerciante de diamantes, que a su vez lo cedió a Hutton asegurando que es el solo calco que existe del gran maestro.

HÉCTOR MANFREDI.

París, marzo de 1920.



Mano de Stephenson, inventor de la locomotora.



Mano del prerrafaelista inglés Dante Gabriel Rossetti.



PARA LOS NIÑOS



# EL FLAMENCO



UNQUE se llama flamenco no es compatriota de la manteca de Flandes. Su nombre viene del francés *flamant* igual al español flamante, que significa *llameante, resplandeciente*. Ya sabes, niño estudioso, que el uso varía el sentido de las palabras. Por eso, nosotros llamamos flamante a lo que es nuevo, recién estrenado, y los franceses le dicen flamant al flamenco. Como flamant y flamand (natural de Flandes, flamenco) se pronuncian de la misma manera, los españoles confundieron ambas palabras.

¿Por qué a este patas largas se le dijo flamant? Por sus hermosos colores rosado





y carmin. Dicen los viajeros que los flamencos se reunen por millares y millares y que desde larga distancia parecen un jardín lleno de rosas encendidas, purpúreas. Es uno de los espectáculos más maravillosos del mundo.

El *flamenco rosa*, el mejor y más lindo de las seis especies de flamencos que existen, es natural de los países que rodean a los mares *Mediterráneo* y *Negro*. De allí pasó a otras regiones de *Asia*, donde tomó carta de ciudadanía. Es un ave errante, que gusta de las emigraciones golondrinas. Prefiere los lagos y lagunas saladas o salobres que hay en las costas, y también veranea en las playas. Todos los años aparecen de pronto en *Argel*, *Marruecos*, *Túnez*, *Tripoli*, *Egipto*, *Esmirna*, *Sicilia*, *Cerdeña*, *España*, acomodándose en los bañados, esteros, etc., donde haya poca o ninguna población. En Grecia casi nunca se les ve. Algunas veces emprenden el vuelo y llegan hasta la Europa central.

El flamenco tiene de 1 metro 20 centímetros a 1.30 de largo. Casi toda esta estatura se vuelve picuezo y zancas. De punta a punta de alas tiene de 1.60 a 1.70 metros. Son muy serios y graves; no juegan ni hacen diabluras. Su entretenimiento favorito consiste en hacer figuras con el largo cuello. Unas veces le dan la forma de un signo de interrogación (?) otras la de una S. También manejan las zancas de un modo raro; casi nunca apoyan las dos sobre el suelo, sino que una de ellas la mantienen encogida o pegada al pecho. Así, en una pata, como las cigüeñas, duerme el flamenco sin que se caiga nunca.

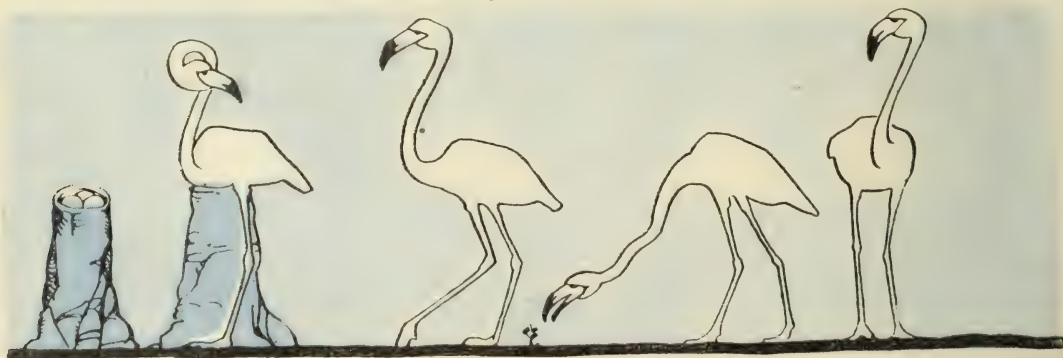
Asegúrase que son muy listos y que cuando están cautivos conocen a sus amos y juegan con ellos. Son unos pescadores admirables. Sumergen el pico en el agua y lo llenan de barro. Con la lengua, que tiene muchísima sensibilidad, separan las cosas comestibles para tragárselas. Su alimento consiste en pequeños crustáceos, ranitas e insectos. Cuando están domesticados y se les dan comidas vegetales, pierden los hermosos colores de su plumaje.

Los flamencos hacen sus nidos en los pantanos juntando el barro con las patas. Sin duda confunden un nido con un buzón, pues los hacen altos, con una cavidad donde doña Flamenca y su esposo empollan los huevos por turno, en postura muy ridícula. Estos nidos tienen a veces 50 centímetros de altura y presentan una forma cónica. Cuando la flamenca quiere que su marido empolle, lo llama con graznidos muy fuertes.

Es difícil cazar al flamenco, pues parece como que oliera la pólvora antes de que el cazador haga el disparo. Vuelan y se posan sobre el agua mejor que un hidroplano. Al volar se forman en triángulo, cuyo vértice delantero lo ocupa el jefe de la partida. Mientras duerme la bandada, siempre hay un flamenco de centinela. Ni los mismos *boy scouts* están siempre tan listos como el flamenco.

EDUARDO DEL SAZ.

DIBUJOS DE MACAYA.





# El mar y el otro

POR CARLOS ACUÑA

ILUSTRACIÓN  
DE VALDIVIA

**M**ETERSE al agua con la mar mala, cuando las olas parecen montañas y retumban como un trueno, al chocar contra los peñascos, coronándolos de un cerro de espumas; meterse al agua con el llagui amarrado a la cintura, jugando la vida por una peña de piures...

— Eso no es ná, me decía Vicente. Pero lo otro no, ¡no se puede!

— ¡Mátale! — exclamaba yo con la suficiencia de un literato que veranea y que resuelve conflictos pasionales, sin saber lo que es la hoja fría de un puñal que amenaza partir el corazón.

Estábamos desnudos ambos, en una tarde estival. Vicente me enseñaba a mariscar. No había borrasca. Buscando impresiones nuevas, acompañaba al rudo mocetón a meterse en el agua tranquila, dorada por el sol, en una baja marea que dejaba las peñas casi en seco. Ya había cogido yo apancoras que pataleaban, abriendo las patas como tenazas amenazantes; piures que despedían al aire chorros de agua salada, remedando minúsculas ballenas; y había resbalado mi mano curiosa por la superficie de raros mariscos, de nombre aborígen casi ininteligible; seres que crecían y morían en la misma peña, sin sentir otra emoción — si les era posible sentirla — que aquel eterno vaivén de las olas, dulces unas, las otras lujuriosas de espumas, bravías como una bofetada del mar...

Yo tenía envidia de Vicente. Charlaba él indiferente, sacándole quites a las olas; yo no. Cualquiera ola pequeña me hacía vacilar; daba traspies, me cogía a la primera peña, como un náufrago a la tabla salvadora; resbalaba sobre las algas y concluía por sumergirme bruscamente en el agua, desatentado, tragando el líquido salobre. Vicente era menos fuerte que yo, y no desfallecía; a cada instante enarcaba el torso moreno y musculoso, y alzando el brazo arrojaba los mariscos a la playa, que resonaban como peñascos sobre la arena húmeda. La larga estada en el agua me hacía castañetear los dientes, y contemplaba con lástima mis dedos casi insensibles con la piel arrugada por el frío...

— Ya está bueno, le grité a Vicente; salgamos.

Comencé a vestirme. El mozo se había puesto una manta sobre el cuerpo desnudo; había arrojado el llagui — casi lleno de mariscos — y reunía majadas de buey, trozos de leña y algas secas para formar una hoguera. Le destilaba el agua por el cuerpo robusto como las gotas de lluvia que destila el roble después de la tormenta.

Hecha la hoguera, mientras arrojábamos a las llamas peñas de piures, lapas y apancoras para la cena improvisada, comenzamos a charlar de amores; hablamos de la novia de Vicente:

— ¿Y te quiere? — le pregunté yo...

Me contó la historia con cierta amargura:

— Me quería... Usted dirá si son o no pruebas de cariño. Estábamos siempre juntos; en las trillas o en los velorios, siempre bailaba la primera cueca conmigo, bebíamos en el mismo vaso... Ella tenía en el rancho una mata de albahacas, que era una preciosura; una tarde que estábamos juntos me dió una matita para que yo la plantara; la llevé a mi casa, la enterré en un tiesto de greda, y la cuidaba como que era cosa que venía de ella. Cuando nos juntábamos, yo no dejaba nunca de llevarla una ramita sobre la oreja, y ella me regalaba otra de su mata, la que siempre prendía de sus cabellos...

Nos creían novios; mi madre gustaba. Si en las ventas cruzaba con alguien mi caballo en la vara, entre



los gritos con que animaba al mulato solía escapármese su nombre:

— ¡Rosa!... Vamos... Oh... jo... o... o... o!, gritaba al pingo; y nadie se me ponía por delante, porque ella era como la Virgen que se acuerda de sus devotos.

— Ahora no... La voz tenía el eco de un gemido interior.

— Ahora no... Le gustó al patrón; y yo no puedo levantar la mano contra mi patrón; me lo enseñaron mis padres... Pero lo que más me duele es que la Rosa también lo quiere a él... La mujer que engaña al hombre después de haberlo querido está maldita de Dios. Así se lo dije denantes sujetándome, porque sentía ganas de retorcerle el pescuezo como a una bestia dañina... La fatalidad es la causa de todo. Yo no la perdonaré nunca... ¿Y a él? Podría despacharlo, de noche, en cualquier parte, cuando sale, de hombre a hombre, porque no he sido nunca traicionero... Pero, no... No está bien que siga comiendo el pan del patrón que le roba las novias a sus inquilinos. Antes que acriminarme, mañana ensillo el mulato y me voy de la hacienda. La tierra es ancha y la Rosa no es la única mujer que me agarrará cariño...

— Dame esa mano, dije a Vicente, conmovido por aquel gesto varonil. Eso me gusta.

El muchacho me abandonó la diestra robusta hecha para romper gujarros, como un martillo; esquivándome los ojos, en que asomaban lágrimas de coraje y de pena...

La marea volvía al asalto de la playa, con recias olas enormes empenachadas de espuma. Aquella agua inmensa, agitada por la cólera de una mano invisible, daba miedo. En las rocas cercanas, barridas por la marejada, los lobos aullaban presintiendo la borrasca.

— Te atreverías a entrar ahora al mar, dije a Vicente...

— Eso no es nada, me contestó el mozo; el mar nunca me ha dado susto...

Y agregó, con rabia reconcentrada:

— ¡Pero me da miedo matar al patrón!

Santiago de Chile.









SILUETAS - ARISTOCRATICAS.

*Maria*  
*Vivot*

FOTO DE FRANZ VAN RIEL







“PELANDO LA PAVA”

GOUACHE DE PELÁEZ



# Entre Copa y Copa

En la confitería. Hay mucha gente y hablan dos individuos gravemente.

— ¡Ser de la comisión que fué a Mendoza!...

— ¿Quién no goza al pensarlo?

— ¿Quién no goza?

— Ir allí es un deber de patriotismo.

— Yo sería feliz.

— Y yo lo mismo.



— Para lograr el merecido premio, uno ha de scr, durante el viaje, abstemio.

— En el tren ni una gota probaría.

— Es claro. Yo tampoco bebería.

— Suponte que has partido y que ya llegas al emporio inmortal de las bodegas.

— Déjame que la vea y que la admire. Ver Mendoza ¡oh placer! e poi morire.



— Admirala y permite que me informe. Tengo una sed extraña y multiforme.

— También tengo una sed enciclopédica que no puede explicar la ciencia médica.

— Bendigamos al cielo o al destino. El corazón se ensancha. Huele a vino.



— Aquí, en esta bodega prodigiosa, nos dan "tipo francés".

— Es buena cosa.

— Aquí puedes probar "tipo italiano".

— ¿No te agrada?

— Realmente es soberano.



— Aquí nos van a dar "tipo Barbera".

— Igual todos los días lo quisiera.

— ¿Qué tal el "tipo Chianti?"

— Es exquisito.

— Descomunal.

— Insólito.

— Inaudito.

— Aunque el "tipo Moscato" no es barato, hay que aplaudir al doctoral Moscato.



— Este es un zumo digno de un monarca.

— Me explico a Dante, a Tasso y a Petrarca.

— Otra bodega.

— Entremos.

— Con permiso.

— Así debe de ser el paraíso.



— Yo descanso un momento.

— Lo deploro.

No debes olvidar que el tiempo es oro.

— Esto es garnacha.

— ¿Quién no se despacha

en un segundo un vaso de garnacha?

— ¿Y este "tipo Priorato?"

— Es aceptable

y, aun siendo clerical, insuperable.



— Aquí el "tipo Jerez" se nos presenta.

— ¡Vive diez! ¡qué bebida succulenta!

— Probar el "tipo Oporto" es una suerte porque en Vasco de Gama nos convierte.

— Con el "tipo del Rhin" se nos invita.

— Sí; la tranca va a ser cosmopolita.



— Aquí el "tipo Champagne".

— A estar empieza

llena de galicismos mi cabeza.

— ¿Un agente?... La lengua se me traba.

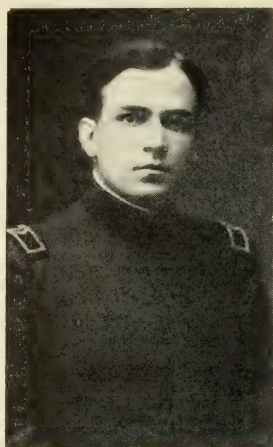
— "Tipo comisaría". Lo esperaba.

MONOS DE MACAYA.

LUIS GARCÍA.



## UN ACTO DE ABNEGACION Y ARROJO



Oficial inspector señor Conrado P. Starace.

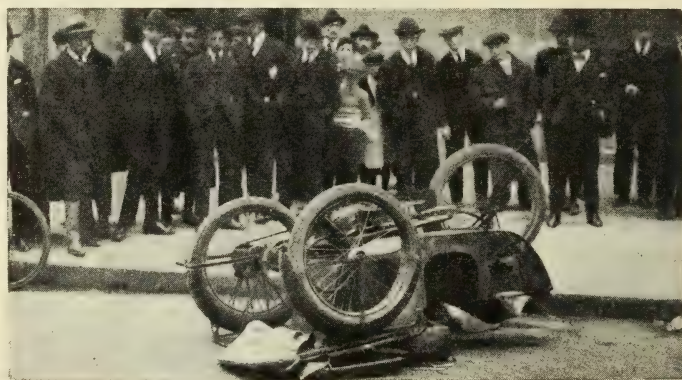


Posición en que quedaron el señor Domingo Núbile y el niño Vicente Ronzano, cuando el caballo se desbocó.

La actitud resuelta del oficial inspector de la sección 33, señor Conrado Starace, logró salvar, exponiendo su vida, de una muerte segura al señor Domingo Núbile y al niño de 7 años de edad Vicente Ronzano que lo acompañaba en el carricoche que aquél guiaba. A consecuencias de ser embestido por un automóvil, el señor Núbile fué despedido de su asiento quedando colgado de las varas del coche, mientras el caballo asustado por

efecto del golpe emprendía veloz carrera por la Avenida Forest. En esta terrible situación llevaba recorridas varias cuadras, cuando el oficial Starace, haciendo verdadero alarde de valor, atropelló al caballo del carricoche esperando poderlo desviar y sujetar, pero no dándole resultado esta maniobra dió rienda suelta a su cabalgadura y apareándolo con el caballo desbocado saltó del uno al otro, consiguiendo a duras penas sujetarlo.

## DOS GRAVISIMOS ACCIDENTES DE TRAFICO



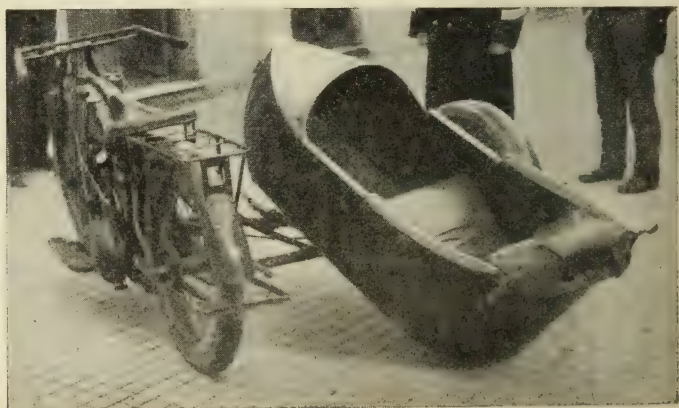
La motocicleta y side-car en que viajaba el oficial ayudante Emilio R. Cristófalo y que guiaba el agente Jesús Funes, después del accidente acaecido en la Avenida de Mayo y Santiago del Estero, del que resultó muerto el primero de los nombrados y herido leve el segundo.



Oficial ayudante señor Emilio R. Cristófalo, muerto a consecuencias de las graves lesiones recibidas al chocar contra un árbol.



El subcomisario en comisión, de la sección 17, auxiliar José Desimone, muerto.



El side-car desprendido de la motocicleta, por cuya causa fué a estrellarse contra uno de los árboles de la calle Pueyrredón, ocasionando este accidente la muerte del subcomisario Desimone.

FOTS. DE ARROYO Y BELL.





1789 — 14 DE JULIO — 1920

**F**RANCIA, la heroica y gentil nación, celebra gloriosamente el 131.º aniversario de la toma de la Bastilla. Su fecha, que es fecha de la humanidad, es festejada con júbilo en todo el mundo, y nosotros los argentinos, a los que nos unen más que los sólidos lazos de amistad, los del espíritu y de los mismos comunes

ideales, la acogemos haciendo nuestra, su altísima significación. Francia, simbolizado el espíritu que la anima hoy en la Virgen guerrera y patriota, verá en este otro aniversario de su Revolución desfilar sus hijos, que irán a renovar su fe y su entusiasmo para la conquista, en la paz y el trabajo, de la libertad, igualdad y fraternidad.



# PÁGINAS NUEVAS DE FRAY MOCHO

PRIMICIAS LITERARIAS

HISTORIA CRIOLLA

## EL CORONEL VILLAGRA Y EL GENERAL URQUIZA



ALLÁ, al borde de un riacho boscoso y pintoresco de la costa de Entre Ríos, se halla Guaaleguaychú, una de las poblaciones más florecientes de aquella provincia en los tiempos en que el general Urquiza era su señor y la gobernaba con la buena Constitución que él solo conocía y que le sirvió, un día, para llevarse por delante al terror de la Argentina.

¡Mansito era Urquiza en ese entonces y como para tomarlo de chacota como a los pobres gobernadores de Catamarca y de La Rioja, en quienes el tirano ejercitaba una energía que se estaba saliendo de la vaina pero que no encontraba con facilidad donde ubicarse!

El pueblo era tranquilo y lo gobernaba un viejo coronel de aquellas caballerías que habían acreditado su nombre rompiendo cuadros y lanceando artilleros en la boca misma de sus cañones, y es de él de quien hoy quiero ocuparme.

Se llamaba don Eduardo Villagra y era conocido entre veteranos y gente de guerra como hombre bravo y decidido: lo que no es poco decir.

\*\*\*

Yo no lo conocí en sus buenos tiempos — cuya fama no obstante aun lo rodeaba transformada en respeto — sino en aquellos tiempos en que los años y la obesidad lo tenían clavado en una silla y en que su papel se reducía a cuidar que sus hijos menores — mis contemporáneos — y los amigos que se traían de la escuela o de regreso de las famosas *vabonas* no se descalabraran en una pendencia originada por trompos o bolitas: se sentaba en el vasto patio de la casa, teniendo a su lado un trozo de madera sobre el cual rompía coquitos negros y lustrados, cuya médula saboreaba con deleite mientras ejercía las funciones de vigilante.

De repente dos muchachos salíamos trenzados de una rueda y menudeábamos puñetazos con el mayor entusiasmo; el viejecito dejaba los cocos, se sonreía y gritaba:

— ¡Dale, rubio! ¡Lindo, tape!... ¡Déjeme ver!... ¡quitense de ahí!

Y se deleitaba contemplando nuestras riñas y tratando de provocarlas cuando no se producían.

Y luego al vencido lo llamaba, le daba un coco y le decía:

— Bueno, pues, y si es flojo, ¿a qué se mete? ¡Aprenda a ser prudente!

Y así iba pasando la vida, plácido y tranquilo, sirviendo de juez en sus pendencias a los hijos y a los nietos de aquellos a quienes había juzgado y mandado como hombres.

\*\*\*

¡Este fué el coronel Villagra que yo conocí! No era por cierto el arrogante mocetón que había salido de su pueblo como soldado, había vuelto luciendo galones ganados en aquellas célebres batallas de la Independencia y había sido más tarde

uno de los mejores lanceros entrerrianos, acompañando a Urquiza en todos sus combates.

¡El león estaba viejo y comprendiéndolo abandonaba la vida turbulenta, quizás con pesar, pero orgulloso de no haber flaqueado jamás ante el enemigo!

Un día, en la plenitud de sus fuerzas, lo sorprendió un jefe que más tarde hizo célebre su nombre en todo el mundo: Garibaldi.

Fué en Septiembre de 1845.

Mandaba el coronel Villagra, en nombre de Urquiza, el pueblo de Guaaleguaychú: era cuando la tenaz persecución a los unitarios. Cumplía con su deber, así no más, le placía no ser muy perseguidor en tiempos de paz y más le gustaba encontrar un enemigo en campo abierto, con una buena lanza en la mano, que ir a sacarlo de su casa, como un cordero, para hacerlo pagar delitos que quizás no conocía.

Esta conducta hacía que Villagra no tuviese enemigos enconados.

Una noche se mete Garibaldi por el riacho, llega al pueblo sin ser sentido y toma prisionero al coronel, cuyos soldados andaban por ahí, y que dormía tranquilamente allá en su casa de familia custodiado por el respeto del vecindario.

El jefe italiano al servicio de los defensores de Montevideo ocupó el pueblo, y como la guerra es guerra, ordenó se fusilara a algunos prisioneros y entre ellos al coronel. Intervinieron los vecinos, se hicieron peticiones y Garibaldi puso en libertad a su enemigo.

La noticia llegó a oídos del general Urquiza como transmitida por telégrafo; alguien le sopló que el coronel Villagra era unitario y apoyó su aserción en el hecho de haberlo puesto Garibaldi en libertad siendo nada menos que un jefe de tal talla.

El general solía tener sus debilidades por el oído y, olvidando los servicios de su compañero de armas, su lealtad, su carácter, le mandó un sustituto.

Villagra, ofendido, se retiró a su casa sin pedir ni siquiera una explicación de su conducta a aquel bajo cuyas órdenes había corrido más de una vez el riesgo de morir.

Una mañana se oyeron en el pueblecito dianas alegres, los vecinos endomingados corrían de un lado a otro presurosos y las comadres se decían de puerta en puerta:

— ¡Ha llegado el general... habrá un gran baile!

Era en 1851 y empezaba a alborear la revolución que dió en tierra con don Juan Manuel de Rosas; el viaje del general Urquiza era significativo.

El viejo coronel no lo ignoraba y se paseaba en su patio, indeciso.

No sabía si domar su orgullo y concurrir a saludar a su jefe o quedarse en su casa y olvidarlo.

Venció su corazón y se le vió atravesar la plaza e ir a la casa de policía — a la comandancia — donde el general estaba recibiendo a los vecinos espectables.



Por medio de ellos atravesó: el general lo vió y en uno de aquellos arranques violentos que le eran peculiares, exclamó recordando su desavenencia con el viejo jefe:

— ¡Villagra... eh?... ¡No merece mi amistad un perdonado de Garibaldi!

— ¡Ni merece este recibo, quien como yo ha guerreado por la patria cuando V. E. mamaba!

Y el viejo coronel se dió vuelta con presteza y se alejó con el entreceño arrugado.

— ¡Vení acá... tigre... vení!... dijo el general a quien jamás desagradó encontrar hombres que no temblaran en su presencia.

El viejo coronel ni se dignó dar vuelta la cabeza.

En los ojos del general brilló un rayo de cólera, de aquella que era tan conocida y que nadie osaba provocar, pero se contuvo y exclamó:

— ¡Toro el viejo, eh!... ¡Toro!... ¡Y primero lo he de quebrar, eh!... ¡lo he de quebrar... antes que doblarlo!

\* \* \*

Fué la última vez que el general Urquiza vió en su presencia al arrogante viejo, que era recto como la lanza que había usado en sus campañas y menos flexible que la moharra que más de una vez tiñera con sangre.

## TRADICIONES ARGENTINAS

# FUNDACION DE GUALEGUAYCHU

**C**AE bajo los puntos de mi pluma — muchos más para relato de crónicas y noticias que para filigranas literarias — el nombre de aquel *Gualeguaychú*, pueblo de Entre Ríos, donde nacieron poetas de alto vuelo como Andrade y cantores de amor — dulces y apasionados — como Gervasio Méndez.

Revisando papeles viejos y hojeando mamotretos me encuentro nada menos por ahí que con el origen de su fundación, y como es curioso y nada conocido, no me tiembla la mano para informar de él a aquellos que me leen de continuo.

\* \* \*

Allá por los comienzos del año de 1600 un rico estanciero, entre español y criollo — don Gonzalo Pérez de la Viña — corría por los campos de Entre Ríos, desiertos ya de indios, pues que todos, peleando de bosque en bosque y de cuchilla en cuchilla, habían muerto sin rendirse, en busca, según parece, de una mujer que era para su vida un horizonte, y que como por magia había desaparecido de su lado.

Eran costumbres de la época estas desapariciones misteriosas; pero nadie se conformaba a aquella moda.

A los diablos se daría don Gonzalo, según me parece, y el estado de su ánimo hacía galopar desde el Guayquiraró al Ibicuy, sin notar que las leguas volaban bajo el casco de su caballo.

En una de sus excursiones llegó el amante desesperado a cierto paraje desconocido que le encantó con su belleza.

\* \* \*

Tras unas cuchillas suaves y de recorte caprichoso, garapiñadas de bosques espesos formados, no tanto de plantas ricas en maderas cuanto lo eran en colores y perfumes, alcanzó las orillas de un arroyo que era toda una pintura.

Hallábase allí el hombre, mirando por donde seguiría y arrobado en la contemplación de la naturaleza, cuando en hora malhadada antojósele cruzar el riacho para alcanzar la costa del Guauguay, que según los rumbos que él traía no debía distar mucho hacia el poniente.

Hombre de resolución, echó pie a tierra, dobló los cojinillos, aligeróse de ropas y, volviendo a cabalgar, penetró al riacho, no tardando en perder pie.

Nadando con bravura y a fuerza de trabajo tocó al fin don Gonzalo la otra orilla; pero en mala hora.

Un toro cerril, que rezagado en la aguada pasaba a pocos pasos y no estaba habituado a vista de jinetes ni peatones, cuadróse bravamente, batióse el flanco con la cola en ademán nervioso, escarbó el suelo con la pezuña y, de en medio del remolino que formara, embistió hacia don Gonzalo, que, sin tiempo para más, abandonó su corcel y corrió a pie seguido muy de cerca por el toro empujado.

El momento fué terrible: varas más y el toro lo alcanzaba.

El pobre perseguido, recordando que un hombre echado a muerto era siempre respetado del asta penetrante, tiróse de bruces en una depresión del terreno donde, aquí y allí, brotaban pajas y junquillos.

Llegó el toro, dió un bufido, escarbó el suelo, movió su cola con bravura y ya se disponía a reeditar su mímica espantosa, cuando el hombre ve avanzar por sobre su cabeza la achatada y luciente de una víbora terrible: el *nacaniní* — la víbora celeste, hoy casi desaparecida — cuyo veneno es fama que «mata a quien alcanza», según el dicho minuan.

Entre Scylla y Caribdis estaba don Gonzalo: levantarse era caer en las astas de su enemigo, dejarse estar era correr el albur de no levantarse más.

Optó por lo segundo pero, hombre religioso, juró, si se levantaba y escapaba con vida, elevar allí, en el lugar del peligro, una capilla a San José, el patrono de su casa y de los suyos.

Baja el toro la testuz, acerca su cabeza al enemigo y huele con fruición su cuerpo, pero la levanta con presteza, pues allí donde cree no encontrar peligro alguno se oculta una punzada que lo empuja: la víbora ha clavado en su nariz el colmillo agudo y venenoso.

Repuesto el toro, embiste nuevamente y otra nueva punzada lo obliga a retroceder... Luego bambolea y cae jadeante!

Don Gonzalo, no bien lo ve vacilar, salta de su escondite y no tarda en recobrar su corcel, y jinete en él viene a contemplar a su enemigo muerto y más allá a su salvadora, que enroscada a una rama busca los últimos rayos del sol poniente para hacer lucir su armadura brillante y deslumbradora.

\* \* \*

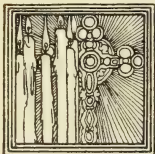
Años más tarde don Gregorio Pérez de la Viña cumple su promesa, y es alrededor de su capilla que el capitán Rocamora funda, en el siglo siguiente, a San José de Guauguaychú.





MERCEDES CASTELLANOS DE ANCHORENA

† EN BUENOS AIRES EL 9 DE JULIO DE 1920



**P**ERDE la sociedad argentina una de sus figuras más caracterizadas con el fallecimiento de esta dama, prestigiosa más que por la alta alcurnia de su apellido por la bondad y el altruismo que llevan impresos todos los actos de su larga existencia.

Poseyendo una gran fortuna, no escatimó jamás su ayuda amplia y llena siempre de sencillez para difundir los beneficios de su benevolencia, y como la mejor aseveración de lo que es su obra en sí, quedan constituidas y diseminadas en todo el país las instituciones que ella creó, y que servirán para hacer perdurable su memoria.

## EN EL HOSPITAL TORCUATO DE ALVEAR

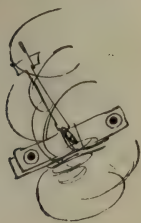


Damas y señoritas, con el director de la Asistencia Pública doctor González del Solar, médicos y practicantes de ese establecimiento, en la fiesta organizada por el director del mismo, doctor José Viale, para celebrar el aniversario de la Independencia.

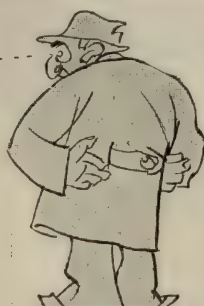
FOT. DE BELL.



# DICHO Y HECHO, POR ALVAREZ DURANTE EL DESFILE



NO SE  
ESTACIONE



— Hace quince años que no paso de escribiente ¡y todavía me exigen que no me estacione!

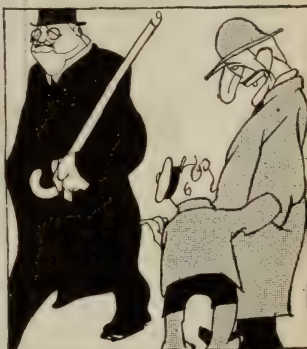


— ¡No se estacione!

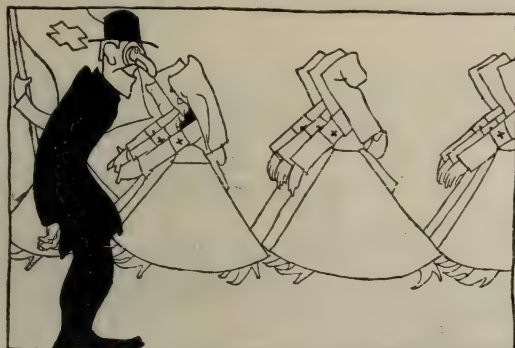
CIRCULE  
CONSERVANDO  
SU DERECHA



— ¿Y la izquierda, voy a guardarla en el ropero?



— Papá, ¿quién es ese señor?  
— El tambor mayor de la intendencia.



El filósofo. — ¡Es admirable ver tantas mujeres marchando como un solo hombre!



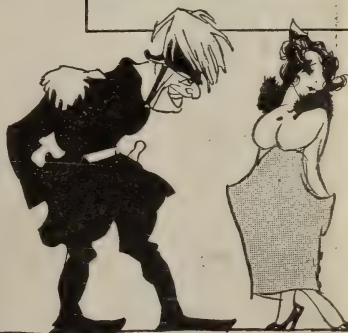
— Agente, detenga a ese individuo. Está diciendo palabras feas.

SECUNDE A LA POLICIA

Impóngase a todo aquél que pretenda molestar con palabras o actos incorrectos.



— Mirá que lechero.  
— Esperá que le quite el reloj a aquel gordo y la vamos a secundar.



— Diga, prenda, ¿me haría el bien de secundarme?



# EL ACTUAL GOBIERNO DE HUNGRIA

## JURAMENTO DEL REGENTE ALMIRANTE HORTHY

**T**ODAVÍA está sin resolución definitiva el problema institucional en Hungría. Los partidarios del restablecimiento de la monarquía están ahora en el poder; pero aun no se han puesto de acuerdo respecto a quien será su nuevo rey, pues unos son partidarios del ex soberano Carlos IV, y otros de su hijo mayor, dudas que podrían tener como consecuencia la proclamación de la república.

Hungría, conforme al tratado de paz, queda reducida al territorio habitado únicamente por madgiars. Rumania, Yugoslavia, Checoslovaquia, hasta Austria, se han enriquecido con territorios que antes de la guerra formaban parte del reino de la corona de San Esteban. Los húngaros nunca fueron liberales con las diversas nacionalidades sometidas a su dominio, y ahora ven a centenares de miles de



sus compatriotas como súbditos de otros países; pero estos tienen garantías que aquellas nacionalidades no tenían.

Después del terrible experimento maximalista de Bela Kun, que imitó los bárbaros procedimientos de sus correligionarios rusos, los húngaros se han dado un gobierno *blanco*, es decir, conservador, al cual se acusa de emplear métodos análogos al de Bela Kun, lo cual ha motivado el boycott de Hungría por los elementos sindicalistas internacionalistas, bloqueo que no parece haber logrado el fin perseguido.

Jefe del gobierno húngaro es actualmente el almirante Horthy, que con el título de regente ejerce el poder ejecutivo hasta que se proceda a la elección de la asamblea constituyente que ha de resolver acerca de la forma de gobierno.

**El nuevo regente, almirante Horthy, revistando las tropas.**



La solemne ceremonia del juramento de fidelidad al régimen imperante. El almirante Horthy, en primer término, saludando a la nueva bandera.





# ZORRO PLATEADO

POR

## JORDAN LAWRENCE MOTT

*Jordán Lawrence  
Mott es, de los modernos  
escritores norteamericanos, tal vez  
el que con mayor intensidad haya des-  
cripto las terribles luchas de los cazado-  
res en los bosques helados y desiertos del  
Canadá. El cuento que publicamos  
es una de sus produccio-  
nes más típicas.*

OS días eran  
cortos, el bos-  
que ya no tenía  
hojas.

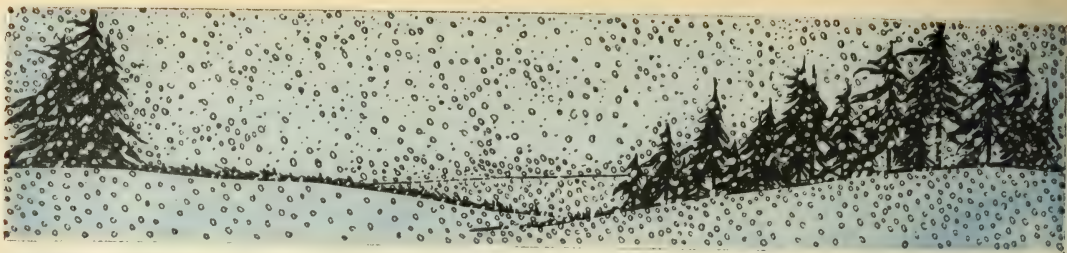
El otoño había perdi-  
do sus colores, dejando  
envueltos en sombra a los pinos y  
abetos verdes.

Sobre la tierra desnuda exhalaba el caribú su  
gemido quejumbroso y el castor trabajaba afanosa-  
mente para acumular su provisión de invierno.

Sebat, el trapper (1), jun-  
tó las pocas cosas que toda-  
vía no había vendido, empaquetó  
algunas provisiones de boca, envol-  
vió dos camisas en su manta, ató el  
todo al mango de su hacha, echóse ésta

(1) "Trapper", el que caza por medio de trampas.  
Conservamos la locución inglesa, pues en castellano  
no, tiene equivalente exacto. Se dice especialmente de  
los cazadores del Canadá. (N. del T.)





al hombro, recogió su carabina y partió del Fuerte del Cuerno para llegar, atravesando las soledades, al Lago Rojo.

La noche caía y el viento áspero silbaba en las ramas altas de los árboles.

—¡Hum!, gruñó el hombre, apresurando el paso. Este factor Daniel cree que va a conseguir todo con nada. Sí, con nada. Vamos a ver, quizá Murchie, en el Rojo, sea más honrado.

Saltar los troncos vetustos abatidos por el huracán, descender las quebradas, volver a trepar las cuestas, franquear las alturas, contornear los lagos, pasar los pantanos y los arroyos era asunto de todos los días para el cazador. Seguía su camino arrastrando el paso.

Y mientras tanto, no dejaba el viento de gemir y chillar; siempre por delante el bosque desierto, sólo muy de cuando en cuando aparecía un conejo huyendo al paso del enemigo o algún caribú al escapar veloz como el rayo y dejando tras de sí el sonido de las hojas muertas al crujir bajo sus patas.

Aquella noche el hombre acampó cerca del puesto de la bahía de Hudson, en el Lago Verde, pero no se allegó hasta él, pues estaba en antecedentes de que hacían falta *trappers*, y no dejarían de obligarlo a quedarse.

—¡Vaya al diablo esta Compañía! refunfuñó mientras hacía hervir el te en el fogoncito que había hecho. Ser tan avaros estos factores para que otros amontonen dinero. Los indios ni alcanzan a ganar para comer y se mueren. ¡Pero, por Dios, que con Sebat no van a hacer lo mismo!

Terminó su cena. Al acabar con los últimos bocados algunos copos de nieve cayeron en el fuego.

—Nieve. Viene temprano este año.

Arrojó algunas ramas para avivar el fuego y se acostó al lado.

Pronto quedó dormido. Transcurrió la noche, fría, triste. Cesó la nieve. El viento, ahora más fuerte, silbaba en los abetos en tonos agudos, prolongados.

Se levantó Sebat con las primeras luces, reanimó el fuego, preparó su frugal desayuno, lo comió, colocóse nuevamente el fardo al hombro y prosiguió su camino.

Caminó todo el día sin detenerse, el ojo alerta. Hacia la tarde, y mientras atravesaba un pantano, se detuvo repentinamente. Despertaba su atención un olor penetrante.

—¿Zorro azul quizá?, se preguntó.

Arrodillóse al pie de un tronco desarraigado por la tempestad y que cerraba el camino. Husmeó pacientemente la corteza.

—¡Ah!

Acababa de descubrir un largo pelo gris.

—¡Ah! ¡Ah! Demonios, esto es zorro plateado, murmuró. Y el muy pillo debe alojarse por aquí cerca no más. ¿Eh? ¿Quizá en aquel agujero de la roca?

El mismo se interrogaba y se respondía.

—Lo que es cuando la nieve sea más profunda, garanto que no se escapa.

Ya obscurecido llegó al puesto de la Compañía en Lago Rojo.

—Buen día, Miguel, dijo empujando la puerta de una choza.

El hombre interpelado, levantó la cabeza con asombro.

—¡Oh! ¿Eres tú, Sebat?... Hombre, te creía en el Cuerno.

—Sí, claro, pero no lo puedo pasar al factor. Vengo al Rojo para cazar este invierno. Necesito mucha plata para ir a ver a Anita y a los chicos. ¡Oh, Dios! —Lanzó una carcajada. —¡Oh, Dios! Comprenderás, tres varones y tres mujercitas.

A manera de eco rióse también el otro.

—Muy bien, camarada, si te sientes fuerte para la tarea; pero hay que buscar y encontrar. Te prevengo que es difícil.

—¡Natural!, replicó Sebat a tiempo que un velo de tristeza, pronto disipado, cubría sus facciones. He reparado mis fuerzas, agregé lleno de confianza en sí mismo.

Miguel Poitrin encendió su pipa.

—¿Vienes con ganas de cenar, verdad?

Conversaron largo rato; eran viejos amigos.

Luego se dirigió Sebat al negocio de la factoría.

—¡Buen día, señor Murcheson!

El factor, desde su pupitre, detrás del mostrador, esbozó una inclinación de cabeza a guisa de acogida en tanto que Sebat paseaba sus miradas por el interior de la cabaña, bien pintada a la cal y con techo de vigas.

Un grupito de *trappers*, uno o dos canadienses, algunos indios, unos en cucullas, otros parados, conversaban en voz baja. El humo de las pipas hacía densa la atmósfera. Iluminaban todo este cuadro los vagos reflejos de unas velas.

Murcheson miró fijamente a su interlocutor:

—¿Qué es lo que quieres?

Sebat desde lo alto de su persona consideraba al insignificante escocés:

—He decidido cazar para usted este invierno.

—Los *trappers* son siempre bienvenidos aquí.

Acentuó Murcheson su afirmación con una sonrisa. —Luego, dirigiéndose a su dependiente:

—Vamos a tener el lote más grande de pieles este año. Todos acuden a nosotros.

Asintió el subordinado con gesto perezoso, y acto continuo siguió sumando columnas de pequeñas cifras que, a la vacilante luz de las velas sin espallar, bailaban ante sus ojos.

—¿Buscas provisiones?

Avanzó un poco Sebat para acercarse y soltó la respuesta acompañada de un golpe de su puño formidable que hizo crujir el mostrador:

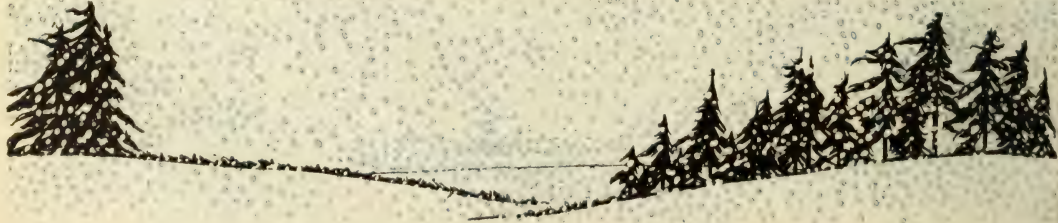
—¡Sí, ya lo creo! Provisiones, pero por su justo valor. Sebat bien sabe los precios verdaderos y también conoce lo que debe pagarse por las pieles.

El factor lo miró de pies a cabeza. Reinaba el silencio en la factoría. El parpadeo de los ojos de Murcheson los hacía aparecer aún más pequeños de lo que eran. Sin que la palabra acompañase ninguno de sus gestos, volvió al pupitre.

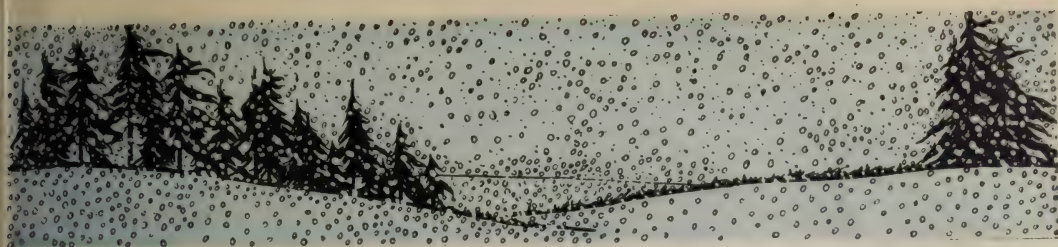
Con un gruñido entre dientes giró Sebat sobre sus talones y salió.

—¡Este Murcheson me tiene miedo!, anunció orgullosamente al volver a la choza de Miguel.

—¡Ten cuidado! ¡Ese hombre no tiene más corazón que esto!..., y junto con la frase descargó







un golpe en el suelo con un martillo de piedra. Asomó nuevamente la risa a los labios de Sebat. — ¡Lo que es a mí no me va a embromar, con seguridad!

Se envolvieron ambos en sus mantas y se acomodaron en el angosto lecho de ramas.

Afuera aullaban los perros, ya solos, ya en coro, y los ecos de sus voces se perdían a lo lejos en el silencio de los bosques.

Parecían escucharse un instante, luego recomenzaban sus lamentos.

Las aguas del lago se deslizaban sin ruido, quebrándose por momentos contra los guijarros con chasquidos amortiguados, confundiendo luego sus remolinos. A lo lejos, en la obscuridad, sólo se divisaban los contornos de algunos islotes tristes, aislados, negros.

Cuando el cielo verde pálido comenzaba a sonrojarse al oriente con la aurora, el puesto ya había despertado. Después del desayuno volvió Sebat al negocio.

— Deme veinte libras de harina, tres libras de te, tres libras de cerdo y una libra de sal.

Pesó el dependiente cada uno de los comestibles y apuntó el importe en su libro mayor.

— Sebat Duval, cuatro dólares y doce céntimos. Anunció el importe con tono apático y aburrido.

— ¿Eh? ¿Cómo tanto?

— Son nuestros precios. Si no le gustan no se lleva la mercadería.

El hercúleo *trapper* hizo un movimiento como para rechazar los paquetes, pero reflexionó, los tomó y dió media vuelta refunfuñando:

— ¡Ten cuidado conmigo! ¡Mira que no soy indio para matarme de hambre!

El dependiente no se inmutó por la prevención, y Sebat volvió junto a Miguel.

— Ahora me voy a Churchill River, dijo haciendo un solo atado con todo su equipaje.

— ¿Para qué vas ahí?

Sebat echó una mirada al camino:

— Hay muchas pieles por allá, murmuró. Quizá las consiga. ¡Ah! ¡Entonces si que tendré dinero para volver a mi tierra a ver a mi Anita y a los chicos!

— ¡Hasta luego entonces!

Gritó Miguel a Sebat el saludo; el *trapper* marchaba recurvado bajo el peso de su atado, en el que llevaba los zapatos de caza, el hacha y las trampas. De lejos hizo una seña: “¡Hasta luego!” Y desapareció entre los abetos, a la orilla del lago.

Cada dos horas se daba un respiro apoyando su fardo contra un árbol o dejándolo caer al suelo. Fumaba entonces, mientras sus ojos interrogaban minuciosamente la selva. Vió la pista de un oso. Las pisadas eran nítidas, pero observó que eran muy separadas.

— Este busca abrigo para el invierno.

Algo más lejos, sobre una elevación del terreno, cruzó la pista dejada por un alce al descender al río. Siguió estas huellas hasta el curso de agua, donde un vado permitía pasar a la otra orilla.

— El alce conoce los buenos pasos, gruñó metiéndose en el agua hasta las rodillas.

Al día siguiente llegó al sitio en que deseaba acampar, Churchill River, y pronto se construyó un abrigo.

Las semanas que siguieron fueron empleadas en disponer las trampas y en recoger las presas, que no eran abundantes, pues andaba con mala suerte. Por otra parte, ya no tenía cartuchos ni víveres. Volvió pues, al puesto; Miguel había salido de caza. La mayoría de los indios también se hallaban ausentes, salvo algunos viejos decrepitos y *squaws* (1) que cosían mocasinas (2) y hacían raquetas para caminar sobre la nieve.

Llevó sus pieles a la factoría. Doce castores, siete zibelinas, tres zorros rojos, una marta, cinco minks y diez y ocho musarañas.

— Diez y ocho dólares, terminó diciendo bruscamente Murcheeson, luego de haber dado un vistazo a las pieles.

— ¡No!, por Dios!, exclamó Sebat. ¡Cuarenta y cinco dólares!

El escocés lo consideró con curiosidad.

— Usted está loco, amigo, le dijo con flemma.

— ¿Yo loco?, es posible, pero usted no se queda con las pieles por menos de lo que le he dicho.

— Entonces, tómelas y váyase.

— Pero es que tengo necesidad de vivir.

— ¿Ah, sí? ¿Quiere esto, aquello y lo de más allá, todo por nada? ¡Salga de aquí, le digo!

Guardó Murcheeson para pagarse tres castores y una marta, lo mejor del lote.

— Es por lo que se llevó vez pasada.

— ¡Pero, por mil demonios! Allá abajo dan...

— Me importa poco lo que allá le den. Aquí es mi casa y mando yo. ¿Me entiende?

Recogió Sebat las otras pieles y se fué.

Mediante halagos o amenazas consiguió en diversos sitios un poco de harina, te, algunos víveres, lo suficiente para mantenerse magramente durante un par de semanas de cacería. Se hacía tarde. El hombre pasó la noche en la choza de Miguel. Al alba siguiente estaba el suelo tapizado con una espesa capa de nieve. Colocóse en los pies las raquetas de piel de caribú y partió en busca del zorro plateado.

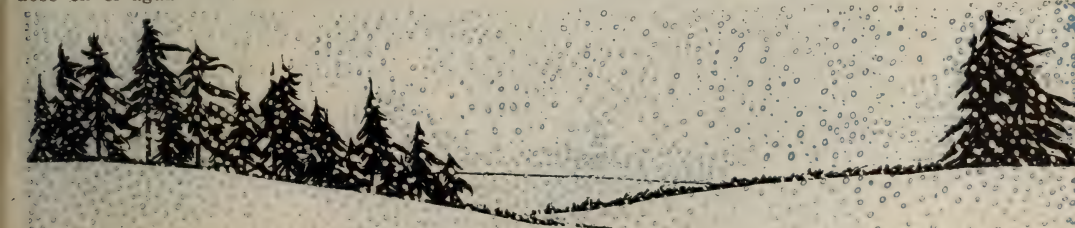
La marcha era larga, lenta, dura, penosa; el frío lancinante. La superficie blanca se hallaba surcada de pisadas cuyas pistas se perdían, oscureciéndose, en la profundidad de los bosques.

Paso a paso llegó Sebat al pantano en cuya orilla estableció su campamento. Apenas tocó sus provisiones; luego se durmió con un sueño frecuentemente interrumpido por ráfagas heladas. La luna iluminaba con sus resplandores pálidos y misteriosos la napa de nieve sobre la que se proyectaban grandes sombras negras.

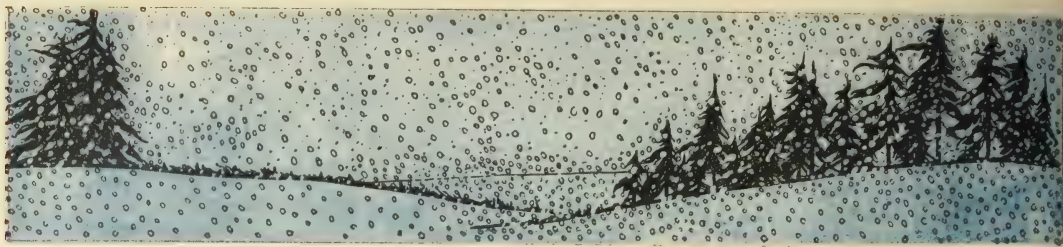
Mientras dormía, se aproximó un zorro. Envalentonada por el silencio, la bestia llegó hasta cerca de las cenizas, luego se detuvo, inmóvil, con la cabeza enhiesta, las orejas apuntando hacia adelante en interrogación. Su manto de plata reflejaba los ra-

(1) “Squaw”, mujer, entre los indios de la América del Norte. (N. del T.)

(2) “Mocasina”, calzado de cuero que emplean los indios canadienses. (N. del T.)







yos lunares que se escurrían por sobre el animal, a través de las ramas de los abetos. Olfateó hacia arriba, hacia abajo, después desapareció sin ruido.

— ¡Ah! ¡Ah! Un zorro, ¡vive Dios!

Repitió la exclamación Sebat al ponerse de pie al día siguiente y fué a colocar sus trampas sobre la pista.

Trabajó todo el día. En la hondonada, cerca del río helado, dispuso tres, hábilmente escondidas entre la nieve, que parecía luego no haber sido removida. Con este objeto cortaba ramas cargadas de nieve, que después sacudía, haciéndola llover, sobre el aparato. La carnada colocada encima debía atraer al animal.

Por otros lugares colocó trampas para las martas y las zibelinas; luego, algo más lejos, un lazo para el caribú.

Volviendo al campamento crujían sus raquetas sobre la nieve, mientras hablaba consigo mismo:

— ¡Este demonio de Murcheeson es un ladrón! ¡Ah! ¡No me conoce si piensa que por diez y ocho dólares va a quedarse con la piel!

El sonido de su voz se apagaba en el ruido producido por la nieve al caer de las ramas que sacudía al pasar.

Al día siguiente y durante dos días más, visitó sus trampas, siempre con el mismo resultado: nada.

A veces le habían robado la carnada (lo que no era nada bueno, pues no le quedaba mucha). Luego, algunas trampas se habían cerrado sin nada dentro, con sus mandíbulas de hierro vacías. Sus viveres, mermaban, mermaban. Ya sólo comía una vez por día, para economizar las provisiones.

— Mañana tengo que partir, gimíó tristemente.

Tuvo un pensamiento. Quitóse el gorro de pieles.

— ¡Dios mío! Aquí está este pobre Sebat, sin nada en el mundo, sólo Anita y sus chicos. Quiere ir a verlos, ¡irá a verlos! ¡Y para esto va a cazar el zorro plateado, por mil demonios!

Se durmió.

El alba apareció rosada, en calma. Pero el frío cortaba.

En este profundo silencio se presentaba el día.

Desde que pudo distinguir las cosas, se fué Sebat hacia el pantano. Era la última visita.

Miró. Allí, muy cerca, un cuerpo negro agarrado por las patas traseras, aparecía cogido en la trampa, inmóvil.

— ¡El zorro! ¡el zorro plateado! gritó fuera de sí el hombre en su júbilo. Corrió, saltó. La bestia estaba muerta, ya rígida, pero su manto intacto, inmaculado. Ni una gota de sangre; cada pelo ofrecía su punta de plata brillante; el resto de la piel de un gris enteramente puro, de un solo tinte; los ojos semicerrados, vidriosos, helados en sus órbitas. Maravillado, casi asustado de la hermosura de su presa, abrió Sebat las mandíbulas del aparato; hizo un ligero chasquido la trampa. Levantó el cuerpo inerte y corrió como un loco hasta el campamento. Allí se sentó, con el zorro entre sus brazos, llorando como un niño.

— ¡Ah! ¡Voy a ver a Anita! ¡Voy a ver a Anita! Me van a dar cien dólares por esto. ¡Cien dólares! ¡Cien dólares!

Repetía la exclamación, dos, tres veces.

Entonces, recordando que no había comido, que toda su provisión se había agotado, rehizo su equipaje y, siempre con el zorro entre sus brazos, partió para el puesto.

Llegó ya de noche, hambriento, abrumado de fatiga, con los pies destrozados, pero felicísimo, triunfante.

— Vea esto, señor Murcheeson, dijo con gesto conmovido, colocando de codicia iluminó su rostro. Comenzó de nuevo su examen, con más atención.

— ¡Treinta dólares! replicó maquinalmente. ¡Ah! sí, amigo, y le garanto que es un buen precio ¿eh?

Sufrió un sobresalto el *trapper*. Despertaba de una ilusión. Rechazó brutalmente la mano que ya se llevaba el zorro, su zorro plateado, el zorro para Anita, y Murcheeson retrocedió, estremeciéndose. La sangre francesa hervía en las venas de Sebat, maldiciendo al factor y a la Compañía.

— ¡Ladrón! ¡Matador de indios! Se mueren y tú les tomas sus bienes y sus vidas. Llevaré la piel allá abajo y me darán cien dólares, sí, tú..., tú... ¡Oh! ¡Gran Dios!

Rugía.

De un solo movimiento recogió el zorro y escapó como una flecha.

En un abrir y cerrar de ojos llegó a casa de Miguel. La choza estaba envuelta en tinieblas. Entró y allí quedó, jadeante, oyendo los violentos latidos de su corazón. Silencio. Soledad. Sólo silencio. Tenía hambre, se caía de agotamiento.

Escondió el zorro envuelto en su chaleco.

Luego salió, dirigiendo sus pasos hacia el mostrador.

— Deme de comer; le doy todas las otras pieles.

Murcheeson lo rechazó.

— Vete allá abajo, puesto que me has amenazado; ¡francés perro! ¡Aquí no hay nada para ti! ¡Nada! Sebat se fué.

En algunas partes trató de obtener viveres suficientes para su nuevo trayecto. Tenía que franquear doscientas millas. Pero en todas partes cara de madera, en todas partes la misma excusa; seguramente Murcheeson había hecho circular la orden y los indios temían desobedecerle.

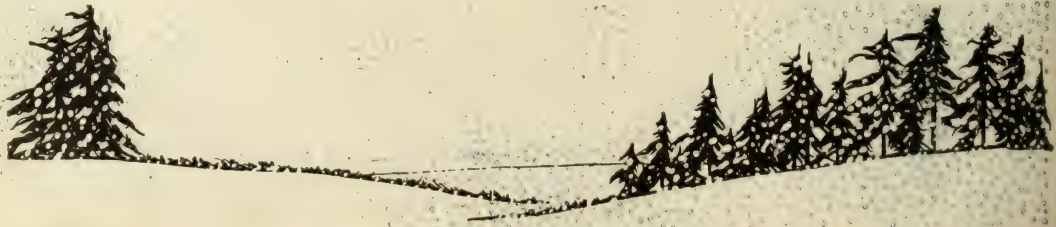
En casa de Miguel encontró una cáscara vieja de pan seco, dura como madera. ¿Qué importaba? La devoró a riesgo de romperse los dientes.

— ¡Vive Dios! De cualquier manera he de ir hasta allá. ¡Puedo soportar tres días de hambre!

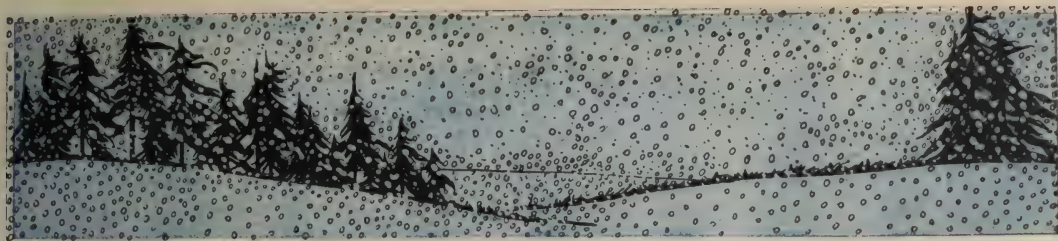
Con el zorro bajo el brazo y las raquetas en los pies siguió el sendero trazado indistintamente por los que por allí habían pasado.

Marchaba sin descansos, a despecho del dolor cada vez mayor que le causaban las raquetas, a despecho de los desfallecimientos del hambre desgarrando sus entrañas.

Apareció el día, más claro, más confortante, pero de pronto volvió a caer la nieve, más rápida, más







espesa. Ahora caía en grandes copos. Sebat la oía como algo siniestro, y no menos lúgubres eran los crujidos de sus raquetas.

Sin embargo no se detenía, salvo para cambiar de sitio al zorro, haciéndolo pasar del brazo derecho al izquierdo cuando se le adormecía la mano.

Repentinamente interrogó la ruta con mirada ansiosa; ante él se presentaba una altura infranqueable.

— Conozco por donde debo seguir, murmuró tomando hacia la izquierda.

Seguía, seguía, sin reposo, sin tregua, la cabeza baja, entre la nieve ennegreciente que le azotaba la cara, llevada en torbellinos por el viento, cada vez más violento.

Tomaba a la derecha, a la izquierda, inseguro, vacilando como lo hubiese hecho un ciego.

Al fin comprendió que se había perdido y ya no se movió.

La nieve llovía alrededor suyo, recubriéndolo. El viento chillaba en la soledad. El día acababa, desapareciendo insensiblemente. El hombre temblaba con todos los miembros.

A lo lejos, sólo visible a intervalos, por entre la blancura de los copos, distinguió débilmente una colina.

— Iré hasta allí para ver donde estoy, murmuró con voz ronca.

Arrastrando los pies, caminó todavía. Se tambaleaba, resbalaba, esforzándose en alcanzar la cima,

trepando por la pendiente. Cayó. Lentamente, penosamente, consiguió levantarse, avanzó algo más y volvió a caer. Luego, otra vez de pie, pero el agotamiento avanzaba.

Luego otra caída.

La nieve le cortaba las mejillas, corría por su cuello. Apoyó sobre el suelo una mano, después las rodillas. Se arrastraba apretando débilmente el zorro contra su pecho, reuniendo todos sus esfuerzos para llegar hasta arriba.

Sintió un calor reconfortante.

— ¡Ah! ¡Estoy fatigado!, dijo con voz expirante, derrumbándose de nuevo.

El entorpecimiento se apoderaba de su armazón de gigante. Se acostó, deshecho. Y ya no se movió.

— ¡Ah! ¡Morir aquí! ¡Sí, aquí!... Morir... ¡Solo!...

Atrajo el zorro contra sí; la piel era caliente, suave.

— ¡Anita! ¡Anita!..., murmuró muy quedo, muy quedo. ¡Tantos chicos!...

¡Nevaba! ¡Nevaba! Los copos se amontonaban

sobre el *trapper* ahora inerte, haciéndole primero una mortaja, luego enterrándolo poco a poco en la blancura uniforme.

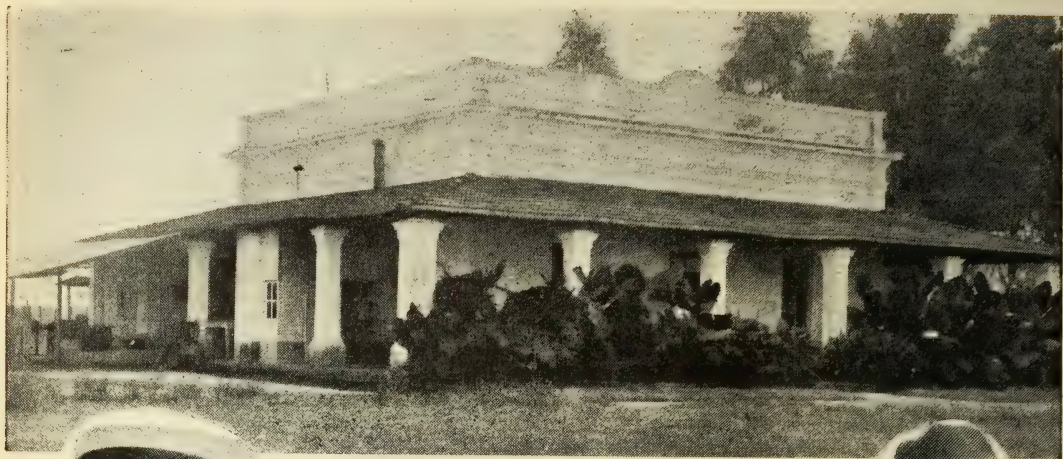
Pronto desapareció todo el cuerpo. La blancura se niveló. El viento continuaba soplando espasmódicamente. Las nubes corrían, empujadas en el cielo, y se acumulaban.



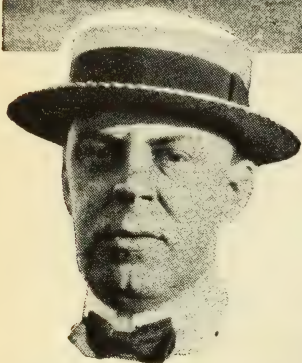
TRADUCCION  
D  
AGUSTIN  
ALVAREZ

ILUSTRACION  
D  
ALEJANDRO  
SIRIO





Casa de la dirección, laboratorio y biblioteca de la Estación Experimental Agrícola de Tucumán



El doctor W. E. Cross, director de la institución, a quien se debe, en mucha parte, la salvación de los cañaverales tucumanos porque, después de repetidos y pacientes ensayos, aconsejó reemplazar definitivamente la variedad de caña criolla, que degeneró, por la de Java, de mucho más rendimiento.

## LA ESTACION EXPERIMENTAL AGRICOLA DE TUCUMAN



El ingeniero agrónomo E. F. Schultz, jefe de los departamentos de agricultura y horticultura de la Estación, que ha realizado interesantes estudios de investigaciones y experimentaciones agrícolas.

La provincia de Tucumán encierra en su suelo muchos tesoros que llaman experta del hombre, auxiliada por las modernas máqui-

rimental ha alcanzado uno de sus más ruidosos triunfos.

Las funciones de esta institución son de la mayor importancia, pues se refieren a los siguientes puntos: inves-

tigar los problemas agrícolas de la provincia; establecer las mejores variedades de plantas que se cultivan, como también introducir nuevas especies; obtención del aumento en los rindes por hectárea; mejoramiento de los métodos culturales; estudio de las plagas de las plantas y forma de extirparlas; contribuir por medio de investigaciones a la solución de los problemas que conciernen a las industrias; establecimiento de nuevas explotaciones adaptables a la provincia y su fomento.

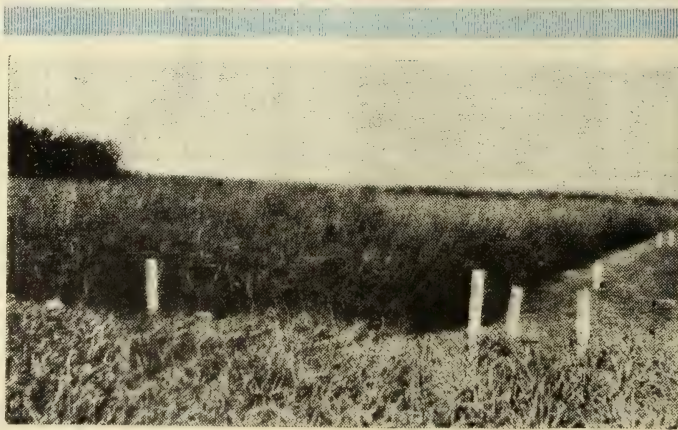
nas, debe saber utilizarlos con el mayor beneficio.

Es conocida la exuberancia de la vegetación tucumana, debido a sus tierras ricas de elementos fertilizantes y a su clima cálido. Emplear, pues, de la mejor manera esos factores para el incremento de la riqueza agrícola en el «jardín de la república» es hacer obra patriótica y remuneradora.

De ahí, entonces, que se imponía la creación de una institución especialmente destinada

a esos fines: la Estación Experimental Agrícola, fundada hace más de dos lustros, ha desarrollado hasta ahora una acción eficiente y de positivo interés para el desenvolvimiento de las industrias agrícolas de Tucumán.

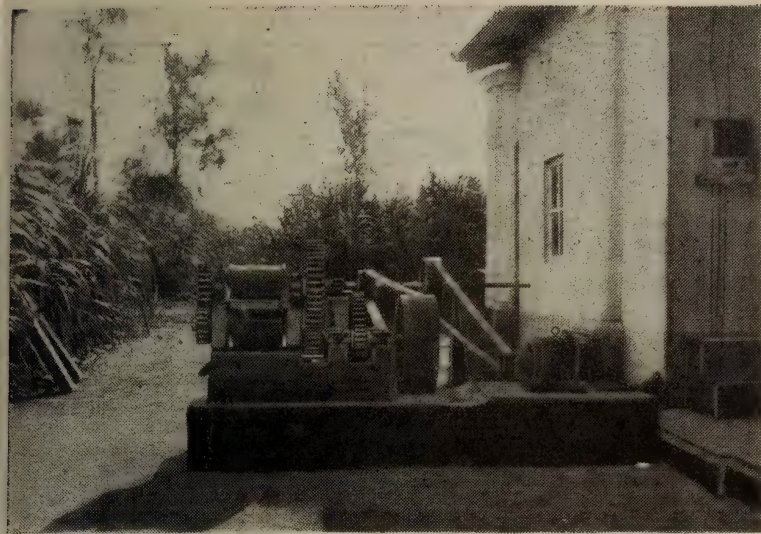
Con el solo hecho de que ha solucionado el grave problema de la obtención de una variedad de caña de azúcar seleccionada y de rendimientos satisfactorios, reemplazando la caña criolla por la de Java, la Estación Expe-



Ensayo de cultivo del «Rhodes grass».

Las diversas secciones que comprende la Estación tienen a su cargo asuntos de suma utilidad; así, entre los departamentos que efectúan tareas en pro de las explotaciones del suelo, anotamos a los siguientes: agricultura, horticultura, química, patología botánica, entomología y biblioteca, habiendo estudiado variedades de cañas, forrajeras varias, remolacha azucarera, enfermedades de las plantas, etc., etc.





Trapiche del laboratorio de química para moler las muestras de caña.

Para llevar a conocimiento de los agricultores e industriales de la provincia los resultados de los trabajos y de las experiencias que realizan los diversos departamentos, la Estación publica mensualmente una interesantísima revista y distribuye con profusión circulares conteniendo consejos prácticos que se basan en los ensayos que hace.

La institución que nos ocupa desarrolla también su acción de fomento agrícola, instruyendo a los agricultores por medio de las publicaciones como dejamos dicho y, además, evacuando toda clase de consultas sobre los diversos cultivos y efectúa distribuciones gratuitas de semillas diversas y cañas de Java que se ha implantado definitivamente en la provincia.



Ensayos comparativos del cultivo de la caña con riego y sin él.



Un buen plantío de «Phalaris bulbosa».

La Estación Experimental Agrícola de Tucumán es dirigida por un profesional muy experto y laborioso, el doctor W. E. Cross, al que se le deben en muchísima parte los grandes progresos realizados por la institución y el crédito científico seguro y sin límites de que goza entre los gremios agrícolas e industriales de la provincia. También el ingeniero E. F. Schultz, que tiene a su cargo los dos departamentos más importantes, el de agricultura y el de horticultura, viene practicando una labor muy encomiable.

Es original saber la forma en que se costean los gastos de sostenimiento de esta institución: en julio de 1909, la Legislatura tucumana — que presidía en ese entonces el doctor Juan B. Terán, hombre muy estudioso y factor ponderable de progreso — sancionó una ley, que en seguida fué promulgada por el Poder Ejecutivo en la misma fecha, que reza así en

su artículo séptimo: «Los fondos necesarios para el cumplimiento de la presente ley se cubrirán con un impuesto adicional de cinco centavos por tonelada de caña que se cría a partir de la sanción de la presente ley, el que será percibido en la forma del existente y destinado exclusivamente a este objeto».

Esta iniciativa hace honor a los hombres de ideas progresistas de Tucumán y bien es verdad que podría servir de ejemplo para muchos, puesto que se obtiene el acrecentamiento de una de las primeras industrias del país, sin erogaciones especiales del presupuesto.

HUGO  
MIATELLO (H).

Fots. del autor.





## CONTRA EL RESFRIO



— ¿Qué te pasa, amigo mío?  
— Tengo un tremendo resfrío.



— Pues, si te quieres curar,  
¡a la cama y a sudar!



— Mira, en la cama te meto,  
como una abuela a su nieto.



— Toma esta taza de té.  
— Muchas gracias.  
— No hay de que.



Encima le echa un montón  
de ropa y luego un colchón.



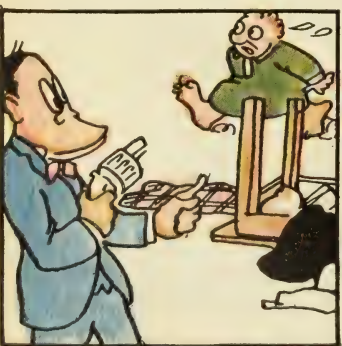
Y una capa de sal gruesa,  
varios libros y una mesa.



— ¿Quieres también un felpudo? — Le apunta y dice al momento:  
— Todo es inútil: no sudo. — ¡O sudas o te reviento!



La cama deja, asustado,  
el pesquiza infortunado.



— ¡Me quiere matar, no hay duda!  
— Suda. — ¡Timoteo! — ¡Suda!



Con la mayor ligereza  
recorre toda la pieza.



— ¡Sudo atrocemente!  
— Lo veo.  
Te has curado, Doroteo.

Dibs. de Macaya.





Me parece caro.



Nunca es caro, Señora,  
cuando es "BAU"

## ***Es inútil elegir los comestibles sin antes elegir el aceite***

Lo que se obtiene de los alimentos, no es más que lo que permite la calidad del aceite. Todas las cualidades del plato más costoso, dependen de que el aceite sea o no sea BAU.

Esta es la razón porqué se exige siempre BAU. Es un hecho probado que las ventas del aceite BAU aumentan cada vez más, cuanto más caros se ponen los alimentos.

Esto se debe a que cuanto más cuesta obtener los comestibles en estos tiempos de guerra, más se siente la necesidad de aprovecharlos por completo. Y más se teme perder un plato a causa del aceite.

El aceite BAU ha costado, siempre, algo más que todos los otros aceites. Pero el aceite BAU permite que los platos valgan todo lo que cuestan los comestibles.

Pagar ese pequeño mayor costo, es realizar una economía efectiva: Es evitar el riesgo de que los platos valgan mucho menos de lo que han costado.





En memoria del general Belgrano las autoridades y el pueblo de esta ciudad realizaron varios actos cívicos, resultando de gran brillantez el que se verificó en la plaza Dardo Rocha.

Debido a una pequeña demora en las refacciones que se están efectuando en él, no nos será posible inaugurar nuestro nuevo local,

## PERU ESQ. VICTORIA

el 1.º de Julio como habíamos anunciado.

Por consiguiente, mientras todos los pedidos por correo pueden ser enviados a nuestra nueva dirección, continuaremos atendiendo al público en Cangallo 537 hasta nuevo aviso.

Aprovechamos esta oportunidad para agradecer a nuestra distinguida clientela la valiosa cooperación que nos ha dispensado durante los múltiples trastornos inseparables de una mudanza de esta naturaleza. También deseamos asegurarles que los servicios que pondremos a su disposición en nuestro nuevo local recompensarán ampliamente cualquier molestia que nuestro traslado les pueda haber ocasionado.

## FEENEY & Co.

ESTABLECIDOS EN 1873

## ARBOLES FRUTALES

FORESTALES Y PARA CERCOS,

PLANTAS DE

JARDIN,

ROSALES, etc.,

de todas clases y de las mejores variedades, se venden a precios muy módicos.



Carozos de Duraznos, Arañas de Espárragos, Topinambur cotufa, alimento especial para cerdos, y semillas de todas clases,

en la

## SEMILLERIA INGLESA

DE WILLIAM H. LOGAN

826, Calle Cangallo, 826 -- Buenos Aires

Pidan listas descriptivas, que se envían GRATIS, mencionando "Caras y Caretas"





Fábricas:  
LONDRES y  
SHEFFIELD

## OBSEQUIOS PRACTICOS DE DISTINCION

La ilustración que ilustra este aviso muestra un hermoso juego de toilette de carey y plata inglesa sellada. Es característico de la grande y variada colección de artículos de lujo, que se exponen en nuestros salones. Los pedidos e informes del interior son atendidos con esmero y prontitud.

# MAPPIN & WEBB

28, FLORIDA, 36  
BUENOS AIRES

LONDRES

ROMA

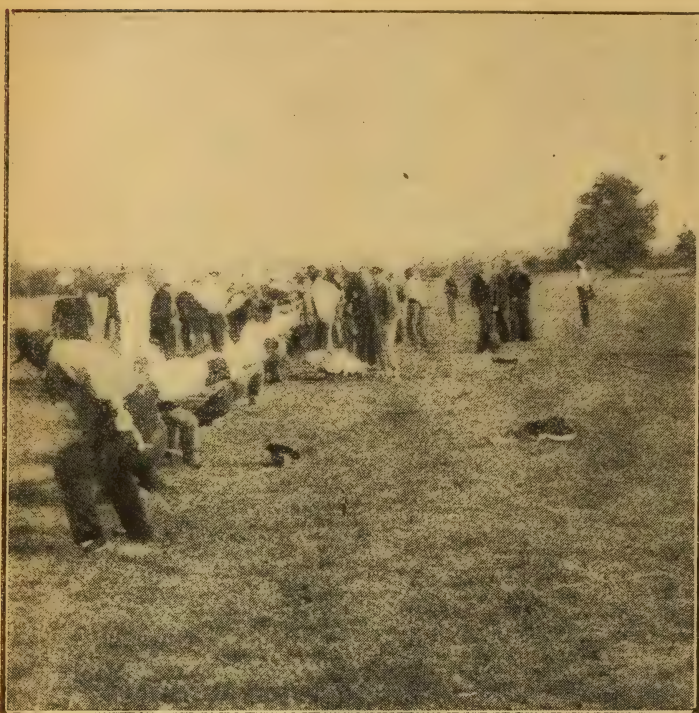
PARIS



Juego de Plata Inglesa y Carey, 9 piezas.... \$ 720  
Idem, con abrochador y calzador..... » 750



## De Vicente Casares (F. C. S.)



Cinuada entre los marineros del «Dartmouth» y criollos en la fiesta que en honor de los marinos ingleses se realizó en la estancia La Campana, quedando vencedores nuestros paisanos.



### BIBLIOGRAFÍA

«La Educación», por C. O. Bunge. Edición de La Cultura Argentina. «Reyes, favoritas y validos», por Ricardo Fuente. B. Nueva. — «Abril melancólico», por G. Martínez Sierra. — «Hombres y piedras», por T. M. Certero. Editorial América. — «Ensayos», por M. de Unamuno. Residencia de Estudiantes. — «Los indios vuelven», por L. López de Saá. Mundo Latino. Rep.: Agencia General de Librería y Publicaciones. «El fuego» y «El infierno», por H. Barbusse. — «Tú eres la paz», por Martínez Sierra. — «Cuentos de Alfredo de Musset». — «Enciclopedia abreviada de la música», por J. Turina. — «L'artisan pratique». Rep.: Arnoldo Moen. «Menores delincuentes», por Carlos de Arenaza. — «El estanque de los lotos», por Amado Nervo. Editor: Jesús Menéndez. «Historia Griega», por Dureny. — «Geographie», por Foncin. — «Economía política», por Gide. — «Physique», por Ganot. Rep.: Librería Moderna. «Album de Rubinstein». Editor: Carlos S. Lottermoser. «La locura roja», por Sergio de Chessin, traducción de Gezeiel. Editor: Seix D. Barral hermanos. «Colección de viajes», por Fernández de Navarrete. Rep.: Julio Suárez. «Los caranchos de la Florida», por Benito Lynch. Biblioteca de Novelistas Americanos. «Iberia», números 827, 828, 829 y 830.

## De La Paz (F. C. C. A.)



Interesante carrera de matungos efectuada en esta localidad y que ha llamado mucho la atención por haber tomado parte en ella los principales comerciantes. Ganó el que llegó último.

### ANÉCDOTAS

En cierta ocasión ganó Florentino Sanz al juego tres mil reales. Esto le solucionó muchos apuros. Y decía:

— No lo puedo negar. ¡Hay una Providencia!

A los pocos días, un amigo le pedía prestados diez duros.

Y el poeta, enseñándole los bolsillos vacíos, le contestó:

— ¡La Providencia está de varanco!

Narciso Serra solía decir:

— Una mujer, una enfermedad y varios cómicos, han hecho de mí cualquier cosa.

Varios amigos le censuraron a Fernández y González de dar a la publicidad libros indignos de su talento y de su fama.

A lo que contestó don Manuel:

— Cuando viene un editor a encargarme un libro, pongo el telar y pregunto al comerciante: ¿Quiere

usted cáñamo o seda fina? Y a lo que paga acomodo mi labor.

Cuando visitó don Manuel Fernández y González por primera vez la tumba de don Enrique de Trastámara, se le oyó gritar iracundo y frenético:

— ¡Bastardo!... ¡Bastardo!... Manuel Fernández y González, te abofetea.

Y saltó un revés a la estatua funeraria.





NOTA  
COMICA  
DEL

GLAUDA

VERMOUTH  
ARGENTINO

— ¿Qué le pasa a esa locomotora que anda de esa manera tan rara?  
— Es que el maquinista es muy gordo y hace contrapeso.





Cuadro patriótico «La Despedida», que en homenaje a la memoria del general Belgrano fué representado por niños de la escuela común número 11 de esta ciudad el día del centenario de la muerte del prócer.



MODELO 58. — ZAPATO cabritilla charolada, con ganchos blancos y negros, Luis XV, a..... \$ 13.90

En color Africa  
oscuro, Luis  
XV, a \$ 14.90  
En cab. negra,  
para luto, Luis  
XV, a \$ 12.90  
En piel de  
seda negra,  
Luis XV,  
a \$ 15.90



MODELO 60. — BOTIN de gran moda, en becerro negro, muy fuerte, a..... \$ 11.90  
El mismo, suela doble, a..... \$ 12.90  
En color africano oscuro, doble suela, a. \$ 18.90  
En cabritilla charolada, caña mate y paño varios colores, botones o cordones, a..... \$ 14.90

## El Hogar

Invitamos a nuestra distinguida  
clientela haga una visita  
a nuestra exposición  
de modelos de  
gran moda.

— PRECIOS —  
EXCEPCIONALES

CATALOGO GRATIS

Atendemos pedidos del  
interior,  
contra re-  
embolso o  
giro postal



MODELO 59. — ZAPATO cabritilla charolada, Luis XV, a..... \$ 13.90

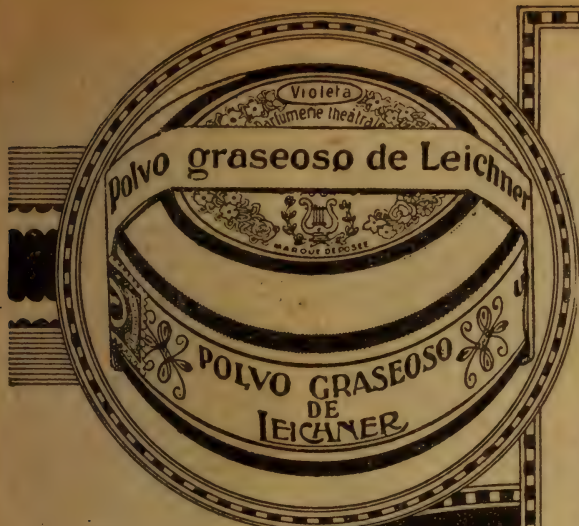
En color Africa  
oscuro, Luis  
XV, a \$ 13.90  
En cab. negra,  
Luis XV, a pe-  
sos..... 12.90  
En gun me-  
tal opaco,  
Luis XV, a  
pesos 14.90



MODELO 61. — BOTIN horma sulza, todo forrado en cuero, en becerro negro impermeable, doble suela, muy fuerte, para campaña, a..... \$ 15.90  
El mismo, en color africano oscuro, a.... \$ 22.90

FERNANDEZ Y C<sup>IA</sup> - Bdo. de Irigoyen, 84





La belleza facial de la mujer no consiste solamente en la armonía de líneas o en la perfección de rasgos: necesita, además, el complemento indispensable de un cutis terso, suave y delicado.

El uso constante del

**POLVO GASEOSO**

**LEICHNER**

resuelve el problema a entera satisfacción, pues no sólo transmite al rostro el delicioso encanto de la juventud, comunicando a la piel frescura, lozanía y fragancia, sino que constituye la más eficaz previsión contra la acción destructora de los agentes atmosféricos





## La más terrible de las fuerzas

Sir Oliver Lodge, una de las personalidades de más autoridad en el mundo científico, dice: «Tiempo llegará en que la energía atómica sustituya al carbón como fuente de energía; y espero que la raza humana no descubre la manera de utilizarla hasta que su cerebro y su moralidad hayan alcanzado el grado de perfeccionamiento suficiente para usarla como es debido, porque si el descubrimiento se hiciera ahora no se podría vivir en el planeta. Es una fuerza tal, que un solo hombre podría, si la emplease, destruir el mundo entero».

En un solo dedo humano hay fuerza atómica sobrante para poner en marcha a todos los ferrocarriles de la república. La fuerza combinada de todos los explosivos que se han empleado en la última guerra no se puede comparar a la que poseen los átomos de nuestro cuerpo. La energía atómica de una onza de materia bastará para sacar a flote y subir al pico Tupungato las flotas hundidas en nuestros mares en la última guerra.

Un átomo de radio tiene la misma fuerza que un cañón de dos toneladas con una carga de 40 kilos. Así como el cañón hace disparos, los átomos disparan proyectiles llamados betas o electrones, cuya velocidad es tal que la de una bala comparada con ella sería como comparar la marcha de un caracol a la de la bala del cañón.

Los antiguos alquimistas no estaban descaminados cuando buscaban la piedra filosofal, esto es, la posibilidad de conmutar los metales; en efecto, la materia cambia constantemente, y cuando sepamos manejar a nuestra voluntad los electrones podremos convertir unos metales en otros. Un átomo de uranio, después de disparar cinco electrones se transforma automáticamente en radio.

Toda substancia dispara dos clases de proyectiles: los pesados o partículas alfa, átomos de helio, y los ligeros o partículas beta, que son las unidades fundamentales de la electricidad o electrones.

Una partícula alfa es una partícula emancipada disparada a una velocidad de 16.000 kilómetros por segundo, velocidad adquirida por la explosión de un átomo.

Como de un trozo de radio salen disparados más de dos millones de partículas cada segundo; como los fragmentos de las partículas alfa salen disparados con una velocidad de 160.000 Kms., el calor por esto es enorme. Cada grano de radio produce en una hora en su desintegración, una cantidad de calor suficiente para fundir vez y media su peso de hielo, y como puede producirlo durante dos mil setecientos años, fácil es comprender la enorme fuente de energía que hay allí concentrada.

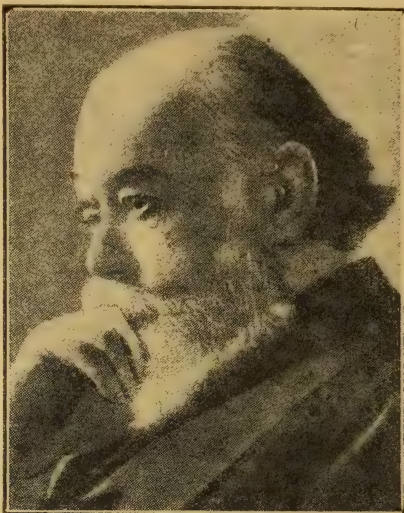
Todas las materias se desintegran en esta forma, pero como su desintegración es excesivamente lenta comparada con la del radio, no nos damos cuenta de ella. Los átomos de nuestra carne, los de la silla en que nos sentamos, los del papel en que esto va escrito contienen en sí una energía atómica mucho más terrible que la de la pólvora y la de la nitroglicerina.

¿De dónde viene esa energía? No lo sabemos, pero sí que un átomo es como un sistema solar en miniatura. Hay un núcleo central positivo como el sol y un sistema de electrones negativos que giran en torno suyo como los planetas.

Un átomo es unas cien mil veces más grande que un electrón, es decir, que el diámetro del electrón comparado con el del átomo, es como el de la tierra comparado con el de la órbita que describe alrededor del sol. El átomo de hidrógeno se supone que consiste en un núcleo y un electrón que gira a su alrededor y el uranio tiene 92 electrones.

Estos electrones giran en sus órbitas con una velocidad espantosa, con millones de veces más fuerza que la de una bala.

¡Cálculese lo que sería la fuerza atómica, esa terrible energía, en manos de hombres que no supieran manejarla ni hacer buen uso de tan inmenso poder!



Sir Oliver Lodge.

## JARABE CALVETTI - EL REMEDIO MAS ACTIVO Y DE ACCION MAS EFICAZ PARA COMBATIR CUALQUIER CLASE DE TOS



### SIDWAY

es el vehículo infantil plegadizo más elegante, amplio, sólido e higiénico que se introduce al país. Para detalles, solicite el prospecto "C"

**CASA GESELL**

Avenida de Mayo, 1411 - Ps. Aires

### EPILEPSIA CURADA

30 años de éxito.

Aprobado por el Departamento Nacional de Higiene.

**A. G. HUMPHREYS.**

Casilla de Correo, 675.

Buenos Aires.

Pida folleto «A» gratis, que contiene todos los informes del afamado **REMEDIO de TRENCH.** Para epilepsia, ataques y enfermedades nerviosas.

### LINTERNAS y Pilas Eléctricas



Catálogo gratis

Fibra vulcanizada, completa, de 3 E, \$ 6.50

**POR MAYOR**

Flete pago. — Pedidos y giros, a

precio especial.

**MAYA y Cía., Reconquista, 291**

### MALUGANI Hnos.



**ESPECIALISTAS EN COCINAS**

SOLICITEN CATALOGOS

Méjico, 1359 - Bs. Aires

### Lotería Nacional y Provincia

Próximos sorteos: Agosto 6, de \$ 50.000. Entero, \$ 10.—; quinto, \$ 2.—. Agosto 10, de \$ 150.000

Entero, \$ 34.—; décimo, \$ 3.40.

A cada pedido agréguese, \$ 1.— para gastos de envío y remisión de extractos. Giros y órdenes, a:

**JUAN MAYORAL, Sarmiento, 1091-Buenos Aires**

**IMPORTANTE.**—Dispongo de loterías por mayor.

### “ASMALINE”

para los ASMATICOS es lo más indicado.

Depósito: **JOSE NAVA, Santa Fe, 1699.**

**VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS.**

**APERITIVO VINO QUINADO**

**KALISAY**

**EL MAS SALUDABLE PRUEBELO**



No espere a ser calvo  
para ponerse en trata-  
miento; ni bien note que  
su cabello comienza a caer-  
sele use inmediatamente

# BENGURIA

famoso específico Boliviano.

Unico que cura radical-  
mente la **Calvicie**.

Hace desaparecer la  
**CASPA**, devuelve  
el color natural  
a las canas sin  
teñirlas.

Por más antigua que  
sea la **Calvicie**, la sali-  
da del pelo nuevo se puede apre-  
ciar desde los primeros ocho días.

Las **Canas** desaparecen sin teñirlas,  
basta con la aplicación por poco tiempo del

## ESPECIFICO "BENGURIA"

para notar que las canas comienzan a recobrar su color natural.  
No hay que aplicarse al pelo, basta con humedecer el cuero  
cabelludo. **NO ENSUCIA NI MANCHA.**

**UNICO LUGAR** de venta y consultas en la República Argentina,  
atendido personalmente por el hijo del inventor

**Dr. RAFAEL BENGURIA B.**

AVENIDA DE MAYO, 1156 (primer piso) — U. T., 5753, Libertad

Clinica Principal: SANTIAGO (Chile), MONEDA, 875

REPRESENTANTE EN MONTEVIDEO:

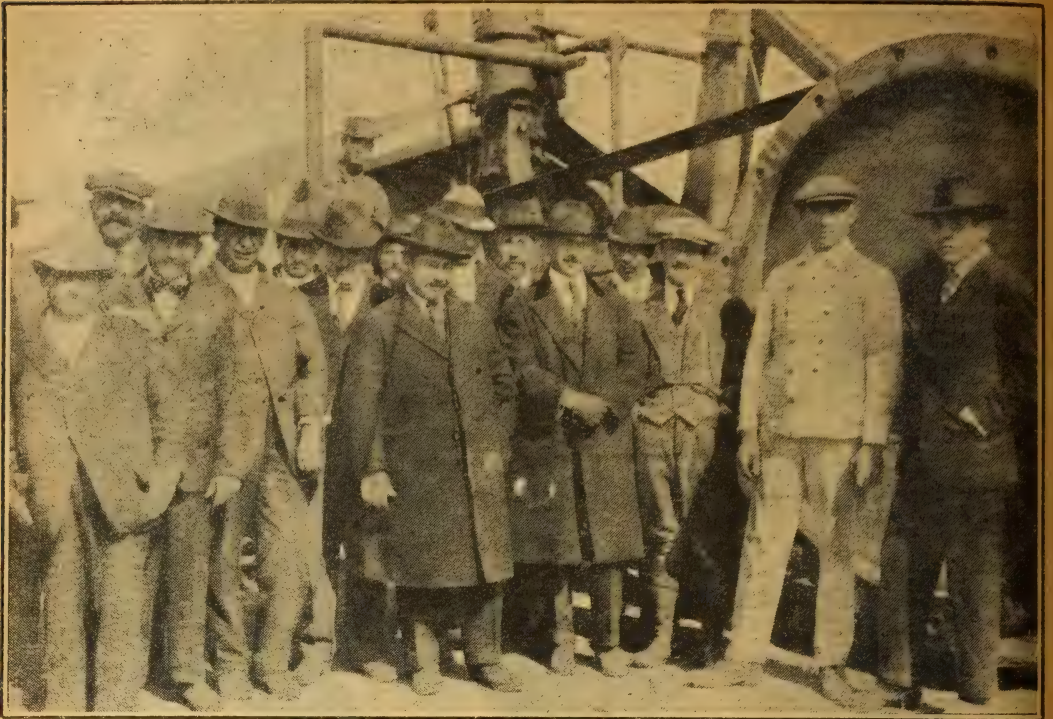
Sociedad Importadora - Zabala, 1437 esq. a 25 de Mayo

Para satisfacción de todos, tenemos a disposición de quien lo solicite millares  
de certificados de distinguidas damas, hombres públicos y médicos.





## De Santiago del Estero

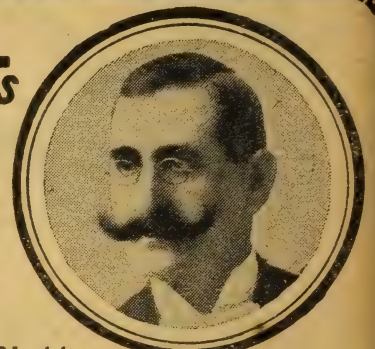


Los ministros de Gobierno, Justicia e Instrucción, doctor Manuel S. Ruiz, de Hacienda y Obras Públicas, ingeniero señor Santiago Maradona, el ingeniero seccional del F. C. C. A. señor Arturo Viafanes, los jefes políticos señores Nemeio y Simón Jiménez y otros vecinos de la localidad durante la inspección efectuada en El Charco con motivo de los buenos resultados obtenidos en la perforación del pozo surgente, el que rinde casi tres mil litros de agua potable por hora, habiendo despertado este acontecimiento mucha curiosidad y alegría en los círculos oficiales santiagueños y entre los pobladores de la zona.

# BRONQUIOL

## Esa TOS CURA LA TOS

*rebelde que no lo deja vivir tranquilo, puede ser de fatales consecuencias; CURELA, aun está a tiempo, no la deje avanzar.*



**BRONQUIOL** del Dr. Berger es una preparación científica, la más eficaz para combatir y curar la Tos, Asma, Grippe, Bronquitis, Catarro.

**Dr. BERGER**

No contiene opio ni morfina, ni ninguna otra de las sustancias que generalmente constituyen la base de las preparaciones similares que adormecen por momentos la tos.

**BRONQUIOL** cura rápidamente y radicalmente la TOS. No la adormece.

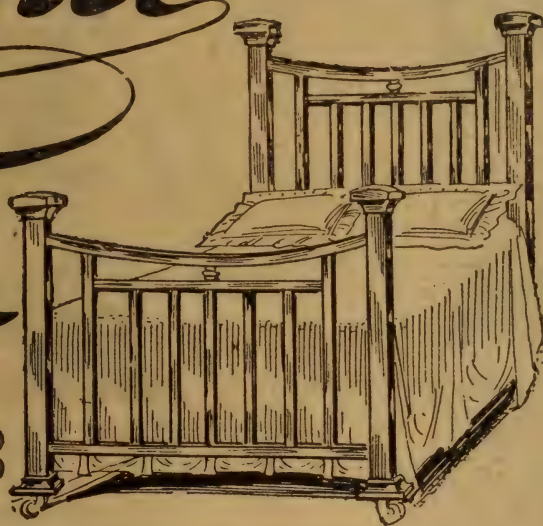
Precio de venta: \$ 3.—, más o 25 de franqueo para el interior. — Pida en todas las Farmacias **BRONQUIOL** del Dr. Berger, úni a firma de asegurar el resultado y de evitar las consecuencias de burdas imitaciones.

Depositorio General: **ENRIQUE H. SPINEDI** - Sarmiento, 902, esq. Suipacha - Buenos Aires



# Regia Cama de Bronce

\$16<sup>50</sup>  
por  
mes



## PRECIOS:

De 1 plaza, \$ 165 (16.50 por mes)

De 2 plazas, \$ 230 (23 por mes)

## SE GARANTE:

- 1.º Que el material es de primer orden.
- 2.º Que el bronce es de primera calidad.
- 3.º Que está construida sin ningún defecto.

Admitimos la devolución de la cama que no sea exactamente lo ofrecido.

ESCRIBA PIDIENDO DETALLES

**BANCO DE**  
**BUENOS AIRES**

MAIPU, 130 — Buenos Aires

Sucursal Rosario: CORDOBA, 864

AL  
BANCO  
DE  
BUENOS  
AIRES

Deseo adquirir  
una cama de bronce de ..... plaza,  
pagadera en 10 meses, de \$ .....

Nombre .....

Dirección .....

Ocupación .....

1.ª Referencia .....

2.ª Referencia .....

CORTE ESTE CUPON

**NOTA:** Puede adelantar cualquier suma que desee a cuenta del precio de cada cama, y el resto pagarlo en cuotas de 10 por ciento mensual.



# 2.º GRAN CONCURSO



VINO GENUINO DERIVADO DE UVA



# VINO TERTULIA

---

**M\$<sub>N.</sub> 50.000 EN PREMIOS**

**NOMINA DE PREMIOS:**

**5 AUTOMOVILES BRISCOE  
3 AUTOPIANOS  
5 PIANOS CONCIERTO**

**OBSEQUIOS A TODOS LOS QUE ENVIEN CUPONES!!**

## APÚRESE

*Compre VINO TERTULIA.  
Debajo de la cápsula de cada  
botella encontrará un cupón.  
Pronto le indicaremos a quien  
debe enviarlo y cómo se efec-  
tuará el sorteo.*

**MAS DETALLES A:**

**PEREZ, GESTOSO & Cía. :: RIVADAVIA, 1928  
— BUENOS AIRES —**



## De Rosario



A beneficio de la biblioteca del «Círculo de la Prensa» se realizó un festival en el teatro de la Comedia de esta ciudad, sirviéndose al final a los socios y artistas que tomaron parte en el festival un bien servido lunch.

## PIEDRAS PRECIOSAS

### DIAMANTES CÉLEBRES

El Asia es la patria de las piedras preciosas, y en particular del diamante. Es la parte del mundo donde se encuentran los diamantes más grandes.

También en el Africa meridional existen ricos criaderos diamantíferos, pero estos diamantes tienen menos valor porque no son de aguas tan puras ni tan brillantes como los de la India.

Entre los diamantes célebres, tanto por su tamaño como por su belleza y por su historia, se encuentran el Regente, el Gran Mogol el Sancy, el Ko-hi-noor y otros.

### EL REGENTE

Este célebre diamante reúne todas las cualidades apetecidas en esta clase de producciones. Es conocido bajo el nombre de Pitt, o del Regente. El primer nombre proviene del inglés que lo vendió al duque de Orleans, regente de Francia. Fué encontrado en las minas de Parteal, al sur de Golconda.

En tallarlo en brillante se invirtieron dos años y costó 125.000 francos.

Es tan perfecto y tiene tal belleza en sus aguas, que se le considera el más bello brillante del mundo.

Su costo en bruto fué de 2 millones 500.000 francos. En la actualidad forma parte del tesoro francés y está valorado en cinco millones.

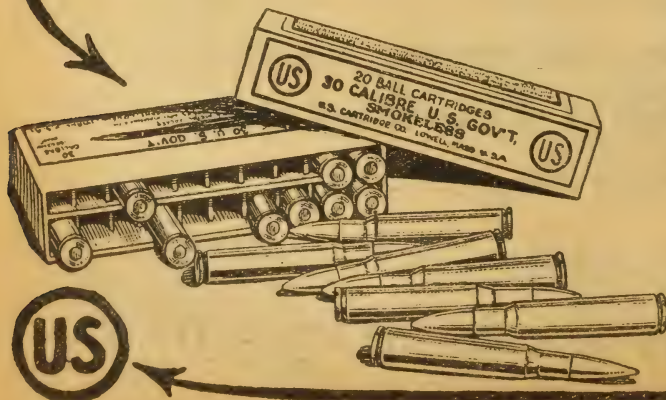
## El Tirador no puede ser mejor que la Munición


Por buena que sea su puntería y su experiencia como tirador, si la munición no es exacta y uniforme, estará Vd. siempre expuesto a fallas "inexplicables", y bastarán unas cuantas fallas "inexplicables" para malograr un día de caza o un buen record en el Stand de tiro.

### LOS TIROS

para armas de fuego de cualquier marca

le ayudarán a ganar porque son UNIFORMES y EXACTOS. Por esta razón ganaron la prueba de municiones de la Asociación Nacional de Rifles y las pruebas preliminares para los certámenes internacionales de Bisley. Por esa razón salieron también airoso en más pruebas oficiales auspiciadas por el gobierno de los Estados Unidos, que todas las demás marcas combinadas.



El secreto de este éxito está en las investigaciones y estudios realizados durante medio siglo por verdaderos expertos, los cuales han conseguido que los Tiros  sean perfectos en todos sus detalles.

Pídalos a su armero y si no los tiene diríjase a la

Representación de la Fábrica  
**DURGIN & WHITE**

(Sec. Armería - National Lead Co.)  
25 de Mayo, 158 - Bs. Aires





## EN EL CAMPO

Este auto demuestra su superioridad, pues ni el agua ni el polvo pueden afectar su marcha perfecta, silenciosa y suave. Su poderoso motor, con válvula en la **cabeza**, está blindado y cubierto con una camisa de acero, que lo resguarda de cualquier contratiempo.

Tenemos el auto "**NASH**", con carrocerías confortables, de 2, 5 y 7 asientos.

SALON DE VENTAS:  
AVENIDA DE MAYO, 823—BUENOS AIRES

# NASH

H. C. EHLERT & Co., AGENTES EXCLUSIVOS

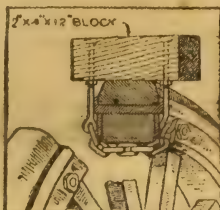


## Inventos, recetas y procedimientos útiles

**CONSERVACIÓN DEL PEREJIL.** — Para conservar el perejil se echa en agua hirviendo durante unos minutos, se escurre, se pone bien extendido en un plato y se seca en el horno, teniendo cuidado de retirarlo pronto, porque se tuesta en seguida.

**PROCEDIMIENTO DE COLORACIÓN DEL CELULOIDE.** — Mr. Main, en la *Revue Generale de Chimie pure et appliquee*, describe un importante procedimiento de coloración del celuloide blanco. El secreto de este procedimiento estriba en asociar a la materia destinada a dar el color, una mezcla que sea capaz de reblanquear el celuloide, lo cual determina la fácil penetración de la materia tintórea. Para obtener este resultado se emplea, o bien una mezcla de acetona y de ácido acético, o bien de éter acético y acetona. Se introduce en estas mezclas una materia colorante adecuada, siendo la preferible un color de anilina.

### Para atravesar pantanos difíciles



El dibujo demuestra la manera de colocar un pequeño trozo de madera en cada una de las ruedas traseras cuando las cadenas no han dado resultado. Un trozo en cada rueda, según el autor, no falla. Ni auto ni camión patinarán.

### Un guardarratas

Para preservar de las ratas cualquier provisión que esté colgada, puede usarse el siguiente sistema: Los fondos de algunas latas de conservas se separan al fuego, derritiendo la soldadura; luego se les hace un hoyo en el medio y se pasan por la



cuerda o alambre que sostienen la cosa colgada. Cuando una rata quiere atravesar la cuerda pasando por encima de estos discos, éstos dan vuelta y tiran la rata al suelo. El sistema es tan sencillo como eficaz.

**CIGÜENAL CONTRABALANCEADO.** — Una innovación muy interesante en su efecto sobre el servicio de los automóviles, es el eje de cigüenal contrabalanceado de motor; se dice que aumenta en 35 a 50 por ciento la potencia motriz, según la velocidad que se dé a la planta.

**LOS MARCOS DORADOS SE LIMPIAN,** primero con un cepillo no muy duro, se les pasa una esponja humedecida en una ligera solución de agua y jabón blanco; después se enjuaga.

Si el marco estuviera demasiado sucio, después de cepillado se le pasa un pincel mojado en una mezcla que se hace con 90 gramos de clara de huevo y 30 de cloruro de potasa; se seca bien.

Estas soluciones son para los dorados barnizados; no siéndolo, hay que abstenerse de humedecerlos, porque el dorado se saldrá; en este caso, sólo se empleará un cepillo suave o algodón, y sean o no barnizados, nunca se frotarán con género de lana.

## PEDRO BIGNOLI

SARMIENTO 224 C. PELLEGRINI - B. AIRES  
BAZAR MENAJE Y PARAGUERIA  
BASTONES - SOMBRILLAS - ABANICOS

### Grandioso y Selecto surtido en JUEGOS de MANICURA



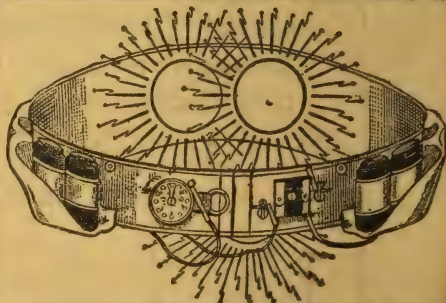
JUEGOS de CEPILLOS, en c/ plata sellada y reforzada, con elegantes relieves y en estuche.

|  |          |
|--|----------|
| Compuesto de 7 piezas .....            | \$ 47.10 |
| " " 6 " .....                          | " 45.—   |
| " " 5 " .....                          | " 38.—   |
| " " 4 " .....                          | " 31.50  |
| " " 3 " .....                          | " 26.50  |
| De 16 piezas, con juego de Manicura .. | 63.45    |



## SORDOS

Con los Timpanos Artificiales del Dr. Flober se quitan la Sordera y ruidos que privan oír. Colocados al oído quedan invisibles. Precio: \$ 12 c/u. Pida folletos, gratis, a C. Casa Lutz Ferrando, Florida, 240. SCHWID, calle C. Pellegrini, 644, Bs. Aires.



## ¡REUMATISMO! CIATICA — DEBILIDAD

FALTA DE VIGOR VARONIL. Los enfermos del ESTOMAGO, etc., etc., deben usar el cinturón eléctrico «Robur» del Dr. Berndt a pilas secas y Regulador para graduar la corriente. ¡No producen quemaduras y están siempre listas para usar!

## GRATIS

Se remiten Libros explicativos, en sobre cerrado. Diríjase a D. Th. Berndt, Carlos Pellegrini, 644. — Buenos Aires. Se atiende de 9 a 9





GUARDE ESTE CUPÓN, TIENE VALOR  
 Serie 0  
**551288**  
 La Perfumería Higiénica  
**Brissac.**  
 PARIS  
 Intégrese gratis una caja de  
 Polvo Graso BRISSAC o toda perfumaria  
 que en compra remita. Vencimiento del cupón  
 impreso, más 60 días más para  
 la entrega de los productos.  
 L. AUBERT y Cia.  
 3443/55 Unión Tel. 2045  
 en Montevideo

*Facsimil del cupón reverso*



*Facsimil del espejo anverso*



*Facsimil del espejo reverso*



\$ 1.40. La caja = \$2.50. El tarro.

Es indiscutible que el ideal de toda dama del mundo es aparecer hermosa ante los ojos que la contemplan. Con el uso constante de la Crema Higiénica y Polvo Grasoso

# Brissac

PARIS

se consiguen estos fines; su rostro resplandecerá de soberana hermosura. Cada caja de polvo BRISSAC lleva un lindísimo obsequio, así como un cupón que con veinticinco de ellos entregamos una caja absolutamente gratis.

Unicos concesionarios de los productos BRISSAC:

**L. AUBERT y Cia.**  
 JORGE NEWBERY, 3443/55  
 Unión Tel. 2045, Belgrano

Representante en Asunción (Paraguay)  
**TOMAS CARO**, Presidente Franco,  
 número 512.

En la República Oriental del Uruguay,  
**J. DEL CO**, Municipio, número 1619,  
 Montevideo

EN VENTA EN TODAS LAS TIENDAS,  
 FARMACIAS Y PERFUMERIAS



De 9 de Julio



Personal del Ferrocarril Provincial a Meridiano V festejando el 33.º aniversario de «La Fraternidad». Fiesta que resultó muy animada.

# Remington UMC

## Cartuchos para Revólveres y Pistolas

Estos cartuchos, habiendo sido fabricados con toda precisión y bien experimentados con las armas para cuyo uso se destinan, presentan funcionamiento correcto y el maximum en exactitud.

### Remington UMC

La Marca Preferida

Sea cualquiera la marca o calibre de su revólver automático favorito, le será posible obtener los cartuchos adecuados de marca Remington UMC, perfectos en todo sentido.

Catálogo gratis a quien lo solicite. Se ruega al interesado que escriba su dirección con claridad.



THE REMINGTON ARMS UMC COMPANY

Donnell & Palmer, Representantes en la Argentina, Moreno 562-570, Buenos Aires





# Pneumáticos **DUNLOP**

Tanto en los accidentados caminos de la campaña como en las asfaltadas calles de la ciudad dan el máximo de rendimiento por la buena calidad de los materiales empleados en su fabricación.

**LA MARCA DUNLOP  
ES UNA GARANTIA**

**1299 - VIAMONTE - 1299**

Unión Telefónica, 6301, Juncal



EL BISONTE

Brilla por lo salvaje y por lo feo;  
y aunque de raza norteamericano,  
y debiera ser listo y campechano,  
es retrógrado y terco como un nea.

No le agrada perturben su paseo;  
le irrita la presencia de un alano,  
sin permitir a nadie que la mano  
le pase por su giba al macabeo:

Pues, para la desgracia del bisonte  
el Señor jorobado lo ha querido;  
y aunque para habitar en selva o monte

El ser este animal tan poco erguido  
no debiera ser cosa que le atonte,  
esa giba lo tiene archi aburrido.

CARLOS DE MONTERO.

EPIGRAMAS

—¿Cuántos son los elementos?  
Preguntó su padre a Cosme.  
— Los elementos son cinco.  
—¿Cómo cinco, monigote?...  
— Sí, señor: el aire, el fuego,  
El agua, la tierra... — Hombre,  
Esos son cuatro: ¿y el otro?  
— Es... el elemento joven.

RICARDO SEPÚLVEDA.

Barbudo y su esposa Pía  
En guerra estaban constante,  
Y ella airada a cada instante  
Con furor le repetía:

— ¡Cuánto gozará, Barbudo,  
La que tenga un buen marido! —  
Y él contestaba aburrido:  
— Pues más gozará un viudo.

A. ALCALDE VALLADARES.



Los colonos de Arrecifes festejaron el 8.º aniversario de la fundación de la Federación Agraria Argentina con una fiesta familiar en el local de la sociedad, la que resultó brillantísima.

En Todo el  
Mundo, para Aliviar  
**DISPEPSIA e  
INDIGESTIÓN**  
no hay Remedio comparable  
a las  
**PASTILLAS<sup>del</sup> DR RICHARDS**  
*¿Porqué?*  
**¡EL ALIVIO ES SEGURO!**  
Cómpralas hoy Mismo  
"Los Jugos Digestivos del  
Estómago en Forma  
de Pastillas"

Representantes Generales:  
**Lightner & León**  
Buenos Aires: Lavalle, 1521.

Mendoza: Mitre, 1440.  
Salta: Libertad, 176/82.  
Rosario: San Lorenzo, 1086.  
Montevideo: Rincón, 508.





Químico farmacéutico  
ANGEL GARCÍA CO-  
LLAZO. Premiado con me-  
dallas de oro en París y  
Roma por sus productos  
"Cachets Antiblenorrágicos  
Collazo", Poción Tónica  
Depurativa, Loción y Azú-  
car Collazo.

## GRAN TRIUNFO FARMACEUTICO

Para combatir radicalmente en breves días, sin inyecciones ni lavajes, las enfermedades venéreas y de las vías urinarias en ambos sexos.

Las eminencias médicas de todo el mundo recomiendan los "Cachets Antiblenorrágicos Collazo" por ser el medicamento eficaz por excelencia para curar la blenorragia, gonorrea, gota militar, cistitis, prostatitis, la leucorrea (flujos blancos de las señoras), etc., etc., ya sean recientes o bien antiguas y rebeldes.

El célebre médico cirujano doctor Francisco G. Neira, dice:

Complázcame en felicitarlo por el éxito que en las afecciones de las vías génito-urinarias se obtiene con su preparado Cachets Antiblenorrágicos Collazo, resultante de la muy feliz y científica combinación de los elementos indispensables para conseguir resultados positivos.

Para su satisfacción acompaño un resumen de los casos tratados en mi clínica y los inmejorables resultados obtenidos.

| Sobre un total de | Enfermos de                   | Que sanaron |
|-------------------|-------------------------------|-------------|
| 218               | Blenorragia aguda y crónica.  | 203         |
| 151               | Cistitis y prostatitis.....   | 140         |
| 193               | Leucorrea y flujos en señoras | 183         |
| 42                | Enfermedades varias.....      | 41          |

**PRECIO: \$ 6.00**

**Receta infalible para purificar la sangre, tonificar el organismo y regenerar los nervios, huesos, músculos, etc.**

No basta tomar hierro para adquirir energía y vigor. "Para gozar de buena salud es indispensable depurar la sangre, regenerar las células y asegurar el normal funcionamiento de todos los órganos".

"Necesitase una combinación científica que responda a los hechos prácticos que pudiéramos llamar de consumo y pérdida que experimenta diariamente el cuerpo humano, y esto solamente se consigue con la Poción Tónica Depurativa Collazo, cuyos sorprendentes efectos han sido constatados por los más notables médicos, quienes la consideran el tónico por excelencia para niños y adultos, porque sin cansar el estómago e intestinos como sucede con la mayoría de los

El procedimiento más eficaz para extirpar la caspa, fortalecer el cabello y curar la calvicie de primer y segundo grado, lo constituye el uso de la "LOCION COLLAZO".

Porque limpia y antisepitiza el cuero cabelludo, fortifica las raíces del pelo, tonificándolas convenientemente, y estimula el bulbo piloso, activando la polifерación de sus células. — Precio: \$ 5.—

Pida folletos de cada uno, a la:

**FARMACIA DEL CÓNDOR**  
**CORDOBA, 884 — ROSARIO — Teléfono, 5084**  
**LA QUE MAS BARATO VENDE**

**ADVERTENCIA**

El éxito de mis productos ha inducido a personas poco escrupulosas a imitarlos; y como nunca las imitaciones han dado resultado, no admita usted sustituciones; exija los legítimos, que llevan una faja de garantía con la firma del inventor.

**Angel García Collazo.**

Depósito en Buenos Aires: DROGUERIA AMERICANA. — Bartolomé Mitre, 2176, y buenas farmacias

tónicos, activa la asimilación de los alimentos, limpia el hígado y los riñones, previene las fermentaciones intestinales, y, regenerando la sangre, aumenta el número de los glóbulos rojos, regulariza y asegura el normal desarrollo de los huesos, músculos, nervios, etc.

Nada más fácil que comprobar su eficacia.

Vea el peso que es capaz de alzar hoy con una mano, tome durante quince días dos cucharadas de la Poción Depurativa Collazo, repita la prueba y comprobará que su organismo se ha fortalecido, su sistema nervioso se ha regenerado y que ha aumentado considerablemente su resistencia muscular.

**PRECIO: \$ 4.20**

**Para purgar a los niños sin que lo sepan y evitar la repugnancia que ocasionan los purgantes o laxantes a los mayores.**

Por fin se ha resuelto el problema de poder purgar a los niños sin que lo sepan y de evitar el relajamiento del estómago que suelen ocasionar la mayoría de los purgantes, pues el AZUCAR COLLAZO, para niños y personas mayores, purgante o laxante, según la cantidad, no tiene otro sabor que el azúcar común y se toma en lugar de éste con la leche, te, café, etc., pudiendo tomarse toda clase de alimento.

A dosis laxante: (una cucharadita dos o tres veces por semana) cura rápidamente el estreñimiento, la jaqueca (dolores de cabeza), la acidez y pesadez del estómago, los cólicos hepáticos, las infecciones intestinales y desinfecta y normaliza el funcionamiento del tubo digestivo, siendo muy eficaz contra los vómitos y demás molestias de las señoras en estado durante la lactancia.

A dosis mayor: purga a los niños y adultos sin que lo sepan y evita el relajamiento del estómago e irritaciones que ocasionan los demás purgantes.

**PRECIO: \$ 0.80 y 2.80**





El pueblo, las autoridades locales y colegios infantiles presenciando la inauguración de la plaza General Belgrano, acto que se realizó en esta localidad el día del centenario de la muerte del prócer y como homenaje a su memoria.

# SECRETAS

No haga pruebas con medicamentos, use los ya consagrados por la ciencia médica

“Uroblena”  
será su salvación.

Rompa la cadena que  
sujeta su martirio.



## UROBLENA

Preparación científica del Dr. CAIVANO. No importa que su enfermedad sea antigua, ensáyelo y comprobará su bondad. «UROBLENA».

Se devolverá a usted la salud y la felicidad de vivir sin sufrimiento. Es INFALIBLE para: LA GONORREA — BLENORREA — URETRITIS — CISTITIS — PROSTATITIS — PIURIAS — PIELITIS — ORQUITIS — y demás afecciones de las vías urinarias, por antiguas y rebeldes que sean. La «UROBLENA» ataca el mal por ambos lados a la vez: POR VIA INTERNA Y POR VIA EXTERNA, DE AFUERA HACIA ADENTRO Y DE ADENTRO HACIA AFUERA. Todos los más renombrados especialistas saben que todo sistema de cura es inútil. La «UROBLENA» responde a un tratamiento racional y científico y se garantizan sus resultados. **Cachets e Inyecciones, \$ 6.** — Se envían folletos explicativos en sobres lisos cerrados, a quien los solicite, enviando estampillas para el franqueo, al

**Depósito: PRODUCTOS QUIMICOS “SUPER”**  
PARAGUAY, 1501, BUENOS AIRES - Unión Telefónica. 4012, Juncal



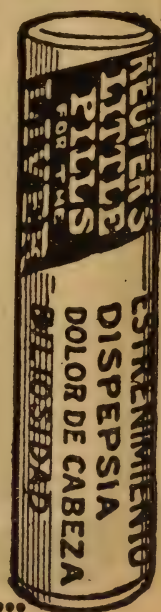
# CONTRA EL DOLOR

Cualquiera que sea la enfermedad que nos ataque, el dolor es el síntoma que más nos inquieta, y si es intenso es indispensable calmarlo cuanto antes, para lo cual los médicos no vacilan en emplear analgésicos y narcóticos potentes; pero como el uso continuado de estas drogas resulta siempre perjudicial, conviene no recurrir a ellas sin prescripción facultativa, especialmente si los dolores son, como los de cabeza, de los que se repiten con frecuencia.

En estos casos debemos averiguar la causa y casi siempre descubriremos que la cabeza duele porque el intestino está ocupado, lo que da lugar a que entren en la sangre los productos nocivos que contienen los residuos de los alimentos ingeridos. Hay medicamentos que adormecen y paralizan los centros nerviosos, de manera que no sentimos el dolor; pero ¿no es más lógico y más prudente eliminar la causa del mal arrojando del organismo los venenos que lo producen e impidiendo la acumulación de estos venenos? — Este resultado se consigue con las

## PILDORITAS DE REUTER

pues mueven suavemente el vientre, sin dolor ni irritación, y activan la función del hígado, que es el órgano neutralizador de las toxinas que se forman en el proceso de la digestión. No es extraña, por lo tanto, la eficacia de estas pildoritas en aliviar y evitar los dolores de cabeza, así como en corregir otras perturbaciones que tienen el mismo origen, como ser: dispepsias, malas digestiones, acedías, biliosidad, urticaria, granos en la cara, etc. Su precio es módico. Se venden en todas las farmacias.



Unicos importadores: **ILLA & Cía.**  
610 - VENEZUELA - 614 = BUENOS AIRES



## CONSULTORIO DE CARAS Y CARETAS

Todas las preguntas que se nos hagan respecto a Artes, Ciencias, Historia, Geografía, Curiosidades, etc., serán contestadas en esta sección — Las preguntas deben ser formuladas en forma breve y clara. — Confiamos en la buena voluntad de nuestros lectores para que cuando sepan algo de lo que se pregunta, envíen la respuesta, que publicaremos con la firma del remitente.

N.º 1648. — ¿Cómo debo cuidar los peces de color?

AFICIONADO. — Capital.

Una persona que se dedica a la cría de ellos, da las siguientes instrucciones:

En una cosa los peces de colores se parecen a los cerdos: necesitan revolcarse de vez en cuando en el cieno.

Cuando un pez insiste en subir a la superficie del agua, dando señales de estar incómodo, conviene meterle en alguna gran vasija, en cuyo fondo haya unos cuantos palos y mucho cieno, con objeto de que el pez pueda meterse en este último y frotarse y revolcarse bien en él. De esta manera hacen su limpieza los peces de colores, los cuales se hallan a lo mejor atacados de parásitos que los molestan y acaban por matarlos. Después de haberlos dejado por lo menos unas cuantas horas en el cieno, se les saca y vuelven a su pecera tan contentos y tan sanos como un caballo después que lo han tenido una temporada suelto en el campo.

En la época que tienen que poner, las hembras exigen mucho cuidado. Esto sucede una vez al año, y cada hembra deposita próximamente la friolera de diez mil huevos.

Los pececillos salen a los dos días y se necesita quitar del sitio donde están a todos los peces grandes; de lo contrario se los comen.

Conviene que el agua donde viven los peces sea corriente, y si no puede

conseguirse, hay que mudarla por lo menos dos veces por semana.

El mejor alimento para ellos son los huevos de hormigas y los gusanos que gastan los pescadores para cebo.

La pecera, si es esférica, no debe tener la boca demasiado estrecha, pues necesita el agua bastante superficie expuesta al aire con objeto de que los peces puedan respirar.

El pan no conviene como alimento a los peces.

Hay dos clases principales de peces de color: los japoneses y los italianos.

Los japoneses son grandes cultivadores de esta clase de piscicultura, y producen muchas variedades, casi todas las cuales se distinguen por las distintas clases de colas; muchos peces japoneses tienen dos colas, otros la tienen extendida como un abanico.

N.º 1649. — ¿Cómo estaban contruidos los célebres jardines flotantes de los antiguos mejicanos?

José A. Solís. — Ayacucho.

Entre las creaciones del Nuevo Mundo que excitaron la admiración de sus conquistadores, figuran los parques y jardines del emperador Moctezuma y sus nobles, de los que habla con muchos pormenores Hernán Cortés en sus cartas a Carlos V.

El emperador azteca había establecido en la capital el jardín botánico de Tetzcotzincó, del cual todavía quedan vestigios, y después de haber re-

cogido todas las plantas y animales que fué posible aclimatar, dispuso que en los muros de su palacio se trazaran las pinturas de los otros, de tal modo que toda la fauna y flora de América estuviesen allí representadas.

A pocas leguas al sur de la ciudad de Méjico y en dirección a Cuernavaca se veía el maravilloso jardín de Huastepéc, en el que se hallaban coleccionadas gran número de plantas, con tal método y gusto dispuestas, que aun hoy día sería difícil encontrar en Europa uno que se le asemeje. Tlacaclé, hermano de Moctezuma, fundó otro de esos jardines botánicos, y envió mensajeros a diversos puntos de América para que recogieran ejemplares, entre ellos de la "yoloxochitl" o flor del corazón ("Talauma mexicana"), de penetrante perfume; la "cacaloxochitl" o flor del cuervo ("Plumeria rubra"), con que las jóvenes adornaban sus cabelleras; la "izquioxochitl" ("Beureria huanita"), con racimos de flores aromáticas, y la "xochinacatzli" u orejuela, cuya identificación botánica ha permanecido mucho tiempo en el misterio, y que Mr. Cook, después de minuciosa investigación ha probado ser el "Cymbopetalum penduliflorum".

La "Iberia", de Barcelona, de donde tomamos estas notas, dice que el "xochinacatzli" se cría en las flores del norte de Guatemala y a lo largo de la frontera, en el estado mejicano de Oaxaca y que se ha empleado, y aun hoy todavía tiene este uso, para colorear el chocolate.



## LAS PASTILLAS VALDA

PRESERVAN LAS VIAS RESPIRATORIAS

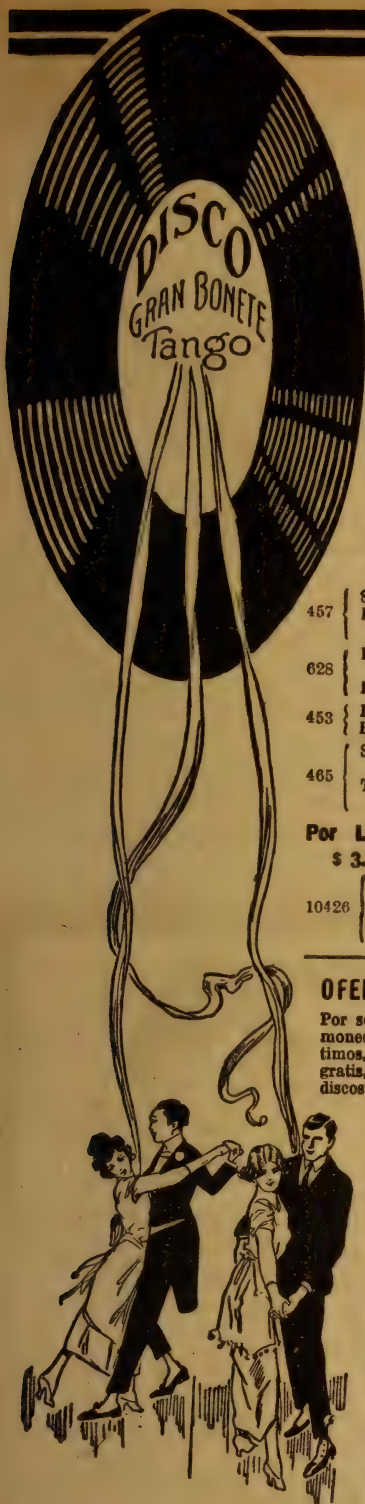
No hay mejor específico contra la RONQUERA y la TOS, cualquiera que sea su origen.

### CUIDADO CON EL ENGAÑO

Las pastillas VALDA, legítimas, se venden únicamente en cajas que llevan el nombre de VALDA y la estampilla del impuesto interno con el nombre de su fabricante H. Canonne, París.

VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS





## BAILAR AL SON DEL GRAFÓFONO SE HA HECHO ACTUALMENTE DE MODA

EN LA CASA "AMERICA" Vd. HALLARA  
EL MEJOR SURTIDO DE ESTOS INSTRUMENTOS QUE  
:: NO DEBERIAN FALTAR EN NINGUN HOGAR ::

Y con el GRAFÓFONO hallará el más extenso repertorio  
en discos de bailables modernos y música clásica que  
le proporcionarán interminables horas de expansión.

ULTIMAS NOVEDADES por  
la ORQUESTA R. FIRPO.

DISCOS DOBLES  
\$ 2.75 c/u.

- 457 { Sábado, gran tango.  
El 6.º Baile del In-  
ternado.
- 628 { El León de la guar-  
dia, vals.  
Piedrita, paso doble
- 453 { La Cocinera, tango.  
El Fantasma, tango.
- 465 { Sábado Inglés, tan-  
go.  
Tiny, gran tango  
milonga.

Por Lola Membrives  
\$ 3.— cada disco.

- 10426 { Maldito Tango,  
tango cantado.  
Está firme en la  
parada, tango.

### OFERTA REGALO

Por sólo CINCO PESOS  
moneda nacional remi-  
timos, con embalaje  
gratis, estos cinco lindos  
discos dobles.



POR SOLO  
**\$67.50**

remitimos con 6  
piezas, 200 pías y  
embalaje gratis,  
este hermoso gra-  
fófono N.º 602, de  
corneta ampli-  
ficadora y voz fuer-  
ta y clara.

Por sólo \$ 55.—  
remitimos, con  
embalaje gratis, 6  
piezas y 200 pías,  
el hermoso grafo-  
fono AMERICA  
N.º O, de corneta  
interna, especial  
para las personas  
que desean una  
voz suave y  
detallada.

- R 267 { Carmencita, jota española, por mandolín y guitarra.  
Evangelina, vals sentimental, por mandolín y guitarra.
- R 720 { Al doctor Alem, estilo cantado, por Francisco Romeral.  
Al 25 de Mayo, estilo cantado, por Francisco Romeral.
- R 736 { Qué dirán, tango. Orquesta típica criolla.  
El mundo es un cigarrillo, estilo, por Francisco Romeral.
- R 785 { Tuteáme con confianza, tango. Orquesta típica criolla.  
A. P. Irusta, tango. Orquesta típica criolla.
- R 844 { A la Patria Oriental, estilo, por Francisco Romeral.  
Vidalitas amorosas, estilo por Francisco Romeral.

Catálogo de discos dobles a UN PESO m/n. cada disco, remitimos gratis.

**Especialidades AMERICA recomendadas**  
GRAFOFONOS, VICTROLAS, DISCOS, GUITARRAS,  
VIOLINES, MANDOLINES, ACORDEONES

Gran CATALOGO general ilustrado, remitimos enviándonos 20 centavos en estampillas

# CASA AMERICA

## STAHLBERG & RIGOTTI

# CASA AMERICA

SECCION  
INSTRUMENTOS  
Y MUSICA

Avenida de Mayo,  
917

AVENIDA DE MAYO, 979 (entre Tacuari y Bernardo de Irigoyen) BUENOS AIRES

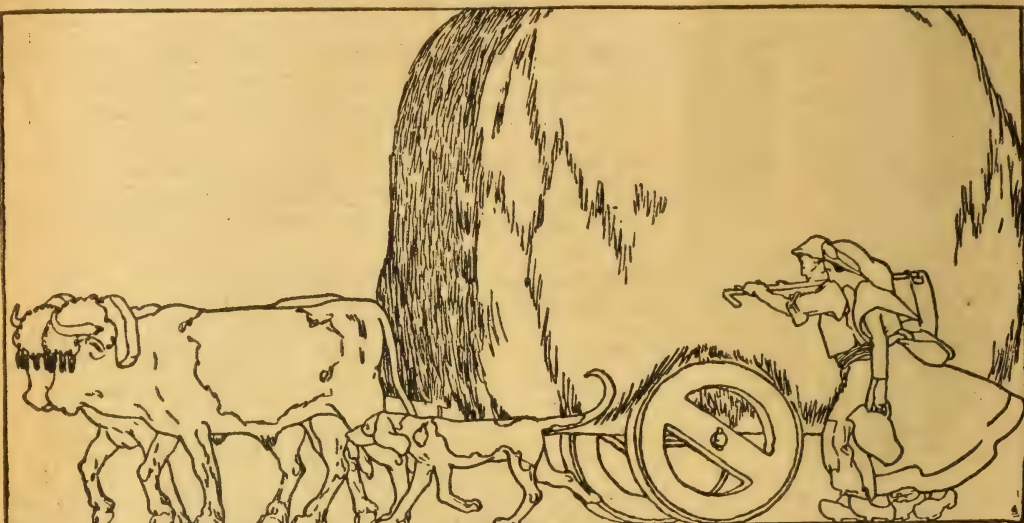


# CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y CARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso, iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al gouache, el paisaje que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie, a la siguiente dirección:

Concurso infantil de CARAS Y CARETAS — Chacabuco, 151-55, Buenos Aires.

Se otorgarán CIENTO PREMIOS, que serán distribuidos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.



Cupón para el concurso infantil de CARAS Y CARETAS. — N.º 59.

Nombre y apellido.....

Domicilio.....

Población.....

Escribase claro y mándese este cupón unido al paisaje coloreado.

## Pruebas Que Algunas Mujeres Evitan Operaciones

La Señora Etta Dorion, de Ogdensburg, Wis., dice:

«Durante mucho tiempo he sufrido padecimientos propios del sexo, con tanta intensidad, que me causaban horribles dolores de espalda y costados, y era tal la pérdida de fuerzas que fué necesario guardara cama. Los médicos aconsejaron una operación a la cual nunca me sometí. Por último, y ya desahuciada, probé «Lydia E. Pinkham's Vegetable Compound», que tanto me recomendaran. El primer frasco que tomé me produjo un gran alivio, y cuando terminé el sexto estaba completamente restablecida. Todas las señoras que sufren de esta clase de enfermedades, harán bien en probar «Lydia E. Pinkham's Vegetable Compound».

Cómo la Señora Boyd evitó una operación.

Canton, Ohio. — «Extenuada por intensos sufrimientos ocasionados por enfermedades de las señoras, al extremo de hacerme insostenible la vida, hube de sufrir una intervención quirúrgica, aconsejada por dos médicos. Entonces mi madre, que en su tiempo había obtenido alivio tomando «Lydia E. Pinkham's Vegetable Compound», me ludujo a probarlo antes de someterme a la operación. Así lo hice, y fué tan rápida la mejoría obtenida que no salía de mi asombro. Poco tiempo después estaba completamente restablecida y cumplo con el deber de aconsejar a todas las señoras que sufren de estos males, que prueben «Lydia E. Pinkham's Vegetable Compound», el gran benefactor de la humanidad.



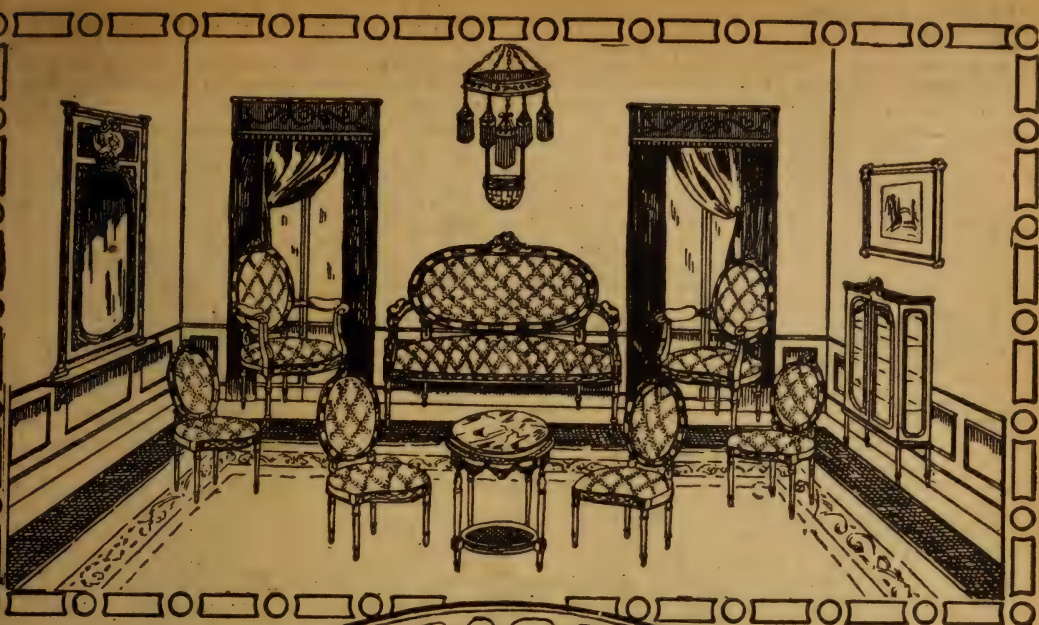
## LYDIA E. PINKHAM'S VEGETABLE COMPOUND

Antes de Someterse a una Operación

DE VENTA EN TODAS LAS DROGUERIAS  
LYDIA E. PINKHAM MEDICINE CO., PROPRIETARIOS, LYNN, MASS., E. U. A.

Unicos Depositarios: BELLOCCHIO y Cía. — PICHINCHA, 62 — Buenos Aires





Casa de  
Confianza.  
fundada  
en el año  
1872  
Sección de  
ventas  
a plazo.

CASA  
**PIQUÉ**

VISITEN SUS GRANDES SALONES DE VENTA Y  
HALLARÁN UN VARIADO Y ARTÍSTICO SURTIDO EN

Muebles y Tapicería.

A PRECIOS  
SUERÁ DE  
COMPETENCIA

**JOSE PIQUE**

PIDAN EL NUEVO  
CATALOGO  
"G"

**SARMIENTO 1158**

Se con-  
ceden  
facili-  
dades de  
pago en  
la Capital  
en 10  
mensua-  
lidades.





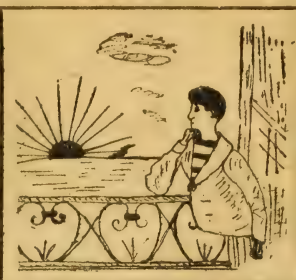


## CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES

Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán traer el título de lo que representan y, al respaldo, el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes, con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse: «Concurso infantil CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151».



559 — Leyendo «Caras y Caretas».  
LUDOVICO BERTOZZI.



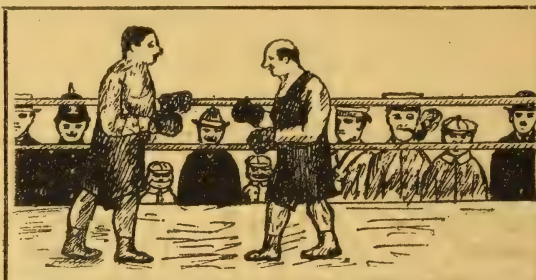
560 — Contemplando la puesta  
del sol.  
MARCELO P. CONGETT.



561 — ¡La aritmética es cosa que me revienta!  
ALFONSO S. CINCIONI.



562 — Don Juan haciendo una  
observación a su hijo Manuel.  
MARÍA N. CASTILLO.



563 — Un match de box.  
AMADEO PIZZANO.



564 — Cuidando al enfermito.  
EMILIA R. GEMIGNANI.

PURO  
DE OLIVA

EN LATAS  
Y BOTELLAS

# ACEITE PLAGNIOL

LOPEZ FRÈRES & C<sup>ie</sup> RECONQUISTA, 452

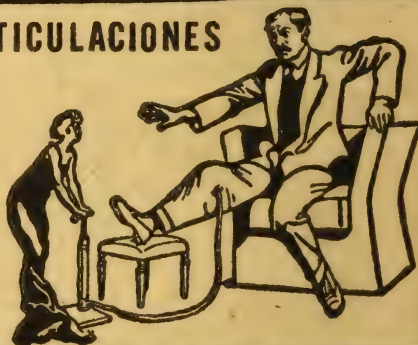
LA GRAN  
MARCA  
FRANCESA  
CREADA  
EN 1818

## LA GOTA INFLAMA LAS ARTICULACIONES

El Omagil (licor o pildoras), tomado a la mitad de las comidas, a la dosis de una cucharada grande (si se emplea el licor) o de 2 a 3 pildoras, basta para calmar rápidamente los dolores reumáticos, aún los más crueles e inveterados y rebeldes a los demás remedios; cura las neuralgias más dolorosas, cualquiera que sea su asiento: costados, riñones, extremidades o cabeza, y alivia los sufrimientos tan penosos de los ataques de gota.

Creado el Omagil conforme a los últimos descubrimientos de la ciencia, no contiene ni salicilato de sosa, ni litina y no presenta los inconvenientes de estas sustancias malignas (zumbidos de oídos, vértigos, retardamiento del pulso, etc.). De aquí el que su uso no presente en absoluto peligro alguno para la salud. Además es de un sabor muy agradable.

El alivio se consigue generalmente desde el primer día.  
Depósito general: Casa FRÈRE, 19, rue Jacob, París.  
Se vende en todas las droguerías y farmacias.



## Sunlight Jabón

4147

es garantido absolutamente puro. Esta garantía está apoyada por una oferta de £1,000, que se pagará á cualquier persona que pruebe que el Sunlight Jabón contiene cualquier clase de impurezas, sea lo que fuere, ó cualquier droga dañina.



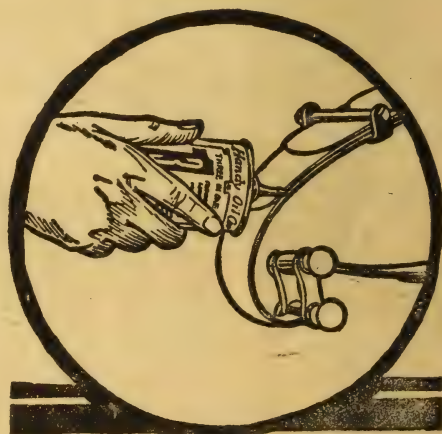






El presidente de la municipalidad de Gualaguaychú, señor Antonio Maya, y el público que acudió a escuchar el discurso que con motivo del centenario de la muerte del general Belgrano pronunció el profesor don Jacinto Franco.

**Tommy's**  
COCKTAIL  
es el  
*San Martín*  
más delicioso



**PARA MUELLES RECHINANTES**

Cuando los muelles y resortes de un automóvil rechinan, están corriendo el riesgo de romperse. Es muy fácil parar el rechinar de los muelles con un poco de aceite **Tres-en-Uno** sin necesidad de apretar tornillos y pasar hasta por el inconveniente de desarmar el carro. Con aplicar una pequeña cantidad de aceite entre las juntas de los muelles y resortes de vez en cuando, conservará Ud. su carro silencioso. Los muelles libres de ese rechinar tan desagradable y peligroso.

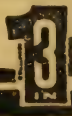
Se vende en las ferreterías, armerías y bazares en botellas de tres tamaños y en aceiteras.

Distribuidores:

"THREE IN-ONE" OIL CO.

Moreno 552-570

Buenos Aires



Tónico  
aperitivo agradable  
al  
paladar  
**CHINATO**  
GARDETTI



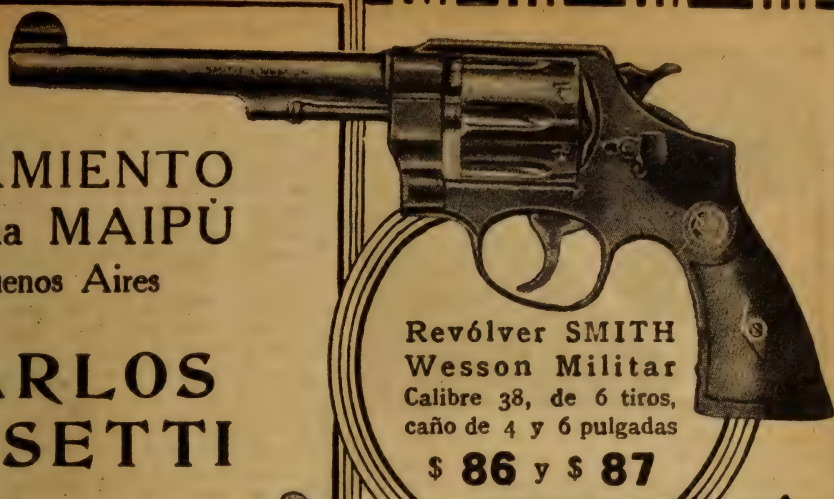
**SARMIENTO**  
esquina MAIPÜ  
Buenos Aires

**CARLOS  
RASETTI**

**CASA IMPORTADORA  
DE ARMAS, MUNICIONES  
Y CUCHILLERIA**

**LA CASA  
MAS ANTIGUA  
EN EL PAIS**

**FUNDADA EN 1857**  
en la calle RIVADAVIA, 526



**Revólver SMITH  
Wesson Militar**  
Calibre 38, de 6 tiros,  
caño de 4 y 6 pulgadas  
**\$ 86 y \$ 87**



**PISTOLA  
MAUSER**

Ultimo modelo, de  
bolsillo, repetición  
automática de 8 tiros

Calibre 7.65. . . **\$ 60**



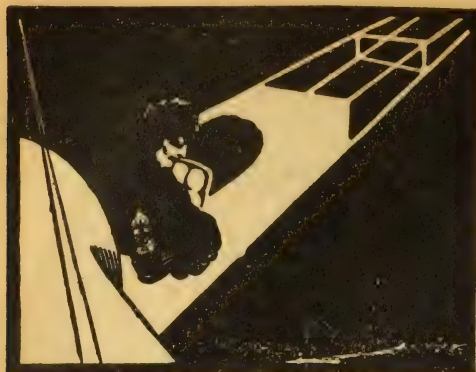
**ESCOPEA** fuego central, de dos tiros, caños de  
Acero especial, triple cierre Greener, fabricación  
mecánica, calibre 16, caño izquierdo Choke, co-  
rrea de cuero, con funda reforzada para guardar  
la escopeta desarmada; cintura-cartuchera para 30  
cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas  
con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina  
para remachar cartuchos, con medida para pólv-  
ora y munición.

**TODO por \$ 110**

**Esta casa está en condiciones de vender to-  
dos los artículos a precios sin competencia**  
**Visiten el nuevo local**



## PARA LOS AVIADORES



Para los aviadores y todos los que están expuestos al frío, viento, nieve e intemperies; para evitar resfríos, toses, bronquitis y catarros, es necesario que tomen el Alquitrán - Guyot.

El uso del Alquitrán - Guyot, tomado en todas las comidas, en dosis de una cucharadita de café por vaso de agua, basta, en efecto, para hacer desaparecer en poco tiempo el resfrío más persistente y la bronquitis más inveterada. Se consigue también, en muchos casos, detener y curar una tisis bien declarada, pues el alquitrán impide la descomposición de los tubérculos del pulmón, destruyendo los malos microbios, causantes de esta descomposición.

Cuando se os quiera vender tal o cual producto en vez del verdadero Alquitrán - Guyot, desconfiad, es por interés. Para conseguir la cura de vuestra bronquitis, catarros, resfríos crónicos por el descuido y a *fortiori* del asma y la tisis, es absolutamente necesario que pidan bien en las boticas el verdadero Alquitrán - Guyot.

A fin de evitar cualquier error, fíjense en la etiqueta; la del verdadero Alquitrán - Guyot lleva el nombre de Guyot impreso en grandes caracteres y su firma en tres colores: violeta, verde y rojo, al biés, como también la dirección: Maison Frere, 19, rue Jacob, París.

P. S. — Las personas que no puedan acostumbrarse al gusto del agua de alquitrán, podrán reemplazar su uso por el de las Cápsulas Guyot, al alquitrán de Noruega, de pino marítimo puro, tomando dos o tres cápsulas en cada comida. Obtendrán así los mismos efectos saludables y una cura igualmente segura.

## NOTAS DE BELLEZA



La mujer ha aprendido muy pronto el valor del uso de Delatone para extirpar el vello o el bozo de la cara, cuello o brazos. Se hace una pasta con un poco de polvo Delatone y agua y se aplica sobre la superficie vellosa. En 2 ó 3 minutos se limpia, se lava y habrá desaparecido hasta

la menor señal de vello. No hay peligro de ningún fracaso si tiene usted la precaución, al comprarlo, de que obtiene el legítimo polvo Delatone.

De venta en todas las Farmacias, Droguerías y Perfumerías.

**DELATONE Co.**

**BUENOS AIRES**

BALCARCE, 278 - ESCRITORIO: 417

## LA MUJER Y LA CASA

### JOYAS Y ACCESORIOS

Una persona de buen gusto es, generalmente, impecable en todos los detalles de su casa y de su *toilette*. Tiene un sentimiento natural de finura, de estética y rechaza sin titubear cuanto de banal nos ofrece la moda, imponiendo algunas veces a ésta sus propias ideas de una elegancia señorial.

Una señora muy rica, célebre por el esplendor de sus joyas, se ofreció una noche a la admiración del público en un gran teatro, por llevar un sobrio vestido de terciopelo negro y lucir en su frente como único adorno una vincha de *jais*. Admirable renunciamento que era una prueba de supremo buen gusto en su extrema sencillez.

Según las últimas crónicas que nos llegan de París, se dice que ahora no hay nada más *demodé* que el uso de joyas. Se llega a tal punto en ese sentido (como algunas mujeres que no entienden de términos medios) que los pendientes y collares de fantasía hacen furor, pero su valor consiste sólo en su originalidad. Se ven collares de vidrio esmaltado, de marfil amarillento extrañamente esculpido, de maderas raras sobre las que se dibujan minúsculas máscaras de muecas horribles; otros son de bolitas enfiladas sobre un cordoncito de seda anudado a distancias iguales.

Otra novedad consiste en un pequeño reloj alargado engastado sobre un anillo de forma *marquise*: no era suficiente llevar el reloj en la muñeca, ahora se le quiere llevar en el dedo.

Se cita como joya sencilla y de buen gusto un modelo de medallón de carey rubio, muy fino y tan claro que parece un pedazo de ámbar. Su tamaño es de cuatro centímetros, y tiene en el centro, sobre un circulito de esmalte blanco, un pequeño monograma de brillantes. Se suspende al cuello con una angosta cinta de seda negra.

En la aplicación de *l'art de accommoder les restes* se puede confeccionar una bolsa con un trozo de piel de ante y una montura de plata de estilo antiguo. Es un accesorio de *toilette* elegante y del mejor gusto.

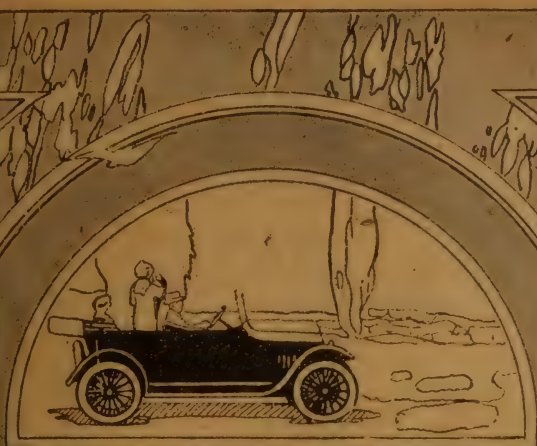
En materia de bolsas el lujo es grande. En las vitrinas de las principales casas de modas y en las reuniones mundanas pueden admirarse algunos modelos de esa especie en tejidos de perlas con cierre de diamantes. Pocas señoras podrán darse el lujo de poseerlas con perlas y diamantes verdaderos, pero se pueden obtener algunas imitaciones muy buenas.

Ya que nos encontramos en el tema de accesorios de la *toilette* conviene señalar que las señoras elegantes de París comienzan a ostentar medias de seda con bordados fantásticos. Existen algunos ejemplares que llevan dibujadas bailarinas egipcias, otros constelaciones de mariposas de plata, etc.

En esto como en todo hay que tener buen gusto y no someterse a los dictados de la moda. Hay además otra cuestión: una verdadera señora tendrá que defenderse del gran lujo, porque insisto en sostener que, en los difíciles momentos por que atraviesa la humanidad, fomentarlo es locura.

IVONNE.





# CHEVROLET

*"Four-Ninety"*

TOURING CAR

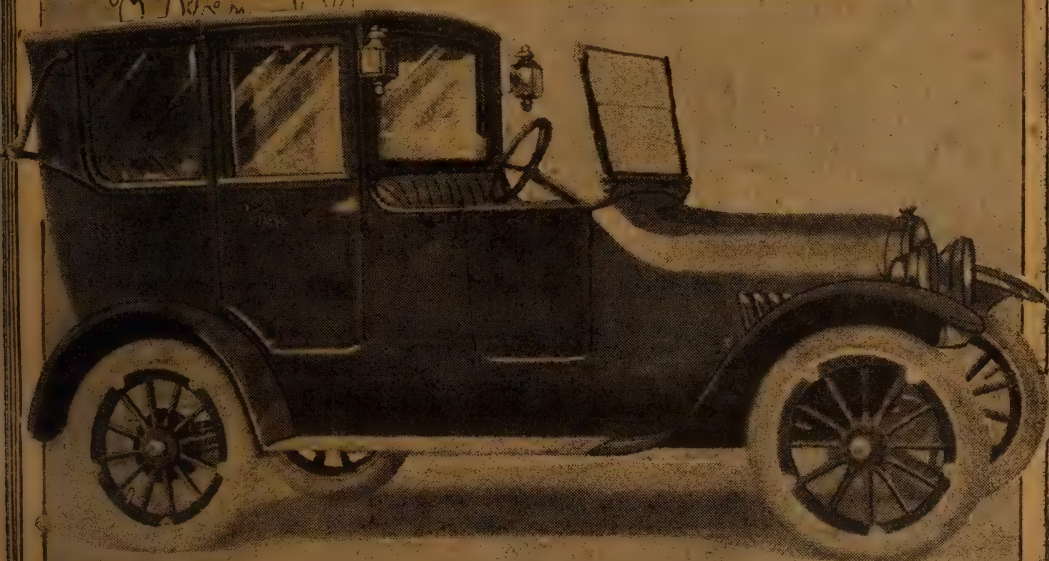
Unico Agente

**CARLOS GOFERE**

**Cerrito, 702 - Buenos Aires**

Unión Telefónica, 6201, Juncal

**El producto de la experiencia**





## De Córdoba



Señoritas que tomaron parte en el concierto de beneficencia realizado en el teatro Rivera Indarte, y que resultó una fiesta social interesantísima.

¡Sí, señor!

### ESTE RICO GRAMOFONO

Sistema Chantecler. Caja 32 x 32 x 16 cent.  
Plato 25 cent. Boeina ricos colores estampados a fuego, con 6 piezas y 200 pías, lo vendemos por **\$ 48.**

Pedidos a:

**"CASA CHICA"** SALTA, 676  
Buenos Aires



MOSAICOS, AZULEJOS,  
Cementos, Mayólicas,  
etc. ———

**CARLOS CATTANEO & Cia.**

CAÑOS.  
MARMOLES.

ARTÍCULOS DE CONSTRUCCION

Soliciten precios. 3553, CORRIENTES - Bs. Aires



## PRODUCTOS "REX"

DE FAMA MUNDIAL

## JABON-POLVO-TALCO

PURAMENTE GENUINOS :: FRAGANCIA INCONFUNDIBLE

**BONDUEL HERMANOS, 718 - ALSINA - 724, BUENOS AIRES**

## CONTRA EL ESTRENIMIENTO DE ADULTOS Y NIÑOS

### Pastillas Purgo laxantes **DASAC**

MUY AGRADABLES Y DE EFECTO SORPRENDENTE — SE VENDEN EN LAS BUENAS FARMACIAS  
Caja grande, \$ 1.20 - Chica, \$ 0.45 — SE REMITEN MUESTRAS GRATIS

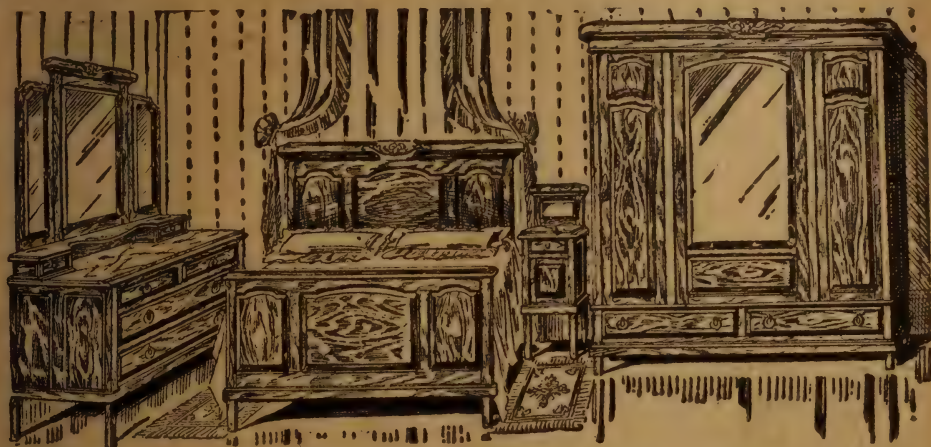
**DROGUERIA AMERICANA - Bmó. MITRE, 2176 - Buenos Aires**



**SIRLIN**  
**H<sup>nos</sup>**

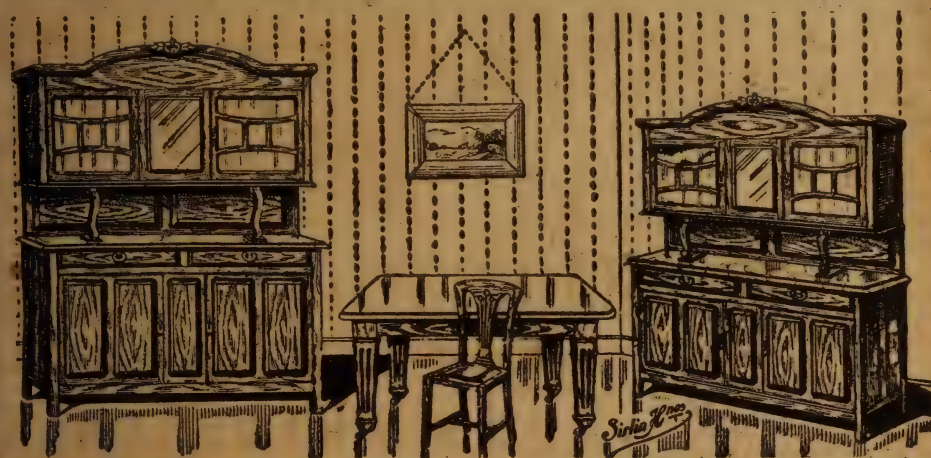


**Corriente**  
**1172 al 1180**



**DORMITORIO** de roble macizo, con espejos biselados, mármoles de fantasía, herrajes y aplicaciones de bronce. Compuesto de 7 piezas..... \$

**350**



**COMEDOR** de roble macizo, todo lustrado a "muñeca", con espejos biselados, mármoles "decoratif" y aplicaciones de bronce. Compuesto de 10 piezas (como gran réclame)..... \$

**425**

**SOLICITEN NUESTRO GRAN CATALOGO GENERAL**

**embalaje y transporte gratis**



## De San Luis



Misa de campaña que se celebró en la plaza principal de esta ciudad en memoria del general Belgrano, el día del centenario de su muerte.

## REINO VEGETAL

### LA VID

La vid es un precioso don del cielo, pues da la rica uva y da la pasa, el arropo, y el vino, y se propasa a dar también vinagre, ¡atroz camelo!

Si el vino es bueno sirve de consuelo al que la vida a tragos en su casa, o en la ajena con él su pecho abrasa, muriendo por el vino hecho un pajuelo.

La hoja verde que adorna los racimos y defiende y resguarda el bello fruto, mil veces otras frutas tapar vimos.

Sus sarmientos al fuego dan tributo, a la planta su vida, y descubrimos que el vino da valor a más de un bruto.

CARLOS DE MONTERO.

Varias causas contribuyeron a vigorizar nuestro carácter, hasta el punto de hacer proverbial en el mundo el honor castellano. Heredamos de los godos aquella inquietud altivez, celosísima de su dignidad y siempre pronta a remitir a las armas la satisfacción de cualquier ofensa.

Ayala.

¿Qué hay en la vida que hasta los infelices la aman tanto? Alguna ley hay en la vida, alguna verdad debe ocultarse en lo profundo de la existencia que explique el amor que nos llama a vivir. ¿Por qué no suponer que hay en la vida algún suplenimiento de la Providencia?

Roque Barcia.

### ELIXIR RUDIN ha hecho crecer el pelo en casi todos los casos.

¡Pensar que es usted calvo o que pronto lo será y que podría fácilmente tener una melena así!

Este hombre le tonido la paciencia de hacerse 2 ó 3 fricciones diarias con **ELIXIR RUDIN** durante 30 ó 40 días y vio que le salía el pelo. Siguió y lo vio crecer constantemente. Seis meses le bastaron.

Sus amigos dicen que tiene petuca, él se ríe y les hace ver cómo se equivocan. Es un agradecido y propagandista del **ELIXIR RUDIN**.

Este Elixir no contiene alcohol, es una infusión de raíces suizas en agua. Tampoco contiene grasa.

**ELIXIR RUDIN** hace también crecer la barba y el bigote.

**SIEGRIST RUDIN - Preparador**

De venta en farmacias, a \$ 9.80 la botella grande.

Si no la encuentra en su barrio puede pedirla a la

**Farmacia**

**Franco - Inglesa**

Sarmiento y Florida - B. Aires.

Representante en La Plata:

**E. DIAZ - Bazar Sommer**

Calle 47 y 7



### PARA USTED O PARA OTROS...

La noche progresa: la riqueza colectiva es cada día mayor, y si no es Vd. será otro quien se beneficie de ella. Hágase apto para gozar del bienestar que trae la riqueza! Aprenda una profesión útil y aumentará la remuneración de sus servicios y las probabilidades de tomar una parte de la riqueza colectiva. Si Vd. no lo hace, lo hará otro. Las Escuelas Comerciales enseñan a sus alumnos, dondequiera que vivan y cualquiera que sea su ocupación, profesiones técnicas y comerciales que hacen útiles y apreciados sus servicios.

**¡PIDA INFORMES AHORA MISMO!**

**ENSEÑAMOS POR CORRESPONDENCIA:**

|                  |            |                     |
|------------------|------------|---------------------|
| Teneduría        | Aritmética | Perito Mecánico     |
| Contador Público | Ortografía | Perito Electricista |
| Teatralidad      | Caligrafía | Dibujo              |
| Correspondencia  | Avicultura | Chauflleur          |

### ESCUELAS COMERCIALES

Av. de Mayo 1157

Buenos Aires

Corte y envíe este cupón.

Nombre.....

Dirección.....

Desco informes del curso..... O, 10





**Polvos Láncero**

**Fluido Lancero**

**Pasta Lancero**

**PARA CURAR LA SARNA**



Unicos Agentes:

**PEDRO Y ANTONIO LANUSSE**

**BELGRANO, 836**

**Buenos Aires**





Demostación que hizo el personal del Banco de la Nación al gerente del mismo en esta ciudad, con motivo de su traslado a Buenos Aires.

## Los Estómagos Inflamados

que congojan y atormentan a ustedes después de comer, casi siempre es por causa de la excesiva acidez y de la fermentación de los alimentos. La digestión normal y sin dolor se recupera tan pronto como se elimina el ácido y se evita la fermentación de la comida. Con este fin, tome media cucharadita de Magnesía Bisurada, o tres o cuatro pastillas de Magnesía Bisurada, con un poco de agua caliente. De este modo se neutraliza el ácido y se evita la fermentación de los alimentos rápida y seguramente, permitiendo al estómago que funcione de una manera normal y sin trastornos. Miles de personas que la han tomado saben que esto es lo único que les alivia, es decir, lo único que les permite comer cuanto quieran de aquellos manjares que les plazcan sin temor alguno a que sobrevengan complicaciones. Su costo es sólo de \$ 2.00 m/n., cuya suma puede usted depositar en cualquiera buena farmacia, y si la Magnesía Bisurada no le da satisfacción se le devolverá su importe, si así lo deseara.

## SABAÑONES

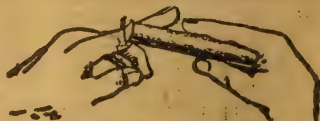
Curación inmediata con la bujía de AMBRINE del doctor Barthe de Sandfort, París

La misma bujía para las quemaduras y cicatrización de llagas y heridas

¿Cómo se explica que la bujía de AMBRINE para las quemaduras cure también los sabañones?

**MUY SENCILLAMENTE:** La AMBRINE es el mejor apósito caliente. Mientras que con cualquier otro medicamento no se consiguen temperaturas superiores a 45° c., la AMBRINE permite alcanzar una temperatura superior a 45° c., y aún sobrepasar los 70° c. Puede hacerse la siguiente experiencia: Poniendo la mano en agua a la temperatura de 50° c. se experimenta una sensación de dolor; por el contrario se puede poner un dedo durante largo tiempo en la AMBRINE derretida a la temperatura de 80° c. sin experimentar la menor sensación dolorosa. De ahí la curación rápida de los sabañones.

### MODO DE COLOCAR LA BUJÍA



Bujía de AMBRINE encendida y colocada junto al dedo. Sin temor de quemarse acérquese a la parte enferma, la bujía de AMBRINE, encendida e inclinada pasándola en todas direcciones, a fin de cubrir la llaga con las gotas de AMBRINE derretida.

La AMBRINE se vende en tabletas que se derriten al baño maría para los casos graves de quemaduras, etc., y en bujías de fácil aplicación para los casos leves, sabañones, etc.

La bujía de AMBRINE ha tenido un éxito extraordinario en el último invierno en París, tan solo para la curación de los sabañones.

Venta en todas las Droguerías y Farmacias de la República Argentina y Uruguay.

Depositarios Generales en la Argentina: **ILLA & Cía.**  
VENEZUELA. 614 - BUENOS AIRES





*Del cuidado inteligente de los niños  
depende el futuro bienestar de la familia.*

La manera más científica de cuidar a los niños durante la infancia, consiste en prepararles una alimentación sana, nutritiva y natural con

# *“Germinase”*

*(El alimento de los hijos de médicos)*

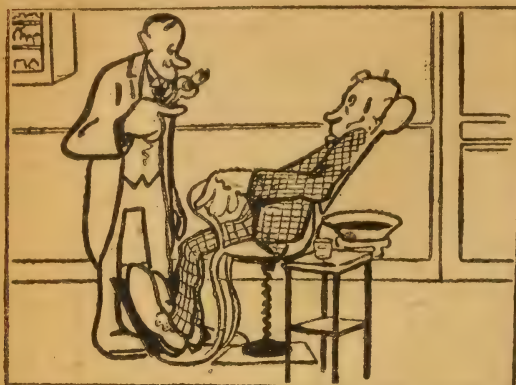
La “GERMINASE” constituye para los tiernos organismos de los niños, el alimento completo que suple las deficiencias de la leche materna y permite la perfecta asimilación de la leche de vaca.

*Se vende en las farmacias  
y casas de alimentación  
del mundo entero.*





## APUNTES Y RECORTES



El dentista. — Debía usted sacarse todas las muelas que le quedán, porque dentro de poco vamos a subir el precio de las extracciones.

(De Gerin, en *Le Canard Enchaîné*, París.)



En el restaurant. — Mozo... ¿qué tiene usted de bueno?  
— El carácter, señor; yo no me enfado nunca.

(Dibujo de Weyman.)

El doctor Rodríguez Méndez, en "Gaceta Médica Catalana", de 30 de septiembre, da a conocer una observación verificada por el doctor Poltock al hacer la inspección de una escuela de niños. Muchos de ellos, de 3 a 6 años, presentaban estrabismo convergente, más o menos manifestado; en la mayoría de ellos no había señal alguna de trastornos en la refracción ni de astigmatismo. Como en estos niños se empleaba el método de educación denominado de Montessori, no había motivo de fatiga visual; pero la que realmente existía provenía sin duda en ellos de la asis-

tencia, dos o tres veces por semana, a espectáculos cinematográficos.

La misma observación ha podido hacerse en niños de otras escuelas, que iban a tales espectáculos, y en los mayores, que concurrían a ellos con más frecuencia, se han observado numerosos casos de congestión del nervio óptico, y no pocas veces se quejaban de fatiga ocular y de cefalalgia después de la representación cinematográfica.

En su consecuencia, opina Poltock que hay una evidente relación entre la asistencia a espectáculos cinematográficos y el aumento de casos de es-

trabismo y de las afecciones citadas, y aconseja que no se permita a los niños la asistencia a tales espectáculos más de una vez cada mes, y que no se tome el cinematógrafo como medio ordinario educativo.

En Laponia, hombres y mujeres visten igual; las mismas túnicas y bombachas de cuero, burdas medias y puntiagudos zapatos.

El amianto, cuyo uso está tan extendido hoy, no empezó a emplearse en cierta escala hasta mediados del siglo pasado.

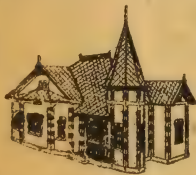
### L. RUEDA E HIJO

IMPORTACION - EXPORTACION  
REPRESENTANTES de FABRICAS e INDUSTRIAS

Consignaciones de frutos del país, especialmente cueros, pieles finas, plumas, etc. Agentes compradores de una firma importante de Norte América.

CASA CENTRAL:  
Cangallo, 499 - Bs. As.

SUCURSAL:  
ORURO (Bolivia)



BUENA OCASION  
\$ 10.000

Prezioso CHALET construido con todo confort y solidamente con la acreditada MAMPOSTERIA EN CEMENTO ARMADO SISTEMA

— CHACON —

La campaña se beneficia por su poco flete y por ser contra ciclones y huracanes, insectos, humedad, etc.

Soliciten informes a los buenos Estancieros Remitimos Catálogos gratis

P. A. HARDCASTLE  
Sec. Aserradero:

RIVADAVIA, 1399  
U. T. 6357, Libertad  
C. T. 3304 Central

R. CHACON y Hno.  
Of. Técnica:

1537 - A L S I N A - 1537  
U. T. 5448, Libertad  
C. T. 3633 Central

### PULMONES

y enfermedades del pecho y vías respiratorias, tos persistente, espustos de sangre, debilidad, pérdida de apetito y peso; curación por el tratamiento del SANATORIO INGLES DE TEMPERLEY (F. C. S.) Pensiones varias, 20 minutos de Buenos Aires



A los que no ven

con claridad al leer, al coser o a la distancia, ofrecemos un hermoso

ANTEOJO de ORO reforzado, con cristales graduados a su vista, al precio de \$ 5.—. Remitimos a cualquier punto.

Enviar su importe indicando edad a:

PODESTA & Cía. - Esmeralda, 268, Bs. Aires

### LOTERIA

Próximos sorteos: Agosto 6, de \$ 50.000. Entero, \$ 10.—; quinto, \$ 2.—. Agosto 10, de \$ 150.000. Entero, \$ 34.—; décimo, \$ 3.40.

A cada pedido agréguese, \$ 1.— para gastos de envío y remisión de extractos. Giros y órdenes, a:

HECTOR SACCOROTTI - Entre Ríos, 1114 - Bs. As.

### ANILINAS SUIZAS

AMONIACO LIQUIDO, 26 GRADOS, EXTRANJERO - GOMA LACA SUPERIOR  
TANINO AL ALCOHOL FRANCES — PIDAN MUESTRAS Y PRECIOS A:

724 A L S I N A, 724 - BONDUEL Hermanos - BUENOS AIRES





— ¡Tome Seneguina y déjese de toser!



**Para ser fresca como una rosa hay que nutrir el cutis.**

Para nutrir el cutis, darle tersura, lozania y frescura; para estrechar sus poros, restablecer una circulación normal, etc., etc., es conveniente emplear la

## **"CREMA ALBINA COLOR CARNE"**

SUS COMPONENTES juiciosamente elegidos, en los que entra el zumo de pepinos tan apreciado desde hace siglos, hacen de la "CREMA ALBINA" el producto insustituible en la toilette de las hermosas.

Su color carne tan natural, hace que no se note sobre la piel, al revés de las cremas blancas que dan un tinte blanco lívido como si fuera yeso.

La "CREMA ALBINA" color carne es una novedad.

SE VENDE EN TODAS PARTES Y EN LA

# **Farmacia Franco-Inglesa**

Sarmiento y Florida — Buenos Aires



# NOVIOS DE OCASION



UN HERMOSO ESTUCHE CONTENIENDO TRES ANILLOS:



Modelo de los anillos de compromiso de oro 18 kilates.

Dos de oro 18 kil. sell. garantido, forma j caña, macizos, para compromiso, con iniciales, fecha y año grabados, y como obsequio un bonito anillo cintillo, de oro reforzado y 5 brillantes simli.



Modelo del anillo cintillo con 5 brillantes simli que regalamos

## REGALAMOS

Esta maravillosa medalla para suerte, ench. de oro, a todo comprador de una o más alhajas.



Recibimos en pago un anillo: \$3 a dos: \$2.50 a tres: \$2.00 a cuatro: \$1.50 a cinco: \$1.00 a seis: \$0.50 a siete: \$0.25 a ocho: \$0.10 a nueve: \$0.05 a diez: \$0.02



N.º 137. — Anillo forma cinturón de oro ref. y dos quimicos, a pesos..... 4.—



N.º 306. — Anillo de plata 900, para caballero, forma rombo, inc. esmaltadas, \$ 6.—



N.º 140. — Anillo de oro ref., cincelado para caballero, con monograma a \$ 5.—



N.º 213. — Hermosas rosetas oro ref. y quimicos, a \$ 4.50



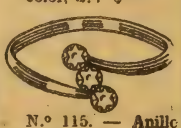
N.º 305. — Para caballero, oro ench., 2 brill., centro color, a. \$ 4.—



N.º 125. — Anillo cintillo 18 reforzado con 5 brillantes a \$ 3.—



N.º 223. — Rosetas de esfero, 4 brillantes simli, a \$ 3.—



N.º 115. — Anillo de oro ref. y 3 brillantes, a pesos..... 2.50



N.º 113. — Para señorita, de oro ref., una piedra de color, a \$ 3.—



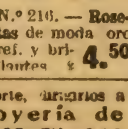
N.º 216. — Rosetas de moda oro ref. y brillantes \$ 4.50



N.º 121. — Anillo chico, de oro ref., 3 brillantes, a pesos..... 3.—



N.º 304. — Precioso anillo, 18 k. ref. y quimicos, a pesos..... 5.—



N.º 118. — Precioso anillo de oro ref. y un quimico, a pesos..... 2.—

Los pedidos, con importe, dirigidos a la Suiza - Americana: Relojería y Joyería de P. SEITLER BERNARDO DE IRIGOYEN, 540 - BUENOS AIRES

## Enlaces



Señorita Maria Elena Lages, con el señor Vicente Juan Di Lalla. — Capital.



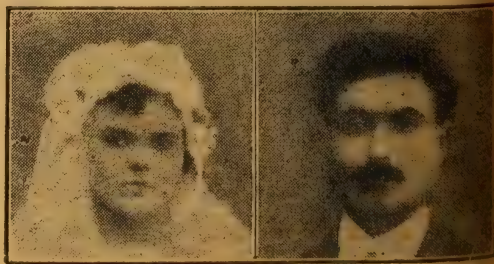
Señorita Luisa Herms, con el señor Alfredo Del'Oca. — Capital.



Señorita Rosa Bruccini, con el señor José Propato. — Capital.



Señorita Maria Olano, con el señor Pedro Indart. — Bayona (F. C. Oeste).



Señorita Justa Corriente, con el señor Santo Vitella.





**La mujer que tiene mal color,**  
las que padecen de acné, granos, forúnculos, sarpulidos, pecas, etc., tienen en la

## **Levadura de Frutas Gibson**

de delicioso sabor, una verdadera panacea. Laxante suave de las frutas frescas, impide el desarrollo de las bacterias nocivas que pululan en el intestino dificultando las buenas digestiones y que motivan las erupciones cutáneas. Su uso

**limpia y hermosea**

notablemente el cutis. Solicite nuestro folleto explicativo.

**Farmacia y Droguería DIEGO GIBSON**

168 - DEFENSA - 192

Suc.: FLORIDA, 159, Pasaje Güemes





**CONOZCA USTED CUANTO  
PUEDE HACER EL ARTE  
MAS EXQUISITO APLICA-  
DO A LA MAS PERFECTA  
FOTOGRAFIA EN EL ESTU-  
DIO DE BIXIO Y MERLINO**

**U**STED puede en este estudio exa-  
minar algunos de los trabajos  
que han dado fama a BIXIO Y  
MERLINO.

**Y** podrá así apreciar todo el mé-  
rito que está siempre a su dis-  
posición. Es decir, el arte y la per-  
fección que ostentará el retrato de  
sus bodas.

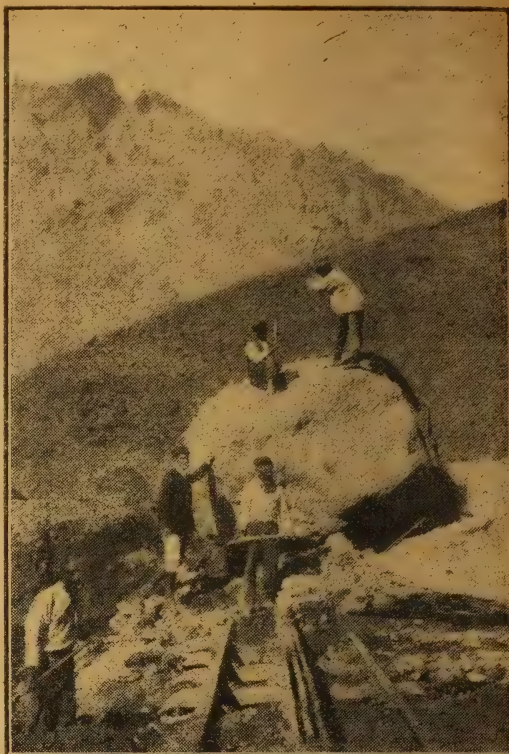
**N**os hacemos cargo del arreglo de  
su vestido de novia, hablemos  
por teléfono, mandaremos a buscarlo  
y cuando usted nos visite ya estará  
perfectamente planchado y nuestra  
peinadora la vestirá y arreglará.

Además BIXIO y MERLINO obs-  
ervarán a los desposados con una  
ampliación artísticamente pintada.

**Pellegrini 752**  
Entre Córdoba y Viamonte  
**BIXIO & MERLINO**



## De Mendoza



Una de las grandes moles que se desprenden de las montañas y que, al caer sobre las vías del F. C. Trasandino, interceptan el tráfico por lo trabajoso que resulta reducirla a pedazos. La mole de roca que reproducimos fué tomada en Puente del Inca.



Después de un paciente labor, y a fuerza de carros de mano, se obtiene el desmenuamiento de la gran mole que representa más de 30 metros cúbicos.



# OFERTAS — CASA MATUCCI

EXCEPCIONALES

Santiago del Estero, 653 - Bs. As.

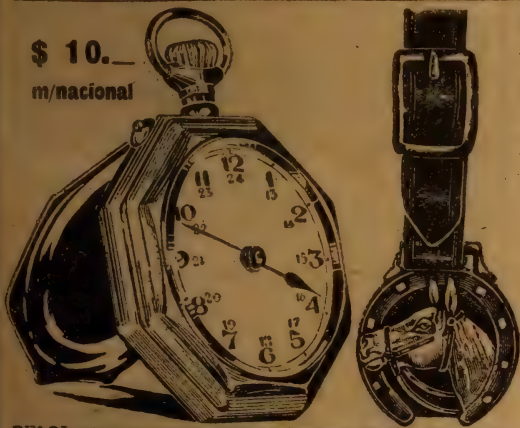
ANILLOS DE ORO reforzado, garantido inalterable

AROS DE ORO reforzado garantizado



AROS N.º 5 y 6, DE PERLA O CORAL A ELECCION

\$ 10.—  
m/nacional



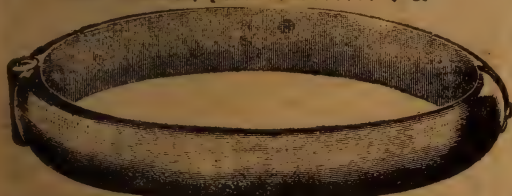
RELOJ octagonal, para bolsillo y sobremesa, enchapado en oro, horario oficial y una cadena chatelaina, todo por sólo \$ 10.—

ALFILERES ORIGINALES  
con brillantitos y ojos móviles



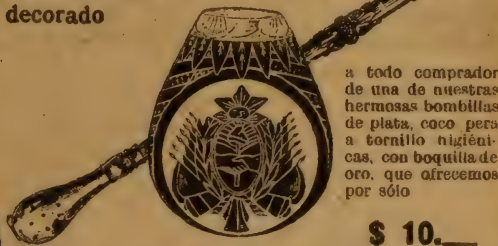
INDIA CHAUFFEUR LECHUZA CALAVERA  
Cualquiera de estos hermosos alfileres de corbata, enchapado inalterable, por sólo \$ 2.—

TRES alfileres, por \$ 5.—



PULSERA esclava, de oro reforzado, inalterable, de gran moda, a \$ 14.—

REGALAMOS un precioso mate  
con virola de plata y escudo  
artísticamente  
decorado



a todo comprador  
de una de nuestras  
hermosas bombillas  
de plata, coco pera  
a tornillo higiení-  
cas, con boquilla de  
oro, que ofrecemos  
por sólo

\$ 10.—

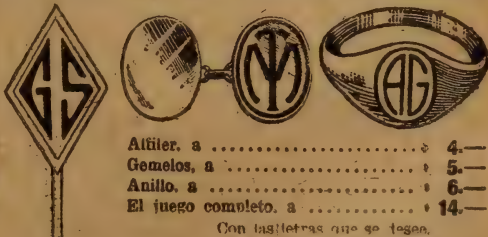
Valen \$ 10.— y las  
liquidamos a \$ 4.—

PULSERA ESCLAVAS  
enchapado fino, en anillado inalterable  
por 10 años, cierre moderno, tamaño  
grande, mediano o chico, a elegir, otro-  
cemos como liquidación a sólo

\$ 4.— cada una

y 200 CARTONCITOS 43, porte pago.

DE PLATA 900, CON LETRAS ESMALTADAS



Alfiler, a \$ 4.—  
Gemelos, a \$ 5.—  
Anillo, a \$ 6.—  
El juego completo, a \$ 14.—

Con las letras que se togen.

Aceptamos en pago CARTONCITOS 43, a razón  
de DOS centavos cada uno.



## TOMMY TIENE PRECIOSA DENTADURA



Tommy tiene dientes hermosos.  
Es porque hace uso del DENTOL.

El Dentol (agua, pasta o polvo) es un dentífrico a la vez sumamente antiséptico y dotado del más agradable de los perfumes.

Creado a base de los trabajos de Pasteur destruye todos los malos microbios de la boca; impide también y cura las caries en los dientes, así como las inflamaciones de las encías y garganta.

En pocos días da a los dientes una blancura deslumbrante y destruye el tártaro.

Deja en la boca una sensación de frescura deliciosa y persistente.

Aplicado puro, con algodón, calma instantáneamente los dolores de muelas más violentos.

El Dentol se encuentra en todas las casas de importancia, en donde se venda perfumería, y en las boticas.

Depósito general: **Maison FRERE, 19, rue Jacob, París.**

## NO MAS CANAS!

Tiñe con colores naturales, sin producir reflejos, desde el rubio claro al negro. De fácil aplicación, inofensiva y libre de sales metálicas. En todas las farmacias, droguerías, peluquerías y perfumerías. Depósito general: **E. D'Abbondio y Cia., Charcas, 1228**

**TINTA Sereolina**



## La Obesidad

se cura con el Te del profesor Densmore, de New York, sin dieta y sin la menor molestia. No olvide que engordar es envejecer. Vea lo que dice el distinguido médico doctor Jacinto Mattos:

«Chabás (F. C. C. A.), provincia de Santa Fe.—Señores M. Figallo y Cia. — Por la presente certifico que el Te Densmore me ha dado excelentes resultados en mi clientela. A muchas señoras «obesas» que sufrían de congestión del hígado, las he hecho disminuir de peso, habiendo desaparecido los trastornos inherentes a esta perturbación circulatoria.

Saludo a Vds. atentamente,

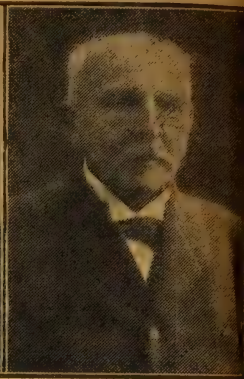
Doctor JACINTO MATTOS.

Por instrucciones y precios dirigirse a los únicos introductores: **M. FIGALLO y Cia., Buenos Aires, calle MAIPU, 212.**

## Necrología



Señor Rogelio Troisi, antiguo y abnegado empleado en la administración de «Caras y Caretas», en la que figura desde la fundación de la revista; su muerte ha sido muy sentida entre nosotros que apreciábamos en lo que valían sus condiciones de honradez y laboriosidad.



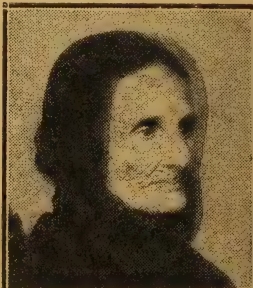
Señor Juan de Frankenberg. En su larga vida dedicada al estudio y la enseñanza, el extinto caballero ha dejado imperecedero recuerdo; fue uno de los primeros profesores del Colegio Nacional del Uruguay y autor de numerosos escritos históricos, filosóficos y científicos.



Señorita Maria Elena Bruzzoni. — Capital.



Señorita Concepción Quesada. — Concepción del Uruguay.



Señora Clara Ortiz de Barbiero. — Logreras del Rosario.



Señora Angela Pettinati de Arabia. — Capital.



Señor Angel Juan Lafuente. — Capital.



Doctor Guillermo S. Santafé.





# Intendencia General de la Real Casa y Patrimonio.



**DON ALFONSO XIII (Q.D.G.)**



*Atendiendo a lo solicitado por D. C. Frances*

*se ha dignado por Real orden de esta fecha concederle los honores de Proveedor de la Real Casa, y el uso del escudo de las Armas Reales en las facturas y etiquetas del establecimiento de exportación de aceites que tiene en Montoro (Córdoba).*

*Y en cumplimiento de lo mandado por S. M. expido el presente que firmo en el Real Palacio de Madrid a 18 de Marzo de 1916.*

*Chito lo recibí con fe y  
y me lo dio a cargo el Sr. 118  
A. March. Arce*

El Intendente General

*María de la Cruz*

Como prueba de pureza, elaboración esmeradísima y absoluta higiene, damos a conocer a nuestros favorecedores el presente documento, justificando que el **ACEITE MARCA "FRANCES"** no tiene rivales entre los aceites importados.



IMPORTADORES:

**ARDANZA E HIJOS**

1529 - SAN JOSE - 1545

Buenos Aires

SUCURSAL ROSARIO:  
URQUIZA, 1270



# LOS ESTRENOS CINEMATOGRAFICOS

## UN PROXIMO ESTRENO FELIZ: "LA TIERRA DE PROMISION"



Aun cuando no se trate de una obra maestra — y seríamos muy exigentes al pretenderlo en cada estreno — esta cinta merece ser elogiada por el espíritu que supone en la empresa filmadora. En efecto, la Paramount se ha caracterizado por su amor a las obras de arte. Está sujeta, como toda empresa de espectáculos, a necesidades efectistas, cuando no desopilantes. Bien entendido: pero si de cuando se deja deslizar un film sin grandes efectos, pero con un par de personajes de carácter definido, que imprimen al drama una marcha normal, sin pizca de aburrida, el balance económico de la empresa no habrá sufrido mucho a fin de año, y nosotros habremos añadido un punto a nuestro balance artístico.

Tal es el caso de *La tierra de promisión*. Nora Marsh (Billie Burke) es una bella y joven huérfana que está al servicio de una opulenta y enferma señora, en Inglaterra. Le sirve de dama de compañía, pero en verdad es su enfermera. Va perdiendo su vida y su salud velando noche a noche a la anciana. La dama muere por fin, y con gran sorpresa de todos, se halla que Nora no ha sido beneficiada en el testamento, como era de esperarse. Sola y desamparada, la joven va a refugiarse al lado de su hermano, en el Canadá. Antes de partir recomienda a su hermano por carta a un ridículo joven que acaba de conocer, y que quiere trabajar en América. La presencia y la actuación ultraridícula de este petimetre en la estancia canadiense, dará lugar a escenas cómicas de muy buena ley — lo que es extraño en las cintas de hoy día.

Nora llega mal a casa de su hermano. Está acostumbrada a una vida mundana, o por lo menos fácil, y en la perdida estancia cada cual vale según el trabajo de sus puños: razón por la cual su hermano Eduardo (J. W. Johnson) se ha casado con Gertie (Mary Alden), muchacha tosca, pero capaz de cocinar y lavar a los diez peones de su marido.

Naturalmente, el aspecto elegante de su cuñada y los mimos de que pretende rodearla su hermano, exasperan a Gertie. Poco a poco logra imponerse a Nora, al punto que meses después la joven comprende que no ha hecho más que cambiar de esclavitud: viste como una campesina, lava su ropa, etc.

En la estancia trabaja el pcoñ Frank Taylor (Thomas Meighan), agricultor que se ha visto obligado a ganarse la vida al día por haber perdido sus cosechas. Llegado al fin de su trabajo cobra sus sueldos ahorrados seis meses, y se dispone a partir. Pero Nora, que acaba de romper violentamente con su cuñada, se ofrece a Taylor de esposa. Taylor concluye de expresar sus ideas al respecto: — «Si yo me caso — dice a su patrón — lo haré por negocio; con una mujer que me cocine y me lave, y no con una muñeca inútil. Me importa poco amarla o que me ame».

Nora lo ha oído; pero desesperada de la culpa de su vida, se ofrece al rudo chacarero: — «Yo cocinaré, lavaré y remendaré. Si es esto lo que usted desea, estoy pronta a ser su esposa».

Taylor se encoge de hombros y acepta.



Ya están casados, aunque sin hacer vida conyugal. Nora, decidida a cumplir su palabra, convierte el desmantelado rancho de su marido en un hogar. Taylor, entre tanto, trabaja en su chacra y espera una óptima cosecha.

Pasan seis meses. Sobreviene lo que debe esperarse. Sin confesárselo, el amor comienza a nacer entre ambos. Pero Taylor es rudo y es hombre, y un día exige de su mujer el cumplimiento de sus deberes. Nora le recuerda el tratado, resiste: en vano.

Pasan nuevos meses. La plantación de Taylor es arrasada por la Inspección Agrícola, a causa de hallarse en ella la postaza silvestre, plaga nacional. En ese momento Nora recibe de Inglaterra 500 libras esterlinas, y se dispone a partir de ese infierno, loca de alegría. Pero ante la actitud de su

redención del corazón y la intoligencia por el trabajo, el carácter, la tenacidad, así se le halla al lado de un fosco y enérgico muchacho de campo, — como le aconteció a Nora Marsh.

## DOROTHY PHILLIPS y WILLIAM STOWELL

Esta pareja, disuelta por la muerte de Stowell, acaecida en el centro de África hace pocos meses, perdura aún como novedad en un reciente estreno. *La fuerza del Destino*, pieza que aunque de un solo bloque, consta de dos partes perfectamente diferenciadas: una primer mitad de drama magnífica, y una segunda deplorable. No lo recordáramos tan netamente, a no tratarse de dos actores a quienes debemos algunas de las muy contadas obras de arte dramático en el film.

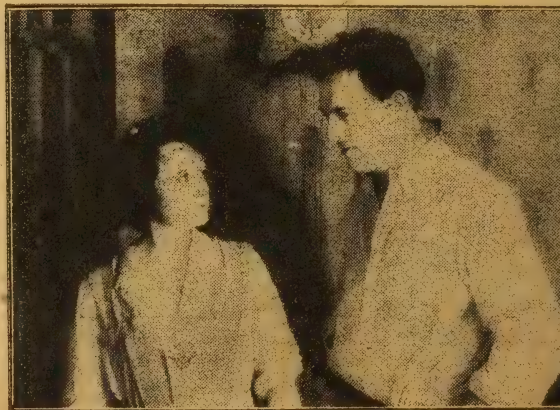
En un tiempo ya lejano, la «Universal» tuvo tres cosas de primer orden: libretistas, directores de escena y fotógrafos. Puede asegurarse

— por lo menos entre nosotros — que aquella casa fué la primera en utilizar los crudos efectos de luz en los interiores, y los suavismos de honda poesía en el paisaje. Los directores, a su vez, crearon la escena detallada, y esto sólo indica sus vistas sobre el porvenir dramático del cine. Y como si esto sólo no bastara, la empresa tenía a su servicio uno o varios libretistas de capacidad tal que no les hizo sobrepasada, salvo excepción. A tan feliz momento corresponden *Zulema la Hechicera* y *Los Orquídeas negras* como efecto, y *Lola Morgan* y *La gran pasión*, como dramas de caracteres. Recordamos sólo estas dos, por ser las más características. Y ambas fueron confiadas a la Phillips y Stowell.

Recordamos asimismo que en aquel tiempo las revistas norteamericanas del ramo habían notat con frecuencia el exceso de figuras en primer plano de la «Blue Bird» (Universal). Nada decían del carácter de los dramas; pero con seguridad debían de parecer «demasiado serios».

Esto es, en efecto, lo que ha desprestigiado a aquel sector de la «Universal». Los films eran obras de un arte que no tiene gran acogida en el término medio de los espectadores, como no la tienen en el teatro las obras de Ibsen, Hauptmann, Gorki, Sudermann, etc. Hasta hoy, el cine filma para un solo público, que es el público universal de los gruesos efectos. Cuantas veces pretenda un drama interior, no será comprendido, con la falta de difusión correspondiente. Por esta peligrosa pendiente se deslizó la «Blue Bird», con el aplauso de pocos y el reproche de muchos, hasta convencerse de que si quería continuar viviendo como empresa comercial y ganar dinero, debía filmar dramas más o menos sensibleros, pero siempre de grueso efecto. Y producto de esta orientación parece ser *La fuerza del Destino*.

Puede también jurarse que el libreto filmado era muy distinto del que hemos visto. Se lo ha conservado tal cual, hasta la mitad, pero luego entra en consideración el grueso efecto indispensable, y el drama es retocado, rehecho — destruido, en una palabra — para obtener aceptación ante la mayoría del público. Si la obtiene, es posible; pero no lo creemos.



marido, que la entera de su ruina definitiva; al ver a aquel rudo luchador aplastado, que rechaza el dinero que ella le ofrece, Nora comprende que al lado de aquel pionero enérgico aunque áspero, está su verdadero deber, y en la lucha contra la naturaleza, apoyando a su leal marido, está la *Tierra de Promisión*.

Esta pieza de un solo aliento, perfectamente caracterizada y desarrollada, tiene una virtud rara, y es la de ser moral. Entendemos por esto, no la decencia y las buenas costumbres, que son excelentes cosas, sino la tendencia a demostrar que la vida es algo más que la elegancia y el buen tono; que en la contemplación dichosa del mundo cabe sentimentalidad, pero donde se siente la vida con su noble pulso es en la lucha, en la





# Westclox

**L**A marca Westclox que se ostenta en la esfera de un despertador garantiza a Ud. una calidad excelente. Para facilitarle la identificación se ata a todo despertador Westclox una etiqueta de seis lados de color de gamuza con borde anaranjado. La vista de los despertadores Westclox es agradable, su funcionamiento es satisfactorio. Tienen que mantener su norma de calidad.

## Western Clock Co.

La Salle, Illinois, E. U. A.      Fabricantes de *Westclox*





**M**EDITADA  
concepcion  
artística y pureza  
de estilo, imperativos  
de la elegancia en  
su más alto  
significado



Decoraciones  
Muebles y  
Antigüedades

# THOMPSON

Muebles Lda

Buenos Aires



# CARAS Y CARETAS



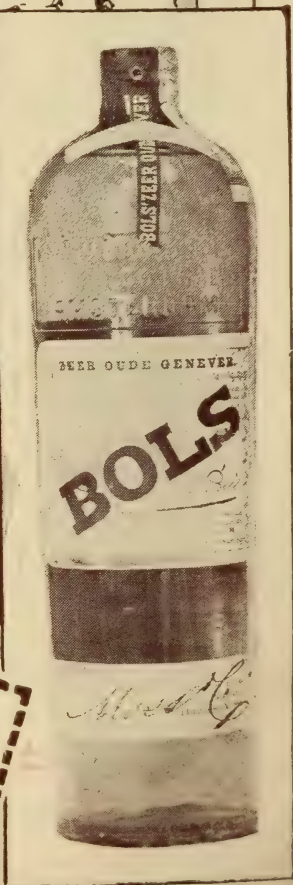
## EL HOMBRE ORQUESTA

— Piensas tenernos contentos  
con lo que tocas, Salinas;  
¡pero cómo desafinas  
con todos los instrumentos!





UNICOS IMPORTADORES:  
**MOSS & Cía.**  
BUENOS AIRES





# Comentarios

— No sé qué le sucede. Desde que empezó el frío ni me saluda nunca ni me contesta a nada, ni tiene en su conducta ninguna corrección.  
— No debe sorprenderle. Yo creo, amigo mío, que tiene congelada la buena educación.

\*\*\*



¡Oh, mujer adorada!  
Te vi un momento en la Avenida ayer.  
Con la temperatura endemoniada  
tenías la nariz muy colorada.  
Y me acordé de Croto sin querer.

\*\*\*

Llega el ministro con faz serena  
y se sonríe de un modo tal  
que de luz llena  
todo el despacho presidencial.  
Aunque de verle tienen costumbre  
así le dicen a Pueyrredón:  
— No nos deslumbre  
de esa manera, por compasión.

\*\*\*



— ¡Los inquilinos! Reniego  
de ellos. Son gente muy floja.  
Se enferman de pronto y, luego,  
ni el nuncio los desaloja.  
Yo creo que, por las dudas,  
debe haber un "hospital  
para inquilinos".

— Don Judas,  
¡es una idea genial!

\*\*\*

Viendo a la gente pobre que tiritita  
Salaberry medita:

— Hace un frío que pela  
y a ratos medio nieve y medio hiela;  
lo cual, al que anda sin abrigo irrita.  
Va por ahí un montón de infortunados  
soplándose los dedos, fastidiados.  
Yo aquí llevo una vida deliciosa,  
y, aunque hablen mal algunos del gobierno,  
nadie puede negarme que es gran cosa  
ser ministro en invierno.

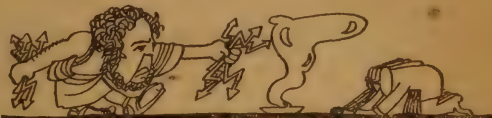
MONOS DE MACAYA.

— Más que adelante ha sido un retroceso.  
— Sí; no ha valido nada  
la nueva temporada  
del Colón y el Congreso.

\*\*\*

Viendo que hacen fortuna los comerciantes,  
a Gómez, que es ministro nada ambicioso,  
se le ocurren ideas extravagantes,  
y, frunciendo las cejas, dice, furioso:  
— ¡No comprenden ustedes que me exaspera  
ver que aunque para todo soy necesario,  
yo trabajo en la casa más que cualquiera  
y no llego ni a socio comanditario?

\*\*\*



A don Hipólito  
muchos señores  
que son sus fervidos  
adoradores  
le llaman Júpiter,  
ser abnegado,  
genio mirífico  
y Hombre dechado.  
Preces y súplicas  
el presidente  
oye, y contéstalas  
tranquilamente:  
— ¡Sabéis, idólatras,  
lo que yo pienso?  
Que hasta a los ídolos  
harta el incienso.

\*\*\*

A pesar del acento cariñoso  
con que habla a su marido esa señora,  
tose como un canónigo furioso.  
La tos es, con frecuencia, delatora.

\*\*\*



— Yo soy hombre de buen diente.  
— Yo tengo buen apetito.  
— Yo creo en el presidente.  
— Yo no creo en don Benito.  
— Yo soy radical probado.  
— Yo no soy conservador.  
— Llegarás a diputado.  
— Llegarás a senador.



## Correo sin estampilla.



Atila. — Buenos Aires. —

Atila no escribió en prosa  
y todos se explican eso;  
era un bárbaro en exceso,  
bárbaro para tal cosa.

L. V. G. — Buenos Aires. —

Aun no le ha salido el bozo  
y ya escribe cuentos largos.  
¡Por qué trances tan amargos  
va a pasar el pobre mozo!

J. M. S. — Buenos Aires. —

Parece usted un perro que se entera  
de que está la perrera a media cuadra  
y, temeroso, ladra:

— ¡Abajo la perrera!

Silvino. — Buenos Aires. —

Coplero, no desafines  
buscando notoriedad;  
mira que hay en la ciudad  
más poetas que adoquines.

Susana. — Buenos Aires. —

Interesar a la nación  
tratando temas de "alta crítica"  
es una buena ocupación  
para una anciana paralítica.

J. Q. — Buenos Aires. —

Vaya usted con mucho tiento,  
pues realmente es cosa triste  
eso de mandar un chiste  
purulento.

E. J. — Buenos Aires. —

Dice que teme ahora  
que las "perogrulladas"  
estén bastante mal versificadas.

Su modestia de usted nos enamora.

S. G. D. — Buenos Aires. —

Dice pavadas sin nombre  
y abusa del galicismo.  
Y, sin embargo, es un hombre  
satisfecho de sí mismo.

A. O. — Buenos Aires. —

El cuento que considera  
"una cosa de primera",  
está, desgraciadamente,  
hecho perfunctoriamente,  
es decir, a la ligera.

Observador. — Buenos Aires. —

Siempre fué lo mismo; siempre en  
esta vida  
unos disparatan y otros se desbocan  
cuando intentan algo. Y, es cosa sa-  
[bida,  
los que no hacen nada nunca se equi-  
[vocan.

R. A. — Buenos Aires. —

En Francia o en la China  
igual es proletario  
el pinche de cocina  
que el pinche literario.

A. A. D. — Mar del Plata. — No.



# PASATIEMPOS



## SOLUCIONES DE LOS PASATIEMPOS CORRESPONDIENTES AL CONCURSO DEL MES DE ABRIL DEL CORRIENTE AÑO.

N.º 1122. — N.º 1: Encomienda; 2: Sinfonía; 3: Son más los casos que las leyes; 4: Lo que se prepara para dos fines no sirve para ninguno; 5: El Rosal de las Ruinas, Belisario Roldán; 6: José de San Martín; 7: Mora, Roma; 8: Salta, atlas; 9: Manzanares; 10: Parlamento; 11: Parsifal; 12: Griego; 13: El precepto comienza y el ejemplo acaba; 14: Hidalgo; 15: Eduardo, deudora; 16: Arno, Nora; 17: El escarmiento bien conoce el vado; 18: En el idioma está en latente potencia la vitalidad de un pueblo; 19: Las fechas son los puntos sobre las i de la biografía y de la historia; 20: Hablar entre dientes.

N.º 1123. — N.º 1: Viena, nieve; 2: Liga de las naciones; 3: Gerona, Orange; 4: Anteriores; 5: Pardos; 6: Prelado; 7: Oruro, Oruro; 8: carne, carro, carnero; 9: Un partido interesante; 10: Nada entre dos platos; 11: Parche eléctrico; 12: Capitales invertidos; 13: Romanones; 14: Letra cursiva; 15: Las dos partes del pico de un pato son móviles; 16: La unidad seguida de ceros tiene valor; 17: Don Juan Tenorio; 18: Taldadro.

N.º 1124. — N.º 1: Voluminoso; 2: Taco, come, cometa; 3: Entremeter; 4: Quien tiene arte va por toda parte; 5: Pedro, poder; 6: Orbe, Ebro; 7: Caperuza; 8: Trama, Marta; 9: Fusilar; 10: Anilina, anilina; 11: Pena capital; 12: Trieste, triste; 13: Josefina; 14: Al pic de la letra; 15: Descontento; 16: Tercero en discordia; 17: De mayor a menor.

N.º 1125. — N.º 1: Perseguidas; 2: (anulado); 3: Abajo la República; 4: (anulado); 5: Camisa; 6: Interesados; 7: Moscardón; 8: Firma; 9: Consejo; 10: Libra; 11: Rana, mona, Ramona; 12: Chala, lana, chalana; 13: Endecasílabo; 14: Allenados, alineados; 15:



16: CARAS Y CARETAS, revista semanal ilustrada; 17: Grano a grano llega para tu año; 18: Descomedida.

## SOLUCIONES DE LOS PASATIEMPOS CORRESPONDIENTES AL CONCURSO DEL MES DE MAYO DEL CORRIENTE AÑO.

N.º 1126. — N.º 1: Marmita; 2: Rolando, Orlando; 3: Soler; 4: Boca abajo todo el mundo; 5: Escarmentado; 6: Elías, Elisa; 7: Doblemente; 8: Diario; 9: Por mayor y por menor; 10: Pared, padre; 11: Librería; 12: Desenmascarados; 13: La riqueza está desigualmente repartida entre todos; 14:

Cancha rayada; 15: Anterior; 16: Sardo, Rodas; 17: Casilla portátil; 18: Cascada del salto grande.

N.º 1127. — N.º 1: Eudisia; 2: Evaristo, travieso; 3: Engranaje; 4: Teodoro, Doctore; 5: Guardia, guardia; 6: Leyenda; 7: Tornado, retorno; 8: Secretario; 9: Carmelo, reclamo; 10: Trigo, grito; 11: Cocotero; 12: No hay derecho; 13: Descolgadas; 14: Teniente en actividad; 15:



16: Marchante; 17: Roma, mora; 18: Artículos sumamente rebajados.

N.º 1128. — N.º 1: La frivolidad es el principio de la sabiduría; 2: Mi ideal es el marfillo que con sólo una libra de peso puede encajar en la madera muchas toneladas de clavos; 3: Dividir para reinar; 4: Medias negras; 5: Escritor; 6: La tercera es la vencida; 7: No hay tutia; 8: Hablar entre dientes; 9: La conciencia es Dios presente en el hombre; 10: No entiendo ni jota; 11: (anulado); 12: Notas, santo; 13: Verona, verano; 14: Alta Gracia; 15: Lis, boa, Lisboa; 16: Semanario; 17: Adán, nada.

N.º 1129. — N.º 1: Lente-tejas, lentejas; 2: Platea, paleta; 3: Llegar fuera de tiempo; 4: Rico, alto, fijo, abundante, enfermo, leal, antes (Rafaela); 5: Ovolo; 6: Risaña; 7: Siendo en este mundo la lengua más larga que el brazo, el duelo es un artículo de primera necesidad; 8: Más amarillo que la cera; 9: La conocí en el blanco de los ojos; 10: Entretenimientos; 11: Monumentos; 12: Gran parada y gran pera sin un centavo en la cartera; 13: Granulada; 14: Doscientos; 15: Hay enfermedad en la mayoría de las pasiones.

N.º 1130. — N.º 1: Ananá, ananá; 2: Ger noveva; 3: Cólico; 4: Sobretudo; 5: Punto y aparte; 6: Inesperado; 7: Marta, Rita, Riga, gata, (Margarita); 8: Pola, palo; 9: Vigorosa; 10: Avelino; 11: Solapa; 12: Mesa revuelta; 13: Hacer oídos de mercader; 14: Freno; 15: Penitente; 16: Nena; 17: La conciencia es Dios presente en el hombre; 18: Semáforos.

## A LOS LECTORES:

En los próximos números publicaremos los resultados de los concursos de marzo, abril y mayo, tratando en lo sucesivo de darlos lo más pronto posible, para lo que recomendamos a nuestros lectores tengan muy en cuenta las bases del mismo, y muy especialmente la nota que va al pie de esta página, en la que se aconseja como deben remitirse las soluciones para facilitar el recuento.

CARAS Y CARETAS ha establecido un concurso mensual de juegos de ingenio, para el que se otorgarán cuatro premios en la siguiente forma: dos a los lectores que remitan mayor número de soluciones exactas, y otros dos a aquellos a quienes se les publique mayor número de juegos. Ajustarse a las siguientes bases:

- 1.º En caso de empate, los premios serán adjudicados en la forma más equitativa que resuelva la Dirección.
- 2.º Es requisito indispensable adjuntar a las soluciones el cupón respectivo.
- 3.º Los juegos para publicar deben estar acompañados de firma y domicilio, aunque se publiquen con seudónimo.
- 4.º Los juegos que se remitan deberán acompañarse de las soluciones correspondientes.
- 5.º El aspirante a premio por colaboraciones puede optar también a los premios por soluciones.

N.º 1

Jeroglífico-poético, por Julio Renart (ciudad)



NOTA. — Este jeroglífico mediante unas pequeñas licencias, como las que se permiten en la poesía, puede solucionarse con relativa facilidad.

## CONCURSO DE PASATIEMPOS

JULIO de 1920

N.º 1138

## A los solucionistas y colaboradores

Toda serie de soluciones que se envíen deben acompañarse del cupón respectivo que se publica al final de la sección.

Cuando los colaboradores deseen que sus juegos se publiquen con seudónimo, deben hacerlo presente; en este caso, como en los anteriores, es conveniente anotar el domicilio debajo de cada juego.

El concurso de pasatiempos no es sólo para los lectores de la capital, pueden competir también los del interior y exterior.

Al remitir una serie de colaboraciones, cuando cada juego esté hecho en un pliego, es necesario firmar uno por uno, dando las soluciones por separado.

No es necesario adjuntar para las colaboraciones el cupón; tal requisito es sólo indispensable a los solucionistas, a quienes recomendamos para el más rápido recuento y fallo del concurso, remitir las soluciones de una sola vez, al publicarse la última serie de juegos.

N. de la R. — Toda la correspondencia para esta sección debe remitirse a la sección «Pasatiempos», de CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.

OTRA. — En vista de que en el mes de junio no se ha publicado en todos los números la sección respectiva, este concurso abarcará las publicaciones de junio y julio, tratando para lo sucesivo de dar juegos más fáciles.

N. de la R. — Los juegos que se publiquen con el seudónimo de «Rinos» están fuera de concurso por el presente mes, a efectos del premio por colaboraciones, pero se computarán para el concurso de soluciones.





**Cuando un obstáculo se presente en  
su camino, apártelo o destrúyalo.**

Si la debilidad del sistema nervioso se opone a que Vd. siga con felicidad el camino emprendido; si el mal estado de salud obstaculiza su vida diaria, ponga inmediatamente el remedio que curará rápidamente sus males, empezando hoy mismo el tratamiento con

# **IPERBIOTINA**

## **MALESCI**

el admirable descubrimiento que hace hombres y mujeres sanos y felices.

**VENTA EN LAS DROGUERIAS Y FARMACIAS**

Preparación patentada del Establecimiento Químico Dr. Majeski - Firenze (Italia)  
Inscripta en la Farmacopea Oficial del Reino de Italia

UNICO CONCESIONARIO - IMPORTADOR EN LA REPUBLICA ARGENTINA

**M. C. de MONACO**

871, VIAMONTE, 871

**BUENOS AIRES**



## Humorismo extranjero



— Ahora enséñeme usted el otro pie.

— Perdóneme, mi mayor; pero es el caso que yo no me he lavado más que éste.

(De *Fragments*, Londres).

PARFUMERIE

# L. T. PIVER

PARIS — Maison Fondée en 1774

LOTIONS · POUDRES · EXTRAITS · CREMES · BRILLANTINES

FLORAMYE

ROSIRIS-SAFRANOR  
AVENTURINE

POMPEIA

GUI-ESPERIS  
LE TREFLE INCARNAT



AZUREA

VIVITZ



POUDRE DE RIZ REINITA

VELIVOLE

ASTRIS





## Operaciones a domicilio Apendicitis, Hernias, Raspajes, etc.

**D**ESDE que hemos ampliado nuestra casa y que nos dedicamos a este servicio, muchas operaciones hemos servido ya. Las ventajas que ofrecemos en los precios son tan grandes y el material que proveemos es tan bueno que varios cirujanos — y de los mejores — nos honran indicando nuestra casa a sus clientes.

Nosotros proveemos todo lo que pueda hacer falta para la operación, pero solamente cobramos los medicamentos o apósitos que fueron utilizados o abiertos.

No cobramos nada por las mesas ni por los aparatos que proveemos: los prestamos.

## Farmacia Franco-Inglesa

Sarmiento y Florida — Buenos Aires

Unión Telefónica, 6190, Avenida  
Cooperativa Telef., 3697, Central



## RECETAS SEMANALES PARA LA BELLEZA

### Manera de desprenderse

#### de un cutis malo.

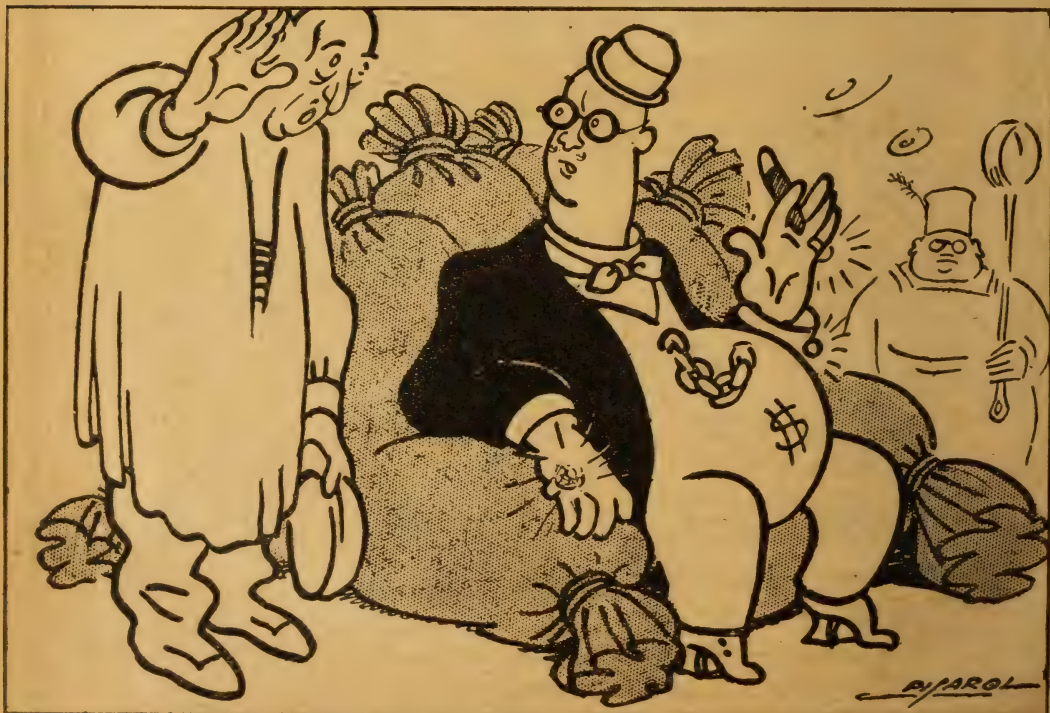
Es una tontería intentar cubrir un color cetrino, cuando se le puede hacer desaparecer o cambiar el cutis. El «rouge» u otras sustancias similares aplicadas a un rostro trigüeño, sólo sirven para hacer más visible el defecto. Lo mejor es aplicarse cera pura mercolizada lo mismo que si se tratara de cold cream, lavándose la cara por la mañana con agua caliente. El efecto después de las primeras aplicaciones, es sencillamente maravilloso. Gradualmente y sin dolor, la cera absorbe la cutícula mortecina en partículas imperceptibles, mostrando la hermosa piel nueva y aterciopelada que hay debajo. Ninguna mujer ostentará un cutis pálido, con ronchas, barrillos o pecas, si compra en la farmacia un poco de cera pura mercolizada y la usa en la orma indicada.

### El verdadero método para extirpar arrugas del rostro, con parsidium.

Esos pequeños surcos que han aparecido alrededor de sus ojos y que son la causa de que usted se desespere todos los días, tienen remedio inmediato y eficaz, no solamente para esos surcos sino para todas las arrugas que afean su rostro otrora bello y gracioso. Aplíquese en la cara un poco de buen parsidium y conseguirá con ello fortalecer el cutis y los tejidos musculares, lo que determinará al mismo tiempo el estiramiento de la cutícula exterior y la desaparición de las arrugas, dando firmeza a las mejillas y a todas las partes flojas de la cara. El parsidium tiene a la vez un efecto tónico que contribuye al aumento de la circulación, devolviendo así al rostro su verdadero color de salud y bienestar. El resultado es casi simultáneo y los primeros experimentos han causado gran sensación aún entre los expertos. Pida parsidium en la farmacia más próxima y ponga en práctica el procedimiento hoy mismo. Su alegría no tendrá límites.

### Humorismo extranjero

SU MAJESTAD EL NUEVO RICO



— ¿Sabes cómo he podido hacer tanta plata?

— No preciso que me lo diga: robando honradamente.

(De La Campana de Gracia, Barcelona.)



# Verdadera Liquidación

Proporcionamos a nuestros favorecedores las mayores ventajas obtenibles en calidad y precio de los artículos que presentamos en liquidación.

## PARA CABALLEROS

**SOBRETODOS** de pura lana, derechos o cruzados, todos forrados o con medios forros, a pesos 59.—, 47.— y **35.—** pesos.....

**TRAJES DE SACO**, confeccionados con casimires de pura lana, gustos y modelos de última creación, a \$ 59.—, 53.— y..... \$ **47.50**

**SOMBREROS** alpinos, de castor negro, ala respunteada, gran moda,.. \$ **9.90**

**CAMISAS** de madapolán blanco, con pechera a tablones y puños doblados, de puro hilo, a..... \$ **3.60**

**CORBATAS** ascot o colmarins, de pura seda, gustos de moda, a..... \$ **0.95**

**TIRADORES** en sistemas muy prácticos y cómodos, a..... \$ **1.90**

**CAMISETAS** de algodón, con frisa, blancas, beiges o grises, a..... \$ **5.90**

**CALZONCILLOS** de punto de algodón, con frisa, a pesos..... \$ **6.40**

**BOTINES** de potro charolado, con caña de becerro negro, con cordones o botones, el par, a..... \$ **14.90**



## CREDITOS

Acordamos créditos pagaderos en diez mensualidades, sin recargo alguno en los precios de los artículos.

**M. ZABALA**  
=B<sup>ME</sup> MITRE Y ESMERALDA



## La predestinación de la condesa de Teba

«Si alguna mujer ha merecido encumbrarse por los fueros de su belleza, esa mujer fué sin disputa Eugenia de Montijo. Bajo la gran pámela que ensombrece su rostro de facciones correctísimas, fulgen los ojos, estupendos ojos, en los que parecen fundirse las miradas de Afrodita y de Minerva...», frases de entusiasmo que inspirara a un célebre escritor la contemplación del retrato que el pintor Winterhalter hiciera de la condesa de Teba, en cuya vida se acumularon desde el nacimiento las profecías y vaticinios.

El cinco de mayo de 1826, aniversario de la muerte de Napoleón I en Santa Elena, un violento temblor de tierra conmovió los cimientos de la morisca ciudad de Granada, en los precisos momentos en que nacía la que andando el tiempo habría de llegar a sentarse en el trono imperial fundado por el gran Bonaparte; ¡extraña y profética coincidencia!, a la cual había de amoldarse la existencia novelesca de Eugenia de Montijo.

De estirpe nobilísima, Eugenia era hija segunda del conde de Montijo, grande de España, y de María Manuela Kirkpatrick de Closeburg. Por la línea paterna, descendía de la noble y antigua familia de Portocarrero que emigró de Génova a Extremadura en el siglo XIV y que, en virtud de varias alianzas, adquirió el derecho de usar los apellidos de Guzmán, Hernández, de Córdoba, La Cerda y Leira, reuniendo, además, las tres grandezas de primera clase, de Teba, Baños y Mora. Por la rama materna, descendía de una familia escocesa que se vio obligada a emigrar a España por la caída de los Estuardos.

Por su belleza pronto se destacó en los salones, desechando todos los partidos que se le presentaron; tal vez soñaba con la corona que una gitana del Albaicín le predijo orlaría sus sienes.

Más tarde, en París, el año 1851, el padre Boudinet leyó en las líneas de sus bellas manos el horóscopo completo de su vida; le auguró la corona imperial, la gloria esplendente y la tragedia que había de iniciar largo y doloroso martirio. Así se acumularon en la vida

de Eugenia las profecías y vaticinios, que luego habían de cumplirse.

El 2 de diciembre de 1852 Napoleón III anunció de una manera oficial el propósito de casarse con la condesa de Teba, explicando los motivos en que fundamentaba tal determinación.

«La que ha venido a ser objeto de mi preferencia es de elevado nacimiento. Francesa de corazón, por la educación y por el recuerdo de la sangre que derramó su padre defendiendo la causa del imperio, posee como española la ventaja de no tener en Francia familia a la que sea preciso dar honores y dignidades. Dotada de todas las cualidades del alma, será el ornamento del trono, como en el día del peligro vendrá a ser uno de sus más animosos mantenedores. Católica y piadosa, dirigirá al cielo las mismas plegarias que yo por la felicidad de Francia; graciosa y buena, abriga la firme esperanza de que hará revivir, en la misma posición, las virtudes de la emperatriz Josefina.»

Napoleón no se había equivocado. Celosa de su condición de soberana, la emperatriz Eugenia se desempeñó con inteligencia y con patriotismo en sus funciones de regente. Cuando el emperador partió para la campaña de Italia en 1859, su esposa quedó encargada del imperio. Tan valerosa como inteligente, cuando el cólera diezmaba la ciudad de Amiens, la emperatriz Eugenia no vaciló en trasladarse a ella y prestarle su socorro. Después visitó Venecia, Egipto, Turquía, Constantinopla y su yate fué el primero que cruzó el canal de Suez. La guerra de 1870 volvió de nuevo a la emperatriz Eugenia el título y funciones de regente. Pero el desastre sufrido en la guerra francoprusiana derrumbó el régimen que la arrastró en su caída. A la catástrofe del imperio iba a sucederle otra no menos dolorosa para su corazón de madre. Su hijo murió desempeñando su puesto de oficial inglés en Africa, el 1.º de enero de 1879.

Desde entonces, triste y enlutada, vagaba incansable, yendo a terminar su largo calvario a su país natal el 11 del corriente.

**!Deje  
Vd. de  
sufrir!**



Alivie sus dolores en seguida y combata su enfermedad con decisión, tomando

**STOMALIX**

del Dr. SAIZ de CARLOS

Con este medicamento normalizará el funcionamiento de su ESTOMAGO y sus padecimientos actuales desaparecerán en pocos días.

STOMALIX es el tónico reconstituyente de mayor eficacia y que los médicos recetan sin titubear, seguros del éxito.

Pídalo en todas las Farmacias y Droguerías y solicite folletos gratis a los únicos

CONCESIONARIOS:

**Eduardo de Bary y Cía.**

ESMERALDA, 916  
Buenos Aires



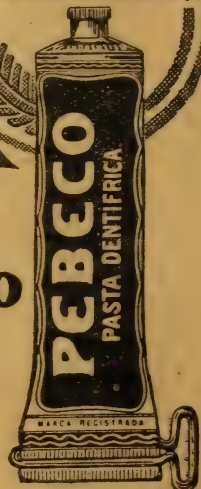
**Si los médicos  
y dentistas...**

usan  
y  
recetan

**Pebeco**

(Pasta dentífrica)

¡por  
algo será!



Precio: \$ 1.70  
Económico por la cantidad que contiene

Representantes:

**Kropp & Cía**

Montevideo:  
Misiones 1434

Buenos Aires:  
Rivadavia 761



En

# Harrods

Todo cuanto se exhibe, es de rigurosa actualidad. **EL DEPARTAMENTO DE BLUSAS**, presenta un selecto y novedoso surtido de creaciones recientes, que constituyen verdaderas notas de elegancia.

16452



16452. — Bonita blusa corta, en rica espumilla blanca y rosa, bordados en seda lavable de distinto tono, vañillas de cordón y cinta de seda **38.**— en el cuello, \$



20017

20017. — Blusa corta, en fina espumilla blanca, delantera marcada con finas tablitas, costuras terminadas con vañillas de cordón y botones de nácar.... \$ **42.**—



1273

1273. — Modelo muy nuevo de blusa semilar-ga, en buena clase de espumilla, adornada con finas aplicaciones bordadas a ma- **68.**— no ..... \$



21003

21003. — Elegante blusa-túnica, en crêpe Georgette, en blanco, negro-o colores de no- vedad, adornada con bordados, en mostacilla de distinto tono, hechos a mano; cintu- rón del mismo..... \$ **65.**—



1272

1272. — Espléndida blusa-túnica, en crêpe Georgette negro de muy buena clase, adornada con galones de aza- bache y cinturón del mismo, \$ **82.**—

# Harrods

FLORIDA 877 Y PARAGUAY 554

**FOLLETO Harrods**

Lencería especial para Niñas y artículos para Bebés. Se remite libre de porte a los interesados que lo soliciten por carta



## En el consulado de Dinamarca



Distinguidos miembros de la colectividad danesa que asistieron a la recepción que en el consulado ofreció a sus compatriotas el encargado de negocios y cónsul general de aquel país, doctor Otto Wadsted, celebrando la reincorporación a la madre patria del Schleswig. El cónsul en un notable discurso hizo resaltar la coincidencia de la fecha de la reintegración con la de la independencia argentina.

# Chocolate



Puro  
Sabroso  
Aromático





## El nombre de nuestra marca...

es tan conocido y apreciado en el país, que la palabra "Paulista" es ya sinónimo de alta calidad y pureza cuando se trata de cafés; y buena prueba de ello es que nuestro producto se expende cada día más, y cada día conquista más aficionados a tan deliciosa y benéfica bebida.

PÍDALO A SU ALMACENERO

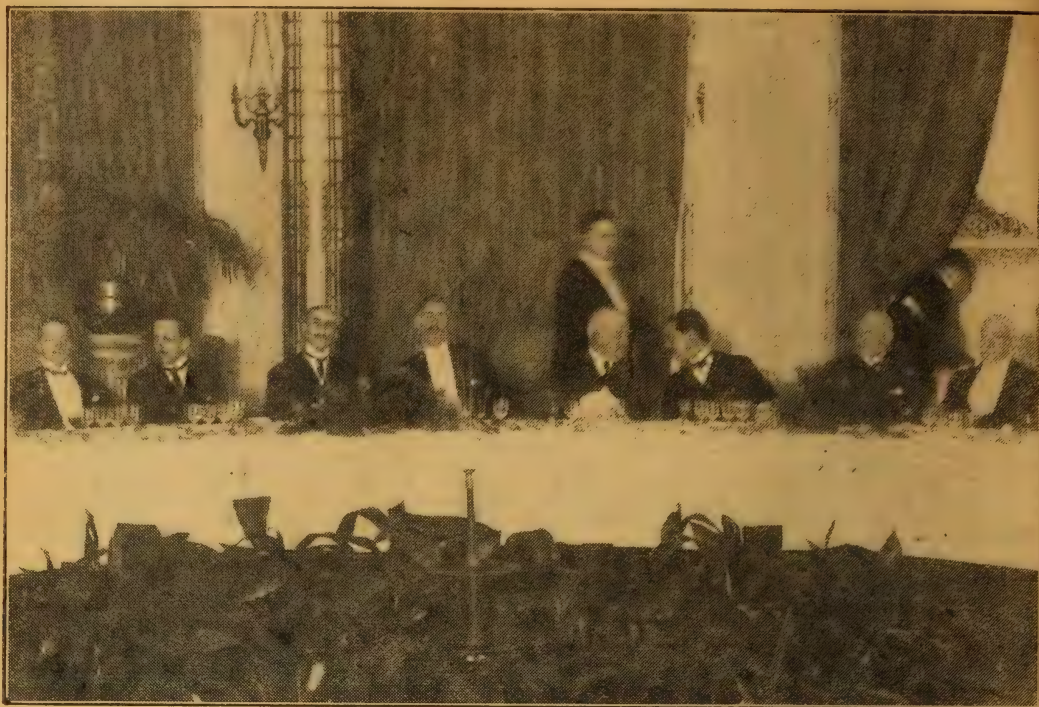
CAFÉ  
*"Paulista"*

Sección Premios: SALTA, 482





## Demostración



Cabecera de la mesa en el banquete que al señor Angel Braceras le fué ofrecido en el Plaza Hotel por un fuerte núcleo de personalidades de la banca, industria y comercio de esta capital. Dedicó la demostración el doctor Mario Sáenz, haciendo votos por el feliz éxito del viaje del señor Braceras, quien se dirige a España en representación de la Compañía Hispano-Argentina de Exportación e Importación y Frigoríficos, con el propósito de expandir los negocios de la empresa.



La **CREMA ALBINA**

es usada hoy por las elegantes que aprecian en lo justo el valor de su propia belleza. Esta crema embellece el cutis, perfumándolo y refrescándolo. Aconsejamos emplear con preferencia

**CREMA ALBINA**

COLOR CARNE

Aun cuando sea muy conocida, queremos recordar que la **CREMA ALBINA** a base de zumo de pepinos, tan fresca y benéfica al cutis, es lo mejor que existe como crema fina de toilette. Suaviza la piel, estrecha los poros, retiene los polvos, es de perfume delicado y no contiene cuerpos grasos; se quita con agua fría.

EL POTE ..... \$ 1.80

DE VENTA EN LAS BUENAS CASAS Y

**Farmacia Franco-Inglesa**

SARMIENTO Y FLORIDA BUENOS AIRES





# Estamos... LIQUIDANDO

a precios increíbles **TRAJES y SOBRETODOS**  
de irreprochable corte y calidad.

## CONFECCIONES PARA HOMBRES

**PANTALONES** esmeradamente terminados en casimires ingleses de pura lana, gran variedad de gustos alta fantasía, a \$ **10**

**TRAJES** de saco, muy bien confeccionados, en casimires de pura lana, surtido completo en modelos de última moda, a \$ **46**

**SOBRETODOS** finamente confeccionados en casimires ingleses de pura lana y gustos seleccionados, variado surtido de modelos serios y elegantes, a... \$ **40**

**FERRAMUS** prolijamente confeccionados en fina gabardina impermeable inglesa, a..... \$ **90**

## CONFECCIONES PARA NIÑOS

**TRAJECITOS** forma marinera y pescadora, minuciosamente confeccionados en rico cheviot azul marino, para niños de 2 a 14 años, a..... \$ **15**

**TRAJECITOS** de saco cazadora, muy bien confeccionados en finos casimires ingleses, para niños de 3 a 15 años, a \$ **29**

**SOBRETODOS** finamente confeccionados en casimires de pura lana, para niños de 3 a 16 años, a..... \$ **28**

**SOBRETODOS** para jóvenes, prolijamente confeccionados en casimires ingleses de pura lana, a..... \$ **39**

## SASTRERIA DE MEDIDA

Ofrecemos la más variada colección de casimires de última moda, recientemente recibidos.

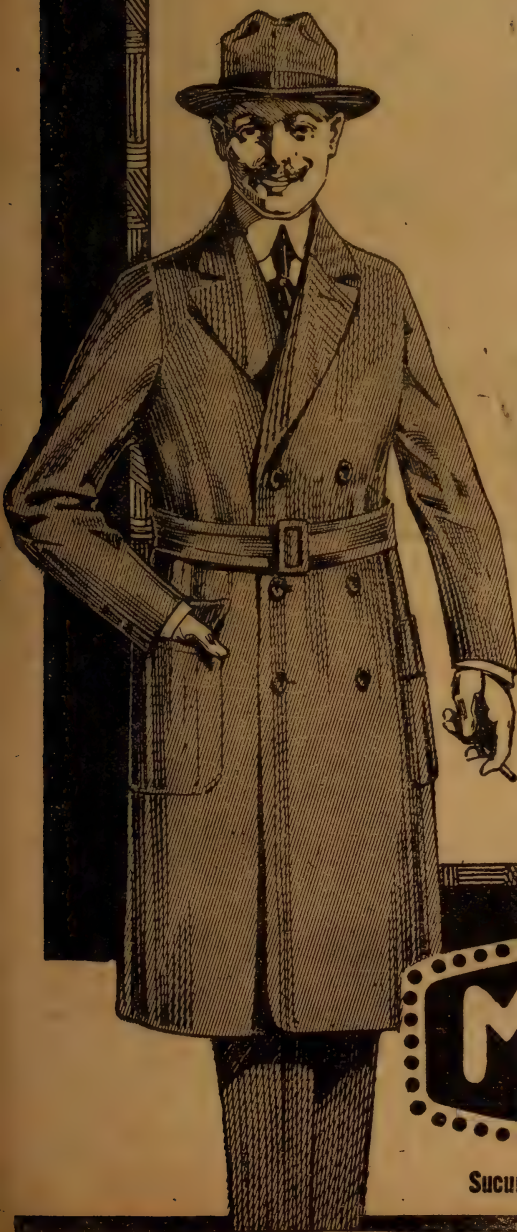
## PEDIDOS DEL INTERIOR

Esta sección se halla organizada en forma de poder despachar rápidamente los pedidos.

## CREDITOS

Los acordamos con toda liberalidad, a pagar en 10 meses, sin recargo de precios ni cobrar intereses.

**SOLICITE INFORMES**



**MURO Y CIA**  
BME. MITRE-ESQ. MAIPU

Sucursal en ROSARIO de SANTA FE: CORDOBA, 1298



## Liga Patriótica Argentina



Niños que acudieron a la Escuela Monteagudo a recibir los víveres que se distribuyeron en dicho local por la brigada N.º 17 de la Liga Patriótica, el día del centenario de la muerte del general Belgrano.

# SECRETAS

No haga pruebas con medicamentos, use los ya consagrados por la ciencia médica

**"Uroblena"**  
será su salvación.

**Rompa la cadena que sujeta su martirio.**



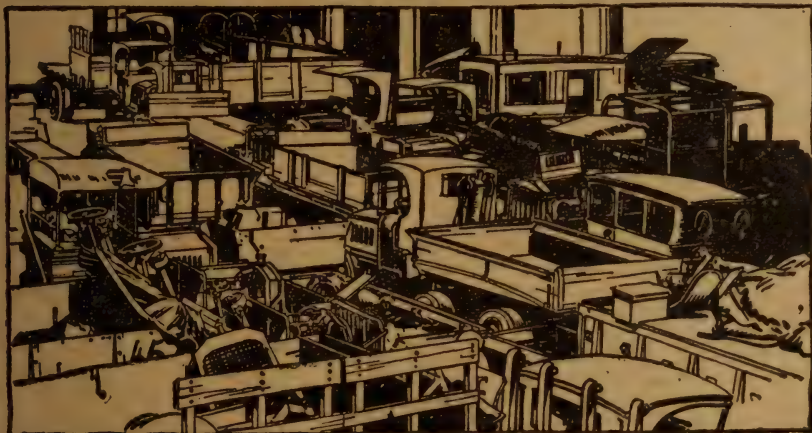
## UROBLENA

Preparación científica del Dr. CAIVANO. No importa que su enfermedad sea antigua, ensáyelo y comprobará su bondad. **«UROBLENA»**

le devolverá a usted la salud y la felicidad de vivir sin sufrimiento. Es **INFALIBLE** para: **LA GONORREA — BLENORREA — URETRITIS — CISTITIS — PROSTATITIS — PIURIAS — PIELITIS — ORQUITIS**—y demás afecciones de las vías urinarias, por antiguas y rebeldes que sean. La **«UROBLENA»** ataca el mal por ambos lados a la vez: **POR VIA INTERNA Y POR VIA EXTERNA. DE AFUERA HACIA ADENTRO Y DE ADENTRO HACIA AFUERA.** Todos los más renombrados especialistas saben que todo sistema de cura es inútil. La **«UROBLENA»** responde a un tratamiento racional y científico y se garantizan sus resultados. **Cachets o Inyecciones, \$ 6.—** Se envían folletos explicativos en sobres lisos cerrados, a quien los solicite, enviando estampillas para el franqueo, al

**Depósito: PRODUCTOS QUIMICOS "SUPER"**  
PARAGUAY, 1501, BUENOS AIRES - Unión Telefónica, 4012, Juncal





*Momentos antes de la subasta. 253 autocamiones usados, de diversos fabricantes, que van a ser vendidos en pública subasta y que representan una inversión de \$750,000 y una depreciación de más del 60 por ciento.*

## ¿Quiénes son los beneficiados?

“**L**a situación económica se normalizará tan pronto como los fabricantes calculen sus precios con el mínimo de utilidad”—ha dicho un personaje de reputación internacional como autoridad en asuntos comerciales.

“La exageración en los precios del producto de una industria determina la subida en los precios de otros productos, creando una situación falsa para todos los industriales. Los únicos beneficiados son los comerciantes astutos.” Desde un principio, la Compañía Packard estableció, como base fundamental de su organización, un precio equitativo a sus productos.

† Los precios cotizados por la Compañía Packard son netos.

**L**OS autocamiones Packard se construyen para que presten satisfactorio servicio durante diez o más años.

† Son autocamiones de construcción uniforme, producto exclusivo de los

talleres Packard y no vehículos improvisados, con piezas obtenidas aquí y allá.

La Compañía Packard tiene la convicción de que cuando un comerciante, un industrial o un agricultor compra un autocamión, lo que realmente adquiere es transporte, y que lo que busca son resultados prácticos, costo equitativo y mérito intrínseco.

**L**A Compañía Packard está constituida por ingenieros peritos en cuestiones de transporte y todas las actividades de su organización tienen como único objeto satisfacer esa gran demanda de transporte a un costo fijo.

Todo el que compra un autocamión Packard lo obtiene sobre la base de su valor intrínseco y no porque sea un “comerciante astuto”, pues fácilmente se averigua que el precio que paga es el que justamente corresponde a la calidad superior del vehículo que adquiere.

**PACKARD MOTORS EXPORT CORPORATION**

1861 BROADWAY, NEW YORK, U. S. A.

**LANDIVAR Y CIA.**

Gallo 2658

**BUENOS AIRES**



## En honor del señor Pedro Gavuzzi



Demostración ofrecida en el salón de fiestas del Plaza Hotel por el personal de dicho hotel a su gerente, Cav Pedro Gavuzzi, con motivo de su partida para Europa. Le entregaron como recuerdo un pergamino y medalla de oro.

## FEENEY y Co.

Propietario del antiguo **ALMACEN INGLES**, calle Cangallo, 537, participan a su numerosa y distinguida clientela, que el 26 del actual se trasladará a su nuevo y amplio local, calle

## Perú esq. Victoria

desde donde atenderá con su acostumbrada prontitud y esmero los pedidos que se sirvan hacerle.

Nuestro lema seguirá siendo:

**Artículos de primer orden.  
Baratura en los precios  
y exactitud en el peso.**

## PYORRHOCIDE POLVO ANTISEPTICO *Contra encías inflamadas que sangran*



## ENCÍAS FLOJAS INFLAMADAS SANGRANTES



PRECIO:

Pesos **3.<sup>00</sup>** m/n.  
EL TARRO.

UN TARRO COMO ESTE  
DURA TRES MESES

VENTA EN TODAS LAS CASAS DEL RAMO  
Unicos Agentes: **MAYON LIMITADA**  
1245. AVENIDA DE MAYO. 1257 — BUENOS AIRES



HOY  10º día de

# Liquidación General

o sea el ante-penúltimo de los doce  
≡ acordados para su celebración. ≡

Por tal razón, a nuestra clientela de la Capital e interior que tan decidido y continuado apoyo nos viene dispensando; al público que tan unánimemente ha respondido a nuestro llamado, determinando y consolidando con su valioso concurso EL EXITO, tan grandioso como justo, de este notable y singular acontecimiento de CALIDAD, MODA y ECONOMIA, recomendamos aprovechar una vez más antes que su clausura definitiva sea un hecho, la conveniencia absoluta y considerable que en diversas fases identifica esta oportunidad.

## NOMINA DE LAS MERCADERIAS QUE COMPRENDE:

CONFECCIONES para señora, hombre, jóvenes y niños de ambos sexos; SOMBREROS para señora y niña, FORMAS y ADORNOS para sombrero; PIELES, GUANTES, CARTERAS, PERFUMERIA, ENCAJES, PUNTILLAS, CALZADO, TEJIDOS, SEDAS, BATONES, CORSES, ROPA INTERIOR de ABRIGO y ARTICULOS DE PUNTO EN GENERAL, ALFOMBRAS y ARTICULOS DE TAPICERIA.

GRANDES ALMACENES  
*Tienda San Juan*



## De El Palomar



El escuadrón de la Escuela de Caballería al mando del teniente 1.º don Raúl Lavandeira, momentos antes de jurar la bandera en la Escuela Militar de Aviación.

### CREMA LECHUGA

*La CREMA LECHUGA no es una de tantas preparaciones de dudoso éxito.*

*Es el resultado de largos años de experiencia científica para conseguir todas las ventajas embellecedoras que le dan justa fama.*

**NO EXISTE OTRA CREMA MEJOR.**

*Además de cuidar el cutis lo perfuma deliciosamente.*

**VENTA EN TODAS PARTES**

### AGUA HELENA

*complemento indispensable para la belleza femenina.*

*Hace desaparecer en pocos días todas las afecciones del cutis. No es agua blanca.*

*Es una preparación científica a base de éter.*

**VENTA EN TODAS PARTES**

Únicos importadores: **DIAZ Hermanos**  
CHACALUCO, 710 - Buenos Aires

En Montevideo: CRANWELL, BAROZZI & Cía.  
Avenida 18 de Julio, 841





Una  
cabellera sedosa  
y abundante



REALZA LOS  
ATRACTIVOS DE LA MUJER  
EMBELLECIÉNDOLA

Use usted siempre

**PETRÓLEO GAL**

para conservar ese  
inestimable don  
de la Naturaleza.



PUNTOS DE VENTA EN BUENOS AIRES:

Adhémar, Cangallo, 901. - Badaracco y Bardin, Sarmiento, 587. - Beretervide, Piedras, 156. - Bordes-  
nave, Av. Mayo, 970. - Bottaro, Pellegrini, 88. - Ciudad de Londres, Pellegrini y Corrientes - Colombo.  
B. Mitre, 2727. - Córdoba, B. Mitre, 1102. - Chialvo, Sarmiento, 1302. - Drogueria Americana, B. Mi-  
tre, 2176. - La Estrella, Defensa, 215. - Drogueria del Indio, Rivadavia, 1511. - Games y Hardoy,  
B. Mitre, 1533. - G. Yáñez, Alsina, 1182. - Gath y Chaves, Florida y Cangallo. - Gibson, Defensa, 168. - Mén-  
dez, Av. Mayo, 900. - Müller, Puvredón, 49. - Nogués, Pellegrini, 559. - Raffo, Esmeralda, 309. - Rey,  
Lima, 184. - Rusconi, González y C.ª Alsina, 1058. - Sarraih, Cerrito, 170. - Schmitz, Alsina, 2639. -  
Simsilevich, Rivadavia, 2455. - Soldati, Rivadavia, 2904. - Soullignac, Rivadavia, 727. - Spinedi, Sarmien-  
to, 902. - Stabile, Av. Mayo, 1102. - Testoni, Defensa, 275. - Tienda San Juan, Alsina y Piedras. - Zabala,  
Esmeralda y B. Mitre.



## Festival



Festival que celebró la «Sociedad Los del Canelo» en el salón Olimpo Argentino, con motivo de las fiestas patrias, acto que resultó muy concurrido.



### El Sostén Ideal del Abdomen

Para Obesidad, Hernia Umbilical, Riñón Móvil, Vientre Caído, antes y después del Parto, los médicos y parteras recomiendan la afamada

#### Faja Abdominal "GESELL"

Previene y alivia las enfermedades abdominales; devuelve al cuerpo la armonía de las formas.

Solicite Prospecto "F"

**CASA GESELL - Avenida de Mayo, 1431**  
— Buenos Aires —

## Si sufre usted después de las comidas

tome media cucharadita de Magnesia Bisurada con un poco de agua caliente. Esto neutraliza el ácido rápida y seguramente, evita la fermentación de los alimentos y permite al estómago que funcione sin dolor y de una manera normal. Miles de personas en todas partes del país saben por experiencia que la Magnesia Bisurada es la única cosa que les alivia, es decir, el único remedio que les permite comer cuanto quieren de las cosas que les gustan, sin temor a los efectos consiguientes. Deposite usted, pues, \$ 2.— m/n. en cualquiera buena farmacia y pruebe la Magnesia Bisurada. Si no le satisface, se le devolverá su importe.

## GRIPPE

Catarros, Reumatismo, Tosas, Resiríos, Gota y demás dolencias que acarrear los bruscos cambios climáticos, se previenen y curan por medio de

### Baños Turcos

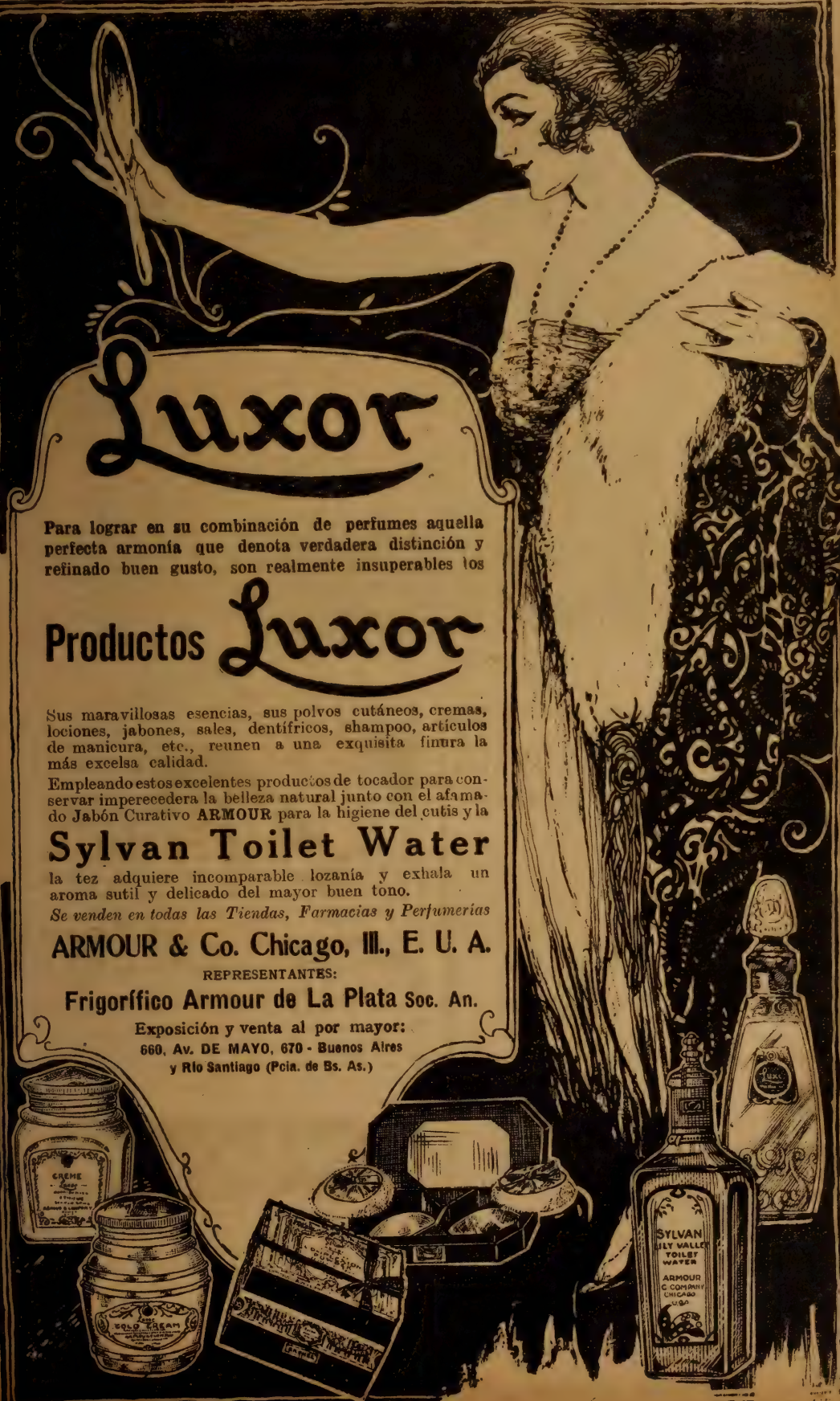
Nuestros amplios y modernos Gabinetes Termales permiten a usted transpirar libre y abundantemente en su propia casa y sin auxilio extraño.

Pida Folleto Descriptivo "B"

**CASA GESELL - Avenida de Mayo, 1431**  
— Buenos Aires —







# Luxor

Para lograr en su combinación de perfumes aquella perfecta armonía que denota verdadera distinción y refinado buen gusto, son realmente insuperables los

## Productos Luxor

Sus maravillosas esencias, sus polvos cutáneos, cremas, lociones, jabones, sales, dentífricos, shampoo, artículos de manicura, etc., reúnen a una exquisita finura la más excelsa calidad.

Empleando estos excelentes productos de tocador para conservar imperecedera la belleza natural junto con el afamado Jabón Curativo ARMOUR para la higiene del cutis y la

### Sylvan Toilet Water

la tez adquiere incomparable lozanía y exhala un aroma sutil y delicado del mayor buen tono.

Se venden en todas las Tiendas, Farmacias y Perfumerías

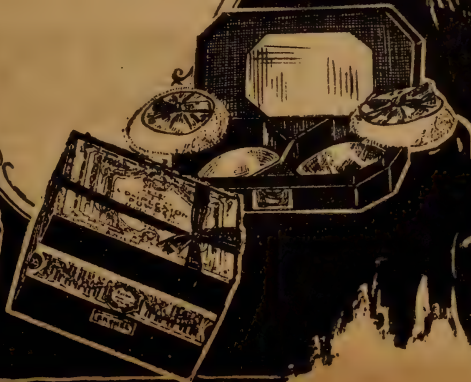
**ARMOUR & Co. Chicago, Ill., E. U. A.**

REPRESENTANTES:

**Frigorífico Armour de La Plata Soc. An.**

Exposición y venta al por mayor:

660, Av. DE MAYO, 670 - Buenos Aires  
y Río Santiago (Pcia. de Bs. As.)





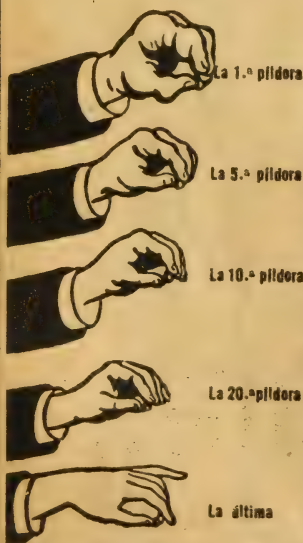
## De Avellaneda

La señorita Consuelo Quinteros, en nombre de la escuela 61, pronunciando un discurso ante la comisión organizadora de las fiestas patrias, la cual obsequió con un cuadro de San Martín a cada escuela de la ciudad.



Fiesta pública realizada en Villa Deminico en la plaza principal, en ocasión de las fiestas julias, y donde las niñas de los colegios cantaron el himno nacional.

## LOS EFECTOS DEL HOMAGIL CONTRA LA GOTA DEFORMANTE



El *Omagil* (licor o píldoras), tomado a la mitad de las comidas, a la dosis de una cucharada grande (si se emplea el licor) o de 2 a 3 píldoras, basta para calmar rápidamente los dolores reumáticos, aun los más crueles e inveterados; cura las neuralgias más dolorosas, cualquiera que sea su asiento: costados, riñones, extremidades o cabeza, y alivia los sufrimientos tan penosos de los ataques de gota.

Creado el *Omagil* conforme a los últimos descubrimientos de la ciencia, no contiene ni salicilato de sosa, ni litina y no presenta los inconvenientes de estas sustancias malignas (zumbidos de oídos, vértigos, retardamiento del pulso, etcétera).

De aquí el que su uso no presente en absoluto peligro alguno para la salud.

Además, es de sabor muy agradable.

El alivio se consigue generalmente desde el primer día. Depósito general: Casa FRERE, 10, rue Jacob, Paris.

De venta en todas las droguerías y farmacias.



## Cualquier Resfrío

puede degenerar fácilmente en una enfermedad de tan graves consecuencias como la **BRONCO-NEUMONIA** si no se combate a tiempo y enérgicamente con emplastos calientes de

*Antiphlogistine*  
TRADE MARK

Su uso ha sido adoptado en todos los hospitales norteamericanos para curar las inflamaciones de todas clases, Reumatismo, Eczema, Pleuresia, Catarros, Tos, Resfríos, Gripe y Bronquitis.

En venta en todas las buenas Farmacias de la República Argentina y del Uruguay.

**DENVER CHEMICAL Co., New York y Maipú, 533**  
Buenos Aires





## AL ADQUIRIR INSTRUMENTOS MUSICALES,

ES ESTA LA MARCA QUE USTED  
DEBE PREFERIR, NO SE EQUIVOCARA,  
OBTENDRA LO QUE USTED DESEA Y  
TENDRA LA SATISFAC-  
CION DE HABER BIEN  
GASTADO SU DINERO.

CON MOTIVO DE LA INAUGURACION  
— DE NUESTRO NUEVO LOCAL —

“AVENIDA DE MAYO, 917”



N.º 6009—ACORDEON de 4 bajos y 19  
voces, sonido fuerte, perfección máxi-  
ma, se remite con emba-  
laje gratis, por sólo.... \$ **29.50**

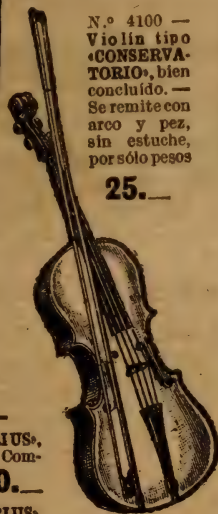
N.º 6010—ACORDEON de 8 bajos y 19  
teclas, muy buen instrumento, voces  
fuertes y vibrantes, entonación per-  
fecta; se remite, con embalaje y mé-  
todo gratis, por sólo pe- **39.50**  
sos.....

N.º 6012—ACORDEON TIPO AMERI-  
CA, 8 bajos y 19 voces, construcción  
esmerada, muy buenas voces; se re-  
mite, con embalaje gratis y método  
para aprender a tocar sin  
maestro, por sólo..... \$ **49.50**

N.º 4101—Violín modelo «STRADIVARIUS»,  
construcción esmerada, buenas voces. Com-  
pleto, con estuche, arco, pez y **30.**  
embalaje gratis, por sólo..... \$

N.º 4102—Violín tipo «STRADIVARIUS»,  
muy bien concluido, voces especiales. Se remite comple-  
to, con estuche, arco, pez y embalaje gratis por **35.**  
sólo..... \$

ofrecemos algunos de nuestros  
:: renombrados instrumentos ::  
**A PRECIOS DE RECLAME**

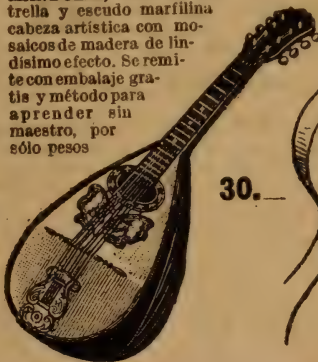


N.º 4100 —  
Violín tipo  
«CONSERVA-  
TORIO», bien  
concluido. —  
Se remite con  
arco y pez,  
sin estuche,  
por sólo pesos

**25.**

N.º 5606 — HERMOSO  
MANDOLIN, escudo  
mariposa, de esplén-  
do efecto, lira imitación  
carey. Se remite con  
método para aprender  
sin maestro y embalaje  
gratis, por sólo **20.**  
pesos.....

N.º 5614 — ELEGANTE  
MANDOLIN, boca de es-  
trella y escudo marfilina  
cabeza artística con mo-  
saiicos de madera de lin-  
disimo efecto. Se remi-  
te con embalaje gra-  
tis y método para  
aprender sin  
maestro, por  
sólo pesos



**30.**

GRAN CATALOGO ILUSTRADO REMITIMOS ENVIANDONOS VEINTE CENTAVOS EN ESTAMPILLAS

# CASA AMERICA

## STAHLBERG & RIGOTTI

# CASA AMERICA

Sección Música: Av. de Mayo 917 - Sección Gramófonos y Discos: Av. de Mayo 979 - Bs. Aires



## CONSULTORIO DE CARAS Y CARETAS

Todas las preguntas que se nos hagan respecto a Artes, Ciencias, Historia, Geografía, Curiosidades, etc., serán contestadas en esta sección. — Las preguntas deben ser formuladas en forma breve y clara. — Confiamos en la buena voluntad de nuestros lectores para que cuando sepan algo de lo que se pregunta, envíen la respuesta, que publicaremos con la firma del remitente.

N.º 1650. — ¿Los peces tienen sentidos? ¿Son sensibles al elemento dolor?

UN CURIOSO. — Zárate.

En un interesante artículo que publica el naturalista Mr. Dunn en la "Contemporary Review", enumera los "siete sentidos de los peces".

Dice que los ojos de la mayoría de los peces tienen acción separada, de modo que pueden ver a un mismo tiempo dos objetos que estén en direcciones opuestas. Añade que esto explica la añeja idea de que los peces podían seguir a un buque durante semanas enteras sin dormir; dormían con un ojo, mientras que con el otro vigilaban, hecho que, según Dunn, indica la existencia de un doble sistema nervioso o quizá una existencia dual en algunos peces.

El sentido del tacto y el sistema nervioso de estos animales no son, generalmente, de un orden muy superior ni demuestran gran sensibilidad al dolor.

En cambio, los peces tienen un oído admirable y parece que también mucha afición a la música.

¿Cómo que no se contentan con ser oyentes, sino que también son ejecutantes!

El doctor Dae ha dicho que algunos peces tienen voces con las cuales

expresan el terror, la ira y el amor, y avisan un peligro a sus compañeros. Añade que la corina, que abunda en el Tajo, emite sonidos parecidos a las vibraciones de una campana de notas profundas, y que otros animales de este género tienen murmullos que pueden oírse desde bastante distancia; que en la isla de Borneo hay un pez cantante que se pega al fondo de los botes y que obsequia a los viajeros con sonidos que varían entre los del arpa y los del órgano; y que hay un lenguado en las aguas de Siam que hace lo propio y que su música es muy sonora.

Cuenta Mr. Dunn que en las pesquerías de arenques en los mares ingleses, se ha observado algunas veces que poniéndose a cantar en coro los marineros, por no haber banco alguno de pescado a la vista, éstos no tardaron en acudir y se veía a una multitud de sardinillas arenques saltar alrededor de las lanchas. Al cesar la música desaparecían como por encanto; pero al volver a empezar reaparecían de nuevo y, estando preparados los pescadores, han podido hacer buen copo en noches en que sus compañeros, dotados de peores voces o que no estaban en el secreto, se tenían que volver a tierra con las redes vacías.

Los dos sentidos que tienen los peces, y que no poseemos nosotros, son

el sentido eléctrico dermal y el sentido magnético dermal.

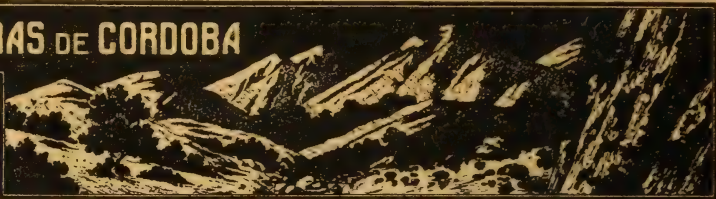
Las tormentas van precedidas de corrientes de tierra que pasan a lo largo del fondo del mar y afectan instantáneamente las celdas eléctricas de los peces, y de esta manera saben éstos al momento si va a haber tormenta, vendaval o mar de fondo, y toman sus precauciones. Sabiendo que la tormenta interrumpirá todos los medios de comunicación entre su sentido del olfato y su presa, se apresuran a comer más que de costumbre para mantenerse hasta que se restablece la comunicación.

"El fuego de San Telmo" — dice Mr. Dunn — es sencillamente una de esas corrientes eléctricas que se encuentran interrumpidas en su acción por el barco y que vuelve a lanzarse a los aires por los palos".

La seguridad con que enderezan su camino los peces en su emigración y con que se dirigen a los sitios de la costa a donde quieren ir, hace creer al naturalista inglés que tienen un sentido dermal magnético muy acentuado. Dice que todas las rocas básicas son altamente magnéticas y que su potencia magnética aumenta en intensidad por la fricción del agua; que probablemente todas las costas son más o menos magnéticas y que los peces localizan así magnéticamente el sitio donde se encuentran.

## LA FALDA SIERRAS DE CORDOBA

El rincón más sano y delicioso de la Argentina para toda época del año



Para informes, al "EDEN HOTEL", La Falda, o en Buenos Aires: BARTOLOME MITRE, 556, U. T. 2159, Avenida

## Una transformación completa

experimentará usted una vez que se haya preparado para desempeñar cargos de importancia, bien remunerados. Todos sus apuros actuales habrán terminado y nadie reconocerá en usted el trabajador que otrora a duras penas pudo llevar una misera existencia.

¡Estudie usted! Inscríbase en la Institución ESCUELAS SUDAMERICANAS, Lavalle núm. 1059, Buenos Aires, cuyo práctico sistema de enseñanza por correspondencia le permitirá estudiar en su propia casa, sin desatender sus ocupaciones diarias y abonando el precio del curso en pequeñas cuotas mensuales a medida que estudia. En poco tiempo obtendrá un diploma de CONTADOR MERCANTIL, TENEDOR de LIBROS o CALIGRAFO. — Mande su dirección y le enviaremos folletos y como regalo un pequeño manual para aprender a escribir a máquina. — GARANTIA. Si a los dos meses de estudio no estuviese conforme con nuestra enseñanza, le devolveremos su dinero.

..... NOMBRE  
..... DIRECCIÓN  
..... LOCALIDAD

Los libros de estudio son gratuitos para todos los alumnos nuestros.

**ESCUELAS SUDAMERICANAS**  
DE ESTUDIOS POR CORRESPONDENCIA  
Lavalle 1059 Bs. Aires.



CURSOS PROFESIONALES  
CURSOS COMERCIALES  
CURSOS DE CALIGRAFIA

## No más canas con Henne Leïla

Pídaio en todos los matices. Caja chica, en polvo, \$ 6.—; grande, en líquido, \$ 8.— Salones de aplicación y venta: ESMERALDA, 585-U. T., 4688, Avenida-Buenos Aires

MAISON FRANCOIS JULIEN

## LOTERIA NACIONAL

\$ 150.000 Sorteo del 10 de agosto: billete entero \$ 33.50, décimo \$ 3.35. Agréguese a todo pedido \$ 1.— para gastos de envío y remisión de extractos. Giros y correspondencia a

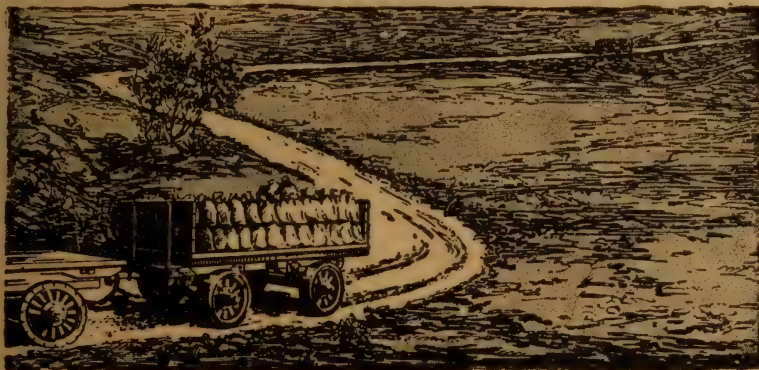
**JUAN MARTORELL - Cerrito, 225**

Fundada en 1898. - Buenos Aires



# "Troy Trailers"

Parece una paradoja que un autocamión pueda rendir utilidades aunque funcionase vacío. He aquí cómo una empresa logra hacerlo. Cargan uno de nuestros **CARROS DE REMOLQUE TROY** en un terminal, descargan el segundo en otro terminal, mientras el autocamión arrastre el tercer carro de remolque, de manera que el autocamión corre siempre sin carga. Antes se transportaban 65 toneladas diariamente empleando tres autocamiones. Ahora se transportan 105 toneladas con un autocamión y tres **CARROS DE REMOLQUE TROY**. Esta empresa dice que ahorra la mitad del costo de transporte usando los **CARROS DE REMOLQUE TROY**. Cabida 1  $\frac{1}{2}$  a 5 toneladas.



Véase como un autocamión, funcionando vacío, rinde grandes utilidades.

Los **CARROS REVERSIBLES TROY** se construyen tan fuertes como los mejores carros de ferrocarril, para seguir sin vía al tractor a la vuelta de esquinas, por entre puertas o caminos angostos, para ser retrocedidos a cualquier distancia con perfecto gobierno, y sin embargo, contruídos con todas las propiedades que contribuyen al fácil tiro, operación conveniente, ahorro de tiempo y economía en el trasporte. Cabida 5 toneladas.

Concederemos territorio exclusivo en  
donde aún no estemos representados.

**THE TROY WAGON WORKS COMPANY**  
*Establecida en 1884.*

CABLEGRAMAS  
WAGONWORKS, NUEVA YORK

245, WEST 55 TH. STREET  
NUEVA YORK

FÁBRICA EN TROY, OHIO, E. U. A.



## De La Plata



Baile que se celebró en el salón de la Municipalidad de esta ciudad, por los residentes norteamericanos, con motivo del aniversario de la Independencia de los Estados Unidos.

**Algodón  
Forman**

contra  
el

**Resfriado**

Desinfecta, alivia y sus  
beneficios son inmediatos.

80 centavos la cajita.



**POLVOS de GARFIELD**

El remedio soberano contra el  
**DOLOR de CABEZA y la JAQUECA**

Pida una muestra gratis por correo,  
adjuntando estampilla de 0.05 centavos

A LOS SEÑORES

**M. FIGALLO y Cía.**

Calle Maipú, 212 - Bs. Aires

**La Cuchillería dura más  
cuando se conserva limpia**

Para limpiar cuchillos y tenedores con prontitud  
y perfección, economizando tiempo, paciencia,  
trabajo y dinero se debe usar el

**SAPOLIO**

Para el trabajo general de la cocina no hay nada igual al  
SAPOLIO. Limpia las grasas y manchas de las mesas, pisos y  
despensas. Búsquese el nombre SAPOLIO en cada pastilla.

De venta en almacenes, farmacias y ferreterías.

Jorge Bell e Hijos, 649 Calle Defensa 673, Buenos Aires, R. A.





# PRODUCTOS SUPREMA



## POLVO GRASOSO SUPREMA

**Perfumado con la esencia  
extraída de 26 flores selectas.**

Las hermosas mujeres del antiguo Egipto fueron maestras de la belleza. Ellas supieron avalorar con su arte exquisito el supremo gusto del tocado personal. Las composiciones que utilizaban para realzar su soberbia belleza terminaron con el fantástico imperio de los Faraones, pues ellas se llevaron consigo el secreto del encanto.

Las damas de nuestro gran mundo que saben apreciar en lo justo de su valor la exquisitez de un rostro terso, sonrosado y fresco, tienen en los



## POLVOS GRASOSOS SUPREMA

el mejor auxiliar para el arte de ser bonita, conservarse siempre joven y atrayente. Su fragancia no se desvanece, porque es la esencia de flores escogidas, bellas y frescas.

SUPREMA es el agua colonia que encierra en su nombre su CALIDAD.  
SUPREMA es su fragancia original y exquisita.  
SUPREMA es su persistencia.  
SUPREMA es la dama que la usa en su tocador.

DE VENTA EN TODAS PARTES

COLONIA: frasco mediano, \$ 2.20

POLVO: la caja, \$ 1.60

DEPOSITARIOS GENERALES:

**PEDRO BURS y Cía. - BOLIVAR, 1723  
BUENOS AIRES**





## De Bahía Blanca



Tropas de desembarco, escuelas y público estacionado frente a la Municipalidad después de haber cantado el himno nacional en el homenaje al general Belgrano, el día del centenario de su muerte.



Jura de la bandera por los alumnos de los colegios en homenaje a su fundador, acto que resultó brillantísimo.

### TONICO CALVETTI

A BASE DE EXTRACTO DE BACALAO, ARSENICO, KOLA E HIPOFOSFITOS

ES EL MEJOR ESTIMULANTE DEL APETITO Y EL MAS PODEROSO Y EXQUISITO RECONSTITUYENTE PARA

### NIÑOS Y ADULTOS

La Más

Alta



Calidad



Estilo correcto y hormas selectas. El calzado "BORCON" en cualquier modelo ofrece la sólida garantía que integra su nombre.

Modelo 120 — Números de 34 a 41

BOTA en becerro negro extra-fuerte..... \$ 18.80

119. — En cuero charolado y becerro mate con botones, a 21. — pesos.....

Servicio especial de expedición al interior.

THE HAND BRAND SHOE Co.

Florida, 302, esq. Sarmiento

Buenos Aires

Agentes del calzado "BORCON" en toda la República.

Exíjalo al agente más próximo a su localidad y recházelo si no lleva estampado en las suelas la marca de garantía.

### PEDRO BIGNOLI

SARMIENTO esq. PELLEGRINI — B. AIRES  
BAZAR MENAJE Y PARAGUERIA  
BASTONES - SOMBRILLAS - ABANICOS

REGALAMOS a todo comprador un elegante, práctico y novedoso

### VELADOR



Exposición de objetos para REGALOS

Embalaje GRATIS

ELEGANTE FRUTERA en electro plata, con finos relieves, dorada al interior, 25 x 32 centímetros de alto..... \$ 40.—

APERITIVO  
VINO QUINADO

## KALISAY

EL MAS SALUDABLE  
PRUEBELO



# Steinway

HECHO EN SUIZA

**ORO 18 k.**

MAQUINA: LO MEJOR.

"ANGORA"

GARANTÍA: DOS AÑOS

**\$14<sup>50</sup>**  
POR  
MES

**EN 10 MENSUALIDADES**

NOTA: El reloj es entregado con estuche,  
al pago de la primera mensualidad.



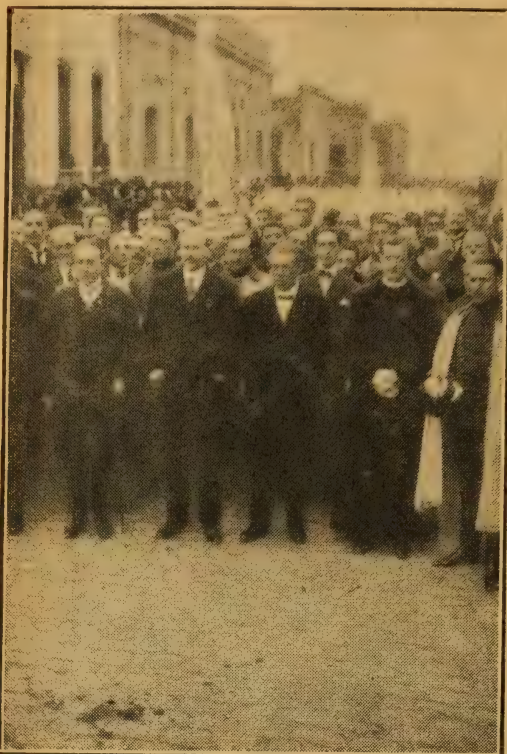
PIDA DATOS AL

**BANCO DE  
BUENOS AIRES**

MÁJPU, 130 — Buenos Aires  
Sucursal en Rosario: CORDOBA, 864



## Del Azul



Autoridades civiles y militares dirigiéndose a la calle Belgrano, donde fué colocada una placa en memoria del general Belgrano, el día del centenario.



Alumnos de la escuela normal que concurrieron al acto en homenaje al prócer se realizó en esta ciudad.



# NESTLÉ

El chocolate con leche, NESTLÉ, se recomienda por su gran valor nutritivo y gusto delicioso.

### Indian Runner

#### EL PATO DE MEJOR EXITO



EL MAS PONEDOR DEL MUNDO!

EL MAS FACIL PARA CRIAR!

EL CAMINO MAS SEGURO PARA EL BUEN EXITO!

Tenemos el surtido mas grande de la República.

Huevos de patos Indian Runner.

a \$ 5.50 la docena libres de flete y embalaje, POR 30 DIAS SOLAMENTE, cuyos huevos poseen las mismas bondades que los de gallina, superando en postura a las gallinas más ponedoras.



**Criadero: SANTA ELENA** ALSINA 650 LOMAS F.C.S. U.T. 455 LOMAS

# Sanagola

## Contra Tos y Resfríos

Farmacia "La Rosa"

San Martín, Esq. Corrientes

VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

## ANILINAS SUIZAS

AMONIACO LIQUIDO, 26 GRADOS, EXTRANJERO - GOMA LACA SUPERIOR  
TANINO AL ALCOHOL FRANCES — PIDAN MUESTRAS Y PRECIOS A:

724, ALSINA, 724 - BONDUÉL Hermanos - BUENOS AIRES





# LAS REBAJAS

de PRECIO en los ESTABLECIMIENTOS  
GATH & CHAVES

ESTA GRAN REBAJA de PRECIOS  
HA SIDO REALIZADA SOBRE MERCA-  
DERÍAS DE INVIERNO y EN MOMENTOS  
:: EN QUE LA ESTACION COMIENZA. ::  
POR SU GRAN DIVERSIDAD NO ES  
POSIBLE DETALLAR, NI SOMERAMENTE  
SIQUIERA, LOS ARTÍCULOS REBAJADOS.  
BASTE SOLO DEJAR CONSTANCIA,  
QUE TODOS LOS DEPARTAMENTOS  
de LA CASA CENTRAL y DEL ANEXO  
:: SE HALLAN REPLETOS DE ::

## Ocasiones Notables

### SEDERIAS y TEJIDOS

En ESTOS DEPARTAMENTOS se HAN EFEC-  
TUADO REBAJAS EXTRAORDINARIAS.

The South American Stores  
**Gath & Chaves Ltd.**  
Anexo: Av. de Mayo,  
Punta Rivadavia...  
Casa Central:  
Florida y Cangallo.





**Haga desaparecer**

en forma agradable las molestias de una convalecencia prolongada, dé usted vigor a su gesto, reaccione contra su actitud fatigada tonifique la emisión de su palabra, tome una copita de

**Oporto DOM LUIZ**


al terminar sus comidas, y comprobará ante el espejo y ante los suyos su progresiva mejoría.



## CARAS Y CARETAS

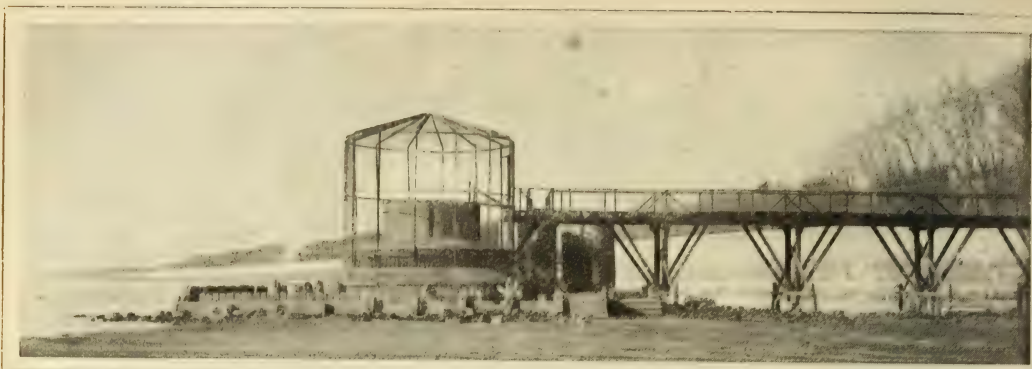


En honor de los ministros de Relaciones Exteriores y de Guerra

 El ministro plenipotenciario del Brasil, doctor Pedro de Toledo, los ministros doctores Honorio Pueyrredón y Julio Moreno, el subsecretario de Relaciones Exteriores, doctor Molinari, los jefes de navíos extranjeros surtos en nuestro puerto y de la armada argentina, después del banquete ofrecido por el diplomático brasileño, retribuyendo las atenciones dispensadas a los marinos de su país durante su estadía en esta capital donde participaron de los festejos celebrados en conmemoración de las fiestas patrias.

FOT. DE BELL





Las «tomas» principales de las aguas corrientes, en Palermo, completamente en «seco».



Un tranvía de la línea del Puerto en la imposibilidad de continuar su marcha, por haberse hundido el muelle al lado mismo de las vías en momentos en que éste pasaba.



No hay mal que por bien no venga. La bajante facilita la composición del casco de un viejo velero, y sus propietarios se ahorran el gasto de internarlo en un astillero.

## LA GRAN BAJANTE

No ya la devolución de nuestro río, como pidió hace poco un conocido periodista, es lo que puede constituir un anhelo de los viejos porteños, sino que parece ser que aquél se está volviendo veleidoso y a cada dos por tres nos abandona sin causa justificada. Bien es verdad que muy pocas veces se recuerda una retirada tan formidable. Las consecuencias han sido bastante perjudiciales y una prueba de ello da la nota gráfica



Lamentable estado en que quedó la ribera y el muelle del Riachuelo en una cantidad considerable de cuadras, originando estos hundimientos cuantiosas pérdidas y la paralización del trabajo de carga y descarga.

FOTS. DE ARROYO Y BELL

## DEL RIO DE LA PLATA

que publicamos. La zona del Riachuelo ha sido la más azotada, no teniéndose felizmente que lamentar otra cosa que los enormes destrozos causados en los muelles y las riberas por la bajante de las aguas.

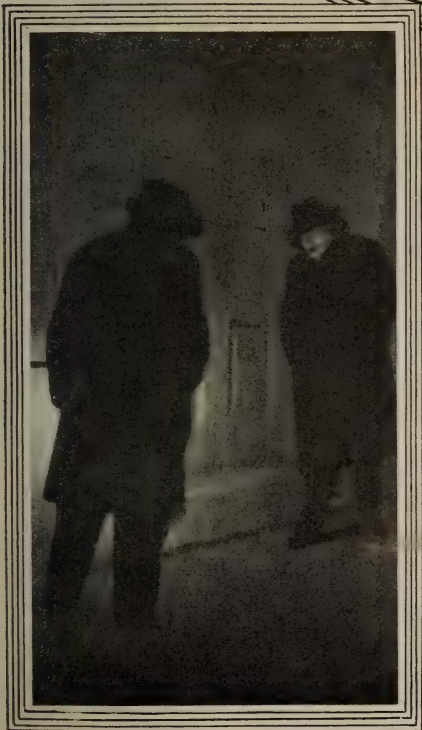
En cuanto a las embarcaciones muchas de ellas corrieron el peligro de tumbarse totalmente, impidiéndolo en parte el haber quedado sus quillas enterradas en el barro y las rápidas precauciones tomadas inmediatamente.





Como en los tiempos de la «Gran Aldea», sólo faltaba la voz del sereno anunciando la hora y nublado para completar el espectáculo que presentaban las calles de la ciudad.

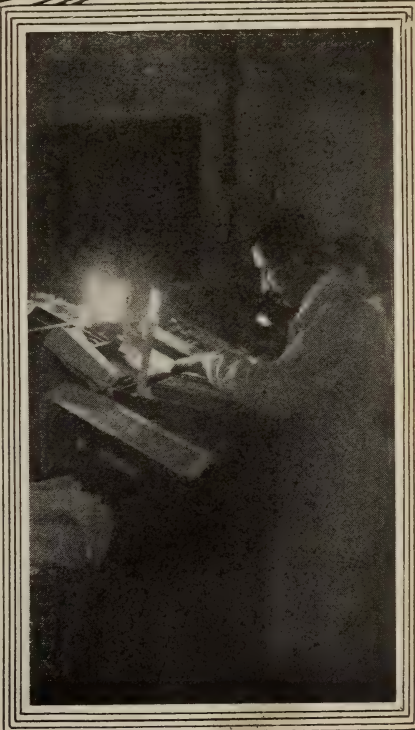
La insignificante luz de las velas tuvo en este caso un gran complemento: la «luz» que irradiaba de los artículos que los tipógrafos componían muy tranquilamente.



Disipando, con el imprescindible «copetín», las tristezas que traía aparejadas la intensa oscuridad reinante.

**S**i bien Buenos Aires no es una ascua de luz, por lo menos puede considerarse bien alumbrada; es de calcular entonces el asombro primero y la desanimación después, al cundir la noticia de que permaneceríamos a oscuras debido a la antojadiza retirada del río, que provee de agua a las usinas principales de electricidad.

La paralización de los tranvías por falta de corriente y de los automóviles por falta de seguridad para su marcha, dió a las calles un fantástico aspecto de soledad y de tristeza, sólo roto a veces por la irrupción de las caravanas de empleados que marchaban a pie a sus hogares. Pasadas unas cuantas horas de impaciente espera, la luz se hizo y con ella la alegría y la calma para los angustiados.





# ¡ADMIRABLE TODO!

Para CARAS Y CARETAS



QUEL ingeniosísimo jesuita que fué nuestro — ¡y tan nuestro! es decir, ¡tan español! — P. Baltasar Gracián, el padre del conceptismo que codificó en su *Aguideza y Arte de Ingenio*, aparecido en 1648... Pero, ¿por qué su compañero de Orden, el P. Antonio Astrair de la misma Compañía, dice en el tomo V, cap. V, § 3 de su *Historia de la Compañía de Jesús en la Asistencia de España* — también yo soy a ratos perdidos eru-

dito — que «por cierto... la Compañía tuvo la desventura de que saliese de su seno el legislador de esta algarabía» refiriéndose al conceptismo literario? ¿Desventura? ¿Algarabía? Hoy le llamarían a eso paradojas...

El P. — padre del conceptismo — pues, Baltasar Gracián, a quien tanto han admirado tantos y entre ellos Schopenhauer, que le tradujo al alemán, en la Crisi II de la Primera Parte de su obra *El Crítico* — sigo de erudito una vez tomada carrera — dice que: «Entramos todos en el Mundo con los ojos del alma cerrados y cuando los abrimos al conocimiento, ya la costumbre de ver las cosas, por maravillosas que sean, no dexan lugar a la admiración».

Acaso sea así o acaso sea más bien que uno no tiene tiempo de maravillarse por serle maravilloso todo. Que es lo que le contestó uno delante mío, a don José Echegaray que le preguntaba, como en examen, porque se mantienen en equilibrio el trompo bailando y la bicicleta corriendo y fué que le dijo: porque no tienen tiempo de caerse. Y así el que en el fondo se maravilla o admira de todo parece no admirarse de nada.

El mismo Gracián dice en unas líneas después de las citadas esto: «El no admirarse procede del saber en los unos, que en los más del no advertir». Pero yo que si no soy jesuita, no me falta mucho de conceptista, creo que hay quienes, como los supuestos salvajes y los niños, si no se admiran de nada es porque para ellos todo es admirable, esto es: milagroso. Porque el milagro, *miraculum*, es lo que se admira. Y el precepto latino a los sabios, aquel de no admirarse de nada — *¡nihil mirari!* — se dirige a los que por imaginarse neciamente que saben la razón de algo ignoran que no saben el por qué de cosa alguna y no se admiran. Que es lo propio de los que se enjuagan la boca con la palabra Ciencia — así, con mayúscula — y se romadizan la sesera con su vaho. Y son los que caen de rodillas en adoración ante cualquier juguete de Física o de Química y con tanto mayor fervor cuanto menos sepan como funciona.

«La postración mental del salvaje se conoce — nos decía un amigo — en que al ver por primera vez volar sobre su cabeza un aeroplano se queda tan fresco y no se admira...» Y le replicamos: «Más fresca se queda un águila, y es que el águila y el salvaje saben que se mueven en un mundo milagroso, que todo cuanto ven es milagro, y uno más no les choca...» Porque el salvaje, en efecto, no se explica como vuela el aeroplano o como habla el fonógrafo pero tampoco cree que sabe como vuela el águila o como habla su mujer. Acostumbrado a ver maravillas y a tener conciencia de que lo son, un nuevo milagro no le hace efecto.

Ni distingue el salvaje entre milagro subjetivo y milagro objetivo. Es subjetivo, v. gr. el que uno sueña que se le aparece un ángel, y es objetivo el que se le parece un ángel en sueños. Y para el salvaje un aeroplano es, lo mismo que un águila, un ángel.

«¿Pero y la novedad...?» — preguntará algún lector descontentadizo. Fues bien, amigo mío — lo soy de todos los descontentadizos — para el salvaje no hay nada nuevo bajo el sol porque cada sol de cada día es un sol nuevo y es todo siempre nuevo y está él, el salvaje, naciendo a cada momento. Digo, me lo figuro... Porque en rigor yo no he sido todavía salvaje. Me cogió la civilización al nacer y han estado predicándome milagros los que no creen en ellos. Y no creen en ellos porque no se han percatado de que es milagroso todo, absolutamente todo lo que ocurre. Y hasta lo que no ocurre.

En cuanto a la novedad, mira, mi descontentadizo lector y amigo, ríete de las novedades de la mecánica que los sabios traen de vez en cuando a éste que nuestro Gracián llamó «plausible Theatro del Universo», y créeme que lo más nuevo sería lo más viejo. Figúrate que un sabio que fuese de exploración científica en un aeroplano se encontrase por los aires con uno de aquellos gigantescos reptiles voladores de las edades paleontológicas o que al aterrizar tropezase con un dinoterio, un iguanodonte, un plesiosaurio u otra novedad así... ¿Eso si que sería nuevo, verdaderamente nuevo! ¿Compara un tanque con un mamut y dime luego!

Pues bien, el salvaje tiene — digo... me parece que la tiene... — una cierta obscura noción de que la mayor novedad es él mismo, el salvaje...

¿Pero no crees, lector amigo, que el salvaje no existe ni ha existido nunca y que somos nosotros, los que presumimos de civilizados, los que lo hemos inventado para darnos importancia? Porque la peor manía del hombre que ha leído un manual científico es la de darse importancia.

Tengo curiosidad por ver como *ilustran* este... desahogo. Y luego te hablaré de la *ilustración*. Y de la *información gráfica* en relación con el cine.

MIGUEL DE UNAMUNO

SALAMANCA

1920







Josefina de Beauharnais, Eugenia de Montijo: ambas hicieron la corona imperial de Francia, y ambas murieron después de haberla perdido; pero el destino de la esposa de Napoleón III fué más doloroso que el de la esposa de Napoleón I. Josefina no fué heroína de una verdadera tragedia, sino más bien de lo que ahora se llamaría una Comedia dramática, al paso que Eugenia sufrió en su alma una tragedia de medio siglo, en que nada faltó: ni la caída sin gloria del marido, ni el dolor de perder al hijo único, ni la pena de sobrevivir a sí misma tanto tiempo, hasta morir, como si el destino apiadado hubiese querido darle un último consuelo, en la tierra que la había visto nacer.

La historia dirá, ha empezado ya a decir, cuánta y cuán grave fué o no fué la responsabilidad personal de la emperatriz Eugenia en la política que llevó a Francia a Sedán y a la Comuna. Ante su tumba apenas cubierta, apenas se excusa recordar que un momento dependieron de su voluntad los destinos de Francia. Emilio Olivier, poco antes de morir, reclamó, con noble gesto de caballero, para él y sus colegas de gabinete, la plena responsabilidad de una política que se decía inspirada por la emperatriz. El *affaire Bazaine* queda todavía en una

La emperatriz; de una célebre litografía del cuadro de Ed. Dubufe.



El retrato favorito de la ex emperatriz.

obscuridad que tal vez a muerte de Eugenia permita aclarar.

Entre tanto, el mundo se ha inclinado respetuoso ante la tumba de la mujer cuya vida tuvo ciertos rasgos de cuentos de hadas. Noble era su cuna, su hermosura ideal, su inteligencia felicísima, su carácter bondadoso; pero la corona imperial de Francia le habría parecido un sueño en los primeros años de su juventud. Sus cualidades se la ganaron y supo llevarla dignamente, dejando un recuerdo amable en todo aquel que tuvo la suerte de conocerla. Los mejores ingenios de su época le rindieron homenaje; y en el infortunio, que es la prueba capital, no le faltaron abnegadas adhesiones. La muerte de su hijo concluyó de ensombrecer su vida, y sus últimos años, llenos de dignidad y decoro, pusieron

en su fisonomía histórica una suprema nota de nobleza y cristiana resignación.

Y ahora de vuelta a España, cuando se hallaba rodeada y halagada por los miembros de la corte de su patria, y añoraba evocando en los mil recuerdos íntimos que se le presentaban, los triunfos de su juventud, la muerte le llega como una piadosa caridad divina, extinguiendo dulcemente su existencia.



## LA EX EMPERATRIZ EUGENIA



Una de las últimas fotografías de la ex emperatriz; con ella está la reina de España y fué obtenida con motivo de su visita a Sevilla pocos días antes de su fallecimiento.





Vista de la parte sud del paseo inaugurado.



El representante del presidente de la república y el intendente municipal dirigiéndose con el donante, señor Leonardo Pereyra Iraola, al lugar de la ceremonia.

## Inauguración del Parque Pereyra

**R**EPORTARÁ grandes beneficios a la densa población que habita en sus alrededores, el nuevo y hermoso parque Pereyra, donado a la municipalidad por el señor Leonardo Pereyra Iraola. Se extiende el parque sobre una superficie de casi seis manzanas de terreno que dan en su frente principal a la calle Vélez Sarsfield, habiéndose instalado en él amplios jardines, un precioso lago y el teatro infantil. El público ha recibido con general simpatía la acción municipal, asistiendo al acto de la inauguración una gran muchedumbre que ovacionó constantemente a las autoridades edilicias presentes en la sencilla e interesante ceremonia.



Una niña hablando en nombre de sus compañeras, alumnas de las escuelas del distrito en que se halla ubicado el nuevo parque, las que asistieron en corporación.



Parte de la enorme multitud que acudió a presenciar el acto inaugural.





El encargado de negocios de Francia, los altos miembros del personal de la

## Festejos Patrióticos

Como siempre, hanse realizado con patriótico entusiasmo las fiestas que la colectividad francesa organiza para conmemorar la gloriosa efemérides de la Toma de la Bastilla. Los actos revestidos de ca-



Legación y un núcleo de damas, en uno de los salones del Club Francés.

Del 14 de Julio

rácter oficial como los populares han tenido gran éxito y ello se no es de extrañar cuando se sabe la acogida que esa fecha tiene en el pueblo argentino.

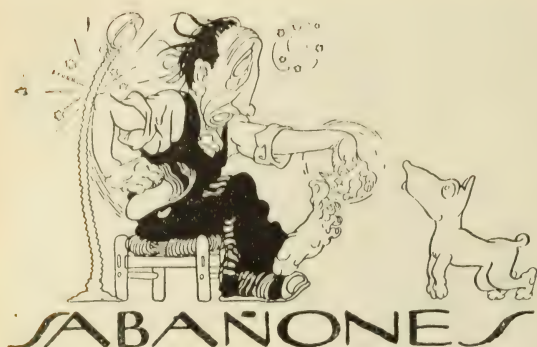
Señoritas y jóvenes de la colectividad, en un intervalo de la interesante fiesta.



En el Hospital Francés. Autoridades de esa nacionalidad en nuestro país, presidentes de asociaciones y caracterizados caballeros al terminar el tradicional homenaje que se tributa en todos los aniversarios frente a la estatua de Alsacia y Lorena, erigida en ese establecimiento.

FOTS. DE BELL Y VARGAS.





## SABAÑONES

De ellos está plagado,  
puesto que le han salido hasta en el codo,  
y el vate desdichado  
los canta de este modo.  
— Me salís a montones,  
de varias dimensiones  
y me sacáis de quicio;  
sois un atroz suplicio,

sabañones pintames sabañones!  
Me obligáis a jurar aunque no quiera,  
digo feos vocablos injuriosos;



sabañones odiosos  
¿por qué me atormentáis de tal manera?  
¿Por qué me hacéis salir de mis casillas?

Mis dedos son morcillas  
y me los comería si pudiera,  
Picor tan inhumano  
me va a tornar demente;  
me los chupo ¡y en vano!  
pues me siguen picando horriblemente.  
A ratos los sumerjo en aguardiente

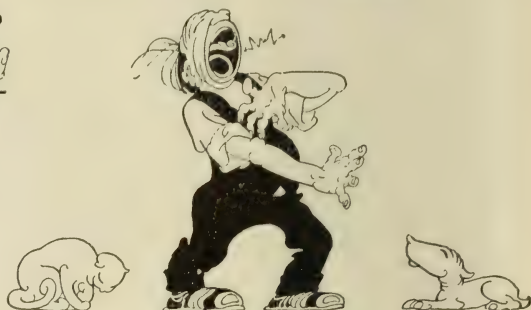


y borrachos del todo los malditos.  
me hacen sufrir dolores inauditos.  
La sangre se me atasca,  
hierve y me mortifica.  
Ya que ¿cómo se explica  
que a veces suelo estar rasca que rasca  
y ellos den en seguir pica que pica?

Sabañones tremendos,  
sabañones nefandos,  
sabañones horrendos;  
¿por qué tan duros sois siendo tan blandos?

Voy a ser, Dios mediante,  
un sabañón andante,  
un sabañón que entiende algo de estética,  
retórica y poética,  
un sabañón pedante,  
más erudito cuanto más punzante.

¡Tormento atroz, horrible!  
¡Enconado verdugo!  
¿Se puede concebir un Víctor Hugo  
con estos sabañones? ¡No es posible!



Lo que me pasa es triste... y es risible.

Y no tienen conciencia:  
si de olvidarlos trato,  
después de un breve rato,  
se ponen a picarme en competencia.  
Inspirados, acaso, por el cielo  
dicen, muy serios, los que a verme vienen  
que las princesas tienen  
sabañones también. Es un consuelo  
que no me tranquiliza ni un segundo;  
yo, aunque hombre de muy pocas ambiciones,



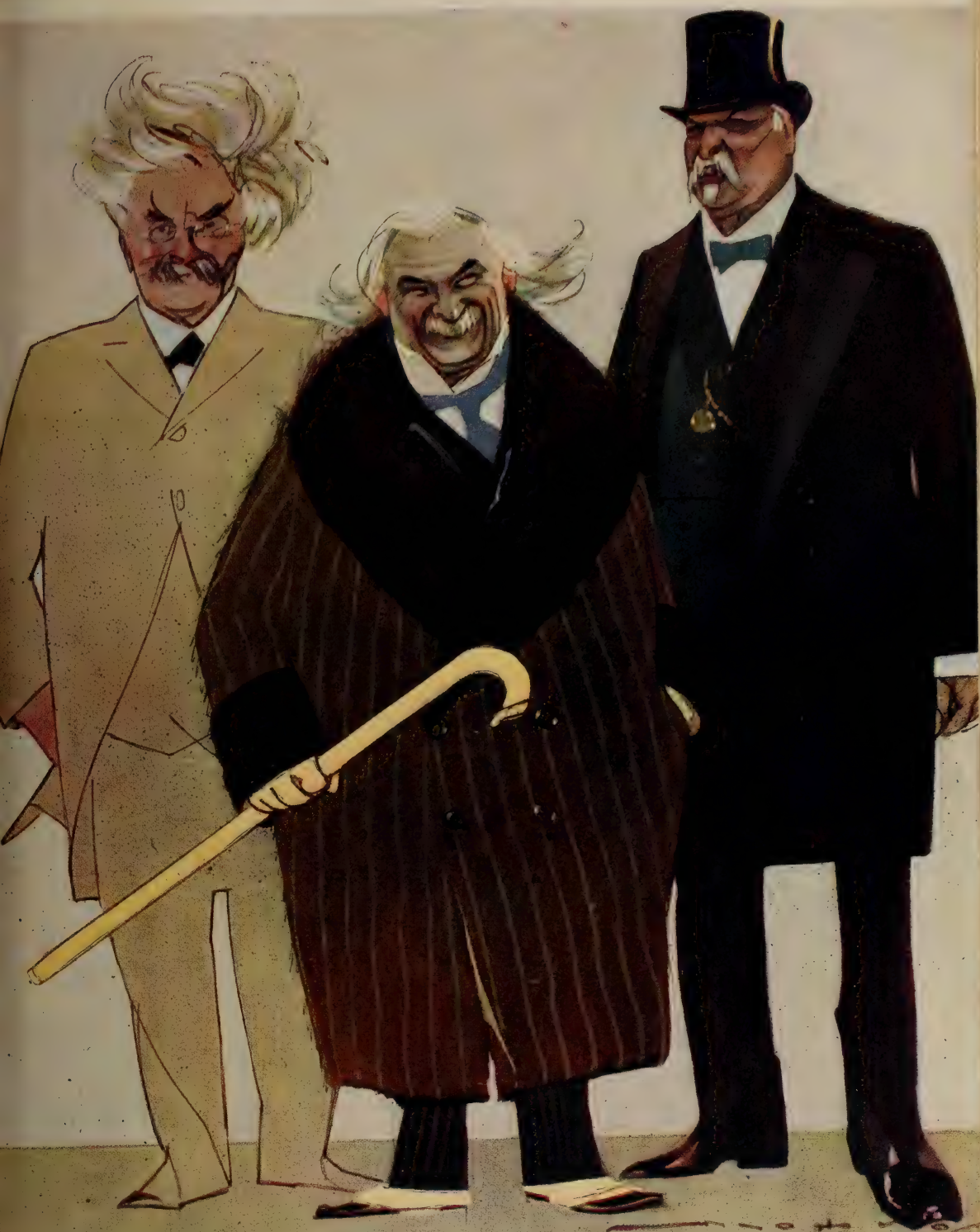
tengo más sabañones  
que todas las princesas de este mundo.  
Advierto con espanto  
que sigue haciendo frío.  
¡Cómo pican, Dios santo!  
¡Cómo pican, Dios mío!  
Me estoy quejando inútilmente. ¡Basta!  
¿Hay personas sin ellos? No las hay.  
Sin duda alguna, ha de tenerlos hasta  
la estatua de Garay.

LUIS GARCIA

MONOY  
de  
sabañones







## LOS HOMBRES DEL DIA MILLERAND, LLOYD GEORGE Y GIOLITTI POR ALONSO

La alianza victoriosa está admirablemente representada en los trabajos de la paz por estos tres jefes de gobierno. Lloyd George, que durante la lucha personificó el espíritu enérgico de Inglaterra, es el digno colaborador de Clemenceau. Su voluntad sugestionadora comunicaba el entusiasmo y la fe a todo el imperio. Ante su tenacidad desaparecían los obstáculos. Es el veterano mandatario de un pueblo triunfador. Millerand formó en las filas de la legión heroica que se arrojaba a la Francia de los sacrificios. Fué uno de los que comunicaron a la furia francesa la calma y la sangre fría que distinguieron al "poilu". Ahora reemplaza al gran Clemenceau en las labores de la paz. Giolitti es también un bravo conductor de pueblos. Italia, la nación magnífica e indomable, tiene puestas en él sus esperanzas. Merced al tesón de Giolitti no se malograrán los frutos del valor italiano. Con su habilidad y su justicia, no habrá sido estéril el derramamiento de sangre juvenil.





**A**CTRIZ cómi-  
co-acuáti-  
ca, miss  
Prevost trabaja  
para el cine en ca-  
lidad de estrella  
de mar. Casitoda  
su vida artística

se la pasa en chapuzones más o menos graciosos y picarescos, o retozando por los balnearios en compañía de un coro mudo pero elocuente. Es la dirigente de esas vertiginosas farándulas que veinte o treinta nenas bailan en torno a un tipo grotesco, provocando los celos de una esposa gordísima o escuálida. Sin ella no hay comedia ni pochade: es la protagonista infaltable de una compañía que se gasta un capital en lujosos trajes de baño.

Además del líquido elemento, miss Prevost ama

## TEATRO DEL SILENCIO

MARIE PREVOST

a los animales. El perro más feo y el gato más raro le pertenecerán siempre. No se sabe de donde los saca ni lo que le cuestan esos

elegantes mamarrachos, pero lo cierto es que todas sus compañeras le envidian la suerte en eso de elegir animaluchos pateables.

Marie Prevost tiene ahora 20 años. Nació en Montreal (Canadá) y es de origen franco-británico. Educóse en dicha ciudad y luego pasó a Norte América para mayor gloria del film cómico.

Tal vez algún día, cansada de nadar, pase a la escena seria donde rivalice con las estrellas secas. Mayores milagros hemos visto otras veces.



## DEL AMBIENTE MONTEVIDEANO

# UNA EXTRAÑA LECCIÓN DE FILOSOFÍA

**M**ONTEVIDEO es, quizás, la ciudad americana donde se rinde mayor culto a los muertos, poetizando cuanto es posible los sombríos lugares en que descansan las generaciones idas para siempre. El cristianismo y el paganismo armonizan allí, en el sublime consorcio de la piedad y del arte, sin que choque la ostentación de un lujo arquitectónico, que parecería un sarcasmo y una profanación al misticismo dogmático en esos sitios de paz y de recogimiento, donde todo habla a nuestra razón de la triste vanidad de las pompas humanas.

Y como si lo efímero y transitorio de la vida pudiera escapar, por un milagro del cincel y del genio, a esa ley fatal, ciega, inexorable, que rige los destinos hasta de las cosas inanimadas, se ha lanzado allí, a la eternidad, el mudo desafío de la piedra y del bronce, en epitafios que contradicen bizarramente la desconsoladora sentencia bíblica: *pulvis eris...*

El cementerio del Buco es una de las necrópolis más hermosas del mundo. Ubicado sobre la orilla de un mar de perspectivas helénicas, que se agita bajo un cielo intensamente azul, como el que dió motivo a la leyenda de los dioses griegos, sus infinitas callejuelas van descendiendo en suave pendiente hacia la playa, convertida también en enterratorio, por el avance de millares de sepulturas que no han encontrado ya espacio suficiente dentro de los muros de aquella enorme ciudad de piedra.

Las últimas cruces se levantan entre los peñascos de la costa, y parecen envueltas por la espuma que salpica sus hierros mohosos, cuando las olas se rompen contra los riscos que les sirven de valla, cubriéndolos de un sutil velo blanquecino.

Contrasta artísticamente el rojizo pavimento de la gran avenida central, bordeada de suntuosos mausoleos, con el verde oscuro de los cipreses que bajan hacia el mar, en dobles líneas paralelas...

Sentado sobre un bloque de granito, frente a un sepulcro en el cual trabajaban algunos obreros albañiles, un anciano que parecía la viviente encarnación del Tiempo, la figura alegórica de aquel marmóreo cenotafio, por la nieve que circula su sien, y la larga barba de armiño que cubriale el pecho, como al Moisés de Miguel Angel, llamó mi atención de curioso transeunte en una hermosa mañana estival, mientras buscaba sobre las lápidas el nombre de un hermano de mi madre entre aquel inmenso laberinto, donde no es fácil tarea orientarse sin otro guía que algún vago recuerdo de la infancia.

Era un antiguo arquitecto de Montevideo que dirigía la construcción de su propio sarcófago, en el panteón de sus antepasados. Y aquella fúnebre tarea la realizaba lleno de brio, de entusiasmo casi juvenil, de verdadero amor de artista, con la mirada atenta y



sonriente, cuidando hasta de los menores detalles de la obra, sin pensar tal vez en su triste objeto, como quien dispone el amoblaje y decorado de una alcoba nupcial.

El aire puro de la mañana, el vivo color del cielo, limpio de toda nube, el soberbio paisaje marítimo que se extendía ante nuestros ojos, hasta esfumarse en una vaga lontananza de opalinas fulguraciones, alejaban de la mente todo pensamiento sombrío, toda idea que no tradujese el placer casi sensual de impregnarse en aquel tibio hálito de vida, como una mariposa ebria de sol.

Y el anciano revelaba en sus ojos, en su voz, en su gesto, el agrado con que contemplaba el perfecto ajuste de aquellas piedras maravillosamente cinceladas, que iban formando como un solo bloque basáltico, de purísimas líneas esculturales. Era que experimentaba el goce de construir, de crear, de poner un sello de vida y de belleza en lo que pronto habría de ser el frío receptáculo de su propio cadáver!...

Dirigi entonces la mirada hacia el mar inmenso, siempre en contradicción consigo mismo; siempre en lucha tenaz con los vientos que lo agitan y las playas que lo aprisionan, y pensé que la vida es acción perpetua. Acción, fe y entusiasmo que no deben detenerse jamás, ni ante la misma convicción de lo irreparable, según el bello ejemplo de aquel anciano artista que soñaba con la inmortalidad de su postrera obra, olvidando la profunda sentencia del poeta latino: *Perce-rán hasta las piedras!*

GERMÁN GARCÍA HAMILTON.

ILUSTRACIÓN DE VALDIVIA.





# EL PUEBLO DE GUATUNGASTA



Existe entre nosotros una institución cultural cuyos fines nobilísimos la hacen merecedora, no sólo de la ayuda de los poderes públicos y de los hombres de ciencia, si que también de los que poseyendo una fortuna están en condiciones, como buenos patriotas, de contribuir al engrandecimiento de nuestra nacionalidad. Tal es la sociedad «Expedicionarios Argentinos».

Formada por hombres de estudio y de amplios mirajes en nuestro porvenir, tiene como propósito fundamental — según su nombre lo indica — la realización periódica de jiras por el interior de la república, en la que se recogen datos, se toman fotografías, se observan costumbres, para luego demostrarles a esos señores fervorosos del extranjerismo, más sabedores de la vieja Europa que de su propia patria, que hay en la Argentina motivos de observación tan interesantes, paisajes y panoramas tan estupendos que nada tienen que envidiar a los mejores de la Suiza famosa... De paso, los «Expedicionarios Argentinos» recogen todo aquello que pueda constituir un documento para la ciencia, cooperando así, en forma eficaz, a la solución de nuestros intrincados problemas arqueológicos, antropológicos, paleontológicos, etc.

Y como el itinerario de la próxima expedición, fijada para el mes de junio venidero, toca al departamento cordillerano, Tinogasta, en la provincia catamarqueña, y el rumbo fijado para atravesarlo pasa precisamente por las ruinas de *Guatungasta* — gran pueblo que existió en el valle de *Abancan* (1) — considero oportuno recordarles la importancia que tendría, a los ojos investigadores de la ciencia, recoger todo el material posible para entregarlo al análisis de los laboratorios universitarios; y a buen seguro que la tarea ha de valer lo que toda la expedición misma.

Y hechas estas consideraciones, me he de referir a un nuevo hallazgo que asigna gran importancia a los estudios que propicio, sin ahondar el tema, ya que, profano en la materia, sólo oficio en el caso, de simple narrador. Me guiaré en esta breve crónica el sabio director del Museo Etnográfico de la Universidad de La Plata y profesor de arqueología en la Facultad de

Filosofía y Letras de Buenos Aires, doctor Samuel Lafone Quevedo, quien ha profundizado estudios en toda la región calchaquí.

Cuatro leguas al norte de la villa de Tinogasta, en el camino a Fiambalá, existen las ruinas de *Guatungasta* o de *Batungasta* o de *Uvatungasta*, nombre que en los documentos primitivos de la colonización española figura con dichas tres variantes.

La etimología de la palabra está explicada por Lafone Quevedo en su *Tesoro del Cata-marqueñismo*. La define así: *gasta*: pueblo; *batuun*: grande.

Santo Thomas dice que *guatuni* es hechar matando hombres, y *guatun* es, a no dudarlo, injuria o afrenta. Entonces, la interpretación sería: *Pueblo de hechiceros* o de la afrenta.

Las ruinas de *Guatungasta* comprenden una gran extensión. El ingeniero Lange, que ha hecho estudios

de estas ruinas, tiene publicada una curiosa relación de *Guatungasta*.

Por los objetos arqueológicos que se han descubierto en el valle de *Abancan*, y por los vestigios que aun quedan de sus construcciones, en las que se usaba barro, se colige que se trata de una civilización adelantada, quizás anterior a los Incas del Perú.

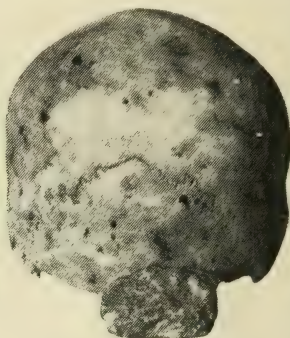
La arqueología de Tinogasta es poco conocida, no obstante haberse encontrado objetos curiosísimos.

En los terrenos que circundan el pueblo de *Guatungasta* se han encontrado y se encontrarían aún — indudablemente — numerosas *huacas* (2) — ollas con difuntos, o tiestos con *abuelos en escabeche*, para usar la expresión gráfica del doctor Lafone Quevedo. (También se denomina *huaca* a un ídolo objeto de cualquiera adoración).

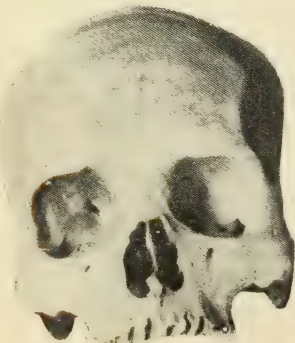
*Guatungasta*, se encuentra situada — para mayor claridad — en las puertas de la Quebrada de Troya, que da paso a la cordillera de Tinogasta, más o menos entre los paralelos 28 y 67  $\frac{1}{2}$  oeste de Greenwich — departamento Tinogasta, provincia Catamarca. No he de repetir la interesante narración que sobre este pueblo hace el ingeniero Lange, y que ha dado a luz en los *Anales del*



Cráneo N.º 1 — Vista de frente.



Cráneo N.º 1 — Vista de atrás.



Cráneo N.º 2. — Vista de frente.

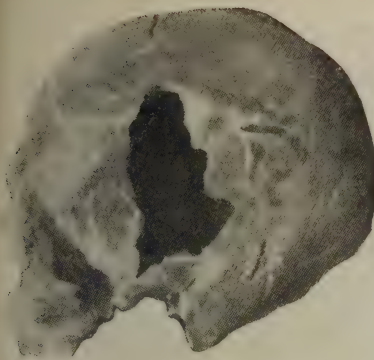


Cráneo N.º 2. — Vista de atrás.

(1) El valle de Abancan comprende hoy el Departamento de Tinogasta. Los abancanes eran bravos guerreros indomables y de los últimos en ser conquistados.

(2) Sobre las *huacas* no se ha descubierto su verdadero origen. Se supone — y es lo más probable — que ellas proceden de épocas precolombianas.





Cráneo N.º 3. — Vista parte izquierda.

Habíase resuelto la fundación del Museo Provincial de Catamarca hace apenas unos cuatro años. Con tal motivo se dirigió una circular a las autoridades y vecinos de la campaña, exhortándolos a contribuir con objetos antiguos para la formación del museo.

Muchos respondieron y en las vitrinas de la flamante dependencia existen, mal clasificados, por falta de un guía idóneo, curiosísimos objetos, que por desgracia no se guardan lo suficientemente bien custodiados.

Entre los donativos procedentes del interior de la provincia se anunció un buen día la consignación de dos bolsas, procedentes de Tinogasta, y que según nota adjunta contenían restos humanos.

Recuerdo, y de ello fui testigo, que el habilitado de gobierno se quejaba por el excesivo flete abonado — 8 ó 10 pesos — que no respondía, según su ciencia y conciencia al valor de la fúnebre encomienda.

Aquellas bolsas contenían varios cráneos y otros huesos de esqueleto humano. Sólo se conservan los tres que ilustran esta página; lo demás fué a parar al osario del cementerio municipal, previo el expediente de práctica para justificar su procedencia. Y esos tres cráneos quedaron allí, más por ocupar con algo las grandes vitrinas vacías, que por otra cosa...

Es conveniente advertir que el autor del macabro envío es un progresista vecino de *El Puesto* (Tinogasta), don Tristán Zalazar, a quien pertenecen las siguientes líneas explicativas de su inapreciado obsequio: « Dichos cráneos y huesos humanos fueron sacados del pueblo viejo de Guatungasta, que se encuentra al norte, a una legua de esta población (*El Puesto*). Según demostración del sitio, parece haber sido un cementerio. En dicho lugar quedan restos que se pueden sacar, si lo estiman necesario. Los restos extraídos fueron hallados a un metro más o menos de hondura. Dicho pueblo desapareció en fecha inmemorial, no habiendo quien dé razón de aquella época. Allí se han encontrado, siempre en entierro, objetos de distintas clases».

Los cráneos durmieron más de tres años la pesada siesta catamarqueña, hasta que una incidencia en

*Museo de La Plata.* Me referiré únicamente a un hallazgo que hombres de la erudición de Lafone Quevedo y de Lehmann Nitsche—jefe de la sección Antropológica del Museo de La Plata, atribuyénle mucha importancia.

la vida política de la provincia los sacó del olvido en donde hasta entonces estuvieron.

El distinguido profesor del Colegio Nacional «Bernardino Rivadavia», doctor Pacifico Rodríguez Villar, era interventor federal en Catamarca, a fines del año pasado. Joven talentoso, más hecho al estudio y a la investigación histórica que a la política, se dió bien pronto cuenta de la importancia de esos cráneos que guardaban las vitrinas del museo, y recopilando antecedentes, envió éstos y las fotografías que aquí van insertas al director del Museo de La Plata, doctor Lafone Quevedo, quien, previo un estudio pericial del doctor Lehmann Nitsche, reconoció la importancia del hallazgo y solicitó el envío de los cráneos.

« Para su estudio —decía Lafone Quevedo en la carta dirigida al doctor Rodríguez Villar — es de primera importancia colocar los cráneos en su verdadera posición natural: les falta la mandíbula inferior y así no se impone el verdadero eje vertical de la investigación. El problema que tenemos entre manos busca el cuanto de esa deformación frontal que se sospecha. Más abajo agrega — y estas observaciones las creo de interés para los que se arriesgan en procura de tan valiosos documentos científicos: — « Es indudable que se han de hallar ejemplos de este importante hallazgo y así no está de más que se encargue la conservación de las mandíbulas inferiores, los huesos largos y todo el esqueleto si posible fuera. Harán ustedes un gran servicio a la ciencia americanista si nos prestan estos originales».

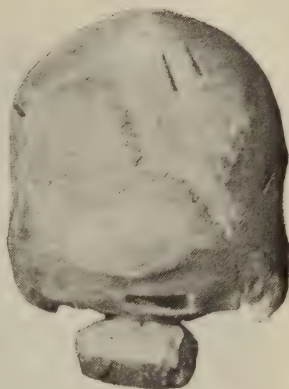
El informe pericial del doctor Lehmann Nitsche, dice: « He leído con interés la documentación que se refiere a los tres cráneos procedentes de Guatungasta

— Tinogasta —; puedo asegurarle que merecen un estudio especial, que sólo puede efectuarse sobre los mismos originales. Trátase, ante todo, de aclarar lo más posible, si las cabezas respectivas han sido sometidas a la deformación artificial, frecuente entre los indígenas de esas comarcas ».

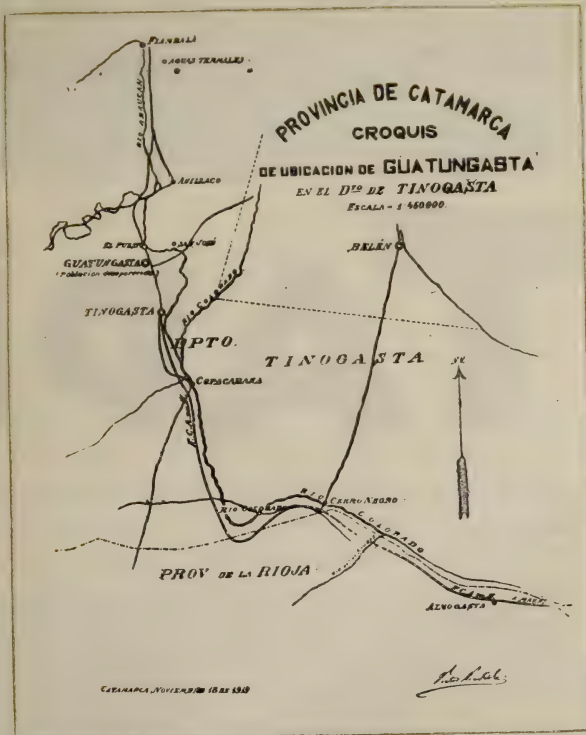
Cuando la respuesta del doctor Lafone Quevedo llegó a Catamarca, el doctor Rodríguez Villar había terminado su misión en aquella provincia.

Interesa, ahora, al actual gobierno catamarqueño enviar esos cráneos al Museo de La Plata, y a los «Expedicionarios Argentinos», recoger a su paso por Guatungasta todos los elementos posibles para completar tan interesantes estudios.

ANGEL S. PONFERRADA.



Cráneo N.º 3. — Vista de atrás.



Provincia de Catamarca. — Croquis de ubicación de Guatungasta.



PARA LOS NIÑOS



# EL TAPIR



AY dos especies de tapires: el *tapir índico* y el *tapir americano*. Como a ambas especies les gusta mucho vivir de riguroso incógnito (mira, niño, en el diccionario la palabra incógnito), el tapir es uno de los animales que el hombre ha descubierto más tarde. El tapir americano fué conocido antes que el tapir índico. ¡Qué honor para la familia! Al de la India, llamado también tapir de lomo blanco, se le encontró la pista allá por el año 1820; al de América poco después del descubrimiento de Colón.

Es que el tapir vive en los bosques, donde se oculta modestamente abriendo caminos en el monte, tan bien trazados que el viajero los confunde con los caminos hechos





por los indígenas y a veces se extravía. El tapir anda por esas sendas cuando nadie le estorba. Si viene el hombre (para el tapir todos los hombres son como el hombre de la bolsa) se mete en la espesura y allí no lo descubre ni la policía.

El tapir índico tiene la estatura y la corpulencia de esos mulitos que tiran de los carros de limpieza. El americano es más pequeño: 1 metro 90 de largo y 1 metro de alto. La tapir siempre es mayor que su distinguido esposo.

Ahora voy, niño, a describirte nuestro tapir, ese tapir que, según un libro, habita en América del Sur desde el ex istmo de Panamá hasta los alrededores de Buenos Aires (?) y desde el océano Atlántico hasta el Pacífico.

Al tapircito le compran sus papás un traje con dibujos blancos y el pibe anda con él lo más paquete. Luego, al vestirse de largo, usa un traje gris oscuro o leonado. Pero como es tan chanco que se revuelca en el lodo, es difícil ver el color del traje. Dice el tapir que eso de enfangarse lo hace para matar los habitantes que le andan por la piel y por la crin del cuello. Los sabios afirman que es el animal más hábil en defenderse de los parásitos. Quizá por esa costumbre el tapir no tiene malas pulgas.

El tapir estudiaba para elefante y se quedó en chanco. Por eso tiene una trompita que le sirve de mano, de cuchara y de nariz. No le gusta la luz del sol ni el calor. La siesta se la pasa bajo los árboles y entre la hierba disfrutando de la fresca viruta. A la tardecita sale en busca de la comida y es posible que trasnoche tanto como el jabalí. Vegetariano convencido, come plantas, prefiriendo las hojas de los árboles, y, sobre todo, las plantaciones de caña de azúcar, melones, sandías y otras chucherías. Sin embargo, le gusta muchísimo la sal, como al camello, la cabra y demás rumiantes.

Silba de un modo desagradable y penetrante, como los compadritos en el tranvía. Tiene el oído y el olfato muy finos; su vista es bastante mala. Al andar se parece al chanco, por lo prudente y lento. Olfatea con la trompita el suelo y al menor ruido dispara. Huye, pero si se le acosa se defiende o defiende su cría a dentellada limpia, valientemente.

El tapir sabe nadar con tanta destreza como el hipopótamo. Bucea largo rato y hay quien afirma que, como el citado hipopótamo, anda por el fondo de los lagos y de los ríos.

Aunque tiene cara de estúpido, este cuádrupedo mamífero posee una inteligencia bastante desarrollada. Cuando se le cautiva se amansa fácilmente, reconoce a su dueño y come galletitas, azúcar, bollos, etc.

Tiene la piel gruesa y dura y la carne blanda y sabrosa, según afirman los que probaron tapir asado con cuero. Los abuelos del tapir parece que vivieron a principios de la era terciaria, en clase de animales pobres pero antediluvianos.

DIBUJOS DE MACAYA.

EDUARDO DEL SAZ.





PÁGINAS NUEVAS  
DE FRA Y MOCHO  
PRIMICIA LITERARIA

## CALANDRIA Y EL DOCTOR AVELLANEDA

RECUERDOS DE ENTRE RÍOS



A Calandria, el simpático apodo con que se había hecho popular Servando Cardoso, el último gaucho matrero que recorrió los llanos de Entre Ríos, había desertado por segunda vez del batallón provincial, que para custodia de su persona mantenía en el Uruguay, bajo el mando del hoy coronel Blanco, el entonces gobernador de aquella tierra, doctor don Ramón N. Fabre, quien, seguramente, no gozaba en su sillón de las delicias que generalmente atribuyen a gobernantes y prevendados, todos aquellos que no han sido ni siquiera alcaldes en su vida.

El pobre gaucho matrero manteníase por ahí, por los montes que rodeaban el pueblo, como Dios lo ayudaba; la policía lo perseguía con encarnizamiento, temiendo, y con razón, que pudiera servir de núcleo a alguna partida de bandoleros que diera más de una jaqueca al vecindario; él recibía la persecución con paciencia evangélica y se aguantaba... haciendo travesuras que aumentaban su prestigio y abrillantaban su personalidad de suyo obscura y deslucida.

Ya era la relación del rapto audaz de alguna moza garrida de la vecindad, ya el de un mozo boticario destinado a funciones secretariles, o de alguna serenata terminada a capazos, el plato del día de aquella sociedad reducida y curiosa, ávida de novedades, lo que brindaba el gaucho que, sin más propiedad que su caballo, su guitarra y sus armas, vagaba de rancho en rancho sollozando sus penas en melancólicas coplas llenas de sentimiento.

\*\*\*

Un día, allá por 1875, anuncióse de repente una visita que haría al Uruguay el presidente Avellaneda, acompañado de su ministro de Justicia, Culto e Instrucción Pública, doctor don Onésimo Leguizamón, el más ilustre de los entrerrianos de su época. Las gentes del gobierno determinaron organizar festejos y diversiones que quedarán como un acontecimiento, no solamente en los anales del Uruguay sino también en la memoria de su pueblo.

Se echó la casa por la ventana.

Aquello iba a ser monumental.

En las calles no se veía sino carros tirados a la cincha — de los que allí se llaman *carretillas* — cargados hasta el tope de cajones llenos de cohetes grandes, chicos y medianos, de bombas de estruendo para el día y *sordas*, pero llenas de luces, para la noche; de farolillos chinoscos para colgarlos entre los árboles de la plaza; de vasitos para la iluminación a candelil que entonces se usaba; y, en fin, de cuanto cachivache y herramienta era necesario valerse para armar grandes arcos triunfales en la calle que conducía al puerto y cuyos componentes principales eran, como lo son todavía hoy, el mataojo, planta que nunca falta en los festejos populares porque con su verde vivo pone una nota alegre en el conjunto, y el liencillo pintado con cal, — cuando hay tiempo para ello — gran soportador de inscripciones alegóricas y de expresiones de júbilo que a existir en realidad seguramente se le juzgara locura. Si el pueblo no se divertía, evidentemente no era por culpa del gobierno.

\*\*\*

Llegó el día de la visita y desde la madrugada ya los hombres de la localidad — incluso los colegiales, dados de asueto al efecto con recomendación de vestir sus prendas más lucientes y vistosas — estaban de viaje para el puerto donde el gobernador, los ministros y todo su estado mayor de empleados y ministriles esperaban desde el alba al ilustre huésped, atragantados con arengas y discursos que se *improvisarían* después ante el jefe del Estado durante los ceremoniosos banquetes y comilonas.

Como el batallón y la policía fueran demasiado cortos, puestos en hilera a ambos lados de la calle, para cubrir toda ésta desde el pueblo al desembarcadero... se taparon las piernas hasta donde alcanzó la manta: el último soldado y su vis a vis, vestidos de pantalón lacre, chaquetilla azul oscuro, morrión con plumas verdosas, guantes y correaje blanco, ¡por falta de colores no era desgarbado el batallón!, quedaban allá como a diez cuadras del muelle que «hervía de gente a pie y a caballo» según la expresión de entonces y que serían como unas trescientas personas de todos matices y pelajes.

\*\*\*

Al fin llegó el vaporcito de guerra que conducía a los huéspedes anhelados. La banda gimió un himno nacional mestizo de italiano, y la comitiva emprendió a pie el largo trayecto, analizando y comentando hasta el más mínimo gesto del presidente y de sus acompañantes de Buenos Aires.

De tropezón en tropezón llegaba ya la columna precedida por la banda, cuyos miembros soplaban de manera excepcional y como deseando cada uno hacerse notar de los visitantes, quizá con la vaga esperanza de conquistarse un protector entre aquellos desconocidos que se suponían tuvieran las llaves del cielo, cuando de repente, se oyó un grito estridente: ¡Aquí está Calandria, maullas!, se sintió un tropel de caballos al lado mismo de la persona presidencial y tres ginetes, montados en fletes ágiles y vistosos, atravesaron a media rienda por entre la comitiva y emprendieron la fuga a la carrera, hacia unas lomas verdes que se veían al oeste, golpeándose la boca en son de burla.

Un grupo de soldados de policía repuesto del estupor momentáneo producido en su ánimo por la voz de Calandria, al ver que su comisario Martínez se ponía en persecución de los fugitivos le imitó con bríos.

La comitiva, incluso el presidente Avellaneda, se detuvo a presenciar la lucha entre matreros y policiales. El caso era novedoso.

\*\*\*

Perseguidores y perseguidos habían llegado a la cumbre de una loma: primero iba Calandria en su alazán, luego otro gaucho corpulento, de apellido Amarillo, en un bayo, y más atrás, en un tordillo, un muchacho como de doce años que aprendía la vida con semejantes maestros y que era sobrino, según se decía, del célebre clérigo Aguilar, uno de los asesinos de Urquiza. Detrás de éstos y como a media cuadra, iba el comisario Martínez y dos soldados, de los cuales el primero desarrolló de re-



pena unas boleadoras y, agitándolas brevemente en el aire, lanzólas por sobre su cabeza y la de su cabalgadura, con tal certeza, que después de dar varias vueltas en el aire fueron a enredarse en las patas del tordillo, que iba rezagado. Jinete y cabalgadura desaparecieron entre unas nubes de polvo levantadas al rodar aquella masa en el suelo.

Cuando se dispó y pudieron darse cuenta de los detalles del cuadro, éste había cambiado.

Calandria y su compañero habían entreparado sus caballos y volvían el rostro hacia el grupo que dejaban atrás y al cual iban a atacar evidentemente; el muchacho que apenas alzaba una vara y desaparecía bajo su poncho que tocaba al suelo, a pie, se acercaba a su caballo caminando de espaldas y con un cuchillo en la mano izquierda, para cortar las boleadoras que lo ligaban, mientras con la derecha sostenía un trabuco con el que amenazaba al grupo del comisario y de los soldados, que estaban inmóviles, no atreviéndose a avanzar.

Los matrones volvieron cara y atropellaron a la carrera, aprovechando el muchacho la coyuntura para cortar las boleadoras y saltar a caballo: fué en vano; no se había movido, cuando ya otra boleadora lo aprisionaba, obligándolo a repetir su arriesgada operación primera.

Los matrones cargaron: hubo tiros, atropelladas para librar al caído que no se rendía, sin embargo, y continuaba con su trabuco amenazante, que no bajó, hasta tanto Calandria, perdida la esperanza de libertarlo, le gritó ¡rendite! a tiempo que era embestido por los soldados y obligado a ponerse en fuga.

Preso el muchacho, fué destinado a la banda del Batallón Provincial, donde murió tísico a fuerza de soplar en el pistón.

\* \* \*

Días después hablaba yo con Calandria en una pulpería lejana y le decía: — ¿Pero para qué se compromete así? ¿Quien se va a animar ahora a pedir su indulto?

— ¡Bueno... Y que no lo pidan! ¡En algo se ha divertido uno!

— ¿Y qué le pareció el presidente?

— ¡Tan chiquito!... ¿no? ¡Y tan ladiadito! Yo venía al lau y tuve ganas de voltiarlo de un yerrazo... ¡pero me dió lástima!

— ¡...!

— ¡Miren lo que había sido un presidente! ¡Yo creía que fuera siquiera como el mayor Espeleta!

Se refería a un mocetón que medía casi dos metros siendo una figura bizarra y elegante.

## EL CORONEL AURELIANO CUENCA

### RECUERDO



No he de ser yo solo, indudablemente, el que en Buenos Aires lamenta su muerte.

Han de estar conmigo, fuera de su familia y de sus íntimos, toda esa turba de desconocidos a quienes diariamente colmaba de servicios que jamás pesaba, esa multitud que en horas de tribulación buscaba su palabra agrupándose diariamente en los pasillos del Departamento, esa nube de desgraciados — mendigos con orgullo — a los cuales socorría en secreto, evitándoles el rubor que pudiera causarles una confesión humillante.

Han de estar conmigo todos esos veteranos de la policía, cuyos largos y buenos servicios no les habían dado antes más fruto que la miseria para sus familias, y para ellos la satisfacción del deber cumplido; esos pobres empleados con méritos, que permanecían arrumbados porque carecían de personas de valer que los sacaran de la penumbra y que, sin embargo, veían que con los laureles que ellos conquistaban otros se tejían coronas y guirnaldas.

Han de estar conmigo todos los que aman la rectitud del carácter, la nobleza, la altura moral y esa bondad permanente e inalterable que era el rasgo distintivo del malogrado amigo.

Esos, todos esos, han de llorar con la viuda y con sus hijos sobre la tumba injusta y prematuramente abierta.

\* \* \*

Era el coronel Cuenca un hombre de estatura algo más que mediana, ancho de espaldas, de musculatura recia y pronunciada: revelaba la fuerza en todos sus movimientos, así como la seguridad y el aplomo que sólo en ella se originan.

Su mirada era dulce por lo general, pero se hacía centelleante cuando se trataba de algo que lo apasionara. Era tranquilo, pero de sentimientos ardientes. En su rostro, sereno y apacible, se dibujaba constantemente una sonrisa franca y buena que predisponía en su favor y le obligaba a uno a confiarse a él con toda seguridad.

Era esta sonrisa la que hacía que lo buscaran todos los desgraciados, todos los aspirantes, todos los necesitados.

Y él, ¡cómo se prodigaba, con qué placer servía a las gentes!... Eso se le reflejaba en los ojos a cada instante.

Por la música y por las flores tenía frenesí, como lo tenía por enjugar lágrimas.

Y son testigo de ello todas las mujeres que lo asediaban pidiéndole sus hijos, sus maridos, sus padres... Le era violento tener que desoir sus sentimientos para escuchar su deber.

\* \* \*

Siendo comisario, aprehendí una vez un pillastre que había hecho una ratería, y fui al despacho a darle cuenta.

En ello estaba, cuando entró a hablar con él una viejita octogenaria, arrebujada en un chal y sosteniéndose en un bastón.

— Señor, — exclamó llorando, — me han quitado mi nieto... el único que me mantiene, mi consuelo...

— ¿Quién se lo ha quitado, señora?

— La policía, señor, la policía, y vengo a pedirle que lo perdone... a pedirle de rodillas.

Y la viejita lloraba y le tomaba las manos.

— Está bien, señora, veremos.

— El señor es quien lo ha tomado, señor, dígame que me lo *largue* — y me señalaba a mí, que permanecía de pie.

— ¿Es cierto, comisario?

— Sí señor... Es el joven de quien le hablé.

— Bueno... póngalo en libertad.

— Pero señor, mire que es...

— ¿Y no ve cómo llora la pobre viejita? ¿Usted no tiene alma?

— Sí, señor, pero...

— ¡Póngalo en libertad!... — y se dió media vuelta murmurando: — ¡No puedo ver llorar, no puedo!

Luego, para hacerse el bravo, el malo, llamó al sargento de guardia y le ordenó acompañara la viejita hasta el *tramway*.

\* \* \*

¡Pobre Coronel! Su muerte la llorará, con sinceridad, todo Buenos Aires!

Su ternura infinita, su bondad, se echarán de menos durante mucho tiempo por todos aquellos que contra la adversidad no tenían más escudo que su mano generosa!



# ¡AL GRAN BARATILLO!



Sarraqueta, que tiene necesidad de hacer economías, se propone comprar todo lo que necesite para la vida en el gran baratillo que estableció la municipalidad para beneficiar al pueblo.



Sarraqueta, el día de los retazos, comprará unos para refaccionar sus pantalones, algo desgastados por el uso.



Los grandes almacenes "La Municipalidad" sociedad anónima ilimitada, que nuestro ilustre intendente ha fundado, y donde el público encontrará a precios baratísimos los mejores artículos tanto nacionales como extranjeros.



En la sección trajes de confección comprará uno con el que irá vestido a la última moda municipal.



El día de liquidación de zapatos se proveerá de unos de las mejores marcas que fabrican en la Penitenciaría.



En la semana del menaje, además de otros trastos, comprará un puchero de hierro, para tenerlo así ya asegurado toda su vida.



Y en el día del uso doméstico se quedará en casa con su doméstica para hacer uso tranquilo de todo lo comprado.

Dibs. de Redondo...





SPERAMOS un rato en el amplio patio de la casa. Se nos acercó mimoso un camo-

chorio lanudo y mi acompañante y yo nos miramos un tanto desalentados. No estaba en la casa Robinsón.

El perro hizo un rodeo; luego emprendió el trotcito displicente que caracteriza a los animales superiores y a los hombres aburridos, y nos llevó a descubrir a poca distancia otro cuerpo de la vivienda, algo así como la cochera o la dependencia del servicio en las mansiones de lujo.

Andando, advertimos por una leve columnita de humo, recordatoria de los personajes improvisados, que «aquello» era la cocina.

— ¡El dueño de casa?

— Pa servir a usté. Arturo Benavidez, aguatero y cordobés.

— Se aprecia la aclaramiento.

Le estrechamos la mano, le ofrecimos un cigarrillo y el hombre se explotó.

— Como soy solo y no tenía ande vivir, me hice este ranchito. No pago alquiler del terreno que no sé de quien será y que, por otra parte, tiene que agradecerme porque le doy valor con el edificio.

— Su deducción es muy lógica — aventuramos.

— Me crio rodando

ROMÁNTICO BULINCITO...

## El problema de la vivienda Un Robinsón cordobés



DAD DE BEBER AL SEDIENTO

POTS. DE BALDISEROTTO.

tierras y ya tengo 62 años, tiempo de sobra pa aprender a razonar un poco sobre lo que conviene o no. Y aquí me paso el día dando de beber al sediento.

— Como dijo Cristo.

— Como dice el de la protectora de animales.

Casi todos los sedientos de mi tarea son caballos. Raramente cai un ser humano.

En verano, el trabajo es productivo. Aura con el frío, casi todos los carros que vienen de los mataderos o que van pa Morón, pa Liniers, pa otros pueblos del oeste, pasan de largo. Y a cinco centavos por cabeza se junta apenas pa comer un mal puchero: menos mal que no pago casa.

— A propósito, ¿no se llueve su casa?

— ¡Qu'esperanza! Ta muy bien techada. Tiene dos latas de querosén y varios pantalones viejos en la azotea. Ya quisieran muchos tener una azotea como la mía! ¡No penetra nada, amigo!

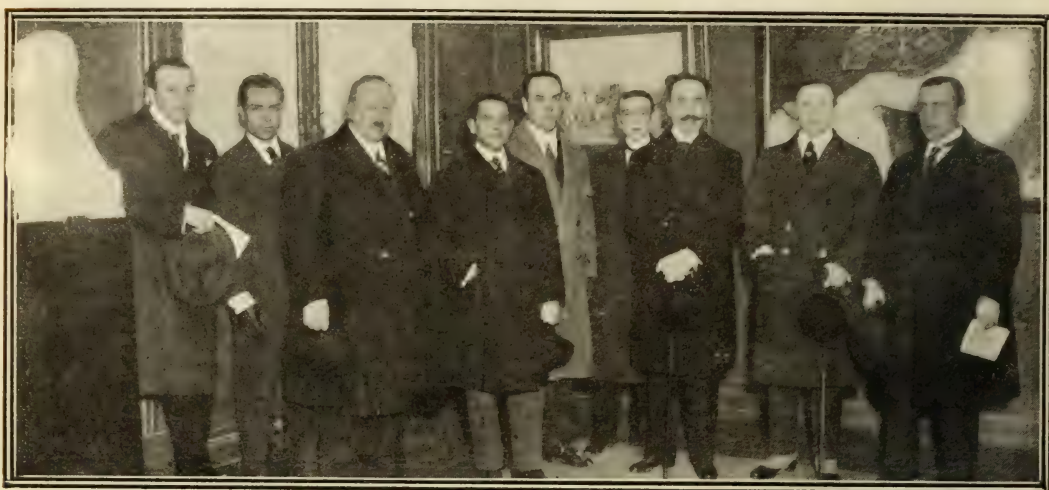
Cruzó, con andar provocativo de 20 años, una muchachita de renegrida cabeza, y Arturo Benavidez, aguatero y cordobés, luego de murmurar un pipopo que no comprendimos, se quedó un rato absorto en la contemplación de la silueta que se alejaba.

— ¡Ah! mis tiempos!... — suspiró después. Vale más no acordarse. ¡Picaflor como hay pocos!...

RAÚL DORIA.



## DE ROSARIO



Inauguración del IV Salón de Otoño, organizado bajo los auspicios de la Comisión Municipal de Bellas Artes. El presidente de la misma, doctor Nicolás R. Amuchástegui, con algunos de los artistas que han concurrido con sus obras.



Núcleo de damas trancesas que tuvieron a su cargo el programa de festejos, llevados a cabo en ocasión de celebrarse el aniversario de la Toma de la Bastilla.



El capitán Almandos Almonacid, en cuyo honor se electua una fiesta deportiva en el Club de Gimnasia y Esgrima, rodeado por la comisión directiva y socios de esa institución.



# Recepción en el Plaza Hotel

Los jefes y oficiales de los navios ingleses, brasileños y uruguayos que han tomado participación en los festejos llevados a cabo en conmemoración del aniversario de la fecha patria, han sido objeto de señaladas distinciones en todos nuestros círculos sociales.

En las selectas y aristocráticas reuniones ofrecidas en su honor se ha dispensado a los distinguidos huéspedes la más cordial y afectuosa acogida, demostrándoseles así, cuan grato ha sido al sentimiento patriótico argentino, la alta prueba de confrater-



Los ministros del Brasil y del Uruguay, el intendente municipal y su esposa y otros distinguidos concurrentes.

# Ofrecida por los marinos brasileños

nidad por ellos dada en esta oportunidad. En retribución de aquéllas, el comandante y la oficialidad del crucero brasileño «Rio Grande do Sul» invitaron a las autoridades nacionales, algunos de los ministros extranjeros acreditados ante nuestro gobierno y a conocidas familias de nuestra sociedad a la fiesta que ofrecían en el Plaza Hotel.

En ella se congregaron gran número de personas, prolongándose durante varias horas el animado baile con que se cerró brillantemente la hermosa reunión.



Un grupo de damas con el introductor de embajadores, doctor Barilari, y marinos brasileños y argentinos.



# La Alcaidía Policial de Menores



Comedor para menores de 15 años.



Dos chicos traviesos que pretendieron evadirse.

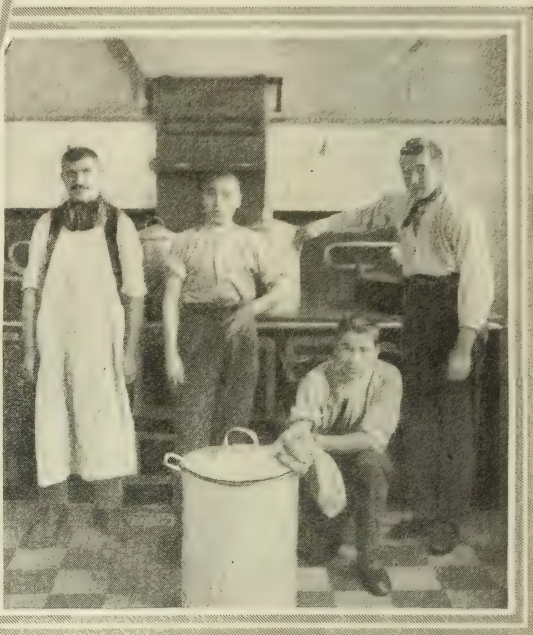


STA institución establecida por la ley 10903, cuyo autor es el ex diputado nacional doctor Luis Agote, responde a un doble propósito correccional y educativo que alcanza a todos los menores de 18 años que hayan caído bajo la acción judicial.

La detención — si así puede clasificarse — de los encausados en la alcaidía se prolonga tan sólo el tiempo necesario para que los jueces puedan dictar la correspondiente sentencia y establecer el destino que ha de darse luego al acusado.

En ese breve plazo, que nunca excede de 60 días, la aludida institución correccional ha de cumplir — conforme a la finalidad de su origen — una encomiable acción de carácter moralizador. Ha de educar las aptitudes físicas de los precoces enemigos de la sociedad

y burladores de la ley, orientándolas en un sentido provechoso para ellos mismos y para la colectividad de los hombres libres. Ha de llevar a las almas infantiles, torcidas quien sabe por qué designios o por qué circunstancia o influencia fatales, la satisfacción que comportan la conducta honesta y la labor ordenada y consciente.



Los cocineros.

Sus asilados, caídos bajo el imperio de la ley, son menores por lo general sin hábitos de trabajo; son esos chiquillos que el agitado turbión de la vida canallezca arrastra a la más honda miseria, induce a las más ruines pasiones.

La alcaidía policial es para ellos escuela del cuerpo y del espíritu. Por el adiestramiento físico para tareas manuales elementales, pero no por eso menos dignas, se llega a ennoblecer las almas envidiadas prematuramente.

En la casa de la calle Tacuarí los menores disfrutan de



El sol es el abrigo de los pobres.



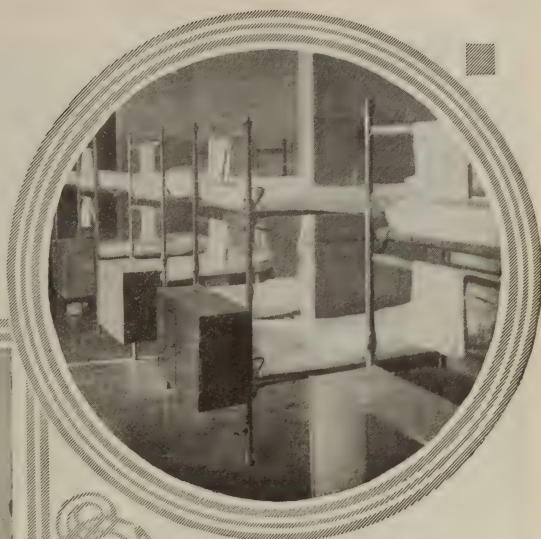
# Su Reciente Creación

todos los halagos que sin duda ignoraron mientras la suerte los tuvo condenados a correr a la ventura en busca de pan y de asilo. Allí tienen buena merienda y buena cama; tienen médico para toda suerte de taras; tienen clases de instrucción primaria y talleres de obra, para que puedan sobreponerse a la holganza y aprender un oficio. Algunas casas industriales recorren en



El taller de alpargatería.

procura de obreros a la alcaidía de menores y de esta manera — puede observarse en una fotografía — los detenidos trabajan en las mismas condiciones que en las fábricas. El producido de ese trabajo que las casas comerciales abonan al precio corriente, se distribuye después sabiamente: 50 % para vestuario y ropa limpia; 40 % en caja de ahorro y 10 % en mano propia, para que el pequeño obrero le asigne el destino útil que crea conveniente. Luego, ese 40 % que pasa a caja de ahorro, se le reembolsa una vez que abandona el establecimiento.



Salón dormitorio.



Curando un herido en la enfermería.

Pero, sobre todo, los encausados de la alcaidía tienen algo que no es frecuente en los establecimientos correccionales: amplia libertad en sus juegos y trato profundamente afectivo por parte del personal de administración y servicio de la casa.

La dirección del establecimiento está confiada, en lo que podría llamarse la parte judicial, al subcomisario Angel Pelicano, y en lo relativo a la parte profesional, al doctor Carlos de Arenaza. Ambos funcionarios, eficazmente secundados por los empleados de otra categoría, cumplen sus tareas con recomendable dedicación y a esas circunstancias se debe la posición conquistada por la alcaidía en el breve tiempo transcurrido desde su creación, tan prominente y digna de encomio que puede servir de ejemplo para los demás establecimientos análogos que existen en el país.

ADOLFO LANÚS.

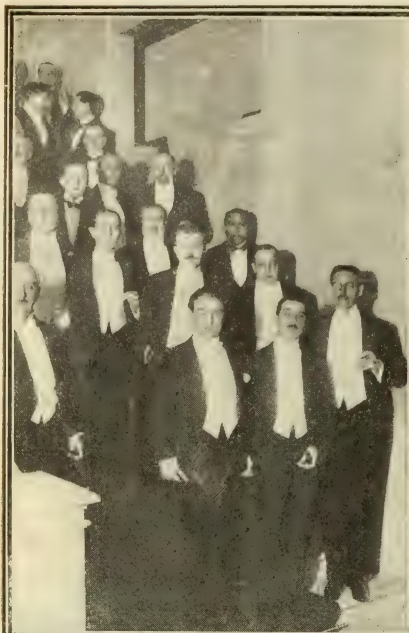


Regimiento de futuros trabajadores.

FOTS. DE BELL.



## DE MONTEVIDEO



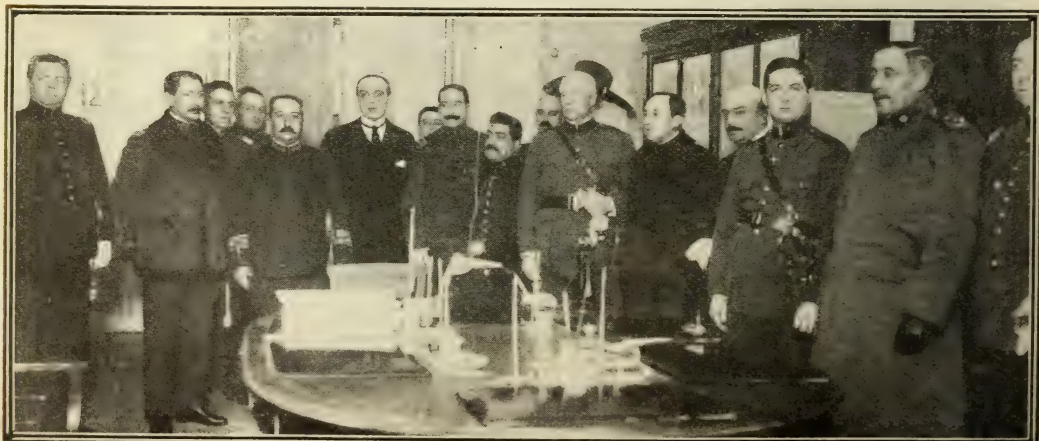
El ministro Dr. Buero y personalidades políticas con el ministro del Brasil, a quien le fué ofrecida una recepción en los salones del Club Uruguay.



Señoritas de la comisión directiva de la asociación «Entre Nous» que tuvieron a su cargo la organización de la interesante fiesta social realizada en el Hotel Oriental, y a la que concurrió un núcleo de conocidas familias de esta sociedad.



El ministro de Francia y su esposa y miembros de la colectividad de ese país que acudieron a la reunión celebrada en el palacio de la legación, conmemorando el aniversario de su fiesta nacional.



Los jefes del ejército y de la armada que constituyen la nueva comisión militar y naval al tomar posesión de sus altos cargos en el salón de actos de la Intendencia.





## BARRANCA ABAJO

*Irigoyen.* — ¿Qué es esto?

*Gómez.* — Señor, toda una irreverencia del Senado.

## CONGRESO DE ABORIGENES



Caciques y representantes de tribus que han concurrido al congreso citado trayendo a su seno las aspiraciones de los aborígenes que viven en los territorios argentinos. Esta delegación se apersonó al presidente de la república, haciendo exposición ante el primer magistrado de la justicia que encierra su causa y de los legítimos derechos que tienen adquiridos en las tierras que pueblan. Las sesiones del congreso llegaron a despertar la simpatía e interés de los poderes del estado y del público, por las curiosas declaraciones que se han hecho en ellas.



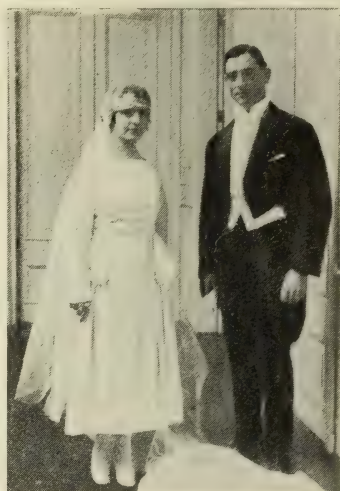
# ACTUALIDADES DE CHILE



Núcleo de distinguidos concurrentes que asistieron al baile ofrecido por el embajador de los Estados Unidos de Norte América, en los salones del Club Hípico, celebrando el aniversario de la independencia de su país.



El embajador de los Estados Unidos, con un grupo de conocidos caballeros de los centros sociales y políticos de Santiago, al terminarse la hermosa fiesta efectuada en el Club Hípico.



Señorita Mercedes Peña Otaegui y el señor Alfonso Ruiz-Tagle Huneeus, cuyo enlace dió lugar a una brillante fiesta social.



Los partidarios del candidato de la Alianza Liberal, señor Alessandri, reunidos frente a su domicilio particular al saberse el resultado de la elección, que asignaba mayoría de votos a ese candidato.





## CARTA A LA AMADA

DEDICATORIA DEL  
LIBRO "MISANTROPIA"

### I

¡Te escribo, amor, te escribo! ¡Es primavera!

El viento ruge fuera  
su impotencia postrera  
con un rugido largo  
de acorralada fiera,  
con un algo de amargo  
estertor de derrota, y sin embargo,  
sin embargo, mi amor, es primavera!...

Y las bestias son crueles,  
y las almas infieles,  
y los ideales agraces o hicles.

Y la noche que es negra  
tiene fauces de loba,  
en las brumas boreales  
viste engañosas pieles  
de corderos pascuales  
y le roba  
al Eterno,

con cada nuevo sol un ascua del infierno.

Y la sarcástica naturaleza  
ríe, ríe, ríe  
de la estulta simpleza  
del mono, que se juega la cabeza  
por un hueso de dátíl, o se engríe

si la mona le vende y le sonríe  
con acabada idiocia placentera...  
y aunque así lo comprenda y te lo fíe,  
porque no he de sentir de otra manera,  
pueda mi carta interpretarme, y guíe  
hacia tu pecho en flor mi primavera!

### II

No le valió este mundo otra moneda,  
ni con más taciturno escepticismo  
gustó la fruta aceda  
que el árbol de la vida le ofrecía,  
el genio, ciego a lo sensual, que un día  
pintó el espasmo arrobador de Leda.  
Y sin embargo... ¡oh mal contento! ¡oh laso!...  
él también, como yo, dejó el reproche  
en los dinteles mismos del ocaso  
para afrontar con majestad la noche!

Hora de siesta y por abril sería.  
El convento  
dormía  
viejas vigiliass de recogimiento  
bajo el frescor umbroso de las parras,  
cual si culpase su amodorramiento  
al hispido chirriar de las cigarras.



Y el viento,  
arrasando los domos  
en flor de los aromos,  
con un vaivén de leves esferillas  
en el atrio jugaba  
su partida de quillas.

En tanto, de la nave  
trascendía  
el reclamo süave  
de un Ave  
María...

Acaso  
Madonna  
Vittoria Colonna,  
a la eficacia  
de la llena de gracia  
confiaba así el partir del que partía...  
pues luego, al firme paso  
de resuelta figura,  
cedió gimiendo la devota puerta:  
¡Oh espacio! ¡Oh claro azul! Allá en la altura  
vencidas nubes alejaba el Austro...  
y el que trajera su esperanza muerta,  
sintió al dejar de San Silvestre el claustro  
de nuevo el alma a la ilusión abierta!

Destino...

(El hombre y su idea,  
una tea:  
y la fuerza de Dios, un torbellino.

Y en el bajo camino  
el rebaño  
tumultuoso y huraño,  
las bestias que agitan esquilas  
y marcan el rastro...  
cuando tus pupilas  
son lagos purísimos que añoran  
el astro.)

Destino... y ya luego

con dos ojos que lloran  
medra en la sombra  
una gemela estrella;  
y una voz que te llama y no te nombra  
porque ha puesto a la Virgen  
entre tu nombre y ella,  
tiende su alma de alfombra  
para que Dios descienda a tu querella!  
Destino...  
eco de intercesión, flor del camino.  
disipadora mágica del velo  
del sino:  
Alzó la vista Buonarrotti al cielo,  
y hacia las nubes, en remoto vuelo,  
"Gia piansi e sospirai!", clamó el mezquino...

### III

"Gia piansi e sospirai!" ¿Y qué otro envió  
compendiará mejor — consuelo mío,  
rocío  
sobre mi árido estío, —  
este reguero rojo de mis penas,  
esta vida de hiel que aquí confío  
a la ternura de tus manos buenas?...

Tu alma, que en su instintiva  
gracia, al ala viva  
de mi concepto avanza,  
prodigue el bien espiritual que sabe,  
vuelque en la llaga que el recuerdo encona.  
como bálsamo suave  
de esperanza,  
aquel Ave  
de Vittoria Colonna,  
y en el ara piadosa  
que tu fervor angelical venera,  
quede esta carta por primera rosa  
que dió nuestra amorosa  
primavera!...

ILUSTRACIÓN DE LARCO. PABLO DELLA COSTA (HIJO).



## EL AMOR

Sombreada por jazmines y glicinas  
Se yergue en lo más alto de las lomas  
Mi casa, en cuyo huerto dan las pomas  
Gratos perfumes y sustancias finas.  
Emerge de entre esbeltas casuarinas,  
Recamada de fresias y de aromas  
La fuente en que se bañan las palomas  
Y mitigan su sed las golondrinas.  
Todo respira amor... En el potrero,  
Vibra el relincho prolongado y fiero  
Del semental, orgullo de su raza;  
Acaricia a su amada el dulce hornero,  
Y en la horqueta de un viejo limonero  
Arrulla a su pareja la torcaza.

## EL TRABAJO

Mientras al suave fresco de la fronda  
Limpio con dulce afán mis escofinas,  
Cultiva mi mujer las clavellinas  
Que han de adornar su cabellera blonda.  
Lejos, en el corral, con la más honda  
Alegria infantil, mis chiquillinas  
Arrojan la comida a las gallinas  
Que, ávidas de maíz, les hacen ronda.  
La cocinera dora los peroles  
Que brillan en el muro como espejos:  
Y en tanto que el quintero, a los conejos  
Reparte la ración de pasto y coles,  
Con la resignación de un presidiario  
Duplica sus gorjeos mi canario.

JUAN MANUEL JORDAN (HIJO).

ILUSTRACIÓN DE VALDIVIA





Un elefante con overol en el desfile del «Capitol Theatre», en Nueva York.

«Caras y Caretas»  
en Nueva York

## La campaña del "over all"

No tuvo entre nosotros el overol (overall) una fortuna extraordinaria. La idea fué recibida con entusiasmo, porque se creyó que así se solucionaba el problema de la carestía de la ropa; pero los

Desde las coristas de music-hall hasta los elefantes del circo, todos protestaron como un solo hombre, vistiendo el traje de mecánico. Una enorme "parada" recorrió la Quinta Avenida llevando la pavora al ánimo carero de los sastres. ¡Así se protesta!

sastres sonrieron maliciosamente. Por lo pronto, el precio del overol mismo subió en proporciones considerables; y el precio de los otros trajes subió más. Los economistas dicen que esas cosas





Tres coristas alegres y confiadas.

son efecto de leyes naturales implacables, que ninguna fuerza humana es capaz de alterar; puede ser; lo cierto, en todo caso, es que vestirse decentemente cuesta ya un ojo de la cara y que, a pesar de ello, el overol ha desaparecido de la circulación, contradiciendo otra inflexible ley natural de los economistas: que la mercadería mala desaloja siempre



Más coristas del «Capitol Theatre» en el destile.

a la de buena calidad. La dicha ley se refiere precisamente a la moneda; pero como la moneda no es sino una mercadería que por lo cómoda se emplea para los cambios, puede decirse lo que hemos dicho.

El overol ha sido, pues, vencido entre nosotros por el traje de casimir. Si no el bolsi-





Los elefantes con overol: con ellos nada pueden los sastres.

llo, la estética ha triunfado, y se conoce el adagio: el que quiere celeste que le cueste. Entre tanto, los sastres son los hombres más felices del mundo; casi casi tanto como los zapateros.

En los Estados Unidos, país de gentes prácticas, según se dice, lo que no obsta para que derrochen su dinero en todo género de extravagancias, en los Estados Unidos, decíamos, también se pensó en el overol y unas cuantas personas de buena voluntad se lo pusieron y salieron a la calle, con la ventaja, sobre los nuestros, de que allá el experimento se hizo en la primavera y aquí en otoño. Hasta qué punto el overol haya triunfado en la gran república del norte, no lo sabemos; pero no nos parece extraordinariamente aventurado suponer que su porvenir será allá tan precario como aquí.

Es verdad que los norteamericanos son porfiados pero no es menos cierto que allá también hay sastres, y que los

sastres tienen allá la misma concepción de la vida que acá, y si aquí han muerto el overol, no parece imposible que allá también lo maten.

Además, la guerra ha tenido la inesperada consecuencia de que los norteamericanos se crean llamados a dictar las reglas de la elegancia masculina. Mientras llega el momento de quitar a los ingleses el dominio de los mares, los norteamericanos les quitan el cetro de la elegancia masculina. Es verdad que los maliciosos sostienen que los elegantes de Nueva York y Boston se hacen vestiren Londres; pero lo cierto es que ahora el inmenso mundo de los que no hacen sino lo que ven hacer a los

demás, mira, en punto de modas, más hacia Nueva York que hacia Londres. Así las cosas, aspirando el norteamericano a ser el Petronio moderno, ¿cómo iba a triunfar el overol en los Estados Unidos?

Porque es un error creer que las mujeres se preocupan más de la ropa que los hombres, sobre todo ahora que la moda impone a las mujeres la menor cantidad de ropa posible. En Buenos Aires

hay muchas modistas; pero hay más sastres, siendo que las mujeres son más numerosas que los hombres. Además, el hombre tiene por su ropa el respeto supersticioso que siempre inspira lo que no se sabe hacer. Con un poco de gusto y otro

Un fotógrafo ruso





George Hassel y Pricille Wagner, populares artistas del «Capitol Theatre», en el desfile.

poco de buena voluntad, una mujer que no sea una infeliz puede hacerse un vestido, por lo menos un vestido de calle; mas ¿qué hombre es capaz de hacerse siquiera un pijama? De ahí que la tiranía del sastre es mucho más dura que la tiranía de la modista. Y lo mismo ocurre en los Estados Unidos. Sólo en los pueblos de civilización muy atrasada no hay sastres; lo que no quiere decir que éstos sean la fina flor de las civilizaciones refinadas, sino que las civilizaciones suelen tomar caminos muy extraños. Si los norteamericanos — y lo mismo se aplica a nosotros, — hubiesen podido hacerse ellos mismos sus overoles, es posible que éstos hubiesen triunfado; pero toda esperanza de triunfo era vana desde que era necesario recurrir al sastre para tener un overol. El tirano subsistía siempre, y más tirano que nunca, puesto que su necesidad quedaba tan indiscutiblemente demostrada.

Mas, si sería aventurado asegurar que el overol ha triunfado en los Estados Unidos, ha servido, por lo menos, para que se contemplen espectáculos regocijados como los de que alguna vez dan noticia las fotografías que estas líneas recorren. Por ellas vemos que las mujeres, al menos, se

pusieron también el overol, y la verdad es que no les sienta mal; pero sería una desgracia que de prenda masculina el overol se convirtiera en prenda femenina. En materia de trajes femeninos es peligroso bromear, ya que, al fin y al cabo, el traje es lo esencial en la mujer hasta que llega el momento en que deja de serlo. La indumentaria femenina es cosa demasiado seria, como que hay moralistas que sostienen que la posibilidad de ruina de los imperios está en relación directa con la abertura de

los escotes. No en balde San Pablo habla tanto en sus epístolas del traje femenino. Cuidémoslo pues a pesar de lo bien que asienta el overol a algunas actrices norteamericanas. En cuanto al overol masculino, parece que debemos darle por muerto, así en las orillas del Hudson como en las del Plata. Será necesaria una nueva guerra universal para acabar con los sastres, y mientras los haya, no hay overol posible.

Un maestro a quien el poco sueldo hace creer en el overol.







Algunos señores conocidos que lucen demasiado el overol para creer en su eficacia.



Grupo de artistas en el desfile del «Capitol Theatre».



## LA MUJER CON BIGOTES



— ¿Qué haces aquí?

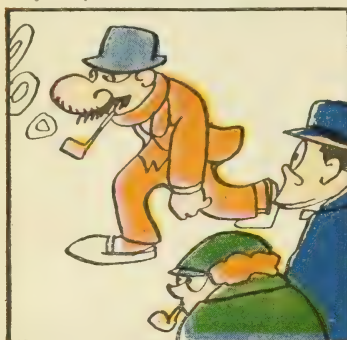
— En este instante soy un perfecto atorrante.



— En vez de quedarme en casa veo la gente que pasa.



— Mira, ¿esa vieja que cruza, no parece una lechuza?



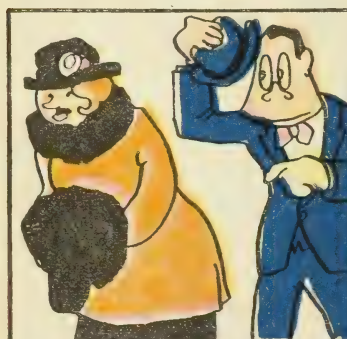
— ¿Y la nariz de ese tipo, no es capaz de darnos hipo?



— ¡Qué bigotes colosales!  
— ¡Son bigotes medioevales!



— ¿Por qué no se ha de afeitar?  
Se lo voy a aconsejar.



— Señora, ¿va de paseo?  
Yo me llamo Timoteo



— Señora, viendo su faz...  
— ¿Quiere Vd. dejarme en paz?



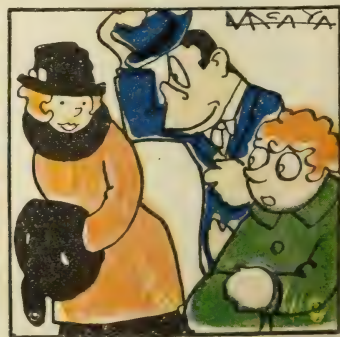
— Permita que le pregunte...  
(¿Ven? No me lleva el apante.)



— Señora, me han conmovido sus bigotes  
— ¡Atrevido!



— Son algo maravilloso  
estubiendo, prodigioso.



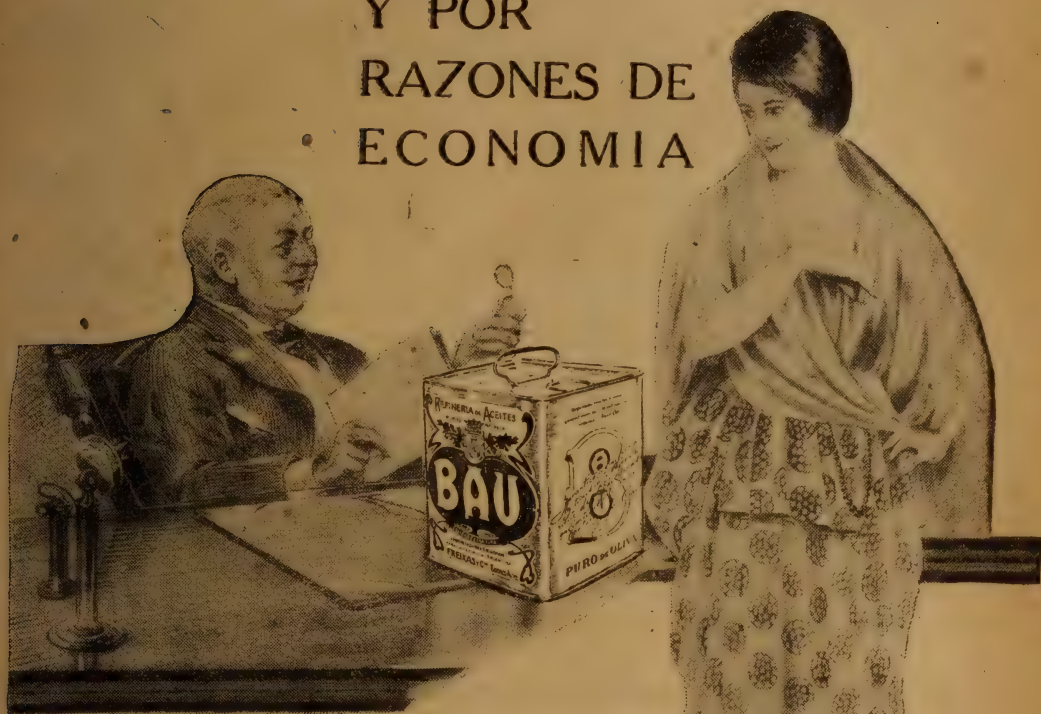
— ¡Me he tizado de carbón!  
— ¡Ah! ¿sí? Le pido perdón.

*Dib. de Maseva.*



ANTES POR SU BONDAD.  
AHORA POR SU BONDAD

Y POR  
RAZONES DE  
ECONOMIA



Antes muchas personas pedían el aceite BAU por su excelencia. Ahora hay muchas más que lo prefieren para realizar una economía efectiva.

La razón es bien sencilla:

BAU no tan sólo es un aceite excepcionalmente bueno sino que ES TODO ACEITE. No contiene ninguna impureza, ni una sola gota se hace humo al ponerlo a freír. Da a los alimentos un sabor exquisito que equivale a abaratarlos porque se come todo lo que se pone en la mesa, los platos salen vacíos.

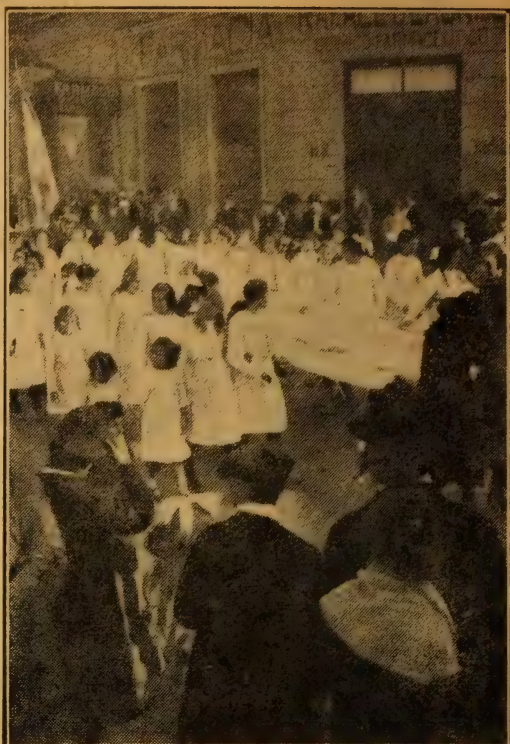
**FREIXAS Y CIA** SECCION  
ACEITE BAU



## De Pergamino



Acto de la jura de la bandera que, con motivo del homenaje en honor del general Belgrano, se realizó en esta ciudad, concurriendo las escuelas y todas las autoridades.



Los alumnos de los colegios de esta ciudad conduciendo la bandera que se juró en el centenario del prócer general Belgrano.

# COLGATE

## ES EL MAS ECONOMICO

El sistema patentado del mango de metal que tiene el Jabón "COLGATE" aparte de ser confortable lo hace sumamente económico, pues cuando el jabón se termina, se puede tornillar en el mismo mango otra barrita de jabón y con esto Vd. se ahorra de pagar nuevamente otro mango. El cambio es tan sencillo y fácil, como cambiar la hoja a su máquina de afeitar.

Es hoy reconocido como insuperable por su cuantiosa espuma y por la facilidad con que domina la barba más rebelde.

**REFRESCA Y SUAVIZA  
EL CUTIS**

PÍDALO EN TODAS PARTES

COLGATE & Co.

Representantes: **LIGHTNER & LEON**  
Lavalle, 1521, Buenos Aires — Rincón, 508, Montevideo





De PLATA INGLESA SELLADA

o de "PLATA PRINCESA"



LOS hermosos juegos de Cubiertos que, como el que ilustra este aviso, se exhiben constantemente en los salones de MAPPIN & WEBB, combinan el confort y la distinción que se exigen en todo comedor moderno.

YA sean ellos para obsequios prácticos y distinguidos, o bien para el uso del adquirente, estos Juegos de Cubiertos merecen ser considerados como inspiraciones de diseño, o mejor aún, como primorosos trabajos de la más artística orfebrería.

CADA una de las piezas que los componen es una expresión de buen gusto y una muestra de lo que exige la distinción más aristocrática.

ELLO da idea de los atractivos que tienen siempre para el visitante los salones de esta renombrada casa.

Mappin & Webb

LA CASA DE MODA PARA REGALOS DE CALIDAD

Florida, 28-36

Buenos Aires



De 25 de Mayo



Arco triunfal que, en homenaje al prócer de la independencia, general Belgrano, se erigió en esta ciudad con motivo del centenario de su muerte, y por el que desfilaron las autoridades y niños de las escuelas.



## BIBLIOGRAFÍA

"Teoría de la educación", por C. O. Bunge. Edición de La Cultura Argentina.

"El partido socialista", por Juan José Morato. B. Nueva. — "Cuentos de viejas", por M. López Roberts. — "¿Qué es la electricidad?", por Blas Cabrera. Residencia de Estudiantes. — "Juan Gabriel Borkmann", por Ibsen. Mundo Latino. Rep. Agencia General de Librería y Publicaciones.

"La bataille de Foch", por R. Recouly. — "La lueur dans l'abîme", por H. Barbusse. — "La danse devant le miroir", por F. de Cuyel. — "Los alemanes en Bélgica", por Facundo Quiroga. Rep.: Arnoldo Moen. "Album de Paderewsky", Editor: Carlos S. Lottermoser.

"La enseñanza superior en Alemania", por el doctor Francisco J. Oliver. — "Mendoza y Garay", por Paul Groussac. Editor: Jesús Menéndez. "Fábulas", de Samaniego. — "L'Antiquité", por Scignobos. — "Sylabaire", por Regimbeau. Rep.: Librería Moderna.

"Décadas", por Herrera. Rep.: Julio Suárez.

"El héroe y sus hazañas", por Bernardo Shaw, traducción de Mariano de Vedia y Mitre. Editorial Buenos Aires.

"Electricidad", catálogo por A. Lafarga y Cia.

"Revista de Filosofía", año VI, número 4.

"La revue des annals du Rio de la Plata", número de junio.

"Homenaje a Matienzo", número especial en el aniversario de su muerte.

# WINCHESTER

Para **RIFLES, ESCOPETAS, REVOLVERES** y **PISTOLAS**, deben usarse siempre cartuchos de inmejorable calidad, porque de ellos depende el buen resultado de las armas de fuego. Por eso debe Vd. comprar siempre los afamados

**Cartuchos WINCHESTER**

marca **W** colorada

que prestan utilidad imponderable a causa de sus excelentes condiciones de **precisión, penetración** y **uniformidad** no igualadas.

Sabido es que un cartucho de clase inferior hace fracasar la mejor arma, lo que puede evitarse teniendo la precaución de emplear solamente los **Cartuchos WINCHESTER**, de reputación universal.

Pídanos folletos descriptivos de los modelos corrientes de armas y de los correspondientes cartuchos; y si nos dice en qué clase de arma está interesado, los precios les serán cotizados.



**WINCHESTER REPEATING ARMS Co.**

NEW HAVEN - CONN., E. U. A.

Gerente en Buenos Aires:

**ALFREDO C. MELLOR - Av. de Mayo, 1354**







NOTA

COMICA

DEL

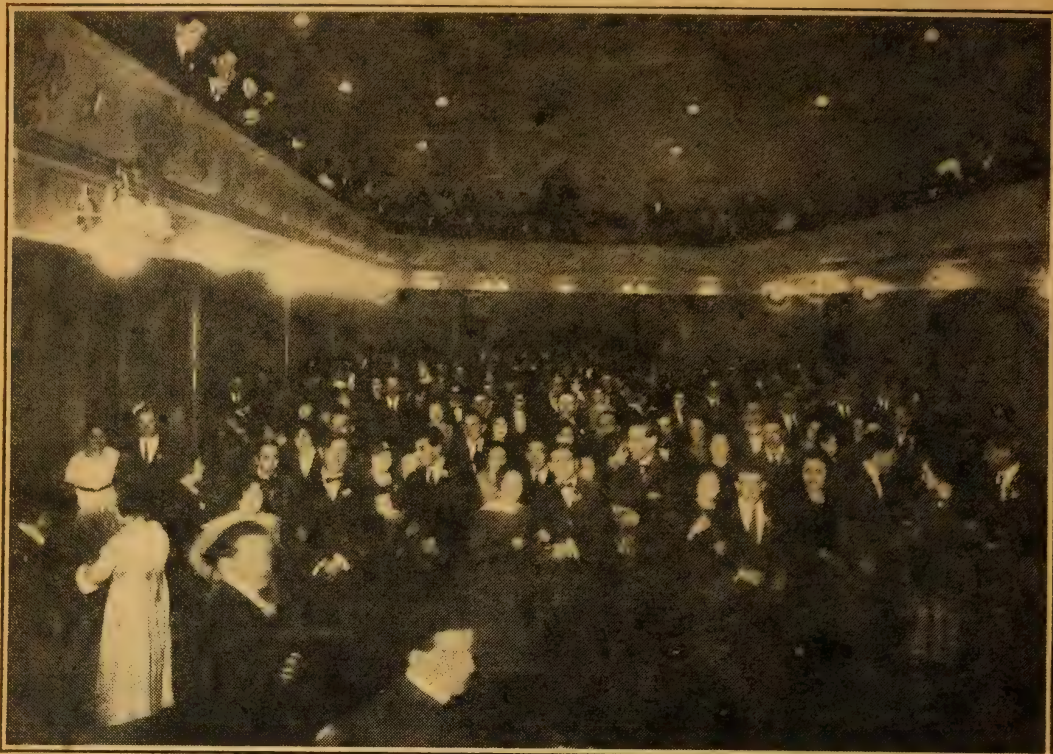
# GLAUDA

VERMOUTH  
ARGENTINO

- Che, Luisa, échame otra frazada.
- No hay más abrigo.
- Si no hay otra frazada, échame el sobretodo.
- Está empañado.
- Entonces échame la boleta.



## De Campana



Baile efectuado a beneficio de la sociedad «Fratellanza Alta Italia», organizado por la misma, y que fué todo un éxito por lo numeroso de la concurrencia.



### BATIDORAS PARA MANTECA ALFA

REUNEN

todas las condiciones para extraer **toda la grasa** mantecosa de la crema. Fáciles y cómodas de manejar, Fabricadas con chapa de acero prensada en una sola pieza. Se fabrican en cinco tamaños para 5, 10, 15, 25 y 60 litros.

PIDASE INFORMES Y PRECIOS A LOS UNICOS  
IMPORTADORES DE LA MAQUINARIA

### ALFA-LAVAL

GOLDKUHLE & BROSTROM Lda.

Chacabuco, 199

Buenos Aires

### PARA LA INDUSTRIA QUESERA

Cuajo,  
Colorante,  
Tachos,  
Prensas,  
Moldes, etc.

TENEMOS EXISTENCIAS PARA  
ENTREGA INMEDIATA.

Goldkuhl & Brostrom Lda.

CHACABUCO, 199

BUENOS AIRES





ASTRILEJO.





## Inventos, recetas y procedimientos útiles

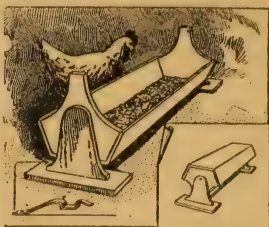
**CONSERVACIÓN DEL ALUMINIO.**—Se sumerge el aluminio, que no puede estar amalgamado, en un líquido de ataque—lejía de potasa, por ejemplo—y se le baña inmediatamente después, cuando todavía tiene adherida una delgada capa del líquido, en una solución acuosa de sal del metal que se desca precipitar en su superficie.

**LOCIÓN CONTRA LA CAÍDA DEL CABELLO.**—

|                        |            |
|------------------------|------------|
| Vino blanco.....       | 200 gramos |
| Acido tánico.....      | 3 "        |
| Sal común.....         | 12 "       |
| Glicerina.....         | 8 "        |
| Tintura de vainilla... | 6 "        |

Mézclese y consérvese en frascos bien tapados. Se frota suavemente el cuero cabelludo dos veces al día con un cepillito empapado de dicha preparación, y prontamente se notan sus benéficos efectos.

### Cubetas sanitarias para aves.



Cuando no se usan las cubetas de nuestro grabado pueden colocarse en sentido contrario, en cuya posición se secan sin juntar tierra.

Cualquier pedazo de madera sirve para hacer la cubeta. El gancho puede hacerse de una tira de hierro sacado de un cajón de

embalaje. Una pequeña presión ejercida con el pie suelta el gancho, y la cubeta, automáticamente, cae en su posición, lista para recibir alimento.

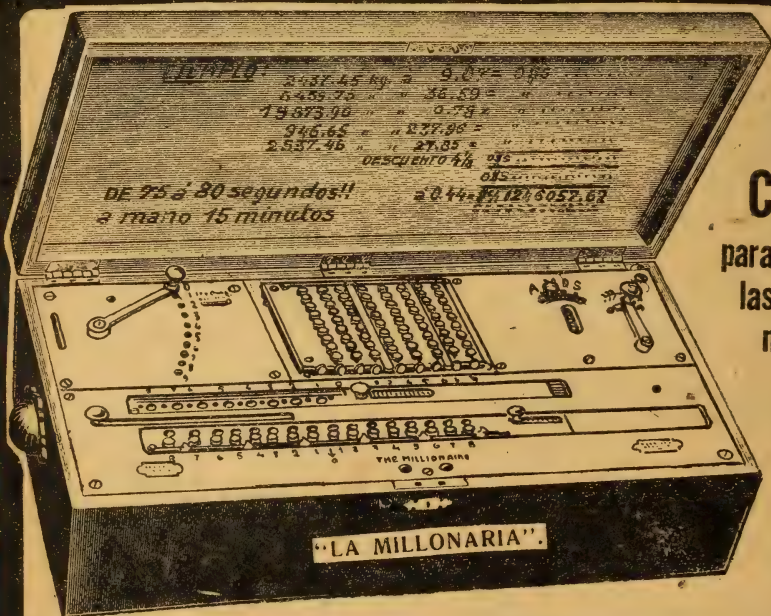
**PROTECCIÓN DE LAS CORREAS.**— Para proteger las correas contra la humedad, sin que pierdan la suavidad que han de tener, se recomienda la siguiente fórmula:

Se derriten cuatro partes de grasa de vaca, una de caucho y dos de aceite de linaza. Se añade una cantidad suficiente de barniz graso y se obtiene una capa líquida, que se aplica sobre las correas.

### SOLDADURA DEL ÁMBAR.

|                 |           |
|-----------------|-----------|
| Alumbre .....   | 12 partes |
| Goma copal..... | 8 "       |
| Goma laca.....  | 2 "       |

Las tres substancias, finamente pulverizadas, se calientan suavemente, y cuando la mezcla se presenta pastosa, se embadurnan las superficies que deban soldarse, dejándolas yuxtapuestas hasta que el preparado esté completamente seco.



**MÁQUINA DE CALCULAR**  
para la ejecución de las cuatro operaciones aritméticas.

La más rápida y más sólida construída en el mundo.

**OTTO HESS y Cía. :: CASA SUIZA**  
**OPTICA EN GENERAL = LENTES Y ANTEOJOS**  
**SERVICIO ESMERADO Y PRECIOS MODICOS :: 667, FLORIDA, 667**

## PULMONES

y enfermedades del pecho y vías respiratorias, tos persistente, esputos de sangre, debilidad, pérdida de apetito y peso; curación por el tratamiento del  
**SANATORIO INGLES DE TEMPERLEY (F. C. S.)**  
Pensiones varias, 20 minutos de Buenos Aires

## Lotería Nacional y Provincia

Próximos sorteos: Agosto 6, de \$ 50.000. Billeto, \$ 10.—; quinto, \$ 2.—. Dia 10, de \$ 150.000. Billeto, \$ 34.—; décimo, pesos 3.40. Tenemos rifas de todas las casas que deben sortearse. A cada pedido, añádase para gastos de envío y extracción pesos 1.— m/n. Giros y órdenes, a:

**BELLIZZI Hnos.-Chacabuco, 131 - Buenos Aires**

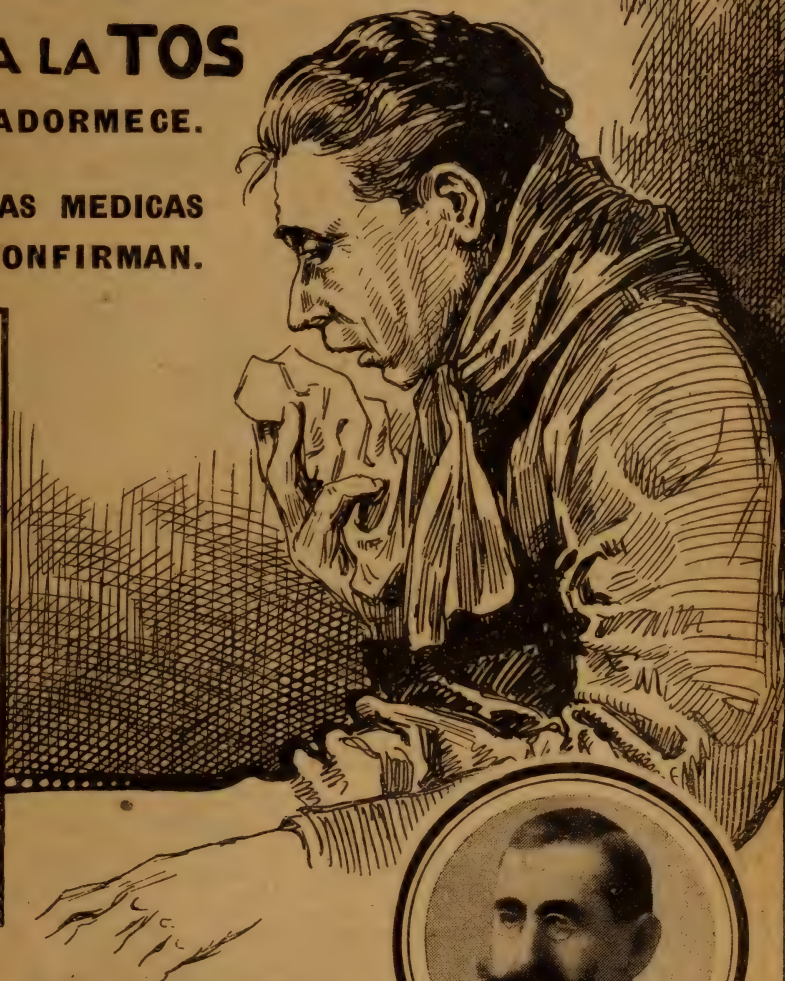


# BRONQUIOL

## CURA LA TOS

NO LA ADORMECE.

EMINENCIAS MEDICAS  
LO CONFIRMAN.



Dr. BERGER

Esa TOS, que en su principio no se le da importancia, suele traer consecuencias desagradables, que se pueden evitar con ser un poco previsor.

**BRONQUIOL del Dr. Berger**, preparación científica perfectamente dosada, cura la TOS por rebelde que sea, sin alterar en lo más mínimo las demás funciones del organismo.

**BRONQUIOL del Dr. Berger** combate eficazmente la TOS, BRONQUITIS, CATARRO, GRIPPE, etc.

TOMELO y notará en seguida sus benéficos efectos.

Precio de venta: \$ 3.—, más 0.25 de franqueo para el interior.

Pida en todas las farmacias **BRONQUIOL del Dr. Berger**, única forma de asegurar el resultado y de evitar las consecuencias de burdas imitaciones.

Depositorio General: ENRIQUE H. SPINEDI, Sarmiento, 902, esq. Suipacha - Buenos Aires



# REGALAMOS

Esta maravillosa medalla para la suerte, ench. de oro, a cada comprador de una o más alhajas.



N.º 306. — Para caballero, de plata 900 forma romboide, con iniciales en esmalte, a ... \$ 6. —



N.º 305. — Para caballero, de oro ench., dos brillantes centro de color, \$ 4. —



N.º 140. — Para caballero, oro ref., cincelado, con monograma, a pesos ..... \$ 5. —

Recibimos en pago cartoncitos 43, a dos centavos cada uno.



N.º 137. — De moda, forma cinturón de oro ref., 2 brillantitos, a pesos ..... \$ 4. —



N.º 303. — Para señorita, plata 900, iniciales esmaltadas, \$ 5. —



N.º 115. — Bonito anillo de oro ref., 3 brillantitos, a \$ 2.50



N.º 113. — Para señora o señorita, oro ref., piedra de color, a \$ 3. —



N.º 304. — Anillo de oro 18 ref. y piedras químicas, a ... \$ 5. —



N.º 125. — Cintillo de oro ref., especial, 5 brillantitos, a pesos .... \$ 3. —



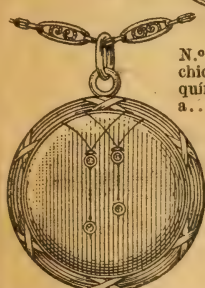
N.º 183. — Preciosa roseta de oro 18 Fix, con perlititas, a ..... \$ 9. —



N.º 118. — Precioso anillito oro ref. y un químico, a \$ 2. —



N.º 185. — Rosetas de oro 18 Fix, cinceladas con un brillantito, a \$ 10. —



N.º 307. — Espléndido juego de collar y medallón portarretrato, de oro ref. a ... \$ 10. —



N.º 121. — Algo chic, oro ref. y 3 químicos, a ..... \$ 2.50



N.º 191. — Rosetas de oro ref., brillantes centro perla o color, a .... \$ 4. —



N.º 184. — Hermosa roseta de oro 18 Fix con perlititas, a ..... \$ 8. —

Los peducos, con importe, dirigirlos a la «Suiza-Americana»  
Relojería y Joyería de P. SEITLER  
BERNARDO DE IRIGOYEN, 540 BUENOS AIRES  
NO EQUIVOCARSE. ENTRE MEXICO Y VENEZUELA

## Enlaces



Señorita Isabel F. Eyherabide con el señor A. D. Bertolini. — Rosario.



Señorita Paulina Grimi Ferrari con el señor Agustín Grimi. — Carlos Pellegrini.



Señorita María Antonia Ruda con el doctor Adolfo Contte (hijo). — Corrientes.

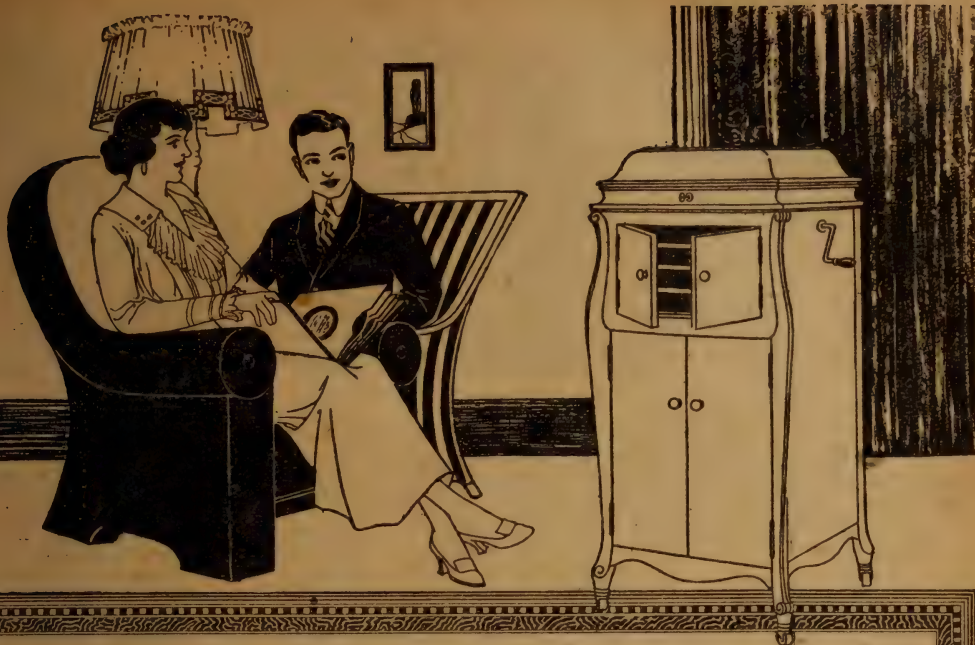


Señorita María Guarnieri con el doctor Domingo Peri. — Capital.



Señorita Juana Quarenghi con el señor Francisco Geria — Concepción (Tucumán).





## La "Victor" - "Victrola" en su hogar le significará arte y satisfacción.

Su música favorita, sea vocal o instrumental, está a su disposición si posee una "Victor" - "Victrola".

Los discos "Victor" - "Victrola" son la última palabra por su surtido, perfección y selección.

### Discos dobles negros de 12" a \$ 4.00 cada uno.

- 68205 { Tannhauser. — Sinfonía, Parte I. — La Scala Orch.
- 68205 { Tannhauser. — Sinfonía, Parte II. — La Scala Orch.
- 68206 { Lohengrin. — Marcha Nupcial. — Orquesta de la Scala.
- 68206 { Lohengrin. — Preludio, Acto I. — Orquesta de la Scala.
- 68538 { Tosca. — Recondita Armonía. — Hipólito Lázaro, tenor.
- 68538 { Traviata. — Prendi, quest' imagine. — E. Boccolini, Luca Botta y F. Badini.
- 68539 { Favorita. — Spirito gentil. — Hipólito Lázaro, tenor.
- 68539 { Favorita. — O mio Fernando. — I. Zizolfi, mezzo-soprano.
- 68542 { Africana. — O Paradiso. — Hipólito Lázaro, tenor.
- 68542 { Metistofele. — Giunto sul passo estremo. — L. Botta y G. Tisci-Rubini.

### Discos sello rojo de 10" a \$ 3.00 cada uno.

- 87210 — Carmen. — Habanera. — Farrar.
- 87269 — Pearl Fishers. — De mon amie. — Caruso.

### Discos sello rojo de 12" a \$ 4.75 cada uno.

- 74392 — Canto Amoroso. — Liebeslied. — Violín. — Elman.
- 74607 — Song Without Words. — Violín. — Elman.
- 74609 — Symphony in G. Minor. — Menuetto. — Philadelphia Orch.

Solicite Catálogo General "VICTOR" de discos y aparatos, que enviamos franco de porte.

VICTOR TALKING MACHINE Co. - CAMDEN - N. Y., E. U. de A.

## PRATT & Cía.

626, SARMIENTO, 636  
Buenos Aires

MAIPU esq. CORDOBA  
Suc. Rosario

DELLAZOPPA & MORIXE

729, Plaza Independencia, 733.  
Sarandi, 614 - Montevideo, R. O



Tóquense los Discos Victor con las  
Agujas "Tings-one" Victrola. Cada  
una de estas agujas le reproducirá de  
10% a 300 discos sin tener que cambiarla



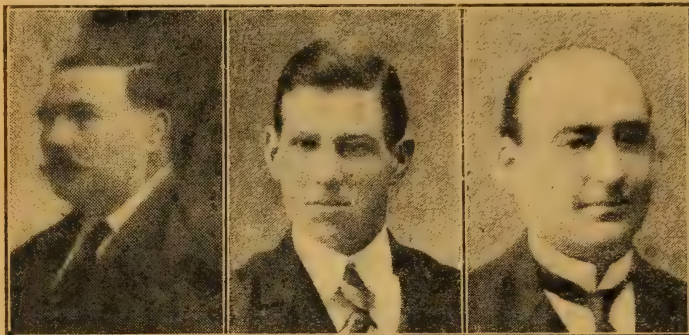
## Necrología



Señora Rosalia N. de Silva  
Ríos. — Capital.

Doctor Carlos Rodríguez. —  
Capital.

Señor Carlos Desprats. —  
Laprida. (F. C. S.).



Señor Francisco Bildosteguy. — Navarro.

Señor José Heffer. — Quilmes.

Señor Juan Peña. — Rosario.

## ÚLTIMAS PALABRAS DE GRANDES HOMBRES

Olvidáis que lo mejor que hay en mi vida es que jamás ningún ciudadano ha tenido que ponerse de luto por mi causa. — Pericles a sus amigos que enumeraban sus buenas acciones. (499-429 antes de Jesucristo).

¿He representado bien la comedia de la vida? Si lo he hecho bien, aplaudid. — El emperador Augusto en el lecho mortuario. (14 después de Jesucristo).

¿Qué artista va a perder el mundo! ("¡cualis artifex pereo!") — Nerón, "el cómico coronado", no atreviéndose a darse muerte cuando era perseguido como una fiera. (37-68).

Un emperador debe morir de pie. — Vespasiano pidiendo que le incorporasen en su lecho de muerte. (9-79).

¡Trabajemos! ("laboremus"). — Consigna dada al morir por el emperador Septimio Severo (211).

¡Has vencido, galileo! — El emperador Juliano, herido de muerte en una batalla contra los Partos. (363).

¿Quién es ese rey del cielo que hace perecer a los más poderosos reyes de la tierra? — Clotario I, el gran rey de los francos, al morir de fiebre pernicioso. (497-561).

¡Alá, ayúdame en mi agonía! ¡Alá, concédeme tu perdón y reúname con mis amigos allá arriba! La eternidad en el paraíso. — Mahoma. (570-632).


¡Señor, os recomiendo y entrego mi alma en vuestras manos! — Carlomagno (742-814).

## UN TELEGRAMA INTERESANTE

Acaba de recibirse en Buenos Aires el telegrama cuyo facsímil reproducimos, desprendiéndose de su texto una agradable noticia para nuestros círculos sociales y que alcanza a todos los hogares de ambas márgenes del Plata.

La noticia de por sí no necesita comentarios. Nuestros parabienes a las personas de buen gusto y paladar que se han visto privadas du-

rante la guerra de saborear el exquisito de Jerez, de cuya justa fama nos parece licor que prepara don Félix Ruiz y Ruiz, inoficioso hablar en esta oportunidad.



**"VIA MADEIRA"**  
**THE RIVER PLATE TELEGRAPH Co. Ltd.**  
CALLES SAN MARTIN 333 y 334 — Buenos Aires  
Cables Directos y Triplicados a  
**BRASIL, EUROPA, ESTADOS UNIDOS, Etc.**  
Cuadruplicados a MONTEVIDEO  
000439

Env. 1 **MV.1**  
TELEGRAMA. Jerez-Frontera 30 1.50p  
De 54 A. De 62 Hora orig. a  
Via. et. Sa rvp Hora rec. a  
Porron Lima 669 Bairen. 6.22a

N. B. — La empresa no se responsabiliza por equivocaciones, demoras o fallos de entrega. (Ley Internacional)

Comunicámosles hoy efectué embarque destino esa y Montevideo Poncho Ruiz del que estuvieron privados muy a pesar mio. Siento profunda satisfacción poder ahora corresponder simpatías y aceptación de mi marca por selecta sociedad rio platense teniendo seguridad que pronto recuperaremos el puesto correspondiente en esos mercados por esmerada elaboración y fineza del producto.

Félix Ruiz y Ruiz.



# SALUD EMBOTELLADA

**BUEN  
APETITO**

**BUENA  
DIGESTION**



**A CONDICION QUE SEA EL PRODUCTO GENUINO,  
LA MARCA BIEN CONOCIDA DE FAMA MUNDIAL**

**HOFER & Cía., Buenos Aires - Concesionarios**



## De Cruz del Eje



El señor Ramón J. Díaz, fundador y presidente del Centro Popular de Residentes Riojanos, con el vicepresidente, señor Fausto N. Paredes; secretario general, señor Camilo Roldán; miembros del Superior Jurado de Apelación, señores Pedro A. Herrera y Arcades Reartes. - demás amigos comprovincianos, en la reunión que celebró el Centro de Residentes Riojanos.

## MADRES

AL DAR A VUESTROS HIJOS CHOCOLATE NO  
OS FIJEIS EN POCOS CENTAVOS.

DADLE CHOCOLATE FINO DE GARANTIDA  
PUREZA Y VALOR NUTRITIVO

**GODET EXTRA**  
(PAPEL BRONCE)



CHOCOLATE GODET EXTRA  
PRODUCTOS AL SOL DE ORO  
DANIEL BASSIYCA  
BUENOS AIRES





*Facimil del espejito reverso*

*Facimil del coupon reverso*

*Facimil del espejito anverso*

¡Es inútil!... Si al mirarse al espejo quiere aparecer hermosa tiene que emplear en su toilette nuestras especialidades:  
La Crema Higiénica y el Polvo Grasoso

# Brissac

PARIS

Por sus componentes purísimos, esmerada preparación y exquisito perfume son los productos ideales para toda dama que quiera conservar su rostro inalterable.

Dentro de cada caja lleva un lindo espejito y un vale que con 25 de ellos entregamos una absolutamente gratis.

Únicos concesionarios de los productos BRISSAC: **L. AUBERT y Cia.**

JORGE NEWBERRY, 3443/45 — U. Telef., 2045, Belgrano.

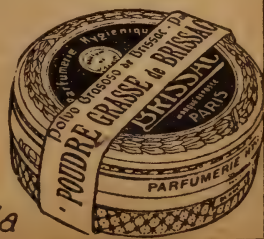
Representante en Asunción (Paraguay): TOMAS CARO,  
Presidente Franco número 512.

EN VENTA EN TODAS LAS TIENDAS, FARMACIAS Y PERFUMERÍAS.



250 El tarro

140 La caja





De 9 de Julio

PIEDRAS PRECIOSAS

### EL KO-HI-NOOR

Según una leyenda que se conserva, dícese que este diamante es el más antiguo que se conoce, pues Karna, rey de Sgra, ya lo llevaba trescientos años antes de nuestra era. Formó parte del tesoro del schah Shuja, ex rey de Cabul, pasando por vías de conquista a manos de Bundjitt Sing. Este famoso rey (déspota) lo mandó colocar sobre el pomo de su silla de montar. En los arneses de su caballo llevaba diamantes por valor de 75 millones de pesetas.

Después lo compró la Compañía de las Indias y fué regalado a la reina de Inglaterra y figura entre los diamantes y brillantes como el primero de todos ellos.

### EL RAJAH DE MATUNA

Es uno de los diamantes célebres más gruesos; pesa en bruto 368 quilates. Tiene la forma de una pera y no ha sido tallado.

Este diamante es una especie de amuleto para el rajah y los habitantes de su país. Creen que a él van unidos los destinos del imperio, y el agua en que se le sumerge pasa por curar toda clase de males.

En 1820 fué mandado por el gobernador de Batavia, Mr. Stewart, a presencia del rajah, para ofrecerle por su diamante 150.000 dólares, una gran cantidad de pólvora y municiones y dos buques de guerra perfectamente equipados; pero el rajah no aceptó la oferta.



Público que asistió al panegirico que en honor de San Antonio pronunció delante de gran número de fieles, ante la iglesia parroquial de esta ciudad, un distinguido orador sagrado, el día del santo.

# LYCRESOL

MARCA REGISTRADA

Es un desinfectante poderoso  
a base de ácido cresílico  
**NO ES CORROSIVO**  
y es el indicado para uso familiar.

DEPOSITARIOS EXCLUSIVOS:

**LUTZ, FERRANDO y CIA. - FLORIDA, 240**

Fabricantes: SOUTHALL BROS & BARCLAY LTD. BIRMINGHAM Inglaterra



# Jarabe Lucioni

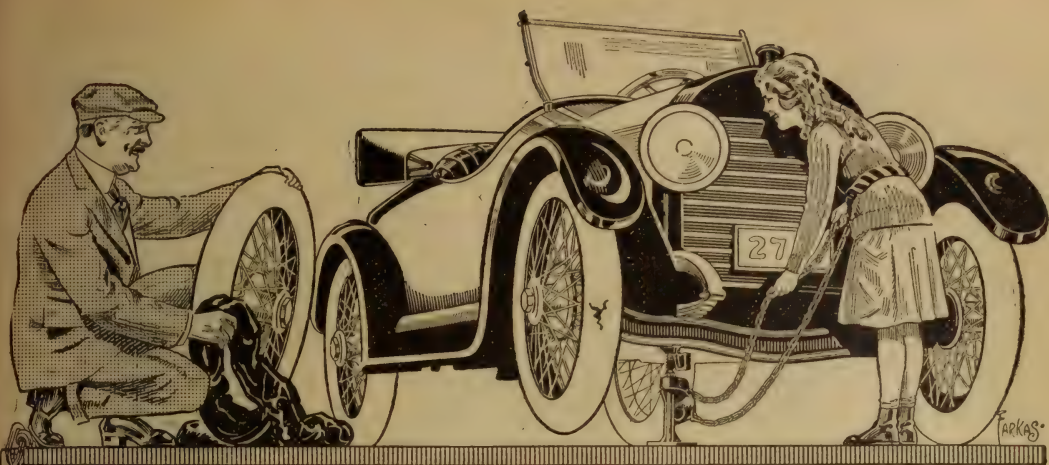
Cuide la salud de su hijo, no espere que el mal se agrave para buscar remedio. Sea previsor, tenga siempre a su alcance **JARABE LUCIONI** infalible para curar RESFRIOS, BRONQUITIS, CATARROS y toda cuanta afección al pecho pueda tener el enfermo. Si en las farmacias de su barrio no hay este jarabe, pídale a la **FARMACIA Y DROGUERIA LUCIONI**, Las Heras, 2002, esq. Junín — U. T., 2415, Juncal. — Buenos Aires.

De venta en Droguerías: de la Estrella, Defensa, 215; Americana, Bmé. Mitre, 2176; C. Colombo e hijos, Bmé. Mitre, 2727; Schmitz Hnos., Alsina, 2639; Simsilovich Hnos., Rivadavia, 2455; Sulzo-Argentina, Rivadavia esquina Catamarca; A. Del Pino, Las Heras, 2170.

En Farmacias: Del Norte, Santa Fe, 2100; Roffo, Santa Fe, 2600; Kelli Nava, Santa Fe, 1699; Scala, Díaz Vélez esq. Medrano; Inglesa, Santa Fe, 4402; Del Pilar, Juncal esq. Ayacucho; Argentina, Santa Fe, 4544; La Franco Inglesa, Sarmiento, 569, y pídale en toda Farmacia o a su depósito: Las Heras, 2002, U. T., 2415 (Juncal).







¡Caramba!, Papá, Cuidado que eres lerdo—Ya yo levanté el Automóvil.

## GATO DE CADENA WEED

*Es un juego de niños el hacerlo funcionar*

Basta tirar suavemente de la cadena para levantar ó bajar el automóvil más pesado sin que ud. Tenga que agacharse. Ya bien sea subiendo ó bajando el automóvil no es menester esfuerzo alguno.

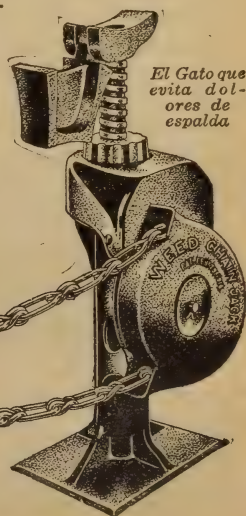
Para hacer funcionar un Gato de Cadena Weed no es necesario doblarse en una posición incómoda y desagradable ni arrastrarse en el fango, grasa ó aceite debajo de un automóvil para manejar una palanca que puede saltar con resultados desastrosos. Para levantar un automóvil con el Gato de Cadena Weed tire simplemente de la cadena quedándose Ud. derecho—sin acercarse á los resortes, portaneumáticos y otras proyecciones. Para bajar un automóvil basta tirar de la cadena en sentido opuesto.

Nunca se descompone. Los engranajes y el piñón ván encerrados en una armadura de acero embutido. La cadena está fuertemente niquelada para evitar que se oxide. Tiene un soporte fuerte del cual no es posible que resbale el eje, mientras que una base ancha evita que el gato se vuelque al suelo. Se ajusta rápidamente a cualquier altura deseada alzando el tornillo y haciendo girar el "collar" acanalado según se vé en la ilustración. Pruebe el Gato de Cadena Weed y convéncase que no hay otro mejor.

### SE FABRICA EN CUATRO TAMAÑOS

| Tamaño          | Altura Cuando Bajado | Altura Cuando Elevado | Altura del Gato Elevado con Soporte Auxiliar |
|-----------------|----------------------|-----------------------|--|
| 8 plgs.         | 8 plgs.              | 12½ plgs.             | 14½ plgs.                                    |
| 10 plgs.        | 10 plgs.             | 15½ plgs.             | 17½ plgs.                                    |
| 12 plgs.        | 12 plgs.             | 18½ plgs.             | No tiene soporte auxiliar                    |
| 12 plgs. Camión | 12 plgs.             | 19½ plgs.             |  |

Los tamaños de 8 y 10 pulgadas llevan un soporte suplementario según puede verse en el grabado. Cuando se usa éste soporte aumenta la altura del gato en dos pulgadas.



**American  
Chain Company, Inc.**

BRIDGEPORT  CONN., U. S. A.

Officinas Generales de Ventas  
Grand Central Terminal, New York City, U. S. A.  
*Los Mas Grandes Fabricantes de Cadenas en el Mundo*



## De Trenque Lauquen



Estado en que quedó el biplano «Aires» de 375 H. P., cuando al aterrizar chocó con una parva de pasto. El piloto inglés Meyne resultó levemente herido, y el mecánico y un pasajero, ilesos.

### PENSAMIENTOS

Escribir el poema de la conciencia humana, aunque sea a propósito de un solo hombre, a propósito del hombre más insignificante, sería unir, fundir todas las epopeyas en una sola, grandiosa y completa.

El resultado de la imprenta es el pensamiento sin ligaduras, el progreso en constante movimiento y el libro imperdible.

La conciencia es el caos de las quimeras, de las ambiciones, de las tentativas; el horno de los delirios, el antro de las ideas vergonzosas, el pandemónium de los sofismas, el campo de batalla de las pasiones.

La vista del espíritu no puede encontrar en ninguna parte más resplandores y más tinieblas que en el hombre; no puede fijarse en nada que sea más espantoso, más complicado, más misterioso, más in-

finito. Hay un espectáculo más grande que el del mar, y es el del cielo; hay un espectáculo más grande que el del cielo, y es lo interior del alma.

La extenuación de las fuerzas no extenua la voluntad. Creer es la segunda potencia; querer es la primera. Las montañas que la fe remueve son insignificantes comparándolas con las que mueve la voluntad.

*Victor Hugo.*

Los Alimentos  
PARA CRIATURAS.

**Allenburys**

son reconocidos y solicitados en todo el mundo y recomendados por la ciencia médica.

Una criatura malhumorada y enfermiza es signo evidente de que la alimentación láctea es deficiente: en este caso debe recurrirse a los Alimentos "Allenburys" para salvar al niño de una progresiva desnutrición y evitar un fin desastroso.

Alimento lácteo  
Número 1  
Desde el nacimiento hasta los 3 meses

Alimento lácteo  
Número 2  
Desde los 3 hasta los 6 meses

Alimento maltado núm. 3  
Desde los 6 meses en adelante.

Los Bizcochos "Allenburys" (Allenburys Rusks)  
Desde los 10 meses

En venta en todas las Farmacias y Droguerías

**ALLEN & HANBURYS Ltd.**  
CASILLA CORREO 1524, BUENOS AIRES



## Muchas acciones vituperables

nos hacen cometer los nervios cuando nos hacen sufrir. Por esto aconsejamos contra las neuralgias el uso de las Perlas de Esencia de Trementina de Clertan.

3 ó 4 Perlas de Esencia de Trementina de Clertan bastan, en efecto, para disipar en unos cuantos minutos toda neuralgia, por dolorosa que sea y cualquiera que sea su asiento: la cabeza, los miembros, o el costado. Igualmente disipa toda jaqueca por alarmantes que se presenten su violencia o su carácter.

A esto se debe el que la Academia de Medicina de París, que tan poco pródiga es en punto a elogios, haya aprobado el procedimiento seguido en la preparación de este medicamento, recomendándolo por modo tan explícito a la confianza de los enfermos. De venta en todas las farmacias.

*Advertencia.* — Toda confusión se evita sin más que exigir sobre la envoltura las señas del Laboratorio: Casa L. Frere, 19, rue Jacob, París.





De la linda Rosalía  
contemplando el señorito  
el rostro blanco y bonito,  
se embelesa y extasía;  
y en su indiscreta porfía  
le pregunta a la doncella  
qué hace para estar tan bella,  
pues siendo simple mucama,  
de fijo más de una dama  
envidiará el cutis de ella.

Y la chica, sorprendida  
dice en su contestación,  
que sólo el agua y jabón  
ha usado toda su vida.  
Pero confiesa, aturdida,  
la mucama encantadora  
que el **REUTER** a la señora  
le saca siempre a hurtadillas,  
y que debe a esas pastillas  
su belleza seductora.





## CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES

Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán traer el título de lo que representan y, al respaldo, el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes, con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse: «Concurso infantil» CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.



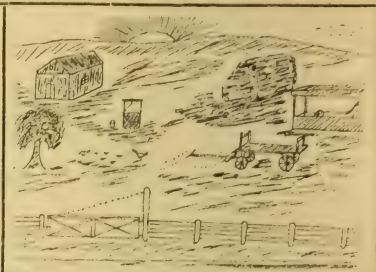
565 — Dos japonesitas.

ANDREA PEREIRA.



566 — Una calle del pueblo.

FLORONDA CARRARA.



567 — La chacra de mi abuelo.

OSCAR MANDARINI.



568 — Afilando.

JUANA GASTESI.



569 — Tomando leche.

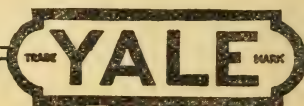
JUAN A. SERRADORI.



570 — Mis compañeros de viaje.

LUISA MELFI.

De los dibujos publicados durante el mes de junio han resultado premiados los siguientes números: 517, 519, 520, 522, 524, 525, 528, 531, 533, 535, 537, 538 y 539.



## ¿Por qué sufrir tensiones nerviosas cada vez que la puerta golpéa?

Los cierrapuertas Yale de dos posiciones evitan todo golpéo. Adóptelos para sus puertas.

### El cierrapuertas Yale de dos posiciones

es un accesorio que cierra la puerta eficientemente cada vez y sin hacer ruido alguno. Da comodidad y quietud al hogar, la oficina o la fábrica. Evita el golpéo de puertas que tanto afecta los nervios.

Se puede ajustar pronto y facilmente, a cualesquier puerta, sin hacer cambio alguno y sin molestia.

Debido a su funcionamiento seguro, los productos Yale se han vendido con éxito por más de medio siglo. Esa seguridad la dan los Candados Yale, Picaportes, Herrajes para construcciones, Motones de cadena y Cerraduras para bancos.

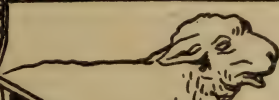
THE YALE & TOWNE MFG. COMPANY

Establecidos en 1863

Nueva York

E. U. A.





**Polvos Lancero**

**Fluido Lancero**

**Pasta Lancero**

**PARA CURAR LA SARNA**



Unicos Agentes:

**PEDRO Y ANTONIO LANUSSE**

**BELGRANO, 836**

**Buenos Aires**



# CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y CARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso, iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al gouache, el paisaje que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie, a la siguiente dirección:

Concurso infantil de CARAS Y CARETAS — Chacabuco, 151-55, Buenos Aires.

Se otorgarán CIENTO PREMIOS, que serán distribuidos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.



Cupón para el concurso infantil de CARAS Y CARETAS. — N. 59

Nombre y apellido.....  
Domicilio.....  
Población.....  
Escribase claro y mándese este cupón unido al paisaje coloreado.

Los cien premios ofrecidos para los niños que revelaran más condiciones artísticas y de buen gusto para colorear el dibujo del Concurso N.º 58, han correspondido a los firmados con los nombres que a continuación se expresan:

Arias, Alfredo.  
Arceo, Ramón.  
Alvarez, Ricardo H.  
Angelini, Juana María.  
Alborno, Dante.  
Aranguren, Lola.  
Benahin, Estrella.  
Besa, N. Pepito.  
Bianchini, Sofía.  
Bogani, Oscar.  
Bacho Burgoa, Enrique.  
Bouchet, Lolita.  
Barros, María.  
Bouche, Eduardo.  
Cabré, Pedro (hijo).  
Castaneda, Gabrielito.  
Cepeda, Héctor D.  
Contartese, Rolando.  
Claro, Armida E.  
Caneda, María Matilde.  
Coria, Carlos Ernesto.  
Cao, Eduardito.  
Caramés, Antonio.  
Conforti, Teresa.  
Capello, Alberto.

Centenari, Rodolfo A.  
Caballero, José.  
Díaz, Carlos Emilio.  
Desimone, María Teresita.  
Duroe, Antonio.  
Echenique, Pedro S.  
Ferevoux, Luis.  
Frias, Germán.  
Fuente, Josefina de la.  
Fita, Oscar Armando.  
Grant, Elenita.  
Gómez Lazana, Heriberto.  
González Baltasar.  
García Tuñón, Luz.  
Gómez, Josefa.  
Grosso Arana, Leticia.  
Gutiérrez Pacheco, Oscar.  
Green, Beata.  
Hernández, Jorgelina.  
Hildemann, Carlitos R.  
Iturbide, Alberto F.  
Insua, Sara.  
Iglesia, Manuel.  
Iglesias, Balthina.  
José María.

Kinkelín, Estela.  
Kronhaus, Edgardo.  
Krali, Ana.  
López, Angel.  
Lecuona, Lucas F.  
Lanzavecchia, Carlos M.  
Landajo, Lino (hijo).  
Lima, Raquel.  
Lusensky, Alfredo.  
Martín, Brígida María.  
Molinilla, Pilar.  
Marchisio, Jacinta.  
Méndez Goncalvez, Florial.  
Moledo, Manuel.  
Martínez, María.  
Mirarchi, Pedro.  
Maniglia, Rogelio J.  
Ons, Teresa.  
Oporto, Juan Carlos.  
Perlander, Jorge.  
Persson, María Angélica.  
Peirano René, Alberto.  
Pontillo, Luis B.  
Paz, Hilda C.  
Pelissier, Pedro Antonio.

Rogers, Carlos A. S.  
Rodríguez, Ernesto Félix.  
Ramacciotti, Leonor.  
Rolandelli, Esteban D.  
Rovira, José.  
Rabboni, Emilio B.  
Ratón, Vicente.  
Rubini, María A.  
Roniz, José A.  
Schaer, Emilio.  
Smith, Enrique Guillermo.  
Stephenson, Lena.  
Siri, Anita.  
Sanmarco, José María.  
Sarregueta, Sara Matilde.  
Silva Méndez, Juan.  
Solano, Julito M.  
Sanguini, Renato.  
Tagliari, Luis.  
Toledo, Josefina Delia.  
Tiseira, Dardo.  
Traverso, José P.  
Thorp, Pedro V.  
Ugalde, Amelia.  
Veaturino, Héctor.

Los niños premiados, residentes en la Capital, deberán presentarse a retirar sus premios a esta Administración, los días 27 y 28 del corriente, de 9 a 12 y de 15 a 18. — A los que residan fuera de la Capital, rogamos soliciten sus premios por carta.

**ma**

**CURACIÓN PRONTA Y SEGURA**  
CON LAS

**PASTILLAS del Dr. ANDREU**

**De venta en todas las Farmacias**

**tu**

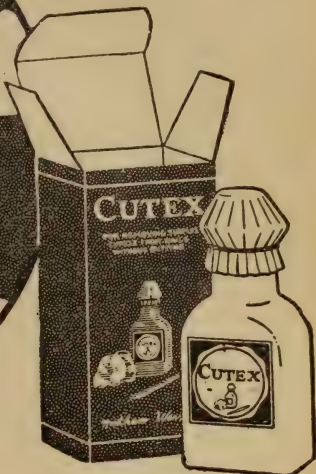




La cutícula nunca debe cortarse. El uso de las tijeras la hace tosca, la rompe y produce uñeros.



Desde la primera vez se notará un gran cambio en la apariencia de las uñas.



## La manera incorrecta y la correcta de cuidarse las uñas

**C**UANDO se corta la cutícula, la epidermis que rodea la base de la uña se endurece y se vuelve tosca, formando uñeros. La mano toda pierde en hermosura, adquiriendo una apariencia poco atractiva.

Cutex remueve la cutícula sin hacerle daño. Las tijeras se hacen completamente innecesarias.

Aun cuando por mucho tiempo se haya descuidado la cutícula, Cutex la tornará suave y delicada, a la vez que firme e igual.

### El único modo de cuidar las uñas

Envuélvase una extremidad del palito cuticular con un pedacito de algodón y humedézcase en el Líquido Cutex. Frótese la base de la uña empujando suavemente hacia atrás la cutícula. En seguida se notará cómo las partículas de epidermis muerta se desprenden y la uña queda limpia. Lá-

vense las manos y séquense cuidadosamente.

Desde la primera vez que se use Cutex se notará una mejoría sorprendente en la apariencia de las uñas.

Las especialidades Cutex se venden en las droguerías, farmacias y tiendas de ropa. El juego "Cutex" para viaje vale \$ 6.50 m/n

### Envíe un peso por un juego miniatura

Vea cuán bellas hace sus manos "Cutex." Pruébalo. Envíenos un peso por un juego de prueba completo. Contiene, en tamaños reducidos: Líquido Cutex para remover la cutícula; Blanco Cutex para las uñas; Pasta y Crema para Pulir; lima de esmeril; palito cuticular y algodón absorbente. Todo suficiente, a lo menos, para seis manicures perfectos. Estos juegos miniatura no se venden en las tiendas.

Solicite hoy el suyo de los Unicos Agentes: F.W.Vogel & Cia., Rivadavia, 1290. Bs. As.

F. W. VOGEL & Cía.

Rivadavia, 1290, Buenos Aires.

Incluyo la suma de un peso. Sirvanse enviarme un juego miniatura "Cutex".

Nombre.....

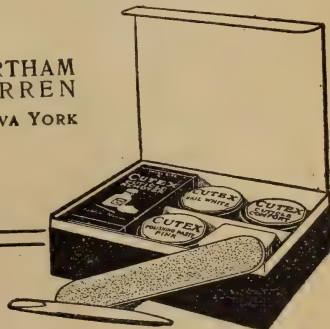
Calle.....

Ciudad..... Provincia.....

Para evitar extravíos, sírvase mandarnos quince centavos en estampillas para el certificado.

Z-2

NORTHAM  
WARREN  
NUEVA YORK





## LA GRATITUD DEL MOLINERO

Jugando junto a un arroyo se encontraba un día el hijo de un molinero. El niño tenía un minúsculo carro que su padre le había regalado para sus juegos y que él se complacía en llevarlo algunas veces a su casa cargado de hierbas medicinales que crecían a orillas del pintoresco arroyo, orgullo del pueblo, cuyas tierras bañaba. Nunca el niño había sufrido accidente alguno en aquel paraje casi solitario y expuesto por descuido a un solo peligro: el de caer al agua. Pero quiso la fatalidad que aquella tarde diese un traspicés y la corriente lo arrastrase sin darle tiempo a asirse de las piedras que, caídas de las sierras cercanas, interceptaban de trecho en trecho el paso de las aguas. El niño habría seguramente perecido ahogado si no hubiese sido visto por un general que vivía en un hermoso palacete próximo al arroyo. Corrió el general hacia el arroyo y precipitose al agua. Consigue sacar al niño semiasfixiado y, después de prestarle los más solícitos cuidados, lo lleva a su casa y lo entrega a sus padres, quienes al conocer lo acontecido no se cansaban de demostrarle su gratitud por haber salvado a su hijo de una muerte segura.

Desde aquel día la casa del general se convirtió para el molinero y su familia en un especie de santuario, al cual iban en peregrinación, puede decirse, varias veces por semana llevando las más lindas flores, las mejores verduras y unos deliciosos pasteles, cuya excelente confección había dado fama a la esposa del molinero. Era inútil que el general tratase de hacer entender a aquellas buenas gentes que él había cumplido con su

deber al salvar la vida al niño. Los padres de éste repetían sus demostraciones y aseguraban siempre al general que todo era muy insignificante si se le comparaba con el bien recibido.

Habían transcurrido dos años del día del salvamento del hijo del molinero, cuando una noche se declaró un voraz incendio en la morada del benemérito general. Uno de los primeros en concurrir al sitio de la catástrofe fué el molinero. El general, su esposa y sus hijos lograron salir de la casa incendiada. Pero en la confusión olvidáronse de la más pequeña de las niñas que dormía en una habitación próxima a la de sus padres. De pronto la madre se apercebe de la falta de aquella y, lanzando un grito estridente, cae desvanecida. El general corre en su auxilio. Pero, mientras tanto, ¿quién salvará a la niña?

El molinero, con la rapidez de un rayo se precipita entre las llamas y llega hasta la alcoba de la niña, que dormía plácidamente en su camita ajena al grave riesgo que corría. La toma entre sus brazos, la estrecha contra su pecho y llega después de infinitos esfuerzos hasta el sitio en que se encuentra el general, a quien hace entrega de su preciosa carga, diciéndole: "Dios sea loado por haberme permitido la oportunidad de demostraros mi gratitud; usted, general, salvó a mi hijo de las aguas; yo, con ayuda de la Providencia, he salvado a vuestra hija de las llamas".

ADELIA DI CARLO.



## AVISO

si toséis, tomad las

Pastillas Valda

y si no toséis, tomad también las

Pastillas Valda

pues es más fácil prevenir las enfermedades que curarlas,

pero exigid siempre

las Pastillas Valda legítimas, que se venden únicamente en cajas, que llevan el nombre de Valda y la estampilla del impuesto interno con el nombre de su fabricante: H. Canonne - París.

Venta en todas las farmacias.





Al examinar las características y procurar explicarse por qué el Hupmobile es universalmente reconocido como vehículo de valor intrínseco muy elevado, hallará Vd. desde luego que su hermoso diseño es uno de los motivos más importantes. Se habla del Hupmobile como de un coche de aspecto distinguido.

### *Especificaciones sumarias*

**Tipos de Carrocerías:** Coche de Turismo para cinco personas, Coche de Camino para dos personas.

**Distancia entre los Ejes.** — 112 pulgadas (2.84 mm.)

**Cilindros.** — Cuatro, de una sola pieza de fundición, culata desmontable; diámetro interior: 3-1/4 pulgs., carrera: 5-1/2 pulgs. (83-140 mm.)

**Puesta en marcha y Alumbrado.** — Sistema eléctrico, de dos unidades.

**Encendido.** — Por magneto de alta tensión.

**Carburador.** — Con dispositivos de reglaje.

**Alimentación de Combustible.** — Por vacío (depresión).

**Lubricación.** — Por presión, mando por bomba.

**Embrague.** — Del tipo de discos secos (sin lubricación); siete placas.

**Neumáticos.** — 815 x 105 mm, del tipo con talones; ó 32 x 4 pulgs., de lados rectos. Cercos desmontables.

**Ruedas.** — De madera; (del tipo artillería).

**Color.** — De la Carrocería: azul o gris.

#### VENEDORES:

Mula Paullier, Jubin, Bayetto & Ferreira  
Callao, 200 - Buenos Aires - República Argentina

# Hupmobile



## De La Falda

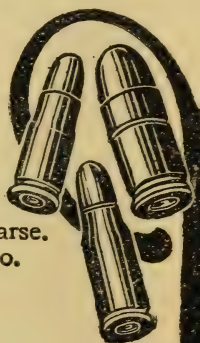


Las familias de Soria, de Ferrari, Bordenave, Gietz, Lavigne, Laplacette, Varsi, Behreusen, Fleischer, Hedne, Barcy, Gaffner, Koenig, Plagemann, Pasacki, Cagliati, Haupt, Eichhorn y Baertche, festejando las fiestas patrias.



### *Remington* **UMC** Cartuchos para pistola automática

Su pistola merece el mejor cartucho que pueda comprarse. Munición de calidad inferior puede poner su vida en peligro.



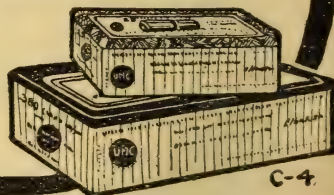
### *Remington* **UMC** La Marca Preferida

Los cartuchos Remington UMC para pistola automática sirven para esta clase de arma de cualquiera marca que se fabrique y facilitan al tirador la facultad de hacer uso de su propia destreza.

Se envía impreso especial gratis a quien lo solicite. Se ruega al interesado que escriba su dirección con claridad.

**REMINGTON  
UMC**

TRADE-MARK



**THE REMINGTON ARMS UMC COMPANY**  
Donnell & Palmer, Representantes en la Argentina, Moreno 562-570, Buenos Aires





Químico farmacéutico Ángel García Collazo. Premiado con medallas de oro en París y Roma por sus productos "Cachets Antiblenorrágicos Collazo, Poción Tónica Depurativa, Loción y Azúcar Collazo".

# LAS EMINENCIAS MEDICAS

de todo el mundo recomiendan los  
**CACHETS ANTIBLENORRAGICOS COLLAZO**

por ser el medicamento más eficaz para combatir en breves días la blenorragia, gonorrea, gota militar, cistitis, prostatitis y demás afecciones de las vías urinarias de ambos sexos, agudas y crónicas.

## CERTIFICADOS

El célebre médico cirujano doctor Francisco G. Neira, dice:

Complázcame en felicitarlo por el éxito que en las afecciones de las vías génito-urinarias se obtiene con su preparado "Cachets Antiblenorrágicos Collazo", resultante de la muy feliz y científica combinación de los elementos indispensables para conseguir resultados positivos.

Para su satisfacción, acompaño un resumen de los casos tratados en mi clínica y los inmejorables resultados obtenidos.

| Sobre un total de | Enfermos de:                   | Han sido eficaces en |
|-------------------|--------------------------------|----------------------|
| 218               | Blenorragia aguda y crónica    | 206                  |
| 151               | Cistitis y prostatitis         | 140                  |
| 193               | Leucorreas y flujos en señoras | 183                  |
| 42                | Enfermedades varias            | 41                   |

Muy señor mío:

No encuentro modo cómo expresarle mi alegría y agradecimiento por la curación obtenida de un flujo que padecía hace siete meses, curado con 4 cajas.

Señor Collazo, Encontrándome yo enfermo desde hace varios años y cansado de ir de la ceca a la meca, aunque algunos doctores me daban por sano, recomendado por un amigo me dirigí al doctor Lancellotti, con el fin de acabar con esta blenorragia al parecer crónica; pero dicho doctor, al cual tengo que agradecer su receta, me recomendó eficazmente los Cachets de que usted es autor, y, haciendo uso de ellos solamente de una caja, me encuentro completamente sano, lo cual es para mí una gran alegría y bienestar, máxime encontrándome en el compromiso de tomar estado a fin de año, por lo que doy a usted las felicitaciones más nobles y desinteresadas por su feliz y gran invento en pro de los que padecemos de tal enfermedad. — Buenos Aires.

Remito adjunto un giro postal por la suma de doce pesos, por cuyo importe pídole me remita dos cajas de Cachets Antiblenorrágicos Collazo, por primer tren.

Comuníqueme que estoy haciendo progresos en mi cura en tan poco tiempo, habiéndome manifestado un médico de la localidad que casi estoy curado, pues ya quedan muy pocos microbios, habiendo desaparecido todos los gonococos. — Catamarca.

NOTA. — Dada la índole de la enfermedad, no se publican los nombres de los firmantes de las cartas; pero éstas y numerosísimas otras están a disposición del que se interese en conocerlas.

## CUIDESE Vd. DE LAS INYECCIONES

Tanto éstas como los lavajes no deben darse sin previa revisión por un médico competente, pues hoy está comprobado que el uso de estos tratamientos con soluciones o emulsiones demasiado astringentes o irritantes es la causa principal de muchas complicaciones y de que las enfermedades se hagan crónicas.

El célebre especialista doctor Kermogant, dice: "Cuanto a las inyecciones puede establecerse como regla general que toda inyección, aun de agua simple, que produzca más ardor que un escozor ligero, hace más mal que bien; las inyecciones fuertes llamadas abortivas, deben rechazarse en absoluto."

**SE VENDEN A \$ 6. — EN LAS BUENAS FARMACIAS**  
EL ESTUDIO FARMACOLOGICO SE REMITE GRATIS A QUIEN LO SOLICITE A LA

**FARMACIA DEL CONDOR**  
CORDOBA, 884 — ROSARIO — Teléfono, 5084  
LA QUE MAS BARATO VENDE

**IMPORTANTE** El éxito de mis CACHETS ha inducido a personas poco escrupulosas a imitarlos, y como nunca las imitaciones han dado resultado, desconfíe de todas esas preparaciones y exija siempre los originales Cachets Collazo, cuya caja lleva una faja de garantía con mi firma

**Angel García Collazo.**

DEPOSITO EN BUENOS AIRES. — DROGUERIA AMERICANA. — Bartolomé Mitre, 2176.

Autorizo a usted para hacer el uso que desee de esta carta, salvo mi nombre.

Señor don Angel García Collazo.

(QUÍMICO FARMACÉUTICO)

Rosario.

Muy señor mío:

Acuso recibo de las dos cajas de "Cachets Antiblenorrágicos Collazo", para la enferma pobre, que yo tenía en tratamiento, la cual le queda muy reconocida de usted, dándole, por mi intermedio, las gracias, pues antes de terminar la segunda caja ya le había cesado el flujo blanco (leucorrea), que venía padeciendo.

Lo pongo en su conocimiento para los efectos consiguientes, prometiéndole usarlos siempre que tenga ocasión.

Lo saluda muy atte., deseándole un feliz año nuevo.

S. S. S.

Firmado: DR. FERNÁNDEZ SOTURA.  
Médico-Cirujano.



## De Córdoba



La comisión de fiestas que organizó los festejos en honor de San Antonio en la localidad de Castellanos, acompañada de la banda de música que amenizó todos los actos.

## DURACIÓN DE LOS LUTOS

El luto puede dividirse en tres clases o grados: 1.º El luto riguroso para padres, esposos, hijos, hermanos y abuelos.

2.º El luto para tíos, primos y sobrinos carnales.

3.º Para los demás parientes.

Para padres, esposos, hermanos e hijos el luto dura un año, y seis meses de alivio.

Por abuelos, seis meses de luto riguroso y tres de alivio.

Por tíos, primos y sobrinos carnales, tres meses de luto riguroso y un mes de alivio.

Por tíos, primos y sobrinos segundos, un mes de luto riguroso y nueve días de alivio.

Esta es la costumbre generalmente establecida, pero sólo tratándose de parientes consanguíneos se sigue la regla.

LA PALABRA ES PLATA, EL SILENCIO ES ORO. — Sentencia árabe que han hecho suya muchos moralistas y escritores.

¡OH, LIBERTAD, CUÁNTOS CRÍMENES SE COMETEN EN TU NOMBRE! — Palabras pronunciadas por madame Rolland al pie de la guillotina.

ZAPATERO A TUS ZAPATOS. — Palabras del pintor Apeles a un crítico de ocasión.

## No gaste la pólvora en salva

Usted puede regatear un vestido, un sombrero o un caballo, pero, en cuestión de medicina no hay regateo que valga. ¿Goza usted de perfecta salud? ¿O necesita acaso un tónico que le restituya el vigor, la fuerza y la energía? No regatee. Siga usted un solo camino. Compre

## LAS PASTILLAS VELCAS

hoy mismo. Por su valor como tónico podrían más bien llamarse "tabletas de oro". Si usted, como Ponce de León, buscara la fuente de juventud, solamente tendría que entrar en la primera botica y comprar PASTILLAS VELCAS. No se olvide que estas pastillas enriquecen la sangre, calman los nervios y fortalecen los músculos. Devuelven el color sonrosado a las mejillas y dan a los ojos el brillo de la juventud. Cómprelas hoy mismo de su farmacéutico.

Representantes Generales:

**LIGHTNER & LEON**

Buenos Aires: LAVALLE, 1521

Rosario: SAN LORENZO, 1085

Mendoza: MITRE, 1440

Salta: ALBERDI, 176/82

Montevideo: RINCON, 508





# Buick

## ESTA ES LA MARCA...

de automóviles que ha conseguido satisfacer la conveniencia de los propietarios y las aspiraciones de los conductores. Una verdadera combinación de ideales.

Los propietarios encuentran satisfacción en el confort, elegancia, PODER y ECONOMIA de los coches **BUICK**. Los conductores se sienten satisfechos dirigiendo un auto veloz, manuable, suave en su andar y que tiene un motor que **RESPONDE** al acelerador rápidamente en cualquier caso y circunstancias, tanto en el tráfico intenso de las ciudades como en las prolongadas carreteras de la campaña.

La reputación de coche BUENO que ha conseguido el **BUICK** en sus 18 años de existencia, es el más fiel testimonio de su crédito universal.

CONCESIONARIOS PARA LA ARGENTINA:

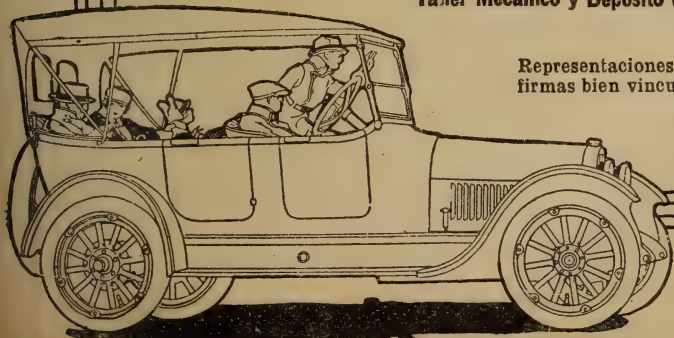
**HENRY W. PEABODY & Co.**

Bmé. MITRE, 1746/58

BUENOS AIRES

Taller Mecánico y Depósito de Repuestos: BOLIVAR, 1650

Representaciones en el interior, se conceden a firmas bien vinculadas y de garantía comercial.



Lea Vd. nuestro próximo  
aviso, que le interesa.



## De Totoras (Córdoba)



Romerías españolas organizadas por el presidente de la sociedad española de esta localidad, señor Elías Palacio, y que tuvieron un éxito muy grande por la mucha concurrencia.

## ANÉCDOTA

Don Ventura de la Vega, que en cierta ocasión perdió el destino de agregado a la embajada de España, en París, por no querer dejar la cama a la hora en que salía la diligencia, en otra ocasión trató al rey absoluto con el más absoluto... desdén.

Acació esto en 1837. Leyeron a Fernando VII unos versos del joven Vega, y el rey manifestó deseos de conocer al poeta.

El encargado de hacer la presentación fué Crijalva, secretario de estampilla, quien señaló día y hora para tal efecto.

Llegó el día y la hora señalada, y Ventura de la Vega, en lugar de ir a Palacio, fué a la casa de unos amigos suyos.

Estos, enterados de la regia cita, mostraron su extrañeza al verle llegar, y le interrogaron:

— ¿Pero no te esperaba el rey?

— El rey me está esperando — contestó el célebre autor. — Pues bien, que espere. Si Su Majestad quiere verme, yo no quiero ver a Su Majestad.

No olvidés que los demás cuentan contigo, pero que tú no puedes contar con ellos.

Dumas.

Lo más extravagante suele convertirse, al andar de los tiempos, en cosa corriente, vulgar y hasta de sentido común.

José Echegaray.

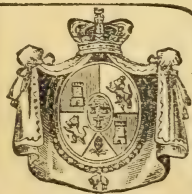
## ¡Advertencia!

Muchas de las salsas de calidad inferior que se venden ahora en Sud America son imitaciones espúrias de la

## SALSA

## LEA & PERRINS

Para asegurarse de obtener la única verdadera SALSA "WORCESTERSHIRE"



Proveedores patentados de S.M. el Rey de España.

DE ORIGEN búsqese primero que la firma de

LEA & PERRINS aparezca en blanco diagonalmente sobre la etiqueta en todas las botellas.

## SABAÑONES

Curación inmediata con la bujía de AMBRINE del doctor Barthe de Sandfort, París

La misma bujía para las quemaduras y cicatrización de llagas y heridas

¿Cómo se explica que la bujía de AMBRINE para las quemaduras cure también los sabañones?

MUY SENCILLAMENTE: La AMBRINE es el mejor apósito caliente. Mientras que con cualquier otro medicamento no se consiguen temperaturas superiores a 45° c., la AMBRINE permite alcanzar una temperatura superior a 45° c. y aún sobrepasar los 70° c. Puede hacerse la siguiente experiencia: Poniendo la mano en agua a la temperatura de 50° c. se experimenta una sensación de dolor; por el contrario se puede poner un dedo durante largo tiempo en la AMBRINE derretida a la temperatura de 80° c. sin experimentar la menor sensación dolorosa. De ahí la curación rápida de los sabañones.

### MODO DE COLOCAR LA BUJÍA



Bujía de AMBRINE encendida y colocada junto al dedo. Sin temor de quemarse acérquese a la parte enferma, la bujía de AMBRINE, encendida e inclinada pasándola en todas direcciones, a fin de cubrir la llaga con las gotas de AMBRINE derretida.

La AMBRINE se vende en tabiclas que se derriten al baño maría para los casos graves de quemaduras, etc., y en bujías de fácil aplicación para los casos leves, sabañones, etc.

La bujía de AMBRINE ha tenido un éxito extraordinario en el último invierno en París, tan solo para la curación de los sabañones.

Venta en todas las Droguerías y Farmacias de la República Argentina y Uruguay.

Depositaris Generales en la Argentina: **ILLA & Cia.** VENEZUELA. 614 - BUENOS AIRES





## Su linóleo casi nuevo

Puede Ud. hacer fácilmente que el linóleo deslustrado recobre el brillo que tenía cuando nuevo. Todo lo que necesita es tener Cera Preparada de Johnson y un lienzo. Así obtendrá un pulido seco y brillante de gran belleza y durabilidad.

En menos de una hora se puede pulir un piso de dimensiones comunes, facilitándose conservarlo limpio, y sobre el cual se puede caminar inmediatamente.

La

### CERA PREPARADA DE JOHNSON

*Líquida y en Pasta*

debe usarse para pulir su mobiliario, trabajos de madera y pisos, porque protege y conserva el acabado del barniz, cubriendo todas las raspaduras de la superficie. Limpia y pule con una sola aplicación

## La CERA PREPARADA de JOHNSON EN POLVO

Con solo rociarla sobre cualesquier piso, se obtendrá luego el mejor encerado para bailar.

Las tiendas de su localidad gustosamente le proporcionarán la Cera Preparada de Johnson y los otros productos Johnson, tan útiles.

AGENTES GENERALES PARA SUD AMERICA:

**YANKEE SPECIALTIES AGENCY - Rivadavia, 1255 - Buenos Aires**

EN VENTA:  
**GATH & CHAVES**

**MOORE & TUDOR**  
Moreno, 750

**Ferretería Francesa ALFREDO CACHES**  
Rivadavia y C. Pellegrini Cangallo, 853

**CASSELLS & Cía.**  
Marpú, 271

**RECHT & LEHMANN**  
Marpú, 72

**MONDELLI & CACACE DE ANGELIS Hnos.**  
Perú, 328 Esmeralda, 471

**AGAR CROSS & Cía.**  
Paseo Colón y Venezuela

**ARMANINI & FERNANDEZ**  
Viamonte, 921

**DARTIGUELONGUE & TOULOUSE**  
Esmeralda, 142

S. C. JOHNSON & SON. Fabricantes. Racine, Wisconsin. E. U. A.



## DURANTE EL INVIERNO



¡Mucho cuidado durante el invierno con las bronquitis, resfríos, toses, catarros! Pero ya no es con pañuelos y bufandas que hay que guardarse, sino tomando el **Alquitrán - Guyot**.

El uso del **Alquitrán - Guyot**, tomado en todas las comidas, en dosis de una cucharadita de café por vaso de agua, basta, en efecto, para hacer desaparecer en poco tiempo el resfrío más persistente y la bronquitis más inveterada. Se consigue también, en muchos casos, detener y curar una tisis bien declarada, pues el alquitrán impide la descomposición de los tubérculos del pulmón, destruyendo los malos microbios, causantes de esta descomposición.

Cuando se os quiera vender tal o cual producto en vez del **verdadero Alquitrán - Guyot**, **desconfiad, es por interés**. Para conseguir la cura de vuestra bronquitis, catarros, resfríos crónicos por el descuido y a *fortiori* del asma y la tisis, es absolutamente necesario que pidan bien en las boticas el **verdadero Alquitrán - Guyot**.

A fin de evitar cualquier error, fíjense en la etiqueta; la del **verdadero Alquitrán - Guyot** lleva el nombre de Guyot impreso en grandes caracteres y su firma en tres colores: violeta, verde y rojo, al biés, como también la dirección: Maison Frere, 19, rue Jacob, París.

P. S. — Las personas que no puedan acostumbrarse al gusto del agua de alquitrán, podrán reemplazar su uso por el de las Cápsulas Guyot, al alquitrán de Noruega, de pino marítimo puro, tomando dos o tres cápsulas en cada comida. Obtendrán así los mismos efectos saludables y una cura igualmente segura.



## La Obesidad

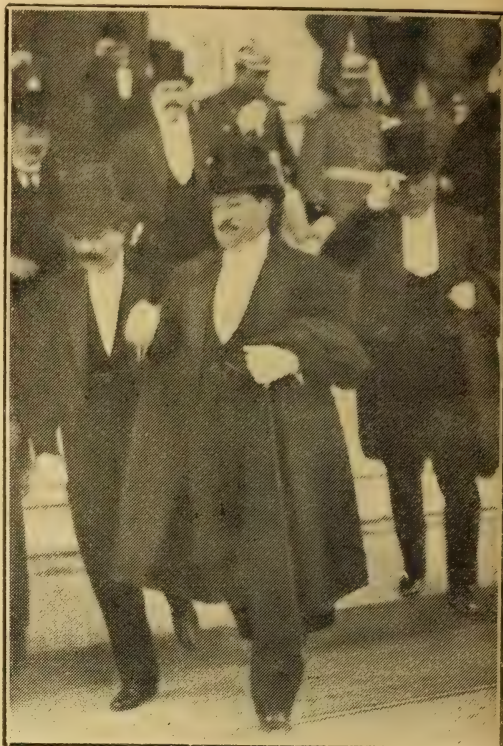
Se cura con el Te del profesor **Densmore**, de New York, sin dieta y sin la menor molestia. No olvide que **engordar es envejecer**. Vea lo que dice el distinguido médico doctor **Diego Delacroix**:

General Pintos, Abril 1.º de 1919. — Señores M. Figallo y Cía. — Certifico que el «Te Densmore», es un producto que tiene acción eficaz contra la «Obesidad», siendo por lo tanto indicado en el tratamiento de esta afección.

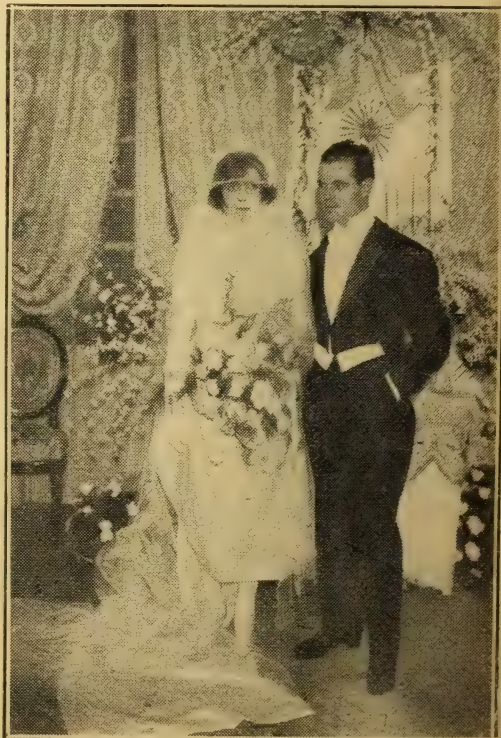
Dr. **DIEGO DELACROIX**.

Por instrucciones y precios, dirigirse a los únicos introductores: **M. FIGALLO y Cía.**, Buenos Aires, calle **MAIPU**, 212.

## De Rosario



El vicegobernador de la provincia de Santa Fe, señor **Clorindo Mendieta**, y las principales autoridades de la ciudad, saliendo del **Tedéum** que se celebró en la iglesia matriz con motivo de las fiestas julias.



Enlace de la señorita **Celia Cabanellas** con el señor **Miguel Monserrat**, ceremonia que se celebró en casa de la novia.



# AFRICANA EXTRACTO DOBLE

ES EL GRAN TONICO ALIMENTICIO

## PARA LAS MADRES

porque en la época de la lactancia les asegura abundancia de rica leche y les proporciona salud y vigor para que sus hijos se desarrollen fuertes y sanos.

Este extracto de malta tiene propiedades nutritivas inigualables.

**CERVECERIA BIECKERT Lda.**

**SAN JUAN, 3334  
BUENOS AIRES**

U. Telefónica, 2272, Mitre  
C. Telefónica, 290, Oeste

**PRECIOS :**  
En la capital, docena  
sin envases

**\$ 4.20**

Expedición a provin-  
cias. Cajón cerrado de  
4 docenas, con envases

**\$ 26.00**







El cónsul de los Estados Unidos en Rosario, acompañado de su señora y varios cónsules de Europa y América, en la recepción que dió el día del aniversario de Norte América.

En noviembre de 1898 descubrió el doctor Grasse el bacilo de la malaria.

El 26 de julio de 1900 se acepta el meridiano de Greenwich para el cómputo oficial de las horas de media noche a noche, con los nombres de 1 a 12 hasta medio día y de 13 a 24 las restantes.

El 1.º de diciembre de 1898 una comisión arqueológica alemana descubre en Bogahaz, Asia Menor, el tratado ajustado entre Ramsés, rey de Egipto, y Ketassar, rey de los hitittas, documento inscripto en caracteres cuneiformes sobre una plancha de plata, y que constituye el tratado internacional más antiguo que se conoce.

El 8 de julio de 1907 hace su aparición el cometa Daniel.

EL SOMBRERO Y EL DINERO — SON LOS QUE HACEN LOS AMIGOS. — Versos que pone Calderón en boca de Pedro Crespo, en su famoso drama "El alcalde de Zalamea".

EL VULGO ES NECIO Y, PUES LO PAGA, ES JUSTO — HABLARLE EN NECIO PARA DARLE GUSTO. — Versos de una espístola de Lope de Vega.

# LUX

PARA LANAS.

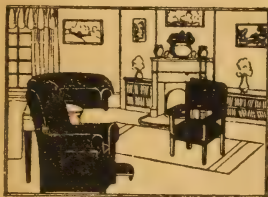
LOS SACOS DE LANA se mantienen hermosamente blancos y suaves con LUX.

Lux mantiene las lanas en toda su hermosura. Las señoras encuentran en LUX una felicidad en más de una forma—con el Lux la ropa interior de seda y lana puede hacerse más confortable al cutis delicado—la platería y cubiertos pueden limpiarse con el —en una palabra, no existe otra preparación tan útil para lavar

EN CASAS REFINADAS.

NO ENCOJE LAS LANAS

4444



Para guarnecer muebles.  
Para asiento de automóviles.  
Para encuadernar libros.  
Para zapatos y zapatillas.  
Para sombreros.  
Para ferrocarriles.

Entre las imitaciones de cuero, no hay ninguna tan buena como la tela

## "Rexine" "PAÑO CUERO"

Reproduce fielmente el colorido y la flor de las pieles adobadas. En tanto que sólo cuesta la cuarta parte de lo que el cuero, es infinitamente más durable. No se estría y es impermeable al agua y a las substancias grasas. Como no alberga gérmenes ni insectos, es ideal para las regiones tropicales.

Se le puede lavar y es, por consiguiente, más higiénica que el cuero.

REXINE, LTD., HYDE, MANCHESTER, INGLATERRA

Agent — Adams, Smith & Co., 477, Lavalle, Buenos Aires

### NO PIERDA LA OPORTUNIDAD



Lámpara eléctrica tubular de tira AMERICANA. 18 cms. de largo, luz a 200 metros, a..... \$ 9.50

Háganos supedido hoy mismo, y será atendido en el acto.



Anillo para cablete-ro, con pied. en col. ench. en oro \$ 6.—

con el fin de dar a conocer nuestros artículos, venderemos por el término de 15 días, al precio de costo, nuestro gran surtido.

Todos nuestros artículos los remitimos franco de porte al interior.

Recibimos en pago cartoncitos 43. a 2 centavos cada uno.

Máquina de afeitar marca "Ludamy" con elegante estuche de cuero. a \$ 6.80

Casa GARCIA

Estado—Un-des, 515 Buenos Aires





# La Belleza Eterna

es fácilmente asequible para el rostro femenino, a pesar de los rigores del tiempo, si se tiene todos los días la precaución de refrescar y perfumar su cutis con

## CREMA y POLVO ECLATINE Productos ECLATINE

Estos renombrados productos poseen el don de embellecer y suavizar el cutis, otorgando al rostro una hermosura atrayente.

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| Crema ECLATINE .....       | \$ 2.50 |
| Talco " exquisit. perfu. » | 1.50    |
| Polvo " caja encarnada »   | 1.20    |
| Polvo " azul..... »        | 1.80    |
| Jabón " etiq. encarnada »  | 0.45    |
| Jabón " azul..... »        | 0.80    |
| Agua Blanca ECLATINE ..... | 2.50    |

Se venden en todas las Tiendas,  
Farmacias y Perfumerías.

### REPRESENTANTES:

En Montevideo (Uruguay):  
SURRECO, REY y Cia., Rincón, 742

En Asunción (Paraguay):  
J. R. JACA, Estrella, 373

*Casa Argentina*  
161 Suipacha 185 *Scherrer*



Quando mires al espejo  
tu rostro de huri preciosa,  
acuérdate, niña hermosa,  
que te di un buen consejo.

Acuérdate que yo, un día,  
para que más te hermosearas,  
te pedí que siempre usaras  
ECLATINE, ¡amiga mía!

Y como entonces, ahora  
de ECLATINE vuelvo a hablarte  
porque ECLATINE ha de darte  
más belleza encantadora.

CUPIDO.



## De San Luis



Guardia de honor del regimiento 16 de infantería durante la jura de la bandera el día del centenario de la muerte del general Belgrano, que fué uno de los actos cívicos que se realizaron en honor del prócer.



Carro alegórico en el que tomaron parte los alumnos de la escuela normal, y que llamó la atención por su bella presentación.

## LOTERIA

Próximos sorteos: Agosto 6, de \$ 50.000. Entero, \$ 10.—; quinto, \$ 2.—. Agosto 10, de Entero, \$ 33.50; décimo, \$ 3.35. **\$ 150.000**

A cada pedido agréguese, \$ 1.— para gastos de envío y remisión de extractos. Giros y órdenes, a:

**HECTOR SACCOROTTI - Entre Ríos, 1114 - Bs. As.**



## Aquí está mi garantía

El patrón exige garantías. No basta ser competente; hay que poder demostrarlo para tranquilidad de la persona que va a confiar a usted sus intereses. Los alumnos graduados en las E. C. por C. no sólo son competentes sino que pueden demostrarlo con su Diploma, que los patrones han aprendido a respetar. Dondequiera que usted viva y cualquiera que sea su ocupación, las Escuelas Comerciales lo harán a usted competente en una profesión remunerativa y le otorgarán su Diploma, que le servirá de garantía de su competencia.

### PIDA INFORMES HOY MISMO

Enseñamos por correspondencia

|                  |            |                     |
|------------------|------------|---------------------|
| Teneduría        | Aritmética | Perito mecánico     |
| Contador Público | Ortografía | Perito electricista |
| Taquigrafía      | Caligrafía | Dibujo              |
| Correspondencia  | Avicultura | Chauffeur           |

## ESCUELAS COMERCIALES

Av. de Mayo, 1157. Dep. C. 12 — Buenos Aires.

Corte y envíe este cupón

Nombre.....  
Dirección.....  
Desco informes del curso..... C. 1

## ¡ADIÓS CANAS!

GEN - SAN

«Gen-San» es una preparación científica vegetal, reconocida inofensiva y por ser tan instantánea, que una simple aplicación da a cabellos y barba el color deseado, natural e inalterable para siempre; es la preferida por damas y caballeros. — En farmacias y peluquerías, \$ 5.80, encomienda \$ 0.50. Depositario: A. GEN-SAN, Chacabaco, 5942 - Buenos Aires



De todo puede usted comer digiriendo bien y no se quejará más de estreñimiento tomando el delicioso extracto Estomacal ELSTER.

Frasco, \$ 2,30

## ¡Señoras y Señoritas!

que sufren de dolores en el periodo, metritis, hemorragias, flujos, deben tomar



### “ESPECIFICO SCHEID'S”

FRASCO CHICO..... \$ 2.80

FRASCO GRANDE... \$ 4.—

En el atraso o falta del periodo

cualquiera haya sido su causa

tomen **AMENORROL**

FRASCO, \$ 4.—

En toda buena farmacia; donde no haya, pidan al Depósito General:

**CARLOS PELLEGRINI, 644 - Buenos Aires**  
U. T., 4422 Libertad

Platos explicativos manda gratis en sobre cerrado a SCHEID & C. S. A. 244





*Baratti & Cia*  
**Muebles**

**Corrientes 1145**  
*Fundada en 1853.*

**AUTO - PIANO "Francis Bacon"**

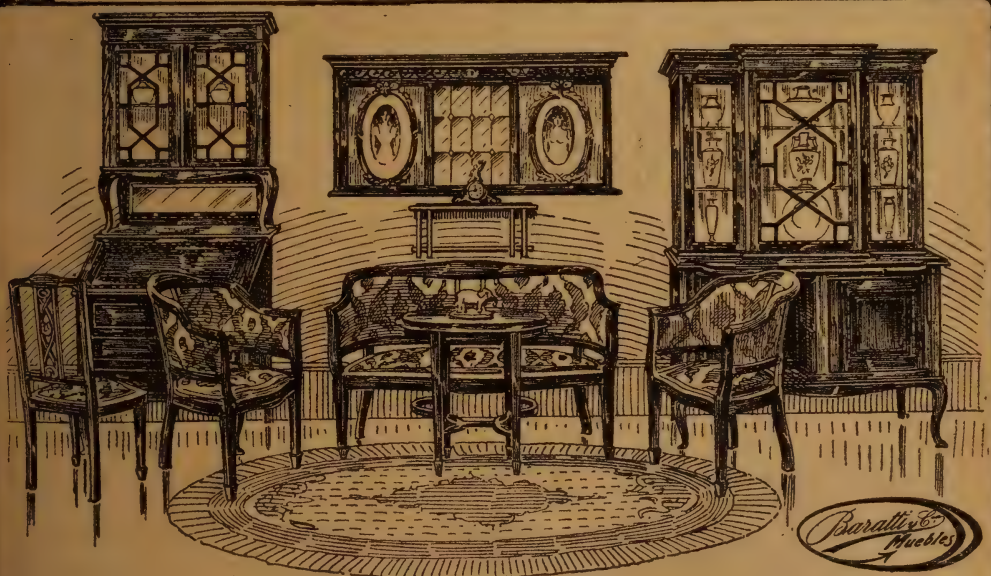
(NO ES UN PIANO ELECTRICO)

Hermoso Mueble. Riquisimo Instrumento.

**OPORTUNIDAD:** Un mil cincuenta pesos  
al contado y el resto en 10  
cuotas de ..... \$ **95.—**

VISITENOS  
Y ADMIRARÁ  
NUESTRA  
Suntuosa  
EXPOSICION  
DE 4 PISOS.

**NO VENDEMOS MUEBLES  
BARATOS  
VENDEMOS MUEBLES  
SOLIDOS**



**CONFORTABLE Y ELEGANTE CONJUNTO "ESTILO INGLES", en cedro caoba fileteada**

**BIBLIOTECA-CHIFONIER, con luna, \$ 450.—**

**BIBLIOTECA-ARMARIO bombé, \$ 475.—**

**SALITA, ribete lustrado, ricamente tapizada: 1 sofá, 2 sillones, 4 sillas y 1 mesa, \$ 565.—**



## De Entre Ríos

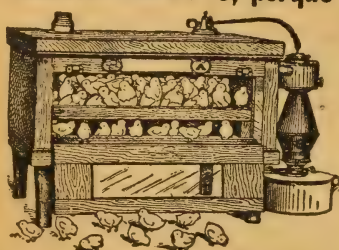
Público presenciando el desfile de la gran manifestación cívica organizada por el Colegio Nacional de Paraná en homenaje al general Belgrano, el día del centenario de su muerte.



Damas y señoras de las sociedades de beneficencia Hermanas de los Pobres y Pro-Patria, conduciendo una gran bandera argentina en la procesión cívica en homenaje al fundador de la bandera.

**30.000 HACENDADOS Y AVICULTORES HACEN GRANDES GANANCIAS DE LA CRIANZA de AVES, porque USAN las INCUBADORAS y CRIADORAS del CRIADERO**

### "EXCELSIOR"



| Incubadoras modernas automáticas |    |         |
|----------------------------------|----|---------|
| 35 huevos.....                   | \$ | 50 m/n. |
| 60 ".....                        | "  | 80 "    |
| 120 ".....                       | "  | 150 "   |
| 200 ".....                       | "  | 200 "   |

instalado en 12 de sus escuelas. Hemos vendido más de 30.000 en Sud América. **SE DEVUELVE EL DINERO** si no empollan los huevos fértiles.

Remitimos un libro explicativo e ilustrado en colores naturales sobre Incubadoras, un tratado de las Enfermedades de las aves y un Album con las 100 razas de aves que cultiva el Criadero «EXCELSIOR», enviando \$ 2.—

No espere usted que las gallinas se pongan cluecas. Compre la mejor y más conocida incubadora que se fabrica. Nuestra incubadora de tamaño medio sacará más polluelos que 15 gallinas y con menos molestias para el avicultor.

Se opera con el sistema de agua caliente, el único que es efectivo. Requiere muy poca atención, consume poca cantidad de kerosene y produce un promedio alto y uniforme de los polluelos que nacen.

Las incubadoras que vendemos han sido aprobadas por el Departamento de Agricultura de la República Argentina, donde las han



**Exposición de Avicultura "EXCELSIOR" — BELGRANO, 499, esq. BOLIVAR, Buenos Aires**

## CONTRA EL ESTRENIMIENTO DE ADULTOS Y NIÑOS

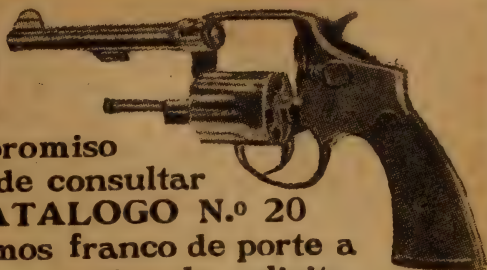
### Pastillas Purgo laxantes DASAC

MUY AGRADESABLES Y DE EFECTO SORPRENDENTE — SE VENDEN EN LAS BUENAS FARMACIAS  
Caja grande, \$ 1.20 - Chica, \$ 0.45 — SE REMITEN MUESTRAS GRATIS

**DROGUERIA AMERICANA - Bmé. MITRE, 2176 - Buenos Aires**



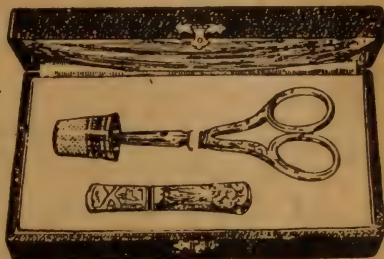
# GRATIS



y sin compromiso alguno puede consultar nuestro **CATALOGO N.º 20** que remitimos franco de porte a todas partes a quien lo solicite.

## Relojes despertadores y de bolsillo

de las mejores marcas a precios sumamente reducido. — Pulseras - relojes de todas clases y precios.



## Alhajas finas y de fantasía

Anillos, aros, prendedores, alfileres, medallas, collares, medallones, mascotas, etcétera. — Especialidad en anillos de compromiso.

## Platería

Facones, cuchillos, rastras, etc. — Bombillas y mates. — Juegos para costura, dedales, servilleteros, etc.

## Armas

Pistolas automáticas y revólveres a precios de verdadera reclame.

## Linternas Eléctricas y Antorchas

Las más poderosas que se fabrican, de utilidad práctica.

SI DESEA EL ENVIO CERTIFICADO, SIRVASE AGREGAR 15 CENTAVOS EN ESTAMPILLAS.

CORRESPONDENCIA A:

# CASA MATUCCI

Santiago del Estero, 653 - Bs. Aires

Canjeamos cartoncitos de los cigarrillos 43, a DOS CENTAVOS cada uno y OBSEQUIAMOS a todo propagandista.



A revendedores y comerciantes, condiciones liberales.  
SOLICITEN INFORMES





## APUNTES Y RECORTES

### SENTIMIENTOS PRACTICOS



— ¿Y usted se tomará verdadero interés por el niño?

— Cómo no; pero si los señores desean que le quiera de verdad, entonces tendrán que darme treinta pesos más por mes.

Aparte de su historia, tiene la rosa su leyenda. Los mitos clásicos referentes a su origen son tan poéticos como numerosos. Unas veces nos presentan a Venus saliendo del mar y haciendo brotar rosas, allí donde pone los menudos pies, sobre la isla que por esto se llamó Rodas (de "rhodon", en griego "rosa"); otras nos muestra a la misma diosa haciendo brotar las encendidas flores de la sangre de Adonis. La más tierna leyenda es la de Flora y su ninfa predilecta. La ninfa murió, y Flora acudió en busca de consuelo a las otras divinidades, que la hicieron revivir, convirtiéndola en flor. Apolo le dio la vida; Baco, el néctar; Pomona, el fru-

to; Vertumnio, el perfume, y Flora, la flor misma con toda su belleza. En la antigua Grecia referíase también que Cupido tuvo una vez el capricho de teñir unas rosas con el arco iris, y otras con vino; los matices del primero desaparecieron con el tiempo; los del vino quedaron fijos, y desde entonces hay rosas encarnadas.

Los musulmanes cuentan las cosas de otra manera: para ellos las rosas nacieron de las lágrimas vertidas por Mahoma a la vista de los pecados de la humanidad; cada lágrima que tocaba en el suelo se convertía en una flor.

En Manresa ha fallecido a la edad de ochenta años un sujeto que estaba casado con una hija de su nuera.

¿A ver, a ver? Entonces el hijo de ese ciudadano era al mismo tiempo su suegro y él era suegro de su mujer; y los hijos que tuviera con ésta serían cuñados de su madre, la cual llegó a ser madre de su primer marido, cuyos hijos eran nietos de su madre y además hijastros de su abuelo...

Basta, basta; porque si continuamos sacando deducciones, va a resultar que el ciudadano ese de Manresa era padre de sí mismo!

Julio Viaud, más conocido bajo el seudónimo de Pierre Loti, ocupa un lugar aparte entre los novelistas contemporáneos. Oficial de marina, recorrió el mundo entero y trazó admirables cuadros de los países que visitó.

Gran pintor, uno de los más grandes de la literatura, describió las formas más sorprendentes y variadas de

### CALCULOS PRACTICOS



— A cinco pesos por día, ¿cuánto cobrará un obrero que trabaje durante veinticinco días?

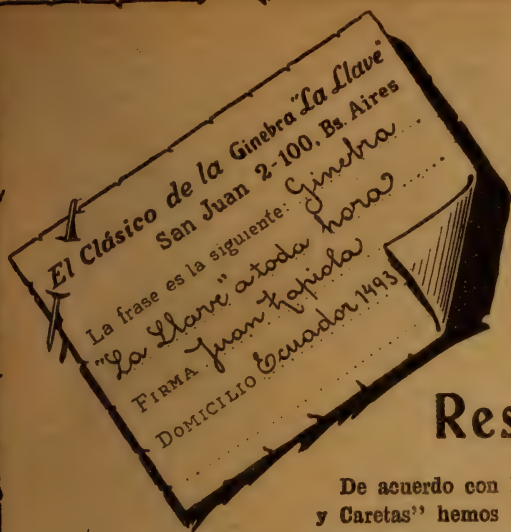
— Nada, señor; con tal jornal se declarará en huelga el primer día.

la naturaleza y de la vida: Tahití y los mares tropicales, el Oriente y el Japón, el Senegal y los países cálidos, Bretaña, Islandia y los mares crepusculares del norte, con una precisión, una potencia de colorido y una intensidad, que nos ofrecen la sensación misma de las cosas.



— ¡Tomá Seneguina, y dejáte de toser!





El gran Clásico  
de la

Ginebra  
"La Llave"  
P.H.

## Resultado del Sorteo

De acuerdo con lo publicado en el número anterior de "Caras y Caretas" hemos procedido a la selección y recuento de las soluciones recibidas, habiéndose hallado 19.876 soluciones exactas. Verificado el sorteo dió el siguiente resultado:

**Primer premio, 20 argentinos:** Juan Zapiola, Ecuador, 1493, Bs. As. **2.º premio, 10 argentinos:** E. Tuells, Gálvez, (Prov. de Santa Fe). **3.º y 4.º premios, 5 argentinos:** Fortunato C. Chalu, S. Martín, 523, Tandil, y Felicitia Boitler, Villa María (Prov. de Córdoba). **5.º, 6.º y 7.º premios, 3 argentinos:** Vicente M. Robin, Catamarca; Lucía De Gregorio, José Colombres, 165, Tucumán y Arturo Dávila, Añatuya (Ferrocarril C. N.). **8.º, 9.º, 10.º y 11.º premios, 2 argentinos:** Mario F. Aguilar, Mendoza núm. 615, Goya; Urbano Melgar, Colón (Prov. de Entre Ríos). **G. de Nicola;** Puerto Santa Cruz (Costa Sud), y Juan Calbet, Comodoro Rivadavia (Chubut). **Del 12.º al 21.º premios, 1 argentino:** Mario L. Donadille, Bs. As., 327, Bahía Blanca; Angel Capurro, 11 de Septiembre, 1110, Victoria; Oscar Arro, Viedma (Territorio del Río Negro), Plácido Cástino; Río Bamba, 221; Mercedes (San Luis), Alfonso Marino; Calle 51 número 611; La Plata. Lola Díaz; calle Catamarca; S. del Estero. Carmen Martín Callao, 680; Rosario de Santa Fe, Domingo Valiente; Carlos Pellegrini (Prov. de Santa Fe), Mariano García; Félix Frias, 500; Gral. Paz (Córdoba), Hipólito Reyes; Comisaría de Policía; Toay (Pampa Central).

A cada una de las personas cuyos nombres detallamos a continuación, les corresponde un frasco de Ginebra LA LLAVE

Romano Carguino; Calle 3 N.º 1985; La Plata. Cayetano Roscigno; Lincoln (F. C. O.). Gabriel D. Robles; Av. Roca núm. 557; Santiago del Estero. Hilda Mantovani; Colonia Clucellas (Prov. de Santa Fe). A. E. Saint Blancot; Santiago, 142; Rosario de Santa Fe. Manuel J. Verbeck; Huahuel Niyeo (F. C. Patagónico). Marcelo González; Pte. Derqui (F. C. P.). Mario L. Donadille; Buenos Aires, 327; Bahía Blanca. A. F. Capanera; Calle 39 N.º 231; La Plata. Ramón Lázaro Iturrieta; Posadas (Misiones). Victorio Casagrande; Iriondo, 214; Rosario. Julio Raúl Etchepare; Sarandí, 442; Montevideo. Eduardo Marotte 18 de Julio N.º 11; Paysandú (R. O.). Alejandro Puntons; Salta, 1903; Mendoza. E. Revese; Rosario. Juan B. Minetti; Santa Clara de Segnier (F. C. C. C.). Gilberto Martínez; Trelew (Chubut). Epifania Barros; Pehuajó (F. C. O.). Luis Sanmartino; San Juan, 450; Córdoba. M. Burgos; Rawson, 943; Buenos Aires. Magdalena Barone; A. del Valle, 1060; Buenos As. Pedro A. Aquino; Pasaje Beade, 554; Buenos Aires. Cecilia Mattei; Zárate, 24; Buenos Aires. M. R. Gómez Serrano; España núm. 467; Goya (Corrientes). Luis Calcagno; Plaza, 1646; Buenos Aires. Alfredo C. Salguero; Güemes, 4751; Bs. Aires. M. R. Angellotti; Charcas, 2888; Buenos Aires. José García; Montes de Oca, 515; Avellaneda. Francisco E. Subiri; Gral. Cabrera de Córdoba). Ramón Lázaro Iturrieta. Córdoba. 183. Posadas. Luis R. Klaisinger; 25 de Mayo, 744; Esperanza. José A. Rosa; Jujuy, 180; La Rioja. Matilde Reina Morris; Macachín (La Pampa). Carmela Moreno; Molino de Tránsito (Concepción). Camilo de Camilo; Las Heras, 899; Tucumán. Francisco Ferreyra; Ayauchu, 135; Córdoba. Demetrio Velázquez; Río Bamba y Alsina; Salta. Laudino Juárez; Caseros, 720; Salta. José A. Podestá; Magdalena. Isabel Vich García; Monte Caseros (Prov. de Corrientes). Emilio I. De Medina; Castelli, 52; Buenos Aires. José Langellotti; Gurruchaga, 1384; Buenos Aires. David de Nucci; 15 de Noviembre, 2620; Buenos Aires. Angela de Facciano; Entre Ríos. Luisa González; San Martín, 424; Las Flores. Estrella E. Carro; Rivadavia (Prov. de Mendoza). Camilo Granoli; San Salvador, 4183; Buenos Aires. Carlos A. Sassi; Rivadavia, 1061; Buenos Aires. Angela de Facciano; Entre Ríos. Luisa González; San Martín, 424; Las Flores. Estrella E. Carro; Rivadavia (Prov. de Mendoza). Camilo Granoli; San Salvador, 4183; Buenos Aires. Juan E. Nicolosi; Chacabuco 1330; Buenos Aires. Cecilia Mattei; Zárate 24; Buenos Aires. E. Rcvese; Rosario. Anacleto Barreto; Villa Federal (Prov. de Entre Ríos). Enriqueta López; Ingenio San Juan; Tucumán. Andrés Arcuri; Cuba, 2955; Buenos Aires. Dionisio Martínez; Est. Balbiene (Prov. de Corrientes). Teófilo M. Ledesma; Realicó (F. C. O.). Guillermo F. Gray; Rivadavia, 1091; Catamarca. Alejandro Suzzani; Giles (F. C. C. R. A.). Humberto Corradi; Av. Mitre, 347; Mercedes (San Luis) Juan Calbet; Est. Rivadavia (Chubut). Vicente y F. Chalú; San Martín, 523; Tandil. Lina E. Demarchi; Vieytes, 1110; Buenos Aires. Miguel Carchini; San Pedro (F. C. C. A.). Maria Ponton de Mayer; Puerto Tirol (Chaco). José Sánchez; San Antonio Oeste (Río Negro). David E. Dominguez; San Eduardo, 953; Buenos Aires. Vicente Pettrignani; Bartolomé Mitre, 379; San Juan. Rosa Spinosa; Bartolomé Mitre, 700; La Rioja. Melchor Mina; Sole Predilliana; Ledesma (Jujuy). Maria E. Guzmán; La Plata; 324; Santiago del Estero. Victor Almenara; Formosa. Peregrino Fernández; Azul, 752; Buenos Aires. Enrique Cerqueras; Undiano, 1347; Bahía Blanca. Enrique D. Aballay; J. B. Alberti, 1587; Buenos Aires. Francisco S. Pereno; Santa Fe, 160; Resistencia.

**NOTA.**—Estos premios pueden retirarse en nuestros Escritorios, personalmente por los ganadores o por persona debidamente autorizada, todos los días hábiles.

Peters Hermanos

CASA FUNDADA EN 1872

Escritorios y Bodegas: San Juan, 2-100, Bs. Aires

U. Telef., 903, Avenida



AÑEJA

CRISTALINA



## De Catamarca



El gobernador de la provincia acompañado de sus ministros y principales autoridades saliendo del Tedéum en homenaje al general Belgrano, el día del centenario de su muerte.



La oficialidad del regimiento 17 rindiendo homenaje al general Belgrano el día del centenario de la muerte del prócer con una velada cívica.

# ASMA

## OCTOGENARIO CURADO



Señor doctor SANDEN. — Buenos Aires.

Estimado doctor, tengo el honor de saludarlo y mayormente para darle las gracias. Habiendo sufrido mucho durante quince años en manos de médicos, sintiendo a veces un poco de mejoría para volver otra vez a la causa con diferentes enfermedades, la última enfermedad fué un golpe de asma, estuve por esto un tiempo en manos de médicos y ya no tenía más que cuatro o cinco días de vida, entonces fué cuando apelé a su FAJA ELECTRICA, y a los tres días de usarla se me quitó el asma y la tos, que antes de usarla me quedaba desmayado por lo fuerte que la tenía.

Ahora, hace cuatro años que uso su FAJA ELECTRICA y gracias a ella me veo sano, con bastante salud y fuerza a la edad de ochenta años, cuando debía decaer mi salud gozo completamente de ella, gracias a su FAJA; por eso le envío esta carta y le autorizo para darla a la publicidad para bien de la humanidad.

Quedando de usted sumamente agradecido, lo saluda, S. S. S.

Firmado: TOMAS ANDIARENA.

**Lo que se ha hecho por otros puede ser hecho por usted**

Visítenos y le explicaremos nuestro sistema, si no puede escribirnos y a vuelta de correo recibirá GRATIS libritos y pruebas del sistema Sanden.

**La Compañía "SANDEN" - C. Pellegrini, 105 - Bs. Aires**

Informes, Prospectos, Consultas GRATIS. — Horas de oficina: de 9 a 18.

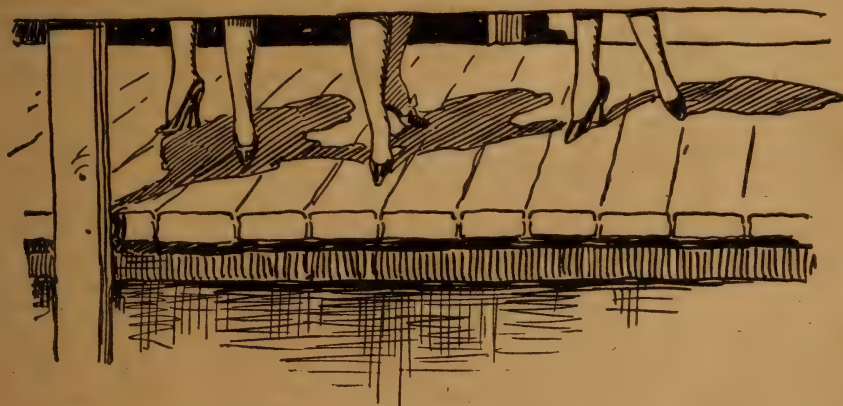




**3 COSAS BUENAS**



**“BAGLEY”**



**GALLETITAS,  
HESPERIDINA**

**Y**

**DULCE DE NARANJA**





El gobernador de la provincia doctor A. Conte, el vicegobernador, los ministros y los directores de todas las escuelas de Corrientes, el día del centenario de la muerte del general Beltrano, presenciando el desfile de los niños.

## EL YAK

En el Asia central hay una raza de búfalos con cola de caballo, que no quisiera al que le duela un callo la caricia sufrir de su pataza.

No es cosa fácil conseguir su caza, ni el encerrarlos en corral cual gallo, o pescarlos con red cual rodaballo, aunque abundan cual sosa calabaza.

Sus pelos son más largos que sus cuernos; [nos]; su cabeza es menor que su joroba, pero en cambio sus dientes no son [tiernos];

Su cola, más que rabo, es una escoba, animal que enviaría a los infiernos, si fuera algo más fiero, al que lo soba.

CARLOS DE MONTERO.

## EPIGRAMA

Divorcióse don Facundo  
E hizose a más protestante,  
Con propósito iracundo  
De no ver a su Violante  
Ni en éste, ni el otro mundo.

BALTASAR DE ALCÁZAR.

## "ASMALINE"

para los ASMATICOS es lo más indicado.

Depósito: JOSE NAVA. Santa Fe, 1699.

VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS.

## NO MAS CANAS!

Tiñe con colores naturales, sin producir reflejos, desde el rubio claro al negro. De fácil aplicación, inofensiva y libre de sales metálicas. En todas las farmacias, droguerías, peluquerías y perfumerías. Depósito: E. D'Abbondio y Cia., Charca, 1228.

TINTA

*Sereolina*



## Calentador RECORD

Funciona a alcohol desnaturalizado. Calor rápido e intenso; sin humo, sin ruido y sin hollín. El record de eficacia y comodidad.

PRECIO REBAJADO, \$ 12.50

CASA GESELL  
Av. de Mayo, 1431 - Bs. Aires

EPILEPSIA  
CURADA

Pida folleto «A» gratis, que contiene todos los informes del famoso REMEDIO de TRENCH. Para epilepsia, ataques y enfermedades nerviosas.

30 años de éxito.

Aprobado por el Departamento Nacional de Higiene.

A. G HUMPHREYS.

Calle de Correo 675

Buenos Aires.

LINTERNAS  
y Pilas  
Eléctricas

Catálogo gratis  
POR MAYOR  
precio especial

Fibra vulcanizada, completa, de 3 E, \$ 6.50

Flete pago. — Pedidos y giros a

MAYA y Cia., Reconquista, 291

## Lotería Nacional y Provincia

Próximos sorteos: Agosto 6, de \$ 50.000. Entero, \$ 10.—; quinto, \$ 2.—, Agosto 10, de Entero, \$ 34.—; décimo, \$ 3.40. \$ 150.000

A cada pedido agréguese, \$ 1.— para gastos de envío y remisión de extractos. Giros y órdenes, a: JUAN MAYORAL. Sarmiento, 1091-Buenos Aires

IMPORTANTE — Dispongo de loterías por mayor.

Si usted quiere ser

**admirada**

por su bello cutis,  
use

Agua Japonesa

**Tholdber**

Frasco: \$ 2.50

Crema, tarro: \$ 2.50

Polvos, caja, .... \$ 2.—

Pídanse en las Perfumerías y Farmacias

ÚNICOS CONCESIONARIOS:

Droguería Alemana ONCE (Anexo Farmacia)

Müller, St. Giliano & Cia.

Reconquista 496 - Buenos Aires

Fajas sobre medida  
para  
Hombres y Señoras

Disponemos de un extenso surtido de modelos tanto para embellecer el cuerpo como para cualquier defecto del mismo.

Se aplican en las fajas, placas neumáticas para los casos de riñón móvil, dilatación del estómago, etc., con receta médica.

Medias y vendas elásticas, braqueros, etc.

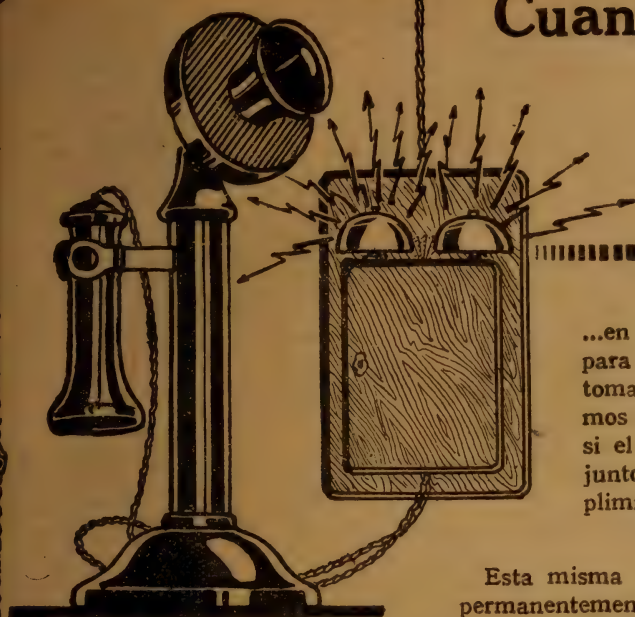
PIDAN PRECIOS

**PORTA HERMANOS**

Calle Piedras, 341 - Bs. Aires



# Cuando el timbre del teléfono suena...



...en las secciones de nuestra casa, para sernos formulado un pedido, tomamos nota en el acto y procedemos con la misma diligencia como si el cliente en persona estuviera junto a nosotros esperando el cumplimiento de lo que nos ha ordenado.

Esta misma rigurosa atención, consagrada permanentemente a todos los actos profesionales y comerciales de nuestra firma, constituye para el público una de las principales ventajas de nuestros servicios.

Interpretamos y cumplimos estrictamente las prescripciones de los señores médicos y garantizamos con nuestro nombre la legitimidad de todos los productos y especialidades farmacéuticas que expendemos.

*Contamos con elementos para el reparto rápido a domicilio en la capital.*

## LABORATORIO QUIMICO - FARMACEUTICO

Premiado con Medalla de Oro en la Exposición Continental de 1882  
Dirigido por el Dr. FRANCISCO P. LAVALLE

### TELEFONOS:

Drogueria:  
U. Tel., 190-191  
Avenida.  
C. Tel., 3754  
Central.  
Farmacia:  
U. Telef., 1920  
Avenida.  
Laboratorio:  
U. Telef., 2337  
Avenida.



## A. SOULIGNAC y Cía.





## De Territorios



El gobernador del territorio del Chaco y demás autoridades de Resistencia oyendo la misa de campaña oficiada frente a la iglesia parroquial, en memoria del general Belgrano.



Té Andino

### "Casa BUSTAMANTE"

Patente N.º 004412

(Productos Andinos). Fundada en 1897. — Yervas Medicinales contra tos, malas digestiones, reumatismo, etc., etc. — Catálogo gratis.

PERFECTO P. BUSTAMANTE

ARENALES 2301 - H. T. 6491, Juncal - Bs. Aires

### Locatelli - Muñequita

y otras novedades, por Roberto Firpo, LLEGARON. Soliciten CATALOGO GRATIS N.º 5 de discos, desde \$ 1, a

"CASA CHICA"

SALTA, 676 - BUENOS AIRES



POLVO DENTÍFRICO

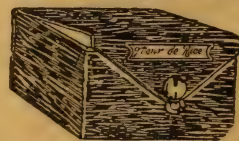
"CHIMO CHIMO"

A base de ácido bórico y men a. De absoluta higiene

### Polvo de arroz "FLEUR DE NICE"

Producción altamente fina.

LO MAS CARO,  
PERO LO MEJOR



Su aroma deleita

BONDUEL HERMANOS

718 - ALSINA - 724 = BUENOS AIRES

MOSAICOS, AZULEJOS,  
Cementos, Mayólicas,  
etc.

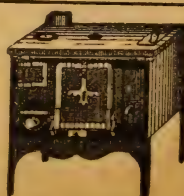


CARLOS CATTANEO & Cia.



CAÑOS,  
MARMOLES,  
ARTÍCULOS DE CONSTRUCCION

Soliciten precios. 3553, CORRIENTES - Bs. Aires



### Cocinas Económicas

para carbón y leña des- 35 n.  
de 400 \$ hasta. .... \$ 1.

INSTALACIONES DE AGUA  
CALIENTE PARA BAÑOS.

A. GENTILE

Deán Funes, 1328 - Bs. Aires

PIDA CATALOGO



# DORT

## AUTOMÓVILES

La fama que el DORT se ha conquistado está bien fundada y merecida.

Si los procedimientos de su fabricación fuesen menos perfectos, el coche no hubiera conquistado un favor tan universal.

\$ 4.250 c/l.

Franco Buenos Aires



UNICOS IMPORTADORES:

**LAJOUS, ALTHOFF & Co.**

VIAMONTE 939

BUENOS AIRES

Fabricantes: DORT MOTOR CAR Co. - Flint, Michigan, E. U. de A.



# LOS ESTRENOS CINEMATOGRAFICOS

## EL SEGUNDO FILM HUMANO DEL SEÑOR GRIFFITH: SONRIAMOS A LA VIDA.

Cuando D. W. Griffith declaró que, sintiéndose muy cansado de las cintas de gran movimiento, iba a dedicar todas sus fuerzas al simple drama, más o menos trágico, pero encuadrado en la vida trivial, la expectativa fué muy viva en el mundo del cine. ¿Qué nos podía dar el celebrado director, él, que cuenta con los actores de más renombre y los más vastos recursos del estudio?

El primer salto desde las epopeyas decorativas al drama elemental fué un pobre y lúgubre desacierto: *Pimpollos rotos*. En la ocasión analizamos ya este magnífico idilio en un acto, que el señor Griffith estiró hasta seis actos semi aburridos.

El segundo ensayo de vuelo que nos llega es ya otra cosa: *Sonriamos a la vida*. No es ni con mucho una obra maestra como dirección de conjunto, pero ciertamente lo es de detalle. No es posible pedir nada mejor que los dos primeros actos. El señor Griffith halla en ellos medio para poner en juego su capacidad poética para la composición de las escenas. Ningún director lo sobrepasa en el arte de filmar un idilio en la pantalla: actitud de los personajes, fondo, detalles, ambiente, dirección fotográfica; todo concurre a la creación de un bello cuadro poético.

Pero es más que seguro que no podemos ni debemos esperar más del señor Griffith. Consumado director de escenas, carece de visión del conjunto. Su obra más celebrada: *El nacimiento de una nación*, nos presenta nitida esta grande pero restringida cualidad de director: rigurosas escenas, bellos cuadros, pero sin un soplo que pase de uno a otro, encadenándolos.

Pero contentémonos con esto. *Sonriamos a la vida* es un derroche de poesía silvestre fragmentada en escenas encantadoras, en cuanto a sus dos primeros actos. Para mayor gala, el señor Griffith ha utilizado a dos actores maestros en el arte de los idilios deliciosos y torpes de la adolescencia: Lilian Gish y Charles Harron.

Es lástima, y muy grande, que el resto del film no responda a su comienzo. Intervienen luego elementos dramáticos de segundo orden, como aquel padre que súbitamente, de la mañana a la noche, se transforma en un ladrón asesino, tanteando en la obscuridad con un puñal en alto, la cama donde está durmiendo un forastero recién llegado que es... su hijo.

La súbita crisis es posible, e igualmente posible que un amantísimo padre robe y mate a su hijo; pero no ha de brotar seguramente tal sombrero y complicado problema del primaveral y campesino idilio con que comienza y se desarrolla el segundo de los films humanos del señor Griffith.

## TEODORO ROBERTS.

Tiene la pretensión de ser el actor que ha interpretado más personajes en el cine. Si ello es verdad, habrá que agregar el abrumador número de creaciones durante su ac-

tuación de cuarenta años en el teatro. Lo que no obsta para que este gran actor, llegado tardísimo a la pantalla, cuente en su haber la adquisición de todos los secretos, todos los resortes y todos los trucos de un

arte, como el cinematográfico, tan distinto del teatral.

— Comencé mi carrera — dice él mismo — en 1880. He interpretado todos los personajes, desde Shylock a Simón Legree, y he recorrido toda la gama de caracterizaciones dramáticas y de la comedia. Hace sólo cinco años que ingresé en el cine. Por término medio, he interpretado un personaje por mes. Veinte veces se me ha hecho la pregunta — a mí como a todo grande o pequeño actor del cine — de qué personaje había caracterizado más a gusto. Yo desearía que el más inocente preguntón de revistas o la más bien encaminada chica en la senda de la ardorosa simpatía, se dieran bien cuenta de la dificultad de responder a estas preguntas. Del montón de cintas que el des-

tino y los directores le encomiendan a un pobre diablo de actor, el noventa por ciento son hechas a disgusto. Quedan diez que nos ha agradado interpretar. Y entre estas diez, más fácil nos es volver a interpretar las noventa insulsas que decidimos por una de aquéllas. Pero en suma: ¿qué caracterizaciones me agradaron más? Para el preguntón más o menos bobalicon, y para la misma señorita enamorada del amor al cine, responderé con el corazón en los labios que me agradó mucho hacer la Riqueza en *Todas las mujeres*; pero como realización de arte (no sé si me entenderán aquellas mismas dos personas), me hallé sumamente a gusto en el papel de viejo merodeador en *Mujeres viejas por nuevas*.

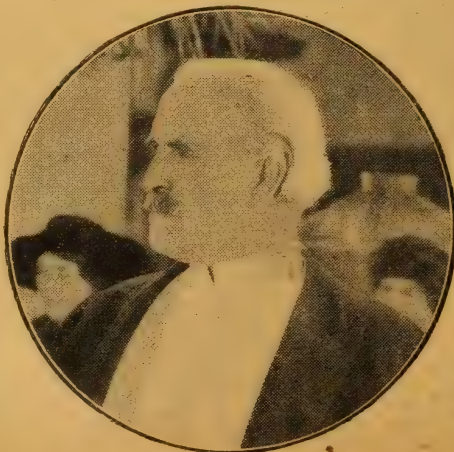
Hasta aquí el señor Roberts. Aparte de alguna impertinencia disculpable en un hombre de su edad (esto, desde luego, por cuenta de aquellas mismas dos personas), al admirable actor le sobra razón, del mismo modo que le sobran actividades artísticas, pues pinta, dibuja, esculpe. Para sus ratos de descanso colecciona pinturas y muebles. Nada extraño, pues, que su mansión de Hollywood (las casas de los actores de cine son todas mansiones) sea muy interesante, donde sus vacaciones se deslizan al lado de su mujer y de sus gaviotas domesticadas.

En fin, hay para nosotros algo mucho más interesante que esto en el hombre que nos ocupa, y es la pul-

critud de sus caracterizaciones. Nadie ha dejado de observar la concordancia perfecta de la vestimenta de Roberts en cualquiera de sus personajes: saco, pantalón, botines, aún su camisa más o menos desbordada del cinto, no hay detalle que el viejo Roberts no cuide rigurosamente. Pero nada refuerza lo anterior como la circunstancia de haber en cierta ocasión suspendido su trabajo en la pantalla durante tres meses, a fin de dar tiempo de crecer a su pelo y su barba, con el objeto de caracterizar en forma a tal personaje de que estaba encantado. Esto se llama honradez de actor, virtud poco difundida entre las estrellas de reciente constelación.

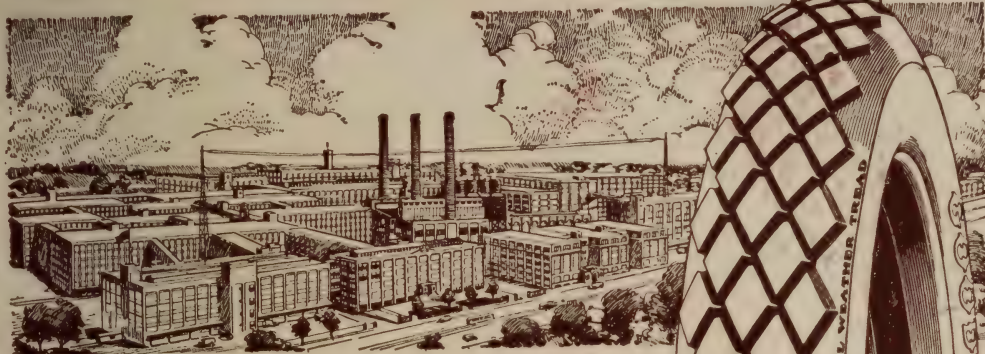


Lilian Gish.



Teodoro Roberts.





Goodyear Factory Akron, Ohio U.S.A.

## El Nuevo Tipo Goodyear

en los tamaños 30 x 3, 30 x 3 ½ y 31 x 4 pulgadas, es el ideal para automóviles pequeños.

Tiene un diámetro seccional más grande y por lo tanto mayor capacidad de aire que el tipo antiguo. Su banda de rodamiento es más gruesa, resistente y duradera, y su apariencia y calidad son excelentes.

El servicio tan satisfactorio que ha prestado en Norte América ha aumentado tanto la demanda que actualmente la mitad de la producción de nuestras fábricas se concreta a estos tamaños.

El nuevo proceso de vulcanización usado ha eliminado completamente la separación de la armazón y la banda de rodamiento.

La próxima vez que necesite una cubierta pídale a su vendedor que le muestre el Nuevo Tipo Goodyear y compare la diferencia.

The Goodyear Tire & Rubber Co.  
of South America

ALSINA, 902, ESQUINA TACUARI — BUENOS AIRES

### REPRESENTANTES:

En Rosario: ARROSAGARAY & AMELONG.

En Córdoba: DITLEVSEN & Cía.

En B. Blanca: DUPRAT, AGUIRREZABALA & Cía.

En Tres Arroyos: JUAN B. ISTILART & Cía.

En Concordia y Concepción del Uruguay:

HUFNAGEL, PLOTTIER & Cía.

En Mendoza: JUAN A. WALKER.

En Montevideo (Rep. Oriental del Uruguay):

SERRATOSA & CASTELLS

GOOD  YEAR





## La Alimentación Sana y Natural asegura a los niños una salud perfecta

*Por esto todas las madres, para criar sus niños sanos y robustos, deben evitar en lo posible el uso de drogas que, — en la mayoría de los casos, — no benefician al tierno organismo del niño, y suministrarles una alimentación naturalmente sana a base de*

***“Germinase”***  
*(El alimento de los hijos de médicos)*

*Es el único producto en su género que ayuda eficazmente a las madres en la noble y grande tarea de criar hijos hermosamente sanos.*

*Se vende en las farmacias y casas de alimentación del mundo entero.*





# Caras y Caretas

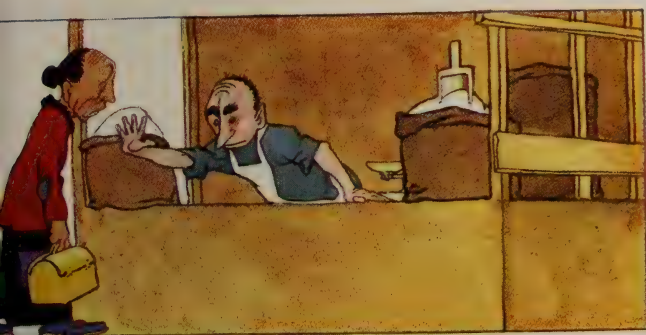
## ¡A 45 EL KILO!



La pobre mujer va a la feria en busca de un kilo de azúcar.



En la feria se encuentra con una enorme multitud que hace cola.



Cuando llega su turno, el empleado le dice: — Sin bono no se puede entregar azúcar; solicítelo en la comisaría.



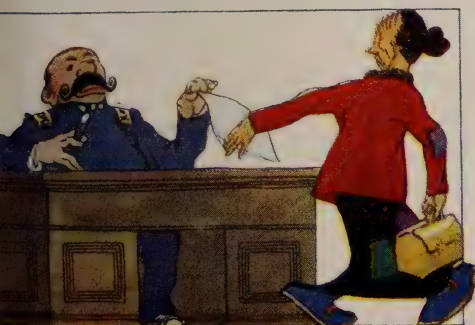
En la comisaría, el escribiente le comunica que es necesario ver al comisario.



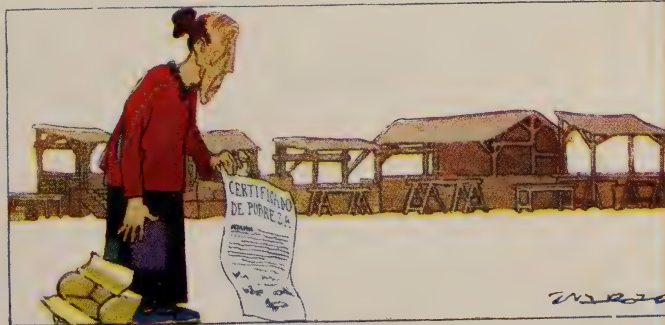
El comisario pide fe de bautismo y certificado de pobreza.



La mujer, para demostrar que es pobre..., corre a su casa en busca de los papeles.



Cuando regresa a la comisaría, el comisario, convencido de que es pobre, extiende el bono.



Vuelve a la feria y se encuentra sin feria, sin azúcar, pero con certificado de pobreza. (Esta historieta que parece cuento es verdad)



GINEBRA  
"Bols"  
SU COLOR AMBAR PALIDO  
COMPRUEBA SU VEJEZ

JOHN LUGAS BOLS  
HET LOOTSJE  
AMSTERDAM  
ZEER OUDE GENEVEE  
BOLS  
Moss & Cia.

UNICOS IMPORTADORES  
MOSS & Cia.  
BUENOS AIRES



# Comentarios

—¿Con que el senado, indignado,  
archivó nuestra filípica?  
Esa es una muestra típica  
del orgullo del senado.  
—Pero, quizás es mejor;  
pues aunque hoy el golpe esquivo,  
siempre el último que archive  
será el que archive mejor.

\*\*\*



—Si al Colón con frecuencia  
voy — decía con mucha deferencia  
un hombre de negocios a sus socios —  
es porque, más que nada,  
la música me agrada  
y me ayuda a pensar en mis negocios.

\*\*\*

—Piden un sueldo. A mi ver,  
los ediles hacen mal,  
pues, con sueldo, querrá ser  
todo el mundo concejal.  
—Y al ser desinteresados  
hacen un papel brillante,  
por que con estar pagados  
de sí mismos ya es bastante.

\*\*\*

Los propietarios  
atrabillarios  
fruncen las cejas,  
ante las quejas  
de los que pagan el alquiler.  
Con voz airada  
dicen:

—Con nada  
nos divertimos.  
Si no fruncimos  
cosa tan chica, ¿qué hemos de hacer?

\*\*\*



Las bolsas que ha puesto en venta  
Cantilo valen un peso;  
pero en ellas hay exceso,  
hay exceso de pimienta.  
Lo cual, si no es alarmante,  
es, al menos, sorprendente:  
¿patrocina el intendente  
la alimentación picante?

MONOS DE MACAYA.

—Es muy inteligente mi señora;  
pero le ha dado ahora —  
un marido decía —  
por la filosofía,  
y esa es una afición aterradora.  
La admiro de tal modo que querría  
abrazarla y, de veras, me da miedo,  
pues me parecería  
que abrazaba a Descartes ¡y no puedo!

\*\*\*



Pedro mujer encontró  
muy rica, pero muy fea,  
y Pablo, que se enteró  
del matrimonio, exclamó:  
—Ese también "cuspidea".

\*\*\*

—No veo hace tiempo a Julia.  
—Está enferma.

—¿Enferma?

—Sí.

Lo hace por darnos envidia.  
—¿Cómo!

—Y lo va a conseguir.  
¡Dice el médico que tiene  
una bronquitis muy chic!

\*\*\*



Como se le metió entre ceja y ceja  
que ha de aprender el tango,  
baila mucho un zanguango  
y una silla le sirve de pareja.  
Con expresión gozosa  
y de que es una joven convencido,  
a la silla le dice, estremecido:  
—Es usted muy hermosa.  
Y habla en sueños, después, de su pasión.  
¡Qué grande es el poder de la ilusión!

\*\*\*

—Conversemos un instante —  
a un estudiante le dijo.  
No esperaba eso, de fijo,  
y el infeliz estudiante,  
más bien que pálido, verde  
de miedo, conferencia  
con Salinas, y pensó:  
—¿Qué cosa rara! ¡No muerde!

## Correo sin estampilla

L. M. — Buenos Aires. — ¿Y cómo  
querría usted que fuese nuestra  
negativa? ¿Con música de Wagner,  
acaso?

J. N. — Buenos Aires. —  
Hace usted bien en quejarse  
y en referirnos sus cuitas;  
debe ser atroz quedarse  
afeitado y sin visitas.

J. G. — Buenos Aires. — De su  
bien tajada péñola ha salido un dispa-  
rate asaz voluminoso, señor hidalgo.

R. M. — Buenos Aires. —  
Puede el puchero  
de cada día  
ser un venero  
de poesía.

B. O. F. — Buenos Aires. — Las  
armas de fuego y las apologías son  
muy peligrosas: el diablo las carga.

D. D. D. — Buenos Aires. — No.  
R. L. C. — Buenos Aires. — Pue-  
de mandarnos otra cosa.

D. N. S. — Buenos Aires. — Se  
va usted a quedar estupefacto: lo su-  
yo es publicable.

Floriana. — Buenos Aires. —  
En el retrato de la heroína  
a quien acechan dos malandrines,  
crea, "Floriana", que se adivina  
a la lectora de folletines.

E. C. I. — Buenos Aires. —  
Al que consigue escribir  
solamente un mamarracho,  
¿de qué le puede servir  
la osadía o el "penacho"?

C. P. C. — Buenos Aires. — Cam-  
pañas como la que usted pretende ini-  
ciar, nos parecen extemporáneas y bal-  
días.

H. S. — Buenos Aires. —  
¿Pero es posible? ¿De veras  
que "llueve en su corazón"?  
Vaya usted con precaución.

¡Cuidado con las goteras!  
D. W. — Buenos Aires. —  
La dedica usted versos delirantes  
y no la deja en paz.

Haga usted el amor sin consonantes.  
Eso es más eficaz.

T. G. — Buenos Aires. —  
Suele su aspecto ser candoroso,  
pero resulta que son traidoras.  
¡Mucho cuidado, vate fogoso,  
con las muchachas afiladoras!

M. B. P. — Buenos Aires. — Para  
contar las sílabas de un verso no es  
indispensable llamar a un agrimensor.  
Pedro Riet. — Villa Libertad. —  
No se desanime.



## Humorismo extranjero



---Toca algo muy lento, lánguido, soñador.  
---¡Oh! ¡Octavio, eres como yo... te gusta la música que mece!  
---¡No crees! ¡Es para que tu mamá se duerma bien... y nos deje en paz a los dos!

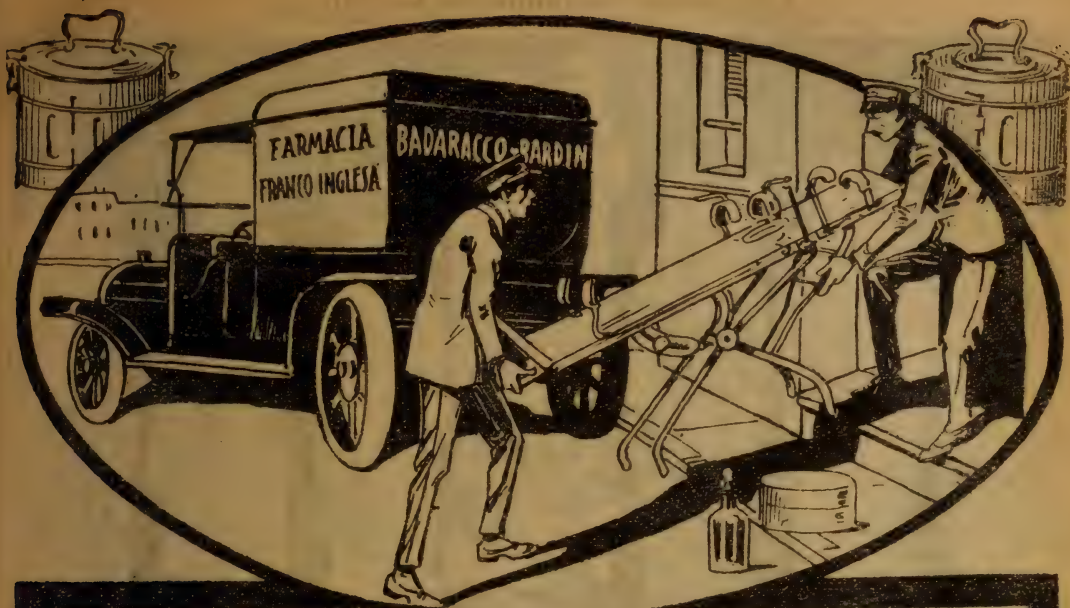
# Chocolate

# Noël

Puro, Sabroso  
Aromático







## Operaciones Quirúrgicas a domicilio Apendicitis, Hernias, Raspajes, etc., etc.

**A** HORA vamos a dedicarnos a este servicio que hasta ahora no podíamos hacer por falta de espacio.

Como todo lo que hacemos, no lo haremos a medias y queremos que nuestros clientes estén satisfechos por la calidad y por los precios.

Mandaremos a casa del enfermo, además de los artículos pedidos expresamente por el cirujano, todo lo que puede hacer falta.

Concluida la operación, cobraremos únicamente lo que haya sido utilizado, todo lo demás lo retiraremos sin cobrar nada. Nuestros servicios serán gratuitos.

No cobraremos alquiler ni por las mesas ni por los aparatos que hayamos proveído. Si por desgracia le toca una operación en su casa, ensáyenos.

## Farmacia Franco-Inglesa

569, Sarmiento, 587 - Buenos Aires

Unión Telefónica, 6190, Avenida  
Cooperativa Telefónica, 3697, Central



## Los santos patronos de los aliados



Las esculturas que han sido regaladas a la catedral de Exéter.

Una alta personalidad de la Iglesia anglicana ha regalado anónimamente a la catedral de Exéter un grupo curioso, compuesto de siete estatuas que representan a los santos patronos de las naciones aliadas. El regalo, que ha sido hecho como acción de gracias por haber tenido la suerte el donante de ver regresar ileso de la campaña a sus dos hijos, va a ser colocado en el frontis de la puerta del norte de la citada catedral.

El grupo, inspirado en el arte gótico, ha sido ejecutado por

el escultor Herbert Read, que goza de gran fama en Inglaterra.

Los patronos aliados son los siguientes: De izquierda a derecha, en nuestro grabado, San Metodio, patrón de Rumania; San Cirilo, de Serbia; San Dionisio, de Francia; San Jorge, de Inglaterra; San José, de Bélgica; San Baldomero o Vladimiro, de Rusia, y San Ambrosio, de Italia.

No se tiene memoria de que la catedral en sus años de existencia haya recibido un regalo de esta especie.



# NESTLÉ

**LA HARINA LACTEADA NESTLÉ  
FACILITA MUCHO EL DESTETE**

## Sanagola

**Contra Tos  
y Resfríos**

Farmacia "La Rosa"  
San Martín, Esq. Corrientes  
VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

## LOTERIA NACIONAL

Sorteo del 17 de agosto: \$ 100.000. El entero \$ 22.—; quinto \$ 4.40. Sorteo del 13 de agosto, Provincia, \$ 80.000. El entero \$ 15.—; quinto \$ 3.—. Agréguese a todo pedido \$ 1.— para gastos de envío y remisión de extractos. Giros y correspondencia a

**JUAN MARTORELL - Cerrito, 225**

Fundada en 1898. - Buenos Aires

**POLVOS Y CIGARRILLOS ESCOUFLAIRE**  
No los pueden conseguir ??... Si, en **TODAS PARTES**

Enseñe este aviso a su farmacéutico

**ASMA** CURA TODAS  
**OPRESIONES**  
**ENFISEMA BRONQUITIS CRÓNICA**  
Pedir muestras Caillon & Hamonét. Casilla 543 Buenos Aires

## MALUGANI Hnos.



**ESPECIALISTAS  
EN COCINAS**  
SOLICITEN CATALOGOS  
Méjico, 1359 - Bs. Aires



## Baños Turcos

debe Vd. tomar a menudo para prevenir y curar los Resfríos, Reumatismo, Gota, Grippe, etc. Vd. puede transpirar libremente, en su propia casa, dentro de nuestros Gabinetes Termals. — Pida folleto «B».

**CASA GESELL - Av. de Mayo, 1431, Bs. As.**



# Verdadera liquidación

**ES** nuestro propósito que usted nos honre con su visita, puesto que la liquidación que efectuamos ofrece para sus economías grandes ventajas, debido a los bajos precios y alta calidad de los artículos.

## PARA HOMBRES

**SOBRETODOS** de pura lana, en todos los estilos de moda, todo forrado y con medio forro, a \$ 66.—, 59.—, 47.—, 40.—  
Y.....\$ **35.00**

**TRAJES** de pura lana, variedad de gustos y colores, elegantísimos modelos de última novedad, a \$ 59.—, 58.—, 53.—  
Y.....\$ **47.50**

## PARA JOVENES

**SOBRETODOS** de pura lana, inmensa variedad de gustos y colores, a \$ **29.90**

**TRAJES** de saco de pura lana, para jóvenes de 14 a 17 años, a.....\$ **29.90**

## PARA NIÑOS

**TRAJES** de cazadora y pantalón corto, en casimires de pura lana, elegante modelo para niños de 8 a 15 años, cualquier medida, a.....\$ **22.00**

**CAPAS** de cheviot azul, modelo elegante para niños de 3 a 9 años, cualquier medida, a.....\$ **12.90**

**INTERIOR**—Todos los pedidos por carta son atendidos y remitidos de inmediato.

**M. ZABALA**  
=B ME MITRE Y ESMERALDA

## CRÉDITOS

Acordamos créditos con liberalidad pagaderos en cómodas mensualidades, sin aumentar los precios de los artículos.







### PERMITA QUE BIXIO Y MERLINO TOMEN SU RETRATO DE BODAS

El retrato que deberá ser el recuerdo de una fecha memorable debe ser hecho de la mejor manera que hubiera sido posible.

PARA obtener esto BIXIO Y MERLINO ponen a su disposición toda su experiencia y todo su saber.

Si usted lo desea ellos mandarán a su casa a buscar su traje de novia, lo arreglarán y plancharán, y cuando usted resuelva visitarlos una peinadora cuidadosa y experta cuidará de que nada impida para que su retrato de bodas sea perfecto en todo sentido.

Además BIXIO y MERLINO obsequiarán a los desposados con una ampliación artísticamente pintada.

**Pellegrini 752**  
Entra Córdoba y Viacorta  
**BIXIO & MERLINO**

### Humorismo extranjero

#### CURACION IMPOSIBLE



— Tomará usted quince gotas cada mañana, después del desayuno.

— El caso es, doctor, que yo no sé contar más que hasta diez, y no tengo para desayunarme.

#### LA BUROCRACIA



— Señorita, tráigame el expediente que se hace para comprar una lapicera.

— Aquí está, señor.



SARMIENTO  
esquina MAIPÚ  
Buenos Aires

**CARLOS  
RASETTI**

CASA IMPORTADORA  
DE ARMAS, MUNICIONES  
Y CUCHILLERÍA

LA CASA  
MÁS ANTIGUA  
EN EL PAÍS

FUNDADA EN 1857  
en la calle RIVADAVIA, 526



Revólver SMITH  
Wesson Militar  
Calibre 38, de 6 tiros,  
caño de 4 y 6 pulgadas  
**\$ 86 y \$ 87**



PISTOLA  
MAUSER

Ultimo modelo, de  
bolsillo, repetición  
automática de 8 tiros

Calibre 7.65 . . . **\$ 60**



ESCOPEA fuego central, de dos tiros, caños de  
Acero especial, triple cierre Greener, fabricación  
mecánica, calibre 16, caño izquierdo Choke, co-  
rrea de cuero, con funda reforzada para guardar  
la escopeta desarmada; cintura-cartuchera para 30  
cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas  
con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina  
para remachar cartuchos, con medida para pólvora y munición.

**TODO por \$ 110**

Esta casa está en condiciones de vender to-  
dos los artículos a precios sin competencia  
**Visiten el nuevo local**



## Universal City

Cerca de los Angeles, California, se ha levantado en poco tiempo la más original de las ciudades: «Universal City» o sea Ciudad Universal. La superficie de la ciudad es de 323 hectáreas y su población fluctúa extraordinariamente según lo exigen las circunstancias. En cuanto a su aspecto, no se asemeja a ninguna otra ciudad del mundo, teniendo algo de todas; todos los estilos se hallan allí representados, todos los tipos de calles, plazas, parques y paseos, y cada casa tiene tantas fachadas diferentes como lados. A lo mejor una misma casa de planta cuadrangular es herrería por un lado, catedral gótica por el otro, cuartel y mezquita por los dos frentes restantes. Y por si esto fuera poco las fachadas están construidas en forma, que fácilmente en una noche pueden transformarse, presentando el mismo edificio diverso aspecto.

Por la ciudad pasan varios ríos y canales y también hay un lago de regulares proporciones.

Todo esto parece fantástico, maravilloso, y sin embargo no puede ser más lógico, natural y prosaico. Universal City es una de las tres ciudades cinematográficas a quienes el film ha dado vida en los Estados Unidos de Norte América. Universal City es sin disputa la más importante de ellas. En sus estudios y talleres pueden trabajar simultáneamente hasta doce



cuadros artísticos, vale decir millares de personas en acción al mismo tiempo. Cada taller, ora sea en edificios cerrados, espacios abiertos o grupos de edificios, etc., ocupa grandes espacios de terreno, constituyendo verdaderas barriadas en las que nada falta: restaurantes, hoteles, hospitales, asistencia pública, bomberos, talleres de mecánica, de escenografía, pintura, escultura, fotografía, etc. Porque lo curioso de «Ciudad Universal» así como de sus similares, es que todo lo que se necesita para las innumerables películas que allí se impresionan se fabrica en la ciudad misma con los medios y el personal técnico de que la ciudad dispone ampliamente, y a medida y según surgen las exigencias del arte y las necesidades de la industria.

Los caballos, vacas, perros, gatos, aves, etc. que habitan estas ciudades suman algunos millares de cabezas.



**Deseamos ser sus amigos  
y corresponsales  
y evitarle toda clase de molestias**

Para ello sólo necesita Vd. **escribirnos hoy mismo**, diciéndonos lo que precisa para que con toda prontitud podamos atender sus órdenes sobre precios de mercaderías, compra y venta y administración de propiedades e hipotecas; haciendas y frutos del país y cualquier otro asunto que Vd. tenga que resolver como si estuviera personalmente en la Capital Federal.

**Referencias Bancarias a satisfacción**

## FEENEY & Co.

Comunican a su distinguida y numerosa clientela que su antiguo **ALMACEN INGLES**, de la calle Cangallo N.º 537, lo trasladaron el 26 del corriente a los nuevos y espléndidos salones de la calle

## Perú esq. Victoria

desde cuya fecha quedamos a las órdenes de nuestros favorecedores.

Los artículos que expendemos son siempre de primera calidad y lo más baratos posible.

**La seriedad de nuestra casa es la que le ha dado el justo renombre que en la actualidad goza.**





## Cuentan en el país...

con los más entendidos consumidores y con los paladares más técnicos en cafés, porque nuestra acreditada marca **PAULISTA** les garantiza el más alto exponente de calidad, frescura, aroma y sabor, cualidades que han hecho a nuestros cafés indispensables en todos los hogares donde se sabe apreciar y distinguir lo bueno.

PÍDALO A SU ALMACENERO

CAFÉ

***"Paulista"***

SECCION PREMIOS: Salta, 482





# REMORDIMIENTOS



EL SUEÑO DE UN PESCADOR DE TRUCHAS

(Dibujo de H. M. Bateman, de *The Graphic*.)





# PARSIDIUM



**P**ARSIDIUM es un famoso preparado europeo para el tocador. Es único.

Tiene la propiedad especial de vigorizar los músculos de la cara y tonificar la piel, endureciendo blanduras, quitando arrugas y dejando el cutis firme y compacto.

Actúa de un modo mágico. Sus resultados son casi inmediatos. En pocos minutos se puede notar la diferencia. En seguida Vd. podrá experimentar la sensación de frescura y limpieza que origina.

Las damas de nuestra sociedad y los caballeros están entusiasmados con el PARSIDIUM. Es el único preparado de tocador que tiene este especial efecto tonificante. Es el único preparado de tocador que quita las arrugas. Reemplaza al polvo despues de afeitarse. Tiene tal acción benéfica sobre la piel, que debe ser experimentada para poder apreciarla. Ningún hombre o señora que haya usado PARSIDIUM una vez querrá prescindir de él.

Pruebe este maravilloso preparado de tocador hoy mismo. Quedará Vd. encantado con el resultado. Si tiene Vd. un compromiso social esta tarde, obtenga PARSIDIUM genuino esta mañana, en cualquier farmacia conocida. Cada caja contiene las instrucciones, que son sencillas. Se sorprenderá Vd. agradablemente al ver lo bien que se siente y parece por la tarde.

Ningún otro preparado de tocador puede compararse en modo alguno al PARSIDIUM genuino.





## LOS LIBROS

*En el deseo de propender al conocimiento y difusión de la producción intelectual entre nosotros, una vez por mes publicaremos una sucinta bibliografía y juicio crítico de los libros que hayan aparecido en ese tiempo.*

**HACIA EL OCASO, por Ludovica Doni de Miatello.** — La más elemental prudencia aconseja aún al más desaprensivo de los críticos abrir con desconfianza los libros de versos escritos por manos femeninas, porque, por desgracia, las poetisas de verdad son siempre escasas. Pero el crítico que tal hiciera con este libro sufriría el más halagüeño de los desengaños, pues se encontraría con versos llenos de una inspiración elevada y emocionante. La distinguida poetisa que escribió estos versos pasó por el mundo con un espíritu lleno de bondad y con aquella melancolía apacible y suave que parece el dote de las almas escogidas. En todas sus composiciones se advierte la posesión de las más nobles cualidades morales e intelectuales, que culminan en la cristiana serenidad con que se preparó para el «viaje recto y sin desvío».

**LOS FUNES Y EL PADRE JUÁREZ.** — Es ya un hecho establecido que la verdad histórica no puede lograrse — hasta donde es posible lograrlo — sin un minucioso registro y aprovechamiento de los archivos particulares de las personas o familias que han actuado en sucesos importantes. Entre nosotros algo se ha hecho en ese sentido; pero aun queda mucho por hacer siendo menester para el éxito completo la buena voluntad de muchas gentes que no siempre la tienen. Entre nuestras familias más ilustres del país figura la de Funes, respecto de la cual no es necesario hablar. El deán es, por cierto, bien conocido de todos; pero su hermano don Ambrosio lo es menos, a pesar de su larga y brillante actuación, y a él están dirigidas las cartas del padre jesuita Juárez que, sacadas del archivo de la familia Funes, ha publicado el padre Grenon, S. J. El padre Juárez, como todos los jesuitas, fué expulsado en 1767 y desde Italia escribía a don Ambrosio Funes cartas por todo extremo interesantes, tanto más cuanto

el padre Juárez era santiagoense. La lectura de esas cartas ilustra mucho respecto a la vida de los jesuitas expulsados, y hace conocer también cuáles eran las curiosidades y tendencias de las gentes ilustradas de aquí, en la época colonial, como los Funes.

**ABSCESO CEREBRAL DE ORIGEN ÓTICO Y BRIEFES CONSIDERACIONES SOBRE LAS COMPLICACIONES DE LAS OTORREAS, por el doctor Benjamín S. González.** — Interesante monografía en que el autor enumera en forma precisa y sintética las más frecuentes complicaciones de las supuraciones crónicas de los oídos para ocuparse preferentemente de una de estas complicaciones, el absceso cerebral, con notable detención y estudio. El trabajo del doctor González será de benéfica lectura para los médicos no especializados en las afecciones de los oídos, pues llena el propósito de renovar muchos conocimientos en la memoria de sus colegas, a fin de incitarlos a una reflexión severa, sobre la gravedad del pronóstico de las otorreas abandonadas a todo tratamiento.

**TRATADO TEÓRICO PRÁCTICO DE TENEDURÍA DE LIBROS POR PARTIDA DOBLE, por Siro Pezzoni.** — Este libro no es, por cierto, de aquellos cuya lectura se puede recomendar a modo de solaz y divertimento pero sí es de los que pueden recomendarse a quienes deseen ilustrarse convenientemente en materia tan útil y necesaria como la Teneduría de Libros. El señor Siro Pezzoni, que es un pedagogo de verdad, ha escrito, pues, un texto claro, fácil y hasta atrayente para aquellos que no se asustan de los números y sus complicaciones. Para los que se dedican a ese género de estudios o tareas, el libro del señor Pezzoni es de grande utilidad.

# GRATIS



## MEDICOS OCULISTAS GRATIS

Sistema "SUVA"

SI QUIERE USTED CONSERVAR SU VISTA

compre sus anteojos en el "INSTITUTO OPTICO OCULISTICO SUVA", que es el primero y único en Buenos Aires que ofrece a Vd. el examen de su vista y receta gratis, prescripta legalmente por médicos oculistas en consultorios particulares.

CONSULTAS DE MAÑANA Y TARDE

Precios con derecho al examen medico y receta gratis.

LENTE SUBLIME en oro macizo, 14 kil., \$ 15.—

LENTE SUBLIME en oro reforzado..... \$ 10.—

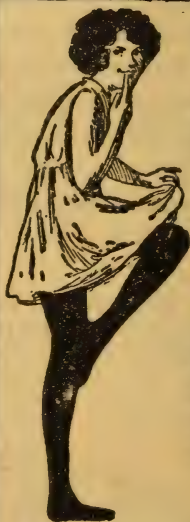
LENTES o ANTEOJOS, en oro reforz., 14 kil., \$ 10.—

LENTES o ANTEOJOS de plata Suvá..... \$ 5.—

NOTA. — Toda las recetas son preparadas con cristales de primera calidad y bujes de seguridad para evitar que se rompan. Exclusividad del

## INSTITUTO OPTICO OCULISTICO

### "SUVA" - 350, Florida, 350



Los niños traviesos y sudorosos necesitan medias saludables tenidas con un tinte fijo y garantizado que se conserve bien, se lave bien y nunca irrite una piel sensitiva.

Cuando compréis medias negras observad que cada una de ellas lleva la siguiente marca:

**HAWLEY'S HYGIENIC  
DYE  
WARRANTED  
STAINLESS & ACID PROOF**

que quiere decir que el TINTE está garantizado por la casa de Hawley y que es permanente, no se desliza y es resistente al sudor. Se emplea para teñir las mejores medias y calcetines de hilo y algodón y hace que sean higiénicos y seguros todos los artículos de punto de media.

Todos los artículos de punto de media de hilo o de algodón se tiñen de negro con el tinte de Hawley. Pedid a vuestros tenderos que os los enseñen.

**Tinte Británico  
Negro  
Higiénico  
De Hawley**

A. E. HAWLEY & CO. LTD.  
Sketchley Dye Works,  
HINCKLEY, ENGLATERRA.

PARA MEDIAS Y CALCETINES  
DE ALGODÓN Y DE HILO.



# Los Litera

**Publicación mensual editada por  
"Caras y Caretas". Verdadero  
triunfo de las artes gráficas.**

**D**ESDE el número **51**, que aparecerá el **31** del corriente, queda restablecida la salida normal de esta revista, poniéndose a la venta el último día de cada mes, circunstancia que ponemos en conocimiento de los coleccionistas y anunciantes.

**P**UBLICA en autógrafo **La Pluma Dorada**, artículo inédito del genial **Don DOMINGO F. SARMIENTO**. "Poetas y profetas", por **Miguel de Unamuno**, ilustraciones de **Larco**. "La dicha", por **Manuel Gálvez**, ilustración de **Alvarez**. "La litera", por **Ignacio Allende**, ilustraciones fotográficas de **Baldisserotto**. "La ciudad de la Esperanza", por **Eduardo del Saz**. "Rosa blanca", por **Arturo S. Mom**, dibujo de **Centurión**. "Suma y sigue", por **Luis García**, monos de **Sirio**. La señora **Mercedes Aguirre de Guerrico**, por **La Dama Duende**. "La Iglesia de Ischilín", por **P. Lemaire**. "Santificaciones en San Pedro", por el **Suizo de la guardia** (**R. Símboli**).

**C**INCO magníficas reproducciones a cuatro colores: "Carmen", óleo de **Ignacio Zuloaga**. "Retrato de un burgomaestre", óleo de **Jean Van Neck** (Escuela holandesa, siglo XVII). "Esperando la pesca", óleo de **Mongrell**. "Nené", óleo de **Julio Moisés**. "Sinfonía de tono", óleo de **Fernando Fáder**. Numerosas páginas a dos colores y en tinta doble tono.



## Departamento comfortable



— ¿Tiene aguas corrientes el departamento?  
— ¡Cómo no! Por falta de agua no se va a quejar el señor.

# POLVORA HERCULES

**Pólvora Negra de Caza "Hércules"**  
Si estima Ud. en algo su scopeta, use "HERCULES."

Arde tan limpiamente y es de calidad tan uniforme, que se puede estar seguro siempre de matar la pieza.  
No deje Ud. de especificar la "Hércules" en sus pedidos.

**HERCULES POWDER CO.**  
Wilmington, Del. E. U. de A.  
Nueva York-San Francisco  
Representante: SAMUEL L. CORNELL  
499 Cangallo, Buenos Aires

## SABAÑONES

Curación inmediata con la bujía de AMBRINE del doctor Barthe de Sandfort, Paris

La misma bujía para las quemaduras y cicatrización de llagas y heridas

¿Cómo se explica que la bujía de AMBRINE para las quemaduras cure también los sabañones?

**MUY SENCILLAMENTE:** La AMBRINE es el mejor apósito caliente. Mientras que con cualquier otro medicamento no se consiguen temperaturas superiores a 45° c., la AMBRINE permite alcanzar una temperatura superior a 45° c. y aún sobrepasar los 70° c. Puede hacerse la siguiente experiencia: Poniendo la mano en agua a la temperatura de 50° c. se experimenta una sensación de dolor; por el contrario se puede poner un dedo durante largo tiempo en la AMBRINE derretida a la temperatura de 80° c. sin experimentar la menor sensación dolorosa. De ahí la curación rápida de los sabañones.

### MODO DE COLOCAR LA BUJÍA



Bujía de AMBRINE encendida y colocada junto al dedo. Sin temor de quemarse acérquese a la parte enferma la bujía de AMBRINE, encendida e inclinada, pasándola en todas direcciones, a fin de cubrir la llaga con las gotas de AMBRINE derretida.

La AMBRINE se vende en tabletas que se derriten al baño maría para los casos graves de quemaduras, etc., y en bujías de fácil aplicación para los casos leves, sabañones, etc.

La bujía de AMBRINE ha tenido un éxito extraordinario en el último invierno en Paris, tan sólo para la curación de los sabañones.

Venta en todas las Droguerías y Farmacias de la República Argentina y Uruguay.

Depositaros Generales en la Argentina: **ILLA & Cía.**  
VENEZUELA, 614 - BUENOS AIRES





DESPUÉS DEL PASEO

LÁVESE UD. CON

# JABÓN HENO DE PRAVIA

Comunicará a su cutis  
una agradable sensación  
de frescura y bienestar.

PERFUMERIA GAL MADRID

## PUNTOS DE VENTA EN BUENOS AIRES:

**Adhémar**, Cangallo, 901. - **Badaracco y Bardin**, Sarmiento, 587. - **Beretervide**, Piedras, 156. - **Bordenave**, Av. Mayo, 970. - **Bottaro**, Pellegrini, 88. - **Ciudad de Londres**, Pellegrini y Corrientes. - **Colombo**, B. Mitre, 2727. - **Córdoba**, B. Mitre, 1102. - **Chialvo**, Sarmiento, 1302. - **Drogueria Americana**, B. Mitre, 2176. - **La Estrella**, Defensa, 215. - **Drogueria del Indio**, Rivadavia, 1511. - **Games y Hardoy**, B. Mitre, 1533. - **G.° Yáñez**, Alsina, 1182. - **Gath y Chaves**, Florida y Cangallo. - **Gibson**, Defensa, 168. - **Méndez**, Av. Mayo, 900. - **Müller**, Puvredón, 49. - **Nogués**, Pellegrini, 559. - **Raffo**, Esmeralda, 309. - **Rey**, Lima, 184. - **Rusconi, González y C.°**, Alsina, 1058. - **Sarrailh**, Cerrito, 170. - **Schmitz**, Alsina, 2639. - **Simsilevich**, Rivadavia, 2455. - **Soldati**, Rivadavia, 2904. - **Soullignac**, Rivadavia, 777. - **Spinedi**, Sarmiento, 902. - **Stabilé**, Av. Mayo, 1102. - **Testoni**, Defensa, 275. - **Tienda San Juan**, Alsina y Piedras. - **Zabala**, Esmeralda y B. Mitre.





Aristocrática y elegantísima asistencia femenina va transcurrir la vida, toda abnegación y sacrificio, de *Una Pobre Mujer*, la vigorosa obra de Benavente, tan intensamente conmovedora... Se nota en la reducida sala la ausencia de algunas figuras juveniles, a cuyos oídos llegaría sin duda la juiciosa advertencia: no es obra para niñas... En cambio, otras no han resistido a la curiosidad de ver encarnar aquella humilde y dolorosa figura por la admirable artista, y nos es dado contemplar, en la noche del estreno, el eterno, hondo contraste... En la escena, las dolorosas jornadas que revelan la grandeza de un alma femenina, templada por implacable adversidad; la aristocrática asistencia no tiene ocasión, por cierto, de detallar el lujoso atavío de las intérpretes, ni los artísticos interiores inspirados por tal o cual decorador a la moda... Pues bien, amigas mías: a pesar del reconocido *snobismo* de buena parte del público de abono, el aplauso estalla, espontáneo y entusiasta, y se empaña involuntariamente más de una riente mirada; la honda amargura en que ha vivido y seguirá viviendo una *pobre mujer*, ha conmovido intensamente a las que hemos de considerar siempre como las predilectas del destino... Pero no escapa a la sagaz observación de alguna expectadora, que ciertas personalidades mundanas conservan — mientras culmina el entusiasmo de la sala — su correctísima actitud: son las que no se deciden a aprobar ni el vigor del diálogo, ni la patética, genial interpretación. Tal vez se dicen, allá para sus adentros: siquiera actuaran los personajes en un ambiente más distinguido... y las finas manecitas descansan lánguidamente sobre la falda, o sostienen con estudiada indolencia el abanico de enormes plumas de colores, de tan exagerada suntuosidad como debieron serlo, sin duda, aquellos muy famosos ofrecidos por el emperador Moctezuma a Hernán Cortés, en prenda de amistad...

No recuerdo, en verdad, donde leí alguna vez un consejo que encerraba honda sabiduría: «Vale más — decía — al entrar al teatro volver la espalda al proscenio, porque el verdadero drama o la verdadera comedia se representan en la sala, en todo lugar en que manos de mujer manejen su abanico...» Pero el enorme abanico de moda no permite ya a las finas manecitas el nervioso ademán, ni el agitado, coquetísimo aleteo que imprimieran siempre al primoroso pero moderado abanico de otras épocas; el suntuoso pabellón de plumas impone lánguido, suave balanceo, que no puede revelar tan fácilmente el estado de ánimo de su dueña; en cambio, resulta mucho más complicado el arte de manejarlo, sobre todo si, en una sociedad como la nuestra, a la que se incorporan con frecuencia elementos nuevos, recordáramos aquel decir de que suelen verse figuras femeninas, lujosamente ataviadas, que manejan el empenachado abanico con el mismo garbo con que empuñaron el plumero en las primeras jornadas de su vida...

Pero qué lejos nos ha llevado el comentar esta nueva imposición de la moda, suntuosa y señorial, indudablemente, cuando hay gracia y distinción en el porte de su dueña... Felizmente para muchas miradas curiosas, más de uno de los enormes abanicos descansan un momento sobre el borde del palco, y nos dejan admirar algunas interesantísimas figuras: muy cerca de la escena, y del lado derecho de la sala, se yerguen dos juveniles siluetas que visten de negro; sólo anima el sombrío color de sus *toilettes* el breve fulgor de un bordado de azabache o de lentejuela negra; a su lado resalta el traje de seda color fresa de su interesante compañera. Ocupan un palco, también a la derecha, dos aristocráticas siluetas, que llevan ambas, con verdadera distinción, traje de terciopelo negro, velando, escote y brazos, transparente tul también negro; la cabellera levemente plateada de una de aquellas figuras, evoca la delicada belleza de algún pastel de Latour... Casi a su frente, del lado izquierdo de la sala, se destaca, entre las más juveniles figuras, la de una suave belleza rubia, que merecería ser cantada por algún poeta tan lírico como el immortal Heine; la cabellera, recogida con exquisita sencillez, encuadra los delicados rasgos de su rostro; las artísticas caravanas antiguas que acarician su cuello, apenas inclinadas, su busto, cubierto como los brazos, por vaporosa nube de tul rojo, que cae envolviendo el sombrío traje, como viva llamarada, evocan el recuerdo de algunas de aquellas miniaturas de épocas pasadas, cuya vida nos place imaginar, romántica y soñadora...

¿Y de qué se habla en la sala, me preguntarán ustedes? Hay que reaccionar de la dolorosa, lacerante impresión que ha sobrecogido tantos corazones, al escuchar el amargo lamento de la heroína de Benavente...

El comentario gira, como de costumbre, en derredor de las grandes recepciones celebradas en los últimos días, de las bodas de resonancia, del esperado y definitivo rompimiento de cierto compromiso que había sufrido ya sus alternativas...

Se comentan también con cariñosa simpatía los prestigios de las nuevas e interesantes figuras juveniles que se incorporan a nuestra vida mundana: las señoritas de Bosch Alvear, Rodríguez Larreta, Uriburu, Robirosa... Cada uno de esos nombres evoca toda una tradición de abolengo, belleza, inteligencia y exquisita cultura...

Luego gana su lugarcito la irónica observación de actualidad, y se comenta que en determinada ocasión — muy reciente por cierto — fué suspendido el tráfico en una de las calles más frecuentadas del centro de la cosmópolis, porque se realizaba en ese radio aristocrática recepción: parece que fué entonces el santo y seña para la autoridad mencionar el título de invitado a tal recepción, para poder pasar cerca de la elegante morada, obsequiosa disposición que ignoró seguramente el cultísimo personaje que abrió su casa al mundo oficial como a sus aristocráticas vinculaciones.

#### LA DAMA DUENDE.

Buenos Aires, julio 17 de 1920.

## ¡CAMPANAS, DULCES CAMPANAS!

DEL LIBRO "LA FLORESTA DEL ENSUEÑO" DE HERNÁN SILVA, QUE ACABA DE APARECER

¡Campanas, dulces campanas  
que me traéis el recuerdo  
de mis épocas tempranas!

¡Campanas de mis fervores  
de ritmos suaves y alegres  
evocativa de amores!

Mi niñez, el campanario,  
la escuela, aquel caminito  
que lo repasaba a diario.

Mi madre del corazón,  
mi madre, que nos llamaba  
al toque de la oración.



Mis hermanos, mis hermanas  
que suspendían sus juegos  
para escuchar las campanas.

¡El domingo! grato día  
de mi pueblo, las campanas  
nos llenaban de alegría.

Alegría sana y buena  
¿quién lloraba en ese día  
la amargura de una pena?

¡Retozonas campanitas  
que añoro como mis campos  
poblados de margaritas!

¡Campanas, dulces campanas,  
mi niñez, mi madre ¡todo!  
¡campanas, dulces campanas!



# Ford

## EL AUTO UNIVERSAL

Cada día el automóvil cerrado aumenta en popularidad. Y es muy explicable, especialmente tratándose de los FORD, que marchan sin cesar cada día del año — en invierno y en verano el FORD rinde servicio fiel y provechoso. Como verdadero coche para familia no hay nada que iguale al Sedan FORD. Equipado con arranque y alumbrado eléctrico y ruedas desmontables. Cinco asientos. Anchas puertas, ventanas corredizas de cristal, asientos bien tapizados, último tipo de parabrisa ventilante — un coche de lujo refinado montado sobre el seguro chasis FORD. Visítenos y le haremos conocer este espléndido auto.

FORD MOTOR COMPANY

Lavalle, 1702

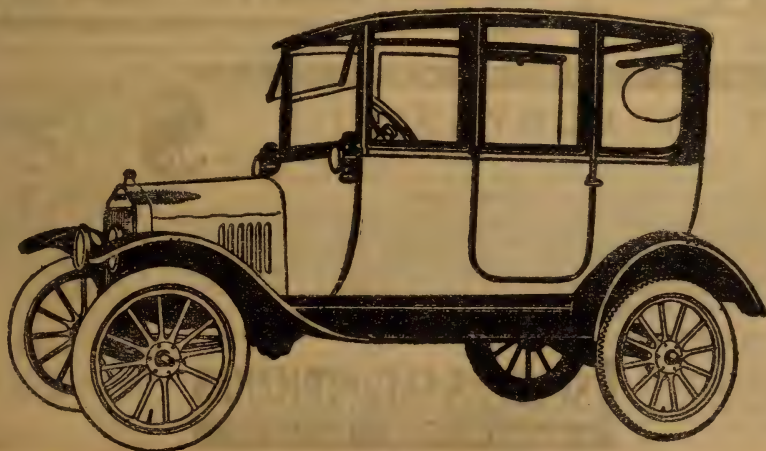
COPELLO & PORTO

Rivadavia, 1819

O'FARRELL & BAVIO

Santa Fe, 1185

BUENOS AIRES





## Homenaje al oficial Arriarán



Personal superior de la comisaría 14.ª que organizó el homenaje póstumo en memoria del oficial Rodolfo Arriarán, muerto en cumplimiento de su deber. El homenaje consistió en la colocación de una placa en la tumba del malogrado oficial.



# TINTOL

**ECONOMIA Y PROBLEMA RESUELTO.**

Los Jabones Colorantes TINTOL tiñen, lavan, desinfectan y perfuman, con colores firmes y resistentes al lavado, cualquier prenda de vestir, ya sea de lana, seda, algodón, mezcla, etc.

**Tiñen sin quemar. Color firme**

**PRECIO DE VENTA: \$ 0.80**

Solicítelo en todas las farmacias, droguerías y en las grandes tiendas.

**Concesionario: E. SAUVANT & Cía. - Sarmiento, 947, Bs. Aires**

## ¿Y SU PORVENIR?...

\$



Durante muchos años usted ha trabajado ruidamente y ha llevado una vida llena de privaciones ¿Qué provecho le ha dado? Sólo la perspectiva de verse obligado a seguir trabajando en la misma forma muchos años más.

Cambie de ruta hoy mismo. Inscríbase en la Institución **ESCUELAS SUDAMERICANAS**, Lavalle, 1059, Buenos Aires, cuya enseñanza por correspondencia le permitirá obtener un diploma de **CONTADOR MERCANTIL, TENEDOR DE LIBROS o CALIGRAFO**. Estudiará en su casa, sin desatender sus ocupaciones y abonando el costo en pequeñas cuotas mensuales. Mándenos su dirección y le enviaremos folletos y como regalo un manual para aprender a escribir a máquina.

**GARANTIA:** Si a los dos meses no estuviere conforme, le devolveremos su dinero.

**Suministramos gratuitamente a nuestros alumnos los libros de estudio, papeles para ejercicios, sobres, etc.**

**ESCUELAS SUDAMERICANAS**  
DE ENSEÑANZA POR CORRESPONDENCIA  
**Lavalle 1059 Bs. Aires**

.....  
**C. C.**      **NOMBRE**  
 .....  
**DIRECCIÓN**  
 .....  
**LOCALIDAD**  
 .....



# El Abuelo

## VINO AÑEJO

Que es vida y mocedad  
para los ancianos y fuer-  
za y energía para la  
gente joven.

SUPERA AL MEJOR OPOR-  
TO Y CUESTA MENOS.

En venta en todas las con-  
fiterías y buenos almacenes.

Unicos importadores propietarios:

**GONZALO SAENZ y Cía.**

**24 - MAIPU - 26**  
**BUENOS AIRES**



Para completar  
una buena comida  
son indispensables:



Una copita de *Coñac Domecq* y un

**Cigarro Habano ROMEO y JULIETA**

de aroma incomparable y prolija elaboración.

**Unicos representantes: GONZALO SAENZ y Cía.**



## Acción filantrópica



Los pobres de la sección 14.ª junto al local de la comisión durante el reparto de víveres y ropas.



### BIBLIOGRAFÍA

"Teoría de la educación", por C. O. Bunge. Edición de La Cultura Argentina.

"Cuentos húngaros", B. Nueva. — "El silencio de la Cartuja", por Enrique de Masa. Renacimiento. — "Teatro argentino", por Jean Paul. Editorial América. — "Juan Gabriel Borkmann", por Ibsen. Mundo Latino. Rep.: Agencia General de Librería y Publicaciones.

"Pour moi seule", por A. Corthis. — "L'art de sculpter et patiner la corne, l'écaillé et l'ivoire", por P. Lugin. — "El amor de los amores", por Ricardo León. — "L'artisan pratique". Rep.: Arnoldo Moen.

"Chopin: sus obras", por V. M.ª de Giber. Rep.: Mendelky e hijo.

"Album de Handel". Editor: Carlos S. Lottemoser.

"Los que pasaban", por P. Grousac. — "El estanque de lotos", por A. Nervo. Editor: Jesús Menéndez.

"Litterature française", por Pellissier. — "Musique", por Marmontel. Rep.: Librería Moderna.

"Diccionario geográfico de las Indias Occidentales". Rep.: Julio Suárez.

"Forças da natureza", por Augusto Amado. Río de Janeiro.

"Prismas", versos por Sagunto Torres.

"José Verdi" (1813-1901), biografía y estudio por Arnaldo Rossetto. Bahía Blanca.

"Los héroes del Cine". — "Nuestro nacionalismo", por el doctor José Pacífico Otero.

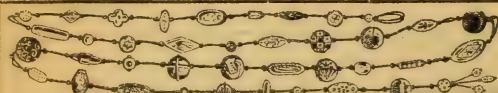
CONTRA CALLOS, SABANONES Y VERRUGAS  
USE

**BALSAMO ORIENTAL**

30 años de éxito lo garantizan. — Venta en todas las farmacias

Agentes: **MEDINA & Cía.**, importadores de ferretería  
**RIVADAVIA, 869** **BUENOS AIRES**

Agentes en Montevideo: **IBARRA & Cía.**, Corribo, 507



CINTURONES..... \$ 19.50 — COLLARES..... \$ 12.—

**GRAN REBAJA** en sedas blancas, lavables, 92 centímetros de ancho, para vestidos de señoras y ropa interior de caballeros y señoras.

|            |         |          |         |
|------------|---------|----------|---------|
| Antes..... | \$ 6.50 | Hoy..... | \$ 3.75 |
| ".....     | 7.50    | ".....   | 4.75    |
| ".....     | 8.50    | ".....   | 5.75    |
| ".....     | 9.50    | ".....   | 6.75    |

**EXPOSICION ASIATICA**

Bmé. MITRE, 1001 -LI, YP y Cía. -Av. DE MAYO, 601  
U. T.. 1545. Libertad U. T.. 6806. Avenida

司公葉李



**ULTIMA MODA**

Cinturones y Collares combinados de cuentas lisas y talladas a mano en madera y marfil, etc., intercalando mascotas legítimas de China y Japón.

BATONES de seda, bordados y confeccionados en riquísima seda, forro enterizo de seda, muy bien apolchados, en colores azul marino, verde, violeta, negro y punzó, en todos los talles, al precio de **LIQUIDACION \$ 63.00**

Sin bordado, igual que los anteriores, a..... \$ **57.00**

PEDIDOS DEL INTERIOR CONTRA GIRU





# Elgin Six

Elgin Six prestó tantos buenos servicios durante la última guerra, que conquistó el merecido nombre de: "EL AUTO DE LAS TRINCHERAS". No conoce dificultades de camino; sus puntos de apoyo en el chasis y sus elásticos están tan bien equilibrados, que lo que en otros coches origina bruscas sacudidas, en Elgin Six produce agradables ondulaciones.

Su elegancia exterior, la resistencia del material y el confort que ofrece, hace que sea preferido por el aficionado y recomendado por el profesional.

Tenemos en exposición y nos agrada que usted lo observe detenidamente, un coche que ha recorrido 18.000 kilómetros, sometido a las más duras pruebas sin haber sufrido absolutamente, encontrándose todas sus partes en perfecto estado.

OFICINAS, EXPOSICION Y TALLERES:

720 - PARANA - 732

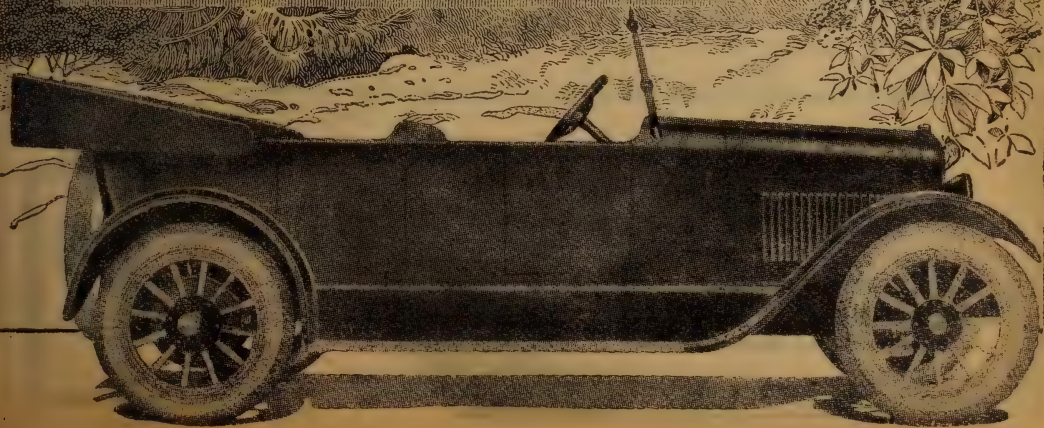
COMPANIA COMERCIAL

**TRANSACTOR**

SOCIEDAD ANONIMA

BUENOS AIRES

U. T., 5007, JUNCAL





## En la sección 14.<sup>a</sup> de policía



Comisión de vecinos que tuvo a su cargo la organización de la colecta de ropas y víveres para ser distribuidos a los vecinos pobres con motivo de las fiestas patrias. El personal de policía de la sección coadyuvó eficazmente a la benéfica idea.



Dr. BERGER

# BRONQUIOL CURA LA TOS

Esa **TOS** que mina poco a poco su organismo, concluye por destrozarlo si no la cura a tiempo.

**BRONQUIOL del Dr. Berger**, preparación científica perfectamente dosada, cura la **TOS** por más rebelde que sea, sin alterar en lo más mínimo las demás funciones del organismo.

**BRONQUIOL del Dr. Berger** combate eficazmente la **TOS**, **BRONQUITIS**, **CATARRO**, **GRIPPE**, etc.

**Tómelo** y notará en seguida sus benéficos efectos.

Precio de venta: \$ 3, más 0.25 de franqu. para el interior.

Pida en todas las farmacias **BRONQUIOL del Dr. Berger**, única forma de asegurar el resultado y de evitar las consecuencias de burdas imitaciones.

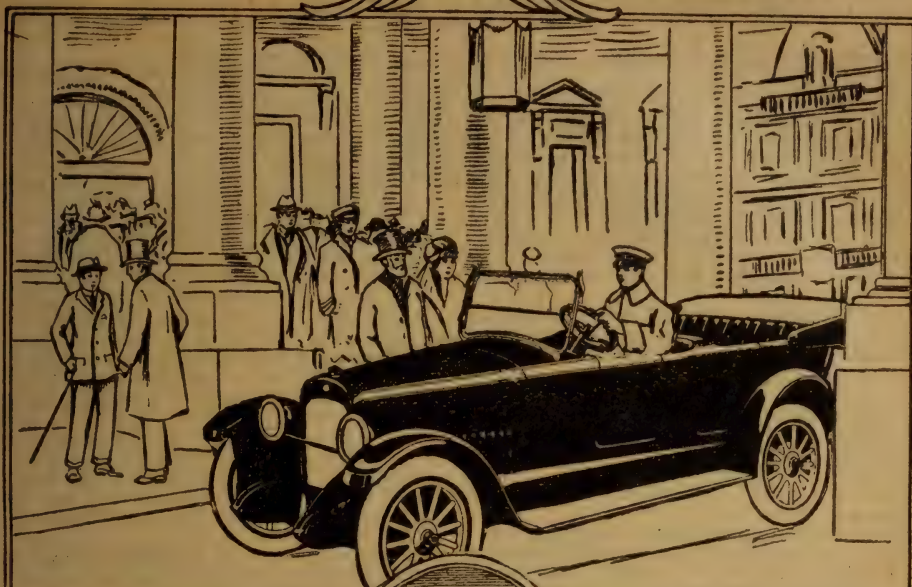
DEPOSITARIO GENERAL:

**ENRIQUE H. SPINEDI**

Sarmiento, 902, esq. Suipacha - Bs. As.







## Tanto para la ciudad

como para el campo, se ha impuesto el Auto "NASH".

La belleza de sus líneas y el lujo de sus carrocerías, se complementan con la solidez de su construcción, que asegura "larga duración" y un servicio libre de molestias.

Su poderoso motor perfeccionado, con válvula en la cabeza, está resguardado de polvo y agua por medio de un blindaje especial.

**SALON DE VENTAS:**

AVENIDA DE MAYO, 823 - BUENOS AIRES

# NASH

**H. C. EHLERT & Cía., AGENTES EXCLUSIVOS**



# El misterioso asesinato de un músico poeta

En la mañana del 22 de septiembre último, el señor Elias H. Purcell, músico de muy próspera situación, compositor de canciones, etc., fué encontrado muerto en una silla en la cocina de su vivienda en la calle de Roscoe, número 661, de Chicago. El portero del edificio no pudo notar algún signo sospechoso el día anterior, aparte de que una persiana estaba bajada. Purcell era el dueño de aquel edificio, y la mañana del crimen el portero, que tenía necesidad de verle trató de penetrar a sus habitaciones por la puerta interior de las mismas.

Las llamadas del portero no recibieron contestación; entonces éste fué en busca de los vecinos, y ya juntos lograron entrar a las habitaciones del dueño.

Encontraron al músico Purcell sentado en una silla en la cocina, con las manos atadas a la espalda, amordazado con una toalla, la cabeza inclinada hacia atrás y los ojos fijos en lo alto. Algunos pedazos de vidrio se encontraban desparramados en el piso, así como trozos de la toalla y jirones de la ropa del muerto. Cerca, de éste arrojados en el suelo, el cuello y la corbata rasgada en dos.

En la mesa del comedor había tres cubiertos y restos del desayuno en los platos y tazas. Algunos lios de ropa, objetos esparcidos, etc., daban la idea de un principio de robo interrumpido. En el muro estaba colgada una gorra militar, perteneciente al yerno del asesinado y una capa que pertenecía a su hija.

La policía y el comisario fueron llamados al lugar del crimen. Se abrió en seguida la investigación acostumbrada en esos casos. Los miembros de la policía calificaron desde luego que se trataba de un asesinato, pues nadie pudo creer en un suicidio.

Después se supo que Elias Purcell había perdido cerca de veinticinco mil dólares en el Board of Trade (Cámara de Comercio), y también que estaba asegurado en la suma de quince mil dólares; la mitad de esta última suma, cuando menos, debía sujetarse a un juicio en caso de que se probara un suicidio. También se averiguó que en los últimos meses de su vida el muerto se entregó a una serie de vagancias muy sospechosas para el oficial encargado de investigar el asunto. Ante todo, se trataba de un músico, es decir, de un hombre propenso a extravagancias y locuras, como les es peculiar a todos los hombres de algún genio.

No hay nada que califique mejor la locura que el hecho de escribir versos amorosos cuando ya se ha pasado la edad de las pasiones. Y he aquí que Elia Purcell había escrito durante sus últimos días versos pasionales en los que habla de la muerte como *el último huésped*.

Pensar en la muerte es tan poco común entre los hombres de buen sentido, que parece desde luego anormal. Purcell tenía, pues, tres puntos que le condenaban; no era remoto que se tratara de un suicidio.

La familia del muerto no compartía esa opinión. Es cierto que Purcell era músico y compositor, pero a la vez, como ocurre con muchos hombres de temperamento artístico, era un buen comerciante. Aparte de tocar sus instrumentos y componer canciones y versos, había logrado adquirir una posición social envidiable, y su única debilidad era un jovial optimismo por la vida. Era posible que la cuestión del seguro de vida lo pudo llevar a cometer el suicidio, pero la familia levanta en contra algunos argumentos; en primer lugar, si bien es cierto que Purcell había perdido veinte mil dólares en especulaciones, tenía un capital de

cuarenta a cincuenta mil, una renta de más de 600 dólares mensuales por el pago de alquileres, algunos otros intereses comerciales, estaba en aptitud de ganar dinero y tenía hijos que podían ayudarle si se encontrara realmente en dificultades. Parece imposible un suicidio en semejantes condiciones.

Esto en cuanto a la teoría; es aparente que Elias Purcell pudo haberse quitado la vida según el prejuicio de quien expresó esa teoría. Debían obtenerse pruebas mayores en favor o en contra.

El cuerpo fué encontrado, según hemos descrito, en una silla y a una distancia de dos pies, poco más o menos, de la silla de la cocina. Las manos atadas a la espalda con una cuerda de Manila muy resistente. ¿Era posible que un suicida hubiese podido atarse en tal forma? En ese caso el suicida debería haber usado un veneno muy lento. Por lo que toca al desayuno, se comprobó que el pan había sido partido sin haberse comido nada del mismo, y de los huevos tan sólo un bocado se tomó. El café en el fondo de las tazas no era de residuos de las tres, sino que de una se había volcado a las otras con el objeto de engañar a quien las viera.

Es evidente que una o varias personas habían preparado las cosas, antes o después de la muerte del anciano para sugerir la posibilidad del crimen. El desayuno estaba destinado, sin

duda, a indicar en la habitación la presencia de dos personas más; la gorra militar y la capa femenina con intención manifiesta de que se siguiera una falsa huella. Por otro lado, los paquetes de ropa desmentían esa pista, pues no es de suponerse que los hijos del muerto entraran a su casa a cometer un robo vulgar.

Se procedió a hacer la autopsia del cadáver. Hubo necesidad de hacer diez y nueve análisis, y por fin el resultado asombró por completo al analizador: una cucharada de nicotina concentrada, dosis suficiente para causar la muerte instantánea de seis hombres

por muy robustos que fueran.

Los médicos legistas declararon que Purcell había muerto a los pocos segundos de tomar la droga. Las convulsiones que sufrió, si fueron algunas, serían insignificantes. La hipótesis del suicidio desapareció: Purcell fué asesinado.

Pero ¿por quién? La primera y última pregunta insoluble. Nadie había entrado o salido de las piezas del muerto. ¿A quién pudo beneficiar la muerte del anciano? Purcell vivía solo y nadie entraba jamás a visitarlo. ¿Era posible que sus propios parientes lo hubieran asesinado? Todos ellos probaron coartadas de sumo valor.

La policía de Chicago se encontró en una posición bien falsa. No pudo encontrar al asesino. Necesitaba, en consecuencia, sostener la teoría del suicidio hasta no encontrar al culpable. Las ligeras huellas de dedos encontradas aquí y allá en la habitación, fueron comparadas con las pruebas digitales de todos los parientes, pero nada en limpio pudo sacarse. Esas huellas tampoco pertenecen a Purcell.

Acaso fueron dejadas por algún criado anterior, de los que arreglaban la habitación de Purcell cuando estaba solo. Acaso también pertenecían a los misteriosos asesinos que cometieron el crimen.

Sea de ello lo que fuere, el caso permanece en pie, insoluble, y la policía de Chicago se halla frente a un problema que parece va a permanecer en la obscuridad para siempre.





# GALLETITAS BAGLEY

Riquísimas...!

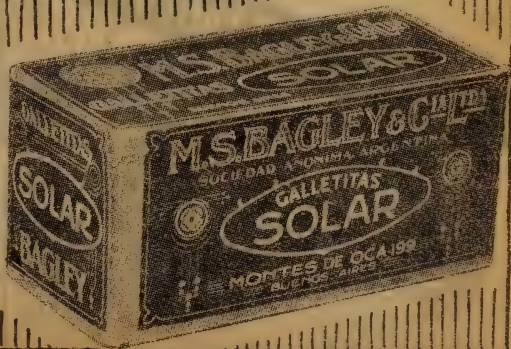
en todo momento  
son las galletitas

**"SOLAR"**

DE

**BAGLEY**

Pídalas en todos  
los Almacenes.





## CONSEJO DE AMIGO



Contra resfríos, toses, bronquitis y catarros, tome Vd. **Alquitrán - Guyot**.

El uso del **Alquitrán - Guyot**, tomado en todas las comidas, en dosis de una cucharadita de café por vaso de agua, basta, en efecto, para hacer desaparecer en poco tiempo el resfrío más persistente y la bronquitis más inveterada. Se consigue también, en muchos casos, detener y curar una tisis bien declarada, pues el alquitrán impide la descomposición de los tubérculos del pulmón, destruyendo los malos microbios, causantes de esta descomposición.

Cuando se os quiera vender tal o cual producto en vez del **verdadero Alquitrán - Guyot**, **desconfiad, es por interés**. Para conseguir la cura de vuestra bronquitis, catarros, resfríos crónicos por el descuido y a *fortiori* del asma y la tisis, es absolutamente necesario que pidan bien en las boticas el **verdadero Alquitrán - Guyot**.

A fin de evitar cualquier error, fíjense en la etiqueta; la del **verdadero Alquitrán - Guyot** lleva el nombre de Guyot impreso en grandes caracteres y su firma en tres colores: violeta, verde y rojo, al biés, como también la dirección: **Maison Frere, 19, rue Jacob, París**.

P. S. — Las personas que no puedan acostumbrarse al gusto del agua de alquitrán, podrán reemplazar su uso por el de las Cápsulas Guyot, al alquitrán de Noruega, de pino marítimo puro, tomando dos o tres cápsulas en cada comida. Obtendrán así los mismos efectos saludables y una cura igualmente segura.

MOSAICOS, AZULEJOS,

Cementos, Mayólicas,

etc. —



**CARLOS CATTANEO & C<sup>ia</sup>**

CAÑOS,

MARMOLES,

ARTÍCULOS DE CONSTRUCCION

Soliciten precios. 3553, CORRIENTES - Bs. Aires



### GUANTE DEL ROSTRO

Sirve para quitar y evitar las arrugas; blanquea la piel oscurecida y elimina el exceso de gordura, a ..... \$ 5.—  
Mentonniere para quitar y evitar la papada, a ..... \$ 2.—  
Lorgnon y Frontales para las arrugas de la frente y pata de gallo, a ..... \$ 1.50

Se remite por encomienda postal, libre de franqueo.

Casa importadora:

**PEDRO GIMENEZ. — Lavallo, 963**

## Enlaces



Señorita Josefa Goyburu con el señor Juan B. Tenca. — Lincoln.



Señorita Delia Ravena con el señor Horacio Pascual. — Rosario.



Señorita María Adrián Grigera con el señor Guillermo Luzuriaga Agote. — Lomas de Zamora



Señorita María Enriqueta Bello con el señor Manuel García Hernández. — Lomas de Zamora.



Gandolfo - Mascotena. — Navarro.




**PNEUMATICOS**

# **DUNLOP**

**TIPO**

## **MAGNUM**

Soliciten la planilla  
de precios núm. 9



La mejor y más  
reciente producción  
del neumático que  
hizo factible el auto-  
movilismo.

**1299, VIAMONTE**

U. T., 6301, Juncal





## Fiesta escolar



Parte de los concurrentes a la fiesta celebrada el 11 del corriente por el «Centro ex alumnos del Colegio Alemán Monroe», de Belgrano, la que resultó animadísima por el interesante programa que se realizó.



### Dentición

# JARABE DELABARRE

JARABE SIN NARCÓTICO

FACILITA la SALIDA de los DIENTES  
y previene todos los accidentes de la primera Dentición.

Establecimientos FUMOUE, 78, Faub<sup>e</sup> Saint-Denis, PARIS, y en las Principales Farmacias del Globo.



**BUENA OCASION**  
**\$ 10.000**

Precioso CHALET construido con todo confort y sólidamente con la acreditada MAMPOSTERÍA EN CEMENTO ARMADO SISTEMA — **CHACON** —

La campaña se beneficia por su poco flete y por ser contra ciclones y huracanes, insectos, humedad, etc.  
Soliciten informes a los buenos Estancieros Remitimos Catálogos gratis

**P. A. HARDCASTLE**  
Sec. Aserradero:  
**RIVADAVIA, 1399**  
U. T., 6357, Libertad  
C. T., 3304, Central

**R. CHACON y Hno.**  
Of. Técnica:  
**1537 - ALSINA - 1537**  
U. T., 5448, Libertad  
C. T., 3633, Central

## Indian Runner

### EL PATO DE MEJOR EXITO



EL MAS PONEADOR DEL MUNDO!

EL MAS FACIL PARA CRIAR!

EL CAMINO MAS SEGURO PARA EL BUEN EXITO!

Tenemos el surtido mas grande de la Republica

Huevos de patos Indian Runner

a \$ 5.50 la docena libres de flete y embalaje, POR 30 DIAS SOLAMENTE, cuyos huevos poseen las mismas bondades que los de gallina, superando en postura a las gallinas más ponedoras.



**Criadero: SANTA ELENA** **ALSINA 650**  
COMAS F.C.S. U. T. 255 LOMAS

# ANILINAS SUIZAS

**AMONIACO LIQUIDO, 26 GRADOS, EXTRANJERO - GOMA LACA SUPERIOR**  
**TANINO AL ALCOHOL FRANCES — PIDAN MUESTRAS Y PRECIOS A:**

**724, ALSINA, 724 - BONDUEL Hermanos - BUENOS AIRES**





---

## Criar Niños Robustos, Hermosos y Sanos

sólo se consigue, proporcionándoles una alimentación adecuada absolutamente natural, que se avenga a sus organismos delicados.

***“Germinase”***  
*(El alimento de los hijos de médicos)*

es el alimento ideal para los niños en su primera y segunda infancia, pues es el único producto que contiene los elementos naturales necesarios para fortificarlos librándolos de las frecuentes dolencias que atacan a los niños débiles.

**Alimente su hijo con comiditas de “GERMINASE” y nos lo agradecerá**

La “GERMINASE” se vende  
en todas las farmacias y casas de  
alimentación del mundo entero.

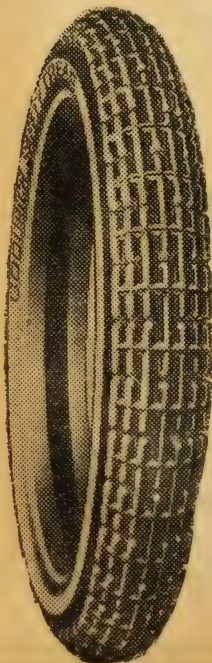
---



## De Lomas de Zamora



Grupo de señoritas y jóvenes que asistieron al enlace de la señorita María Enriqueta Bello con el señor Manuel García Hernández, celebrándose con tal motivo una interesante fiesta.



### *El nombre GOODRICH en artículos de goma denota excelencia*

La calidad de un producto se mide únicamente por su duración. La norma constante de la fábrica Goodrich, desde el año 1869, ha sido siempre la de producir artículos de goma de la más alta calidad.

La B. F. Goodrich Rubber Company ha ocupado el primer puesto durante cincuenta años en la manufactura de neumáticos para automóviles, artículos mecánicos de goma, efectos de caucho para droguerías y calzado de goma.

El nombre Goodrich continuará gozando de la confianza que inspira, porque está asentada sobre la base incommovible de su seriedad y de su sistema de progreso.

La fábrica Goodrich, cuyos distintos servicios ocupan una extensión superficial equivalente a 28 hectáreas y que emplea 30.000 personas, es una de las más grandes que existen en el mundo, cualquiera que fuere su naturaleza.

Un día de labor en esta fábrica colosal produce 25.000 neumáticos para automóviles, 24 kilómetros de manguera, 25.000 pares de botas y zapatos de caucho, 4.000 botellas de goma y 30.000 artículos diversos.

La calidad de estos productos es la base sobre la cual se levanta esta enorme producción.

El nombre Goodrich en artículos de goma denota excelencia.

**The B. F. Goodrich Rubber Company**  
Akron, Ohio, U. S. A.



# Las Rebajas de

precio en los artículos de

hombre:

**TRAJES DE SACO**, en casimir de calidad extra, variedad de gustos de alta fantasía, forros especiales, modelos elegantes y de confección perfecta ..... \$ **49.50**

**SOBRETODOS** en casimir inglés de calidad superior, gustos fantasía, elegantes modelos de última moda, con forros de sarga de lana ..... \$ **54.50**

**SOMBREROS** forma «Orión», de castor, velour y peloso, ala dobladilla al borde, en colores gris, pizarra, moka y plomo oscuro, pesos ..... \$ **7.90**

**GALERITAS** inglesas de castor negro, artículo muy fino, con o sin forro, elegantes modelos de moda ..... \$ **13.75**

**CORBATAS** forma «Nelson», variedad en colores unidos, pesos ..... \$ **0.75**

**CORBATAS** forma «Colmarin», variedad en colores fantasía de moda ..... \$ **0.90**

**TIRADORES** de elástico fantasía ..... \$ **0.95**

**GUANTES** de piel de Suecia, calidad extra, forrados en seda, colores marrón y gris en varios tonos, con un resorte a presión, el par ..... \$ **7.50**

**CAMISAS** de zephyr a tablititas con puños doblados, o con pechera dura, puños de plancha y un cuello, surtido de colores, en todas las medidas ..... \$ **6.85**

**CALZONCILLOS** largos, de bombasi o franeleta, variedad en gustos y colores, en todas las medidas ..... \$ **4.25**

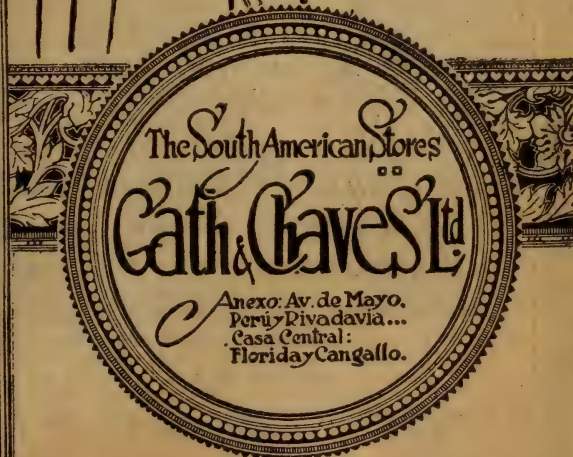
**CAMISETAS** de pura lana, artículo de mucho abrigo, en colores beige y gris, con pecho doble, a pesos 5.80, con cartera pesos ..... \$ **4.90**

**CALZONCILLOS**, haciendo juego ..... \$ **5.80**

**CALCETINES** negros de algodón, tejido muy fuerte, planta y puntera reforzada, sin costura, el par ..... \$ **0.85**

**CIGARRERAS** de metal blanco, artículo inglés \$ **1.45**

CASA CENTRAL  
FLORIDA Y CANGALLO







## LOS ACHAQUES

Más que en ninguna otra época del año, es ahora, en invierno, cuando los cambios bruscos de temperatura y las grandes humedades ponen a prueba el organismo haciendo caer al que no se halla en condiciones de resistir el mayor consumo de energías vitales y el mayor grado de calórico natural que son indispensables.

## IPERBIOTINA MALESCI

activa las funciones vitales. Hace que cada órgano del cuerpo llene debidamente el cometido para que la naturaleza lo ha creado. Da fuerzas al organismo, vigoriza la sangre y tonifica de modo sorprendente al sistema nervioso. Es el remedio sin igual para acabar con los achaques y especialmente con los achaques prematuros.

Preparación patentada del Establecimiento Químico Doctor Malesci. Firenze (Italia)  
Inscripta en la Farmacopea Oficial del Reino de Italia

VENTA EN DROGUERIAS Y FARMACIAS

Unico Concesionario-Importador  
en la República Argentina:

M. C. de MONACO VIAMONTE, 871  
BUENOS AIRES



## CARAS Y CARETAS



## CINCUENTENARIO DE LA FUNDACION DEL COLEGIO MILITAR

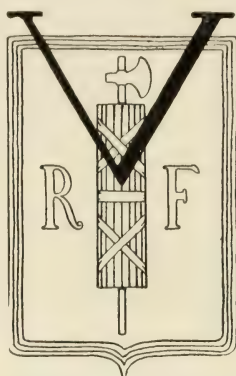


El general de división Pablo Richieri pronunciando su oración patriótica en la sencilla y hermosa ceremonia llevada a cabo ante la estatua de Sarmiento, fundador de la institución, por la oficialidad y cadetes de la misma. Ocupan la tribuna oficial el ministro de guerra, doctor Julio Moreno, un núcleo de generales, el director del colegio coronel Agustín Justo y jefes de alta graduación de nuestro ejército.

FOT. DE ARROYO.



# El gran tribuno francés VIENDO · de · CERCA · a · M · VIVIANI ·



VIVIANI! ¡Viviani!

Los gritos de la muchedumbre saludando al ilustre viajero parecían los vítores de un pueblo saludando a otro pueblo... Es lógico. René Viviani ha infiltrado su historia en la Historia de Francia. Muchas de sus ideas personales de ayer, constituyen hoy victorias muy francesas. Tan francesas que son universales... Es un «hombre-símbolo». Es un «hombre-patria». Por eso, cuando Viviani apareció ante nuestro público en el puerto, fué como si la bandera de su tierra flameara bajo el cielo argentino. Y cuando habló, pudo decirse que el alma criolla palpitaba de encanto como si la acariciara toda la elocuencia de Francia.

CARAS Y CARETAS quiso tener el honor de ser el primer periódico argentino que anticipase su saludo al gran político. Fuimos a Montevideo y allí, en nombre de la Dirección de esta Revista, estrecha-

mos la mano de Mr. Viviani.

El ministro de Francia en el Uruguay, Mr. Auzouy, fué quien nos presentó con frases honrosas para la tradición histórica de CARAS Y CARETAS.

— Pueden ustedes estar orgullosos — nos dijo Mr. Viviani — de la prensa argentina. Si bien no conozco todavía personalmente la patria de ustedes, la admiro a través de sus grandes periódicos.

Mr. Viviani habla poco. Pero cuando conversa sabe encontrar las palabras necesarias para decir lo que piensa y para esconder lo que quiere callar. Es habilísimo para rehuir las preguntas incómodas. Cortés como buen diplomático y diestro como mejor parlamentario, tuerce a su albedrío, pero amablemente, el rumbo de las conversaciones. Oyéndole platicar ante los periodistas, se comprenden sus triunfos oratorios en los debates de la cámara. Cuando no quiere responder, sonríe. Y su sonrisa ingenua satisface más que una respuesta categórica.

— ¿Trae usted — le inquirimos — alguna misión oficial?

— ¿Quiere usted — nos repuso — misión más bellamente diplomática que la de contribuir a estrechar vínculos de amistad entre la Argentina y Francia?

En efecto. Parece que Mr. Viviani trae el propósito de contribuir a que el comercio francés tome mayor impulso en nuestra república, así como piensa estudiar la situación desfavorable de algunos hijos de franceses nacidos en la Argentina que, por no haber ido a la guerra, están considerados como desertores.

Hombre avezado a toda clase de oratoria, Mr. Viviani no necesita hablar en voz alta para ser elocuente. Hasta cuando conversa familiarmente es elocuente, pues su elocuencia reside en la altura de lo que dice y en la manera armoniosa de expresar sus ideas. Sus conferencias obtendrán un éxito grandioso. Aunque parezca pueril diremos que Mr. Viviani habla el francés de modo admirable para los argentinos. Es decir, se le entiende sin necesidad de adivinarle el pensamiento, por cuanto su pronunciación es clara y nítida. Suena a música. Deleita como un verso. Levanta como un himno...

Preguntamos a Mr. Viviani si, tal cual su apellido lo indica, su origen era italiano, detalle que ha dado margen a muchos comentarios.

— Soy de origen corso — nos dijo.

— ¡Origen napoleónico!



Mr. Viviani y señora, en el «Avon», en viaje a Buenos Aires.



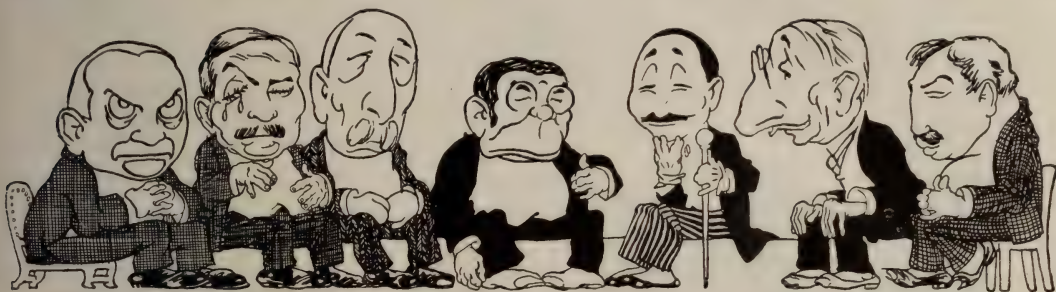
Cambiando a Mr. Hensch dinero francés por papel argentino para distribuir propinas a bordo.



Mme. Lepelletier de Viviani tomando una fotografía de nuestra ciudad.



# DICHO Y HECHO, POR SIRIO EN CASO DE ACEFALIA



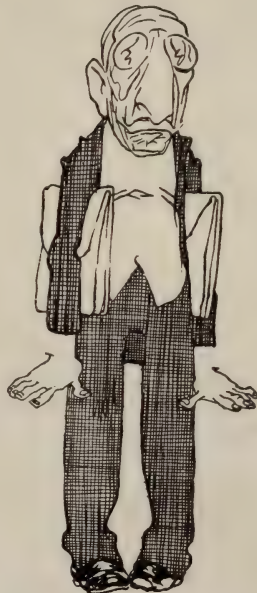
Si se fuese de repente,  
¿quién sería presidente?



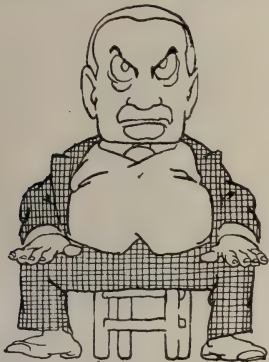
GÓMEZ:  
Yo. Y me pondría al instante  
un monóculo elegante.



DEMARCHI:  
Yo. Y la langosta tendría  
indescrptible alegría.



MORENO:  
Yo. Y luciré en mis salones  
dos bandas y dos bastones.



TORRELO:  
Yo. Y seguiré en mi palenque  
callado como un arenque.



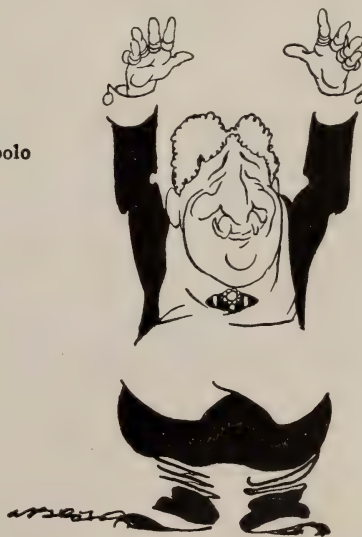
PUEYRRREDÓN:  
¡Yo, que impondré hasta en el polo  
pantalón y protocolo!



SALINAS:  
Yo; pues no me afeitare  
y "Pepinus" firmaré.



SALABERRY:  
Yo. Y resultaré un simpático  
presidente matemático.



DON BENITO:  
Yo, por serlo ¡bien o mal!  
me haría hasta radical.





Contiene:

BOLSA

Medio kilo de arroz Carolina extra  
Medio kilo de fideos.  
Medio kilo de porotos tapes.  
Cien gramos de sal fina.  
Doscientos gramos de sal gruesa.  
Cincuenta gramos de pimienta molida.  
2 panes de jabón amarillo extra.

Nº 1.

— ¿Qué es eso?  
— Es lo que nos vende la intendencia sólo por un peso.  
Ya ve usted que no puede admitir competencia  
— Es un rasgo de genio del señor Cantilo.  
— El medio kilo de arroz me extasia.  
— Es Carolina y extra y es medio kilo.  
— ¡Lo que pueden el arroz y la fantasía!  
— ¿Y qué me dice de los fideos?  
— No puedo decirle casi nada.  
Hubiesen hecho la felicidad de los Macabeos.  
— La alimentación está asegurada  
— ¡Basta de zipizapes  
motivados porque todo está por las nubes.  
Tenemos los famosos porotos tapes.  
— Tapes, nada menos; de los que comen los querubes.  
— Añada cien gramos  
de sal fina.  
Y, así, nos aprovisionamos  
de cuanto nos hace falta en la cocina.  
— La más empingorotada condesa  
¿qué otra cosa puede exigir?

— Efectivamente.  
Y con los doscientos gramos de sal gruesa  
podemos cenar opíparamente.  
Nuestro lord mayor se lleva la palma.  
— Nos ofrece un método nutritivo completo.  
Nada de carne.

— Es un enemigo del alma.  
— Nada de pescado.

— ¿Con qué objeto?  
— Y se obtiene lo necesario por una bicoca.  
Arroz, fideos, porotos; menú exquisito.  
— Sal fina; se me hace agua la boca.  
— Sal gruesa; se me abre el apetito.  
— Y fíjese en lo realmente extraordinario:  
la pimienta.

— La tengo en cuenta.  
¿Qué sería del puchero diario  
sin la pimienta?

— Cincuenta gramos de pimienta molida.  
— ¡Qué abundancia!  
— ¡Qué generosidad nunca oída!  
— La pimienta tiene mucha importancia.  
— ¡Mucha!  
— Aunque el paladar nos alborota,  
sin ella es desabrida la trucha  
y el chocolate lo mismo que la compota.  
— Es un hallazgo.  
— Si, señor; estoy del todo conforme.  
— El que lo ideó merece un mayorazgo  
que produzca una renta enorme.  
— La cantidad es, sin duda, abundante.  
— Para nutrirse cada hijo de vecino  
con la pimienta debe tener bastante.  
— Y se verá obligado a beber mucho vino.  
— ¿Vino, dice usted? No veo la razón  
Dado que la pimienta pique,  
en la bolsa vienen dos panes de jabón  
amarillo extra. No hace falta que le explique  
lo que se debe hacer. La persona  
a quien la pimienta irrita las papilas,  
la lengua, si quiere, se enjabona  
y se pone luego algodón o hilas.  
— ¡Oh los intendentes radicales!  
Van a concluir por vendernos las perdices  
a dos pesos el ciento.

— Pues ¿y los concejales?  
Desean igualmente, hacernos felices.  
Tienen razón al pedir un sueldo.

— Es justo.

Ni un centavo  
ganan y están en el lecho de Procusto.  
Ser concejal es un verdadero clavo.  
— Efectivamente. Lo que es yo, les pagaría,  
puesto que trabajan con exceso.  
— Yo opino que se les debe regalar cada día  
una bolsa de las que cuestan un peso.

LUIS GARCIA

DIBUJO DE SIRIO.



FIGURAS DE ACTUALIDAD

SEÑOR CARLOS GONZALEZ BONORINO, POR ALVAREZ



De la cámara joven es secretario,  
y, a pesar de que pasa días fatales  
entre conservadores y radicales,  
¡nadie se compadece de su calvario!





# M A U D I E W A Y N E

**E**NTRE las actrices que actualmente se disputan la admiración del público, se destaca la bella y rubia miss Wayne.

Nació en Norte América hace pocos años — miss Wayne no dice la cantidad — y desde niña demostró grandes aptitudes para la escena. En la película se ha revelado como una estrella de gran magnitud.

Es una demostración fehaciente de lo que puede la mujer lograr mediante un buen régimen de cultura física. Gracias al ejercicio miss Wayne alcanzó a dar a su cuerpo las perfecciones que la estética más rigurosa exige.

Al mismo tiempo no descuidó el

## TEATRO DEL SILENCIO

cultivo de su espíritu; miss Wayne es una de las artistas más cultas de aquel culto país y entre sus compañeros por su extremada bondad y alegre carácter.

Se ha distinguido en numerosos films como actriz de flexible juego escénico. Los actores con quienes ha trabajado declaran unánimemente que es una «partenaire» casi insustituible porque sabe adaptarse a su papel, sin desear sobresalir como otras artistas demasiado personales y avasalladoras.

Esas estrellas a que aludimos buscan siempre brillar como soles únicos. Miss Wayne y las actrices modestas, por el contrario, no perjudican al conjunto.





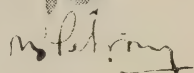
## RIMAS ALTIVAS

Es en balde... no se junta  
la alta cumbre con el llano,  
ni se alcanza con la mano  
de la montaña la punta.  
Ave de cumbre, mi vuelo  
deja en las nubes sus rastros,  
y le salpican los astros  
en su ascensión para el cielo.

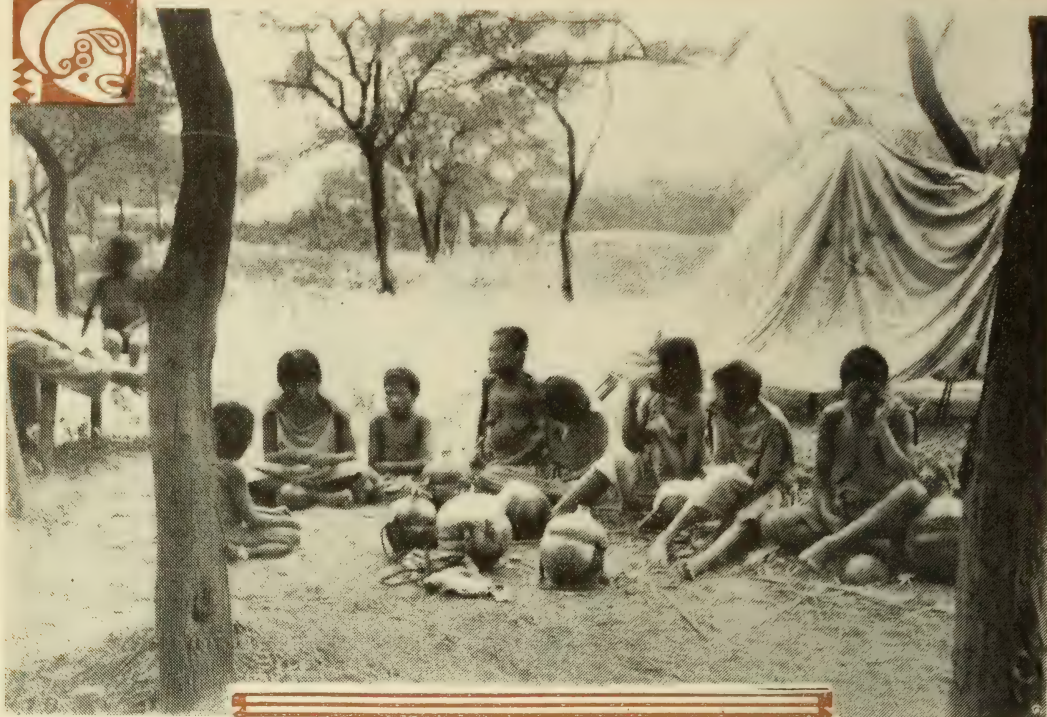
¿No me amaste? No me humillas.  
Quedo fuerte, altivo y noble,  
porque es mi dorsal de roble  
y de roble mis rodillas.  
No pudiste mis desplantes  
de orgullo vencer jamás:  
yo no fui un payaso más  
en tu comparsa de amantes.  
Tu pretensión fué, que un niño  
de mis treinta años hiciera,  
para que el mundo me viera  
mendigando tu cariño;  
y lucirme por tu sala  
repleta de mente baja,  
como se luce una alhaja  
en una función de gala.

Del dinero que se hereda  
nunca he sido pedestal;  
no amo el cuerpo de metal  
envuelto en trapos de seda.  
Rindan otros a tu mano  
pleitesía, de los besos:  
frente al ruego de los Cresos  
mi soberbia de Cyrano.  
Que es muy noble el pensamiento  
de vencer con altiveces,  
arrojando a los burgueses  
esterlinas de talento.

Por orgullo, ahogué el amor,  
más alto el alma se encumbra.  
y mi penacho relumbra  
con lamparones de sol.







Sucede con estas particularidades de los indios lo que en otro terreno pasa con las cualidades de selección de ciertos hombres demasiado sinceros, a quienes el propósito de conducirse lisa y llanamente con modestia les suele cerrar muchos pasos hacia la fastuosidad: y es que hasta no encontrarnos cerca de ello, nos parece todo lo que se diga una exagerada ponderación de narradores.

Vengo de marcha por las picadas y los montes a más de cien leguas selva adentro, siguiendo la huella a una tribu que cambia de lugar, y que arrastra una leyenda de emociones y de sangre a través de los campos y centros a donde va de temporada en temporada como los gitanos, procurando gustar alguna piltrafa que les pueda arrojar la civilización. Confieso que he dejado atrás muchos caseríos cristianos donde la barbarie aguzada por el refinamiento de una cultura anodina, muerde como las «yarará», hostiga más que las famosas lanzas indígenas.

Son unos trescientos mocovíes, buena parte ya casi acomodados al tráfico de las gentes, no sin preservar incólumes los timbres de la raza. No han aceptado la influencia de la misión, ni quieren protectorados que en el nombre de la moral tienden sobre sus espaldas la cadena de una esclavitud codificada y suavizada por el Derecho, transformando su libertad grande como las selvas, en cárcel de la conciencia, en oscuro laberinto en que se cristalizan con otro fanatismo sus ya raras supersticiones. Háblaseles de abandonar éstas por perniciosas, y con una mano señáleseles un derrotero de dolores

Indios «mocovíes» mientras se hallan entregados a sus visajes místicos, después de alguna desgracia en la tribu.



## INGENUIDAD Y MISTICISMO INDIGENAS



y oscurantismo inculcándoles teorías que nunca comprenderán, cuando en puridad de verdad lo que ellos aman es la leal amistad del blanco que hace un bien y cuyo nombre propagan por las tribus, la confianza del hombre prudente que les abre una brecha de luz hablándoles de la patria donde hay una Constitución igualitaria, aplaudiéndoles cualquier esfuerzo que hagan para con-

trarrestar la indolencia, mostrándose cariñosos con sus hijitos a quienes adoran con más fervor que muchas señoras de rango.

Son guerreadores por inclinación hereditaria, mas no hay peligro que sus arcos lancen una flecha cuando la sonrisa del amigo, esa sonrisa tímida a veces, pero que ellos descifran en todo el afecto que pueda encerrar, les muestra un arranque de cordialidad.

Esta tribu erraba dolorida y enlutada como una gran familia. Sus ancianos llevaban en el rostro huellas de conmovedora tristeza. El cantar de las mujeres tiempo había que no alegraba las horas candentes del bosque, allá infinitamente lejos del humano tumulto, entre aves hermosas y vientos cantores...

Anduvieron merodeando por las cercanías de los pueblos: De la Plaza, Quitilipí, Sáenz Peña. Con ellos, una cáfila numerosísima de canes, tipo exclusivamente indígena, vagaba en tropel a manera de rebaño. El cuadro color terroso no tenía tonalidad exterior: eran almas oscilantes en su ignorancia. en





Representantes de una tribu «parlamentando» ceremoniosamente con un delegado acerca de un suceso extraordinario entre ellos.



sus misticismos seculares, hombres y mujeres de mirar desconfiado que buscaban algo cuya definición escapaba a la suspicacia «cristiana».

Sedientos de la canícula y sedientos de una venganza que para sus naturales entendederas era la expresión de la justicia, pasaban sin dañar a nadie, atisbando, a veces cruzando los pueblos, para internarse tras los quebrachales, despertando el miedo de los ignorantes egoístas, la burla de muchos bandidos arropados a la «dernier création», perseguidos por la malicia de hombres que si tuvieran en sus manos el mando de los pueblos dejarían diminutos al doctor Francia o al no bastante discutido don Juan Manuel, el ilustre restaurador.

Acampados en las cercanías de Presidencia Sáenz Peña, buscaron donde servir en los trabajos del algodonero y, como eran muchos, apenas alcanzó el precepto bíblico para que todos pudiesen hacer gustar a los suyos el pan blanco que tan delicioso les parece.

Hubo hambre. Mujeres de ojazos negros como el abismo y brillantes como los luceros, niños regordetes y ágiles, comenzaban a enflaquecer. El luto aumentó con la falta de comida, y como el indio no espera mucho sino que busca, comenzaron los muchachos ya crecidos a procurar en las chacras algunas mandiocas o batatas que son manjar de sus predilecciones. Penetraban en pleno día a tomar lo estrictamente necesario para el alimento familiar, a vista de los propietarios, porque son sencillos e ingenuos y no entienden que su derecho al alimento tan exiguo y metódico pueda ser cohartado por aquel otro hombre de quien se dicen tales maravillas de poderío y honradez, de amor y civilización. Tomaban aquí o acullá un puñado de tubérculos, sin dañar los plantíos, mansamente, con la paz de los corderos. Pero una mañana blanca y serena, los dos indios más buenos mozos, los dos muchachos gala de la tribu, fueron al huerto del cristiano por mandioca, y la pérfida bala del «winchester» tendió en tierra al mayor, mientras cruzaba de retorno al monte. Y el otro, a pocos pasos caía sangrante, volvía a huir, para meterse como los gamos en la selva, dejando sobre los pastos y breñales un reguero rojo.

Alguien halló el primer cadáver y fuimos con los gendarmes a verlo. Se buscó la tribu, corrieron los ancianos, las mujeres y los perros. Una mirada «baqueana» indicó en el suelo el rastro del fugitivo,

y abriendo macizos de yerbas, rompiendo ramajes, algo lejos ya, como inclinado en actitud adorativa, el otro joven mocoví yacía mostrando en un costado el agujero por donde la vida se había extinguido, tal vez entre una sonrisa de ilusiones insatisfechas. Con nosotros cuatro ancianos corrían, y se mesaban los cabellos dando alaridos espantosos. Eran los dolores del amor paterno que estallaba en contorsiones y rugidos, pero que en aquellas lágrimas tenían una inenarrable unión de amor. Arrodillados, puestas las manos en alto querían evitar que la policía levantase aquellos cuerpos amados. Con sus labios cubrían de besos el rostro del hijo yerto, descendían ceremonialmente los brazos hasta ellos y, con suave ademán, con ansiedad sólo comparable a la de las agonías crueles y largas, parecían querer infundir nuevamente la vida a los cuerpos inermes.

«Yalex» (¡hijo mío!). Tal era su frase única, pronunciada con desesperación infinita. Movían el pecho del caído, hacían invocaciones, volvían a arrodillarse, aullaban, sacudían los cadáveres, dejando adivinar en todo aquel desconcierto de muecas que allá, en la penumbra de su alma, existía una fe y una fuerza capaces de conducirlos a lo increíble.

Llevados todos a la policía, y cuando se trajeron detenidos los dos pobladores de quienes hubo sospecha, aquellos padres entristecidos reaccionaron repentinamente como si una brisa supremamente renovadora hubiese traído una esperanza de resurrección. Aquellas miradas recias y fijas tomaron expresión distinta, como si algo divino inspirase aquellos corazones. De pronto, uno de ellos, después de cambiar con sus compañeros unas palabras guturales, habló al intérprete. *«Dicen que se les permita matar dos cristianos para pagar la muerte de los caídos».*

Alguien que por allí escuchaba, y entendía la lengua de los indígenas, púsose a dialogar animadamente con ellos. Al día siguiente fueron a sepultar los finados, y, ante las palabras persuasivas de quienes les comprendían, aceptando las reflexiones y los consejos abandonaron el pueblo, tomaron el monte con la más absoluta resignación ante nuestras miradas; pero algún viajero que llega refiere las tristezas con que aquella tribu llora sus dos mejores mozos, allá donde creen que el bosque alberga los ecos de una divinidad para ellos.

SANTIAGO FUSTER CASTRESOV.

Sáenz Peña (Chaco). 1920.





# EL CIERVO



N Europa, cuando los reyes y los grandes señores desean divertirse o festejar a un huésped ilustre, realizan una cacería de ciervos. Los hombres, los caballos y los perros se asocian para perseguir a uno de los más hermosos animales de la creación. A esta cacería se le da muchísima importancia, como si se tratara de un terrible enemigo. Los monteros, que son los baqueanos en estas cuestiones, guían a los cazadores que van vestidos casi siempre de frac rojo, pantalón blanco y botas y gorra de *jockey*. Se trata de perseguir al animal hasta rodearlo con los caballos y los perros, y degollarlo. Una cacería de ciervo o de ciervos es un bochinche espantoso de gritos, trompetazos, ladridos y galopes. Las trompas de caza suenan continuamente indicando con sus toques el principio de la batida, cuando el ciervo vuelve hacia atrás, cuando la





cacería va bien, cuando hay que hacer alto, cuando se da vista al pobre animal, cuando va pasando un río y, en fin, cuando llega la hora de la muerte. ¡*Halali!* es el grito salvaje y el toque con los cuales se indica que el ciervo está acorralado a punto de entrar en relaciones con el cuchillo. El acto de degollarlo es un honor que se concede a los personajes más importantes. Actualmente las cacerías se realizan en *colos*, o sea terrenos cercados que se dedican a la cría de animales para cazarlos después. Antes, los reyes y señores cazaban donde mejor se les antojaba, destrozando los sembrados de los paisanos. Como a veces las diversiones se pagan caras, había caídas de caballo graves o mortales. Los perros son los que pagan también las costas, pues el ciervo acorralado se defiende como un héroe y los destripa con sus cuernos.

Ahora vamos a ver, niño, si el ciervo merece ser tratado como una fiera dañina. El ciervo es uno de los animales más hermosos de la creación. Su cuerpo esbelto y elegante, sus patas finas y bien dibujadas; la gracia de sus movimientos y hasta esa especie de arbusto que lleva sobre la cabeza hacen del ciervo una bestia simpática.

Hay cuatro especies de ciervos: el *común*, que habita en Europa desde los 65 grados de latitud norte hasta las costas del Mediterráneo; el *ciervo de Berbería* que se parece muchísimo al anterior y vive en el noroeste de Africa; el *ciervo de Wallich*, de mayor talla, vecino de Persia, y el *ciervo wapiti*, el más grande de todos, que es americano del norte.

El ciervo común, el perseguido por los cazadores de que te hablé antes, tiene unos 2 metros 30 centímetros de largo, una altura de 1.50 desde la cruz a las pezuñas delanteras. En verano usa un traje rojo oscuro, y en invierno gris ceniciento. También cambia los cuernos durante el año. Por el número de cuernos los cazadores calculan la edad del ciervo. Doña Cierva es más pequeña y no tiene defensas. Niño Cervatillo se viste con un mameluco adornado de manchas blancas.

Los ciervos viven en verano en la montaña y en invierno bajan a las llanuras donde buscan pasto, llegando a veces a meterse en las huertas. Un ciervo en una huerta hace más destrozos que un buey en lo alto de un tejado.

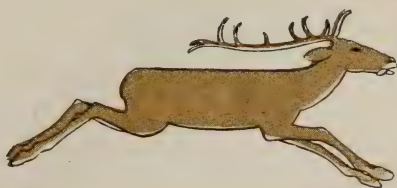
El ciervo es un magnífico corredor y además nada admirablemente. Da saltos muy grandes. El cervatillo al principio resulta torpón, pero a la semana de haber nacido corre y juega tanto como sus papás. A los siete meses le salen las primeras astas.

Además del hombre, cuyas persecuciones los desterraron de Suiza y otros países, el ciervo tiene muchos enemigos: el lobo, el lince, el glotón y el oso. Vive en pequeñas manadas, y los ciervos viejos solitarios. De cuando en cuando se pelean los ciervos a cornadas hiriéndose y matándose. Se dan casos de que dos ciervos al topar enredan sus cuernos de tal modo que no pueden separarse, bolada que aprovechan los lobos para devorarlos. Su carne es, según dicen, deliciosa.

En resumen, niño, el ciervo no merece que los ociosos se reúnan en patota para matarlo. Aunque la suerte te haga millonario, no te dediques nunca a cazar ciervos de esa manera. Y cuando vayas al Zoológico, ya sabes, no te acerques al corral del ciervo para irritarlo.

DIBUJOS DE MACAYA.

EDUARDO DEL SAZ.





DESDE  
PARIS



Miss Doris Brown, con la hermosísima gata Empire Lady Nicotine.

**H**er admirado en casa de una rica señora norteamericana, un magnífico álbum fotográfico dedicado a los gatos. Centenares y centenares de fotografías de todas las razas y de todos los países, sin que faltasen las de los vencedores de los más célebres concursos de Europa y América. Verdaderamente en París se da la preferencia al perro, sin que por ello se desprecie el gato, viéndose no raramente ejemplares soberbios. La señora americana de que anteriormente hablaba no se limita a recoger fotografías, pues posee ejemplares vivos de gatos extraordinarios.

Ella afirma que el gato es mucho más interesante que el perro, y más elegante, más simpático en sus movimientos.

El gato en la historia ocupa un lugar no

# EL GATO A TRAVES DE LOS SIGLOS

despreciable. Una rápida ojeada a través de los siglos basta para convencernos.

Los egipcios fueron los primeros que poseyeron los gatos amaestrados de Abisinia, y los utilizaron para cazar pájaros acuáticos, para destruir ratones, reptiles y animales nocivos; en una caricatura egipcia del tiempo de Ramsés III se ve un gato que lleva en la boca un pato.

Los egipcios cuidaban mucho sus gatos a los que rodeaban de respeto y veneración supersticiosa.

Los gatos ocupaban el primer lugar en la casa, tanto que al morir uno de ellos la familia a que pertenecía había de ponerse de luto y, en señal de dolor, todos los de la casa se afeitaban las cejas.

Considerado en principio como un animal sagrado, llegó con el trascurso del tiempo





Blanco y... negro.

a divinidad, y se recuerda un dios-gato invocado con el nombre de Pacht y una diosa-gata con el nombre de Pash, esposa de Pacht.

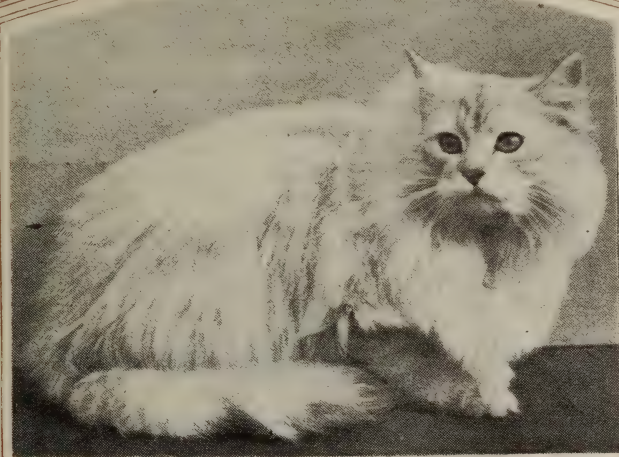
El gato, destructor de toda clase de animales inmundos, y de los ratones en particular, era considerado como la personificación del dios-sol que combate y vence el poder del mal y de las tinieblas.

La muerte de los gatos que, como ya hemos dicho, era motivo de luto, se celebraba con gran solemnidad religiosa; sus cuerpos eran embalsamados y sus momias conservadas cerca de un suntuoso templo construido en honor de Pacht y Pash.

Mientras los egipcios tenían en tanta veneración a los gatos, los asirios y babilonios no los conocían en absoluto, como asimismo parece sucedía en Grecia y Roma, pues no se encuentra el menor rastro de él, ni en monumentos ni en literatura, hasta que después de la conquista del Egipto fué importado el actual gato doméstico, *felis-catus*.

Los alanos, los escandinavos y los vándalos representaban la libertad con un gato, que pudo ser quizá manso, pero jamás sometido.

El gato es, además, el símbolo de la prudencia y de la sabiduría, como lo indica el refrán: *Gato escaldado, del agua fría huye*. Esto significa que al gato sólo una vez puede engañarsele.



Soberbio gato gris.

El exquisito sentido de equilibrio que los gatos tienen para saltar y su agilidad, le ha valido el honor de que su nombre se aplique como término de semejanza cuando se quiere hablar de la destreza y habilidad de algún eminente personaje político, capaz de pasar sano y salvo de un sistema de gobierno a otro.

Si las bestias son susceptibles de amor propio, ¿quién lo siente más que el gato? Más que una figura, él representa una verdadera fisonomía; sus movimientos acompañados, su arrogancia cuando al levantar la cabeza muestra sus majestuosos bigotes, dan a su fisonomía un carácter de profunda seriedad.

Para el hombre, el gato — el animal filó-

Un precioso y albo ejemplar.

so por excelencia — es al mismo tiempo el amigo y el cómico que lo distrae, lo divierte; es el astrónomo y meteorólogo que predice el cambio de tiempo mejor quizá que algunos directores de observatorio...

En cuanto a saber vivir, ningún animal puede con él competir; indifente para la hora de comer, para la hora del descanso, indifente para el sitio donde reclina su cuerpo, se acuesta lo mismo sobre un lecho de plumas, una silla rota, un alféizar de ventana, un muro, porque en todas partes sabe conservar el equilibrio, en todas las posturas duerme y

ronca sin preocupaciones, como un verdadero Diógenes práctico para quien las cosas del mundo nada tienen de sorprendentes ni necesarias.

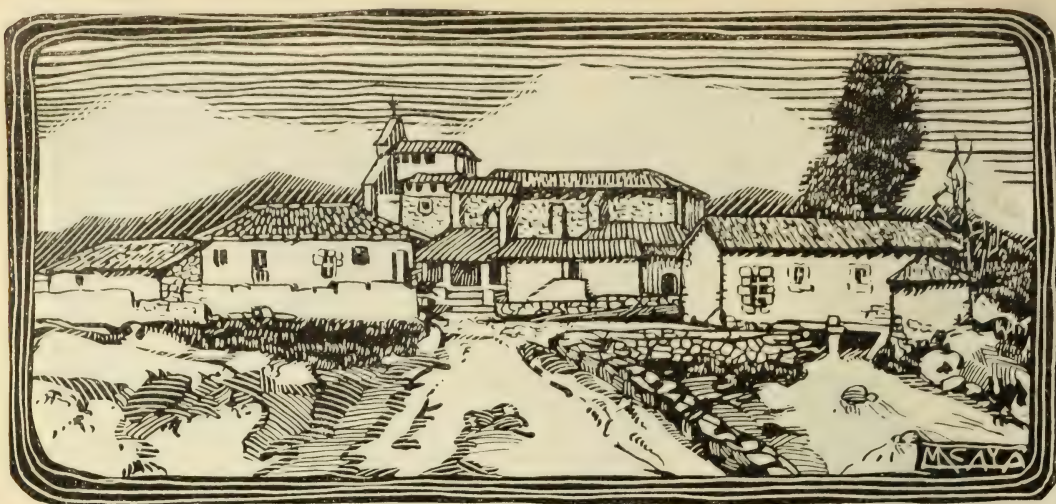
El gato, diferenciándose de los otros animales, parece dotado de un verdadero instinto de educación. lo cual fué muy discretamente celebrado por Dubellay, en el epitafio compuesto sobre la tumba de su gato Beland:

*Il avait cette spumélité  
De cacher dessous de la cendre  
Ce qu'il était contraint de rendre.*

HÉCTOR MANFREDI.

París, 1926.





# EL EMIGRANTE



AY una tristeza más sutil y más honda que todas las tristezas: un dolor sin lágrimas y sin lamentos, pero que como ninguno perdura a través de los días y de los años... Melancolía inexpressable que tiembla en las pupilas, amortigua el brillo de las miradas y entinta la esperanza sentimental del espíritu... Es el dolor del emigrado.

Allá, muy lejos, muy lejos, quedó la iglesia de la aldea con una cruz sobre la torre sin revocar; allá quedaron los amigos, allá el encanto de las noches serenas, las huertas ubérrimas, los caminos que trepan serpenteando a las faldas de las montañas, el río cristalino que atraviesa las eras, el viento de los cerros que hace girar los molinos y el rumor alegre, volterero y triunfal de las noches de romerías...

Allá también quedó la ilusión de una novia, el amor lleno de sacrificios de la augusta madre que aguarda, mientras contempla como muere el sol en las lejanías de los prados, al hijo audaz que una mañana se marchó resuelto y alegre camino de América... Y mientras la viejecita se despide de las cosas y va desgranando el rosario de sus recuerdos, la santa ambición ilumina al bravo emigrante, lo redime en sus horas de cruel desvalimiento y hace más largas sus jornadas y más potentes sus esfuerzos...

Todo lo apura; nostalgias del terruño, soledad de corazones hermanos que consuelan, esperanzas de triunfo... Nada es bastante a empobrecer su tributo diario; nada logrará extinguir la ilusión que ilumina su fe... Al final del camino hay siempre una fuente que refresca los labios ardorosos y anega el corazón en el líquido agosto que bañó en el Jordán los pies del Redentor...

— ¿Qué dirán allá? — pregunta la ilusión, esa divina hechicera que vive en nuestra alma — ¿qué dirán allá?...

Y el interrogante despierta en el valiente paria un enjambre de recuerdos alados. La lucha se renueva con el nuevo sol; la lucha incesante, sin tregua, sin reposo... Hoy como ayer, mañana como hoy.

De vez en cuando, como una estimulante bendición, llega a ma-

nos del expatriado una carta rugosa, mal escrita, llena de sellos y de direcciones... ¡Es la voz de la tierra, un perfume de aquellos montes desde donde veía amanecer, una voz caliente de promesas y de cariños, una palabra única, insustituible, más dulce y más tierna que todas las palabras, que todas las frases, que todas las dulzuras que inventó el amor! Y esa carta que llegó quizá en lo más rudo de la prueba, semeja un índice que señala imperativo un camino... Mas ¡ay!, alguna vez la carta trae un sobre de margen negro; dentro, como áspid escondido, una *nueva* que apenas saben leer los ojos cargados de lágrimas... y una crencha de cabellos... un retrato postre... Entonces, toda aquella valentía esforzada, heroica, revienta en un sollozo...

El retorno, después de largos, de infinitos años de ausencia... la vuelta triste a aquellos lugares que conservan en cada piedra un recuerdo y en cada ventana un amor; al volver, quizá roto, desvalido, laxo de voluntad, extinto de ilusiones al lugar donde se abrió la preciosa flor de su niñez, sólo recogerá como fruto de sus afanes una guirnalda mustia, sin perfume y sin color... Los campos serán los mismos, tendrán en primavera el mismo verdor, la misma lozanía riente, la misma transparencia el río y, a lo lejos, la ermita alzará su cruz en el espacio azul y de los aleros saldrán las golondrinas a cruzar el cielo en vuelos vertiginosos, raudos, y a asentarse, después sobre el monte vecino en las horas luminosas del estío... Pero ya los labios del pobre emigrante no sabrán reír y sus ojos no tendrán luz, y por las noches, al pasar por la carretera los mozos que vuelven de romerías y al oír el sonido de la gaita o del *plebeyo* acordeón una lágrima surcará el rostro del indiano para disolverse sobre sus labios en una gran ola de amargura... ¡Pobre emigrante!



HÉCTOR OLIVERA LAVIÉ.

ILUSTRACIONES DE MACAYA.





SILUETAS ARISTOCRÁTICAS

*Sra. Elvira Santamarina de Lezica Oivear*

*Foto de Franz van Riel*





DESPUÉS DE LA ÚLTIMA CARRERA  
**COMPLETAMENTE PATO**  
GOUACHE DE ZAVATTARO.



# Escuela Normal Incorporada de San Martín



Ingeniero Manuel Lapido, director de la escuela.



La vice directora, señorita Elisa M. Mallet.

**B**AJO los auspicios de una comisión directiva compuesta por profesores del instituto y por algunos padres de alumnos, funciona en San Martín una escuela normal incorporada a cuyas clases concurren cerca de 150 estudiantes de ambos sexos.

Tiene así, por virtud del origen de ese consejo directivo y de acuerdo con la iniciativa a la que se debe su creación, aquella escuela un carácter eminentemente popular y su enseñanza se halla orientada con preferencia hacia la educación práctica. No significa esto que el mencionado establecimiento llene su finalidad con un programa propio, distinto del que existe en las escuelas nacionales; significa, por el contrario, que

a las ventajas de los planes de estudio corrientes, la dirección de la escuela de San Martín ha incorporado métodos y materias especiales, logrando que el paso de los alumnos por las aulas no se circunscribe, como en muchos casos, a la obligación de un buen examen, sino que sea realmente un aprendizaje eficaz que luego se traduzca en preparación sólida y consciente.

Incorporada a la escuela normal número 7 tiene a su vez, adscripta como escuela de aplicación, a la elemental número 1 que funciona también en San Martín y en un edificio contiguo.

Durante el año escolar los alumnos efectúan una serie de excursiones instructivas, visitando museos,



Alumnos en el gabinete de física que posee el establecimiento.



Grupo de alumnos que dirigen la sociedad cooperativa interna.





En un examen escrito.

observatorios, fábricas y en general todos aquellos institutos que por la índole de sus funciones tengan interés para los estudiantes.

Aparte de ello, que prueba el propósito loable de la enseñanza práctica, por iniciativa del director y de los profesores se han instalado en el local de la escuela varios gabinetes y una biblioteca que, poco a poco, van enriqueciendo sus útiles de trabajo o sus colecciones con el aporte de los alumnos.

La escuela es de tal suerte obra de todo el vecindario de San Martín, que brega constantemente por su adelanto y que gestiona con empeño la nacionalización de la misma.

Actualmente su funcionamiento se costea con el aporte mensual de los alumnos, una subvención de \$ 100 que acuerda la municipalidad local y donaciones particulares, entre las que figura la del intendente,



Señorita Dolores Balesteza, secretaria de la escuela.

señor Angel Bonifacini, quien contribuye con las becas de cinco estudiantes. Además la intendencia costea becas para otros diez alumnos y la sociedad de damas «Victoria Pueyrredón de Lynch» es protectora de la escuela.

Basta esta breve reseña para hacer resaltar la altruista misión que cumple aquel establecimiento de educación, actualmente dirigido activa e inteligentemente por el ingeniero señor Manuel Lapido, a quien secunda eficazmente en el cargo de vicedirectora la señorita Elisa M. Mallet.

El consejo directivo de profesores y padres de alumnos se halla presidido en la actualidad por el mayor León L. Quaglia.

ADOLFO LANÚS.



Exposición de labores.

FOTS. DE VARGAS



# EL MONUMENTO A URQUIZA

LA soberbia estatua al general Justo José de Urquiza, el invicto vencedor de Caseros, que se levanta en Paraná ha sido inaugurada por el gobierno actual de Entre Ríos por medio de un simple decreto y sin ninguna ceremonia oficial.

Contra ese acto se ha alzado la voz siempre enérgica, siempre justa y siempre valiente del doctor Francisco A. Barroetaveña, el austero entrerriano que lanza desde las columnas del diario «La Capital», del Rosario, en un hermoso artículo, esta idea:

«Pero ¿qué hacer ante el decreto incalificable, que suprime la inauguración popular del monumento a Urquiza? No hay memoria de hecho semejante, aquí ni en el extranjero. ¿Qué hacer? Ya que los gobiernos de la época desdennan presidir la inauguración del soberbio monumento a un libertador, el pueblo debe cumplir con su deber, invitando un núcleo directivo, a los compatriotas de la Confederación, a concurrir al Paraná en día dado, para inaugurar popularmente la estatua de Urquiza entre dianas, aclamaciones y a los acordes y canto del himno nacional»

«El pueblo altivo y favorecido con su obra bienhechora de libertad, de instituciones y de instrucción pública, debe aclamar el monumento de Querol y de Benlliure, ya que los gobernantes rehuyen coronar la obra del homenaje al emancipador de la servidumbre políticas»



## SINDICATO CATOLICO DE "LA AGUJA"



Aspecto que presentaba el salón del Círculo Central de Obreros durante la fiesta organizada bajo los auspicios de esa benéfica y ya prestigiosa asociación, para celebrar el 2.º aniversario de su fundación. Una distinguida y numerosa concurrencia asistió a la misma, recibiendo las damas y señoritas que componen la comisión directiva calurosos plácemes por la obra alcanzada en el corto lapso de tiempo que data desde la creación del sindicato.

FOT DE BELL.

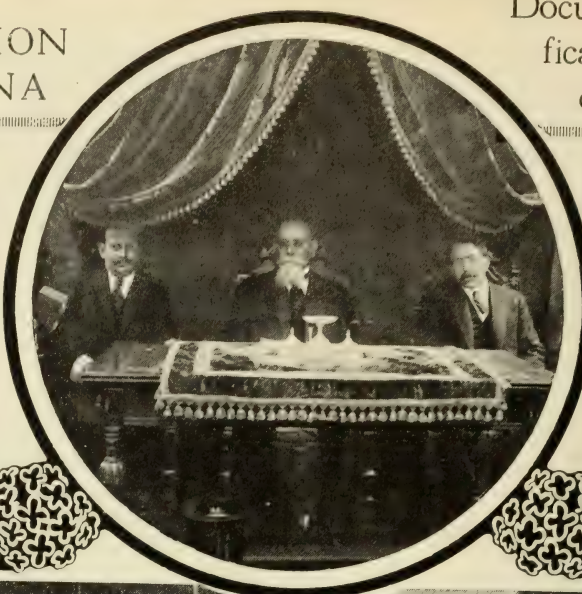


# LA REVOLUCION MEJICANA

## Documentación grá- fica de la muerte de Carranza

La gravedad de la situación política por-  
que atravesaba la re-  
pública de Méjico,  
tuvo un epílogo san-  
griento e inesperado  
con la muerte del ge-  
neral Carranza, presi-  
dente de ese país  
depuesto por el movi-  
miento revolucionario  
encabezado por los ge-  
nerales Obregón y  
Peláez.

La noticia del



orden de prisión, tam-  
bién se respetaría su  
vida. En cuanto a las  
causas y a la forma en  
que fué muerto, se  
sabe a ciencia cierta  
cuáles fueron y cómo  
se ejecutó su asesina-  
to, a pesar de que en  
los primeros momentos

El general Venustiano Ca-  
rranza en la última ceremo-  
nia que presidió siendo  
primer magistrado de  
su país.



Los restos mortales del presidente Carranza conducidos a Méjico bajo los auspicios de la Cruz Roja.

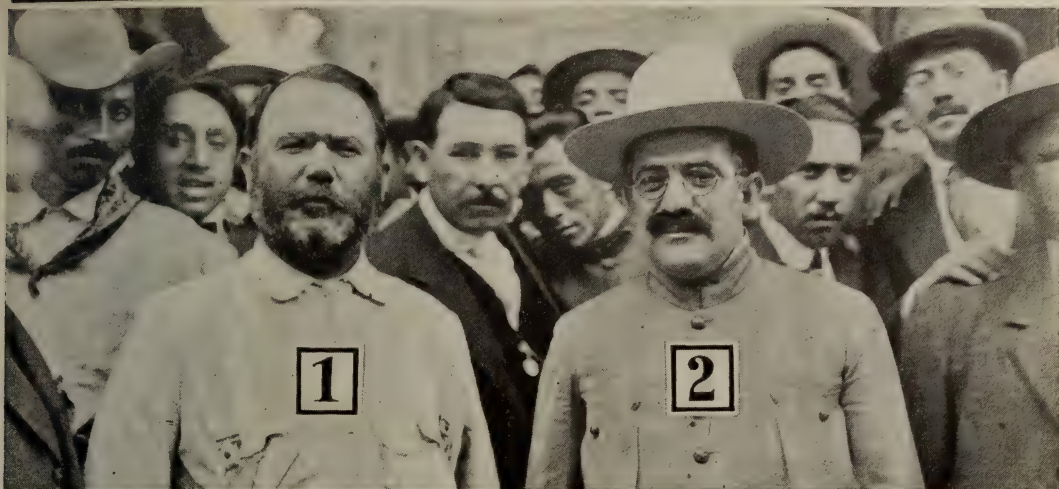
asesinato del infortunado mandatario mejicano cau-  
só verdadero estupor aun en las mismas filas con-  
trarias, pues se sabía que si bien existía contra él

se trató de desfigurar los hechos atribuyendo su  
muerte a un suicidio voluntario al verse derrotado  
por sus contrarios. El general Herrera que unióse



La caballería que mandaba el general Guadalupe Sánchez, que cortó la retirada al general Carranza en Rinconada, Puebla.





Los generales Obregón (1) y González (2) al entrar en Méjico después de ser derrocado el mandatario mejicano.

al general Carranza y a su comitiva cuando éste se retiraba, es el acusado principal de haberlo traicionado haciéndolo matar cuando descansaba en una choza de Tlaxcalatongo. Las consecuencias de este crimen trajeron aparejadas la crisis extrema, ya de por sí, en que se encontraba aquel país, muchas de cuyas principales figuras fueron encarceladas por descubrirseles complicadas en hechos delictuosos cometidos durante la ausencia del primer magistrado.



En el poder la revolución triunfante y el general Huerta en el cargo de presidente provisional, parece resolverse, aunque sea momentáneamente, la gravísima situación de Méjico, cuya historia ha anotado una vez más una nueva página de sangre y de estériles sacrificios.

Y ya en la calma, la figura del prestigioso caudillo y político muerto ha de recobrar su justo valor, reconociéndosele sus altas dotes de mandatario y su acendrado e indiscutido patriotismo.

El señor Adolfo de la Huerta, presidente sustituto, prestando juramento de su cargo en la cámara de diputados.



Los generales que encabezaron la revolución haciendo su entrada triunfal en la capital mejicana. X El general Obregón.



# ACTUALIDADES DE ROSARIO



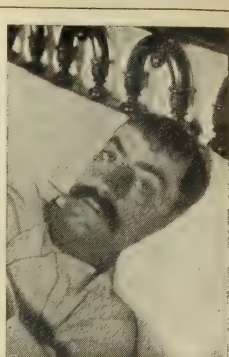
José Espinosa, foguista del tren 592, herido en las piernas.



Clemente Fuillerat, foguista del tren 593, muerto.



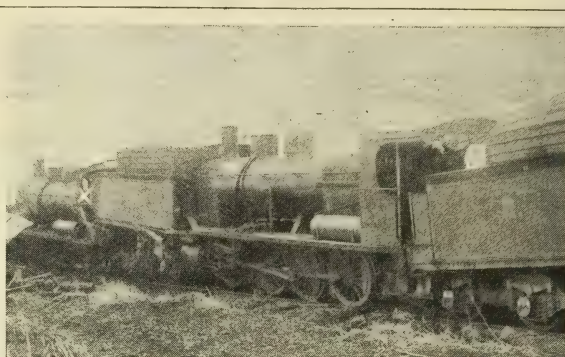
Evangelista Giaconini, pasaleña, herido en la cara.



Luis García, maquinista del tren 592, herido grave.



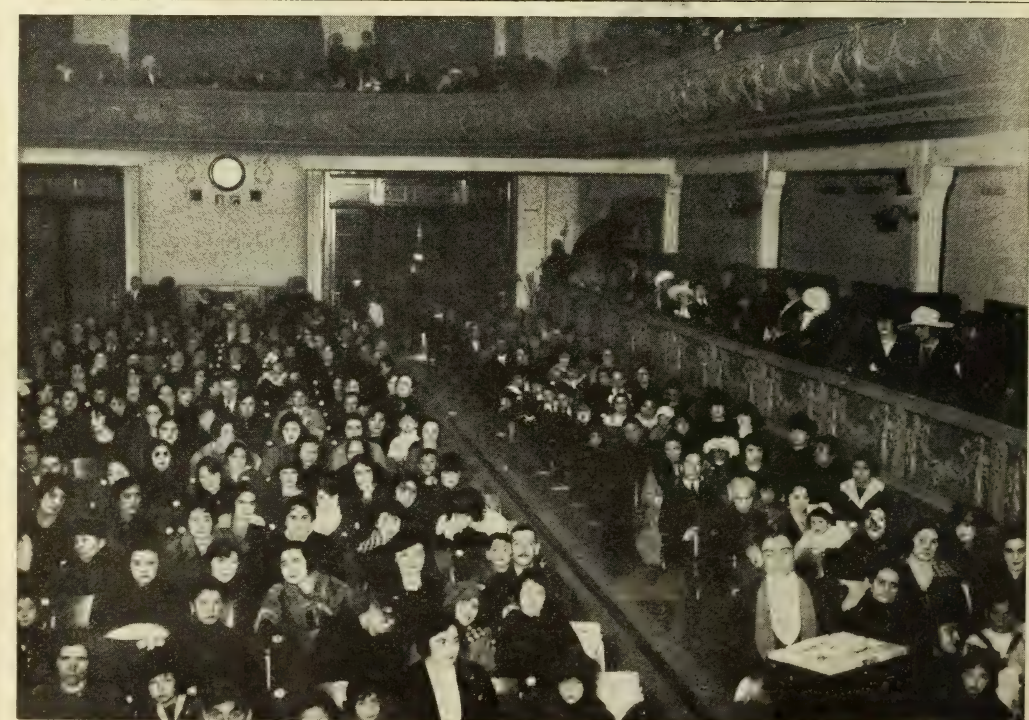
Ignacio Petrone, maquinista del tren 593, que murió horriblemente carbonizado, debido a la explosión de la caldera.



Estado en que quedaron las máquinas de los trenes 592 y 593 después de la formidable colisión ocurrida entre las estaciones Arminda y Bernard. La cruz indica la plataforma de la máquina donde fueron horrorosamente aplastados los que la guiaban y empleados que iban en ella. La catástrofe se originó debido a una mala salida de los trenes dada por los jefes de las estaciones citadas.



Manuel Arana, guarda del tren número 593, que resultó muerto como todos sus desgraciados compañeros de ese tren.



La sala del cine Moderno con la concurrencia que asistió a presenciar el festival que se celebró con motivo de la distribución de diplomas verificado por la comisión directiva de la Escuela Infancia Desvalida.



PLVS  
VLTRA



LA ENTRADA A BUENOS AIRES. — Facsimile del fotograbado a dos colores que encabeza la nota que en el número 51 de «Plvs Vltra» se dedica a nuestra progresiva metrópoli

## PAGINAS D ORO

DEL ALBUM DE LA SEÑORA  
CLARA CORTINEZ  
D'ORTEGA

*La Pluma Dorada!*

*¿Es un mal vivir largo tiempo sobre la  
tierra prometida? Lo que es yo, no lo siento  
todavía aunque avanzo con paso lento, solo  
por los senderos de la vida*

Titulo y primeros renglones del artículo inédito que el genial Sarmiento escribió en el álbum de la señora Clara Cortinez de Ortega (1888) y que «Plvs Vltra» publicará en cuatro páginas autográficas en su número del 31 del corriente.

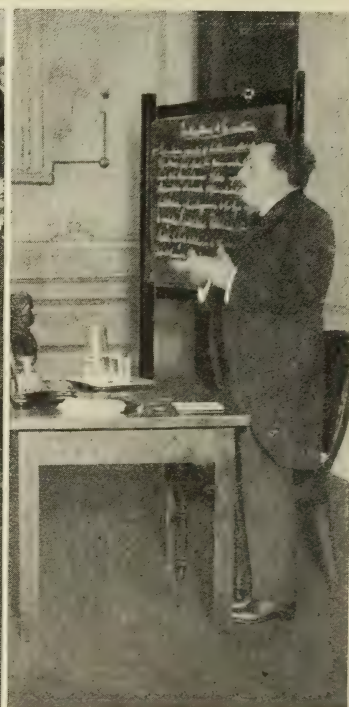


## 110.º ANIVERSARIO DE LA INDEPENDENCIA DE COLOMBIA



Diplomáticos extranjeros acreditados ante nuestro gobierno, el internuncio apostólico monseñor Vassallo de Torregrossa y un núcleo de distinguidas damas en la recepción efectuada en el palacio de la legación de aquella república, ofrecida por el ministro Dr. Ancizar, celebrando la fausta fecha de su país.

### CONFERENCIA DEL DR. BLAS CABRERA



Conocidas personalidades de los círculos científicos y estudiantes escuchando la interesante conferencia pronunciada en la Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales por el sabio profesor de la Universidad de Madrid.

El Dr. Blas Cabrera durante su hermosa y elevada disertación sobre el tema «La estructura de la materia».


FOTS. DE BELL Y ARROYO.





## LOS PEREGRINOS DE JERUSALEN

La mujer le dijo: Señor, veo que eres profeta. Nuestros padres han adorado sobre esta montaña, y vosotros decís que el sitio en donde es preciso adorar es Jerusalén. Jesús le dijo: Mujer, créeme; el tiempo viene en que no adoráis ya al Padre ni sobre esta montaña ni en Jerusalén. Adoráis lo que no conocéis; pero nosotros adoramos lo que conocemos, porque la salvación viene de los judíos. Pero el tiempo viene y ya ha venido en que los verdaderos creyentes adorarán al Padre en espíritu y en verdad, porque el Padre ama a los que le adoran. (Evangelio de S. Juan, capítulo IV, versículos 19 a 23.)

 OS viejos habían hecho voto de ir a Jerusalén en peregrinación. Uno de ellos era un rico mujik, llamado

Efím Tarassitché Schevelev. El otro, Eliseo Bodrov, no era rico.

El primero era un hombre muy ordenado y me-



tódico. No bebía vodka (1), ni fumaba, ni tomaba rapé. Nunca dijo palabras mal sonantes: era un hombre grave y rígido, que por su conducta había sido dos veces starosta (2).

Su familia era numerosa: dos hijos y un nieto casados, y todos vivían juntos. Era un mujik vigoroso, derecho, y a los setenta años apenas si su lengua barba comenzaba a encanecer.

Eliseo era un viejecito ni rico ni pobre. En su tiempo se ocupó en la carpintería; pero cuando la edad le abrumó, hacía la vida de su casa y se dedicaba a la cría de abejas. Uno de sus dos hijos trabajaba con él. El otro tenía sus ocupaciones en el pueblo.

Eliseo era un hombre muy jovial; bebía vodka, tomaba rapé y le gustaba cantar canciones; pero no molestaba a nadie y vivía en buenas relaciones con sus vecinos. De pequeña estatura, color moreno obscuro, barba corta y rizada, tenía además, como su patrón el profeta Eliseo, toda la cabeza calva.

Hacía mucho tiempo que los dos viejos estaban de acuerdo para marchar juntos a Jerusalén; pero Efim difería siempre el viaje a causa de sus negocios, y como cuando uno terminaba comenzaba otro, nunca llegaba el momento de partir. Ya era el casamiento del nieto, ya el hijo menor cuya vuelta del ejército era preciso aguardar, ya una nueva cabaña que estaba en vías de construcción.

Un día de fiesta ambos viejos se encontraron, y se sentaron juntos sobre unas vigas.

—Y bien, amigo—dijo Eliseo,—¿cuándo cumplimos nuestro voto?

Efim quedó un momento confuso.

—Hay que esperar todavía un poco—dijo al fin.—Este año es para mí uno de los más ocupados. He comenzado a levantar esta isla (3); calculé al pronto no gastar en ella más de una centena de rublos (4), y hete aquí que he comenzado ya a emplear la tercera centena y aún no he concluido. Dejemos la peregrinación para el verano, y, si Dios quiere, partiremos sin falta.

—Entiendo—dijo Eliseo—que no conviene aguardar más. Es preciso ir ahora que es la mejor ocasión, la primavera.

—Sí, es buena ocasión; pero, ¿cómo abandonar la comenzada empresa?

—¿No tienes a nadie? Tu hijo te reemplazará.

—¿Y cómo? No tengo gran confianza en mi hijo mayor, porque temo que todo me lo estropee.

—Amigo, hemos de morir, y nuestros hijos tendrán que vivir sin nosotros. Conviene que tus hijos se acostumbren.

—Sí, es cierto; pero la verdad es que yo quisiera que se hiciese todo ante mi vista.

—¡Eh, amigo! Tú no podrás hacerlo todo por ti mismo. Ayer, por ejemplo, las mujeres de casa limpiaban las habitaciones para las fiestas, y siempre quedaba algo por arreglar. Jamás hubiera podido hacerlo yo todo. La mayor de mis nueras, que es muy lista, decía: "Es bueno que las fiestas vengán un día fijo, sin esperar a que nosotras queramos que lleguen, porque de otro modo, a pesar de nuestros esfuerzos, no habríamos concluido nunca de prepararnos a celebrarlas".

Efim permaneció un momento pensativo.

—He gastado—dijo—mucho dinero en esta construcción, y no puedo salir de aquí con las manos vacías: lo menos que hace falta es cien rublos.

Eliseo rompió a reír.

—No peques, amigo—le dijo.—Tu fortuna es lo menos diez veces superior a la mía, y eres tú el que te detienes por la cuestión del dinero. Dí que nos vamos, y yo que no tengo dinero, verás cómo lo encuentro en seguida.

Efim sonrió a su vez.

—¡Vaya con el ricachón!—exclamó con ironía.—¿Y de dónde vas a sacarlo?

—Muy sencillamente. Tomaré lo que haya en casa, que ya será algo, y para completar la suma venderé una docena de colmenas al vecino, que me las quiere comprar desde hace tiempo.

—Pero la reproducción de los enjambres se presenta bien y luego vas a arrepentirte.

—¡Arrepentirme! De nada, sino de mis pecados, me he arrepentido en mi vida. Nada hay que valga lo que la salvación del alma.

—Es verdad; pero tampoco es bueno introducir el desorden en su casa.

—Peor es todavía cuando el desarreglo penetra en el corazón. Nada; puesto que está convenido, partamos.

## II

Eliseo convenció por fin a su amigo. Efim reflexionó, dió al asunto muchas vueltas y al otro día por la mañana fué a casa de Eliseo.

—Pues bien: marchemos cuando quieras—dijo a éste.—Dios es el dueño de nuestra vida y de nuestra muerte. Puesto que aún estamos vivos y tenemos fuerzas, hay que ir.

En la semana siguiente hicieron los viejos sus preparativos. Efim tenía dinero en su casa. Tomó para sí ciento noventa rublos y dió doscientos a su anciana esposa.

Eliseo vendió a su vecino diez colmenas con la propiedad de los futuros enjambres, y sacó de ello setenta rublos. Los treinta que faltaban se los procuró pidiendo pequeñas cantidades en casa de todos sus parientes. Su esposa le entregó el dinero que guardaba para su entierro y su nuera le entregó todos sus ahorros.

Efim dió instrucciones detalladas a su hijo mayor acerca de todo cuanto debía de hacer en ausencia de su padre: cuándo había de sembrar, dónde convenía que abonase las tierras, cómo había de terminar y de cubrir la isba. En todo pensó y todo lo reguló por anticipado.

Eliseo se contentó con decir a su viejecita que pusiera aparte, para darlas lealmente a su vecino, las abejas nuevas que salieran de las colmenas vendidas. En cuanto a las cosas de la casa ni siquiera habló de ellas. "Cada cosa, decía, trae consigo su solución. Sois ya mayores y lo haréis lo mejor que podáis".

Los viejos estaban preparados. Se les aprovisionó de galletas, se les cosieron los sacos de las vituallas, les dieron calcetas nuevas para el camino, se pusieron calzado nuevo, llevaron otro de recambio, y al fin partieron.

Les acompañaron sus familias hasta la salida de la aldea y allí los despidieron. Pusieronse en camino y Eliseo conservó su buen humor, tanto que a poco de dejar el pueblo, olvidó por completo sus negocios.

Sólo tenía un pensamiento: el de ser agradable a su compañero de viaje, no arriesgar ni una palabra que pudiera serle molesta y llegar en paz y armonía hasta el término y vuelta del viaje. Mientras caminaba iba murmurando alguna plegaria o lo que recordaba de la vida de los santos. Si encontraba algún transeunte en el camino o al llegar a cualquier casa por la noche, su único deseo era ser agradable a todos y decir a cada uno una frase amable. Una sola cosa no pudo lograr: quería vencer el vicio de tomar rapé y con esa intención había dejado en casa la tabaquera, pero esto le aburría, y como en el camino encontrase a uno que le ofreció tabaco, se detiene, deja pasar a su compañero para no darle ejemplo de pecado, y acepta una toma de rapé.

Efim marcha con paso firme; no hace mal a nadie, no dice palabras ociosas, pero no lleva el ánimo tranquilo. Los asuntos de su casa no se le apartan ni por un momento de la imaginación. Piensa sin cesar en lo que puede ocurrir en su casa y teme no haya dejado de decir algo importante a su hijo. ¿Hará éste puntualmente lo que le ha ordenado?

Ve, camino haciendo, que plantan patatas o que llevan estiércol a las tierras por donde pasa y piensa:

—¿Hará mi hijo lo que yo le he encargado?

De buena gana se volvería para indicar él mismo lo que era preciso hacer.

## III

Caminaron los viejos durante cinco semanas, y como los zapatos que llevaban puestos se habían gastado, tuvieron que comprar otros. Llegaron a la

(1) Bebida alcohólica que se obtiene de la cebada.

(2) Jefe de aldea elegido por los mujiks.

(3) Casa hecha de maderos de pino.

(4) Moneda de plata de un valor, aproximado, de cinco pesetas.



Ukrania y sus habitantes se disputaban el placer de invitarlos a su mesa. Se les daba de comer, y se les alojaba para dormir, sin querer aceptar dinero en cambio de estos servicios. Además, llenaron las alforjas de pan o de galleta. Así caminaron setecientas verstas (1).

Después de haber atravesado otra provincia llegaron a un país nada fértil. Todavía allí se les facilitaba lecho gratuito, pero no se les ofrecía de comer. A veces ni por su dinero encontraban un pedazo de pan.

El año pasado —les decían— nada había llegado a sazón. Los que eran ricos se habían arruinado vendiendo todo, los que tenían posición desahogada estaban empobrecidos y los pobres habían emigrado, mendigaban, o perecían de hambre en sus casas. Durante el invierno habían comido salvado y granos de trigo podrido.

En una aldea en donde pasaron la noche, compraron los viejos una quincena de libras de pan y partieron al alba para andar cuanto pudieran antes de las horas de calor. Caminaron unas diez verstas y se acercaron a un riachuelo. Sentáronse a la orilla, llenaron de agua sus tazas, mojaron en ellas el pan, comieron y mudaron de calzado.

Descansaron durante algunos instantes y Eliseo sacó su tabaquera de cuerno. Efim meneó la cabeza con desagrado.

—¿Cómo—le dijo,—no te quitas ese vicio tan feo?

Eliseo hizo un gesto de disgusto.

—¿Qué quieres! El pecado es más fuerte que mi voluntad.

Se levantaron y prosiguieron su camino. Todavía anduvieron otras diez verstas y atravesaron un gran pueblo. Hacía calor; Eliseo se sentía muy fatigado y quiso descansar y beber un sorbo de agua, pero Efim no se detuvo. Era mejor andarín que su camarada, que le seguía con trabajo.

—Tengo sed y quisiera beber—dijo Eliseo.

—Pues bien—dijo el otro;—bebe, pero yo no tengo sed.

Eliseo se detuvo.

—No me aguardes—dijo a Efim;—voy a correr a esa casita próxima, beberé un trago de agua y te alcanzaré en seguida.

—Está bien—repuso Efim, que siguió solo su camino.

Eliseo se aproximó a una casita pequeña de adobe, pintada de negro en la parte baja y el resto de blanco.

La arcilla estaba resquebrajada en varios puntos, señal evidente de que no había sido repintada desde hacía mucho tiempo, y el techo estaba hundido por un lado. La entrada de la casa daba al corral.

Penetró Eliseo en él y vio tendido en el suelo, a lo largo, un hombre sin barba, delgado y vestido a la manera de los habitantes de Ucrania. Indudablemente el hombre se había acostado a la sombra; pero en aquel momento el sol le daba de lleno. Estaba tendido y no dormía. Eliseo lo llamó y le pidió de beber; pero el otro no contestó.

—Debe estar enfermo o es muy poco afable—pensó Eliseo, y se dirigió hacia la puerta. Oyó que dos niños lloraban y llamó resueltamente.

—¿Eh! ¡Cristianos!

Nadie contestó.

—¿Quién hay aquí?

Tampoco obtuvo respuesta. Iba a retirarse cuando oyó un gemido detrás de la puerta.

—Tal vez haya ocurrido una desgracia—se dijo;—hay que ver lo que pasa.

Y Eliseo se dirigió de nuevo hacia la puerta de la casita.

#### IV

Levantó el pestillo, abrió la puerta y penetró en el vestíbulo. La alcoba estaba abierta; a la izquierda se hallaba la estufa; enfrente, en el sitio principal, donde estaban las imágenes de los santos, la mesa; detrás un banco y sobre éste una vieja vestida solamente de una camisa, con los cabellos sueltos y la cabeza apoyada sobre la mesa. Cerca de ella estaba un muchachito flaco, más pálido que la cera y con el vientre abotargado. El pequeño tiraba de

la manga a la vieja y daba grandes gritos.

Eliseo entró en la habitación de donde se exhalaba un vaho mal oliente. Detrás de la estufa vio a una mujer acostada boca abajo y que respiraba con dificultad; de vez en cuando la sacudían fuertes convulsiones y el repugnante hedor que de ella se desprendía denotaba, a tiro de ballesta, la falta de cuidados.

La vieja levantó la cabeza y vio a Eliseo.

—¿Qué quieres? Aquí no hay nada—dijo en su lengua de Ucrania.

Eliseo comprendió y aproximándose a ella repuso:

—He entrado para pedir de beber.

—No hay nadie para traer agua y aquí no hay nada que darte, ¡Vete!

—¿Pues qué—preguntó Eliseo,—no tenéis a nadie que no esté enfermo en vuestra casa, para cuidar de esta mujer?

—Nadie. Mi yerno se muere en el corral y nosotros aquí.

El muchacho había callado a la vista del forastero; pero cuando la vieja comenzó a hablar, le tiró de nuevo la manga.

—¡Pan, abuelita; dame pan!

Y volvió a llorar con desconuelo.

Antes de que Eliseo tuviera tiempo de interrogar a la anciana, entró el mujik arrastrándose penosamente a lo largo de las paredes y quiso sentarse sobre el banco; pero no logró su intento y cayó en tierra. Sin intentar siquiera levantarse, trató de hablar. Las palabras salían penosamente de sus labios una a una y a cada instante se veía obligado a tomar aliento.

—La miseria nos mata. Miralo, ¡se muere de hambre!—dijo el mujik señalando al muchacho con un movimiento de cabeza y rompiendo a llorar.

Eliseo descolgó su alforja, la dejó en el suelo, después la puso sobre el banco y se apresuró a abrirla. Cogió el pan y un cuchillo, cortó un trozo y se lo ofreció al mujik; pero éste no le tomó y señaló al muchacho y a la mujer, como diciendo: “Dáselo a ellos” y Eliseo entonces se lo dio al chicleo.

No se hizo éste repetir el ofrecimiento; al ver el pan lo cogió con ansia y empezó a comer. Una niña salió de detrás de la estufa y fijó su mirada en el pan. Eliseo también le dio pan. Después cortó otro pedazo y lo alargó a la anciana.

—Habría que traer agua—dijo Eliseo,—porque todos tenéis la boca seca.

—Quise—dijo la vieja,—ayer u hoy, que ya ni me acuerdo, traer agua. La saqué del pozo, pero me faltaron fuerzas para traerla; la vertí y yo misma caí rodando. Apenas si pude arrastrarme hasta la casa y el cubo estará allá abajo, si no se lo han llevado.

Eliseo preguntó dónde se hallaba el pozo, y la vieja se lo indicó. Salíó entonces, encontró el cubo, trajo agua y dió de beber a todos. Las niñas volvieron a comer más pan con el agua y también la vieja; pero el mujik no quiso probar bocado.

—No puedo—decía el infeliz.

En cuanto a la mujer que estaba en el lecho, lejos de poder levantarse, aun no había recobrado el conocimiento, y seguía agitándose presa de convulsiones.

Eliseo fué a la aldea, compró granos de cereales, sal, harina y manteca. Volvió a la casa, cortó leña y encendió la estufa, en cuya tarea le ayudó la niña. Hizo una especie de sopa y una kaschá (2), y dió de comer a todos.

#### V

El mujik pudo comer un poco lo mismo que la vieja; los niños hasta lamieron el plato y luego se durmieron abrazados.

El mujik y la vieja refirieron su historia.

—No hemos sido nunca ricos—dijeron;—pero justamente el año pasado ha sido tan malo que la tierra nada ha producido. Al llegar al otoño nos habíamos comido todo cuanto teníamos. Cuando ya no nos quedaba nada, pedimos a los vecinos, luego a las personas caritativas. Al principio nos socorrie-

(1) Cada versta es poco mayor que un kilómetro.

(2) Granos de cereales cocidos.



ron, pero luego se negaron a ayudarnos. No faltaban buenos corazones, pero nada podían hacer en favor nuestro. Esto sin contar que nos avergonzábamos de estar siempre pidiendo. Debemos a todo el mundo dinero, harina y pan.

—He buscado trabajo, pero no lo hay—dijo el mujik;—se trabaja sólo por la comida y para un día en que se halle labor, se pierden dos en buscarla. Entonces la anciana y la niña salieron a mendigar, y aunque la limosna era escasa, porque nadie tenía pan, a lo menos se comía. Contábamos ir tirando así hasta la próxima cosecha; pero desde la primavera la tierra no ha dado nada; y por si esto era poco, hemos enfermado. Todo iba de mal en peor. Si comíamos un día, ayunábamos dos, tanto que nos vimos obligados todos a comer hierba y quizá a causa de esto, cayó enferma mi mujer. La pobre tuvo que guardar cama, y como yo estoy sin fuerzas, no sé cómo salir de este atolladero.

—Por mi parte—dijo la vieja,—he hecho cuanto he podido; pero, falta de alimento, me he agotado. La niña enflaqueció y se hizo miedosa; la enviamos a casa del vecino y se negó a ir, permaneciendo escondida en un rincón y sin moverse. Anteayer enfermó la vecina, pero al vernos hambrientos y enfermos, volvió la espalda y se marchó. No es de extrañar, porque su propio marido se ha ido de su casa por no tener qué dar a sus hijos. Pues bien, en esta situación, nos acostamos esperando la muerte.

Al escuchar todo esto Eliseo, resolvió no reunirse a su compañero aquel día, y pernoctó en la casa. Al día siguiente se levantó temprano, ocupándose de todo como si fuese el dueño de aquel lugar. Ayudó a la vieja a hacer la masa para el pan y encendió el horno, yendo luego con la niña a casa del vecino para buscar lo que necesitaba; pero cuanto pidió, ya para la comida, ya para el vestido, le fué imposible obtenerlo. De nada había. Entonces Eliseo comprando esto y fabricando aquello, se procuró todo lo necesario. Y así vivió un día, otro y luego un tercero. El muchacho se restableció, marchaba sobre el banco y venía con ternura a acariciar al anciano. La niña, muy alegre, ayudaba a aquél en todo y corría detrás de él, gritando: ¡Abuelito, abuelito! También la vieja se repuso y pudo ir a casa de la vecina. El mujik comenzaba ya a tenerse en pie. Sólo la mujer guardaba aún cama; pero al tercer día recobró el conocimiento y pidió de comer.

—¡Bueno!—se decía Eliseo—no pensaba permanecer aquí tanto tiempo, pero ya ha llegado el momento de partir.

## VI

Al cuarto día comenzaba la festividad de la Pascua.

—Voy a comprarles algo para que se regalen: celebraré con ellos la fiesta y a la noche partiré,—pensó Eliseo.

Volvió al pueblo y compró leche, blanquísima harina y grasa. En unión de la vieja confeccionó unos manjares delicados; fué por la mañana a misa, y a su vuelta se celebró con regocijo la fiesta. Aquel día pudo levantarse la esposa del mujik. Este se afeitó, se puso una camisa limpia, que le lavó la anciana, y fué al pueblo, a casa de un rico propietario, al que había cedido en prenda de un préstamo su prado y su campo. Iba a rogarle que le devolviera sus tierras antes de las labores. El mujik volvió a la noche, muy triste y comenzó a llorar. El rico propietario se había negado a complacerle. Pedía que se le diera su dinero.

Eliseo reflexionó y se dijo:

—¿Cómo van a vivir estos infelices? Los demás irán a segar y ellos no, porque su prado está en manos ajenas. Cuando el centeno esté en sazón irán los demás a recogerlo y ellos no. Si yo parto volverán a la misma situación en que los encontré.

Entonces Eliseo resolvió no irse aquella noche, y aplazó su marcha para la mañana siguiente. Fué a dormir al corral, rezó como de costumbre y se acostó; pero no pudo dormir.

—Tengo que marcharme,—decía—porque ¡me queda tan poco tiempo y tan poco dinero! Y, sin embargo, ¡qué lástima de gentes!... Pero, ¿se puede socorrer a todo el mundo? Yo no quería más que traerles agua y dar a cada uno un poco

de pan, y vea usted adonde han llegado las cosas. Ya tengo que desempeñarles el prado y el campo, y una vez hecho esto, habrá que comprar una vaca a los muchachos y un caballo al mujik para transportar los haces... ¡Has ido muy lejos, hermano Eliseo! ¡Perdiste la brújula y ya no puedes orientarte!

Eliseo se levantó, retiró su caftán de debajo de la cabeza, abrió su tabaquera de cuerno, tomó un polvo de rapé y trató de ver claro en su propio pensamiento. No le fué posible; por más vueltas que daba al asunto no hallaba una solución que le satisficiera. Había que partir; esto era indudable; pero, ¡quién dejaba abandonadas a aquellas pobres gentes! No sabiendo qué partido tomar, cogió de nuevo su caftán, lo arrolló a guisa de almohada y volvió a echarse.

Así quedó mucho tiempo, y ya había cantado el gallo cuando empezó a dormirse.

Sueña que está vestido y preparado a partir con su alforja y su bastón. Sólo le falta franquear la puerta para salir. Marcha hacia ella, que estaba entornada; pero se le engancha el saco, y al querer desprenderlo se coge un zapato con la puerta y se le desata. Apenas libre, se siente de nuevo retenido por la niña, que le sujeta gritando:

—¡Abuelito! ¡abuelito! ¡pan!

El niño le sujeta por un pie y por la ventana le miran el mujik y la vieja.

Eliseo se despierta y dice:

—Voy a rescatar el campo y el prado, y además a comprar un caballo para el hombre y una vaca para los niños, porque si procedo de otro modo iría a buscar a Cristo al otro lado del mar y le perdería en mí mismo. Hay que ser caritativo.

Se durmió nuevamente hasta por la mañana, se levantó temprano y fué a casa del rico mujik y rescató las tierras de labranza y el prado. También recuperó la guadaña, que había sido vendida, y la trajo a casa. Envío al mujik a segar y él fué a casa del tabernero en busca de un caballo y una carreta que estuviesen en venta. Regateó, compró y partió en seguida a comprar una vaca. Yendo por la calle vió Eliseo marchar delante de él a dos mujeres que charlaban con mucha animación, y las oyó que hablaban de él.

—Al pronto—decía una de ellas—no se sabía quién era ese hombre. Se le creía un simple peregrino... Parece que entró a pedir agua y luego se ha quedado a vivir allí. Dicen que les ha comprado de todo. Yo misma le he visto hoy adquirir en casa del tabernero un caballo y una carreta. ¡Parece mentira que existan gentes así! Hay que verlo para creerlo.

Eliseo oyó todo esto y comprendió que se le alababa por todo el pueblo, y entonces no fué a comprar la vaca. Volvió a casa del tabernero, le pagó el caballo, le unció la carreta y tomó el camino de la casa. Cuando llegó a la puerta se detuvo y se apeó del vehículo. Los habitantes de la casa vieron el caballo y se sorprendieron. Demasiado se figuraban que había sido comprado para ellos; pero no se atrevían a decirlo. El patrón salió a abrir la puerta.

—¿Dónde te has procurado este animal, buen viejo?—preguntó.

—Le he comprado—repuso Eliseo.—Ha sido una ganga. Siégale un poco de hierba para la noche.

El mujik desunció el caballo, segó heno y le llenó el pesebre. Llegó la hora de acostarse. Eliseo se fué a acostar al corral, adonde había transportado su saco. Cuando todos estuvieron dormidos, se levantó, hizo su lío, se calzó, se puso su caftán y partió en busca de Efm.

## VII

Eliseo caminó unas cinco verstas. Comenzaba a despuntar el día, cuando se detuvo bajo un árbol, deshizo su paquete y contó el dinero que le quedaba. Hecha la cuenta vió que sólo tenía diez y siete rublos y veinte kopeks.

—¡Bueno!—exclamó.—Pues con esto es imposible pagar el pasaje, y mendigar para mi viaje, en nombre de Cristo, sería, tal vez, un pecado más. El amigo Efm sabrá ir solo, y, sin duda, pondrá una vela por mí. Ya no podré cumplir el voto;



pero el Divino Maestro es misericordioso y me relevará de cumplirlo.

Se levantó Eliseo, puso el saco a la espalda y volvió camino atrás; sólo que esta vez dió un rodeo para no pasar por el pueblo, a fin de evitar ser visto.

A la salida de la aldea le había parecido difícil seguir a Efim; pero a la vuelta Dios le concedía marchar sin fatigarse. Caminaba jugando con su bastón y andaba setenta veras por jornada.

Cuando llegó a su casa, los trabajos se habían hecho perfectamente. Los suyos se alegraron mucho de volver a ver a su viejecito. Le preguntaron cómo y por qué se había separado de su compañero, y la razón de haber vuelto a casa sin haber llegado hasta el final de la peregrinación.

—Es que Dios no lo ha querido—respondió.—He gastado el dinero en el camino y he dejado adelantarse a mi compañero. Y he aquí por qué no he ido a Jerusalén. Perdonadme por la gloria de Cristo.

Al decir esto entregó a su esposa el dinero que le quedaba.

Informóse luego de los asuntos de la casa, y vió que se habían arreglado a maravilla; todo iba bien, los suyos no carecían de nada y vivían en la mayor paz y sosiego.

Los de Efim, que supieron el regreso de Eliseo, fueron a pedirle noticias del anciano, y Eliseo les dijo lo mismo.

—Vuestro viejecito—repuso—iba muy bien. Nos hemos separado tres días antes de San Pedro. Quise alcanzarle, pero me ocurrieron muchas cosas y no he tenido bastante dinero para proseguir el camino, por lo cual he regresado, como veis.

Todos se admiraron de que un hombre tan prudente hubiera hecho tan insigne tontería. “El se marchó—decían,—no ha llegado al fin de la jornada y ha gastado neciamente su dinero”. Y reían de lo lindo a su costa.

Eliseo acabó por olvidar todo aquello: volvió a sus ocupaciones, ayudó a sus hijos a cortar leña para el invierno, trilló el trigo con las mujeres, cerró el cobertizo destinado al grano y a las herramientas agrícolas y atendió sus colmenas, poniéndose en condiciones de entregar a su vecino los diez enjambrados de abejas jóvenes que le vendiera al partir. Su anciana esposa hubiera querido ocultarle la cuenta de las nuevas abejas; pero Eliseo sabía bien qué colmenas estaban pobladas y cuáles no, y dió a su vecino diez y siete enjambrados en lugar de diez.

Eliseo arregló todos sus asuntos, envió sus hijos a trabajar y él se puso a hacer sandalias y a tallar zuecos para la mala estación.

## VIII

Durante la primera jornada que pasó Eliseo en casa de los enfermos, Efim aguardó a su compañero. Hizo alto cerca de la aldea, y esperó; durmió un poco, se despertó, estuvo algún tiempo sentado y no vió venir a nadie. Los ojos se le fatigaron de tanto mirar; pero el sol se ponía ya y Eliseo no parecía por ninguna parte.

—Tal vez se me haya adelantado—pensó,—y como yo dormía no lo he visto y él no ha reparado en mí. Pero no, era imposible que pasara y no me viera. En la estepa se ve de muy lejos... Voy a volver atrás; pero tal vez nos crucemos y eso sería aún peor... Seguiré adelante, y en el primer descanso nos encontraremos.

Llegó a un pueblo y rogó al guardia rural que si venía un viejecito cuyas señas le dió, le llevase a la casa en que él iba a parar. Pero Eliseo no vino.

Efim continuó su marcha preguntando a cuantos encontraba si habían visto a un viejecito completamente calvo. Nadie le dió razón de él y Efim siguió solo adelante.

—Ya nos encontraremos—se dijo—en alguna parte. En Odessa o en el barco.

Y no volvió a preocuparse del asunto.

En ruta encontró a otro peregrino. Vestía éste de gruesa lana, tenía largos cabellos, había ido al monte Athos y hacía ya por segunda vez el viaje a Jerusalén. Se vieron en una posada, trabaron conversación y siguieron juntos el camino.

Llegaron a Odessa sin dificultad. Allí esperaron

tres días a que hubiese buque que les transportara en unión de una multitud de peregrinos que venían de todas partes. De nuevo Efim preguntó por Eliseo; pero nadie le dió razón de él.

El peregrino enseñó a Efim el medio de hacer la travesía sin gastar un céntimo; pero el anciano no le hizo caso.

—Yo—dijo—prefero pagar mi billete. Para eso he traído el dinero.

Dió cuarenta rublos por la ida y la vuelta y compró pan y arenques para el camino. Cargado el buque y embarcados los fieles, Efim subió a bordo con el peregrino. Levó anclas la embarcación y partieron.

La jornada fué buena; pero a la noche comenzó a soplar un gran viento: la lluvia caía a torrentes y las olas barrián la cubierta e inundaban el barco. Las mujeres lloraban y los hombres estaban locos de terror: algunos pasajeros corrian de un lado para otro en busca de refugio. Efim sintió también que el miedo se apoderaba de él; pero no quiso demostrarlo y se mantuvo inmóvil en su sitio junto a unos viejos de Taubor, toda la noche y todo el día siguiente. Al tercero el mar se calmó y al quinto llegaron ante Constantinopla. Algunos desembarcaron y visitaron la iglesia de Santa Sofía, hoy en poder de los turcos. Efim no bajó a tierra.

Después de una escala de veinticuatro horas, el barco volvió a hacerse a la mar, tocó en Smirna, luego en Alejandria y llegó, por último, sin accidente, a Jaffa. Allí debían desembarcar todos los peregrinos. Sólo había que recorrer a pie setenta veras para llegar a Jerusalén.

Durante el desembarco tuvieron los fieles un momento de pánico. El buque era de alto bordo y se lanzaba a los pasajeros a las barcas; como éstas oscilaban se corría el riesgo de caer fuera de ellas, al mar. Dos se mojaron un poco, pero en fin de cuenta, todos desembarcaron sanos y salvos.

Pusieronse inmediatamente en camino y al cuarto día llegaron a Jerusalén. Efim se detuvo fuera de la ciudad, en la posada rusa, hizo visar su pasaporte, comió y se fué con los peregrinos a visitar los Santos Lugares. En el Santo Sepulcro no debían entrar aún. Fué entonces a la misa que se celebraba en el monasterio del Patriarca, hizo ofrenda de velas y examinó el templo de la Resurrección, donde se encuentra la sepultura de Jesús. Tantos edificios le tapan de todas partes, que apenas si se le ve. En la primera jornada sólo pudo visitar la celda en que María Egipciaca había vivido. Allí hizo ofrenda de cirios y cantó durante la misa según el rito de su país. Quiso ayudar a los Oficios de la tarde en el Santo Sepulcro, pero no llegó a tiempo. Visitó el monasterio de Abraham y vió el jardín de Savek, donde el santo Patriarca quiso sacrificar su hijo a Dios. Estuvo luego en el sitio en que Cristo se apareció a María Magdalena, y en la iglesia de Jacob.

De todo le daba cuenta el peregrino y le decía en cada parte cuánto había que dar, y en dónde se podía hacer ofrenda de cera. Terminada la visita, volvieron a la posada.

En el momento de acostarse, el peregrino comenzó a lamentarse al propio tiempo que se registraba los bolsillos.

—Me han robado—decía—mi portamonedas, con el dinero que llevaba. Tenía en él veintitrés rublos: dos billetes de a diez rublos y tres rublos en plata.

Seguía el hombre lamentándose; pero al fin, ¿qué hacer? acabó por acostarse.

## IX

Una vez en el lecho, Efim fué asaltado por un mal pensamiento.

—Al peregrino—se dijo—no le han robado nada. Yo creo que no tenía ni un kopek, porque no daba nada en ninguna parte, y aunque él me decía que diera yo, jamás le vi meter mano al bolsillo. Hasta me pidió prestado un rublo.

Así pensaba Efim; pero luego se lo reprochó.

—¿Por qué formar juicios temerarios acerca de una persona? Ese es un pecado que no quiero cometer.

Pero en cuanto se adormitaba volvía a acordarse de que el peregrino miraba el dinero con cierto aire especial, y además le parecía poco sincero el modo de lamentarse de que le hubieran robado.



—Seguramente no llevaré dinero. Eso del robo es una invención.

Al día siguiente, muy temprano, se levantaron y asistieron a la misa de la mañana en el gran templo de la Resurrección, donde está la capilla del Santo Sepulcro. El peregrino no soltaba a Efim y le acompañaba a todas partes.

Había en el templo una multitud de peregrinos rusos, griegos, turcos y sirios, formando una cifra incalculable. Efim llegó con ellos hasta la Puerta Santa, y pasó a través de la guardia turca hasta el sitio en donde Cristo fué bajado de la Cruz y en donde se le ungió de aceite: allí lucían nueve grandes candelabros, y Efim depositó en ellos un cirio. Luego el peregrino le llevó a la derecha, arriba, por la escalera, hasta el Gólgota, en donde estuvo la Cruz. Allí rezó Efim. Luego se le mostró la grieta que desgarró la tierra hasta el infierno, y el sitio en que fueron clavados los pies y las manos de Jesús, y después el sepulcro de Adam, cuyos huesos fueron regados por la sangre de Cristo. Más tarde vió la piedra donde se sentó el Salvador cuando se le puso la corona de espinas, y el poste al que le ataron las manos para azotarle y los dos hoyos que dejaron en la roca las rodillas del Crucificado.

Efim hubiera visto otras cosas más si el tropel de peregrinos no le hubiera llevado al Santo Sepulcro. A una misa no ortodoxa iba a suceder un Oficio ortodoxo. Quiso Efim deshacerse del peregrino contra el cual pecaba siempre de pensamiento; pero el otro se aferraba a él y le siguió al Oficio de la Gruta del Santo Sepulcro. Hubiera querido Efim estar muy cerca; pero habían llegado tarde y el empuje de la gente era tal, que no hubo medio de avanzar ni de retroceder. Efim quedó, pues, en su sitio mirando y rezando sus oraciones. Algunas veces se palpaba a ver si aun llevaba su portamonedas, y sus pensamientos se sucedían velozmente en esta forma:

—El peregrino me ha engañado de fijo... Pero, ¿y si no me ha engañado y le hubieran quitado, en efecto, su portamonedas? ¡Con tal, entonces, que no me ocurra a mí lo propio!

Efim, inmóvil y en oración, dirige su mirada hacia la capilla donde se encuentra el Santo Sepulcro, y ante el cual están colgadas treinta y seis lámparas. Mira por encima de las cabezas y hete aquí que, precisamente bajo las lámparas, distingue ¡oh, milagro! a un viejecito con caftán verde, cuya cabeza, enteramente calva, recuerda la de Eliseo Bodrov.

—Se parece a Eliseo—pensó Efim;—pero no debe ser él porque no ha podido llegar aquí antes que yo. El otro buque había partido ocho días antes que el nuestro, y es imposible que haya podido adelantarse. En cuanto a que estuviera en nuestro barco no hay ni que imaginarlo, porque he visto a todos los fieles.

Pensaba así, cuando en esto el viejecillo que oraba hizo tres saludos: el primero de frente, a Dios, y los otros a los fieles que estaban a su derecha e izquierda. Cuando el viejo volvió la cabeza a la derecha, Efim le conoció inmediatamente.

—Pues es Bodrov; esa es su barba negruzca, rizada y blanca en las mejillas, y esos son sus ojos, sus cejas y su nariz, toda su cara, en fin. Es él, sin duda alguna.

Efim se alegró mucho de haber encontrado a su compañero, y se sorprendió no poco de que hubiera podido llegar antes que él.

—¡Caramba con Bodrov!—decía para sí.—¿Cómo habrá podido deslizarse hasta la primera fila? Sin duda se ha hecho amigo de alguno que le ha traído hasta ahí. Ya le encontraré a la salida y me iré con él después de haber plantado a mi peregrino. Tal vez pueda él luego conducirme hasta el sitio que ahora ocupa.

Y Efim seguía mirando para no perder de vista a Eliseo. Terminado el Oficio, la muchedumbre se puso en movimiento. Se empujaban unos a otros para ir a arrodillarse, y Efim fué llevado a pesar suyo a un rincón.

De nuevo le asaltó el temor de que le robaran la bolsa. Puso la mano sobre ella y trató de abrirse paso para llegar a un sitio despejado. Al fin lo consiguió y buscó por todas partes a Eliseo; pero salió del templo sin haberle visto. Después del Oficio corrió Efim de posada en posada en busca de su ami-

go; pero no lo halló en ninguna parte. Aquella noche tampoco vino el peregrino, que desapareció sin devolverle su rublo, y Efim quedó solo.

Al otro día volvió al Santo Sepulcro con uno de los viejos de Taubor que habían venido en el mismo barco que él. Quiso colocarse en primera fila, pero fué rechazado por la gente como el día anterior, y quedó cerca de un pilar rezando. Miró hacia adelante, como la víspera, y otra vez bajo las lámparas, y muy cerca del Santo Sepulcro, se hallaba Eliseo con las manos extendidas, como un sacerdote en el altar, y de su calva cabeza partían brillantes reflejos.

—Lo que es ahora—se dijo Efim—no se me escapa. Se deslizó hasta la primera fila; pero cuando llegó ya no estaba Eliseo; sin duda había salido.

Al tercer día volvió a misa, como los dos anteriores, y de nuevo miró y vió también en el sitio sagrado a Eliseo con las manos extendidas y los ojos hacia el cielo, como si contemplara algo que estuviera por encima de él.

—Ahora sí que no se escapa—se dijo Efim.—Voy a ponerme en la puerta de salida, y de fijo lo encontraré.

Salíó, pero fué inútil su empeño: todos pasaron menos Eliseo.

Efim permaneció durante seis semanas en Jerusalén visitando los Lugares Santos, Belén, Bethania y el Jordán. Hizo poner el sello del Santo Sepulcro sobre una camisa nueva destinada a servirle de sudario; llenó un frasquito con agua del Jordán y guardó tierra y velas de los lugares santos. Cuando hubo gastado todo el dinero y sólo le quedó el preciso para volver, se puso en camino para regresar a su aldea.

Llegó a Jaffa, se embarcó, llegó a Odessa y de allí se dirigió a pie hacia su casa.

## X

Efim regresó por el mismo camino que trajera. A medida que se acercaba a su hogar, nuevos cuidados le afligían. ¿Cómo vivirían sin él en su casa?

—En un año que faltó de ella pueden ocurrir muchas cosas. Una casa, obra de un siglo, puede ser destruida en un instante... ¿Cómo habrá llevado mi hijo los negocios? ¿De qué modo habrá comenzado la primavera en mi comarca? ¿Cómo habrá pasado el invierno mi ganado? ¿Se habrá terminado la casa felizmente?

Efim llegó al sitio en que hacía un año se había separado de Eliseo. Los habitantes de aquella región estaban desconocidos. Allí donde el año anterior existía la más negra miseria, reinaba ahora el bienestar. Las cosechas habían sido excelentes, y los campesinos, olvidando sus pasadas desdichas, se habían regenerado. A la tarde llegó Efim a la aldea donde Eliseo se quedara. Apenas hubo penetrado en ella, cuando una niña, de blanca túnica, salió de una casita y corrió hacia él, gritando:

—¡Abuelito!, ¡abuelito! ¡Ven con nosotros! Efim quiso seguir adelante, pero la muchacha volvió a la carga, le cogió por la manga y le llevó riendo hacia la casa.

Una mujer y un muchacho salieron al dintel y le invitaron con señas amistosas a que pasara.

—Ven, anciano—le dijeron;—ven a cenar y a pasar la noche.

Efim cedió ante aquella insistente y cariñosa invitación.

—A propósito—pensó;—voy a pedir noticias de Eliseo. Creo que, precisamente, es ésta la casa adonde fué el año pasado a pedir agua.

Efim entró. La mujer le aligeró del peso del saco de viaje, le llevó a que se lavara y le hizo sentarse a la mesa. Le ofrecieron leche, pastelillos de queso y kaschá, y el anciano dió gracias a aquella buena gente por su cariñosa hospitalidad para con los peregrinos.

La mujer de la casa meneó la cabeza y dijo:

—¿Cómo no los hemos de recibir bien, si es a un peregrino a quien debemos el vivir todavía? Antes bebíamos, nos habíamos olvidado de Dios y Dios nos castigó, y estábamos aguardando la muerte. Si, en la última primavera estábamos todos acostados, enfermos y sin comer, y hubiéramos perecido si Dios no nos hubiese enviado un viejecito como tú.



Entró al mediodía para beber, y al advertir el estado en que nos encontrábamos, se llenó de compasión y permaneció con nosotros. Nos dió de beber, nos alimentó, nos cuidó con solicitud y compró un caballo y carreta para nosotros.

En esto entró la vieja e interrumpió el discurso de la joven, diciendo:

—¿Era un hombre? ¿Era un ángel de Dios? Lo ignoramos. Amaba a todo el mundo, a todos compadecía y se marchó sin decir palabra. No sabemos ni siquiera su nombre para rogar a Dios por él. Aun me parece verle, cuando yo estaba acostada esperando que llegase mi último momento; de pronto veo entrar un viejecito insignificante, completamente calvo, que pide de beber. ¿Podrás creer lo que pensé, pecadora de mí? Pues me dije:

—¿Qué nos querrá ese?

Pero él, mira lo que hizo: en cuanto nos vió, se quitó el saco de la espalda y lo dejó allí en aquel sitio, y lo desató.

La niña se mezcló en la conversación, diciendo:

—No, abuelita; fué aquí primero, en medio de la habitación, y luego sobre el banco, en donde puso la alforja.

Y discutían, se acordaban de todas sus palabras, de todos sus actos; donde se sentaba, donde dormía, lo que hacía, lo que dijo a éste o al otro.

A la caída de la tarde, poco antes de cerrar la noche, llegó el mujik a caballo y comenzó a hablar también de la permanencia de Eliseo entre ellos.

—Si no hubiera venido a nuestra casa hubiéramos muerto con la carga de nuestros pecados, porque moríamos en la desesperación, maldiciendo de Dios y del género humano. El fué quien nos hizo levantar de nuestra postración y de nuestra miseria, y gracias a él hemos vuelto a Dios y hemos tenido fe en la bondad de los hombres. ¡Que Cristo le salve! Antes vivíamos como bestias, y él ha hecho de nosotros personas humanas.

Hicieron comer, beber y acostarse a Efím, y todos se retiraron a descansar.

Efím no podía dormir. El recuerdo de Eliseo le traía desvelado, tal como en Jerusalén le había visto tres veces en la primera fila de peregrinos.

—De este modo me ha adelantado —se dijo.—

¿Habrá sido bien acogidos mis esfuerzos? No lo sé; pero los suyos han sido bendecidos por Dios.

Al día siguiente la gente de la casa dejó partir a Efím, después de colmarle de pasteles para el camino, y se fueron al trabajo. Efím prosiguió su camino.

## XI

El anciano faltaba de su casa un año cuando volvió a su domicilio.

Llegó a su hogar avanzada la tarde. Su hijo no se encontraba allí, sino en la taberna, de donde vino ebrio. Efím le interrogó, y pronto pudo cerciorarse de que su hijo no había cumplido con su deber. Había despilfarrado el dinero y enviado al diablo todos los negocios. Su padre se desató en reproches; pero el hijo respondió en tono grosero:

—Mejor hubieras hecho en ocuparte por ti mismo de tu casa en vez de irte, llevándote todo el dinero, y ahora no me vendrías con reprimendas.

El anciano se enfadó y castigó a su hijo.

Efím Tarassitché, al ir a casa del starosta con objeto de que le visase el pasaporte, pa-

só por delante de la casa de Eliseo. La vieja esposa de éste se hallaba a la puerta, y al ver a Efím le saludó.

—Buenos días, amigo —le dijo.—¿Has tenido un buen viaje?

Efím se detuvo.

—Gracias a Dios he llegado hasta el fin. Perdí de vista a tu marido, pero sé que ha vuelto a su hogar.

La vieja, a quien gustaba la charla, le contó por qué había regresado Eliseo.

—Ha vuelto —dijo— nuestro sostén; hace mucho tiempo que ha regresado; fué por la Asunción. ¡Qué alegría cuando Dios nos permitió que le viéramos! ¡Nos aburríamos tanto sin él! El trabajo que hace no vale gran cosa, porque ya no está en la fuerza de su edad; pero siempre es el cabeza de familia, y sin él no estamos contentos. ¡Qué alegre se puso su hijo! Sin él la casa es como unos ojos sin luz. ¡Cuánto le queremos y cuánto le agasajamos!

—Y bien, ¿está ahora en casa?

—Sí, amigo; está atendiendo sus colmenas. La miel abunda. Dios ha dado tantas fuerzas a las abejas de mi viejecito que no recuerdo haber visto nunca tanta. La bondad divina es siempre mayor que nuestros pecados... Ven, amigo, él tendrá mucho gusto en verte.

Atravesó Efím el corredor y el patio y fué a buscar a Eliseo a las colmenas. Se acercó al sitio en donde estaban, y vió a su amigo que, vestido de un caftán gris, estaba bajo un abedul pequeño, sin red ni guantes, con las manos extendidas, la vista hacia el cielo y la cabeza calva y reluciente, tal como se le había aparecido en Jerusalén cerca del Santo Sepulcro. Por encima de él y a través del abedul hacía el sol el efecto que en Jerusalén la luz de las lámparas, y alrededor de su cabeza las doradas abejas volaban sin picarle, formándole una aureola. Efím se detuvo y la anciana llamó a su marido.

—Nuestro amigo —le dijo— está aquí.

Volvióse Eliseo, lanzó un grito de alegría y corrió hacia su amigo, retirando antes con precaución las abejas que se le habían posado en la barba.

—¡Buenos días, amigo! ¡querido amigo! ¿has hecho buen viaje?

—¡Oh! He gastado toda la fuerza de mis piernas. Te traigo agua del Jordán; ven conmigo a tomarla; pero lo que no sé es si Dios ha bendecido mis esfuerzos...

—¿Cómo no? ¡Bendito sea Dios! ¡Cristo te proteja!

—Es que he estado en Jerusalén con mis piernas —dijo Efím tras un momento de silencio;— pero no sé si he estado allí en cuerpo y alma. Tal vez algún otro...

—¡Eso es Dios quien lo ha de juzgar, amigo!...

—He visitado también a mi vuelta la casita donde tú entraste.

Eliseo, asustado, le cortó la palabra:

—No hablemos de eso, amigo... ¿Vienes a casa a tomar un poco de miel?

Y Eliseo, deseoso de apartar la conversación de aquel tema, habló de los asuntos domésticos.

Efím lanzó un suspiro y se abstuvo de recordar a Eliseo lo ocurrido en la casita y lo que había visto en Jerusalén. Y comprendió que Dios no nos ha dado en la tierra más que una misión: el amor y las buenas obras.



CONDE  
LEON  
TOLSTOI.

DIBUJOS DE SIRIO.



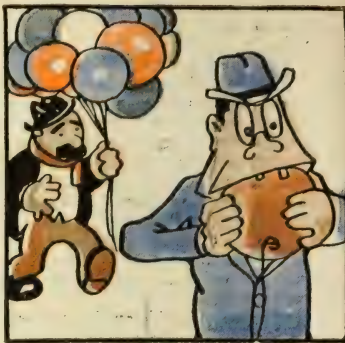
El L. C. Timoteo  
y el pesquisa Doroteo  
E N S A Y A N D O



— Me parece una zoncera  
que corras de esa manera



Da a un buzón un empujón  
y tira al suelo el buzón.



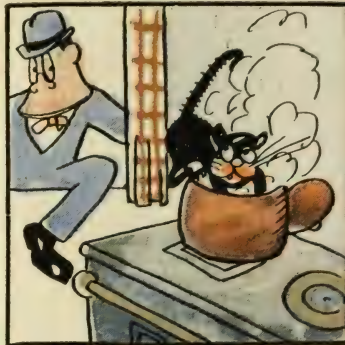
Toma un globo, no lo paga  
le hinca el diente y se lo traga.



Disparando una pistola  
le parte a un perro la cola.



Y por un caño muy liso  
se sube hasta el quinto piso



Entra. El gato de la casa  
en la olla cae y se abrasa



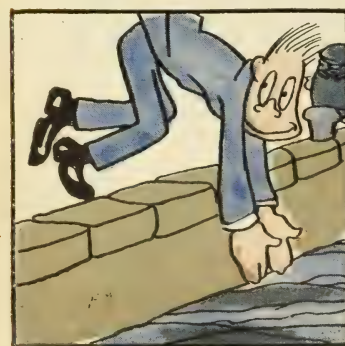
Con un paraguas abierto  
desciende al patio desierto.



Yá en la calle, con furor,  
abrazo a un tambor mayor.



Mete un ebrio mucha bulla  
y de un golpe lo apabulla.



Para completar su hazaña  
se tira al río y se baña.



— ¡Ojalá te parta un rayo!  
¿Estás loco?  
— No: me ensayo



— Esto es lo que pienso hacer  
en el cine. Vas a ver  
Dibs. de Macaya.



ANTES POR SU BONDAD  
AHORA POR SU BONDAD  
Y POR  
RAZONES DE  
ECONOMIA



Antes muchas personas pedían el aceite BAU por su excelencia. Ahora hay muchas más que lo prefieren para realizar una economía efectiva.

La razón es bien sencilla:

BAU no tan sólo es un aceite excepcionalmente bueno sino que **ES TODO ACEITE**. No contiene ninguna impureza, ni una sola gota se hace humo al ponerlo a freír. Da a los alimentos un sabor exquisito que equivale a abaratarlos porque se come todo lo que se pone en la mesa, los platos salen vacíos.

**FREIXAS Y CIA** SECCION  
ACETEBAU



## Necrología



Señorita Carmen Isabel Olmos. — Alta Gracia.

Señora Gabriela Z. de Santiago. — Capital.

Señor Santiago R. Fonticelli. — Capital.



Señor Ramón Chaubell. — Capital.

Señor Cayetano Carlos Espindola. — Capital.

Señor M. Epifanio Marzano Arzac. — Capital.

## ÚLTIMAS PALABRAS DE GRANDES HOMBRES

¡Ciudadanos!, vais a ver cómo se muere por veinticinco francos! — El diputado Baudin al pueblo, a quien predicaba la resistencia. (1811-1851).

Sería lástima que la cortasen, ella que jamás había hecho traición a nadie. — El canciller inglés Tomás Moro, recogiendo la barba en el momento de recibir el hachazo. (1480-1535).

¡Perezca para siempre el recuerdo de este día execrable! — El canciller Miguel de L'Hospital, muriendo de pena a consecuencia de la jornada de San Bartolomé. (1507-1573).

¡Vamos!, hay que acabar, Carlos espera. — Luis XVIII. (1824).

Señor, todo os lo debo, pero creo que satisfago mi deuda dejándoos a Colbert. — El cardenal Mazarino a Luis XIV. (1602-1661).

¿No me pueden dejar morir en paz? Si hubiera hecho por Dios la mitad de lo que he hecho por ese hombre, tendría asegurada la salvación de mi alma, y no sé qué va a ser de mí. — Colbert, perdiendo su valimiento, rehusa recibir un mensajero que el rey le envía en sus últimos momentos. (1619-1683).

**TUBERCULOSIS · NEURASTENIA · ANEMIA**

# TRICALCINE

**RECONSTITUYENTE**

EL MÁS PODEROSO. — EL MÁS CIENTÍFICO. — EL MÁS RACIONAL.

**MEDICACION LA MÁS EFICAZ PARA EL TRATAMIENTO DE**

**BRONQUITIS    BAJO VARIAS FORMAS - ANEMIA**

**ENFERMEDADES DEL ESTOMAGO**

**NEURASTENIA**

**RAQUITISMO - ESCROFULA**

**LACTANCIA Y CRECENCIA DE LOS NIÑOS**

**DEBILIDAD · TUBERCULOSIS**

# TRICALCINE

A BASE DE SALES CÁLCICAS CONVERTIDAS EN ASIMILABLES

**DU DOCTEUR E. PERRAUDIN**

EX-CHIMISTE EXPERT DE LA VILLE DE PARIS  
EX-ELEVE DE L'INSTITUT PASTEUR

**DE VENTA EN TODAS LAS DROGUERÍAS Y FARMACIAS DEL PAÍS**

LABORATOIRE DES PRODUITS "SCIENTIA", 10, RUE FROMENTIN, PARIS

**· ESCROFULA · RAQUITISMO ·**

CARIAS DENTARIAS · TOS · DEBILIDAD

LACTANCIA Y CRECENCIA DE LOS NIÑOS



# JUEGOS DE MESA



Semi-porcelana inglesa,  
con filete de oro en to-  
das las piezas, 108 pie-  
zas . . . . . \$ 150



Fina semi-porcelana in-  
glesa, guarda griega ne-  
gra sobre banda de oro  
fino, 83 piezas. . \$ 235



Juego de Mesa de semi-porcelana, con elegante guarda  
"Bleu de Roi", entre dos filetes de oro, con tazas de  
café y compuesto de 83 piezas. . . . . \$ 145

UNA mesa bien puesta exige siempre un servicio  
de porcelana que se destaque verdaderamente por  
la excelencia de su calidad y lo artístico de su estilo.

ROGAMOS una visita de comprobación a nuestro  
"Salón Blanco", en la que se apreciará un surtido  
no igualado ni como variedad, ni como gusto, ni  
como conveniencia en todo sentido.

Nuestro departamento de órdenes por correspon-  
dencia está en condiciones de despachar con  
acierto y prontitud los pedidos que se le confian.

## MAPPIN & WEBB

LA CASA DE MODA PARA REGALOS DE CALIDAD

28 - FLORIDA - 36

BUENOS AIRES



## CONSULTORIO DE CARAS Y CARETAS

Todas las preguntas que se nos hagan respecto a Artes, Ciencias, Historia, Geografía, Curiosidades, etc., serán contestadas en esta sección. — Las preguntas deben ser formuladas en forma breve y clara. — Confiamos en la buena voluntad de nuestros lectores para que cuando sepan algo de lo que se pregunta, envíen la respuesta, que publicaremos con la firma del remitente.

N.º 1651. — ¿Cómo se prepara el salame y qué diferencia hay con el salchichón, como se llamaba antes este producto?

GASTRÓNOMO. — Capital.

Con el nombre de salame se distinguen varias clases de preparados con carne de porcino, sola o mezclada con la de bovino, ovino o equino. La carne que se emplea para la elaboración del salame se corta en pequeñas partículas por medio de maquinaria, luego se le agregan las especias o ingredientes en la proporción que acostumbra cada operador. Se mezclan bien las especias con la carne triturada en bateas de mármol o de madera recubiertas de material impermeable, formándose una masa uniforme, que se deja de 12 a 24 horas en esa condición, procediéndose después a llenar las tripas, que pueden tener el diámetro y largo que se quiera. Este preparado puede hacerse hervir o estacionar un cierto período y comerse crudo. El estacionamiento del salame hace perder a éste de 40 a 50 por 100 de su peso primitivo, como también parte de sus propiedades nutritivas.

Un salame bien preparado debe presentar al corte una superficie completamente lisa, uniforme, brillante, color rosa vivo marmelado, vieniendo de su seno un líquido cristalino, de olor aromático y sabor agradable.

### FABRICACION DE SALAMES DE DIVERSAS CLASES.

Salame de primera clase. — Pura carne de cerdo, 3 por 1.000 de pi-

miento de Singapore, 1 por 100 de salitre y 3 por 100 de cloruro de sodio.

Salame de segunda clase. — 75 por 100 de carne de cerdo, 25 por 100 de carne de bovino, 1 por 100 de salitre, 3 por 100 de sal de Cádiz y 3 por 100 de pimienta común.

Salame italiano. — Carne de vaca 25 kilogramos, carne de cerdo 45 kilogramos, tocino 30 kilogramos, sal fina 3 por 100 ó 3 kilogramos, pimienta 5 gramos, ajo 6 cabezas, vino un litro, tripa 5 kilogramos.

Los salames de Módena, Bologna, Milán, Francfort, etc., se elaboran en el país, empleando este mismo procedimiento, diferenciándose por las proporciones de especias, por los métodos de cortar las carnes y por la clase de tripa empleada.

Se le tiene en esta preparación cinco días, pasándolo al ahumador por un período de cuatro a cinco días. Terminada esta operación, se lavan las superficies con vino y se envuelven en papel plateado, dejándolos suspendidos en un paraje fresco. Después de dos meses de estacionamiento, estos salames están buenos para comerlos.

### SALCHICHON

Varía su preparación en cuanto a la proporción de carne de cerdo que entra en la composición de la masa y también en cuanto al grado de trituración de sus componentes, que es generalmente muy menudo. La cocción dura aproximadamente una hora.

N.º 1652. — ¿Cómo se hace la salsa de tomate?

JUANA. — Capital.

Una buena salsa de tomate casera se obtiene así:

Los frutos de tomate bien maduros y sanos son divididos en pequeños trozos y colocados inmediatamente en botellas de vidrio resistentes, las cuales, una vez llenas, son cerradas herméticamente con corchos de buena calidad, asegurados con alambre o con hilo retorcido.

Las botellas así preparadas se colocan en un recipiente que contenga agua fría en cantidad suficiente hasta cubrir las completamente; se calienta progresivamente el recipiente hasta la ebullición del agua y se prosigue ésta durante cinco o diez minutos. Después de esta operación se dejan las botellas en el mismo recipiente hasta el enfriamiento del agua, pudiendo ser retiradas y conservadas sin peligro alguno en lugares frescos.

Esta salsa doméstica, que es de tan sencilla preparación en el hogar, permite obtener en forma económica un producto sano y puro para ser usado en el invierno, además de la ventaja de que para su conservación no es necesaria la adición de sal ni de ningún otro producto para asegurarla.

Por otra parte, el procedimiento de preparación no altera ni modifica absolutamente ninguno de los principios del fruto de que se trata, siendo posible preparar con esta salsa los alimentos como si se tratara de tomates frescos.

## LOTERIA

Próximos sorteos: Agosto 6, de \$ 50.000. Entero, \$ 10.—; quinto, \$ 2.—, Agosto 10, de Entero, \$ 24.—; décimo, \$ 3.40. A cada pedido, agréguese \$ 1.— para gastos de envío y remisión de extractos. Giros y órdenes, a:

HECTOR SACCOROTTI - Entre Ríos, 1114 - Bs. As.

## No más canas con Henne Leïla

Pídale en todos los matices. Caja chica, en polvo, \$ 6.—; grande, en líquido, \$ 8.— Salones de aplicación y venta: ESMERALDA, 585-U.T., 4688, Avenida-Buenos Aires

MAISON FRANCOIS JULIEN



## CARAS y CARETAS

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

DIRECCION, REDACCION Y ADMINISTRACION

151, CHACABUCO, 155 - BUENOS AIRES

Teléfono: Dirección: Unión, 598 (Avenida)

Administración: Unión, 2316 (Avenida).

### PRECIOS DE SUBSCRIPCION

#### EN LA CAPITAL:

Trimestre..... \$ 2.50  
Semestre..... \$ 5.00  
Año..... \$ 9.00  
Número suelto..... 20 ctvs.  
Número atrasado..... 40 \*

#### EN EL INTERIOR:

Trimestre..... \$ 3.00  
Semestre..... \$ 6.00  
Año..... \$ 11.00  
Número suelto..... 25 ctvs.  
Número atrasado..... 50 \*

#### EN EL EXTERIOR:

Trimestre..... \$ oro 2.00  
Semestre..... \$ 4.00  
Año..... \$ 8.00

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los repóteres, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros están provistos de una credencial, y se ruega no atender a quien no la presente. — En todas las oficinas de los Mensajeros de la Capital se anotan suscripciones y se venden ejemplares. — EL ADMINISTRADOR.

## Clisés usados

Se venden todos los clisés usados en "Caras y Caretas" y "Plvs Ultra"

Dirigirse a la Administración: Chacabuco, 151/155 - Buenos Aires





NOTA  
COMICA  
DEL

**GLAUDA**

VERMOUTH  
ARGENTINO

Ante las apremiantes necesidades de la vida el hombre  
recurre a su ingenio para con él suplir lo que con sus  
escasos medios no puede tener.  
¡Hay que caminar de prisa, puesto que según los sabios  
el mundo se enfriía!





Padrinos, autoridades, sociedades y público que concurrieron a la bendición de la gran bandera argentina que con motivo del homenaje a la memoria del general Belgrano se realizó en esta localidad.

## Dolor de Cintura y Riñones



Señor Doctor Sanden:  
Buenos Aires.

Buenos Aires, junio 25 de 1920.

Estimado Doctor: En contestación a su apreciable carta le diré que en cuanto a mi salud, gracias a su Faja Eléctrica me encuentro completamente bien. Hace dos años que la usé para curarme del dolor de cintura, riñones, fuertes dolores en los muslos y catarro en la vejiga, y desde esa fecha no he vuelto a sentir esos terribles dolores que sufrí por varios años.

Gustoso autorizo a Vd. para que haga uso de esta carta, como le sea más conveniente. Salúdale atentamente su afectísimo y S. S. S.

Firmado: FRANCISCO JORGE.

s/c. Culpina, 457.

### VEINTE AÑOS

hemos estado recibiendo testimonios de cura de una gran diversidad de enfermedades. Si su salud está quebrantada permítanos demostrarle que podemos hacer por usted; visítenos, si no puede, escribanos y a vuelta de

correo recibirá sin compromiso alguno para Vd. nuestros libritos y pruebas del sistema Sanden.

**La Compañía Dr. SANDEN, Carlos Pellegrini, 105 - Buenos Aires**  
Informes, Prospectos, Consejos GRATIS. Horas de oficina, de 9 a 18





¿Qué atractivo superior al de un cutis terso, suave y delicado, puede ofrecer la cara de una mujer? Ninguno, seguramente.

La piel del rostro es el principal elemento de la belleza facial, y para conservar la tez con la frescura, fragancia y lozanía de la rosa, sólo hay un medio: usar constantemente el

Polvo Graseoso

**LEICHNER**

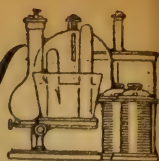
que no sólo transmite al cutis las bellas semejanzas aludidas, sino que, además, le preserva de la acción de los agentes atmosféricos. Exquisitamente perfumado a la violeta, jazmín y heliotropo, y preparado en los colores blanco, rosa, "rachel" (crema) y "chair" (carne). El **Polvo Graseoso Leichner** goza de unánime preferencia entre las damas elegantes, por la maravillosa eficacia de sus preciosas cualidades.







# CIENTIFICA



**El papel de las moscas en la propagación del tracoma.** — Hace pocos años, se dió voz de alarma ante la existencia de numerosos casos de tracoma en una localidad muy cercana.

Un pueblo entero — según las voces de los periódicos — estaba totalmente infestado. Observaciones efectuadas últimamente en Túnez, donde el comienzo del verano se caracteriza por una difusión extraordinaria de conjuntivitis y tracomas, señalan a la mosca como agente propagador. Veinticuatro horas después de haberse posado sobre el pus o los mismos ojos de la persona afectada, la mosca es capaz de guardar en sus patas los agentes de la infección. No insistimos sobre el peligro que esto supone para una población como la de Buenos Aires, donde las moscas pululan como en ciudad alguna, y que cuenta a media hora de ferrocarril con un foco de tracoma.

**Los telescopios modernos.** — La luna a doce leguas. — El público tiene ideas un poco confusas sobre el uso de los inmensos telescopios que, como el de Monte Wilson, en California, acercan la luna a sesenta kilómetros. Su aplicación no es, sin embargo, ver directamente. Sirven, podríamos decir, de máquina fotográfica, mucho más fiel que el ojo humano, sujeto a ilusiones: pues cada sabio se esfuerza por ver — en la visión directa — lo que conviene a sus propias teorías. Y lo que se busca en los estudios astronómicos es la exactitud. La placa fotográfica, infinitamente más sensible que el ojo humano, da documentos de precisión matemática, que sirven en seguida de base para la confirmación o refutación de las teorías. Cuánto se sabe sobre el cielo — los maravillosos mapas estelares y de la luna — lo debemos a la fotografía. Y más sabríamos, tal vez, si los gobiernos no se mostraran tan decididamente avaros con las estaciones astronómicas. Un telescopio gigante, sin embargo, tal como el citado de Monte Wilson o el de Jerkes, no cuesta más que quinientos o setecientos mil pesos. Solamente los Estados Unidos parecen gastar sin tregua en esas instalaciones, ya que desde hace veinte años la astronomía se ha naturalizado norteamericana. Ciertamente es que los sabios que a ella se dedican gozan de sueldos fantásticos, que les permiten despreocuparse alegremente de todo lo que no sea sus telescopios.

Pero prescindiendo de la magnificencia de sus aparatos, los obser-

vatorios de aquel país tienen a su favor un factor considerable: la limpieza de la atmósfera. Mientras el de París registra doscientos días de lluvia al año, el de Monte Wilson cuenta con trescientos días despejados. Y no sólo claros, sino de una gran limpieza. Lo que explica que las más bellas fotografías lunares hayan sido obtenidas en el observatorio de California.

Esta primacía astronómica de Norte América no da sin embargo lugar a celos estériles. Unidos como pocos, los sabios astrónomos suman sus esfuerzos, sus investigaciones, sus mismas placas fotográficas, siendo prueba de ello los extraordinarios mapas estelares y lunares contruidos con el aporte de las fotografías de todos los observatorios. Tarea muy dura ésta. En efecto: ¿cómo estar seguro de que tal puntito blanco de la placa es la impresión de una estrella y no un defecto microscópico de la placa? Para adquirir la seguridad es menester volver a fotografiar ese trozo del cielo, y no una, sino muchas veces, desde distintos lugares de la tierra.

Se ha llegado a contar últimamente hasta mil millones de estrellas. Las mujeres son, generalmente, las encargadas de esta tarea minuciosísima, que se efectúa picando cada puntito blanco de la prueba fotográfica y pasando por encima grafito en polvo. Los agujeritos se reproducen así en negro sobre un papel blanco y cuadrículado. No queda más que contar... y recontar infinidad de veces para evitar todo error.

Las fotografías de la luna, en cambio, forman hoy un magnífico álbum, de tal nitidez, que cuesta darse cuenta de que se trata de cosas distantes ochenta mil leguas de nosotros. En esas fotografías los astrónomos buscan el más leve rastro de vegetación, de agua, de atmósfera.

He aquí, pues, el principal destino de esos colosales aparatos astronómicos, tan complicados como difíciles de obtener. En efecto, se demora años en pulir convenientemente el espejo o las lentes. El espejo metálico del telescopio de Melbourne se despolió durante el viaje a esa ciudad. Fueron necesarios más de diez años para pulirlo de nuevo!

Tales hechos dan razón de las dificultades para construir telescopios que, como el proyectado para la exposición de París de 1900, acerquen la luna a un metro. Es preciso ser más modestos. Tanto más, cuanto que con buenos anteojos, cuyo objetivo tenga de diámetro apenas nueve centímetros, se puede ya ver los picos, los cráteres y las grietas de la luna; se

puede ver las nubes de Júpiter, las manchas del sol; el anillo de Saturno desdoblado, la nieve de los polos de Marte, y todas las estrellas de décima magnitud.

Ya es algo, para un simple antejo que en cualquier parte hallamos.

**El repicado de las plantas.** — Nadie ignora, por lo menos los que han tenido un pedazo de tierra a su disposición, que no todas las semillas pueden confiarse impunemente a la tierra; esto es, sembrarlas en su lugar definitivo. Muchas veces la pequeña planta no



soporta el sol o la sequía o las grandes lluvias. Entonces se recurre al almácigo, y de allí a la tierra. Pero hay plantas que requieren almácigo, y luego vivero, para ser confiadas en definitiva a la tierra. Tal pasa con nuestra yerbmate (*illex paraguariensis*).

La maceta de barro es el depósito ideal para las tiernas plantas que dejan el almácigo; pero, fuera de su peso y fragilidad, tiene el inconveniente, no pequeño, del precio. Para los agricultores en regiones alejadas o los jardineros de modestísimas rentas, anotamos, pues, la original maceta y el macetero del grabado. La maceta es de simple papel: tres o cuatro vueltas de papel de embalaje, debidamente encolado, realizan el objeto. Un prisma cualquiera sirve de modelo.





Certificado de la distinguida dama señora Elvira Quant de Valenzuela, por la curación obtenida con el uso del Especifico.

Por la presente hago público mi agradecimiento y para bien de las personas atacadas de caspa, caída del cabello y canicie, hago constar, por haberlo usado, que con el Especifico Benguria ha desaparecido en su totalidad, la caspa, que tanto me molestaba y que ocasionaba la pérdida de mi cabellera, estando a la fecha con mi cabellera recuperada y el pelo sano y sedoso, siendo la admiración de las personas que han visto tan sorprendente resultado. Le doy este certificado para los usos que crea conveniente el doctor Benguria.

Firmado: ELVIRA QUANT DE VALENZUELA.

Un rostro joven es envejecido prematuramente si el cabello es canoso, y nuestras damas así lo han comprendido; por eso en su tocador en lugar preferente está el famoso específico Boliviano **BENGURIA**, que sin ser tintura devuelve el color natural a las canas, dándole al mismo tiempo al cabello una tersura exquisita y un brillo verdaderamente encantador.

Los calvos encuentran en el específico Boliviano **BENGURIA** su mejor auxiliar, pues a las primeras aplicaciones se ve aparecer un cabello sedoso y fino que luego se torna en una tupida y hermosa cabellera.

La caspa más rebelde y antigua desaparece a las primeras aplicaciones.

El éxito alcanzado por el específico Boliviano **BENGURIA** está basado en los maravillosos resultados que han obtenido las personas que lo han usado.

Los miles de certificados de damas y caballeros que tenemos a disposición de quien los quiera ver, es la mejor prueba de lo que decimos más arriba.

**UNICO LUGAR** de venta y consultas en la República Argentina, atendido personalmente por el hijo del inventor

**Dr. RAFAEL BENGURIA B.**

Avenida de Mayo, 1156 (primer piso) - U. T., 5753, Libertad  
Clinica Principal: Santiago (Chile), Moneda, 875

REPRESENTANTE EN MONTEVIDEO:

Sociedad Importadora - Zabala, 1437, esquina a 25 de Mayo



# NOVIOS OCASION



UN HERMOSO ESTUCHE CONTENIENDO TRES ANILLOS:



Modelo de los anillos de compromiso de oro 18 kilates.

Dos de oro 18 kil., scil., garantido, forma 1 caña, macizos, para compromiso, con iniciales, fecha y año grabados, y como obsequio un bonito anillo cintillo de oro reforzado y 5 brillantes simili.



Modelo del anillo cintillo con 5 brill. simili que regalamos

## REGALAMOS

Esta maravillosa medalla para la suerte, de oro enchapada, a cada comprador de una o más alhajas.



N.º 183. — Preciosa roseta de oro 18 fix, con perlititas, a 9. pesos.....



N.º 184. — Hermosa roseta de oro 18 fix, con perlititas, a 8. pesos.....



N.º 141. — Para caballero, cincelado, oro ref. con monograma, a... \$ 5. pesos.....



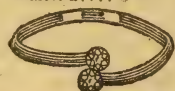
N.º 210. — Lindas rosetas de oro ref., con brillantitos y perlas, a 3. pesos...



N.º 306. — Plata 900, forma romboide, con iniciales en esmalte, a... \$ 6. pesos.....



N.º 308. — Precioso anillo de oro garantido, piedras químicas, a \$ 9.50 pesos.....



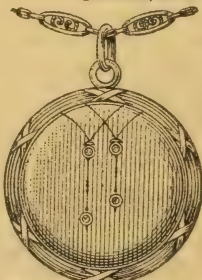
N.º 128. — Lindo anillo oro ref. y 2 químicos, a \$ 2.50 pesos.....



N.º 118. — Anillito chic, oro ref. y un químico, a pesos..... \$ 2. pesos.....



N.º 309. — Anillo de moda, de oro garantido y químicos, a... \$ 8.50 pesos.....



N.º 307. — Juego de collar y medallón portaretrato, oro ref., a... \$ 10. pesos.....

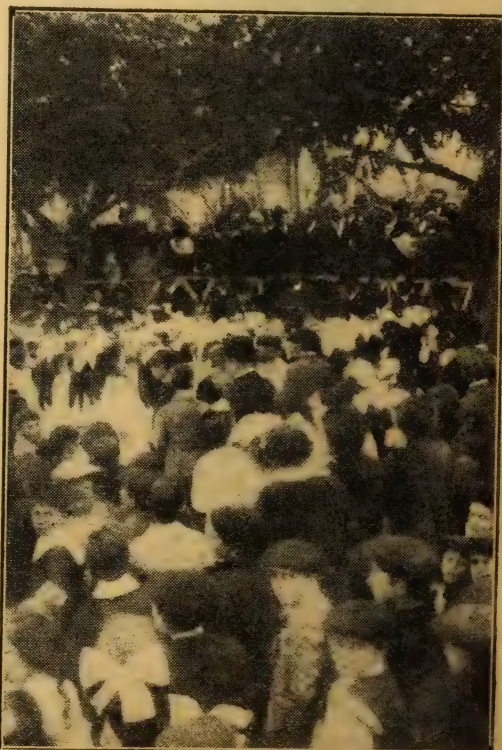
RECIBIMOS en PAGO CARTONCITOS 43, a DOS cts. cada uno

Los pedidos, con importe, dirigirlos a la «Suiza - Americana»  
Relojería y Joyería de P. SEITLER  
BERNARDO DE IRIGOYEN, 540 - BUENOS AIRES  
NO EQUIVOCARSE, ENTRE MEJICO Y VENEZUELA

De Martínez



Manifestación escolar que tomó parte en los festejos que con motivo de las fiestas julias se celebraron en esta localidad.



Público escuchando los discursos patrióticos que se pronunciaron por distinguidos oradores en la plaza Pueyrredón.





## Martinelli y Journet

Como también cualquiera de los grandes artistas del canto y de la música, puede Vd. escuchar a satisfacción en su hogar, poseyendo un aparato "Victor" - "Victrola."

El aparato "Victor" - "Victrola" se impone en todo hogar donde prime el gusto artístico y la alegría. Con los discos "Victor" Vd. satisficará sus verdaderos gustos, desde lo más exigente en el arte hasta los cantos y músicas populares.

### DISCOS COLORADOS DE 12" A \$ 4.75 c/u.

- 74372 — Isabeau — E passera la viva creatura — De Muro, tenor.
- 74373 — Isabeau — Dormivi? — Sognavo — De Muro, tenor, y Bartolomasi, soprano.
- 74376 — Andrea Chénier — Un di all'azzurro spazio — De Muro, tenor.
- 74402 — Valse Triste (Sibelius) — violin — Powell.
- 74436 — Adeste Fideles — Latin — McCormack.
- 74467 — Harlequin's Serenade (Drigo) — violin — Zimbalist.

### DISCOS COLORADOS DE 10" A \$ 3.00 c/u.

- 64669 — Manon Lescaut — Laughing Song — Galli-Curci.
- 64759 — Chorus of Dervishes (Beethoven) — violin — Heifetz.
- 64760 — Capricieuse (Op. 17) — violin — Heifetz.
- 64752 — Hungarian Dance N.º 5 — Orquesta Philadelphia.

VICTOR TALKING MACHINE Co., CAMDEM, N. J.

SOLICITE CATALOGOS DE APARATOS Y DISCOS

## PRATT & Cía.

626, SARMIENTO, 636  
Buenos Aires

MAIPU esq. CORDOBA  
Suc. Rosario

### DELLAZOPA & MORIXE

729, Plaza Independencia, 733  
Sarandi, 614-Montevideo R. O.



La célebre marca de fábrica de la Victor, "La Voz del Amo," es una garantía de calidad superior, y aparece en todos los instrumentos Victor, Victrola y Discos Victor legítimos. Para evitar imitaciones, exijase siempre esta marca registrada.



## De Trenque Lauquen



Grupo de socios del «Club del Progreso» que festejaron con un banquete las fiestas julias, durante el cual se pronunciaron varios y patrióticos discursos.



### En TIEMPO FRIO y de HUMEDAD

no salga usted a la calle, sin  
ponerse en la boca una

## PASTILLA VALDA

para evitar Ronquera, Resfríos,  
Grippe, Romadizos, etc.

Exigir las Pastillas VALDA, legítimas, que se venden únicamente en cajas que llevan el nombre VALDA y la estampilla del impuesto interno, con el nombre de su fabricante,

**H. CANONNE. - París**

Venta en todas las Farmacias



# Steinway

HECHO EN SUIZA

**ORO 18 k.**

MAQUINA: LO MEJOR

“ANCORA”

GARANTÍA: DOS AÑOS

**\$14<sup>50</sup>**  
**POR**  
**MES**

**EN 10 MENSUALIDADES**

NOTA: El reloj es entregado con estuche,  
al pago de la primera mensualidad.



**BANCO DE**  
**BUENOS AIRES**

MAIPU, 130 — Buenos Aires  
Sucursal en Rosario: CORDOBA, 864





Miembros de la sociedad «La Fraternidad» festejando el 33.º aniversario de su fundación, celebrando con tal motivo un picnic que estuvo concurridísimo.

**DIVIDE Y VENCERÁS.** — Máxima de Maquiavelo, escritor florentino del siglo XV, y tomada de la latina *Divide et impera*.

**CONÓCETE A TI MISMO.** — Inscripción escrita a la entrada del templo de Delfos y actual divisa de Grecia.

**SI TE PICA, RÁSCATE.** — Hizo popular esta expresión el haberla usado Luis XI, de Francia, en su escudo: *Qui sy froite, sy pique*. El emblema real era un manojo de espigas.

**EL VALOR DA LO QUE LA HERMOSURA NIEGA.** — Divisa de Duguesclin, el que echó la zancadilla a don Pedro el Cruel, rey de Castilla, cuando éste luchaba a brazo partido con su hermano Enrique de Trastámara en Montiel.

**ENTRE DOS FUEGOS.** — Varias explicaciones se han dado acerca de esta expresión. Según la opinión más admitida, debe su origen a la víctima que antiguamente inmolaban los druidas a su dios Beleno, y que iba a la muerte entre dos fuegos o antorchas.

## FARO



Todo el mundo acude al Dentol.

El Dentol (agua, pasta o polvo) es un dentífrico a la vez sumamente antiséptico y dotado del más agradable de los perfumes.

Creado a base de los trabajos de Pasteur, destruye todos los malos microbios de la boca; impide también y cura las caries en los dientes, así como las inflamaciones de las encías y garganta.

En pocos días da a los dientes una blancura deslumbrante y destruye el tártaro.

Deja en la boca una sensación de frescura deliciosa y persistente.

Aplicado puro, con algodón, calma instantáneamente los dolores de muelas más violentos.

El Dentol se encuentra en todas las casas de importancia, en donde se venda perfumería y en las boticas.

Depósito general: Maison FRERE, 19, rue Jacob, París.

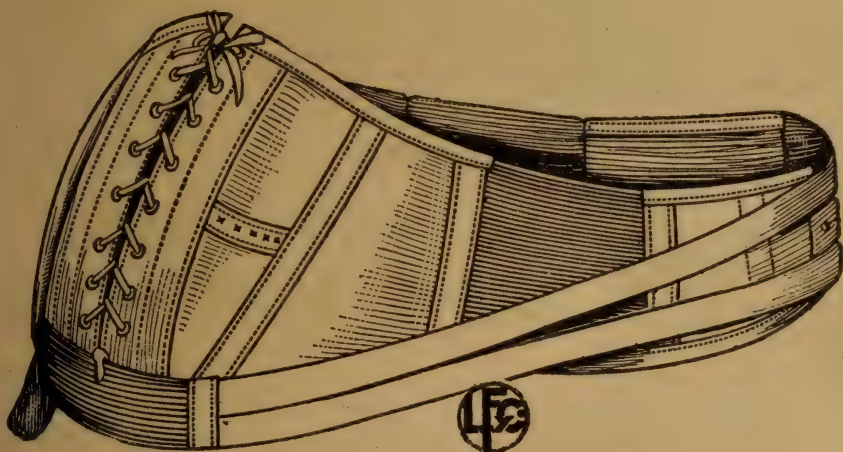


# FAJAS

SOBRE MEDIDA  
PARA CORREGIR  
CUALQUIER DEFECTO

ATENDEMOS ESPECIALMENTE RECETAS

ACABAMOS DE INAUGURAR EL  
**NUEVO DEPARTAMENTO**  
CON PERSONAL EXPERTO.



La adquisición de una faja  
es cuestión de confianza.  
Recurra, pues, a la casa que  
le ofrece esas seguridades.

**SECCION ORTOPEDIA**

## **LUTZ, FERRANDO y CIA**

FLORIDA, 240

BUENOS AIRES

Sucursales: CORDOBA

— ROSARIO

— TUCUMAN

— MAR DEL PLATA



## De Saladillo



Banda de música de esta localidad que en las fiestas patrias hizo oír su vasto repertorio. Su director, el profesor Barbera, fué muy felicitado.

### ANÉCDOTA

Galdós fué siempre caritativo y amante del prójimo. Socorría a los necesitados en la medida de sus fuerzas; pero de esta buena cualidad del maestro abusaban los pedigrüños en forma intolerable y hasta los sablistas de profesión le hicieron víctima constantemente de sus golpes.

La popularidad de que gozó siempre y el amor que tenía al pueblo le perjudicó en ese sentido.

Por eso le molestaba que los periodistas que acudían a celebrar con él interviús para publicarlas en sus diarios y revistas, le preguntasen a qué hora salía de casa.

Porque decía Galdós, y decía muy bien, aquellos días en que se hablaba de que le iba a ser concedido el premio de la Academia de Estocolmo:

—Si ahora me tienen abrumado los pedigrüños, no sabiendo, como no saben, a qué hora salgo de casa, y desde el hotel al punto de coches

me encuentro siempre con alguno, ¿qué ocurrirá en cuanto conozcan por los periódicos las horas en que salgo a la calle? Pues como llegasen a concederme el premio Nobel, tendré que irme de España. Yo no digo que todos los republicanos sean mendigos, pero sí afirmo que todos los mendigos son republicanos.

### PENSAMIENTOS

El periódico es el libro del pobre.

*Eugenio Sellés.*

Dondequiera que se encontrare un hombre se puede hacer un beneficio.

*Séneca.*

El conseguir es crédito de intentar.

*Antonio de Solís.*

Los métodos para practicar la economía son sencillísimos. Gastad menos de lo que ganáis. Esta es la primera regla. Siempre debiera guardarse una parte para lo futuro. La persona que gasta más de lo que gana, es un tonto. La ley civil considera al derrochador como emparentado con el lunático, y muchas veces le quita la administración de sus propios asuntos.

*Samuel Smiles.*

Todo advenimiento de una clase nueva a la política, ha producido una alteración favorable a sus intereses en el régimen de la propiedad y de la distribución de la riqueza.

*Francisco Silvela.*

El que tiene un duro tiene muchísimo más de veinte reales: tiene tantos duros como personas saben que lo tiene.

*Selgas.*

## De Paso (F. C. O.)



La señorita Angela Triomfette rodeada de sus amigas, a quienes obsequió con una fiesta íntima, dada con motivo de su próximo enlace.





¡Para ser hermosa!  
 ¡Para conservar un rostro inalterable!  
 Toda dama que quiera conservar su juvenil hermosura tiene que emplear nuestras especialidades:

La Crema Higiénica y el Polvo Grasoso

# Brissac.

PARIS

Por sus condiciones de adherencia e invisibilidad no ha sido igualado ni superado. Su perfume es exquisito.

Cada caja lleva en su interior un lindo espejito y un cupón, que con 25 de ellos obtendrá una absolutamente gratis.

Unicos concesionarios de los productos BRISSAC: **L. AUBERT & Cía.**

JORGE NEWBERRY, 3443/55. - Unión Telef., 2045, Belgrano

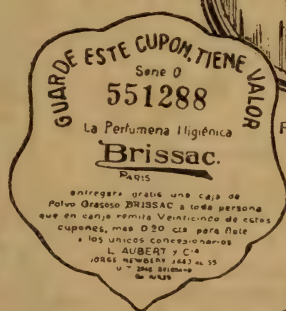
En Asunción (Paraguay), TOMAS CARO, Presidente Franco, N.º 512

EN VENTA EN TODAS LAS TIENDAS, PERFUMERÍAS Y FARMACIAS



Facsimile del (espejito)

Facsimile del (cupón)



\$ 1.40 la caja

\$ 2.50 el tarro



## TEMAS DE ACTUALIDAD

Si no hubiese sido porque la necesidad las obligaba, cuántas mujeres hábiles no habrían jamás expuesto — en los locales de las benéficas instituciones femeninas creadas con ese objeto durante los últimos años — el fruto de su capacidad y de su arte.

El trabajo de aguja — habla una feminista — es nuestra ocupación predilecta; toda mujer... verdaderamente mujer... se siente atraída por ese minúsculo hilo de acero, y el núcleo de distinguidas señoras que visitan diariamente esas exposiciones admira con complacencia esa colección de espléndidos y artísticos objetos compuestos únicamente por delicadas o rudas manos femeninas.

Los trabajos expuestos son todos perfectos: cada exposición tendría derecho a un elogio particular (como ya lo ha hecho CARAS y CARETAS recientemente), y las benefactoras señoras que tuvieron la iniciativa y tienen a su cargo la dirección de esas instituciones, deben sentirse ampliamente satisfechas por el doble bien que realizan: facilitar recursos a las trabajadoras vergonzantes y demostrar la habilidad y exquisito gusto artístico de nuestras mujeres.

Ajuares completos, que son verdaderos primores, se admiran junto a almohadones, carteras y carpetas en cuero repujado, artísticas cubiertas para libros, encajes y bordados de diferentes estilos que ostentan dibujos originales y bellísimos, ornamentos diversos en formas y dimensiones, tapices antiguos, guarniciones y otros mil objetos, que dan una idea de la importancia de esas exposiciones permanentes.

Claro está que las visitantes y compradoras son todas señoras ricas, que dan tan útil empleo a su dinero.

Pero aunque esas señoras sepan apreciar esas labores no todas saben confeccionarlas, pero ¡qué digo! algunas de ellas ignoran hasta el nombre de un encaje que adquieren, salvo los más comunes. Y cuidado que no exagero, lectoras mías. Días pasados, visitando una de esas exposiciones, pude oír a una empleada que, respondiendo a la pregunta de una distinguida dama, decía: — Este, señora, es imitación de antiguos encajes de Bruselas; éste otro es de punto a la aguja, aquél es de Murano. Esa misma dama volvió a encontrarla luego, a la caída de la tarde, saliendo de una confitería de moda. La dama en cuestión es madre de varios hijos y, muy tradicionalista, no está de acuerdo con las modernas tendencias feministas.

Ahora bien, yo me pregunto: ¿cómo puede beneficiar al hogar una mujer que se pasa fuera de él gran parte del tiempo?


Al lado de esa muñeca frívola podría citar, en cambio, a otras que, luchando por la conquista de igualdad de derechos, se dedican con verdadero entusiasmo a tareas domésticas, aman entrañablemente su hogar y rara vez se las ve tomando el té junto a una elegante mesita de confitería, porque prefieren tomarlo en su casa en compañía de los suyos y en esa dulce e incomparable intimidad del propio hogar.

Esas feministas forman parte de un núcleo sano, consciente, equilibrado, que no desea que la mujer pierda su dulzura y sus sentimientos característicos.

Y si ahora la mujer quiere salir del hogar doméstico en el que se ha limitado su acción hasta nuestros días, no es para descuidarlo, no es por ambición, es porque se cree en el deber de colaborar en la organización social de una manera activa, es porque ha medido en toda su magnitud el fracaso del hombre que en plena civilización no ha sabido evitar la más horrenda de las conflagraciones que registra la historia. Ella, como madre, vinculará al género humano por el Amor. Y como ella sabe del sufrimiento de dar una vida, se opondrá desde el parlamento a que esa vida sea destruida en nombre de egoísmos que ella desconoce y maldice y que torna estériles las almas viriles.

Y luego, cuando descanse de esas tareas, irá a deleitarse junto a una cuna y volverá a exteriorizarse toda su exquisita feminidad, ora sea arrullando el sueño del infante, ora prodigándole jugo de alma materializada, ora teniendo entre sus dedos una aguja que maneja con destreza en la confección de una de esas labores que constituye el encanto de nuestro sexo.

IVONNE.



## Después de Cinco Años

consumidos en la  
mayor calamidad que  
contemplaron los si-  
glos y tras obligada  
ausencia, llegan las  
primeras remesas del

### PONCHE "RUIZ"

de FELIX RUIZ y RUIZ

JEREZ

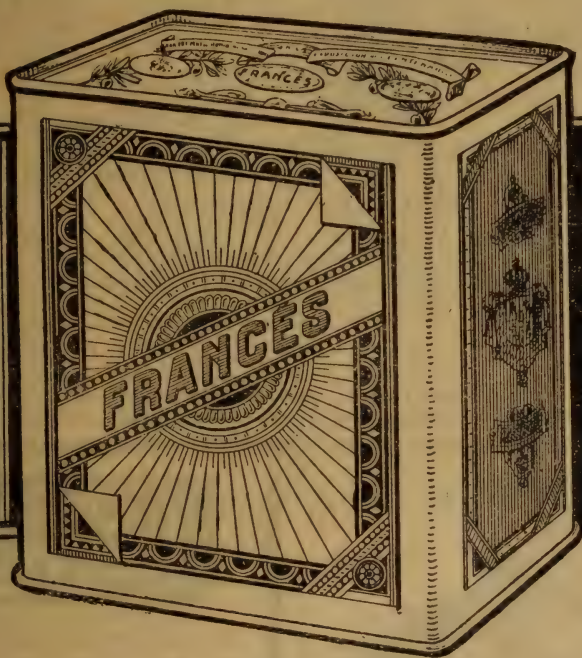
para volver a ocupar  
el sitio preferido en  
todos los hogares por  
sus altas virtudes  
como licor exquisito  
e indispensable en  
toda mesa de buen  
gusto.





# El aceite marca **"FRANCÉS"**

se recomienda por la seriedad de la casa **"FRANCÉS"**, cosecheros y exportadores de **verdad**, con fábrica de refinación sin **mistificaciones**, de absoluta confianza, siempre fino, siempre igual, **sin acidez**.



Probar este aceite es adoptarlo; **no hay más allá** en clase; su norma es la calidad, **pureza**, y su secreto la absoluta higiene en la elaboración, rindiendo verdadero culto a la honradez comercial de antiguo abolengo.

UNICOS IMPORTADORES:

## **ARDANZA e HIJOS**

1529, SAN JOSE, 1545

Buenos Aires

Sucursal Rosario: URQUIZA, 1270

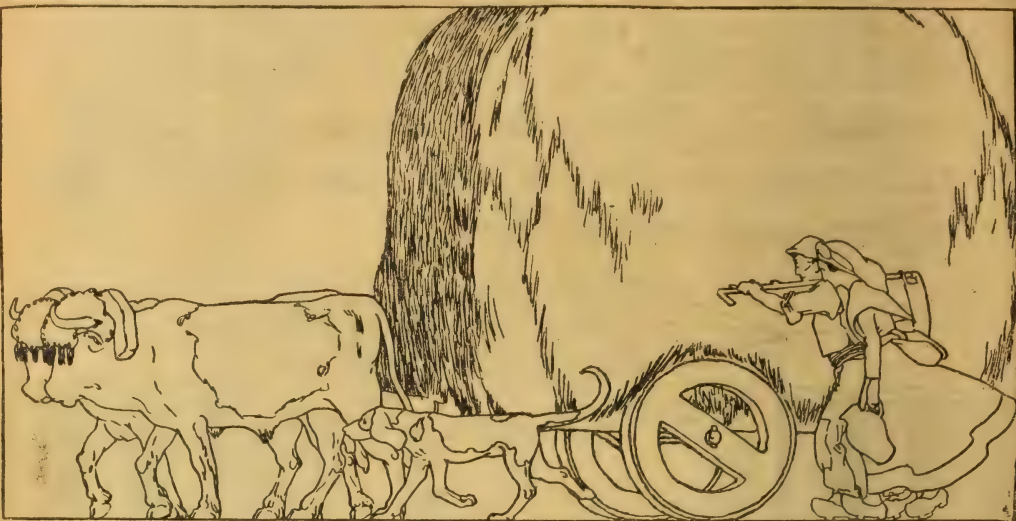


# CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y CARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso, iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al gouache, el paisaje que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie, a la siguiente dirección:

Concurso infantil de CARAS Y CARETAS — Chacabuco, 151-55, Buenos Aires.

Se otorgarán CIENTOS PREMIOS, que serán distribuidos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.



Cupón para el concurso infantil de CARAS Y CARETAS. — N.º 59.

Nombre y apellido.....

Domicilio.....

Población.....

Escribase claro y mándese este cupón unido al paisaje coloreado.



## CREMA LECHUGA

*El mayor encanto de la mujer*

es el rostro, y toda dama que estime su belleza natural debe usar en su tocador la insuperable

**Crema Lechuga Beauchamps,**

producto higiénico, exento de substancias mercuriales irritantes. La Crema Lechuga Beauchamps se ha familiarizado con las damas, por ser la verdadera crema que mantiene el cutis fresco y lozano, como a los primeros años de la juventud.

DE VENTA EN TODAS PARTES

## AGUA HELENA

preparación científica a base de éter, para hacer desaparecer en pocos días las pecas, barros, granitos, manchas, paños, etc., que tanto afean el rostro de la mujer.

DE VENTA EN TODAS PARTES

UNICOS AGENTES: **DIAZ Hermanos**

CHACABUCO 710 - Buenos Aires

En Montevideo: CRANWELL, BAROZZI y Cia.  
Avenida 18 de Julio, 841.





## ¡Una máquina de escribir para toda la vida!

**OLIVER** es la máquina original de escritura visible; su tacto es liviano porque golpea de arriba hacia abajo; el alineamiento de las letras es perfecto por la forma de arco de sus barras de tipos; puede escribir con doble velocidad que la mano más rápida y su tipo de letra (el famoso *Tipo-de-imprenta*) es de una elegancia sin rival.

**OLIVER** posee todos los refinamientos, pero su característica es la solidez. Es la máquina de escribir

**¡SOLIDA!**

**¡¡SOLIDA!!**

**!!!SOLIDA!!!**

Maciza de construcción, liviana de funcionamiento.

EXPOSICION Y VENTA:

**THE OLIVER STORES, S. A. - MAIPU, 337 - Buenos Aires**

**BUSCAMOS  
AGENTES  
ACTIVOS**

CORTE ESTE CUPON

THE OLIVER STORES S. A.  
Maipú, 337 - Buenos Aires

Deseo informes sobre la máquina "Oliver".

Nombre .....

Profesión .....

Localidad .....

.....

**DAMOS  
FACILIDADES  
DE PAGO**





## CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES



Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán traer el título de lo que representan y, al respaldo, el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes, con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse: Concurso infantil CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 161.



571 — En el campo  
PEDRITO ARENA.



572 — Camino a la feria.  
ZULEMA Y. GREFFIGNA.



573 — El 9 de Julio.  
RAFAELA URRUNAGA.



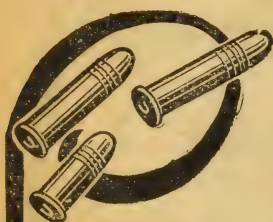
574 — Un casamiento en la campaña.  
MARÍA URRUNAGA.



575 — El ferrocarril.  
JUAN MÉSPULO.



576 — La ropa de mi muñeca.  
EMMITA GLOVER.



# Remington UMC

## Rifles y Cartuchos Calibre 22

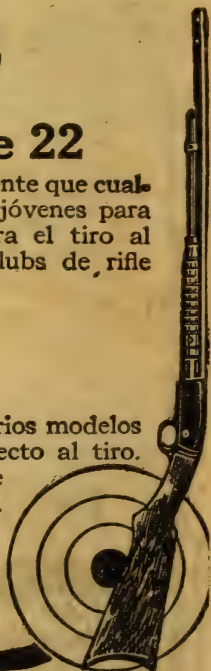
Los rifles calibre 22 son mas usados universalmente que cualquier otro. Es este el calibre que usan los jóvenes para aprender a tirar—los adultos lo emplean para el tiro al blanco y la caza—es el arma que usan en todo el mundo los clubs de rifle de pequeño calibre.

# Remington UMC

La Marca Preferida

Se enviará gratis a quien lo solicite, catálogo especial que cita varios modelos de un solo tiro y de repetición, con información interesante respecto al tiro.

Se ruega al interesado que escriba su dirección con claridad.



## THE REMINGTON ARMS UMC COMPANY

• Donnell & Palmer, Representantes en la Argentina, Moreno 562-570, Buenos Aires





**Polvos Lancero**

**Fluido Lancero**

**Pasta Lancero**

**PARA CURAR LA SARNA**



Unicos Agentes:

**PEDRO y ANTONIO LANUSSE**

**BELGRANO, 836**

**Buenos Aires**





Los suboficiales del regimiento 3 de caballería de línea, destacado en Gualeguay, festejando en su casino el centenario de la muerte de Belerano.

## LA GARZA REAL

Es la garza real una zancuda ave acuática digna de citarse, porque acostumbra necia a recrearse en mirar su nariz tan puntiaguda.

Mas si no es en rigor nariz la aguda punta con que se mira terminarse su raro "frontispicio", consignarse se deberá en razón que no es dentada.

Gasta un cuello delgado, pero largo, lo que ignoro si es cosa pertinente: su carne es coriácea, sin embargo

De que se harta de peces diariamente, y su sabor en vez de dulce amargo, así es que nadie piensa hincarle el [diente.

CARLOS DE MONTERO.

## ANÉCDOTAS

Cuando en 1900 doña María Cristina, reina de España, fué a El Ferrol para poner la primera piedra del ferrocarril a Betanzos, les dijo a unos periodistas que la acompañaban:

— No digan ustedes que es la segunda primera piedra que colocamos.

Salmerón, el político español, sobre todo en aquellos momentos álgidos del krausismo, era un poco confuso, torcido y ampuloso en sus oraciones tribunicias.

De él, con tal motivo, decía don Emilio Castelar:

— Salmerón sería un gran orador si supiese hablar algún idioma.

SECRETAS

No haga pruebas con medicamentos, use los ya consagrados por la ciencia médica.

**"UROBLENA"** será su salvación.

"UROBLENA"

Preparación científica del Doctor CAIVANO. No importa que su enfermedad sea antigua, ensáyelo y comprobará su bondad.

"UROBLENA" le devolverá a Vd. la salud y la felicidad de vivir sin sufrimiento.

La **«UROBLENA»** ataca el mal por ambos lados a la vez: POR VIA INTERNA y POR VIA EXTERNA, DE AFUERA HACIA ADENTRO Y DE ADENTRO HACIA AFUERA. Todos los más renombrados especialistas saben que todo sistema de cura es inútil. La **«UROBLENA»** responde a un tratamiento racional y científico y se garantizan sus resultados. CACHETS e INYECCIONES, \$ 6.— Se envían folletos explicativos en sobre lisos cerrados, a quien los solicite, enviando estampillas para el franqueo, al

**Depósito: PRODUCTOS QUÍMICOS "SUPER"**  
**PARAGUAY, 1501 - Buenos Aires - Unión Telefónica, 4012, Juncal**



# EL PODER EJECUTIVO NACIONAL

CERTIFICA LA EFICACIA DEL

## FLUIDO AVISIN

PARA CURAR LA SARNA

047,510



### CERTIFICADO

Nº



Resultando de los ensayos prácticos realizados por la Inspección Veterinaria Nacional del Mercado de Tablada y de los análisis químicos efectuados por la Oficina respectiva de la Dirección General de Laboratorios, que se ha dado cumplimiento a las disposiciones en vigor para la aprobación Oficial de antisárnicos, en el denominado "AVISIN", presentado por el señor VICENTE R. QUADRI, la Dirección General de Ganadería del Ministerio de Agricultura de la Nación;

### CERTIFICA:

Que por Resolución número 298 de la fecha, que consta en el expediente Q-4856-1919, ha sido reconocido como anti-sárnico eficaz para combatir la sarna ovina, el denominado "AVISIN", siempre que sea empleado en la proporción de uno de antisárnico por cincuenta de agua potable en el primer baño, y uno de antisárnico por sesenta y seis de agua potable en el segundo, y que los laneros sean sometidos a los dos baños así preparados, con intervalo de once días y se mantengan los animales sumergidos dos minutos de tiempo cada vez, hasta el tercio superior del cuello, lo que hace constar a pedido del interesado, firmando el presente certificado, en Buenos Aires a veinte y nueve días del mes de abril del año del sello.



*Juan Luis*  
DIRECTOR GENERAL

CASA QUADRI -

Bdo. IRIGOYEN, 663/65  
— Buenos Aires —



## De Santa Fe



Grupo de profesores y alumnos de las escuelas de Teodolina que tomaron parte en los festejos patrios, cantando el himno nacional.

*Sus dientes brillarán  
día y noche*

*si usa **Kolinos.***

*Deliciosa Crema dental científica.*

PRECIO DEL POMO \$1.30:

DE VENTA EN TODAS PARTES

Fabricantes: **THE KOLINOS COMPANY**  
NEW - HAVEN, U. S. A.



Agentes: **MAYON Ltda.**  
1245, AVENIDA DE MAYO, 1257 - Buenos Aires.





**HE AQUI**  
un hermoso **GRAFOFONO** para usted  
**¿CUANTO CUESTA?**

Sólo \$ **67.<sup>50</sup> m/n** con seis lindas piezas, 200 púas y embalaje gratis. — Pídale hoy mismo; él será un interminable manantial de placer para Vd. y su familia.

Una preciosa colección de discos que ofrecemos a **UN PESO m/n** c/disco doble

- R-295 { Pagliacci. Fantasia. Orquesta.
- R-206 { Tosca. Fantasia. Orquesta.
- R-244 { Ojos que hablan. Tango.
- R-249 { Un corazón herido. Tango.
- R-252 { Hojas de hiedra. Tango.
- R-607 { Estilo Centenario. Orquesta.
- R-652 { La Criolla Justina. Tango.
- M-11127 { La Simpática. Mazurca.
- R-694 { El 14 de Suipacha. Tango.
- R-707 { El Overo Rosado. Tango.

- R-141 { Rancho Católico. Escena cómica.
- R-145 { El Medallón. Canción. Dúo.
- R-148 { Comparaciones. Canción.
- R-185 { El Pilluza. Canción.
- R-714 { ¿Cómo estás de Geografía?
- R-767 { Boliao. Estilo. Parte 1.<sup>a</sup>
- R-768 { Boliao. Estilo. Parte 2.<sup>a</sup>
- R-226 { Batalla de Chacabuco. Histórico.

- R-690 { Vilcapugio. Histórico. Parte 1.<sup>a</sup>
- R-791 { La Independencia. Canción.
- R-746 { La Vida es un gallinero. Estilo.

Remitimos GRATIS Catálogo de Discos a un peso cada uno.

Gran Catálogo ilustrado de Grafófonos, Victrolas, Discos, Guitarras, Violines, Mandolines, Acordeones y Accesorios, remitimos enviándonos veinte centavos en estampillas.

**CASA AMERICA**  
**STAHLBERG & RIGOTTI**  
**CASA AMERICANA**

Sección GRAFOFONOS Y DISCOS — AVENIDA DE MAYO, 979  
Sección MUSICA E INSTRUMENTOS — AVENIDA DE MAYO, 917  
**BUENOS AIRES**



## De Catamarca

PIEDRAS PRECIOSAS

### EL SANCY

Existen dudas acerca de la identidad de este diamante. Unos dicen que fué traído de Constantinopla por un embajador llamado Sancy; según otros, Carlos el Temerario lo llevaba como adorno en su casco y lo perdió en la batalla de Granson. Se lo encontró un soldado y lo vendió por dos pesetas a un monje, y éste lo volvió a vender, ganándose una peseta.

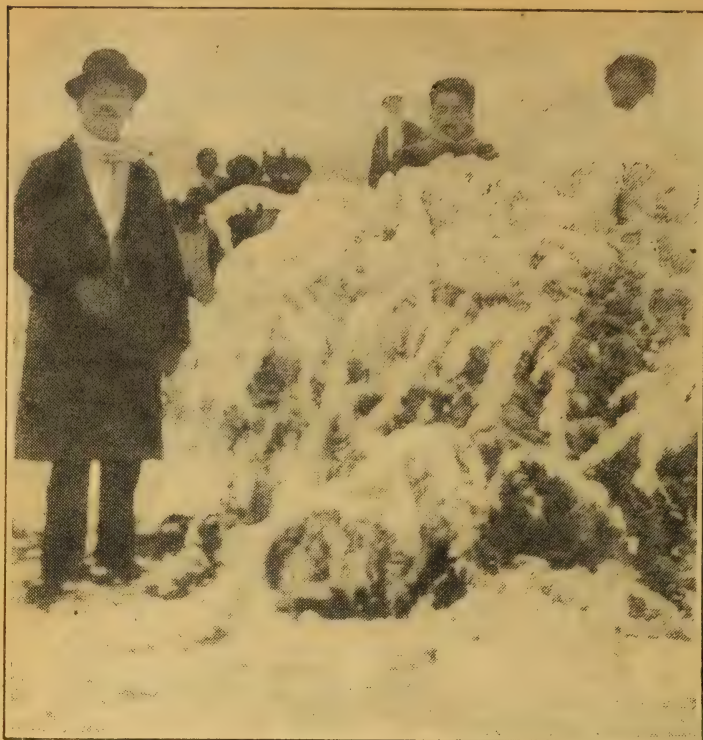
Aparece de nuevo hacia el año 1589 en manos de Antonio, rey de Portugal, el cual lo cedió en gaje a Sancy, tesoro del rey de Francia, y éste lo compró mediante el pago de 100.000 libras tornesas.

La familia Sancy, después de tener mucho tiempo en su poder este diamante, lo prestó al monarca Enrique III, como prenda para alistar un cuerpo de suizos, pero el criado encargado de llevarlo fué asesinado y enterrado en el bosque de Dole. El barón de Sancy, al enterarse de tal suceso, dicen que exclamó: "Ya pareció mi diamante". En efecto, el infatigable y fiel servidor, al ver que iba a sucumbir, se lo tragó, y fué encontrado en el estómago.

En 1792 desapareció este diamante y después ha ido a parar a Rusia.

### EL NIKAN

Procede de la India y es propiedad del rey de Golconda; sin pulir pesaba 340 quilates y estaba avaluado en cinco millones de pesetas.



Aspecto que presentaban los alrededores de la ciudad de Catamarca después de la nevada, la que alcanzó una altura de varios centímetros.

## R Dice Dr. Richards R

¿Por qué vacila?

Usted es el propio guardián de su salud; ésta depende de la normalidad de su estómago. Un estómago descuidado está imposibilitado para el proceso digestivo y por consiguiente estará expuesto a la indigestión y a todos los desarreglos que motivan la dispepsia. Cuando sienta síntomas de indigestión, tome inmediatamente

## Las PASTILLAS del Dr. RICHARDS

Este producto es el resultado de una larga serie de experimentos científicos y lo mejor que la ciencia médica puede dar a los pacientes. Acuérdesse usted de que el estómago es el gran resorte de la vida. Trate de proveerse de las PASTILLAS del Dr. RICHARDS y de guardarlas en casa constantemente. Se encuentran en todas las farmacias y boticas, como que son verdaderamente eficaces. No olvide comprarlas en ESTE MOMENTO, si le es posible.

¡EL ALIVIO ES SEGURO!

Representantes Generales: **Lightner & León**

Buenos Aires: Lavalle, 1521

Mendoza: Mitre, 1440

Rosario: San Lorenzo, 1085

Salta: Libertad, 176/82

Montevideo: Rincón, 508





Químico farmacéutico  
ANGEL GARCIA COLLAZO. Premiado con medallas de oro en París y Roma por sus productos "Cachets Antiblenorrágicos Collazo", Poción Tónica Depurativa, Loción y Azúcar Collazo.

El célebre médico cirujano doctor Francisco G. Neira, dice:

Complázcome en felicitarlo por el éxito que en las afecciones de las vías génito-uritarias se obtiene con su preparado Cachets Antiblenorrágicos Collazo, resultante de la muy feliz y científica combinación de los elementos indispensables para conseguir resultados positivos.

Para su satisfacción acompaño un resumen de los casos tratados en mi clínica y los inmejorables resultados obtenidos.

| Sobre un total de | Enfermos de                    | Han sido eficaces en |
|-------------------|--------------------------------|----------------------|
| 218               | Blenorragia aguda y crónica.   | 206                  |
| 151               | Cistitis y prostatitis.....    | 140                  |
| 193               | Leucorrea y flujos en señoras. | 183                  |
| 42                | Enfermedades varias.....       | 41                   |

**PRECIO: \$ 6.00**

**Receta infalible para purificar la sangre, tonificar el organismo y regenerar los nervios, huesos, músculos, etc.**

No basta tomar hierro para adquirir energía y vigor.

"Para gozar de buena salud es indispensable depurar la sangre, regenerar las células y asegurar el normal funcionamiento de todos los órganos".

"Necesitase una combinación científica que responda a los hechos prácticos que pudiéramos llamar de consumo y pérdida que experimenta diariamente el cuerpo humano, y esto solamente se consigue con la Poción Tónica Depurativa Collazo, cuyos sorprendentes efectos han sido constatados por los más notables médicos, quienes la consideran el tónico por excelencia para niños y adultos, porque sin cansar el estómago e intestinos como sucede con la mayoría de los

El procedimiento más eficaz para extirpar la caspa, fortalecer el cabello y curar la calvicie de primer y segundo grado, lo constituye el uso de la "LOCION COLLAZO".

Porque limpia y antiseptiza el cuero cabelludo, fortifica las raíces del pelo, tonificándolas convenientemente, y estimula el bulbo piloso, activando la poliferación de sus células. — Precio: \$ 5.—

Pida folletos de cada uno, a la:

**FARMACIA DEL CÓNDOR**  
**CORDOBA, 884 — ROSARIO — Teléfono, 5084**  
**LA QUE MAS BARATO VENDE**

**ADVERTENCIA** El éxito de mis productos ha inducido a personas poco escrupulosas a imitarlos; y como nunca las imitaciones han dado resultado, no admita usted substituciones; exija los legítimos, que llevan una faja de garantía con la firma del inventor.

**Angel García Collazo.**

Depósito en Buenos Aires: DROGUERIA AMERICANA. — Bartolomé Mitre, 2176, y buenas farmacias.

## GRAN TRIUNFO FARMACEUTICO

Para combatir radicalmente en breves días, sin inyecciones ni lavajes, las enfermedades venéreas y de las vías urinarias en ambos sexos.

Las eminencias médicas de todo el mundo recomiendan los "Cachets Antiblenorrágicos Collazo" por ser el medicamento eficaz por excelencia para curar la blenorragia, gonorrea, gota militar, cistitis, prostatitis, la leucorrea (flujos blancos de las señoras), etc., etc., ya sean recientes o bien antiguas y rebeldes.

tónicos, activa la asimilación de los alimentos, limpia el hígado y los riñones, previene las fermentaciones intestinales, y, regenerando la sangre, aumenta el número de los glóbulos rojos, regulariza y asegura el normal desarrollo de los huesos, músculos, nervios, etc.

Nada más fácil que comprobar su eficacia.

Vea el peso que es capaz de alzar hoy con una mano, tome durante quince días dos cucharadas de la Poción Depurativa Collazo, repita la prueba y comprobará que su organismo se ha fortalecido, su sistema nervioso se ha regenerado y que ha aumentado considerablemente su resistencia muscular.

**PRECIO: \$ 4.20**

**Para purgar a los niños sin que lo sepan y evitar la repugnancia que ocasionan los purgantes o laxantes a los mayores.**

Por fin se ha resuelto el problema de poder purgar a los niños sin que lo sepan y de evitar el relajamiento del estómago que suelen ocasionar la mayoría de los purgantes, pues el AZUCAR COLLAZO, para niños y personas mayores, purgante o laxante, según la cantidad, no tiene otro sabor que el azúcar común y se toma en lugar de éste con la leche, te, café, etc., pudiendo tomarse toda clase de alimento.

A dosis laxante: (una cucharadita dos o tres veces por semana), cura rápidamente el estreñimiento, la jaqueca (dolores de cabeza), la acidez y pesadez del estómago, los cólicos hepáticos, las infecciones intestinales y desinfecta y normaliza el funcionamiento del tubo digestivo, siendo muy eficaz contra los vómitos y demás molestias de las señoras en estado durante la lactancia.

A dosis mayor: purga a los niños y adultos sin que lo sepan y evita el relajamiento del estómago e irritaciones que ocasionan los demás purgantes.

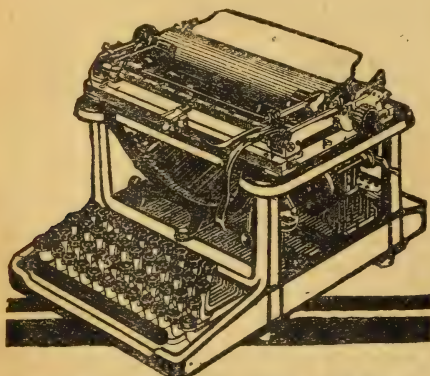
**PRECIO: \$ 0.80 y 2.80**



## De Santa María (Córdoba)



Público que asistió al festival patrio que en conmemoración al 9 de Julio se realizó en el Sanatorio Nacional de Santa María, fiesta que estuvo concurridísima.



### **Cres-en-Uno ES EL ACEITE FAVORITO PARA LAS MAQUINAS DE ESCRIBIR**

Desde hace muchos años, **Cres-en-Uno** ha sido el favorito entre todos los aceites que se usan para las máquinas de escribir en los Estados Unidos porque penetra hasta todos los puntos de contacto y lubrifica todas las partes de la manera más completa. Siempre está suelto y no recoge polvo ni suciedad.

**Cres-en-Uno** sirve también para limpiar los tipos y todas las partes metálicas y esmaltadas. Las protege contra el moho.

**Cres-en-Uno** es útil en la oficina y en la tienda—para aceitar máquinas de sumar, máquinas de facturar, cajas registradoras; sillas giratorias, etc.

De venta en las ferreterías, armerías y bazares en botellas de tres tamaños y en aceiteras.

Distribuidores:

**"THREE-IN-ONE" OIL CO.**  
Moreno, 552-570 Buenos Aires



**Sierras**  
de  
**Córdoba**

**EL RINCÓN MÁS SANO Y  
DELICIOSO DE LA ARGENTINA  
PARA TODA ÉPOCA DEL AÑO**

Por informes y pedidos a la Administración del EDEN HOTEL, La Falda, F. C. C. N. A. o en Bs. Aires, Bartolomé Mitre, 556, U. T. 2159, Avenida, de 1 a 7 p. m.





Cualquier deporte u oficio  
que haga al cuerpo transpirar,  
exige que, al terminar  
el fatigoso ejercicio

se dé al cuerpo una fricción,  
lavándose en agua clara  
los brazos, manos y cara  
con higiénico jabón.

¿Y qué jabón hay mejor  
que este problema resuelva,  
y por él el cutis vuelva  
a recobrar su esplendor?

Juegue al tennis o al futbol,  
si el **REUTER** usa después,  
verá que su cutis es  
más claro y limpio que el sol.





# **"NEVERLEEK" es la Base de una Bella Capota.**

UNA capota elegante es la belleza de coronamiento de un hermoso automóvil. El material para capotas "NEVERLEEK", tiene cuerpo y flexibilidad que le imparten elegancia a sus líneas. El acabado y la brillantez de su superficie son permanentes. Armoniza espléndidamente con el diseño y colorido de la carrocería. Es bastante fuerte para contener ventanillas de cristal sin peligro de combarse.

"NEVERLEEK" está completamente garantizado para el servicio, como lo ha estado desde que por primera vez se introdujo, hace unos ocho años. Ninguna condición de tiempo o de clima hará que tenga goteras, se destiña o se agriete.

Vea que su próxima capota de automóviles sea de "NEVERLEEK".

Fabricantes de automóviles que prefieren "NEVERLEEK" como material para sus equipos:

|            |           |                 |
|------------|-----------|-----------------|
| AMERICAN   | GLIDE     | NATIONAL        |
| BELL       | GRANT     | OWEN-MAGNETIC   |
| BIDDLE     | HANSON    | PAIGE (Essex,   |
| BOUR-DAVIS | HATFIELD  | Larchmont)      |
| CHANDLER   | HAYNES    | PAN-AMERICAN    |
| CLEVELAND  | HOLMES    | PEERLESS        |
| CLYDE      | HUMBILE   | PIEDMONT        |
| COLUMBIA   | JORDAN    | ROAMER          |
| COMET      | KING      | ROVER (England) |
| CRAWFORD   | KLINE     | STANDARD        |
| CUNNINGHAM | LEXINGTON | STEARNS-KNIGHT  |
| DANIELS    | MARION    | STEPHENS        |
| DORRIS     | MCFARLAN  | STUTZ           |
| DU PONT    | MAIBOHM   | TEMPER          |
| ELGIN      | MITCHELL  | VELIE           |
| ELCAR      | MOON      | WESTCOTT        |
| FRANKLIN   | MOORE     |                 |



## **HOOD MATERIAL**

Nombre de los agentes:

MARCIAL J. ECHAIDE - Calle Lima, 424, Buenos Aires  
ESTEBAN M. PEPE - Calle de los Andes, 1118  
Montevideo (República Oriental)

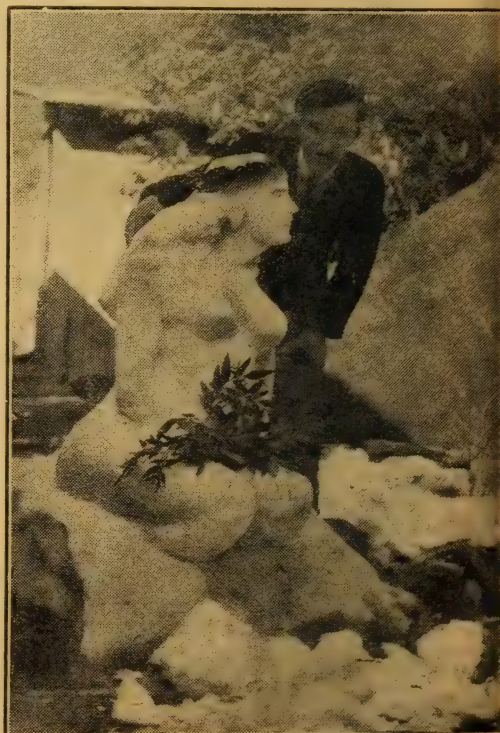
**F. S. CARR COMPANY**

BOSTON, MASS., E. U. A.

Dirección Cablegráfica: "CARRCO"



Vista de Santa María, donde la nieve alcanzó una altura de 60 centímetros. Este espectáculo hacía muchísimos años que no se había conocido en la región.



Notable escultura hecha con nieve por un guardabarrera de la ciudad de Córdoba, la cual ha sido admirada por muchas personas





## Calentador "RECORD"

(a alcohol de quemar)..... \$ 12.50

El más conveniente económico, seguro y potente. Funciona sin producir humo, hollín, ruido al mal olor. Es el mejor en plaza. Pida prospecto gratis.

**CASA GESELL** AVENIDA DE MAYO, 1431  
BUENOS AIRES

# Sidway

## Cochecitos plegadizos

Son los más elegantes, los más amplios y los más indicados para procurar a los bebés salud, descanso y placer en el paseo diario.

Por medio de un dispositivo especial puede ajustarse la elasticidad del asiento al peso creciente del pequeño pasajero.

Pida folleto «C»

**CASA GESELL**

Av. de Mayo, 1431  
Buenos Aires



## "Es cuestión de una coma!"

Juan trabaja sesenta minutos y gana \$ 0,30.

Pedro trabaja sesenta minutos y gana \$ 3,—.

Es cuestión de colocar la coma delante o detrás del número 3.

Juan no se ocupó de ello, no estudió ¡quién necesita estudiar para manejar un pico! Pedro, en cambio, estudió en las Escuelas Comerciales, se diplomó en uno de sus cursos, gana \$ 3,— por hora y espera aumentar la cifra.

¡Limite usted a Pedro!!! Estudie una profesión que decuplicará el valor de su trabajo y le hará ganar más, trabajando cómodamente y disfrutando de las comodidades de la vida. Dondequiera que viva y cualquiera que sea su ocupación, puede estudiar los cursos que enseñan las Escuelas Comerciales por Correspondencia. Centenares de alumnos nuestros lo han hecho y se han felicitado de ello. Lo mismo le ocurrirá a usted.

**¡SOLICITE INFORMES AHORA MISMO!**

Enseñamos por Correspondencia:

Teneduría  
Contador Público  
Taquigrafía  
Correspondencia

Aritmética  
Ortografía  
Caligrafía  
Avicultura

Perito mecánico  
Perito electricista  
Dibujo  
Chauffeur

## ESCUELAS COMERCIALES

Av. de Mayo, 963. — C. 13 — Buenos Aires.

Corte y envíe este cupón

Nombre.....

Dirección.....

Deseo informes del curso..... C. 13

*Si Señor!*  
El jabon crema  
de afeitar  
**MENNEN**  
es el último  
adelanto  
en el arte de  
afeitar

Donnell y Palmer  
550 Moreno 570  
Bs Aires



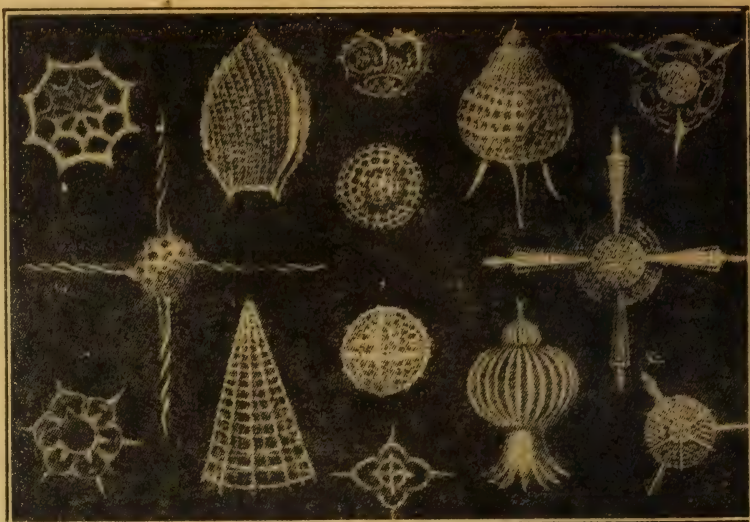


## El arte decorativo en la naturaleza

La imaginación y la inventiva humana no han creado nada nuevo en las formas artísticas: la naturaleza ofrece modelos, en número vario e infinito, de belleza insuperable.

Al describir las formas que presentan las aglomeraciones microscópicas de las polycistinas, seres microscópicos que habitaban los mares prehistóricos, los sabios hacían siempre referencia a las minuciosas y complicadas labores de las obras de arte chino, pero la variedad de los trabajos de los minúsculos seres submarinos excede a cuanto la imaginación crea.

Fué al regreso del barco explorador inglés "Challenger", de las islas Barbados, cuando su tripulación trajo los tesoros submarinos de ese microscópico mundo, y aparecieron a los ojos de los sabios ejemplares de formas vivas de nuevas polycistinas, pero esta vez bajo el nombre de radiolarias. Tan vastas eran estas colecciones que su clasificación, descripción e ilustración ocupó al profesor Haeckel, ayudado de otros sabios, durante diez años. El resultado se tradujo en tres volúmenes inmensos, con 140 planchas, en las que se ven 739 géneros y 4318 especies. Pero el profesor Haeckel asegura que se necesitaría toda una vida para poder catalogar todas las formas de radiolarias vivas.



Lo que caracteriza a estos grupos es la facilidad que la naturaleza ha dado para construir su esqueleto en las más variadas e inesperadas formas geométricas. ¿Cómo se produce este fenómeno? Nadie lo sabe aún, probablemente nadie lo sabrá nunca, y los más asombrados de la variedad y fantasía de los ejemplares geométricos han sido los dibujantes encargados de ejecutar las planchas descriptivas que, confiesa alguno de ellos, nunca hubiera él podido combinar tanta línea en tan perfecta y variada simetría.

## JARABE CALVETTI - EL REMEDIO MAS ACTIVO Y DE ACCION MAS EFICAZ PARA COMBATIR CUALQUIER CLASE DE TOS

### LINTERNAS y Pilas Eléctricas



Catalogo gratis POR MAYOR precio especial.

Fibra vulcanizada, completa, de 3 E, \$6.50

Flete pago. — Pedidos y giros a

MAYA y Cia., Reconquista, 291

### Lotería Nacional y Provincia

Próximos sorteos: Agosto 6, de \$ 50.000. Entero, \$ 10.—; quinto, \$ 2.—. Agosto 10, de Entero, \$ 34.—; décimo, \$ 3.40. A cada pedido, agréguese \$ 1.— para gastos de envío y remisión de extractos. Giros y órdenes, a: JUAN MAYORAL, Sarmiento, 1091-Buenos Aires IMPORTANTE.—Dispongo de loterías por mayor.

### "ASMALINE"

para los ASMATICOS es lo más indicado.

Depósito: JOSE NAVA, Santa Fe, 1699.

VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS.

### L. RUEDA E HIJO

IMPORTACION - EXPORTACION REPRESENTANTES de FABRICAS e INDUSTRIAS Consignaciones de frutos del país, especialmente cueros, pieles finas, plumas, etc. Agentes compradores de una firma importante de Norte América.

CASA CENTRAL: Cangallo, 499 - Bs. As.

SUCURSAL: ORURO (Bolivia)

## Pears' Jabón

BUENOS DIAS;  
SE HA LAVADO V. CON JABÓN PEARS?

H. GEORGE ROBERTS, Representante para Sud America, MORENO 677. BUENOS AIRES.

## APERITIVO VINO QUINADO KALISAY EL MAS SALUDABLE PRUEBELO



# OFERTAS EXCEPCIONALES

# CASA MATUCCI

Santiago del Estero, 653 - Bs. As.

## ALFILERES ORIGINALES con brillantitos y ojos móviles



INDIA



CHAUFFEUR



LECHUZA



CALAVERA

Cualquiera de estos hermosos alfileres de corbata, enchapado inalterable, por sólo..... \$ 2.—

TRES alfileres, por..... \$ 5.—

**REGALAMOS** un precioso mate con virola de plata y escudo artísticamente decorado



a todo comprador de una de nuestras hermosas bombillas de plata, coco pera a tornillo, higiénicas, con boquilla de oro, que ofrecemos por sólo

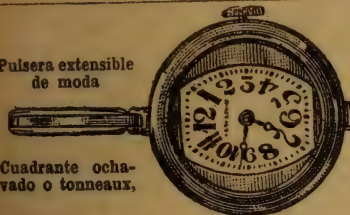
**\$ 10.—**

## DE PLATA 900, CON LETRAS ESMALTADAS



Alfiler, a..... \$ 4.—  
Gemelos, a..... \$ 5.—  
Anillo, a..... \$ 6.—  
El juego completo, a..... \$ 14.—  
Con las letras que se desee.

Pulsera extensible de moda



enchapada en oro, garantizada

Cuadrante ochavado o tonneaux,

marcha observada y exacta.

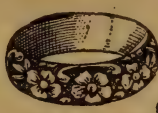
La remitimos, por sólo..... \$ 20.—



Alianza lisa, oro 18 kilates, macizo, a pesos..... \$ 14.—



Anillos de oro garantido con piedras del mes, por sólo... \$ 10.—



Alianza cincelada, oro 18 kilates macizo, a.... \$ 14.—

## ANILLOS DE ORO reforzado, garantido inalterable



N.º 1.—, \$ 6.—



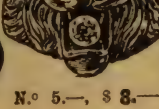
N.º 2.—, \$ 3.—



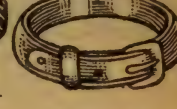
N.º 3.—, \$ 4.—



N.º 4.—, \$ 10.—



N.º 5.—, \$ 8.—



N.º 6.—, \$ 4.—



N.º 7.—, \$ 2.50



N.º 8.—, \$ 4.50



N.º 9.—, \$ 4.—

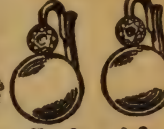
## AROS DE ORO reforzado, garantizado



N.º 1.—, \$ 2.—



N.º 2.—, \$ 3.—



N.º 3.—, \$ 2.—



N.º 4.—, \$ 4.50



N.º 5.—, \$ 3.—



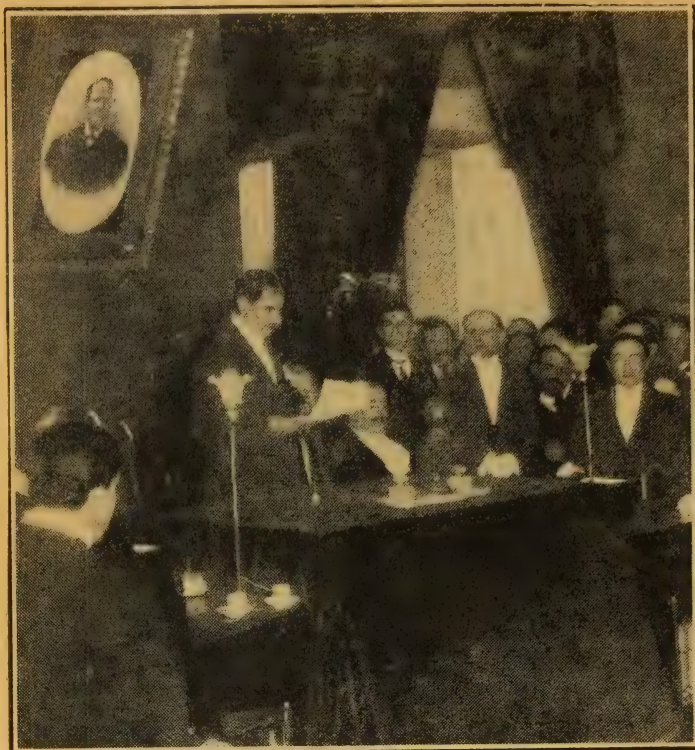
N.º 6.—, \$ 3.50

AROS N.º 3 y 6, DE PERLA O CORAL A ELECCION

**ACEPTAMOS EN PAGO CARTONCITOS 43, A DOS CENTAVOS CADA UNO**  
NUESTRO CATALOGO ILUSTRADO DE JOYERIA, RELOJERIA, PLATERIA, ARMAS, LINTERNAS ELECTRICAS Y NOVEDADES, SE REMITE GRATIS A TODAS PARTES. — ¡CONSULTELO!  
NUESTROS PRECIOS SON MUY REDUCIDOS



## De San Juan



El doctor Amable Jones, nuevo gobernador de la provincia, al prestar el juramento de práctica ante la asamblea legislativa.

## SIN CORAZÓN

Explicando una tarde anatomía  
un sabio profesor,  
del corazón a sus alumnos daba  
perfecta descripción.  
Anonadado por sus propias penas  
la cátedra olvidó,  
y a riesgo de que loco le creyeran,  
con alterada voz:  
"Dicen, señores—exclamaba pálido,  
—que nadie consiguió  
vivir sin esa viscera preciosa;  
¡error, extraño error!  
hay un ser en mi ser, una hija mía  
que ayer me abandonó;  
las hijas que abandonan a sus padres  
¡no tienen corazón!"  
Un estudiante que del aula obscura  
se oculta en un rincón,  
mientras los otros asombrados oyen  
tan público dolor,  
sonriendo a un amigo y compañero,  
le dijo a media voz:  
"¡Piensa que a su hija el corazón  
[le falta  
y es que lo tengo yo!"]"

*Eusebio Blasco.*

Visión frágil que al huir  
sombra tan sólo dejó,  
como la tarde al morir.  
¡Ay, no se vuelve a vivir  
lo que un tiempo se vivió!

¡Recordar! Símbolo triste  
de algo que ya no concuerda  
con lo que al presente existe.  
Parece que el que recuerda  
a su propio entierro asiste.

*Emilio Bobadilla.*

## De La Rioja



La plaza Sarmiento, de Chilecito, cubierta por la nieve, la que alcanzó una altura aproximada de 20 centímetros.





# En ningún Tambo o Quesería deben faltar las Desnatadoras ALFA-LAVAL

Son las mejores y más perfectas de cuantas  
desnatadoras se conocen en el mundo entero.

IMPORTADORES:

**GOLDKUHL & BROSTROM Ltda.**

Chacabuco, 199 - Buenos Aires

TENEMOS EXISTENCIA DE TODOS LOS TIPOS Y TAMAÑOS

## Cómo la señora Boyd evitó una operación



Cantón, Ohio. — «Extenuada por intensos sufrimientos ocasionados por enfermedades de las señoras, al extremo de hacerme insoponible la vida, hube de sufrir una intervención quirúrgica, aconsejada por dos médicos. Entonces mi madre, que en su tiempo había obtenido alivio tomando «Lydia E. Pinkham's Vegetable Compound», me indujo a probarlo antes de someterme a la operación.

Así lo hice, y fué tan rápida la mejoría que no salía de mi asombro. Poco tiempo después estaba completamente restablecida, y cumplo con el deber de aconsejar a todas las mujeres que sufren de estos males, que prueben «Lydia E. Pinkham's Vegetable Compound», el gran benefactor de la humanidad.

La situación es grave cuando no hay otra alternativa que una operación, pero por otra parte son tantas las mujeres que han sanado radicalmente con este famoso específico compuesto de hierbas y raíces, después de haber oído que no tenían más remedio que la intervención quirúrgica, que todas las mujeres que se encuentran en el mismo caso deberían ensayarlo antes de someterse a una experiencia tan penosa.

Los testimonios de mujeres de todas partes de este país, que se publican constantemente, hablan muy alto y prueban hasta la evidencia el justo mérito de

## Lydia E. Pinkham's Vegetable Compound

DE VENTA EN TODAS LAS DROGUERIAS

LYDIA E. PINKHAM MEDICINE Co., Propietarios, Lynn, Mass., E. U. A.  
Unicos depositarios: BELLOCCHIO & Cia. - Pichincha, 62 - Buenos Aires



## Pilas Secas Columbia

**Y**A sea en el hogar, en la hacienda, en la oficina, en la fábrica—en tierra o en mar—y en todos los ramos de civilización, la Pila Seca COLUMBIA es una necesidad indispensable.

En todas partes del mundo encontrará usted que las Pilas COLUMBIA están suministrando la fuerza eléctrica que hace funcionar campanillas de puerta, que los teléfonos transmitan la voz, y que se apliquen a todo servicio de ignición.

Dondequiera que sea, las Pilas Secas COLUMBIA están vertiendo su corriente fuerte y uniforme,—son sirvientes fieles al servicio que sólo ellas pueden desempeñar.

*Insista en obtener de su expendedor la Pila Seca legítima COLUMBIA*

### COMERCIANTES:

*Podemos hacer embarques inmediatos. Soliciten catálogos y detalles.*

**R. E. CARLO**  
1255, Rivadavia  
BUENOS AIRES



Vista de una calle de General Alvear, durante la nevada que duró treinta y seis horas consecutivas, y que alcanzó la altura de muchos centímetros.



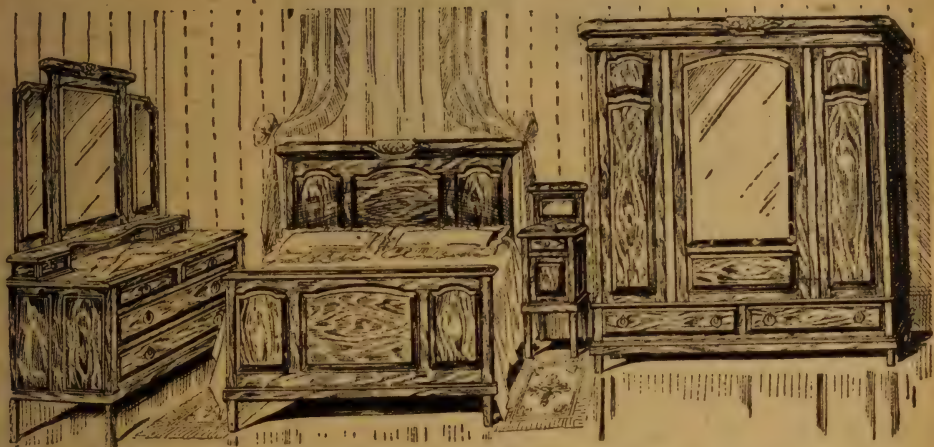
Otra vista de la gran nevada en la misma localidad. Los jardines públicos cubiertos completamente de nieve presentaban un aspecto sumamente pintoresco.



**SIRLIN**  
H<sup>NOS</sup>

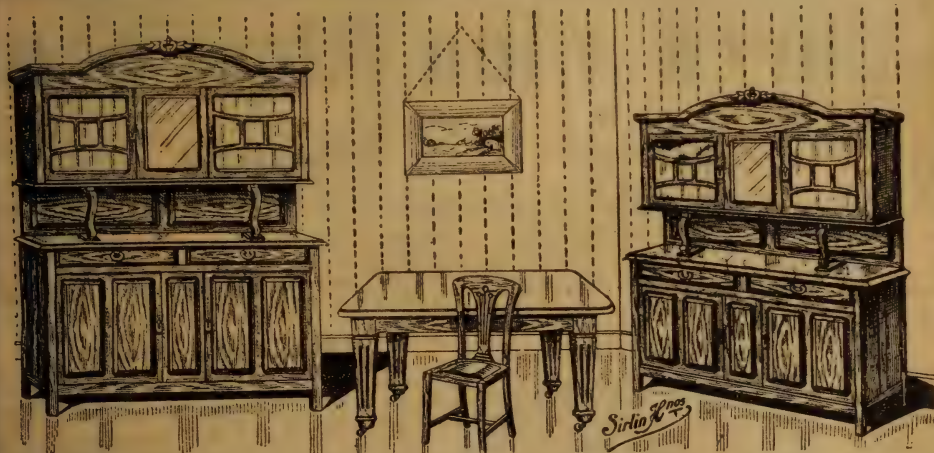


**Corriente**  
1172 al 1180



**DORMITORIO** de roble macizo, con espejos biselados, mármoles de fantasía, herrajes y aplicaciones de bronce. Compuesto de 7 piezas..... \$

**350**



**COMEDOR** de roble macizo, todo lustrado a "muñeca", con espejos biselados, mármoles "decoratif" y aplicaciones de bronce. Compuesto de 10 piezas (como gran réclame)..... \$

**425**

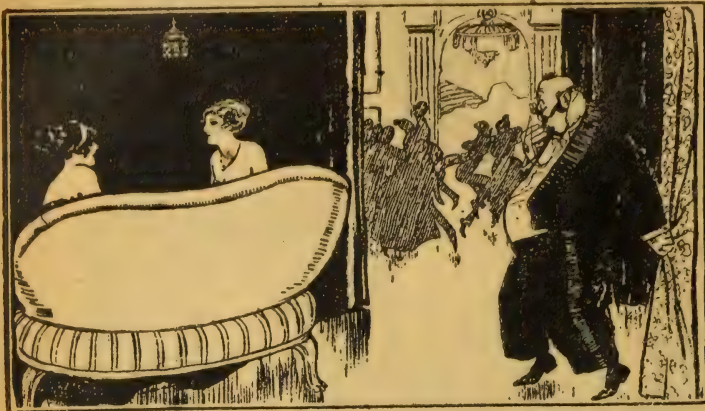
**¡¡De oportunidad!!** Para comerciantes y particulares. Liquidamos 400 camas finísimas de roble macizo, 2 plazas, con elástico, a \$ 55 m/n. cada una.

**SOLICITEN NUESTRO GRAN CATALOGO GENERAL**



## APUNTES Y RECORTES

### EL INVITADO MIOPE



— ¡Caramba! ¡Por entrar en el «bule» me he metido en el cuarto de baño!  
(De Harry Low, en *Pan*, Londres.)

Un noventa por ciento de la población animal del mundo es monógama. El cariño conyugal está más desarrollado en las aves que en los mamíferos, excepción hecha de los monos antropomorfos y el hombre; pero los pocos que se salen de la regla común se exceden en una absoluta y licenciosa promiscuidad. Algunas especies de cucos son buen ejemplo de esto.

Las especies más bajas entre los mamíferos son los roedores, que realizan el ideal de algunos reformistas del matrimonio, casándose sólo du-

rante una estación y separándose después. Esta época está caracterizada en ciertas especies por la ausencia absoluta de amor paterno. Las ratas, los conejos, las ardillas, las comadrejas y otros animales de esta especie matan a sus propios hijos si los encuentran en su madriguera. Por el contrario, en los monógamos se observa un período durante el cual las crías viven bajo la tutela y el cuidado de sus padres. Como muestra pueden citarse los grandes carnívoros: el tigre, el león, el leopardo, el lobo y también la ballena, algunas focas, con-

tados roedores y, desde luego, los monos antropomorfos.

Sabido es que hay muchos insectos luminosos y que muchos animales marinos gozan de esta misma propiedad, pero pocas personas saben que hay también aves que en la oscuridad de la noche despiden una luz extraña. Estas aves son sencillamente las lechuzas. Un observador dice que la luminosidad lechucesca parece proceder solamente de la pectuga y de debajo de las alas, y otros aseguran que sólo se observa en las aves flacas o enfermas.

Se ha dicho que esta luz podría proceder de algunos hongos parásitos, no bien conocidos todavía, que se fijan sobre las plumas de la lechuza y en ciertas circunstancias serían fosforescentes. Otros suponen que es un fenómeno natural destinado, como la fosforescencia de ciertos peces, a espantar y deslumbrar a los animalitos que han de servir de presa a la luminosa criatura.

Según afirman algunos médicos, la música influye en la circulación de la sangre.

El primer teatro creése que fué construido en Atenas en el año 340 antes de Jesucristo.

En la Gran Bretaña existen diez ríos conocidos con el nombre de Avon.

La primera peregrinación a Jerusalén fué efectuada en el año 326 y organizada por la emperatriz Elena.

# Guerra a los Alquileres

## Sólo por \$ 2 el número

**DOS PREMIOS VALIOSOS — \$ 700 DE RENTA MENSUAL — VALOR DE CADA CASA \$ 75.000**

A 50 metros del subterráneo y a 12 minutos de Plaza Mayo, con eléctrico de Lacroze a la puerta, en el centro de la edificación moderna.

Primer premio: **UN PETIT HOTEL DE LUJO**  
RIO DE JANEIRO, 54

Segundo premio: **UN PETIT HOTEL DE LUJO**  
RIO DE JANEIRO, 60

**A MEDIA CUADRA DE RIVADAVIA**



Abades, Corrientes, 413; J. J. Montoverde, B. de Irigoyen, 1492; A. Gálvez, Rivadavia, 4995; Neira, Centenera, 12; R. Puzio, L. Alem, 1156; M. Couto, Brasil, 1084.

En La Plata: Carlos Servente, Calle 7, 791; V. Marino, Calle 7, 757. En Córdoba: R. Escarguel, Avenida General Paz, 219. En Bahía Blanca: Eladio Bautista, San Martín, 168 y O'Higgins, 12. En Rosario: F. Giménez, San Martín, 1083; Gazzo y Daminatto, San Martín, 918; Baltasar Díaz, San Martín, 1098. MENCIONAR ESTA PUBLICACION EN TODO PEDIDO.

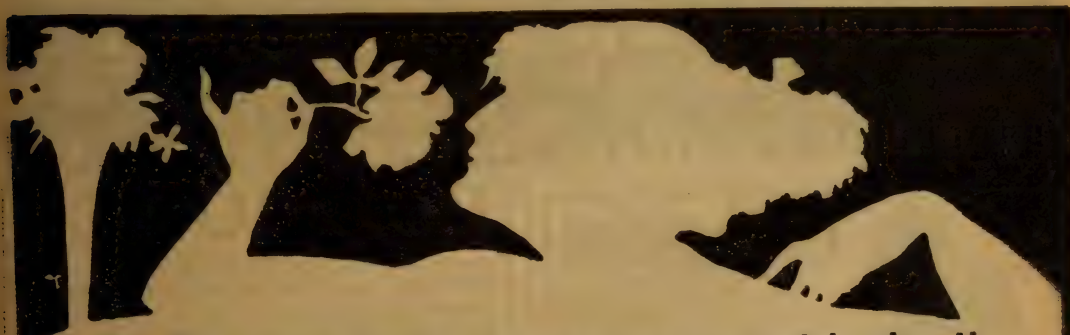
RIFA a beneficio de las Obras que sostiene la Comisión Protectora del Colegio San Miguel (Larrea, 1252) autorizada por el Superior Gobierno de la Nación. El sorteo se efectuará en el local de la Lotería Nacional, ante el escribano público señor Antonino Soares, **EL 12 DE AGOSTO DE 1920**, a las 15 horas, indefectiblemente. Rogamos hacer los pedidos con anticipación a la fecha del sorteo.

Para pedidos del interior dirigirse únicamente a **Ríos Posse y Cia., 25 de Mayo, 366, y Larrea, 1327**, por certificado y agréguese \$ 0.30 para gastos por cada boleto. Para pedidos por teléfono, 1420. Av. U. T. **Agencias principales, en la capital:** Di Paola, Florida, 672; Bellizzi Hnos., Chacabuco núm. 131; J. Planelles, Corrientes, 731; Paradiso Hnos., Corrientes, 4011, y Rivadavia, 3886; K. Losser, Avenida de Mayo, 838; G. Castro, Callao, 215; E. Roca, Sarmiento, 927; Martorano y Perelli, Maipú, 378; P. Basile, Corrientes, 820; Marinelli, Bartolomé Mitre, 3002; Antonio Pena, Cabildo núm. 2168; A. Alfieri, Santa Fe, 2430; N. D'Allessandro, Entre Ríos 266; Fuste, B. de Irigoyen, 283; J. Puig, B. de Irigoyen, 416; Saint Hilaire, Boedo, 936; A. Asta, Florida núm. 141; S. Ricci, Reconquista, 327; Lichas, Cangallo, 527; A. Gálvez, Rivadavia, 4995; Neira, Centenera, 12; R. Puzio,





— ¡Tomá Seneguina y dejáto de toser!



**Para ser fresca como una rosa hay que nutrir el cutis.**

Para nutrir el cutis, darle tersura, lozanía y frescura; para estrechar sus poros, restablecer una circulación normal, etc., etc., es conveniente emplear la

## **“CREMA ALBINA” color carne**

SUS COMPONENTES juiciosamente elegidos, en los que entra el zumo de pepinos tan apreciado desde hace siglos, hacen de la “CREMA ALBINA” el producto insustituible en la toilette de las hermosas.

Su color carne tan natural, hace que no se note sobre la piel, al revés de las cremas blancas que dan un tinte blanco lívido como si fuera yeso.

La “CREMA ALBINA” color carne es una novedad.

SE VENDE EN TODAS PARTES Y EN LA

**FARMACIA FRANCO-INGLESA**

SARMIENTO y FLORIDA — BUENOS AIRES



## De Jujuy



El gobernador de la provincia de Jujuy, doctor Horacio Carrillo, en el cuartel del 20 de infantería, con los delegados a los festejos que se llevaron a cabo en la ciudad norteña con motivo del centenario de la muerte del general Belgrano.

## CONTRA EL ESTRENIMIENTO DE ADULTOS Y NIÑOS

### Pastillas Purgo laxantes DASAC

MUY AGRADABLES Y DE EFECTO SORPRENDENTE — SE VENDEN EN LAS BUENAS FARMACIAS  
Caja grande, \$ 1.20 - Chica, \$ 0.45 — SE REMITEN MUESTRAS GRATIS

DROGUERIA AMERICANA - Bmé. MITRE, 2176 - Buenos Aires



## La Obesidad

Se cura con el Te del profesor Densmore, de New York, sin dieta y sin la menor molestia. No olvide que engordar es envejecer. Vea lo que dice el distinguido médico cirujano, doctor Luis A. Volpe.

Sunchales (F. C. C. A.), provincia de Santa Fe. Febrero 12 de 1919

Señores M. Figallo y Cia. — Me es grato manifestarles que he tenido ocasión de usar el Te DENSMORE en varias personas que padecían de obesidad y he observado que posee evidentes cualidades laxantes y diuréticas, circunstancias éstas de gran importancia en la curación de la mencionada enfermedad. Saludo a ustedes atentamente.

Dr. LUIS A. VOLPE.

Por instrucciones y precios dirigirse, a:  
M. FIGALLO y Cia., Buenos Aires, Maipú, 212.

## PULMONES

y enfermedades del pecho y vías respiratorias, tos persistente, esputos de sangre, debilidad, pérdida de apetito y peso; curación por el tratamiento del SANATORIO INGLÉS DE TEMPERLEY (F. C. S.) Pensiones varias, 20 minutos de Buenos Aires



### SUS DIBUJOS

afiches, marcas, e ilustraciones, para cártulos, avisos y demás, encargados en los estudios de

ROMEO BORDINI

Además fabrica películas con dibujos animados. Patente 14827

Tucumán 509 Bs AIRES

## EPILEPSIA CURADA

Pida folleto «A» gratis, que contiene todos los informes del aliamado REMEDIO de TRENCH. Para epilepsia, ataques y enfermedades nerviosas.

30 años de éxito.

Aprobado por el Departamento Nacional de Higiene.  
A. G. HUMPHREYS.

Cajilla de Correo, 675.

Buenos Aires.

## NO MAS CANAS!

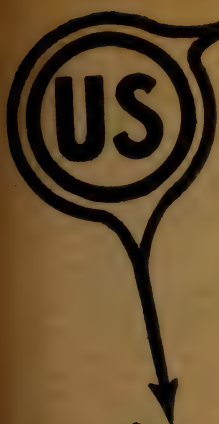
Tiñe con colores naturales, sin producir reflejos, desde el rubio claro al negro. De fácil aplicación, inofensiva y libre de sales metálicas. En todas las farmacias, droguerías, peluquerías y perfumerías. Depo-

tario: E. D'Abbondio y Cia., Charcas, 1225

TINTA Sereolina







## El valor de la buena munición

La exactitud de su puntería depende de la calidad y uniformidad de la munición que use.

Los tiradores de más fama han empezado su carrera usando Cartuchos **(US)** (en cajitas color: colorado y azul). Si quiere Vd. obtener éxito debe imitar ese ejemplo. Medio siglo hace que los Cartuchos **(US)** son usados por célebres "teams" compuestos por campeones de tiro.

Los Cartuchos **(US)** no fallan nunca. Son seguros, limpios y dan en el blanco donde Vd. apunte.

Confíe Vd. en la experiencia de tiradores famosos y use siempre estos Cartuchos cuya exactitud es el secreto de su éxito.

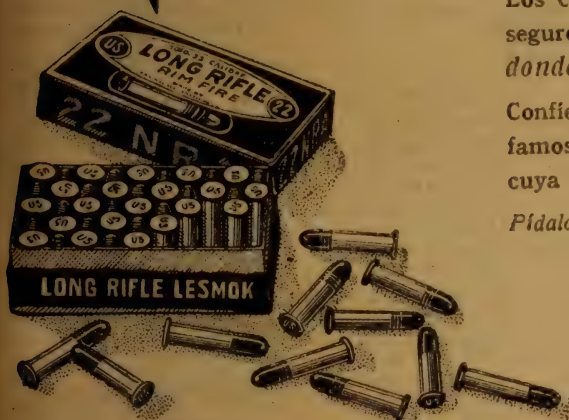
Pídalos a su armero y si no los tiene diríjase a la

Representación de la fábrica:

**DURGIN & WHITE**

(Sec. Armería — National Lead Co.)

25 de Mayo, 158 - Bs. Aires



## ARBOLES FRUTALES

FORESTALES Y PARA CERCOS,  
PLANTAS DE  
JARDIN,  
ROSALES, etc.,

de todas clases y de  
las mejores variedades,  
se venden a precios  
muy módicos.



Carozos de Duraznos, Arañas de  
Espárragos, Topinambur cotufa,  
alimento especial para cerdos,  
y semillas de todas clases,

en la

**SEMILLERIA INGLESA**

DE WILLIAM H. LOGAN

826, Calle Cangallo, 826 -- Buenos Aires

Pidan listas descriptivas, que se envían  
GRATIS, mencionando "Caras y Caretas"

## Aquí tiene V<sup>d</sup> una fortuna!



Belgrano, 499

Establecido hace 30 años

### AVES

100 variedades.

### HUEVOS

para empollar.

### INCUBADORAS

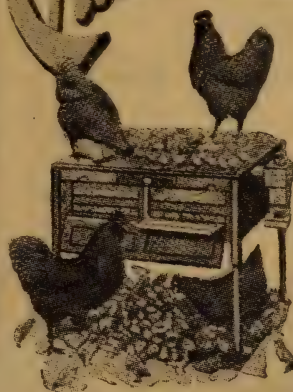
a lámpara de kerosene o corriente eléctrica.

Colmenas, Abejas,

Conejos, Faisanes,

Secadoras de frutas,

Desnatadoras  
de leche.



Aparatos y útiles en general para la Industria  
Lechera, la Avicultura, la Fruticultura y la  
Cria de Abejas.

Catálogos ilustrados de cada sección, 1 peso.

**EXPOSICION EXCELSIOR. Be grano. 499**



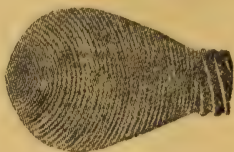
## Inventos, recetas y procedimientos útiles

**PARA MATAR MOSCAS.**  
Método sencillo.—Mezclar una taza de leche desnatada, una taza de agua y tres cucharaditas de formol. Poner esta mezcla en platitos, donde hay moscas, pero donde no puedan llegar perros, gatos o pollos, porque es venenosa.

Las moscas beben ese líquido con avidez y mueren en seguida. Es quizás el medio más barato de matarlas.

Los mármoles se ponen como nuevos si se frotan con un trapo mojado en bencina.

### Lámparas de incandescencia con globo de cristal rayado.



En muchos casos la intensa luz del filamento de las lámparas de incandescencia, molesta extraordinariamente la vista. Para evitar dicho inconveniente, M. Kremenezky fabrica unas lámparas especiales provistas de un globo de vidrio rayado en espiral, cuyo objeto es favorecer la difusión y refracción de los rayos luminosos.

Con esta modificación el valor fotométrico de la lámpara resulta considerablemente aumentado, lo que constituye una ventaja importante sobre las lámparas de cristal despulido.

**LAS MANCHAS DE GRASA** caídas en los muebles encerados desaparecen restregándolas con leche bien caliente; las mismas manchas y las de tinta salen con una mezcla hecha con blanco de España (yeso-mate), ceniza de leña y potasa, en partes iguales; se procede así: lávase la mancha con agua, después se cubre con un poco del polvo anterior, y con un género suave y seco se frota hasta que desaparezca; se vuelve a lavar con agua y se seca.

### ROJO PARA LOS LABIOS.

|                           |          |
|---------------------------|----------|
| Carmin puro .....         | 4 gramos |
| Amoniaco líquido .....    | 7 "      |
| Agua de azahar .....      | 250 "    |
| Tintura de vainilla ..... | 10 "     |
| Glicerina .....           | 20 gotas |

Con un almirez de cristal se pulveriza el carmin y se mezcla en seguida el amoniaco. Al poco rato se le añaden 10 gramos de agua de azahar y la glicerina, y se guarda durante tres días en un frasco bien tapado agitando de vez en cuando la mezcla. Se le añaden, finalmente, la tintura de vainilla y el resto del agua de azahar, se deja en reposo durante 10 días y se filtra. Si el carmin procede verdaderamente de la cochinilla, resulta una preparación inofensiva.

### POLVOS PARA BLANQUEAR EL CUTIS.

|                                   |             |
|-----------------------------------|-------------|
| Talco de Venecia .....            | 1000 gramos |
| Blanco de cinc .....              | 100 "       |
| Polvo de lirio de Florencia ..... | 100 "       |
| Tintura de almizcle .....         | 5 "         |
| Alcohol de vainilla .....         | 10 "        |
| Alcohol de rosas .....            | 10 gotas    |
| Esencia de sándalo .....          | 15 "        |

Se deja el talco durante ocho días en maceración con agua que contenga un 4 por 100 de buen vinagre, se lava luego con agua pura cuatro o cinco veces consecutivas y se deja secar.

Al polvo así preparado se le mezclan íntimamente las demás substancias y se tamiza.

Esta preparación no contiene ingrediente alguno nocivo para el cutis.

# 20.000

## Juegos para DESAYUNO

### a \$ 3.90



Embalaje  
Gratis

Juegos para desayuno, en porcelana inglesa blanca, compuestos de 4 piezas, al precio de \$ 3.90

Descuento del 10 % a los  
Restaurants y Cafés.

## PEDRO BIGNOLI

SARMIENTO ESQ. C. PELLEGRINI B. AIRES  
BAZAR MENAJE y PARAGÜERIA  
BASTONES-SOMBRILLAS-ABANICOS

## No sufrirá su Estómago

Si toma usted media cucharadita de Magnesia Bisurada con un poco de agua caliente en cuanto haya terminado de comer. El noventa por ciento de los casos de males del estómago es debido a la excesiva acidez o fermentación de los alimentos. La Magnesia Bisurada neutraliza el ácido y para la fermentación en cinco minutos, o de lo contrario se le devuelve su importe. Si sufre usted de dispepsia, gastritis, indigestión o simplemente de dolores después de las comidas, deposite en cualquiera buena farmacia \$ 2.— m/n. y obtenga una botella de Magnesia Bisurada, usándola de acuerdo con las instrucciones, y déle a su estómago ocasión para funcionar sin dolor y de un modo normal. Recuerde el nombre — Magnesia Bisurada — o sea el remedio que facilita las funciones del estómago.



# PIANOS

**y PIANOS AUTOMÁTICOS**

## MARCAS:

Nuestra gran existencia la forman pianos de las marcas más acreditadas y reconocidas como las de más aceptación, por su perfecto estilo y superior calidad de matices.

## MODELOS:

Ofrecemos el surtido más completo y variado en todos los modelos y estilos de moda, pudiendo satisfacer todos los gustos y deseos de nuestra clientela.

## CREDITOS:

En las condiciones más liberales y a largos plazos concedemos

**CREDITOS PAGADEROS  
EN MENSUALIDADES.**

Las solicitudes de compra a plazos las atendemos con toda rapidez y preferencia.

Solicite Catálogo y Condiciones

## PRECIOS:

Nuestros precios son los más equitativos y convenientes, estando en condiciones de ofrecer siempre las cotizaciones más ventajosas de cuantas puedan regir en plaza.

## GARANTIA:

Garantizamos que todos los pianos que vendemos son **ABSOLUTAMENTE NUEVOS, FLAMANTES** contruidos esmeradamente con materiales de primera calidad, de voces sonoras y de larga duración.

# BREYER

**FLORIDA 414**



## De Territorios



Comisión de señoritas de Bonpland (Misiones), que organizó una velada para recolectar fondos para fundar tres bibliotecas escolares para los colegios N.º 61, 58 y 39.

### PLACAS Y CORONAS

**CHAPAS  
DE  
BRONCE**

de bronce para recuerdo y homenajes  
en tumbas; y grabadas para puertas  
24 x 14, \$ 9; - 30 x 20, \$ 15; - 40 x 30 \$ 28.

**SELLOS DE GOMA \$ 2**  
Precios sin competencia

RETRATOS DE BRONCE Y ESMALTADO

153, Sáenz Peña, 153 - PEDRO BARREIRO - Bs. Aires

¡Sí, señor!

### ESTE RICO GRAMOFONO

Sistema "Chantecler", Caja 32 x 32 x 16 cent.  
Plato 25 cent., Bocina ricos colores estam-  
pados a fuego, con 6 piezas y 200 pías, lo vendemos por **\$ 48.**

Pedidos a:

**"CASA CHICA" SALTA, 676**  
Buenos Aires



## PRODUCTOS "REX"

DE FAMA MUNDIAL

## JABON-POLVO-TALCO

PURAMENTE GENUINOS :: FRAGANCIA INCONFUNDIBLE

**BONDUEL HERMANOS, 718 - ALSINA - 724, BUENOS AIRES**

## VACCARO

es la CASA más acreditada y afortunada de la República. A 212 asciende ahora el número de los premios mayores vendidos a sus clientes. **LOTERIA NACIONAL** la más equitativa del mundo; próximos sorteos: Agosto 10, de \$ 150.000. El billete vale, \$ 31.50; el décimo, \$ 3.15. Agosto 17. El billete entero cuesta, \$ 21.—; el quinto, \$ 4.20. A cada pedido, debe añadirse, para gastos de envío: Interior, \$ 1.50. Los giros y pedidos, desde cualquier punto del interior y exterior, deben hacerse, a **SEVERO VACCARO - Av. de Mayo, 638 - Bs. Aires**





## Las órdenes

que Vd. nos haga, por delicadas que sean, encontrarán especial atención, ya venga usted personalmente o nos las haga llegar por

**correo, te'ógrafo o teléfono**

de parte de los profesionales a cargo de nuestros distintos laboratorios. Nuestra capacidad profesional, la calidad de los productos que expendemos y nuestra rectitud,

**ya proverbiales,**

son la mejor garantía que pueda ofertarle una farmacia. Ensáyenos con un pedido desde donde esté radicado. Nosotros tenemos la seguridad que

**usted seguirá llamándonos siempre.**

## Cuando los niños

duermen tranquilos, es señal indiscutible que las funciones del cuerpo marchan con regularidad. Las irritaciones intestinales, los desarreglos, las infecciones, se curan y evitan purgándolos con

# RICINOL

**(El mejor de los purgantes)**

De acción enérgica pero suave, esta inimitable combinación de aceite castor y elixir de café, tiene un sabor tan agradable que

**niños y adultos piden más.**

**FARMACIA  
y  
DROGUERIA**

# DIEGO GIBSON

168 DEFENSA 192

U.T. DEL 5921 AL 5925 Av.

159 FLORIDA (D GÜEMES)



# PASATIEMPOS



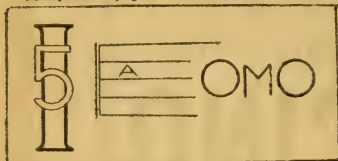
CARAS Y CARETAS ha establecido un concurso mensual de juegos de ingenio, para el que se otorgarán cuatro premios, en la siguiente forma: dos a los lectores que remitan mayor número de soluciones exactas, y otros dos a aquellos a quienes se les atribuya mayor número de juegos. Ajustarse a las siguientes bases:

- 1.º En caso de empate, los premios serán adjudicados en la forma más equitativa que resuelva la Dirección.
- 2.º Es requisito indispensable adjuntar a las soluciones el cupón respectivo.
- 3.º Los juegos para publicar deben estar acompañados de firma y domicilio, aunque se publiquen con seudónimo.
- 4.º Los juegos que se remitan, deberán acompañarse de las soluciones correspondientes.
- 5.º El aspirante a premio por colaboraciones puede optar también a los premios por soluciones.

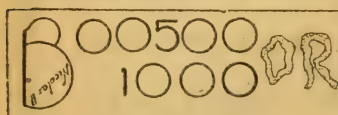
N.º 1  
Jeroglífico comprimido, por «Nerón» (La Plata)



N.º 2  
Comprimido, por «Nerón» (La Plata)

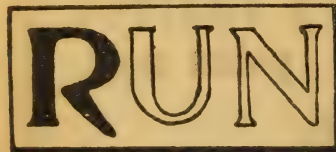


N.º 3  
Comprimido, por «Nerón» (La Plata)

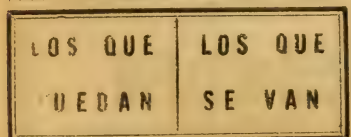


N.º 4  
Metátesis, por Mario Medina (ciudad)  
1 2 3 4 5 6 7 Lago  
2 7 3 4 5 6 1 Profesión

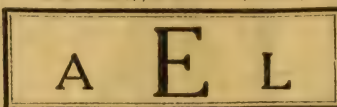
N.º 5  
Frase comprimida, por Mario Medina (ciudad)



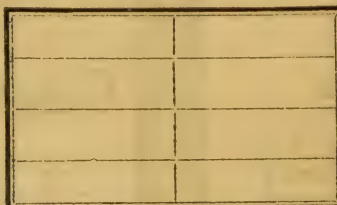
N.º 6  
Frase comprimida, por «Orinoco» (ciudad)



N.º 7  
Comprimido, por «Orinoco» (ciudad)

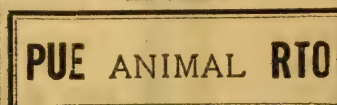


N.º 8  
Acertijo, por Irene Delia Droy (Colón, Entre Ríos)

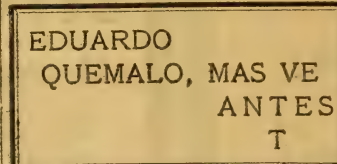


Substituir los cuadros por números desde el uno hasta el ocho de modo que sumados verticalmente resulte diez y ocho, y sumados horizontalmente, nueve.

N.º 9  
Intercalación comprimida, por Mario Medina (ciudad)



N.º 10  
Tarieta anagrama, por Mario Medina (ciudad)

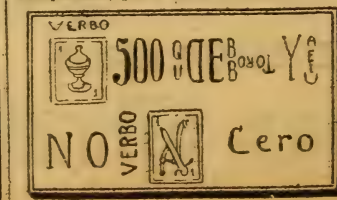


Con esta letras formar un conocido refrán.

N.º 11  
Comprimido, por Benita Olivera (Mar del Plata)



N.º 12  
Comprimido, por Segundo Pelayo (ciudad)



## CONCURSO DE MARZO

Después de un laborioso recuento de soluciones enviadas a este concurso, el resultado final es como sigue:

### POR COLABORACIONES

- 1.º Premio: Señor Segundo Pelayo, Bogotá, 3479, ciudad.
- 2.º Premio: Señor Jorge Edelar, Rambo Mejía (F. C. O.).

### POR SOLUCIONES

- 1.º Premio: Señor José Castro, Tacuarí, núm. 1430, con 41 soluciones.
  - 2.º Premio: Señor Francisco Reynoso, Terrado, 465, con 40 soluciones.
- Merecen especial mención los señores: Germán F. Berraondo, ciudad; Luis A. Carelli, ciudad; S. Baldani (hijo), Rosario; Eva M. García, La Plata, y Armando Bianchi, que si bien no han obtenido premios han demostrado habilidad en resolver numerosos juegos de ingenio.

Los premios correspondientes al concurso de marzo próximo pasado, pueden retirarse en la administración, previa presentación de comprobantes.

## CONCURSO DE PASATIEMPOS

JULIO de 1920

N.º 1139

### A los solucionistas y colaboradores

Toda serie de soluciones que se envíen deben acompañarse del cupón respectivo que se publica al final de la sección.

Cuando los colaboradores deseen que sus juegos se publiquen con seudónimo, deben hacerlo presente; en este caso, como en los anteriores, es conveniente anotar el domicilio debajo de cada juego.

El concurso de pasatiempos no es sólo para los lectores de la capital: pueden competir también los del interior y exterior.

Al remitir una serie de colaboraciones cuando cada juego esté hecho en un pliego es necesario firmar uno por uno, dando las soluciones por separado.

No es necesario adjuntar para las colaboraciones el cupón; tal requisito es sólo indispensable a los solucionistas, a quienes recomendamos para el más rápido recuento y fallo del concurso, remitir las soluciones de una sola vez, al publicarse la última serie de juegos.

N. de la R. — Toda la correspondencia para esta sección, debe remitirse a la sección «Pasatiempos», de CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.

OTRA. — En vista de que en el mes de junio no se ha publicado en todos los números la sección respectiva, este concurso abarcará las publicaciones de junio y julio, tratando para lo sucesivo de dar juegos más fáciles.

N. de la R. — Los juegos que se publiquen con el seudónimo de «Rino» están fuera de concurso por el presente mes, a efecto del premio por colaboraciones, pero a computarán para el concurso de soluciones.

Concurso de junio y julio. — Se reciben soluciones hasta el 15 de Agosto inclusive.





COMO ES

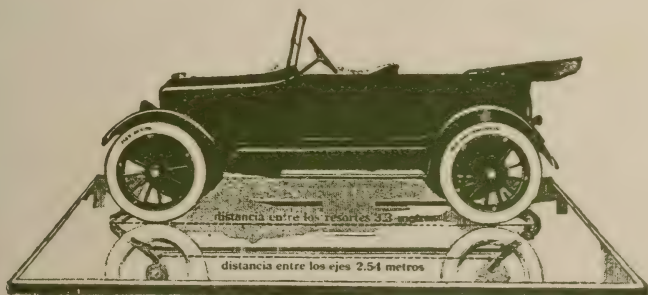


COMO SE SIENTE

## El camino viajando en el nuevo *Overland 4* con resortes de tres puntos de suspensión

Se espera que el camino sea tan incómodo como parece. Y así había sido siempre, hasta que se introdujeron los resortes de suspensión de tres puntos del *Overland 4*

El *Overland 4* NO cambia el camino, pero sus resortes de suspensión de tres puntos, montados diagonalmente en los extremos del bastidor, con una distancia de 3.3 metros entre ellos, dan al *Overland 4* la misma firmeza en el camino que tienen los coches grandes y pesados. No obstante, el *Overland 4* ofrece todas las ventajas, liviandad, economía y manejo fácil, de los coches que tienen solamente 2.45 metros de distancia entre los ejes. La ligereza de peso viene a significar notable economía en combustible, aceite y neumáticos. El equipo del *Overland 4* es completo.



**P. A. HARDCASTLE**

REPRESENTANTE GENERAL EN LA REPÚBLICA ARGENTINA  
RIVADAVIA, 1399 — BUENOS AIRES

THE JOHN N. WILLYS EXPORT CORPORATION, NUEVA YORK, E. U. A.



En todas partes  
deben ser probados nues-  
tros deliciosos y finos

## Bonbons Extra

elaborados en el país con excelentes produc-  
tos nacionales, razón por la cual son más fres-  
cos y superan a los mejores que se importan.

Por su rico sabor a frutas frescas y licores selec-  
tos, prodigan al paladar un deleite incomparable.

Se venden sueltos y en lujosas cajas para regalos.  
Hay más de cien variedades. Los pedidos del  
interior son atendidos con preferencia.

**PRECIO: \$ 7.— el kilo**  
más 0.20 centavos para encomienda por cada  
1/2 kilo para el interior.

Elaboración exclusiva de la

## Confitería "LOS DOS CHINOS"

DE GONTARETTI HNOS.

Alsina y Chacabuco-Los dos teléfonos-Bs. Aires

Esta casa no tiene Sucursal







# CARAS Y CARETAS

LA DANZA  
DEL DIABLO

Nada anda derecho.  
todo está deshecho  
y Él, con alegría,  
dice, satisfecho:  
— Esta es obra mía.



The advertisement features a central illustration of a woman in profile, facing left. She is wearing a dark, long-sleeved dress with a large white collar and a white skirt with a dark hem. She is holding a dark bag in her right hand. The background shows a stone building with a window and a set of stone steps leading up to it. In the foreground, a bottle of Bols Genebra is shown, tilted diagonally. The bottle has a label that reads "BOLS" and "GENEBRA".

**GINEBRA**  
*Bols*  
SU COLOR ÁMBAR PÁLIDO  
COMPRUEBA SU VEJEZ

UNICOS IMPORTADORES:  
**MOSS & Cía.**  
BUENOS AIRES



# Comentarios

A pesar de su denuedo,  
preguntó Gómez muy quedo:  
—¿Debo ir al Senado? — Sí.  
—¿Acaso tiene usted miedo?  
—¿Y si me archivan allí?

\*\*\*



A dejar el vicio no se determina;  
pero como juzga que es más elegante,  
fuma cigarrillos de papel secante  
y se burla mucho de la nicotina.

\*\*\*

—¿Cosazón de mujer! ¿Quién va a lograr  
el misterio que ocultas penetrar?  
—Nadie lo ha conseguido.  
Así es que me dedico a descifrar  
charadas, porque es más entretenido.

\*\*\*

Si debe ir a la Cámara, le buscan presurosos,  
le cercan los ministros, le dicen, ardorosos  
mil frases inspiradas que escucha Pueyrredón  
sin pizca de impaciencia,  
le cargan de elocuencia  
y a nadie le sorprende que luego haga explosión.

\*\*\*

—Antes me parecía  
una Venus de Milo.  
—¿Y la amas todavía?

—¡Ay! Al verla pasar el otro día  
me pareció más gorda que Cantilo.

\*\*\*



—Debe ser en verso el drama,  
en que colaboraremos  
los dos. Usted, previamente,  
se ocupa del argumento.  
—Comprendido.

—Busca usted  
algo que sea muy nuevo.  
—¿Y luego lo desarrolla  
usted?

—No, amigo; no es eso.  
Yo le doy los consonantes  
y usted escribe los versos.

MONOS DE MACAYA.

—Silencioso Torello—el presidente  
dice apaciblemente—  
ya sé que abrir la boca te sofoca.  
Así es que lo prudente  
es que no abras la boca.  
Ni a la elocuencia ni a la fama aspiras;  
te basta con mis triunfos, y me admiras.  
Deja a la oposición  
que te tenga por mudo.  
Sigue callado siempre. Yo no dudo  
que tu silencio es pura admiración.

\*\*\*



Exclama un radical:

—El es el candidato más formal,  
más seguro y mejor.  
Y va a ser una cosa colosal  
cuando Gallo, arrogante y triunfador,  
lance el ¡qui-qui-ri-qui! presidencial.

\*\*\*

Intrigante hecho y derecho,  
aunque intriga sin cesar,  
no saca ningún provecho  
de su manera de obrar.  
Cuando llega a cualquier parte  
enreda, azuza e instiga;  
es el arte por el arte  
o la intriga por la intriga.

\*\*\*

Ha aumentado de precio nuevamente  
el azúcar. Por eso, tristemente:  
—¿Cómo nos arreglamos?—  
pregunta cierta gente. —  
¿Qué haremos los que echamos  
miel a la manzanilla de Sanlúcar  
y tomamos el bitter con azúcar?

\*\*\*



—Tiene un cabello, Fermín,  
de tan singular dureza  
que, al mirarle la cabeza,  
me parece un puerco espin.  
—Tendrán sus inconvenientes;  
pero en un caso de apuro  
los cabellos, de seguro,  
le sirven de escarbadientes.

## Correo sin estampilla.

D. J. L. — Buenos Aires. —

¿Quién su sentido averigua?  
¿Quién soporta su extensión?  
¿Quién se mete en la manigua  
de su versificación?

A. R. M. — Buenos Aires. —

Si le dijese el "viejo":

—Pichón de literato,

no hay que abusar del hiato, —

el "viejo" le daría un buen consejo.

C. V. G. — Buenos Aires. —

No dan noticias del consonante

que usted persigue de un modo tal,

ni en el concejo deliberante

ni en la intendencia municipal.

F. O. G. — Buenos Aires. —

Dicen algunos censores,

y de los más reputados,

que los malos escritores

no deben ser imitados.

P. — Buenos Aires. —

Quien se ocupa de tales menudencias  
no puede tener muchas exigencias.

Z. N. — Buenos Aires. —

A una persona que tiene  
estilo tan inarmónico,  
cuando escribe le conviene  
ser un poco más lacónico.

Yer. — Buenos Aires. —

Nos sorprende de verdad  
tan estúpida sandez,  
y no por su novedad,  
sino por su fetidez.

D. O. J. — Buenos Aires. —

Las cándidas "Rimas"

que usted glosa ufano, se han hecho a

[millares

en todos los climas,

y en todas las tierras y en todos los

[mares.

I. Ll. — Buenos Aires. — Los fra-  
casados pueden agremiarse e imponer  
sus condiciones. Anímese y funde el  
"Sindicato de autores inéditos".

E. O. Z., S. G., 1-2-3-4-5. — Bue-  
nos Aires. — No.

N. B. — Buenos Aires. —

En vez de esa inadmisble

relación incomprensible,

tan declamatoria y hueca,

no sería preferible

que hiciese gimnasia sueca?

V. L. A. — Buenos Aires. —

Si anhelas, sincero,

que salga la obrita,

medita primero,

medita, medita.

Fast. — Bahía Blanca. — Se pu-

blicará.

A. O. — Córdoba. — Se publicará.



# Si la señorita del teléfono dijera lo que piensa







**Hay una cosa que jamás  
deberá olvidar ningún hombre, y es:**

Que no podrá nunca conservarse joven libre de achaques y vigoroso, si no procura en todas las ocasiones reponer las fuerzas vitales a medida que las gasta. La actividad de la vida, las cavilaciones y hasta el exceso de diversiones y placeres, constituyen un desgaste continuo que es necesario reponer.

# **IPERBIOTINA**

## **MALESCI**

es el reconstituyente más poderoso que se conoce. La fuerza viva que distribuye salud y vitalidad por todo el cuerpo, que conserva a los hombres jóvenes y que evita la vejez prematura.

**VENTA EN LAS DROGUERIAS Y FARMACIAS**

Preparación patentada del Establecimiento Químico Doctor Malesci, Firenze (Italia)  
Inscripta en la Farmacopea Oficial del Reino de Italia

Unico Concesionario-Importador  
en la República Argentina:

**M. C. de MONACO** VIAMONTE, 871  
BUENOS AIRES



## La difusión de la aviación

Hasta hace muy poco tiempo el volar era patrimonio de muy pocos; los vuelos de estudio o experimentación estaban limitados a los que se dedicaban a la conquista del aire, a los profesionales. La guerra dió un impulso colosal a la flamante conquista, se hizo de ella una nueva arma, tal vez la de más porvenir y eficacia, y los progresos conseguidos por la emulación bélica, la paz ha sabido aplicarlos con beneficios incalculables.

Gracias a las naves aéreas, las distancias se acortan notablemente, sin que para ellas haya obstáculos. Y nuestro país no queda rezagado en el empleo del nuevo sistema de locomoción.

Las aeronaves surcan el aire diariamente, y poco a poco nos iremos acostumbrando a volar sin que ello cause la menor impresión.

La seguridad que ofrece la navegación aérea es tal, que los accidentes son rarísimos, y puede asegurarse desde luego que se suceden en menor proporción que los de automóviles, como lo prueban las numerosas y minuciosas estadísticas que se llevan en el extranjero.

Entre nosotros no ha habido hasta el día ningún contratiempo en vuelo con pasajeros, y cuenta que éstos son mucho más numerosos de lo que se piensa; conocido es hasta la saciedad la importancia de los vuelos en los aeródromos de la capital; pero no es tan conocido el hecho de que la aviación se practique en gran escala en el interior, y, sin embargo, ello es un hecho muy sugerente y halagüeño.

El vizconde de Brettes y el señor Sariotte, a cuya gentileza debemos el adjunto plano, acaban de realizar una jira cuya duración ha sido de cuatro meses, recorriendo 14.000 kilómetros en 100 horas de vuelos, transportando en ellos 800 pasajeros, sin haber sufrido el más mínimo contratiempo, nos han comunicado algunas interesantes impresiones y pintorescos datos.

Desde luego — nos dice de Brettes — la afición a volar se muestra más vehemente en la mujer: ella es más atrevida y apasionada; el campesino manifiesta

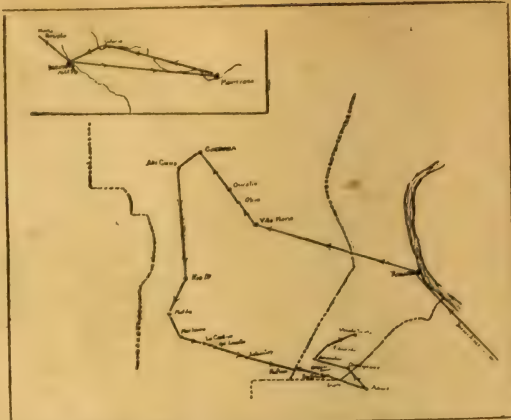


Gráfico demostrativo en el que se indican los trayectos recorridos en 14.000 kilómetros realizados en 100 horas de vuelos, transportando 800 pasajeros.

también mayor entusiasmo que los hacendados y gentes pudientes; pero, sin embargo, confiesan sentir cierta emoción al *subir al pajarito*, emoción que dura poco, tan poco como cortos les parecen los vuelos, sintiéndose muy luego capaces de transponer la cordillera.

La hacienda es en extremo curiosa: apenas descende el avión acuden y le rodean sin temor alguno, llegando al extremo de intentar comerse las alas, las cuales sufrieron desperfectos debido a esta causa en varias ocasiones. Como en la campaña no existen hangares, el aparato era dejado a la intemperie bajo la vigilancia de un gaucho que ha sabido improvisarse mecánico-aviator.

El aterrizaje es fácil en nuestros campos: tan sólo hay que evitar el tropiezo con las carroñas que en ellos abundan.

# WINCHESTER

# ACEITES PARA LIMPIAR

Pulir y Lubrificar Todos los Objetos

Para desoxidar las armas, aceitar su máquina de coser o de escribir, pulir los cubiertos y metales, dar brillo a sus muebles, lustrar los pisos y limpiar los vidrios y cristales, hallará Vd. la mejor y más eficaz ayuda en los

## Aceites y Preparaciones WINCHESTER

De gran utilidad en todos los hogares, pues prestan igual servicio al ama de casa, a la dactilógrafa y a la costurera que al cazador, chauffeur, mecánico o herrero. Son insuperables para la limpieza de cualquier clase de armas.

# WINCHESTER REPEATING ARMS Co.

New Haven - Conn., E. U. A.

Gerente en Buenos Aires:

**ALFREDO C. MELLOR**

**Avenida de Mayo, 1354**







## Para Servicio de Operación a domicilio

**M**ÉDICOS hay que aconsejan a sus clientes no ir a tal o cual farmacia. A buen seguro que la nuestra no está comprendida en ellas, porque todo médico sabe cuán seriamente trabajamos; saben la calidad de nuestro material esterilizado y sobre todo saben que cobramos tan barato! Fíjese usted bien. Llevamos a su casa todo cuanto pueda ser necesario para la operación, y al final solamente cobramos lo que ha sido empleado. En cuanto a las mesas, aparatos o accesorios, no cobramos alquiler por ellos: los prestamos. Lo único que no proveemos son los instrumentos, porque cada cirujano tiene los suyos y no usa otros.

### Farmacia Franco-Inglesa

569, Sarmiento, 587 — Buenos Aires

Unión Telefónica, 6190, Avenida  
Cooperativa Telef., 3697, Central



## Humorismo extranjero



El marido. — He reflexionado sobre lo que hablamos antes y estoy por darte la razón.  
La esposa. — Ya es tarde; he cambiado diametralmente de opinión.

(De Fine, Michigan.)



## PARSIDIUM

a creerlas permanentes. Su piel necesita ayuda para eliminar las arrugas: ayuda que sólo puede darle el PARSIDIUM.

PARSIDIUM tiene propiedades que no pueden tener otros preparados de tocador. Tonifica la piel, alisando las arrugas, y deja el cutis firme y el rostro fresco. Es de uso sencillo y sus resultados son notables.

Pida PARSIDIUM en cualquier farmacia. Lea las simples instrucciones y empiece hoy mismo a eliminar hasta las más diminutas arrugas que le muestre el espejo.

Hay más rostros arrugados al principio del invierno, que en primavera. ¿Sabe por qué?...

Por la acción del sol. La fuerte luz solar del verano obliga a Vd. a cerrar los ojos cientos de veces durante el día, y esto provoca la aparición de diminutas arrugas. Durante el invierno su tez tiene poca probabilidad de curarse de esto, y sin ayuda de algo, nunca curará del todo.

Año tras año, estas arrugas van pronunciándose más y más, hasta que Vd. llega





# Verdadera Liquidación

Consecuentes con nuestra norma, ofrecemos artículos de alta calidad a precios que proporcionan valiosas economías a nuestros favorecedores.

Con motivo de nuestra verdadera LIQUIDACION las oportunidades son sin precedentes.

## CONFECCIONES

TRAJES DE SACO, confeccionados con excelentes casimires de pura lana, gustos y modelos de última creación, a \$ 59.—, 58.—, 53.— y **47.50** pesos .....

SOBRETODOS derechos o cruzados, todo forrado o con medio forro, elegantísimos modelos de gran moda confeccionados con tejidos de pura lana, a \$ 66.—, 60.—, 59.—, 47.—, 40.— y **35.—** pesos .....

## SASTRERIA

TRAJES DE SACO sobre medida, eligiendo su gusto entre las mejores telas obtenibles, corte y confección insuperables, a \$ 125.—, 120.—, 115.—, 110.—, 100.— y **95.—** pesos .....

## INTERIOR

Los pedidos por carta son atendidos y remitidos de inmediato; contamos para ello con una moderna y sólida organización.



## CRÉDITOS

Acordamos créditos pagaderos en diez mensualidades; son otorgados con liberalidad, sin cobrar interés y sin recargo alguno en los precios de los artículos.

**M. ZABALA**  
= B<sup>ME</sup> MITRE Y ESMERALDA



# PASATIEMPOS



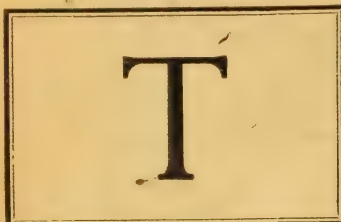
CARAS Y CARETAS ha establecido un concurso mensual de juegos de ingenio, para el que se otorgarán cuatro premios, en la siguiente forma: dos a los lectores que remitan mayor número de soluciones exactas, y otros dos a aquellos a quienes se les publique mayor número de juegos. Ajustarse a las siguientes bases:

- 1.º En caso de empate, los premios serán adjudicados en la forma más equitativa que resuelva la Dirección.
- 2.º Es requisito indispensable adjuntar a las soluciones el cupón respectivo.
- 3.º Los juegos para publicar deben estar acompañados de firma y domicilio, aunque se publiquen con pseudónimo.
- 4.º Los juegos que se remitan, deberán acompañarse de las soluciones correspondientes.
- 5.º El aspirante a premio por colaboraciones puede optar también a los premios por soluciones.

N.º 1  
Metátesis, por «Magnate» (Puerto Militar, F. C. S.)

1 2 3 4 5 Moneda  
5 3 4 2 1 En el calendario

N.º 2  
Comprimido, por «Magnate» (Puerto Militar, F. C. S.)



N.º 3.  
Charada, por Camilo Darthes (ciudad)

Luisa

Bs. Aires, 7/3/20.

Mañana me arrojo al «tercera» porque no puedo arrojarme al «primera» por «segunda», mi vida es un «todo».

N.º 4  
Acertijo, por Cayetano Piorasi (Posadas, Misiones)

¿Cuál es la fruta que se compone de tres vocales y dos consonantes iguales y que leída al revés nos da la misma?

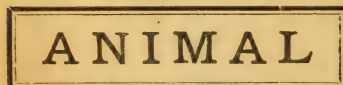
N.º 5  
Charadístico (por letras), por Cayetano Piorasi (Posadas, Misiones)

|                 |                |         |
|-----------------|----------------|---------|
| 3 2 1           | 3 4 5 6 2      | 5 6 7 8 |
| COMESTIBLE      | EN LOS MOTORES | ANIMAL  |
| TODO: EMPERADOR |                |         |

N.º 6  
Pregunta, por Manuel B. Fleming (Cañuelas, F. C. S.)

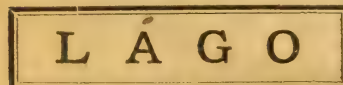
¿Cuál es una importante ciudad de Europa que si quitamos la 1.ª y 5.ª letra de su nombre, las letras restantes forman el nombre de una madera muy dura?

N.º 7  
Logogrifo - jeroglífico, por Atilio P. Lenti (Quilmes, F. C. S.)



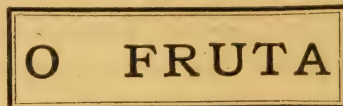
1 5 4 3 2

N.º 8  
Logogrifo - jeroglífico, por Atilio P. Lenti (Quilmes, F. C. S.)

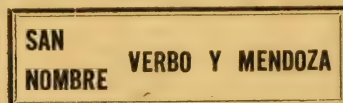


1 3 2 4 5

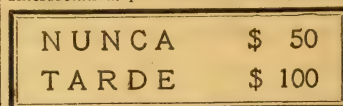
N.º 9  
Comprimido, por Atilio P. Lenti (Quilmes, F. C. S.)



N.º 10  
Frase comprimida, por Atilio P. Lenti (Quilmes, F. C. S.)



N.º 11  
Interpretativa, por Ignacio Potau (ciudad)



N.º 12  
Intercalación comprimida, por Ignacio Potau (ciudad)



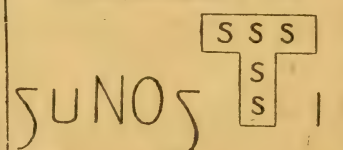
N.º 13  
Metátesis, por Alfonso García (Charrás, F. C. C. A.)

1 2 3 Nombre  
3 2 1 Arnusto

N.º 14  
Charadístico, por Horacio Carpanetto (Cap. Sarmiento)



N.º 15  
Frase comprimida, por «Rino» (fuera de concurso) (Río Santiago, F. C. S.)



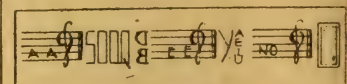
N.º 16  
Jeroglífico comprimido, por Pascual Síneca (ciudad)



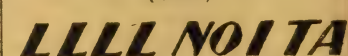
N.º 17  
Comprimido, por «Hachete» (ciudad)



N.º 18  
Jeroglífico, por Silvio Morosini (Fco. Madero, F. C. O.)



N.º 19  
Jeroglífico comprimido, por Pascual Síneca (ciudad)



CONCURSO DE PASATIEMPOS  
AGOSTO de 1920  
N.º 1140

## A los solucionistas y colaboradores

Toda serie de soluciones que se envíen deben acompañarse del cupón respectivo que se publica al final de la sección.

Cuando los colaboradores deseen que sus juegos se publiquen con pseudónimo, deberán hacerlo presente; en este caso, como en los anteriores, es conveniente anotar el domicilio debajo de cada juego.

El concurso de pasatiempos no es sólo para los lectores de la capital; pueden competir también los del interior y exterior.

Al remitir una serie de colaboraciones cuando cada juego esté hecho en un pliego es necesario firmar uno por uno, dando las soluciones por separado.

No es necesario adjuntar para las colaboraciones el cupón; tal requisito es sólo indispensable a los solucionistas, a quienes recomendamos para el más rápido recuento y fallo del concurso, remitir las soluciones de una sola vez, al publicarse la última serie de juegos.

N. de la R. — Toda la correspondencia para esta sección, debe remitirse a la sección «Pasatiempos», de CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.

OTRA. — En vista de que en el mes de junio no se ha publicado en todos los números la sección respectiva, este concurso abarca las publicaciones de junio y julio.

Concurso de junio y julio. — Se recibirán soluciones hasta el 15 de Agosto inclusive.







## Humorismo extranjero



Uno de los que discuten acaloradamente, dirigiéndose al señor que está en medio. — Señor, está usted bien; no se mueva, no nos molesta



**SUS ANIMALES  
SON SU CAPITAL**

**DEBE CONSERVARLO  
USANDO SIEMPRE**

**FLUIDO  
MANCHESTER**

**ANTISARNICO Y DESINFECTANTE**  
**CURA LAS HERIDAS — MATA LOS GUSANOS**

DEPOSITARIOS: FEIT Y OLIVARI • BUENOS AIRES





## Agradan a todos...

por el incomparable deleite que proporcionan al paladar sus sabrosas y delicadas infusiones, y por los excelentes efectos benéficos que producen su inmejorable e invariable calidad, garantizada con nuestra antigua y prestigiosa marca "Paulista".

PÍDALO A SU ALMACENERO

CAFÉ

*"Paulista"*

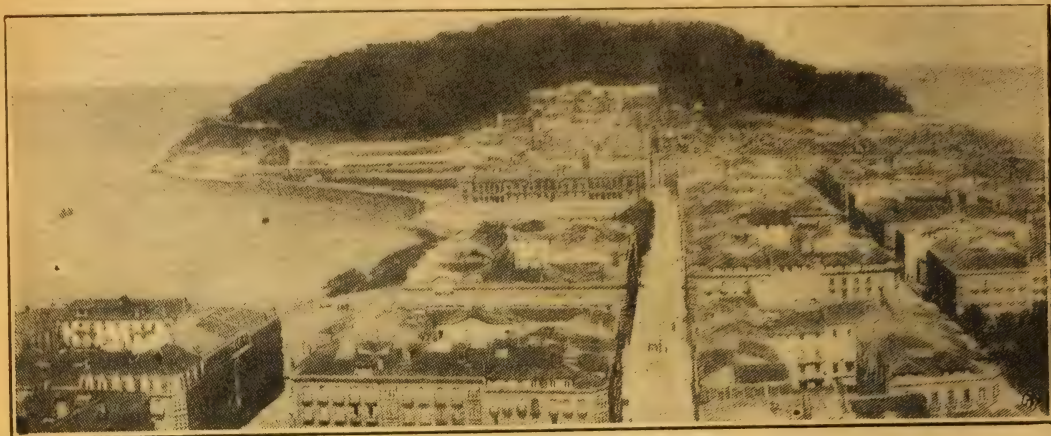
Sección Premios: SALTA, 482





# LA LIGA DE LAS NACIONES

## OCTAVA REUNION DEL CONSEJO



San Sebastián.

La bella Eraso, San Sebastián, capital de Guipúzcoa, ha sido elegida por el Consejo de la Liga de las Naciones para sede de su octava reunión, de la que se esperan grandes e importantes resoluciones que han de influir poderosamente en el concierto de las naciones.

Expresión de un anhelo vehemente de paz, la Liga ha sido creada para dar forma y establecer definitivamente las relaciones jurídicas entre las naciones, terminar el actual caos y evitar para lo sucesivo catástrofes como la que acaba de convulsionar al mundo.

Las conferencias de la Liga se realizan en el palacio de la Diputación Provincial que está lujosamente amueblado, habiéndose hecho grandes preparativos para recibir dignamente a los delegados.

El tema principal de la discusión será de cómo se organizará el bloqueo para dar fuerza a las resoluciones de la Liga en caso de resistencia armada de alguna nación. También se discutirán los mandatos para los territorios disgregados de los imperios centrales y Turquía, cuyos habitantes no se consideren en condiciones de ejercer la libre determinación.

Entre los medios más eficaces previstos por el pacto de la Sociedad de las Naciones, se halla el bloqueo, con que esta Sociedad amenaza a todo miembro que recurra a la guerra contrariamente a los compromisos contraídos.

Todos sus miembros tienen el deber inmediato de romper las relaciones comerciales y financieras con esa nación y paralizar todas las comunicaciones financieras o personales entre sus nacionales.

Se creará un organismo internacional permanente de higiene.

Se discutirán, además, los procedimientos para la aplicación de las disposiciones del pacto por las potencias que están encargadas de mandatos sobre las co-

lonias ex alemanas.

El comité de justicia encargado de elaborar el proyecto de una Corte Suprema permanente de justicia internacional, dió fin a sus trabajos. Este informe determina la composición y la competencia de la corte de justicia, como así también el método de procedimientos de la misma. El informe será presentado al Consejo de la Sociedad de las Naciones.

El presidente de la Liga M. León Bourgeois presentará el plan para la creación del tribunal de justicia internacional, que se debe en gran parte a la insistente labor de los delegados brasileño y español, doctores Fernández y Altamira, en la conferencia de La Haya.

La idea del delegado Fernández es de que cualquier nación que tenga un caso que ventilar ante el tribunal, tendrá derecho a designar un vocal nacional como miembro de esa corte. Esto sería en el caso de que la nación implicada no estuviese ya representada por uno de los jueces.

La idea del delegado citado fué finalmente aprobada. Otra de las proposiciones del doctor Fernández fué la de que la corte se compusiera de 11 jueces para en-

tender en todos los casos, más bien que el «quorum» de ocho propuesto por otros de los miembros, dando así a las pequeñas nacionalidades una mayor representación, puesto que, según el proyecto, las grandes potencias contarían con cinco de los jueces, quedando para las demás naciones los seis restantes. Como se presenta el asunto, en realidad las pequeñas naciones sólo tendrían alternativamente cuatro jueces.

Altamira obtuvo la aprobación de la idea del Instituto Ibérico de Derecho Internacional, representado por un nuevo cuerpo compuesto de cinco delegados con facultad de editar y revisar los actuales códigos internacionales para ser sometidos al tribunal, asegurando así definitivamente la representación de España, Portugal y todos los países sudamericanos en la acción de este tribunal internacional.



M. León Bourgeois, presidente de la Liga.



Palacio de la Diputación, sede actual de la Liga de las Naciones.





**Polvos Lancero**

**Fluido Lancero**

**Pasta Lancero**

**PARA CURAR LA SARNA**

**Unicos Agentes:**

**PEDRO y ANTONIO LANUSSE**

**BELGRANO, 836      Buenos Aires**





## Humorismo extranjero



— Perdona la pregunta: Esa que está contigo, ¿no es tu criada?  
— Si, pero ahora es mi señora; así gasto menos y tengo servicio seguro.

(De Scarpelli, en *Número*, Turin.)



— Este es un forzado, la esperanza de la familia, ganará sus 15 pesos por día... Pero el otro, el pequeño... no sirve para nada; ¡estudiará en la Politécnica!

(De *Le Rire*, Paris.)

## PASTA Y PURÉ DE TOMATES



Noël

ELABORADOS ÚNICAMENTE CON TOMATES  
ELEGIDOS DE LA ÚLTIMA COSECHA



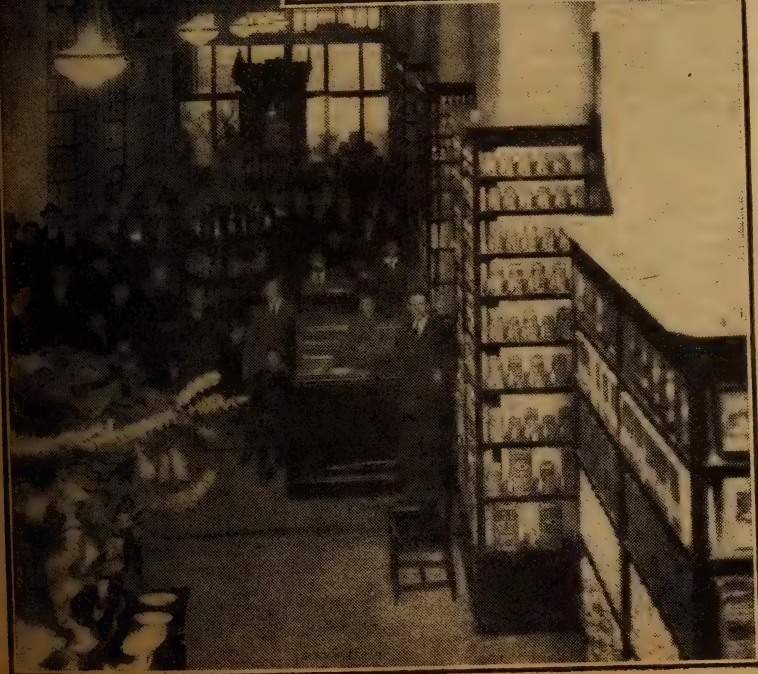
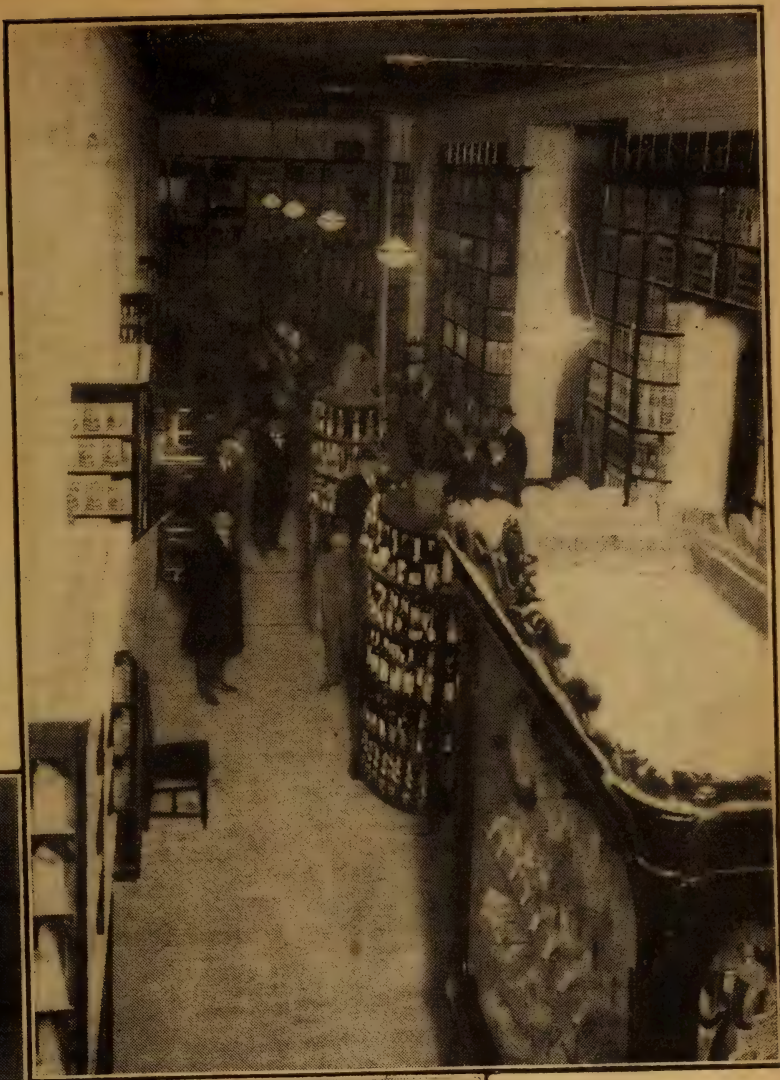
# GRANDES ALMACENES Feeney y C<sup>ía</sup>

PERU  
ESQUINA  
VICTORIA

## ACONTECIMIENTO COMERCIAL

Nuestra capital marcha a pasos agigantados a su engrandecimiento; entre las grandes casas comerciales con que cuenta esta ciudad, se destaca, por su estilo severo y grandioso, la inaugurada el 26 de julio último en la esquina de Perú y Victoria por los señores **Bernardo y Juan Feeney**, antiguos propietarios del Almacén Inglés de la calle Cangallo, n.º 537, fundado hace 47 años.

Sorpresa grata produjeron entre los innumerables in-



vitados las sencillas y elegantes instalaciones de sus amplios salones de ventas, en cuyo recorrido observamos la gran cantidad de artículos concernientes a sus ramos de Almacén y Bazar, donde el más exigente encontrará no solamente los mejores y más solicitados artículos extranjeros como también los de la industria nacional.

Los señores **Feeney y Cía.** merecen las más calurosas felicitaciones por no haber omitido sacrificio alguno para dotar a esta metrópoli de tan grandioso establecimiento.

Para nuestro mundo infantil cuenta esta casa con un surtido inmenso de juguetes, desde el más costoso hasta el más modesto y útil.

Auguramos a los señores **Feeney y Cía.** grandes éxitos en su empresa.



## NOTAS SOCIALES.

Pocas veces en mi vida, lo confieso, he llegado al teatro a punto de escuchar los primeros acordes de la orquesta... pero me impulsaba noches pasadas el anhelo de revivir impresiones ya muy lejanas... porque, a riesgo de que me juzguen ustedes cursi, pero muy cursi, declaro que me encanta Traviata! Segura de poder disfrutar de una excelente interpretación admirando a la vez una sala deslumbradora, quebranté mi propósito de no reincidir en la tentación, — después de ciertos desencantos que yo me sé — y ya me tienen ustedes instalándome en privilegiado rincón, para escuchar las tiernas, románticas melodías *Verdianas* como también — involuntariamente, se lo aseguro a ustedes — las observaciones de mis compañeras, palabras y ocurrencias...

Se inicia el primer acto casi desierto la vasta sala; podría creerse que se tratará de una de aquellas célebres representaciones ordenadas por el desventurado Luis de Baviera, cuando en los principios de su demencia quería disfrutar *absolutamente* sólo de la grandiosa belleza de las obras de Wagner...

Pero no; la tercera fila de palcos da la primera nota de vida mundana: en la penumbra de la sala se distinguen las nítidas pecheras que se yerguen hacia el fondo del palco, y el claro, luminoso tono de algunos atavíos femeninos anima la triste soledad; sólo se percibe rumor de vida en las altas galerías en las que se apiñan los admiradores de la vieja escuela italiana. La platea empieza a llenarse lentamente, mientras la arrogante figura de Violetta (Claudia Muzzio) evoca para las primeras espectadoras toda la época romántica en que actuara la heroína de Alejandro Dumas...

Se susurra, muy cerca de mí, que la sala estará, dentro de pocos instantes, tan brillante como en las clásicas noches de gala; hay que tener en cuenta que es el primer festival de beneficencia de la temporada, y que la institución que ha obtenido este privilegio es la del Divino Rostro, a cuyo llamado en pro de la obra de previsión que realiza con tanto éxito, han respondido siempre los más altos círculos porteños. El persistente murmullo revela, sin embargo, todas las pequeñas y grandes dificultades que ha debido vencer la activa junta de damas para mantener el uso, establecido ya, de patrocinar el primer beneficio de la temporada lírica. A esta altura del año se inician activamente las gestiones de todas las instituciones caritativas para obtener el concurso de los principales teatros, y se pone en juego, como es de práctica, toda la habilidad femenina para conquistar el *primer puesto*, pese a quien pese... Pero esta vez las pequeñas rivalidades se han agitado en vano... Al caer la suntuosa cortina la sala de nuestro primer teatro ha recuperado todos sus prestigios, y la brillante asistencia aclama largamente al ilustre estadista francés quien ha aceptado, con su interesante esposa, la invitación formulada en nombre de la Presidenta de la Asociación del Divino Rostro, doña Angiolina A. de Mitre, por la comisión de recepción, ocupando el palco de la presidencia, en el que acompaña a los señores Viviani, destacado grupo de personalidades femeninas, que harán valorar ante tan eminentes huéspedes todo el encanto y atractivo de la aristocracia porteña. Rodean a la señora de Viviani las señoras: Lucrecia Guerrico de Ramos Mexia, María Teresa Quintana de Hale Pearson, Leonor Basavilbaso de Piñero, Susana del Campillo de Mitre, cuyo elegante traje verde claro se destaca entre los lujosos, señoriles atavíos negros; viste también de negro la señora de Lignières, y de blanco la señora de Láinez; corresponde la suntuosa nota de color a los voluminosos abanicos de plumas: color malva, el que oculta casi el esbelto busto de la señora de Viviani; verde imperio el de la señora de Lignières...

Mientras el público escucha de pie las vibrantes notas de la Marsellesa — que hubiera deseado oír en tonar en esta ocasión al bajo Cerdan, como pude escucharlo en inolvidable ceremonia, allá, en la mágica Ville Lumière — mis vecinas analizan el hermoso espectáculo de la sala; pero sin embargo, no deslumbran, como en análogas circunstancias, el fulgor de los diamantes...

— Ya no se llevan joyas, sentencia el grupito parlero y observador; ya ven como la señora de Z y la de X, dueñas de célebres diamantes, no los lucen esta noche...

— ¿Que ya no se llevan joyas? No me convence tal

argumento. No soy partidaria — lo he dicho tantas veces — de esa vanidad a ultranza por la que se sacrifica tantas veces hasta la serenidad de toda una vida... Pero no puedo menos de admirar el realce que da a una hermosa y señorial figura, que pueda permitirse *lujo tal*, la artística diadema o la clásica gargantilla de brillantes... Justamente, se mencionan a mi lado las magníficas joyas de dos conocidas damas que han querido dar completo realce a esa representación de gala; ellas se destacan en dos palcos de balcón: la una, justamente en la ochava del teatro, vistiendo sobrio traje negro; la otra ocupa, hacia la derecha, el palco que queda sobre el pasillo lateral; realzan la suntuosidad de su traje negro con manto de llama de oro, las borlas de diamantes que caen sobre el talle, anudando su valiosa cadena de perlas...

Los trajes de *tissu* de oro, plata, color turquesa fuerte o flor de durazno, acompañados por los exagerados abanicos de plumas, constituyen todo el lujo de las brillantes mundanas; el peinado se hace cada vez más liso y ajustado, dando uniforme aspecto a tan distintas fisonomías... Y cada día me convengo más que no resulta esta falta de personalidad en el atavío femenino; no pretendo hacer cátedra de elegancia, ni caigo en el exceso que hacía declarar con toda ingenuidad a una destacada figura mundana, muy agasajada durante la temporada de verano, en un país vecino: «¿Le gusta mi traje? Pero si es viejo... ¡Me lo he puesto ya cuatro veces!»

Puede llevarse en infinitas ocasiones el mismo traje, cuando es elegante y realza la belleza o el encanto de su dueña... pero no está demás el evitar ir peinada exactamente lo mismo que todas las elegantes figuras de la temporada...

Interrumpe mi silenciosa digresión el incesante comentario: se elogia vivamente la delicada belleza de Susanita Rodríguez Quintana, el elegante grupo de señoritas que, vestidas todas de blanco, dan la nota de gracia juvenil al palco de la Intendencia; allí están Mercedes Ortiz Basualdo, las señoritas de Cantilo Achával, Magdalena Ortiz Basualdo... luego la fresca belleza de Isabel Pearson Quintana y de Beatriz Gallardo...

Entre las señoras se destacan: Stella de Morra de Cárcano, vestida de blanco con adornos de azabache; Lucrecia Salas de Peña, bellísima, como la señora de Sánchez Elia, que viste de color morado; la suave belleza de las señoras Lezica Alvear de Uriburu, Israel de Portela, Cautère de López Buchardo; la interesantísima figura de Leonor Hurtleley de González Moreno. El incesante comentario se ocupa ahora de nuevos flirts, de sonados rompimientos, de los procesos que se anuncian como consecuencias de valiosas testamentarias iniciadas hace ya más de un año...

Luego se revela la expectativa ante la brillantísima ceremonia nupcial a realizarse dentro de breves días: la de la señorita Matilde Méndez Sánchez, interesantísima desposada que mantiene todos los prestigios de las figuras femeninas de la familia de Sánchez Elia...

LA DAMA DUENDE.

Buenos Aires, julio 25 de 1920.

## ENLACE



Señorita Juana Rodríguez Planté, con el doctor Antonio Mare. — Capital.



# EL CATARRO

rara vez es mortífero, pero con frecuencia es peligroso y siempre molestísimo. No se le cura con ungüentos ni emplastos. Produce constante irritación en las membranas. Pretender curarlo con aplicaciones locales es inútil.

Sangre anémica y viciada es madre de afecciones catarrales. Purifíquese y vigorícese la sangre y no

habrá catarras. Cuando las células de las membranas están obstruidas hay exceso de mucosa, debido á inflamación. ¿Se curará el mal absorbiendo sustancias extrañas por las fosas nasales? De ninguna manera. Al catarro hay que atacarle con un remedio que fortalezca las funciones naturales, que purifique y enriquezca la sangre, con un remedio como las

## Píldoras del Dr. Lovett

Son maravillosas para el caso. Curan el catarro más obstinado.

¿Es usted víctima de esa enfermedad tan común, tan desaseada y tan desagradable? Pues suya es la culpa. Tome las **PILDORAS DEL DR. LOVETT** y verá como el catarro le deja libre. De haber estreñimiento, ó de estar el estómago sucio, dése una limpieza completa del estómago é intestinos con el **HESSLIMPIALAX** (el gran laxante del Dr. Hess) un día antes de empezar el tratamiento con las **PILDORAS DEL DR. LOVETT**.

Para alivio inmediato, límpiase la nariz por las mañanas y por las tardes poniendo media cucharadita de sal fina de mesa en un cuartillo de agua tibia, que deberá usted absorber libremente por la nariz, por medio de la palma de la mano ó de un aromatizador. Esto hay que hacerlo con constancia hasta que las fosas nasales queden completamente libres de toda mucosa y costra, de cuyo modo el paciente podrá respirar por la nariz con facilidad, tanto de noche como de día. Después de limpiar completamente la nariz con agua con sal, rocíela libremente por las mañanas y las tardes con lo siguiente:

Mentol, 9 granos.

Alcanfor, 9 granos.

Aceite de petróleo blanco, 2 onzas, valiéndose para ello de un aromatizador para aceites espesos.

Si tiene usted catarro, deposite toda su fe en el precedente tratamiento, pero ciñase á todas nuestras indicaciones; tome las **PILDORAS DEL DR. LOVETT** con regularidad, y no tan sólo encontrará alivio dentro de poco tiempo, sino también una curación permanente.

Las **PILDORAS DEL DR. LOVETT** son el mejor remedio para limpiar y enriquecer la sangre completamente, y se garantiza que no pueden hacer daño de ninguna especie. Tómelas usted, de acuerdo con las direcciones que llevan los frascos, y quedará tan convencido de esta verdad como han quedado los miles sobre millares de individuos que se han curado con ellas.

¡Ojo con imitaciones y falsificaciones!

"Tres Puertas, Jalisco, México.

Hace algunos meses que me he curado de catarro y debilidad general con las Píldoras del Dr. Lovett.

Del catarro padecí varios años y probé muchas preparaciones muy anunciadas y recomendadas para esa enfermedad, sin sentir beneficio. El catarro me mortificaba mucho y no veía modo de curarme. Dormía mal y tenía casi siempre el pañuelo en la nariz, pues el desecho me corría continuamente. Perdí el sabor hasta el extremo de que todo me era insípido; también perdí el sentido del olor y tenía un malestar en la frente como si estuviera cansado constantemente. Un amigo me recomendó las Píldoras del Doctor Lovett y á ellas debo mi curación. Desde que tomé este remedio me siento perfectísimamente bien y no hay duda que ese es el mejor remedio para curar el catarro y las enfermedades causadas por afecciones catarrales.

(Firmado) **INDALECIO FUENTES."**

**Dr. LOVETT MEDICINE CO., Lock Box 77, NEW YORK**



## En honor de Armando Mook



Banquete ofrecido al escritor chileno Armando Mook por el éxito obtenido con su obra «La Serpiente», estrenada por la compañía Quiroga.

### PARFUMERIE L. T. PIVER

PARIS — Maison Fondée en 1774

LOTIONS · POUDES · EXTRAITS · CREMES · BRILLANTINES

FLORAMYE  
ROSIRIS-SAFRANOR  
AVENTURINE

POMPEIA  
GUI-ESPERIS  
LE TREFLE INCARNAT



AZUREA

VIVITZ



POUDRE DE RIZ REINITA

VELIVOLE

ASTRIS



# Sombreros

Elegantes,  
Modernos  
y Convenientes.



A precios realmente excepcionales LIQUIDAMOS nuestro grandioso y selecto surtido de sombreros, entre los cuales ofrecemos estos elegantes modelos de insuperable calidad y de rigurosa moda.

ORIONES gran moda, el número 1, con ala dobladillada; el número 2, con ala ribeteada y ambos en fieltro extra superior y resistente, al UNICO PRECIO REBAJADO de..... \$

10<sup>90</sup>  
-

## CREDITOS

Los acordamos a pagar en diez meses, sin recargar los precios ni cobrar intereses. - - - - -

SOLICITEN CONDICIONES

La Argentina

*A. De Micheli y Cia*  
Avda de Mayo 1001 esq B. de Irigoyen



## Aniversario de "Tribuna Libre"



Banquete con que fué obsequiado el doctor Ernesto O'Dena, por los colaboradores de la revista «Tribuna Libre», con motivo del segundo aniversario de su fundación. El señor J. J. Berrutti ofreciendo la demostración.

# A la Elegancia Económica.

**LLEGARON los afamados  
productos:**

Agua Colonia   
= y Jabones

Pólvos, Crema, **Kaloderma**  
Talcos, Jabones

**Jabón RAY**

En venta: Cuellos MEY  
Esmeralda, 184



# PLVS VLTRA

**Publicación mensual, editada por "Caras y Caretas". Verdadero triunfo de las artes gráficas.**

EN su número 51, aparecido el 31 de julio, — con el cual queda regularizada la salida de la revista, — inserta valiosos trabajos literarios, sobresaliendo el facsimile autográfico de "La pluma dorada", cuatro páginas del vigoroso autor don Domingo F. Sarmiento, valiosa primicia que PLVS VLTRA ofrece a sus lectores.

Completan el sumario los siguientes trabajos: Poetas y profetas, por Miguel de Unamuno, ilustraciones de Larco. La dicha, por Manuel Gálvez, ilustración de Alvarez. La litera, por Ignacio Allende, fotografías de Baldisserotto. Rosa Blanca, por Arturo S. Mom, dibujo de Centurión. La ciudad de la esperanza, por Eduardo del Saz. La iglesia de Ischilín, por P. Lemaire. Santificaciones en San Pedro, por El suizo de la Guardia (R. Símboli). Páginas femeninas. Los esposos Guerrico-Aguirre, por La Dama Duende, y otros artículos y notas.

Cinco magníficas reproducciones a cuatro colores: Carmen, óleo de Zuloaga. Retrato de un burgomaestre, óleo de Jean Van Neck. Esperando la pesca, óleo de Mongrell. Nené, óleo de Julio Moisés. Sinfonía de otoño, óleo de Fernando Fáder.

A fin de completar varias colecciones, necesitamos ejemplares de los números 24, 25 y 26.

Ofrecemos \$ 3 m/n por cada uno de dichos ejemplares que se nos entregue en buenas condiciones.

## PLVS VLTRA

PUBLICACIÓN MENSUAL ILUSTRADA  
SUPLEMENTO DE «CARAS Y CARETAS»

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN EN TODA LA REPÚBLICA

|                            |              |
|----------------------------|--------------|
| Trimestre ( 3 ejemplares ) | \$ 3.00 m/n. |
| Semestre ( 6 " )           | " 6.00 "     |
| Año ( 12 " )               | " 11.00 "    |
| Número suelto.....         | " 1.00 "     |

### EXTERIOR

|                    |             |
|--------------------|-------------|
| Año.....           | \$ oro 5.00 |
| Número suelto..... | " 0.50      |

Para suscripciones o números sueltos, dirigirse a todos los agentes de «Caras y Caretas», o directamente a la Administración, Chacabuco, 151/155, Buenos Aires.

Administración de PLVS VLTRA

Chacabuco, 151/155 - Bs. As. (R. A.)

Adjunto la suma de \$ .....

por un ..... de suscripción a  
PLVS VLTRA.

Nombre .....

Dirección .....

(73)

En las siguientes oficinas de los «Mensajeros de la Capital» se anotan suscripciones y se venden ejemplares:  
B. Mitre, 479; Esmeralda, 257; Libertad, 1027; Chacabuco, 330; Callao, 224; Rivadavia, 2854; Rivadavia, 1294.  
VENTA PERMANENTE DE NÚMEROS SUELTOS EN TODOS LOS KIOSKOS DE LA REPÚBLICA



## En la colectividad española



Banquete que se sirvió en los salones del Club Español en honor de don Fernando García por su actuación como presidente de la «Sociedad Española de Socorros Mutuos» y otras instituciones.



### CREMA LECHUGA

**¡Cutis encantador...!** es la expresión de toda dama al mirarse en el espejo después de haber usado la famosa **CREMA LECHUGA**, producto impuestado por sus cualidades altamente embellecedoras.

DE VENTA EN TODAS PARTES

### AGUA HELENA

complemento indispensable para la belleza femenina.  
Hace desaparecer en pocos días todas las afecciones del cutis. No es agua blanca. Es una preparación científica a base de éter.

VENTA EN TODAS PARTES

Unicos importadores: **DIAZ Hnos.** CHACABUCO, 710 Buenos Aires

En Montevideo:  
**CRANWELL, BAROZZI & Cía. — Avenida 18 de Julio, 841**





*Corrientes 1145*

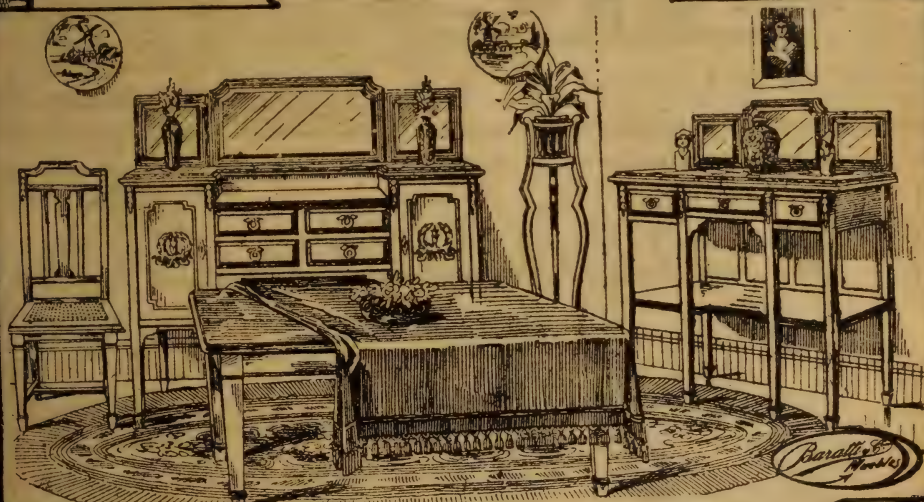
Fundada  
en  
1853



VISITENOS Y ADMIRARA  
NUESTRA Suntuosa  
EXPOSICION DE 4 PISOS  
UNICA EN SUD-AMERICA

"FRANCIS BACON" el mejor AUTO-PIANO  
sobre la TIERRA. Soberbio aparato musical.  
Riquísimo mueble. OPORTUNIDAD:  
(MODELO VI) \$ 950 al  
contado y el resto en 10  
cuotas de ..... \$ **105** MENSUALES

## ALFOMBRAS: GRANDIOSO SURTIDO LIQUIDAMOS



Elegantísimo COMEDOR inglés, en cedro macizo pintado LAQUE BLANCO-  
PATINADO, con bajos relieves, tapas de mármol  
blanquísimo, mesa con tapa de cedro lustrado rosa  
pálido y patas blancas, 6 sillas de estilo, blancas.  
Las dos piezas (MODELO ORIGINAL)..... \$

**575**

Completo con mesa y 6 sillas..... \$ 750

*No vendemos muebles  
BARATOS.  
Vendemos muebles  
SOLIDOS !!*





## Cartagena

Rodeada de murallas de piedra, donde la obra del tiempo ha puesto el sello de su acción, la ciudad colombiana produce en el viajero una impresión de respeto y recogimiento digna de una ciudad misteriosa y legendaria.

Los fuertes severos fueron otrora ojo avizor de la civilización ante el bárbaro desmán.

Por mandato de Felipe II fué convertida en plaza fuerte para contrarrestar cualquier ataque, habiéndose gastado en su construcción ingentes sumas. En el año 1585 Sir Francis Drake logró apoderarse de ella y conseguir un espléndido rescate.

Entre los más notables edificios en relación a su valor histórico merecen citarse la catedral con una galería subterránea, actualmente inundada debido a su contacto con las aguas del mar, que se comunica con un convento situado en la cumbre de una colina llamada «La Popa».

Según la tradición, desde ese histórico edificio, que se levanta majestuoso en la encumbrada colina como castillo feudal, lanzáronse a la muerte huyendo de los piratas los aterrorizados monjes.

La casa donde la Inquisición tenía establecido el Tribunal Supremo tiene construido el frontispicio en piedra de una sola pieza, admirable obra de arte; además la sala inquisitorial con los estrados tribunales donde se reunían los inquisidores para juzgar a los herejes. En esta misma habitación se encuentran los elementos de tortura empleados, dignas creaciones de la barbarie convertida en dogma.



Desde la casa donde el Libertador Bolívar planeaba sus geniales campañas de emancipación americana hasta un púlpito de mármol situado en la catedral tan lleno de misteriosa historia y arte que es imposible valorarlo, todo es allí digno de estudio y admiración.

Dice Hamilton Wright que ninguna de las ciudades antiguas que ha visitado en la América ibérica o sajona puede rivalizar con Cartagena en materia arquitectónica.

Ciudad de puro estilo colonial, conservan sus hospitales y nobles habitantes la gallardía del carácter hispano.

Puede decirse sin temor a equivocarse que Cartagena ostenta con orgullo una historia tan rica en acontecimientos como pocas ciudades americanas y aún del viejo mundo.

EMILIO J. BROSSARD.

# NESTLÉ

**El Chocolate NESTLÉ es el preferido por las personas de buen gusto.**

**NESTLÉ'S**  
SWISS MILK  
CHOCOLATE

## Esponja Sorbo

Cuando usted use una esponja **SORBO** apreciará la enorme diferencia que existe con sus similares.

Las esponjas **SORBO** son refrescantes y suaves cuando se emplean, mientras las otras esponjas son ásperas y se ensucian fácilmente. Retrescan y vigorizan la piel, pudiendo usarse con agua caliente o fría y con o sin jabón.

Cada esponja lleva una etiqueta con la Marca **SORBO**.

De venta en todas las Farmacias, Droguerías, Perfumerías y en las grandes tiendas.

**J. G. WHITE COMMERCIAL Co.**  
IMPORTADORES Y EXPORTADORES INTERNACIONALES  
TUCUMAN, 638 BUENOS AIRES

### CARAS Y CARETAS en España

Pueden adquirirse ejemplares de "Caras y Caretas", en España, en todas las capitales importantes y kioscos de ferrocarril.

Para subscripciones, dirigirse a la SOCIEDAD GENERAL ESPAÑOLA DE LIBRERÍA. MADRID: LIBERTAD, 7 — BARCELONA: Rambla del Centro, 8, 10 y 20 — IRUN.

### LOTERIA NACIONAL

Sorteo del 17 de agosto: \$ 100.000. El entero \$ 22.—; quinto \$ 4.40. Sorteo del 13 de agosto. Provincia, \$ 80.000. El entero \$ 15.—; quinto \$ 3.—. Agosto 20, Provincia: pasos 50.000. El entero \$ 10.—; quinto \$ 2.—. Agosto 22, Nacional: \$ 80.000. El entero \$ 17; quinto \$ 3.40. Agréguese a todo pedido \$ 1.— para gastos de envío y remisión de extractos. Giros y correspondencia a

**JUAN MARTORELL - Cerrito, 225**  
Fundada en 1898. - Buenos Aires





# CHEVROLET

FOUR-NINETY  
TOURING



Más de medio millón de autos CHEVROLET ha fabricado la casa, los que han tenido salida inmediatamente. Su reputación está sólidamente asegurada, por lo eficiente y económico de su servicio, y lo demuestra fácilmente el enorme aumento de autos de propiedad que se ha registrado.

UNICO AGENTE:

**CARLOS GOFFRE**  
CERRITO, 702 BUENOS AIRES

UNION TELEFONICA, 6201, Juncal





## Demostración



Catecera de la mesa en el banquete que le ofrecieron los empleados de la sección 16.<sup>a</sup> de la Policía de esta Capital a señor Benito J. Galli con motivo de su jubilación.



Si su estómago no funciona regularmente,

# STOMALIX

del Dr. SAIZ DE CARLOS

remediará sus dolencias en poco tiempo, tomándolo con regularidad antes de cada comida.

Es el único que restablece el normal funcionamiento del aparato digestivo, sin provocar perturbaciones de ningún género para el resto del sistema. Pídanlo en todas las Farmacias y Droguerías, y soliciten folletos gratis a los únicos

CONCESIONARIOS:

**Eduardo de Bary y Cia.**

ESMERALDA, 916 - Bs. Aires



## Aquí tiene Vd una fortuna!

# Criadero Excelsior

Belgrano, 499

Establecido hace 30 años

**AVES**

100 variedades.

**HUEVOS**

para empollar.

**INCUBADORAS**

a lámpara de kerosene o corriente eléctrica.

**Colmenas, Abejas,**

**Conejos, Faisanes,**

**Secadoras de frutas,**

**Desnatadoras de leche.**



Aparatos y útiles en general para la Industria Lechera, la Avicultura, la Fruticultura y la Cría de Abejas.

Catálogos ilustrados de cada sección, UN PESO

**EXPOSICION EXCELSIOR, Belgrano, 499**





NEUMÁTICOS

**United States**

**SON BUENOS**

**Desea Vd. SEGURIDAD?**

**DURACIÓN?**

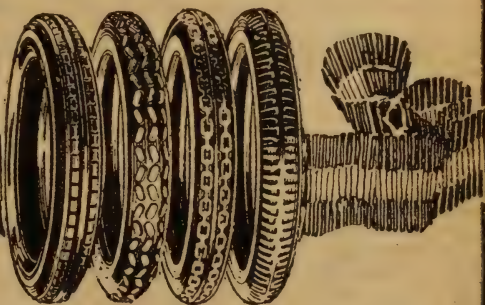
**ECONOMÍA?**

**===== ÚSELOS**

**Hay 4 tipos:**

**Royal Cord, Nobby, Cadena y Usco**

Cámaras de aire  
reforzadas.  
Accesorios.  
Llantas macizas  
para camiones y  
todo artículo de  
goma.



**United States Rubber Export Co., Ltd**

**BUENOS AIRES**  
San Martín, 501

**ROSARIO**  
Sarmiento, 648

**MONTEVIDEO**  
25 de Mayo y Juncaí

**Telegramas: USCO**





## De Quilmes



Fiesta realizada en la propiedad de la familia Garetta, a la que concurrieron sus muchas relaciones, resultando una fiesta amenísima.



### BIBLIOGRAFÍA

"Memorias de un vigilante", por José S. Alvarez (Fray Mocho), prólogo del doctor F. de Veiga. Edición de La Cultura Argentina.

"Ideario español de Ganivet". B. Nueva. — "Divagaciones sobre la cultura", por Pío Baroja. — "Biografía del pintor Manuel Benedito". — "El Madrid de los abuelos", por Pedro de Répide. Mundo Latino, Rep.: Agencia General de Librería y Publicaciones.

"Pour moi seule", por André Corthis. — "El eterno marido", por Dos-toiewski. — "Los centauros", por Ricardo León. — "L'art de pirograver", por P. Lugria. — "L'artisan pratique". Rep.: Arnoldo Moen.

"Album musical de Chopin". Editor: Carlos S. Lottermoser.

"Color", por García Sanchiz. Rep.: Mendesky e hijo.

"Estudios históricos", por Clemente L. Fraguero. — "Finanzas", por el doctor José A. Terry. Editor: Jesús Menéndez.

"Fables de La Fontaine". — "Física". por Ganot. Rep.: Librería Moderna.

"Ley orgánica de mutualidades y seguros populares", por Augusto Bunge.

"La Florida", por Ruidiaz y Carabla. Rep.: Julio Suárez.

"Nuestra epopeya", por Juan E. O'Leary. Asunción.

"Alabastrón", poesías, por Luis María Grané.

Boletín núm. 1, serie F, del Ministerio de Agricultura.

"La locura en la Argentina", por el doctor José Ingenieros. Editorial Buenos Aires.



CONCESIONARIOS:

THE SIMS UNIVERSAL MERCANTILE Co.  
BULNES, 44 BUENOS AIRES

## Indian Runner

### EL PATO DE MEJOR EXITO



EL MAS PONEDOR  
DEL MUNDO!  
EL MAS FACIL PARA  
CRIAR!  
EL CAMINO  
MAS SEGURO PARA  
EL BUEN EXITO!



Tenemos el surtido mas grande de la Republica  
Huevos de patos  
Indian Runner  
a \$ 5.50 la docena libres de flete y embalaje,  
**POR 30 DIAS SOLAMENTE**, cuyos huevos poseen las mismas bondades que los de gallina, superando en postura a las gallinas más ponedoras.

Criadero: SANTA ELENA AL SINAGRO COMAS FCS  
7.455.1045

## ESCUELAS SUDAMERICANAS

### MEDIANTE EL ESTUDIO.....

.....adquirirá la preparación indispensable para ocupar puestos bien rentados. Mientras no estudie no podrá ganar lo necesario para vivir cómodamente. Estudie en su propia casa sin desatender sus ocupaciones diarias y abonando el costo en pequeñas cuotas. En poco tiempo obtendrá su diploma de CONTADOR MERCANTIL, TENEDOR DE LIBROS o CALIGRAFO y estará en condiciones para ocupar puestos bien remunerados.

Mande su dirección a la institución ESCUELAS SUDAMERICANAS, Lavalle, 1059, Buenos Aires, y le enviaremos folletos y como regalo un manual para aprender a escribir a máquina.

ESCUELAS SUDAMERICANAS  
DE ENSEÑANZA POR CORRESPONDENCIA  
Lavalle 1059 Bs. Aires

C. C. NOMBRE

DIRECCION

LOCALIDAD

buen  
sueldo

necesitamos  
hombres  
preparados

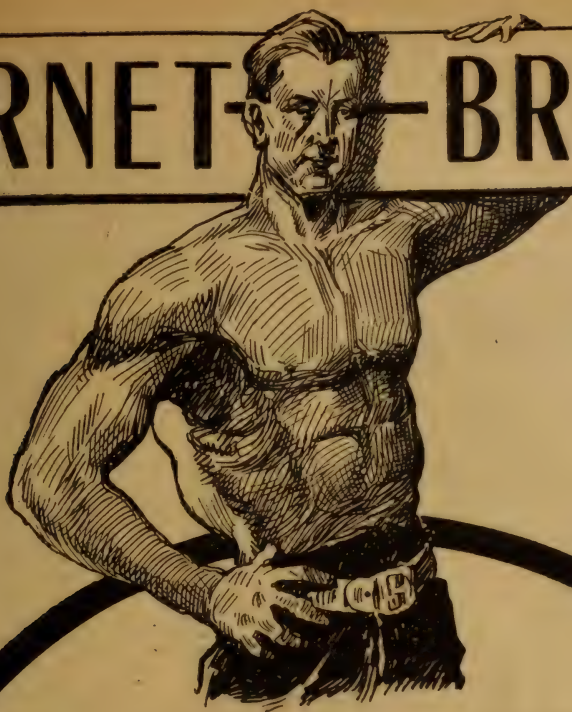


GARANTIA: Si estuviere des-conforme de la enseñanza de-volveremos su dinero. Suminis-tramos gratis los libros pape-les, sobres, etc., para el estudio.

ESCUELAS SUDAMERICANAS



# FERNET-BRANCA



## ESPECIALIDAD INCONFUNDIBLE

sostenida por la consagra-  
ción de la ciencia médica  
y de los consumidores  
desde hace 70 años.

**HOFER & Cía.,** Concesionarios  
BUENOS AIRES





## De Tres Arroyos



Desfile de los «boy-scouts» cuya brillante organización débese en gran parte a la perseverante actuación del presidente de la benemérita asociación, señor Montali.

## VIENDO CRECER LA HIERBA

Sir Jagadis Chandra Bose ha inventado un maravilloso microscopio, con el cual se puede ver crecer las plantas.

El instrumento se compone de un imán en palanca, que con sus movimientos hace girar una delicadísima aguja sobre un espejo, lo que hace que se refleje en una pantalla un punto de luz que aumenta de un millón a cien millones.

Una de las cosas más interesantes a observar con este microscopio son los efectos del alcohol sobre las plantas.

Dice sir Jagadis que no hay nada en los animales que no haya sido anticipado por las plantas. En algunos tejidos vegetales hay pulsaciones que corresponden a los latidos del corazón de los animales, y añade que los estimulantes y venenos producen idénticos efectos en los seres del reino vegetal que en los del animal.

Con referencia a la dificultad que hay para registrar estos movimientos y el crecimiento de las plantas, dice que el lento movimiento del caracol es 6.000 veces más rápido que el de la planta en su crecimiento y que el término medio en que éstas crecen es de una cuatrocientos mil avas parte de centímetro por segundo.

Con el microscopio del sabio indio no hace falta esperar meses para ver el resultado de ciertos experimentos, mejoras, injertos y abonos en las plantas; en pocos momentos se ve lo que adelantan.

## PASTA DENTÍFRICA COLGATE

El cuidado de la vida del niño no está basado en el desarrollo paulatino de su estatura o el aumento de peso sino en el estado general de su salud.

LA DENTADURA SANA es un factor importantísimo en el desarrollo normal del niño; por eso las madres inteligentes acostumbran a sus hijos a limpiarse la dentadura con COLGATE, que es para ellos un placer, porque es fresca y de sabor agradable.

DE VENTA EN TODAS PARTES

COLGATE & Co.

Representantes: **Lightner & León**

Buenos Aires: Montevideo:  
LAVALLE, 1521 RINCON, 508

Mendoza: Rosario:  
MITRE, 1440 SAN LORENZO, 1036





## Rigen ahora en GATH & CHAVES

precios rebajadísimos para los  
artículos de señora.

Vea aquí algunos y tenga en  
cuenta de que se trata de mer-  
caderías de gran calidad y de  
:: última moda. ::

VESTIDOS fantasía, confeccionados en  
ricas telas, — jerseline, sargas, tricotinas  
y popelinas — modelos nuevos muy bien  
adornados

**\$ 39.—**

TAPADOS confeccionados en finos paños  
y velour de pura lana, variedad de colo-  
res modernos, modelos muy nuevos y  
de moda

**\$ 58.—**

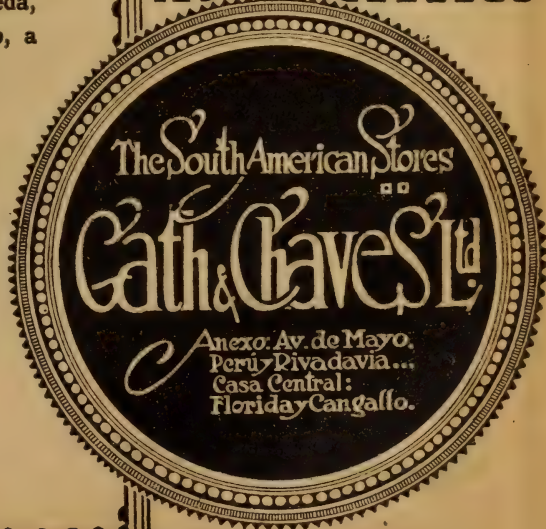
PIELES "Revillón Frères", de liebre imi-  
tación zorro, en varios modelos de tama-  
ños grandes, con finísimos forros de seda,  
en los colores marrón, gris y blanco, a

**\$ 11.50**

SOMBREROS y FORMAS; inmensa  
variedad de modelos elegantes y  
de última moda, a \$ 11.50, 7.50 y

**\$ 5.85**

ANEXO







### La aurora boreal

en la interminable noche  
de los polos, indica a los  
exploradores que es el

### Xerez-Quina RUIZ

lo que requiere el cuerpo  
extenuado y cansado por  
las fatigas.



## CARAS Y CARETAS



## Mr. R. VIVIANI EN LA CASA DE GOBIERNO

**E**L ilustre estadista y político que ha traído a nuestro país la vibración del espíritu de la heroica Francia, acompañado por el introductor de embajadores doctor Atilio Barilari y el encargado de negocios francés, después de la audiencia que le fuera concedida por el Presidente de la República, durante la cual fueron renovados en frases cordiales los lazos de unión que ligan a los dos pueblos.

FOT. DE ARROYO.



## EN LA ESCUELA NORMAL DE LENGUAS VIVAS



Núcleo de alumnas del establecimiento caracterizadas con los trajes con que tomaron parte en el festival organizado por la dirección del mismo, para festejar el 25° aniversario de su fundación. La hermosa fiesta que culminó con la jura de la bandera, prestada por las alumnas, puso de relieve el grado de adelanto a que ha llegado la prestigiosa institución educacional. Una numerosísima concurrencia, entre la que se hallaba el Ministro de justicia e instrucción pública y el Intendente municipal y altas autoridades de la enseñanza superior, premió con calurosos aplausos la labor artística de las jóvenes educandas.

## 99.º ANIVERSARIO DE LA INDEPENDENCIA DEL PERU



El Ministro plenipotenciario de aquel país, doctor Velarde, con un grupo de distinguidas damas y caballeros de esa colectividad que acudieron al palacio de la legación a presentarle sus saludos en ocasión de celebrarse la gloriosa fecha patria de esa nación.

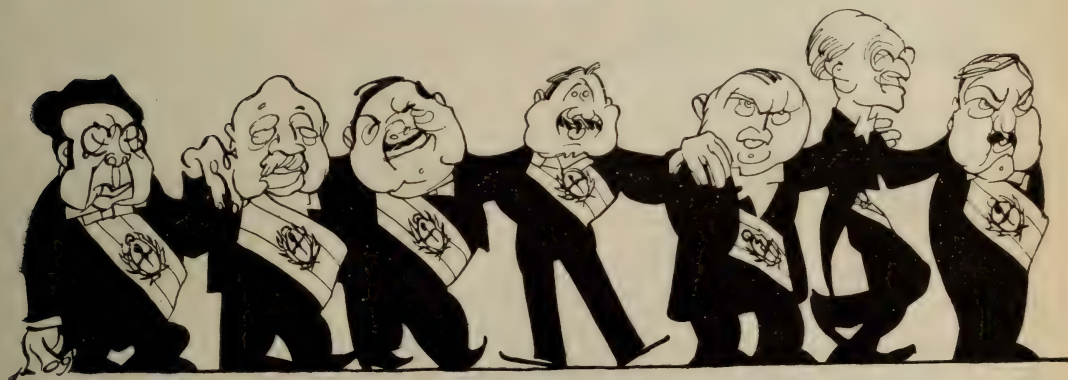
FOTS. DE BELL Y ARROYO.





ENTREVISTA SALINAS-VIVIANI

Salinas. — C'est l'Homme des  
pathétiques misérabilités!



¿LOS CANDIDATOS?

Los futuros presidentes en caso de acefalia (si el senado lo permite).



Nº 74778

Buenos Aires de 1920



Recibe del Señor Juan Puebls  
la cantidad de ciento cincuenta pesos m/n  
importe del alquiler del tonel donde vive con su familia y  
que ocupa en el patio de la casa de mi propiedad correspondiente  
al mes de Agosto que vence el 31 del mismo.

Por <sup>m</sup> En = 150 = Judas Verdugo



# La \* semana \* al \* día

CUANDO se habla de la historia de América, es fatal caer en la cuestión de la manera cómo los españoles trataron a los indios americanos. La cuestión es ya de mero carácter histórico; pero quizá sería conveniente que quienes censuran a los conquistadores pensasen un poco en que si es verdad que los gobiernos independientes de las repúblicas americanas han dictado muchas leyes en favor de los indios, no es menos cierto que puede establecerse, como regla general, que a pesar del siglo largo transcurrido desde la organización de estos países fuera del dominio español, los indios continúan sin gozar de una situación que les garantice efectivamente la práctica de todos los derechos que las leyes les reconocen. En la República Argentina quedan pocos indios; y los que quedan viven en regiones distantes, en el Chaco, en el sur de la Patagonia, de manera que se encuentran bastante alejados de la acción protectora de las autoridades centrales; y de ahí que se cometan con ellos abusos a las veces intolerables, consistentes, en especial, en quitarles sus tierras, o violentamente o por medio de argucias legales que los pobres indios no pueden comprender, no pudiendo, por lo tanto, defenderse de ellas. Que en esas regiones son los indios los dueños de la tierra, es incuestionable; que son incapaces de hacerlas producir en forma conveniente, también es indiscutible; pero para evitar los perjuicios de esa situación queda el recurso de comprarles las tierras, dejando en su poder la porción suficiente para su vida actual, y sobre todo para la futura existencia de sus descendientes. Y junto con ello es menester procurar civilizarlos, no de golpe y porrazo, como se dice, sino lentamente, por obra más de la paciencia que de la insistencia, teniendo en cuenta que en realidad son como menores y necesitan, en primer término, protección: así para sus personas como para sus intereses.

La situación de los pocos indios que quedan en el territorio de la república ha sido objeto de la atención general con motivo del congreso de aborígenes recientemente reunido en Buenos Aires. La labor de ese congreso no será inútil, si acaso no queda toda ella en meras palabras, como ha solido ocurrir en ocasiones anteriores. Lo esencial es señalar límites precisos a las propiedades de los indios, ya se trate de propiedad colectiva o de propiedad individual, y no permitir las operaciones de compraventa sino entre los indios mismos, de modo que quede perfectamente establecido que se trata de tierra que no puede ser sino de indios, con lo cual se evitarán las codicias ajenas, que tienen como consecuencia la desposesión de los indígenas. Y una vez puestos en posesión definitiva y legal de sus tierras, conviene dejar que los indios se organicen a su modo, respetándose sus costumbres en todo cuanto no choque a los principios morales básicos de nuestra organización social. Es necesario convencerse de que la civilización no puede imponerse por la fuerza. Si se quiere que los pueblos inferiores la acepten de otro modo que superficialmente y por temor o conveniencias pasajeras, es indispensable que aquéllos la adopten por convencimiento; y ese convencimiento no pueden lograrlo sino viendo sus beneficiosos efectos en todo orden de cosas. Es perder el tiempo querer civilizar a los indios procurando que entiendan cosas que no tienen preparación

para entender; lo primero, debe ser enseñarles a mejorar su sistema de cultivo de la tierra y los procedimientos de sus rudimentarias industrias. Y lentamente, el bienestar material preparará el camino a los progresos intelectuales y morales. Es así como se ha procedido en los Estados Unidos, y los resultados han sido de todo punto satisfactorios.

DEBE también prohibirse absolutamente el comercio de bebidas alcohólicas con los indios. Puede discutirse infinitamente la causa del fenómeno; pero todos los observadores están de acuerdo en que el alcohol es mucho más dañoso para el indio que para el blanco; y, por desgracia, el alcohol, a que tan aficionado es el indio, es el medio de que los explotadores se valen para ponerlo a su merced. Por un litro de alcohol, un indio es capaz de vender todo cuanto posee. La prohibición absoluta de dicho comercio debe ser, pues, la medida inicial si efectivamente se quiere incorporar al indio, dentro de más o menos tiempo, a nuestro cuerpo social, por decirlo así. La medida puede parecer atentatoria contra la libertad individual del indio; pero cuando se trata de evitar daños tan grandes como los que el alcohol hace a la raza aborígena, hay que resignarse a sacrificar algo de la libertad individual de sus miembros, con tanta más razón cuanto el indio requiere, como ya se dijo, protección exterior. Mientras se permita que gentes inescrupulosas ataquen a la raza aborígena con el alcohol, en las raíces mismas de su existencia, serán a la postre vanos todos los esfuerzos que se hagan para civilizarla.

CONQUE hasta para salvar a los blancos se habla ya de convertir a la República Argentina en país *seco*, como se dice en los Estados Unidos, en donde, como se sabe, ha triunfado el prohibicionismo, es decir, la prohibición de fabricar, vender y beber alcohol, como no sea por prescripción médica. Dado que los norteamericanos no fueron nunca un pueblo precisamente sobrio, se creyó que no se resignaría a ser *seco*; pero parece que se ha resignado, pues si bien son muchos los que piden que se permita beber cervezas y vinos poco alcoholizados, son pocos los que quieren que se vuelva al anterior régimen de plena libertad. La República Argentina no figura entre los países más bebedores: en Buenos Aires, especialmente, se bebe en realidad poco, pero de algunas provincias no podría decirse lo mismo. Con todo, no somos, en general, un pueblo tan dado al alcohol como otros de la América del Sur, y ello debe consolarnos de tal cual otra falla. Una legislación estrictamente *seca* sería, por lo tanto, excesiva entre nosotros, y quizá peligrosa, por aquello de las reacciones. Bastaría con prohibir la venta de ciertos licores positivamente peligrosos, como el ajeno, y con castigar severamente el expendio de bebidas adulteradas o falsificadas, que tanto daño hacen. Suprimirnos la sana alegría del buen vino bebido con moderación, sería en verdad excesivo. No debemos, pues, aceptar que se nos convierta en pueblo totalmente *seco*; si en lo futuro nos excedemos peligrosamente en el consumo del alcohol, que vengan medidas proporcionadas al peligro; mas, por ahora, no hay para qué ir más allá de medidas de prudencia. Somos un pueblo latino, y el vino es cosa latina. Lo esencial es que sea bueno y no en exceso.





## BAUTIZO DE LA NAVE "CARMEN DE PATAGONES"



El presidente del directorio de la compañía constructora del barco, contraalmirante Thwaites, leyendo su discurso en la interesante y sencilla ceremonia a que dió lugar el bautizo del esbelto pailebot que lleva el nombre mencionado.

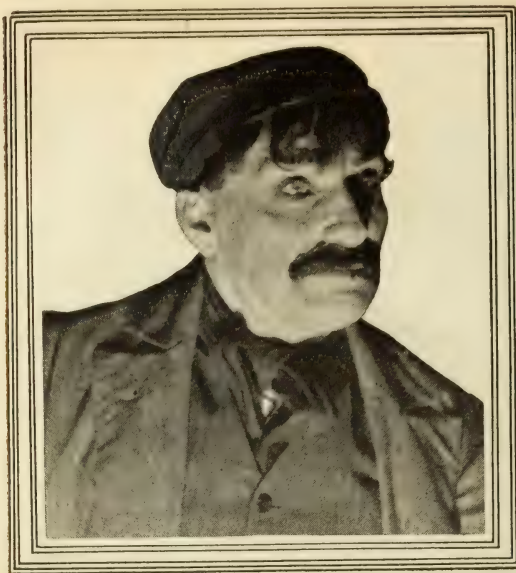
La señora E. L. de Mattinson, madrina de la ceremonia, con algunas de las personas que asistieron a presenciar la misma, cuyo complemento, o sea la parte más interesante, la botadura, no pudo realizarse que estar muy bajo el río.



La parte superior del buque cuya construcción, en la que se han empleado exclusivamente materiales del país, ha sido dirigida por el ingeniero Riddel. De fuerte y sólida estructura esta nave, que tiene un desplazamiento de 800 toneladas, señala un verdadero esfuerzo dentro de la incipiente industria naviera de nuestro país, y por ello merecen ser citadas con elogio las actividades y patrióticos entusiasmos puestos en la obra por las autoridades del astillero donde se construyó.

FOTS DE BELL.



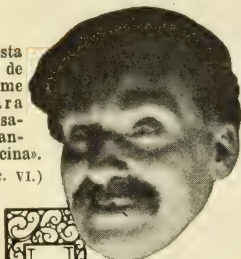


«Aprendí cuatro idiomas para terminar hablando en lunfardo».  
(1er. acto. Escena VI.)



«Me está gustando la piba».  
(2.º acto. Escena IV.)

«Estudié hasta quinto año de química y me sirvió para aprender a sacarme las manchas con bencina».  
(I acto. Esc. VI.)



## MELGAREJO Y PARRAVICINI EN LA INTIMIDAD El éxito más productivo en la historia del teatro nacional



ABÍA una vez un...

¿Rey? ¿Hombre? ¿Pájaro?... La vida de Parravicini no cabe en una historia. Tampoco puede historiarse como la existencia de un hombre común. No es un héroe. No es un político. No es un sabio... Es — simplemente — un hombre que tiene muchas almas. Ha encontrado la manera de vivir muchas vidas. Muchas vidas condensadas en una... Fué pobre. (Fué pobre cuando quiso. En tres noches se bebió una herencia que lo hubiera hecho rico para toda la vida...) Y fué rico cuando se propuso renunciar a ser pobre. En la miseria, tuvo la altivez de los ricos. En la fortuna ha sido siempre humilde como los hombres de talento...

Quise hacerle un examen de conciencia. Tenía derecho a la comprobación. El primer artículo que se publicó en elogio de Parravicini apareció en CARAS Y CARETAS. Hace trece años. Lleva mi firma. Entonces él era pobre. Hoy es rico. Vive en un palacio de su propiedad: Rodríguez Peña, 1627.

— ¿Tienes algo de qué enorgullecerte? — le pregunto ahora.

— Si. Tengo el orgullo de haber sabido gastar la fortuna que me dejó mi padre y de haber sabido reconstruirla, duplicándola...

— ¿Cómo?

— Con «Melgarejo».

¡Maravilla! Este «Melgarejo», comedia suya que ha pasado las 150 representaciones consecutivas, fué escrita por Parravicini en cuatro días. He aquí cómo Parra cuenta su aventura:

— Iba a comenzar la presente temporada. Varios autores me habían ofrecido sus obras. ¡Ah! También me habían solicitado varios anticipos. Faltaban cuatro días para el debut de mi compañía. Las promesas fra-

casaban. Yo no tenía obra. ¿Qué hacer? ¡Desesperarme! No. Me hubiera arrugado la pechera. ¡Pegarme un tiro! Eso hubieran querido los autores. Preferí encerrarme en mi casa. Estaba dispuesto a hacer yo mismo la pieza de mi estreno. ¡He inventado tantas obras haciendo obras ajenas! Bien podía inventar una propia... Llamé a mi viejo apuntador Rodolfo Rico y le dije: «¡A la obra!». Durante cuatro días, como le consta a mi querido Ezequiel Soria, estuve dictando las escenas a Rico. Se las dictaba nerviosamente, representando yo mismo los parlamentos a medida que los imaginaba. Y en esos cuatro días «Melgarejo» salió a todo lo que le daba su automóvil.

— ¿Cuánto te ha producido en derechos de autor hasta las 150 representaciones?

— Treinta mil pesos.

— ¿Y como artista?

— Un triunfo interpretativo.

— Quiero decir, como empresario.

— Una ganancia líquida de \$ 150.000, que unida a los \$ 30.000 de derechos, suman ciento ochenta mil pesos, en poco más de tres meses...

— ¿Qué harás con tanta plata?

— ¡Oh, ya sé! Todos suponen que la voy a gastar. ¡Qué esperanza! Estoy construyendo una casa de departamentos. Pero departamentos a la europea. Con mucho aire. Con jardines a fondo... Si, si, che. Vivir de los alquileres. ¡Yo no quiero terminar mi vida barriendo escaleras! Además contribuyo a la construcción de «La Casa del Teatro». No será un asilo que denigre la altivez de mis nobles compañeros. Será un hogar. Una continuación del escenario. Un camarín transformado en nido, donde los que hicieron arder s-



Con su señora esposa doña Sarah Piñeyro de Parravicini, en plena luna de miel, después de más de un año de casamiento.





«Me ha emocionado el italiano».  
(2.º acto. Escena IV.)



— ¡Sali de ahí! ¡Que vas a ser el capitán Bartolini! Vos sos un sinvergüencini como yo...  
(2.º acto. Escena X.)

juventud en las candelijas tendrán la ilusión de que no envejecieron... El Intendente Municipal doctor Cantilo regala una manzana de terreno, en un parque. La casa Piccardo me ha ofrecido cincuenta mil pesos para muebles. Gath y Chaves ofrece toda la ropa blanca. Benito Villanueva obsequiará las camas... Nuestro deseo es colocar la piedra fundamental en 1921. Dos años después, la residencia artística podría habilitarse.

— Pero ¿será sólo para los artistas?

— También para los autores. Por eso se llamará «La Casa del Teatro».

Y oyendo hablar a Parravicini de la triste vejez de los artistas y de los escritores, le digo:

— Y tú ¿qué piensas hacer cuando seas viejo? Es decir, dentro de cincuenta años...

— Che, viejo... Dentro de cincuenta años, estaré mirando las lechugas por el lado de la raíz. Pero, en breve, más pronto de lo que muchos se imaginan, me retiraré del teatro. Quiero soñar tranquilo. En paz. En silencio. Sin ruido... Tengo una casita en Francia. En Versalles. Cerca del conventillo de Luis XIV. Allá me refugiare. En verano vendré a Buenos Aires. Estaré aquí un ratito. Visitas a mi familia. Remembranzas con mis buenos amigos. Saudades de café. Y, luego, chau. A Francia, otra vez con mi María Antonieta...

Hablamos de edades.

— ¿Cuántos años creés tú tener?

— Mi madre vive. Cuenta 84 años y no me dejará mentir. El 24 de agosto de 1875, fui puesto en libertad sobre la tierra. De consiguiente, cumpliré dentro de pocos días 45 años. ¡Cuarenta y cinco bien bailados! Bien cantados. Bien saboreados. Bien... Tomemos café. Hablemos de otra cosa...

No fué menester. El tema de la conversación se cambió solo. Apareció la esposa. Un rayo de sol:

— Señora...

Gentilísima, con esa alma ingenua y esa niñez hermosa que debe tener siempre la mujer de un romántico, — Parra es un romántico hasta en la prosa de la vida — cuando ella apareció toda la casa se llenó de primavera. Y venía triste.

— ¿Qué tienes, Sarah? — le preguntó Parra.

— El pobre sigue mal. Muy mal.

— ¿Mal? ¡Pobrecito!

— ¿Hay algún enfermo? — interrogué yo.

— ¡Mi perro! ¡Mi Pinchin! — exclamó Parra con una voz que para Baudelaire hubiera sido gris. — Hace doce años que me acompaña. Es un perro viejo. Está casi ciego. Para entenderse conmigo sólo le falta hablar. A veces tengo miedo de que hable... ¡Pobre Pinchin! Ha sido mi compañero de bohemia. Muerto Coletti, él parece quedar para seguirme... Cuando volvía del teatro, Pinchin me recibía, como una vieja que espera al



El famoso perro «Pinchin» que hacía 12 años era la «mascota» de Parra. Falleció el viernes 30 de julio.

hijo que salió sin llave y de parranda. Cuando yo estaba pobre le llevaba, después de la función, las sobras de los sandwiches de mi café con leche. ¡Cómo me agradecía! Este perro siempre me ha dado suerte. Es mi mascota. Asistió a la elaboración de «Melgarejo». Vió cuando yo la dictaba. Al terminarla, le grité a Rico: «Telón». Pinchin, que dormía junto a mi escritorio, dió un salto. Abrió los ojos, mirándome. Dos lágrimas le colgaban de los ojos ¡Pobre! Hace doce años lo encontré en un umbral. ¡Ahora, se muere!...

Yo pensé en la raíz de las lechugas. Me puse triste. Cuando un perro muere, muere algo de nosotros mismos. Silencio. Las cucharillas del café se movían.

— ¿Qué obra reemplazará a «Melgarejo»?

— «Sindicato Dreyfus». Es también obra mía. He terminado ya el 2.º acto. Será muy cómica. Gustará a los católicos y a los argentinos. Desde el punto de vista de los niños, será un espectáculo vistosísimo y emocionante. Para los mayores será mejor que «Melgarejo». Gustará a las niñas románticas. A las mamás. Ya todos, en fin, los que buscan en el teatro el olvido que rejuvenece. Aquel olvido de Shy, el personaje de Shakespeare en «La Fiera Domada». ¿Recuerdas?

— Veamos — decía Shy, sentándose en el teatro — veamos esta comedia y dejemos que ruide el mundo... ¡Nunca seremos más jóvenes!

Escrito lo anterior, recibo estas líneas de Parra:

«Estoy triste. Sumamente sombrío. Mi pobre perro a quien recordábamos ayer — mi compañero de doce años — la mascota de «Melgarejo», acaba de morir. No podía más. Mi mujer lo atendió hasta el último instante. Yo no tuve coraje para verle los ojos en el momento de expirar... No sé si será una ridiculez, pero estoy afectado como si... ¡Qué sé yo! (Léase: tengo ganas de llorar). Tú has dicho que cuando muere un perro, muere algo de nosotros mismos. Es cierto. Muere en él todo el amor que le hemos dado... He querido que lo entierren en mi quinta de San Isidro. Entre mis flores... ¡Quiera Dios que el alma buena de mi viejo Pinchin se transforme en rosa o en orquídea! Sería el último placer que me brindara, embelleciéndome la tierra que lo cubre!...

... «que lo cubre!»

Me pongo a pensar en las lechugas.

— Oh, Pinchin. ¡Qué triste ha de ser eso! Pero no... Conviértete en flor. No mires la raíz de las lechugas. Surge. Brota. Nace. Florece... Ládrale a tu amo desde la sepultura. Hazte corola. Ládrale con el perfume encantador de tu espíritu humano. Muéstrate superior al hombre que al morir parece que se olvidara de la tierra. ¡Ama desde la tumba, Pinchin, como las madres!...

JUAN JOSÉ SOIZA REILLY.

FOTS. DE BALDISSEROTTO.



# DESDE CHILE CON DON EMILIANO FIGUEROA LARRAIN

DESDE la llegada a Santiago del señor Emiliano Figueroa habíamos deseado conversar con él algunos momentos, y presentar los respetos de CARAS Y CARETAS al embajador de los argentinos en Chile, como lo consagrara el señor Julio Argentino Roca en uno de los banquetes con que fué despedido antes de su partida de Buenos Aires; pero las mil atenciones sociales de que ha sido objeto desde su llegada a ésta, y los tráfigos de la ingrata política que, por razón de su nuevo cargo, ha tenido que afrontar, nos lo habían impedido.

Por fin tuvimos la suerte de encontrarlo y cumplir nuestros deseos.

Nos recibió el señor Figueroa con esa amable franqueza que le hace inmediatamente dueño absoluto de las simpatías de los que a él se acercan, y con esa, también, su habitual modestia, trató de excusar el reportaje que veía llegar.

—Nosotros queremos, don Emiliano, dijimos, enviarle a CARAS Y CARETAS algunas de las impresiones de su permanencia en la República Argentina, y usted que es tan bondadoso, no querrá negarse a nuestra petición, ni quitar a los lectores de la revista el agrado de leer algo que les recuerde al diplomático que más han apreciado los argentinos y que mayores muestras de simpatía haya recibido de ellos.

—Vaya, pues, nos contestó; en efecto yo no puedo negarles nada, menos en esta ocasión en que se



*En la persona de mi distinguido y bondadoso amigo don Emilio, saludo a la brillante Revista "Caras y Caretas", que tan útil fue siempre para Chile y los Chilenos, y formo votos para que continúe ocupando un sitio tan prominente entre las grandes Revistas Mundiales.*  
Santiago de Chile Julio 17 de 1920.  
E. Figueroa

Autógrafo dedicado a "Caras y Caretas" por el Dr. Figueroa Larraín

me presenta la oportunidad de poder expresar una vez más cuanto es mi gratitud por las atenciones inmerecidas de que he sido objeto de parte del gobierno, sociedad y pueblo argentino durante los siete años que me cupo la suerte de representar a mi patria en la noble nación hermana.

A la verdad no encuentro palabras para ello, y les aseguro que por mucho que haga, nunca podré pagar debidamente la cariñosa hospitalidad que siempre se me dispensó, pero en mi alma tengo un santuario para guardar el recuerdo de la gentileza y bondad de los argentinos para conmigo y mi familia.

Desde mi llegada a Santiago, concluyó don Emiliano, es tal el cúmulo de atenciones que han absorbido mi tiempo, que aun me encuentro en deuda con todos los amigos que quisieron por medio de cartas o telegramas manifestarme su simpatía y buenos deseos en el momento de mi partida de tierra argentina. Espero muy luego reparar esta involuntaria falta.

Después de generalizar su conversación sobre los recuerdos que ya años de la Argentina, el culto diplomático al recibir las gracias con que agradece su amable gentileza, no quiso que me retirara sin antes dar por esa revista cuatro frases, como me dijo, que fueran portadoras de su admiración y simpatía por la obra de cultura y confraternidad que ella realiza.

Santiago/1920.

L. A. JARA.





FIGURAS DE  
ACTUALIDAD

DOCTOR BLAS CABRERA

POR ALVAREZ

Como en la Física tan hondo  
es su saber, tiene el oyente  
que repetir humildemente:  
—Lo dijo Blas, ¡punto redondo!

Alvarez





# TEATRO DEL SILENCIO

MADELAINE  
TRAVERSE

**P**OCAS estrellas cinematográficas rayarán a tanta altura como ésta. Si no que se lo pregunten a casi todos los actores que la acompañaron en la película. Al llegar la hora de los *tête-a-tête*, se quedaban chicos en estatura junto a miss Traverse. Es una real moza, como se dice vulgarmente. Su mérito artístico también es grande, como lo demostró en numerosos films que gustaron al público. Lo malo resulta que a veces le tocan unos papeles románticoides que son verdaderos *embo-lados* melodramáticos; mas no hay que echarle la culpa a ella, sino a los autores de tales engendros dignos de un teatro de quinto orden. Cuando le encargan un rol de buena ley, Madelaine Traverse hace un lucido papel.







# RUTH HARRISON

## DENTISTA NORTEAMERICANA

**E**n realidad, la farmacia del doctor Rizzo no tenía nada de extraordinario. Ofrecía ese aspecto anodino de los comercios que aparecen en las fotografías de las revistas como fondo a un choque de vehículos, a un hecho de sangre o al pintoresco talante de algún patio popular, casas inanimadas que pueden estar en cualquier calle porque no sirven para conocer ninguna y que en la placa sufren inevitablemente la mutilación de la muestra o la amputación de los flancos, como en gráfica censura de vulgares pleonasmos.

Sin embargo, veíase siempre muy concurrida a toda hora, especialmente por hombres de varia edad, aves de paso o tertulianos que demostraban un sincero interés por la trastienda, vigilada por ojos avizores desde puntos de vista de inverosímil estrategia para hurtar la mirada a presuntos acochos del doctor.

Todo el meollo del asunto reducíase a unos lindos ojos negros, que, acompañados de los aditamentos necesarios para completar una bella figura de mujer, aparecían de tanto en cuanto por la mentada trastienda, tránsito para los altos de la casa, de los que descifraba el contenido la muestra colgada de balcón a balcón promulgando con letras lóbregas sobre campo de armiño esta divisa moderna: «Dentista norteamericana.»

Bien que lo de dentista fuese de muy dudosa certidumbre, lo de norteamericana no lo era, porque a simple presencia lo desmentía la presunta con sus negros ojos meridionales y su tez morena y mate de oriolla subtropical. No había allí más axioma que la arrogante figura de una mujer en plena fresca jugosidad de vida. Eliminaba o componía muclas con la misma ingenua genialidad con que hubiera podido pintar bodegones o empaquetar cigarrillos, con un semiarte al que solapaba truhanescamente la bochornosa calidez de su mirada, porque las manos de una mujer hermosa influyen antes el entusiasmo de los hombres que sus virtudes críticas.

Murmuraba la envidia que entre la planta baja y el primer piso del inmueble había algo más que la interdependencia clinicoterapéutica de los profesionales, llegándose a asegurar que de corazón a corazón cruzaban corrientes de alta tensión pasional. ¡Quién sabe lo que en ello hubiera de cierto! Lo era en cambio, en los demás, el desprecio del peligroso flúido y la esperanza de poner en provechosa actividad sus respectivos dinamos.

Antes de la aparición de aquella inquietante profesional, el vecindario no había menester de otros auxilios odontológicos que los prestados muy a las largas por un peluquero sevillano dotado de ciertos devaneos que él licenciosamente denominaba quirúrgicos. La constitución dental de aquellas gentes era de una solidez a prueba de caries, y así si se producía alguna demolición molar, más que a la lenta acción de necrosis corrosivas debía a la eclosiva impulsión de un puño púgil.

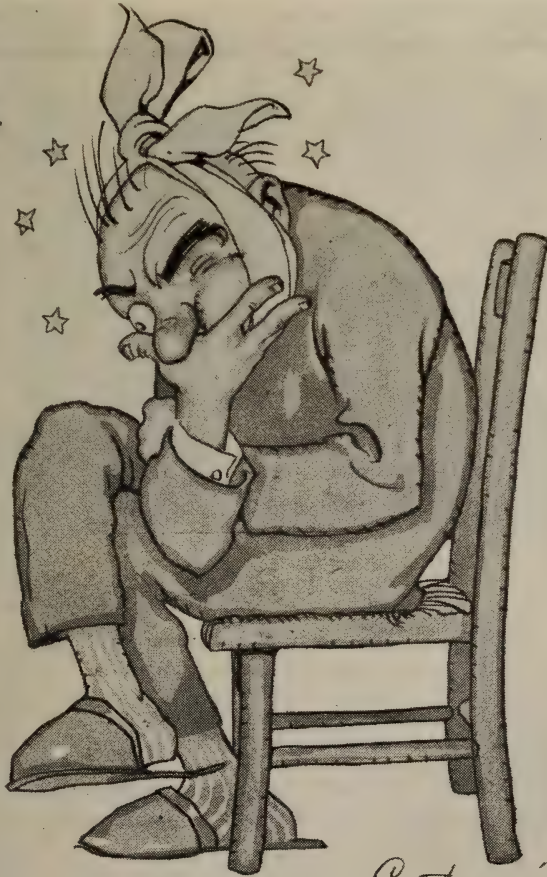
Repentinamente el andaluz perdió su precaria clientela y se desarrollaron con caracteres alarmantes una mentida patogenia y una hiperbólica afición de higiene en el órgano de la masticación.

No sería calumnia afirmar que en la totalidad de los casos se trataba de maliciosos devaneos nacidos del deseo de gozar la asistencia de las pulidas y acariciantes manos de la doctora, que mostraba para sus enfermos una detenida y edulcorada asiduidad, tal vez debida a la dificultad de improvisar los fingidos diagnósticos, proporcionando su gravedad a la resistencia económica del paciente y al volumen de su ilusión.

Pasaban los días con gran regocijo en aquella clínica de sanos. Drogas múltiples eran cuidadosamente instaladas en las recias osamentas, melificando los trementales espíritus. A veces llegaban hasta el mismo corazón suscitando dulces colapsos. Las llamadas de pacientes promovían en la sala de espera muy vehementes movimientos de inquietud.

Gran renombre alcanzó la doctora Harrison con su maravilloso taller dental y su liberalidad en el mimoso consuelo de sus amistades. Todos estaban en el secreto de la común falacia y cada cual hacía comento y vanagloria de sus ficticios males para desorientar la suspicacia ajena.

Pero ocurrió que poco a poco las fuertes encías y los apretados dientes experimentaron una singular derrota. Muelas había que se desmoronaban como torrones de azúcar, y otras capitulaban íntegra y cobardemente. Tal cual encía se inflamaba por repentino modo, y más de un tapiz mucoso manchábase de blancas motas purulentas. Una ola maligna invadió las rojas grutas devoradoras, signándolas con los cabalísticos estigmas de las ponzoñas misteriosas que denigran la carne mortal. Eran caries auténticas, sangrientas estomatitis, monstruosos infartos, fétidas piorreas y toda especie de afecciones bucales, furiosas.



*Penthouse*



mente desencadenadas como tormentas de dolor.

Los más apasionados celebraron con sinceras albricias aquel bautismo de sangre de su fe. Los creyentes atribuyéronlo a castigo, justo porvenir de donde ellos suponían llegaba. Timidos hubo que huyeron, egoístas que se enojaron, vengativos que juraban resarcirse tomando de mano lo que sólo en largas promesas se les daba; pero, con todo, como la única triaca de aquel daño estaba en el mismo mal, porque en el pueblo no había quien supiese de dientes otra cosa que usarlos en su natural destino, fuera del andaluz hecho viento no hacía mucho, hubieron de volver todos mansamente al dulce tormento de verse destrozar la boca por tan bellas manos.

Así presos, un día sobrevino una mayor calamidad y fué la fuga de la doctora. Bien a las claras se entendía la sencilla trama de aquella tragedia dental: una infame estafa a los bolsillos y a los corazones.

El vecindario plebiscitó airadamente por el linchamiento del boticario, presunto cómplice y a lo menos potencia más favorecida, pero la popular sentencia no llegó a ejecutarse, pues halláronlo tan desmadejado y contrito que su pena sofocó hasta las más ígneas protestas, porque a él también le apretaban la dignidad, las muelas y el cariño.

Hallóse entonces el pueblo colocado en una desesperada situación, con sus encías desmanteladas y doloridas por la hábil labor destructiva de la ingeniosa embaucadora y sin socorro de quien supiere aliviar el daño.

En estas y sus secuencias vieron trocada un día la muestra que alardeaba en los balcones de sobre la botica, por otra que rezaba llanamente: Dentista. El anunciado era varón por las señas y eriollo de añadidura. Había acudido presta-

mente a rehabilitar las bocas y a ganarse lo que pudiera ser, que todos somos pobres criaturas ante los mostradores de Mercurio.

La larga caravana enfiló de nuevo ahora sin angustias cordiales, la conocida ruta, y poco a poco recobraba la dental cordillera mediante postizos y añaídos que le costaron sus muy buenos pesos en moneda contante.

La gente alababa la presteza y sapiencia del doctor, y con él desahogaba sus aflicciones, y eran de oír las agrias y severísimas diatribas que el buen hombre perjeñaba contra los embaucadores, curanderos y contrabandistas de la ciencia médica.

Ahora sí que se vaciaban los bolsillos con abundante reconocimiento. Se habló de elegirlo diputado y de erigir su efigie en la plaza pública. Y hasta para mayor prebenda, las mujeres en tren de represalia dieron en ir allí a acicalarse la boca para celos de novios y maridos.

Cuando llegaba ya a su término la restauración, inopinadamente se extinguió una noche el médico. En la pieza que ocupaba hallaron sólo unas cenizas. Cosa del diablo parecía aquello, o cuando menos no toria brujería. Pero no eran los restos cinerarios del doctor sino los de una carta recibida por él aquella misma mañana y que decía:

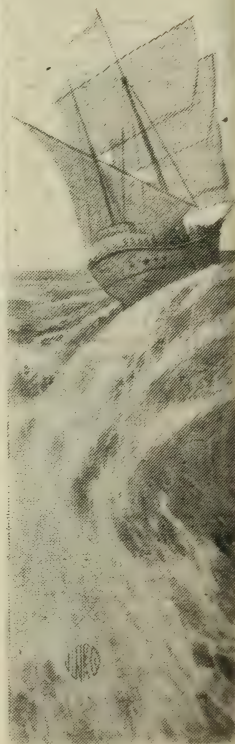
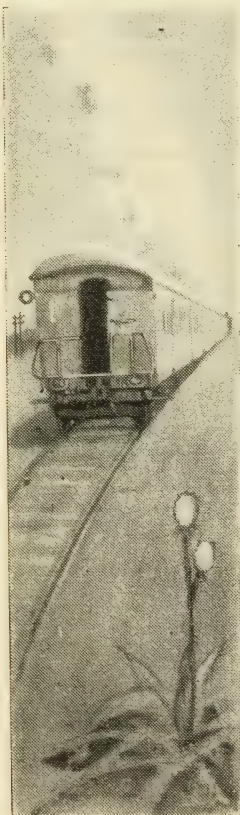
«Villa Linda, 8. Querido Luis. Aquí todo preparado. Unos treinta enfermos. Ya puedes venir. Salgo para General Guerra.

Tu ELVIRA».

El pliego tenía este membrete: «Ruth Harrison. Dentista Norte americana».

JOSÉ MARTÍNEZ JEREZ.

ILUSTRACIONES DE CENTURIÓN.



## SENDEROS...

El hermano poeta dejó el hogar un día y huyó a París, bohemio, con su melancolía.

El otro, en busca de oro partióse en un errante pailebot, hacia puertos remotos del Levante.

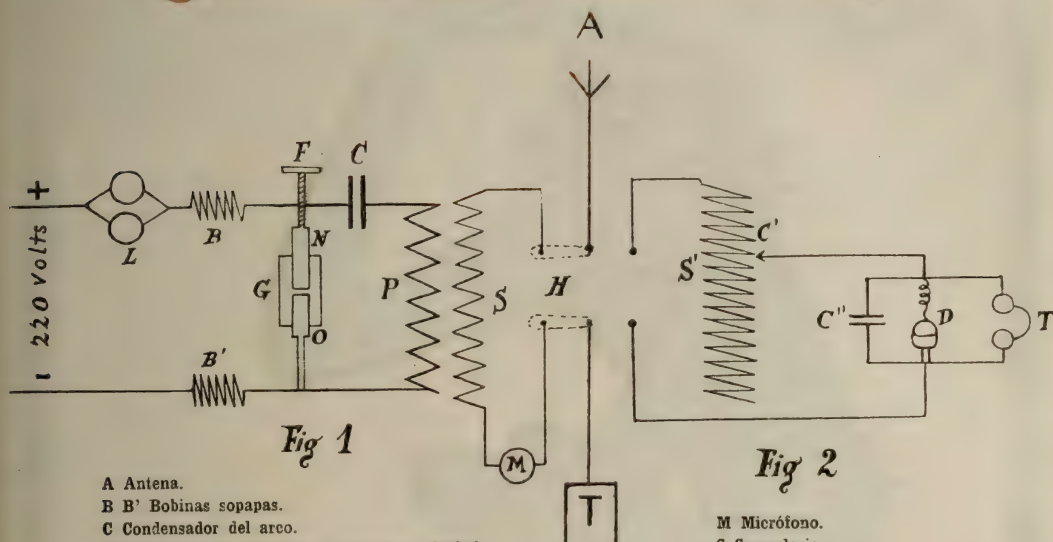
En el hogar, en tanto, con su quimera trunca, quedó el hermano idiota que no se aleja nunca.

MOISÉS GARZÓN

ILUSTRACIONES DE LARCO



# TELEFONIA SIN HILOS



A Antena.  
B B' Bobinas sopapas.  
C Condensador del arco.  
G Cámara que contiene los vapores de alcohol.  
N Cobre.  
O Aluminio.  
L Lámparas de filamento de carbón.  
P Primario.  
H Llave bipolar.

M Micrófono.  
S Secundario.  
S' Sintonizador.  
C'' Condensador de detector.  
D Detector.  
C' Cursor.  
T' Teléfono.

Si algunos años atrás nos hubiesen dicho que nuestra voz iba a ser oída a distancia de algunas cuerdas sin comunicación alguna, nos hubiéramos reído; pero hoy día en que la electricidad a cada paso nos brinda una nueva maravilla ha vuelto nuestro temperamento crédulo; así es que no ha mucho el telégrafo nos anunciaba un nuevo portentoso, como es el que la Melba que cantaba en Londres había sido oída simultáneamente en Roma, Madrid, Berlín, Estocolmo, París, La Haya, etc., y lo creímos.

La impresión que se recibe con una noticia de esa magnitud es de estupor, pero si se entra a analizar la forma o mecanismo empleado, no solamente resulta comprensible sino hasta sencillo.

Véase como con poco costo puede instalarse una pequeña estación de telefonía sin hilos.

## DISPOSITIVO EMISOR

Como puede verse por el esquema fig. 1 la parte fundamental del dispositivo lo constituye una lámpara de arco voltaico formada por un electrodo de cobre cilíndrico de 15 milímetros de diámetro N, y el otro O de aluminio de igual medida, los que mediante un tornillo F se pueden acercar o retirar según sea necesario; estos electrodos deben estar encerrados en una pequeña camarita G, con vapores de alcohol, los que se obtienen introduciendo unas gotas de ese líquido.

El circuito primario P está formado por 11 espiras de un diámetro de 12 centímetros, de alambre de 5 milímetros de diámetro, que tiene intercalado el condensador C hecho con 25 hojas de papel de estaño de 6x12 centímetros, separadas por papel parafinado; 2 lámparillas L, de 32 bujías, montadas en paralelo, limitan la corriente a utilizar que es la ordinaria de la canalización del alumbrado de

220 voltios continua, completando este circuito dos pequeñas bobinitas de retén B y B', llevando cada una de éstas 100 gramos de alambre de 0.40 milímetros de diámetro.

El secundario S, colocado exteriormente del primario, será formado por 35 espiras de alambre de cobre de 3 milímetros de diámetro, comunicándose por la parte superior a la antena A, y por la inferior a tierra T, la que se debe tomar de una canilla de gas o aguas corrientes; completa este circuito el micrófono M intercalado en serie con tierra.

El arco emite ondas con un número de períodos tan elevado que para nuestro oído resulta una onda continua, y como el micrófono está intercalado en el circuito antena-tierra, al recibir éste las vibraciones de la voz, dicha onda es interrumpida con esas vibraciones y, por lo tanto, transmitidas iguales en el receptor.

## RECEPTOR

La recepción se hace lo mismo que la del telégrafo: un sintonizador S', figura 2, formado por un cilindro de cartón de 10x25 centímetros, lleva enrollado alambre de 0.50 a 1 milímetro de diámetro; el cursor C' permite tomar a voluntad el número de espiras necesario para sintonizar un detector D de cristal de galena o silicón, que tiene en derivación un pequeño condensador C'' de 4 hojas de estaño de 4x6 centímetros, separados por papel parafinado, y el teléfono T', cuya resistencia debe de ser no menor de 1000 ohms completan la estación receptora. Mediante la llave bipolar H se hace funcionar el dispositivo emisor o receptor.

Con una estación así constituida puede hablarse a más de 20 kilómetros de distancia.

JUAN A. OTERO.

La Plata, junio, 1920.





# EL MONO

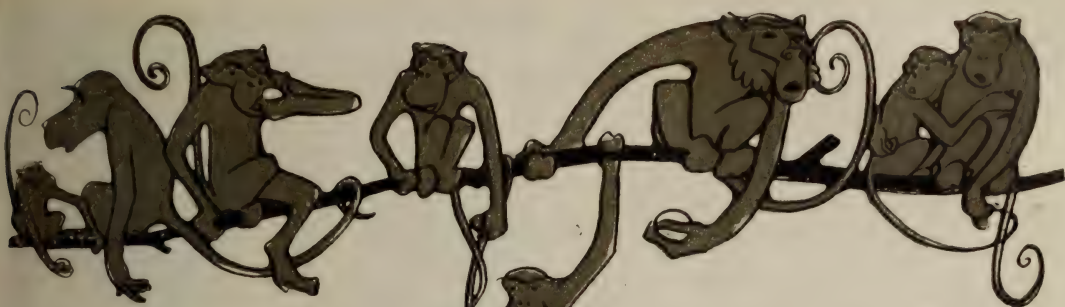


ESDE el gorila, que tiene de 1.60 a 2 metros, hasta el tití, que sólo mide 30 centímetros, hay muchísimos monos, micos, macacos y monicacos. Es preciso, pues, hablar ahora solamente de los monos que hacen monerías, dejando para más adelante a los monos que hacen barbaridades.

Mejor será, monísimo niño, hablar de las monerías que hacen los monos graciosos, es decir, de las costumbres comunes a todos los más o menos parecidos al mono que encabeza estas líneas.

Los árabes respetan mucho al mono creyendo que es un hombre castigado por Alá (el dios de los árabes) a causa de sus pecados. Los indios dicen que el mono sabe hablar pero se calla de puro ocioso para que no lo hagan trabajar. Ambas cosas son mentiras, niños, sobre todo, eso de la haraganería. Los monos trabajan terriblemente, nunca están





quietos. Lo malo resulta que ese trabajo continuo no sirve para nada, como el trabajo de algunos niños que yo conozco, y no lo digo por ti, monono lectorcito, que eres un modelo, ¿no es verdad?

El mono es un chiquilín atorrantito, de esos que diablean por las calles y en las casas. Todo lo husmea, todo lo pone patas arriba, todo lo imita, todo lo enreda, todo le sirve para hacer pruebas de acrobacia. ¡Lástima de azotes!

Sin embargo, el monito es muy obediente a las órdenes de su monísima y cariñosa mamita; pero sucede que ella lo mima, lo acaricia, lo mece, lo acicala tanto, que el chico se vuelve regalón, y no respeta a los compañeros ni a las personas extrañas. La mona es una madraza que solamente se vuelve fiera para defender al monín de su corazón. También quiere mucho al esposo.

El mono además de travieso y diablo es caprichoso y comilón. Para cazarlo hay indios que ponen en el bosque un zapallo con un agujero por el que introducen golosinas. Llegar el mono, mete la mano derecha delantera, agarra todo de lo que encuentra, y cuando va a sacarla no puede hacerlo. Pues bien, antes de soltar la presa para sacar la mano del zapallo prefiere que el cazador lo haga prisionero.

Fuí amigo de un monito que a las horas de comer andaba por encima de la mesa sin estorbar a nadie. Pero en cuanto traían el café, no podía resistir la tentación, y el muy pícaro agarraba de a dos y de a tres los

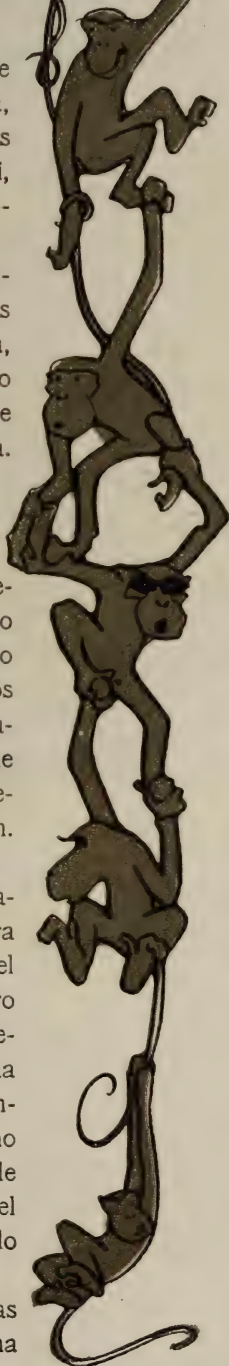
terrones de azúcar. Para embromarlo y ver lo que hacía, una vez molimos los terrones. El mono se acercó disimuladamente poniendo cara de zonzo, dió el zarpazo y... ni medio. ¿Tú crees que se dejó embromar? Lo que hizo fué lamerse la manita como si estuviera saboreando el azúcar, y así que la tuvo llena de saliva, la metió en el azucarero sacándola bien untada.

Le gustaban las naranjas. Si se le daba una y luego se le pedía, mi amigo escondíala debajo de un brazo y enseñaba muy serio las dos manos. No le faltaba más que hablar.

El mono es bueno con los niños y con los animales débiles. Hay monas que adoptan gatitos y perritos y los crían. Cuando un monín se queda huérfano pasa a poder de otra mona. Nadie podrá decir que estas madres adoptivas sean malas como muchas madras tras de dos pies.

Los monos aprenden a hacer muchas cosas divertidas. Se acostumbran a los vestidos, a comer en mesa con cuchara y tenedor, a dormir en una camita, jinetear sobre un perro, pedir limosna, bailar sobre organillo y otros primores. Si se les irrita llegan a morder y son vengativos. Viven en los bosques corriendo y saltando de rama en rama. Muchos saben nadar.

Y aquí termino el relato de la vida y aventuras de los monos, porque si fuera a contarlas todas llenaría la revista.



EDUARDO  
DEL SAZ.  
DIBUJOS  
DE MACAYA



C U A D R O S  
D E  
E S P A Ñ A

## EN EL PALACIO DE LA GRANJA

En un recodo de la sierra de Guadarrama, y lindando con la majestuosa selva de Valsain, está escondido el regio palacio de La Granja. Los jardines más deliciosos lo rodean, y una multitud de encantadoras fuentes añaden gracia exquisita al poético sitio.

Todo el siglo XVIII está representado aquí de una manera suprema, y todo el carácter de los Borbones españoles se destaca vivamente por todas partes. El estilo *rococó* impera en los jardines, en la arquitectura del palacio, en la traza de las fuentes y las estatuas. Es una reminiscencia de Versalles, y más propiamente todavía, del Trianón. El prestigio de Francia era tan imperante en el tránsito del siglo XVII al XVIII, que todas las cortes europeas aspiraban a tener una linda mansión versallesca. Entre la diversidad de las mansiones de aquella época, por su elegancia, su opulencia y su buen gusto, La Granja ocupa uno de los primeros lugares.

Nada más raro, no obstante, que este palacio bonito y primoroso en tan severo y augusto paisaje. El viajero que llega de las cumbres del Guadarrama, después de cruzar el inmenso y majestuoso bosque de pinos de Valsain, está muy lejos de creer que allí mismo, al pie de la escabrosa sierra, le aguarda un lindo juguete dieciochesco. Piensa, al contrario, en cosas mucho más lejanas, y sobre todo más sobrias y castizas. La ciudad de Segovia, por ejemplo, con su candor místico y medioeval, es algo que se corresponde bien y propiamente con el carácter de las montañas y los bosques que acaban de cruzarse.

La elegancia y el lujo torturado de La Granja sorprenden, pues, al viajero, que se siente como transportado a una región de quimera. Bajo la mole gigantesca de Peñalara, el pensil de la corte borbónica parece un capricho juguetón. Jardines recortados, según las máximas académicas de Le Notre; largas avenidas de correctos árboles, a la moda de Versalles; grupos escultóricos sobre motivos de amor. Y después, y sobre todo, las encantadoras e incontables fuentes, verdaderos ejemplares del estilo *rococó*. Por último, he ahí las cascadas, donde los juegos de agua más prodigiosos y variadose consuman bajo la fronda más amable.

Por una rara asociación de ideas, yo evoco en La Granja a dos poetas singulares y representativos. Uno es el Arcipreste de Hita; otro es Rubén Darío.

Por aquí, en efecto, anduvo más de una vez aquel ilustrado e incontinente cantor de los pecados amorosos, discípulo de Ovidio, el de la cara gruesa y ojos de malicia: Juan Ruiz. Sus descripciones de la sierra, sus aventuras y flirteos con las vaquerizas, acuden sin remedio a la mente cuando cruzamos estos lugares, que entonces, en plena Edad Media, se diferenciarían tanto de la forma actual.

*Probar todas las cosas el Apóstol lo manda;  
Fuí a probar la Sierra, e fiz loca demanda.  
Luego perdí la mula, non fallaba vianda,  
Quien más de pan de trigo busca, sin de seso anda.  
El mes era de marzo, día de sant Meder,  
Pasado puerto de Lozoya fuí camino prender,  
De nieve e de granizo non hobe do me asconder;  
Quien buscó lo que non pierde, lo que tiene debe perder.  
Encima de este puerto vime en rebata,  
Fallé una vaqueriza cerca de una mata:  
Preguntéle quién era, respondiome la chata:  
«Yo só la chata recia, que a los homes ata.  
Yo guardo el portazgo, è el peaje cojo;  
El que de grado me paga, non le fajo enojo;  
El que non quiere pagar, priado lo despojo;  
Págame, si non verás cómo trillan rastrojo...»*

Pero al apartar la mirada de los bosques y cerros circundantes, al recrear los ojos en los amorcillos de las



Retrato de Tadea Arias de Enríquez.

fuentes dieciochescas y en las elegantes avenidas bordeadas de estatuas, la sonatina de Rubén Darío brota sin querer de nuestros labios:

*Sobre la terraza, junto a los ramajes,  
diríase un trémolo de lirás eolias,  
cuando acariciaban los sedosos trajes,  
sobre el tallo erguidas, las blancas magnolias.*

*La marquesa Eulalia risas y desvíos  
daba a un tiempo mismo para dos rivales;  
el vizconde rubio de los desafíos  
y el abate joven de los madrigales.*

*Cerca, coronado con hojas de viña,  
reía en su máscara Término barbudo,  
y como un efebo que fuese una niña,  
mostraba una Diana su mármol desnudo.*

*La orquesta perlaba sus mágicas notas,  
un coro de sonos alados se oía;  
galantes paranas, fugaces gavotas  
cantaban los dulces violines de Hungría...*

Entre tanto, por encima de los parterres y las estatuas y los adornos *rococó*, la cumbre de Peñalara besa con su nieve el azul del cielo.

*José M.ª Salaverría*

Madrid, mayo. 1920.



# NEURASTENIA

FOR VICTOR JUAN GUILLOT

ILUSTRACIÓN DE CENTURIÓN

**L**A aventura de Alcázar comenzó como casi todas las aventuras. En Buenos Aires hay una hora del amor; es esa enigmática hora crepuscular en que se anuda el millón de tenues hilos que tejen una vibrante e invisible red sentimental sobre la vulgaridad de la vida callejera. Contra la opinión de algunos teorizadores, los modos de empezar un pequeño romance de amor son poco numerosos y se parecen bastante entre sí. En resumen, el arte de seducir de Don Juan consistía simplemente en una buena memoria y en su habilidad natural para utilizar lo aprendido. Además, Don Juan era buen mozo; pero este es un detalle sin importancia para los hombres, aunque suele tenerla para las mujeres. A propósito de esto, afirmaba el teniente Dellacqua — el pobre teniente Dellacqua, muerto de la viruela negra en un fortín chaqueño — que la edad de las mujeres influye poderosamente en la apreciación de los atractivos masculinos. Y el teniente tenía sus motivos... Pero ésta será otra historia, como dice Rudyard Kipling, en el cuento de las dos *misses* extraviadas bajo una tempestad de arena.

Decía, pues, que la aventura de Alcázar comenzó como se inician generalmente ese género de episodios. Había muchos motivos para suponer que terminaría como concluyen casi siempre las novelas así comenzadas. Y, sin embargo, finalizó de otra manera. En la vida ocurren cosas así. Son los accidentes del vivir.

Alcázar no era un hombre sentimental. Precisamente porque tenía treinta y cinco años y lo había sido a los veinte. Con las reservas sentimentales de ciertos hombres acaece lo que con los viveres de los naufragos imprevisores: son devorados en la primera etapa, y nada les queda para más tarde. Y es una lástima, porque a los treinta y cinco años no bastarían todas las ilusiones de los veinte para hacer del amor lo que se desea y que no es.

Para Alcázar, el amor de las mujeres tenía el valor de un tónico espiritual. A cierta altura de la vida se siente la necesidad de saber que se es amado, que se puede ser amado. Es una sensación optimista que suele inspirar cosas bellas y briosas. La teoría de Alcázar parecía a los muchachos un tanto egoísta y bastante cínica; pero no se escandalizaban por ello; eran antiguos muchachos, un poco fatigados ya, e inclinados a experimentar el amable deleite del amor sereno y pacífico que no exige reciprocidad.

Aquella vez, el tónico de Alcázar era, realmente, de primera agua. Hermosa muchacha de busto sobrio y curvo como el asa de un jarrón. Relucían sus cabellos dorados bajo el ala roja del sombrero audaz, y tenían los ojos ese fulgor de oro que parece iluminar el fondo de ciertas pupilas. En la boca voluntariosa lucían los dientes blancos como una vaga sugestión de jugosa fruta mordida.

En noventa y nueve casos semejantes, Alcázar habría apurado su tónico espiritual con pacífica jovialidad. Ya se ha dicho que no era sentimental, y eso suele ser una inmensa ventaja, pero también es un peligro porque el sentimiento



amortigua la rudeza de ciertos choques psíquicos. Es como un muelle acolchado interior que atenúa las brusquedades de la celeridad pasional. Cuando falta, la voluntad cae y se estrella como algo duro y frágil arrojado desde una altura.

El caso es que la mujer abandonó a Alcázar antes de que Alcázar creyera necesario prescindir del tónico. En el amor pasa como en el ajedrez: quien se obstina en llevar adelante una jugada, olvida a veces que el adversario también sabe jugar. El sombrero rojo y las greñas rubias y los ojos de oro y los dientes blancos en la boca voluntariosa siguieron el destino de todos los tesoros que por el mundo van. De los tesoros, como de muchos caminos, nadie conoce el fin. Alcázar, al principio, tomó las cosas con aparente filosofía. Lo cuerdo era tomar otro tónico y seguir viviendo. Pero los hombres de treinta y cinco años que dejan de ser

amados por una mujer, no son tan cuerdos como lo dicen cuando se dirigen a sus amigos más jóvenes. Además, media una cuestión de temperamento; no conviene dejar el violín afinado cuando el tiempo está húmedo y la atmósfera pesada. Cuando se incurre en tal descuido, acaece oír por la noche el ¡tram! quejumbroso de una cuerda que estalla. Y el ánimo armoniosa de la cuerda ya no vibrará nunca jamás.

Una tarde, en el club, Alcázar habló a los muchachos de la vida. Habló alegremente y expuso un corolario de su teoría del tónico espiritual. A cierta edad conviene examinar con cuidado la calidad de los tónicos para saber si se es capaz de resistirlos. Y por la noche se atravesó el corazón de un balazo; usó para ello un excelente revólver. Los muchachos comentaron con melancolía la neurastenia de Alcázar, lo recordaron más de tres veces en el año siguiente y colocaron una hermosa placa de bronce sobre su tumba. No se puede hacer más por un amigo.





# E L E N A B L O M B E R G L O P E Z

Incorpórea, toda alma, Espirita debió llamarse.

Breve, sin sombras, fué su paso por el mundo y muchas las tinieblas que disipara.

Extraña clarividencia del dolor ajeno hacía vibrar intensamente su exquisita sensibilidad, y, abnegada, olvidábase de sí misma por aliviar una cuita.

Espontánea, tierna, hallaba en su corazón la palabra que mitiga,

el consejo que alienta, la caricia que consuela.

Sintetizó su ideal en cuanto noble y generoso la vida encierra, y tendiéronse sus manos, bendito cáliz, a los bienaventurados que hubieran hambre y sed de justicia.

Filósofa, sin querer serlo, fuente de saber encontró en los Evangelios; artista, evocó el espíritu que encarnara el legendario antaño; soñadora, atrácala el más allá, no con la seducción del misterio, sino con la calma infinita de la paz sin mañana.

Valiente, quiso palpar miserias y males, y aristocrática enfermera, no vaciló en recorrer las frías y punzantes salas de los hospitales, las tétricas de la Morgue.

Hoy, cuántos recuerdan con pena la dulce faz que se inclinara

sobre sus lechos, la grata imagen para siempre desvanecida!

Enamorada del pincel y del buril, dejaba a su imaginación ir en pos de la barca que tal vez no tomaría, o melancólica, interpretaba, en el silencio de los cementerios, la poesía indefinible de la muerte, único puerto seguro arriba la humanidad peregrina.

Frágil Tanagra, ¿presintió su fin cercano? Quizá... y así lo sugieren las obras expuestas en el salón de aguafuertistas: «Las Hijas de la noche» y «Las enlutadas».

En lóbregas obscuridades corren, huyen, vuelan, tras negro buho, las Parcas siniestras que no se apiadaron de sus pocos años, talento y bondad, las que traidoras quebraran el ánfora de rara esencia.

La otra es un estudio de expresiones. Cerca de vestusta torre, destácanse los doloridos rostros de un grupo familiar.

La madre doblega la cerviz, ¡el peso es terrible! mira la tierra... ¡ya no tiene lágrimas que verter!

Los rostros juveniles reflejan sorpresa, hondo, angustiado estupor, interrogan, esperan, imploran al Destino... acaso... ¿vivir es sufrir?

En «La casa de don Ramiro» hay el sello místico y sombrío de una época heroica...

Muchos son los bocetos, aguafuertes y cuadros que tan modesta como laboriosa hiciera Elena Blomberg, revelando en ellos su temperamento delicado, originalidad de concepto, elevada inspiración, mas la Implacable cerró los ojos de profundo mirar, las manos yertas apretaron un crucifijo y en los pálidos labios dibujóse una sonrisa...

¿Por qué, por qué, injusta Atropos, arrebatasteis al arte una promesa y a la sociedad rayo de tan pura luz?

¿Por qué, por qué, ciegas Hijas de la noche, arrebatasteis una vestal al hogar y una amiga santa, muy santa a todas las que aún la lloramos?

Ely, que la paz sea contigo, y perdona que, rebelde, desconfozca la resignación...

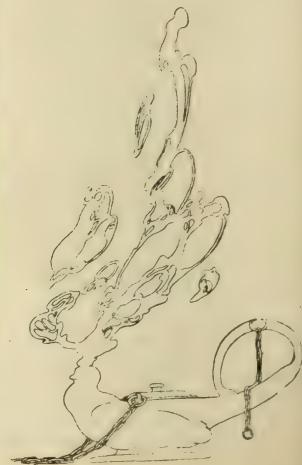
EMMA DAY.



Elena Blomberg López, † el 19 de marzo de 1920.



Ex libris, aguafuerte de Bosco.







SILUETAS  
ARISTOCRATICAS



*Señorita Elisa Barilaos*





ARTE ARGENTINO

EL TAMBO

ÓLEO DE MALINVERNO.





## TU SERÁS PRESIDENTE

El amoroso padre miró al hijo  
y, así, al hijo le dijo:  
— Hablan algunos prematuramente  
de la (¿me oyes?) futura presidencia.  
Creo que por tu genio y por tu ciencia  
tú serás presidente.  
Eres desconocido,  
mas eso importa poco. (¿Me has oído?)  
Serás el más completo  
estadista del mundo;  
hombre de peso, pensador profundo,  
¿qué más pueden pedir? (Estate quieto.)  
Gómez, después de todo,  
no ha de ser invencible candidato.  
(Te rascas hace rato  
y no debes rascarte de ese modo.)  
Tú eres más orador y más artista  
y no has sufrido nunca de la vista.  
Gran ventaja le llevas.  
Descartemos a Gómez. (No te muevas.)  
Aunque Cantilo es hombre progresista,  
no es capaz de hacer coplas  
y tú haces unos versos primorosos,  
bastante bien medidos. (¿Por qué soplas?)  
¡Nada de presidentes adiposos!  
Tienes buena estatura  
y regular gordura  
y una cara aceptable;  
según se me figura,  
serás un presidente respetable.  
¿Por qué ha de darte miedo

Alvarez de Toledo?  
Os parecéis un poco;  
él no aprendió el inglés y tú tampoco.  
(¡No te chupes el dedo!)  
Como Alvear está en Francia,  
del cargo le separa la distancia.  
Más conviene estar cerca que apartado  
y, mejor que en París, en Balvanera;  
eso está plenamente comprobado  
y lo sabe cualquiera.  
(¡No se debe silbar de esa manera!  
¡Zonzó! ¡Mal educado!)  
Oyhanarte, tal vez... (¿Quieres sentarte?)  
Tengo la convicción de que Oyhanarte  
que ha tenido momentos muy felices,  
no intentará hostigarte,  
porque, acaso... (No te hurgues las narices.)  
Dejemos a Oyhanarte. Gallo es hombre  
que goza de renombre;  
pero no sabe andar en bicicleta.  
Por lo cual no me inquieta;  
pues tú eres, por fortuna,  
un Wilson del pedal, sin duda alguna.  
Hasta Elpidio, si corres, te respeta.  
(No te comas las uñas.) Yo te digo  
que nadie puede competir contigo.  
¡Cómo! ¿Dices que aspiras solamente  
a ser un Douglas Fairbanks? ¡Inocente!  
Gracias a tu figura y tus milongas  
(no bosteces así) y aunque te opongas  
tú serás presidente.

LUIS  
MONO de

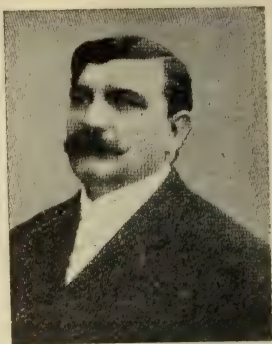


GARCIA  
IRIO





Parte de los niños que están asilados en la «Colonia Bella Vista», una de las que sostiene esta benéfica institución, cuya labor en pro de los niños débiles es digna del mayor elogio. En breve se llevará a cabo la colecta del Día del Kilo patrocinada por la comisión de damas que preside la señora Julia M. del Carril. Los fines caritativos perseguidos en esta obra asegurarán esta petición, como en ocasiones anteriores, con la decidida y eficaz cooperación pública.



Distiguido y prestigioso médico español cuyo fallecimiento priva a la colonia española de una de sus personalidades más caracterizadas. El extinto era presidente de la sociedad anónima de nuestro colega «El Diario Español».

### Homenaje de los círculos de obreros a monseñor de Andrea



El ilustre prelado, miembros del clero metropolitano y el público que asistió al salón de actos del colegio San José, donde se verificó el homenaje que los círculos de obreros dedicaron a Mons. de Andrea, ex director espiritual general de los mismos, y en él al clero que trabaja en beneficio de las clase populares.

### Conmemoración de la fiesta nacional de Suiza

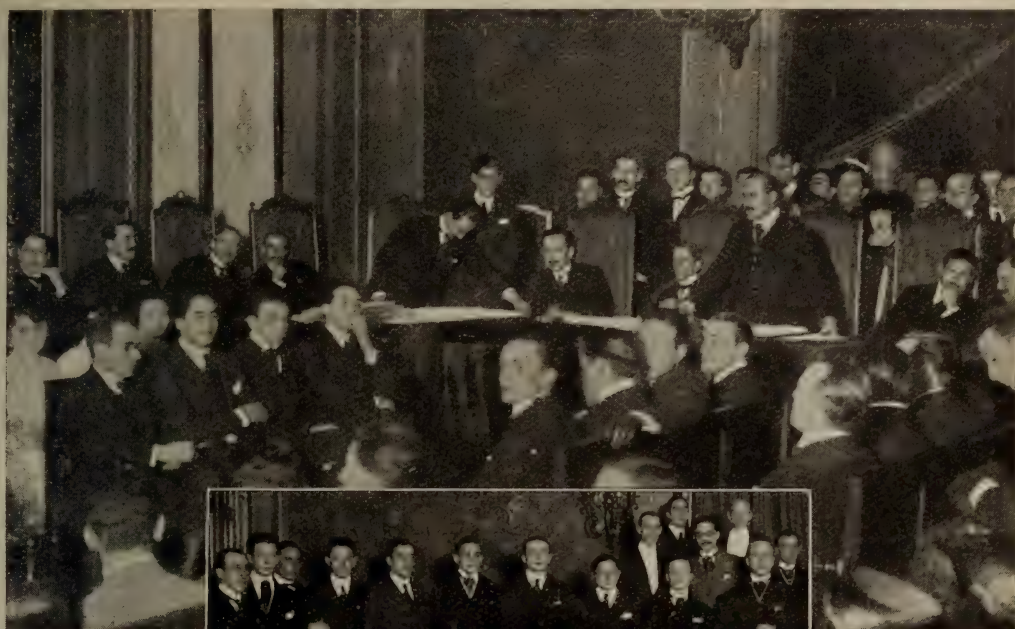


Familias de la colectividad suiza en el tradicional banquete con que festejaron el 629º aniversario de la Confederación Helvética. A este acto, que fué presidido por el señor René Amsler, encargado de negocios, y al que asistió una numerosa concurrencia, siguió una fiesta artística que alcanzó vastas proporciones.

FOTS. DE BELL.



## COLACION DE GRADOS EN LA FACULTAD DE MEDICINA



El doctor Alfredo Lanari, decano de la Facultad, declarando abierto el tradicional acto, prestando los colados, instantes después el juramento de ley.

Ante una selecta concurrencia se verificó en el salón de actos de la Facultad de Ciencias Médicas la clásica ceremonia de la



Núcleo de alumnos egresados, que obtuvieron los premios asignados a los que más se distinguieron durante los cursos.

entrega de los diplomas a los alumnos graduados en las diversas escuelas de la misma, y de los premios a los que se han destacado en los cursos. Previas las palabras del decano, pronunció su discurso el doctor Jacinto Moreno en nombre de los egresados, siendo durante su hermosa e interesante disertación, justamente aplaudido.

## Clausura de la Exposición Nacional de Tejidos y Bordados



Las damas que constituyen el jurado del interesante certamen, con el doctor Manuel Carlés, durante la ceremonia de clausura. El éxito alcanzado por esta exposición, organizada bajo los auspicios de la Liga Patriótica Argentina, supera a los más halagüeños vaticinios y ha dejado demostrada la importancia de esa valiosa industria, hasta ayer poco menos que desconocida para considerable cantidad de personas. Las alfombras, tapices, colchas, mantas y bordados han merecido los más favorables comentarios, traducidos elocuentemente por el interés demostrado en sus adquisiciones. Merece un aplauso franco la acción de la Liga Patriótica al poner de relieve el valor real que la industria puede cobrar si se le dispensa el justo apoyo que ella merece.

FOTS. DE BELL.



# LA CRUZ ROJA ARGENTINA

## SUS NUEVAS ORIENTACIONES PARA TIEMPOS DE PAZ

**D**E un tiempo a esta parte empieza a insinuarse en las realizaciones de la beneficencia pública un saludable y tónico espíritu de renovación.

Ello ha coincidido con variadas iniciativas, de índole social, planeadas en el ambiente por diversas instituciones, siendo de señalarse las promovidas por la Cruz Roja Argentina, con motivo de las nuevas orientaciones que se ha trazado para tiempos de paz, a la vez que con la iniciación de la vasta obra de asistencia social que ha comenzado a desarrollar en el país. Una gran aspiración humanitaria, y una robusta voluntad para realizarla, sintetizan cabalmente este hermoso impulso de solidaridad. Un aura de frescura ha hecho reflorcer, en el valle enmuestecido, las lejanas primaveras y los legendarios altruismos. El jardín del bien, que el santo espíritu de la bondad embellece, ha vuelto a recobrar sus viejos jardines. Diríase que la mañana se ha llenado de sol, y a su frente dilata la esperanza, como ignota pupila, la gracia de sus leves y azules horizontes.

En esta obra que ahora se realiza, la acción de la mujer argentina — gallardamente representada por el comité femenino de la Cruz Roja Argentina — cobra relieve eminente, en cuanto traduce esfuerzos encaminados a promover fundaciones de verdadera transcendencia social, contribuyendo a elevar el índice de la moral y de la cultura del pueblo. Hasta aquí habíamos vivido habituados a las precarias realizaciones de la beneficencia oficial, provista de ingentes emolumentos por el gobierno, pero cuya acción, propiamente social, no ha pasado nunca de un bosquejo elegante de caridad cristiana.

Hoy se tiende a fundar obras y substancias finalidades de fundamental previsión social, con el miraje del mañana, tratándose de dotar de textura orgánica, que es decir continuidad en los esfuerzos, la entera labor desarrollada en beneficio de la salud del pueblo y ulterior defensa de la raza. En este sentido, la acción del comité femenino de la Cruz Roja Argentina es admirable: revélase templada en una mente superior y en una caudalosa voluntad.

Ha iniciado su labor con la fundación de escuelas de enfermeras, que constituyen la primera etapa de la completa obra de profilaxis e higiene social que se propone desarrollar en la república, en favor de la mujer, proporcionándole, a la vez que una profesión útil, los conocimientos de la higiene necesarios a todo hogar. «Los cursos — nos dicen en el comité — se dictan de las 18 a las 21 horas, a fin de que las obreras y empleadas concurren sin faltar a su trabajo. No es forzoso practicar la carrera de enfermera en los mismos; pero, por poco que aprendan, estarán cuando menos capacitadas para ejercer los primeros auxilios y las



Señora Dolores Lavalle de Lavalle, primera presidenta del comité femenino de la institución.

reglas generales de la higiene, que, enseñadas luego por cada enfermera en su hogar, contribuirán a un notable mejoramiento de la salud del pueblo, donde la ignorancia de dichas reglas y la desidia hacen más víctimas que las verdaderas enfermedades. Cooperarán a la asistencia social, proporcionando a las mujeres que necesitan trabajar, una carrera importantísima y lucrativa; y también a levantar el nivel moral de la mujer, porque desarrollan en ella un mayor conocimiento de sus medios de acción, fomentan su energía y disciplinan su voluntad, capacitándola para contribuir más eficazmente al engrandecimiento del país, al mejoramiento de la raza y a la felicidad común.

Para que pueda apreciarse debidamente la importancia de estas escuelas,

baste saber que tienen por objeto la enseñanza teórico-práctica de las siguientes especialidades, comprendidas en seis grupos:

- 1.º: enfermeras para tuberculosos, contagiosos, palúdicos;
- 2.º: enfermeras para maternidad, escolares, niños;
- 3.º: enfermeras de los pobres, de las usinas, de asistencia social;
- 4.º: enfermeras para primeros auxilios, catástrofes, viajantes;
- 5.º: enfermeras para cuidado de particulares, enfermos mentales, crónicos;
- 6.º: enfermeras para hospitales y consultorios, cárceles y comisarias,

militares. Para seguir los cursos de enfermera, que son de dos años, y seis meses más para las especialidades anteriores, se requiere ser argentina, comprendida entre los 22 y los 40 años. Actualmente se llevan fundadas 22 escuelas de enfermeras, de las cuales funcionan diez en la capital federal y doce en los alrededores, con una concurrencia de más de 1.300 alumnas. Las enfermeras del primer grupo serán en breve dirigidas en comisión al territorio del norte, a cooperar bajo la dirección de los médicos y con los elementos de que disponga la institución, en la profilaxis a empeñarse contra el paludismo y otras epidemias de esa región.

Los consultorios de asistencia social, cuya fundación constituye otro de los grandes móviles de la labor de la comisión de damas, tienen por objeto proveer de asistencia, incluso lecho, alimentación y medicamentos a los enfermos faltos de medios y a los obreros, sin distinción de nacionalidad ni de opiniones. El consultorio fundado últimamente en Mar del Plata, ciudad de no menos de 30.000 habitantes, y en donde no existía asistencia pública, atiende de 1.200 a 1.500 enfermos mensualmente, y en su género puede ser considerado modelo. Las damas del comité local de la Cruz Roja Argentina se turnan cada dos horas en la atención de los servicios de asistencia de los enfermos.

Otro de los propósitos fundamentales que substancian el programa de acción del comité de damas, está representado por la fundación de maternidades refugios, para niños y mujeres abandonadas, sin averiguar



su nombre ni su estado civil. Pero para promover estas obras, es necesario el apoyo ilimitado del pueblo, a fin de que la Cruz Roja Argentina pueda contar con los millares de socios, cuyo concurso reclama, para cimentarse, la magnitud del propio esfuerzo.

Magnífico es el impulso que el comité de damas de la Cruz Roja Argentina logra desarrollar en estos momentos en favor del pueblo, indistintamente considerado, tendiendo a aliviar los sufrimientos que el destino se complace en sembrar providamente en el camino de la humanidad. Como todas las creaciones, ésta tiene su luminosa energía en la persona de la señora presidenta del comité, bello y florido espíritu de mujer. Esposa de un gran higienista, siéntese en la obra, no sólo la calidad personal de sus conocimientos, sino también el ejemplo de la escuela en que ha vivido, al lado de aquel ilustre precursor científico que fué el doctor Wilde, a quien



Señora Guillermina de Oliveira  
César de Wilde, actual presidenta del comité de damas de la Cruz Roja Argentina.

GREGORIO  
A. MOREIRA.

acompañara en diversos congresos de medicina e higiene celebrados en Europa. Merece ese esfuerzo, tan pleno, tan leal, tan ennoblecido, el respeto y las simpatías del pueblo, pues con su realización sólo se persigue asegurarle los frutos de un mayor bienestar y de una más fecunda cultura.

Y ese esfuerzo tiene dignísima complementación en las damas de la comisión femenina, que no escatima como su presidenta en dar altruistamente su labor y sus energías para la mayor difusión y éxito de la obra. Y es tanto el entusiasmo puesto en ésta, que por ello no es extraño la acogida tan favorable y tan calurosa, que la población le ha dispensado, en la confianza de que serán, a no dudarlo, coronados todos sus anhelos y sus fines.



Señoras Lavalle de Lavalle y Oliveira César de Wilde, acompañadas de varias damas y caballeros de los comités de la Cruz Roja, durante la bendición de los estandartes de la institución.

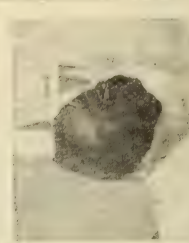


# DE ROSARIO

## TERRIBLE EXPLOSIÓN EN UNA FÁBRICA DE PÓLVORA



Pedro Felipone.



Maria Carrizo.



Rufina Roja.



Maria Pedernera.

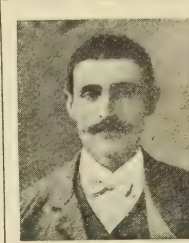


Luisa Sassone.

Obrero y obreras de la fábrica, que perecieron carbonizados a causa de la explosión.



Elena Godoy de Castillo, obrera muerta.



Víctor Spinacci, obrero muerto.



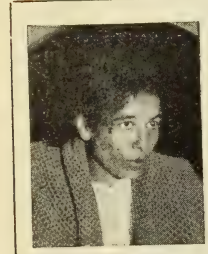
Virginia Pacheco, obrera desaparecida.



Maria Roja, herida en la espalda.



Juana Roja, quemaduras en el brazo y piernas.



Rafaela Vázquez de Romero, herida en la cara y la espalda.

No obstante haber transcurrido ya varios días desde que se produjo la formidable catástrofe ocurrida en la fábrica de pólvora, situada en el barrio Mendoza, distante dos leguas del centro de la capital, perdura aún la dolorosa impresión causada por el desgraciado suceso. El número de las víctimas, que asciende a 9 muertos, 7 de ellas mujeres y 2 hombres, ha dado a esta terrible explosión proporciones que no se recuerdan en otros casos análogos acaecidos en esta provincia. La violencia de la misma causó considerables pérdidas en las humildes viviendas del citado barrio.

Al divulgarse la noticia de la catástrofe una gran multitud acudió al lugar de la misma produciéndose un cuadro impresionante al ser retiradas las desgraciadas víctimas, cuyas familias se arrojaban desesperadas sobre los cuerpos horriblemente carbonizados y casi imposible de ser reconocidos.



José Martín, con quemaduras en las piernas.



Estado en que quedó la fábrica de pólvora después de la catástrofe. A causa de la explosión fueron quebrados y sacados de raíz gruesos árboles que estaban alrededor del establecimiento.



## CON Y SIN AZUCAR.



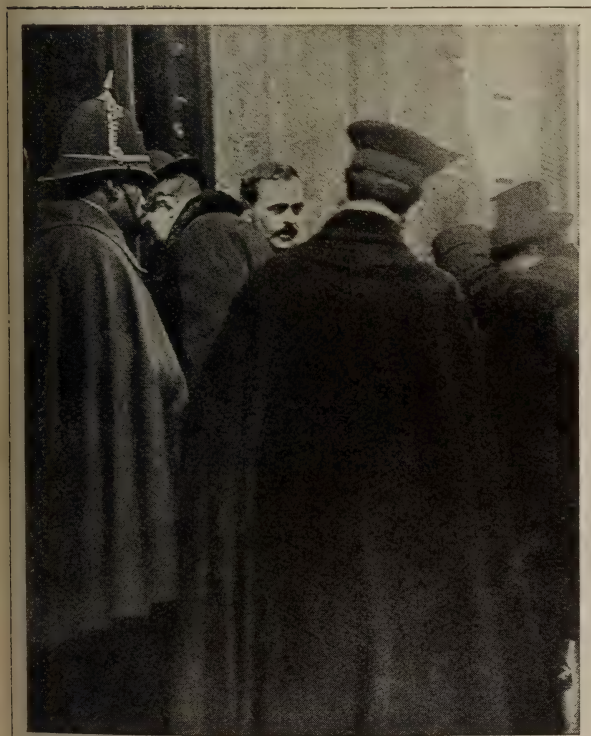
— ¡Señor comisario, por favor; despácheme un poco de azúcar!  
— Imposible, señorita. ¡Ya no queda ni una molécula!...



— Digaa, comisario. ¿Quiere venderme un quilo de azúcar?  
— ¡Cómo no, prenda: para usted tengo toda la existencia!

DIBUJO DE ALVAREZ.

## DE MONTEVIDEO



El ministro de Italia, señor Maestri Molinari, entrando al Banco Italiano del Uruguay pocos momentos después de haberse sabido la clausura temporaria de esa institución. Esta medida de emergencia causó gran sorpresa en todos los círculos bancarios y comerciales del país y particularmente entre la gran cantidad de los pequeños depositantes.



Un humilde depositante que permaneció durante 15 horas frente al Banco y a quien fué difícil convencer de que no le podían ser devueltos inmediatamente sus ahorros, quizá reunidos quien sabe a costa de que grandes sacrificios.



## LLEGADA DEL NUEVO CONSUL GENERAL DE ITALIA



El doctor Lorenzo Anielli, nuevo representante consular de Italia, con su familia, miembros de la legación de su país ante el gobierno argentino y un núcleo de amigos, momentos después de llegar a nuestro puerto a bordo del vapor Tomaso di Savoia. El doctor Anielli, figura prestigiosa en su país y cuyo nombramiento ha causado excelente impresión entre sus connacionales, ocupará el cargo que dejó vacante recientemente el comm. Nagar.

### D. Alejo Arocena



Recientemente, el día 17 de julio, se celebró en la Basilica del Rosario el centenario del nacimiento de aquel culto y emprendedor caballero que logró, merced a sus iniciativas y a la acrisolada corrección de sus actos, destacarse en el alto comercio del país.

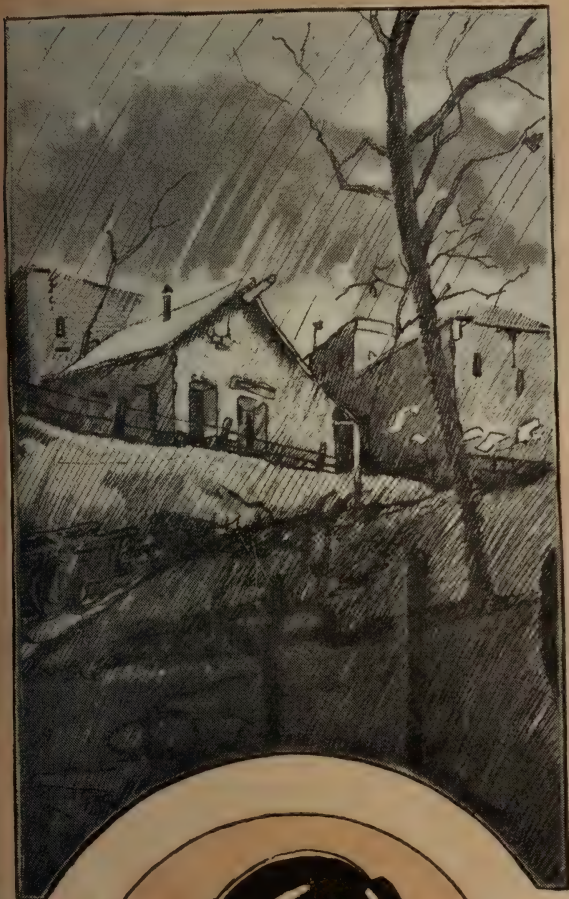
Su modestia, que fué uno de sus rasgos más proverbiales, no pudo impedir que fuera elegido director y presidente de la importantísima, en aquel entonces, institución que era el Banco de la Provincia, desde cuyos cargos no escatimó jamás su ayuda, siempre ecuaníme a los que solicitaron de él su valiosa cooperación. Actuó también en la vida pública el señor Arocena, siendo cónsul y presidente del consulado hasta la creación de los juzgados de comercio. Hombre sencillo y frugal, nunca gustó de las exterioridades; sin embargo son hoy muchos los que recuerdan con veneración su memoria.

### Inauguración



Parte de la concurrencia que acudió a presenciar la apertura de los nuevos salones en los que los señores Feeney y Cia. han instalado su importante establecimiento comercial.





DEL POEMA  
DE LA  
LLUVIA.  
-LLUVIA-  
-ALDEANA-

La tarde que estaba rubia  
se pone gris, y en la aldea  
la blanca ropa flamea  
como anunciando la lluvia.

Después, comienza a caer  
el agua en gotas sonoras,  
y así pasan lentas horas  
sin que deje de llover.

Dando con ansia secreta  
sus mugidos cavernosos,  
sueñan viajes lluviosos  
los bueyes de la carreta.

La brisa gime en la hiedra,  
y está, con aire contrito,  
desarmándose un barquito  
de papel contra una piedra.

Y agravando más la amarga  
tristeza de aquel instante,  
bajo la lluvia incesante  
se hace la tarde más larga.

A M O R N I Ñ O

Con balbucientes resabios  
la lluvia y tus quince abril  
me están llenando los labios  
de palabras infantiles.

De este modo, en pueril calma,  
mi amor suplica un halago,  
inclinado sobre tu alma  
como un sauce sobre un lago.

HORACIO A. REGA MOLINA

ILUSTRACIÓN DE PETRONE







# EL CÓNDOR



«La Yesera».



A llevábamos varios días de marcha sin haberlo visto; por las abruptas sendas medio borradas en las pendientes de los altos cerros nuestras mulas se afirmaban febriles en los pedruscos que a veces resbalaban para batir en su caída la blanca espuma de alguna

tímida vertiente. No era nuestra única preocupación pero a ratos nuestras miradas exploraban el pálio celeste del horizonte entre las altas cimas donde algunas nubes quedaban enganchadas como pendo flotante o nivea aureola.

Valles, laderas, picos; indescifrable enigma del oeste abecedario que ora dice grandeza en la soberbia





A 4.500 metros. La cumbre del Espinacito.

esbeltez de la mole, ora color en las suaves pendientes de los cerros lejanos que repiten en sus flores el color de los celajes. ¡Y qué bellas flores tapizan la aridez de aquellos senderos! Muy pequeñas, muy bellas, que abren sus cálices sin néctar cuando la nieve se ha ido y donde el viento no abate los portillos. ¿A quien querrán seducir con sus polieromos encajes? Seguramente a la soledad o al silencio y también al hombre que siempre las recoge como una joya olvidada y que les ha dado nombres tan bellos, tan llenos de nostalgia que parecen traducir al lenguaje la inquietud de sus matices.

¡Pero ya está allí! Abriendo sus alas amplias para abarcar el espacio, aparece sofrenando los vendavales por la quebrada escotadura de dos picachos nevados. Da vuelta en torno, planea; sus pupilas parecen brillar por la atalaya de su fantástico castillo. Muy cerea en un peñón abrupto se debe esconder el nido que guarda el sucesor: la caja llena de luz que oculta la esperanza.

Magnífica es la impresión del momento en que finge en un planeo todo el instante de sorpresa que puede hacer surgir la invasión de sus dominios.



Bajando una yesera.



Formaciones de las aguas.

Seguramente desde la altura las mulas de nuestra caravana deben semejarle una larga viborilla que pasa culebreando por los caracoles de la ladera.

Mas pronto aletea; sube ebrio de viento y un pico más lejano aún lo oculta a nuestra vista cuando ya se tiende a trazar desde el azul del cielo la apotema del infinito.

LIBORIO A. JUSTO.



## SARRASQUETA. DRAMATURGO



Sarraqueta ve que escribiendo para el teatro se gana mucha plata: entusiasmado con ello, decide hacerse autor dramático.



Admira el teatro de ideas: si son malas mejor y aprovecha la idea de aprovechar el Hamlet de Shakespeare.



A Cervantes le parodia el Sancho Panza, haciendo de él un tipo de mucamo otario y refranero. ¡Es una idea sublime!



Como el personaje Segismundo de "La vida es sueño", de Calderón, le gusta mucho, le transforma en atorante que hará reír barba-ramente.



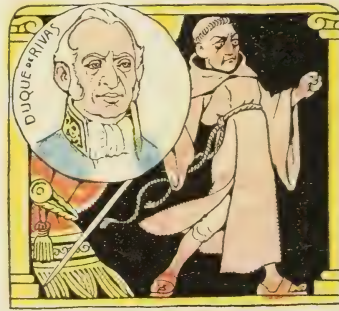
El Don Juan Tenorio, de Zorrilla, por sus compadraduras y bravura se presta mucho para disfrazarle de gaucha peleador que entusiasmará al público.



La niña boba de Lope la transformará en la porota zonga de su drama, y será el encanto del auditorio por lo ingenua y pava.



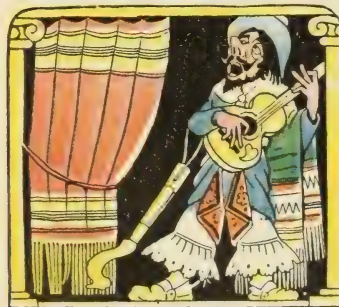
A Echegaray le tomará con la mayor confianza su Loco Dios, haciendo de él un lindo loco de barrio, que admirará por sus ocurrencias.



Al Duque de Rivas le pide prestado a Don Alvaro, y mejorándolo hace de él el traidor de su obra, forzando así el destino feliz del estreno.



A Quedo le arregla su Gran Tacaño y lo llama el tremendo amarrete. Esta idea gustará e impresionará mucho.

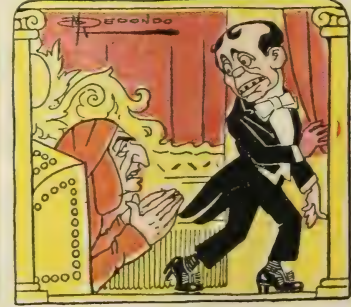


A Rostand le parodia con habilidad su Cyrano, y mejorándolo lo cambia en payador de contrapunto, payando décimas a la luna en noche nublada.

Dib. de Redondo.



Con estos personajes compone un drama-cómico titulado "Hay que saber vivir", que en su estreno obtiene un éxito clamoroso. Además de muchos laureles ve en perspectiva una montaña de plata.



Al despedirse agradecido del público, de la caja del apuntador surge el Dante que le dice: Vuestro drama es más hermoso que mi "Divina Comedia". ¡Bravo, compañero!



Estamos, pío y complaciente lector, en el estudio de un juriconsulto. Pero he aquí que este juriconsulto delata pronto sus aficiones, pues al lado de un grueso «Justiniano», reposa el «Quijote» y por sobre los «Códigos» hállase Shakespeare. Nos declara en seguida:

—El despertar literario (y conste que podría decir artístico con más grande propiedad) en los países del Río de la Plata es evidente. Ciego será el que no lo vea. En Buenos Aires, aun más que en Montevideo, se publican libros continuamente. No todos buenos... cierto...

Y Horacio Maldonado hace un gesto piadoso. En seguida afirma:

—Sin embargo, confieso que no pasa año sin que media docena de volúmenes me llame la atención. Hay libros que se imponen, sobre todo en prosa.

—¿Y en verso? —le decimos.

—En poesía... se elabora muchísimo, mas convengamos en que contados son los poetas que acusan personalidad. Hay mucha hojarasca. La juventud de estos países es, en general, poco estudiosa... y poco pensadora. Por eso lánzase con ardimiento a cultivar la poesía, dando rienda suelta a la inspiración. Los poetas se olvidan del arte.

Nosotros completamos el pensamiento:

—Y el arte, en justa reciprocidad, se olvida de los poetas.

—Exacto, a pesar de lo cual, los muchachos creen que todo montón de versos, por inexpressivos que resulten, dan patente de poeta. No obstante, yo podría citar aquí algunos vates que van por buen camino. Pronto quedarán consagrados. Hay varios jóvenes poetas que ya se han impuesto, entre los que figuran mujeres excepcionales, de vigoroso temperamento.

El lector, sin que Maldonado las mencione, sabe ya cuales son. Es Horacio Maldonado un hombre de extraña sensatez, muy razonador y lógico. Nunca, que nosotros sepamos, tuvo afición a la paradoja. Muerto Rodó, resulta, entre los prosistas del Uruguay, si no el más gailardo, sin duda el más armonioso. Tiene, como el autor de «Ariel», el culto de la forma y la pasión de lo clásico. Le aventaja en sentido práctico y en facultad adaptadora. Como en Rodó, en Maldonado cada nueva obra supone un evidente progreso. De «Mientras el viento calla» a «La ofrenda de Eneas» hay un anhelo de perfección semejante al que se expande entre el «Ariel» y los «Motivos de Proteo». Entiendase bien que hacemos un simple paralelo, sin que equivalga esto a proclamar identidad de méritos. quede tan ardua aquilatación de valores artísticos para críticos meticulosos.

—En ambas márgenes del Plata —continúa diciendo— hay sólidos talentos que cultivan la prosa. Está la literatura filosófica o ensayista, el artículo breve, el cuento, la novela... Tampoco todo lo que se publica en prosa es oro precisamente. Noto, como el defecto más común en nuestros escritores, el verbalismo. Abundan los períodos ampulosos, los párrafos vacuos... Amontonanse palabras, sin tener en cuenta que el verdadero arte es medida, precisión, vigor y sintesis.

Así ha ido diciendo el autor de «Mientras el viento calla». Habla en un tono familiar, fácil y rotundo, que



## HORACIO MALDONADO

MAESTRO DE LA PROSA  
OPINA SOBRE NUESTRA  
LITERATURA ACTUAL

Para "Caras y Caretas"

*Todo anuncia, en lo que respecta a los  
detalles neoplatónicos, el advenimiento de  
una época de esplendor. El latín  
de la bella empuja a arraigarse  
en el espíritu de estos países, y no  
transcurrió mucho tiempo sin que  
el ambiente dejó de ser un desierto  
para los escritores. La tierra de pro  
misión, la tierra en que corre rinde  
leche y miel, está ya a nuestra vis  
ta, conquistada, pues en el brío  
y profusa de nuestros espíritus*

Horacio Maldonado



nos cautiva. No se desliza una sola pedantería, una sola cita presuntuosa. Y cuando obligado por nosotros se ve en la necesidad de aludir a su propia obra, no tiene reparos en exponer francamente:

—El éxito de mi último libro, «La ofrenda de Eneas», éxito intelectual y material, tuvo la virtud de alentarme mucho. Y he aquí que tengo ya muy adelantada mi nueva obra. Después de una labor continua de varios meses, estudiando, reflexionando y escribiendo, acabo de esbozar los últimos capítulos del volumen que tengo propósito de lanzar este invierno.

—Se impone —le decimos— una ligera descripción. Que sea CARAS Y CARETAS quien ofrezca la primicia.

—Con mucho gusto. Nunca pude soñar con mejor aliado para mi empresa. Sin abandonar el género literario-filosófico a que me consagré, opto por el libro de perfecta unidad. Ya no es una obra fragmentaria. Mis trescientas páginas corren fluidamente, sin una sola dislocación, sin cortarse en digresiones ajenas al asunto. Cifro en este mi flamante y más serio trabajo grandes esperanzas. Me atrevo a decir que representará algo «nuevo» dentro de las letras hispanoamericanas. No conozco autor alguno que haya desarrollado el asunto que a mí me absorbe. Al menos que lo haya presentado con el mismo plan, con la estructura que yo adopto.

—¿Y el título?

—Uno que le cuadra bien: «El sueño de Alonso Quijano».

—¿Está inspirado en el «Quijote»?

—Sí. Pero el personaje de mi obra no es don Quijote. Es decir: no es el hidalgo manchego, megalomano y visionario. Es Alonso Quijano cuando aun no se había enloquecido. Como se sabe, Cervantes no dice nada acerca de la última noche que el héroe magnífico pasó en su aldea, antes de su primera salida. Ahí tienen ustedes el principio de mi libro.

—¿Novela, entonces?

—Mezcla de poema, de novela, de filosofía y de diálogos, mi libro presenta a Alonso Quijano soñando en su lugar, bajo el prestigio esplendente de un hermoso cielo estrellado. ¡Cuánta cosa sublime brota del alma del buen hidalgo! «Cristo a la jineta», le llama Rodó. Mi Alonso Quijano será un Cristo meditando, lleno de amor y de congoja, en su aldea, asomado a la ventana de su aposento en un nocturno estival. Una noche de verano como la que Fray Luis de León nos ha descrito. Imaginen ahora ustedes el resto: la sobrina y el ama de Alonso Quijano conversando con él; él meditando en una empresa cuerda y sublime a la vez... (Se hablaba casi en los lindes de la locura). Pero al final, la maldita (¡o bendita!) locura lo echa a perder todo. Y mi libro termina con la tragedia dolorosa de un alma que tanto soñó con un mundo de amor y de paz.

—¡Nos parece un gran asunto! —ponderamos.

—Sublime. Y por creerlo así he puesto toda mi alma en la empresa. Cuidé el estilo, traté de evitar todo anacronismo en el viaje ideal que hago emprender a mi héroe a través de la historia. Puse amor en mi obra, y cuando se trabaja con amor...

—Si vis me flere dolendum est, *primum ipsi tibi*— asentimos con el clásico.

VICENTE A. SALAVERRI.



## BOCETOS PORTENOS MATIAS POLANCAS

**L**n el pueblo lo conocí siempre como un muchachón ignorante, enemigo del trabajo, al cual su padre le había sabido sacar el pan que comía y daba a su familia, e incapaz de obtenerlo tampoco con su ingenio.

Un buen día desapareció; se dijo que se había marchado a Buenos Aires y nadie se acordó más de que en el mundo existía un ser llamado Matías Polancas.

Pasaron unos meses y el carpintero don Antonio acompañado de sus hijos Pablo y Cipriano, de retorno de un viaje a la Capital, fueron los primeros que hicieron hablar del ausente.

Contaban prodigios de él.

Estaba muy bien en Buenos Aires, perfectamente relacionado, viviendo como un príncipe y ganándose la vida honrosa y provechosamente.

Cipriano, que era un poco dado a letras, nos dijo que él creía que en la literatura haría camino; según le había declarado en confianza, había abrazado la escuela realista que contaba escásimos adeptos decididos y en ella pensaba distinguirse.

Luego otros vecinos ratificaron todo lo dicho por don Antonio y sus hijos, y en el pueblo se comenzó a mirar el nombre de Matías como una bella promesa para el porvenir.

Después empezaron a circular voces de que era el muchacho de más talento que se había bautizado en la iglesia local, y que estaba indudablemente llamado a ilustrar el pedazo de tierra de su nacimiento.

Aquí llegaba ya la fama de Matías, cuando yo abandoné el pueblo y me vine también a Buenos Aires, a objeto de colocarme humildemente.

A los pocos días de llegar, tropecé con la futura gloria de mi provincia.

Me preguntó con aire de protección lo que hacía, y le dije que había entrado a un taller de relojería con objeto de aprender el oficio.

Me acuerdo que se rió estruendosamente y me pidió las señas de mi cuarto para visitarme de vez en cuando.

Entregado yo a mi labor con toda paciencia y contracción, no andaba en la calle sino para ir del taller a mi cuarto y vice-versa, excepción hecha de los domingos en que iba a pie

a la Boca a ver los buques o a Palermo a mirar los animales.

¡Y de Matías ni me acordaba!

Una noche al ir a casa nos encontramos de manos a boca.

Me declaró que iba a mi cuarto a ver si yo lo dejaba dormir en él: se había peleado con la dueña de la casa donde vivía y no quería renovar un escándalo, que ya había dado con él en la comisaría.

Este pudor le duró hasta que se fué de Buenos Aires a ocupar una banca en la legislatura de nuestra provincia, pues no me abandonó más: era muy vergonzoso mi provinciano Matías.

Mientras viví con él tuve ocasión de obser-

var sus costumbres de gran hombre en embrión, y son éstas las que quiero hacer conocer con el único objeto de beneficiar a mis comp provincianos enseñándoles el camino de una posición

que yo no puedo alcanzar dada mi humilde condición de industrial.

Se levantaba temprano, se acicalaba con toda prolijidad y se iba al desembarcadero a recibir a todos los vecinos que llegaban del pueblo, y los cuales rebosaban de gozo al hallarse, entre el mundo de gente que los rodeaba y en medio del mareo producido por el movimiento, con una cara conocida, con uno de *allá*, como ellos decían.

Matías los acompañaba al hotel, almorzaba con ellos, les oía un poco sus temores a los ladrones, que todos les manifestaban — pues en el pueblo se creía y se cree que aquí en Buenos Aires los cacos son tanto o más numerosos que la gente honrada — los asustaba más si era posible, con la relación de robos y asesinatos verdaderamente espeluznantes, y luego se retiraba prometiéndoles volver a la tarde a buscarlos para dar una vueltila y enseñarles la ciudad... asegurándose de paso la comida.

Estas breves horas las empleaba en agenciarse unos pesos, ya sableando a algún empleado de la Casa Rosada que había hecho un negocio o ya proporcionando oportunidades de hacerlos; estas pequeñas miserias eran las generadoras de sus trajes cuando no podía conseguirlos sino pagando y sus proveedoras de comida cuando no caían vecinos a su alcance.

A la tarde se le veía siempre en compañía de sus comp provincianos, sirviéndoles de lazarillo en la calle de Florida, explicándoles todo, y a la noche, después de cenar, los llevaba a

PAGINAS NUEVAS  
DE FRAY MOCHO  
PRIMICIAS LITERARIAS



los reatros o a correr la tuna; él era siempre materia dispuesta.

¡Y los pobres que lo divertían, volvían al pueblo mareados con las mentiras que les contaba y empezaban, para darse importancia de hombres que no habían frecuentado centros ni círculos vulgares, a elevarlo hasta las nubes y a pintarlo como un potentado!

Y luego Matías no olvidaba su fama literaria: trabajaba por ella de una manera eficaz.

Era amigo de algunos noticieros y a éstos les sacaba los ojos para que anunciaran la venida de tal o cual de sus desconocidos amigos, diciendo que eran grandes capitalistas, hombres de prestigio y de empresa... *Tigres* de aldea, de esos que tiemblan ante un ratón vestido de miliciano pero que sirven para héroes en las comedias políticas representadas por telégrafo.

Preguntado sobre sí escribía, contestaba muy suelto de cuerpo que era su oficio y desarrollaba el largo plan de un libro que tenía entre manos.

Y todos le creían y lo admiraban: llegó a ser un Dios entre los de su pueblo.

Y así, en ancas de sus paisanos, empujado por una audacia admirable y por el esfuerzo colectivo de todos los vanidosos que para satisfacer su tendencia hacían de él un personaje, salió de un humilde cuarto de aprendiz obrero para ir a ocupar una banca en la legislatura del terruño!

Y, sin embargo, los muchachos de allá que han estudiado, que saben, que han vivido honradamente, que se han ganado un título con el sudor de su frente, andan por ahí hojeando papel sellado, manoseando teodolitos, instrumentos de cirugía o varas de medir y lidiando con clientes majaderos.

¡No hay cuidado de que nadie se acuerde de ellos en el pueblo y los honre como se merecen!

¡Los honores y las simpatías se reservan allí, como en todas partes, no para el mérito verdadero, sino para los Matías Polancas, que no han de faltar jamás y que se irán perfeccionando a medida que pase el tiempo!

## ANECDOTICO



RA en 1878.

El vino todavía no había destruido del todo a Franklin Bond y Rosas, ese resto de lo que era el *pschutti* porteño en 1840.

El general Roca preparaba su expedición al desierto y vivía entre una montaña de mapas y papeles.

Un día en que el trabajo le abrumaba se cuela Franklin a su despacho y le dice:

—General... venía para que me llevase...

El general llamó al edecán y dijo secamente:

—¡Sáquelo de aquí!... ¿Para qué lo dejan entrar?...

El edecán tomó del brazo al visitante y lo

iba sacando del despacho, cuando éste se paró, se dió vuelta, miró al general y exclamó:

Le deseo general

Que en el primer cañadón

Lo zambulla el mancarrón!

Y como en ese momento su acompañante le diese un tirón para hacerlo continuar su camino, alzó la voz y gritó:

Y que si llega a salir,

Me lo vuelva a zambullir!!

Era un chispazo de aquel espíritu que se apagaba ahogado por el vino.

El general Roca quedó riéndose franca y alegremente: el viejo dandy se retiró tropezando y repitiendo el último verso de su improvisación.

## “¡SE ME AUGAN LOS PIESES!”



ALLÁ por los años de 1856 a 57 existía en el Paraná un muchacho, hijo de un estanciero, que, no teniendo condiciones para otra cosa, el buen viejo del padre lo había habilitado con un puesto donde cuidaba algunos animales.

Un día se presentó a visitarlo un amigo que había pasado dos años en Buenos Aires.

Una vez que se saludaron y después de charlar un rato, el puestero — que no era otro que un actual senador — le encargó, que cuando regresara a la ciudad le trajera un par de botas buenas. Se despidieron, y en el palenque, golpeándose con la lonja del rebenque las puntas de los dedos que de-

jaba a descubierto la bota de potro, le decía:

— Con respiradero ¿eh?

Poco tiempo después volvió el amigo con lo prometido: le traía un par de botas de baqueta.

Al verlas el actual senador se precipitó sobre ellas, rajando con el cuchillo las de potro para sacarlas más pronto. Mediante un poco de trabajo consiguió calzarlas, y después de golpear el suelo se las miró y exclamó:

— *Sacámelas pronto; ya te había dicho que fueran con respiradero...* En estas que me traís se me van a augar los pieses — y tiró las botas.

No hubo medio de convencerle de que los pies no se ahogarían en esa mecánica, como decía a cuanta cosa llamaba su atención.



El L. C. Timoteo  
y el pesquisa Doroteo

## OBRA DE ESPECTACULO



— Me voy. Tengo que ensayar.  
Pronto voy a debutar.



— ¿Te entusiasma el arte escénico  
o te has vuelto neurasténico?



— Haré un papel macanudo.  
— ¿Qué papel?  
— Un papel mudo.



— Tengo que vestirme al trote  
de rey o gran sacerdote.



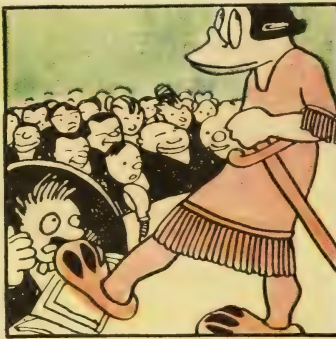
— Soy un comparsa cualquiera,  
pero con faz altanera.



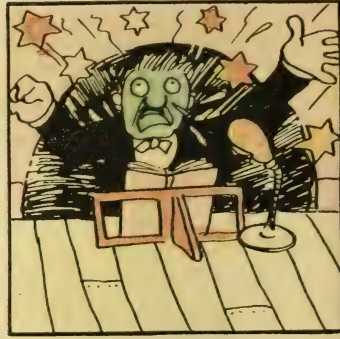
Pega a la primera actriz  
un codazo en la nariz.



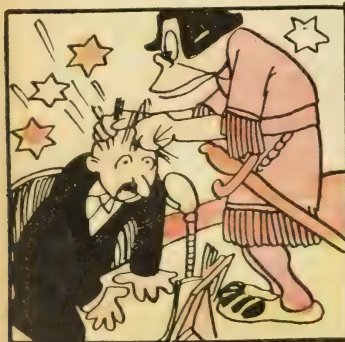
Dicen burlándose de él:  
— ¡Qué bien está en su papel!



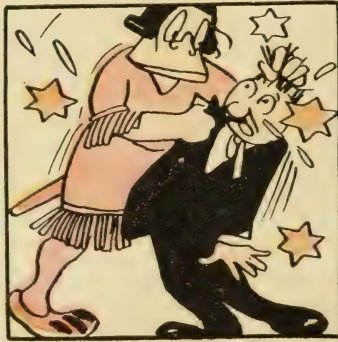
Le da al pobre apuntador  
un puntapié. ¡Qué dolor!



Se desmaya. Y al minuto  
vuelve en sí y le llama: — ¡Bruto!



— ¡Yo bruto? (De la melená  
le agarra y lo saca a escena).



Se oyen protestas, quejidos,  
carcajadas y silbidos.



Y, entre una gran confusión,  
hay que bajar el telón.

Dibs. de Macaya...



ANTES POR SU BONDAD.  
AHORA POR SU BONDAD

Y POR  
RAZONES DE  
ECONOMIA



Antes muchas personas pedían el  
aceite B A U' por su excelencia.  
Ahora hay muchas más que lo pre-  
fieren para realizar una economía  
efectiva.

La razón es bien sencilla:

BAU no tan sólo es un aceite  
excepcionalmente bueno sino que  
ES TODO ACEITE. No contiene ninguna impureza, ni una  
sola gota se hace humo al ponerlo a freír.. Da a los alimentos  
un sabor exquisito que equivale a abaratarlos porque se come todo  
lo que se pone en la mesa, los platos salen vacíos.

**FREIXAS y C<sup>IA</sup>** **SECCION**  
**ACEITE BAU**



## De Coronel Vidal



El guerrero del Paraguay, sargento 1.º Juan Romero, de 81 años de edad, después del homenaje que le tributó la Comisión de Fiestas, la que le hizo entrega de una medalla conmemorativa.

## ANÉCDOTA

Allá por el año 55 fué don José Echegaray al teatro Real de Madrid.

Una noche, estando sentado en su butaca (fila tres, número dos), se le acercó un señor de talla gigantesca, que le dijo con malos modos:

— Esta butaca es mía. Haga usted el favor de levantarse.

Don José le contestó que estaba equivocado, y le enseñó su localidad. Pero aquel individuo, dispuesto a arrollarlo todo, exclamó iracundo:

— ¡Si no se levanta usted, lo levanto yo!

Echegaray, que, aunque chiquito y endeble, no quiso dejarse atropellar y gritó colérico, avanzando hacia el soez:

— ¡Veamos cómo!

A punto estuvieron de llegar a las manos. Pero, gracias a la intervención de amigos y acomodadores, por el pronto no ocurrió más.

Terminada la representación, don José buscó de nuevo al señor intemperante, cambiando con él su tarjeta.

Después le mandó los padrinos, que eran Lapazarán y Manolo Pastor, dándoles instrucciones terminantes. El asunto se arregló después con un acta.

Comentándolo decía don José:

— Pasé la noche algo nervioso; pero digo sin jactancia que no tuve miedo. Yo, matemático de vocación, no veía probable mi muerte, pues en la estadística demográfica arrojan los duelos una cifra mucho más infima que los cólicos, y yo nunca temí éstos, aunque comi siempre muy bien.



## PERFECCIONADO EN EUROPA DURANTE LA EPIDEMIA DE GRIPE

Inhalador científico de bolsillo con dispositivos para la nariz y boca.

Alivio instantáneo en casos de nariz tapada, resfríos, tos, ronquera y gripe.

Llega en forma de gas a los ramales más finos de los pulmones.

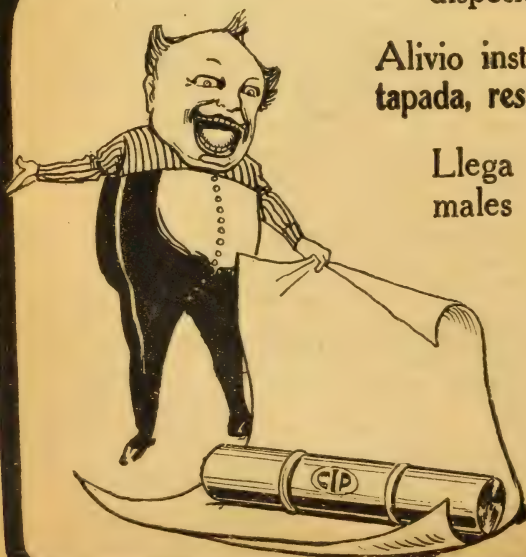
VENTA EN FARMACIAS

Unicos agentes:

**MAYON Ltda.**

1245, Avenida de Mayo, 1257

BUENOS AIRES







Platino, con brillantes  
\$ 875



Platino, con brillantes  
\$ 1.700



Platino, con brillantes  
\$ 2.000



## LOS RELOJES-PULSERA DE ALTA CALIDAD

Acabamos de recibir de Europa un elegante surtido de relojes-pulsiera, de platino, con entourage de brillantes finos. De alta calidad y exactitud en su marcha.

Entre los numerosos modelos que se pueden examinar en nuestros Salones, hay siempre el que satisfaga el gusto más refinado del visitante.

# MAPPIN & WEBB

LA CASA DE MODA PARA RECALOS DE CALIDAD

28 - FLORIDA - 36

BUENOS AIRES

LONDRES

PARIS



## De Caseros (F. C. P.)



La comisión del centro «La Libertad», de este pueblo, festejando el 8.º aniversario de su fundación, fiesta que resultó muy interesante.

## FRASES CÉLEBRES

**EL HOMBRE COBARDE NO ENTRA EN PALACIO.** — Expresión muy común en la América española, nacida de un acto temerario del general Melgarejo en la ciudad de La Paz (Bolivia), en 1865. Melgarejo, ya vencido y a merced de su contrario Belzu, fué a palacio seguido de su ayudante Campero, con intención de rendir la espada. Al subir la escalinata hubo de insultar soezmente a Melgarejo un edecán de Belzu, por lo que indignado aquél mató de un pistoletazo al ayudante. Al ruido de la detonación vino Belzu con sus demás ayudantes, carisatisfechos pues estaban esperando a Melgarejo, el cual, dado a todos los diablos, disparó otra pistola contra el mismo Belzu, que cae muerto en medio del estupor de los suyos. Súbito Melgarejo se asoma a una galería que daba al patio del palacio, donde vivaqueaban algunas compañías, y les grita con voz estentórea: “¡Soldados, Belzu ha muerto! ¿Quién vive ahora?” ¡Melgarejo! ¡Viva Melgarejo!, clama la soldadesca. Así, por uno de los hechos más notables de la historia de las guerras civiles americanas y aun del pretorianismo romano, pasó Melgarejo del borde de la roca Tarpeya al Capitolio.

**NINGÚN ENEMIGO MAYOR DEL HOMBRE QUE EL HOMBRE.** — Lo dice Saavedra Fajardo en una de sus *Empresas*, traduciendo el *homo hominis lupus* latino.

## CARAS Y CARETAS en París.

Para subscripciones y ejemplares de  
CARAS y CARETAS y PLVS VLTRA,  
en París, dirigirse a

L. MEYENCE y Cía. - 9, Rue Trenchet, 9

## NO MAS OBESIDAD, NO MAS ENCORVADOS

Hoy es obeso o encorvado el que quiere. Con el uso de nuestras fajas y espaldaderas puede uno corregirse completamente.—Casa la más importante en Sud América para la confección de fajas abdominales para vientres caídos y riñón móvil, hipogástrica, hernia y apendicitis operadas. Aparatos modernos para las hernias. Medias de goma. Vendas elásticas. Muletas. Aparatos ortopédicos en general.

BERTEA y REMONDINO - Carlos Pellegrini, 119.



# Sanagola

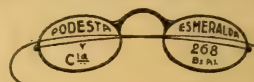
## Contra Tos y Resfríos

Farmacia "La Rosa"  
San Martín, Esq. Corrientes  
VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

## LOTERIA

Próximos sorteos: Agosto 13, de \$ 80.000. Entero, \$ 15.—; quinto, \$ 3.—. Agosto 14, de \$ 25.000. Entero, \$ 5.—; quinto, \$ 1.—. Agosto 17, de \$ 100.000. Entero, \$ 22.—; quinto, \$ 4.40. Combinación, \$ 120.000, \$ 28.40. A cada pedido agréguese \$ 1.— para gastos de envío y remisión de extractos. Giros y órdenes, a

HECTOR SACCOROTTI - Entre Ríos, 1114 - Bs. As.



## A los que no ven

con claridad al leer, al coser o a la distancia, ofrecemos un hermoso

ANTEJOJO de ORO reforzado, con cristales graduados a su vista, al precio de \$ 5.—. Remítimos a cualquier punto.

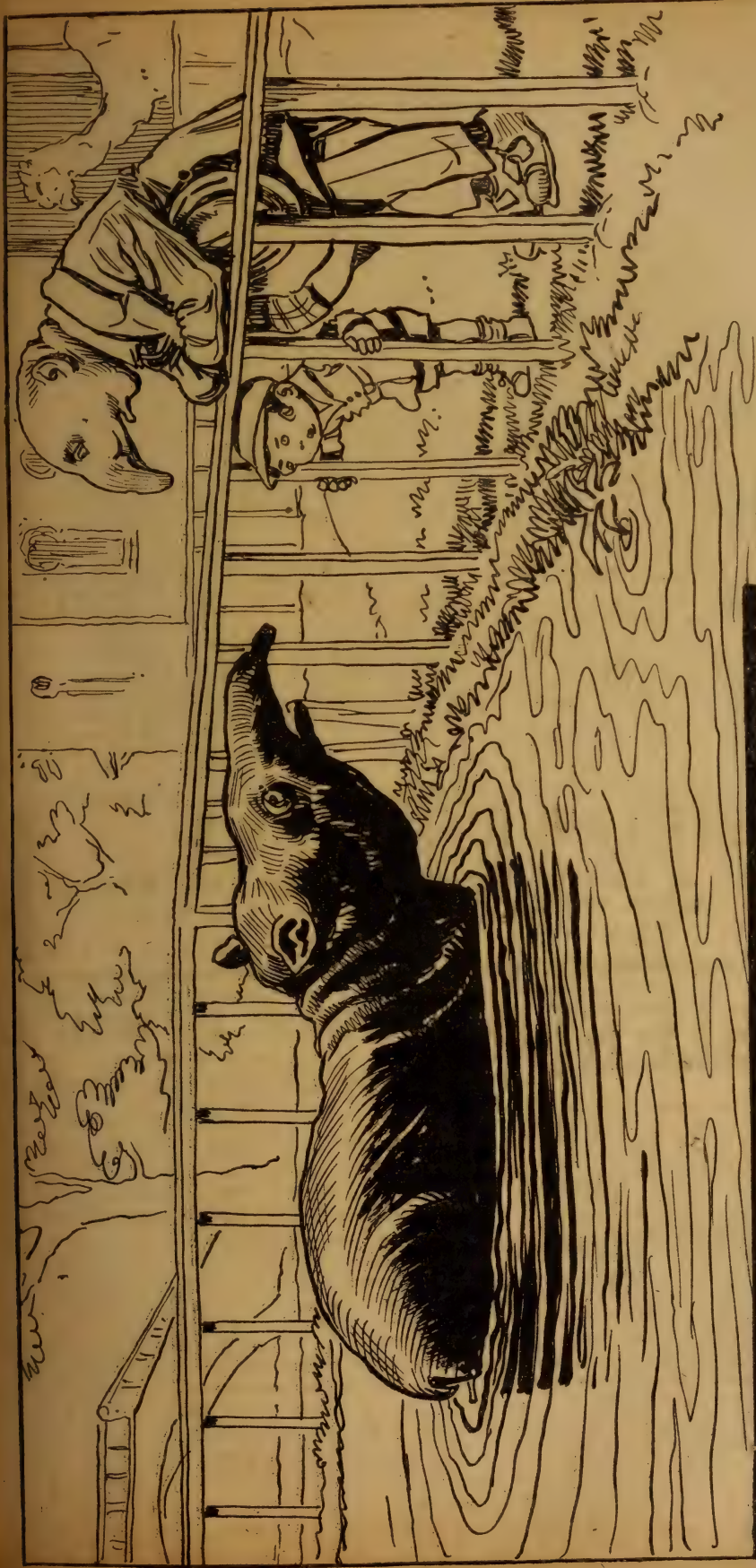
Enviar su importe indicando edad, a:

PODESTA & Cia. - Esmeralda, 268, Bs. Aires

# Clisés usados

Se venden todos los clisés usados en "Caras y Caretas" y "Plvs Vltra"  
Dirigirse a la Administración: Chacabuco, 151/155 - Buenos Aires





NOTA

COMICA

DEL

**GLAUDA**

VERMOUTH  
ARGENTINO

— Me había asustado, papito.

— ¿Por qué?

— Creí que eras vos en el baño.



De Exaltación de la Cruz



El señor Ismael Agnes, ganador de la carrera de bicicletas a 2.000 metros y que obtuvo el premio CARAS Y CARETAS en el torneo atlético del «Club del Progreso».

De Luján



Señor Sabino M. Duarte, ganador del premio donado por CARAS Y CARETAS en la carrera de bicicletas realizada en Luján.

De Santo Tomé



Señor Justo Díaz, ganador del premio CARAS Y CARETAS en el concurso de tiro realizado en esta localidad a iniciativa de la «Liga Patriótica» y «Tiro Nacional».

#### EL VENENO DEL SUEÑO

Los señores Legendre y Pieron, de París, han descubierto que la causa real del sueño es un verdadero envenenamiento del cerebro. El sueño se produce mediante un cambio morboso en las células del lóbulo frontal del cerebro.

En opinión de los autores, el sueño es debido a un veneno natural. Pero este veneno es un antídoto contra los residuos venenosos resultantes de cada una de nuestras acciones mentales y físicas, y nos despertamos cuando dicho antídoto ha limpiado nuestros altos centros nerviosos de los venenos que produce nuestra cotidiana actividad.

## ANILINAS SUIZAS

AMONIACO LIQUIDO, 26 GRADOS, EXTRANJERO - GOMA LACA SUPERIOR  
TANINO AL ALCOHOL FRANCES — PIDAN MUESTRAS Y PRECIOS A:

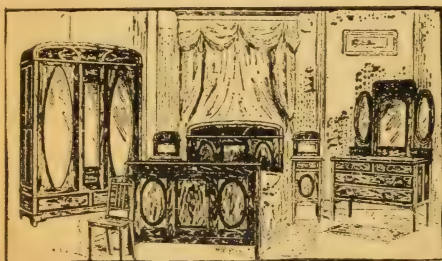
724, ALSINA, 724 - BONDUEL Hermanos - BUENOS AIRES

## ¡MUEBLES!

## “LA PROVEEDORA DEL HOGAR”

CASA FUNDADA EN 1898

LA QUE MAS EXPIDE AL INTERIOR DE LA REPUBLICA



Surtido completo en toda clase de muebles especiales para la Campaña, por ser resistentes a todos los climas.

Si tiene ocasión de venir a Buenos Aires, visítenos, pues así podrá aprovechar de las GRANDES REBAJAS que hemos iniciado por fin de estación y exceso de mercaderías.

Apareció nuestro nuevo CATALOGO ilustrado N.º 17 A, con los últimos precios de fábrica, el que remitimos GRATIS a particulares y comerciantes del interior. SOLICÍTENLO.

**E. ROMAGOSA**

SARMIENTO, 1150

BUENOS AIRES

## Sunlight Jabón

**HAY RAZONES** porque las amas de casa deben usar Sunlight Jabón. Es garantido absolutamente puro y por consiguiente no daña la ropa. Hace el trabajo por Vd y al mismo tiempo le ahorra dinero. Es el mejor jabón que la habilidad y el dinero puede producir. Pruébalo y se convencerá de su valor.





Las modernas corrientes sociales podrán suprimir la aristocracia de clase, pero siempre subsistirán los aristócratas de espíritu.

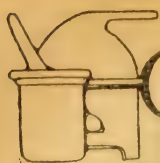
Una de las modalidades que delata este refinamiento sensitivo, consiste en la posesión de un delicado buen gusto. Así, pues, la dama que constantemente usa el

## Polvo Graseoso **LEICHNER**

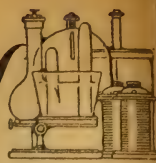
demuestra pertenecer al grupo de los selectos, porque al elegir este delicioso artículo de tocador entre los mil similares que pululan, revela una exquisita esculpulosidad y una marcada distinción en sus preferencias, que la sitúan en un nivel muy superior al del montón vulgar y anónimo.







# CIENTÍFICA



**La vivisección. — Injertos animales.** — El doctor Alexis Carrel, de la Facultad de Lyon, decidió un día dar la vuelta al mundo, en viaje de pasco. Al cruzar los Estados Unidos, el azar lo puso en contacto con el doctor Flexner, del Instituto Rockefeller. Ambos sabios charlaron una tarde entera, con tal entusiasmo que esa misma noche el instituto contrataba al visitante. Desde entonces el doctor Carrel ha perseguido en Estados Unidos los trabajos sobre vivisección en general, y trasplante de órganos, en particular.

Ahora bien: ¿a qué puede conducir esto prácticamente? Apenas si se sabe. Pero se sabe que, biológicamente, tiene un gran interés. Hay, desde luego, dificultades técnicas que vencer, puesto que para asegurar el injerto es menester a la vez asegurar la irrigación sanguínea de la víscera o miembro trasplantado, y esto no se consigue sino con cortes y suturas seguros y rapidísimos.

Carrel venció estas dificultades, triunfando en una primera experiencia decisiva, que tuvo estruendoso éxito: cortó la pata de un perro a la altura del muslo, la dejó separada una hora, y la volvió a su lugar, reuniendo de nuevo por sus extremos los huesos, los músculos, los vasos, los nervios. El triunfo fué completo.

Pasó luego a la trasplante de masa de órganos abdominales. Quitó a un perro los dos riñones, con sus vasos, nervios y ganglios; el tejido conjuntivo y el peritoneo, y los segmentos correspondientes de las venas cava y aorta. Puso todo en agua salada en un frasco, y mató al perro. Tomó otro perro vivo, le cortó las venas cava y aorta, a las cuales cosió los segmentos concordantes del bloque de vísceras, y quitó por fin al animal sus dos riñones legítimos. Tres horas después el perro orinaba, lo que no pudiendo efectuarse sino por intermedio de los riñones injertados, demostraba palpablemente la perfecta soldadura del conjunto.

Pero, en fin: ¿podemos contar entonces con substituir nuestros riñones enfermos por los de un animal sano? De ningún modo. Los injertos de órganos entre seres de especies diferentes no han contado hasta ahora más que un minimum de casos felices. Cuestión de ambientes químicos distintos, y acaso de algo más que escapa hasta ahora al análisis.

Más la obra realmente importante de Carrel consiste en sus estudios sobre la supervivencia de los tejidos fuera del cuerpo. Arterias y tejidos diversos pueden hoy conservarse vivos por largo tiempo,

dentro de un vaso. La importancia de este hecho se manifiesta en el caso de tener necesidad de un trozo de piel, por ejemplo, para activar una gran quemadura. Aun más: sumergido en ciertas soluciones nutritivas, un bloque abdominal (estómago, intestinos, hígado, etc.), puede vivir trece horas, funcionando activamente, digiriendo, excretando, ni más ni menos que en el organismo de que fué arrancado. Nada, pues, impide esperar que modificando juiciosamente el elemento nutritivo, se llegue a conservar dentro de un frasco, y por tiempo indefinido, corazones vivos y cerebros — ¿por qué no? — alimentando un pensamiento...

**Los gases asfixiantes en la agricultura.** — Cuando las primeras noticias de los gases mortíferos llegaron hasta nosotros, raro fué el agricultor que no soñó con esas espesas nubes lanzadas al aire contra la langosta voladora, o a ras del suelo contra la mosquita.

Pues bien; los soñadores de entonces estaban en lo cierto. Ensayos repetidos por la estación entomológica de Francia, han comprobado la eficacia de la *cloropirrina* — que es el nombre de dichos gases — en la destrucción de la langosta y de los ratones del campo. Se la usa en forma de gas que rastrea por el suelo o emulsionada con jabón de potasa y disuelta en agua. En los experimentos de la estación consabida, su efecto ha sido particularmente enérgico en los ratones, que constituyen hoy una terrible plaga en la región de Soissons. Pero para nosotros el problema es distinto. La langosta y su destrucción total es lo que nos interesa; las plagas de menor cuantía, como la vizcacha y la hormiga, podrían ser dominadas a ciencia cierta, a juzgar por los ensayos.

No es poco triunfo; pero una larguísima y densa nube de gases proyectada contra una manga de langosta, o desparramándose sobre el campo repleto de saltón, es un ideal que encierra consigo poco menos que el porvenir agrícola de la nación.

Hay, sin embargo, un pero: el precio de los gases. Cuestan caro, muy caro. ¿Será asimismo esto un inconveniente? Sin repetir epigramas diarios, es lo cierto que un pequeño ahorro sobre el fastuoso presupuesto de la Defensa Agrícola, permitiría emplear algunos millones en la fabricación de gases asfixiantes, que resultarían, en ninguna clase de duda, más eficaces que la institución actual.

**Retrato-film.** — La casa Kodak acaba de lanzar al mercado una nueva película, destinada a obtener retratos y vistas con gran riqueza de detalles. A este efecto, se ha dado a la emulsión sensible una gran finura de grano; y, por otra parte, la delgadez de la película suprime el halo. Los fabricantes informan que la manipulación de éstas, que son inrompibles, livianísimas y que permiten retoque por ambas caras, es muy sencilla, — lo que es de suponer. Más difícil es creer que sean muy solicitados los retratos obtenidos, donde los menores detalles del rostro se acusan con vigor de aguafuerte. Cuestión de moda, sin embargo.

**Policía aérea.** — En California acaba de organizarse esta rama policial ultramoderna, y su estreno no desmerece en nada del de un film cualquiera. A los dos o tres días de iniciarse, cometiéndose en el valle del Sacramento un triple crimen. Los asesinos se internaron en la sierra, a todo galope. Dos aeroplanos, puestos en su persecución, dieron muy pronto con los fugitivos, los cuales trataron un momento de resistirse a aquel "¡manos arriba!" original que les llegaba desde el cielo. Hicieron fuego contra los aeroplanos, hasta que una bomba, cayendo a pocos metros de ellos, y a guisa de advertencia, los decidió a rendirse. Entre tanto, los aviones describían círculos sobre los malhechores, a 30 metros de altura.

Muy pronto nos ha de llegar a nosotros esta novedad, por lo menos para la vigilancia en las regiones del sur, al mismo tiempo que podrán utilizarse para la observación de los incendios de bosques, tal como se efectúa ya en Norte América.

**Para mirar la pantalla del cine a corta distancia.** — De los males más o menos ciertos que ocasiona el cinematógrafo, ninguno como el que afecta a la vista de los poco afortunados de primera fila.

Un reciente invento ha hecho las delicias de esas personas. Consiste en un antejo de teatro aplicado al revés a un sencillo aro de lentes. La visión, sabido es, se aleja y disminuye de tamaño; pero la vista no sufre. El aparatito, como invención, existe. Lo que no nos impide pensar que el simple antejo, sostenido modestamente, en la mano, evitaría más de un dolor de cabeza a los espectadores de primera fila.



# Nevalina

## se ha impuesto

Esto lo evidencia la popularidad adquirida por la Pintura Dis-temper NEVALINA.

Ordenes repetidas, certificados de consumidores, de ingenieros, de profesionales, etc., atestiguan que

### NEVALINA PINTURA HIGIENICA, LAVABLE, DESINFECTANTE Y ECONOMICA

es la mejor que puede emplearse para pintar paredes de revoque o de cemento (aunque frescas), así como madera, hierro, zinc, lona, etc.

NEVALINA es la única pintura para paredes que destruye insectos, gusanos, etc. Por eso es la preferida para Edificios Públicos, Colegios, Iglesias, Clubs, Hospitales, Sanatorios, Cinematógrafos, Teatros, tanto como en Hoteles, Escritorios, Palacios, Casas particulares, etc.

NEVALINA es preferible a cualquier blanqueo o pintura a la cola y CUESTA MUCHO MENOS QUE EL PAPEL PINTADO MAS ORDINARIO.



# Nevalina

es un polvo seco, pronto para disolverse en agua fría común; se expende en paquetes de un kilo, en un discreto número de colores aterciopelados, y en blanco.

Pueden obtenerse matices (nuances-shades) a gusto del operador, entremezclando tales colores. Fácilmente se puede preparar la pintura en un minuto, añadiéndole la cantidad de agua fría o tibia que indican las instrucciones que van en cada paquete.

NEVALINA BLANCA es también excelente para pintar techos de zinc. Tengo a disposición de los interesados, certificados de Ingenieros, Corporaciones, Pintores, Profesionales, Particulares, etc., y una experiencia de treinta años.

Un kilo de NEVALINA cubre 10 metros cuadrados, sobre yeso, cemento y hierro. La blanca, cuesta, el kilo.....  $\frac{1}{2}$  \$ 0.80

Colores: paja, madera clara, obscura, verde nilo, celeste,

gris claro, piedra, teja, marrón. El kilo..... » \$ 1.—

Verde oscuro, bermellón, azul fuerte. El kilo..... » \$ 2.50

Se expende en cajitas de 16 ó 32 paquetes de un kilo, o en barricas de 50, 100, 150 kilos.

EN BUENOS AIRES: AYANZ y Cia., BME. MITRE, 2800. — ORBEA, GIRALT y Cia., LIMA, 1699. — STURLA Hnos., SUIPACHA, 1066. — PEDRO DOMINGUEZ, RIVADAVIA, 7091. — PEDRO MOLFINO, CABILDO, 2434. — REZZONICO & PINI, BEL-

GRANO, 3985. — ZANONE y Cia., CORRIENTES, 3801. — BOTTOLI y BORZONE, TRIUN- VIRATO, 888. — CRISTOBAL TAGLIA- VACCHE, CORRIENTES, 4089.

EN AVELLANEDA: CERDA, OCHOA y MORIO- NES, MITRE, 183.

EN MAR DEL PLATA: MARCELINO GUTIERREZ y Cia., MORENO, 3802.

EN ROSARIO: ECHEVERRIA y MORCILLO, SAN MARTIN, 1051.

EN RAUCH: BLAS FALABELLA.

EN CORONEL SUAREZ: PEDRO LONGY COUSTE

EN SANTIAGO DEL ESTERO: VEGA e INSAUSTI.

EN TRES ARROYOS: JUAN A. HURTADO.

EN LA PLATA: TOMAS NAVARRO, CALLE 43, esquina 1.

EN SAN JUAN: A. ZUNINO G.



## PABLO CONCARO

Almirante Brown, 340/360 - Buenos Aires

(Ambos teléfonos)



# AFRICANA EXTRACTO DOBLE

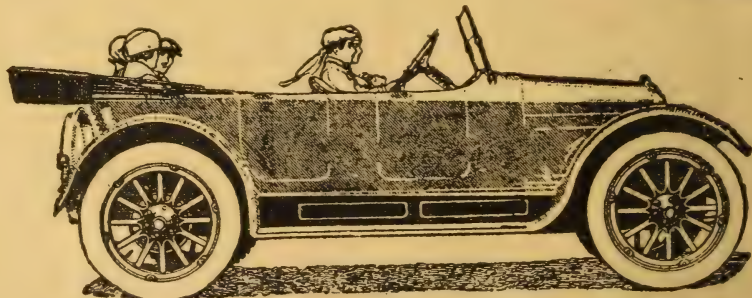
# GRAN

§

EL GRAN TONICO ALIMENTICIO

## PREMIOS

|   |   |                  |
|---|---|------------------|
| PRIMER PREMIO. Un automóvil OVERLAND (4) doble faetón para cinco pasajeros, 4 cilindros, último modelo, elásticos Cantilever de 3 puntos. El coche liviano que reúne mayor suma de perfeccionamiento..... |   | \$ 3.600         |
| SEGUNDO PREMIO. Una Victrola XVI, tamaño grande, de la casa PRATT y Cía., 626, Sarmiento, 636. La máquina parlante reconocida como la más perfecta y que constituye a la vez un precioso mueble .....     |   | " 775            |
| TERCER PREMIO. Una máquina de escribir L. & C. SMITH BROS, de la casa PRATT y Cía. Fricciones a bolillas, característica que la hace absolutamente silenciosa .....                                       |   | " 325            |
| 20 QUINTOS PREMIOS. Elegantes pulseras extensibles con relojes modernos de plata 900, sólida máquina montada sobre rubíes, con escape áncora, a \$ 75 cada una .....                                      | " | 1.500            |
| 150 SEXTOS PREMIOS. Carteras finas, cuero marroquín, perfectamente terminadas, con aplicaciones de plata, a \$ 30.50 c/u.   | " | 4.575            |
| 300 SEPTIMOS PREMIOS. Billeteras de cuero fino, con aplicaciones de plata, de hermosa apariencia y última novedad, a \$ 12 cada una .....   | " | 3.600            |
| PREMIO ADICIONAL (4.º). Una Victrola XIV de sólida y elegante construcción y de voces perfectas .....   |   | " 625            |
| TOTAL...  |   | <u>\$ 15.000</u> |



PRIMER PREMIO. — Un automóvil "OVERLAND" (4)  
Doble faetón para cinco pasajeros, cuatro cilindros, último modelo.



# CONCURSO

## 15.000 EN PREMIOS

### BASES de este Concurso

Para optar a los premios es necesario atenerse a las siguientes

### CONDICIONES:

1.º—Cada botella de **Africana Extracto Doble** lleva en el cuello una etiqueta de garantía donde van impresas las 25 palabras siguientes:

“Garantía. Este extracto de Malta es elaborado exclusivamente con la Malta y Lúpulo más selectos y no contiene otras sustancias ni materias colorantes ni conservadoras.”

Con letras seguidas contenidas en esta etiqueta deben formarse tantas palabras como sea posible. Por ejemplo:

De la palabra **GARANTIA** salen: **ARA, ARAN** (del verbo arar), **TI, TIA**.

Con **ESTE** se forman **ES, TE**.

Con **LUPULO MAS** se forman **PULO, LO, LOMAS, etc.**

A) Para formar estas palabras debe conservarse estrictamente el orden actual de colocación de las letras, sin intercalar ni omitir alguna.

B) Solamente serán tomadas en cuenta las palabras registradas en el Diccionario de la Real Academia Española, con todos los modos y formas de verbos.

C) El hecho de poner alguna palabra que no figure en dicho Diccionario, pone la lista que lo contenga fuera de concurso.

2.º—A la persona que mande mayor número de palabras siguiendo estas instrucciones, se le concederá el primer premio.

3.º—En caso de que dos o más concursantes coincidan en el número de palabras, se procederá a sorteo y se concederá el primer premio el agraciado, continuando con los restantes el sorteo de los premios inmediatos.

4.º—Los premios subsiguientes se otorgarán a los que más se aproximen a la solución. En caso de empate se procederá como en el artículo anterior.

5.º—Cada solución debe ir acompañada de una etiqueta de garantía.

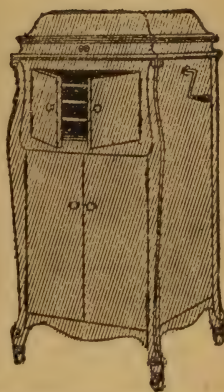
6.º—Los concursantes podrán enviar cuantas soluciones quieran, pero cada una debe ir acompañada de la correspondiente etiqueta de garantía.

7.º—El premio adicional se acordará a la persona que envíe mayor número de soluciones.

8.º—Las soluciones deben enviarse bajo sobre cerrado a la **Compañía Cervecería Bieckert, San Juan 3334, Buenos Aires**, con la inscripción “**Concurso A. E. D.**”

9.º—El jurado que otorgará estos premios estará presidido por el señor Administrador de **CARAS Y CARETAS**. El fallo de este jurado será inapelable.

10.º—Este concurso se clausurará el 31 de diciembre de 1920 a las 18 horas; por lo tanto, toda solución que llegue con posterioridad a ese día y hora no será tomada en cuenta.



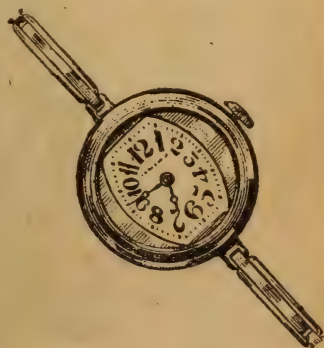
### SEGUNDO PREMIO

Una **Victrola** tamaño grande de la casa **PRATT & Cia.**



### TERCER PREMIO

Una máquina de escribir **L. & C. Smith Bros**, de la casa **PRATT & Cia.**



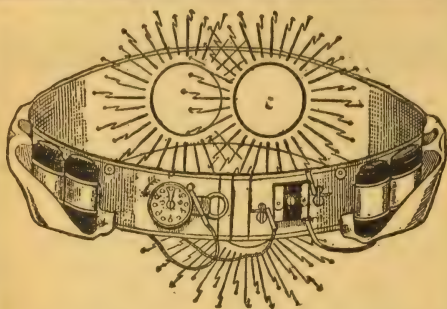
### 20 QUINTOS PREMIOS

Elegantes **PULSERAS** con **Relojes modernos.**



## A TODAS! Señoras y Señoritas!

se remite gratis, en sobre liso cerrado, un librito que enseña cómo se curan las dolencias del sexo femenino!  
— Manden estampillas de 10 centavos, a señora J. KEMERY, partera. — TALCAHUANO, 144



## ¡REUMATISMO! CIÁTICA — DEBILIDAD

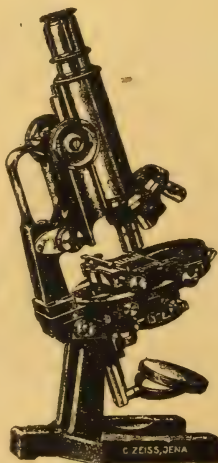
FALTA DE VIGOR VARONIL. Los enfermos del ESTOMAGO, etc., etc., deben usar el cinturón eléctrico «Robur», del Dr. Berndt a pilas secas y Regulador para graduar la corriente. ¡No producen quemaduras y están siempre listas para usar!

# GRATIS

Se remiten Libros explicativos, en sobre cerrado. Diríjase a D. Th. Berndt, Carlos Pellegrini, 644. — Buenos Aires. Se atiende de 9 a 9



Lentes y Anteojos  
Gemelos para Teatro  
y Campaña  
Teodolitos y Niveles  
Máquinas de Calcular  
Microscopios  
Rayos X  
Instrumentos de Cirugía  
Mobiliario Aséptico



**CASA SUIZA**  
Fundada en 1888

**OTTO HESS & Cía.**  
667, FLORIDA Buenos Aires

## Enlaces



Señorita Tina Serrano con el señor Luis F. Mur. — Capital.



Señorita Corina Baggio Ferrozzi con el señor Ramón B. Marchioni. — Resistencia (Chaco).



Enlace Biassi-Bertonazi. — Paz (F. C. C. A.).



Señorita Matilde Ricardino con el señor Eugenio Baldori. — Paz (F. C. C. A.).



Señorita Amalia Gómez Bao con el señor Juan Sena Bergadá. — Capital.



# PRODUCTOS SUPREMA

POLVO GRASOSO

**SUPREMA**

Perfumado con  
la esencia ex-  
traída de 26  
flores selectas.



En los antiguos tiempos  
en que el culto a la be-  
lleza era sagrado

siete Vestales atendían en el templo romano la llama sagrada que perpetuaba a la diosa Vesta. Su magnífico templo contenía los más lujosos baños rodeados de todos los medios higiénicos que permitían aquellos fantásticos tiempos, constituyendo el aseo personal un culto tan sublime que las damas vertían sobre sus cuerpos nacarados los perfumes y extractos cuyas composiciones fueron patrimonio de aquellas bellezas soberanas de la antigüedad.

Este lujo de belleza lo pueden obtener todas las damas modernas con el uso diario del

POLVO GRASOSO

**SUPREMA**

que no sólo las conserva eternamente bellas como en sus primeros años de juventud, sino que las envuelve en un vaho de fragancia aromática y exquisita.

SUPREMA es el agua colonia que encierra en su nombre su CALIDAD.

SUPREMA es su fragancia original y exquisita

SUPREMA es su persistencia.

SUPREMA es la dama que la usa en su tocador.

DE VENTA EN TODAS PARTES

COLONIA: frasco mediano, \$ 2.20

POLVO: la caja . . . . ., 1.60

DEPOSITARIOS GENERALES:

**PEDRO BURS y Cía.**

BOLIVAR, 1723 - Buenos Aires





## De Bánfield



Hermosa fiesta social a que dió lugar el enlace Stemler-Galeano, el que se realizó en el domicilio de la novia, siendo padrinos el doctor Martín Delonc y Blanca E. de Stemler.



DEPOSITARIOS EXCLUSIVOS

**LUTZ, FERRANDO y Cia**

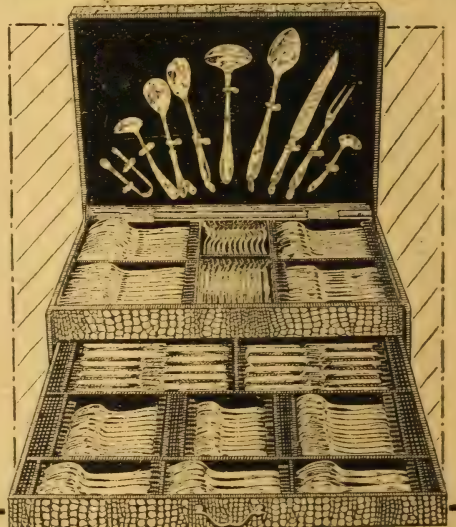
FLORIDA, 240

Buenos Aires

Fabricantes: SOUTHALL BROS & BARCLAY Ltd.-BIRMINGHAM, Inglaterra

## PEDRO BIGNOLI

SARMIENTO 224 PELLEGRINI - B. AIRES  
BAZAR MENAJE Y PARAGÜERIA  
BASTONES - SOMBRILLAS - ABANICOS



## JUEGOS de CUBIERTOS

con estuche, en Oneida Community, garantidos por 20 años, con 117 piezas.

|  |          |
|--|----------|
| Con estuche de roble.....  | \$ 330.— |
| Con estuche de madera y 153 piezas.....  | \$ 300.— |
| De 87 piezas, \$ 180.— De 69 piezas.....   | \$ 160.— |
| De 26 piezas, \$ 55.— CUBIERTOS en estuche, de ALPA-CA LISA o LABRADA, con 87 piezas, \$ 140.— | \$ 42.—  |
| de 49 piezas, \$ 75.— de 26 piezas.....  | \$ 42.—  |



RENAULT

BILLANCOURT

SEINE

Los  
Camiones

**RENAULT**

de 3 - 4 - 7 Toneladas

Son contruidos con las mejores materias primas.  
Son fuertes, robustos, sencillos y rápidos.

Sirven para todos los trabajos industriales o comerciales.

Son muy económicos, conocidos y aprobados en el mundo entero.

AGENCIA EXCLUSIVA  
**ENRIQUE ABAL & Cía.**

Lavalle 1202  
BUENOS AIRES

Mercedes 1051  
MONTEVIDEO



## CONSULTORIO DE CARAS Y CARETAS

Todas las preguntas que se nos hagan respecto a Artes, Ciencias, Historia, Geografía, Curiosidades, etc., serán contestadas en esta sección. — Las preguntas deben ser formuladas en forma breve y clara. — Contiamos en la buena voluntad de nuestros lectores para que cuando sepan algo de lo que se pregunta, envíen la respuesta, que publicaremos con la firma del remitente.

N.º 1653. — ¿Cuál es la causa de que se haya adelantado justamente la hora de los relojes en 16 minutos y 48 segundos?

JUANITA GÓMEZ. — La Plata.

El meridiano de Córdoba corresponde a 64 grados, 12 minutos y 3 segundos al celeste del observatorio de Greenwich, en Inglaterra, a poca distancia de Londres. La modificación adoptada consiste en tomar en vez de este meridiano el meridiano de 60 grados para computar la hora oficial; es decir, un meridiano más oriental que el de Córdoba que dista de ésta 4 grados, 12 minutos y 3 segundos.

Como el sol en su movimiento aparente recorre 360 grados en 24 horas, por un sencillo cálculo se tiene que en una hora recorre 15 grados, en un minuto de tiempo marcha 15 minutos de arco y en un segundo de tiempo anda 15 segundos de arco. Teniendo en cuenta estas equivalencias, es fácil ver que para recorrer 4 grados, 12 minutos y 3 segundos, el sol necesita 16 minutos, 48 segundos y 2 décimos.

Moviéndose el sol, aparentemente, de oriente a occidente, es claro que se encontrará al meridiano 60 grados oeste de Greenwich, 16 minutos, 48 segundos, 4 décimos antes que al meridiano de Córdoba, o sean las 12 del día, por ejemplo, en el meridiano 60, serán las 12 horas, 16 minutos, 48 segundos, 2 décimos. Es por esta razón por lo que el poder ejecutivo ha decretado que los relojes se ade-

lantaran 16 minutos, 48 segundos y 2 décimos.

N.º 1654. — ¿Cómo se fabrica el vinagre de vino? ¿Cómo se fabrica el vinagre llamado artificial?

UN MINORISTA. — Capital.

Para preparar vinagre natural de vino se procede del modo siguiente:

Se fabrica vinagre con los vinos que se han alterado algo, los que comúnmente se llaman "picados", esto es, con aquellos que ya no encuentran salida como vinos.

El vinagre es el resultado de una transformación que sufre el alcohol, mediante un microorganismo (*Mycoderma aceti*), muy frecuente en los vinos que contienen de 7 a 8 por 100 de alcohol, y raro en los que tienen mayor cantidad.

Uno de los procedimientos para elaborar vinagre consiste en lavar el barril con vinagre caliente, para que éste deje diseminados en las paredes los fermentos del vinagre necesarios; después se pondrá hasta la tercera parte de su capacidad el vino agrio que ha de utilizarse en la fabricación. A los cinco o seis días se añadirán diez litros más del mismo vino, y así sucesivamente se irán agregando diez litros cada cinco o seis días hasta llenar las dos terceras partes del barril; llegando a esta altura, se sacará una tercera parte del líquido transformado en vinagre, quedando la otra tercera parte como "madre" de vinagre, o semilla, siguiendo de la misma

manera la fabricación, es decir, agregando diez litros cada diez días, hasta llegar a las dos terceras partes del depósito y separando una tercera parte del producto.

De esta manera puede elaborarse el vinagre durante cuatro o cinco años. La boca del barril se cubrirá con un lienzo, mientras el vino se transforma en vinagre.

Hay otro procedimiento para fabricar vinagre, usado en gran escala. Consiste en pasar el vino por la parte superior de un tonel, dividido horizontalmente con dos capas perforadas; una a la distancia de 10 a 15 centímetros del fondo, y la otra a 20 ó 25 centímetros de la boca. El intermedio de las dos tapas o falsos fondos se llena con viruta de madera impregnada en vinagre fuerte y algo caliente; cerca del fondo hay una llave que sirve para extraer el vinagre que se ha elaborado al solo paso del vino por la viruta. Unas perforaciones sirven para la aereación y fácil acetificación del vino que se está filtrando a través de la viruta.

En cuanto al vinagre artificial se prepara con ácido acético puro y agua destilada. Este vinagre se emplea para conservar pimientos, etc. Las ordenanzas municipales multan al comerciante que lo vende coloreado con caramelo o tintura de ratania o cochinilla para darle color, pues implica un engaño, induce a creer que es de vino, y además no le dan la densidad marcada, es decir, el tanto por ciento de ácido acético.

## Inconvenientes del taco alto



Se habla frecuentemente de los graves inconvenientes del corsé, de las ligas y de los cuellos altos, pero pocas veces fijamos nuestra atención en los desagradables resultados de usar tacos demasiado altos. Las dos fotografías radiográficas que acompañan a estas líneas, indican la diferencia entre un pie normal y un pie cuyos huesos aparecen desarticulados y deformados a consecuencia del uso del taco alto.

El pie colocado sobre un taco bajo, es un sólido y útil miembro del cuerpo; el otro pie es un órgano casi útil, porque el arco del pie, que es un muelle natural formado por cuatro huesos y los ligamentos necesarios, ha sido en parte destruido por el taco exagerado. El taco alto, no sola-

mente deforma el pie y desliga los huesos, sino que además impide el equilibrio perfecto del cerebro y de la médula espinal; no es otra la causa del dolor de cabeza a que tan propensas son las mujeres. Aparte de esto, el mismo pernicioso taco modifica de tal manera la posición natural del pie, que los músculos de la pantorrilla dejan de funcionar, y todo el trabajo al andar recae sobre los músculos del muslo; esto hace que el cuerpo se incline hacia adelante dándole esa posición realmente ridícula, y que, sin embargo, el bello sexo pretende hacer agradable poniéndola de moda. Antes que renunciar al taco alto, la mujer ha preferido dar entrada entre sus costumbres a las desagradables consecuencias del empleo de esta clase de calzado.





Para realzar su  
hermosura y embelle-  
cer su rostro, tiene que  
usar nuestra Crema higiénica y Polvo Grasoso

# Brissac.

## PARIS

Este polvo de tocador de perfume exquisito y fresco, por su adhe-  
rencia e invisibilidad, le da al cutis un tono de distinción que con  
ningún otro producto podrá conseguir.

Dentro de cada caja lleva un lindo obsequio y un cupón que  
con 25 de ellos, cuyo facsímil reproducimos, obtendrá usted  
una GRATIS.

Únicos concesionarios de los productos BRISSAC: **L. AUBERT y Cía.**  
JORGE NEWBERY, 3443/55 — U. Telef., 2045, Belgrano.

Representante en Asunción (Paraguay): TOMAS CARO,  
Presidente Franco número 512.

EN VENTA EN TODAS LAS TIENDAS, FARMACIAS Y PERFUMERÍAS

GUARDE ESTE CUPÓN, TIENE VALOR  
Serie D  
**551288**  
La Perfumera Higiénica  
**Brissac.**  
PARIS

entregará gratis una caja de  
Polvo Grasoso BRISSAC a toda persona  
que en cada compra de productos de  
cupones, me Este cupón es co-  
a los un pia del que va  
jore u dentro de cada  
caja de Polvo  
BRISSAC y no  
tiene valor.



Reproducción del espejo  
que va dentro  
de cada caja.



\$ 1.40 la caja \$ 2.50 el tarro



## De Lomas de Zamora



Aspecto del Teatro Español durante la velada que bajo los auspicios de la autoridad escolar y con el concurso de los profesores y alumnos se verificó en ocasión de las últimas fiestas patrióticas.

### Los Alimentos **Allenburys** PARA CRIATURAS.

conservarán a su hijito satisfecho, disfrutando de un perfecto bienestar y envidiable salud.

Si a la criatura no se le pueda dar el alimento natural (leche de la madre), recúrrase a los Alimentos "Allenburys", que es el sistema más sencillo y de mayor éxito en la alimentación de niños; comprobado por muchas madres que los proclaman la panacea de la infancia.

|   |                                    |                                    |
|---|------------------------------------|------------------------------------|
| Alimento lácteo<br>Número 1                   | Alimento lácteo<br>Número 2        | Alimento mal-<br>teado núm. 3      |
| Desde el naci-<br>miento hasta los<br>3 meses | Desde los 3 has-<br>ta los 6 meses | Desde los 6 me-<br>ses en adelante |

**LOS BIZCOCHOS "ALLENBURY'S"**  
(ALLENBURY'S RUSKS)

Desde los 10 meses

En venta en todas las Farmacias y Droguerías

**Allen & Hanburys Ltd.**

Casilla de  
Correo, 1524

Buenos Aires



## Verdadera economía.



LA salsa de 'LEA & PERRINS' está reconocida por todo el mundo como *la mejor*. Sin embargo hay personas que aún no se han dado cuenta que también es *la más económica*, debido á que la inmejorable calidad y concentración de los ingredientes de que se compone hace que una pequeña porción de esta salsa sea suficiente para un plato cualquiera.

*Lea & Perrins*

Fíjense en la firma en blanco sobre la etiqueta roja de cada botella.

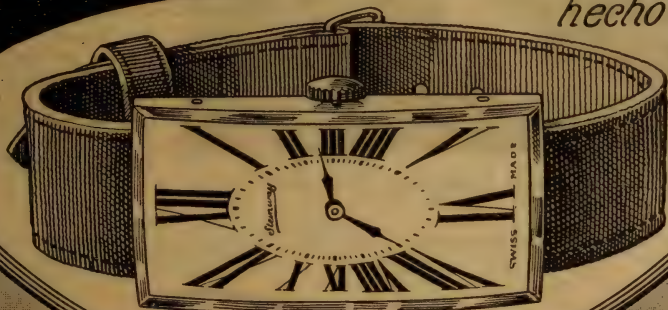
La verdadera y original WORCESTERSHIRE SAUCE.



*Steinway*

*Steinway*

hecho en  
SUIZA



**ORO 18 k.**

MAQUINA: LO MEJOR.  
"ANCORA"

**\$14.<sup>50</sup>**  
**POR MES**

== GARANTÍA: DOS AÑOS ==

**EN 10 MENSUALIDADES**

NOTA: El reloj es entregado con estuche  
al pago de la primera mensualidad.

PIDA DATOS AL



**BANCO DE**  
**BUENOS AIRES**

MAIPU, 130 — Buenos Aires  
Sucursal en Rosario: CORDOBA, 864



## De Necochea



Paso de la procesión de la Virgen del Carmen por las calles de esta población y cuyas fiestas han tenido gran lucimiento este año.

## REINO VEGETAL

### EL MANZANO

Es un árbol funesto al que debemos las penas y fatigas que sufrimos; por ser Eva golosa nos perdimos y el goce de su gula padecemos.

No sé por qué pagar la culpa hemos nosotros que ninguna cometimos, y más manzanas que el manzano fuimos, pues por no protestar así nos vemos.

Cierto que del pecado aprovechamos y que culpables hoy como Eva somos, pues del fruto prohibido nos hartamos.

Los sabios, los agudos y los romos el infierno a sabiendas nos buscamos, ¡sin que se noten de temor asomos!

CARLOS DE MONTERO.

Sin la ciencia, el mundo no sería lo que es; pero es un error, y por desgracia muy popular, la creencia de que sólo las escuelas puramente especulativas pueden formar los hombres capaces de empujar nuestra civilización. Muy por el contrario, los grandes talentos que hacen progresar el mundo inventan porque ven, y ven porque los estímulos se les ponen delante de los ojos. El trabajo y la atmósfera en que vive el artista son las condiciones de su desarrollo. Trabajo y taller, y el genio brillará.

Benot.



# Siempre el mismo

Agradable por la fineza de su aroma.  
Exquisito por la suavidad de su paladar.  
Por eso y por sus grandes propiedades tonificantes el

## PONCHE "RUIZ"

de Félix Ruiz y Ruiz  
JEREZ

se ha impuesto como licor indispensable e insustituible en todo hogar.

M. BERÇAITZ & Co.

• Concesionarios exclusivos para las Repúblicas  
Argentina — Uruguay — Paraguay.



"Por propia experiencia puedo decir que Cutex es el mejor preparado para cuidar las uñas de la manera más fácil, ligera y eficiente."

**ALICE BRADY.**



## Uñas exquisitas, sin que se corte la cutícula

**L**AS uñas exquisitas, bien cuidadas, inspiran admiración a todo el mundo. El borde enrojecido, a fuerza de estar inflamado, que rodea la base de las uñas mal cuidadas y que tan fea apariencia les da, no debe tenerse.

Comience hoy mismo a cuidar las uñas de manera que las manos adquieran la delicadeza y exquisitez que tan adorables las hace. "Cutex" es el preparado moderno que eradica la cutícula sin necesidad de cortarla. "Cutex" suaviza la cutícula a la vez que la hace firme conservándola intacta.

Envuelva una pequeña porción de algodón en la extremidad del palito cuticular y humedézcase en el líquido "Cutex". Empújese la cutícula suavemente hacia atrás con el palito. Casi inmediatamente se podrá limpiar la uña de los residuos muertos de la cutícula. Luego deben lavarse y secarse las manos cuidadosamente.

Una pequeña cantidad de Cutex Nail White (Blanco Cutex para las uñas) aplicado debajo de las uñas dará a éstas la blancura de la nieve.

Termine el manicure con el Cutex Nail Polish (Pulimento Cutex para las uñas) que dará a las uñas brillantéz y limpidez admirables. El juego "Cutex" para viaje vale \$ 6.50.

Las especialidades para Manicure Cutex están a la venta en las droguerías, farmacias y tiendas de ropa. Si no se puede obtenerlas en las tiendas, dirijase a F. W. Vogel y Cía., Rivadavia, 1290, Buenos Aires.

**Northam Warren  
Nueva York.**





## De Paso (F. C. O.)



Comisión de fomento que organizó suscripciones entre los vecinos para la erección de un edificio para Intendencia Municipal en esta localidad, el que acaba de inaugurarse.

# TODA CURACIÓN PRONTA Y SEGURA CON LAS PASTILLAS del Dr. ANDREU De venta en todas las Farmacias TUS

Los que tengan **ASMA** o sofocación  
usen los **Cigarrillos antiasmáticos** y los **Papeles  
azoados** del Dr. Andreu, que lo calman en el acto y  
permiten descansar durante la noche.



# El Jugador



**El Chauffeur que no se detiene á poner á sus neumáticos las Cadenas Weed antes de atravesar las calles húmedas y resbaladizas ó los caminos fangosos y arenosos, juega al azar con su vida y con la de los demás.**

Hay hombres que jugarían todo, desde una moneda falsa hasta la vida y la propiedad y todo lo más querido para ellos y para los otros.

Pero por lo menos juegan por alguna apuesta la que para ellos—si no para los demás—les parece digna de jugarse. No arriesgarían todo su fortuna sino creyeran ganar más que unos cuantos pesos.

¿Por qué entonces, si el tiempo es precioso, arriesgarían **todo el tiempo** que les corresponde aquí en la tierra por **unos cuantos minutos ahora?**

Aun cuando parece extraño, esto es lo que les pasa á algunos Chauffeurs cuando **no se detienen á poner las cadenas á sus neumáticos antes de atravesar por las calles húmedas y resbalosas ó por los caminos fangosos y arenosos.** Arriesgan sus automóviles, sus brazos y piernas, sus vidas y las vidas de los transeúntes, todo por unos cuantos minutos en que podrían poner las Cadenas Weed, la única salvaguardia eficaz para que el automóvil no patine.

**American Chain Company, Inc.**

BRIDGEPORT  CONN., U. S. A.

Oficinas Generales de Ventas  
Grand Central Terminal, New York City, U. S. A.

**Los Mas Grandes Fabricantes  
de Cadenas en el Mundo**







Las niñas que prestaron su concurso en el cuadro artístico que a beneficio de los niños pobres organizó la escuela número 8 bajo la dirección de la señora Antonia Raño de Pérez.

### EL GRAN MOGOL

Este diamante pesa 280 quilates. Cuando Mirgimala regaló esta piedra a Cha-Gehan, todavía no había sido pulimentada y pesaba 787 quilates y medio. La talló el veneciano Hortensio Borghis; pero, en vez de ser recompensado su trabajo, por orden del rey le confiscaron todos los bienes, so pretexto de que había echado a perder el diamante.

El célebre Nadir Schh se apoderó de este diamante que está actualmente en el tesoro de Persia. Tiene la forma de un huevo partido transversalmente.

### ESMERALDAS GRABADAS

Esta piedra se presta poco al grabado, más bien se las incrusta en oro; sin embargo, se conoce un magnífico grabado de la Edad Media que representa *el alma arrastrada por los placeres*.

Son muy abundantes y curiosos los ejemplares que se conservan de aguamarinas grabadas, porque esta piedra se presta más al grabado que la esmeralda.

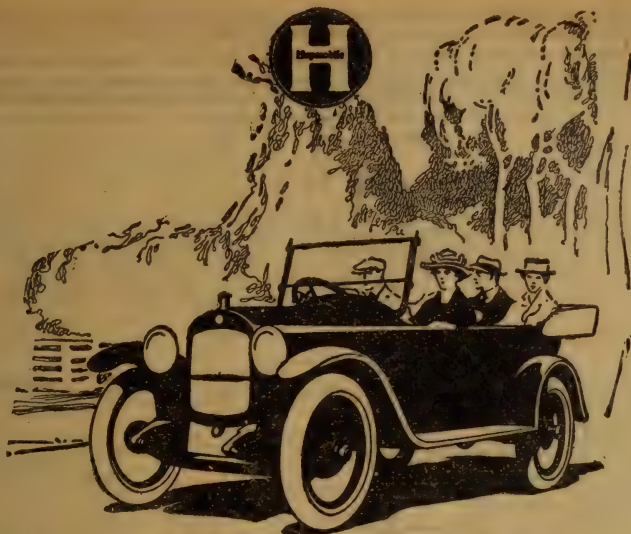
Es muy notable la conocida aguamarina del artista griego Erodo, que fué ejecutada y engarzada en la Edad Media. Esta piedra forma parte de un relicario que se guarda en Saint-Denis, y que se designa con el nombre de *Oratorio de Carlomagno*, y representa a Julia, hija de Tito, casada con Flavio Sabino.

En Todo el  
Mundo, para Aliviar  
**DISPEPSIA e  
INDIGESTIÓN**  
no hay Remedio comparable  
a las  
**PASTILLAS<sup>del</sup> DR RICHARDS**  
*¿Porqué?*  
**¡EL ALIVIO ES SEGURO!**  
Cómprelas hoy Mismo  
“Los Jugos Digestivos del  
Estómago en Forma  
de Pastillas”

Representantes Generales:  
**Lightner & León**  
Buenos Aires: Lavalle, 1521.

Mendoza: Mitre, 1440.  
Salta: Libertad, 178/82.  
Rosario: San Lorenzo, 1085.  
Montevideo: Rincón, 508.





Uno de los primeros rasgos que un Hupmobilista percibirá viajando en el coche de su elección será el poder confiar plenamente en la potencia de reserva casi ilimitada del Hupmobile, siempre pronta para hacer el carro lanzarse adelante, o para acelerar su marcha con rapidez pasmosa sin dar tirones desagradables, o aún para viajar en toda clase de caminos bajo cualesquier condiciones, en tercera velocidad, sin esfuerzos extraordinarios.

### *Equipo corriente*

- **Tipos de Carrocerías** — Coche de Turismo para cinco personas, o Coche de Camino para dos personas.
- Velocímetro** —
- Dispositivo** — De arranque eléctrico.
- Faroles** — Lámpara para el tablero, y linterna trasera.
- Parabrisa** — De visión clara en tiempo lluvioso.
- Indicador** — Del nivel de combustible.
- Indicador** — De presión de aceite.
- Bocina eléctrica** —
- Amperímetro** —
- Varilla** — Para colgar prendas, y Descansapiés.
- Portallantas** — Cerco de repuesto.
- Cortinillas laterales** — Soportes de cortinillas para las portezuelas.
- Alfombra** — Para el tonó.
- Capota** — (Negra o kaki).
- Engrasador** — Por compresión.
- Bomba** — Gato, Juego completo de herramientas.

#### VENEDORES:

Mula Paullier, Jubin, Bayetto & Ferreira  
Callao, 200 - Buenos Aires - República Argentina

# Hupmobile

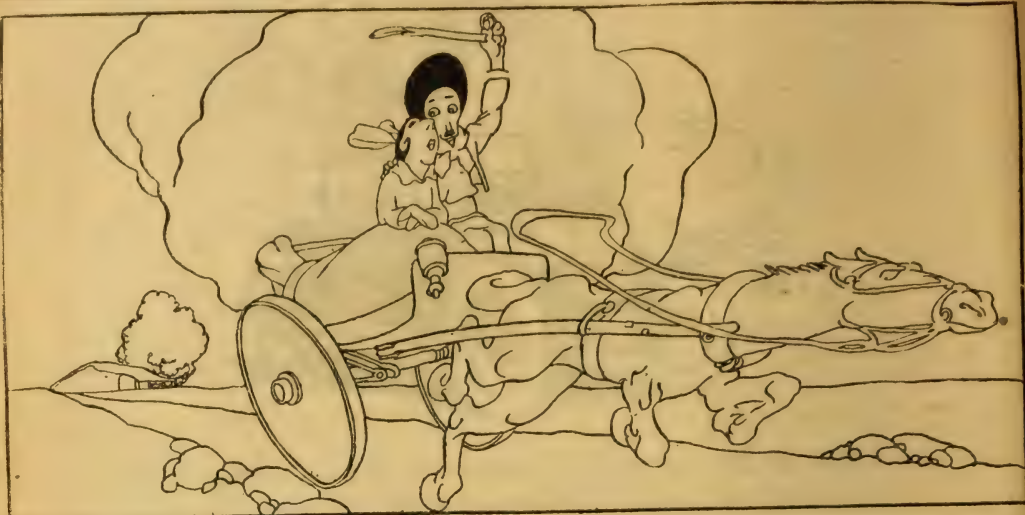


# CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y CARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso, iluminando libremente a la acuñela, al lápiz o al gouache, el paisaje que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie, a la siguiente dirección:

Concurso infantil de CARAS Y CARETAS — Chacabuco, 151-55, Buenos Aires.

Se otorgarán CIENTO PREMIOS, que serán distribuidos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.



Cupón para el concurso infantil de CARAS Y CARETAS. — N.º 69.

Nombre y apellido.....

Domicilio.....

Población.....

Escribase claro y mándese este cupón unido al paisaje coloreado.



## Remington UMC

### Cartuchos para Escopeta PARA ESTAR SEGURO

de que los cartuchos cargados que Vd. posee son los auténticos Remington UMC, importados, EXAMINE la base de latón y vea si tienen la marca legítima de esta compañía.



**ARROW**  
pólvora  
C-8 sin humo



**NITRO CLUB**  
pólvora  
sin humo



**NEW CLUB**  
pólvora  
negra



**REMINGTON**  
pólvora  
sin humo

**THE REMINGTON ARMS UMC COMPANY**  
Donnell & Palmer, Representantes en la Argentina, Moreno 562-570, Buenos Aires





# Noraya

—para  
remover  
nubes de  
lunas de  
espejos



Es difícil remover nubes y manchas de lunas de espejos, lavandolas, fregandolas y puliendolas. Pero un paño humedecido con Noraya las elimina facilmente. El Noraya se seca en la luna del espejo y al removerlo con un paño suave y seco limpia completamente las nubes y las manchas.



Usese una espuma aguosa, pues limpia tan bien como una espesa y se remueve con mas facilidad.

*Agentes*

**DONNELL & PALMER**

562 Calle Morena, Buenos Aires



## P E R D O N A R A L C A I D O

El rey Arnoldo había prohibido a su hija Clementina bañarse en las aguas de un hermoso laguito existente en el parque del palacio.

Era fama de que esas aguas aparentemente cristalinas estaban envenenadas, a tal punto, que quien se mojaba en ellas salía horriblemente transformado. La prohibición del rey Arnoldo era, pues, bien justificada.

Pero una espléndida mañana de estío la princesa olvidó la prohibición. Las aguas del lago se le ofrecían tersas, apacibles: semejaba un espejo enorme en el que se reflejaban las ramas de los árboles que adornaban su orilla y las mil florecillas que crecían a su alrededor.

La princesa regresaba sudorosa y fatigada de un largo paseo a caballo por el bosque. Bajó de su corcel y sentóse a descansar en el sitio más hermoso del laguito donde se alzaban esbeltas y lozanas un grupo de margaritas. Después de contemplar largo rato las aguas encantadas de aquel lago, sintió un deseo irresistible de bañarse en él. El calor, a medida que avanzaba el día, hacíase más sofocante, y la princesa Clementina, desechando toda idea de desgracia, pensó que combatiría un poco la temperatura: refrescándose en las cristalinas aguas. Como lo pensó lo hizo. Desnúdose y se arrojó al lago. La primera impresión experimentada fué de bienestar; pero, luego comenzó a sentir un desagradable escozor en la piel y, acordándose de la leyenda de aquel lago, en la cual ella jamás había creído, ganó temerosa la orilla, y volvió a vestirse con asombrosa rapidez. Cuando ya estaba lista para montar de nuevo a caballo, sacó de su cartera un espejito para contemplarse. ¡Cuál no sería su asombro al verse completamente transfigurada! Ya no era la bellísima rubia de ojos azules, que tantos homenajes recibiera a su paso. Su piel había adquirido un tinte terroso y aparecía casi cubierta de pecas, y sus ojos tenían un color extraño, indefinido.

La pobre princesita lloró amargamente la pérdida de su belleza, pero confió en que su padre la perdonaría cuando hubiese escuchado los motivos que la impulsaron a labrar su desventura.

Cuando después de múltiples dificultades llegó hasta el rey su padre — que ya había sido informado de la desgracia acacida a su hija — éste no sólo le negó su perdón, sino que la arrojó de su presencia y dió orden inmediatamente que la expulsaran del palacio.

La princesita Clementina, con el alma cruelmente herida, fué a vivir en el bosque y se abandonó a una existencia completamente animal. Nada quiso saber del mundo y de los hombres. Así pasó muchos años. Viendo que el perdón del rey su padre no llegaba, la princesa se hizo mala y comenzó a destruir cuanto encontraba a su paso. Un día, en momentos en que destruía un nido con pichoncitos, se le apareció una hada, y le preguntó:

— ¿Por qué matas a esos inocentes?

— Porque la gente no ha tenido piedad de mí — respondió la princesa, llena de furia. Luego, al ver que el hada le tendía dulcemente la mano — ¡la primera muestra de bondad que tenía después de largo tiempo! — cayó de rodillas llorando, y le contó su historia. La buena hada la escuchó atenta y cariñosa. Después la dijo: Aun cuando tu arrepentimiento hubiese sido tardío, el rey tu padre debió perdonarte. No es de sabio quitar a un culpable todo medio de enmienda, para levantarse de nuevo. Si cometiste una falta, tu padre debió castigarte, pero jamás expulsarte y abandonarte a una tan triste suerte. La falta de amor, de longanimidad endurece las almas: es lo que ha pasado contigo, hija mía. Ven conmigo. Habitarás para siempre mi palacio donde hay sendos baldaguinos para el Amor y la Virtud. Y dicho esto, tomó a la princesa en sus brazos y la llevó en su carroza de oro.

ADELIA DI CARLO.

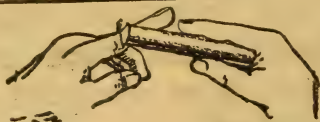
## SABAÑONES

Curación inmediata con la bujía de AMBRINE del doctor Barthe de Sandfort, París

La misma bujía para las quemaduras y cicatrización de lagas y heridas

¿Cómo se explica que la bujía de AMBRINE para las quemaduras cure también los sabañones?

MUY SENCILLAMENTE: La AMBRINE es el mejor apósito caliente. Mientras que con cualquier otro medicamento no se consiguen temperaturas superiores a 45° c., la AMBRINE permite alcanzar una temperatura superior a 45° c. y aún sobrepasar los 70° c. Puede hacerse la siguiente experiencia: Poniendo la mano en agua a la temperatura de 50° c. se experimenta una sensación de dolor; por el contrario se puede poner un dedo durante largo tiempo en la AMBRINE derretida a la temperatura de 80° c. sin experimentar la menor sensación dolorosa. De ahí la curación rápida de los sabañones.

MODO DE  
COLOCAR  
LA BUJÍA

Bujía de AMBRINE encendida y colocada junto al dedo. Sin temor de quemarse acérquese a la parte enferma la bujía de AMBRINE, encendida e inclinada, pasándola en todas direcciones, a fin de cubrir la llaga con las gotas de AMBRINE derretida.

La AMBRINE se vende en tabletas que se derriten al baño maría para los casos graves de quemaduras, etc., y en bujías de fácil aplicación para los casos leves, sabañones, etc.

La bujía de AMBRINE ha tenido un éxito extraordinario en el último invierno en París, tan sólo para la curación de los sabañones.

Venta en todas las Droguerías y Farmacias de la República Argentina y Uruguay.

Depositarlos Generales en la Argentina: ILLA & Cía.  
VENEZUELA, 614 - BUENOS AIRES

Proveedor de  
la Real Casa  
de



S.M.  
El Rey de  
Inglaterra.

Lo mas puro y mejor  
no es demasiado bueno  
para la comida de todos  
los dias. Es por esta  
razón que tantos médicos  
consumen y recomien-  
dan la

**SAL  
CEREBOS**

De venta en todas las tiendas y  
almacenes.





LA GENTE CHIC FUMA  
**REINA VICTORIA**





## CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES

Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán traer el título de lo que representan y, al respaldo, el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes, con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse: «Concurso Infantil» CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 161.



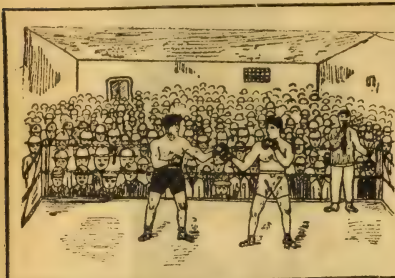
577 — El ciego y su perro.  
DELIA A. VERDIER.



578 — Don Quijote y Sancho Panza.  
CRISTÓBAL O. REAL.



579 — Esther y su muñeca.  
ANGELA J. MERLO.



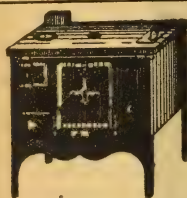
580 — Un match de box.  
LUIS RAÚL MOYANO CENTENO.



581 — Teresa leyendo.  
MARÍA M. VERA.



582 — Tito toma leche.  
ANGEL FARINA.



**Cocinas Económicas**  
para carbón y leña des-  
de 1.500 \$ hasta..... \$ **75 m** n.  
INSTALACIONES DE AGUA  
CALIENTE PARA BAÑOS.

**A. GENTILE**  
Deán Funes, 1328 - Bs. Aires  
PIDA CATALOGO

**“ASMALINE”**

para los ASMATICOS es lo más indicado.  
Depósito: JOSE NAVA Santa Fe. 1699.  
VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS.



**Casillas Desarmables**

SOLICITE CATALOGO

**TORTOSA HNOS** CHARCAS 2940  
Bs AS

**LA FALDA SIERRAS DE CORDOBA**

El rincón más sano y  
delicioso de la Argentina  
para toda época del año.



Para informes, al “EDEN HOTEL”, La Falda, o en Buenos Aires: BARTOLOME MITRE, 556, U. T. 2150, Avenida



# CASA AMERICA

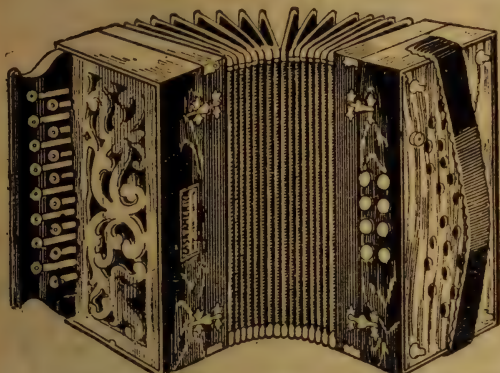
## STAHLBERG & RIGOTTI

# CASA AMERICANA

## SECCION MÚSICA

917 - AVENIDA DE MAYO - 917

Es aquí donde usted hallará el mejor surtido de instrumentos verdaderamente buenos y a precios módicos.



VEA ALGUNAS  
DE NUESTRAS  
OFERTAS:

- N.º 6009 — **ACORDEON** de 4 bajos y 19 voces. Construcción perfectísima, sonido fuerte y vibrante. Lo remitimos con embalaje gratis, por sólo..... \$ **29.50**
- N.º 6010 — **ACORDEON** de 8 bajos y 19 voces, muy buen instrumento. Se remite con embalaje gratis y método para aprender sin maestro, por..... \$ **39.50**
- N.º 6012 — **ACORDEON** «Tipo América» de 8 bajos y 19 voces. Construcción esmerada, muy buenas voces. — Con embalaje gratis y método para aprender sin maestro, por..... \$ **49.50**



GUIARRA  
N.º 3015

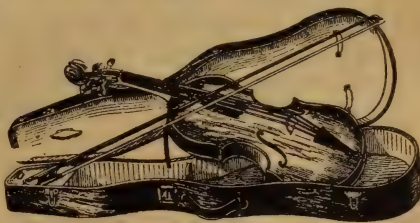
Muy buen instrumento, construido con todo esmero, en madera estacionada de nogal, cenefa alrededor de la tapa armónica, voces especiales. Se remite con embalaje gratis y método para aprender sin maestro

POR SOLO \$ **17.—**



### ARMONICAS DE BOCA

- N.º 6300 — «The Winner» 32 voces. Tapas niqueladas. Sonido Trémulo. En buen estuche \$ **1.20**
- N.º 6301 — «Al Gran Pueblo Argentino Salud» 32 voces. Tapas finamente niqueladas. Sonido Trémulo. En buen estuche..... \$ **1.60**
- N.º 6302 — «Tip Top» 32 voces. Tapas finamente niqueladas. Sonido Trémulo. En buen estuche cartón..... \$ **2.00**
- N.º 6303 — «El Hogar Argentino» 40 voces, chapas bronce. Tapas niqueladas. Sonido Trémulo. En bonita caja estuche..... \$ **2.50**
- N.º 6304 — «Cello» 74 voces. Doble boquilla con diferentes tonalidades. En bonito estuche.. \$ **3.60**
- N.º 6305 — «Que Viva la Argentina» 74 voces. Doble boquilla con diferente tonalidad. En bonito estuche..... \$ **4.00**



- N.º 4100 — **VIOLIN** Tipo «Conservatorio», bien concluido, se remite con arco y pez (sin estuche) por..... \$ **25.00**
- N.º 4101 — **VIOLIN** modelo «Stradivarius», construcción esmerada, buenas voces, completo con estuche, arco y pez \$ **30.00**
- N.º 4102 — **VIOLIN** tipo «Stradivarius», muy bien concluido, voces especiales. Completo con estuche, arco y pez..... \$ **35.00**



Gran Catálogo ilustrado de Instrumentos, Grafófonos, Victrolas, Discos y demás especialidades, remitimos enviándonos 20 centavos en estampillas.







## NO SALGA DE VIAJE

No salga de viaje sin llevar consigo Dentol, el rey de los dentífricos.

El Dentol (agua, pasta o polvo) es un dentífrico a la vez sumamente antiséptico y dotado del más agradable de los perfumes.

Creado a base de los trabajos de Pasteur, destruye todos los malos microbios de la boca; impide también y cura las caries en los dientes, así como las inflamaciones de las encías y garganta.

En pocos días da a los dientes una blancura deslumbrante y destruye el tártaro.

Deja en la boca una sensación de frescura deliciosa y persistente.

Aplicado puro, con algodón, calma instantáneamente los dolores de muelas más violentos.

El Dentol se encuentra en todas las casas de importancia, en donde se venda perfumería, y en las boticas.

Depósito general: Maison FRERE, 19, rue Jacob, París.

## CAYETANO VERDI



FABRICANTE DE CAMAS  
de puro bronce inglés

EXPOSICION y SALON

DE VENTAS

por MAYOR

y MENOR

SARMIENTO, 1493

U. T., 7405, Libertad

Buenos Aires

Catálogo gratis

## Deportivas



Team de Ricardone, que perdió contra Rolle y Cia.



Team de la casa Rolle y Cia. que triunfó por 4 a 1.



Sporting «Club San Mauricio» que jugó un interesante partido con el «Club Rivadavia», de Rivadavia (F. C. O.).



El «Club Rivadavia» que jugó con el «Sporting Club San Mauricio» (F. C. O.).



# "Troy Trailers"

¿Hace el autocamión de usted un sólo viaje largo al día? ¿Malgasta dos o tres horas al día porque no hay tiempo para hacer un segundo viaje? Cada hora malgastada le cuesta a usted \$ 1.50 en los intereses sobre el capital invertido y sueldo del maquinista. ¡Acople a su autocamión un CARRO DE REMOLQUE TROY! Háglele funcionar todo el día entero. Así transportará la carga con muy poco aumento en el gasto original de transporte. Quizás usted pueda combinar dos transportes largos de autocamión en un solo viaje acoplando el CARRO DE REMOLQUE TROY, ahorrando así tiempo, braceros dispensables, gasolina adicional y gasto de reparaciones. Cabida 1 ½ a 5 toneladas.



O'Reilly Storage Warehouse Co., de Nueva York, dobla su capacidad de transporte con autocamión poniéndole un CARRO DE REMOLQUE TROY.

Minutos perdidos suman horas. Cada hora malgastada significa \$ 1.50 perdido en los intereses sobre el capital invertido y jornales de los operarios. Ningún detalle que ahorre tiempo en el trabajo de un tren de carros es demasiado insignificante para incorporarle en el CARRO REVERSIBLE TROY. Así es que ahorran hasta un 80 % del costo de transportar por bueyes o caballos. Aquí tiene el por qué el 85 % del transporte lento de tracción en los Estados Unidos se efectúa en los CARROS REVERSIBLES TROY. Cabida 5 toneladas.

Concederemos territorio exclusivo en donde aún no estemos representados.

## THE TROY WAGON WORKS COMPANY

*Establecida en 1884.*

CABLEGRAMAS  
WAGONWORKS, NUEVA YORK

245, WEST 55 TH. STREET  
NUEVA YORK

FÁBRICA EN TROY, OHIO, E. U. A.



## De Santa Fe



Estación La Paz (F. C. C. A.). — Señoritas y jóvenes de esta localidad que en las últimas fiestas bailaron el pericón nacional, y cuyas parejas fueron muy aplaudidas.

### PENSAMIENTOS

La vida del individuo, trasciende a la especie por medio de sus obras, y en tal sentido los que se van se quedan y los que se mueren viven en el bien positivo que han cumplido.

*Urbano González Serrano.*

Si quisiéramos remontarnos al origen de las cosas, veríamos siempre que la ignorancia y el temor son los que han creado los dioses;

que la imaginación, el entusiasmo y la impostura son las que los han ornado y desfigurado; que la franqueza es la que los adora; la credulidad es la que los mantiene; el hábito es el que los respeta, y que la tiranía es la que los sustenta, para aprovecharse ella de la ceguera de los hombres.

*Barón de Hölbach.*

Desconfiad del que murmura de un amigo ausente, del que no le defiende cuando es acusado, del que

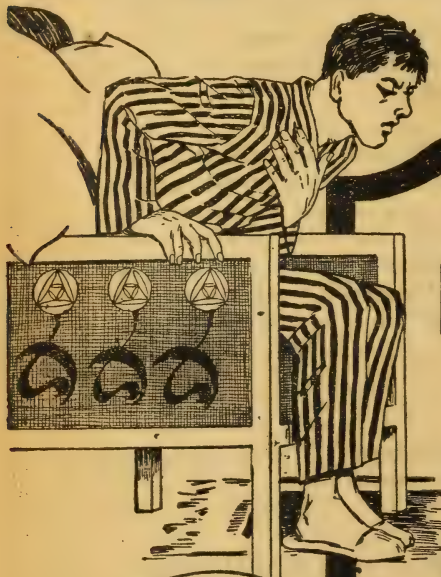
hace reír con bufonadas; éste seguramente tiene un corazón negro y depravado.

*Horacio.*

La espiga rica en fruto se inclina a tierra; la que no tiene grano se empina tiesa.

Es, en su porte, modesto el hombre sabio, y altivo el zote.

*Hartzenbusch.*



## NADA ES COMPARABLE A LAS PASTILLAS VALDA

PARA COMBATIR O CUIDAR

las dolencias de garganta,  
ronquera, resfríos, romadizos,  
bronquitis, asma, etc.

**MUY IMPORTANTE:** Las PASTILLAS VALDA, legítimas, se venden únicamente en cajas que llevan el nombre de VALDA y la estampilla del impuesto interno con el nombre de su fabricante, H. CANONNE - PARIS

VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS



**AUTOMOVILES** *Buick* **CERRADOS**

**MODELOS 1920**



**LIMOUSINE ARGENTINA**

MODERNA - CONFORTABLE - ELEGANTE  
SUPERIOR A LAS IMPORTADAS  
CONSTRUIDA en los TALLERES MODELOS

**HENRY W. PEABODY y Co.**

De acuerdo con los últimos  
adelantos de la industria

**HENRY W. PEABODY y Co.**

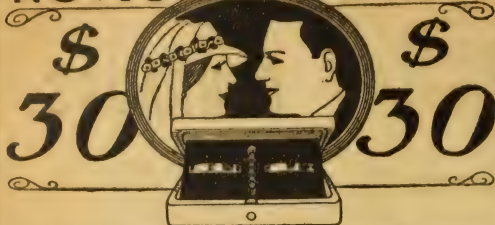
Salón de ventas:  
**Bmé. MITRE, 1746/58**

Talleres y Repuestos:  
**BOLIVAR, 1650**

**BUENOS AIRES**



## NOVIOS OCASION



UN HERMOSO ESTUCHE CONTENIENDO TRES ANILLOS:



Modelo de los anillos de compromiso de oro 18 kilates.

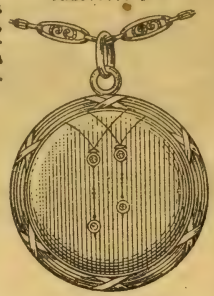
Dos de oro 18 kil., sell., garantido, forma 4 caña, macizos, para compromiso, con iniciales, fecha y año grabados, y como obsequio un bonito anillo cintillo de oro reforzado y 5 brillantes simill.



Modelo del anillo cintillo con 5 brill. simill que regalamos

## REGALAMOS

Esta maravillosa medalla para la suerte, de oro enchapada, a cada comprador de una o más alhajas.



N.º 307. — Espléndido juego de medallón, retrato y collar de oro reforzado. .... \$ 10.



N.º 140. — Cinceado de oro ref. con monograma. a..... \$ 5.

N.º 311. — Alfiler corbata de plata platinada 2brillantes. \$ 3.



N.º 306. — De plata 900 forma romboide iniciales en esmalte. \$ 6.



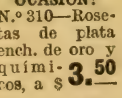
N.º 308. — De oro garantido con piedras químic. .... \$ 9.50



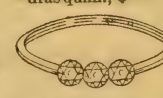
N.º 309. — De oro garantido, piedras químic., \$ 8.50



N.º 118. — De oro ref., con un químico. \$ 2.



N.º 310. — Rosetas de plata ench. de oro y químicos, a \$ 3.50



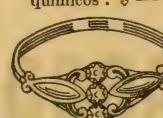
N.º 121. — De oro ref. con tres químicos. \$ 2.50



N.º 304 — Bonito anillo de oro 18 reforzado y químicos. \$ 5.



N.º 210. — Rosetas de oro reforzado, perlas y químicos \$ 3.



N.º 108. — Lindo anillo de oro ref. con 3 quí., \$ 4.

RECIBIMOS EN PAGO CARTONCITOS 43, a DOS cts. cada uno

Los pedidos, con importe, dirigirlos a la «Suiza - Americana»  
**Relojería y Joyería de P. SEITLER**  
**BERNARDO DE IRIGOYEN, 540 - BUENOS AIRES**  
NO EQUIVOCARSE, ENTRE MEXICO Y VENEZUELA

## La crisis de la prensa

La autoridad de lord Northcliffe en materias periodísticas es única; ella está basada en la experiencia y en el éxito. Su personalidad y su posición son excepcionales en el mundo. A los veinte años repórter de un diario en Londres; se llamaba entonces Alfred Harmsworth. A los veintiséis años fundó el "Evening News". Tres años más tarde el "Daily Mail". Ambos diarios son hoy los de más tirada en Inglaterra; ¡un millón de ejemplares cada uno!

Y después lanzó innumerables periódicos de todas clases: "Magazine", "London", "Answers", el "Daily Mirror", primer diario ilustrado a cinco céntimos, revistas infantiles de modas, de mecánica, etc. Y por último compró el "Times", el diario nacional británico, la voz de Inglaterra para el mundo entero.

Posee hoy más de doscientas publicaciones, para cuyo conjunto periodístico la opinión adoptó el título "The Northcliffe Press".

Además es propietario de las imprentas donde se tiran, de las fábricas del papel que consumen, de las fábricas que elaboran la pasta para hacer el papel y de los bosques que suministran la materia prima.

Lord Northcliffe es irlandés, fornido, enérgico de facciones y, por contraste, sus ademanes son lentos, suaves, sonriendo con frecuencia y franqueza. Habla con gran precisión y sinceridad.

Un periodista español tuvo ocasión de hablar con él largo rato de varios e interesantes temas; nosotros nos limitamos a transcribir, por considerarlo de interés general y actual, las palabras referentes a la crisis de la prensa.

"Es inexacto que la situación difícil en que la prensa de todo el mundo se encuentra sea debida a la guerra. La guerra ha afectado a la industria de periódicos en la misma forma que a todas las demás, y, sin embargo, sus dificultades son mayores que las de las demás industrias. Sin la guerra, serían también enormes estas dificultades, que, en resumen, se concretan en una: el encarecimiento del papel. Y la causa de este encarecimiento no es la guerra. Antes de 1914 lo teníamos previsto. La jornada de ocho horas — cuya justicia reconozco — es una reivindicación obrera anterior a la guerra, y que hubiera triunfado sin la guerra. El agotamiento de los bosques es otra causa que tampoco tiene nada que ver con la guerra. Y hay que prepararse para una nueva alza en el precio del papel durante el próximo año, y no es seguro, ni mucho menos, que después de un año la marcha se detenga...

Yo tengo mis fábricas. En Inglaterra la importación de papel es libre. Pero yo quise establecer mi empresa sobre una base de independencia absoluta, y me hice fabricante de papel para no ser víctima de los "truts" norteamericanos. Así, en todo momento estoy seguro de tener el papel al precio estricto de costo. Pero este precio sube y seguirá subiendo. Los directores de empresas periodísticas deberán tener en cuenta este hecho en sus cálculos de negociantes, y, por lo demás, si camino ha de ser el de siempre: hacer los periódicos cada día mejor, más interesantes, más rápidos y más completos en sus informaciones.

—¿Considera usted que la crisis universal de la prensa acabará exigiendo una intervención de los poderes públicos?

—Sería el mayor de los desastres — contéstó con determinación. — Me opondría a ella con todas mis fuerzas. Sin libertad no hay prensa que sea digna de este nombre."





Los señores van a Europa,  
y en ese baúl ropero,  
colocadas con esmero  
diversas prendas de ropa,

la mucama diligente  
va poniendo a discreción  
varios objetos que son  
de empleo muy conveniente.

Y de **REUTER** varias cajas  
coloca con gran cuidado,  
cual si se hubiese tratado  
de unas preciosas alhajas.

Porque le dijo el patrón:  
¡Arregla los equipajes,  
pero antes que de los trajes,  
acuérdate del jabón!

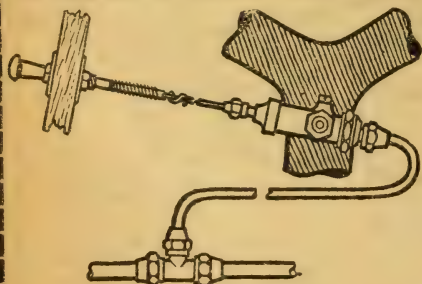


## De Córdoba



Concurrentes a las fiestas que en honor de San Antonio se celebraron en la estación Valle Hermoso. Asistieron las familias de Escasani, Alonso, Vignoli y otras.

### PROVEA su FORD con estos Aparatos

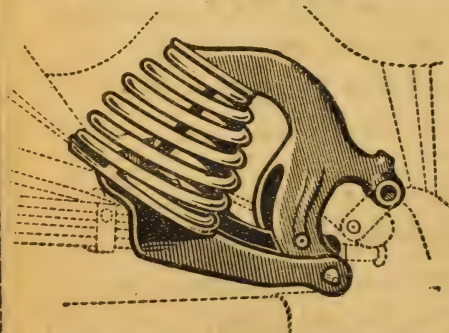


pone su coche en marcha  
**INSTANTANEAMENTE**  
por más frío que esté.

DE FACIL COLOCACION, SIN GASTO ALGUNO.

Precio: \$ 18.00

### Amortiguadores "VAN BRIGGLE"



Especiales para FORD  
LO MEJOR QUE SE FABRICA  
SU COLOCACION ES MUY FACIL

SOLICITEN PRECIO

Fabricación de FUNDAS y CAPOTAS  
PARA TODO AUTOMOVIL

REPUESTOS para Automóviles FORD  
PRECIO DE CATALOGO CON DESCUENTO

(Lea nuestro aviso próximo)

ARMANINI Y FERNANDEZ - Viamonte, 921 - BUENOS AIRES  
U. T. 5341, JUNCAL



## ¿Rinde Provecho La Exactitud?

¿Puede haber alguien que dude cuánta importancia tiene la exactitud de los cálculos para la buena marcha de los negocios?

Los comerciantes saben muy bien cuánto valor representa la exactitud en los cálculos y en la escritura de cantidades. Por eso emplean personal, libros, tiempo y dinero para asegurar que su contabilidad sea exacta, que sus cuentas sean claras y que sus operaciones comerciales se basen en cálculos y datos seguros.

Los hombres de negocios que usan las Máquinas de Sumar Burroughs han podido comprobar con cuánta facilidad y economía se consigue la exactitud en las cuentas y en toda clase de trabajos numéricos. Las Burroughs son muy sencillas, muy durables y de fácil manejo. Su uso permite gran economía de tiempo, rigurosa exactitud en los cálculos y perfecta claridad en las cuentas.

Hay más de cien modelos de las Máquinas Burroughs entre los cuales se encuentra uno apropiado para cada negocio, grande o pequeño.

Agentes Exclusivos de las Máquinas Burroughs en la Argentina y Uruguay

**H. E. WATKINS & Co. Ltd.**

937 Córdoba 937  
Rosario

773 Tucumán 785  
Buenos Aires

1540 Zabala 1540  
Montevideo

Máquinas de Contabilidad, Sumar y Calcular  
**Burroughs**





## De Córdoba



Las familias de Koenig, Piagemann, Derner, Ercole, Lask, Bochuig, Banteche, Eichhorn en una excursión que hicieron por los pintorescos alrededores de La Falda.

## HOMÓNIMOS

*Homófonos y homógrafos, y su diferencia lexicológica y ortográfica. Estas voces se confunden por tener igual o parecida pronunciación; son de muy distinto significado según las letras con que están escritas.*

### A, AH y HA

A. — Preposición que se emplea para denotar múltiples y variadas relaciones.

AH. — Interjección que puede expresar diferentes afectos del ánimo.

HA. — Tercera persona del singular del presente de indicativo del verbo haber: él lo *ha* visto.

### ABRAZAR y ABRASAR

ABRAZAR. — Estrechar entre los brazos.

ABRASAR. — Quemar. — Reducir a brasa. — Incendiar, quemar. — Avergonzar, dejar corrido a alguno.

### ACEBEDO y ACEVEDO

ACEBEDO. — Sitio plantado de acebos.

ACEVEDO. — Apellido.

### ACERBO y ACERVO

ACERBO. — Adjetivo que significa áspero al gusto, que produce dentera. Figurado: cruel, riguroso, desapacible.

ACERVO. — Montón de trigo u otros granos. — Masa o caudal común.

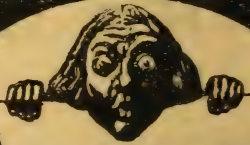
## CONTRA EL ESTRENIMIENTO DE ADULTOS Y NIÑOS

### Pastillas Purgo laxantes **DASAC**

MUY AGRADESABLES Y DE EFECTO SORPRENDEnte — SE VENDEN EN LAS BUENAS FARMACIAS  
Caja grande, \$ 1.20 - Chica, \$ 0.45 — SE REMITEN MUESTRAS GRATIS

**DROGUERIA AMERICANA - Bm é. MITRE, 2176 - Buenos Aires**

**Contra los Accesos**  
**de GOTA**  
**REUMATISMOS**  
prueben el  
**ESPECÍFICO BÉJEAN**  
Este remedio calma en las 24 horas  
los dolores más violentos.  
— — —  
PARIS, 30, Rue des Francs-Bourgeois  
y todas buenas Farmacias y Droguerías.

  
**Anusol** —  
Cura radicalmente las  
**Hemorroides** —  
En venta en todas las farmacias. La caja, \$ 4.—  
Exigir el envase con el PLOMO DE GARANTÍA  
CONCESIONARIO:  
Cangallo, 770 - ALFREDO PROBST - Buenos Aires

## LOTERIA NACIONAL — LA MAS EQUITATIVA DEL MUNDO —

A 212 asciende ahora el número de premios mayores vendidos a sus clientes por la muy acreditada **CASA VACCARO**, la más afortunada de la República. Próximos sorteos: agosto 10, de \$ 150.000. El billete entero vale pesos 31.50, y el décimo pesos 3.15. Agosto 17 de pesos 100.000. El entero vale pesos 21 y el quinto pesos 4.20. A cada pedido debe añadirse, para gastos de envío: interior, pesos 1.50. Los giros y pedidos, desde cualquier punto del interior y exterior, deben hacerse **SEVERO VACCARO**. Av. de Mayo, 638. — Buenos Aires.





## Buen gusto en su correspondencia comercial.

Las empresas importantes tienen especial cuidado en la selección de su papel para cartas.

Desean un papel que haga buena impresión, — que sea de calidad, — que sea terso al tacto, y que tenga una durabilidad que resista al manejo y a los archivos.

Esto se encuentra en el “SYSTEMS BOND”, el papel a base de trapo, secado al aire, a un precio razonable. Especifíquelo en su próximo pedido de papel para cartas, comprobará que hará frente a la prueba del costo como a la de calidad.

Representantes: **LIGHTNER & LEON**  
**LAVALLE, 1521** **RINCON, 508**  
**Buenos Aires** **Montevideo**

# SYSTEMS BOND

*El papel a base de trapo. — Secado al aire. — A precio razonable.*





## ¡ÁRMENSE!



Si, ármense ustedes contra los resfríos, toses, bronquitis y catarros, tomando el **Alquitrán-Guyot**.

El uso del **Alquitrán-Guyot**, tomado en todas las comidas, en dosis de una cucharadita de café por vaso de agua, basta, en efecto, para hacer desaparecer en poco tiempo el resfrío más persistente y la bronquitis más inveterada. Se consigue también, en muchos casos, detener y curar una tisis bien declarada, pues el alquitrán impide la descomposición de los tubérculos del pulmón, destruyendo los malos microbios, causantes de esta descomposición.

Cuando se os quiera vender tal o cual producto en vez del **verdadero Alquitrán-Guyot**, **desconfiad, es por interés**. Para conseguir la cura de vuestra bronquitis, catarros, resfríos crónicos por el descuido y a *fortiori* del asma y la tisis, es absolutamente necesario que pidan bien en las boticas el **verdadero Alquitrán-Guyot**.

A fin de evitar cualquier error, fíjense en la etiqueta; la del **verdadero Alquitrán-Guyot** lleva el nombre de Guyot impreso en grandes caracteres y su firma en tres colores: violeta, verde y rojo, al biés, como también la dirección: Maison Frere, 19, rue Jacob, París.

P. S. — Las personas que no puedan acostumbrarse al gusto del agua de alquitrán, podrán reemplazar su uso por el de las Cápsulas Guyot, al alquitrán de Noruega, de pino marítimo puro, tomando dos o tres cápsulas en cada comida. Obtendrán así los mismos efectos saludables y una cura igualmente segura.



## La Obesidad

Se cura con el Té del profesor **Densmore**, de New York, sin dieta y sin la menor molestia. No olvide que engordar es envejecer. Vea lo que dice el distinguido médico de Buenos Aires, Dr. Edmundo Kaden, a propósito del Té Densmore.

Señores M. Figallo y Cia. A pedido de ustedes me es grato comunicarles que el enfermo obeso tratado por el **Té Densmore**, durante tres meses, bajó **11 kilos 600 gramos**, ya está de alta, he usado el **Té Densmore** en cuatro o cinco casos parecidos, con éxito siempre muy satisfactorio.

Dr. Edmundo W. Kaden.

Por instrucciones y precios, dirigirse a los únicos introductores: **M. FIGALLO y Cia.**, Buenos Aires, calle MAIPU, 212.

## De Tucumán

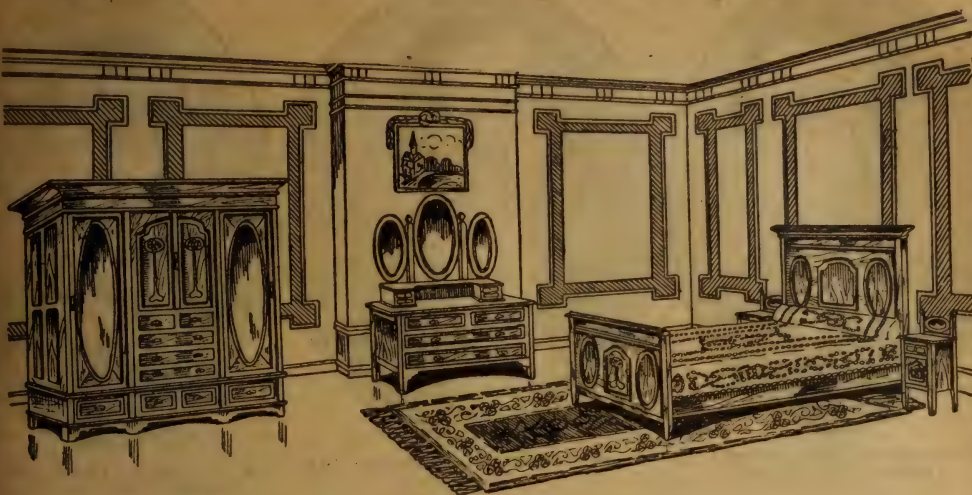


Demonstración realizada en honor del doctor Nicanor Posse con motivo de haber fundado el «Aero Club Tucumán», la que resultó una fiesta brillantísima.

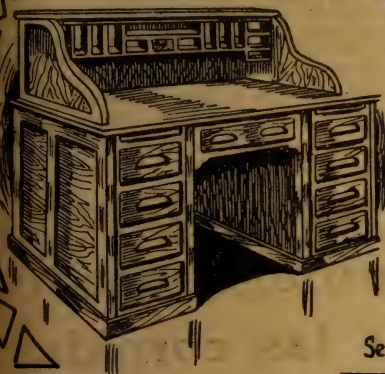


Lunch ofrecido por los clubs «Atlético Tucumán», «San Pablo» y «Gimnasia y Esgrima» de Rosario, en honor del señor José Fierro, en ocasión de su visita a esta ciudad.





## ¡¡RESUELTA LA CRISIS!!

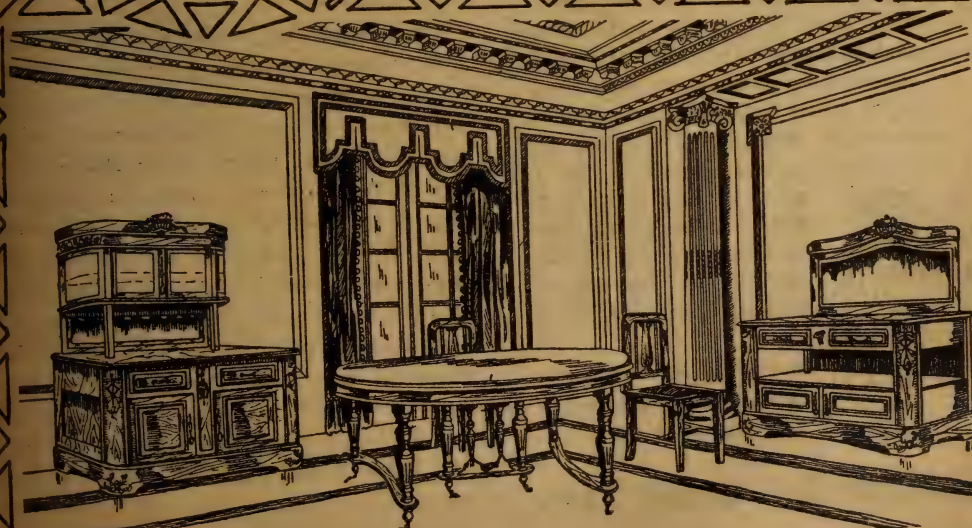


UNA VISITA A LA GRAN EXPOSICIÓN  
DE MUEBLES Y TAPICERÍA A LA  
CASA PIQUÉ EN DONDE HALLA-  
RÁN MOBILIARIOS DESDE LO MÁS  
RICO, HASTA LO MÁS MODESTO A  
PRECIOS EXCEPCIONALES.

**JOSE PIQUÉ**

Sarmiento 1158.

Se dan facilidades de pago en la Capital en 10 mensualidades.  
PIDAN EL NUEVO CATALOGO "G" I

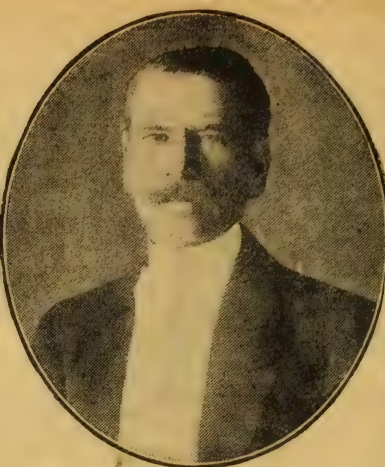




## De San Juan



El señor ingeniero Tapia, ministro de Hacienda y Obras Públicas.



El doctor Amable Jones, gobernador de la provincia.



Señor Juan Barrera Cordón, ministro de Gobierno e Instrucción Pública.

### PARA RECONOCER LAS FALSIFICACIONES

**ACEITES.** — Los aceites se dividen en dos clases: secante y no secantes. Los primeros, extendidos sobre un vidrio en capa delgada, se enrancian o se secan más o menos pronto, formando un unto semejante a un barniz, que no se puede quitar sino rascando. Entre los aceites secantes cuéntase el aceite de linaza, el aceite blanco, el aceite de nueces, etc.

Los aceites no secantes se enrancian sin secarse, como el aceite de olivas, el de almendras dulces, el de ricino, etc.

Generalmente los aceites secantes se enrancian más fácilmente que los que no lo son.

**ACEITE DE OLIVA.** — Mezclado con aceite blanco, forma cordoncillo. Puro se congela hacia los 6° u 8° sobre 0°, mientras que el aceite blanco no se congela hasta los 18° bajo 0°, siguiéndose de ahí que cuanto más aceite blanco con-

tenga un aceite de oliva, menos fácilmente se congelará. Mezclado con aceite de mani forma al congelarse un residuo granuloso que se deposita en el fondo del vaso mientras que si es puro se congela en toda su masa.

El aceite de oliva debe preferirse al aceite blanco para las preparaciones farmacéuticas, porque no es secante, pero sería de desear que pudiera substituirse por otro aceite que sin ser secante no se congelara con tanta facilidad.

### El Mejor Tratamiento Doméstico Para el Vello Excesivo.



Toda mujer debe tener a la mano un paquete de Delatone, pues su uso oportuno conservará la piel libre del vello desagradable. Para extirpar el vello o el bozo, hágase una pasta consistente, con un poco de polvo Delatone. Aplíquese a las superficies vellosas, y después de 2 a 3 minutos límpiase, lávese la piel y quedará libre de vello o defecto. Para evitar equivocaciones, asegúrese de que compra el legítimo polvo Delatone.



Sheffield Pharmacal Co.

De venta en todas las farmacias, droguerías y perfumerías.

**DELATONE Co. - Buenos Aires**

Balcarce, 278

Escritorio 417

### No más dolor de estómago después de las comidas

Ese desagradable, penoso y con frecuencia doloroso malestar conocido por "dolor de estómago", del cual sufre tanta gente después de comer, puede evitarse o aliviarse, en cinco minutos tomando media cucharadita de Magnesia Bisurada en un poco de agua caliente inmediatamente después de comer, o cuando quiera que se sienta dolor. Es verdaderamente maravilloso el modo con que este simple remedio evita y alivia todas las formas de males del estómago, ya sea debido a o acompañado de acidez o fermentación de los alimentos. Si sufre usted de estómago ácido o de cualquiera otra forma de mal de estómago, deposita usted en su farmacia \$ 2.00 m/n. por una botella de Magnesia Bisurada, tómela de acuerdo con las instrucciones, y si no queda completamente satisfecho del resultado, se le devolverá su importe con sólo pedirlo.



# Tractor Cletrac



— En todo establecimiento de campo, administrado con espíritu de progreso e inteligencia, se impone el uso del CLETRAC.

Por su propio beneficio, todo propietario debe estudiar el tractor que, por sus resultados prácticos y características especiales, satisfaga ampliamente las necesidades de todo establecimiento de campo.

El tractor CLETRAC (tipo tanque) debe merecer su especial atención, pues este tractor resolverá muchos de sus problemas. Le significará el máximo de rendimiento con el mínimo de gastos y atención.

El tractor CLETRAC substituye a 9 buenos caballos y 3 hombres. Arrastra hasta 15 toneladas de carga y rinde 20 HP. en la polea para usarse como motor fijo, lo que hace sea útil durante los 365 días del año, para todas las diferentes aplicaciones en los trabajos de campo. Consume nafta o kerosene. No hay límite para sus usos.



Solicite hoy mismo folletos descriptivos a nuestro agente en esa localidad o a nuestra casa central.

Agentes Exclusivos:

## Pratt & Cia.

626 - Sarmiento - 636  
Buenos Aires

Maipú esq. Córdoba  
Suc. Rosario



## De San Luis del Palmar



Maestros y alumnos de la misma escuela, preparando el reparto de «El plato de sopa diario» en beneficio de los alumnos pobres.

Profesoras y alumnas de la escuela número 62 confeccionando ropas para los niños pobres, a fin de que éstos puedan concurrir a las clases.



# SECRETAS

No haga pruebas con medicamentos, use los ya consagrados por la ciencia médica. «UROBLENA» será su salvación.

**«UROBLENA»**

Preparación científica del Doctor CAIVANO. No importa que su enfermedad sea antigua, ensáyelo y comprobará su bondad. «UROBLENA» le devolverá a Vd. la salud y la felicidad de vivir sin sufrimiento.

La **«UROBLENA»** ataca el mal por ambos lados a la vez: POR VIA INTERNA y POR VIA EXTERNA. DE AFUERA HACIA ADENTRO Y DE ADENTRO HACIA AFUERA. Todos los más renombrados especialistas saben que todo sistema de cura es inútil. La «UROBLENA» responde a un tratamiento racional y científico y se garantizan sus resultados. CACHETS e INYECCIONES, \$ 6.— Se envían folletos explicativos en sobre lisos cerrados, a quien los solicite, enviando estampillas para el franqueo, al

**Depósito: PRODUCTOS QUÍMICOS «SUPER»**  
PARAGUAY, 1501 - Buenos Aires - Unión Telefónica, 4012, Juncal





## ¡Pletórico de Salud y Robustez!

Así nació su nene, Señora, y ahora a usted corresponde la tarea de conservarlo sano y fuerte mediante una sabia, sencilla y natural alimentación.

***“Germinase”***  
*(El alimento de los hijos de médicos)*

será su más fiel aliado, que le ayudará eficazmente en la grande y digna obra de criar su hijito hermosamente fuerte, bien capacitado para la vida.

*La “GERMINASE” se vende en todas las farmacias y casas de alimentación del mundo entero.*



## De Igual Buen Servicio en los "Tanques" de Paz

A14 — ½ pulg.  
Equipo para  
Tractores Ford-  
son. Dará un  
servicio exce-  
lente en todo  
tractor que lleve  
bujías de ½ pul-  
gada.

Hay una Bujía  
de Encendido  
"Champion"  
para cada pro-  
pósito — auto-  
móviles, coches  
comerciales,  
tractores, mo-  
tores para el  
campo, autobu-  
ses, aeroplanos  
y cualquier mo-  
tor de combus-  
tión interior.

**P**OR eso es que cuatro quintas partes de los tractores que se usan en el mundo están equipados con Bujías de Encendido "Champion."

La seguridad con que se operaron los "tanques" en la guerra, es la misma seguridad con que se están operando millares de tractores en los campos agrícolas del mundo.

¿Por qué ensayar con otras bujías? Es un experimento costoso y sin ninguna satisfacción. Prefiera Ud. la bujía que ha demostrado su buena calidad.

Pída Ud. a su vendedor que le proporcione Bujías Champion y busque este nombre en el aislador.

**Champion Spark  
Plug Company**  
Toledo, Ohio, E. U. A.



## L A A N G I N A

La angina aguda catarral, tonsilar o faríngea, es a menudo de origen gripal. El linfatismo de la juventud predispone a esta afección fugaz por excelencia, que se cura en pocos días, con un simple vomitivo y algunos gargarismos astringentes. La angina reumática es una determinación menos superficial y más netamente ligada a la influencia del frío húmedo. En esta forma de angina las amígdalas se inflaman, el enfermo experimenta una extrema dificultad para tragar los alimentos y sobre todo los líquidos. Al hacer el esfuerzo para deglutir, se siente un dolor faríngeo atroz, que se irradia generalmente a toda la región cervical y causa algunas veces una verdadera tortícolis. Se sentirá en este caso un verdadero alivio tomando cada dos horas simultáneamente 50 centigramos de salol y 20 de quinina en un sello. Localmente es preciso friccionar la región de la faringe con una mezcla compuesta de glicerina 15 gramos, salipirina 5 gramos, y cocaína 0 gr. 50.

Para la angina gotosa, variedad más dolorosa, se puede tomar cada tres horas un gránulo de colchicina al cuarto de miligramo, friccionar la región cervical con éter metil-salicílico y recubrir con algodón y gutapercha.

La angina herpética es generalmente precedida de un estado febril, dolor de cabeza agudo y dolores neurálgicos en la región del cuello. Se manifiesta por una erupción de vesículas características en las amígdalas, vesículas que, después de aparecer producen exudaciones blanquizcas, algunas veces análogas a las falsas membranas diftericas. Es probable que exista para esta variedad de anginas una gama de variedades bastante análogas a las que van del embarazo gástrico a la fiebre tifoidea. El examen bacteriológico es necesario a menudo para un justo diagnóstico.

Lo más seguro en tales casos es dar primeramente un vomitivo y un purgante, a fin de prevenir una infección microbiana, siempre posible. Se darán irrigaciones frecuentes a la garganta con agua de Seltz adicionada por litro con 10 gramos de benzoato de soda, 5 gramos de ácido fénico y 2 gramos de mentol emulsionado con quillaya en tintura.

Las personas nerviosas sienten más el cambio brusco de temperatura y por una emoción muy fuerte son las que experimentan en su garganta una repentina descarga de toxinas. Este auto-envenenamiento encuentra en el estado de su sangre las condiciones más favorables para su desarrollo. La angina herpética catamenial se explica así, se la previene hasta un cierto punto con la prescripción del apiol del viburnum, los baños de pies, las inyecciones estimulantes, etc.

Ciertas personas, por la acción del más pequeño cambio de temperatura son atacadas de angina herpética, como otras lo son de córica o bronquitis. Es necesario combatir esa predisposición por medio de la hidroterapia, de fricciones, de la vida al aire libre, etc.

Con la edad, esas recaídas se hacen más raras y más benignas. ¿Es esto una atrofia o una esclerosis de las amígdalas? Tal vez sea también una atenuación sintomática, especie de vacuna conquistada por los frecuentes ataques, lo mismo que se puede comprobar en los enfermos atacados de erisipela, por ejemplo.

Si al observar el espesor de las amígdalas se ven criptas amarillentas, es necesario hacerlas desaparecer en seguida, practicando con la ayuda de una pinza especial la separación tonsilar, operación que consiste en hacer saltar los puntos de tejido amigdalino que separan las criptas e impedir así con las retenciones secretoras las fermentaciones microbianas resultantes de la detención incesante que se hace en ese sitio.

Con los gargarismos siguientes se completa la antisepsia de la boca: decocción caliente de eucalipto 500 gr., hidrato de cloral 5 gr., salicilato de soda 1 gramo, sacarina 3 gramos.

La amigdalitis infecciosa, cuando no es difterica es lo más frecuente streptococcica. Su aspecto es mas eritemático que flemonático.

Ninguna otra variedad de angina produce hasta tal grado esa sensación de ardor que ésta durante la deglución.

DOCTEUR E. MONIN.

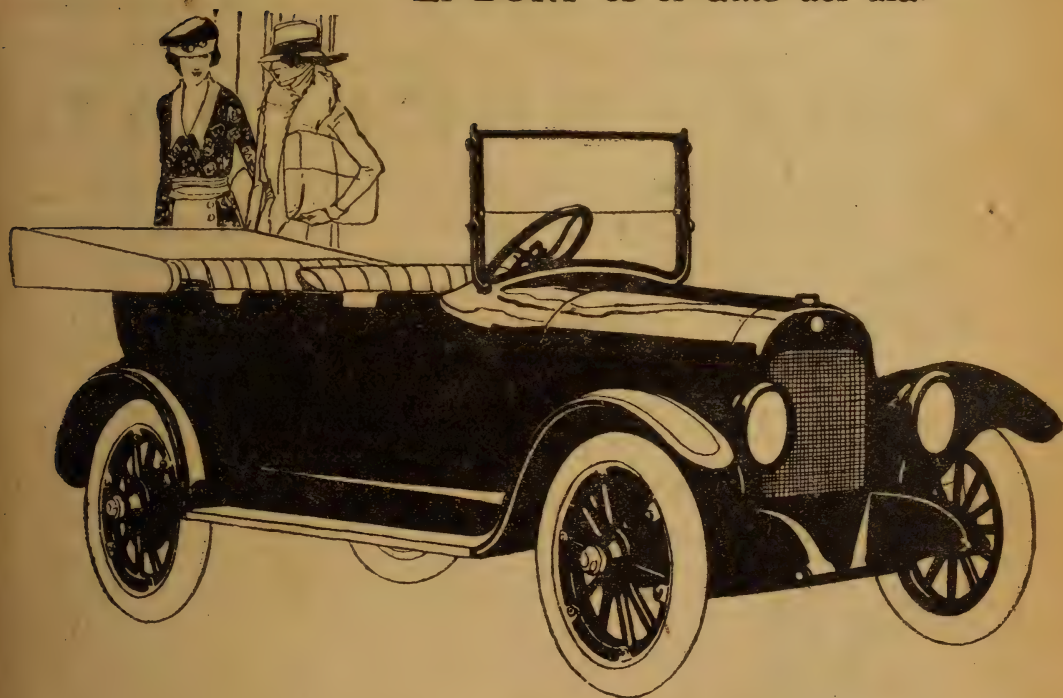


# DORT

## AUTOMÓVILES

La pronunciada habilidad de satisfacer tan completamente a sus dueños, es lo que le ha valido al DORT la gran estimación de que goza en todas partes.

El DORT es el auto del día.



UNICOS IMPORTADORES:

**LAJOUS, ALTHOFF & Co.**

VIAMONTE, 939

BUENOS AIRES

Fabricantes: DORT MOTOR CAR Co. - Flint, Michigán, E. U. de A.



## De Entre Ríos



La comisión directiva del nuevo centro recreativo y cultural «Fraternidad Social», recientemente constituido en la ciudad de Gualeguay, y cuya fundación ha sido acogida con manifestaciones de simpatía.

# ASMA - OBESIDAD

Dolores insoportables de cintura y cabeza.  
HA CAMBIADO COMO DE LA NOCHE AL DIA

Villada (F. C. C. A.), mayo 22 de 1920.

Sr. Dr. SANDEN. — Buenos Aires.

Estimado doctor: Con el mayor placer me dirijo a usted para hacerle saber mi estado de salud después de cinco años que me curé con su Faja Eléctrica.

Mi agradecimiento no tiene límites por el beneficio obtenido. Como usted recordará, en octubre de 1915 compré su Faja para combatir los dolores de cintura y a los riñones, esos dolores insoportables de cabeza, la hinchazón que tenía, la obesidad de vientre y el reumtismo a los pies; todo esto ha desaparecido. Desde entonces no he vuelto a sentir más esos dolores que tanto me han hecho sufrir antes de usar su Faja. La respiración que me faltaba cuando estaba de pie y más en la cama, el dolor de los talones y en la pierna izquierda, que ni podía ponerme el calzado debido a que no podía doblarme por ningún lado; si había momentos que no sabía si era de madera o de carne.

Hoy, doctor, al escribirle la presente, me encuentro tan diferente de antes como de la noche al día. Como cualquier comida, que todo me sienta bien, y hago cualquier trabajo doméstico, por pesado que sea, y antes, como ya le dije, ni podía calzarme sola.

Vuelvo a darle mis más expresivas gracias y le autorizo para que haga uso de la presente.

Firmado: DOLORES PONS.

**PODEMOS HACER LO MISMO POR USTED**

Visitenos, si no pueden escribirnos y a vuelta de correo recibirá gratuitamente libritos y bruebas del Sistema Sanden.

La Compañía "Dr. SANDEN" - Carlos Pellegrini, 105 - Bs. Aires  
Informes, Prospectos, Consejos GRATIS.

Horas de oficina de 9 a 18







# BRONQUIOL

## CURA LA TOS

Los esfuerzos que un niño realiza para toser hace que su débil organismo sufra considerablemente y que su desarrollo no sea normal.

CURE LA TOS A TIEMPO, no espere a que el mal se agrave para solicitar el auxilio de la ciencia.

**BRONQUIOL del Dr. Berger** es una preparación científica que **CURA LA TOS** radicalmente y en poco tiempo. Combate eficazmente **BRONQUITIS, CATARRO, GRIPPE, etc.**

**TOMELO** y notará en seguida sus benéficos efectos.

Precio de venta: \$ **3.—**, más **0.25** de franqueo para el interior.

Pida en todas las farmacias **BRONQUIOL del Dr. Berger**, única forma de asegurar el resultado y de evitar las consecuencias de burdas imitaciones.

DEPOSITARIO GENERAL:

**ENRIQUE H. SPINEDI**  
SARMIENTO, 902 esq. SUIPACHA  
BUENOS AIRES



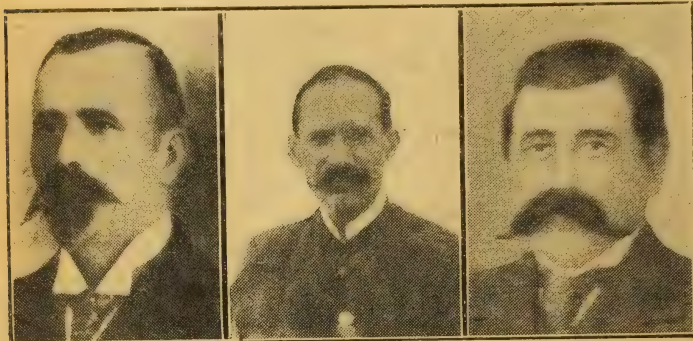
Dr. BERGER



## Necrología



Señora María Ponari de Angelitti. — Capital.    Señorita Celina B. Bellani. — Capital.    Señorita Alcira de Barbieri. — Rosario.



Señor José García. — Rosario.    Señor Franciscó Abalo. — Capital.    Señor Juan B. Chiozza. — Concepción del Uruguay.

## ÚLTIMAS PALABRAS DE GRANDES HOMBRES

¡Hijo mío!, os recomiendo la Iglesia y mi pueblo. — Enrique II, herido de muerte en un torneo, al delfín Francisco. — ¡Que permanezca fiel a la fe en que muero!, fué su última recomendación a su hijo.

¡Qué monje tan criminal! ¡Me ha matado, que le maten! — Enrique III, asesinado por el monje Jacobo Clement. (1589).

Paso de una corona corruptible a una corona incorruptible. — Carlos I, rey de Inglaterra, llevado al cadalso. Dió la señal de la ejecución diciendo: Remember (recuerda). (1609-1649).

Hubiera creído que era más difícil morir. — Luis XIV, devorado lentamente por la gangrena. — ¿Habías creído que era inmortal? — decía a sus sirvientes que lloraban. (1638-1715).

¡Franceses!, muero inocente de los crímenes que me imputan; pero perdono a los autores de mi muerte y pido que mi sangre no recaiga sobre Francia. — Luis XVI en la guillotina. (1754-1793).

Auguro mal de una revolución que da su primer paso entre sangre. — Strafford, canceller inglés, condenado a muerte por el Parlamento. (1593-1641).

## De Corrientes



Carrera de sortija que se realizó en la localidad de 9 de Julio en ocasión de los festejos patrios. Los premios fueron discernidos por las señoritas Martina Lezcano y Berta Civeta.

## VALOR NUTRITIVO DE LOS ALIMENTOS EN LATA.

Al preparar las frutas y otros vegetales para su conservación en latas, la operación preliminar consiste en darles un hervor, que por corto que sea les hace perder una cantidad de los principios nutritivos más solubles y apetitosos.

Recientemente se han hecho experimentos en Waedenswill (Suiza) y en Dahlem (Alemania) con guisantes, espinacas, judías ver-

des, espárragos, coliflores, bruselitas y otros, para determinar el porcentaje de pérdida de valor nutritivo y el de encontrar el mejor método para evitar o reducir la pérdida. Los resultados obtenidos en ambos países han sido idénticos. De estos experimentos se deduce que el hervido preliminar debe ser tan breve como posible y emplear el autoclave mejor que ningún otro procedimiento. Los alimentos, después de la cocción para ser conservados en latas, sufren una pérdi-

da en su valor nutritivo de 5 a 15 por 100 si se les da el hervor en agua; de 2 a 8 por 100 si se hace al vapor, y de 1 a 7 por 100 en autoclave. La presión en este último es de sólo un cuarto de atmósfera, y el periodo de ebullición no dura sino pocos minutos: un cuarto de hora como máximo. La pérdida de substancias nutritivas se aumenta por el hecho de que después de la cocción en el agua hirviendo los vegetales se colocan en agua fría.



# MADRES

AL DAR A VUESTROS HIJOS CHOCOLATE NO  
OS FIJEIS EN POCOS CENTAVOS.

DADLE CHOCOLATE FINO DE GARANTIDA  
PUREZA Y VALOR NUTRITIVO

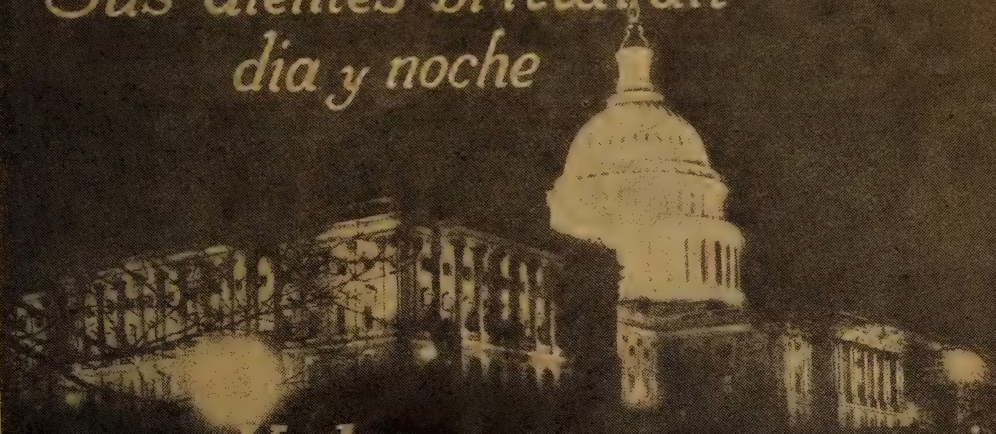
## GODET EXTRA

(PAPEL BRONCE)



CHOCOLATE GODET EXTRA  
PRODUCTOS AL SOL DE ORO  
DANIEL BASSI Y CIA  
BUENOS AIRES

*Sus dientes brillarán  
día y noche*



*si usa Kolynos.  
Deliciosa Crema Dental Científica.*

PRECIO DEL POMO \$1.30 DE VENTA EN TODAS PARTES

Fabricantes: THE KOLYNOS COMPANY  
NEW - HAVEN, U. S. A.



Agentes: MAYON Ltda.  
1245, AVENIDA DE MAYO, 1257 - Buenos Aires.



## De Mendoza



Pintoresco aspecto que presentaban los alrededores del puente sobre el río Diamante, en San Rafael, después de la nevada de julio último.

### PLACAS Y CORONAS

**CHAPAS  
DE  
BRONCE**

de bronce para recuerdo y homenajes  
en tumbas; y grabadas para puertas  
24 x 14, \$ 9; - 30 x 20, \$ 15; - 40 x 30 \$ 28.

**SELLOS DE GOMA \$ 2**  
Precios sin competencia

RETRATOS DE BRONCE Y ESMALTADO

153, Sáenz Peña, 153 - PEDRO BARREIRO - Bs. Aires



### "Casa BUSTAMANTE"

Patente N.º 004412

(Productos Andinos). Fundada en  
1897. — Yervas Medicinales contra  
tos, malas digestiones, reuma-  
tismo, etc., etc.—Catálogo gratis.

**PERFECTO P. BUSTAMANTE**

Té Andino

ARENALES, 2301 - U. T. 6491, Juncal - Bs. Aires

## Jarabe Lucioni



Cuide la salud de su hijo, no espere que el mal se agrave para buscar remedio. Sea previsor, tenga siempre a su alcance **JARABE LUCIONI** infalible para curar **RESFRIOS, BRONQUITIS, CATARROS** y toda cuanta afección al pecho pueda tener el enfermo. Si en las farmacias de su barrio no hay este jarabe, pídale a la **FARMACIA Y DROGUERIA LUCIONI**, Las Heras, 2002, esq. Junín. — U. T., 2415, Juncal. — Buenos Aires.

De venta en Droguerías: de la Estrella, Defensa, 215; Americana, BmC. Mitre, 2176; C. Colombo e hijos, BmC. Mitre, 2727; Schmitz Hnos., Alsina, 2039; Similevich Hnos., Rivadavia, 2455; Suizo-Argentina, Rivadavia esquina Catamarca; A. del Pino, Las Heras, 2170.

En Farmacias: Del Norte, Santa Fe, 2100; Rofo, Santa Fe, 2000; Kelli Nava, Santa Fe, 1699; Scala, Díaz Vélez esq. Medrano; Inglesa, Santa Fe, 4402; Del Pilar, Juncal esq. Ayacucho; Argentina, Santa Fe, 4544; La Franco Inglesa, Sarmiento, 569, y pídale en toda farmacia o a su depósito: Las Heras, 2002, U. T., 2415 (Juncal.)

### Romántico Bulincito

(TANGO)

y otras novedades bailables, LLEGARON. Soliciten nuevo CATALOGO GRATIS N.º 8 de discos, desde \$ 1 a

**"CASA CHICA"**

SALTA, 674-676 - BUENOS AIRES



**POLVOS Y CIGARRILLOS ESCOUFLAIRE**  
No los pueden conseguir ??... Si, en **TODAS PARTES**

Enseñe este aviso a su farmacéutico

**ASMA** CURA TODAS  
OPRESIONES

ENFISEMA BRONQUITIS CRÓNICA

Pedir muestras Caillon & Hamouel. Casilla 543 Buenos Aires



Galletitas

# BAGLEY



**IMPUESTAS**  
en todos los hogares  
por su alta calidad.

**PREFERIDAS** por todos los  
niños por ser una exquisita golosina.

PIDA EN TODOS LOS ALMACENES

## “BU-BU”

DE

## BAGLEY





## APUNTES Y RECORTES



— ¿Desea usted vino blanco o tinto?  
La mucama. — Como quiera; el patrón es ciego.

En el mundo de los anfibios hay una familia cuyos miembros reciben el nombre técnico de bufónidos y el vulgar de sapos, y entre ellos descuellan, por sus muchas y curiosas particularidades, uno llamado "bufo agua" o simplemente agua. Este sapo es el mayor batracio viviente, pues mide 23 centímetros de largo, tiene las glándulas de los oídos extraordinariamente desarrolladas, la epidermis parda con manchas oscuras y emite un grito muy semejante a un ladrido fuerte.

Este interesante sapo vive en la América del Sur y en las Antillas, y se presenta con frecuencia en gran abundancia.

Se han hecho ensayos para domesticarlo, con objeto de destruir los insectos. En 1844 se introdujo en Jamaica, por ser enemigo mortal de los ratones, que destruían la caña de azúcar, pero fué peor el remedio que la enfermedad, porque se multiplicaron de tal modo que llegó a considerarse como una verdadera plaga, pues

si bien es cierto que limpiaron la isla de ratones, también lo es que se comían los huevos de las aves de corral y del campo, así como los pájaros y pollitos pequeños.

Si fuera posible cavar un pozo de 85 kilómetros de profundidad, el aire del fondo sería tan denso como el mercurio.

En todos los países civilizados los huevos frescos son los que más gustan; su precio está en razón inversa de su edad.

En China sucede lo contrario, y Yuan Shi Kai ha tenido que emplear toda su autoridad reformatoria para hacer desaparecer de los banquetes de lujo de aceite de ricino, que usan en la condimentación de los platos, y los huevos podridos, el entremés más apreciado por los paladares chinos.

Este riquísimo manjar, según ellos, se servía completamente verde después de haber permanecido años entre cal o serrín, y se pagaban por ellos precios tan elevados como aquí por los más añejos vinos.

Los huevos de pata y de oca sobre todo ofrecen al paladar de los entendidos un olor sulfuroso exquisito y alcanzan un precio superior al de los más ricos muebles de laca.

Cada segundo perece un ser humano en todo el globo terrestre, o lo que es lo mismo, 86.400 al día, 31 millones al año o más de tres mil millones por siglo. En diez siglos han sido entregados a la tierra 30 mil millones de cadáveres, y devueltos a la circulación general bajo la forma

de productos diversos, agua, gas, vapores, etc. Teniendo en cuenta la disminución de la población humana a medida que ascendemos en las edades históricas, hallamos que, en diez mil años, han sido formados por la tierra y la atmósfera, mediante la alimentación y la respiración, para volver a ella más tarde, doscientos mil millones de cuerpos humanos por lo menos. Las moléculas de oxígeno, de hidrógeno, de ácido carbónico y de nitrógeno que han constituido estos cuerpos han servido de abono a la tierra y han vuelto a la circulación atmosférica.



— ¡Camarero! Cuando se sirve un aceite como éste, se trae el candil donde se va a usar...



### ¡SI YO HUBIESE PODIDO!

"En mi tiempo no existían las Escuelas Comerciales por Correspondencia. Había que ir a la academia y yo no tenía horas libres ni dinero. Por eso nunca pasé de peón. Otros muchachos de mi edad estudiaron y se han hecho ricos. Sus hijos no tendrán esa ventaja sobre tí, porque puedes estudiar por medio de las E. C. por C. ¡Si yo hubiera podido!"

Efectivamente, en las más apartadas regiones y aprovechando los "ratos perdidos", centenares de alumnos nuestros han estudiado las profesiones que luego les han hecho conseguir empleos bien remunerados, base de su actual bienestar y felicidad.

¡HAGALO ASI!

¡PIDANOS INFORMES!

¡ESTUDIE!

Enseñamos por Correspondencia

Teneduría  
Contador Público  
Taquigrafía  
Correspondencia

Aritmética  
Ortografía  
Caligrafía  
Avicultura

Perito mecánico  
Perito electricista  
Dibujo  
Chauffeur

### ESCUELAS COMERCIALES

Av. de Mayo, 1157 — C. 14 — Buenos Aires.

Corte y envíe este cupón

Nombre.....  
Dirección.....  
Desco informes del curso..... C. 14

## CASA MATUCCI

Santiago del Estero, 653.  
Bs. Aires

Pidan Catálogos gratis

RELOJES  
ALHAJAS  
BISUTERIA  
BOQUILLAS  
LINTERNAS  
ELECTRICAS  
REVOLVERES  
PISTOLAS  
AUTOMATICAS

NOVEDADES  
VENTAS POR MAYOR y MENOR

DESCUENTOS A COMERCIANTES

Pidan Catálogos gratis



SANJUANES CARICUNITOS 48





— ¡Tómá Seneguina y dejáte de toser!

**Para ser fresca como una rosa hay que nutrir el cutis.**

Para nutrir el cutis, darle tersura, lozanía y frescura; para estrechar sus poros, restablecer una circulación normal, etc., etc., es conveniente emplear la

## **“CREMA ALBINA” color carne**

**SUS COMPONENTES** juiciosamente elegidos, en los que entra el zumo de pepinos tan apreciado desde hace siglos, hacen de la “**CREMA ALBINA**” el producto insustituible en la toilette de las hermosas.

Su **color carne** tan natural, hace que no se note sobre la piel, al revés de las cremas blancas que dan un tinte blanco lívido como si fuera yeso.

La “**CREMA ALBINA**” **color carne** es una novedad.

SE VENDE EN TODAS PARTES Y EN LA

**FARMACIA FRANCO - INGLESA**

SARMIENTO y FLORIDA — BUENOS AIRES



## De Catamarca



La comisión directiva de la «Unión Obrera» y el cuadro dramático, después de un almuerzo que se sirvió festejando las fiestas julias.

PURO  
DE OLIVA

EN LATAS  
Y BOTELLAS

# ACEITE PLAGNIOL

LA GRAN  
MARCA  
FRANCESA  
CREADA  
EN 1818

LOPEZ FRÈRES & C<sup>ie</sup> · RECONQUISTA, 452



**CINTURA ELASTICA**  
SIN BALLENAS, para personas  
que no usan corsé.

PRECIO SEGUN el ANCHO  
\$ 25, 30, 35, 40, 45 y 50.

**PORTA Hermanos**  
PIEDRAS, 341

Medias elásticas, bra-  
gueros, fajas, vendas  
elásticas y de crepé  
para várices, etc.

PIDAN PRECIOS

## La dentición de las criaturas

Todas las molestias que ocasiona en este período tan peligroso para la infancia, están reducidas al minimum con el uso de los renombrados

## Polvos infantiles

Curan el empacho (indigestión), diarreas verdosas, fiebres, calenturas, dolores, fastidios y molestias de la infancia.

Se pueden usar desde el primer mes de su existencia. Facilitan y ayudan en grande la bienvenida de los dientes, el peligro más grande de la época de la dentición.

Se vende en todas las Droguerías y Farmacias

## NO MAS CANAS!

Tiñe con colores naturales, sin producir reflejos, desde el rubio claro al negro. De fácil aplicación, inofensiva y libre de sales metálicas. En todas las farmacias, droguerías, peluquerías y perfumerías. Depo-

tario: E. D'Abbondio y C<sup>ia</sup>, Char-  
cas, 1228

TINTA

*Sereolina*



## TUBERCULOSIS

y enfermedades del pecho y vías respiratorias, tos persistente, esputos de sangre, debilidad, pérdida de apetito y peso; curación por el tratamiento del SANATORIO INGLES DE TEMPERLEY (F. C. S.) Pensiones varias, 20 minutos de Buenos Aires



# Para combatir radicalmente en breves días, sin inyecciones ni lavajes, las enfer- medades venéreas y de las vías urinarias en ambos sexos.

Las eminencias médicas de todo el mundo recomiendan los "Cachets Antiblenorrágicos Collazo", por ser el medicamento eficaz por excelencia contra la blenorragia, gonorrea, gota militar, cistitis, prostatitis, la leucorrea (flujos blancos de las señoras), etc., etc., ya sean recientes o bien antiguos y rebeldes.

Porque el arsenal terapéutico ha sido enriquecido, después de largas experiencias realizadas durante los últimos años, con un notable medicamento denominado "CACHETS ANTIBLENORRAGICOS COLLAZO", y de cuyo estudio farmacológico se han deducido las conclusiones siguientes:

Que los "CACHETS ANTIBLENORRAGICOS COLLAZO" reúnen las propiedades curativas bien conocidas de substancias medicamentosas ya recomendadas y usadas aisladamente en terapéutica, las que elegidas, preparadas y combinadas bajo el plan científico en que lo están en esta fórmula, multiplican su acción antiblenorrágica y antigonorréica, elevan al máximo su absorción, facilitan la disociación impregnando las cavidades y tejidos de una atmósfera tóxica para los gonococos, diplococos, tricomonas, etc., y se eliminan rápidamente aumentando la secreción urinaria, volviéndola aséptica y produciendo verdaderos lavajes antisépticos y cicatrizantes de adentro hacia afuera, al mismo tiempo que estimulan la defensa celular de la mucosa uretral.

Que en la práctica los "Cachets Antiblenorrágicos Collazo" producen efectos sorprendentes, curando, de una a tres semanas, el 92 % de estas enfermedades, ya sean recientes, ya daten de varios años, resultado jamás alcanzado, ni aproximadamente, por ningún otro.

## CERTIFICADOS

El célebre médico cirujano doctor Francisco G. Neira, dice:

Complázcame en felicitarlo por el éxito que en las afecciones de las vías génito-urinarias se obtiene con su preparado "Cachets Antiblenorrágicos Collazo", resultante de la muy feliz y científica combinación de los elementos indispensables para conseguir resultados positivos.

Para su satisfacción, acompaño un resumen de los casos tratados en mi clínica y los inmejorables resultados obtenidos:

| Sobre un total de | Enfermos de:                   | Han sido eficaces en |
|-------------------|--------------------------------|----------------------|
| 218               | Blenorragia aguda y crónica    | 200                  |
| 151               | Cistitis y prostatitis         | 140                  |
| 199               | Leucorreas y flujos en señoras | 183                  |
| 42                | Enfermedades varias            | 41                   |

Señor Angel García Collazo.

Hoy he tenido ocasión de usar el preparado químico "Cachets Antiblenorrágicos Collazo" en un individuo con gota militar de tres meses. Me han dado los efectos deseados. Los considero muy buenos. — Firmado: Doctor Luis Camusso Laspiur. — Provincia de Córdoba.

Señor Angel García Collazo.

De mi consideración:

Es tan grande mi agradecimiento, que todas las frases me parecen pequeñas para expresarlo. Es un deber de conciencia que me he impuesto en recomendar calurosamente un producto tan eficaz cual los "Cachets Antiblenorrágicos de Collazo", pues con ellos me he curado de blenorragia en un breve lapso de tiempo y usando solamente tres cajas.

Sea ésta la expresión de mi sincero reconocimiento hacia usted y acepte los mejores saludos de su atto y S. S. J. H., Parque de Artillería, Zárate.

## CUIDESE Vd. DE LAS INYECCIONES

Tanto éstas como los lavajes no deben darse sin previa revisión por un médico competente, pues hoy está comprobado que el uso de estos tratamientos con soluciones o emulsiones demasiado astringentes o irritantes es la causa principal de muchas complicaciones y de que las enfermedades se hagan crónicas.

El célebre especialista doctor Kermogant, dice: "Cuanto a las inyecciones puede establecerse como regla general que toda inyección, aun de agua simple, que produzca más ardor que un escozor ligero, hace más mal que bien; las inyecciones fuertes llamadas abortivas, deben rechazarse en absoluto".

**SE VENDEN A \$ 6. — EN LAS BUENAS FARMACIAS**

EL ESTUDIO FARMACOLOGICO SE REMITE GRATIS A QUIEN LO SOLICITE A LA

**FARMACIA DEL CÓNDOR**  
CORDOBA, 884 — ROSARIO — Teléfono, 5084  
LA QUE MAS BARATO VENDE

### IMPORTANTE

El éxito de mis CACHETS ha inducido a personas poco escrupulosas a imitarlos, y como nunca las imitaciones han dado resultado, desconfíe de todas esas preparaciones y exija siempre los originales Cachets Collazo, cuya caja lleva una faja de garantía con mi firma.

**Angel García Collazo.**

DEPOSITO EN BUENOS AIRES. — DROGUERIA AMERICANA. — Bartolomé Mitre, 2176.



## De Santiago del Estero



El doctor Juvenal C. Pinto y los principales obrajeros que concurrieron al congreso del gremio, donde quedó formada una sociedad de los mismos para la defensa de la riqueza forestal, siendo designado presidente el doctor Pinto.

### RAIMUNDO LULIO Y LA PIEDRA FILOSOFAL

Cuéntase que un día del año 1260 una joven de extraordinaria belleza iba por las calles de Palma de Mallorca con dirección a la catedral. Un caballero alto, de imponente aspecto le salió al encuentro, hincó una rodilla en tierra y le declaró su amor.

El caballero se llamaba Raimundo Lulio, la bella, una señora casada, llamada Ambrosia.

Deseando verse libre del fogoso admirador y quitarle toda esperanza de lograr sus afanes, la dama le dijo que cuando le regalase un frasco con la "panacea universal" sería suya.

Raimundo Lulio era un hombre decidido y tenaz; penetró todos los secretos de la alquimia, y al cabo de treinta años de constantes pesquisas se presentó a Ambrosia, viuda a la sazón, con el frasco pedido.

"Bebed su contenido: es el elixir que da la inmortalidad; yo lo

he bebido y siento que viviré siglos y siglos. Bebedlo y sed mi esposa".

Ambrosia, descubriendo su pecho comido por horrible y pestilente cáncer, le dijo:

"¿Me devolverá eso mi belleza perdida?"

Raimundo Lulio no pudo resistir la vista de tanta podredumbre y arrojando el frasco salió huyendo.

Se hizo fraile y poco después como religioso asistió a Ambrosia en sus últimos momentos.

**¿Queréis conservar el cutis con la blancura y el brillo de la juventud, por muchos años?**  
**USAD: AGUA, POLVOS y JABON:**

# MAGDALIN

En Droguerías, Farmacias y Grandes Tiendas

Representantes: **TORRES y Cia.**, Casilla Correo, 250, Bs. Aires



### AUMENTE SU SUELDO

«El Arte de Escribir a Máquina» hará para usted lo que está haciendo para otros. Lo podrá conseguir en todas las librerías; o en el

**INSTITUTO DE TAQUIGRAFIA**

Establecido en 1903

552, DFFNSA. 552 - Buenos Aires.

### LINTERNAS y Pilas Eléctricas



Catálogo gratis  
**POR MAYOR**  
precio especial.

Filtro vulcanizada, completa, de 3 E. \$ 6.50

Flete pago. — Pedidos y giros a

**MAYA y Cia., Reconquista, 291**

### Lotería Nacional y Provincias

Próximos sorteos: Agosto 10, de \$ 150.000. Entero, \$ 34.—; décimo, \$ 3.40. Agosto 13, de \$ 80.000. Entero, \$ 15.—; quinto, \$ 3.—. Agosto 14, de \$ 25.000. Entero, \$ 5.—; quinto, \$ 1.—. A cada pedido agréguese \$ 1.— para gastos de envío y remisión de extractos. Giros y órdenes, a:

**JUAN MAYORAL, Sarmiento, 1091 - Buenos Aires**

**IMPORTANTE:** Dispongo de Loterías por mayor.



## Estampillas

Coleccionistas, pidan mi gran catálogo ilustrado

**Markenhaus W. Franke**

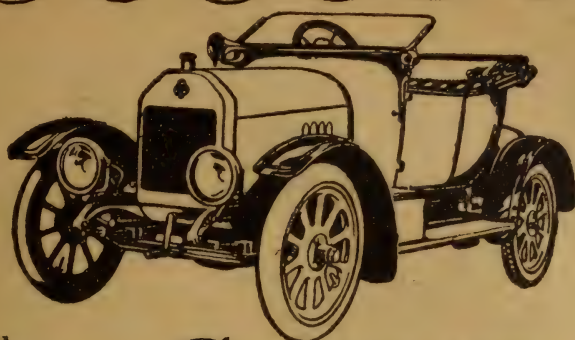
Unter den Linden 17/18 — Berlin W. 8

**APERITIVO  
VINO QUINADO**

# KALISAY

**EL MAS SALUDABLE  
PRUEBELO**





## «Fortaleza y Solidez en la Construcción»

Es el secreto del SWIFT

Facilidad de manejo, fortaleza y solidez en su construcción, velocidad, seguridad absoluta, economía y confort; tales son los méritos propios merced a los cuales el H.P. SWIFT ha podido conquistar el primer puesto entre los primeros y mejores coches. Cada una de las partes y elementos que entran a formarle, está fabricada con prolijidad extrema, y del mejor, más seguro y selecto material. Sólo así, por estar cimentada en la universal confianza, se puede explicar la gran demanda y venta del Swift.

# SWIFT

SWIFT DE COVENTRY, LIMITED. TALLERES: COVENTRY, INGLATERRA  
VENTAS A CARGO DE LA

**BRITISH·MOTOR·TRADING  
CORPORATION LTD**

20, 21 & 22, KING ST., ST. JAMES'S, LONDON, ENG.  
Telegramas: «Brimotrade», Charles, London. Teléfono Gerrard 8800.  
Catálogos, datos y lista de agentes se facilitan. Código A. B. C.  
(5.ª Edición) y Marconi Internacional.

OFICINA CENTRAL: 50 Pall Mall, Londres, Inglaterra.



**BATIDORAS  
— PARA —  
MANTECA**

## ALFA

REUNEN

todas las condiciones para extraer  
**toda la grasa** mantecosa de la crema.  
Fáciles y cómodas de manejar. Fá-  
bricadas con chapa de acero pren-  
sada en una sola pieza. Se fabrican  
en cinco tamaños para 5, 10, 15,  
25 y 60 litros.

PIDASE INFORMES Y PRECIOS A LOS UNICOS  
IMPORTADORES DE LA MAQUINARIA

## ALFA-LAVAL

**GOLDKUHLE & BROSTROM Lda.**

Chacabuco, 199

Buenos Aires

— PARA LA —  
**INDUSTRIA  
QUESERA**

**Cuajo,  
Colorante,  
Tachos,  
Prensas,  
Moldes, etc.**

TENEMOS EXISTENCIAS PARA  
ENTREGA INMEDIATA.

**Goldkuhl & Brostrom Lda.**

CHACABUCO, 199

BUENOS AIRES



## De Territorios



Público presenciando la colocación de la piedra fundamental para el monumento al general San Martín en la plaza 25 de Mayo, de Resistencia.



El teniente coronel Tomás A. Bustamante, en representación del Ministro de la Guerra, firmando el acta de la colocación de la piedra fundamental del monumento al general San Martín.



## PANÉ Cirujano - Dentista

### ENFERMEDADES DE LOS DIENTES Y DIENTES ARTIFICIALES

CALLAO, 384 — U. T., 479 (Libertad)

PUEYREDON, 45. — U. T., 992 (Mitre)



POLVO DENTÍFRICO

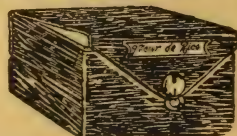
“CHIMO CHIMO”

A base de ácido bórico y menta. De absoluta higiene

Polvo de arroz “FLEUR DE NICE”

Producción altamente fina.

LO MAS CARO,  
PERO LO MEJOR



Su aroma deleita

**BONDUEL HERMANOS**

718 - ALSINA - 724 = BUENOS AIRES



Bolsitas de Goma para Agua Caliente

De una sola pieza y sin costuras. Capacidad para 2 litros de agua.

Modelo «Standard», color rojo, a.... \$ 6.50  
 «Reliables», color chocolate, a. » 8.50  
 «Lily», color chocolate, a.... » 9.—  
 «Hércules», color rojo, a..... » 10.—  
 «Bellini», color negro, a..... » 12.—

Se remiten libres de franquco. Casa importadora.  
 PEDRO GIMENEZ. Lavalle, 90.

**EPILEPSIA  
CURADA**

Pida folleto «A» gratis, que contiene todos los informes del afamado REMEDIO de TRENCH. Para epilepsia, ataques y enfermedades nerviosas.

30 años de éxito.

Aprobado por el Departamento Nacional de Higiene.

A. G. HUMPHREYS.

Casilla de Correo. 675.

Buenos Aires





La célebre marca de fábrica de la Victor, "La Voz del Amo," es sinónima de calidad superior, y aparece en todos los instrumentos Victor, Victrola y Discos Victor legítimos. Exijase siempre esta marca de fábrica para protegerse de las imitaciones.



## Su música preferida en la "Victor"- "Victrola"

Las más célebres bandas del mundo tocan para los discos "Victor", y puede usted escucharlas teniendo un aparato "Victor"- "Victrola" en su casa.

Las marchas patrióticas y populares, los bailes de moda, las últimas producciones musicales, usted las tiene a su disposición con los discos "Victor".

También puede usted admirar a sus grandes artistas preferidos en el arte del canto y de la música, pues las celebridades mundiales cantan y tocan para la marca "Victor"- "Victrola".

**Una "Victor"- "Victrola" en todo hogar significa alegría, satisfacción y arte.**

**Victor Talking Machine Co., Camden, N. J., E. U. de A.**

**SOLICITE CATALOGO DE APARATOS Y DISCOS**

**PRATT & Cía.**

626, Sarmiento, 636  
Buenos Aires

**MAIPU** esquina CORDOBA  
Sucursal Rosario

**DELLAZOPPA & MORIXE**

729, Plaza Independencia, 733  
Sarandí, 614 - Montevideo (R.O.)



# LOS ESTRENOS CINEMATOGRAFICOS

## UN AUTOGRAFO

Para "CARAS

## DE MARY PICKFORD

Y CARETAS"



Estudios Mary Pickford, Hollywood,  
California. Mayo 28, 1920.

Señor jefe de la sección cinematográfica de CARAS Y CARETAS.

Querido señor:

Deseo agradecerle su gentileza al enviarme su atenta carta pidiéndome datos biográficos. He visto también con agrado mi fotografía en CARAS Y CARETAS y una pequeña nota sobre mi persona.

Es agradable saber que uno tiene amigos, aún tan lejos. Siempre me han sido queridos los países latinos, pues mi abuela nació en España, y, naturalmente; los países latinos que están más cerca de la tierra natal, son aún más queridos.

Espero poder visitar alguna vez su espléndido país, pues toda persona que encuentre que viene de allí, se expresa tan entusiastamente sobre él.

Agradeciéndole de nuevo su gentileza, y deseándole éxito continuado, soy cordialmente suya

Mary Pickford



## "LA MONTAÑA DE LAS BRUJAS"

Film de gran kilometraje y lento desarrollo (hora y media de obscuridad), basado en unos versículos del Deuteronomio, nos ofrece la ocasión de admirar hermosos panoramas y el arte exquisito de Ann Little que, con Robert Warwick, son el eje de la Montaña en cuestión.

Al apagarse las luces, nos hallamos en Kentucky, ante el lecho de muerte de la señora Herouard, quien, rodeada de sus dos hijos y de una joven dejada a su cuidado, exige a éstos juramento de que seguirán protegiendo a la muchacha. Los hombres juran y la señora fallece.

El menor de los hermanos, Carlos, después de hacer madre a la protegida la abandona por otra bella, con la que se casa, instalándose en Nueva Orleans. Juan, el otro hermano, se presenta en la casa, en actitud rígida y fiera (que conservará durante todo el film); Carlos le tiende la mano que él rechaza y con gesto rápido responde al saludo a la moda del Far West, apoyándole una pistola en el pecho; le reprocha su perjurio y le hace saber que para enderezar el entuerto ha dado su nombre a la víctima, prohibiéndole verla so pena de deceso inmediato. De retorno en la casa de la jura, hace cesión a su esposa de todos sus bienes y le participa que se marcha muy lejos, a Montana, para olvidar (?).

En Montana, previo cambio de nombre, se establece en territorio comanche, en la falda de la Montaña de las Brujas, donde se dedica con ahínco al cateo de la misma, sin otro hallazgo que el de un viejo cazador, del que se hace amigo; éste le dice que por aquellos andurriales lo más fácil de encontrar son Pieleros Rojos, y en apoyo de su aserto vemos organizarse, en el valle inmediato, una vistosa danza guerrera.

Nuestros hombres admiran la coreografía de los Pieleros, se acercan y el protagonista es presentado al gran jefe y

a su hijo, de quien se hace inseparable.

Paseando un día con éste, ven un indio maltratando a su compañera, que bajo el peso de un tremendo fardo ha caído a tierra; los dos amigos intervienen cuando aquel se dispone a levantarla a puntapiés (sistema muy en boga entre cocheros de fiacre), el rostro pálido debuta con un magistral directo en plena cara, el indio muere el polvo, y antes de los diez segundos reglamentarios se lanza cuchillo en mano sobre el blanco, que está de espaldas contemplando a la mujer, con la sana intención de ubicárselo en el espacio intercostal correspondiente, lo que impide el hijo del gran jefe, arrebatándole, y ya en el sendero de la guerra se dispone a escalar al vencido, el que conserva los rizos gracias al hombre blanco, que le propone la compra de la india, operación que se lleva a cabo, y que hace exclamar a un espectador ¡qué pichincha!, pues sólo le cuesta la pipa que tiene entre los dientes. El vendedor continúa su camino fumándose el precio y el comprador torna a su domicilio seguido por la esclava a quien eleva al rango de mucama. Continúan los cateos y descubre una antigua galería abandonada por los Pieleros Rojos, que atraviesa la Montaña de las Brujas, y más tarde servirá para salvar a los Pieleros Blancos.

A estas alturas, se presenta en la choza del cazador un ciudadano de Kentucky que, con su mujer y una hermana viene a vivir por aquellos pagos, y que pide le sirva de guía, a lo que éste se niega. Aparece el protagonista y al saber que se trata de un coterráneo acepta gustoso el papel de Bedecker. La hermana del nuevo poblador se enamora del guía. Siguen paseos, excursiones a caballo, etc., etc., hasta que a raíz de un accidente hípico en que se salva a su amada, decide ausentarse de aquellos santos lugares por temor de no poder ocultar por más tiempo su llama. Se va a un fuerte vecino,

donde se incorpora a un destacamento de caballería que anda a la greña con una tribu sublevada.

Entre tanto, Carlos, el perjurio, obtiene el divorcio a su favor y piensa en reparar su falta, para lo que es necesario el consentimiento de Juan. Le escribe con este objeto varias cartas y finalmente parte en su busca. La cinematográfica casualidad lo lleva a inquirir noticias, a casa de la adorada de hermano, encontrándose con él; estupefacción, reconocimiento, etc., etc. La joven que no sabe de la misa la media, se aproxima y hace las presentaciones. Juan le dice que ya tiene el gusto, pues son hermanos y, sin más explicaciones. Carlos abre el pecho a su futura cuñada que se entera de la verdad y corre en busca del amado, que aferrado a su juramento no quiere saber nada y marcha a unirse con la tropa, que le hace prisionero por creerlo de acuerdo con los indios. La caballería, sin caballos (que han sido robados por los rebeldes) sale en persecución y tras varias peripecias consigue hacerse copar por éstos. El cazador ve el copo y dispara en busca de la muchacha que vuela a lomos de un matungo a libertar a Juan, el único que puede salvarlos, aquí entra en juego la galería, por la que, escapoteando los blancos de entre las uñas de los rojos, encaminándose luego a la toldeira comanche para hacer las paces y devolver a su amigo, el hijo del gran jefe, envuelto en la refriega. Y como es de cajón no fragar a la vista del puerto, al llegar a la toldeira, el indio de la pipa le administra una píldora vinchester que lo pone en trance de muerte; pero como Juan era un virtuoso y la virtud siempre triunfa, he aquí que su mujer, la víctima del perjurio muere, envía al niño que es entregado a su progenitor nuestro juramentado sana, se repite el bello pelicular y colorín colorado.

ANTIFAZ.



# El Nuevo Tipo Goodyear Para Automóviles Ford.

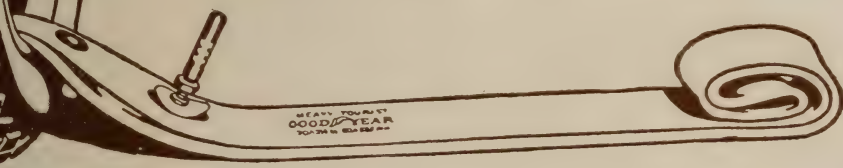


se recomienda por sí solo, tanto por su apariencia como por su tamaño.

Su resistencia y larga duración se debe al nuevo sistema de vulcanización adoptado por la Compañía Goodyear, así como a la banda de rodamiento más gruesa y resistente con que está provisto.

Tiene un diámetro seccional más grande y por lo tanto mayor capacidad de aire que el tipo antiguo.

Las Cámaras Reforzadas Goodyear aumentan la vida de las cubiertas, debido a que son gruesas, resistentes, elásticas y duraderas.



The Goodyear Tire & Rubber Co.  
of South America

ALSINA, 902, ESQUINA TACUARI — BUENOS AIRES

## REPRESENTANTES:

En Rosario: ARROSAGARAY & AMELONG.  
En Córdoba: DITLEVSEN & Cía.  
En B. Blanca: DUPRAT, AGUIRREZABALA & Cía.  
En Tres Arroyos: JUAN B. ISTILART & Cía.

En Concordia y Concepción del Uruguay:  
HUFNAGEL, PLOTTIER & Cía.  
En Mendoza: JUAN A. WALKER.  
En Montevideo: Rep. Oriental del Uruguay:  
SERRATOSA & CASTELLS

GOOD  YEAR





ARTE, MODA, BELLEZA y CONFORT

condiciones que se aunan en toda obra

ejecutada por

**Thompson**  
Muebles *Lda*

FLORIDA 833

BUENOS AIRES



# CARAS Y CARETAS



## ¿LA ARCHIVARAN?

*Gallo.* — Diga, don Benito, ¿qué están ustedes haciendo con esa ley?  
*Villanueva.* — No se preocupe; estoy echándola al bombo.





# NORDISKA KOMPANIET

CASA FUNDADA EN ESTOCOLMO A MEDIADOS DEL  
SIGLO XIX • FUSIONADA EN 1902

MUEBLES

ANTIGÜEDADES

DECORACIONES

OBJETOS DE ARTE



EL DIA DE LA APERTURA SE ANUNCIARA EN BREVE  
FLORIDA y BºE MITRE • BUENOS AIRES.



# Comentarios

Demarchi reflexiona unos instantes:  
— ¿Con que hay ocho millones de habitantes de la Argentina en las diversas zonas?  
Creo que son bastantes  
y tengo la evidencia  
de que hay ocho millones de personas  
que ignoran mi existencia.

\*\*\*



— ¡Si viese usted con que flemia a lo que el Hombre pedía opúsose el otro día!  
— Es un réprobo. ¡Anatema!  
— Con un descaro inaudito, la orden augusta escuchó y a acatarla se negó.  
— ¡Anatema! Es un maldito.

\*\*\*

A don Benito que lucir quiere la banda y el bastón nunca le quieren permitir tan inocente distracción.

\*\*\*

Como las vacantes viera, un conservador, ceñudo, igual que el clásico, pudo exclamar de esta manera:  
— Hipólito, no te asombre, río y lloro cuando veo tantos hombres sin empleo tantos empleos sin hombre.

\*\*\*



— Todo — Moreno decía — iría perfectamente y hasta Torello hablaría, si yo fuera presidente en caso de acefalia.

\*\*\*

— Habla de Irigoyen porque le conviene dar pruebas tangibles de su fino amor. Fijese qué elogios. No hay duda que tiene toda la elocuencia de un adulador. Se entusiasma y chilla y al contrario insulta. ¡Qué lirismo chirle! ¡Qué fogosidad! Es el rudo empuje de la catapulta.  
— Ese hará carrera con seguridad.

MONOS DE MACAYA.



— Yo quiero ser concejal gratuitamente.

— Yo creo que en cualquier cargo o empleo quien no cobra hace muy mal.  
— No cobrar nada es mejor.  
— Cobrar es lo conveniente.  
— No cobrar es lo decente.  
— ¡Bah!

— Si, señor.

— No, señor.

— ¡No tiene razón!

— ¡De sobra!

¿Quién será mejor mirado?  
¿un concejal bien rentado o un concejal que no cobra?  
— No me entusiasman los seis mil pesos que he de ganar.  
— Concejales, ¡a cobrar!  
— Concejales, ¡no cobréis!

\*\*\*

No conociendo el francés, con la mayor inocencia, asistió a una conferencia don Homobono, y después decía el hombre contrito:  
— Este Viviani es "charmante" y, además, es "epatante"; pero yo no entiendo un pito.

\*\*\*



— Es realmente un tipo extraño. Con esa cara tan boba, le suelen dar una soba todos los días del año.  
— Y las tiene bien ganadas. Chismoso y calumniador, es un acaparador de bifes y de patadas.

\*\*\*

Ve al intendente que pasa, Elpidio, y le dice:  
— Adiós.

Y, luego, piensan los dos:

— ¡Puro hueso!

— ¡Pura grasa!

## Correo sin estampilla.

I. — Buenos Aires. —  
Algunas traducciones hechas a tropezones y poco afortunadas, parece que estuvieran ¡desgraciadas! llenas de contusiones.  
E. F. — Buenos Aires. —  
Su indio es algo sorprendente, porque discute y razona lo mismo que un elocuente profesor de la Sorbona.  
Diego López. — Buenos Aires. —  
Se publicará.  
A. P. G. — Buenos Aires. — No.  
D. T. — Buenos Aires. —  
El tema es interesante y ganaría bastante imprimiendo un editor el "Manual del pechador" y el "Manual del atorante".

M. G. P. — Buenos Aires. —  
Sentado que el autor no es un zoquete ni es una maravilla, ¿qué es lo que nos molesta en la le- El zonzo sonsonete. [trilla?  
J. R. — Buenos Aires. —  
Repite usted siempre lo mismo. ¿Y con qué objeto? ¿Con qué fin? No se combate el feminismo con argumentos de faquín.  
J. M. — Buenos Aires. —  
El que no pasa de ser una "submediocridad" a nadie va a convencer de su infalibilidad.  
Garfio. — Buenos Aires. —  
En cuanto "Garfio" nota que sus articulejos sin substancia no le admite ninguno, se alborota el proceloso mar de su ignorancia.

N. L. F. — Buenos Aires. —  
La carta en que nos cuenta lo que supor culpa del gobierno [tre huele bastante a azufre, quizás por que la ha escrito en el in- [fierno.  
G. Z. — Buenos Aires. —  
Los diversos males que los animales sufren de ordinario hacen que usted diga cosas macanudas. Lo que nos demuestra, sin lugar a [dudas, que es usted apóstol y veterinario.  
E. P. — Buenos Aires. —  
Dígame con su voz más cariñosa a la diosa adorada:  
— No me opongo a que comas mondongo.  
¿Vas a dejar por eso de ser diosa?



# PASATIEMPOS



CARAS Y CARETAS ha establecido un concurso mensual de juegos de ingenio, para el que se otorgarán cuatro premios en la siguiente forma: dos a los lectores que remitan mayor número de soluciones exactas, y otros dos a aquellos a quienes se los publique mayor número de juegos. Ajustarse a las siguientes bases:

- 1.º En caso de empate, los premios serán adjudicados en la forma más equitativa que resuelva la Dirección.
- 2.º Es requisito indispensable adjuntar a las soluciones el cupón respectivo.
- 3.º Los juegos para publicar deben estar acompañados de firma y domicilio, aunque se publiquen con seudónimo.
- 4.º Los juegos que se remitan deberán acompañarse de las soluciones correspondientes.
- 5.º El aspirante a premio por colaboraciones puede optar también a los premios por soluciones.

N.º 1  
Intercalación comprimida, por «Alfreth»  
(Mercedes, Buenos Aires)

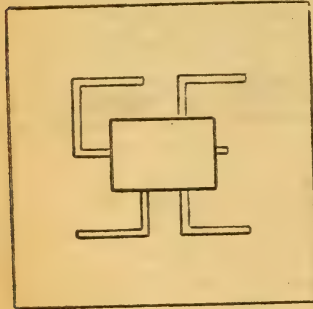
**NOTA T NOTA**

Nota. — La solución significa el apellido de un ilustre argentino.

N.º 2  
Jeroglífico comprimido, por «Alfreth»  
(Mercedes, Buenos Aires)

**500 500 A** NOMBRE DE MUJER

N.º 3  
Comprimido, por Alberto Montalvo (La Plata)



N.º 4  
Intercalación comprimida, por Alberto Montalvo (La Plata)

**SUNT NOTA UOSO**

N.º 5  
Charada, por Alberto Montalvo (La Plata)  
Sin la 1.ª Verbo  
Sin la 2.ª Verbo  
Sin la 3.ª Tiempo de verbo  
Todo Verbo

N.º 6  
Comprimido, por Alberto Montalvo (La Plata)

**O X T 1**

N.º 7  
Metátesis, por Juan Mazeris (Las Baterías, F. C. S.)  
1 2 3 4 5 6 Nombre de varón  
3 4 5 6 2 1 En la boca

N.º 8  
Salto de caballo, por Juan Mazeris (Las Baterías, F. C. S.)

|      |      |      |      |     |    |
|------|------|------|------|-----|----|
| 1    | IAS  | ERRO | MO   | EAR | LI |
| PO   | SE   | TGS  | PLES | SU  |    |
| Y    | TEO  | RES  | DE   | SU  |    |
| CO   | DRAN | NO   | LO   | SIM |    |
| RIAS | A    | MO   | CEN  | SON |    |

Nota. — El salto de caballo debe comenzar en la casilla numerada con el 1, en el extremo izquierdo arriba.

N.º 9  
Charadístico, por Juan Mazeris (Las Baterías, F. C. S.)

|                    |             |     |     |
|--------------------|-------------|-----|-----|
| 1.ª                | 4.ª         | 2.ª | 3.ª |
| EN LOS ANCIANOS    | A N I M A L |     |     |
| 3.ª                | 1.ª         | 3.ª | 2.ª |
| A N I M A L        | M E D I D A |     |     |
| TODO: EN EL AFRICA |             |     |     |

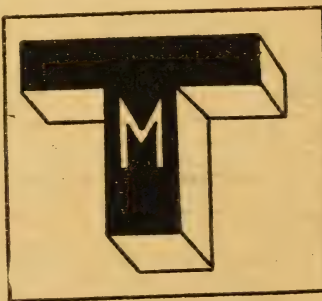
N.º 10  
Metátesis, por Juan Mazeris (Las Baterías, F. C. S.)

1 2 3 4 5 ARBOL  
5 2 1 3 4 ENFERMEDAD

N.º 11  
Intercalación comprimida, por Juan Mazeris, (Las Baterías, F. C. S.)

**SU RDE EZ**

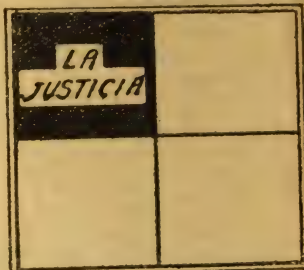
N.º 12  
Comprimido, por Silvio Morosini (Francisco Madero, F. C. O.)



N.º 13  
Interpretativa, por «Dante» (ciudad)

**AMISTAD CERA**  
**AMISTAD**

N.º 14  
Frase política comprimida, por Segundo Pelayo (ciudad)



N.º 15  
Comprimido, por C. D. T. (ciudad)

**Parte de la flor oqra**

N.º 16  
Comprimido, por Víctor Pedro Volpe (Concordia, Entre Ríos)

*Tiempo*  
*de*  
*verbo* **AL**

**CONCURSO DE PASATIEMPOS**  
AGOSTO de 1920  
N.º 1141

## A los solucionistas y colaboradores

Toda serie de soluciones que se envíen deben acompañarse del cupón respectivo que se publica al final de la sección.

Cuando los colaboradores deseen que sus juegos se publiquen con seudónimo, deben hacerlo presente; en este caso, como en los anteriores, es conveniente anotar el domicilio debajo de cada juego.

El concurso de pasatiempos no es sólo para los lectores de la capital: pueden competir también los del interior y exterior.

Al remitir una serie de colaboraciones, cuando cada juego esté hecho en un pliego, es necesario firmar uno por uno, dando las soluciones por separado.

No es necesario adjuntar para las colaboraciones el cupón; tal requisito es sólo indispensable a los solucionistas, a quienes recomendamos para el más rápido recuento y fallo del concurso, remitir las soluciones de una sola vez, al publicarse la última serie de juegos.

N. de la R. — Toda la correspondencia para esta sección debe remitirse a la sección «Pasatiempos», de CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.

OTRA. — En vista de que en el mes de junio no se ha publicado en todos los números la sección respectiva, este concurso abarca las publicaciones de junio y julio.

Concurso de junio y julio. — Se reciben soluciones hasta el 15 de agosto inclusive.





**El miedo injustificado,**  
la angustia, los vértigos y el terror a lo desconocido son otros  
tantos síntomas característicos de la neurastenia, y no hay  
fuerza de voluntad que pueda dominarlos hasta tanto que  
el sistema nervioso no se fortifique y se vigorice. La

# **IPERBIOTINA**

**MALESCI**

infiltra su savia vivificadora en todo el organismo, da  
fuerza a los nervios, purifica la sangre, convierte en sano  
al débil y enfermizo.

**VENTA EN LAS DROGUERIAS Y FARMACIAS**

Preparación patentada del Establecimiento Químico Doctor Malesci, Firenze (Italia)  
Inscripta en la Farmacopea Oficial del Reino de Italia

Unico Concesionario-Importador  
en la República Argentina:

**M. C. de MONACO** VIAMONTE, 871  
BUENOS AIRES



# LOS CONSEJOS SEMANALES DE BELLEZA

## Por qué las actrices nunca envejecen.

De todo lo concerniente a la profesión teatral, nada hay más enigmático para el público que la perpetua juventud de sus mujeres. Con cuánta frecuencia oímos decir: "¡Cómo, si la vi hace cuarenta años en el papel de Julieta, y no representa ahora un año más de edad!" Naturalmente, hay que tener en cuenta la manera de caracterizarse; pero cuando se nos ve de cerca, fuera del escenario, necesita la gente otra explicación. ¡Qué extraño es que la generalidad de las mujeres no hayan aprendido el secreto de conservar la cara joven! ¡Y qué sencillo es comprar un poco de cera pura mercolizada en la farmacia, aplicársela al cutis como cold cream, quitándola con agua caliente por la mañana! La cera absorbe la cutícula vieja en forma gradual e imperceptible, dejando el cutis nuevo y fresco, libre de arrugas y otras fealdades. Esta es la razón por

la cual las actrices no tienen la cara desfigurada con manchas, barrillos, etc. ¿Por qué nuestras hermanas del otro lado de las candilejas no aprenden y aprovechan esta lección?

## Cabelleras onduladas.

POCAS personas saben que el stallax puede ser usado como shampoo y que es mucho mejor para este propósito que cualquier otra substancia. Tiene una natural afinidad con el cabello, dejándolo lustroso, aterciopelado y pronunciadamente ondulado. Una cucharadita de las de café llena de stallax granulado, disuelta en una taza de agua caliente, es más que suficiente para el objeto. El stallax legítimo se vende en las farmacias, sólo en paquetes sellados, conteniendo una cantidad suficiente para hacer de veinticinco a treinta shampoo. La brillantez que confiere al cabello es completamente inimitable e indescriptible.

## De Bolivia



La corte suprema de justicia elegida para el periodo constitucional de 1920 a 1930: I, doctor Luis Paz, presidente; II, doctor Fidel Valdez; III, doctor Demetrio Toro; IV, doctor Manuel M.<sup>a</sup> Cosío; V, doctor José M.<sup>a</sup> Linares; VI, doctor Daniel S. Bustamante; VII, doctor Angel Sandoval.





## La Operación Quirúrgica a domicilio, cuesta mucho.

**C**ONVIENE pues contar, y contar no es deshonoroso. Desde que nuestra casa cobra mucho menos que las demás y da productos y apósitos tan perfectos como es posible, ¿por qué no acudir a ella?

Pregúntele a su médico, él lo sabe bien, y si se preocupa un poco de lo que usted gastará, le dirá a usted de encargarnos el servicio de la operación. Si bien proveemos de todo lo que puede ser necesario, **únicamente cobramos** lo que ha sido utilizado. En cuanto a las mesas, accesorios o aparatos, no cobramos nada, los prestamos. Lo único que no proveemos son los instrumentos, porque cada cirujano tiene los suyos y no usa otros.

## Farmacia Franco-Inglesa

Sarmiento y Florida - Buenos Aires

Unión Telefónica, 6190, Avenida  
Cooperativa Telefónica, 3697, Central



## Confraternidad universitaria



El ex ministro argentino en el Perú, señor Sagarna, en el Círculo Médico Argentino, después de haber hecho entrega a un núcleo de estudiantes del mensaje de confraternidad enviado por sus colegas peruanos.

### Pólvora "Hércules"

Pólvora Negra de Caza  
"Hércules"

En la pólvora, como en todo, la calidad es lo que vale.

La pureza uniforme de la "Hércules" es una garantía para no fallar tiro jamás.



Procúrese  
especificar  
siempre  
"Hércules"  
en los pedidos.

**HERCULES  
POWDER  
COMPANY**

WILMINGTON,  
DEL., E. U. de A.

Nueva York  
San Francisco

Representante:  
SAMUEL L.  
CORNELL

499 Cangallo,  
Buenos Aires

## ARBOLES FRUTALES

FORESTALES Y PARA CERCOS,  
PLANTAS DE  
JARDIN,  
ROSALES, etc.,

de todas clases y de  
las mejores variedades,  
se venden a precios  
muy módicos.



Carozos de Duraznos, Arañas de  
Espárragos, Topinambur cotufa,  
alimento especial para cerdos,  
y semillas de todas clases,

en la

**SEMILLERIA INGLESA**

DE WILLIAN H. LOGAN

826, Calle Cangallo, 826 -- Buenos Aires

Pidan listas descriptivas, que se envían  
GRATIS, mencionando "Caras y Caretas".



*Verdadera  
Liquidación*



El éxito de nuestra liquidación es un hecho que pone de relieve la importancia económica que obtienen nuestros favorecedores.

#### CONFECCIONES PARA HOMBRES

**TRAJES** de pura lana, en todos los estilos de moda, los que valían \$ 85.—, 75.— y 65.—, ahora en liquidación a \$ 47.50, 39.90 y pesos..... **35.90**

**SOBRETODOS** de pura lana, derechos o cruzados, todo forrado o con medio forro, los que valían pesos 90.—, 80.— y 70.—, ahora en liquidación a \$ 54.90, 47.50 y..... \$ **35.—**

#### MEDIDA

La más grandiosa exposición de casimires importados, espera su elección; confeccionamos trajes de saco sobre medida con las mejores telas obtenibles; lo que vale en realidad, \$ 150.—, 140.— y 130.—, ahora en liquidación a pesos..... **99.—**

**CAMISAS** blancas de madapolán, con pechera a tablones y puños doblados, a pesos..... **3.60**

**CORBATAS** de pura seda, inmenso surtido de gustos y colores, las que valían \$ 3.50, 3.25, 2.75 y pesos 2.50, ahora en liquidación a pesos..... **0.95**

#### == CREDITOS ==

Acordamos créditos pagaderos en diez mensualidades, sin recargo alguno en los precios de los artículos.

**M. ZABALA**  
=B<sup>ME</sup> MITRE Y ESMERALDA



# LOS TRANSPORTES A TRAVES DEL MUNDO

El caballo, "la más noble conquista del hombre", ha sido, hasta hoy, el principal motor que se haya empleado, motor animal, bien entendido, pues no se halla lejano el día en que el automóvil y la aviación lo habrán destronado definitivamente. Hay, sin embargo, ciertos puntos del globo en que el caballo no puede emplearse, porque cuesta demasiado caro, o porque no soporta el clima, o porque son demasiado malos los caminos, o porque los fardos a transportar no se avengan con sus fuerzas. En estas condiciones, los indígenas han debido procurarse otros medios de transporte.

En el Annam emplean a los elefantes, que no sólo tienen como ocupación el desarraigar los árboles, sino que también deben arrastrarlos hasta los pequeños ferrocarriles que los conducen de los bosques a las manufacturas. En Birmania y en Siam los colmillos cortos y muy fuertes de los elefantes bastan a maravilla para estos trabajos. Los elefantes de Ceilán y de Sumatra, cuyos colmillos son mucho más pequeños, son más bien empleados como albañiles; por medio de sus trompas colocan fácilmente, unas sobre otras, piedras enormes. Sin embargo, el elefante no puede ser atalajado como un caballo; son los asnos, los bueyes y los búfalos los llamados a reemplazarlo.

En las Antillas se atalajan los bueyes de modo que llegando al campo se les puede desatar y emplear en los trabajos que el caballo lleva a cabo en otras regiones. Existe en Birma-

nia una raza de búfalos de carrera tan buscados como en América los "ponies trotters": se les hace competir en velocidad y, naturalmente, funciona con éxito la apuesta más o menos mutua.

En las regiones árticas, el caballo cuenta con dos reemplazantes serios: el reno y el perro. El reno es el caballo del lapón. Atalajado a un trineo muy cargado puede correr 150 kilómetros por día. Más al norte aún, el perro es la bestia de tiro. Los empleados de la Compañía de la bahía de Hudson lo emplean tanto como los esquimales. Los exploradores de estas regiones empleaban trineos de madera. Pero los indígenas, que no cuentan con otra madera que la que el Gulf-Stream arroja a la costa, de restos de naufragio, se sirven de huesos de ballena para la construcción de sus vehículos. ¡A veces también emplean salmones helados!

Los atalajes de los perros son de cuatro o de seis, colocados en tándem o por parejas. Estos animales tienen una resistencia extraordinaria y cubren a veces una distancia total de 1.700 kilómetros sin un reposo serio.

En Africa y en Asia el camello es la bestia de carga por excelencia. En Abisinia una mula cuesta el precio de dos o tres caballos, lo que la hace preferir para las personas de calidad. Los viajeros que se acercan al negus para presentarle sus respetos, se sorprenden mucho de que se les ofrezca una mula para ir a palacio, mientras que el séquito va a caballo. Es un

gran honor, del que sólo se dan cuenta más tarde.

Los burritos del Cairo son muy conocidos, y aun no se ha olvidado el éxito que tuvieron en París durante la exposición de 1889.

Mencionemos también el coche con cabras que en las grandes ciudades sirve para los paseos de los niños en los parques públicos. Se conoce también el coche atalajado con un avestruz del Jardín de Aclimatación de París. Así se atalaja el avestruz en toda el Africa del Sur y en la California. De todos los animales son, sin embargo, los avestruces los más difíciles de arnesar por ser excesivamente testarudos.

En Bombay los coches arrastrados por bueyes son de uso corriente y recuerdan de lejos los carros de los reyes ociosos. Los bueyes, por otra parte, se emplean también en arrastrar carretas en el mediodía, y aun a veces las vemos en las calles de París.

En Bélgica y en el norte de Francia se atalajan igualmente perros. Sirven para arrastrar los carritos de los pequeños comerciantes y de los lecheros, y cumplen muy bien sus tareas.

Y en fin, para terminar, en muchos países es el hombre mismo quien reemplaza al caballo: sin ir a buscar los "pousse-pousse" de los anamitas, miremos simplemente alrededor nuestro y consideremos al valiente hombre de tiro, atalajado, es el caso de decirlo, a su carrito a brazos...

Scientia.

**CREMA LECHUGA**

En estos tiempos que los cambios atmosféricos son bruscos, es necesario cuidar el cutis, **PRINCIPAL ENCANTO FEMENINO.**

La **CREMA LECHUGA BEAUCHAMPS**, producto sano hecho a base de materias finas, no sólo conserva el cutis y evita el paspado, sino que lo suaviza, perfuma, blanquea, dándole un aspecto de frescura juvenil.

DE VENTA EN  
TODAS PARTES

Unicos importadores:  
**DIAZ Hnos.**  
Chacabuco, 710 - Bs. Aires

En Montevideo:  
**Cranwell, Barozzi & Cia.**  
Avenida 18 de Julio, 841

**AGUA HELENA**

complemento indispensable para la belleza femenina.

Hace desaparecer en pocos días todas las afecciones del cutis. No es agua blanca. Es una preparación científica a base de éter.

VENTA EN TODAS PARTES



# Liquidación Harrods

AGOSTO DE 1920. "Acontecimiento que a todos interesa"

Confección  
para  
Señoras  
Primer piso

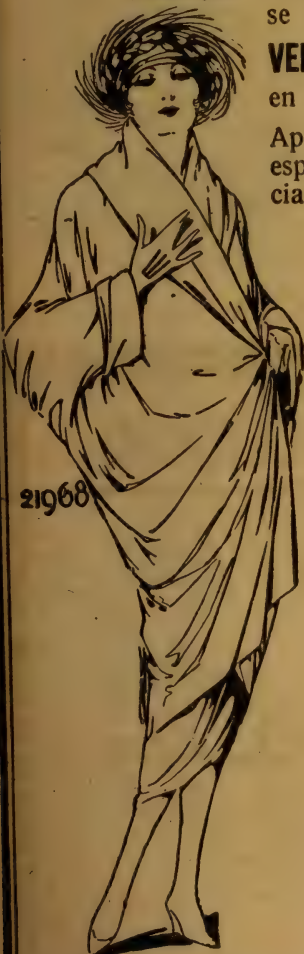
## VENTA SEMESTRAL

Unica en nuestro ambiente, porque se realiza a base de

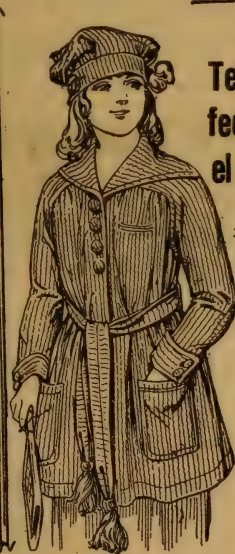
**VERDADERAS REBAJAS DE PRECIO**  
en artículos de calidad.

Aprovecharla, es manifestar un espíritu práctico, capaz de apreciar sus beneficios.

Bonetería  
para  
Niñas  
Segundo piso



21968



Termina, indefectiblemente,  
el sábado 14.



3306—Elegante juego de saco y gorro en seda punto jersey, con cuello cuadrado, cinturón suelto con borlas; colores elegidos. Para años: 10 a 15.....\$ **42.50**

2509—Novedoso juego de saco y boina de lana, punto perlé, adornado con tejido cardado del mismo color, cuello para usar bajo, levantado o formando solapa, boina formato grande; gran surtido en colores. Para años: 12 a 16. \$ **24.90**

21968—Capa muy chic, en fino terciopelo azul o colores de novedad; modelo elegante.....\$ **65.—**

Precioso gorro de seda adornado con fantasía. \$ **25.—**

# Harrods

FLORIDA 877 Y PARAGUAY 554



## Demostración



Banquete que la «Società Nazionale Dante Alighieri» dió en honor de su presidente, señor Arsenio Guidi Buffarini. El acto, que revistió grandes proporciones, se celebró en el salón «Angusteo».

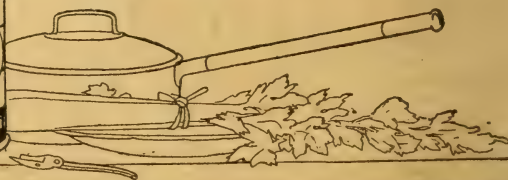
## UN CONDIMENTO EXCELENTE

para preparar en cualquier ocasión  
un plato agradable, sano y nutritivo,  
lo encuentra la dueña de casa en el

PURE Y SALSA DE TOMATE

*Noël*

preparados únicamente con toma-  
tes elegidos de la última cosecha.







UNICOS IMPORTADORES:  
**MOSS & Cía.**  
BUENOS AIRES



## En la Escuela de Policía



Acto de la jura de la bandera por los 'boy scouts' en la Escuela de Policía. Las compañías San Lorenzo, Caballito y Flores fueron designadas en esta ocasión con el nombre de Capitán General Justo José de Urquiza.

## DIVISIÓN DEL TRABAJO

La división del trabajo en operaciones separadas hace posible la división del asunto en subproblemas relativamente sencillos. El asunto así dividido se torna accesible para los cerebros más obtusos y mucho más fácil de comprender para los cerebros muy despejados. En otros términos, la subdivisión del trabajo determina regiones en las cuales los cerebros "equipados" de toda suerte de formas pueden emplearse útilmente.

Algunos de los más grandes hombres de ciencia que el mundo ha conocido, han concentrado su atención en la más pequeña parte del universo que se pueda concebir, particular tan pequeña que solamente el microscopio podría revelarla a la vista. Un cerebro que piensa, encuentra el alimento que le es necesario en la mayor parte de esos dominios, tan restringidos, que crea la aplicación inteligente de la división del trabajo.

La subdivisión del trabajo es absolutamente necesaria. Si un trabajo tropieza con obstáculos, resultará forzosamente una pérdida de energía; en cambio la organización que realice la especialización más conveniente se tornará la más poderosa. Esta subdivisión desarrolla una gran destreza, maestría y comprensión de las vías y medios necesarios para la obtención de un fin determinado. Y esta destreza causa menos fatiga que los tanteos inseparables de todo trabajo del tipo primitivo.



Conserva la  
Supremacía en  
Alta Calidad.

**The Hand Brand Shoe Co.**

FLORIDA, 302, esquina SARMIENTO  
BUENOS AIRES

### Excepcional oferta

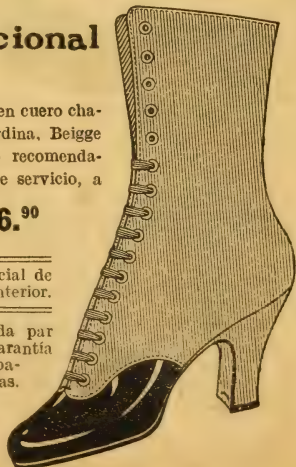
Elegante bota en cuero charolado y gabardina, Beigge o gris. artículo recomendado de excelente servicio, a

**\$ 16.<sup>90</sup>**

Servicio especial de expedición al interior.

Exijase en cada par la marca de garantía **Borcón**, estampada en las suelas.

Agentes de Calzado **Borcón** en toda la República.



## LIGAS PARIS

**NO HAY CONTACTO  
DE METAL CON  
= LA PIEL =**

Se fabrican con los mejores materiales conocidos, de modo que le darán siempre

**COMODIDAD,  
ELEGANCIA  
y ECONOMÍA.**

Busque Vd. siempre el nombre **PARIS** en cada liga. Las imitaciones, a cualquier precio, resultan demasiado caras.

**A. STEIN & COMPANY**  
Fabricantes  
CHICAGO, E. U. A.

**LUIS BOCCHIO - Balcarce, 571 - Bs. Aires**  
Agentes Exclusivos

**PIDA LIGAS PARIS — NO ACEPTE IMITACIONES**



# Le conviene a Ud.

## SASTRERIA DE MEDIDA

TRAJES de saco, en finos casimires ingleses de pura lana, gran variedad de fantasías de gustos escogidos, forros especiales, desde \$ 120, a..... \$ **80.—**

Esta oportunidad es ventajosísima para usted, pues continuamos **LIQUIDANDO** irreprochables TRAJES y SOBRETODOS a precios excepcionales. Decídase hoy mismo.

### Confecciones para Hombres

TRAJES de saco, prolijamente confeccionados en casimires de pura lana, colores azul y negro únicamente, forrados en buenas sargas de calidad especial, surtido completo de modelos de última moda, a \$ **32.—**

SOBRETODOS finamente confeccionados en casimires ingleses de pura lana, de calidad extra, gran variedad de gustos de alta fantasía, a..... \$ **33.—**

AMBOS de saco cazadora, muy bien confeccionados en tejidos de la mejor calidad, forrados en sargas especiales, a \$ **39.—**

SOBRETODOS prolijamente confeccionados en casimires ingleses de la mejor calidad, a..... \$ **42.—**

### Confecciones para Niños

TRAJECITOS de saco cazadora muy bien confeccionados en casimires de pura lana, gran variedad de gustos ingleses, a pesos..... \$ **15.50**

TRAJECITOS formas marinera y pescadora, minuciosamente confeccionados en ricos chevots y sargas de pura lana, en azul y negro, colores muy firmes, a pesos..... \$ **16.—**

SOBRETODOS finamente confeccionados en casimires de pura lana, todos forrados, cualquier medida, a... \$ **19 50**

TRAJECITOS de saco con pantalón corto, esmeradamente confeccionados en casimires ingleses de calidad superior, gran variedad en colores lisos y fantasías delicadas, cualquier medida, a.... \$ **29.—**

A todo comprador de un trajecito para niño le regalaremos un sombrero adecuado.

PEDIDOS DEL INTERIOR  
Son atendidos con esmero.

**CRÉDITOS**  
A PAGAR EN 10 MESES



**MURO y CIA**  
BME. MITRE-ESQ. MAIPU

Sucursal en ROSARIO de Santa Fe: calle Córdoba, 1298



## Pro abaratamiento de la vida



El señor Dardo Arditi Rocha presidiendo la asamblea formada por los presidentes y delegados de las instituciones de fomento de la capital, reunida en el salón de actos públicos de «La Prensa», a fin de encontrar soluciones prácticas al problema del abaratamiento de las subsistencias.

SECRETAS

No haga pruebas con medicamentos, use los ya consagrados por la ciencia médica.  
**“UROBLENA”** será su salvación.

**“UROBLENA”**

Preparación científica del Doctor CAIVANO. No importa que su enfermedad sea antigua, ensáyelo y comprobará su bondad.  
**“UROBLENA”** le devolverá a Vd. la salud y la felicidad de vivir sin sufrimiento.

La **“UROBLENA”** ataca el mal por ambos lados a la vez: POR VIA INTERNA y POR VIA EXTERNA, DE AFUERA HACIA ADENTRO Y DE ADENTRO HACIA AFUERA. Todos los más renombrados especialistas saben que todo sistema de cura es inútil. La **“UROBLENA”** responde a un tratamiento racional y científico y se garantizan sus resultados. CACHETS e INYECCIONES, \$ 6.— Se envían folletos explicativos en sobre lisos cerrados, a quien los solicite, enviando estampillas para el franqueo, al

**Depósito: PRODUCTOS QUÍMICOS “SUPER”**  
**PARAGUAY, 1501 - Buenos Aires - Unión Telefónica, 4012, Juncal**





## La distinción y preferencia...

que el público dispensa a nuestros cafés, se deben a que satisfacen ampliamente las exigencias de los paladares más entendidos y delicados, y a que representan el más alto grado de buena calidad, aroma y sabor deliciosos.

PÍDALO A SU ALMACENERO

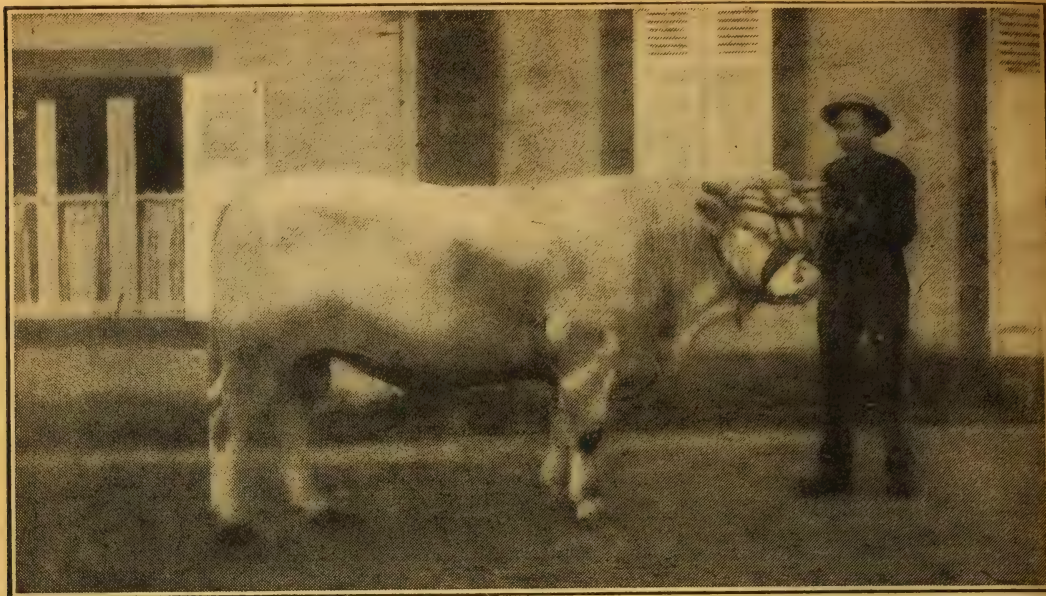
CAFÉ  
*"Paulista"*

SECCION PREMIOS: Salta, 482





## RAZAS VACUNAS DE CARNE QUE NOS FALTAN



Uno de los primeros toros Charolais importados al país por el señor Carlos Guerrero. — Este animal fué muerto por un rayo en la cabaña «Charles», en Juanchito.

Antes de la gran guerra sólo el mercado sajón importaba carnes congeladas y conservadas para su consumo; fué pues con verdadera lógica que nuestra industria ganadera se dedicó a la cría de haciendas descendientes de las razas inglesas para satisfacer el gusto del único mercado que encontraba abierto. La ley natural dice que el gusto del consumidor es la suprema ley para el productor y la hemos acatado hasta entonces.

Pero los tiempos han cambiado, la guerra nos ha abierto para siempre el mercado latino cuyo gusto es opuesto al gusto sajón. Aquellas poblaciones alimentadas durante la guerra con carnes argentinas han comprendido que se había calumniado a las carnes congeladas y conservadas para defender los intereses de los agrarios. Hoy las reclaman con insistencia pero exigen que sean adaptadas a su gusto.

Mientras el gusto sajón prefiere las carnes muy gordas, el gusto latino no admite más gordura que aquella infiltrada en la masa de los tejidos musculares de manera que, al cortar la carne enfriada, aparezca como trazando las delicadas vetas de un marmolado finísimo en la masa roja de la carne. Esto explica la gran aceptación que tuvo allí la carne de nuestros novillos criollos gordos que, bajo la forma de conservas (boeuf assaisonné y similares) y en cuartos enfriados, fué transportada allí en cantidades considerables.

Es que para el carnicero de aquellos países todo exceso de grasa produce una pérdida neta porque la

rehasa el consumidor. No abandonarán ya el consumo de la carne congelada pero la comprarán a aquellos países que se la produzcan de acuerdo con su gusto.

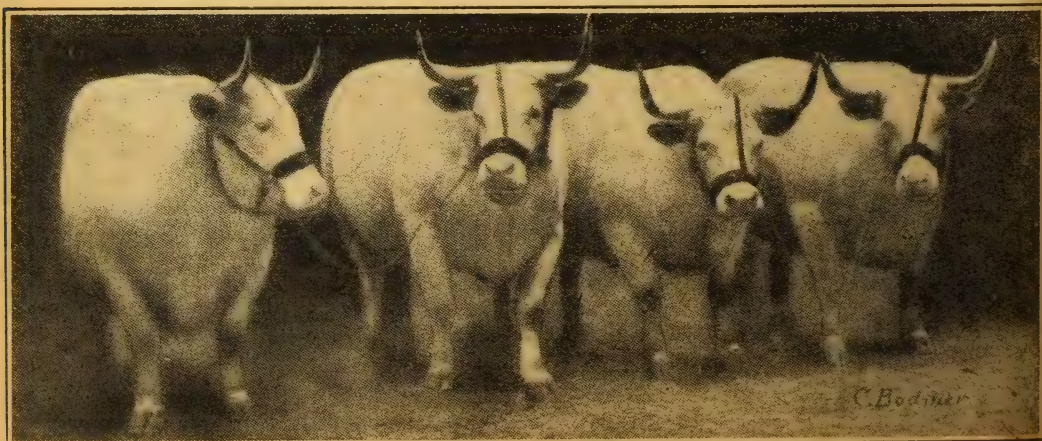
Debemos pues hacer para ellos lo que hicimos para los sajones si queremos conservar el mercado conquistado.

Francia posee varias razas de carne de caracteres zootécnicos bien definidos y cuyo valor es bien conocido de nuestros ganaderos progresistas. La raza Charolaise Nivernaise es la que detiene todos los records en las exposiciones ganaderas de Francia, pues reúne las cualidades más apreciadas allí: excelencia de carne, gran peso y notable aptitud para los trabajos agrícolas. Se la considera como inmejorable para transformar ventajosamente en carne los productos de la agricultura.

El primer lote de toros Charolais, venidos al país desde la terminación de la guerra, fué vendido hace pocos días en el local de una de nuestras más importantes casas de remate. Los precios obtenidos, tratándose de una raza nueva para nosotros, son toda una promesa y demuestran que no faltan aquí ganaderos que se preocupen de la evolución producida en el comercio mundial de carnes.

A su lado se exhibían unos toritos de la renombrada raza Normanda, considerada como la mejor lechera de Francia, y de la que nos ocuparemos próximamente. Eran reproductores nacidos en el país.

G. DE GAP.



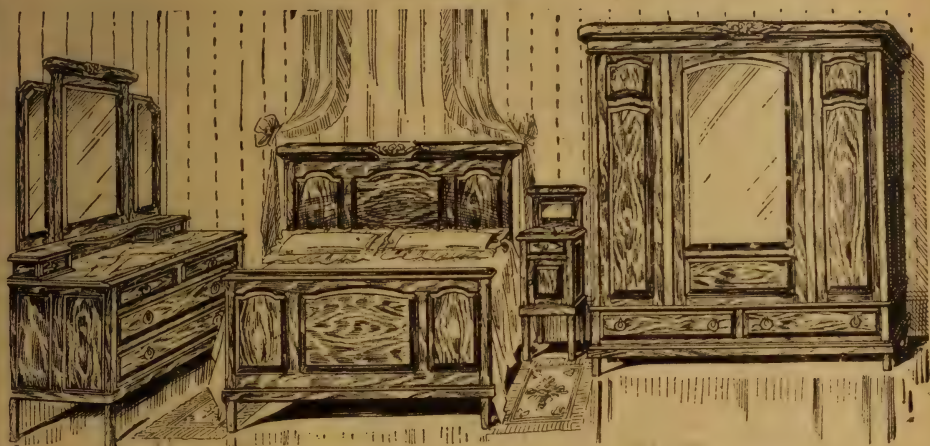
En este lote de buyes gordos el peso individual varía entre 1.116 y 1.220 kilos.



**SIRLIN  
H<sup>NOS</sup>**

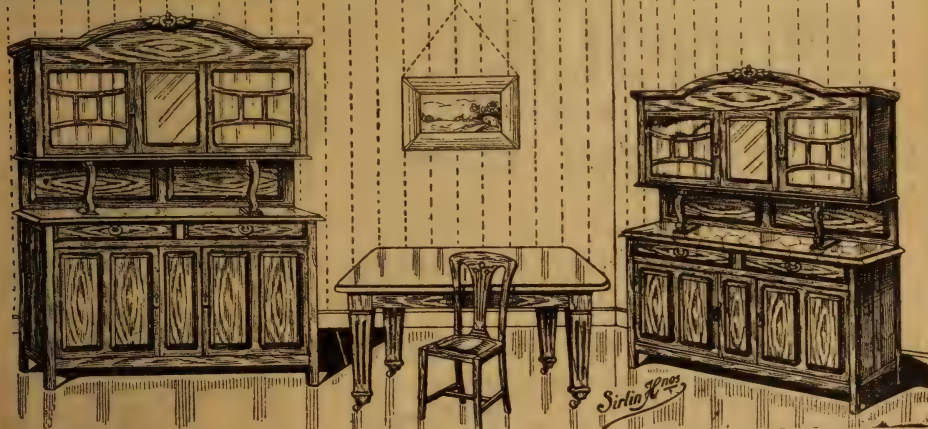


**Corriente  
1172 al 1180**



**DORMITORIO** de roble macizo, con espejos biselados, mármoles de fantasía, herrajes y aplicaciones de bronce. Compuesto de 7 piezas . . . . . \$

**350**



**COMEDOR** de roble macizo, todo lustrado a "muñeca", con espejos biselados, mármoles "decoratif" y aplicaciones de bronce. Compuesto de 10 piezas (como gran réclame) . . . . . \$

**425**

**¡¡De oportunidad!!** Para comerciantes y particulares. Liquidamos 400 camas finísimas de roble macizo, 2 plazas, con elástico, \$ 55 m/n. cada una.

**SOLICITEN NUESTRO GRAN CATALOGO GENERAL**



## De Bahía Blanca

El señor Antonio Infante, director del diario «El Siglo». Colaboradores e invitados, el día que este diario inauguró sus propios talleres de imprenta.



Cuadro plástico compuesto por las niñas de la escuela 4 de esta ciudad, que fué representado en el Teatro-Cine Odeón, en ocasión de las fiestas patrias.

# BRONQUIOL

CURA LA TOS

**CURESE A TIEMPO ESA TOS... NO DEMORE!!**

Las enfermedades en su comienzo parecen simples, pero suelen complicarse si se descuidan.

Esa violenta TOS terminará por destrozarse su organismo si no se cura rápidamente con

**BRONQUIOL del Dr. BERGER**

que es una preparación científica perfectamente dosada y que combate con eficacia la Tos, Bronquitis, Catarro, Grippe, Tos Convulsa, etc.

Tómelo y notará en seguida sus benéficos efectos.

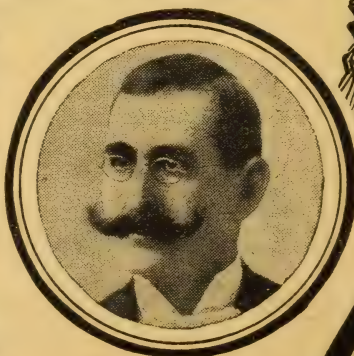
Precio de venta: \$ 3.—, más 0.25 de franqueo para el interior.

PIDA en TODAS las FARMACIAS **BRONQUIOL** del Dr. Berger, única forma de asegurar el resultado y de evitar las consecuencias de burdas imitaciones.

DEPOSITARIO GENERAL:

**ENRIQUE H. SPINEDI**

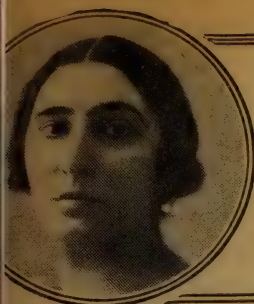
Sarmiento, 902, esq. Suipacha-Bs. As.



Dr. BERGER







## UNA NUEVA Y FLORECIENTE INDUSTRIA ARGENTINA

LA ELABORACION DE DISCOS  
EN LA PRIMERA Y UNICA FABRICA DEL PAIS



### NUEVOS DISCOS POR CELEBRIDADES ARGENTINAS Y EXTRANJERAS

#### Por el celebrado barítono **ARMAND CRABBE**

Discos «Nacional» simples, de 25 ctms., a \$  $\frac{m}{n}$  4.— cada uno

- 82020 — **CHANSON PROVENÇALE** (en francés) ..... Gounod  
82030 — **MAROUF** (Reconto, acto 4.º) (en italiano) ..... Rabaud

#### Por el renombrado bajo **ALBERT HUBERTY**

Discos «Nacional» simples, de 25 ctms., a \$  $\frac{m}{n}$  3.— cada uno

- 54001 — **MONNA VANNA**. O. Vanna, ma Vanna. Acto 3.º (en francés) ..... Fevrier  
54002 — **LES HUGUENOTS**. Choral de Luther (en francés).... Meyerbeer  
54003 — **LA MADELON DE LA VICTOIRE** (en francés)..... Borel-Clerc  
54005 — **ALSACE ET LORRAINE**. Chant national (en francés) Ben Tayoux

#### Por la popular orquesta **ROBERTO FIRPO**

Discos «Nacional» dobles, de 25 ctms., a \$  $\frac{m}{n}$  2.75 cada uno

- 466 | **ENTRADA PROHIBIDA**. Tango ..... Teisseire  
| **VUELO NOCTURNO**. Tango ..... Salerno  
467 | **ALGO PAPA**. Tango ..... Alsina  
| **CAÑA DULCE**. Tango ..... Fortunato

#### Por la aplaudida artista argentina **LOLA MEMBRIVES**

Discos «Nacional» dobles, de 25 ctms., a \$  $\frac{m}{n}$  3.— cada uno

- 10431 | **GUMERSINDA S'ESPIANTA**. Exito colosal ..... Cruz, Ferrer, Terés  
| **CIELITO LINDO**. Cueca ..... Varela-Amalio



## EXCLUSIVIDAD MAX GLÜCKSMANN

CALLAO y B. MITRE — FLORIDA y LAVALLE  
BUENOS AIRES

ROSARIO:

Córdoba, 1048/52

MONTEVIDEO:

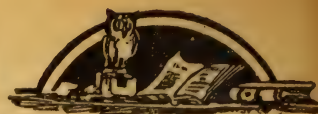
18 de Julio, 966







Comisión popular formada en Villa Dominico para solicitar de la legislatura provincial la pronta sanción del proyecto de desagües y canalización de los arroyos Sarandi, Santo Domingo y Brown.



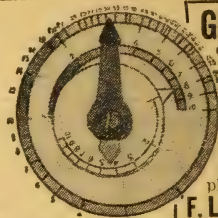
## BIBLIOGRAFÍA

- "Memorias de un vigilante", por José S. Alvarez (Fray Mocho). Edición de La Cultura Argentina.
- "Historia del periodismo", por E. González Blanco. B. Nueva. — "La hija del capitán", por Puchkin. — "Despertar de primavera", drama de Frank Wedekind. Rep.: Agencia General de Librería y Publicaciones.
- "La belle aventure", por Caillaud, de Flers et Roy. — "Poesías", de Juan A. Silva. — "Le livre de la mode". — "Alcalá de los Zegries", por Ricardo León. — Rep.: Arnoldo Moen.
- "El viaje intelectual", por Paul Groussac. — "El estanque de lotos", por Amado Nervo. Editor: Jesús Menéndez.
- "Hambre", por Kunt. — "Crítica profana", por Julio Casares. Rep.: Mendelky e hijo.
- "Iberia", por Albéniz. Editor: Carlos S. Lottermoser.
- "Littérature française", por Donmic. — "Geographie", por Falley. Rep.: Librería Moderna.
- "Colección de viajes", por Fernando de Navarrete. Rep.: Julio Suárez.
- "Voces lejanas", poesías por Abel C. Salazar. Méjico.
- "Una hoja del pasado", por Dolores Bollo. Méjico.
- "Pedro Ignacio de Castro Barros", por Carlos Alberto Patag. Editorial Virtus.
- "La fiesta del árbol en la Patagonia", por Hugo Miatello (hijo).

## MONTAÑAS

de centavos economizará usted, si antes de comprar en Buenos Aires un artículo de cualquier ramo y calidad, nos pide el folleto que remitimos gratis al interior de la República.

**Casa SALABERRY y Cia.**  
CHACABUCO, 19, esquina Avenida de Mayo - Buenos Aires



**GRATIS:** El Prof. F. Luca, contador público, para que el público conozca su invento matemático de **Una nueva máquina de multiplicar**, que es un sistema muy útil y práctico, ha resuelto ofrecer su aparato completamente gratis. La persona que desee obtener este magnífico invento debe enviar \$ 0.50 para gastos de fletes y recibirá el aparato completo. Pedidos a **F. LUCA, calle Alberti, 1203, Bs. Aires**



## PRODUCTOS "REX"

DE FAMA MUNDIAL

## JABON - POLVO - TALCO

PURAMENTE GENUINOS :: FRAGANCIA INCONFUNDIBLE

**BONDUEL HERMANOS, 718 - ALSINA - 724. BUENOS AIRES**

## ADIOS CANAS!

"Gen-San" es una preparación científica vegetal, reconocida inofensiva y por ser tan instantánea, que una simple aplicación da a cabellos y barba el color deseado, natural e inalterable para siempre: es la preferida por damas y caballeros. — En farmacias y peluquerías, \$ 5.80, encomienda, \$ 0.50. Depositario: A. GENTINI, Guavanz, 5282, Buenos Aires.

GEN-SAN



## LOTERIA NACIONAL

Sorteo del 17 de agosto: \$ 100.000. El entero \$ 22.—; quinto \$ 4.40. Sorteo del 13 de agosto. Provincia, \$ 80.000. El entero \$ 15.—; quinto \$ 3.—. Agosto 20, Provincia: pesos 50.000. El entero \$ 10.—; quinto \$ 2.—. Agosto 22, Nacional: \$ 80.000. El entero \$ 17; quinto \$ 3.40. Agréguese a todo pedido \$ 1.— para gastos de envío y remisión de extractos. Giros y correspondencia a

**JUAN MARTORELL - Cerrito, 225**

Fundada en 1899. - Buenos Aires





## Rostros felices

que reflejan salud y alegría; exentos de **granos, forúnculos, sarpullidos, pecas**, etc., se obtienen regularizando las funciones del intestino y combatiendo las bacterias nocivas que pululan en él, causas siempre de las afecciones del cutis. El uso habitual de la

# Levadura de Frutas GIBSON

de sabor delicioso, preparada con el jugo de las frutas frescas, devuelve al semblante los colores perdidos y reconforta el espíritu.

SOLICITEN FOLLETOS

FARMACIA  
y  
DROGUERIA

# DIEGO GIBSON

168 DEFENSA 192

UT. DEL 5921 AL 5925 Av.

159 FLORIDA (P. GÜEMES)

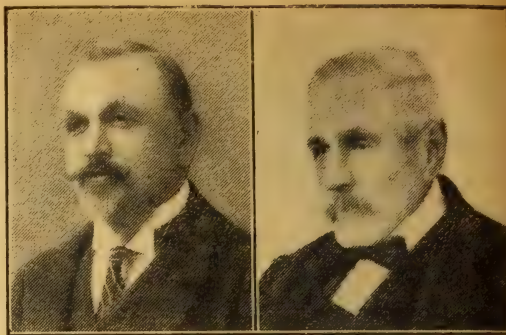


## Necrología



Clorinda Esley. — Capital.

Señorita María Esther González Alberdi. — Capital.



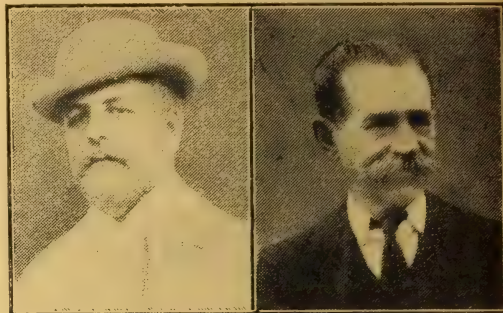
Señor Primitivo Gárate. — Capital.

Señor Juan P. Almeida. — Navarro.



Señor Luis Liporace. — Capital.

Señor Rómulo Merlo. — La Plata.



Señor Martín Velázquez. — Capital.

Señor Salvador Pinto. — Capital.



# NESTLÉ

La Harina Lacteada NESTLÉ  
es preferida por los niños.

# Sanagola

**Contra Tos  
y Resfríos**

Farmacia "La Rosa"  
San Martín, Esq. Corrientes  
VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS



## La Obesidad

Se cura con el Té del profesor Densmore, de New York, sin dieta y sin la menor molestia. No olvide que engordar es envejecer. Vea lo que dice la distinguida médica de Buenos Aires, doctora María Faulín:

«Dra. María Faulín, Médica del Hospital Rivadavia. — Mercedes, 117, Vélez Sarsfield.

Certifico haber usado, en varias enfermas, el «Té Densmore» contra la obesidad, con resultado satisfactorio, sin molestias y con mejoras del estado general para las pacientes.

Salúdales atto., firmada: Dra. M. FAULÍN.

Diciembre 6, 1917.

Por instrucciones y precios, dirigirse a los únicos introductores: M. FIGALLO y Cia., Buenos Aires, calle MAIPU, 212.

PURO  
DE OLIVA

EN LATAS  
Y BOTELLAS

# ACEITE PLAGNIOL

LOPEZ FRÈRES & Cie. RECONQUISTA, 452

LA GRAN  
MARCA  
FRANCESA  
CREADA  
EN 1818



# CONTRA EL DOLOR

Cualquiera que sea la enfermedad que nos ataque, el dolor es el síntoma que más nos inquieta, y si es intenso es indispensable calmarlo cuanto antes, para lo cual los médicos no vacilan en emplear analgésicos y narcóticos potentes; pero como el uso continuado de estas drogas resulta siempre perjudicial, conviene no recurrir a ellas sin prescripción facultativa, especialmente si los dolores son, como los de cabeza, de los que se repiten con frecuencia.

En estos casos debemos averiguar la causa y casi siempre descubriremos que la cabeza duele porque el intestino está ocupado, lo que da lugar a que entren en la sangre los productos nocivos que contienen los residuos de los alimentos ingeridos. Hay medicamentos que adormecen y paralizan los centros nerviosos, de manera que no sentimos el dolor; pero ¿no es más lógico y más prudente eliminar la causa del mal arrojando del organismo los venenos que lo producen e impidiendo la acumulación de estos venenos? — Este resultado se consigue con las

## PILDORITAS DE REUTER

pues mueven suavemente el vientre, sin dolor ni irritación, y activan la función del hígado, que es el órgano neutralizador de las toxinas que se forman en el proceso de la digestión. No es extraña, por lo tanto, la eficacia de estas pildoritas en aliviar y evitar los dolores de cabeza, así como en corregir otras perturbaciones que tienen el mismo origen, como ser: dispepsias, malas digestiones, acedías, biliosidad, urticaria, granos en la cara, etc. Su precio es módico. Se venden en todas las farmacias.



Unicos importadores: **ILLA & Cía.**  
610 - VENEZUELA - 614 = BUENOS AIRES



## EL PELIGRO DE LA CEGUERA

# E L T R A C O M A

Las cuestiones que atañen a la salud de los habitantes del país son, fundamentalmente, cuestiones de gobierno, pues que, conforme a la economía política, debe ser considerada la población como instrumento de riqueza y factor de la prosperidad social. La lucha contra el paludismo, la tuberculosis y el cáncer, empujadas con distintos grados de actividad y extensión, debió ser y fué en su hora inicial una justificada preocupación de las autoridades competentes; y no se alcanza cuál sea la razón que retarda el comienzo de una campaña científica contra los avances del tracoma, enfermedad que los doctos señalan como otro peligro social.

El tracoma, originario de Egipto, fué extendido a los pueblos de Europa por las huestes de Napoleón, y la corriente europea emigratoria lo diseminó después entre la población de América. Una cláusula de nuestra ley de inmigración fija las penas en que incurrirán los capitanes de barcos que nos traigan inmigrantes ciegos o tracomatosos; pero los hechos comprobados sirven para fundar la afirmación de que el precepto de la ley es burlado. En documento procedente del Departamento Nacional de Higiene se reveló, hace algunos años, que las providencias adoptadas por los funcionarios encargados de hacer cumplir aquel mandato «son poco menos que nulas y en extremo deficientes». La situación no ha variado, y en ella radica un grave peligro para la economía social, acentuado ahora por la inminente reanudación del tráfico marítimo en grande escala y de la consecuente afluencia de inmigrantes.

En 1904 anotábase la existencia de 36 ciegos por cada 100.000 habitantes. Esta proporción ascendió a 44 en 1909, a 60 en 1914, y a 87 según los cómputos de última data. Las varias especies de conjuntivitis inclusive el tracoma, fueron extendiéndose en progresión inusitada. En el servicio oftalmológico del Hospital Nacional de Clínicas, el índice de la propagación de esas enfermedades acusó en 1891 el 9 por ciento de los asistidos, el 19 por ciento en 1896 y el 25 por ciento en 1916, debiendo considerarse, para dar a estas cifras el valor positivo que encierran, que las afecciones conjuntivales hacen sus mayores estragos fuera de la capital federal y que más del 40 por ciento de las cegueras registradas en la república proceden de esas enfermedades. El profesor Demaria ha citado el caso que ofrecen las escuelas públicas, en algunas de las cuales el número de niños tracomatosos llegó a ser de 24.07 por ciento.

El profesor Demaria, comisionado para estudiar la cuestión, presentó a las autoridades sanitarias de la Nación el resultado de sus investigaciones, señalando, como causa de haberse introducido el flagelo en nuestro país, el hecho, ya mencionado, de la transgresión al precepto legal que prohíbe el desembarco de los tracomatosos. Corresponde advertir que sería inadmisibile la creencia de que ello hubiese ocurrido por carencia de agentes idóneos para hacer cumplir el mandato de la ley, por cuanto bien se sabe que los cuerpos médicos que costea el pueblo llegan hasta lo superfluo en las dependencias del estado.

En la hora actual, dada la difusión cada día mayor de la enfermedad, no será suficiente el rechazo de los inmigrantes contaminados para considerar cumplido el deber de los poderes públicos y puesta a salvo la población productora de la riqueza nacional. Tenemos ya nacionalizado el flagelo y señálase, en algunas localidades industriales del interior de la república, la existencia de familias cuyos miembros son todos tracomatosos. La Capital Federal, La Plata, Mendoza, Santiago del Estero, Rosario de Santa Fe, Entre Ríos, Córdoba, Tucumán, Catamarca, La Rioja, Salta y Jujuy, cuentan numerosos habitantes víctimas de esa enfermedad. Los expertos hacen constar el hecho de que las regiones palúdicas son también propicias a la difusión del tracoma, y si se tiene presente cuán dilatada es la zona malarica argentina, fácil será

medir la extensión del nuevo y creciente peligro.

La fácil propagación del virus hace que el abandono de sólo un enfermo origine, en muy poco tiempo, la formación de extensos focos de contaminación general. Esto es lo que ha ocurrido en centros industriales del interior del país, particularmente en los ingenios azucareros de Tucumán y en las colonias judías de Entre Ríos. El vaivén de los trabajadores explica, por otra parte, la progresiva difusión del mal.

Las escuelas, fábricas y cárceles, los cuarteles, asilos y demás lugares en que permanecen diariamente reunidas las personas, son singularmente propicios a la propagación de las afecciones conjuntivales, acaso en grado mayor que lo son para otras graves enfermedades, y por esta circunstancia deben ser materia de severas providencias higiénicas y de constante revisión practicada por médicos especialistas.

Autoridades tucumanas adoptaron, hace poco tiempo, una providencia precaucional, que deberá generalizarse cuando sean coordinadas las medidas que está exigiendo imperativamente la situación; nos referimos a la reunión de los escolares tracomatosos en local aislado, para que puedan usufructuar la enseñanza sin comportar un grave riesgo para sus camaradas.

La existencia de una sala para atacados de tracoma, creada en la casa de aislamiento (hospital Muñiz) y el proyecto de fundación en Ituzaingó (provincia de Buenos Aires) de una colonia-asilo para esa clase de enfermos, no bastan, ni mucho menos, para combatir el flagelo.

La carga que la incuria de los poderes públicos y de los grandes industriales echaría sobre la comunidad sería cada vez mayor, si ellos no reaccionaran sin pérdida de tiempo. Los enfermos condenados, casi irremisiblemente, a la ceguera, sobre ser instrumentos de producción restados a la economía nacional, aumentarían por su misma incapacidad productora el número de la población parasitaria.

Las formas de conjuntivitis son varias, tales la *catarral*, la *flictenular*, la *seudomembranosa* y la *granulosa* o *tracoma*. Como su nombre lo indica por el sufijo *itis*, conjuntivitis significa inflamación de la conjuntiva. Afecciones todas ellas que merecen gran atención desde sus comienzos; destácase por su carácter maligno la última.

El tracoma o conjuntivitis granulosa se caracteriza por una úlcera cubierta de granulaciones rojoamarrillentas sobre un fondo lardáceo y rodeada de eminencias grisáceas que no son, en realidad, otra cosa sino tubérculos.

La enfermedad, en sus comienzos, no es dolorosa, el enfermo se siente tan sólo molestado por la tumefacción de los párpados y la secreción purulenta.

Si la córnea toma parte en el proceso de la úlcera, la visión queda gravemente comprometida y puede causar la pérdida del globo del ojo.

La afección ataca con preferencia a los niños y los jóvenes, sin que ello signifique inmunidad para los mayores.

El tracoma o conjuntivitis tuberculosa, que así la denominan algunos, puede ser primitiva o secundaria a otras manifestaciones tuberculosas.

Han transcurrido varios años desde que quedó oficialmente comprobada entre nosotros la presencia del exótico y terrible flagelo y proclamada unánimemente por los facultativos la urgente necesidad de organizar, por los medios posibles una campaña destinada a contener la difusión de la enfermedad; pero las predicaciones de los profesionales y especialistas no tuvo eco; fueron predicaciones en el desierto; tal vez porque los llamados a ordenar las medidas conducentes al fin propuesto no se han dado cuenta de la gravedad del peligro.

Los hechos comprueban qué tal incuria no puede subsistir por más tiempo; el mal avanza, y si no se le ataja con tiempo, se producirán desastrosas consecuencias para la comunidad nacional.



# WOODSTOCK

La Máquina de Escribir  
de tipo normal

PERFECCIONADA,  
SIMPLIFICADA,  
MODERNIZADA

con veinte por ciento de piezas menos que cualquier otra máquina y casi un cincuenta por ciento de ventajas sobre la mejor máquina conocida. WOODSTOCK constituye el ideal del mecanógrafo moderno y responde en forma amplia a las exigencias del comprador. La ausencia de piezas inútiles hace el funcionamiento de la máquina más fácil y rápido, impidiendo interrupciones en plena labor, muchas veces en los momentos de mayor premura.

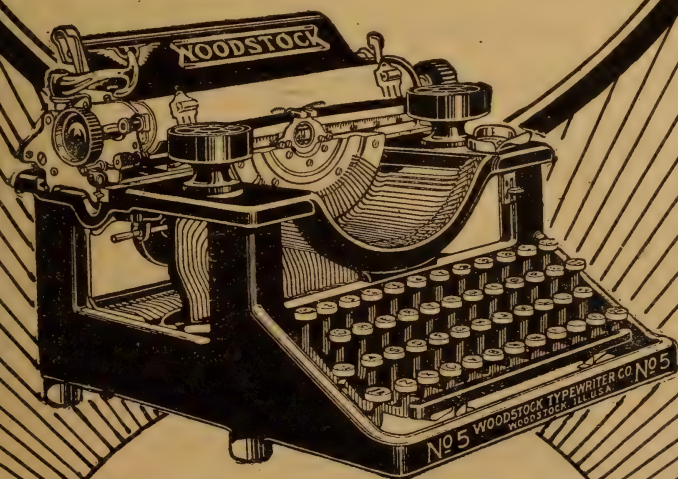
REPRESENTANTES EXCLUSIVOS PARA  
LA ARGENTINA Y EL URUGUAY:

**H.E. WATKINS & CO. LTD.**

773 TUCUMAN 735  
BUENOS AIRES

937 CORDOBA 937  
ROSARIO

1540 ZABALA 1540  
MONTEVIDEO

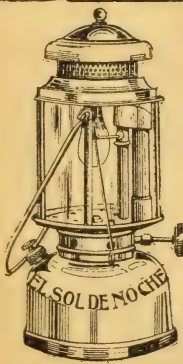




## De Tornquist



El señor Bernardo Iribarne y su esposa doña Zoila Boggini acompañados de sus hijos el día de la celebración de sus bodas de plata, fiesta social que revistió grandes proporciones.



## ¿Necesita usted Luz?

Cómprese una legítima linterna a nafta

### “EL SOL DE NOCHE”

que funciona en cualquier parte, haya vientos, lluvias o insectos y cuyo manejo es muy sencillo. Sin peligro, sin humo y sin olor.

300 bujías de poder. Un litro de nafta arde 12 horas.

Se gradúa la luz a voluntad.

Siempre lista. Nunca falla.

Pídase el nuevo catálogo a

**RICHEDA y Cía. - Talcahuano, 289 - Buenos Aires**



**ESCUELAS SUDAMERICANAS**  
DE ENSEÑANZA POR CORRESPONDENCIA  
Lavalle 1059 - Bs. Aires

## “EL EMPLEO MEJOR PAGADO...”

me ha sido conferido gracias a la sólida preparación que adquirí estudiando por correspondencia.”

Estudie USTED por el mismo sistema. Sin desatender sus ocupaciones diarias y abonando el costo en pequeñas mensualidades, obtendrá en poco tiempo su diploma de **CONTADOR, TENEDOR DE LIBROS o CALIGRAFO** y podrá desempeñar puestos bien remunerados. Mande su dirección a la institución **ESCUELAS SUDAMERICANAS, Lavalle, 1059, Buenos Aires**. Recibirá folletos y como regalo un manual para aprender a escribir a máquina.

**GARANTIA:** Devolvemos su dinero si estuviese descontento con la enseñanza. Suministramos gratis los libros, papeles, sobres, etc., para el estudio.

(C. C.) NOMBRE \_\_\_\_\_  
DIRECCIÓN \_\_\_\_\_  
LOCALIDAD \_\_\_\_\_





—¡Espérate!

Aquí te traigo una rica galletita

**“MODERNA”**

---

**BAGLEY**







Concurrentes a la segunda tertulia que dió el «Centro Recreativo Artesanos», en el salón del Cine Avenida, la que fué una fiesta muy interesante por el gran número de familias que concurrió al acto.

### CHISTES

—Hijo mío, sigue el consejo de tu padre; cuando veas que empiezas a emborracharte, no bebas ni una gota más.

—¿Y cómo podré conocerlo?

—Muy sencillamente. Si aquellos dos vigilantes que hay en la esquina te pareciesen cuatro, es señal de que estarás borracho.

—¡Pero, papito, si no hay más que un vigilante!

Un estudiante, a quien sólo le faltaban las uñas para ser un buen diablo, asistió a un baile e invitó a bailar a cierta señorita de una casa que él frecuentaba.

Viendo ésta que el caballero no traía guantes, le dijo:

—¿No trae usted guantes? Tome usted mi pañuelo para ponerme en la cintura.

—¡Gracias! No hace falta, señorita; cuando termine el vals, me lavaré las manos.

Viajaba un caballero con dos señoras en el mismo vagón, y éstas se enredaron en una disputa terrible.

Cuando ya parecían cansadas, una de ellas dijo al viajero:

—Sin duda extrañará usted nuestra imprudencia.

—No, señora. Soy completamente indiferente cuando se trata de gritos de mujeres; llevo diez años de matrimonio.

## GRAN ALMACEN FEENEY Perú y Victoria

LOZAS  
CRISTALERIAS  
CUCHILLERIAS  
y todo lo perteneciente al hogar.

Visítenos o pídanos precios por carta.

GRANDES ALMACENES  
FEENEY

Perú y Victoria  
UNION TELEF., 6500, Avenida



### USTED QUISIERA IR

así, bien vestido, vivir en una casa cómoda e higiénica, poder comprar buenos libros, oír buena música, comer bien, ser feliz y hacer felices a las personas queridas.

Usted sabe que para ello debe mejorar su posición. Tal vez no sepa que puede hacerlo de una manera fácil, estudiando una profesión útil que le permita ocupar puestos bien remunerados. Las E. C. por C. han facilitado a centenares de personas el estudio de profesiones bien remuneradas. Sus cursos fáciles y de éxito seguro están al alcance de todos. Usted puede estudiar donde quiera que se encuentre y cualquiera que sea su ocupación actual.

¡PROCURE USTED SU BIENESTAR! ¡ESTUDIE!

Envíe el cupón o escribanos. Tome una pluma y escriba su dirección y lo que desea aprender a fin de explicarle cómo hemos instruido a otras personas y les hemos obtenido colocaciones, lo que podemos hacer también por usted.

Enseñamos por Correspondencia

Teneduría  
Contador Público  
Taquigrafía  
Correspondencia

Aritmética  
Ortografía  
Caligrafía  
Avicultura

Perito mecánico  
Perito electricista  
Dibujo  
Chantfleur

### ESCUELAS COMERCIALES

Av. de Mayo, 1157.

Buenos Aires.

Corte y envíe este cupón

Nombre.....

Dirección.....

Deseo informes del curso..... C. 13



\$ 18.- <sup>m</sup>/<sub>n</sub>

por mes.

Bastan para adquirir una rica máquina **MELODIOLA** de suprema calidad, motor "a doble cuerda" (evita tener que dar cuerda a cada disco que se desee oír.

La más silenciosa, Produce la voz natural, clara y potente. No tiene ruidos molestos. Toca toda clase de discos.

Entregamos la máquina provista de 12 piezas y 200 púas, al pago de la primera mensualidad.

**PRECIO: \$ 180.— c/i.**

En 10 cuotas de diez y ocho pesos c/una.

PIDA DETALLES AL

Solicitamos Agentes responsables en cada localidad.

**BANCO DE**  
**BUENOS AIRES**

MAIPU, 130 — Buenos Aires

Sucursal Rosario: CORDOBA, 864







## EL RETRATO DE BODAS ES EL RECUERDO MAS PRECIADO DEL NUEVO HOGAR

Es el retrato que a través de los años hará revivir las emociones del dulce instante que se unieron dos destinos para formar un nuevo hogar.

**BIXIO Y MERLINO** se especializan en todos sus trabajos, pero han dedicado una atención especial a esta clase de retratos, y estamos seguros que en su exposición de la calle Carlos Pellegrini, 752, las personas de gustos refinados hallarán un retrato de bodas tal cual lo han imaginado.

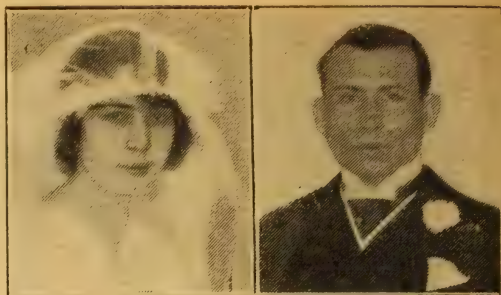
**A** VISE con anticipación que mandaremos a su casa a buscar su traje de novia, cuando usted nos visite ya estará perfectamente arreglado y planchado y nuestra peinadora la ayudará con su experiencia a fin de que nada falte para que su retrato de bodas sea perfecto en todo sentido.

Además **BIXIO Y MERLINO** obséquiarán a los desposados con una ampliación artísticamente pintada.

**C. Pellegrini 752**  
Entre Córdoba y Viamonte  
**BIXIO & MERLINO**



## Enlaces



Señorita Juana Herrera con el señor Carlos Aguzzi. — Rosario.



Devoto - Pedemonte. — Lomas de Zamora.



Señorita Courthe con el señor Andaloro. — Lincoln.



Señorita Maria Adriana Grigera con el señor Guillermo Luzuriaga Agote. — Lomas de Zamora.



Señorita Laura Margariti con el señor Domingo Batalla. — Pu-  
jato.



De la importancia de las rebajas  
de precio realizadas por  
**GATH & CHAVES** en los artículos de  
estación, da idea el presente anuncio.



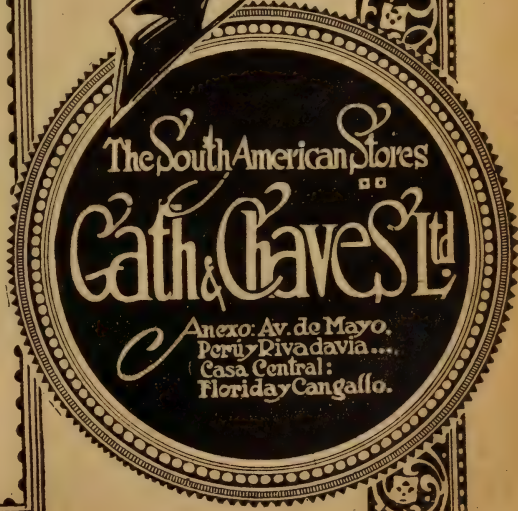
**ORIONES** de castor, cali-  
dad muy fina, de la acredi-  
tada marca "Borsalino",  
fieltro liso o peloso, diver-  
sos modelos en color  
mixto o gris,

**\$ 12.50**

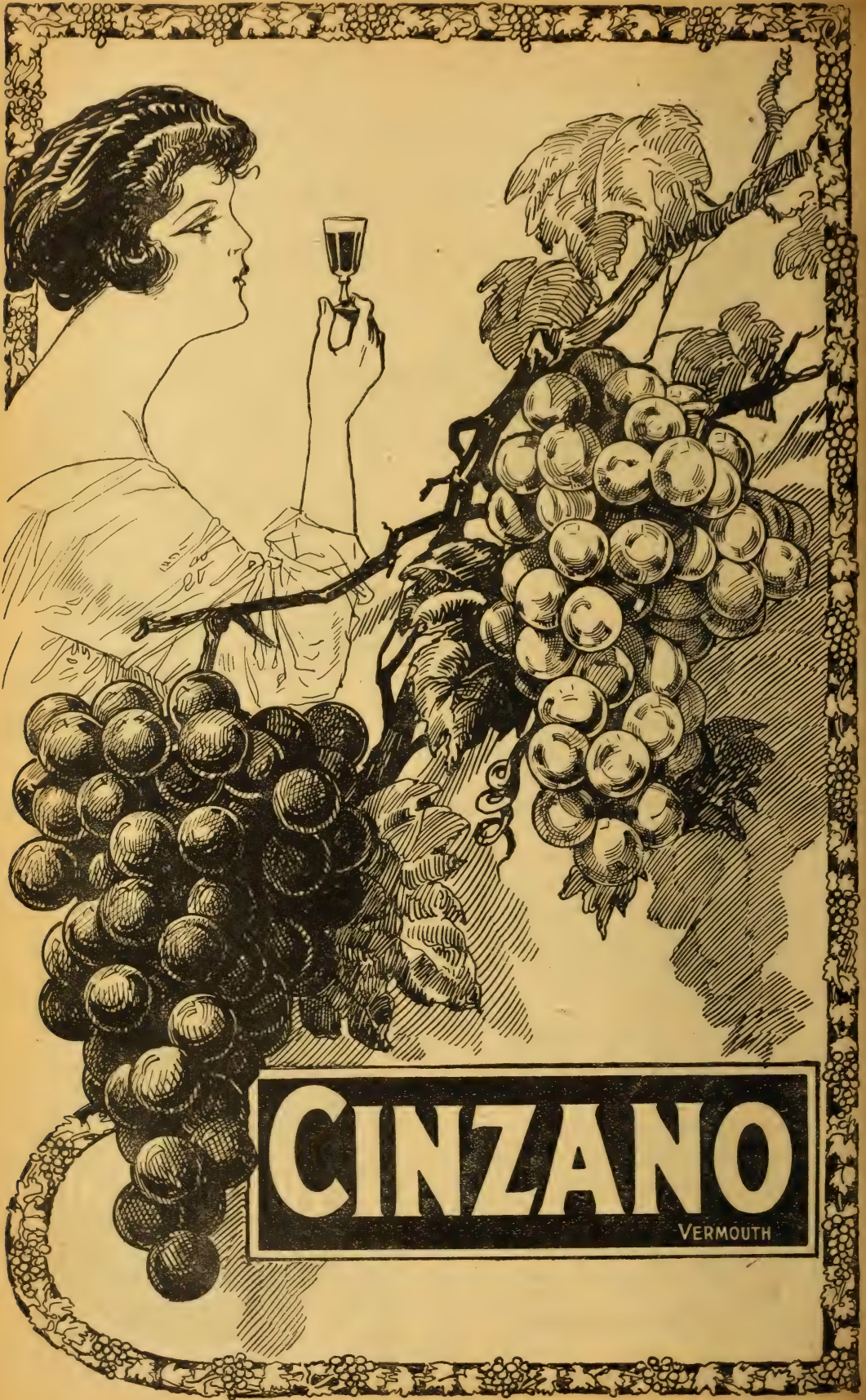
**GALEMITAS** inglesas, de  
castor, muy fino, modelo  
de última moda,

**\$ 13.75**

CASA CENTRAL







**CINZANO**

VERMOUTH



## CARAS Y CARETAS



## EL NUEVO MINISTRO PLENIPOTENCIARIO DE CHILE SU LLEGADA A NUESTRA CAPITAL

**L**os señores: Introdutor de embajadores, que acudió en representación del gobierno argentino, miembros del personal de la legación y conocidos caballeros de la colectividad, con el doctor Luis Izquierdo, a quien acudieron a recibir a la estación Retiro. La entusiasta acogida que en las esferas oficiales y en los círculos políticos y sociales ha sido prestada al distinguido diplomático chileno, asegurará la misión de cordialidad y de acercamiento que viene a desempeñar en este país.

FOT. DE ARROYO.



## Entrevista con el doctor Gondra, presidente electo del Paraguay

— CARAS Y CARETAS le da la bienvenida, doctor.

— ¡Muchas gracias! Conozco mucho esa revista, que es tan argentina, como oriental o paraguaya, desde que refleja con igual hidalguía los progresos de todos estos pueblos de América, tan unidos y tan afines.

En labios del presidente electo del Paraguay, estas palabras son todo un programa de política internacional.

No pueden extrañarnos, porque la personalidad del doctor Gondra es sumamente conocida en el Río de la Plata. Hombre de estado y diplomático, sus actos tienen, cualquiera que sea el escenario, la misma medida, la misma corrección.

Con nosotros, al acogernos solícito, en momentos que cien funcionarios y amigos uruguayos le rodean, hace gala de una perfecta afabilidad:

— Soy del oficio. He sido periodista militante y no puedo dificultar la misión de emisarios, a todos los cuales, seguramente, tendré que quedar grato. Por lo demás, la misión de la prensa americana no puede ser más noble. Gracias a ella se van disipando suspicacias y malentendidos que no tenían razón alguna para perdurar en un continente como el nuestro, compuesto por pueblos que tienen distintos intereses y un ideal común para cumplir.

Desde el primer momento, la personalidad atrayente del doctor Gondra cautiva a quien llega hasta él. Es un hombre fino, de aspecto hidalgo, con ademanes distinguidísimos, culto y



Con el canciller uruguayo doctor Juan Antonio Boero.

sencillo, con esa sencillez de los luchadores que se encumbran después de una actuación larga, en la que honores y sufrimientos se amalgamaron...

Da interés a su etapa presidencial el hecho de que en 1910 fuera expulsado del gobierno de su patria por el ministro Jara, que él había puesto en la secretaría de guerra. Ahora, en Asunción se le espera con los brazos abiertos, como al estadista capaz de resolver con talento, y la urgencia debida, los importantes problemas que en esta hora crítica todos los pueblos del mundo, en una u otra forma, tienen planteados.

— ¿Está satisfecho de su acogida en Montevideo? — le preguntamos.

— Agradecidísimo. Desde el presidente Brum a este pueblo que tan cordialmente me han acogido.

Y, en efecto, Montevideo hizo una recepción entusiasta al mandatario paraguayo. El ejército y la ma-

rina nacionales dieron realce a todos los actos oficiales. Las calles presentaban un aspecto semejante a cuando han llegado gloriosos emisarios ultramarinos. El doctor Gondra, en nuestra presencia, hizo cumplidos elogios de la Argentina, cuya amistad dice que le preocupa, por lo cual ha de influir para estrecharla y hacerla más franca cada vez.

CORRESPONSAL.  
Montevideo.



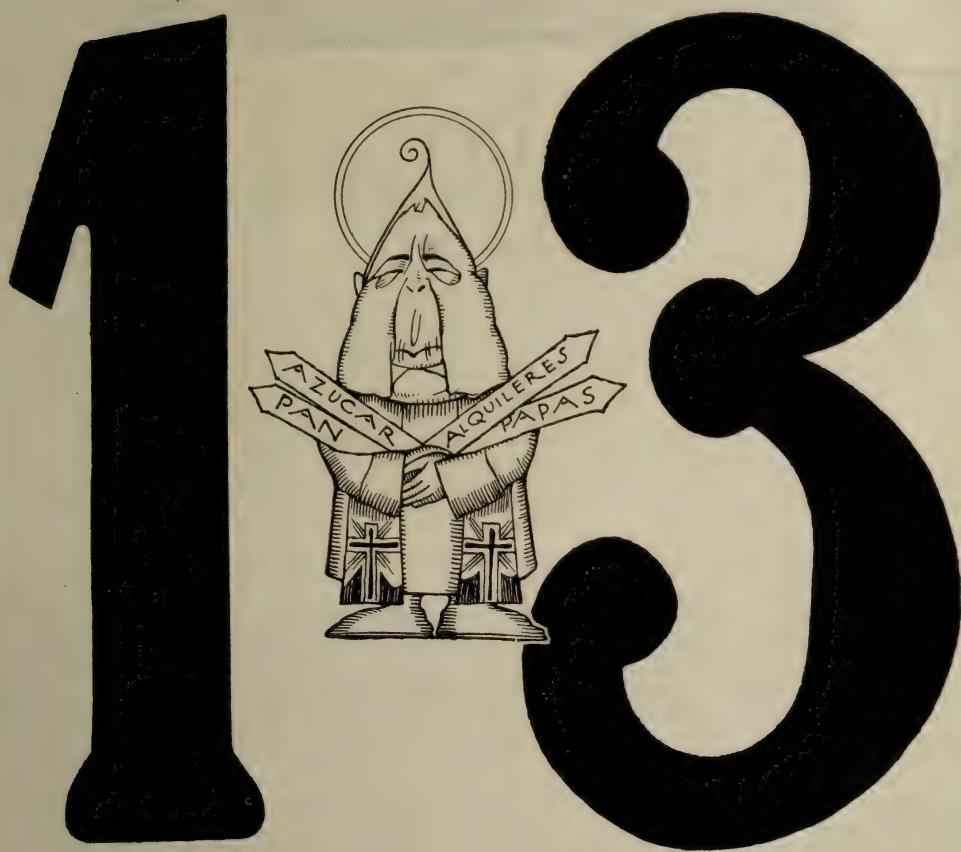
Entrando en la casa de gobierno, donde lo esperaba el presidente.



ALMANAQUE DE  
"CARAS Y CARETAS"

# AGOSTO

Cuarto menguante — Sale el sol 6.19 — Pónese 5.1  
31 Días — Semana 33



## Viernes

226

s. Hipólito mártir

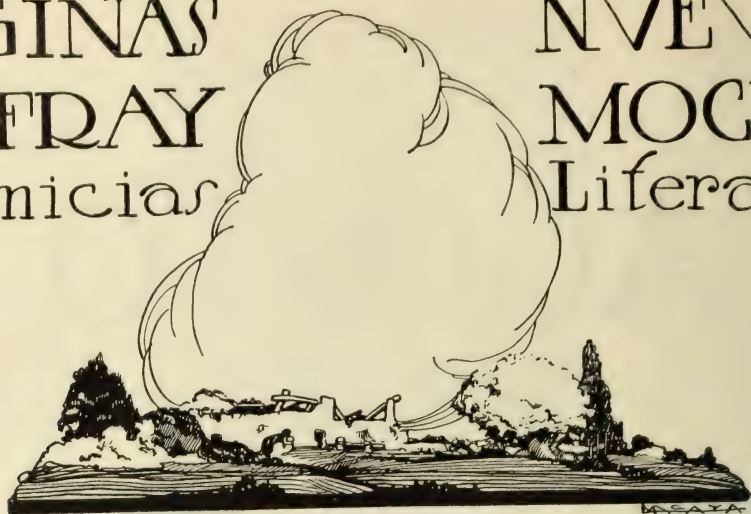
140

El día del "Hombre"



# PAGINAS DE FRAY Primicias

# NUEVAS MOCHO Literarias



**L**LEGUÉ a la cumbre de la loma y mede-tuve al pie de un ta-la corpulento, que crecía solitario, pare-ciéndome no fuese aquel que yo dejé — en años ya casi olvi-dados — pequeño y

endebile, cargado de nidos, y cuyo ramaje peinaba el pastizal que crecía a su pie, cada vez que el huracán barría el llano silbando entre la maleza y arrastrando en pos de sí las nubes de *alcachofa* y *cola de zorro*, que después de un viaje vertiginoso que duraba leguas iban a caer, arremolinándose, ya en el patio del rancho que les servía de reparo quebrando la impetuosidad del viento, ya — quebrajadas y deshechas — en la boca de una cueva abandonada que rellenaban sin concierto, ya entre las barrancas sinuosas del arroyo o entre las huellas profundas del camino que — socavadas por las aguas — bajan culebreando por las laderas, se pierden en las hondonadas y vuelven a aparecer, negreando allá en las cumbres de las cuchillas lejanas.

Tenía ante mí el paraje donde en otrora se elevó la casa — aquella casa que vive hoy sólo en el recuerdo de los pocos que la habitamos — y cuyos restos, resistiendo al tiempo, existen aún ahí, circundados por una aureola verde-obscura que, como una mancha, se destaca sobre el llano e indica al pasajero que hubo allí vida civilizada, que el hombre fecundó con su sudor aquella tierra y abonó aquel suelo, que, debido a su esfuerzo, luce hoy una vegetación más poderosa que el resto de la comarca, vestida todavía con todas las galas de la llanura virgen y salvaje.

Auras de la niñez vienen a mí en alas del recuerdo y, al paso de mi caballo, penetro en la maleza enmarañada buscando lo que aun resta de aquella que conocí mansión de paz y de trabajo y que hoy es la *tapera* solitaria.

El cardo asnal que empieza a echar sus hojas recortadas y que luce sus vistosos lunares blanquiczos, destacándose con reflejos plateados sobre el fondo casi negro del ramaje, empieza a manifestarse en manchones diseminados aquí y allá y que a medida que uno avanza hacia aquello que fué la casa se va haciendo más tupido y más compacto; sin embargo, se abren paso aún, por entre la hojarasca espinosa, las cintas verdes de la gramilla, las hojas velludas de la flor morada, los tallos de la cebatilla, articulados y rígidos, y

## LA TADELA RECORDEROS DE ENTRE RIOS

las coronas erizadas de púas de la cepa-caballo, casi tan persistente y avasalladora como el cardo, pero que como todas sus compañeras sucumbirá, días más días menos, obedeciendo a las leyes inviolables de la naturaleza, ahogada por los brazos robustos de su rival.

Allí donde eran los corrales, donde se rodeaban de noche las majadas, se ven las lomas negras formadas por el estiércol acumulado y en el cual aun no ha podido arraigar ninguna planta, si se exceptúa la quinua, que con su ramaje que blanquea y relumbra los encierra en un círculo que día a día se estrecha a medida que los montones van desmoronándose y mezclándose con la tierra, donde agarra y se extiende la larga raíz que se insinúa con caricias de serpiente.

Del magnífico huerto no quedan sino señales: persiste sólo el viejo ombú de tronco carcomido y rugoso — habitáculo de *aperiases* y comadrejas — que se hallaba a la entrada y un pequeño paraíso que lleva una vida miserable, retoño quizás de aquellos hermosos que sombreaban el patio y el *palenque* jamás desierto.

Allí abajo, a la derecha, aun eleva su tronco añoso y retorcido y como fatigado del peso de la copa expandida y redonda, el viejo espinillo cuyo ramaje sintió más de una vez el contacto de mano joven y hermosa ávida de las aromas doradas y fragantes que lo cubrían.

Hoy, degradado, es refugio de un casal de caranchos solitarios que dejan en su tronco y en sus ramas las huellas de su vida, circunscrita en un círculo pequeño, y que diariamente vienen al borde de su nido desparpajado a posar la garra sangrienta, que allá en el llano sujetó la cabeza del indetenso cordero mientras el pico acerado extraía de la órbita el ojo codiciado, que con el vaho de la sangre humeante forma su manjar más exquisito.

Del viejo rancho no queda en pie sino la mitad delantera, que ahí está como clavada en medio de la maleza; la otra, forma un montón de pajas y de barro en que poco a poco se van hundiendo algunas vigas que el pasto ha comenzado a cubrir.

Las viejas paredes carcomidas por las lluvias ya no conservan casi su revoque de barro y en la parte interior muestran las maderas del esqueleto, el *palo a pique*, que sirve de flauta al viento para modular su canción tediosa, cuando al filtrarse



## CONCERTISTAS



El notable violoncelista catalán Gaspar Cassadó ha cautivado con su arte exquisito.

Es joven y de la juventud de sus facultades pudieran esperarse aún maravillosos frutos, pero ha logrado ya una consagración preciosa ante auditorios bien exigentes. Gusta intensamente. Gusta por la acabada técnica de su arte y por el arte acabado con que matiza su técnica. Ese instrumento romántico es un motivo para la sensibilidad intensa de este artista vigoroso y suave. Encuentra en él sonoridades y vibraciones purísimas y sabe expresar con su dicción apasionados acentos, que en los tiempos lentos arrancan el clamor del aplauso difícilmente retenido por la admiración.

Ama los clásicos y con devoción de raza interpreta la moderna música de autores españoles.

Cassadó cumple así el brillante augurio de arte que su precocidad infantil sugiriera en Barcelona. Es ya un orgullo legítimo de su ciudad natal y nuestro público lo ha considerado, con su recibimiento cálido, un ejecutante eximio.

Aline Van Barentzen se impone prontamente por dos cosas muy bellas: su extremada juventud y su absoluta corrección.

Nacida en el año 1897, en Boston, cuenta pues solamente 23 años y ya ha logrado en la culminación de sus aptitudes el hermoso juicio crítico de los públicos más exigentes. Esta joven artista encanta por su sencillez, que en el piano se encarna en una sinceridad noble. Nada hay en ella de artificioso, exagerado o ambiguo.

Quizá, por ello, los pasajes intensamente apasionados o dolorosos puedan resentirse de sobriedad en su ajuste, para algunos espíritus demasiado ávidos, sin dejar, por ello, de ser completa la conquista, con su interpretación, donde el mecanismo asombroso surge siempre nítido e infatigable. Por eso las más escabrosas obras de tecnicismo clásico encuentran en ella una revelación preciosa de fuerza, un manantial purísimo brotando transparente. Esa es la impresión común expresada en el aplauso tributado a la eximia concertista que ha conquistado bien pronto público inteligente.

Emeric Stefaniai es un talento musical puesto al servicio de una honda emotividad. El público músico y el público aficionado estuvieron de acuerdo en su agrado que ha estallado al final en un entusiasmo sin reticencias. Es que el notable pianista húngaro cautiva lentamente el alma, dominándola con suave firmeza. Es maestro en la interpretación del relieve melódico que se desliza siempre puro en su amalgama armónica. Posee toda la fuerza de un tecnicismo perfecto y juega así agilidad inaudita sin esfuerzo, tan espontáneas como el trino en las aves.

La belleza recóndita y compleja de Schumann, el eterno encanto incomparable y triste de Chopin, la magia inquietante de Liszt viven bajo sus manos una concepción dulce y sonora.

Y así va hondo y lentamente al sentimiento, tal cual lo dije al principio de estas ligeras impresiones, explicando al mismo tiempo con ello y sin quererlo, cómo posee al auditorio Stefaniai, para que ese selecto grupo femenino impaciente, no murmure: «¡oh que público frío!» cuando la ovación se está gestando.

## Recepción en honor de los estudiantes dinamarqueses



En la residencia del señor L. Larsen, ex cónsul de Dinamarca en nuestro país. Los estudiantes de esa nacionalidad que realizaron una provechosa jira de estudio por nuestros centros científicos e intelectuales, con algunos miembros de esa colectividad y delegados de los estudiantes universitarios, en el lunch con que fueron obsequiados por el citado ex diplomático y su esposa, despidiéndoles con motivo de su partida para Copenhague.

FOT. DE ARROYO.



## EN HONOR DEL SEÑOR PABLO DELLA VALLE



El obsequiado, rodeado de los altos empleados de los establecimientos Gath y Chaves y Harrods, al terminar el banquete que le fué ofrecido en los salones del Plaza Hotel con motivo de su alejamiento de los negocios. En conceptuosas frases, el señor Alejandro Pozzo ofreció la demostración, poniendo de relieve la obra fecunda e importante realizada por el señor Della Valle desde su alto cargo de director-gerente del primero de los establecimientos citados y expresándole el afecto con que todos los que actuaron a su lado, recordarán sus relevantes méritos.

## EN LA ESCUELA JOSE M. ESTRADA



Los descendientes del ilustre educador don Hilarión María Moreno, primer director del colegio nacional Catedral al Norte, reunidos en el histórico salón de esa escuela, donde se celebró un interesante acto de homenaje a su memoria en ocasión de cumplirse el centenario de su nacimiento.

FOTS. DE ARROYO.



FIGURAS DE ACTUALIDAD  
M. RENE VIVIANI, POR ZAVATTARO



Estadista renombrado  
que descuella en cuanto emprende  
y orador tan inspirado  
que le aplaude entusiasmado  
hasta aquel que no le entiende.





CON fina gracia y picante humorismo, las *pochades* cinematográficas casi

siempre se dedican a poner de relieve las ridiculeces en que caen los films serios. A los *preciosos* de las gallardas y nobles aventuras opone la película burlesca sus tipos de tilingos; a las actrices trágicas, las feas celosas o las suegras terribles, y así por cada carácter que el gran cine nos da, el cine de género chico presenta sus parodias, bastante bien hechas, por lo regular.

Harriet Hammond es la ingenua de tales *pochades*, y justo resulta proclamar que desempeña su papel a maravilla. Muy linda, admirablemente plantada, finge una boberia deliciosa. Su vis cómica, igual que la de sus correligionarias del cine grande, es de buena

## TEATRO DEL SILENCIO

HARRIET  
HAMMOND

esas donde una mujer hace de niña diablo o niña sentimental. Pero prefiere limitar su gracia a estas aventuras grotescas del film sin pretensiones.

Es lástima, porque en asuntos menos vertiginosos y más lucidos se destacaría mejor su hermosura y juvenil figura de rubia.

Harriet Hammond nació en Norte América; desciende de ingleses y tiene veinte años. Su seudónimo de arte oculta un buen apellido sajón.

Dícese que varios directores de compañías importantes la han querido contratar y que ella, modesta de suyo, prefirió seguir donde está sin probar fortuna nuevamente.

ley. Sin esfuerzo alguno, miss Harriet podría ser la protagonista de cualquier comedia de



# UNA CARTA CERRADA

La quería, la amaba, creía en ella, en su bondad, en su gracia, en su talento. ¡Dejadme evocarla! Me parece que la veo aún, sentada en un sillón de alto respaldo; y su nombre — esas sílabas misteriosas que forman el nombre de las personas — todavía, después de tanto tiempo, vuelven a emocionarme y no las podría repetir en alta voz, delante de extraños, con indiferencia. Durante mucho tiempo fueron mi oración secreta, las decía y volvía a decir las incesantemente, experimentando una deliciosa alegría al sentir las pasar por mis labios. Andaba mucho solo y por calles apartadas cuando no podía verla, para que nadie perturbara mis diálogos con su fantasma; pero desde todas partes, una corriente invisible e irresistible me llevaba hacia su casa, y cuando llegaba a su presencia, parecíame apegarme y beber en la fuente misma de la vida.

Ella me recibía en su pequeño salón, vestida con unas largas batas blancas y flotantes, me tendía la mano con un ademán sencillo de reina y conversábamos siempre tan inesperadamente. Cada tarde estaba distinta, con un nuevo matiz de afectuosa melancolía bajo su sonrisa; sentada al margen de su existencia y de la existencia de los demás, miraba pasar la delirante caravana de los que luchan, ambicionan y tiemblan sabiendo que era ella misma la que pasaba y la que miraba pasar. Decía frecuentemente: — Es preciso contemplar el mundo desde el punto de vista de Sirius: sólo así se hace tolerable y aun aceptable este terrible accidente llamado nuestra vida. — Y yo experimentaba la sensación de estar a su lado, en la más lejana de las estrellas, viendo desfilar los espectros lamentables o divertidos del pequeño planeta Tierra.

Sus horas de soledad las devoraba escribiendo cartas; largas cartas sin fin, llenas de un sentimiento vago e imposible, en cuyo fondo sentíase palpitante algo verdadero, una realidad oculta, que no podía ni quería revelar completamente y que ella envolvía en velos magníficos para que no la hiriera demasiado. Poseía el instinto, el tacto o el talento de no mostrarme nunca por completo el espectáculo de sus dolores; me dejaba oír la queja sin descubrirme la llaga y yo caminaba por su existencia como por un bosque de árboles oscuros e inquitantes, clareados de pronto hasta profundidades infinitas que cruzaban figuras desconocidas con gestos de dolor o de esperanza. ¡Ah! ¡Era una mujer encantadora y yo la adoraba!

Algunas veces, desde su alto sitio, cogía sus papeles del pequeño escritorio amarillo interpuesto entre su asiento y mi sillón, y me decía, mirándome gravemente, el rostro levantado:

— Voy a leerle esta carta.

— ¿Para quién es?

— Para nadie. Suponga que es para usted.

Y empezaba:

«... he temido, se lo confieso, y por eso he deseado alejarme de mi camino, porque temblaba de echarme al cuello una cadena que no sabría romper y que más tarde podría humillar mi altiva...»

— No, lo que sigue no puedo leerse, no es para sus años.

— Léalo, por favor.

— No.

Obstinábase, sacudiendo su cabeza, los ojos entornados, un poco lejana ya, casi triste.

Yo le decía:

— Recuerde lo que leíamos la otra tarde: «Existe algo más grande que el amor que una mujer puede entregar a un hombre, y es su confianza».

— Si sí, todo eso encierra una gran verdad en el fondo; pero es que nosotros somos tan distintos, estamos tan inmensamente distantes! Tratamos de acompañar lo mejor posible nuestras dos soledades, hablamos, vivimos juntos muy breves horas, pero, sin embargo, yo voy por aquí y usted marcha por allá...

Y su brazo blanco, mórbido, salía desnudo de entre los encajes y señalaba un más allá vago e inalcanzable. En seguida, se ausentaba, guardaba largos silencios durante los cuales no me dirigía una sola palabra y que yo apenas me atrevía a romper con la respiración. O bien levantábase con absorto aspecto de sonámbula y se veía su silueta alta y clara acercarse al piano, abrirlo, recogerse como para provocar el éxtasis musical e inclinarse luego profundamente sobre el teclado, de donde hacía brotar las mismas voces que cantaban en su interior.

Sólo una vez la visité por la mañana; estaba alegre, ligera, andaba sin hacer el menor ruido y como encantada de la existencia. Recuerdo que habiendo entrado su marido al salón, ella lo tomó suavemente por los hombros, lo hizo salir entre sonrisas, cerró tras él la puerta y se volvió hacia mí:

— ¿Qué hay? — me dijo. — ¿Qué me dice usted? Y puse tal acento en su interrogación, que me pareció imposible contestarle y quedé perplejo, con la vaga idea de haber desempeñado una misión secreta y peligrosa, que solamente los dos conocíamos y de la cual dependía... Ella dió luego una vuelta por la salita, mirando los cuadros y cantando algo a media voz, con todo el aspecto de una alegría incontenible. La encontré más alta y más liviana que nunca y, cuando me fui, quedóme la impresión de haber estado en casa de una criatura nueva y casi fantástica, y pasé todo el día como si hubiera respirado aire de campos. Por la tarde se lo dije; y agregué:





Estoy convencido de que usted es muchas personas.

— Exteriormente — replicó. — En el fondo — y su voz tornóse de súbito honda, y casi asomaron las lágrimas a sus ojos — no soy más que una, la mujer de un solo dolor...

— Le he oído otra expresión.

— ¿La mujer de un solo amor? — dijo, sonriendo tristemente. — Da lo mismo.

De pronto, echóse atrás en el sillón y se puso a reír como una loca.

— Ah!... ah!... ah!

— ¿De qué se ríe?

Se cubría el rostro con las manos finas y aguzadas y la cabeza estremecíase con los sobresaltos de la risa. Algunas lágrimas aparecieron entre sus dedos y entonces me puse en pie, contagiado, riendo a mi vez:

— Por favor, dígame...

— No, no, espérese un poco.

Tomó un libro, se puso a leer en voz alta y alterada por las carcajadas que le subían de la garganta, mordiendo los labios hasta amarotárselos; luego con unas tenacillas de metal destrozó un inocente monito de porcelana. Súbitamente, por un esfuerzo extraordinario, se calmó.

— No me pregunte más.

Yo me callé, algo atemorizado; ella, seria, los ojos brillantes, con temblores de risa mal sofocada en las mejillas púsose en pie y se dirigió al escritorio contiguo, sin mirarme.

La seguí.

— ¿Va a escribir?

— Sí, necesito escribir una carta.

— ¡Ah! sus cartas. Usted se va a perder por las cartas. ¿No les teme?

— Amigo mío, las personas que no cometen imprudencias no tienen ningún interés para mí. ¿No encuentra usted?

Sentóse, dibujando una armoniosa curva con su talle inclinado, y escribió durante algunos minutos. En seguida cerró, lacró y selló el sobre, entregándomelo, como otras veces, para depositárselo en el correo cercano.

— Au revoir.

— Adiós.

Iba al Cerro camino de cometer una canallada; lo sabía, remordíame atrozmente la conciencia y miraba con sobresalto a los transeúntes; pero iba. Un encuentro, uno de esos encuentros tontos, que se agrian súbitamente, en cualquier esquina; alguien me hizo cierta broma, a la que respondí en tono cortante; el otro desliza una insinuación malévola y lo desmiento in-

dignado, dejándolo con su saludo y su excusa... E iba al Cerro a abrir la carta que ella me diera para su confesor.

No sospechaba de ella. Me decía: — Es una pobre mujer que ha sufrido mucho y que me quiere. Pero continuaba mi camino, entraba al jardín suspendido sobre las rocas, ascendía la ancha avenida verde tendida entre los árboles, festoneados de yedras y rosas, entre hilos de agua. Iba apresuradamente, sin querer pensar, subiendo escalerillas de piedra de dos en dos tramos hasta alcanzar un vallecito cerrado y hondo, en el cual nadie me perturbaría. Allí me dejé caer sobre un banco, lleno de un cansancio del que no podía reposar. Divisaba arriba la torre y la cruz de una ermita; una fuente de piedra manaba sordamente debajo de los ligustos. Busqué lentamente con el dedo la abertura del sobre...

Iba a abrir una carta cerrada, una carta ajena. ¿Qué diría? Era para su confesor, como ella lo llamaba. Una vez había visto al sacerdote, en su casa, una sola vez que fui más temprano. Estaba sentado en el sofá y ella en el sillón, al lado. Se incorporó muy alto, era más alto que ella, y me saludó cordialmente, sin ninguna afectación eclesiástica ni aire protector. Parecía un hombre de mundo, de gran mundo seguramente. Recuerdo que me impresionaron sus dos siluetas, ella de blanco, él de negro, tan semejantes. El clérigo se marchó pronto. Ella rió mucho, observando que con todas las personas sucedía lo mismo. Primero se ponían incómodas a mi llegada, algo invisible en el ambiente las hacía moverse intranquilas y por fin se iban irremediablemente. Era admirable.

Alguien hablaba apresuradamente en mi interior, ella acaso, como para ganar tiempo. Al fin, nervioso, rompí el sobre. Su letra tendida, pareja y aguda apareció a mi vista como un erizamiento de flechas. Decía... Apenas pude leer, se hacía tarde y se nublaba el día... «Por favor, otra vez no vayas con sotana a nuestro *rendez-vous*; porque me muero de risa... En este momento...»

Primero sonreí, como si estuviera ante otro y necesitara disimular. Luego, la carta me tembló en las manos y la dejé caer. Estaba solo y sin embargo pugnaba por sujetar las lágrimas que me inundaban el cerebro de una ola de amargor y de locura; me sentía anonadado, herido, humillado hasta lo indecible, oía rumores confusos y permanecía inmóvil como para dejar que el tiempo pasara vertiginosamente mientras yo me hundía en un pozo estrecho y profundo donde no podía respirar. Luego cogí de nuevo el papel; pero no pude leerlo.

Desde entonces, la vida me parece una carta cerrada que no me atrevo a abrir.

## A L O N E

ILUSTRACIONES DE LARCO







Patagones y Viedma a orillas del Río Negro.

## CARMEN DE PATAGONES

**E**l pueblo de Carmen de Patagones, cabeza del partido más meridional de la provincia de Buenos Aires, fué fundado a orillas del caudaloso Río Negro en el mes de octubre de 1779 por don Francisco de Viedma, con un grupo de españoles que fueron allí con sus familias y recursos. El rey les prometió edificarles casas y así lo hizo, con algún retardo de años, remediándose mientras en curiosas construcciones excavadas en la tosca de la barranca, cuevas de las que aún existen algunas, verdaderos monumentos que dan la medida de las penurias pasadas por aquellos valientes, en aquellas latitudes, aislados del resto del mundo y donde debieron sostener cruenta y constante lucha con el salvaje para defender sus vidas e intereses, lo que sólo terminó un siglo más tarde, o sea a raíz de las expediciones del ejército nacional (años 1879-83), que sometió a los indios.

Desde entonces se empezó a saber que existía Patagones como pueblo civilizado, donde había desde tiempo remoto una sociedad distinguida a la vez que sencilla que lleva los apellidos de los fundadores y de los antiguos pobladores de la comarca, tales como: Crespo, Harris, Dasso Herrero, Araque, Ibáñez, Miguel García, Rial, Pita, Pérez, Hansen, León, Ocampo, Iribarne, Baraja, Guerrero, Martini, Córdoba, Núñez, Fernández, Payaras, Castro, Román, Vázquez, Davies, Roche, Olivera, Olivárez, Piedrabuena, Marcos, Maestre, Entraigas, Echave, Pasos, Gai-bisso, Cruzado, Galzusta, Gayone Balda, Barne, Brihuega, Zambonini, Contin, López Abel, Cisneros, Morón, Giménez, Inda French, Malaspina Martinolich, Barbieri, Costerg, Deacon, Casada, Capelli, Bertorello, Baglietto, Domínguez, Fauton, Gorazabel, Humble, Alvarez Galván, Cueto, Demarco, Egles, etc.

Allí formaron familia, casándose con hijas de Patagones y Viedma los generales: Lorenzo Vinter, Nicolás H. Palacios Liborio Bernal, Martín Rivadavia, Valentín Feilberg, Hipólito Oliva, Rojas Torres, Coronel: Rodríguez, Fourmantin, Thwaytes, Fliss, Comandantes: Sebastián Olivera, Mariano Ruiz, Miguel Molina, Calderón, Recalde Bosch, Bejarano, Díaz Arenas, Gras, Vidal, Spurr, Jefes y oficiales: Augusto Grasso, Simoni, Alberto y José J. Biedma, José C. Tamburini, Alejandro Contal, Francisco Senesi, Díaz, Garda, Sosa, Sciurano, Dávila, Cirujanos del ejército: José M. Cabezón, Tadeo Stytle, M. Tagliafico, Villagra y muchísimos otros que escapan a nuestra memoria, como lo hicieron distinguidos civiles, gobernadores, jueces letrados, secretarios, abogados, médicos, ingenieros, escribanos, etc.

En Patagones nacieron, unos, y vivieron varios años los Mitre, Tejedor, Domingo de Oro y otros ilustres argentinos.

Hasta hace pocos años Carmen de Patagones, como Viedma, hoy capital del territorio del Río Negro, eran unas pequeñas villas con todo su aspecto colonial, pero la proximidad del ferrocarril y otros medios de comunicación rápida han operado una gran transformación en ellos y aumentado considerablemente su población, contando con buenos servicios de luz eléctrica, aguas corrientes, dos compañías telefónicas, lavaderos mecánicos y muchas otras industrias.

La fruta de aquella región es excepcional por su calidad; la uva, manzanas, duraznos, peras, higos, guindas, membrillos, ciruelas, damascos, etc., no le iguala la de parte alguna del país, es verdaderamente notable por su tamaño y exquisito sabor. El guindado que se fabrica allí, en todos los hogares, es un licor riquísimo, es algo que atrae, al punto de atribuírsele la virtud de

influir poderosamente en el ánimo de las personas que lo toman para radicarse o vincularse a esa región rionegrina.

El vino que se hace es también muy superior y de todos los tipos, fabricado con la uva que se cosecha en los grandes viñedos de las chacras experimental y vitivinícola, regadas artificialmente por medio de cañerías desde el gran río, en aquellas tierras altas que parecían im-

propias para la agricultura, pero que resultan feraces regándolas. Antes la agricultura sólo era conocida y posible en la faja de tierra negra de ambas orillas del río, donde existen las hermosas y seculares quintas de los primeros pobladores, y en las islas.

La construcción del ramal del Ferrocarril Pacífico que arranca de Bahía Blanca, se ha detenido desde hace 7 años en Stroeder, o sea a 78 kilómetros de Patagones, que es el punto terminal de la concesión, perjudicando enormemente al comercio, industrias y a todos los habitantes de aquella zona de 2.000 leguas con ocho poblaciones importantes que reclaman a gritos que el gobierno haga cumplir la ley o cadique la concesión a la empresa, pues los beneficios que le reporta el tren llegando a Patagones, se truncan en perjuicios estando la estación última a mitad de camino, recargando así los fletes y pasajes al doble de su valor, con todas las molestias, peligros y perjuicios consiguientes.

Para conseguir tan legítima aspiración se celebró en Patagones, el 20 de mayo último, un gran mitin en el que estuvieron representadas todas esas poblaciones, la ciudad de Bahía Blanca con su intendente y municipales, lo mismo que Villarino, Viedma, Conesa, Pringles y San Antonio, el señor gobernador y principales autoridades de Río Negro, diputados doctores Mario Guido y della Lata, senador Amadeo Videla y muchísimas otras personas de significación social, política y comercial. Fué un acto nunca visto en aquellos pueblos que hace 40 años esperan ansiosamente se les lleve esa obra de progreso, por la que han luchado y están dispuestos en esta ocasión a agotar todos los medios conducentes a ese fin.

Felizmente está vez han sido oídos por las autoridades nacionales, provinciales y por la empresa misma, que ha prometido a la comisión de vecinos y al gobierno reanudar en este año la construcción, pues la misma comisión que vino de allá presidida por el ex gobernador del Río Negro, don Pedro Antonio Serrano, se entrevistó con el señor gobernador doctor Croto, y consiguió que ese mandatario negara a la empresa la nueva prórroga que tenía solicitada, fijándole plazo de tres meses para continuar la línea. El día que la locomotora llegue a Patagones será un acontecimiento que no es posible describir tal es el ansia con que se espera, y se iniciará una era de progreso que cambiará por completo la fisonomía colonial de aquellos pueblos tan meritorios y con tantas riquezas inexploradas por falta de vías de comunicación rápida y barata, pues hay que advertir que la proximidad del río le alejó el servicio de vapores grandes que hacían un servicio regular entre ese puerto y los de Bahía Blanca y Buenos Aires, agravada por la falta de bodegas con motivo de la guerra europea.

El dragado de la barra del Río Negro es otra de las obras urgentes, imposterables, que necesitan aquellos pueblos para su desenvolvimiento económico y comercial, pues con ello se habilitaría a Patagones como puerto de ultramar inmejorable. Sólo habría que arreglar la barra, o sea una extensión de 1.200 metros, para que no se formen los bancos de arena que dificultan la entrada de los barcos de más de once pies de calado, pues salvado ese corto trecho, el río tiene más de 20 pies de agua en todo el trayecto hasta Patagones, o sea 7 leguas adentro, donde podrían





Chacra experimental de Patagones.

estacionarse los barcos de la armada, evitando su destrucción por las aguas saladas de Puerto Militar, Golfo Nuevo u otro del Atlántico.

Esa obra ha sido pedida en muchas ocasiones por las autoridades y vecinos de aquellos pueblos, y reiterada ahora por la comisión aludida, al señor ministro de Obras Públicas, doctor Tonello, quien prometió llevarla a cabo, como también el desague de la laguna *El Juncal* al sur de Viedma, que es la pesadilla constante de esa población y que fué la causa de su destrucción completa, cuando se produjo la gran inundación del año 1899. También prometió el señor ministro hacer construir un nuevo muelle embarcadero y el envío de deslizadoros para utilizarlos en la navegación del Río Negro superior.

Al gobierno de la provincia se le pedirá que haga dar cumplimiento a la ley que manda construir un malecón de defensa sobre la ribera de Patagones, en una extensión de 700 metros, para proteger a la parte baja del pueblo del mismo peligro de las inundaciones, obra que se aprovecharía para hacer una gran avenida y pascos a orillas del río, que resultaría encantador. Esa ley proyectada por el vicepresidente de la citada comisión de vecinos don Benito Pita, fue presentada en el senado provincial hace 20 años por el entonces senador doctor López Cabañillas, se promulgó en 1901, pero hasta hoy no se le ha dado cumplimiento a pesar de su facilidad, pues sería abonada la obra con el importe de dos lotes de tierra fiscal de aquel partido que dispone se vendan para ese fin.

Aquellos pueblos esperan que un día se les haga justicia y

puedan ver realizadas todas esas obras y adelanto a que tienen perfecto derecho para su engrandecimiento y el de la nación, y ha de ser insigne honor para los gobernantes que lo lleven a cabo, como se le dice al señor gobernador de la provincia en el memorial presentado por la comisión de vecinos.

La prensa toda de la región con los grandes diarios y periódicos: *La Nueva Provincia*, *El Siglo* y *Atlatlaco* de Bahía Blanca, *Nueva Era* y *Ambos Márgenes* de Patagones y *Flora del Campo*, de Viedma, se han puesto con el mayor entusiasmo al servicio de esta causa que ha dejado de ser local o de la región para adquirir todos los contornos de una cuestión que interesa a todo el país como lo demuestra la franca acogida e intensa propaganda de los grandes diarios y revistas de la Capital Federal y La Plata: *La Nación*, *La Prensa*, *La Razón*, *La Epoca*, *La Unión*, *La Argentina*, *La Fronda*, *CARAS Y CARETAS*, *Fran Mocho*, *Touring Club Argentino*, etc., etc., con editoriales, noticias y notas gráficas que han convertido este movimiento en un asunto de palpitante actualidad, al punto de que hoy Patagones *está de moda* y hay las más fundadas esperanzas de que al fin consiga ver realizadas en el más breve plazo las obras que con tanta justicia reclama. La comisión de vecinos regresó a Patagones, dejando constituida aquí una delegación compuesta de espectables caballeros, presidida por el senador doctor Daniel Amadeo Videla, la que se encarga del trámite de estos asuntos.

FRANCISCO PITA.

Agosto de 1920.



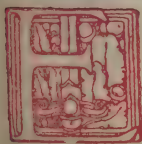
El pueblo de Patagones congregado frente al palacio municipal, escuchando el discurso pronunciado por el vicepresidente de la comisión proferrocarril, don Benito Pita, durante el mitin realizado para pedir la reanudación de los trabajos del riel.



PARA LOS NIÑOS



# EL MARABÚ



STE *facha bruta*, este avechucho que se parece a esos hombres serios que pasan por sabios y sólo saben callarse para tomar fama de talentudos, es un pícaro. No te fíes nunca, niño, de las apariencias, porque las apariencias engañan.

Marabú quiere decir en árabe *devoto* o *santo*. Así le llamaron, pues





efectivamente su aspecto es parecido al de esos santones moros que meditan sobre los misterios sagrados. Los árabes le consideran como un pájaro sagrado. Por eso en las orillas de los grandes ríos de *Africa* y en los alrededores de las ciudades importantes hay siempre marabúes, sobre todo si en esas ciudades celebran alguna feria. El marabú devora todos los desperdicios de las carnicerías y los restos de animales. Es un empleado honorífico de aquellas municipalidades que se encarga de la limpieza. Como por allí la higiene pública anda bastante descuidada, el marabú presta profilácticos servicios.

Tiene el marabú 1.60 de largo y 3 metros de punta a punta de las alas. Usa un manto de plumas estilo Edad Media que vale un platal, sobre todo, las plumas de la cola aprovechadas para el adorno de los sombreros femeninos. Este adorno se llama también marabú. El marabú es un pelado de los más fieros y tiene en la garganta una papada o coto bastante asquerosa. Entre todos los seres alados es el que vuela más rápidamente, aunque el peso del largo pico le estorba y le obliga a volar inclinando el cuello.

Cuéntase que una marabú daba lecciones de prudencia a sus nenes. — Cuando veáis — les decía — que un niño se agacha a tomar una piedra, echad a correr o a volar. — ¿Y si ya tiene la piedra en la mano, mamita? — contestó uno de los marabusitos. — ¡Sabés más que yo, m'hijito! — dijo la marabú con la baba caída. Efectivamente, el marabú no necesita lecciones para defenderse. Si algún cazador o coleccionista le ataca, el avechucho, a quien ni dormido es fácil sorprender, toma en seguida sus medidas salvadoras. Calculando la distancia con exactitud matemática, el marabú corre lo necesario para ponerse fuera de tiro. Después espera y vuelve a correr, haciendo ridículas piruetas. En fin, que le toma el pelo al cazador.

Sin embargo, es un gran amigote del hombre y se domestica pronto. Si el amo entra en la jaula o en el corral, el marabú abandona su grave actitud y empieza a bailarle un gracioso *cake-walk* con muchos firuletes y figuras. Da risa verle así bailando al rededor del amo. Pero con la misma facilidad que toma cariño, olvida a sus conocimientos. Si no ve al amo durante unos meses, ya ¡si tē vi no me acuerdo!

Si se le encierra con otros animales, el marabú trata de imponerse y lo consigue. Es dominantón y bravo. Pronto las demás aves le obedecen, y él manda la parada. Brehm — un naturalista viajero y cazador muy gaucho, cuyo libro *La vida de los animales* debes leer en cuanto seas grande — dice que un marabú que él tenía puso de línea a una leoncita juguetona y comadrona. Esa leoncita quiso tomar para la farra al marabú, creyéndolo un otario por su cara de estúpido. Se le acercó y dióle un zarpazo medio regular. Entonces el marabú arreó contra ella y manejando el pico como un sable le pegó tantos planazos que la leoncita tuvo que disparar como rata por tirante. No te fíes del agua mansa, niño prudente, ni quieras abusar de aquellos compañeros que parecen zonzos. Al fin, cuando les falte la paciencia, te la dan. Y lo tendrás bien merecido porque no se debe abusar de nadie. El marabú muda de vivienda, dentro del mismo país, según las estaciones. No cría a sus hijos en donde nacieron, y es así imposible ver donde tiene el nido.

DIBUJOS DE MACAYA.

EDUARDO DEL SAZ.







# I

El jardín dormita silenciosamente,  
bajo la serena placidez lunar  
yerguen sus siluetas impasiblemente  
las estatuas blancas del parque ducal.

# II

La noche se abisma  
dentro de sí misma,  
y la luna llena  
y la luna errante  
habla de una pena  
profunda y distante.

# III

Sonaron recién  
las doce; ya es hora  
que venga Chopin.

# IV

En el cielo estrellas  
en la tierra calma,  
y adentro del alma  
secretas querellas.

# V

La princesa virgen sentada ante el piano  
en la solitaria sala del castillo,  
acaricia tenue con su blanca mano  
las teclas dolientes del doliente piano  
en la solitaria sala del castillo.

# Nocturno

POR  
RAMÓN

R.  
MAZA

ILUSTRACIÓN

DE  
LARCO

# VI

Un nocturno sueña,  
y hay en la serena  
materialidad,  
un ansia de vuelo,  
camino del cielo,  
por la inmensidad.

# VII

El nocturno calla,  
y en la noche estalla  
la tos delatora.  
La niña al balcón  
es un corazón  
que en silencio implora.

# VIII

Y vuelve ante el piano.  
Su mano ligera,  
cual si un ave fuera,  
vuela por la hilera  
de teclas del piano.

# IX

Las sombras se adueñan  
de la estancia entera,  
las cosas ensueñan  
y en la sala oscura  
las teclas se empuñan  
en ser dentadura.

.....  
El jardín dormita silenciosamente,  
bajo la serena placidez lunar  
yerguen sus siluetas impasiblemente  
las estatuas blancas del parque ducal.



Hace tiempo, cuando se puso el cúmplase a la ley sobre pensiones a la vejez, describimos, en todo su alcance, la justiciera iniciativa del parlamento uruguayo. Debíamos tipos interesantes que sorprendían en una visita a la oficina central. Pero aquellos recuerdos palidecen ahora, junto a impresiones más recientes, recogidas en un viaje por la campaña. Fué en Treinta y Tres, una de las urbes que han hecho más famosas las sangrientas revoluciones de anáño.

Encontramos allí un inspector que parecía nacido para el cargo. Activo, entusiasta, celosísimo, alegre y ocurrente. No obstante sus finos nervios, atendiendo a los viejos hizo gala de una paciencia tal, que nos obligó a pensar en Job.

— ¿Por qué no me acompañan? — dijimos un día, a tiempo que preparaba su «voiturette» para salir de gira.

— Tenemos mucho que hacer. Pero con este viaje no habrán perdido el tiempo. CARAS Y CARETAS puede conseguir una información notable.

El pequeño auto no permitía cargar con un fotógrafo, mas el inspector nos prometió algún retrato con que ilustrar la nota. Y partimos.

Será preciso ahorrar palabras, pues de lo contrario robaríamos el espacio que se nos concede. No vamos a describir el cuadro cambiante que sirviera de regalo a nuestros ojos. Los campos ondulados de Cutilla Dionisio, que servían de escenario a nuestra próxima novela; las praderas ecológicas, vecinas al arroyo Corrales; la ribera del Olimar; por fin la sierra abrupta...

Ante cincuenta ranchos nos detuvimos y, mientras el inspector de pensiones llenaba sus expedientes, nosotros nos dábamos a observar tipos. Y he aquí ahora algunos de los mejores rasgos atrapados.

— ¿Cómo se llama usted? — preguntó nuestro amigo a un octogenario de aspecto venerable, que se cubre de harapos.

— Señor, dice el interrogado — cuando tenía campitos y ovejitas, me llamaban don Pantaleón, pero ahora, como ya no tengo nada, me llaman Panta a secas.

Y el viejo Panta, barbudo y corpulento, sacude las melenas con la nostalgia de aquel esplendor que la pobreza ha robado a su nombre.

Luego vamos a visitar a una anciana. Es una mujercita menuda y arrugada, tan lamentable, que mueve a compasión. Nuestro amigo le explica afablemente. Tiene su saretillito anotado entre otros muchos y va a ver si está en las con liciones requiridas para que le den subsidio. La viejecita que ha escuchado muy atenta, de pronto, fuere su boca faz para asomarnos con sus ojillos melojos:

— ¿Quien da la pensión? — dice, a un tiempo curiosa e intrigada.

Esta pregunta desconcierta al inspector, por lo cual ella aclaró:

— Le digo, porque si el dinero es de los vecinos, lo aceto, pero si es plata del gobierno no quiero saber nada. ¿Sabe mozo? Yo he sido blanca tuita la vida. ¡Yo soy blanca crecha!

Y no la podemos convencer.

Pero no hay ciudad, que este caso tiene su contrapeso. En la «patria de los orientales» los matices políticos hallanse bien distribuidos. Al otro día de oír a la viejita «blanca», nos topamos con una colorada. Hallase tullida en un catre, dentro de un rancho miserable. Fuera, como un tercio-

## VIEJOS DE DOS COLORES



Un viejo paisano de la campaña oriental que cobra pensión del gobierno. Mientras tuvo campos y ovejitas, le llamaban don Pantaleón, ahora que es necesitado, Panta a secas.



velo esmeralda, brilla al sol la pastura:

— ¿Y viejita, quienes son esos? — dice nuestro amigo, viendo dos retratos, sacados de algún periódico, retratos que penden de la oscura pared.

— Batiles y don Bruno — afirma certera la decrepita.

— ¿Cómo, usted tiene simpatía por esos hombres?

— ¡Sí, señor! — dice con ufana sonrisa.

— ¡Caramba! — broncea, muy grave, nuestro chusco acompañante. — Nosotros venimos de otros ranchos, donde tienen otra figura. Es un gaúcho a caballo, luciendo un poncho blanco...

— ¡Ah, ya sé! — interrumpe la vieja. — Es Aparicio Saravia.

— ¡Muy cierto! — ratifica el inspector. — Y el caso es que los que tienen a ese gaúcho lindo, son los que van a cobrar primero.

Esta afirmación no amengua el entusiasmo «colorado» de la pobre baldada.

— ¡Y... paciencia, mozo! — aduce, sin miedo a quedar sin pau — ¡Yo seré de las últimas!

De una boca espartana no habría salido un vaho más heroico.

En las sierras del Yerbal encontramos a un viejo Jeremías, que fué matrero durante diez años. Nos cuenta su historia con orgullo. Tuvo que «ganar el monte» porque, como Moreira, «peló a la poleica». Su puñal le hizo un barbijito al sargento. En seguida se ganó la intrincada sierra, dispuesto a vender cara su vida.

— ¿Qué cosa bálbala! — nos dice. — La mujer de un coronel colado me escondió.

Es un viejo flaco y chiquito, que parece que nunca hubiera podido tener fuerza ni para pronunciar las erres. Un día, cuando andaba fugitivo, se presenta en la pulpería de «El Pintado» un comisario que iba en su busca. No lo conocía. Se vieron y diéronse la mano a la usanza del campo. Luego el comisario pasó a las habitaciones de la familia para almorzar. El matrero, con toda ítema, va hasta la enramada donde dormita el caballo ensillado del comisario. ¿Y qué hace?... Va y le roba un estribo. En el boliche más cercano lo empeña.

— Esta prenda vale más — se jacta — porque se l'he sacao a lutoridá.

Nos faltaba la nota realmente patética, y esa la tenemos el último día, cuando ya estábamos por regresar a Treinta y Tres. Es un viejo hemipléjico que recuerda con su busto aquel busto inolvidable que conocimos a raíz del Centenario, yendo a visitar a Guido Spano:

— ¡Cuándo iba a pensar yo, mientras servía a mi partido en la guerra, que la patria s'ib'acordar de mí! — llora al recoger los ocho pesos oro que el inspector le entrega — ¡Hasta me tréin la plata a mi cama!

Y toma los dedos del emisario y se los besa, como si aquella mano benéfica fuera toda la institución. Nosotros advertimos que, bien a nuestro pesar, se nos han humedecido los ojos...

VICENTE A. SALAVIERRE

Sauce de los Corrales.





SILUETAS  
ARISTOCRATICAS



*Señora Lola Maón  
de Echagüe*

FOT. DE GIL







LA ABUELITA DE NUEVA POMPEYA

PASTEL DE ALONSO



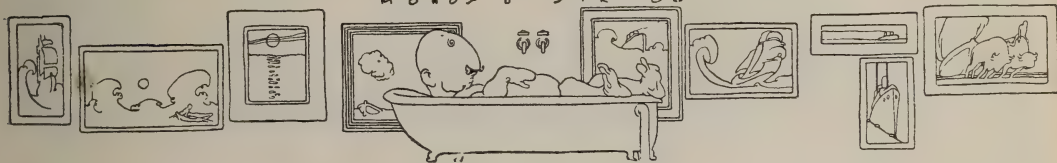


## LOS COLECCIONISTAS

— Viviani es admirable.  
 — Pues yo no le conozco.  
 — Es deplorable.  
 — Sí; la gente asegura  
 que habla notablemente.  
 Yo, desgraciadamente,  
 con las exposiciones de pintura  
 llevo una vida atroz por lo agitada  
 y no me queda tiempo para nada.  
 — Comprendo su manía;  
 hay dos exposiciones cada día.  
 — Hace una temporada  
 que ando de ceca en meca  
 viendo cuadros de todas dimensiones  
 y de la escuela china o de la sueca.  
 ¡Esas exposiciones  
 me producen tan dulces emociones!  
 Protejo el arte.  
 — Me parece justo.  
 — Y me gasto la plata que es un gusto.  
 Tengo un montón de cosas;  
 retratos de diversos personajes,  
 veinte puestas de sol maravillosas  
 y doscientos paisajes.  
 Paisajes holandeses,  
 españoles, franceses  
 y uno del polo norte  
 en el que dos marinos escoceses  
 ensayan un anzuelo con resorte.  
 — ¿Y qué hace usted con eso?  
 — Contemplando las telas me embeleso.  
 Adquirí obras muy buenas  
 y cabezas de estudio por docenas.

Compré catorce Cristos en buen uso  
 y siete Magdalenas.  
 Tengo un San Pablo ruso  
 y un Judas Iscariote.  
 obra de algún Apeles hotentote.  
 — ¿Un Judas? ¿Para qué?  
 — Para acordarme  
 de sus acciones torpes y villanas  
 y tener el placer, al levantarme,  
 de llamarle «traidor!» por las mañanas.  
 Fíjese. Con las obras que poseo  
 mi casa es un museo. ¡Qué museo!  
 Allí hay conquistadores,  
 togados, regidores,  
 princesas, campesinos,  
 majas, inquisidores,  
 romanos, griegos, persas y beduinos:  
 hay quien estudia viejos pergaminos,  
 quien pone al sol las redes  
 y quien empina el codo.  
 Allí se ve de todo;  
 ¡pero ya tengo llenas las paredes!  
 — Muy bien. ¿Y el cielo raso?  
 — También lo tengo lleno; jese es el caso!  
 Y siguen los pintores exponiendo  
 y yo compro sus cuadros. ¿No es tremendo?  
 ¿Cómo salir del paso?  
 Comprenda usted mi angustia.  
 — La comprendo.  
 — Poner más no es posible:  
 todo está lleno ya, huecos y esquinas.  
 y he debido poner ¡qué cosa horrible!  
 en el cuarto de baño las marinas.

LUIS GARCIA





## DE ROSARIO



Banquete en el bar Cifré, dado en obsequio del doctor Eliseo V. Segura, por sus colegas rosarinos, celebrando el éxito obtenido en la conferencia que realizó bajo los auspicios del Círculo Médico sobre el tema «Cirugía de la hipófisis».



El cónsul de Suiza, señor Felipe Censi, con un núcleo de sus connacionales, festejando con un lunch el 629º aniversario de la fiesta nacional de su país.



En la Universidad del Litoral. Apertura de la Facultad de Ingeniería.— El ingeniero Julio S. Gorbea hablando en representación del gobierno nacional, en la ceremonia de la inauguración de la Facultad.



Aspecto del salón de fiestas del Savoy Hotel durante la «cinderella» organizada por una comisión de distinguidas damas y caballeros de la colonia británica.



## HOMENAJE POPULAR A Mr. RENE VIVIANI



Aspecto que presentaba la sala del Príncipe Jorge durante el banquete ofrecido al gran tribuno francés.

Grandes proporciones adquirió la demostración que la colectividad francesa ofreció al eminente político en el Príncipe Jorge. Además



Mr. Viviani ocupando con otras personalidades la cabecera de la mesa.

del enorme número de comensales, una verdadera multitud presenció desde las galerías el banquete, ovacionando al obsequiado, tanto a su entrada al salón como en el curso de la vibrante oración con que contestó el conceptuoso y notable discurso del profesor Lignieres.

Sra. Lola B. de Saracho

Intercambio intelectual sudamericano



Estimada y bondadosa dama, cuyo reciente fallecimiento ha causado intenso pesar entre los suyos y en el círculo de sus amistades.



Los señores Ministro en el Brasil, doctor Lucas Ayarragaray, doctor Alejandro Korn, decano de la Facultad de Filosofía y Letras, y algunos de los profesores de la misma, con el secretario de la legación brasileña, doctor Rangel de Castro, al terminar su brillante conferencia dada en los salones de dicha facultad en la que trató sobre la literatura de su país.



# La semana al día



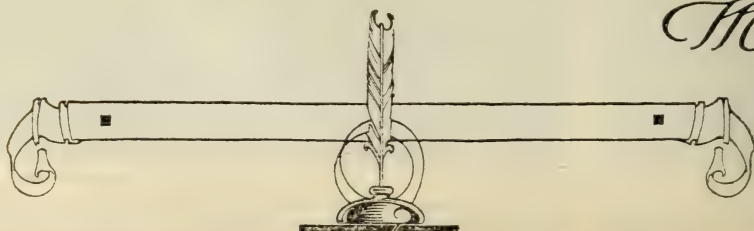
A *la presse mène à tout, pour vu d'y sortir*, dice un adagio francés con que se quiere dar a entender que el periodismo no es en sí mismo un fin, no es una profesión como la abogacía, la ingeniería, la medicina, sino un medio, un puente por el cual pasa el periodista a una situación distinta y mejor. El adagio es ya algo antiguo, y si cuando se formuló pudo en buena extensión ser verdadero, ahora ha perdido y sigue perdiendo parte de su veracidad. Claro está que para no pocos periodistas, el periodismo no es sino ese puente; pero, de otro lado, el número de los periodistas profesionales va aumentando de día en día. Mas ¿qué es un periodista profesional? Pregunta no fácil de contestar con precisión, puesto que la profesión de periodista no está consagrada por título ni diploma alguno, como los que en tan bellos marcos suelen poner médicos, ingenieros y abogados. Es una profesión de hecho, podríamos decir, como la de los pintores, escultores, cómicos, que no tienen más diploma ni título que los no escritos que les confiere el público. Y periodista profesional puede llamarse a aquel que lo es permanentemente, aunque no lo sea urgido por la necesidad de trabajar para vivir. El doctor X, por ejemplo, a quien todos conocemos y apreciamos, es millonario; pero es periodista profesional, tanto como este humilde servidor de ustedes que no tiene en qué caerse muerto. Pues bien, como decíamos, el periodista profesional se va haciendo más numeroso entre nosotros, a medida que el periodismo va adquiriendo más salvedad desde el punto de vista financiero, esto es, a medida que las empresas que editan publicaciones van tomando más carácter de empresas comerciales.

Y aquí conviene hacer una digresión necesaria. Esto es de que las empresas editoras de publicaciones diarias o periódicas vayan tomando carácter de empresas comerciales, suele provocar la ira y hasta el menosprecio de muchas gentes, entre las cuales no faltan periodistas, que suponen que esa circunstancia basta para que dichas empresas deban ser consideradas como sometidas, de todo en todo, a las exigencias del mostrador, como se dice. Aquella ira puede tener muchas causas, y no hay para qué hacer argumentos enojosos; mas es especialmente inoportuna cuando tiene por motivo la ignorancia de cómo son y cómo funcionan las grandes empresas periodísticas. No es exacto que acomoden su posición ante los problemas sociales o políticos o las exigencias del mostrador; es claro que sus enormes gastos exigen grandes ingresos que no pueden obtenerlos sino del público; pero esta misma circunstancia hace que sean fieles a las ideas y principios cuya defensa les ha ganado el favor del público. Que alguna vez cambian de opinión, ¿y quién no cambia? Además, un cambio de opinión no implica necesariamente una sumisión al mostrador; las opiniones se modifican por muchos motivos, así como varían las situaciones y los hombres que la prensa debe juzgar. «Sólo los burros no cambian de opinión», dijo una ocasión Bismarck en el Reichstag; la expresión es un poco

fuerte, pero es quizá la única con que se puede hacer callar a los que creen que todo cambio de opinión implica una claudicación moral. Que una gran empresa periodística sea también una empresa comercial sin perder su honradez y su dignidad, es lo cierto, por lo menos entre nosotros.

BUENO. Fatalmente obligadas a tomar carácter de comerciales las empresas periodísticas, era fatal también que los periodistas tendiesen a darse organizaciones que llamaremos económicas. Hasta ahora en ninguna parte se ha logrado encontrar la línea de contacto, cómoda y útil para ambas partes, entre esas organizaciones de periodistas y las organizaciones obreras, y se cree muy difícil encontrarla. No parece fácil, en efecto, por muchas razones, que los periodistas lleguen a identificar su situación y sus intereses económicos con los de los obreros; y por eso ha sido menester pensar en que los periodistas obtengan por otras vías condiciones tranquilizadoras para su porvenir y el de los suyos en forma de garantías de estabilidad, jubilaciones, pensiones. Y aquí es de justicia hacer otra salvedad en favor de nuestras grandes empresas periodísticas, que espontáneamente se han anticipado a marchar por ese camino. Hacemos la salvedad sin insistir en detalles que a cualquier interesado le sería fácil obtener, y continuamos. En busca de aquellas condiciones, los periodistas han discurrecido muchos sistemas, que no han cuajado definitivamente a causa del carácter mismo de la profesión, que como es una profesión de orden moral, esto es, que opera con principios contradictorios, ofrece ciertas resistencias a la unión gremial, diremos.

EN esta situación las cosas, vino la iniciativa del gobernador de Córdoba para dar carácter oficial, legal, a la jubilación de los periodistas; y después, un proyecto que se ha presentado o va a presentarse a la cámara de diputados de la nación. La intención es de las mejores; mas ¿podrá hacerse por medio de leyes lo que no ha podido lograrse, por lo menos en la proporción que se desea, por los propios interesados? Confesamos que les tenemos mucho miedo a las leyes que de cerca o de lejos tocan a la libertad individual; pero reconocemos también que ya es tiempo de que el periodismo profesional, todo él, satisfaga, sin desmedro de ninguna libertad, sus aspiraciones a un estatuto mejor. En este punto, un viejo periodista amigo — más viejo que el que estas líneas traza — que mira por sobre el hombro lo que escribimos, nos lo golpea amistosamente: — «¿Qué hay? — Todo ello está muy bien; pero, colega, ¿ha pensado usted bien en eso de ser periodista jubilado? — Pues como todos los jubilados. — ¿Acaso el cerebro se cansa como los brazos? Los verdaderos periodistas son como el vino: mientras más viejos, mejores. — Paradoja. — Ya verá usted». Pero conviene advertir que nuestro amigo, a causa de la carestía de la vida, está ahora de un pesimismo negro.







## NOTA SOCIAL DE CORDOBA

**B** RILLANTE núcleo de distinguidos jóvenes de la sociedad cordobesa que actuaron bailando el minuet en una hermosa fiesta patriótica y de caridad, dada en el teatro Rivera Indarte bajo los auspicios de una comisión de conocidas damas y señoritas. El comentario más elogioso de la concurrencia que ocupaba la aristocrática sala acogió la labor artística de los que actuaron en el festival.



Todo el sol  
España y  
do el cielo  
andaluz se  
an metico  
la pieza''



## La VIDA ROMÁNTICA de RAQUEL MELLER.

### RAQUEL en su CASA — RAQUEL en el TEATRO

#### por Juan José Soiza Reilly

— Háblenos usted de Raquel Meller. ¿Qué le parece a usted en la intimidad?

No sabría decirlo. Aun después de conocerla mucho, se la conoce menos. Estudiándola psicológicamente, cuando creo tenerla entre mis manos, su espíritu se escapa de mi análisis, como el suave perfume que se va de un pañuelo... Su silueta física es casi inmaterial. Hay en ella la menor suma de encarnación humana en una luminosa resonancia de música y poesía. Viéndola feliz, viéndola adusta, viéndola triste, viéndola en todos los trances de la existencia cotidiana, Raquel no sale nunca de su atmósfera lírica. En la ventura o en la desventura, sus contornos materiales se borran. Más que mujer parece un alma que ha perdido su cuerpo... Un alma atormentada. Un alma rica que vivió mucho tiempo en camisa de pobre. Un alma prófuga de algún drama de Maeterlinck.

— ¿No es eso?

— Tal vez, no. Quizá, sí — me contesta ella misma. ¿Qué sé yo! ¿Cómo entenderla si en su transparencia espiritual tiene la claridad del agua cristalina? Para

analizar el agua cristalina es menester el ultra-microscopio...

Su mismo compañero de amor, su propio esposo, Gómez Carrillo, con toda la exquisita perspicacia de su talento brujo; con toda su erudición profunda de los besos; con toda su experiencia que le permite conocer, cual otro Casanova de Seingalt, el mecanismo de las mujeres soñadoras, tanto como si él mismo las hubiera inventado — Gómez Carrillo, con dolor, declara no poder definirla. Para comprenderla empieza por amarla. Sabe que el amor es el mejor camino para llegar a la verdad. Y perplejo ante el enigma del alma compañera, mi ilustre amigo dice de Raquel:

— «No sólo no encuentro nunca que Raquel se repita, sino que cada vez me parece asistir a una nueva creación, oír un nuevo acento, extasiarme ante una nueva belleza. «¿Es ella?» — me digo. Y en ocasiones me pregunto: «¿Es ella?»

Y luego, suspirando:

— «Raquel la innumerable!... No hay idea, en



monuda, con un solo cuerpecillo ondulante y dos brazos ebúrneos, esta maga puede hacer de prodigios inesperados, pasando de la sencillez aldeana a la alucinante altanería, de la voluptuosidad desfalleciente a la fuerza trágica. Y no me refiero, claro está, a las transformaciones suntuarias. Con un sólo traje, con la menor cantidad posible de traje, Raquel podría, gracias al soplo divino que la anima, ser la mujer y las mujeres. Todas las mujeres y toda la mujer. Bella de mil bellezas. Tierna de mil ternuras. Picaresca de las infinitas picardías del instinto y fogosa hasta el punto de parecer, a veces, arder en una llama que la acaricia y la devora...

— ¿Es así?

— Tal vez, no. Quizá, sí.

Para mí, que suelo juzgar a las almas por el lado de afuera, la imagen de Raquel se me presenta de este modo:

Un trajecito humilde. La falda, ni muy larga ni muy breve. La blusa llena de modestia. Una de esas blusas encantadoras de modistilla pulcra y palpitante, sobre cuyo pecho el más ingenuo ramo de violetas hace palidecer el orgullo radiante de las joyas más ricas... ¡Y toda ella, tan pequeña! Parece una criollita del norte. Parece tucumana. Chiquitita y menuda, es tan pálida y débil que si el sol la tocara demasiado, quizá la doblaría. Al sentarse, se pierde en los sillones, como si se achicara. Con las manos en el pecho, se acurruca nerviosamente, como los pajaritos. Donde ella está sentada, parece que hay un nido...

— ¿Es posible que una artista tan célebre pueda ser tan sencilla?

— Es que no habéis contemplado todavía sus ojos. Toda ella podría pasar inadvertida si no poseyera esos dos ojos que sin ser grandes, os parecen enormes por la luz que derraman. Sin embargo, no son ojos los suyos de esos que alumbra como fogonazos de magnesio. No irradian relámpagos teatrales de tigre como los ojos de Pastora Imperio, torera de toreros... ¡No! Los ojos de Raquel tienen la luminosidad de los ojos de un ciego. Ojos de éxtasis. Ojos que no ven: miran! Diríase que sus pupilas se llenaron, una noche, de asombro. Y desde aquella noche se quedaron extáticos...

— Hacedla hablar.

Habla. Una voz finita de esas que suelen no servir para el teatro. ¿Flauta? ¿Violín? Más que voz simula ser el eco de una voz telefónica. Cuando habla, es como si la oyéramos a través de un tabique. Pero hay en el fondo de esa voz un temblor tan de frío, que nos eriza el alma. Es una voz que penetra en nosotros como la tristeza de un drama donde muriera un niño. Es una voz que tiene ternura de reproche. Si ella sufriera, creeríais ser vosotros los culpables de haberla hecho sufrir...

— ¿Y sufre?

No. Pero ha sufrido. Y ha sufrido en la niñez, que es la única hora de dolor en la vida que no olvidamos nunca. Aunque nacéramos de nuevo...

— ¿Y en el teatro? ¿Qué impresiones produce?

¡Todas! Todas las impresiones. Al principio, os hiela aquella chiquilina de marfil. Temblorosa. Pálida. Ojerosa. Tiene rostro de virgen bizantina... Sale a escena como si caminara por la calle... Empieza a cantar, como si no cantara para el público. Canta para ella misma, con la misma suavidad con que conversa. Os asombráis de que esa chica tenga la obligación de entusiasmaros. ¿Esta es la célebre conmovedora de públicos británicos? No puede ser... Canta para ella misma, como si cantara *sotto-voce*. Y a medida que canta, os interesa más esa silueta de novela. Veis que su rostro se transforma, sin arrugarse. Sonríe sin abrir la boca. Se estremece de espanto, sin hacer una mueca. Os parece que grita, y está hablando en secreto. Lloro y llora con lágrimas... ¿Qué es eso? Su voz — por un milagro de su laringe — se estira, se alarga, llega hasta los últimos rincones del teatro y traspasa el vestíbulo, sin que Raquel haya dejado de cantar en voz baja... Os hace el efecto de que os canta al oído, confidencialmente. Y ese es el secreto de su arte. Creéis, a pies juntillas, que esa mujercita pálida, nerviosa, de vestido barato, que os habla de las penas que sufre, de las dichas que goza, del amor que desea — está allí en el teatro

para vosotros solamente. Creéis que canta sólo para encantaros. Creéis que en el teatro sólo estáis vosotros con ella únicamente. ¡Nadie más!... Y esa sugestión magnética del arte de Raquel, os vence gracias a ese orgullo de querer ser únicos que tenemos los pobres alumnos de Dios...

— «Es un alma que canta» — dijo un crítico inglés.

Es un alma con música.

— Cuénteme su vida, Raquel.

— ¡Ah, no!

— ¿Por qué no, querida? — insinúa Gómez Carrillo.

Y aunque él ya conoce la historia de Raquel, quiere oír de nuevo. Siempre es bello pasear por un jardín.

— Yo no tengo historia... ¿Cree usted que haber sufrido mucho pueda ser una historia? Ah, bueno... Entonces, tome nota. Nací en Tarazona... ¿Le interesa?

— ¿Cómo? ¿No es usted catalana?

— Aragonesa... Me llevaron de niña a Barcelona y allí empecé a trabajar en un taller de sastrer. Es decir, en una sastrería de sotanas de cura... ¡Estas pobres manos que usted ve aquí han hecho más sotanas!...

Y la voz de la artista evoca la melancolía de aquellos días largos y pesados y negros. Tan negros, tan pesados, tan largos cual las mismas sotanas que cosía.

— Trabajaba desde la mañana hasta la noche. Sin descanso... Me daban cinco pesetas diarias. No era una fortuna, no, pero para mis buenos viejecitos, si que era... ¿Cómo pude soportar mi labor sin morir? No morí, ¿sabe usted por qué? Porque mientras mis dedos iban y venían con la aguja y el hilo en los ropones, yo cantaba. Cantaba todo el día. Y las sotanas tan fúnebres, tan téticas, parecían estremecerse bajo mis canciones de Aragón como capas flamencas. Como capas toreras...

— «Lo que Raquel calla» — dice Gómez Carrillo — es que debió cantar en el taller de un modo tan hondo, tan hondo, tan hondo, que su canto no pudo pasar inadvertido. Del taller de sotanas la llevaron al teatro. Y su triunfo empezó cuando la vieron llorar en escena, cantando *El Relicario*...

— ¡Oh! ¡Sí!

Y Raquel con los ojos perdidos en sus sueños, acaricia a una perrita peluda que de continuo duerme entre sus brazos. Es una perra inglesa, minúscula, pero fea como si fuera grande. Tiene la cara hirsuta como un mono. Se llama «Nora»...

El animal levanta los ojos para ver a su ama. Sin duda adivina como yo que Raquel prosigue contándose interiormente, en silencio, el final de su historia. Y la perrita ladra.

— ¡Cállate, Nora!

No ladra más. Pero de pronto se estremece. Mira... ¿Quién llega? ¡Oh! Todo el sol de España y todo el cielo andaluz se han metido en la pieza... (Nora ladra.)

— ¡Cállate, Nora!

Ha entrado una niña. Es una nena de cinco años, hijita de Raquel. Idéntica a un angelito de Murillo, su cabecita de oro brilla bajo los ojos chispeantes que le dan un aire de señorita inglesa. Se arroja cariñosamente en brazos de Gómez Carrillo.

— ¡Dame un beso, papito!

Yo le pregunto:

— ¿Cómo te llamas, nena?

— Raquel, — dice Gómez Carrillo.

— Elena — interrumpe la madre.

— Bueno. No disputen ustedes. Para ti — exclama la chichuela encantadora dirigiéndose a la madre — será Elena. Y para ti — dirigiéndose a Gómez Carrillo — me llamaré Raquel.

En seguida, reparte nuevos besos.

(La perrita ladra.)

— ¡Cállate, Nora!

La nena es también una gran actriz como la madre. En el teatro Lara, de Madrid, debutó con *El Niño Perdido*. Obtuvo un gran éxito...

— ¿La harán ustedes trabajar en Buenos Aires?

— No — dice Gómez Carrillo — de ningún modo.

— No — repite la madre. — Durante los tres meses que viviremos en Buenos Aires estará en un colegio de Hermanas.

— ¡Cállate, Nora!

(Nora ladra, contenta.)



“Donde ella está sentada, parece que hay un nido”





Entusiasta despedida del primer contingente de los oficiales de reserva al partir de la estación Mapocho con destino a las fronteras, al día siguiente de haber decretado el gobierno la movilización y llamamiento de dos clases del servicio militar.

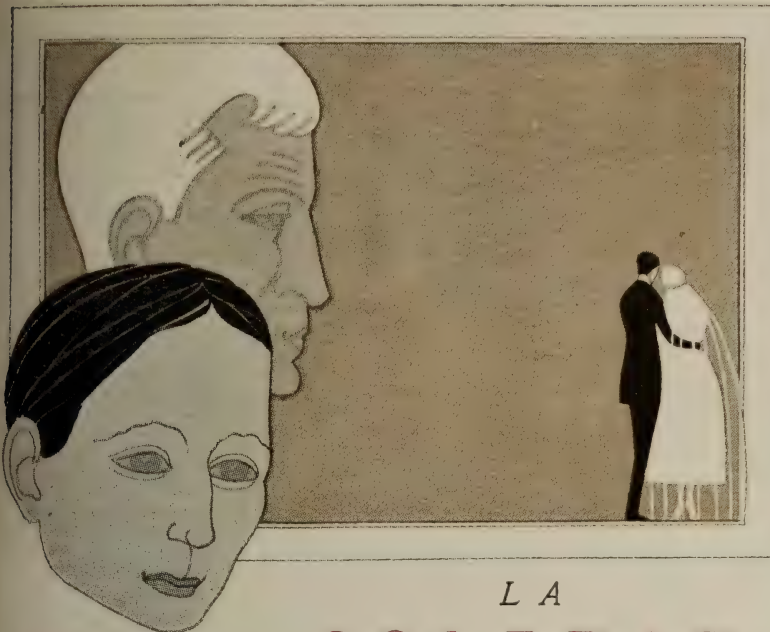


El señor Arturo Alessandri, candidato electo a la presidencia de la república, rodeado de sus electores por la capital.



La imponente manifestación de duelo que acompañó los restos del estudiante Julio Covarrubios, que fué muerto en el asalto llevado contra el Club de Estudiantes.





## LA SOLEDAD DE LOS VIEJOS

**D**ESDE un pueblo interior de Castilla había llegado a Buenos Aires aquel matrimonio hacia ya largos años. Los primeros tiempos de emigración fueron muy duros para Esteban y Rosa, pero, poco a poco, la asimilación al nuevo país y a la vida nueva se fué produciendo. Animábales además el amor de Natita, cariñoso diminutivo con que designaban a su hija Natividad, una encantadora criatura que en las horas de nostalgia y angustia había sido el sedante de aquellas ya pasadas tribulaciones.

Por ella había trabajado aquel buen Esteban, con ardor y fe, largas horas todos los días y por ella también la tierna madre había hurtado a su labor algunos momentos para ahorrar, con un trabajo penoso, lo necesario a fin de que su Natita pudiera lucir como las demás chicas sus vestidos a la moda y hasta deslumbrar a las gentes con unos aros de oro y piedras finas conseguidos a costa de un milagro de tesón y de economía.

Llegaron a sentirse felices ya que la felicidad para ellos se limitaba a bien poco. Poseer lo estrictamente necesario para ir viviendo y, sobre todo, ver siempre contenta y animosa a Natita.

La niña fué convirtiéndose en mujer, mientras que Esteban y Rosa iban camino de la vejez, una vejez placentera y sin sobresaltos que parecía una sonrisa de Dios. Cuando Natita regresaba a su casa de la tienda donde estaba empleada y se reunía con sus viejos padres, la alegría entraba en aquella pieza donde los tres reunidos comentaban los sucesos del día, en medio de la alegre charla de la chica que los viejos escuchaban embobados.

Porque Natita era lo que se llama una linda mujer-cita. Ni alta ni baja, sus formas de seductora elasticidad se marcaban recatadamente bajo el vestido de una siempre sencilla elegancia. Poseía un rostro de un óvalo perfecto, en el cual brillaban dos ojos negros rasgados e inquietantes. Las cejas retintas servíanle de marco a aquellos ojazos de mirar travieso, y coronándolo todo destacábase su espléndida cabellera de recio y negrísimo pelo, que caía en caprichosas ondas sobre su bien modelada frente.

Más de una vez había pensado el viejo Esteban en la posibilidad de que aquel tesoro, donde se concentraban sus más grandes ternuras, podría serle arrebatado. Experimentaba en ese momento un verdadero terror que en vano pretendía dominar. Pero ¿por qué asustarse? El la vigilaba constantemente y nunca había dado la chica motivo para alarmarse. Además era muy juiciosa y no gustaba de frecuentar los bailes ni otros sitios donde pudiera correr peligro alguno.

En cierta ocasión su buena compañera había insinuado ese tema.

—¿Te has dado cuenta, Esteban — habíale dicho — de que nuestra Natita es muy hermosa?

— A mí siempre me ha parecido la más hermosa y la más buena de todas las hijas — respondía Esteban para desviar el rumbo de la conversación.

— No te lo digo por eso — agregó — sino por otra cosa. ¿No has pensado nunca en que a nuestra hija puede aparecerle un novio y que puede casarse?

— ¿Y qué? ¿No nos hemos casado tú y yo? Pues la chica tiene una cara que es como para que la miren. ¡Qué diablo!

— Si que es verdad que tú y yo nos hemos casado; pero ¿qué diferencia hay entre ella y nosotros! Vivíamos en el pueblo y nuestras familias conocíanse desde que éramos nacidos, como se habían conocido nuestros padres y nuestros abuelos; el mismo día que nos casamos fuimos para la casa que se nos había destinado. Quedábanle a tu padre siete hijos y al mío cinco. Ya ves que no es lo mismo, Esteban.

— ¿Y qué quieres decir con todo eso?

— Quiero decir lo que tú bien sabes, Esteban; que bien te lo comprendo aunque quieras disimularlo. Quiero decir que es mejor no pensar en lo que será de nosotros si Natita se nos va del lado nuestro: que va a ser un invierno muy frío todo el año si nos falta el calor de su cariño.

— ¿Y crees tú, vieja regañona, que Natita, que nuestra hija va a dejar de querernos aunque se casara? — agregó el viejo Esteban pugnando por ocultar las lágrimas que empezaban a reventar en sus ojos.

— ¡Qué se yo! Querer, quíerese siempre a los padres, pero no de la misma manera. Otros quererlos más íntimos, más fuertes quizás, substituyen al amor paternal. Cada vez que me acuerdo de esto me domina una tan grande tristeza que de buena gana rompería a llorar para que no me ahogase.

El viejo Esteban acercóse a su mujer y estrechóla con cariño entre sus brazos temblorosos.

— Ven acá, mujer, ven acá. Te estás atormentando inútilmente. Nada has visto ni he visto yo para abrigar esos temores. Natita nos quiere mucho, mucho, y hasta ahora no ha pensado ni piensa en noviazgos.

— Pero pensará, Esteban, pensará, ¿quetal es la ley de Dios y de los hombres. Y entonces tendrá que dejarnos, y ¿cómo vamos después a vivir nosotros?

— Basta — dijo Esteban levantándose vivamente — te empeñas en que nos amarguemos la vida y vas a conseguirlo. Mira, sienta la voz de nuestra hija; sécate esos ojos que si te ve llorar vas a disgustar a la pobre chica que no tiene culpa de tus tonterías.

La voz de Natita escuchábase cerca ya; hablaba fuerte y en medio de alegres carcajadas. Aquella invasión de juventud y alegría resonaba con argentinos ecos en el amplio patio del conventillo.

El viejo Esteban salió hasta la puerta de la habitación para esperar a su hija como lo hacía siempre. Iba a tenderle los brazos para recibirla en ellos y los dejó caer a lo largo del cuerpo.

Al lado de Natita hallábase un mozo, casi de su misma edad, el cual descubrióse respetuosamente al encontrarse frente a frente del viejo Esteban.

— ¿No lo conoces, papá? Es Eduardo, ¿sabes? Un compañero que trabaja en la misma tienda que yo. Me acompaña muchas veces hasta la puerta de calle, pero hoy dijo que quería conocer a mis padres y yo le contesté que no había ningún inconveniente, ¿no te parece papaito?



— A mí me parece bien todo lo que tú hagas, hija mía, porque sé que no has de hacer nada malo.

— Eso fué lo que dije yo, señor — exclamó el mozo.

— Natita es una excelente compañera y, como hace tiempo que somos muy buenos amigos, nada tiene de particular que deseara extender esa amistad hasta sus padres; ¡me permite usted, señor, que le llame mi amigo y que le tienda mi mano? Me haría usted muy feliz aceptándola.

El viejo Esteban estrechó la mano que se le brindaba, mientras miraba de soslayo el rostro de su hija. Su perspicacia paternal no pudo dudar ya; la cara de Natita resplandecía de felicidad y sus ojos posábanse amorosamente en el rostro de Eduardo.

Invitó a éste para que pasase dentro de la modesta vivienda, donde la viejita tendía el mantel sobre una blanca mesa.

Eduardo saludó a la madre de Natita después de haberle dicho su marido de lo que se trataba. Era un compañero de trabajo de su hija; un buen muchacho que solía acompañarla hasta la casa y que aquel día había mostrado deseos de conocerlos. La mirada tranquilizadora que Esteban dirigió a su esposa no pudo disipar la niebla de la duda que cruzó ante ella. Serenóse, sin embargo, e invitó a Eduardo a compartir con ellos la cena que aquél rehusó, cortésmente, retirándose en seguida después de saludar a los padres de Natita. Esta lo acompañó hasta la puerta y allí permaneció hasta que Eduardo se perdió de vista.

Sentáronse a comer, y por primera vez la comida fué silenciosa. En vano Natita hacía esfuerzos para animar a sus viejos padres que permanecían, por primera vez, indiferentes a su charla.

Levantóse de la mesa y fué hasta donde se sentaba su vieja madre a la que acarició tiernamente.

— ¿Qué tenés, mamita querida? — susurró a su oído — ¿por qué estás triste?

La vieja estrechó a su hija entre sus brazos y mirándola, de esa manera que sólo las madres saben mirar, interrogóle:

— Natita, de mi alma, ¿me quieres mucho? mejor dicho: ¿nos quieres mucho?

— ¿Y a qué viene esa pregunta? ¿Pueden ponerlo en duda? ¿A quién más que a ustedes voy a querer en este mundo?...

— ¿A nadie más?... — insistió la madre con angustia.

— A nadie... más — respondió en voz baja.

Mentía Natita. Su padre lo comprendió en el acto, y levantándose de su asiento empezó a dar lentos paseos por la habitación. Después trató de sonreír.

— Es muy simpático, muy agradable tu compañero de trabajo. Y parece buen muchacho. Bien se conoce que no es de esos desalmados calaveras que se consumen la vida derrochándola sin medida.

— Pero ¿qué pronto lo ha conocido usted! — repuso Natita. — Es muy bueno, muy bueno. Eduardo es huérfano y vive con unos tíos. Perdió a sus padres siendo muy niño y quizá por eso está siempre un poco triste. Yo trato de alegrarlo y él dice que muchas veces lo consigo. ¡Ah! ¡si vieran ustedes! En la casa está muy bien mirado. Los patrones dicen que es uno de los mejores empleados.

Había dicho todo esto Natita con tal calor que al viejo Esteban no le quedó ya duda alguna. Retiráronse a descansar. La viejecita ocultaba su dolor en el seno de su amante compañero, mientras él le decía muy quedamente:

— Que no te vea triste tu hija. Es la ley de Dios y de los hombres. No hay que hacerle.

En su cama de tonos rosados velaba Natita. Su imaginación estaba lejos de allí y sus ojos percibían en medio de la obscuridad los ojos llenos de melancolía que el bien amado habíale clavado en su corazón virginal para atormentarla con esa divina angustia del amor primero e inolvidable.

Menudearon las visitas de Eduardo hasta que un día presentóse en la casa de los viejos a hora desusada. Vestía con más aliño que de ordinario y en su rostro se adivinaba una honda preocupación. Después de los saludos de rigor encará la cuestión resueltamente. Quería a Natita por esposa y venía a pedirla a sus padres. Los dos estaban de acuerdo y sólo faltaba aquel consentimiento para casarse rápidamente.

El necesitaba un cariño sincero, hondo, y lo había encontrado en Natita.

Con voz conmovida recordó que apenas había conocido a sus padres y que esperaba encontrar en ellos aquel amor que la adversidad de su suerte le había negado.

Los viejos escucháronle medio aturridos. Aunque esperaban todo lo que estaban viendo y oyendo, la realidad es siempre brusca y dolorosa. Habló el padre:

— Amigo mío: usted se duele de que no ha conocido el amor de sus padres y olvida nuestro amor por esta hija; nuestro sacrificio es muy grande, pero lo aceptamos si es para su felicidad, porque usted la hará feliz, ¿verdad?

— Lo juro por la memoria de mis padres.

Y día tras día llegó el de la boda.

Natita habíase prendido un hermoso traje blanco que realzaba su espléndida hermosura. Eduardo la miraba extasiado mientras que los invitados no se cansaban de felicitarlo por la soberana belleza de su novia.

El viejo Esteban había sacado del fondo del baúl su traje negro de las grandes solemnidades al propio tiempo que su fiel compañera tocaba su cabeza con una magnífica mantilla de blonda, recuerdo el más preciado de su lejana mocedad.

Cuando regresó el cortejo de la iglesia, la gente moza entregóse a las delicias del baile en el patio del conventillo. Corrían de mano en mano las bandejas repletas de masas finas y consumíase al mismo tiempo gran cantidad de licores. Eduardo había querido que la esplendidez corriese parejas con lo intenso de su felicidad.

Era ya cerca de media noche cuando los recién casados se disponían a partir sin que su ausencia fuese notada, hacia el nuevo hogar que las manos y el buen gusto de Natita habían engalanado primorosamente. Dentro de la habitación habíanse quedado los viejos padres de aquel encanto que iba a desvanecerse para ellos. Esteban había recomendado a su esposa que no entristeciera a su hija con sus lloriqueos. No tenía que hacer otra cosa que imitarlo a él que estaba tranquilo y sereno...

No obstante, cuando Natita se abrazó a su madre, para despedirse, ésta desbordó su dolor en un sollozo interminable. El viejo Esteban permanecía de pie, sin mostrar desmayo. Sólo su rostro enteco y arrugado había adquirido una intensa palidez. Dirigióse a él Natita y allí estuvo largo rato prendida amorosamente entre aquellos brazos trémulos que se resistían a abandonarla. Fué Eduardo quien la atrajo hacia sí. Momentos después había desaparecido la feliz pareja.

En el patio continuaba danzando la gente alegre y enardecida. Sus gritos y cantos llegaban hasta la habitación ya cerrada, donde los dos viejos permanecían como atontados. Esteban se dirigió hacia donde estaba su buena y leal Rosa y ambos se abrazaron tiernamente.

— Solos — exclamó ella — ya solos Esteban...

— Ya lo ves — repuso él — tenía que suceder.

Calláronse. Fuera seguía el bullicio que hablaba de vida y de juventud, mientras que aquellos dos seres en el ocaso de la existencia juntaban sus atados cuerpos para sobrellevar resignadamente la siempre triste y angustiosa soledad de los viejos.

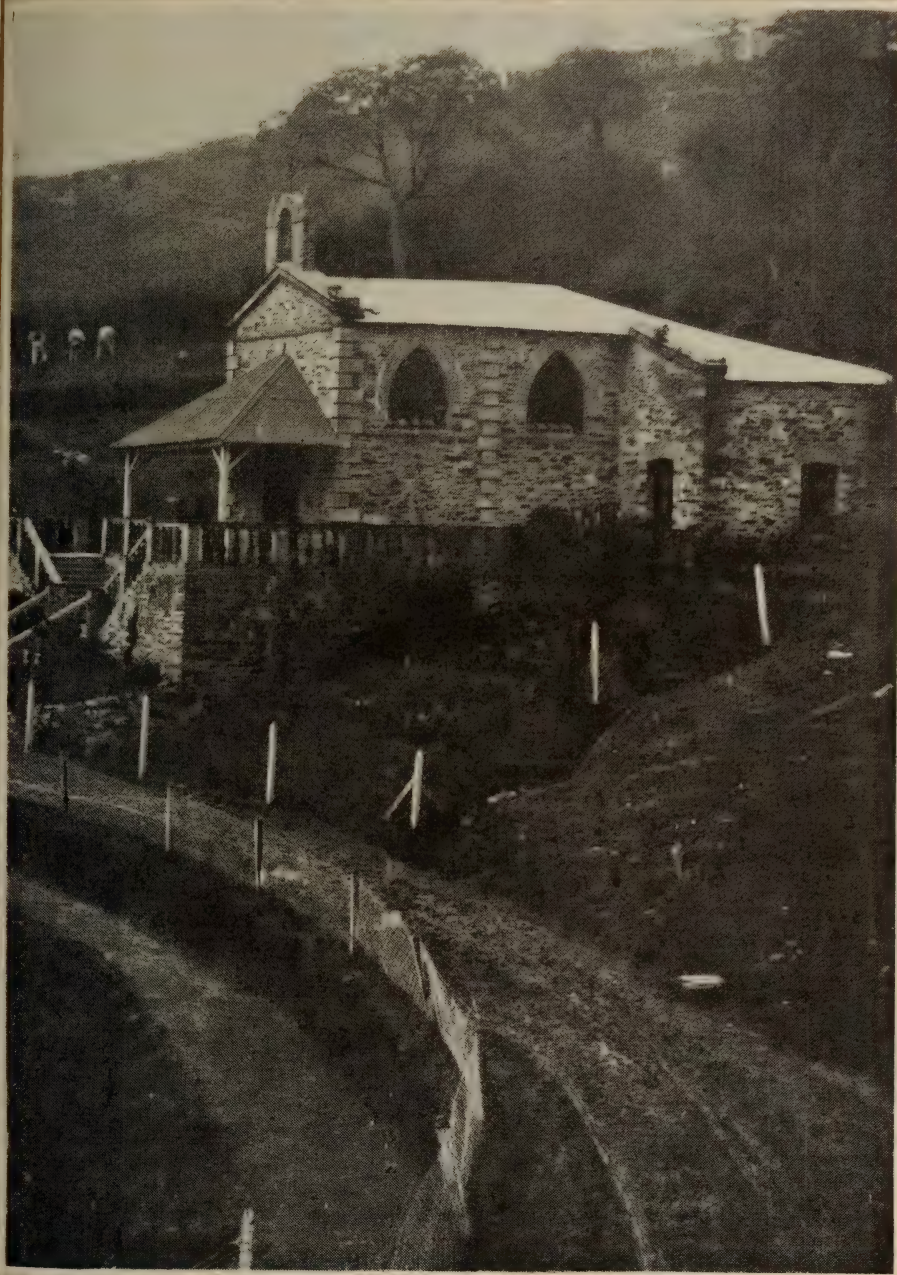
ILUSTRACIONES

DE LOURIDO



JOSE  
R. LENCE





La iglesia en el cerro.



## L PIE DEL ACONQUIJA



Desde tierra santiagueña, vale decir, desde muy cerca de Las Cejas, el viajero comienza a ver la gallarda figura del Aconquija tucumano, cuyo nevado divisan también los que vienen desde Catamarca descendiendo por la florida y exuberante cuesta del Totoral, en busca de los caminos llanos. Allí, en la cima del cerro, está perenne un capuz grisáceo de nubarrones que, por momentos, cobran color de humo cargado de hollín, se mueven con vértigo

como en son de catástrofe. Un brochazo de sol cubre entonces de topacio las peladas grietas, y hace que los caprichos de la montaña develen todos sus encantos.

Más de cuatro horas marchamos costean-do el cerro sin que, por fin, se defina de una vez su forma, rara cada instante, cada kilómetro que ganamos. Llevamos vistas largas parcelas en que la caña criolla, moviéndose a impulso de una brisa tibía, tiene las mismas ondulaciones de

un río. Desde una gran distancia la mole nos parece un bloque colosal, un pan rene-grido cuya base piérdese en el confin y cuya cúspide hiere el firmamento, y que ha sido puesto allí por obra de un prodigio olímpico. Con desesperante lentitud podemos reconocer a trechos los garabateados piques de la sierra, las inexplicables y profundas sinuosidades como grietas de un infierno, y cuando más fácil sería verla de frente, observamos que ya es tarde: el



severo crepúsculo de estas feraces campiñas, acaba de colocarse ante nuestros ojos un cristal aluminado que empujándose el panorama. La línea férrea traza un semicírculo de varios kilómetros, contorneando al cerro como buscando en él un punto débil para embestirlo, en el preciso instante en que descubrense los afloramientos de huesos que, lejos aún, acusan el sitio donde la histórica villa palpita en cosmopolitismo, sus ansias de porvenir, su bello jirón de leyenda. La montaña negra, ya imperceptible, semeja un enorme paredón que resguardase a Tucumán. Al día siguiente la cumbre amanece oculta entre un moño de nubes blanquezas, entreveradas, informes oscilantes y apenas puedo divisar las estribaciones serranas cubiertas de verdor obscuro y tupido. No importa que aquel cielo tenga entre su estuche de vapores a esa punta como el lomo de un capiderno. Aquí se mueven las nubes demasiado vertiginosamente, de manera que bien pueden descargarnos repentinamente un chubasco brutal, o rasgarse ante el avance tefuntal de un largo espada de oro que el sol mete por entre ellas como en un cuerpo mórbido y emocionante.

Poco después de la una de la tarde me dirijo hacia la plaza Alberdi, donde tiene su punto de arranque el tranvía a vapor que llega hasta las plantas del coloso. Mientras aguardamos a que esta cadena de carromatos de riel salgan del paradero, contemplo con devoción el blanco monumento al autor de *Cartas Quilomeras*, y experimento que corre por mi sangre un rubor que sube hasta el rostro: acuden demasiadas reflexiones al cerebro, y uno concluye por avengonzarse de ver como las estatuas de nuestros condóres han sido hechas en pequeño y puestas en rincones donde pareciera que el olvido tuviese su guarida... En eso, un resuello fatigoso acusa la presencia de la locomotora Decauville, reformada, que viene bajando por una calle lateral para enganchar las cuatro susodichas jardineras. El ruido de la máquina tiene la facultad de sacudir los ánimos. No sé por qué sendas ni por qué caminos veo aparecer en la plaza mujeres ataviadas con ropas de estío, almidonadas unas, al descuido las de más allá, tipos netamente regionales que corren hacia el tren ofreciendo naderías que suelen deliciar a muchas gentes.

—«Empañadas!»

—«Bicochitos,ño»

—«Refrescos...rosquitas»

—«Manzanitas jañías a veinte!»

—«Quiere pasteles cabrito, boyos?»

Tras ellas, un verdadero caudal de chiquillos viene al asalto de plataformas y estribos, dando aullidos. Por fin la chimenea del pequeño tren chisporrotea cual si se preparase un gran esfuerzo. Se oye una pitada muy aguda, muy disonante, y el escarabajo de ruedas inicia la marcha repechando continuamente. Cruza en medio de calles arrabuladas. Desde las casas y cercos viene el rumor de dicharachos



Vendedores ambulantes de plaza Alberdi, esperando la llegada del tren al Aconquija para ofrecer sus mercancías regionales.

piantes, al tiempo que la mayor parte del paisaje dispara careajadas estentóreas y derrocha chistes de gran calibre. La estrecha vía se retuerce como boa infinita. Siguen los silbidos de la jadeante locomotora, y de trecho en trecho hacemos alto para que con toda parsimonia se produzca el cambio de los que suben y bajan, y algún goloso compre un par de *boydos* o empanadas. Huele a fruta pintona. El contorno es pintoresco y vemos desfilar muchos tipos mercederos de un lienzo inmortal. No falta el repentino aparecer de un automóvil cargado risueñas tucumanitas que pasan mirándonos lastimeramente, esparciendo torbellinos de polvo y ecos de esas risotadas que llegan al corazón como palabras de misericordiosa ironía. Mientras el auto se esfuma caminando al encuentro del cerro, nuestro animalito mecánico sigue repechando con un tráfeno de ruidos, con un terrible rechinar de ajustes y un dislocante sacudimiento de muelles.

Tras una hora de subir por avenida recta y ascendente, la voz del escudo mayor nos insinúa el fin del viaje: «Aconquija!». Descendemos mirando hacia la montaña que abre sus senos ahí nomás, a

el callejón que conduce a lo alto y tiende muchos brazos hacia las laderas.

Familias y tipos de turistas dispersanse por allí buscando un panorama o un risco en que fijar la contemplación. La mole que desde el tren abarcaba la mirada, me parece ahora una cordillera. Sus sierras hanse despojado. El cortejo de nubes corre algo lejos, de manera que aquella gran testa grisácea está como un dormilón bajo el palio sereno de un cielo añil. Andando por las colinas, descubro el imperio del *spirit*, simbolizado en huertos lozanos, en jardines plagados de flores, en casitas mononas y limpias enclavadas encima de las mesetas. Hacia el oeste, yendo en busca de las recon-

diteces de la serranía, la villa Nongués ostenta su faz moderna, jovial, exquisitamente compuesta de diversos gustos arquitectónicos, iluminada como un paso de escena teatral, polícroma a lo vivo.

Muchísimos vallecitos albergan retozones cabrios y se oye a ratos ese típico sonido de la esquela de que suelen hablarnos con tanto sentimentalismo Guerra Junqueiro y Ricardo León. Entonces yo me estremezco de orgullo y quisiera concentrar, como en el valle de Josafat, a todos los iconoclastas de nuestras maravillas para darles a sentir y gozar el sumo bien que respiran estas quebradas y frondas, a esos que dilapidan su oro en procurar las emociones artificiosas de sitios cuya verdadera grandeza sólo está en la rutina mundana.

Cuando la luz declina ya, dejando que sobre las faldas comience a negrear la fronda, se inicia el descenso en seguimiento del camino aquel a cuyo pie vamos a encontrar el ferrocarril de juguete. Observo que todos los viajeros llevan los brazos cargados de flores, muchísimas rosas, gajos de helechos. Parece una romería primaveral, no exenta de su tonalidad melancólica como en los días dedicados al acarreó de pétalos a los mausoleos. Contra esta repentina impresión suscitada por la fisonomía de seres tristes y patéticos, que tal vez fueron a las alturas a depositar salud en su organismo, vuelven a soltarse los acordes del arpa. Un tango turbulento despierta el recuerdo de ese otro mundo bullicioso que ruje y se desgaja en esa planicie del Plata, y me parece que el plano del caserío tucumano que veo entre arboledas, allá al fin de la cuesta, nos llama a los viajeros al concierto de las disipaciones que tanto nos apartan de la sinceridad.

Ya en el cochecillo vuelvo la cabeza para recoger con la mirada una última sugestión serrana. El convoy reanuda sus ajetreos, y comenzamos a rodar hacia el mismo paraje donde la sin igual cabeza de Juan Bautista Alberdi se destaca en la negrura de la noche sobre un marco reciamiente sombrío, como un símbolo de luz predominando en el mar de las cosas humanas.

SANTIAGO FUSTER CASTRESO

Tucumán, 1920



Público al llegar al pie del cerro el tranvía rural que hace recorrido desde plaza Alberdi.

cuatro metros, enseñando un dilema de senderitos y bosque. Cerca nuestro, la orquesta del bar situado en la parada, ejecuta los aires de una zamba, como si el alma del arpa comprendiese que vamos hacia el cerro desgranando sentimientos.

Una vega encantadora sirve de plataforma inclinada, y detrás de ella se traza



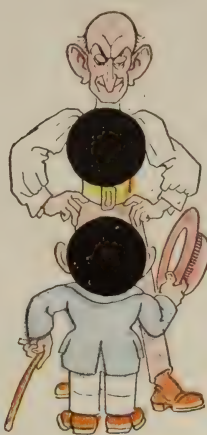
# SIGNOS ORTOGRAFICOS



**Punto.** — Mancha redonda de tinta. Hay muchas clases de puntos. El punto filipino, el punto de media, los géneros de punto, los puntos cardinales, los puntos de la pluma y los puntos que se ponen sobre las *lil*.



**Coma.** — La señora del punto. Usa una colita. Sirve para dividir la partes del período y hasta los miembros de familia. Separa las decenas de las centenas, y se emplea para hacer comer al desgano diciéndole ¡coma!



**Dos puntos.** — Se pone siempre el uno sobre otro. Al verlos juntos hay que descansar un rato, porque es peligroso acercarse a dos puntos.



**Punto y coma.** — Cuando se reúnen el punto y la coma es sabido que el período o la oración siempre termina en tango.



**Acento.** — Los hay graves o serios. Agudos o chistosos, y circunflejos. Sirven para cargar sobre las vocales. Hay muchos acentos nacionales y extranjeros. El más notable es el acento catalán.



**Admiración.** — Es un punto con un colgante en forma de pendiente de luto. Acto de sorpresa; ejemplo: ¡Cómo sube el pan! o de admiración y asombro al contemplar un cuadro futurista.



**Diéresis.** — Son dos puntos que en sentido horizontal se ponen sobre las vocales como los mochuelos sobre los olivos.



**Interrogación.** — La forma un punto con un rabito en forma de espiral como un microbio. Nota o señal en la escritura para preguntar, como por ejemplo: ¿Tenés plata?



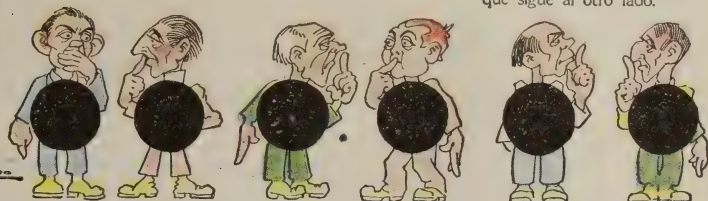
**Paréntesis.** — Sirven para escribir entre ellos lo que se quiere decir en secreto, como cuando se dice al oído de un amigo: (Hoy no he comido, che).



**Comillas.** — Se usan para encerrar entre ellas citas textuales de mucho valor, como se guardan los billetes de mil pesos en la cartera.



**Guión.** — La rayita horizontal que se pone al fin de una línea cuando se divide una palabra porque no cabe más en el papel para indicar que sigue al otro lado.



**Puntos suspensivos.** — La serie de puntos que en correcta formación como los soldados se pone en un escrito para dar a entender que se omite algo grave que no se puede decir, o que no se sabe.

Dibs. de Redonda.



# RECUERDOS DE CONSCRIPCION

**E**n San Nicolás de los Arroyos cumplí mi servicio militar durante tres meses, como aspirante a oficial de la reserva. Once muchachos constituíamos el contingente de ese año. En compañía de otro aspirante, llegamos a San Nicolás un poquito confusos y desorientados pues a nadie conocíamos, y nos dirigimos a paso redoblado hacia el cuartel del 5 de infantería, que distaba veinticinco cuadras de la estación, prolegómeno ingrato si se quiere de la campaña a iniciar, pero que nos hizo conocer la ciudad extensa, con sus calles mal adoquinadas y sus casas de aspecto vetusto, que nos produjeron extraña impresión, acrecentada por el silencio y la soledad que reinaban por todas partes.

Una vez llegados al cuartel y presentados los documentos respectivos, se nos entregó la ropa que, claro está, no resultó de nuestro agrado. A mi compañero de viaje, rara suerte, el trajecito de brin le quedaba muy bien, un poco larga la chaqueta, su abdomen majestuoso se insinuaba orondo y optimista, dando a la silueta elevada una severidad imponente. Las medias vueltas, cuerpo a tierra, marchas y contramarchas posteriores, menguaron la protuberancia alimenticia de mi amigo en breve tiempo, quien fué sin disputa uno de los que demostraron mejores aptitudes para tan arduo trajín, pues soportó las asperezas del servicio con un estoicismo admirable, dando a cada instante brillantes pruebas de la fortaleza de su organismo y de su espíritu.

El día siguiente, primero de instrucción, a las cuatro de la mañana estábamos levantados, esperando la salida del sol, fenómeno sideral desconocido para algunos de nosotros, impacientes por comenzar la tarea y conocer los diversos pormenores de la vida cuartelera. El sargento Páez fué el encargado de aleccionarnos en los pequeños detalles e instruirnos militarmente. Previa una disertación técnica, muy sabrosa por cierto, dimos principio a nuestro aprendizaje. Interminable parecía aquello, deseábamos que concluyera el monótono ir y venir por la plazoleta donde se efectuaban los ejercicios y, al fin, después de dos horas, por lo menos, cuando ya flaqueaban nuestras fuerzas, obtuvimos un pequeño descanso. ¡Cuál no sería nuestra sorpresa al saber que no eran aún las seis de la mañana!

De las múltiples impresiones que suscita la vida de soldado esta pérdida de la noción exacta del tiempo es sin duda la más inexplicable y la que persiste a través de los años como un recuerdo acerbo: por mi parte, cuando quiero imaginarme lo infinito, recuerdo aquellas dos horas de instrucción que luego resultaron veinte minutos y dudo de los relojes, ese mecanismo absurdo, inventado por los hombres para contar las horas que pasan, y comprendo que jamás se llegará a ponderar, medir o aquilatar lo subjetivo, que es en definitiva la quinta esencia de la vida misma.

Tres días después estábamos ya en condiciones de usar el armamento; este adelanto constituía un motivo de asombro y orgullo para el sargento Páez, quien se permitía encomiar nuestras condiciones de inteligencia a pesar que él se explicaba los rápidos progresos por la sencillísima razón de que todos éramos «facultativos». Esto no obstaba para que en ciertas ocasiones en que las órdenes se cumplían deficientemente a su entender, se indignase y exclamara rotundo: «Parece mentira que siendo estudiantes no sepan manejar

un máuser», y a renglón seguido nos aturdió con sus gritos: «¡Firmes, saquen el pecho, recojan la barba, escuendan el vientre, la mirada fiera, quiero hombres!»...

Al poco tiempo comenzaron las excursiones con mochila, máuser, caramañola y demás enseres a cuestas. Nos trasladábamos a las afueras de la ciudad bajo la dirección del teniente Ferro; éste nos *baqueteaba* de lo lindo, siendo su especialidad los cuerpos a tierra en sitios poco adecuados a ese efecto, como lo era un potrero adonde concurríamos diariamente, y del cual regresábamos en condiciones antihigiénicas. Después de los ejercicios de práctica, descansábamos sacándonos la mochila y poniendo las armas en pabellón, y luego obedeciendo a una orden perentoria volvíamos a cargarla, sosteniéndola del cinturón por medio de dos ganchos dorados. El aspirante que no realizaba esta operación con la suficiente rapidez era castigado con un día de arresto. Aquel día fui el último en colocarme la mochila, pues los ganchos habían desaparecido, y a una pregunta enérgica del teniente contesté: «me han robado los ganchos», a lo que respondió el aludido: «tres días de arresto por tratar de ladrones a sus compañeros, e inmediatamente de llegar al cuartel debe mostrármelos».

Fué para mí una verdadera vía crucis el trayecto hasta el cuartel con la mochila suelta, pero soporté las molestias de la manera más filosófica, augurándole al tenientito un sin fin de delicias que no son para mencionar. A los diez minutos de la llegada me presenté a aquél con cincuenta ganchos que había robado; dióse por satisfecho, pero dejó subsistente el arresto. Los escondí en lugar seguro, todos los días sacaba los necesarios y no sufrí nuevos arrestos por dicho motivo.

Entretanto había transcurrido el mes de enero y no obstante haberse disipado la desagradable impresión que me produjera San Nicolás, deseaba de buena gana huir de allí durante los días de Carnaval. El asunto era difícil, pues el regimiento, casi en su totalidad, se dirigía a Santa Fe por orden superior y los aspirantes se encargarían de la custodia del cuartel.

Se me ocurrió un ardid. Escribí a mi familia pidiendo que dos o tres días antes del domingo de Carnaval me comunicaran la enfermedad delicada de una hermanita. Llegó el sábado anterior a las fiestas, y a las dos de la tarde no había recibido todavía la carta anhelada. Cuando ya no la esperaba llegó la bendita esquelita; era de mi madre, y en ella me hacía saber que mi hermanita Nydia se encontraba internada en un sanatorio de la Capital, a fin de ser intervenida. «Esta es la





mía», dije para mis adentros, y empecé a pedir venias desde el sargento, subteniente, etc., hasta lograr entrovistarme con el jefe de la compañía. No encontré obstáculos a mi propósito, y me dirigía al domicilio de éste cuando me entregaron un telegrama que decía así: «Nydia gravísima». «Ven». No pude disimular una sonrisa, pues, como comprenderá el lector, la hermanita de marras no existía. Una vez en presencia del capitán, en la forma más sentida, me limité a entregarle para su lectura la carta y telegrama recibidos.

— Solicitaría, mi capitán, tres días de permiso para ausentarme.

— No, señor; pida cinco.

Y así fué. Se me concedieron cinco días de licencia. Esa misma noche emprendí viaje a Buenos Aires. El jueves después de Carnaval, envalentonado por el éxito de mi ardid, telegraficé al comandante Martínez, pidiendo prórroga por cuatro días más, por continuar la gravedad desesperante de mi enferma, la que me fué otorgada.

No las tenía todas conmigo al regreso, pero mis temores quedaron desvanecidos cuando los oficiales amistosamente me inquirían detalles de la dolencia y del estado actual de mi hermanita.

— No le decía yo que las madres son muy miedosas — argüíame el teniente Ferro.

La mentirilla, amén del buen resultado mencionado, produjo un cambio manifiesto en las relaciones con mis superiores, pues desde entonces se me trató con mayores deferencias, a las que no era ajena, por supuesto, la existencia providencial de mi hermanita de diez y siete años.

Terminadas con el mes de febrero las grandes



caminatas, nos pasábamos las tardes en el «tiro», para llenar las condiciones indispensables a ese fin. Ninguno de los once aspirantes se destacaba por su puntería, ¡pero qué no había de ocurrirnos! Convencimos al soldado encargado de señalar los puntos desde el foso que era necesario que la bandera de la patria flameara más a menudo y conseguimos desde luego cumplir con brillo este renglón de nuestra instrucción militar.

Y llegó el 20 de marzo. Decidimos ofrecer un banquete al teniente instructor y fui designado para el brindis de circunstancias; esto me dió ocasión para bosquejar una semblanza de cada uno de mis compañeros, del obsequiado y la mía propia, y, como es de presumir, la aproveché para mentar algunas verdades discretamente.

Fué una reunión cordialísima, y terminamos aquella comida memorable poniéndonos de pie en homenaje a mi compañero de viaje, ematir del deber, que había inmolido su abdomen en el altar sacrosanto de la patria.

No he podido explicarme nunca el temor que acosa a algunos jóvenes cuando les llega la hora de efectuar su conscripción. Para mí, quien la clude ignora las bellas enseñanzas que se adquieren en dicho período de la vida ciudadana y deja en blanco torpemente una interesante página del libro de memorias personales.

DANIEL JOSÉ STOCKDALE

ILUSTRACIONES DE FORTUNY.

## R I M A S

POR E. J. RICHAUDEAU

ILUSTRACIÓN DE LARGO

En el jardín espera la rubia princesita  
a que las sombras tengan complicidad de cía.

Sus ojos son azules. Sus manos tan preciosas  
yo las deshojo en besos como si fueran rosas...

Su falda tiene el suave murmullo de las alas  
de un cisne que pascas, para lucir sus galas,

en un tranquilo lago que es el antiguo espejo  
de las esbeltas torres de su castillo viejo...

La princesita tiene la boca diminuta  
con aroma de flores y con sabor de fruta...

Yo, que sé de sus besos como sé de las mieles  
y que libo en sus labios como en rojos claveles,

nunca puedo mirarme en sus azules ojos  
sin despertar sus celos o provocarle enojos

porque dice que lee en mi pupila oscura  
amorosas leyendas de pasada locura!...





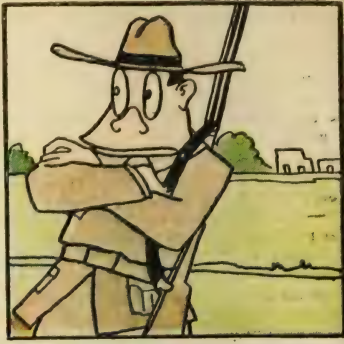
## LA CAZA DEL OSO



— Hay cazadores famosos  
que han cazado tres mil osos.



— Y yo, hombre ligero y fuerte,  
voy a cazar.  
Buena suerte.



— Observo que en las afueras  
no hay ni tigres ni panteras.



— Creo que son golondrinas  
y son latas de sardinas.



— ¡Me voy a morir de viejo  
sin encontrar un conejo!



— Los gorriónes, tan campantes,  
se burlan de mí. ¡Atorrantes!



— Es un oso, a no dudar.  
Oso, ¡te voy a cazar!



— ¡Por qué corre el muy villano?  
¡Ah! Es que entiende el castellano.



— Escucha, oso botarate;  
permíteme que te mate.



— ¡Dame esa satisfacción!  
si es que tienes corazón.



— ¡Sí! ¿Te quieres defender?  
¡Oso ingrato, vas a ver!



— ¡Es un chauffeur! ¡Me he lucido!  
Disculpe. Lo he confundido.

Dibs. de Macaya.



ANTES POR SU BONDAD  
AHORA POR SU BONDAD

Y POR  
RAZONES DE  
ECONOMIA



Antes muchas personas pedían el  
aceite B A U por su excelencia.  
Ahora hay muchas más que lo pre-  
fieren para realizar una economía  
efectiva.

La razón es bien sencilla:

BAU no tan sólo es un aceite  
excepcionalmente bueno sino que  
**ES TODO ACEITE.** No contiene ninguna impureza, ni una  
sola gota se hace humo al ponerlo a freír. Da a los alimentos  
un sabor exquisito que equivale a abaratarlos porque se come todo  
lo que se pone en la mesa. los platos salen vacíos.

**FREIXAS Y C<sup>LA</sup>** SECCION  
**ACEITE BAU**



## De San Luis del Palmar



Nuevos empleados del Registro Civil. Jefe, señor Juan A. Chapo; auxiliar, señor Marcos A. Méndez, y fotógrafo, señor Ladislao D. Godoy, cuyos nombramientos han sido muy bien acogidos en la localidad.

## REINO VEGETAL

### LA COL

Hay muchos que la comen, y a quien gusta la sopa mal oliente de esta planta que hecha "choucroute" al alemán encanta, y cuando no la come se disgusta.

Cuanto más apretada y más robusta, más la estima el labriego, y cosa santa la juzga el que trabajo rudo aguanta, y aun su vecina en lo demás adusta.

Tiene la col no pocas variedades que difieren de forma y de color, de tamaño, cochura y calidades;

Las de Bruselas y la coliflor son, a mi parecer, por sus bondades, las más merecedoras de loor.

CARLOS DE MONTERO.

### EPIGRAMAS

La archijamona Lucía,  
Que es más fea que un demonio,  
Ayer tarde me decía:  
— Mire usted, me veo así  
Porque siempre el matrimonio  
Me inspiró una antipatía...  
— Que no me lo cuente a mí;  
Que se lo cuente a su tía.

A. DE VALBUENA.

— Mi chico está muy crecido:  
¿A qué lo dedicaré?  
— ¿Qué es lo que sabe hacer?— Nada.  
— ¿Nada? Dedíquelo a pez.

M. OSSORIO Y BERNARD.

## 19 días de Gran LIQUIDACION

en todos nuestros  
DEPARTAMENTOS

*Aprovechen las oca-  
siones que ofrecemos  
en esta oportunidad.*

**PEDRO BIGNOLI**

SARMIENTO esq. PELLEGRINI - B. AIRES  
BAZAR MENAJE Y PARAGÜERIA  
BASTONES - SOMBRILLAS - ABANICOS

## SABAÑONES

Curación inmediata con la bujía de AMBRINE del doctor Barthe de Sandfort, París

La misma bujía para las quemaduras y cicatrización de llagas y heridas

¿Cómo se explica que la bujía de AMBRINE para las quemaduras cure también los sabañones?

**MUY SENCILLAMENTE:** La AMBRINE es el mejor apósito caliente. Mientras que con cualquier otro medicamento no se consiguen temperaturas superiores a 45° c., la AMBRINE permite alcanzar una temperatura superior a 45° c. y aún sobrepasar los 70° c. Puede hacerse la siguiente experiencia: Poniendo la mano en agua a la temperatura de 50° c. se experimenta una sensación de dolor; por el contrario se puede poner un dedo durante largo tiempo en la AMBRINE derretida a la temperatura de 80° c. sin experimentar la menor sensación dolorosa. De ahí la curación rápida de los sabañones.

### MODO DE COLOCAR LA BUJIA



Bujía de AMBRINE encendida y colocada junto al dedo. Sin temor de quemarse acérquese a la parte enferma la bujía de AMBRINE, encendida e inclinada, pasándola en todas direcciones, a fin de cubrir la llaga con las gotas de AMBRINE derretida.

La AMBRINE se vende en tabletas que se derriten al baño maría para los casos graves de quemaduras, etc., y en bujías de fácil aplicación para los casos leves, sabañones, etc.

La bujía de AMBRINE ha tenido un éxito extraordinario en el último invierno en París, tan sólo para la curación de los sabañones.

Venta en todas las Droguerías y Farmacias de la República Argentina y Uruguay

Depositarlos Generales en la Argentina: **ILLA & Cía.**  
VENEZUELA, 614 - BUENOS AIRES





Hermoso Centro de Mesa, de Plata  
Inglesa Sellada, \$ 1.250.—

## PRIMOROSOS OBJETOS

PARA

### REGALOS DE DISTINCION

La gran variedad de los centros de mesa, y otros adornos, que se exhiben en los salones de MAPPIN & WEBB, incluye todo lo más distinguido en este sentido: un conjunto de ejemplares artísticos.

Su primorosa ejecución ocupa un nivel tan elevado como el material en que están ejecutados, siendo de *plata inglesa sellada*, cuya legitimidad siempre está garantizada por el sello del Gobierno Británico, que ostenta cada una de las piezas.

# MAPPIN & WEBB

LA CASA DE MODA PARA REGALOS DE CALIDAD

28 - FLORIDA - 36

BUENOS AIRES

LONDRES  
JOHANNESBURG

PARIS  
MONTE CARLO



## De Cacharí (F. C. S.)



Asistentes a la fiesta campestre que el señor Santiago Nesprias y señora ofrecieron recientemente en su granja, celebrando un acontecimiento de familia.

### PARA RECONOCER LAS FALSIFICACIONES

PAN. — Se hace con harinas de trigo, centeno, cebada, etc., puras o mezcladas. Su calidad depende de la calidad de la harina empleada y del cuidado con que se ha procedido a su elaboración. Es tanto más nutritivo cuanto más gluten contiene la harina con que se elabora. La corteza es más nutritiva que la miga, porque contiene

menos agua, y es más digestiva porque el almidón ha experimentado una transformación más completa que la hace más asimilable. La corteza contiene de 17 a 27 por 100 de agua y la miga de 40 a 48.

Pueden aplicarse al pan todas las falsificaciones de que son susceptibles las harinas, y además se presta a adulteraciones que pueden hacerlo insalubre, pero la mayor parte de estas sofisticaciones modifican bastante el color, el olor y el sabor natural del pan.

El sulfato de cobre añadido para facilitar la panificación, da a la miga la propiedad de ponerse amarillenta cuando se moja en una solución de prusiato de potasa.

Las materias minerales: creta, yeso, alabastro, introducidas fraudulentamente en el pan, se reconocen en los puntos blancos que un examen detenido nos hace descubrir en la miga. Además, mascando un poco de ésta por cierto tiempo, se hacen sentir unas partes duras que crujen bajo los dientes.

### ALGODÓN FORMÁN

CONTRA EL  
CONSTIPADO

Precio \$ 0.80  
la caja



CONCESIONARIOS  
**THE SIMS UNIVERSAL MERCANTILE Co.**  
BULNES 44 BUENOS AIRES

### BUENA OCASION \$ 10.000



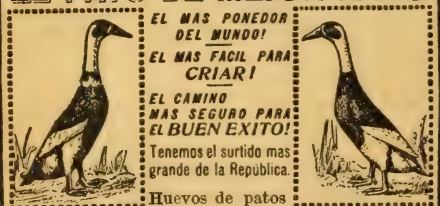
Precioso CHALET construido con todo confort y sólidamente con la acreditada MAMPOSTERIA EN CEMENTO ARMADO SISTEMA

— CHACON —

La campaña se beneficia por su poco flete y por ser contra ciclones y huracanes, insectos, humedad, etc. Soliciten informes a los buenos Estancieros Remitimos Catálogos gratis

|                                      |                                  |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| P. A. HARDCASTLE<br>Sec. Aserradero: | R. CHACON y Hno.<br>Of. Técnica: |
| RIVADAVIA, 1399                      | 1537 - ALSINA - 1537             |
| U. T., 6357, Libertad                | U. T., 5448, Libertad            |
| C. T., 3304, Central                 | C. T., 3633, Central             |

### Indian Runner EL PATO DE MEJOR EXITO



EL MAS PONEDOR  
DEL MUNDO!  
EL MAS FACIL PARA  
CRIAR!

EL CAMINO  
MAS SEGURO PARA  
EL BUEN EXITO!

Tenemos el surtido mas  
grande de la Republica

Huevos de patos  
Indian Runner,

a \$ 5.50 la docena libres de flete y embalaje, POR 30 DIAS SOLAMENTE, cuyos huevos poseen las mismas bondades que los de gallina, superando en postura a las gallinas más ponedoras.

Criadero: SANTA ELENA ALSINA 650  
COMAS FCS.  
U. T. 455 COMAS

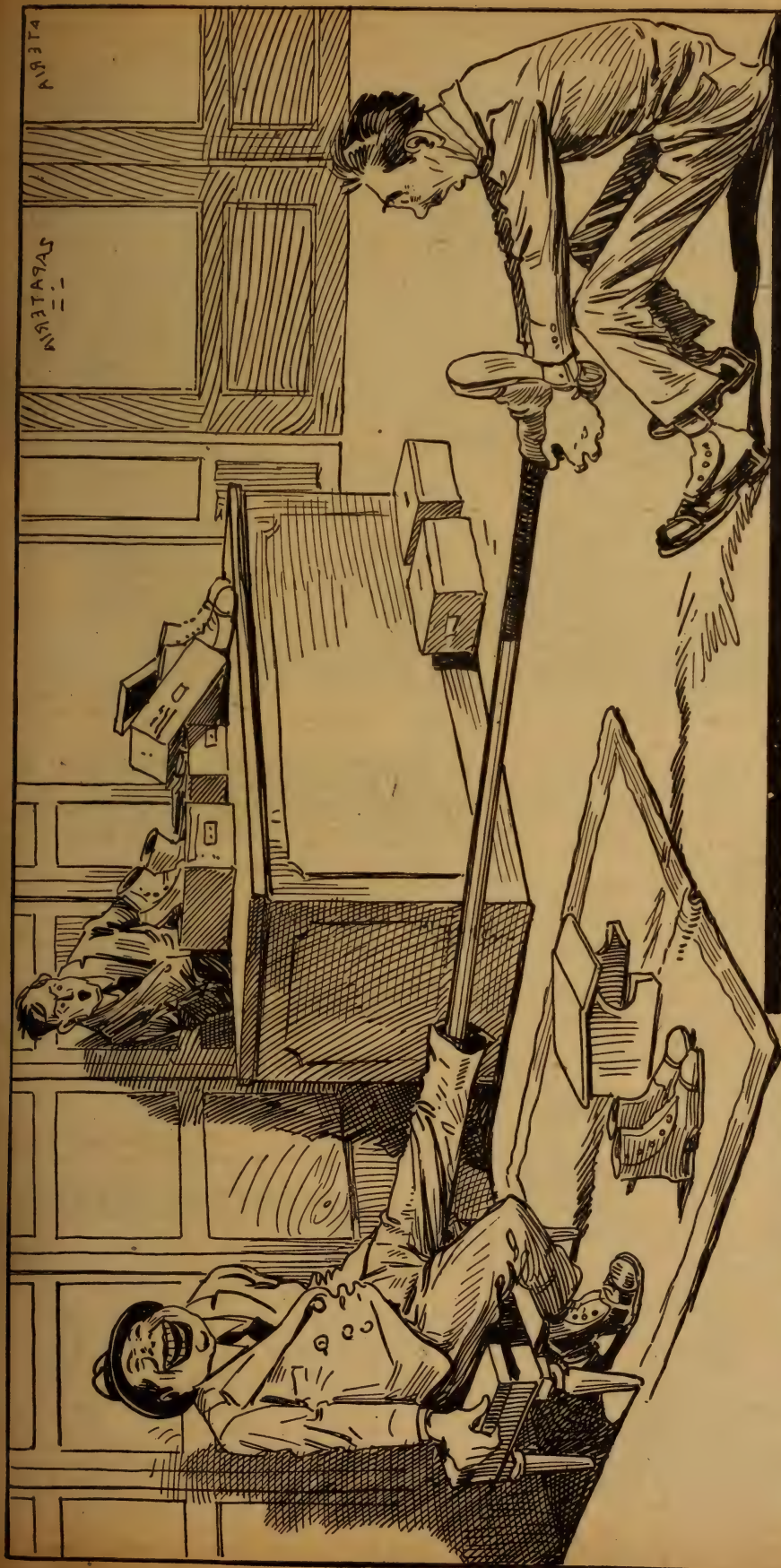
### Anusol

Cura radicalmente las  
**Hemorroides**

En venta en todas las farmacias. — La caja, \$ 4.—  
Exigir el envase con el PLOMO DE GARANTIA

CONCESIONARIO:  
Cangallo, 770 - ALFREDO PROBST - Buenos Aires





NOTA

COMICA

DEL

**GLAUDA**

VERMOUTH  
ARGENTINO

— ¡No se asuste, amigo; es que llevo  
una pierna de goma!





Inauguración de la copa de leche en la escuela número 1, iniciativa que ha sido acogida con gran entusiasmo por todos los vecinos de esta ciudad.

**POLVOS Y CIGARRILLOS ESCOUFLAIRE**  
No los pueden conseguir ??... Si, en **TODAS PARTES**

Enseñe este aviso a su farmacéutico

**ASMA** CURA TODAS  
**OPRESIONES**

**ENFISEMA BRONQUITIS CRÓNICA**

Pedir muestras Caillon & Harmoné. Casilla 543 Buenos Aires

**No más canas con  
Henne Leïla**

Pídalo en todos los matices. Caja chica, en polvo, \$ 6.—;  
grande, en líquido, \$ 8.— Salones de aplicación y venta:  
ESMERALDA, 585-U. T., 4688, Avenida-Buenos Aires

**MAISON FRANCOIS JULIEN**



Relo' enchapado  
en oro, 3 tapas,  
marcha a garanti-  
da, a. . \$ 12.—

**NUESTRO REGALO...**

es vender la mercadería al precio de costo.

Grandioso surtido en relojes, cadenas, anillos, zros,  
collares, linternas, máquinas de afeitar, etc



Nº 2, \$ 4.-  
Remitimos  
franco de  
porte a  
cualquier  
punto de  
la Repú-  
blica.



Nº 1, \$ 2.-

Nº 3, \$ 3.50  
Haga su pedido  
hoy mismo, a la



Máquina de afeitar,  
marca «Ludamy», con elegante  
estuche, a \$ 6.50

**Casa García**

Estados Unidos, 575 - Bs. Aires

**L. RUEDA E HIJO**

IMPORTACION - EXPORTACION

REPRESENTANTES de FABRICAS e INDUSTRIAS

Consignaciones de frutos del país, especialmente cueros, piel a  
finas, plumas, etc. Agentes compradores de una firma impor-  
tante de Norte América.

CASA CENTRAL:  
Cangallo, 499 - Bs. As.

SUCURSAL:  
ORURO (Bolivia)



**MIGUEL ELKIN**  
**DENTISTA**

Dientes fijos sin paladar y sin coronas.  
Operaciones sin dolor.

**ESMERALDA, 433 - Buenos Aires**

**LUX**

**UNA HAZAÑA.**

Lux es una hazaña. Representa verdadero adelanto en la fabrica-  
ción de mezclas para la limpieza. Ha introducido métodos más  
claros, más lustrosos y mejores. El uso antiguo de la tabla de lavar  
que era tosco y torpe ha desaparecido ahora con el Lux. Lux es  
científico—limpia rápidamente y por sí solo. Frazadas, Franelas,  
Lanas y Tejidos delicados deben siempre ser lavados con él, porque  
LUX no deteriora los tejidos delicados. LUX no requiere  
que se friegue. LUX no implica gasto—ahorra dinero!  
LUX NO ENCOJE LAS LANAS.





Entre todos los elementos de la toilette femenina, no hay ninguno que pueda considerarse tan imprescindible como el

Polvo Graseoso

# LEICHER

único en su género y en su eficacia. La razón es bien clara: su uso constante no sólo conserva la piel del rostro fresca, suave y lozana, como en los albores de la juventud, sino que prestando cierto estético realce a los naturales encantos, contribuye con nuevos atractivos al triunfo de la belleza facial. Estas circunstancias explican el enorme éxito de que goza entre las damas.

Exquisitamente perfumado a la violeta, jazmín y heliotropo, y preparado en los colores blanco, rosa, «rachel» (crema) y «chair» (carne), el **Polvo Graseoso Leichner** se ha impuesto en el «boudoir» femenino por la virtud de sus propios méritos.





## CONSULTORIO DE CARAS Y CARETAS

Todas las preguntas que se nos hagan respecto a Artes, Ciencias, Historia, Geografía, Curiosidades, etc., serán contestadas en esta sección. — Las preguntas deben ser formuladas en forma breve y clara. — Confiamos en la buena voluntad de nuestros lectores para que cuando sepan algo de lo que se pregunta, envíen la respuesta, que publicaremos con la firma del remitente.

N.º 1655. — ¿Hay algún animal que necesite respirar y viva sin aire?

JOSÉ PEDRO. — La Rioja.

El caracol, del que se conocen más de 1.600 especies diferentes, tiene gran resistencia vital. Si se le cortan algunas partes del cuerpo, como, por ejemplo, los tentáculos, los ojos y aun la cabeza, con tal de que se conserve el ganglio encefálico, brotan de nuevo órganos en substitución del mutilado.

El caracol común ofrece otra particularidad no menos notable. Por sus pulmones, por su corazón y por su sistema circulatorio hay que considerarlo como otro cualquier ser para cuya vida sea necesaria la respiración, y sin embargo puede vivir mucho tiempo sin absorber el más mínimo átomo de aire, lo cual está en completo desacuerdo con la teoría, generalmente admitida, de que el aire es esencial para la existencia de los seres dotados de pulmones.

El caracol tiene la boca armada con un instrumento verdaderamente formidable, que consiste en una especie de lengua en forma de sierra.

Muchas personas se habrán quedado asombradas al ver la limpieza con que muerden los bordes de las hojas que les sirven de alimento, pues parece imposible que pueda hacer incisiones tan perfectas, un animal tan tierno y tan endeble. Pero examinando detenidamente el instrumento cortante que tiene en la boca, el asombro se desvanece.

El instrumento se asemeja a una especie de cinta larga y estrecha, en cuya superficie hay un número inmenso de dientes muy chiquitos y agudos.

Se han llegado a contar nada menos que 30.000 en la boca de un solo caracol.

N.º 1656. — ¿En dónde se fabrican las mejores campanas?

MÚSICO. — Azul.

Casi todas las campanas que adornan los más notables campanarios del mundo proceden de Holanda, donde desde tiempo inmemorial ha habido famosísimos fundidores. Pedro Hemony, en el siglo xvi y Juan Alberto de Grave, en el siguiente, dejaron en Europa merecida fama de notables fundidores, y en el último tercio del siglo xix, otro holandés, Smulders, inventó un nuevo cilindro, armado de grandes púas, para hacer tocar las campanas.

Una de las primeras grandes campanas musicales de este sistema fué colocada en 1875 para hacer sonar la antigua de San Pedro, de Hamburgo. La precisión, la exactitud de las notas, el temple de las campanas, es lo esencial, y en eso han sobrepasado los fundidores de los Países Bajos.

En Inglaterra casi todas las iglesias protestantes, aun las de las aldehuelas más insignificantes, tienen sus campanas con notas musicales, un

juego de campanas, cuatro, cinco, seis o siete, bien combinadas, con las cuales, además de los toques y repiques de rigor, tocan sencillas sonatas, himnos y salmos de todos los feligreses conocidos, y escalas ascendentes y descendentes, con lo que quitan al campaneó la parte lúgubre y chillona, monótona y molesta de una serie de golpes iguales e inarmónicos.

N.º 1657. — ¿Con qué velocidad caen las gotas de agua de la lluvia?

ESTEBAN L. — Capital.

Al desprenderse de las nubes las gotas de agua se precipitan con una velocidad que va aumentando hasta que el acrecentamiento de la resistencia opuesta por el aire es igual al peso de las gotas. Desde este momento siguen cayendo con una velocidad uniforme. La velocidad está en cierta proporción con el diámetro de la gota. Una gota de una décima parte de milímetro de diámetro sólo puede alcanzar la velocidad de 4 metros por segundo, y una gota de dos diezmilímetros alcanza como máximo de velocidad la de 5 centímetros por segundo. Las gotas de 6 milímetros de diámetro pueden adquirir una velocidad de 10 metros 37 centímetros por segundo al caer, pero de ahí no pasa, porque la resistencia del aire impide el aumento de velocidad.

El diámetro de las gotas de agua varía generalmente de un diezmilímetro a 6 milímetros.



# Colmenas y Accesorios

para la

## Cría de

# ABEJAS

SOLICITESE CATALOGO ILUSTRADO

GOLDKUHLE & BROSTROM Ltda.

CHACABUCO, 199

BUENOS AIRES



# GRAN CONCURSO NACIONAL DE AFFICHES

## PARA LOS Cigarrillos DOLAR \$ 10.000 <sup>m/n</sup> EN PREMIOS

De acuerdo con las bases que se detallan a continuación, los fabricantes de los CIGARRILLOS DOLAR han resuelto realizar este Concurso, al que podrán concurrir todos los artistas nacionales y extranjeros que cuenten con un minimum de dos años de residencia en el país.

### BASES DEL CONCURSO

Enviar un affiche, perfectamente entelarado, para reproducirse en litografía; ejecutado en cinco colores, es decir, para realizarse en cinco impresiones.

Su formato deberá ser apaisado, y el tamaño será de metros 1.40 x 1.00.

La leyenda será la siguiente:

### CIGARRILLOS DOLAR, 20, 30 y 40 cts.

La palabra DOLAR deberá ser exactamente igual a la que se reproduce al pie de este aviso.

### PREMIOS A ADJUDICARSE:

|                              |                          |
|------------------------------|--------------------------|
| Un Primer Premio de .....    | \$ <sup>m/n</sup> 5.000  |
| Un Segundo Premio de .....   | „ „ 2.000                |
| Un Tercer Premio de .....    | „ „ 1.000                |
| Dos Cuartos Premios de ..... | „ „ 500 <sup>c/u</sup> . |
| Cuatro Accésit de .....      | „ „ 250 <sup>c/u</sup> . |

El plazo para la entrega de los affiches vencerá el día 31 de octubre del corriente año, a las 18 en punto, debiendo ser éstos suscriptos con un lema adoptado por el concurrente y enviados envueltos y lacrados, acompañados de un sobre también lacrado, con el nombre y domicilio del artista autor del affiche, dirigidos a:

### J. S. ONAGOITY y Cía. - CONCURSO CIGARRILLOS DOLAR - Humberto I.º, 1256

Se abrirán únicamente los sobres que correspondan a los affiches premiados, manteniéndose intactos los que no hubieran merecido recompensa alguna.

Los affiches se descubrirán en presencia del jurado, en la primera quincena del mes de noviembre próximo, y dentro de ese término éste adjudicará los premios.

Compondrán el jurado las siguientes personas:

Señor Pío Collivadino, señor Ernesto de la Cárcova y señor Rogelio Iruetia

Después del veredicto, los affiches serán expuestos al público.

Los affiches premiados quedarán de propiedad de la casa, y ésta se reserva el derecho de adquirir, de los restantes, los que crea convenientes, al precio que se estipulará de acuerdo con los autores.

Los affiches no premiados se devolverán una vez clausurada la exposición.

Los que no reúnan las condiciones aquí estipuladas no serán tomados en cuenta y quedarán a disposición de los interesados en nuestra casa.

J. S. ONAGOITY y Cía.

Humberto I.º, 1256

Cigarrillos

**Dólar** 20, 30  
y 40 cts.

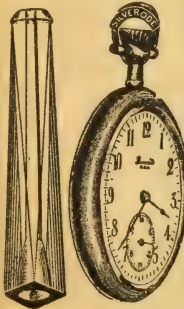




Fiestas patronales. La banda del cuerpo de bomberos de La Plata tocando al salir del Tedéum, la que obtuvo un gran éxito en esta localidad.

## CASA MATUCCI

Santiago del  
Estero, 653.  
Bs. Aires



Pidan  
Catálogos  
gratis

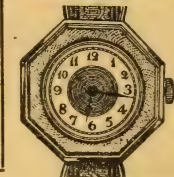
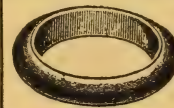
RELOJES  
ALHAJAS  
BISUTERIA  
BOQUILLAS  
LINTERNAS  
ELECTRICAS  
REVOLVERES  
PISTOLAS  
AUTOMATICAS

NOVEDADES

VENTAS POR  
MAYOR Y MENOR

DESCUENTOS A  
COMERCIANTES

Pidan  
Catálogos  
gratis



CANJEAMOS CARTONCITOS 43

## ¿Por qué ser un Dispéptico siendo tan fácil hacer una Buena Digestión?

¿Por qué sufrir de indigestión, gastritis y dispepsia, cuando es tan fácil hacer una buena digestión? Miles de personas que antes sufrían de males del estómago y tenían miedo de comer, gozan ahora de cada comida y toman los alimentos que se les antojan. Usted también puede hacer lo mismo. Vaya a una buena farmacia y adquiera una botella de Magnesía Bisurada. Tome media cucharadita con un poco de agua caliente después de cada comida, y así evitará usted los dolores y angustias que sobrevienen; o si el dolor ya ha comenzado, la Magnesía Bisurada lo eliminará en cinco minutos: de lo contrario, se le devuelve su importe con sólo pedirlo. Recuerde el nombre — Magnesía Bisurada — o sea el maravilloso remedio que pone fin a las desazones del estómago.



### ORQUESTA TIPICA CRIOLLA

3186 { ROMANTICO BULINCITO. Tango  
por A. Gentile.  
YA, YA ME DIGA. Maxixe, a \$ 2.50

### ORQUESTA TIPICA R. FIRPO

454 { MALA PINTA. Tango.  
PASELO. Tango Milonga a. \$ 2.75  
458 { UN APLAUSO. Tango.  
EL TACHERO. Tango, a... \$ 2.75

### POR EL DUO GARDEL RAZZANO

1-026 { MUÑEQUITA. Tango cantado.  
LINDA PROVINCIANITA. Zam-  
ba, dúo, a..... \$ 3.—

**OFERTA REGALO por sólo 5 pesos**  
**remitimos estos cinco lindos discos:**

R-295 { PAGLIACCI. Fantasia. Parte 1.<sup>a</sup>  
PAGLIACCI. Fantasia. Parte 2.<sup>a</sup>  
R-727 { A LA PATRIA ORIENTAL. Estilo  
(Francisco Romeral).  
HOMENAJE AL GRAL. MITRE.  
Estilo (Francisco Romeral).  
R-745 { SOS CHINA DE LINDA ESTAM-  
PA. Estilo (Francisco Romeral).  
EL LA AUGUSTA MUJER. Estilo  
(Francisco Romeral).  
R-272 { LA MIP MANIS. Tango.  
DON PEPE. Tango.  
R-270 { QUE PATATA. Tango.  
UN CORAZON HERIDO. Tango.

## LAS ULTIMAS NOVEDADES EN DISCOS

*Muñequita*  
*Tango cantado.*  
*Gardel Razzano*

Un  
**GRAFOFONO AMERICA**  
*en el hogar hace feliz*  
*a todo el mundo.*

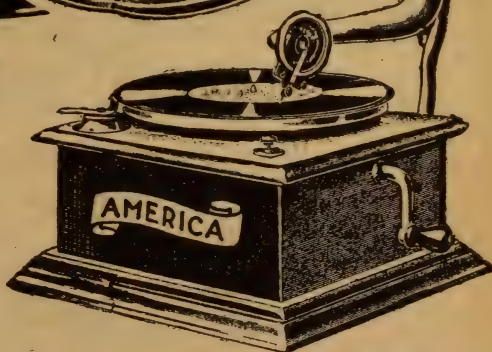
Este hermoso

Grafófono **AMERICA**

N.º 101, lo remitimos con 6  
piezas, 200 púas y embalaje  
gratis por sólo . . . . . \$

**56.50**

Gran Catálogo de Grafófonos, Victrolas,  
Discos, Guitarras, Violines, Mandolines,  
Acordeones etc., remitimos enviándonos  
veinte centavos en estampillas.



**CASA AMERICA**  
**STAHLBERG & RIGOTTI**  
**CASA AMERICA**

SECCION GRAFOFONOS  
y DISCOS:

Av. de MAYO, 979

SECCION MUSICA  
e INSTRUMENTOS:

Av. de MAYO, 917



## De Entre Ríos



Aspecto que presentaba el salón-teatro Italo-Argentino, de Paraná, durante la conferencia que pronunció en él el señor obispo monseñor Abel Bazán y Bustos, quien fué muy aplaudido por el selecto público que asistió al acto.

## JARABE CALVETTI - EL REMEDIO MAS ACTIVO Y DE ACCION MAS EFICAZ PARA COMBATIR CUALQUIER CLASE DE TOS

### MUSICOS DE ORQUESTA

que quieran las últimas novedades instrumentadas, deben dirigirse a CINE ORQUESTA, que le remitirá su catálogo acompañado de otro de piezas, desde 0.20 para piano, canto, violín, violín y piano o guitarra.

HECTOR N. PIROVANO- Pasco, 1440 - Bs. Aires

### EPILEPSIA CURADA

Pida folleto «A» gratis, que contiene todos los informes del aliamado REMEDIO de TRENCH. Para epilepsia, ataques y enfermedades nerviosas.

30 años de éxito.

Aprobado por el Departamento Nacional de Higiene.

A. G. HUMPHREYS.

Casilla de Correo, 675.

Buenos Aires.



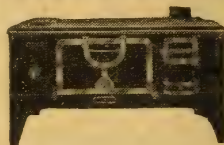
### Estampillas

Coleccionistas, pidan mi gran catálogo ilustrado

Markenhaus W. Franke

Unter den Linden 17/18 — Berlín W. 8

### MALUGANI Hnos.



ESPECIALISTAS EN COCINAS

SOLICITEN CATALOGOS

Méjico, 1359 - Bs. Aires

### LINTERNAS y Pilas Eléctricas



Catalogo gratis

Fibra vulcanizada, completa, de 3 E, \$ 6.50

POR MAYOR

Flete pago. — Pedidos y giros a

precio especial.

MAYA y Cía., Reconquista, 291

### Lotería Nacional y Provincias

Próximos sorteos: Septiembre 4, de \$ 25.000. Entero, \$ 5.—; quinto, \$ 1.—. Septiembre 7, de \$ 80.000. Entero, \$ 15.—; quinto, \$ 3.—. Septiembre 9, de \$ 150.000. Entero, \$ 34.—; décimo, 3.40. A cada pedido agréguese, \$ 1.— para gastos de envío y remisión de extractos, Giros y órdenes, a:

JUAN MAYORAL, Sarmiento, 1091 - Buenos Aires

APERITIVO VINO QUINADO

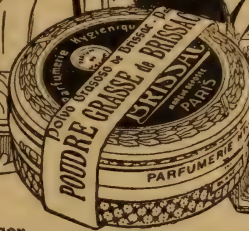
# KALISAY

EL MAS SALUDABLE PRUEBELO





Facsimil del espejito.



\$ 1.40 la caja

\$ 2.50 el tarro

GUARDE ESTE CUPON, TIENE VALOR  
Serie 0  
551288

La Perfumeria Higiénica  
**Brissac.**  
PARIS

entregare gratis una caja de  
Polvo Graso BRISSAC a toda persona  
que en canje remita Veinticinco de estos  
cupones, más 0.20 cts para flete  
a los únicos concesionarios  
L. AUBERT y Cía.

Este cupón es copia del que  
va dentro de cada caja y no  
tiene ningún valor.

La belleza de la mujer debe ser  
su culto. Para llenar este propósito  
debe emplear  
nuestra Cre-  
ma Higiénica  
y Polvo Gra-  
soso

# Brissac.

## PARIS

Su esmerada preparación; (no empleamos más que productos de la mejor calidad) y su exquisito perfume lo hacen ser el preferido de nuestras elegantes. Dentro de cada caja lleva un precioso obsequio y un cupón (cuyo facsimil publicamos) que con 25 de ellos le entregaremos una de ellas absolutamente gratis.

Unicos concesionarios de  
los productos BRISSAC:

**L. AUBERT y Cía.**

JORGE NEWBERY, 3443/45  
U. Telefónica, 2045, Belgrano

Representante en Asunción (Paraguay): TOMAS CARO, Presidente Franco número 512

EN VENTA EN TODAS LAS TIENDAS, FARMACIAS Y PERFUMERÍAS



## De Tucumán



Jira de los periodistas porteños a los talleres de Tafi Viejo, donde fueron muy agasajados. Entre otros aparecen en la fotografía el doctor José A. Cortejarena, director de «La Razón», y los doctores Angel Sojo, Enrique T. Sojo y Carlos Bonorino Udaondo, y los señores Virgilio Maifei, Héctor Quesada (hijo), Carlos Hernández y el almirante Manuel Domec García. Los visitantes fueron atendidos por los altos empleados de los talleres, señores ingenieros Anibal Pasquini y Jacinto Carosino, y varios legisladores y periodistas tucumanos.

### HOMÓNIMOS

ACEDADO y ASEDADO

ACEDADO. — Agriado, vuelto ácido.

ASEDADO. — Tejido como de seda. — Parecido a seda.

ALLÁ y HALLA

ALLÁ. — Adverbio de lugar, que significa en aquel sitio. — De tiempo: en otro tiempo.

HALLA. — Él halla: tercera persona del singular del presente de indicativo del verbo hallar; encontrar, ver, observar, notar.

ACTITUD y APTITUD

ACTITUD. — Postura o disposición en que se coloca el cuerpo, figura, estatua, etc.

APTITUD. — Suficiencia, idoneidad. — Disposición natural para alguna ciencia o arte.

AHIJADA y AIJADA

AHIJADA. — Hija de pila, hija espiritual. — Prohijada.

AIJADA. — Vara con aguijón para espolear los buyes.

ACTO y APTO

ACTO. — Hecho o acción. — Una de las partes en que se divide la obra dramática.

APTO. — Idóneo, hábil. — Dispuesto.

## CONTRA EL ESTRENIMIENTO DE ADULTOS Y NIÑOS

### Pastillas Purgo laxantes DASAC

MUY AGRADABLES Y DE EFECTO SORPRENDENTE — SE VENDEN EN LAS BUENAS FARMACIAS  
Caja grande, \$ 1.20 - Chica, \$ 0.45 — SE REMITEN MUESTRAS GRATIS

DROGUERIA AMERICANA - Bmé. MITRE, 2176 - Buenos Aires

Si usted quiere ser

## admirada

por su bello cutis,  
use

Agua Japonesa

# Tholdber

Frasco: \$ 2.50

Crema, tarro: \$ 2.50

Polvos, caja: \$ 2.—

Pídanse en las Perfumerías y Farmacias

UNICOS CONCESIONARIOS:

Drogueria Alemana ONCE (Anexo Farmacia)

Müller, Stigliano & Cía.

Pueyrredón, 49/53

Buenos Aires

## TE GARFIELD



El ideal de los purgantes  
vegetales contra el

### ESTREÑIMIENTO

Fida una muestra GRATIS por  
correo, adjuntando estampilla de  
0.05 centavos.

A LOS SEÑORES

M. FIGALLO y Cía.

Calle Maipú, 212 - Bs. Aires

## “ASMALINE”

para los ASMATICOS es lo más indicado.  
Depósito: JOSE NAVA. Santa Fe, 1699.

VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS.

## NO MAS CANAS!

Tíñe con colores naturales, sin produ-  
cir reflejos, desde el rubio claro al negro.  
De fácil aplicación, inofensiva y libre de sa-  
les metálicas. En todas las farmacias, dro-  
guerías, peluquerías y perfumerías. Deposi-  
tario: E. D'Abbondio y Cía., Char-  
cas, 1228

TINTA

Sereolina







## Por qué parecer vieja cuando no es?

Representar más edad de la que se tiene, puede significar disipación.

La calvicie es fea y ocasiona dolores neurálgicos y reumáticos, y el encanecimiento precoz revela una vejez prematura. — El específico Boliviano **BENGURIA**, al vigorizar el cuero cabelludo, estirpa las canas devolviendo el color natural al cabello, cura radicalmente la calvicie en muy poco tiempo y hace desaparecer de inmediato la caspa. — No ensucia ni mancha.

**Recuerde Vd.**, señora, que una exuberante y sedosa cabellera en la mujer completa los rasgos de una belleza perfecta. — Por eso nuestras damas tienen los mayores deseos en poseer una hermosa cabellera, por considerarla como el ornamento más atrayente de su persona.

La fórmula del Específico Boliviano **BENGURIA** a base puramente de vegetales científicamente combinados, ha sido aceptada como insuperable para el crecimiento del cabello por eminencias médicas de todas partes del mundo; así lo confirman los certificados que tenemos a disposición del público en general.

**UNICO LUGAR** de venta y consultas en la República Argentina, atendido personalmente por el hijo del inventor

**Doctor RAFAEL BENGURIA B.**

**AVENIDA DE MAYO, 1156** (primer piso)

**U. T., 5753, Libertad**

**CLÍNICA PRINCIPAL: Santiago (Chile), Moneda, 875**

**Representante en Montevideo: Sociedad Importadora, Zabala, 1437, esquina 25 de Mayo**



## De Mendoza



El general Fernández, acompañado del coronel Gay y demás jefes y oficiales, durante la visita de inspección que hizo a los cuarteles de Cuadro Nacional, en San Rafael.

### LOS INSECTOS DE LA LACA

La palabra laca es de origen indostánico y significa cien mil, con lo cual quieren los indúes indicar los innumerables miles de insectos que todas las primaveras aparecen en los tiernos brotes de los árboles infectados.

Estos insectos se alimentan de la savia, mejor dicho, del jugo de la corteza, y lo sudan en forma de resina encarnada, que con el tiempo se endurece, tomando la forma

de un capulito semitransparente.

Estos capullos, después de fundidos en agua hirviendo y puestos sobre una superficie fría para que formen pasta dura, es lo que constituye la laca del comercio, que tiene varios usos.

El lacre legítimo estaba compuesto casi exclusivamente de laca y es el principal ingrediente de todos los barnices. Los sombreros no pueden fabricar buenos sombreros sin laca, substancia que

sirve para dar consistencia al fieltro; los fotógrafos la emplean en la preparación de las películas, y desde luego es la materia esencial en toda clase de trabajos de laca. Hay pocas substancias que tengan en el comercio tanta variedad de usos.

Si bien el lacre se hace hoy con otras substancias y los sombreros emplean gomas o colas para endurecer el fieltro, en realidad no se ha encontrado hasta ahora un verdadero sustituto de la laca.

¡Sí, señor!

### ESTE RICO GRAMOFONO

Sistema «Chantecler», Caja 32 x 32 x 16 cent., Plato 25 cent., Bocina ricos colores estampados a fuego, con 6 piezas y 200 pías, lo vendemos por **\$ 48.**

Pedidos a:

**“CASA CHICA” SALTA 676**  
Buenos Aires



## TUBERCULOSIS

y enfermedades del pecho y vías respiratorias, to persistentes, espantos de sangre, debilidad, pérdida de apetito y peso; curación por el tratamiento del **SANATORIO INGLES DE TEMPERLEY (F. C. S.)**  
Pensiones varias, 20 minutos de Buenos Aires

## J. G. WHITE COMMERCIAL Co., LTD.,

IMPORTADORES Y EXPORTADORES INTERNACIONALES

638, TUCUMAN :: BUENOS AIRES



MODERNO Y PODEROSO DESINFECTANTE

## VACCARO

es la CASA más acreditada y afortunada de la República. A 212 asciende ahora el número de los premios mayores vendidos a sus clientes. **LOTERIA NACIONAL** la más equitativa del mundo: próximos sorteos: Agosto 17, de \$ 100.000. El billete vale \$ 21; el quinto \$ 4.20. Agosto 24 y 31. El billete entero cuesta \$ 15.75; el quinto \$ 3.15. A cada pedido debe añadirse, para gastos de envío: Interior, \$ 1.50. Los giros y pedidos, desde cualquier punto del interior y exterior, deben hacerse, a **SEVERO VACCARO - Av. de Mayo, 638 - Bs. Aires**





*Lleve una Kodak consigo  
y regrese con buenas fotografías*

Por medio del respaldo autográfico de que están provistas todas las Kodaks, que es una innovación exclusivamente de la Eastman, se puede escribir en cada negativo la fecha y título al tiempo de hacer la exposición. La fotografía relata la mayor parte del cuento y la inscripción autográfica lo concluye.

KODAK ARGENTINA, LTD.

CORRIENTES 2558

BUENOS AIRES

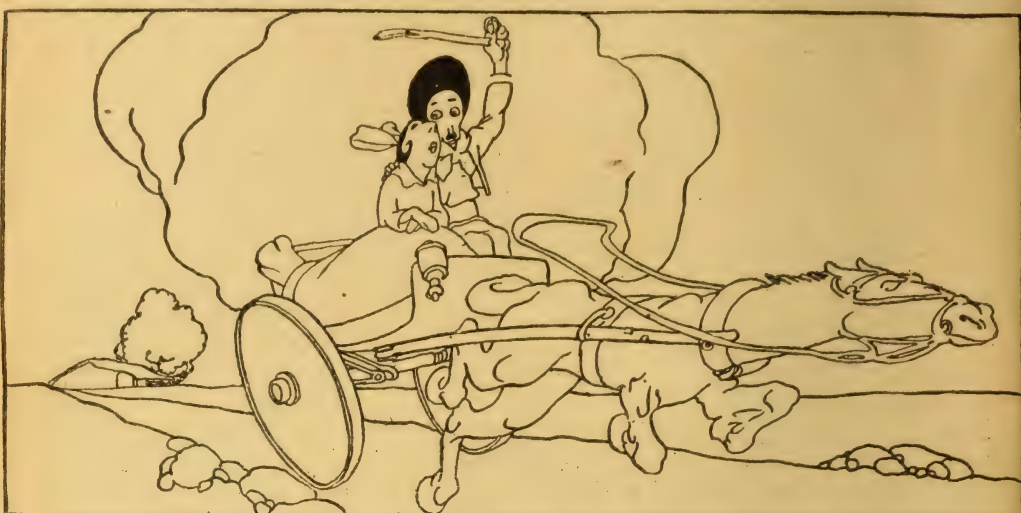


# CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y CARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso, iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al gouache, el paisaje que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie, a la siguiente dirección:

Concurso infantil de CARAS Y CARETAS — Chacabuco, 151-55, Buenos Aires.

Se otorgarán CIENTO PREMIOS, que serán distribuidos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.



Cupón para el concurso infantil de CARAS Y CARETAS. —N.º 60.

Nombre y apellido.....

Domicilio.....

Población.....

Escribase claro y mándese este cupón unido al paisaje coloreado.

## En las largas noches Invernales

que se dedican a la lectura del  
autor favorito una copita de  
**PONCHE "RUIZ"**

de Félix Ruiz y Ruiz  
JEREZ

es su mejor compañero y constituye  
siempre un poderoso auxiliar para  
una buena digestión, aparte de sus  
propiedades tonificantes que le hacen  
el licor indispensable en el hogar.

M. BERCAITZ & Co.  
Concesionarios exclusivos para las Repúblicas  
Argentina — Uruguay — Paraguay



# Página del ACEITE "FRANCÉS"

Una lata es siempre ingrata,  
Solamente no lo es,  
Si se trata de una lata  
De las de aceite "FRANCÉS".

PEDRO GUZMÁN.  
Villaguay. — Entre Ríos.

Si a Dios en la tierra ves,  
Ya sabes de que se trata:  
Bajó a comprar una lata  
Del gran aceite "FRANCÉS".

J. SERRANO.  
Capital.

Pondrá dinero a interés,  
Y hará ganancias sin tasa,  
Quien no consuma en su casa,  
Más aceite que el "FRANCÉS".

ANDRÉS TEGIACCHI.  
Concordia. — Entre Ríos.

Exquisito, perfumado,  
Con claro color de miés,  
En buena ley ha triunfado  
El fino aceite "FRANCÉS".

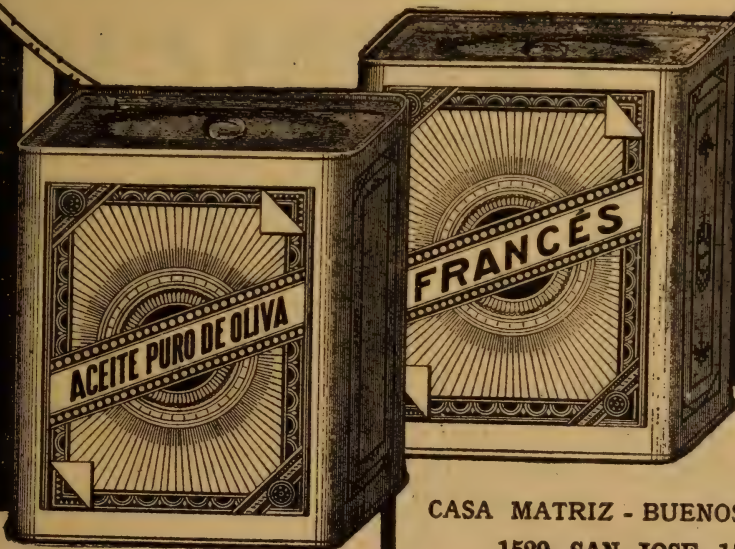
HERMENEGILDO USLENGHI.  
Capital.

Aún leyéndola al revés  
La cuarteta está bien hecha,  
No conozco hasta la fecha,  
Aceite como el "FRANCÉS".

JOSÉ SEIJAS (HIJO).  
Capital.

No aceptes ninguna lata  
De aceite, si antes no ves  
Que tenga estas tres palabras:  
"Montoro", aceite "FRANCÉS".

MARÍA DEL PILAR AVENDAÑO.  
Rosario de Santa Fe.



IMPORTADORES:

ARDANZA E HIJOS

CASA MATRIZ - BUENOS AIRES  
1529, SAN JOSE, 1545

SUCURSAL ROSARIO  
URQUIZA, 1270





## CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES

Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán traer el título de lo que representan y, al respaldo, el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes, con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse: «Concurso infantil» CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.



583 — La estancia de mi abuelita.  
LUIS BERRA.



584 — Mi hermanito almirante.  
ROSA A. PONCE.



585 — El niño patriota.  
ZULEMITA VACCARO.



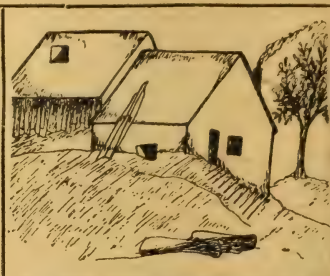
586 — Esther está enferma.  
MARÍA M. BIDÉ



587 — Mi tía pintando.  
MARÍA A. ZAGABRIA.



588 — Rosita derramó la taza de chocolate.  
M. NOHEMIA CASTILLO.



589 — Mi casa de campo.  
ENRIQUE A. RIVADEMIRA.

CARIAS DENTARIAS · TOS · DEBILIDAD

TUBERCULOSIS · NEURASTENIA · ANEMIA

# TRICALCINE

## RECONSTITUYENTE

EL MÁS PODEROSO. — EL MÁS CIENTÍFICO. — EL MÁS RACIONAL.

MEDICACION LA MÁS EFICAZ PARA EL TRATAMIENTO DE

BRONQUITIS BAJO VARIAS FORMAS - ANEMIA

ENFERMEDADES DEL ESTOMAGO

NEURASTENIA

RAQUITISMO — ESCROFULA

LACTANCIA Y CRECENCIA DE LOS NIÑOS

DEBILIDAD - **TUBERCULOSIS**

# TRICALCINE

A BASE DE SALES CÁLCICAS CONVERTIDAS EN ASIMILABLES

DU DOCTEUR E. PERRAUDIN

EX-CHIMISTE EXPERT DE LA VILLE DE PARIS

EX-ELEVE DE L'INSTITUT PASTEUR

DE VENTA EN TODAS LAS DROGUERÍAS Y FARMACIAS DEL PAÍS

LABORATOIRE DES PRODUITS "SCIENTIA". 10, RUE FROMENTIN, PARIS

LACTANCIA Y CRECENCIA DE LOS NIÑOS

CARIAS DENTARIAS · TOS · DEBILIDAD

LACTANCIA Y CRECENCIA DE LOS NIÑOS

CARIAS DENTARIAS · TOS · DEBILIDAD

ESCROFULA RAQUITISMO

LACTANCIA Y CRECENCIA DE LOS NIÑOS



# Manifiestos de Cargas

VAPOR AMERICANO

## DOCHRA

Entrado ayer, consignado a A. G. Mc. Hardy.

B/L Cargadores

Consignatarios

Marca Cant.

Contenido

CARGA DE NUEVA YORK

280 Nash Motors Co.

Banco Londres R. P.

HCE

74 cajones partes automóviles

El valor de esta partida de repuestos es de:

\$ 87.161.37 <sup>M</sup>/<sub>N</sub>



H. C. EHLERT & CIA.

AVENIDA DE MAYO 823



## LA MUJER Y LA CASA. — NOTAS DE LA MODA

¡Cuántas ofensas al buen gusto y a la estética no ha decretado esa voluble tirana que llamamos Moda! ¡Dios me libre de recordarlas! ¡Y, sin embargo, sería tan sencillo arreglarse bien sin echar a perder la línea!

No se exigen cosas extraordinarias para ese fin: se pide solamente que la moda siga un concepto lógico y tenga en cuenta que debe vestir a una persona. *Vestir*, digo, esto es cubrir de telas y de adornos cualesquiera que sean, que no echen a perder la línea y no den un aire cómico a la pobrecita mujer, la cual aun cuando quisiera resistirse a las exageraciones de la moda actual no puede ataviarse a la manera con que se hacía cincuenta años atrás; dado que no se concede que hace cincuenta años la moda fuese lógica y humana.

Desde hace tiempo se viene predicando contra las exageraciones de esa tirana que tanto da que hacer. Pero todo ha sido inútil, y de toda la prédica no ha quedado más que... una siembra de buenas intenciones.

Aun cuando la moda francesa continuase imperando, aun cuando la inglesa o la americana llegasen a imponerse en absoluto, urge ahora que la moda femenina siga un cierto concepto lógico y tenga en cuenta una vez por todas la estructura física de la mujer.

Que si se quisiera también tener en cuenta que una mujer elegante debe poder moverse en su casa y fuera de ella como cualquier otro animal de la creación y poder subir una escalera o a un tranvía sin arriesgarse a romperse las piernas — como sucedía hace unos pocos años — o a mostrarlas hasta la rodilla — como sucede actualmente — nos daríamos, junto con el acorte de los escotes, por muy satisfechas.

Este afanarse en busca de extravagancias, este sucederse incesante y febril de notas estrambóticas, este continuo imaginar de cosas estrafalarias, es indicio

seguro de que el buen gusto ha huido; ya no se busca lo bello, pero sí lo extraño, aun cuando lo extraño toque los límites de las locuras. El buen gusto ha huido desde el día en que ha desaparecido la sencillez que es su madre. No pudiendo y no sabiendo hacer una obra bella, algunos modistos de fama han ideado llevar las

proporciones a todos los extremos. Primeramente fueron los sombreros y los manguitos grandísimos; después los sombreros y los manguitos microscópicos; la falda estrechísima; luego corta; más tarde anchísima; después cortísima, y ahora unos escotes exageradamente alargados. Por ese camino, de lo estrechísimo a lo cortísimo, de lo pequeñísimo a lo grandísimo, no podríamos dejar de confesar que la innovación resulta fácil: basta exagerar en un sentido o en el otro.

Y la mujer se adapta a cualquier cosa. ¡No se adaptó a usar un día en la guillotina una cinta roja al cuello, que debía sufrir más tarde el tajo de la cuchilla?

Madame de Lespinasse decía que *les femmes chérissent la mode parce qu'elle leur donne tous les mois une nouvelle jeunesse*. Y la afirmación habrá sido, quizá, verdadera en sus tiempos; hoy, digámoslo bien fuerte, se diría que la moda se hubiese propuesto quitarle a la mujer cada día más un poco de su venustidad o en aumentar los defectos cuando existen.

El modelo de *tailleur* que publicamos en esta página es una prueba evidente de las extravagancias de la moda. Está confeccionado en gabardina *bleu*, con guarniciones en *cureo vernice-noir*. Cuello y chaleco blanco; pequeñas mangas de la misma tela del vestido. ¡Y a este modelo se le llama hechura sastre!



IVONNE.

## R Dice Dr. Richards R

### La indigestión no es una enfermedad.

La Dispepsia Sí lo es. La indigestión es meramente el anuncio de la proximidad de la dispepsia. El momento de curar esta enfermedad es **JUSTAMENTE EN SU PRINCIPIO**. Evite usted la indigestión y **SE LIBRARA DE LA DISPEPSIA**. Inmediatamente que usted se sienta **INDIGESTO**, o que sienta pesadez en el estómago, gases que suben, dolores de cabeza, falta de apetencia, tome inmediatamente

## Las PASTILLAS del Dr. RICHARDS

Estas pastillas contienen en síntesis los **JUGOS DIGESTIVOS** que elabora el estómago. Tenga usted esto en cuenta y comprenderá por qué dichas pastillas son infalibles. Nada tienen de misterioso; son simplemente una **SINTESIS QUÍMICA**; una fórmula para curar la indigestión y prevenir la dispepsia. Todos los farmacéuticos las venden y saben cuánto valen. No olvide comprarlas **EN ESTE MOMENTO**.

**¡EL ALIVIO ES SEGURO!**

Representantes Generales: **Lightner & León**

Buenos Aires: Lavalle, 1521  
Mendoza: Mitre, 1440

Rosario: San Lorenzo, 1085  
Salta: Libertad, 176/82

Montevideo: Rincón. 508



**SARMIENTO**  
esquina **MAIPÚ**  
Buenos Aires

**CARLOS**  
**RASETTI**

**CASA IMPORTADORA**  
**DE ARMAS, MUNICIONES**  
**Y CUCHILLERÍA**

**LA CASA**  
**MÁS ANTIGUA**  
**EN EL PAÍS**

**FUNDADA EN 1857**  
en la calle **RIVADAVIA, 526**



**Revólver SMITH**  
**Wesson Militar**  
Calibre 38, de 6 tiros,  
caño de 4 y 6 pulgadas  
**\$ 86 y \$ 87**



**PISTOLA**  
**MAUSER**

Ultimo modelo, de  
bolsillo, repetición  
automática de 8 tiros

Calibre 7.65. . . **\$ 60**



**ESCOPETA** fuego central, de dos tiros, caños de  
Acero especial, triple cierre Greener, fabricación  
mecánica, calibre 16, caño izquierdo Choke, co-  
rrea de cuero, con funda reforzada para guardar  
la escopeta desarmada; cintura-cartuchera para 30  
cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas  
con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina  
para remachar cartuchos, con medida para pól-  
vora y munición.

**TODO por \$ 110**

**Esta casa está en condiciones de vender to-**  
**dos los artículos a precios sin competencia**  
**Visiten el nuevo local**



## De Córdoba



Concurrentes al baile organizado por la colonia francesa conmemorando el 14 de julio y que se realizó en los salones de la «Sociedad Francesa», siendo una fiesta que tuvo un éxito brillantísimo.

### PIEDRAS PRECIOSAS

#### RUBÍ

El rubí es una piedra preciosa que muy rara vez se encuentra perfecta. Es muy duro; raya a todos los minerales menos al diamante y al zafiro y es la más rara de las producciones de la naturaleza, y si es perfecto y de un color francamente rojo, como el de la sangre, de una forma regular y un bello pulimento, vale siempre el doble, por lo menos, que un dia-

mante de los mismos quilates; pero sucede con el rubí y con las demás piedras preciosas, que los ejemplares pequeños no tienen casi valor, pues sólo son apreciadas cuando su peso las saca de una confusión vulgar, mientras que el diamante, desde el más diminuto ejemplar hasta el más grande, tiene un precio proporcionado a su peso. El rubí, a la luz del día y a la luz artificial, tiene siempre el mismo brillo y los ácidos no le atacan.

Proviene de la isla de Ceylán, de la India, de la China, de la isla de Borneo, de la Indo-China, y, sobre todo, del Perú. Los antiguos, que apreciaban su maravilloso color, lo comparaban a un carbón ardiendo y le denominaban *carbúnculo*, pero bajo este nombre se confundía a menudo con el granate. Hay regiones en donde se da el nombre de rubí a todas las piedras de color, y en otros países se llaman rubies a todas las piedras rojas.

# Remington UMC

## Rifles y Cartuchos calibres 38 y 44

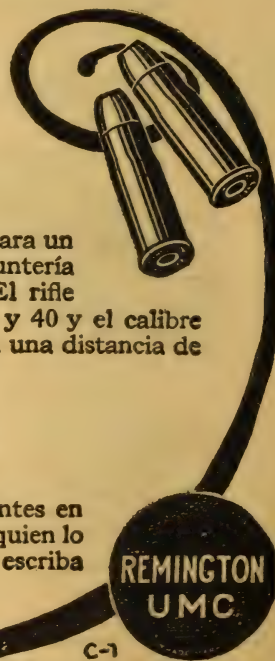
Entre los aficionados al deporte de la caza hay demanda para un rifle de tamaño mediano y precio módico, que a la puntería certera reúna la propiedad de hacer segura la presa. El rifle de repetición Remington UMC, de once tiros, calibres 38 y 40 y el calibre 44, son inestimables para el uso general. Exactos hasta una distancia de 200 yardas.



# Remington UMC

La Marca Preferida

Solicite esta marca a los comerciantes en su localidad. Se envía catálogo a quien lo solicite. Se ruega al interesado que escriba su dirección con claridad.



## THE REMINGTON ARMS UMC COMPANY

Donnell & Palmer, Representantes en la Argentina, Moreno 562-570, Buenos Aires



GENERAL MOTORS



EXPORT COMPANY


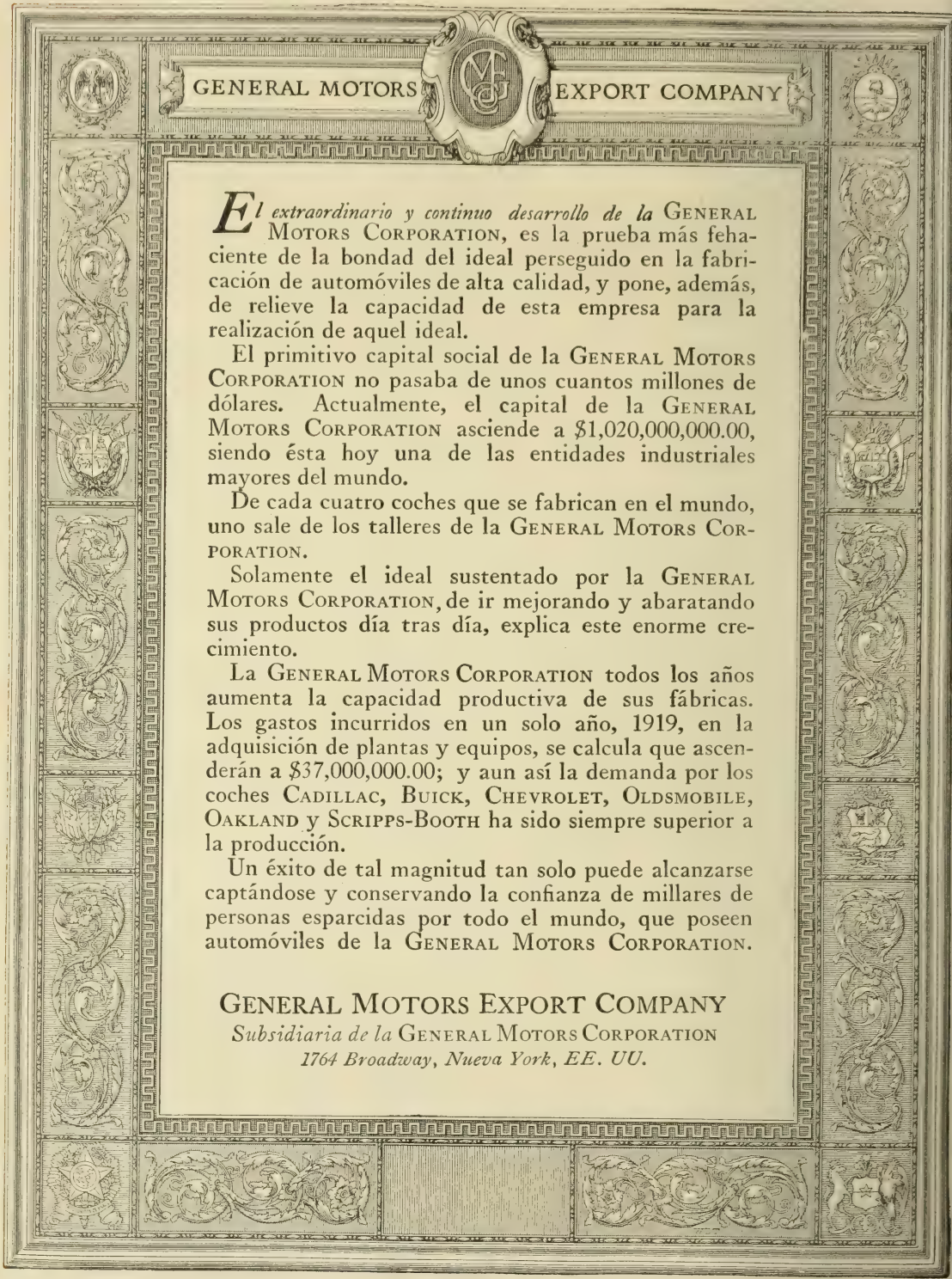


## *La* marca BUICK en el radiador

de un automóvil distingue el producto de una organización que por espacio de casi veinte años ha sostenido una reputación intachable como fabricantes, en grande escala, de automóviles que, por el servicio satisfactorio que prestan, gozan de universal renombre.







GENERAL MOTORS

EXPORT COMPANY

***E**l extraordinario y continuo desarrollo de la GENERAL MOTORS CORPORATION, es la prueba más fehaciente de la bondad del ideal perseguido en la fabricación de automóviles de alta calidad, y pone, además, de relieve la capacidad de esta empresa para la realización de aquel ideal.*

El primitivo capital social de la GENERAL MOTORS CORPORATION no pasaba de unos cuantos millones de dólares. Actualmente, el capital de la GENERAL MOTORS CORPORATION asciende a \$1,020,000,000.00, siendo ésta hoy una de las entidades industriales mayores del mundo.

De cada cuatro coches que se fabrican en el mundo, uno sale de los talleres de la GENERAL MOTORS CORPORATION.

Solamente el ideal sustentado por la GENERAL MOTORS CORPORATION, de ir mejorando y abaratando sus productos día tras día, explica este enorme crecimiento.

La GENERAL MOTORS CORPORATION todos los años aumenta la capacidad productiva de sus fábricas. Los gastos incurridos en un solo año, 1919, en la adquisición de plantas y equipos, se calcula que ascenderán a \$37,000,000.00; y aun así la demanda por los coches CADILLAC, BUICK, CHEVROLET, OLDSMOBILE, OAKLAND y SCRIPPS-BOOTH ha sido siempre superior a la producción.

Un éxito de tal magnitud tan solo puede alcanzarse captándose y conservando la confianza de millares de personas esparcidas por todo el mundo, que poseen automóviles de la GENERAL MOTORS CORPORATION.

**GENERAL MOTORS EXPORT COMPANY**

*Subsidiaria de la GENERAL MOTORS CORPORATION*

*1764 Broadway, Nueva York, EE. UU.*



## De Córdoba



El nuevo presidente del Concejo Deliberante doctor Daniel Barilari, acompañado de varios concejales, momentos después de prestar juramento, siendo muy felicitado por sus muchos amigos y correligionarios.

### FRASES CÉLEBRES

LA BELLEZA ES UNA CARTA DE RECOMENDACIÓN A CORTO PLAZO. — Ninón de Lenclos.

LA CRÍTICA ES FÁCIL, EL ARTE DIFÍCIL. — Verso de la *Retórica* de Boileau, repetido hasta la saciedad.

ESTE GALLO QUE NO CANTA, ALGO TIENE EN LA GARGANTA. — Pasquín que los limeños dedicaron al vi-

rrey Almdéndáriz (marqués de Castel Fuerte), llegado a Lima con gran reputación de hombre enérgico, pero que dejaba pasar los días sin dar señales de vida. El marqués hizo contestar el pasquín con otro parecido: "Este gallo cantará y a alguno le pesará".

¡AVERIGÜELO VARGAS! — Parece ser que en el consejo de Castilla, y antes en el de Indias, figuraba un don Francisco Vargas, a quien se encargaba la averiguación de

las cosas difíciles, por lo que los demás consejeros respondían en los casos arduos: "Averigüelo Vargas", muletilla que se hizo popular, usándose cuando alguna cosa es de difícil averiguación.

LA EDUCACIÓN ES LA SEGUNDA NATURALEZA. — Severo Catalina en *La Mujer*.

LA ENSEÑANZA MEJORA A LOS BUENOS Y HACE BUENOS A LOS MALOS. — Saavedra Fajardo.



No salga usted de casa, en tiempo de frío y de humedad, sin ponerse en la boca una

## Pastilla VALDA

para evitar dolores de garganta, ronquera, resfríos, etc.

### MUY IMPORTANTE:

Las **Pastillas Valda**, legítimas, se venden únicamente en cajas que llevan el nombre **Valda**, y la estampilla del impuesto interno con el nombre del fabricante **H. Cannonne, París**.

De venta en todas las farmacias.



## De Santa Fe



LA PAZ (F. C. C. A.). — Curioso macho de football jugado en esta localidad por los teams «Bufach» y «Cucarachas», correspondiendo el triunfo al primero por 2 goals. Los cuadros están formados por personas que jamás han jugado a ese juego, y los hay hasta de 110 kilos de peso y de 52 años de edad.

### PENSAMIENTOS

Que el cuerpo se disgregue después de la muerte, como se disgrega y se renueva con lentitud durante la vida, poco importa. El alma permanece. El átomo cerebral, organizador, es el centro de esta fuerza. El también es indestructible. Lo que vemos es lo falso. Lo real es lo invisible.

En la historia de la creación, cien millones de años pasan como

un día; se borran y desvanecen como un sueño fugitivo, en el seno de la eternidad que todo lo absorbe.

En la profunda y silenciosa noche todo se mueve impulsado por el divino soplo. En estas horas de tranquilo recogimiento. ¿no oís la voz del Infinito? La noche es el estado natural del espacio inmenso, y nosotros sólo tenemos el día durante una semirrotación de la Tierra, porque estamos en vecindaje inmediato a una estrella. La noche lo

llena todo, y a la luz de las estrellas podemos sentir mejor como todo vibra y se estremece.

No hay en la Naturaleza ni astronomía, ni física, ni química, ni mecánica; estos son métodos subjetivos de observación. No hay más que una sola unidad. Lo infinitamente grande es idéntico a lo infinitamente pequeño. El espacio es infinito sin ser grande. Estrellas y átomos son una misma cosa.

*Flammarion.*

## Señorita que explica cómo pudo aliviarse de los padecimientos periódicos.



Nashua, N. H. —

«Tengo diez y nueve años y durante dos años consecutivos, he sufrido todos los meses tales desarreglos que me retorcía horriblemente hasta desmayarme muchas veces. El dolor era tan intenso que no sabía qué hacer y por encontrarme así me vi obligada a suspender mis estudios por no poder concurrir a la escuela, después de probar numerosos remedios sin resultado alguno. En esas circunstancias leí algo respecto a

«Lydia E. Pinkham's Vegetable Compound» y decidí probarlo. En esa forma y con gran sorpresa mía, hallé pronto alivio a mi persistente dolencia, y hoy me encuentro bien y completamente repuesta. Cuando tengo conocimiento de que alguna señorita sufre de los mismos padecimientos que tanto me desesperaban, a fin de que cese de padecer, la entero de mi buena suerte y de lo agradecida que estoy al maravilloso específico que he mencionado. DELINA MARTÍN, 29 Bowers St., Nashua, N. H.»

«Lydia E. Pinkham's Vegetable Compound» preparado a base de raíces y hierbas indígenas, no contiene narcóticos ni drogas nocivas, y, por lo tanto, dadas sus indiscutibles propiedades, es el específico que debe tomar su hija si sufre todos los meses los crueles dolores de períodos irregulares.

Los testimonios de mujeres de todas partes de este país, que se publican constantemente, hablan muy alto y prueban hasta la evidencia el justo mérito de

## Lydia E. Pinkham's Vegetable Compound

DE VENTA EN TODAS LAS DROGUERÍAS

LYDIA E. PINKHAM MEDICINE Co., Propietarios, Lynn, Mass., E. U. A.  
Unicos depositarios: BELLOCCHIO & Cía. - Pichincha, 62 - Buenos Aires





## ¡Una máquina de escribir para toda la vida!

**OLIVER** es la máquina original de escritura visible; su tacto es liviano porque golpea de arriba hacia abajo; el alineamiento de las letras es perfecto por la forma de arco de sus barras de tipos; puede escribir con doble velocidad que la mano más rápida y su tipo de letra (el famoso *Tipo-de-imprenta*) es de una elegancia sin rival.

**OLIVER** posee todos los refinamientos, pero su característica es la solidez. Es la máquina de escribir

**¡SOLIDA!**

**¡¡SOLIDA!!**

**!!!SOLIDA!!!**

Maciza de construcción, liviana de funcionamiento.

EXPOSICION Y VENTA:

**THE OLIVER STORES, S. A. - MAIPU, 337 - Buenos Aires**

**BUSCAMOS  
AGENTES  
ACTIVOS**

CORTE ESTE CUPON

THE OLIVER STORES S. A.  
Maipú, 337 - Buenos Aires

Deseo informes sobre la máquina "Oliver".

Nombre .....

Profesión .....

Localidad.....

.....

**DAMOS  
FACILIDADES  
DE PAGO**



## YO PREFIERO ESTO, AMIGO MIO...



— ¡Anda! que ésto mata el gusanillo...

— Yo, amigo mío, prefiero mi **ALQUITRÁN-GUYOT**, que mata todos los gusanos que nos roen la salud...

El uso del **Alquitrán - Guyot**, tomado en todas las comidas, en dosis de una cucharadita de café por vaso de agua, basta, en efecto, para hacer desaparecer en poco tiempo el resfrío más persistente y la bronquitis más inveterada. Se consigue también, en muchos casos, detener y curar una tisis bien declarada, pues el alquitrán impide la descomposición de los tubérculos del pulmón, destruyendo los malos microbios, causantes de esta descomposición.

Quando se os quiera vender tal o cual producto en vez del **verdadero Alquitrán - Guyot**, **desconfiad, es por interés**. Para conseguir la cura de vuestra bronquitis, catarros, resfríos crónicos por el descuido y a *fortiori* del asma y la tisis, es absolutamente necesario que pidan bien en las boticas el **verdadero Alquitrán - Guyot**.

A fin de evitar cualquier error, fíjense en la etiqueta; la del **verdadero Alquitrán - Guyot** lleva el nombre de Guyot impreso en grandes caracteres y su firma en tres colores: violeta, verde y rojo, al biés, como también la dirección: **Maison Frere, 19, rue Jacob, París**.

P. S. — Las personas que no puedan acostumbrarse al gusto del agua de alquitrán, podrán reemplazar su uso por el de las Cápsulas Guyot, al alquitrán de Noruega, de pino marítimo puro, tomando dos o tres cápsulas en cada comida. Obtendrán así los mismos efectos saludables y una cura igualmente segura.

## No Hay más que Aplicar la Pasta y los Vellos Desaparecerán.

(Secretos del Tocador)

El uso inteligente de la pasta Delatone proporciona a la mujer una piel limpia y sin vello. Para preparar la pasta mézclase un poco de Delatone en polvo con un poco de agua; luego aplíquese sobre el vello molesto por 2 ó 3 minutos. Al quitar la pasta y lavar la piel, habrá desaparecido hasta la menor traza de vello. El uso de Delatone no ocasiona ninguna molestia y no irritará aún la piel más delicada, pero para obtener mejor resultado, convénzase de que compra el legítimo polvo Delatone. De venta en todas las farmacias, droguerías y perfumerías.

**DELATONE Co.**

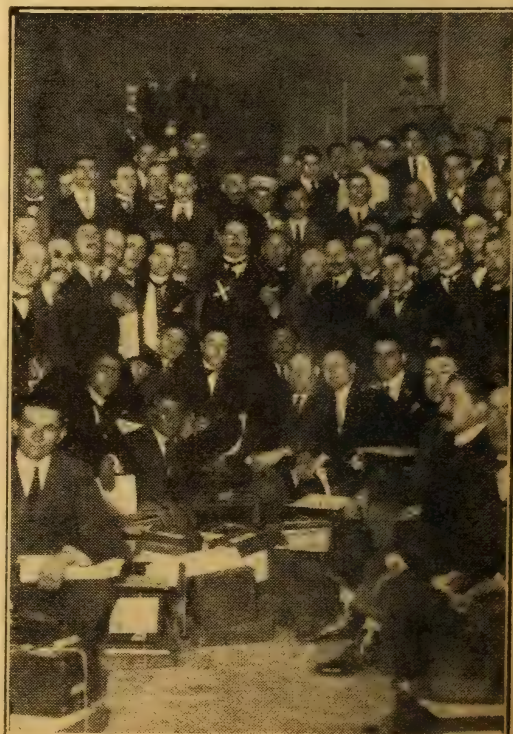
**BUENOS AIRES**

**BALCARCE, 278 - ESCRITORIO: 417**

De Rosario



Comisión organizadora de la función cinematográfica y conferencia que estuvo a cargo de la profesora señorita Angélica Mendoza y del señor Rodolfo Ghioldi.



Jefe de correos y personal que tuvo a su cargo el retiro de urnas para ser transportadas a Santa Fe donde se realizó el escrutinio en las últimas elecciones nacionales.



# 3.<sup>er</sup> GRAN CONCURSO

## CHOCOLATE "LA PRODUCTORA AMERICANA"



**ADVERTENCIA:** Cualquier fragmento de círculo es considerado como si fuese entero.

Escriba en un papel el número de círculos que hay en el adjunto dibujo, su nombre y dirección bien claro, y acompañe la solución con el monograma que tiene en la parte superior cada envoltorio del chocolate «LA PRODUCTORA AMERICANA» (etiqueta marrón), y remítalo todo a **CONCURSO CHOCOLATE «LA PRODUCTORA AMERICANA»**, a cargo de CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151, Buenos Aires.

Cada persona puede enviar la cantidad de soluciones que desee, siempre que cada una venga acompañada del monograma antes mencionado; de lo contrario, no serán tomadas en cuenta.

### DISTRIBUCION DE PREMIOS

|   |          |                                       |            |
|---|----------|---------------------------------------|------------|
| 1 Primer gran premio.....               | \$ 500.— | 50 Sextos premios de \$ 10.— c/u..... | \$ 500.—   |
| 1 Segundo premio.....                   | 250.—    | 100 Séptimos " " " 5.— ".....         | 500.—      |
| 2 Terceros premios de \$ 100.— c/u..... | 200.—    | 200 Octavos " " " 2.50 ".....         | 500.—      |
| 5 Cuartos " " " 50.— ".....             | 250.—    |                                       |            |
| 10 Quintos " " " 25.— ".....            | 250.—    | 369                                   | \$ 2.950.— |

### PREMIOS ADICIONALES

A los concursantes que nos remitan la mayor cantidad de soluciones, sean o no exactas.

|   |                           |  |          |
|---|---------------------------|--|----------|
| 1 Primer gran premio.....                       | \$ 200.— y 20 tabl. choc. | 4 Cuartos prem. de \$ 25 c/u \$ 100.— y 10 tabl. choc. |          |
| 1 Segundo gran premio.....                      | 100.— y 20 " "            | 10 Quintos " " " 5 " 50.— y 10 " "                     |          |
| 2 Terceros prem. de \$ 50 c/u. y 100.— y 10 " " |                           |  | \$ 550.— |

790 Sextos premios de una tableta de chocolate «Productora Americana», de \$ 0.75 c/u.

|     |                           |                 |
|-----|---------------------------|-----------------|
| 808 | Total de premios.....     | 1.177           |
|     | Total en efectivo .....   | \$ 3.500.— m/n. |
|     | Total en chocolates ..... | 705.—           |

El primer premio será adjudicado a la persona que indique el número exacto de círculos, o a la que más se aproxime. Los demás premios se adjudicarán por orden de aproximación. En caso de empate, los premios se dividirán.

Este concurso queda abierto el día 26 de abril de 1920, cerrando indefectiblemente el día 31 de agosto de 1920, a las 6 p. m., después de cuyo día y hora no se tendrán en cuenta las soluciones remitidas.



## E. PARODI & Cia.

Rivadavia, 620 - Buenos Aires



## Inventos, recetas y procedimientos útiles

**DORADO DE OBJETOS EN PLATA.** — Hágase una solución con partes iguales de bicloruro de mercurio, cloruro de amoniaco y ácido nítrico, y añádase una cantidad de oro en hojitas, suficientes para obtener un color amarillito obscuro.

Calíentese la solución hasta reducirla casi a la mitad, y extiéndase caliente con un pincel sobre los objetos a dorar.

**POLVO PARA LIMPIAR LAS UÑAS.** — Para dicho fin se utiliza el bióxido de estaño puro, y aun mejor el talco de Venecia, perfumado con la esencia de lavanda y coloreado con el carmín.

**POLVO DENTÍFICO ANTISÉPTICO.** —

Polvo impalpable de corcho... 100 gramos  
Salol ..... 5 "  
Esencia de menta piperita... 0.40 centig.  
Mézclese y colórese con carmín de cochinilla.

**OPILATA DENTÍFICA DE RICHARD.** —

Miel superior..... 100 gramos  
Carbonato de magnesia... 80 "  
Salol ..... 10 "  
Esencia de menta piperita. 2 "

Támicese el carbonato de magnesia y el salol y mézclese con la miel hasta formar una pasta homogénea. Se usa directamente con el cepillito y se enjuaga luego la boca con un poco de agua.

### Arcos para carretillas.



Los cajones o barriles pesados pueden ser fácilmente manejados por un hombre con una carretilla que tenga el arco indicado en el grabado.

El arco puede hacerse de alambre grueso, para que se pueda sacar cuando no esté en uso, o hecho de hierro fleje o planchuela, fijado a los costados de la carretilla de tal manera, que admite la co-

locación de los barriles o cajones. Este sencillo invento fué conceptuado de gran utilidad en un taller de fundición, donde evitaba el trabajo demasiado violento de los peones en la carga y descarga y ahorra la ayuda de otro peón, y puede ser utilizado en los almacenes u otras industrias donde hay mucho movimiento de mercadería pesada.

**LOS DORADOS Y LAS MOSCAS.** — Para impedir que las moscas ensucien los dorados de los marcos de los espejos, dejando huellas sensibles de su paso, se recomienda pasar ligeramente por los dorados que se quiera proteger un trapo mojado en parafina.

Es claro que la capa ha de ser finísima para que no se vea y empañe el dorado o la luna.

También puede echarse mano del siguiente procedimiento:

Se extiende, por medio de una brocha muy suave, sobre los dorados, relojes, etc., un líquido compuesto de medio litro de agua en que se ha cocido media docena de cebollas.

**AGUA DE TOCADOR ANTISÉPTICA.** —

Alcohol de vino de 40°..... 1 litro  
Bálsamo peruviano..... 30 gramos  
Esencia de rosas..... 3 "  
Tintura de ámbar..... 10 "  
Tintura de almizcle..... 15 "  
Solución saturada de ácido bórico.. 50 "

Disuélvanse en el alcohol el bálsamo y las esencias, mézclense luego las tinturas y, por fin, añádase la solución de ácido bórico y fíltrese.

Para un litro de agua se echa en la palangana una cucharada de dicha preparación, sumamente recomendable para la conservación del cutis.

Por informes y pedidos a la Administración del «Edén-Hotel», La Falda, F. C. C. N. A., o al Escritorio en Buenos Aires: B. Mitre 556, U. T. 2159, Avenida.



# ¡LA GRAN REBAJA!

que actualmente hemos electnado, le brinda una ocasión, para hacer sus compras economizando muchos pesos.

# ¡GRATIS!

ESTA MARAVILLOSA MEDALLA DE LA SUERTE la regalamos a todo comprador de una o más alhajas.

# ¡UNA OPORTUNIDAD!

es lo que constituye nuestra oferta, que por sus modelos novedosos y precios reducidos debe ser aprovechada.



N.º 118. — Bonito anillo de oro ref., con un químico, a pe- **1.50** sos.....



N.º 125. — Precioso cintillo de oro ref. y 5 brillantitos, a..... **2.50**



N.º 128. — Hermoso anillito oro ref., con 2 químicos, a **2.** pesos.....



N.º 121. — Lindo anillo de oro ref. con 3 químicos, a **2.50** pesos.....



N.º 113. — De oro ref. con una piedra de color, a elegir, a **2.90** pesos.....



N.º 312. — Novedad, oro ref., centro de color y 2 blancas, a..... **5.**



¡OCASION!

N.º 310. — Rosetas de plata ench. de oro y químicas, a pe- **3.** sos.....



N.º 313. — Vistoso anillo de oro ref. y dos brillantitos, a..... **5.**



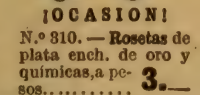
N.º 108. — Bonito anillo de oro ref. y tres químicos, a pe- **3.50** sos.....



N.º 309. — De oro garantido macizo, con tres químicos, a **7.50** a.....



N.º 303. — De plata 900, con iniciales o nombre en esmalte, a..... **5.**



N.º 314. — Lindo anillito de oro ref., 4 brillantitos, a pe- **4.50** sos.....



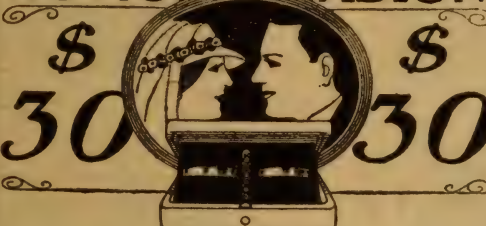
N.º 308. — De oro garantido macizo, piedras químicas, a **8.50** a.....



N.º 191. — Rosetas de oro ref. y brillantes químicos, a pe- **3.50** sos.....



## NOVIOS OCASION



UN HERMOSO ESTUCHE CONTENIENDO TRES ANILLOS:



Modelo de los anillos de compromiso de oro 18 kilates.

Dos de oro 18 kil., sell., garantido, forma 1 caña, macizos, para compromiso, con iniciales, fecha y año grabados, y como obsequio un bonito anillo cintillo de oro reforzado y 5 brillantes simili.



Modelo del anillo cintillo con 5 brill. simili que regalamos



N.º 307. — Espléndido juego: Medallón portarretrato con collar de oro ref., a **10.** pesos.....



N.º 299. — Rosetas de oro 18 kilates Pix. con perlitas, a pe- **8.50** sos.....



N.º 257. — Juego medalla San Antonio, con collar de oro ref., a **6.50** a.....



N.º 306. — De plata 900, forma romboide, con iniciales en esmalte, a **6.** pesos.....



N.º 137. — Forma cinturón de oro 18 ref., con dos químicos, a..... **3.50**



Aritos criollos, para nena, de oro reforzado, a..... **1.50**



N.º 305. — Ench. de oro, centro de color y dos brillantes, a..... **3.90**



N.º 141. — De oro ref. cincelado con monograma grabado, a..... **4.50**



N.º 274. — Geme-los de plata, forma nudo, el par, a **2.50** pesos.....

## ¡RECLAME

¡Es una oportunidad! Pulsera extensible, ench. en oro,



con la caja del reloj en nacar fino, a **\$ 14.**

## OCASION!

RECIBIMOS EN PAGO CARTONCITOS 43. A DOS CENTAVOS CADA UNO

LOS PEDIDOS, CON IMPORTE, DIRIGIRLOS A LA "SUIZA-AMERICANA" **Relojeria y Joveria de P. Seitter**

BDO. DE IRIGOYEN, 540. BUENOS AIRES



N.º 275. — Geme-los, fantasia con esmal. va-rios col. a **2.50** pesos.....



**Escribe parejo.  
No gotea.  
Se llena  
Automáticamente.  
Es durable.**

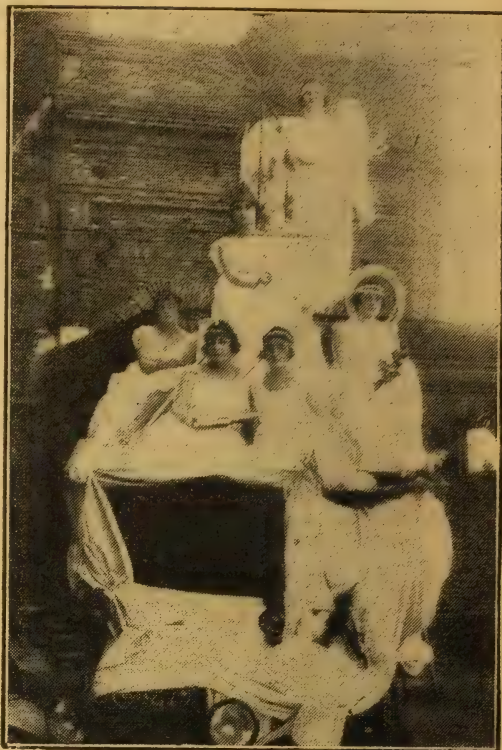


La única pluma-fuente que tiene el famoso *Llenador "Crescent."* Se llena automáticamente con solo oprimir con el dedo pulgar. Es demasiado sencilla para descomponerse.

Sus principales cualidades son suavidad y facilidad de operación. Absolutamente garantizada. Pida Ud. al vendedor que le dé una demostración.

**The Conklin Pen Mfg. Co.**  
Toledo, Ohio, E. U. A.

## De Corrientes



Grupo alegórico en el que tomaron parte varias distinguidas señoritas de la escuela normal de Goya, las que llamaron grandemente la atención por su belleza e indumentaria.



Baile del Beso, que fué interpretado por las señoritas Rosalia Chaz y Francisca Maqueda en la artística fiesta que organizó la escuela normal de Goya.



# Gran triunfo farmacéutico

para combatir radicalmente en breves días, sin inyecciones ni lavajes, las enfermedades venéreas y de las vías urinarias en ambos sexos.

Las eminencias médicas de todo el mundo recomiendan los "Cachets Antiblenorrágicos Collazo" por ser el medicamento eficaz por excelencia para curar la blenorragia, gonorrea, gota militar, cistitis, prostatitis, la leucorrea (flujos blancos de las señoras), etc., etc., ya sean recientes o bien antiguas y rebeldes.

El célebre médico cirujano doctor Francisco G. Neira, dice:

Complázcome en felicitarlo por el éxito que en las afecciones de las vías génito-urinarias se obtiene con su preparado Cachets Antiblenorrágicos Collazo, resultante de la muy feliz y científica combinación de los elementos indispensables para conseguir resultados positivos.

Para su satisfacción acompaño un resumen de los casos tratados en mi clínica y los inmejorables resultados obtenidos.

| Sobre un total de | Enfermos de                    | Han sido eficaces en |
|-------------------|--------------------------------|----------------------|
| 218               | Blenorragia aguda y crónica.   | 208                  |
| 151               | Cistitis y prostatitis.....    | 140                  |
| 193               | Leucorrea y flujos en señoras. | 183                  |
| 42                | Enfermedades varias.....       | 41                   |

**PRECIO: \$ 6.00**

**Receta infalible para purificar la sangre, tonificar el organismo y regenerar los nervios, huesos, músculos, etc.**

No basta tomar hierro para adquirir energía y vigor.

"Para gozar de buena salud es indispensable depurar la sangre, regenerar las células y asegurar el normal funcionamiento de todos los órganos".

"Necesitase una combinación científica que responda a los hechos prácticos que pudiéramos llamar de consumo y pérdida que experimenta diariamente el cuerpo humano, y esto solamente se consigue con la Poción Tónica Depurativa Collazo, cuyos sorprendentes efectos han sido constatados por los más notables médicos, quienes la consideran el tónico por excelencia para niños y adultos, porque sin cansar el estómago e intestinos como sucede con la mayoría de los

El procedimiento más eficaz para extirpar la caspa, fortalecer el cabello y curar la calvicie de primer y segundo grado, lo constituye el uso de la "LOCION COLLAZO".

Porque limpia y antiseptiza el cuero cabelludo, fortifica las raíces del pelo, tonificándolas convenientemente, y estimula el bulbo piloso, activando la polifерación de sus células. — Precio: \$ 5.—.

Pida folletos de cada uno, a la:

**FARMACIA DEL CÓNDOR**  
**CORDOBA, 884 — ROSARIO — Teléfono, 5084**  
**LA QUE MAS BARATO VENDE**

**ADVERTENCIA** El éxito de mis productos ha inducido a personas poco escrupulosas a imitarlos; y como nunca las imitaciones han dado resultado, no admita usted substitutiones; exija los legítimos, que llevan una faja de garantía con la firma del inventor.

**Angel García Collazo.**

Depósito en Buenos Aires: DROGUERIA AMERICANA. — Bartolomé Mitre, 2176, y buenas farmacias.

tónicos, activa la asimilación de los alimentos, limpia el hígado y los riñones, previene las fermentaciones intestinales, y, regenerando la sangre, aumenta el número de los glóbulos rojos, regulariza y asegura el normal desarrollo de los huesos, músculos, nervios, etc.

Nada más fácil que comprobar su eficacia.

Vea el peso que es capaz de alzar hoy con una mano, tome durante quince días dos cucharadas de la Poción Depurativa Collazo, repita la prueba y comprobará que su organismo se ha fortalecido, su sistema nervioso se ha regenerado y que ha aumentado considerablemente su resistencia muscular.

**PRECIO: \$ 4.20**

**Para purgar a los niños sin que lo sepan y evitar la repugnancia que ocasionan los purgantes o laxantes a los mayores.**

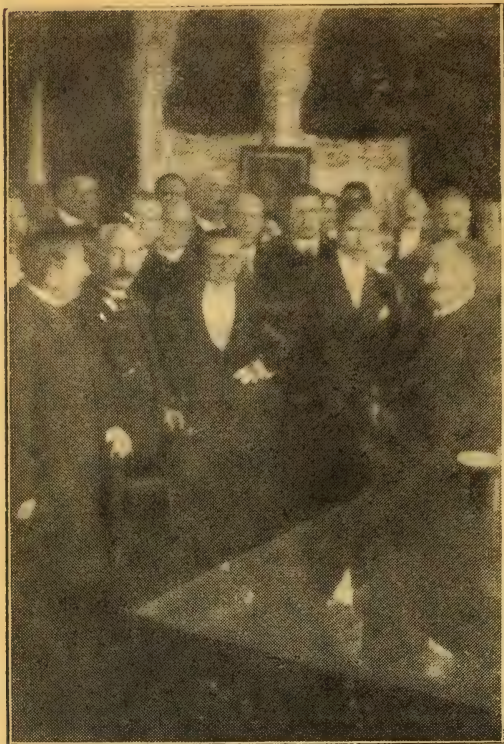
Por fin se ha resuelto el problema de poder purgar a los niños sin que lo sepan y de evitar el relajamiento del estómago que suelen ocasionar la mayoría de los purgantes, pues el AZUCAR COLLAZO, para niños y personas mayores, purgante o laxante, según la cantidad, no tiene otro sabor que el azúcar común y se toma en lugar de éste con la leche, te, café, etc., pudiendo tomarse toda clase de alimento.

A dosis laxante: (una cucharadita dos o tres veces por semana), cura rápidamente el estreñimiento, la jaqueca (dolores de cabeza), la acidez y pesadez del estómago, los cólicos hepáticos, las infecciones intestinales y desinfecta y normaliza el funcionamiento del tubo digestivo, siendo muy eficaz contra los vómitos y demás molestias de las señoras en estado durante la lactancia.

A dosis mayor: purga a los niños y adultos sin que lo sepan y evita el relajamiento del estómago e irritaciones que ocasionan los demás purgantes.

**PRECIO: \$ 0.80 y 2.80**





El interventor nacional, doctor Escobar, haciendo entrega del mando al nuevo gobernador de la provincia, doctor Amable Jones, acto que resultó muy concurrido.



Inauguración de la exposición de caricaturas organizada por el joven artista, señor Bermúdez Franco, la que ha sido un acontecimiento artístico para esta ciudad.

# VARICOCELE

Y

## PESADEZ EN TODO EL CUERPO

Godoy (F. C. C. A.), agosto 1.º de 1920.

Señor doctor SANDEN. — Buenos Aires.

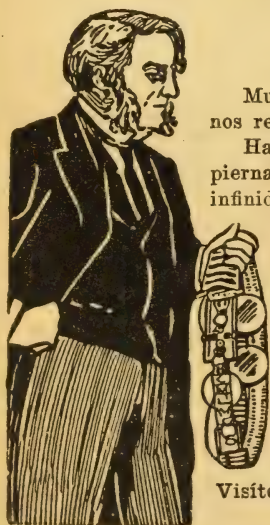
Muy señor mío: No encuentro palabras para agradecer a usted los buenos resultados obtenidos con el uso de la Faja Eléctrica.

Hacia quince años que venía sufriendo horriblemente de dolor en la pierna izquierda, varicocele y pesadez en todo el cuerpo, habiendo tomado infinidad de remedios sin resultado alguno. Con su Faja Eléctrica en cinco meses que la usé han desaparecido los dolores. Desde los primeros días encontré mejoría y ahora estoy ágil y fuerte, tengo deseos de trabajar, duermo tranquilamente y le diré que soy feliz como nunca he sido, gracias a su maravillosa Faja.

Por lo tanto le doy las repetidas gracias y le autorizo para que haga uso de la presente como testimonio a la verdad.

Saluda a usted atentamente S. S. S.

Firmado: MATEO BIJELICH.



LO QUE SE HA HECHO POR OTROS PUEDE SER HECHO POR USTED

Visítenos; si no puede, escribanos, y a vuelta de correo recibirá completamente gratis libritos y pruebas del sistema Sanden.

Compañía "SANDEN" — Carlos Pellegrini, 105 — Buenos Aires  
Informes, Prospectos, Consejos GRATIS.

Horas de oficina: de 9 a 18.



# Ford

## EL AUTO UNIVERSAL

EL Sedán FORD está llamando con justicia la atención general, pues además de su confort y elegancia de líneas, está provisto de arranque y alumbrado eléctricos y llantas desmontables, lo cual, unido a la modicidad de su precio y eficiencia de servicio, hacen que se imponga como el auto ideal para familias.

Su capacidad es de cinco pasajeros cómodamente instalados.

FORD MOTOR COMPANY

Lavalle, 1702

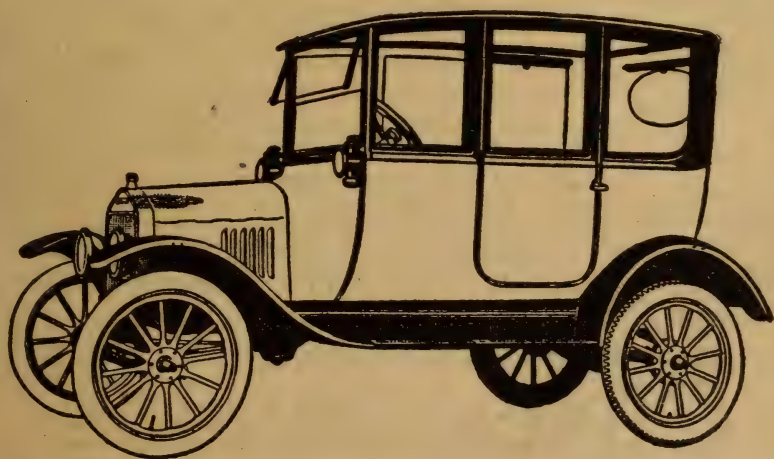
COPELLO & PORTO

Rivadavia, 1819

O'FARRELL & BAVIO

Santa Fe, 1185

BUENOS AIRES





## De San Luis



La anciana educacionista señora Clara Ortiz de Barbeiro, de 74 años, que a pesar de su avanzada edad sigue dedicada a la enseñanza, en la que presta sus servicios desde hace 53 años. La anciana se halla rodeada de los alumnos de la escuela de Mercedes, donde presta servicios.

### ANÉCDOTA

Acababa Lerroux de regresar de América.

Para instalarse en Madrid buscó una casa soleada y alegre.

Encontró el cuarto en la calle de Goya. Le convino, visitó al administrador, que era un comandante, y firmaron el contrato.

A la mañana siguiente se le presentó el administrador y, todo, azorado, le dijo:

— Señor Lerroux: como tiene

usted un contrato en su poder, no he de discutir su derecho a vivir en la casa que administro. Pero esa finca es de mi hermana, señora muy piadosa, que — ¡perdónela usted! — al enterarse de quién es su nuevo inquilino, se ha horrorizado, y yo quisiera tranquilizarla. ¿Le perjudicaría mucho buscar otro cuarto, señor Lerroux? Ya sabe usted cómo son las mujeres. Usted tiene entre las personas de orden una reputación... una reputación... Ya me comprende usted. Mi her-

mana teme que asalten la casa, que coloquen una bomba, que...

Lerroux, que no había salido de su asombro, le interrumpió al fin: — Bien, bien. Romperé el contrato, puesto que es una señora la que me lo pide.

— Señor Lerroux...

— No se disculpe — añadió don Alejandro. — Sí, prefiero romperlo. ¿No cae en la cuenta de que su hermana, por piedad, podría darle un disgusto a mi mujer?... Y entonces la bomba la colocaría yo.

### Lotería Nacional y Provincia

Próximos sorteos: Agosto 17, de \$ 100.000. Billeto, \$ 22.—; quinto, \$ 4.40. Día 20, de \$ 50.000. Billeto, \$ 10.—; quinto, \$ 2.—. Días 24 y 31, de \$ 80.000. Billeto, \$ 17.—; quinto, \$ 3.40. A cada pedido añádase, para gastos de envío y extracto, \$ 1.— m/n. Giros y órdenes a

**BELLIZZI Hnos. - Chacabuco, 131 - Buenos Aires**  
IMPORTANTE: Vendemos rifas de casas.



### GUANTE DE BELLEZA

Sirve para quitar y evitar las arrugas del rostro; blanquea la piel oscurecida y elimina el exceso de gordura, a... \$ 5.—  
Mentoniere para quitar y evitar la papada, a..... \$ 2.—  
Lorgnon y Frontales para las arrugas de la frente y pata de gallo, a..... \$ 1.50

Se remite por encomienda postal, libre de franqueo.  
Casa importadora: **PEDRO GIMENEZ - Lavalle, 963**



Para guarnecer muebles.  
Para asiento de automóviles.  
Para encuadernar libros.  
Para zapatos y zapatillas.  
Para sombreros.  
Para ferrocarriles.

Entre las imitaciones de cuero, no hay ninguna tan buena como la tela

### “Rexine” “PAÑO CUERO”

Reproduce fielmente el colorido y la flor de las pieles adobadas. En tanto que sólo cuesta la cuarta parte de lo que el cuero, es infinitamente más durable. No se estría y es impermeable al agua y a las sustancias grasas. Como no alberga gérmenes ni insectos, es ideal para las regiones tropicales.

Se le puede lavar y es, por consiguiente, más higiénica que el cuero.

**REXINE, LTD., HYDE, MANCHESTER, INGLATERRA**

Agent. — Adams, Smith & Co., 477, Lavalle, Buenos Aires

## Clisés usados

Se venden todos los clisés usados en “Caras y Caretas” y “Plvs Ultra”

Dirigirse a la Administración: Chacabuco, 151/155 - Buenos Aires





## La "Victor". "Victrola" en su hogar, le llevará arte y alegría.

Los aparatos "Victor", "Victrola" y los discos "Victor" significan el máximo de perfección y surtido, pues la Compañía Victor siempre se ha esmerado para producir aparatos que fueran de perfección absoluta, que se destacaran por su tono más dulce, más rico y más melodioso, sobre todos los aparatos existentes, y el renombre y aceptación de que gozan los aparatos y discos "Victor" ha hecho que todas las estrellas y maestros en el arte de la música y el canto, impriman para esta compañía.



**Al comprar su aparato y discos, exija la marca  
"Victor". "Victrola" que será su verdadera garantía.**

La Victor Talking Machine Co., fabrica sus mercaderías, no para competir en precios, sino en calidad; sin embargo, ha dedicado mucho de sus energías y conocimiento para obtener modelos de aparatos, de precios reducidos, siempre garantidos con el nombre de "Victor". "Victrola".

**Victor Talking Machine Co., Camden, N. J.**

SOLICITE CATALOGO DE APARATOS Y DISCOS

**PRATT & Cía.**

626, Sarmiento, 636 - Buenos Aires.

Maipú esq. Córdoba - Sucursal Rosario.

**DELLAZOPPA & MORIXE**

729, Plaza Independencia, 733 - Sarandí, 614 - Montevideo (R. O.)



## De La Rioja



Alumnos de la escuela normal durante un almuerzo campestre que se celebró en Olta, como prueba de compañerismo, resultando una nota de franca camaradería.

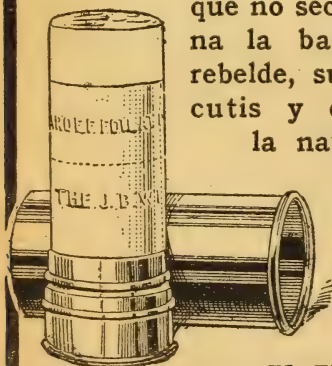
—Patrón! Patrón!

Aquí está el Jabón...

# Williams

EN BARRA, CREMA Y POLVO

Espuma abundante  
que no seca. Domi-  
na la barba más  
rebelde, suaviza el  
cutis y conserva  
la navaja.



VENTA  
EN  
TODAS  
PARTES

EL TUBO, \$ 1.40

Fabricantes: The J. B. Williams Co.  
Clastonbury, U. S. A.



Agentes: Mayon Ltda.  
1245, A. de Mayo, 1257-Bs. Aires





Fundada

en 1853

Baratti y Cia  
Muebles

Corrientes 1145

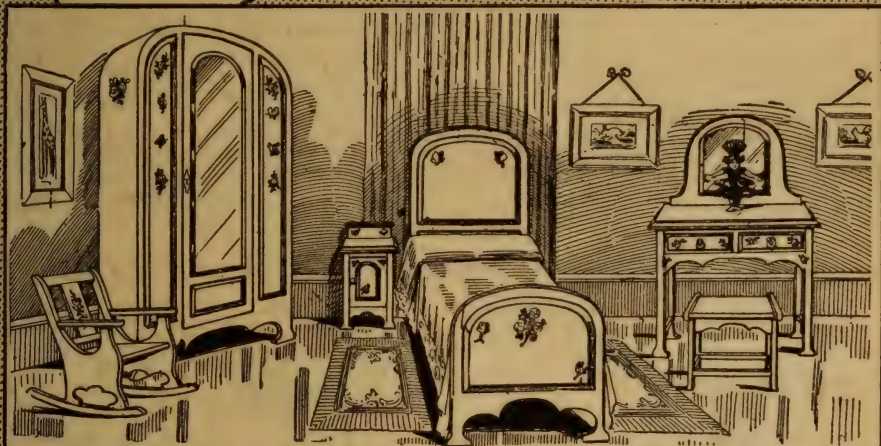
NUESTRA CASA

ES LA MAS

ANTIGUA (67 años)

Y LA MAS

SURTIDA EN SUD AMERICA



¡Papito, papito! mira lo que me ofrecen:

ORIGINALÍSIMO DORMITORIO completo para niño. — Modelo "Baby", todo laqué blanco, con estampas en colores. — Roperito, camita con su elástico, colchón, almohada y colcha, mesa de luz, toileto, un silloncito hamaca, completo. . . . . \$ **395**

Un interesante Regalo-Surprise en cada juego

DESCONFIEN DE LOS QUE  
IMITAN NUESTROS MODELOS  
===== Y DIBUJOS =====

LOS MUEBLES BARATTI y Co.  
SE IMPONEN POR SU  
CALIDAD Y ALTA DISTINCION



BUTAQUITA "MIGNON"  
en cretona; para niño \$ **29**



## APUNTES Y RECORTES

### EL «DANCING» ENFERMEDAD DE MODA



— Prefiero la gripe... Al menos tomando precauciones se podía evitar.

(Dibujo de J. J. Roussau.)

En Mérida, Yucatán, se edita el «Lakin» (Oriente).

Este periódico está escrito en la lengua maya, que hablan los indígenas de aquella región, y en castellano. Lo leen los maestros en las escuelas, les explican a los niños las palabras cuyo significado ignoran, y luego se lo dan para que lean en sus casas en el nativo idioma de sus antepasados, los instructivos y moralizadores artículos que contiene, leyendo asimismo su traducción literal al castellano. Uno de los números inserta los trabajos siguientes: «Lakin» (Oriente). La guerra europea (ilus-

trado con fotograbados); «Kákas Zéen» (la influenza); «Le Káltail» (La embriaguez); «Mix baal has-cuistic u toh olal maqué he bix cáltailé» (Nada destruye tanto la salud del hombre como la embriaguez).

Hasta el año 1891 no existía en Buenos Aires una oficina de identificación donde se pudiera constatar la identidad de los delincuentes reincidentes de una manera inequívoca; en Europa misma existían muy deficientemente instaladas oficinas donde se adoptaba el método de Bertillón; sistema que nunca pudo alcanzar base fija para la comprobación de la identidad, en razón de que no descansaba en ningún principio científico.

El sistema Vucetich vino a desterrar el sistema Bertillón, que hasta entonces existía en Francia, Inglaterra y Estados Unidos, en razón de que vino a comprobar su eficacia, trayendo tras de sí una base racional y segura a la justicia, que ha evitado que los criminales burlen su acción.

Basta el hecho que señalamos para comprender la inmensísima importancia del sistema Vucetich, infalible para la determinación fija de la individualidad humana.

Este invento maravilloso lo entregó el señor Vucetich a la policía de la provincia de Buenos Aires, y a ese efecto escribió un libro que puso en manos del entonces jefe, señor Narciso Lozano, por medio de una nota de 1.º de septiembre de 1895, en la cual, con la modestia que lo caracterizaba, le decía: «El sistema de filiación de que instruyen los capítulos respectivos del presente libro, una vez

puesto en práctica, vendrá a llenar una necesidad sentida de mucho tiempo atrás en la repartición policial.

«No he abrigado ni por un momento la pretensión de presentar una obra perfectamente acabada en todos sus detalles, sino, simplemente, plantear un sistema que considero indispensable, dado el aumento de población y riqueza de la provincia, para el mejor éxito de la gestión policial.

«El primer paso está dado. Los lineamientos generales quedan esbozados para que otros con mayor caudal de conocimientos y mejores títulos lo amplíen y lo perfeccionen.»

### REFLEXIONES DE UN «HUMEDO»



— ¡Y pensar que aun hay gentes que pretenden hacernos creer que el agua es inofensiva!

(Dibujo de Dharm.)



— ¡Tomá Seneguina y dejáte de toser!



# CASA ITURRAT SEC. MAQUINAS de ESCRIBIR

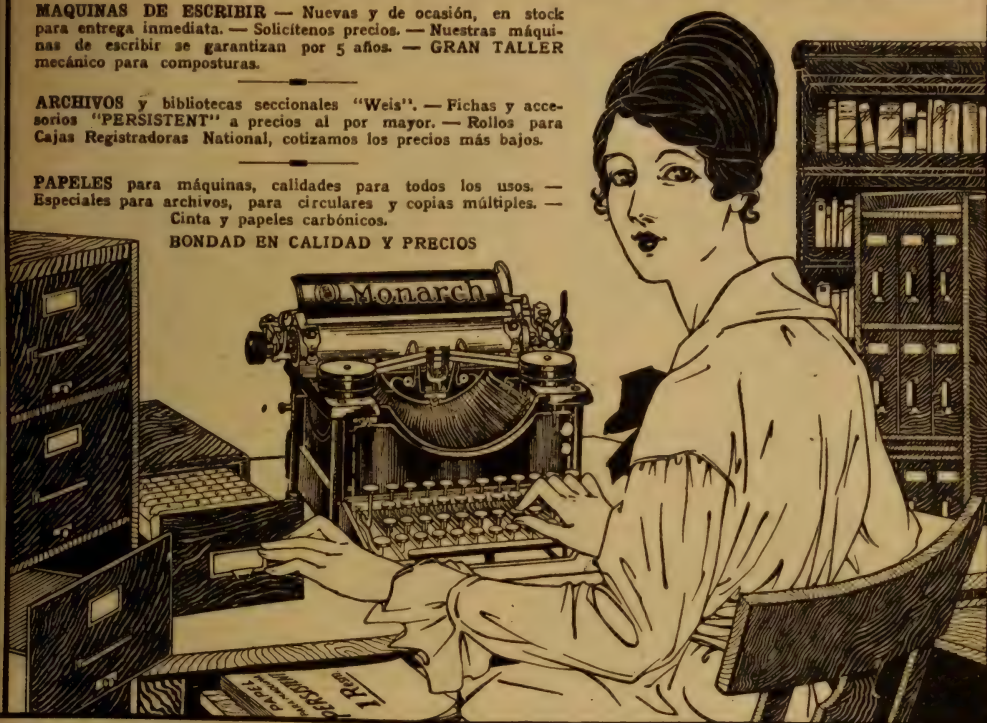
LAVALLE, 1182 - U. T., 3813, Libertad

MAQUINAS DE ESCRIBIR — Nuevas y de ocasión, en stock para entrega inmediata. — Solicitenos precios. — Nuestras máquinas de escribir se garantizan por 5 años. — GRAN TALLER mecánico para composturas.

ARCHIVOS y bibliotecas seccionales "Weis". — Fichas y accesorios "PERSISTENT" a precios al por mayor. — Rollos para Cajas Registradoras National, cotizamos los precios más bajos.

PAPELES para máquinas, calidades para todos los usos. — Especiales para archivos, para circulares y copias múltiples. — Cinta y papeles carbónicos.

BONDAD EN CALIDAD Y PRECIOS



## Los golpes de aire

en el pecho o espalda, los principios de bronquitis, las torceduras, los lumbagos y ciática, se alivian en seguida con una aplicación de pocas horas de



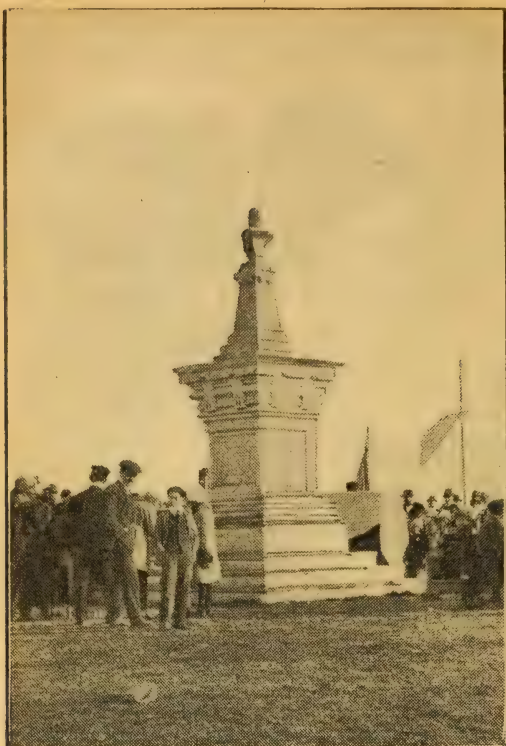
# THERMOSINE LAROCHETTE

Es un nuevo medicamento de uso externo; es una simple hoja de algodón que se aplica en seco y que produce un calor intenso que quita el dolor en pocas horas.

DE VENTA EN LAS FARMACIAS, LISTO PARA EL USO

DEPOSITO: **J. ROZIER**  
PARANA, 159 BUENOS AIRES





El pueblo de Río Gallegos reunido en la plaza principal para festejar las fiestas patrias, donde escuchó los discursos de varias personalidades de la localidad.



Las señoritas de Hovrkins, Picard y otras a la salida de la iglesia, donde se celebró una misa en acción de gracias por la patria.

**Apetito!**

**Buena Digestión**

De todo puede usted comer digiriendo bien y no se quejará más de estreñimiento tomando el delicioso extracto «Estomacal ELSTER». Frasco, \$ 2,80

### ¡Señoras y Señoritas!

que sufren de dolores en el período, metritis, hemorragias, flujos, deben tomar



### “ESPECIFICO SCHEID'S”

FRASCO CHICO.... \$ 2.80  
FRASCO GRANDE... \$ 4.—

En el atraso o falta del período

cualquiera haya sido su causa

tomen **AMENORROL**

FRASCO, \$ 4.—

En toda buena farmacia: donde no haya, pidan al Depósito General  
**CARLOS PELLEGRINI, 644 - Buenos Aires**  
U. T., 4422, Libertad

Folletos explicativos manda gratis en sobre cerrado  
C. SCHEID, C. Pellegrini, 644



### LOS FABRICANTS DE ARMAS DE FUEGO RECOMIENDAN EL ACEITE **Cres-en-Uno**

La mayoría de los principales armeros Americanos usan y recomiendan el aceite **Cres-en-Uno** para escopetas, rifles de repetición, pistolas automáticas y toda clase de armas de fuego. Muchos de ellos al vender un arma, siempre incluyen en el paquete una muestra del aceite. Indudablemente es porque ellos saben lo que más conviene para aceitar escopetas y fusiles. Y conservarlos en el mejor estado de limpieza y brillantez.

**Cres-en-Uno** remueve el residuo que deja la pólvora negra. Deja el cañón limpio y brillante. Evita el moho dentro y fuera. También sirve para limpiar las partes de madera. Lubrifica el mecanismo.

Millones de soldados de muchos ejércitos usan el aceite **Cres-en-Uno**

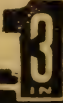
De venta en las ferreterías, armerías y bazares en botellas de tres tamaños y en aceiteras.

Distribuidores:

“THREE-IN-ONE” OIL CO.

Moreno 552-570

Buenos Aires





**PNEUMATICOS**

# **DUNLOP**

**TIPO**

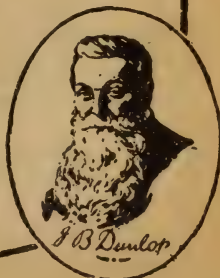
## **MAGNUM**



La mejor y más  
reciente producción  
del neumático que  
hizo factible el  
automovilismo.

**1299, VIAMONTE**

**U. T., 6301, Juncal**





## De Pampa Central



Concurrentes a los festejos que, con motivo de las fiestas patrias, tuvieron lugar en Chamaicó. Entre los números del programa hubo algunos muy interesantes y que resultaron muy lucidos.

### EL CUERPO HUMANO Y LA ESTADÍSTICA.

Nuestro cuerpo contiene 150 huesos y 500 músculos; la sangre de un adulto pesa unos 15 kilogramos; el corazón tiene ordinariamente un diámetro de 15 centímetros; late 70 veces por minuto, 4.200 por hora, 100.800 al día y 35.792.000 veces en un año; como cada latido desaloja 44 gramos de

sangre, esta acción supone 5.850 kilogramos al día, siendo al cabo de un año la cantidad desalojada de 2.145.250 kilogramos, es decir, que calculando un estanque de 150 metros de largo por 80 de ancho y dos de profundidad resultan 12 mil metros cúbicos de cabida, que son 2.400.000 kilogramos; por consiguiente la sangre que desaloja el cuerpo humano en un año, con poca diferencia, es igual al agua contenida en el estanque.

Toda la sangre del cuerpo pasa en tres minutos por el corazón. Nuestros pulmones contienen en su estado normal, 5 litros de aire. Respiramos 1.200 veces por hora, gastando 300 litros de aire. La piel tiene tres capas, cuyo espesor varía entre 3 y 6 milímetros; cada centímetro cuadrado tiene 1.200 poros, y el largo total de los poros, si se pusieran unos a continuación de otros, sería el de 50 kilómetros.

## ANILINAS SUIZAS

AMONIACO LIQUIDO, 26 GRADOS, EXTRANJERO - GOMA LACA SUPERIOR  
TANINO AL ALCOHOL FRANCES — PIDAN MUESTRAS Y PRECIOS A:

724, ALSINA, 724 - BONDUEL Hermanos - BUENOS AIRES

### GRIPPE o INFLUENZA

CURADA CON UN SOLO FRASCO  
DEL CELEBRADO REMEDIO INGLES

### ELIXIR DE EASDON

La primera cucharada produce un alivio instantáneo. La cura durará

**3 DIAS SOLAMENTE**

Tanto la tos, resfrios, ronquera y el asma ceden a su influencia.

Para chicos o grandes, según la dosis, el efecto es igual.  
Se vende en todas las Droguerías y Farmacias

### NUESTRO OBSEQUIO

para nuestros clientes

ALBUM

CON LAS 100 RAZAS  
DISTINTAS DE AVES  
que cultiva el

### CRIADERO "EXCELSIOR"

el más importante  
de la América del  
Sud, a más Catálogo  
ilustrado de Incubadoras, Criaderos e  
Implementos de Avicultura  
moderna y libro explicativo de  
Enfermedades de Aves de Corral.  
Remitimos, enviando \$ 1.—  
moneda nacional.



**EXPOSICION DE AVICULTURA**  
BELGRANO. 499, esq. BOLIVAR - BUENOS AIRES

### CARAS Y CARETAS en España

Pueden adquirirse ejemplares de "Caras y Caretas", en España, en todas las capitales importantes y kioscos de ferrocarril.

Para subscripciones, dirigirse a la SOCIEDAD GENERAL  
ESPAÑOLA DE LIBRERIA, MADRID: LIBERTAD, 7—  
BARCELONA: Rambla del Centro 8, 10 y 20 — IRUN

## LOTERIA

Sorteos 24 y 31, de \$ 80.000 a \$ 18.75. Combinación  
\$ 100.000, \$ 23.15; 21 y 23, de \$ 25.000 a \$ 5.—, el quinto  
\$ 1.—; día 20, de \$ 50.000, a \$ 10.—, el quinto \$ 2.—.  
Septiembre 9, de \$ 150.000. Entero, \$ 33.50; décimo, \$ 3.35.  
A cada pedido agréguese, \$ 1.— para el certificado y extracto. Giros y órdenes, a;

HECTOR SACCOROTTI, Entre Ríos, 1114 - Bs. As.





# GEMELOS

PARA TEATRO

CON OPTICA ESPECIAL

TEATRO COLON

## LYS

PARIS

## LEMAIRE

PARIS

SON LOS MEJORES

PRIMER INSTITUTO OPTICO OCULISTICO

### LUTZ, FERRANDO Y CIA

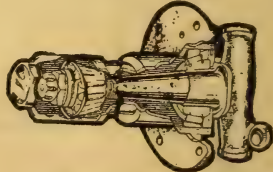
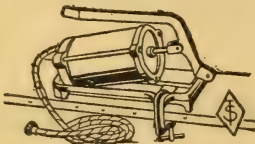
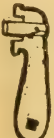
FLORIDA, 240 - BUENOS AIRES.



## De Territorios



Concurrentes a la ceremonia del enlace de la señorita Elvira Chiesa con el señor Eugenio Quintana, que se celebró en Realicó, siendo todo un acontecimiento social en la localidad.



### ARMANINI & FERNANDEZ VIAMONTE, 921 - Buenos Aires

VENTA DE ARTICULOS PARA AUTOMOVILES

ESPECIALIDADES FORD

Y ACCESORIOS PARA TODO AUTOMOVIL AMERICANO

FABRICACION DE FUNDAS EN GENERAL

Damos a nuestros repuestos FORD la misma garantía que nos dan las más grandes Fábricas Norteamericanas.





## Sanos de cuerpo y alegres de espíritu.

Así se desarrollan los niños cuando su  
alimentación diaria se hace a base de

***“Germinase”***  
(El alimento de los hijos de médicos)

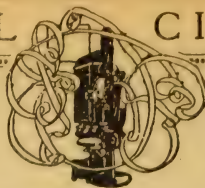
El único producto esencialmente natural que  
posee los elementos necesarios para fortificar  
el tierno organismo de las criaturas.

La “GERMINASE” se vende en todas  
las farmacias y casas de alimentación.



# EN EL MUNDO DEL CINEMATOGRAFO

Nuestro corresponsal en Los Angeles, ciudad que es la Meca de los films, reportó a *Bebé Daniels*, *Gloria Swanson* y *Wallace Reid*, sobre un asunto de vital interés para el mundo danzante. Fruto de esos reportajes es la crónica que publicamos a continuación. Con ella inicia CA-



RAS Y CARETAS una serie de artículos, autógrafos, retratos, etc., que las más notables estrellas y astros de la cinematografía ofrecen a sus admiradores por nuestro exclusivo intermedio. Los lectores sabrán apreciar en lo que vale la novedosa información de su revista favorita.

## EL "JAZZ" PERSEGUIDO

HABLA REID, EL SORPRENDENTE BAILARIN. — BEBE DANIELS, LA INIMITABLE DANZARINA, Y LA NO MENOS AGIL GLORIA SWANSON COMPARTEN SU OPINION

¡Tengan indulgencia con el baile «jazz»!

¡Que se hagan reservas es necesario; pero que no se excomulguen los alegres saltos del «jazz»!

Tal fué la respuesta de los amantes del «jazz» de la colonia cinematográfica de Los Angeles, cuando como una bomba llegó de Nueva York la noticia de la campaña emprendida por la Asociación Nacional Americana de Maestros de Baile. La mayoría de ellos admite que hay lugar a hacer reformas, pero al mismo tiempo declara que la muerte no es reforma alguna, y opinan que lo que realmente se propone la campaña es la muerte del baile «jazz».

Se recurrió a *Wallace Reid*, considerado por muchos admiradores femeninos como el hombre más simpático de la pantalla. Mr. Reid parecía eminentemente calificado para hablar sobre este asunto, ya que sus amigos le han otorgado el título de «Rey del jazz». Sus proezas como bailarín de «jazz» quedan atestigüadas por numerosos trofeos que adornan su pieza. Como para adquirir aun más autoridad de opinar en la cuestión, acaba de impresionar una película titulada *El loco bailarín* («The dancing fool») en la que él y *Bebé Daniels* intervienen en todo tipo de danza conocido por la humanidad.

«Excomulgar el «jazz», declaró Reid, es intentar intervenir en la marcha del progreso. Esta es la era del «jazz», cualquiera puede darse cuenta de ello en cualquier parte. El «jazz» significa alegría. Es sinónimo de pimienta, entusiasmo o vida. Es lo contrario de todo lo estirado y artificial. Es el espíritu de una edad en que se aprecia la risa, donde la gente gusta de vivir y se halla ansiosa de extraer la mayor cantidad posible de la alegría que la vida pueda proporcionar. «Pimienta, eso es el «jazz».

«El baile «jazz» es sólo una modalidad de expresión, un signo de los tiempos. Ciertamente que lo defiende, porque vale la pena hacerlo.

«Yo no defiende las danzas inmorales. Pero el «jazz»,



*Bebé Daniels y Wallace Reid, bailando el «jazz».*

como debiera ser bailado, no es inmoral. El vals a la antigua puede convertirse en inmoral, si con espíritu inmoral se baila. Y de esta manera, cualquier cosa puede ser inmoral. Así pues, cuando se ataca la inmoralidad en el «jazz», no se debiera incluir este baile en sí. Y luego debe recordarse esto: que no se puede hacer moral un baile por medio de una estadística que demuestre cuántos pasos se deben dar por minuto, o de qué largo debe ser cada paso.

*Bebé Daniels* se muestra tan decidida como *Wallace Reid* en su defensa del «jazz».

«Puede que algunos hayan abusado del «jazz», ha dicho, pero también debe admitirse que no hay danza en el mundo con la que no se hayan cometido abusos. Estos abusos deben condenarse y refrenarse, en verdad, pero no es causa suficiente para atacar la moderna danza del «jazz».

«Estoy de acuerdo con Mr. Reid cuando dice que esta es la era del «jazz». El baile «jazz» es parte de la vida de la nación. Intentar legislarlo es locura tan grande como querer hacer leyes contra las nuevas modas femeninas de primavera o prescribir el corte actual de los trajes de hombre y ordenar el retorno a la moda de los hombros almohadados».

*Gloria Swanson*, en las producciones de Cecil B. De Mille, hace consideraciones filosóficas. «En toda cosa, las modas

cambian a medida de los deseos de la gente, y no antes ni después — dice. — La gente deseaba el baile «jazz» y ahora lo tiene, como en una época tuvo la contradanza de Virginia o el vals. El baile «jazz» no es inmoral. Puede que sea bailado inmoralmente en algunas ocasiones, pero eso no es culpa de la danza en sí. ¡Seamos razonables!».

Así opinan tres eminencias de la danza. ¡Puede el baile continuar!

CORRESPONSAL





## HAZ TU LO MISMO

... en el comedor también, pero yo te digo que también en el ropero. A lo mejor te sientes mal y teniendo a mano la botella de **"8 Hermanos"** tomas un poquito y te quedas lo más bien; se te pasa en seguida cualquier descompostura. Todas nuestras amigas tienen siempre en el ropero una botella de **"8 Hermanos"**.







# CARAS Y CARETAS



EUDA  
BBLICA  
916 • 1920

**¡HASTA CUANDO!**

**Salaberry.** — No te me empaques; necesito seguir adelante, cueste lo que cueste.





UNICOS IMPORTADORES:  
**MOSS & Cía.**  
BUENOS AIRES



# Comentarios

Habló el doctor Cabrera sobre "Constitución de los cristales". Y ciertos individuos muy formales que a la constitución su vida entera, a falta de otra cosa, han dedicado, pensaban con agrado:  
— ¿Ven? Hay sabios y artistas constitucionalistas.

\*\*\*

— Ya no salen de aquí el trigo y el azúcar — en voz alta Pueyrredón va diciendo por ahí: — No se exportan las cosas que hacen falta. ¿Quién va a exportarme a mí?

\*\*\*

Si desea fastidiarte y te trata como a hereje no debías asombrarte, pues para eso es juez y parte por el eje.

\*\*\*

— Silvestre que no sabe si ha perdido el bastón, me decía, compungido: "Lo deploro de veras, si lo pierdo".

¿Quizás es un recuerdo de familia?

— No es eso. ¿Usted ignora que con él apalea a su señora?

Se pasa los días Canuto sentado y escribe, embobado.  
Y el padre le suele decir:  
— Pero oye, Canuto, descansa un minuto.  
¿Qué sacas de tanto escribir? —  
Canuto, la pluma veloz como el viento, detiene un momento y, echando la silla hacia atrás, manchados de tinta los dedos enseña y grita con cara risueña:  
— Pues esto no más.

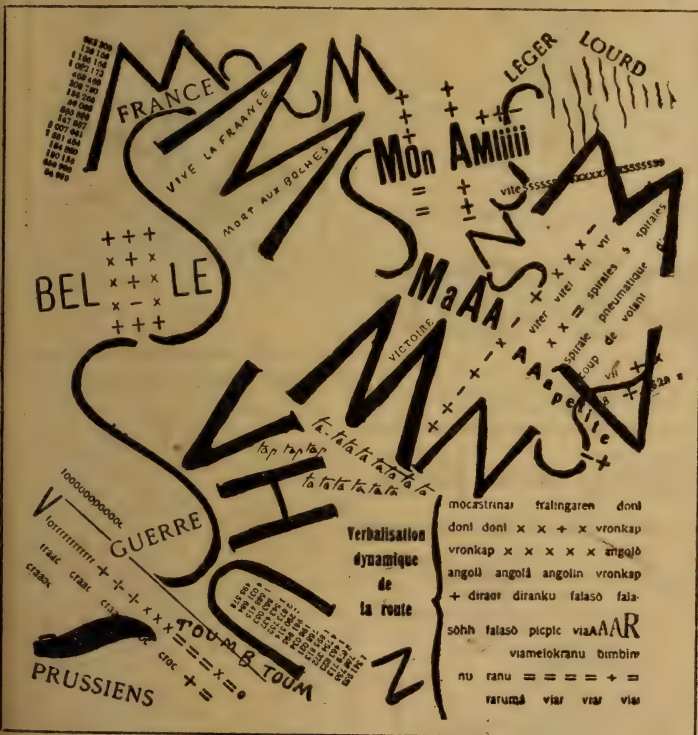
\*\*\*

Ha llegado el marqués de la Habichuela y más de una tontuela está loca por él. Ninguna trate de conquistar al noble caballero sino tiene muchísimo dinero. La mano del marqués está en remate.

\*\*\*

— El azúcar — decía cierta señora — que tan caro valía, se acabó ahora.  
Y un chico, gembundo, preguntó: — ¡Cielos! ¿qué va a ser de este mundo sin caramelos?

## DESPUES DE LA BATALLA DEL MARNE, JOFFRE VISITA EL FRENTE EN AUTOMOVIL.



Desde Milán nos ha enviado el señor J. T. Marinetti, creador del futurismo, un libro del que tomamos esta obra maestra. ¿Dónde está Joffre? ¿Dónde está el frente? ¿Dónde está el Marne? ¿Dónde está el automóvil? La obra maestra contesta cumplidamente a todas estas preguntas.

## CORREO SIN ESTAMPILLA

- R. D. R. — Buenos Aires. —  
Aun cuando le amilana la prosa vil de la existencia humana, hay que vivir en prosa. Sirvale de consuelo el que, gracias al cielo, ha nacido usted hombre y no babosa.
- E. T. V. — Buenos Aires. —  
No le importe ser tan rudo e ignorar lo que es ingenio; quizás, pasando un decenio, será usted un hombre agudo.
- M. O. L. — Buenos Aires. —  
Han rechazado tu plan y te exasperas y bufas convertido en un volcán que arroja horchata de chufas.
- L. F. H. — Buenos Aires. —  
Hay quien, ingenuamente, escribe dos pavadadas y espera que la gente se ría a carcajadas.
- M. F. A. — Buenos Aires. —  
Negarle sería injusto que su nueva poesía es una majadería de un refinado buen gusto.
- L. F., Mimo, S. M. D. — Buenos Aires. —  
Es una cosa muy dura que ya nos tiene afligidos la sempiterna lectura de disparates surtidos.
- A. W. — Buenos Aires. —  
¿Quién puede haber negado su popularidad?  
Es usted el autor más renombrado de la cuadra en que vive. ¿No es verdad?
- Persio. — Buenos Aires. —  
Un himno "Persio" entona a las sanas legumbres. "Persio" debe ser una persona de muy buenas costumbres.



# PASATIEMPOS



CARAS Y CARETAS ha establecido un concurso mensual de juegos de ingenio, para el que se otorgarán cuatro premios en la siguiente forma: dos a los lectores que remitan mayor número de soluciones exactas, y otros dos a aquellos a quienes se les publique mayor número de juegos. Ajustarse a las siguientes bases:

- 1.º En caso de empate, los premios serán adjudicados en la forma más equitativa que resuelva la Dirección.
- 2.º Es requisito indispensable adjuntar a las soluciones el cupón respectivo.
- 3.º Los juegos para publicar deben estar acompañados de firma y domicilio, aunque se publiquen con seudónimo.
- 4.º Los juegos que se remitan deberán acompañarse de las soluciones correspondientes.
- 5.º El aspirante a premio por colaboraciones puede optar también a los premios por soluciones.

N.º 1

Máxima interpretativa, por «Rino» (Río Santiago)



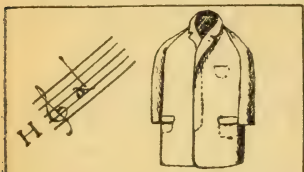
N.º 2

Frase hecha, por Julio Renart (ciudad)



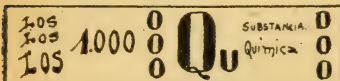
N.º 3

Jeroglífico, por Julio Renart (ciudad)



N.º 4

Jeroglífico novelesco, por Julio Renart (ciudad)



N.º 5

Jeroglífico, por Juan José García (Bánfield, F. C. S.)



N.º 6

Frase hecha, por Juan José García (Bánfield, F. C. S.)



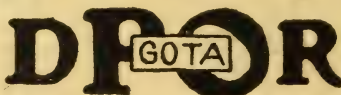
N.º 7

Jeroglífico aritmético, por Juan José García (Bánfield, F. C. S.)



N.º 8

Frase comprimida, por Mario Medina (ciudad)



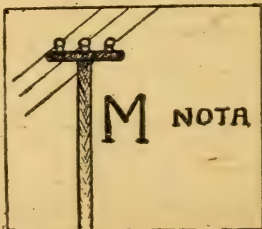
N.º 9

Intercalación comprimida, por Mario Medina (ciudad)



N.º 10

Jeroglífico, por Héctor F. Viglione (Guaymallén, Mendoza)



N.º 11

Tarjeta anagrama, por Mario Medina (ciudad)

A. P. CARAMÉS  
AGRONOMO

NOTA. — Con las letras de esta tarjeta formar un conocido refrán.

N.º 12

Frase interpretativa, por Héctor F. Viglione (Guaymallén, Mendoza)



N.º 13

Comprimido, por Víctor Pedro Volpe (Concepción, Entre Ríos)



CONCURSO DE PASATIEMPOS  
AGOSTO de 1920  
N.º 1142

A los solucionistas y colaboradores

Toda serie de soluciones que se envíen deben acompañarse del cupón respectivo que se publica al final de la sección.

Cuando los colaboradores deseen que sus juegos se publiquen con seudónimo, deben hacerlo presente; en este caso, como en los anteriores, es conveniente anotar el domicilio debajo de cada juego.

El concurso de pasatiempos no es sólo para los lectores de la capital, pueden competir también los del interior y exterior.

Al remitir una serie de colaboraciones, cuando cada juego esté hecho en un pliego, es necesario firmar uno por uno, dando las soluciones por separado.

No es necesario adjuntar para las colaboraciones el cupón; tal requisito es sólo indispensable a los solucionistas, a quienes recomendamos para el más rápido recuento y fallo del concurso, remitir las soluciones de una sola vez, al publicarse la última serie de juegos.

N. de la R. — Toda la correspondencia para esta sección debe remitirse a la sección «Pasatiempos», de CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.





**Si en el ruido mundano ya no encuentra aliciente;**

si para usted han perdido su encanto diversiones y paseos; si donde todos se divierten usted se aburre; si su espíritu se halla abatido y su mente está fija en esos padecimientos que todos califican de imaginarios, pero cuyas molestias usted sabe muy bien que no son imaginarias, aunque todos lo crean... Entonces no haga caso de nadie y acuda de inmediato, y antes que se haga tarde, a curar su sistema nervioso destrozado, a tonificarlo y volverlo nuevamente a su estado normal.

# IPERBIOTINA

## MALESCI

es, desde hace muchos años, el remedio único e ideal para estos casos. El tónico nervino y purificador de la sangre que ha llevado salud a todos los confines del mundo, y que en todas partes es bien conocido y apreciado. Es la preparación sin igual, que rápidamente devolverá a su espíritu la alegría perdida.

Preparación paténtada del Establecimiento Químico Doctor Malesci, Firenze (Italia)  
Inscripta en la Farmacopea Oficial del Reino de Italia.

VENTA EN DROGUERIAS Y FARMACIAS

Unico Concesionario-Importador  
en la República Argentina:

**M. C. de MONACO**

VIAMONTE, 871  
BUENOS AIRES



## Humorismo extranjero



EL PRIMER DESALOJO

(Del Life, Nueva York.)



## STOMALIX

del Dr. SAIZ de CARLOS  
le evitará en lo sucesivo esos Vahidos, Dolores de Cabeza, Dilataciones del Estómago y demás padecimientos que tanto le hacen sufrir y que son síntomas evidentes de una mala digestión.

Los médicos más eminentes de todo el mundo recomiendan STOMALIX desde hace 30 años, porque obtienen siempre los resultados más satisfactorios.

Pídalo en todas las Farmacias y Droguerías, y solicite folletos a los

Unicos Concesionarios:

**Eduardo de Bary y Cía.**

ESMERALDA, 916 - Buenos Aires



## SABAÑONES

Curación inmediata con la bujía de AMBRINE del doctor Barthe de Sandfort, Paris

La misma bujía para las quemaduras y cicatrización de llagas y heridas

¿Cómo se explica que la bujía de AMBRINE para las quemaduras cure también los sabañones?

**MUY SENCILLAMENTE:** La AMBRINE es el mejor apósito caliente. Mientras que con cualquier otro medicamento no se consiguen temperaturas superiores a 45° c., la AMBRINE permite alcanzar una temperatura superior a 45° c. y aún sobrepasar los 70° c. Puede hacerse la siguiente experiencia: Poniendo la mano en agua a la temperatura de 50° c. se experimenta una sensación de dolor; por el contrario se puede poner un dedo durante largo tiempo en la AMBRINE derretida a la temperatura de 80° c. sin experimentar la menor sensación dolorosa. De ahí la curación rápida de los sabañones.

### MODOS DE COLOCAR LA BUJÍA



Bujía de AMBRINE encendida y colocada junto al dedo. Sin temor de quemarse acérquese a la parte enferma la bujía de AMBRINE, encendida e inclinada pasándola en todas direcciones, a fin de cubrir la llaga con las gotas de AMBRINE derretida.

La AMBRINE se vende en tabletas que se derriten al baño maría para los casos graves de quemaduras, etc., y en bujías de fácil aplicación para los casos leves, sabañones, etc.

La bujía de AMBRINE ha tenido un éxito extraordinario en el último invierno en París, tan sólo para la curación de los sabañones.

Venta en todas las Droguerías y Farmacias de la República Argentina y Uruguay

Depositaros Generales en la Argentina: **ILLA & Cía.**  
VENEZUELA, /614 - BUENOS AIRES





## Operaciones a domicilio Apendicitis, Hernias, Raspajes, etc.

**D**ESDE que hemos ampliado nuestra casa y que nos dedicamos a este servicio, muchas operaciones hemos servido ya. Las ventajas que ofrecemos en los precios son tan grandes y el material que proveemos es tan bueno que varios cirujanos — y de los mejores — nos honran indicando nuestra casa a sus clientes.

Nosotros proveemos todo lo que pueda hacer falta para la operación, pero solamente cobramos los medicamentos o apósitos que fueron utilizados o abiertos.

No cobramos nada por las mesas ni por los aparatos que proveemos: los prestamos.

Lo único que no proveemos son los instrumentos, porque cada cirujano tiene los suyos y no usa otros.

## Farmacia Franco-Inglesa

Sarmiento y Florida — Buenos Aires

Unión Telefonica, 6190, Avenida  
Cooperativa Telef., 3697, Central



# PARSIDIUM

PARSIDIUM hace en el rostro lo que no logran hacer los polvos: elimina por completo las arrugas de la piel.

PARSIDIUM, el famoso preparado europeo para tocador, ha despertado entusiasmo entre las damas de la sociedad y artistas de la Argentina.

Produce un efecto que no logra ningún otro preparado para tocador. Aparte de su acción tonificante sobre la piel, el empleo de PARSIDIUM significa la supresión de las arrugas. Las elimina por completo y origina una sensación de frescura deliciosa.

PARSIDIUM es igualmente apreciado por los hombres que se preocupan de su apariencia. Después de afeitarse, no hay nada



que se le pueda comparar. Deja el rostro fresco y el cutis terso.

Pida PARSIDIUM en cualquier farmacia o perfumería. Uselo siguiendo las instrucciones sencillas que lleva, y quedará usted sorprendido y satisfecho del resultado.



## Humorismo extranjero



— Pero qué hace! ¡Limpiando los platos con el pañuelo!  
— No pase cuidado; el pañuelo es mío y ya lo tenía que lavar.

(Del Judge, Nueva York.)



LA EDAD DEL BELLO SEXO

— ¿Qué edad tiene usted, señora?  
— Veintiocho años.  
— ¡Y cuántos de casada!

— Veinte.

(Del Judge, Nueva York.)



# VERDADERA LIQUIDACION

Proporcionamos a nuestros favorecedores las mayores ventajas obtenibles en calidad y precio de los artículos que ofrecemos.

## Calzado para Señoras

**ZAPATOS** de potro o cabritilla negra, con tira lisa o calada, variedad de modelos, taco cubano, los que antes valían \$ 14.— el par, ahora a..... \$ **9.75**

**ZAPATOS** de potro charolado, inmensa variedad de modelos, con taco Luis XV, los que antes valían pesos 22.— el par, ahora a..... \$ **14.90**

**ZAPATOS** de gamuza, cabritilla charolada, negra o de color, en todas las formas de moda, grandes fantasías, los que antes valían pesos 24.50 el par, ahora a \$ **15.90**

## Medias para Señoras

**MEDIAS** de seda natural con caña alta, calidad extra, las que valían antes \$ 3.90 el par, ahora a \$ **2.25**

**MEDIAS** de muselina negra, hilo, las que antes valían \$ 2.90 el par, ahora en liquidación a \$ **1.95**

**MEDIAS** de muselina negra de muy buena calidad, que antes valían pesos 1.95 el par, ahora en liquidación a..... \$ **0.70**



## CREDITOS

Acordamos créditos pagaderos en diez mensualidades, sin recargo alguno en los precios de los artículos.



**M. ZABALA**  
= B<sup>ME</sup> MITRE Y ESMERALDA



## CONSULTORIO DE CARAS Y CARETAS

Todas las preguntas que se nos hagan respecto a Artes, Ciencias, Historia, Geografía, Curiosidades, etc., serán contestadas en esta sección. — Las preguntas deben ser formuladas en forma breve y clara. — Contiamos en la buena voluntad de nuestros lectores para que cuando sepan algo de lo que se pregunta, envíen la respuesta, que publicaremos con la firma del remitente.

N.º 1658. — ¿De dónde proceden los nombres que se dan en heráldica a los colores?

LUIS DOMÍNGUEZ. — Entre Ríos.

Es cosa sabida de todo el que tiene algunos conocimientos del blasón, que en esta ciencia se llama "sable" al color negro, "sinople" al verde, "azur" al azul, "gules" al rojo y "púrpura" al morado. Este último nombre nada tiene de particular, pues hasta en el lenguaje vulgar se hace extensiva al color violeta la denominación "púrpura", que realmente corresponde a un rojo obscuro; pero el origen de los otros no deja de ser curioso.

La palabra "sable" es de origen eslavo y corresponde al alemán "zobel" y al polaco "sobol", significando la marta cebellina, cuya piel es casi negra. En el bajo latín, el nombre de este animal es "sabellum", y en inglés y francés se le llama todavía "sable". En las épocas primitivas, en que el escudo del guerrero se hacía de piel, es muy probable que para los de color negro se emplease la de cebellina, y de aquí el dar dicho nombre a este color en heráldica, como recuerdo de estos escudos de piel de "sable".

"Sinople" es el nombre francés de un mineral que abundaba mucho en los alrededores de la ciudad de Sinope, en la Anatolia, y que se empleaba para fabricar pintura. Los autores del siglo xiv hablan de dos clases de sinople: el "sinople rouge",

que probablemente es la sinopita de los modernos mineralogistas, y el "sinople vert", que fué el que dió nombre al color verde en el blasón.

"Azur" es también palabra francesa, que se emplea, y también se ha empleado alguna vez en español, para designar el mineral llamado lapislázuli, de donde se saca el color azul de ultramar.

Finalmente, el nombre "gules", aplicado al rojo, puede proceder del persa "ghul", que significa una rosa, del latín "gula", que quiere decir las fauces de una fiera, o acaso de otra palabra latina, "guloe", que era el nombre de ese ribete encarnado que desde tiempo inmemorial se pone a las pieles empleadas como adorno. Probablemente el nombre ha llegado hasta nosotros por conducto de los heráldicos franceses, que llaman al rojo "gueules", fundándose en alguna de las palabras citadas.

N.º 1659. — ¿Hay algún pez que no pueda nadar?

JOSÉ PERALTA. — Temperley.

No una, sino varias son las especies de peces que están imposibilitados para nadar.

El más raro de todos es uno que se cría en las costas del Brasil, y al que los naturales dan el nombre de "malta". Los órganos de locomoción sólo le permiten andar y saltar como si fuera un sapo, al cual se asemeja mucho. Tiene las aletas pectorales tan

pequeñas, que no ejercen ninguna acción sobre el agua, y realmente más que aletas son muñones. Las aletas del vientre se diferencian también mucho de las de los demás peces, y tampoco le sirven para nadar. El pez en cuestión parece representar un ejemplo de transición de pez a reptil.

Igual particularidad ofrecen otros peces, como, por ejemplo, el melanocto y el hipocampo, habitantes todos ellos de las profundidades del mar, donde pasan la mayor parte de la vida enterrados en el cieno, sin dejar al descubierto más que sus enormes y desproporcionadas bocas abiertas y en disposición de engullir a las víctimas que se les ponen a su alcance.

Las estrellas de mar andan y trepan por las rocas, pero tampoco pueden nadar.

N.º 1660. — ¿Qué color absorbe más el calor?

CURIOSO. — Tucumán.

Las telas blancas absorben el calor muy lentamente y no lo conducen. Colocando sobre la superficie de la nieve, cuando haga sol, varios pedazos de telas de igual tamaño y calidad, pero de diferentes colores: negro, azul, verde, amarillo y blanco, la nieve que haya debajo del negro se derretirá en seguida y correlativamente la que haya debajo del pedazo azul, del verde y del amarillo; pero la que esté cubierta por la tela blanca seguirá tan fría y congelada como al principio.

**tuca**

CURACIÓN PRONTA Y SEGURA  
CON LAS  
**PASTILLAS del Dr. ANDREU**  
De venta en todas las Farmacias

**tuca**

**ASMA**

Los que tengan **ASMA** o sofocación usen los **Cigarrillos antiasmáticos** y los **Papeles azoados** del Dr. Andreu, que lo calman en el acto y permiten descansar durante la noche.



# Williams

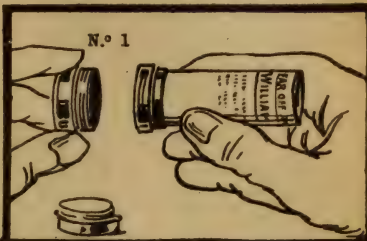
**PRESENTA SU NUEVO Y ORIGINAL MODELO ECONOMICO DE JABON EN BARRA PARA EL AFEITE**

El repuesto **WILLIAMS** economiza el costo de un nuevo estuche cada vez que usted repite su compra. Facilita la venta de barras-repuesto a precios más bajos que el envase original.

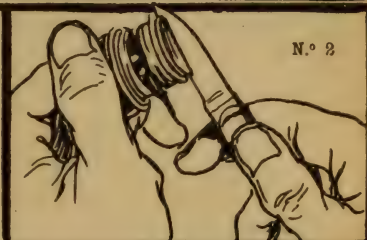
Espuma fuerte y fragante. No irrita ni se seca en la cara.

Después del afeitado proteja su cutis con las delicias del talco **WILLIAMS**.

Cada repuesto tiene una rosca de metal que se atornilla a la base del estuche original. (Véase dibujo N.º 1).



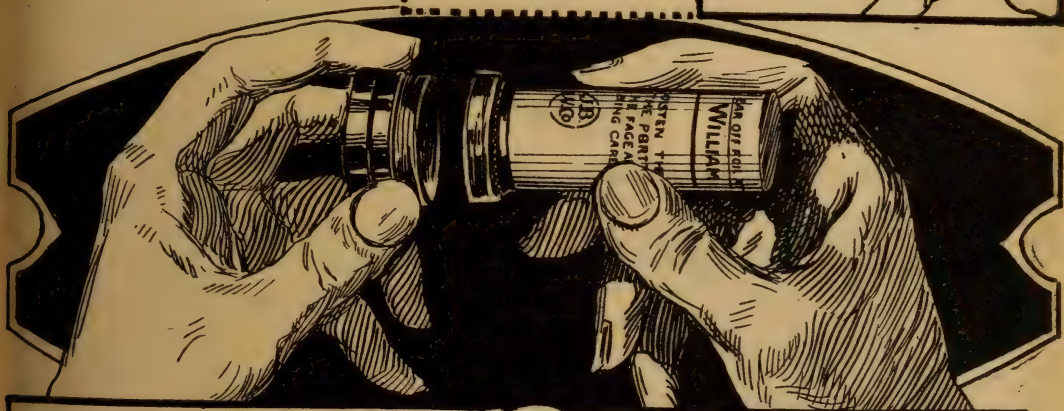
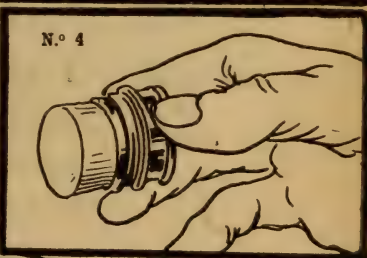
Una vez gastado el jabón hasta la rosca de metal, colóquese un cortaplumas en las dos ranuras y dése vueltas para la izquierda hasta dejar libre la base original. (Véase dibujo N.º 2).



El taco sobrante de jabón debe ser forzado fuera de la rosca como lo indica el dibujo N.º 3. Atorníllese de nuevo la rosca a la base original y colóquese el taco de jabón nuevamente en la rosca de manera que la punta que se ha usado para la cara quede al fondo de la rosca. (Véase dibujo N.º 4).



Hecho lo que antecede el taco estará listo para ser usado nuevamente hasta la rosca cuando se podrá retirar el pedacito sobrante que humedecido puede ser pegado a un nuevo repuesto. (Véase el dibujo N.º 4).



**Fabricantes: J. B. WILLIAMS Co.**  
Glastonbury, U. S. A.



**Agentes: MAYON Ltda.**  
1245, Avenida de Mayo, 1257 - Bs. Aires



## Del Brasil



Grupo de profesores de la Facultad de Medicina de Río Janeiro en compañía del sabio profesor doctor Fedor Iranse, a quien ofrecieron un almuerzo sus colegas como demostración de respeto y admiración.

## TAN AGRADABLES COMO LOS TOMATES FRESCOS

sin la molestia de seleccionarlos,  
pelarlos y prepararlos, resultan

EL PURE Y LA SALSA DE TOMATE

*Noël*

preparados únicamente con tomates elegidos de la última cosecha.







## Por méritos propios...

adquiridos a fuerza de continuo proporcionar a los consumidores cafés de invariable calidad, siempre frescos, sabrosos y aromáticos, son preferidos en todos los hogares donde se hace de la infusión de café cuestión de capitalísima importancia.

PÍDALO A SU ALMACENERO

CAFÉ  
*"Paulista"*

SECCION PREMIOS: Salta, 482





## Del Paraguay



El nuncio apostólico monseñor Vassallo Di Torregrossa con el obispo Bogarín, en la estación Asunción, durante la visita del representante de S. S. a la vecina república.

## EL LIBERTADOR DE NORTE AMÉRICA

Las botas de Washington eran enormes. Correspondían al número 13. Sus zapatos ordinarios de paseo eran número 11. Sus manos eran grandes en proporción, y no podía comprar ningún guante que le viniese bien; así que tenía que mandarlos hacer. Su boca era su distintivo principal, teniendo siempre los labios bien comprimidos. Pesaba más de 75 kilos. Sus músculos eran tremendos y la fama de su fuerza universal. Cuando su inmensa tienda de campaña estaba arrollada en las pértigas, se requerían dos hombres para colocarla sobre el carro del campamento. Washington podía alzarla con una mano, y arrojarla en el carro con suma facilidad. Podía sostener un mosquete con una mano y disparar con precisión tan fácilmente como otros hombres con una pistola. Sus pulmones eran su parte débil y su voz nunca fué fuerte. Su cabello era color castaño, sus carrillos prominentes y su cabeza por lo chica hacía contraste con las otras partes de su cuerpo, largo y huesoso en todos los puntos. Las coyunturas de sus dedos y muñecas, por lo largas, eran verdaderas curiosidades. Era tragón, pero se contentaba con pan y carne, si lo tenía en abundancia. Pero se enfurecía cuando se veía acosado por el hambre. Tenía por costumbre tomar un trago de ron o whisky al despertar por la mañana.



**CREMA LECHUGA**

*En estos tiempos que los cambios atmosféricos son bruscos, es necesario cuidar el cutis, Principal encanto femenino.*

La **Crema Lechuga Beauchamps**, producto sano hecho a base de materias finas, no sólo conserva el cutis y evita el paspado, sino que lo suaviza, perfuma, blanquea, dándole un aspecto de frescura juvenil.

DE VENTA EN TODAS PARTES

**AGUA HELENA**

*complemento indispensable para la belleza femenina.*

Hace desaparecer en pocos días todas las afecciones del cutis. No es agua blanca. Es una preparación científica a base de éter.

VENTA EN TODAS PARTES

Únicos importadores: **DIAZ Hermanos**  
CHACABUCO, 710 - Buenos Aires  
En Montevideo: CRANWELL, BAROZZI & Cía.  
Avenida 18 de Julio, 841



en 1853

Fundada

*Baratti y Co.*  
**Muebles**

**Corrientes 1145**

NUESTRA CASA

ES LA MAS

ANTIGUA (67 años)

Y LA MAS

SURTIDA EN SUD AMERICA

ÚNICO EN BUENOS AIRES

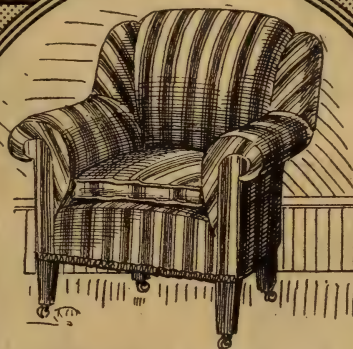


**LIVING-ROOM (LA PIEZA DONDE SE VIVE)**

RIQUISIMO Suntuoso conjunto JAPONES, adaptación "Anglo", compuesto de 1 Sofá, 2 Butacas, 1 Rinconera y 1 Vis-a-Vis. Armazón ricamente esculpido; tapizado en felpa granate. LO MEJOR Y MAS FINO. COMPLETO, \$ 1950

**DESCONFIEN DE LOS QUE  
IMITAN NUESTROS MODELOS  
Y DIBUJOS**

**LOS MUEBLES BARATTI y Co.  
SE IMPONEN POR SU  
CALIDAD Y ALTA DISTINCION**



**BUTACAS INGLESAS, en  
felpa (a muelle pa-  
tentado) ..... \$ 135**



En la "Sarmiento". Jefes y oficiales que integran la plana mayor de la fragata en el 20.º viaje de instrucción.



Capitán de fragata Joaquín Arnaut, comandante de la "Sarmiento".

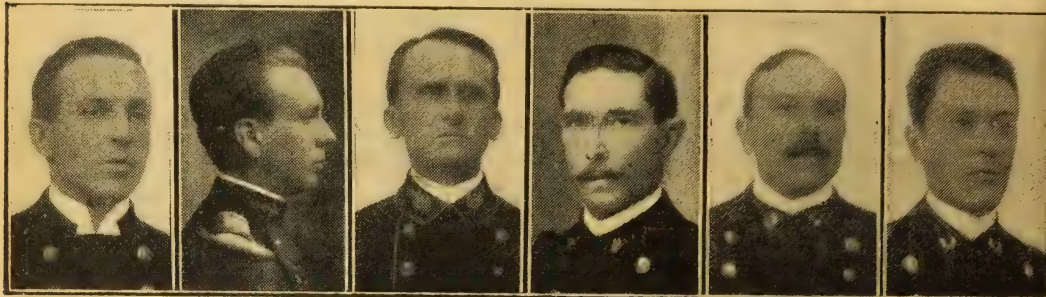
Teniente de navío Ricardo Vago, segundo comandante.

Teniente de fragata Arturo Saiz, oficial y profesor de maniobras.

Teniente de fragata Julio Muller, oficial de derrota, profesor de navegación.

Tte. de Fta. Juan C. Meriggi, oficial de artillería, profesor de la materia.

Alferez de navío Enrique Arce, ayudante de derrota, profesor de cálculos náuticos.



Alferez de navío Alfonso Goux, profesor de meteorología y oceanografía.

Alferez de navío Francisco J. Clariza, oficial de detall y profesor.

Capellán Luis Eggel, profesor de francés de los aspirantes.

Cirujano principal Belisario Saborido, profesor de higiene naval.

Contador de 1.º Ricardo Goyena.

Contador Julio A. Bruno.

PARFUMERIE

# L. T. PIVER

PARIS — Maison Fondée en 1774

LOTIONS - POUDRES - EXTRAITS - CREMES - BRILLANTINES

FLORAMYE

ROSIRIS-SAFRANOR

AVENTURINE

POMPEIA

GUI-ESPERIS

LE TREFLE INCARNAT



**AZUREA**





**POUDRE DE RIZ REINITA**

VELIVOLE

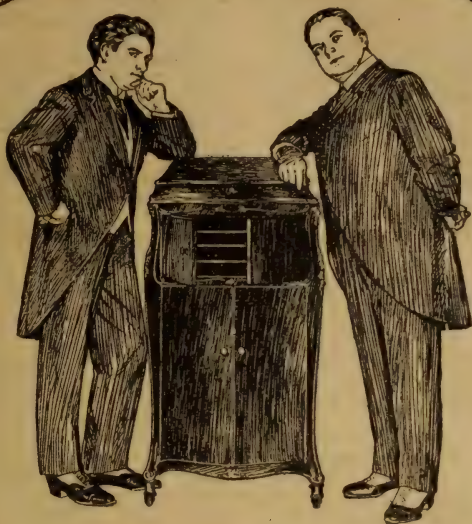
ASTRIS



**VIVITZ**







## Martinelli y Journet

como también cualquiera de los grandes artistas del canto y de la música, puede Vd. escuchar a satisfacción en su hogar poseyendo un aparato "Victor"-"Victrola".

El aparato "Victor"-"Victrola" se impone en todo hogar donde prime el gusto artístico y la alegría. Con los discos "Victor" usted satisfará sus verdaderos gustos, desde lo más exigente en el arte hasta los cantos y músicas populares.

### DISCOS SELLO ROJO, de 10 pulgadas, a \$ 4.00 c/u.

- 64126 — MEFISTOFELE. Prólogo. Ave Signor! Journet.
- 64150 — DON GIOVANNI. Madamina il catalogo e questo. Journet.
- 64157 — SIGURDI. (Au nom du roi Gunther). Journet.
- 64651 — CHANT PATRIOTIQUE BELGE. Journet.

### DISCOS SELLO ROJO, de 12 pulgadas, a \$ 5.25 c/u.

- 74036 — FAUST. Serenade Mephistopheles. Journet.
- 74037 — LES RAMEAUX. (The Palms). Journet.
- 74156 — HUGUENOTS. Piff! Paff! Journet.
- 74469 — MARTHA. M'appari (Flotow). Martinelli.
- 74426 — SERENADE (Mascagni). Martinelli.
- 74518 — LA TRAVIATA. Dei miei bollenti spiriti. Martinelli.

**VICTOR TALKING MACHINE Co. - Camden, N. J.**  
SOLICITE CATALOGOS DE APARATOS Y DISCOS

### PRATT & Cía.

626, SARMIENTO, 636  
BUENOS AIRES

MAIPU esq. CORDORA  
SUCURSAL ROSARIO

### DELLAZOPA & MORIXE

729, Plaza Independencia, 733  
Sarandí, 614 - Montevideo, R. O.



La célebre marca de fábrica de la Victor, "La Voz del Amo," es una garantía de calidad superior, y aparece en todos los instrumentos Victor, Victrola y Discos Victor legítimos. Para evitar imitaciones, exijase siempre esta marca registrada.



Ya no se discuten las propiedades especiales del gas helio, llamado a reemplazar al hidrógeno, en el inflamiento de los aerostatos. Por consiguiente, el helio está indicado para llenar un gran puesto en la aeronavegación por los dirigibles. Desde luego su débil densidad lo coloca en primera fila después del hidrógeno; a este respecto se halla muy por encima del gas de alumbrado. En efecto, las densidades del hidrógeno, del helio y del gas de las usinas, son, respectivamente: 0.069, 0.138 y 0.365; sus fuerzas ascensionales referidas al metro cúbico son, por consiguiente, iguales a 1.21, 1.12 y 0.82. Es verdad que el helio industrial va cargado con 7 partes de nitrógeno por ciento, que lo hacen algo más pesado; pero, sin embargo, queda con una fuerza de 1.04 que es aún muy ventajosa.

Desde otro punto de vista, el helio es preferido al hidrógeno por los aeronautas. Este último gas se disuelve en el caucho, que lo deja luego escapar, como se desprende el amoníaco de su solución acuosa; el defecto es grave en aeronáutica, dado que las telas de las envolturas de los globos pierden gas por el fenómeno llamado de *ósmosis*. Se luchaba contra esta transfusión hacia el exterior forrando el tafetán cauchutado con una tela de algodón no preparada, impregnada con una mezcla de gelatina y de glicerina; pero el medio éste proporcionaba mediocres resultados.

El helio se pierde dos veces menos rápidamente que el hidrógeno, y ya no será necesario proveer estaciones de reinflamiento provistas de gas puro.

Se sabe que el mayor defecto del gas hidrógeno es su inflamabilidad; el helio, que no es combustible, le es, pues, infinitamente preferible. Los americanos han aprovechado estos conocimientos en el momento en que entraban a la sangrienta lucha: desde entonces tendieron su genio creador y todos sus esfuerzos hacia la producción industrial de este gas que se puede considerar como un fruto de la guerra.

Las dramáticas luchas del aire han mostrado que las aeronaves estaban siempre expuestas a los riesgos de ser inflamadas por un proyectil o un cohete incendiario. Los aliados han abatido así varios zeppelines que hu-

biesen sido casi invulnerables si no hubiesen sido inflados con un gas que puede inflamarse: su acción hubiese sido más eficaz de lo que ha sido. Igualmente los famosos *salchichas* de observación hubiesen reglado mejor el tiro de artillería si se hubiese osado acercarlos más al frente.

Desde el punto de vista militar, la inflamabilidad de los gases de los aerostatos presenta, pues, una gran importancia; el problema es menos grave y menos esencial desde el punto de vista de la aeronáutica de los tiempos de paz, pero está lejos de perder todo interés. No hace mucho se hallaba listo para partir un dirigible que debía atravesar el Mediterráneo, de Tolón a Argel; todo se hallaba en orden, y el comandante sólo esperaba para partir un tiempo favorable para efectuar el raid, cuando de pronto el globo se inflamó y se destruyó en pocos minutos. ¿Qué había pasado? Quizás no se sepa nunca.

¿Sería una fechoría del rayo? Basta que se establezca una diferencia de potencial entre la extremidad de la antena de T. S. H. y un conductor vecino para que salte una chispa incendiaria. Dos dirigibles habían ya sido inflamados por el fuego del cielo antes de la guerra, en Italia y en Alemania.

Se nos dirá que hay dirigibles que han recorrido millares de kilómetros y que se han mantenido en el aire durante días sin accidente alguno: ¿acaso prueba eso que no haya peligros? El gas combustible transvasándose a través de las envolturas, crea alrededor de ellas una zona peligrosa: bastará un fragmento incandescente, proyectado por la descarga de los motores, para provocar un desastre; por eso se preocupan los constructores de separar las barquillas del globo. El empleo del helio permitirá acercar las barquillas al cuerpo del globo, aún incluir la cámara de máquinas en el rígido: a éste solo le quedarían como saliencias al exterior, las hélices y sus soportes; por este solo cambio, las resistencias a la marcha disminuyen en notables proporciones y, a igual potencia, la velocidad aumenta.

G. D.

# LYCRESOL

MARCA REGISTRADA

Es un desinfectante poderoso  
a base de ácido cresílico  
**NO ES CORROSIVO**  
y es el indicado para uso familiar.

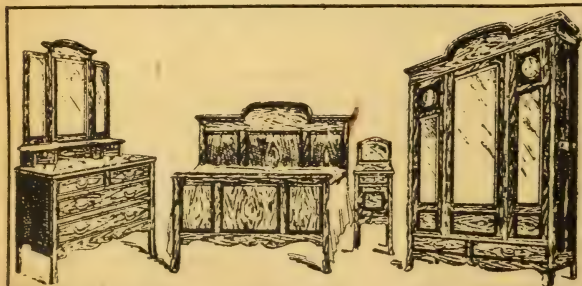
DEPOSITARIOS EXCLUSIVOS:

**LUTZ, FERRANDO y CIA. — FLORIDA, 240**

Fabricantes: SOUTHALL BROS & BARCLAY Lda. BIRMINGHAM, Inglaterra



## ¡MUEBLES! La Proveedora del Hogar



Casa de Confianza. — Fundada en 1898.

La más surtida y mejor preparada para servir a su numerosa clientela de **CAMPAÑA**.

Sigue con todo éxito nuestro mes de **GRANDES REBAJAS**.

Si usted reside en el interior, solicite nuestro catálogo N.º 17 A, que además de tener los precios ya reducidos, le haremos un descuento de 10 % durante este mes, para que así pueda también aprovechar de nuestras **REBAJAS**.

Grandes **BONIFICACIONES** a los señores comerciantes de todas las Provincias.

Embalaje, Conducción y Catálogo **GRATIS**.

**E. ROMAGOSA — Sarmiento, 1150 — Buenos Aires**





¿Tiene  
Vd. un  
Enfermo  
en su  
casa?

Si es así, debe Vd. proporcionarle las comodidades necesarias que faciliten su rápida curación.

## La Mesa para Enfermos VENI - VIDI - VICI

proporciona comodidad y bienestar al paciente.

Le permite tomar los remedios, comer, leer tranquilamente en la cama, sin impedirle ningún movimiento. Es sumamente liviana y tan sencilla que un niño puede manejarla.

**DE ABSOLUTA NECESIDAD EN LOS HOSPITALES Y SANATORIOS**

**CÓMODA — SÓLIDA — DURADERA**

De fabricación nacional Supera las de marca extranjera

**PRECIO \$ 35.-**

**ESTA CASA**  
cierra los sábados a las 12 y 30

### CRÉDITOS

Los acordamos a pagar en 10 meses  
sin alterar los precios ni cobrar  
intereses. SOLICITEN CONDICIONES.

La Argentina  
**Ca. De Micheli y C<sup>ia</sup>**  
Avda de Mayo 1001 esq B. de Irigoyen.





## Artística



Concurrentes a la apertura de la exposición de obras del pintor Peláez, en Rosario. El conjunto de obras exhibidas pone de relieve una vez más la vigorosa personalidad del eximio artista, constituyendo un éxito absoluto en todos sentidos.



# NESTLÉ



—Ahora todos los niños en el colegio nos sabemos la lección.  
—¿Les da medallas el profesor?  
—No; nos da Chocolate NESTLÉ.

# FRUCTINES - VICHY

MODERNOS Y DELICIOSOS BOMBONES LAXANTES-PURGANTES



**Estreñimiento**  
**Enteritis**  
**Apendicitis**  
**Dispepsias**  
**Jaquecas**

**A base de jugo de frutas**

Un modificador que obra dulcemente  
con la mayor seguridad

**DE GRAN VENTA MUNDIAL**  
EN TODAS LAS FARMACIAS

**Laboratorio Médico Farmacológico de Vichy (Francia)**

Concesionarios para la venta por mayor en Rep. Argentina y Uruguay: GILVERIE, VALETTE y Cia. — 890. del Estero 624, Bs. Aires

Para teñir toda clase de géneros use el insuperable

# COLORANTE FLORIOL

Cuyo resultado eficaz garantizamos. — En todas las Farmacias a \$ 0.80 c/uno.

Unico depositario: **DROGUERIA AMERICANA - Buenos Aires**



# BRONQUIOL

CURA LA **TOS**



Dr. BERGER

## No descuide

la salud de sus niños,  
no espere a que el mal  
se agrave para comen-  
zar la cura.

Esa insignificante **TOS** a que en su principio Vd. no da importancia, suele tener serias complicaciones; cúrela inmediatamente con

## BRONQUIOL del Dr. Berger

que es una preparación científica que CURA la TOS radicalmente y en poco tiempo. Combate eficazmente BRONQUITIS, CATARRO, GRIPPE, etc.

**TOMELO** y notará en seguida sus benéficos efectos.

**PRECIO DE VENTA:** \$ 3.—, más 0.25 de franqueo para el interior.

Pida en todas las farmacias **BRONQUIOL** del Dr. Berger, única forma de asegurar el resultado y de evitar las consecuencias de burdas imitaciones.



Depositorio general: **ENRIQUE H. SPINEDI** - Sarmiento, 902, esq. Suipacha - Buenos Aires



## En la Facultad de Ciencias Exactas



La conferencia que en homenaje a la memoria de Florentino Ameghino se verificó patrocinada por el Centro Estudiantes de Ingeniería. El profesor Martín Doello-Jurado habló sobre el estado actual de los conocimientos sobre las faunas fósiles del período terciario inferior de la Patagonia, descritas por Ameghino.



### ¡No llegaré nunca!...

El trabajo sin instrucción es la carreta lenta e incómoda. El trabajo con instrucción es el automóvil veloz y confortable. Con ambos vehículos se puede llegar al bienestar y a la prosperidad, pero, ¡qué diferencia! Si usted quiere llegar en breve tiempo y sin grandes molestias, estudie, hágase apto, aprenda una profesión útil como las que enseñan las ESCUELAS COMERCIALES con sus métodos novísimos y originales. La instrucción más práctica y eficiente la dan desde hace muchos años las E. C.

Dondequiera que usted viva y cualquiera que sea su ocupación, puede usted aprender sus cursos y diplomarse para avanzar en el camino de la prosperidad.

**¡PROCURE USTED SU BIENESTAR! ¡ESTUDIE!**

Envíe el cupón o escribanos. Tome una pluma y escriba su dirección y lo que desea aprender a fin de explicarle cómo hemos instruido a otras personas y les hemos obtenido colocaciones, lo que podemos también hacer por usted.

**Enseñamos por correspondencia**

|                  |            |                     |
|------------------|------------|---------------------|
| Teneduría        | Aritmética | Perito mecánico     |
| Contador Público | Ortografía | Perito electricista |
| Taquigrafía      | Caligrafía | Dibujo              |
| Correspondencia  | Avicultura | Chauffeur           |

### ESCUELAS COMERCIALES

Av. de Mayo, 1157

Buenos Aires.

Corte y envíe este cupón

Nombre.....

Dirección.....

Deseo informes del curso..... C. 16



### Deaseamos ser sus amigos y corresponsales y evitarle toda clase de molestias

Para ello sólo necesita Vd. escribirnos hoy mismo, diciéndonos lo que necesita para que con toda prontitud podamos atender sus órdenes sobre precios de mercaderías, compra y venta y administración de propiedades e hipotecas; haciendas y frutos del país y cualquier otro asunto que Vd. tenga que resolver como si estuviera personalmente en la Capital Federal.

**Referencias Bancarias a satisfacción**



# FERNET-BRANCA

APERITIVO  
DIGESTIVO  
HIGIÉNICO.





## Notas varias



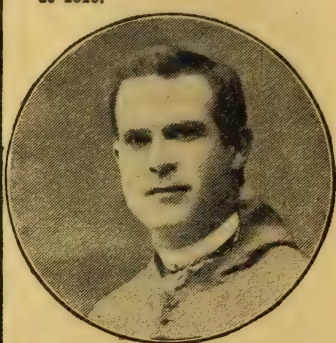
Doctor Mariano Moreno, vicecónsul en esta capital, ascendido al consulado de España creado en Bahía Blanca.



Doctor Jacinto Moreno, alumno que ha obtenido el más alto promedio de clasificaciones, medalla de oro, en el curso de 1919.




Ing. J. F. Baldassare, designado por el P. E. para organizar la Facultad de Agricultura, Ganadería y afines en Corrientes, anexa a la Universidad del litoral.



Monseñor Carlos Hernández, nuevo camarero de honor de la Santa Casa de Loreto.

Homenaje de las escuelas de Entre Ríos al educacionista Ernesto A. Bavio, inaugurando su busto el 24 de julio del corriente año, obra del escultor J. C. Oliva Navarro.


# Esponja Sorbo



Quando usted use una esponja SORBO apreciará la enorme diferencia que existe con sus similares. Las esponjas SORBO son refrescantes y suaves cuando se emplean, mientras las otras esponjas son ásperas y se ensucian fácilmente. Cada esponja lleva una etiqueta con la marca SORBO.

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS, DROGUERÍAS, PERFUMERÍAS Y EN LAS GRANDES TIENDAS.

**J. G. WHITE COMMERCIAL Co. Ltd.**  
IMPORTADORES Y EXPORTADORES INTERNACIONALES  
TUCUMAN, 638 BUENOS AIRES



# Sanagola

**Contra Tos  
y Resfríos**

Farmacia "La Rosa"  
San Martín, Esq. Corrientes  
VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS



## CINTURA ELASTICA

SIN BALLENAS, para personas que no usan corsé.

PRECIO SEGUN el ANCHO

c/m. 25, 30, 35, 40, 45 y 50

\$ 25, 30, 35, 40, 45 y 50

**PORTA Hermanos**

PIEDRAS, 341

Medias elásticas, bragueros, fajas, vendas elásticas y de crepé para várices, etc.

PIDAN PRECIOS



# "Troy Trailers"

¿Cuántas toneladas de material al día transporta usted con bueyes o caballos? ¿A cuántas millas transporta usted? Por cada tonelada que usted transporte por cada milla usted ahorra 75 centavos, haciendo funcionar un tractor con un tren de CARROS REVERSIBLES TROY, adaptado a sus necesidades especiales. ¿Puede usted menospreciar tal economía? ¿No puede usted ver por qué el 85 % del transporte a velocidad lenta en los Estados Unidos se hace en los CARROS REVERSIBLES TROY? Cabida 5 toneladas.



Los seis minutos que se gastan cuando el carro de remolque ordinario se voltea o trata de retroceder, suman una hora con tal que el autocamión de usted haga cinco viajes cortos al día, es decir, una pérdida de \$ 1.50. El CARRO DE REMOLQUE TROY se hace para esas contingencias. El autocamión puede ponerse en cualquier extremo del carro de remolque, retrocederse en cualquier parte y a cualquier distancia con el control perfecto. Todos estos detalles hacen posible el transporte de la doble carga por el autocamión con poco aumento en el gasto original de transporte, con tal que se use un CARRO DE REMOLQUE TROY. Cabida 1 ½ a 5 toneladas.

Concederemos territorio exclusivo en  
donde aun no estemos representados.

**THE TROY WAGON WORKS COMPANY**

*Establecida en 1884.*

CABLEGRAMAS  
WAGONWORKS, NUEVA YORK

245, WEST 55 TH. STREET  
NUEVA YORK

FÁBRICA EN TROY, OHIO, E. U. A.



## Inventos, recetas y procedimientos útiles

**HORTENSIAS BLANCAS Y AZULES.** — Sabido es que el matiz característico de las hortensias es el color de rosa. Hay, sin embargo, un procedimiento sencillísimo para obtenerlas de bello color azul celeste, el cual consiste en regar algunas veces las plantas, antes de su florescencia, con soluciones acuosas de sulfato ferroso al 12 %. Los terrenos ferruginosos en general poseen análogas propiedades.

A fin de que las hortensias conserven la coloración azul, es necesario sostener la influencia de las preparaciones ferruginosas, pues en caso contrario, las flores adquirirían de nuevo su primitivo color.

Para obtenerlas blancas es suficiente mezclar carbonato de cal con la tierra de cultura.

### AGUA JAPONESA PARA EL TOCADOR. —

|                                 |           |
|---------------------------------|-----------|
| Esencia de cedro .....          | 50 gramos |
| " " patchuli .....              | 3 "       |
| " " sándalo .....               | 5 "       |
| Tintura alcohólica de mirra.... | 50 "      |
| Esencia de rosas pura.....      | 10 "      |
| Alcohol rectificado.....        | 1 litro   |

Disuélvanse las esencias en el alcohol y fíltrese. Su aroma es sumamente agradable, y como agua de tocador da muy buenos resultados.

### Lavador mecánico de botellas.



Las lecherías al por menor que no puedan instalar un lavador de botellas mecánico, deben usar el aparato del grabado, cuyo manejo se hace a mano.

A un extremo de una varilla, con canaleta forma espiral, se encuentra ajustado un cepillo que gira dentro de la botella cuando ésta se halla colocada en posición, y con presión suficiente ad hoc para empujar la varilla al través de un soporte acanalado. Al retirar la presión, un resorte permite a la varilla volver a su posición primitiva, mientras que el cepillo gira en sentido contrario.

**CONSERVACIÓN DE LA HOJA DE LATA.** — Para limpiar la hoja de lata se moja un trapo en agua de soda, se frota mucho y se seca bien.

**DESIMANTACIÓN DE LOS RELOJES.** — El flujo magnético producido por las máquinas dinamoeléctricas potentes, puede imantar fuertemente el espiral de los relojes de bolsillo y hasta paralizar su marcha.

Para desimantarlo, basta acercar el reloj a uno de los polos del dinamo y separarlo lentamente, haciéndole girar entre las manos en todos sentidos. La rotación del dinamo, la rotación del reloj y su alejamiento, producen imantaciones contrarias en

todos los sentidos y gradualmente decrecientes. Bajo la acción de estas rápidas variaciones de imantación, el reloj pierde la que accidentalmente había tomado.

### PREPARACIÓN CONTRA LA CASPA. —

|                            |            |
|----------------------------|------------|
| Agua destilada de rosas... | 500 gramos |
| Licor de Van Swieten....   | 125 "      |
| Glicerina pura.....        | 10 "       |
| Hidrato de cloral.....     | 20 "       |

Mézclase.

Con una cucharada de esta solución, ligeramente tibia, friccionese diariamente el cuero cabelludo.

## Los más afamados

**DE CONFIANZA**  
**ES SEGURO**  
**ES EFECTIVO**  
**ES ECONOMICO**



## de Estados Unidos

**CARBUNCLO**  
**MANCHA**  
**TETANO**  
**DIARREA (blanca)**  
**HOG-CÓLERA**

UNICOS INTRODUCTORES

**NEWBERY, GULDMAN & RODRIGUEZ**

BARTOLOME MITRE. 760 - BUENOS AIRES



# Vd. será Comerciante..

... y tendrá un fuerte capital si sigue nuestras instrucciones. Mande su dirección a  
**ESCUELAS SUDAMERICANAS**  
Lavalle, 1059, Bs. Aires, y recibirá folleto de cursos por correspondencia.

NOMBRE.....  
DIRECCIÓN.....  
LOCALIDAD..... C. C.



# PRODUCTOS SUPREMA



## POLVO GRASOSO SUPREMA

Perfumado con la esencia de 26 flores selectas.

Los polvos grasosos SUPREMA protegen, nutren, hermocean y refrescan el cutis conservándole el encanto de los albores de la juventud; usarlo es signo de distinción. Se vende en todas partes a \$ 1.60 la caja.

Colonia SUPREMA

se impone en todo tocador donde impere el buen gusto.

Frasco mediano, \$ 2.20

De venta en todas partes.

DEPOSITARIOS GENERALES

**PEDRO BURS y Cía.**

**BOLIVAR, 1723**

**BUENOS AIRES**





## Demostración



El señor Pablo E. Foucher, nuevo director-gerente de los establecimientos Harrods y Gath y Chaves, rodeado de los altos empleados y personal de dichas casas, en el campo deportivo propiedad de las citadas firmas, donde le fué ofrecida una simpática demostración de afecto por la implantación del «sábado inglés».

Grandes Almacenes

# FEENEY

Perú esq. Victoria

Con motivo del traslado a nuestro nuevo local y a pesar de haber aumentado nuestro personal y ampliado el servicio de expedición, esta sección ha sido sorprendida por tal número de pedidos, que nuestros cálculos fallaron demorando momentáneamente su envío bien a pesar nuestro.

Aseguramos a nuestra clientela que desde la fecha ha sido organizado en forma tal que todo pedido que se nos haga por carta, por teléfono o personalmente, será despachado en el más breve plazo y con el mayor esmero.

# FEENEY

Perú y Victoria



ES LA MARCA QUE DA SATISFACCION  
A QUIEN LO COMPRA, A QUIEN LO  
VENDE Y A QUIEN LO USA

## FEIT & OLIVARI

248, TACUARI BUENOS AIRES



## CON UN GRAFÓFONO "AMERICA"

USTED TENDRA EN SU HOGAR UN TEATRO  
CON TODA CLASE DE MUSICA CLASICA Y DE  
:: BAILE A CUALQUIER HORA DEL DIA ::

¿CUANTO CUESTA HOY UN BUEN  
GRAFOFONO "AMERICA"?

UNA INSIGNIFICANCIA  
tomando en cuenta su  
valor artístico, su cons-  
trucción sólida y perfec-  
:: ción insuperable ::



**ESTAS OFERTAS  
COMPRUEBAN LO  
QUE AFIRMAMOS**

Con cada grafófono  
regalamos seis lindas  
piezas y 200 púas.

**EL EMBALAJE  
ES GRATIS**

## DISCOS

### ULTIMAS

### NOVEDADES

Por la orquesta **TELEPHONE**  
\$ 2.50

3186 { ROMANTICO BULINCITO. Tango por  
A. Gentile.  
Ya, Ya me diga. Maxixe.

Por R. FIRPO — \$ 2.75

466 { Entrada Prohibida. Tango.  
Vuelo Nocturno. Tango.  
467 { Algo Papa. Tango.  
Caña Dulce. Tango.

Por LOLA MENBRIVES — \$ 3.00

10431 { Gumersinda s'espiaanta. Couplets.  
Cielito lindo. Cueca.

**GRATIS CATALOGO DE DISCOS**  
**A UN PESO CADA DISCO**

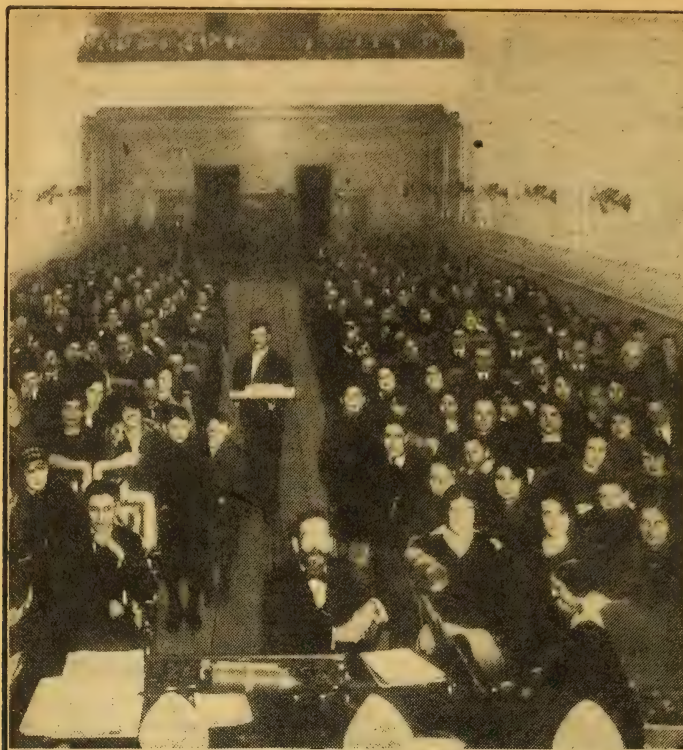
Catálogo general de Grafófonos, Victrolas, Discos,  
Guitarras, Violines, Mandolines, Acordeones, etc.,  
remitimos enviándonos veinte centavos en estampillas.

**CASA AMERICA**  
**STAHLBERG & RIGOTTI**  
**CASA AMERICA**

Sección Grafófonos:  
Avenida de Mayo, 979

Sección Música:  
Avenida de Mayo, 917  
BUENOS AIRES





Concierto organizado por las damas «Cooperadoras Salesianas» que se realizó en el teatro Odeón a beneficio del pabellón de las huérfanas de «La Fiedad» y que tuvo un gran éxito.



## BIBLIOGRAFÍA

“Memorias de un vigilante” por José S. Álvarez (Fray Mocho). Edición de La Cultura Argentina.  
 — “Cuentos” por Eça de Queiroz. B. Nueva. — “López Mezquita”, biografía.  
 — “La inclusera” por Castillo Blanco.  
 — “Qué es la electricidad” por Blas Cabrera. Residencia de Estudiantes.  
 — “Brand” por Ibsen. Mundo Latino. Rep.: Agencia General de Librería y Publicaciones.  
 — “Irene Olette” por H. Lavedan. — “Le café chantant” por Elina Rhais.  
 — “L’Art de repousser les métaux, étain, etc.” por P. Lugin. “Carta de Hídalgo” de Ricardo León. Rep.: Arnoldo Moen.  
 — “Iberia” por Albéniz. Editor Carlos S. Lottermoser.  
 — “Mis lecturas” por José Bianco. Editor, Mendesk y hijo.  
 — “El viaje intelectual” por Paul Groussac. — “Flora bonaerensis” por Hans Seckt. Editor, Jesús Menéndez.  
 — “Historia de las Indias” por Bartolomé de Las Casas. Rep.: Julio Suárez.  
 — “Lógica” por Balmes. — “Trigonometría” por Borel. — “Álgebra” por Bruño. Rep.: Librería Moderna.  
 — “Ley General de Vinos” proyecto del doctor Carlos W. Lencinas.  
 — “Almafuerte y Zoilo” por Antonio Herrero.  
 — “El cristianismo y la reacción revolucionaria contra la guerra” por Clemente Ricci.

# LOTERIA NACIONAL LA MAS EQUITATIVA = DEL MUNDO =

A 212 asciende ahora el número de premios mayores vendidos a sus clientes por la muy acreditada **CASA VACCARO**, la más afortunada de la República. Próximos sorteos: agosto 24 y 31, de \$ 80.000. El billete entero vale \$ 15.75 y el quinto \$ 3.15. A cada pedido debe añadirse, para gastos de envío: interior, \$ 1.50. Los giros y pedidos desde cualquier punto del interior y exterior deben hacerse a **SEVERO VACCARO**, Av. de Mayo, 638. — Buenos Aires.

# Jarabe Lucioni



Cuide la salud de su hijo, no espere que el mal se agrave para buscar remedio. Sea previsor, tenga siempre a su alcance **JARABE LUCIONI** infalible para curar **RESFRÍOS, BRONQUITIS, CATARROS** y toda cuanta afección al pecho pueda tener el enfermo. Si en las farmacias de su barrio no hay este jarabe pídale a la **FARMACIA Y DROGUERIA LUCIONI**, Las Heras, 2002, esq. Junín. — U. T., 2415, Juncal. — Buenos Aires.

**De venta en Droguerías:** de la Estrella, Defensa, 215; Americana, Bmé. Mitre, 2176; C. Colombo e hijos, Bmé. Mitre, 2727; Schmitz Hnos., Alsina, 2639; Simsilevich Hnos., Rivadavia, 2455; Suizo-Argentina, Rivadavia esquina Catamarca; A. del Pino, Las Heras, 2170.

**En Farmacias:** Del Norte, Santa Fe, 2100; Roffo, Santa Fe, 2600; Kelli Nava, Santa Fe, 1699; Scala, Díaz Vélez esq. Medrano; Inglesa, Santa Fe, 4402; Del Pilar, Juncal esq. Ayacucho; Argentina, Santa Fe, 4544; La Franco Inglesa, Sarmiento, 569, y pídale en toda farmacia o a su depósito: Las Heras, 2002, U. T., 2415 (Juncal).

# ACEITE PURO DE OLIVA

DE LA ACREDITADA REFINERÍA DE

**DOMINGO MARTI - Barcelona**

UNICOS  
AGENTES:

**GILCHRIST & SCALLY - Lavalle 333 - Buenos Aires**

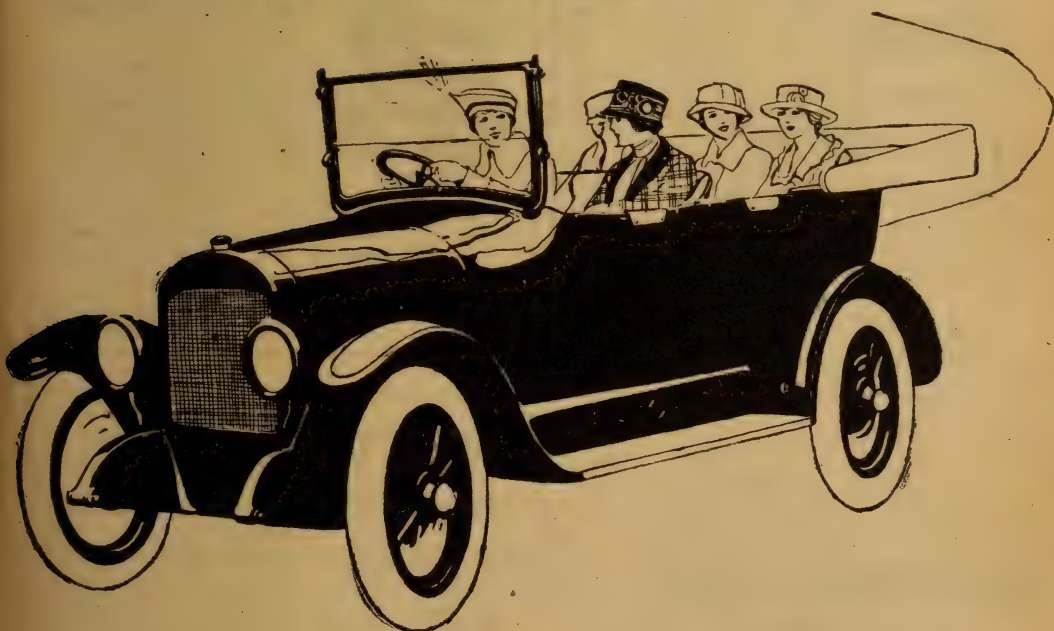


# DORT

## AUTOMÓVILES

Está generalmente reconocido que el DORT presta un servicio eficaz y seguro a un costo reducido.

En todas partes donde es conocido se le considera como poseedor de las cualidades que ahorran dinero, economizan tiempo y proporcionan confort, consiguiendo con ello la más amplia satisfacción de sus compradores.



UNICOS IMPORTADORES:

**LAJOUS, ALTHOFF & Co.**

VIAMONTE, 939

BUENOS AIRES

Fabricantes: DORT MOTOR CAR Co. - Flint, Michigán, E. U. de A.



## De Bánfield



Grupo de socios del «Club Social» de esta localidad después del banquete con que festejaron el XV aniversario de su fundación. Fueron invitados especialmente los socios fundadores de dicho club.

**Algodón  
Forman**

contra  
el

**Resfriado**

Desinfecta, alivia y sus  
beneficios son inmediatos.  
80 centavos la cajita.

CONCESIONARIOS  
**THE SIMS UNIVERSAL MERCANTILE CO.**  
BULNES 44 BUENOS AIRES



## La Obesidad

Se cura con el Té del profesor  
**Densmore**, de New York, sin dieta  
y sin la menor molestia. No olvide  
que **engordar es envejecer**. Vea lo  
que dice el distinguido médico ci-  
rujano de Rosario de Santa Fe,  
doctor José Agneta:

«Señores M. Figallo y Cia.: He  
experimentado en diferentes casos de obesidad el «Té Dens-  
more», y el resultado me ha sido completamente excelente,  
al punto de quedar entusiasmado. Saluda a ustedes atte.

JOSE AGNETA, Calle Córdoba, 1781.

Rosario, septiembre de 1918.»

Por instrucciones y precios, dirigirse a los únicos introduc-  
tores: **M. FIGALLO y Cia., MAIPU, 212, Buenos Aires.**

## CRIADERO SANTA ELENA

Alsina, 650

LOMAS DE ZAMORA

UNION TELEFONICA, 455



## HUEVOS

Fertilidad garantida, 75 %

|                       |              |
|-----------------------|--------------|
| Indian Runner.....    | \$ 5.50 doc. |
| Leghorn blanca .....  | » 4.— »      |
| Minorca negra .....   | » 6.— »      |
| Wyandotte blanca ..   | » 6.— »      |
| Orpington, 3 varied., | » 8.— »      |
| Plym. Rock, blanca,   | » 8.— »      |
| » » bataraz,          | » 6.— »      |
| Rhode Island red...   | » 8.— »      |
| Cara blanca .....     | » 6.— »      |
| y otras razas.        |              |

Libres de  
flete y  
embalaje.

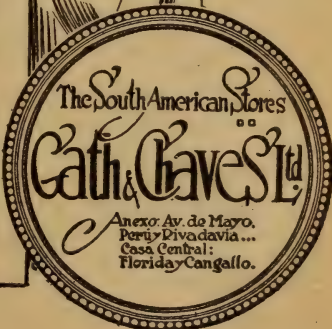


# Gran Exposición :: BLANCA ::



400. — CAMISA en tela lavada, adornos de alforzas y puntilla, a \$ 2.30  
401. — CALZON haciendo juego, a ..... \$ 1.90  
402. — CAMISA en tela lavada, festoneada y vainillada en la misma tela, a ..... \$ 2.90  
403. — CALZON haciendo juego, a ..... \$ 2.50  
404. — CAMISA en batista festoneada y bordada, a ..... \$ 2.90  
405. — CALZON haciendo juego, a ..... \$ 2.90  
406. — CAMISA en tela fuerte, artículo muy práctico, a .... \$ 3.90  
407. — CALZON ídem., a .... \$ 3.50  
408. — CAMISA en tela lavada, de muy buen resultado, festoneada y bordada, a ..... \$ 3.90  
409. — CALZON haciendo juego, a ..... \$ 4.50  
410. — CAMISA en tela fuerte, con cartera festoneada en la misma tela, a ..... \$ 3.50  
411. — CAMISA en tela lavada, grupo de motitas bordadas y puntilla, a ..... \$ 3.50  
412. — CALZON en tela con festón y entredós de broderie, a pesos..... \$ 2.90

ANEXO.







# Cuando llega el otoño



de la vida, es cuando mejor  
se aprecian las facultades  
reconstituyentes del

## Oporto DOM LUIZ



# CARAS y CARETAS



## PARTIDA DEL NUEVO PRESIDENTE DEL PARAGUAY

**E**L doctor Manuel Gondra leyendo un telegrama de saludo momentos antes de partir para su país. La despedida del nuevo mandatario paraguayo culminó la serie de actos oficiales ofrecidos en su honor, y a ella concurrieron el presidente de la república doctor Irigoyen, sus ministros, personalidades políticas argentinas y gran cantidad de público, que le tributó una calurosa demostración de afecto y confraternidad.

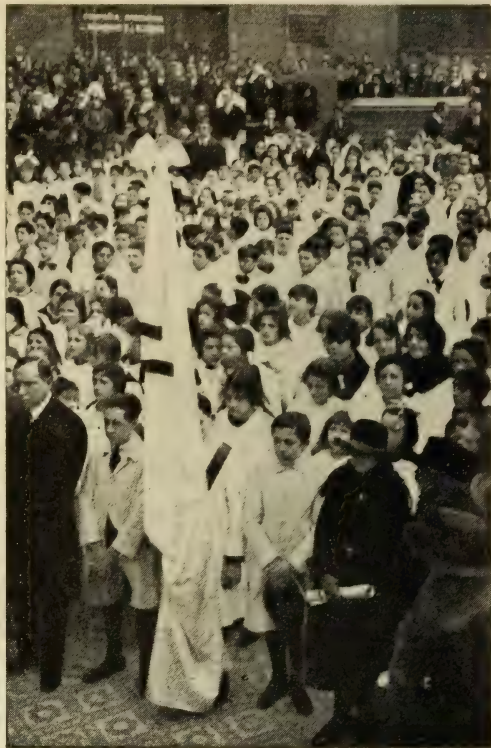
FOT. DE BELL.



## Conmemoración del 113.º aniversario de la Reconquista



El representante del Presidente de la República, coronel Martínez Urquiza, el Intendente Municipal, el general Aguirre y senadores y diputados asistiendo a la ceremonia conmemorativa de las luchas contra las invasiones de 1806 y 1807.



Niños de las escuelas pertenecientes a los consejos escolares números 2 y 3 en el atrio del histórico templo de Santo Domingo presenciando los interesantes actos patrióticos allí verificados.



El doctor Emilio Gouchón Cané pronunciando su oración patriótica durante el homenaje a los gloriosos defensores de Buenos Aires, organizado por la dirección del Colegio Nacional Juan Martín de Pueyrredón.

FOTS. DE ARROYO Y BELL.





Señoras: Florentina V. de Pegasano, presidenta de la sociedad Le Donne Italiana; María Marelli, Celina C. de Vasena, Enriqueta S. de Gallino, Anita T. de Testoni y Ana Marelli de Checchi, y los señores: Ministro de Italia com. Victor Cobiánchi, cónsul general com. Aniello y cav. Ferruchio Togneri.

## Festival benéfico



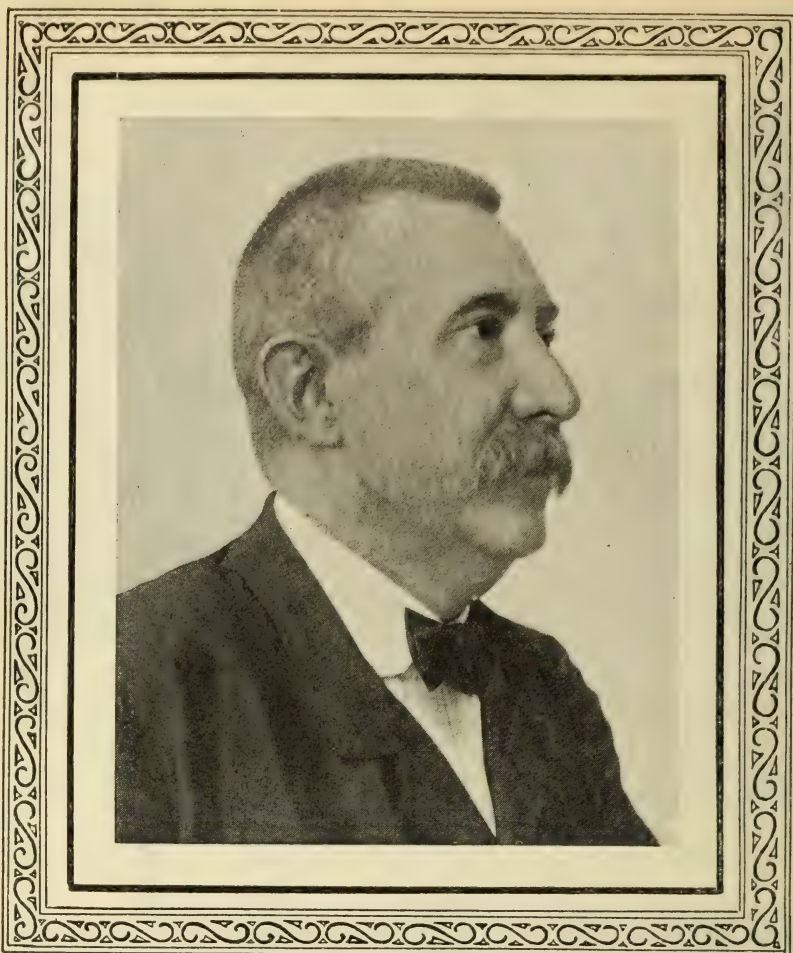
En la  
colectividad  
italiana

Señoritas: Lina Vacca, Regina De Simone, María Stallano, María Luisa y Eloisa Cavagna Martínez, María Teresa y Celia Capello Bado.



Señoritas: María Angélica y Nélida Bacigaluppi, Aída y Raquel Maletti, Emilia Mainini, María Teresa y Celia Capello. Con brillante resultado se efectuó en el Savoy Hotel el baile organizado por la comisión de damas que preside la Sra. de Pegasano, a beneficio de las obras del Hospital Italiano.





Con motivo de haberse cumplido recientemente el 17.º aniversario de la muerte del chispeante, exquisito e inolvidable escritor, y como un homenaje a su memoria, reproducimos este notable artículo, en el cual se ha pintado con trazos verdaderamente maestros la personalidad espiritual y llena de bondad de Fray Mocho.



UANDO le conocí, se encontraba José S. Alvarez en el comienzo de su vida y ya en la plenitud de sus facultades literarias y en lo más alto de su fama.

Editor como era en ese entonces de la única revista de su clase, continuamente le llegaban pedidos de *litterateurs* aspirantes y de snobs sociales que necesitaban de CARAS Y CARETAS para hacer conocer sus importantes personalidades. Pero muchos más eran los que como amigos y admiradores le rodeaban, desde los que le llamaban «Señor Alvarez» o «Don José», hasta los íntimos para quienes sólo era Mocho.

Congregábanse en su despacho a oírle hablar, pues era el Mocho un *causeur* nato con un maravilloso don de la palabra y un enorme stock de cuentos. Contándolos, mostraba Alvarez tal poder de observación, tan penetrante ingenio y tan bondadoso buen humor, que los más inveterados conversadores (y cuidado si los hay en los países latinos) observaban reverente silencio.

La vida no había sido pródiga para con Alvarez, y aunque respirase *bonhomie* por todos sus poros, fácilmente se adivinaba al verlo que con más frecuencia había probado hiel y vinagre que no leche y miel. Acababa de cumplir los cuarenta años y ya sin embargo sus cabellos oscuros, aquellos duros cabellos rebeldes

## JOSE S. ALVAREZ

POD  
MARIANO  
JOAQUIN  
LORENTE

De Pearson's Magazine Sept 1918

a peine y cepillo, comenzaban a teñirse en blanco y hasta su bigote, de amplias proporciones dejaba entrever algunos hilos blancos entre la seda negra.

Surcaban su espaciosa frente, no las arrugas verticales del pensador abstraído o del inventor, sino una serie de rayas horizontales, especie de pentagrama en el que se dejaba traslucir una triste melódica. Espesas cejas sombreaban sus ojos negros, algo saltones. No eran los ojos soñadores de un profeta; tenían más bien la mirada despierta y observadora de un hombre sensible a todas las cosas que lo rodeaban.

Tenía mejillas carnosas pero no eran sus pómulos salientes. Su nariz, luego de una pequeña

depresión en la frente, se continuaba, recta y regular, hasta terminar en una curva netamente recortada hacia la punta. Daban una impresión de austeridad las líneas que unían su nariz a las comisuras de la boca. Esta, bien proporcionada al resto de la cara, estaba casi escondida por el bigote, que sólo dejaba ver una porción del labio inferior, ni grueso ni delgado. El mentón bien recortado y algo agudo con su prominencia acentuándose por un esbozo de papada; la piel trigüeña con un punteado de vieja viruela. Una cabeza decididamente varonil, la cabeza de un hombre observador, despierto, con cierto aire de severidad en la expresión.

Al hablar iluminábasele la mirada con buen humor y brillaba en su cara el placer que experimentaba



por su propia conversación; pues tanto como su auditorio gozaba el *Mocho* con el arte mágico que empleaba para describir sus cuentos de *gauchos*, *aterrantes*, *gringos* y *vigilantes*.

El dialecto de Buenos Aires en boca suya y con las inflexiones que le imprimía su voz melodiosa adquiría un encanto propio. Tenía al hablar la fluidez natural de quien domina el idioma y tiene los hechos en la punta de los dedos; además, y como es frecuente entre los latinos, acompañaba su discurso con gestos a menudo inimitables.

Sin embargo, de cuando en cuando veíase obligado a hacer pausas para respirar, indicio seguro de que sus pulmones no marchaban del todo bien. Esto se hacía aún más aparente cuando se ponía de pie y caminaba por la habitación. Era de estatura mediana, de fuerte complexión y se mantenía erguido, salvo cierta caída del hombro derecho que le daba en algo la apariencia de un barco mal lastrado. Esa caída del hombro indicaba claramente el mal que le aquejaba. ¡Pobre *Mocho*! Estaba condenado a prematura tumba, pero aunque él lo supiese no le atormentaba mayormente. Era un *sportsman* de nacimiento y tan dispuesto a ver el buen lado de las cosas que más de una vez se rió de su propio peligro.

Quizás a causa de su amabilidad no quiso Álvarez intervenir nunca en revoluciones ni en política, entregándose en cambio a las ingratas tareas de la enseñanza. Al cabo de varios años abandonó esta esclavizadora profesión y se hizo periodista, trabajando a destajo para varios diarios bonaerenses. Del periodismo pasó a un puesto en la policía de Buenos Aires y de aquí, por mera casualidad, a la dirección de *CARAS Y CARETAS*.

Cuando Eustaquio Pellicer y Manuel Mayol concibieron la idea de publicar una revista semanal, deseaban naturalmente darle la mayor difusión posible, y a este efecto decidieron escoger a un argentino como director. Hay que saber que ambos son españoles, el primero de Burgos y el segundo de Andalucía — la tierra de *María Santísima*. — Pellicer es un brillante escritor que en aquel entonces colaboraba en *La Nación*. Mayol, artista, y durante varios años había publicado caricaturas, bajo el nombre de «Heráclito», en *Don Quijote*, periódico político muy mordaz, popularísimo en el Buenos Aires de aquellos días, y dirigido por Eduardo Sojo, alias «Demócrito», también artista.

A pesar de ser los dos ampliamente conocidos en Buenos Aires, calcularon Pellicer y Mayol que si la proyectada revista aparecía bajo sus nombres sólo se popularizaría entre la colonia española y así fallaría el carácter nacional que querían imprimírle. Por eso escogieron para que figurase como director y fundador a don Bartolomé Mitre y Vedia; sabía elección, pues era éste el hijo mayor del general don Bartolomé Mitre, ex presidente de la república y quien derrotó a Urquiza en Pavón y condujo los ejércitos victoriosos de la Argentina, Brasil y Uruguay que vencieron al Paraguay. Era su hijo un talentoso periodista y hombre muy popular, conocido en todo Buenos Aires con el afectuoso nombre de «Bartolito». No podía, pues, ir mejor apadrinado la revista.

El viejo general y ex presidente parece que desaprobó que su hijo se convirtiese en el director de una revista que seguramente iba a tener una dura lucha por la existencia. «Bartolito», a pesar de haber pasado ya los cuarenta años, era sin duda un hijo obediente, pues en el primer número de *CARAS Y CARETAS* — aparecido hace veinte años — renunciaba a su puesto de director debido a *inesperadas circunstancias*.

No había la menor mención sobre su sucesor, cuyo nombre aparecía en la cubierta, junto con los de Pellicer y Mayol, así: «José S. Álvarez, Director».

¿Quién era este Álvarez? ¿Por qué se le había nombrado director? Nadie lo sabía y probablemente a nadie le interesaba.

El primer número de *CARAS Y CARETAS* contenía el «Va» de Mitre y Vedia, un artículo cómico de Pellicer, dos soberbias caricaturas por Mayol, una fotografía y noticia biográfica de una familia distinguida, va-

rias secciones de sucesos contemporáneos ilustradas con fotografías y, al final, en la última página, y firmado «Fray Mocho», un delicioso boceto literario sobre un vasco lechero, tipo muy común en un tiempo en las calles de Buenos Aires, pero ahora completamente desaparecido.

¿Quién era «Fray Mocho»? En ese tiempo, sólo una incógnita, como el director Álvarez, y a nadie se le ocurrió relacionar ambos nombres. Pero sucedió que mientras a nadie le importaba quien fuese Álvarez, pues nada aparecía bajo esa firma, «Fray Mocho» se convirtió en un escritor popular, y tanto lo fué que es sensato pensar que a su pluma debe *CARAS Y CARETAS* su larga vida.

Durante los cinco años en que Álvarez dirigió la revista no dejó de contribuir «Fray Mocho» con un artículo por semana. Al lechero vasco siguió un italiano vendedor ambulante de salchichas y luego una procesión de *vigilantes* y ladrones, paisanos y empleados, costureras y sirvientas, *gauchos* y pescadores, cocheros, mayores y carreros, todo el abigarrado conjunto que constituía las clases inferiores de Buenos Aires, y lo hacía pintoresco en extremo. Estaban todos retratados con el arte y la precisión que sólo se encuentra en los truhanes de Cervantes. Están en las páginas de *CARAS Y CARETAS* tal cual los hubiera encontrado uno por las calles de Buenos Aires. Pero si era «Fray Mocho» un maestro en el retrato no menos artista se mostraba al recoger las conversaciones de sus personajes con su lenguaje lleno de metáforas salvajes, agudezas y réplicas picantes tan características en los latinos.

Hasta entonces los autores argentinos — salvo Estanislao del Campo con su obra maestra el «Fausto» — habían despreciado el incalculable tesoro de material nativo que tenían sobre las narices, para dedicarse a escribir imitando a los decadentes franceses y españoles. La obra de «Fray Mocho» tuvo el saludable efecto de abrirles los ojos. Creó una escuela que podemos llamar *criolla*. Toda una hueste de literatos se lanzó presurosa a seguir el buen ejemplo. Algunos hicieron obra excelente, pero ninguno se acercó al maestro.

Cuando ya se afirmó definitivamente *CARAS Y CARETAS*, ascendió «Fray Mocho», con gran regocijo de sus lectores, desde los tipos de la calle a los representantes de las clases media y elevada, exponiendo todos sus vicios, pequeneces y debilidades. Pero lo hacía con el bondadoso buen humor que le era característico, de modo que nadie podía darse por ofendido.

Hay un cuento sobre el *Mocho* que muestra su bondad y buen humor. Durante una de las numerosas recaídas de su enfermedad al corazón, afanóse un amigo suyo por conseguir el empleo que desempeñaba el *Mocho* en ese entonces en la municipalidad. Le aseguraron que tan pronto éste falleciera, el puesto era suyo. Pero ocurrió casualmente que, contra toda expectativa, el *Mocho* siguió viviendo y volvió a su oficina.

Fué tan grande el chasco para el amigo que, lejos de ocultar su disgusto, mostró su descontento hasta el punto de negarse a reconocer en adelante al *Mocho*. Era éste demasiado hombre para molestarse por ello; por el contrario, creyó oportuno hacer chiste de la cosa y un día en que por casualidad topó con su ex amigo, le abordó con su modo campechano diciéndole: «Pero amigo, estoy muy apenado con lo que le pasa! Qué quiere, no fué por culpa mía. Yo hice todo lo posible sólo que el maldito médico había muerto ya a tanta gente que no quiso permitir que me muriera.

¡Ánimese, amigo, es seguro que otra vez tendrá más suerte!»

Murió Álvarez a los cuarenta y cinco años a pesar de hallarse asistido por los mejores médicos de Buenos Aires, donde nadie quería conformarse con su pérdida y donde nadie quedaba para llenar su vacío. Porque era y es aún el *Mocho* uno de los grandes escritores argentinos, no sólo por su estilo, sino porque ha retratado la vida argentina con maravillosa fidelidad, brillante colorido e inimitable buen humor.





## Dr. Tomás Puig LómeZ



En los círculos políticos y sociales de la provincia de Buenos Aires, el fallecimiento del doctor Tomás Puig LómeZ, ministro de gobierno del doctor Crotto, causó una sensación de verdadera y dolorosa sorpresa.

Pierde el partido radical y especialmente el gobierno de la provincia una personalidad destacada, de reconocida capacidad intelectual e intachable moralidad de proceder. Al frente del ministerio realizó una obra vasta y de provechosa utilidad para su gobierno, y el doctor Crotto tenía en él su más conceptuado adicto y eficaz colaborador. En su larga y laboriosa carrera de funcionario público, en el periodismo, en la cátedra, puso siempre el doctor Puig LómeZ una consecuente firmeza en pro del bien común, y esas virtudes son las que amigos y enemigos políticos han puesto de relieve al reconocerlas como el mejor homenaje a su lamentada desaparición.

## Exposición de productos de granja Su inauguración



El Intendente Municipal pronunciando su discurso en el acto inaugural del importante certamen, cuya realización ha sido auspiciada por la Asociación Nacional de Lechería. Asistieron al acto el doctor Carlos Goyena, subsecretario del ministerio de Agricultura, en representación oficial; el doctor Ramón J. Cárcano, presidente de la citada asociación y un número considerable de expositores.

## DISTINCION AL DOCTOR JOAQUIN V. GONZALEZ



Conocidos miembros de la colectividad española con el eminente político y literato, a quien le fueran entregadas, en el acto organizado por la junta ejecutiva de la Asociación Patriótica, las insignias de la gran cruz de Alfonso XII conferidas por el rey de España.

FOTS. DE ARROYO Y BELL.





FIGURAS DE ACTUALIDAD

DOCTOR LUIS IZQUIERDO

MINISTRO Plenipotenciario de Chile

POR ALVAREZ

Aquí y en Chile, a estas fechas,  
dicen de común acuerdo:

— ¡Qué gran cosa es un Izquierdo  
que lo hace todo a derechas!

ALVAREZ





## GERALDINE FARRAR

**N**o hay cosa que se parezca menos al cine que el gran teatro lírico. Allí todo es ruido armonioso o melodioso, las cosas se cantan a gritos agradables, pero al fin gritos; las decoraciones no dan una ilusión completa. En la película todo es silencio, hasta los cañonazos.

Cualquiera juraría que un artista de ópera trasladado al escenario pelicular debe morir, artísticamente hablando, como el pez fuera del agua. Y ese cualquiera tendrá razón en el noventa y ocho por ciento de los casos.

Pero hay personas capaces de salirse del círculo que marcan las reglas generales, seres de excepción. Geraldine Farrar, la bellísima, melodiosa diva, la admirable

## TEATRO DEL SILENCIO

actriz, saltó un día de la ópera al film.

¿Fue esto una influencia de *La fanciulla del West*? ¿Fue un capricho? No se sabe. Geraldine Farrar ganaba millones de dólares y de aplausos no solo en Norte América, sino en Europa. Era la cantante favorita del público. Cada una de sus notas se aquilataba como los brillantes.

Tal vez una repentina afición al simpático realismo del cine, tal vez el miedo a la vida antihigiénica del teatro, la impulsaron decididamente. Geraldine tuvo que aprender muchas cosas: equitación de cow-girls, tiro al blanco con revólver, algo de acrobacia, muchas cosas que parecían imposibles en una diva. Se transformó completamente, y ahora lo mismo hace la *María Rosa*, de Guimerá, que Juana de Arco o *La mujer que los dioses olvidaron*.

Y lo hace todo muy bien, con talento, luciendo su hermosura y el poder de su rotunda mirada esta *Fanciulla de Orleans* o *Doncella del West*.



# UN CASAMIENTO EN LA LUNA



— ¡Ah, salir de mi casa se me acercó un hombre pequeñito y barbudo que, según toda posibilidad, debería ser un enano. Como yo, con cierto miedo, simulaba no haberlo visto, el extraordinario personaje me hizo una guiñada y, tironeándome fuertemente del saco, me dijo con aire entre desfachatado y burlón:

— ¿Quiere usted que hagamos nuestro pequeño paseo por los aires? La tarde está hermosa y en cualquiera de estos almacenes encontraremos una yunta de caballos baratos...

Yo comprendí que aquel espantajo no solamente era feo como un buho sino también bastante loco. Por eso, y para divertirme un poco a su costa, le dije en tono casi humilde:

— Con el mayor gusto, señor mío. No soy muy buen jinete, pero tratándose de caballos de almacén presumo que no haré un papel desairado.

— Me alegro haber encontrado semejante compañero cuyo espíritu, naturalmente, ya había adivinado. Conque así, a concluir con los preparativos.

Inmediatamente echamos a andar con rapidez. De repente mi compañero, como un rayo, se metió en un negocio y salió trayendo en la mano dos escobas comunes.

— Suba ligero, — me dijo con un tono terriblemente autoritario.

Yo, aunque me avergüence declarar que tuve miedo de un enano, debo decir que en ese momento sentí helármeme la sangre en las venas y hubiese hecho cuanto semejante demonio me ordenara. Tuve, sin embargo, un momento de duda antes de obedecerle y fué cuando me acordé que podían verme en la calle algunos de mis amigos montado en el palo de escoba...

— O usted sube, o le levanto de las orejas, — me dijo el hombre chiquitito mostrándome un puño demasiado energético para ser de un enano.

No hubo, pues, más remedio y subí. En el acto las escobas se elevaron a la altura de las copas de los árboles; luego, para evitar los cables eléctricos, tomaron el medio de la calle y luego, sin que yo interviniera para nada en tales piruetas, se alzaron sobre la Avenida de Mayo como dos diminutos aeroplanos. El hombrequito taloneaba su caballo y yo solamente sentía en el espacio el ruido de sus botines dando violentamente el uno contra el otro. No nos habríamos elevado doscientos metros cuando mi compañero me dijo con verdadera satisfacción:

— Hace bastante tiempo que no ando por el cielo y me parece que hemos elegido una excelente noche. Vea usted que claro está todo. Eso que está encima de nosotros y parece un mar de algodón, es una nube perezosa que ya debería haberse ido a acostar junto con las otras. Aquello otro que a usted le parecerá un botón de puño, por el brillo y por la pequeñez, es sin embargo una de las estrellas más grandes que se conocen, tan grande que nadie podría abarcarla de una sola mirada, y no hay aparato, por poderoso que sea, que llegue a mirar de una sola vez ni siquiera una millonésima de una millonésima parte de la fracción más pequeñita de ese astro portentoso.

Casualmente yo estornudé y mi acompañante me dijo en seguida:

— No se alarme; eso le pasa porque todavía es hombre, pero dentro de breves instantes...

Yo ya no oí una palabra más y al cabo de un tiempo que no podría precisar me desperté en una casa de plata en la que desde los umbrales hasta los cielorrasos todo era del mismo metal. Unos hombres pequeñitos, con cara de pescados, estaban a mi alrededor espionando todos mis movimientos. Cuando comprendieron que yo me había despertado vinieron a un paso rítmico y cadencioso a hacer genuflexiones y zalemas delante de mí. El que parecía tener más prestigio entre todos,



me hizo una profunda reverencia y me dijo como si hubiera hablado con un emperador:

— Mi ama y señora, a quien Dios guarde, su majestad la reina de la luna, os suplica que paséis a las habitaciones de su palacio porque quiere conversar con vos el resto de la noche.

Convencido de que en aquella ocasión, más que en ninguna otra, yo debía proceder como un hombre bien educado, le dije a aquel que parecía ser el jefe y acababa de hablarme:

— Conducíme en el acto a los pies de su majestad a quien Dios y el cielo guarden por muchos años.

En esto, detrás de algunas cortinas, apareció como un fantasma mi conocido el de las escobas. Me hizo una guiñada de inteligencia como queriéndome decir: — Sé amable con la reina y no te arrepentirás.

Yo no podría decir con palabras ni con ademanes la belleza extraordinaria de aquella reina. Es mejor no querer detallarla. Era una mujer como ningún hombre de la tierra ha podido imaginar y de una belleza tan grande que sólo con acordarme me parece que me puedo morir de admiración.

La soberana, en cuanto me vió entrar, me indicó un sillón para que me sentase.

— Te he hecho venir — oh extranjero — me dijo, porque he pensado hacer un viaje a tu país y antes de realizarlo deseaba convencirme por mis propios ojos de que los habitantes de la tierra eran lo que me habían dicho algunos de mis exploradores. ¿Te animarías a acompañarme tú como mi consejero y acaso mi marido?

Bajé profundamente la cabeza y no pude articular una palabra. La reina comprendió que yo aceptaba aquel honor y momentos después me encontré vestido con el traje real y rodeado de varios miles de soldados que no esperaban más que mis órdenes para realizar lo que a mí se me ocurriera mandarles.

Un día me había dicho la reina casi con humildad: — Yo te adoraré ¡oh dulce dueño mío! hasta el día



en que tu me engañes de pensamiento o de palabra porque ese día habré comprendido que ya he dejado de ser para ti la criatura casi divina a quien debes adorar.

Yo juré no mentir jamás para conservar aquel tesoro, tantas veces superior a mis merecimientos. Y así se pasaron cuatro o cinco semanas deliciosas, hasta que una tarde su majestad, mi esposa, me empezó a preguntar cosas referentes a este planeta. Con mucha dificultad podía hacerle comprender cómo éramos nosotros, ni en qué nos ocupábamos, ni de qué manera vivíamos, ni cómo eran nuestras casas, muebles y adornos, porque como allí todo era diferente, la reina no tenía puntos de comparación. Me acuerdo que estuve más de cinco horas para explicarle lo que era un piano. Como allí nadie tocaba instrumentos de música por que todo era musical de por sí, yo no conseguía hacerme entender de ninguna manera. La reina, por orgullo, dijo que ya había comprendido todo, pero yo estoy seguro de que antes de mi explicación sabía tanto como después de ella.

Otra vez me preguntó qué cosas hacía yo en la tierra, antes de ir a la luna. Me pareció necesario dignificar mi origen y darme un poco de importancia y casi como si estuviera distraído, le hice ver que mis abuelos eran los más dignos habitantes del planeta y que mi familia estaba entroncada con la de los reyes, príncipes, duques y señores de la tierra. Después de un cuarto de hora de conversación, y perdida ya toda la vergüenza de las primeras mentiras, dije tal cúmulo de patrañas y disparates que a mí mismo me parecía imposible que nadie los creyera.

— Bueno, me dijo la reina, es mejor que así sea todo, porque cuando vayamos a tu país estaremos entre iguales y no notaremos otras diferencias que las pertinentes al cambio de planeta.

Desde que yo dije todas estas cosas de mis parentescos, el enano barbudo me miraba con sonrisa burlona, y un día, a pesar de mi título de rey, me sacó la lengua en plena reunión de ministros y se puso a silbar en mi presen-

cia. Acostumbrado ya a ser rey y no pudiendo tolerar semejante bellaquería, me levanté de mi trono, le tomé por la barbilla y lo tiré dentro de la chimenea. Se elevó una llama y de repente, en el sitio en donde debía desaparecer aquel insolente, surgieron dos escobas como las de la otra vez, mientras la reina, como llamada por un conjuro, aparecía en el vano de una de las puertas.

— ¿Estás de viaje, esposo mío? — me preguntó.

Yo titubeé un poco antes de contestarle y ella, con gesto imperativo, insistió:

— Es una lástima que no vuelvas más, porque casi nos habíamos acostumbrado a tu presencia, pero seguramente te necesitan en tu planeta esos centenares de príncipes, duques, marqueses, vivos y muertos, que constituyen tu importantísima parentela.

Comprendí que eso significaba ser echado de la luna y del favor real ignominiosamente, bajé los ojos y abandoné el recinto avergonzado.

En la puerta me esperaba el mismo enano de la barba a quien yo creía haber echado al fuego:

— Así son siempre ustedes los hombres, me dijo. Viven afanados en hacer complejas y difíciles las cosas más sencillas. Si usted no le hubiera mentido nunca a la reina...

— Veo, enano, repliqué con un poco de fastidio, si yo no fuera capaz de mentir, ni sería hombre, ni le hubiera conocido a usted, ni me hubiera casado con la reina. Déjeme usted con mis defectos como yo le dejo a usted con sus barbas y con su ridículo tamaño de Pulgarcito.

— Sí, le dejó pero lo único que deploro es que usted haya sido tan tonto que, por haberse querido pintar con polvo de oro, haya perdido una felicidad que acaso no merecía.

Comprendí que el enano tenía razón y desde entonces nunca, nunca, nunca se me ocurrió decir mentiras ni hacer alardes de parentescos que tan caro me habían costado.

LUIS MARÍA JORDÁN.

ILUSTRACIONES DE PELÁEZ



## ELOGIO DE LA SERENATA

Serenata de amor, divina queja, nocturna y triste de armoniosas alas, que vibró de emoción cabe la reja, romántica de lirios y de escalas.

La que un paje ducal—guzla de plata— deshojó bajo un piélagos de estrellas, la inefable, la tierna serenata que estremeció en su lecho a las doncellas;

la que en las noches líricas de oro invitaba a los finos embelesos, mientras llegaba el alba en el sonoro momento acariciado de los besos;

o aquella de Pierrot, como ninguna, que de eternas congojas hizo gala. La que en la calma azul le oyó la luna, salió a su reja y le tendió su escala...

Serenata de amor que el alma entona junto al balcón de la que bien se precia, como en las noches claras de Verona, o bajo el plenilunio de Venecia.

Cuando tras le velada celosía esperabais Desdémona o Julieta, la emoción de una dulce melodía que os rimaba en amor vuestro pecta.



POR MOISES GARZON. — ILUSTRACIONES DE LARCO





Taller de pintado de las porcelanas.



"CARAS Y CARETAS"  
EN  
H O L A N D A  
LA  
INDUSTRIA  
DE LAS  
MAYOLICAS



**L**a producción y perfección de las mayólicas en Holanda, y principalmente en Delft, llegaron a su punto más alto en el siglo XVII, tanto que Delft era conocida como el más considerable centro de producción cerámica de toda la Europa en el año 1600.

Esa extraordinaria prosperidad se debió en parte al gran desarrollo del comercio holandés. Es evidente que en la época en que las Provincias Unidas se habían convertido en el vínculo de unión entre Europa y Asia, y las flotas de la Compañía de las Indias cubrían los dos océanos, cuando Ruyter y Tromp eran los señores del mar, la industria holandesa tuvo mercados mucho más grandes que los de otras naciones sin marina y sin relaciones con el exterior.

Parece que la industria de las mayólicas fué introducida en Holanda, y especialmente en Delft, hacia la primera mitad del siglo XVI, por alemanes, porque se conocen algunas piezas fechadas en 1540 y 1546 que recuerdan la mayólicas de Nuremberg

y llevan inscripciones en alemán; pero fué sobre todo hacia la mitad del siglo XVII que la Compañía de las Indias importó a Europa las porcelanas de la China y del Japón, consideradas hasta entonces como excepcionales, reservadas solamente a los soberanos y a los grandes señores. Desde entonces, la industria tomó en Holanda un desarrollo extraordinario.

A pesar de la cantidad considerable de porcelanas chinas y japonesas que llegaban a Holanda, su precio siguió siendo elevado, y los fabricantes de Delft pensaron en copiarlas a fin de satisfacer los caprichos de la moda, que imponía los productos del extremo oriente. Así se explica el desarrollo de la industria en Delft; pero sería injusto ver en los ceramistas holandeses solo simples imitadores y copistas del arte oriental: supieron también dar muestras de originalidad y, si no crearon un género precisamente nuevo, transformaron y en modo muy ingenioso sus modelos; se hicieron un arte propio, cuya influencia debió hacerse sentir largo tiempo en buena parte de las fábricas extranjeras.



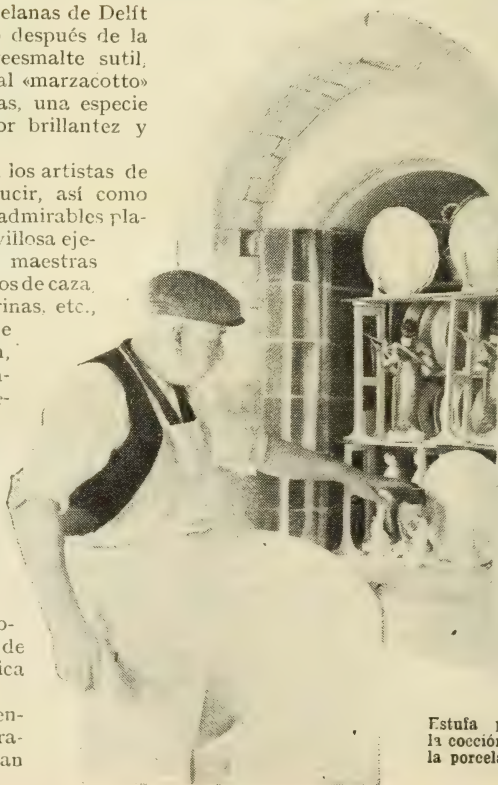


Taller de esmaltado de las piezas

El esmalte de las porcelanas de Delft es estanhifero, recubierto después de la decoración con un sobre-esmalte sutil, transparente y análogo al «marzacotto» de las mayólicas italianas, una especie de barniz que da mayor brillantez y resalte a los colores.

Gracias a ese sistema, los artistas de Delft han podido producir, así como piezas de uso doméstico, admirables placas decorativas de maravillosa ejecución, verdaderas obras maestras de la cerámica, con asuntos de caza, combates, paisajes, marinas, etc., tomados de las obras de Winvermann, Berghem, Van Gojen, etc. Y es también merced a tales procedimientos que las porcelanas de Delft han podido imitar o copiar con sorprendente perfección todas las decoraciones de las porcelanas orientales, desde los azulejos azules con flores o personas, hasta maravillosos dibujos japoneses en azul, rosa y oro, de una composición tan rica como armoniosa.

Con ingeniosa y sorprendente habilidad, los ceramistas de Delft fabricaban



Estufa para la cocción de la porcelana.

numerosas variedades de objetos usuales, como calentadores de pies y manos, teteras, estatuillas, marcos para espejos, juguetes, y hasta flautas y violines, ingeniosa y ricamente decorados, de sonidos un poco sordos pero llenos de armonía.

En Delft, como en Francia, la industria cerámica fué arruinada a fines del siglo XVIII por el desarrollo, en todas partes, de la fabricación de porcelanas, y aquella ciudad, que llegó a tener más de cuarenta fábricas con cerca de siete mil obreros, sólo conservó dos o tres fábricas con pocos obreros.

Hoy, pasado el florecimiento de la industria, son todavía muy apreciadas las obras antiguas de Delft, que los anticuarios y coleccionistas buscan con empeño y pagan bien.

DOCTOR G. DUBOIS.

Amsterdam, junio de 1920.





# LA BALLENA



s el animal más grande del mundo. Se han pescado ballenas de la especie llamada *boreal* o *franca* que tenían 31.50 metros de longitud y un peso superior a 150.000 kilos. Para que te des cuenta, niño, te diré que este peso equivale al de 20 elefantes, 40 rinocerontes o hipopótamos, o 200 bueyes. ¡Parece mentira que el dibujante la haya podido estibar en tan poco sitio!

La ballena es un *cetáceo*, porque a pesar de tener figura de pescado y vivir siempre en el agua, es un *mamífero* a quien le trae los hijos la cigüeña. Los delfines, cachalotes, marsoplas son también cetáceos. Todos ellos y la ballena tienen la *sangre caliente* y *pulmones*, a diferencia de los peces que tienen la *sangre fría* y respiran con las *branquias* o *agallas*.

Hay varias especies de ballenas. Todas las trabajan de submarinos pacíficos; no se





meten con nadie mientras no se les persiga. Cuando los pescadores atacan a la ballena, ésta sabe dar coletazos tremendos que rompen los botes.

La ballena nada siempre contra el viento. Sumergida o a flor de agua corre como un vapor. Tiene dos remos y una hélice. Los remos son las aletas pectorales, llamadas así porque están colocadas en el pecho, y la hélice es la cola. Cada remo viene a tener 4 metros. La hélice, que también le sirve de timón, es enorme y horizontal. Con esta maquinaria la ballena hace un bochinche terrible cuando sale a flote para respirar. Lo hace cada diez o quince minutos, pero puede permanecer sumergida unos tres cuartos de hora. Según leo en un diccionario, los dos chorros de agua que arroja por sus dos orificios nasales (¡barajá esas dos palabras con la uña!) no son chorros de agua sino de aire húmedo. La ballena, pues, usa dos pulverizadores en lugar de dos mangueras. Como en el lago del Zoológico nunca he visto ballenas, no puedo comprobar esa observación.

Nadando contra el viento y la corriente, la ballena abre su bocaza (5 ó 6 metros de largo por 3 ó 4 de ancho) y se convierte en una colosal red. No te figures que en esa red caen tiburones, tortugas, besugos, tablas de barcos y otros objetos grandes. La ballena, el animal más corpulento de la creación, (¡cosa bárbara!) se alimenta de pequeños crustáceos (acude al diccionario, niño) y pececillos. Es como si al cóndor se le ocurriera el capricho de picotear alpiste.

Cuando la boca de la ballena va llena de crustáceos, pescaditos y otras *delicatesen*, cierra la red, la vacía de agua a través de las barbas, que le sirven de cedazo, y con un movimiento de la lengua empuja la comida hacia dentro. El esófago o tragaderas de la ballena tiene el ridículo diámetro de diez centímetros. Una merluza de aquellas que antes vendían por sesenta centavos, se le atragantaría a la ballena. También come ensalada de algas.

Como en el mundo de las ballenas aun no se inventaron los diques de carena, el casco de estos submarinos anda lleno de crustáceos que deben molestarles, porque la ballena tiene la piel muy sensible. Algunas aves tratan de sacarles estos parásitos con el pico, mas apenas las ballenas sienten los picotazos, se sumergen. Son muy cosquillosas.

Viven en sociedad y las mamás defienden heroicamente a sus ballenatos. No sabemos si son tan inteligentes como mansitas. A los hombres sólo nos preocupa apoderarnos de esos submarinos para robarles el cargamento y aprovechar el casco. Una ballena tiene un platal en estearina, grasa y ballenas para corsé. Estas ballenas se sacan de las barbas o bigotes que tiene el animal en el labio superior.

La ballena podría vivir muchísimos años si el hombre no necesitara bujías, aceite y corsés para sus esposas e hijas. Algunos pescadores medio bárbaros comen carne de ballena, se beben el aceite y usan las costillas para hacer sus ranchos.

Por lo que habrás notado, niño, eso de que el pez grande se come al chico tiene excepciones. Y si no preguntásele a las ballenas cuando están agonizando.

EDUARDO DEL SAZ.

DIBUJOS DE MACAYA.







Es los episodios más o menos trágicos de que está llena la historia convulsiva

de mi provincia guaraní, — bélica si las hay, — éste que voy a relatar de la muerte del coronel don Robustiano A. Vera no ha de ser, a buen seguro, el que menos esté grabado en la memoria de los correntinos de la capital del último cuarto de siglo.

El acontecimiento que dió ocasión a aquella muerte caracteriza, por lo demás, el término de una época o mejor de una modalidad política argentina que la cultura pública y la conciencia cívica han reemplazado para siempre por el imperio civil de la ley y del derecho: era la época en que las provincias podían tener y tenían organizados, bajo el título de *guardias de cárcel* verdaderos regimientos de voluntarios enganchados, de cuya fidelidad, sin embargo, no podían siempre estar seguros — mercenarios, al fin — ni aun los propios gobiernos que los creaban y utilizaban como guardias pretorianas.

El coronel don Robustiano A. Vera, de baja estatura, fornido cuerpo, de líneas severas, traçado siempre de militar, chaquetilla negra ajustada, pantalón rojo de grandes franjas doradas, armonizando éstas con las estrellas de oro de las presillas y el galoneado kepi antiguo de nuestro viejo ejército; el coronel Vera, capitán de las caballerías de Urquiza, valiente hasta destacarse como tal entre los oficiales y jefes de los ejércitos de Caseros al servicio de López Jordán después, para ser, al fin, coautor principal en el nefando drama del palacio de San José, — el coronel Vera comandaba, a la sazón (en 1891), el guardia de cárcel de Corrientes, fuerte de 400 a 500 plazas, de organización militar perfecta y con cuartel propio (ahora es cárcel pública, amplio edificio de una manzana, circundada de torreones medioevales) y situado en el ángulo sur de la avenida Tres de Abril, que da acceso a la capital correntina, cuando se va hacia ella desde la estación del ferrocarril Nord-Este Argentino.

¿Las causas? Nunca nadie supo bien: descontentos de los soldados y las clases contra oficiales demasiado rígidos... atrasos en los sueldos... sobornos de sargentos... ¡quién sabe!... pero es lo cierto que en aquel día — 20 de julio de 1891 — la población entera se sintió bruscamente interrumpida en su siesta habitual por sucesivos disparos de fusil, que fueron haciéndose por momentos más frecuentes y numerosos, hasta dar la sensación precisa de una batalla que estuvieran librando tropas regulares: descargas isócronas, gritos como alaridos que helaban la sangre a medida que su dirección de avance hacia el centro de la ciudad ponía en los espíritus la sospecha terrible del peligro. Minutos después, un estremecimiento de estupor sacudió todos los hogares: era la certeza fatal de la cosa horrenda que venía sembrando amenazas de muerte en las bayonetas caladas de la soldadesca, furiosa de delito, ávida de rapiña y de sangre, mezclada, para mayor espanto,

EL QUE A HIERRO MATA...

## LA MUERTE DEL CORONEL VERA

EPISODIO DE LA VIDA PROVINCIANA

con algunos criminales libertados por aquélla; desmelenados y descalzos, disparando sus armas al azar; abriendo, a golpes de culatas, las puertas de las casas que elegían a su capricho; dispersos en guerrillas y a paso de trote cargaban, por calles paralelas, sobre el corazón de la capital, en medio de griterías infernales tan agudas que penetraban en las carnes, sobre todo cuando el golpear de sus manos sobre las bocas daban a aquellos gritos estridencias pavorosas.

¿Qué había ocurrido?

El guardia de cárcel sublevado, entre las dos y tres de la tarde, después de tomar el cuartel a viva fuerza, de matar en el encuentro a algunos leales, de asesinar y mutilar en sus propios lechos a oficiales y clases más odiados, salía en grupos desordenados al mando de cualquiera, del más brutal, sin rumbo, sin objetivo

determinado tal vez, pero ebrio ya de pillaje y de licencia, cuando, a pocas cuadras del cuartel, los primeros grupos, a cuyo frente iba un sargento, acallan de improviso sus rugidos, detienen su carrera agresiva, o vacilan ligeramente entre seguir y detenerse: un solo hombre, de riguroso uniforme militar, látigo en mano, alto el brazo amenazante, jugándose todo entero en aquel minuto único, el coronel Vera, descendido precipitadamente de un coche, estaba allí, frente a la soldadesca amotinada, cuyas armas, rojas todavía de sangre, denunciaban terriblemente las vidas de sus oficiales que acababan de ser sacrificadas. El coronel tiene un instante la ilusión de que domina el fugaz desconcierto de la tropa, acostumbrada a ser mandada, le infunde un supremo esfuerzo de coraje, da la voz de «¡alto!» y, encarándose con aquel que le pareció más fácil a la obediencia, ordena:

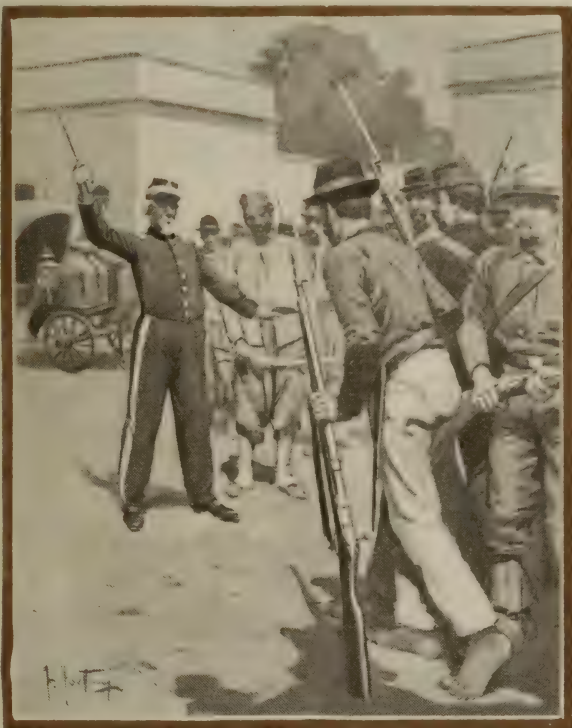
— ¡Sargento Fernández!... Haga dar media vuelta a esa tropa y conduzcala al cuartel.

Casi simultáneamente, con las últimas palabras del bravo jefe, aquella jauría envenenada y vandálica estalló en un «¡mueraaa!» prolongado y ensordecedor: y la voz del sargento Fernández pudo oírse distintamente, apuntando él mismo su arma: «¡Fuego!».

Una descarga cerrada, luego otra y otra... El cuerpo del coronel Vera cae acerbillado de balas, y, sobre su cuerpo ya exánime precipitáronse todavía los más desalmados, y descargando primero cada uno sus armas de fuego, y usando luego sus bayonetas y facones, no parecía sino que estas fieras humanas hubieran querido exhibir, con lujo de perversidad macabra, el fondo sombrío de sus almas bestiales al enseñarse así en aquel montón informe de restos humanos.

Y allí quedó tendido sobre la arena el cadáver desnudo y mutilado hasta lo increíble, separados totalmente del cuerpo algunos miembros, las manos sin dedos, pues para pillar los anillos que llevaba, ¡los bárbaros se los habían cortado uno a uno!

Así acabó sus días el coronel don Robustiano Vera, capitán de las caballerías de Urquiza, y después coautor principal en la tragedia abominable del Palacio de San José.



POR J. ISAAC ARRIOLA

ILUSTRACIÓN DE FORTUNY



# SARRASQUETA PEDAGOGO LECCION DE ASTRONOMIA



CLASIFICACION DE ESTRELLAS  
POR REDONDO

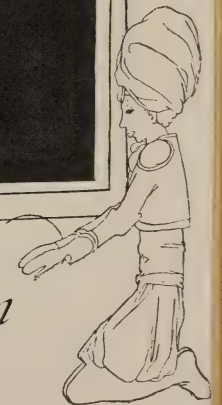




SILUETAS ARISTOCRATICAS.

Srta. Cándida Donovan

FOTO BIXIO Y MERLINO







FÁGINAS CRIOLLAS

## EL CUENTO DEL ABUELO

— UNA VEZ...

ACUARELA DE ZAVATTARO.





## PROBLEMA RESUELTO

— Son unos ignorantes  
ingratos y pedantes  
y mezquinos ¡mezquinos!  
Pese a los diputados  
que viven ofuscados,  
yo os salvaré, inquilinos.  
¡Esperad mi proyecto descansados!

*(Salaberry se quita el sombrero, se sienta y se desabrocha el saco).*

La rabia me sofoca.  
Mostraron un desvío importuno,  
sin hacer caso alguno  
de un ministro que nunca se equivoca.

*(Se desabrocha el chaleco).*

¡Son unos pelagatos  
ignorantes e ingratos!  
Dije que se esperasen... ¡qué si quieres!  
Yo, impasible y correcto,  
no les quise decir que mi proyecto  
consiste en suprimir los alquileres.

*(Se abrocha el chaleco y el saco).*



Creo que en mi cabeza, con certeza,  
hay más sabiduría que cabeza.  
¡Basta de propietarios sanguinarios!  
¡Basta de sanguijuelas-propietarios!  
Como me gusta usar de buenos modos,  
con un decreto los suprimo a todos.  
¡Sí, correligionarios!

*(Se levanta. Desde la puerta de su despacho ve a Pueyrredón y le saluda con dignidad).*

Y, si acaso cometen la imprudencia  
de protestar furiosos,  
les aplico la ley de residencia  
en clase de caseros oprobiosos.

*(Se pone el sombrero y se pasea).*

No les voy a arruinar, ¡naturalmente!  
Yo sé bien lo que me hago:  
pagarles, no les pago;  
les firmo un pagaré que es lo corriente.

*(Saluda con aire protector a Salinas).*



¿Qué alguien va a rechazarlo? ¡Bueno fuera!  
Mi firma es una firma de primera.



*(Se quita el sombrero y toma asiento).*

Y libre ya del alquiler, la gente  
vivirá alegremente.  
Le daré luz eléctrica gratuita  
y un portero con boina muy cumplido.  
Nada, estoy decidido;  
la idea es muy bonita.

*(Se desabrocha el saco y el chaleco).*

Sólo al pensarlo se me cae la baba.  
¡Dios mío, soy un genio y lo ignoraba!

*(Se abrocha el chaleco y el saco y se levanta).*

Es cuestión de un momento,  
pues, no hay duda, la cosa es hacedera  
y nadie va a tacharla de quimera.  
He salvado al país y estoy contento.

*(Se pone el sombrero y se pasea).*



El que no tiene casa  
y al aire libre la existencia pasa,  
no ha de romperse el cráneo  
buscando sitio en que pasar la noche.  
La pasará en un coche  
del tranvay subterráneo.  
En cuanto al alimento, no me inquieta;  
le daremos un mate con galleta.

*(Saluda, con sorpresa, a Demarchi, como preguntándose: — ¿Quién es ese?)*

Un problema tan grave  
lo he resuelto yo ahora  
con una sencillez encantadora,  
igual que nada el pez y vuela el ave.  
Suprimido el casero,  
suprimo la molestia  
de la cual protestaba el mundo entero.  
Este va a ser un triunfo verdadero.  
No me aplaudo a mí mismo por modestia.  
Ya no andarán inquietos y mohinos,  
tristes y recelosos,  
¡felices inquilinos!  
¡inquilinos dichosos!

*(Tose y se va).*

L U I S

G A R C I A





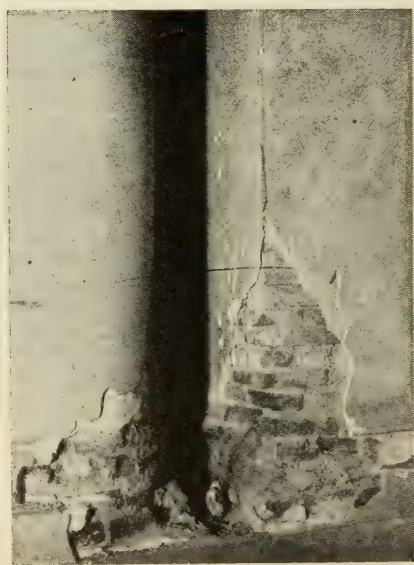
## EXPLOSION DE UNA BOMBA EN EL PALACIO DE JUSTICIA



Lugar donde fué colocada la bomba explosiva. Además del destrozo causado en las columnas, las molduras del techo, como los vidrios de la puerta que corresponde a la sala de audiencias de la Cámara en lo Criminal fueron considerablemente dañados.

**A**UN sin tener las consecuencias que se propusieron sus autores, el atentado llevado a cabo en el Palacio de Justicia, contra la Cámara Criminal que funciona en el mismo, tiene un carácter de gravedad tal, que la justicia y la policía no omiten esfuerzo para individualizar a su autor o autores, pues creen que ese atentado tiene correlación con la obra de propaganda anarquista que desde un tiempo a esta parte se realiza en la capital.

Varias cartas anónimas recibidas por los jueces y camaristas que entienden en las causas seguidas a los elementos ácratas que tuvieron actuación en los sucesos de enero, amenazaban con actos de violencia a ejercer contra ellos en caso de dictarse sentencias condenato-



Estado de las columnas en el sitio en que explotó la bomba.

rias para los detenidos, pero nunca se creyó que se llevara a cabo un atentado tan inaudito.

La explosión de la bomba de gran poder destructivo colocada junto a la sala de audiencias de la Cámara en lo Criminal, no ha causado otros daños que los destrozos en el revoque y vidrios de las paredes y puertas inmediatas.

El formidable estampido que produjo al estallar, sembró la alarma en el palacio, cuyo edificio sufrió una gran trepidación; e inmediatamente acudieron al lugar donde había sido colocada los miembros de la cámara, doctores Newton, Frias (J. H.) y González Roura que en ese momento se hallaban estudiando un asunto, los que hicieron tomar una serie de medidas tendientes a impedir que si los criminales se hallaban dentro del recinto pudieran eludir la acción de la justicia. Estas medidas desgraciadamente parece que han sido infructuosas pues no pudieron ser hallados los autores de tan condenable atentado.



## DE ROSARIO

INAUGURACION DE LA EXPOSICION GANADERA, AGRICOLA E INDUSTRIAL



Los gobernadores de Santa Fe y Entre Ríos, ministros y autoridades provinciales, presidente de la Exposición Rural de Rosario, doctor B. Vassallo, y fuertes ganaderos de la región, escuchando en la tribuna oficial el discurso pronunciado por el representante del gobierno nacional, ministro de Agricultura, ingeniero Alfredo Demarchi.



Novillo que fué donado por el doctor B. Vassallo para ser vendido a beneficio de la Liga Argentina contra la Tuberculosis y que, juntamente con el cheque de 50.000 pesos dado por el mismo caballero, aportó la suma de 100.200 pesos para la benéfica institución.



El presidente de la Sociedad Rural Argentina, doctor Joaquín Anchorena, y señores Campos Urquiza, Murray y Winde que actuaron como jurados en la clasificación del ganado entrando al local de la exposición



Aspecto de una de las tribunas de la exposición, ocupada por distinguidas familias de Rosario, las que sancionaron con su presencia el éxito de la obra patriótica que lleva a cabo la Sociedad Rural de Rosario. Por el número de animales y productos expuestos este año el certamen ha alcanzado proporciones verdaderamente halagadoras para las dos grandes fuentes de riqueza nacional.



# La «carestía» al «día»

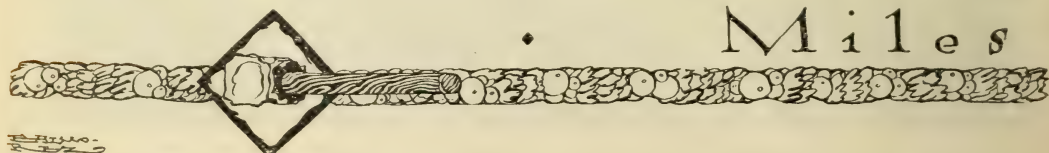
VUELVE a inquietarse la opinión pública a causa de la carestía de la vida. Por todas partes no se oyen sino quejas: el pan caro, el azúcar caro, las casas caras, todo está caro; y sin embargo, Buenos Aires es, seguramente, la ciudad del mundo que más gasta, en proporción a su población, en cosas superfluas o de mero lujo. No hay sino que observar un poco en torno nuestro para comprobarlo. Jamás modistas, sastres, joyeros, comerciantes en objetos de arte y antigüedades, empresas de teatro y de cine, hicieron tan brillantes negocios. Debemos, pues, llegar a la conclusión de que en Buenos Aires hay mucho dinero, y habiéndolo en abundancia su valor adquisitivo disminuye, o sea, aumenta el precio de las cosas que se compran con dinero. Todo esto es de una lógica transparente, como se ve; pero, en realidad de verdad, el mal no está en que haya mucho dinero, sino en que se gasta en cosas inútiles o superfluas. Si se invirtiese en cosas útiles y necesarias, su abundancia no contribuiría a la carestía de la vida, sino al contrario. Para combatir la carestía es necesario, pues, empezar por gastar menos. Todos los economistas del mundo lo dicen a gritos en todas partes, porque en todas partes se sufren más o menos los mismos males que aquí; pero nadie les hace caso. Han solido sufrir tales fracasos los economistas, que ya han perdido buena parte de su prestigio. Y la gente, todos, ricos y pobres, continúan gastando en cosas inútiles o superfluas y quejándose porque sube el pan, porque sube el azúcar, porque suben las casas. En esa conducta hay una antinomia fundamental que agrava la situación creada por la general y creciente carestía.

OTRA causa de la carestía es la especulación. La cosa se dice fácilmente; pero cuando se trata de explicarla, empiezan las confusiones. Por lo pronto, hay que distinguir entre la especulación que podría llamarse natural, consecuencia inevitable de la ley de la oferta y la demanda, y la especulación que podría llamarse artificial, obra de maniobras enderezadas a producir la escasez en el mercado de un artículo que los acaparadores retienen en sus bodegas. Contra la primera especulación, puede decirse que no hay remedio que no resulte peor que la enfermedad; porque cuando se quiere evitar que funcione normalmente la ley de la oferta y la demanda, aparece la otra especulación a empeorar la situación. Además, el honrado funcionamiento de esa ley ofrece expectativas a todos los que poseen o producen algo comerciable, así se trate de aceite como de zapatos, de casas como de artículos de diario; y las situaciones privilegiadas que crea no son sino transitorias. En cambio, la otra especulación, la de los acaparadores de artículos que no escasean, con lo cual hacen funcionar en condiciones dolosas la referida ley, esa sí que es condenable sin atenuaciones; mas lo malo está en que esas especulaciones pasan por entre las mallas de la ley como el agua por entre los dedos. En algunos países europeos se han dictado leyes terribles contra los acaparadores; pero las buenas consecuencias de esas leyes han sido apenas perceptibles. «Hecha la ley, hecha la trampa», dice un viejo adagio, y el acaparador es siempre ducho en la fabricación de tales trampas. Se sabe, se tiene el convencimiento de que Fulano es un acaparador; llega el momento de probarlo, y de diez casos, en nueve no se puede hacerlo.

DEBEMOS entonces resignarnos al mal, porque no se le ven remedios eficaces? Casi casi podría decirse que sí, si no hubiese en la armadura de los acaparadores algún resquicio por el cual darles la estocada necesaria. Ese resquicio no es otro que la nacionalización temporal de los productos con que el acaparador especula; en otros términos, la expropiación de esos productos, para expendarlos al público al precio que legítimamente deben tener. Esto también se dice con facilidad; pero llevarlo a la práctica en buenas condiciones, ya es distinto, porque hay que evitar la especulación basada en la nueva situación que se quiere crear. Esa expropiación no puede hacerse sino mediante una ley, y para que ésta surtiese los efectos deseados, sería menester que se tramitase en el más estricto secreto, de modo que no diese tiempo a los acaparadores para especular con ella, como antes especularon con su falta. Mas si han de pasar semanas y hasta meses entre la elaboración del proyecto y la promulgación de la ley, los efectos de ésta serán más aparentes que reales. Es posible que durante unos cuantos días el público pudiese comprar más barato el artículo expropiado, pero después, ¡quién sabe! Porque conviene no perder de vista que uno de los medios de hacer subir mañana el precio de un artículo, es rebajarlo hoy. Los especuladores también juegan a la baja de los precios y ganan. Por otra parte, si el azúcar, digamos, baja a consecuencia de la expropiación, nadie garantiza que al mismo tiempo el aceite no ha de subir; porque los especuladores son como los radios de un círculo: todos van a parar a un centro común. Es tan inevitable y escurridiza la especulación, que el que puede llamarse ministro de hacienda del gobierno soviético ruso, ha confesado paladinamente que ni las draconianas leyes dictadas por el soviet han logrado acabar con la especulación. Bien es verdad que las malas lenguas de Moscú aseguran que entre los grandes bonetes del sovietismo están los mayores especuladores.

Todo lo cual nos lleva a la conclusión de que, dejando su acción propia a las leyes bien pensadas y estudiadas, no hay mejor defensor del público contra los acaparadores y especuladores que el público mismo, salvo el caso de situaciones excepcionales, que no es el nuestro. El azúcar está caro, pues no hay más remedio que consumir la menor cantidad posible de azúcar. No es absolutamente necesario para la vida comer masitas ni bombones, y muchos médicos aconsejan tomar el té y el café con poco azúcar, nada más que el preciso para el buen funcionamiento del organismo. Y el mejor arbitrio para no sentir tanto la carestía del azúcar, es economizar en otras cosas menos necesarias, cuando no francamente superfluas. Gastar menos, es la gran defensa del público contra los especuladores, porque como todas las operaciones de éstos están vinculadas entre sí, la restricción de los gastos del público a todos les afecta. Las especulaciones deshonestas son tanto más fáciles cuanto mayor es la masa de dinero que el público gasta. No es, por supuesto, el caso de comer raíces y vestirse con una hoja de parra; pero un sistema racional de economía doméstica es la más sana base para un buen sistema de economía política. Eso es lo que se debe poner en práctica individualmente y no se dude de que se alcanzarán benéficos resultados.

Miles







La prensa del Pacífico se ha ocupado en estos últimos días del poeta dominicano Fabio Fiallo, llegando a afirmar que una corte marcial norteamericana lo había condenado a muerte por actos de rebelión. El mes pasado recibimos del celebrado poeta la poesía que insertamos y en la que se ve su espíritu batallador y ardiente al fustigar a los que actualmente intervienen a Santo Domingo. Es de esperar que la sentencia de Fiallo haya sido modificada ante el anhelo expresado por toda la prensa americana.

## EN TIERRA DE QUISQUEYA

A los marinos del "9 de Julio"

Gloriosos argonautas que en el "9 de Julio" desplegáis a los vientos un bravo pabellón, cuando en el lar nativo pregunten vuestras damas como son en Quisqueya campos y cielo y sol,

Responded que los campos son montes de esmeralda y se oye en cada rama a un pájaro cantor; que mil variadas flores perfuman el ambiente, que es un zafiro el cielo y es un topacio el sol.

Si inquieren por nosotros :- ¿ Son felices ? - Decidles : Los vimos en cadenas vencidos a traición... Mustias están sus frentes, sus brazos abatidos, y en sus pechos no caben más odio y más dolor.

Aprended en nosotros, ¡ oh pueblos de la América ! los peligros que encubre la amistad del sajón; sus tratados más nobles son pérdida asechanza, y hay hambre de rapiñas en su entraña feroz.

*Fabio Fiallo*

## TEMPORADA DE INVIERNO EN ROSARIO DE LA FRONTERA



Señora Cictlice Etchepareborda.



Señoritas María y Esther Pueyrredón.



Señora María Avela Ayerza.





Drangosch ejecutando uno de los admirables trozos de música criolla de que es autor.

vista entre sus dedos, como si el instrumento musical y el hombre se compenetraran mutuamente, espiritualizándose, desapareciendo, para dejar en el aire sólo las armonías de una música que disuelve todas las cosas físicas. Y si eso ocurre con Drangosch cuando oficia sus misas en el piano, otro tanto sucede cuando evoca hablando en lenguaje criollo de sonido alemán, su pasión wagneriana.

— ¡Wágner! (Los ojos se le llenan de luz bajo la bóveda frontal, como dos lampadarios bajo la cúpula de un templo.) ¡Wágner! Para comprenderlo, es menester amarlo santamente, — agrega. — En cuanto a seguir sus pasos, en cuanto a imitarle, paréceme algo inútil. Wágner tuvo y sigue teniendo muchos émulos. Es cierto. El arte de Wágner empieza con él y termina con él...

Nosotros no venimos a hablar de Wágner. Queremos hablar de Drangosch que es, según la opinión de Alberto Williams, «el más grande de nuestros pianistas». (Historia de la Música, capítulo V.) Pero también sabemos que es el mejor intérprete de Wágner. Fué, además, el primer músico argentino que nos lo hizo conocer. Hubo antes que él otros artistas que ejecutaron en Buenos Aires música del autor de «Parsifal», pero Drangosch puede gloriarse de ser el primer argentino que hizo sentir, que hizo comprender, que hizo amar, que hizo adorar sus obras... A los siete años de edad empezó sus estudios con Homeyer, y a los nueve ya ejecutaba la famosa «Hoja de álbum» que Wágner dedicó a la princesa de Weingartner, la adorada de Listz... Perfeccionó sus estudios en Alemania, con maestros tan famosos como Barth, Max Bruch, Joachim y Krebs. Más tarde volvió a Alemania,

# EL PRIMER ARGENTINO CONOCED A ERNESTO



ASE usted, señor...

Ante todo, veis una frente enorme que abarca casi toda la cabeza. Una cabeza de músico moderno, vale decir, sin melena romántica. Dos ojos claros. (Chispean...) Una boca que... (Los labios sonríen con huraña sonrisa de hombre enérgico, tenaz, meditativo, mostrando dos filas blancas de dientes agresivos. Teclas...

— ¿Drangosch?

El gran músico visto de cerca, sin hablar, produce la impresión de un piano mudo. Su seriedad, su gesto amargo y su laconismo de hombre acostumbrado a transmitir ideas sin hablarlas, esconden, como las negras tapas de los pianos, la música de un alma soñadora. Pero pedidle que ejecute una obra suya o alguna del Maestro. ¡Oh! Entonces se transforma. Sus manos en el teclado realizan el prodigio de estumarse en las teclas. Y las teclas se pierden de



A los nueve años de edad, cuando interpretó a Wágner por primera vez en público.



# MUSICO QUE HIZO WAGNER DRANGOSCH

ya no como alumno. Volvió como maestro, dando conciertos que se hicieron célebres, en las principales ciudades del imperio. Queremos hablar de Drangosch, pero él lleva la conversación de nuevo a Wágner.)

— ¿Cree usted que ahora, terminada la guerra, la música de Wágner continuará imponiéndose?

— ¡Más que nunca! Wágner es un clásico. Es decir, será eterno. Además, la música no tiene patria.

— ¿Han tenido que trabajar mucho los wagnerianos para imponer a Wágner en la República Argentina?

— No. Es aquí donde se difundió más fácilmente. Cuando no ha gustado ha sido por culpa de los malos intérpretes... ¡Oh, Wágner! Lo sublime en la música de Wágner está en su íntima unión con la poesía. Ambas artes gemelas forman en él una sola expresión, sin confundirse. El genio creador del maestro ha elevado



Con su última obra musical que ha dedicado a Félix Von Veingartner.

su arte a un nivel superior a todo lo conocido. — ¿Dónde encuentra usted la clave de esa superioridad?

— En la íntima relación de la música y el drama poético, pues el arte musical, considerado en su acepción absoluta, obedece a reglas distintas de las que rigen la música ligada con el drama. Wágner en «Maestros Cantores» se expresa claramente sobre la nueva forma musical. En el tercer acto, Walther pregunta a Hans Sachs, si debe comenzar su canción según las leyes. Hans Sachs, contesta:

— «Haz tú la regla, y síguela después...»

Drangosch cierra los ojos. Evoca, sin duda, lejanas melodías. Sin reír muestra los dientes:

— Vea, señor, Wágner ha sido el músico más puro y más completo que se conoce... A pesar de ser dramático, supo ser hasta humorista como lo prueban sus «Maestros Cantores».

Fluye una emoción tan hermosa de su cariño a Wágner, que convence. Contagia. Domina... Bajo aquella admiración, el mismo Drangosch se olvida de sí propio.

— Vea, Drangosch: no hemos venido para hablar de Wágner. Hablemos del talento de usted...

— ¡Oh! La mejor manera de probar que tenemos talento es admirar a Wágner! Pero, bueno... Conversemos de otra cosa.

— ¿En qué año nació usted?

— Un año antes de morir Wágner...

Y otra vez lo nombra devotamente. Nos inclinamos, convencidos de que sólo queriendo así al autor de «Lohengrin», se le puede interpretar maravillosamente, como lo hace Drangosch. «Para comprender una cosa — decía Wágner, — hay que amarla primero.»



Retrato de Sigfredo Wágner, nieto de Listz e hijo de Wágner, que Drangosch conserva con un elogioso autógrafo.



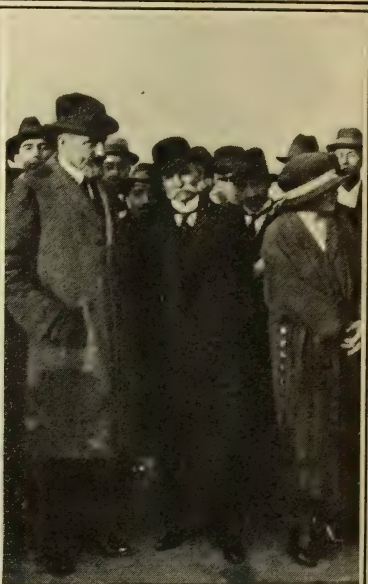
# ACTUALIDADES DE CHILE



Núcleo de damas de la Cruz Roja Chilena rodeando a los doctores Torres y Ostornal, a los que les ofrecieron un banquete en el Club de Señoras con motivo de su eficiente acción en pro de la institución citada.



El señor Arturo Alessandri, candidato presidencial que obtuvo la mayoría en las elecciones pasadas, dirigiendo la palabra a sus correligionarios en el mitin patriótico celebrado por la Alianza Liberal.



El general boliviano Prudencio, a su llegada a Valparaíso a raíz de los sucesos internacionales que se han suscitado recientemente.



Conocidas familias de la colectividad alemana y de la sociedad de Santiago que asistieron al interesante y novedoso festival de fantasía verificado en los aristocráticos salones del Club Alemán.





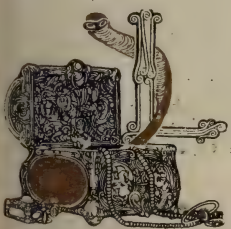
## La BRUJA DE SMOLENSK POR MANOEL PINHEIRO CHAGAS

*Manuel Pinheiro Chagas, nacido en Lisboa el año 1845, es considerado uno de los mejores escritores románticos de Portugal. Su estilo brillante es fuerte y lleno de colorido. Portugal le debe la vulgarización en forma de romance de los hechos más culminantes de su historia. Murió en 1895.*

A fatal campaña de Rusia se hallaba aún en su primer período. La estrella de Napoleón, próxima a eclipsarse en las brumas del invierno moscovita, proyectaba supremos destellos.

Hacia ya cerca de dos meses que el inmenso ejército del nuevo Cambises había atravesado el Niemen y acampado en territorio ru-

so. Habíase fatigado el río reflejando el centelleo de las bayonetas, el brillo de las corazas, el pulido bronce de los cañones. Los ecos de las vastas llanuras de la Lituania llevaban a lo lejos el murmullo de diez lenguajes distintos. Las águilas del novel imperio abrigaban bajo su sombra victoriosa, no sólo a los antiguos batallones de Bonaparte, sino también a los vencidos de otrora agrupados tras el carro del triunfador. Italianos y españoles, alemanes y portugueses marchaban al lado de los conquistadores de Roma y de Nápoles, de Berlín y de Viena, de Madrid y de Lisboa.





Durante una cálida jornada de agosto la inmensa serpiente de escamas de acero se desarrollaba por los campos de Lituania. Nada parece aun predecir el fin desastroso de la campaña; sin embargo, una vaga tristeza pesa sobre los soldados habituados a la rapidez de las conquistas; se arruga el olímpico entrecejo de Napoleón, y esta marcha incesante y sin resultados comienza a fatigar su cortejo de mariscales. Las combinaciones estratégicas del jefe son siempre grandiosas, pero la retirada continua del enemigo le quita los laureles que habría conseguido en una sola batalla. Dos veces maniobró para cercar al mismo tiempo el ejército de Barclay de Tolly y el de Bagration; dos veces circunstancias fortuitas impidieron la ejecución del plan. Helo aquí ya en los límites extremos de la Lituania; a lo lejos las cúpulas bizantinas de Smolensk brillan a los rayos del sol de agosto; Smolensk, la ciudad sacra antes de Moscú. Con certeza los rusos no osarán librar a las llamas una de las joyas de la diadema de los zares: no la arrojarán tampoco a los pies del enemigo sin un esfuerzo desesperado. Esto es, la batalla, y la batalla, para Napoleón, es la victoria. A la vanguardia de la *grande armée* marchan la caballería de Murat y la infantería de Ney, el Ajax y el Aquiles de los tiempos modernos. El rey de Nápoles, siempre adelante y al galope, se distingue por el esplendor de sus uniformes galoneados. Rodeado por su estado mayor, el impetuoso duque de Elchingen marcha tranquilamente, mirando a lo lejos huir los cosacos de la división Neveroffskoi, batidos por los coraceros de Murat. Detrás del cuerpo de Ney, marcha un regimiento, cuyos soldados dejan adivinar su origen meridional por el color de su tez. Uniforme gris, pantalón con franja roja, charreteras verdes y polainas blancas. Es el primer regimiento de la legión lusitana; legión heroica, arrancada a la patria en 1808 y obligada a combatir bajo bandera extranjera. Aunque triste, debe sin embargo mantener la gloria del nombre portugués.

Bruscamente el paisaje monótono conviértese en alegre a causa de la vecindad del agua: luego se ve, a lo lejos, un río que chisporrotea bajo los rayos de oro del sol, y, como un sueño oriental, se eleva la blanca Smolensk, plantada a orillas del Dnieper que la corta en dos. La ciudad desparrama al sol las cúpulas pulidas de sus innumerables iglesias bizantinas, entre las que se destaca, por su belleza, la catedral. En ese momento ya nadie se acuerda de las fatigas, de los presentimientos, de las tristezas; sólo vuelven a la memoria las entradas triunfales en las ciudades conquistadas, y todo el ejército cree ver, flotando en el horizonte, a la Victoria, batiendo el aire con sus alas blancas, en el oro del sol, por sobre las cúpulas de Smolensk.

Los regimientos franceses marchan, a la voz de Ney gritan: "¡Viva el emperador!". Silencioso pero resuelto avanza el regimiento portugués. El segundo batallón, mandado por Bernardino Moniz, atraviesa el río a nado, ataca los alrededores de Smolensk y hace frente a fuerzas superiores. El mariscal los contempla con admiración: el heroísmo de estos auxiliares extranjeros iguala la intrepidez entusiasta de las legiones francesas. La noche hace cesar el combate; los portugueses, que han establecido sus tiendas en medio del campo se hallan alerta, esperando que amanezca y que llegue Napoleón y con él la Victoria!

En efecto, al salir el sol las principales divisiones del ejército francés se hallaban distribuidas sobre las colinas; el emperador las comandaba. Los rusos se habían fortificado en

la ciudad y se aprontaban a una resistencia desesperada. El clarín anuncia el comienzo del combate. A la derecha, la impetuosa caballería de Bruyère pone en fuga a los dragones rusos que intentan en vano resistir aquella avalancha de hombres y de caballos. Los polacos de Poniatowski, animados por el odio nacional, penetran en los alrededores de la ciudad que otrora les perteneciera. Ney ataca la ciudadela y Davout, encargado del ataque principal con tres divisiones, a la bayoneta desaloja a los rusos de su posición. Estos vuelven nuevamente con Eugenio de Wurtemberg a la cabeza; su asalto furioso se aplasta contra la muralla de hierro de las divisiones polacas de Poniatowski y de las francesas de Davout. Cansados por una y otra parte, ambos contendientes conservan sus posiciones, y la voz solemne de la artillería compone el epílogo de esta escena de destrucción.

La noche había llegado; su negro manto cubrió la ciudad y el espectáculo fúnebre de sus alrededores sembrados de muertos, y ambos ejércitos pidieron al sueño nuevas fuerzas para el combate del día siguiente. Pero, de improviso, el regimiento portugués, más cercano a Smolensk, se despierta a los gritos de los centinelas. Un resplandor rojo teñía el horizonte.

¡Smolensk ardía!

Al apuntar el día, algunos soldados del cuerpo de Davout se arriesgaron a penetrar en el recinto; encontraron a la ciudad abandonada por los moscovitas. Inmediatamente todo el ejército invadió las calles, tratando de proteger las tiendas y salvar de la devastación a la desgraciada ciudad, sacrificada por sus defensores. Las calles estaban cubiertas de muertos y de heridos; los soldados encontraron la antigua catedral llena de viejos, de mujeres y de niños, que habían buscado asilo en el edificio sacro, menos asustados de los vencedores que de la barbarie de sus compatriotas. Fueron conducidos fuera de la iglesia y el eco de sus lamentos se esparcía por las calles y las plazas de la ciudad en ruinas.

Mientras tanto, las nubes acumuladas velaban el esplendor del sol; el viento furioso comenzaba a soplar y un ruido sordo como un eco de artillería resonaba a lo lejos en el horizonte sombrío. Caían grandes gotas de lluvia; todo anunciaba una de aquellas formidables tempestades de verano, intensas y cortas, que ya habían sorprendido bruscamente, como presagio del cielo, al ejército invasor, mientras atravesaba el Niemen. Una parte del ejército se esforzaba en combatir el fuego; pero muchos oficiales y soldados se habían esparcido por los alrededores, buscando abrigo en las aldeas o en las casas aisladas. Durante este tiempo el infatigable Murat, con sus jinetes, perseguía la retaguardia de los rusos en el camino real de Moscú.

Un oficial general de fisonomía a la vez enérgica y melancólica, de ancha frente, cabellos cortos y boca bien dibujada y severa, seguía al paso de su caballo buscando donde guarecerse. El sitio había sido mal escogido. Tres o cuatro construcciones derrumbadas por el cañón era todo lo que se veía, y alrededor un desierto en que sólo algunos árboles retorcián sus brazos deshojados por la violencia del viento. Envuelto en su amplia capa, el general continuaba sin embargo su marcha. Había visto a lo lejos, en la cúspide de una colina, lúgubre y aislada sobre el abismo, una choza de pacífica apariencia, habitada sin duda, a juzgar por una espiral de humo que se elevaba de su techo.

El caballo pareció comprender también que allí encontraría reposo; sin esperar la espuela,



partió al trote. Ya comenzaba a rugir la tormenta; las gotas de lluvia eran más abundantes, el trueno estallaba cada vez más cercano y el viento soplaba con violencia. Se escuchó en el mismo instante el galope de otro caballo, y un oficial vestido con el uniforme de coronel de caballería, de gran estatura y noble fisonomía, moderó su corcel y se aproximó al general.

— ¡Hola! ¡Usted por aquí, mi querido marqués de Loulé! — le dijo este último sonriendo. — ¿Buscáis también donde guareceros?

— Si — respondió el coronel de caballería. — En Smolensk es imposible soportar el desorden, y os confieso que literalmente muero de necesidad de reposo, aunque fuera de un par de horas. Aquella choza me tienta; tiene todo el aspecto de una ermita de la Tebaida. ¿Qué opináis, Gomes Freire?

— Digo — replicó éste riendo — que, aparte toda cuestión religiosa, me parece en todo caso preferible a estos campos salvajes para abrigar dos cristianos durante la tempestad que se prepara.

— Entonces sería bueno apresurar nuestra marcha.

Gomes Freire de Andrade no respondió, pero se mostró de la opinión del coronel.

Algunos momentos más tarde ambos se hallaban a la puerta de la choza.

Gomes Freire de Andrade, valeroso e inteligente oficial, se distinguió en un principio como voluntario en el ejército de Catalina II que tomó Oczakoff; luego mostró todo lo que valía en la campaña del Rosellón. Su carrera fué interrumpida, después de la invasión de Junot, por el decreto imperial que ordenaba la formación de una legión portuguesa para servir en el ejército de Napoleón. No tuvo la gloria de defender a la patria en las filas anglo-portuguesas, y su mérito no fué recompensado como debiera haberlo sido en el ejército imperial. Debido a la violencia de la insurrección portuguesa, el emperador siempre tuvo desconfianza en las tropas de este país, a pesar del valor de que dieron pruebas, y, aunque a sus ojos fueran superiores los generales portugueses a muchos de sus propios oficiales, rehuyó siempre darles comandos importantes.

El coronel marqués de Loulé mandaba el segundo regimiento de caballería. Los doce regimientos que de esta arma existían cuando Junot invadió nuestra patria habían sido reducidos a tres. Pero la brillante y numerosa legión que partiera de Portugal ya se había reducido mucho, primeramente por las deserciones, luego por los servicios mismos que había prestado en la sangrienta campaña de 1809. Comprendía actualmente cuatro regimientos: tres de infantería, mandados por Francisco Antonio Freire Pego, Cândido José Xavier y Manuel de Castro Pereira, y uno de caballería, bajo el comando del marqués de Loulé; debía volver de la campaña de Rusia completamente destrizada.

Ahora que ya sabemos qué azares de la vida habían conducido a estas regiones a nuestros dos ilustres compatriotas, entremos con ellos en la choza, pues acaba de estallar la tempestad, los relámpagos iluminan el horizonte, la lluvia cae a torrentes y el viento silba melancólicamente en los pobres árboles muertos.

Era una cabaña miserable y siniestra. No tenía ventana alguna y la claridad del cielo sólo podía penetrar débilmente por una lumbrera practicada en el techo. Un buen fuego chisporroteaba en el amplio hogar, iluminando con reflejos rojos los muros paupérrimos. La tormenta, a cada instante, parecía querer arrancar la choza y arrojarla en el abismo ve-

cino, de cuyo fondo surgía un ruido de torrente. En un rincón, sobre un montón de picles, distinguieron un semblante verdaderamente espectral.

Era una vieja de aspecto cadavérico, de cabellera desgrefiada, y cuyos ojos brillaban con un reflejo diabólico.

Un perro de Siberia, tan flaco como su dueña, se hallaba tendido cerca de ella, y comenzó a gruñir de una manera amenazadora cuando asomaron a la puerta ambos oficiales.

Se detuvieron y cambiaron entre sí una mirada poco satisfactoria.

Había, a la entrada de la cabaña, algo que semejaba un alero, bajo el cual ya se habían refugiado los caballos. Los dos oficiales no se sintieron con fuerzas para seguir cabalgando y... pasando el Rubicón, entraron.

Gomes Freire, que conocía algo el ruso, quiso explicar a la vieja que se le pedía hospitalidad mientras la tormenta no se apaciguara. La vieja fijó un momento sobre ellos su mirada extraña, musculó algunas palabras que Gomes Freire no comprendió y que se apresuró a considerar como un consentimiento, y volvió a caer en su silencio.

— Vuestra ermita de la Tebaida — dijo riendo Gomes Freire — se ha transformado en un verdadero antro de brujas.

— ¡Qué importa! — respondió el marqués. — Bruja o no, tiene un buen fuego, y aunque el mismo Satanás la provea de combustibles, con ellos me caliento sin remordimientos.

En este momento se oyó el ruido de caballos que se aproximaban a todo galope y que se detuvieron en la puerta. Dos nuevos personajes entraron en escena. Uno de ellos venía con el bicornio encasquetado, envuelto en la amplia capa militar, que destilaba agua; el otro llevaba el pintoresco traje de los judíos de la Lituania.

— ¡El duque de Elchingen! — dijo Gomes Freire asombrado.

En efecto, era Ney, el cual, echando hacia atrás la capa, apareció con su brillante uniforme de mariscal del imperio. Se dirigió a los dos portugueses con afabilidad:

— ¡Oh! ¡Señor marqués de Loulé! ¡Señor de Andrade! — dijo. — Realmente me hallo encantado de encontrar tan buena compañía donde sólo esperaba ver la mueca de una bruja rusa. Pues debéis saber — continuó el mariscal — que nuestra huésped, que imagino debe ser aquel montón de harapos que apercibo en un rincón, es nada menos que una bruja hecha y derecha, una bruja en relación directa con Su Majestad Satán I, emperador de los infiernos, que cabalga sobre un palo de escoba mejor que uno de nuestros coraceros sobre un caballo; que, en fin, adivina y profetiza como la misma señorita Lenormand.

— Y bien, señor duque — dijo Gomes Freire — pido para mí una parte de los honores que prodigáis a la buena vieja, porque yo también he adivinado.

— ¡Bien, bien! Podéis ser todo lo adivino que queráis mientras permanecáis en nuestras filas, pero os aconsejaría no continuar siéndolo cuando volváis a vuestro país. La Inquisición podría haceros quemar por poseer tan precioso don.

— ¿Qué mal podría ocasionarme? Los rusos han tomado la precaución de hacernos tostar poco a poco, de modo que, si esto continúa así, el fuego se hará nuestro elemento, y Su Majestad el emperador de los franceses volverá a París con un ejército de salamandras.

— ¡Bueno! ¿Y qué podrían hacer si no quemasen sus ciudades? Se morirían de frío y



con ellos nosotros. Pero, en fin, ¿qué es lo que habéis adivinado?

— Que esta mujer era bruja.

— ¡Hermosa adivinación! No había, parece, necesidad de este buen Samuel... Samuel... Samuel... ¿qué?

— Samuel Wasilivowski — respondió el judío bajando la cabeza.

— Eso es, sí; no puedo habituarme a estos malditos nombres. Si este demonio de Poniatowski no fuese un bravo de su especie, nunca hubiera sabido su nombre; lo he aprendido de memoria a fuerza de escribirlo en mis partes. Pero no hacía falta que este bueno de Samuel me dijese que esta mujer era bruja para que yo no lo adivinase por el solo aspecto de este antro.

— ¿Y os arriesgáis así en esta caverna de Macbeth? — preguntó sonriendo el marqués de Loulé.

— ¿Qué hacer? La tempestad me ha sorprendido mientras iba a buscar refugio en una aldea cercana. Y decididamente, si tenemos aquí una sucursal del infierno, declaro que prefiero esta residencia al mismo paraíso, si esta lluvia no cesa de aquí a entonces.

Pero la cabaña estaba destinada aquel día a reunir una sociedad muy brillante. Con las últimas palabras de Ney se abrió la puerta, y un hombre, cuyo uniforme lleno de alamares dorados chorreaba agua, entró en la choza. La conversación había sido tan animada que no habían oído el galope del caballo.

— ¡Eh! — dijo Ney, lanzando una carcajada. — ¡Murat también!

— ¡El rey de Nápoles! — exclamaron los dos portugueses.

Oyendo este título de rey, el judío lituano abrió grandes ojos y retrocedió a un rincón de la cabaña.

Murat respondió con una inclinación de cabeza al profundo saludo de los dos portugueses y, dirigiéndose a Ney, dijo:

— Volvía a Smolensk para reposar un poco, pues desde hace ocho días me he transformado en centauro; el estado mayor, la escolta, todo lo he ido dejando tras de mí; Grouchy quiso acompañarme, pero por fin me tuvo que dejar, porque su caballo no aguantaba el galope del mío; la tempestad me sorprende, busco abrigo, encuentro esta cabaña y heme aquí.

— Entonces, mi querido Murat, — agregó el duque de Elchingen, — si el emperador no te hubiese concedido ya una corona, esta sería la buena ocasión para hacértela profetizar; aquella mujer que ves en el rincón te diría: "¡Serás rey!" como una de esas magas del *Macbeth* de Ducis que se representó en Dresde la víspera de nuestra partida.

— ¿Entonces es bruja? — preguntó Murat sonriendo.

— De cuerpo y de alma — respondió Ney.

— ¿Es cierto lo que dice el mariscal? — preguntó el rey de Nápoles, dirigiéndose a los dos portugueses.

— Como el Evangelio, monseñor — respondió Gomes Freire. — Por otra parte, si Vuestra Majestad quiere cerciorarse por sí mismo...

— ¿Cómo?

— Interrogándola.

— ¡Pero si no sé el ruso!

— Es imposible que Satanás abandone a los suyos en tales coyunturas — agregó el marqués de Loulé. — Le hará comprender y hablar francés.

— No tenemos necesidad de molestar a Satanás — dijo el mariscal Ney. — Tenemos un intérprete. ¡Samuel!

El judío lituano dió un paso adelante con

mucha reverencia, retorciendo entre sus manos su gorro de piel.

— Samuel — continuó el mariscal, — dile a esta mujer que Su Majestad el rey de Nápoles, el mariscal duque de Elchingen, el coronel marqués de Loulé y el general de Andrade desean conocer su ciencia necromántica. La enumeración de nuestros títulos y calidades debe producir su efecto sobre Satanás, quien ciertamente no se incomodaría por unos pobres diablos.

El judío se había aproximado a la vieja y cambiaba con ella algunas palabras en ruso. En seguida se volvió hacia el mariscal e hizo con la cabeza un signo afirmativo.

Hubo un silencio, durante el cual se escuchó distintamente la tormenta todavía lejana, las quejas lúgubres del viento, el ruido de la lluvia cayendo sobre el techo y el rugido del torrente acrecido por las aguas.

El perro lanzó un aullido prolongado.

La vieja se levantó lentamente y avanzó hacia el centro de la habitación. Sus cabellos blancos caían alrededor de su cara cadavérica, y en sus ojos hundidos brillaba un fuego siniestro.

— Aquí estoy — dijo.

La claridad del fogón parecía rodearla de una aureola rojiza; el perro aulló otra vez y el viento gemió con tristeza, pasando por las hendiduras de la puerta.

El mariscal Ney fué el primero en dominar la impresión de temor que paralizó a todos los asistentes cuando se irguió, lívida y solemne, aquella estampa de bruja.

— *A tout seigneur tout honneur!* Que Vuestra Majestad interroge el destino.

Murat permaneció un momento pensativo. No sé qué vaga tristeza ensombrecía su frente. En seguida, levantando su pálido semblante, murmuró:

— Si, siempre he deseado saber cuál debe ser mi muerte. He ambicionado la de los campos de batalla, en medio de una carga brillante entre el embriagador olor a pólvora. Me parece, sin embargo, que no es esa la que me está destinada, pues bien a menudo la he visto batir sus alas en torno mío, matando por centenares hombres y caballos, y nunca llegó a rozarme. Vamos — continuó, volviéndose hacia el judío: — ¿qué debo hacer?

— Dar vuestra real mano a la bruja — respondió Samuel; — en las líneas que se cruzan sobre la palma, Dios trazó, según dicen, la misteriosa historia de la existencia, historia que sólo ellas saben descifrar.

— Que el diablo me lleve — murmuró Ney al oído del marqués de Loulé, — si el rey de Nápoles no toma la brujería en serio.

— ¡Silencio! — dijo el judío dominado, más aún que Murat, por los extraños procedimientos de la vieja.

Esta se aproximó solemnemente, tomó la mano que el rey de Nápoles le presentaba, y comenzó a mascullar, con un ritmo lento y monótono, palabras que el judío iba traduciendo. El viento se había calmado algo, y su gemido melancólico parecía acompañar el monólogo de la bruja como un *trémolo* de orquesta.

— "¡La muerte! ¡Oh! veo bien donde te espera escondida. Vuela alrededor tuyo en el torbellino de las batallas, pero siempre te huye, porque la muerte sobre el campo de batalla es el reposo y la apoteosis, y ella quiere tomarte en una hora lúgubre, en medio del silencio de la noche, entre el ruido monótono de las olas quebrándose contra la roca solitaria; quiere tomarte ahogado por la angustia inmensa, cuando el ave siniestra, que toca con la punta de su ala la cresta espuma de las olas,



lance en la inmensidad su grito fúnebre.”

Hubo un silencio. Ney, Gomes Freire y el marqués escuchaban, dominados por una vaga emoción. Murat sonreía, pero el sudor perlaba su frente. La vieja, de pie, iluminada por la lumbre del fogón y con los cabellos revueltos, parecía la pitonisa sobre el trípode.

El viento gemía triste, triste, como quejido de moribundo. El perro siberiano lanzó un aullido largo y doloroso. La vieja continuó:

—“Te veo. Es de noche. La luna esconde su pálido semblante detrás de las grandes nubes. No llevas ni corona ni cetro. Rey, tus cortesanos han huido; general, ya no tienes soldados a tu alrededor. Sólo te quedan los raros cortesanos del infortunio, los raros soldados del proscrito.

“Ya se prepara el suplicio. El juez inicuó ha pronunciado la sentencia; en la obscuridad nocturna, veo brillar los caños pulidos de los fusiles. Una línea siniestra de agujeros negros baja lentamente en dirección a tu pecho; oigo el ruido, veo estallar doce relámpagos rápidos, y entre el humo de la pólvora se pasea el espectro de la muerte envolviéndote en su blanco sudario.”

Retumbó a lo lejos un trueno, el viento gimió más fuerte y los aullidos del perro de Siberia hicieron eco a las lúgubres inflexiones de las últimas palabras de la vieja.

—¡Fusilado! — murmuraron ambos portugueses.

Murat quedó un momento pensativo y silencioso; en seguida, alzando la cabeza, dijo sonriente:

—Vamos, señores, siquiera es la muerte de un balazo, o de doce, lo que es aún más honorable. En todo caso, me parece que mi cabeza, aunque no ha mucho coronada, bien valía la pena de que se la hiciese caer a la luz del día, sobre un cadalso como el de Whitehall o el de la plaza de la Revolución. ¡Qué le vamos a hacer! Parece que el rey de Nápoles, fundador de dinastía, no merece los honores de Carlos I o de Luis XVI, vástagos podridos de los Estuardos y de los Borbones.

—Dios me perdone — agregó el marqués de Loulé sonriendo, — pero Vuestra Majestad discute demasiado seriamente las visiones de esta alucinada. La poesía en prosa que nuestro buen Samuel acaba de traducir no merece tan grande honor.

—Tenéis razón, señor marqués, — respondió Murat — y os debo confesar que la novela que hace esta buena mujer no brilla por la verosimilitud. En todo caso, vivimos en tiempos tan extraordinarios, que las más extrañas suposiciones deben ser admitidas de preferencia a las razonables. *Credo quia absurdum*, como decía hace poco Talleyrand a propósito de la paz que Turquía parece querer firmar con Rusia, en lugar de aprovechar de la ocasión para volver a apoderarse de algunas de las buenas provincias que los moscovitas les han tomado poco a poco.

—¡Abajo la política! — gritó el mariscal Ney; — estamos aquí por una consulta diabólica, y yo me declararé satisfecho hasta no haber tenido el honor de conversar mano a mano con Satanás en persona. En todo caso, no dejemos enfriarse la inspiración de la pitonisa; sepamos esta vez de que modo debemos morir. Su Majestad el rey de Nápoles, Joaquín Murat, fusilado sumariamente, de noche, a orillas del mar. Señor marqués de Loulé, os corresponde el turno.

—¿No deseáis hacerle a Satanás los honores de la etiqueta? — dijo riendo el marqués.

—Duque y mariscal del imperio, os debo ceder mi lugar.

—No, no, procedamos sin ceremonia.

—Obedezco — agregó el marqués.

Y dando un paso adelante, dijo presentando su mano a la bruja:

—¿Y yo, mi buena vieja, cómo debo morir?

Esta lo miró largamente, y replicó:

—“Hijo de la tierra en que brilla el sol ardiente, ¡cuán feliz te crearás de volver a tu patria sin saber el destino que te espera!

“Teme el palacio, teme el terreno en que la gente se desliza sobre la sangre, como en las cavernas de los bandidos. Bajo los trajes bordados palpitan corazones devorados por pasiones tan bajas como las que animan a los asesinos.

“El florete de corte fácilmente se convierte en puñal. Bajo el techo del pobre, la repugnante araña hila su tela frágil, pero en las bóvedas doradas de los palacios otra araña, mil veces más innoble, tiende sus trampas: es la emboscada, es la traición, es el odio.

“Y el asesino pisoteará tu cadáver abandonado, y en la hora extrema te verás más solo, más triste, más huérfano de afectos que si tu cuerpo hubiese servido de comida, en el campo de batalla, a los inmundos cuervos”.

Y la vieja se calló, y por un momento sólo se oyeron los ecos lejanos de la tormenta.

El marqués de Loulé dió un paso atrás, sacudiendo melancólicamente la cabeza.

—Es un triste fin — murmuró.

Y cayó en profunda meditación.

El mariscal Ney avanzó entonces, no ya irónico y alegre, sino con la cabeza levantada, altivo e intrepido.

—Profetisa de desgracia — dijo — ¿cómo debo morir yo? Dilo sin temor. Cualquiera que sea la muerte que me destines, dudo de que me haga temblar.

Y el noble semblante del bravo de los bravos, iluminado de lleno por la roja claridad del hogar, se destacó, maravilloso de orgullo, sobre el fondo negro de la choza.

La vieja fijó en él una profunda mirada, luego murmuró:

—“La muerte es triste cuando la mano de nuestros compañeros de armas nos imprime sobre la frente la marca de los traidores”.

—¡Traidor, yo! — exclamó el mariscal Ney, llevando involuntariamente la mano a la espada.

El rey de Nápoles le tomó del brazo haciéndole señas de que se calmase.

La vieja continuó:

—“Te han condenado a la muerte de los traidores; han hecho que tus hijos y tu mujer, que se enorgullecían del nombre glorioso que les habías dado, arrastren sus frentes humilladas sobre los escalones del trono, y han consentido que un hombre los apartase con el pie, e insultase a la gloria, patrimonio de todos y que todos deberían conservar y respetar con orgullo”.

Ney estaba pálido como un cadáver; sus labios temblaban. Su mano apretaba convulsa la empuñadura de la espada.

Murat lo miraba con tristeza. Los dos portugueses, inmóviles, escuchaban las palabras misteriosas de la vieja, que el judío traducía a medida que caían de sus labios.

Y la bruja continuó con voz tranquila:

—“Y los soldados que tantas veces has conducido a la gloria, se alinearán ante ti. Correrán abundantes las lágrimas sobre las mejillas tostadas por el sol de mil batallas; y las balas de tus compañeros de armas atravesarán tu cuerpo, no sobre el campo del honor, sino sobre el campo de la ignominia”.

Volvió el silencio. La tormenta se iba calmando paulatinamente. La lluvia había cesado. Sólo el viento rugía todavía a través de la desvencijada puerta que sacudía.



— ¡Que el demonio me lleve! — dijo Ney cambiando bruscamente de tono — la influencia de la tempestad y de esta voz lúgubre que pronuncia palabras misteriosas, y de toda esta decoración, tan en armonía con las profecías, me han mareado. Tomo a lo serio la Lenormand de Smolensk, yo que siempre me he burlado de la pitonisa parisiense. Vamos, señor de Andrade, no rehuséis oír cosas desagradables. Yo y Murat fusilados, el marqués asesinado; os dejamos disponible la horca. Aprovechadla.

Gomes Freire de Andrade sonrió y, presentando su mano blanca y delicada a la bruja, le preguntó en lengua rusa:

— ¿Y yo?

La vieja le tomó la mano, y dijo secamente:

— “Tú, que has ilustrado tu patria, tú que por ella has derramado tu sangre, tú que primero en las filas rusas, y luego en el ejército francés has levantado tan alto el nombre de tu patria y lo has hecho respetar cuando todos lo disminuían, tú tendrás por recompensa la horca”.

— ¡La horca! — dijo Gomes Freire retrocediendo y arrugando el entrecejo. — Los Freire de Andrade tienen en la nobleza portuguesa un nombre lo suficiente ilustre para que se les pueda otorgar los honores del cadalso; y el teniente general Gomes Freire no deshonrará el unifor-

me para que se llegue a privarlo de la muerte del soldado.

— “Y sin embargo — continuó la vieja con voz triste — es sobre la horca que veo balancearse tu cuerpo; llevas la túnica blanca del condenado; pero puedes regocijarte; cuanto más vergonzoso es el suplicio, tanto más resplandeciente es la palma del martirio; la ignominia del castigo cubre de vergüenza a los verdugos, y es la apoteosis de la víctima”.

Y al decir esto, la vieja retrocedió y se dejó caer sobre la capa de pieles que le servía de lecho.

Sin decir una palabra, los cinco visitantes salieron de la choza, después de haber echado algunos rublos a la vieja que ni siquiera levantó la cabeza.

Dos días después, el ejército francés se hallaba nuevamente en ruta. Comenzaba su marcha al abismo, y el audaz conquistador pronto descendería aquella escala de desgracias cuyos escalones debían llamarse: Moscú, Berezina, Leipzig, Fontainebleau, Waterloo, Santa Helena.

Y al cabo de doce años, habiendo sido asesinado el marqués de Loulé, se habían cumplido al pie de la letra las cuatro profecías de la bruja de Smolensk.

TRADUCCION  
DE AGUSTIN  
ALVAREZ

ILUSTRACIONES  
DE ALONSO  
Y SIRIO







Una sección de la biblioteca «América».

# UNA VISITA A LA BIBLIOTECA «AMÉRICA»



ESTA institución, debida a los desvelos del señor Gumersindo Busto, realiza, una vez más, el símbolo evangélico del grano de mostaza que, pequeño en sí, se convierte en árbol donde pueden anidar tranquilamente las aves del bosque.

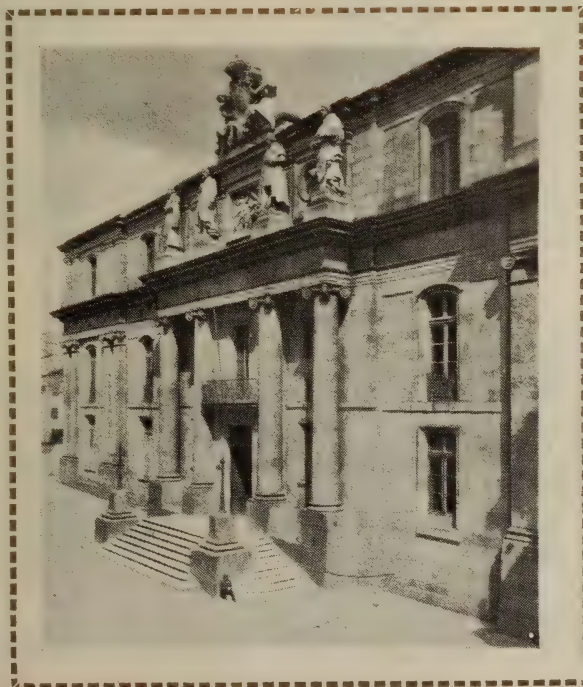
De esta verdad pudimos darnos cuenta en la visita que por invitación del fundador y de la comisión protectora de la biblioteca realizamos recientemente.

No obstante las referencias que acerca de la importancia de la institución habíamos llegado hasta nosotros por diversos conductos, confesamos con verdadero placer que hemos sido gratamente sorprendidos. Todas las secciones que el fundador tiene, aunque con carácter provisorio, apropiadamente organizadas y sabiamente clasificadas, revelan la paciente y entendida labor del bibliófilo a la par que los entusiasmos fervientes del patriota. Tales han sido las impresiones de la selecta concurrencia de damas y caballeros que acompañaron a la junta directiva de la comisión protectora y al señor vicescánsul de España que, en su carácter de tal, quiso darse cuenta de visu de la magnitud de la obra. El

fundador en breve y sucinta reseña tuvo a bien historiar los orígenes y el desarrollo lento pero fecundo de su empresa; y es lástima que todos aquellos que conculgan con las nobles ideas de cultura y fraternidad hispanoamericana no lo secunden eficazmente para elevarla al nivel que desde un principio él ha soñado para ella.

No dudamos que esta visita ha de resultar sumamente provechosa para los sagrados intereses a cuya defensa ha consagrado buena parte de su vida. Aquí como allende el océano habrán de ir comprendiendo que es una verdad inmovible la de que no sólo de pan vive el hombre, así como también aquella otra de que los vínculos entre los pueblos no serán consistentes si no ahondan sus raíces en lo más íntimo del alma de los mismos.

Lo hecho hasta aquí debe ser prenda de lo que se hará: los pueblos de la misma raza, de la misma lengua, de idénticos ideales se acercarán, se conocerán, se amarán y ascenderán juntos a la cumbre del progreso cuando los muevan un mismo pensamiento y una aspiración común. Y he aquí la gloria de la biblioteca «América», y el galardón de su fundador. A él y a la comisión protectora vayan nuestros parabienes.



Universidad de Santiago, en una de cuyas secciones funciona la biblioteca «América».



## HERRADURA MASCOTA



Van con mucha seriedad  
recorriendo la ciudad.



— La gente corre apurada.  
— ¡Qué gusto da no hacer nada!



— ¡Ha perdido la herradura  
un caballo!  
— ¡Qué hermosura!



— ¡Qué dicha me da tenerlo!  
Esta herradura trae suerte



— No habrá cosa más barata  
como alfiler de corbata.



— Y, también, en la cadena  
del reloj, es cosa buena.



— ¡Se la metí en el abdomen!  
— Trae suerte.  
— ¡A poco me comen!



— ¡Casi me has deshecho un pie!  
— Trae suerte. ¿No tienes fe?



— ¿Quiere comprar, zapatero,  
esta mascota?  
— No quiero.



Llegan a su habitación  
y se asoman al balcón.  
*Éxit: de Masaya.*



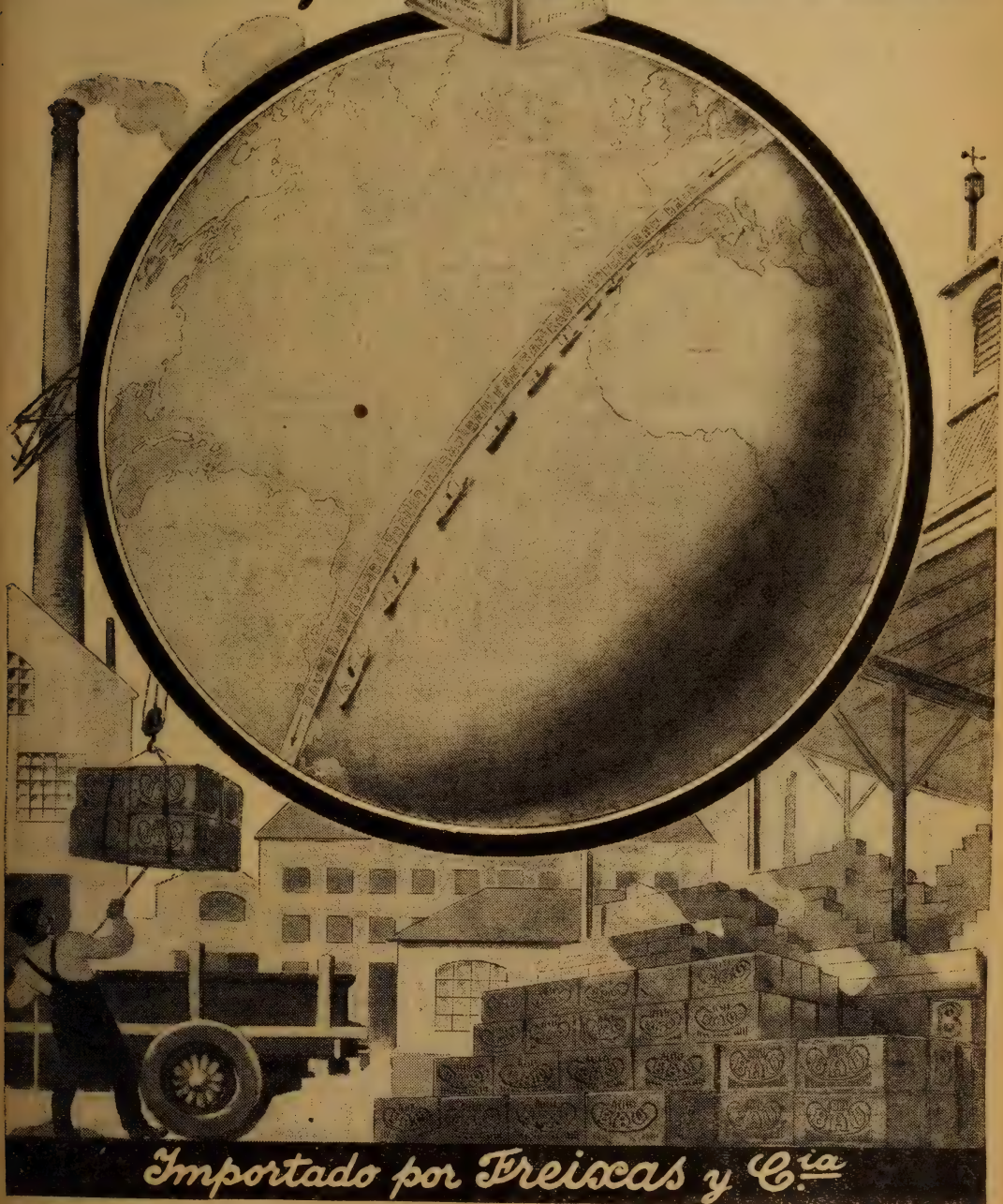
— ¡En la cabeza le ha dado  
al casero!  
— ¡Desdichado!



— Este venía a cobrar.  
— Trae suerte.  
— No hay que dudar.



Cada lata representa la prime-  
ra calidad del mundo  
en aceite pu- ro de oliva.



Importado por Freixas y C.<sup>ia</sup>



## De Lomas de Zamora



Baile realizado en el salón «Stela d'Italia» por el círculo recreativo «El Cóndor», el que estuvo concurridísimo y fué una fiesta que resultó muy interesante.

### CURIOSIDADES

Los volcanes activos del globo son en número de 350 a 400. Los volcanes apagados se cuentan por millares. Existen volcanes submarinos, de fango y de agua, llamados géyser. El que se halla a mayor elevación es el Sahama (Perú), que se encuentra a 6.990 metros de altura.

el primer rayo de luz atravesó la primera gota de agua.

Los siete colores del arco iris son los de la faja que se obtiene en la muy conocida experiencia de física, cuando un rayo de luz atraviesa un prisma de cristal. El rayo de luz blanca se descompone en el prisma y, proyectado sobre una pantalla, aparece bajo la forma de una cinta diversamente coloreada. Los siete colores que forman este espectro, violeta en la parte superior y rojo en la inferior, aparecen en este orden: violeta, añil,

azul, verde, amarillo, anaranjado y rojo.

Los arcos iris pueden ser dobles y se presentan en distintas posiciones.

En nosotros tenemos la fuente de la verdadera alegría.

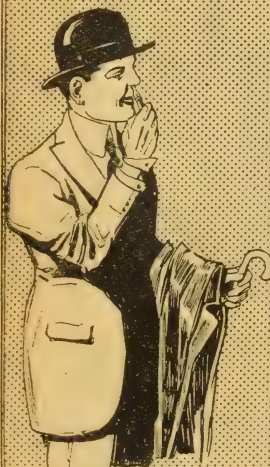
*Almeida.*

La sencillez es el carácter de la verdad.

*Boherarve.*

El arco iris nació el día en que

## PERFECCIONADO EN EUROPA DURANTE LA EPIDEMIA DE GRIPE



SIEMPRE LISTO PARA EL USO

PRECIO:  
\$ 2.20 M/N

### “CIP

#### INHALADOR DE BOLSILLO

Con dispositivos para la Nariz y Boca



ALIVIO INSTANTANEO EN LOS CASOS DE:

Resfrios, Nariz tapada,  
Ronquera, Tos, Gripe,  
Garganta inflamada,  
Asma, dolor de Cabeza,  
Desmayos, Afecciones  
crónicas de los Pulmo-  
nes, Nariz y Garganta.

### “CIP”

INHALADOR científico mo-  
derno; llega a las vías res-  
piratorias en forma de gas.



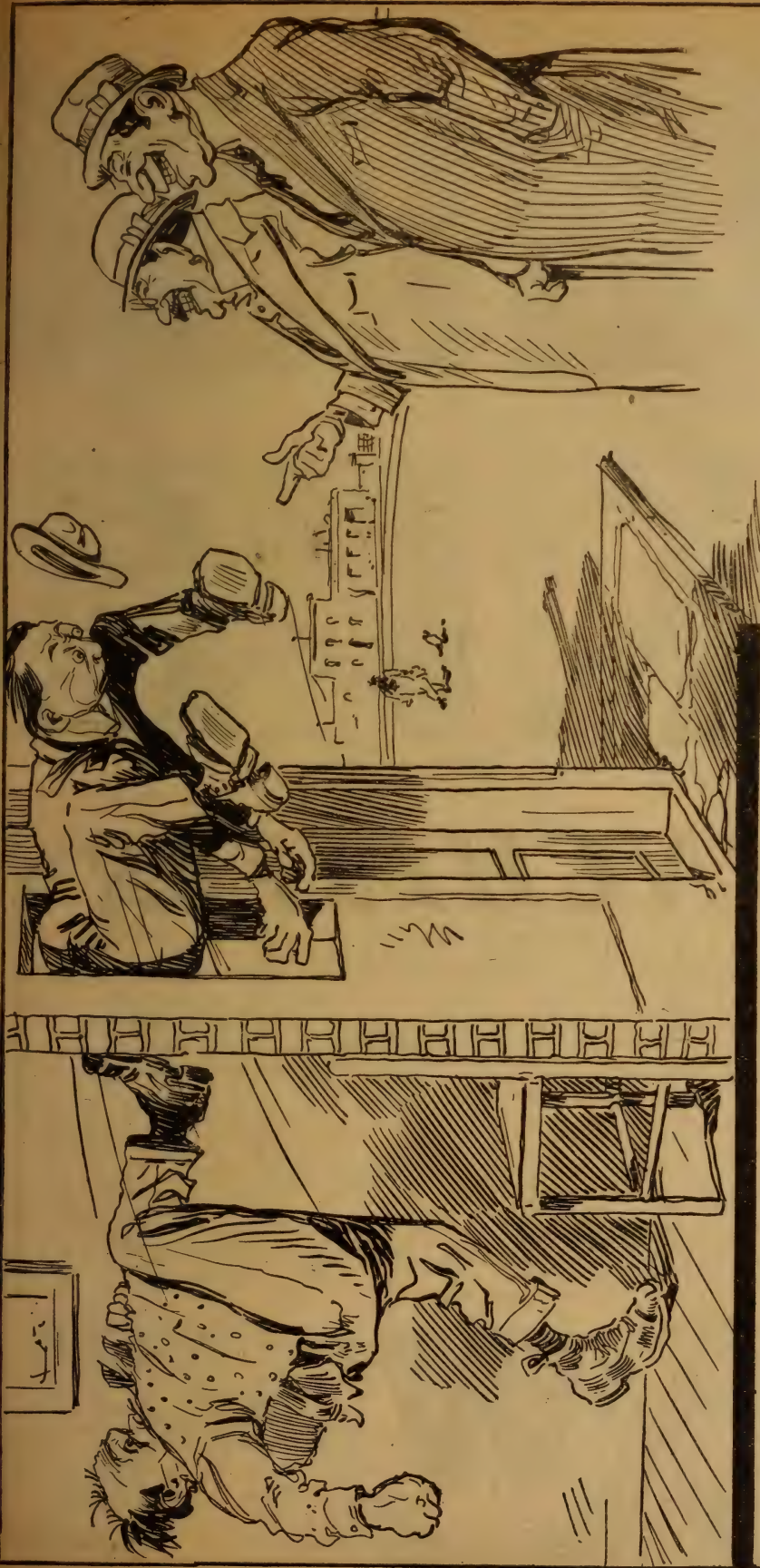
CONDICIONADO — IRROMPIBLE

PRECIO:  
\$ 2.20 M/N

UNICOS AGENTES:

1245, AV. DE MAYO, 1257 - **MAYON** - BUENOS AIRES  
LIMITADA





NOTA

COMICA  
DEL

**GLAUDA**

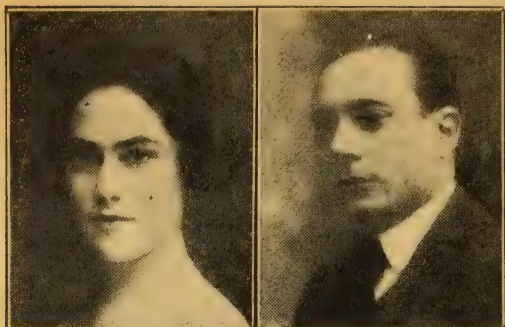
VERMOUTH  
ARGENTINO

— Este Pérez es un rico tipo.

— Es original en todo. Por hacerse ante su futuro  
suegro un hombre modernista, en vez de salir por la  
puerta sale por la ventana. ¡Así está su suegro, que  
no sabe dónde ponerlo!



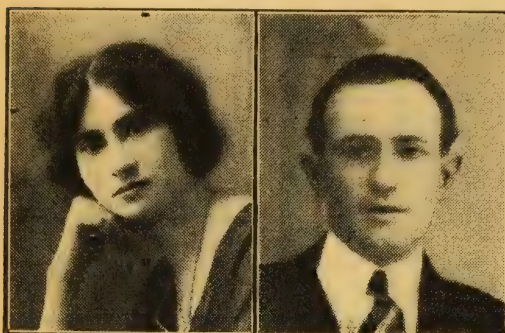
## Enlaces



Señorita Esther Juana Ramirez con el señor Juan Martin Bedaca.  
— Capital.



Señora Florinda Andresen de Frigerio con el señor Carlos Keller.  
— Rosario



Señorita Juana Sánchez con el señor Bernardino Jonin. —  
Capital.



Señorita Paula Lonstch con el señor Francisco Cama. —  
Capital.

# WINCHESTER

Los Cartuchos y Tiros **WINCHESTER** marca **W** colorada son fabricados por verdaderos expertos, que cuentan con elementos y facilidades para producir lo más perfecto.

En su elaboración sólo se emplean materiales de calidad insuperable y métodos exclusivos adoptados después de largos y detenidos estudios.

*Por eso los Cartuchos y Tiros WINCHESTER reunen en sí el mayor grado de perfección y exactitud.*

*Además, son completamente impermeables, uniformes, veloces y de gran penetración.*

Use siempre Cartuchos y Tiros **WINCHESTER** marca **W** colorada para toda clase de armas de fuego. Garantizamos el buen resultado.

*Pídalos en todas las Armerías*

**WINCHESTER REPEATING  
ARMS Co.**

New Haven — Conn. E. U. A.

El Gerente en Buenos Aires,  
**ALFREDO C. MELLOR** - Av. de Mayo, 1354,  
remite gratis a quien los pida folletos descriptivos de  
los modelos corrientes de armas y de sus correspondientes cartuchos.





# PIANOS

**y PIANOS AUTOMÁTICOS**

**DE LAS MEJORES MARCAS  
INMENSO SURTIDO**



**VENTAS CON NUESTRA ACOSTUMBRADA LIBERALIDAD Y  
POR MENSUALIDADES**

Pidan catálogo  
ilustrado gratis.

# BREYER

**FLORIDA 414**



## EL CASTAÑO

Es un árbol que el frío desafía y que da la castaña al más pintado: fruto vulgar cocido, crudo, asado, y selecto "glacé" en confitería.

Su ropaje demuestra que se cría a luchar con los hielos preparado, y así el cierzo le tiene sin cuidado y jamás se acocquina ni resfria.

El tronco del castaño es fuerte y duro y es tan ruda y tan dura su corteza que quererla morder sería apuro,

O por mejor decir grande simpleza recomendable como fuerte muro a los que sean duros de cabeza.

CARLOS DE MONTERO.



Picnic realizado en el establecimiento de campo «El Porvenir», al que concurrieron distinguidas señoritas de esta localidad y dió motivo a una interesante fiesta.

Por la misma razón que la Providencia deja en sus errores a quien se entrega a las pasiones, conducirá al acierto a quien las reprime y se gobierna sólo por la razón.

Almeida.

La urbanidad consiste en parecer que uno se olvida de sí mismo para dedicarse a los demás; en muchas personas es una mueca social desmentida luego que asoma el interés contrariado, convirtiéndose entonces el grande y el noble en vil y bajo. Pero la verdadera cortesía implica un pensamiento cristiano; es como una hermana de la caridad, que se olvida realmente de sí misma para consagrar-se a todos.

Balzac.

No Pidan  
sencillamente  
'Salsa Inglesa'

pero insistan en

**SALSA**  
**LEA &**  
**PERRINS**

que es la original y única verdadera salsa inglesa "Worcestershire."

¡ OJO !—Busquen la firma de LEA & PERRINS en blanco atravesada en la etiqueta roja. Sin ésta ninguna es verdadera.



Proveedores  
patentados de S.M.  
el Rey de España.

## La delgadez es debida a la Indigestión.

### Cómo aliviar ambas.

Los dispépticos y los que sufren del estómago están casi siempre delicados, delgados y nerviosos, y esto es debido a que no les alimenta la comida, la cual permanece en el estómago y se fermenta, causando acedía, acidez, gases y otros síntomas dolorosos y peligrosos.

Si quiere usted estar grueso, fuerte y vigoroso, dormir bien y tener buen semblante, debe usted hacer bien la digestión. El mejor remedio es tomar media cucharadita de Magnesia Bisurada en un poco de agua caliente, o dos pastillas después de cada comida, o cuando quiera que se sienta dolor. La Magnesia Bisurada neutraliza el ácido, evita la fermentación y elimina todos los obstáculos que impiden una digestión normal. No solamente la Magnesia Bisurada le alivia a usted de las agonías del mal de estómago, sino que al promover una buena digestión le aumenta su fuerza y resistencia, le hace que engorde y se sienta usted otra persona.

Puede usted comprar la Magnesia Bisurada en todas las farmacias, y su precio es solamente \$ 2.—<sup>1</sup>/<sub>2</sub>; pero nada le costará si fracasa el específico, pues con cada botella se da una garantía ineludible de que se devolverá su importe si no le remedia su mal.



Nunca podrá existir la belleza facial en la mujer, si la sedosa finura de un cutis terso y delicado no acompaña a la perfección de los rasgos, ya que la piel del rostro es el marco obligado que ha de dar realce al armónico conjunto de las líneas. El uso constante del

POLVO GRASEOSO

**LEICHER-**

asegura, en forma real y efectiva, la posesión de una tez fresca, suave y lozana, como en los años juveniles, con lo cual aporta al triunfo de la belleza femenina, el más preciado de los encantos físicos.





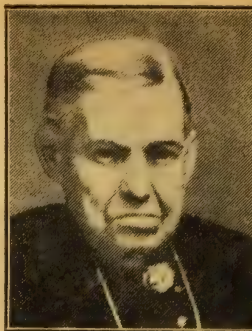
## Necrología



Doctor Miguel J. Malarín. —  
Capital.

El fallecimiento del doctor Malarín, padre del general del mismo nombre y caballero vastamente vinculado en Entre Ríos y en esta capital, ha causado profunda impresión, pues era de los pocos hombres sobrevivientes de la época en que se consolidó la organización nacional.

Juez bajo la presidencia del general Urquiza, se destacó por su actuación. Fué convencional de la Asamblea de Constituyentes, diputado nacional, figurando entre los miembros del congreso que votaron la federalización de la capital. A los 90 años, el doctor Malarín conservaba toda su energía y lucidez de espíritu.



Señora Flora M. de Araya. —  
Rosario.



Señora Casimira de Defilippis  
Novoa. — Rosario.



Señora Juana Acosta de Rojo.  
— Capital.



Señor Antonio E. Cademartori.  
— Capital.



Coronel Juan C. Rojas. — Ro-  
sario.



Señor Eduardo Treviranus. —  
Capital.

**PYORRHOCIDE** POLVO ANTISEPTICO  
*Contra encías inflamadas  
que sangran*



**ENCIAS FLOJAS  
INFLAMADAS  
SANGRANTES**



PRECIO:  
Pesos **3.<sup>00</sup>** m/n.  
EL TARRO

UN TARRO COMO ESTE  
DURA TRES MESES

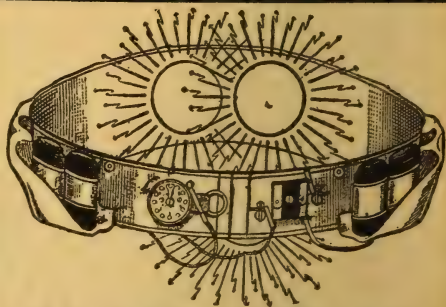
VENTA EN TODAS LAS CASAS DEL RAMO  
Unicos Agentes: **MAYON LIMITADA**  
1245, AVENIDA DE MAYO, 1257—BUENOS AIRES



**SORDOS**

Con los Timpanos Artificiales del Dr. Flobner se quitan la Sordera y ruidos que privan oír. Colocados al oído quedan invisibles. Precio: \$ 12 c/u. Pida folletos, gratis, a C. SCHEID, calle C. Pellegrini, 644, Bs. Aires.

VENTA: Casa Lutz Ferrando, Florida, 240, y Sucursales.



**¡REUMATISMO!  
CIATICA.—DEBILIDAD**

FALTA DE VIGOR VARONIL. Los enfermos del ESTOMAGO, etc., etc., deben usar el cinturón eléctrico «Robur», del Dr. Berndt a pilas secas y Regulador para graduar la corriente. ¡No producen quemaduras y están siempre listas para usar!

**GRATIS**

Se remiten libros explicativos, en sobre cerrado. Diríjase a D. Th. Berndt, Carlos Pellegrini, 644. — Buenos Aires. Se atiende de 9 a 9.



# Comidas suculentas



Haga Vd. de cualquier comida un manjar delicioso, usando para ello grasas de insuperable calidad, puras y bien derretidas, como las

Grasa de Vaca  
**OLEO MARGARINA**  
y Grasa de Cerdo  
Marca "ESCUDO"

## *Armour*

Reemplazan con ventaja al mejor aceite.

*Pídalas en todos los Almacenes:*

**FRIGORÍFICO ARMOUR de LA PLATA S. A.**

660, Avenida de Mayo, 670

Comunicamos a nuestra distinguida clientela y favorecedores, que el 1.º de Septiembre trasladaremos nuestra Sucursal a la calle **INGENIERO HUERGO** esq. **HUMBERTO I**, donde tendremos el mayor placer en atender todos los pedidos.







Amigas que ofrecieron una demostración a la señorita Paulina Moren con motivo de su próximo enlace, siendo en esta ocasión muy felicitada por sus numerosas relaciones.

## TURQUESA

Se distinguen dos clases de turquesas, tan parecidas las unas a las otras que a primera vista parecen semejantes, pero se diferencian notablemente. La denominación de piedra preciosa se le da a la turquesa oriental, que es aluminosa, y su intensa coloración azul se debe en gran parte a una combinación en que entra siempre el ácido sulfúrico, el hierro, el cobre y el agua. Esta turquesa de Oriente, llamada turquesa de roca vieja, es de un azul pálido tirando a verdoso, oscila entre el azul verdoso y el verde claro. Se la encuentra en Persia, en Siria y en los terrenos de aluvión. Es más dura que el vidrio y menos que el cuarzo, se decolora al soplete; es mate opaca e insoluble en el ácido nítrico y se talla en cabujón. La turquesa occidental está formada de fragmentos de marfil o de fósiles, coloreada por los óxidos metálicos, y, sobre todo, por el cobre; es menos dura y menos apreciada que la llamada oriental. Cuando se la somete a una temperatura elevada, despiden un hedor animal que delata su origen orgánico, contiene fosfato de cal y forma efervescencia con los ácidos. Su color es pálido y a la luz de una bujía se cambia en azul parduzco o apomado.

Las turquesas, mezcladas con brillantes, forman un precioso adorno.

SECRETAS

No haga pruebas con medicamentos, use los ya consagrados por la ciencia médica.  
**“UROBLENA”** será su salvación.

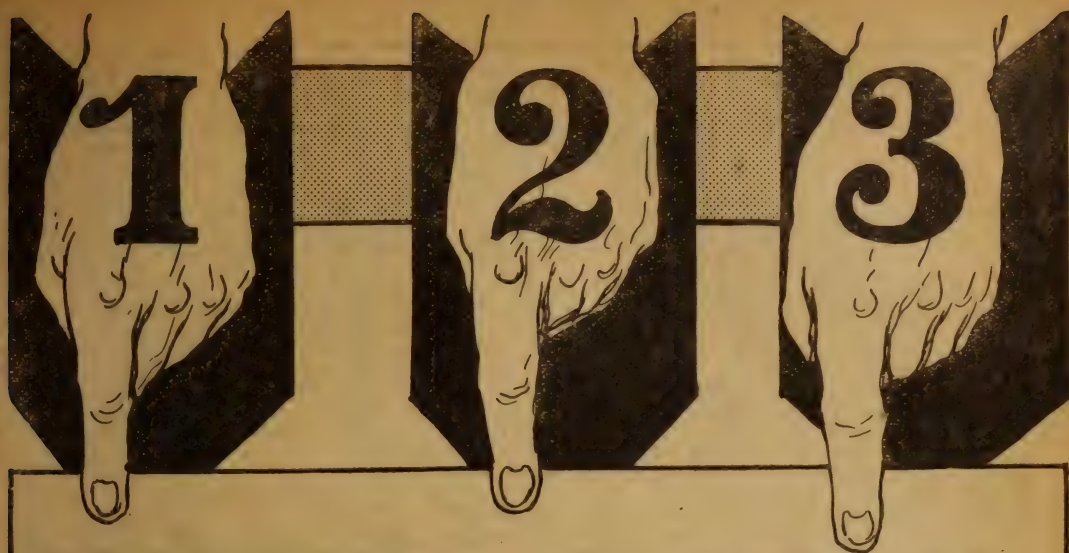
**“UROBLENA”**

Preparación científica del Doctor CAIVANO. No importa que su enfermedad sea antigua, ensáyelo y comprobará su bondad.  
**“UROBLENA”** le devolverá a Vd. la salud y la felicidad de vivir sin sufrimiento.

La **«UROBLENA»** ataca el mal por ambos lados a la vez: POR VIA INTERNA y POR VIA EXTERNA, DE AFUERA HACIA ADENTRO Y DE ADENTRO HACIA AFUERA. Todos los más renombrados especialistas saben que todo sistema de cura es inútil. La **«UROBLENA»** responde a un tratamiento racional y científico y se garantizan sus resultados. CACHETS e INYECCIONES, \$ 6.— Se envían folletos explicativos en sobre lisos cerrados, a quien los solicite, enviando estampillas para el franqueo, al

**Depósito: PRODUCTOS QUÍMICOS “SUPER”**  
 PARAGUAY, 1501 - Buenos Aires - Unión Telefónica, 4012, Juncal

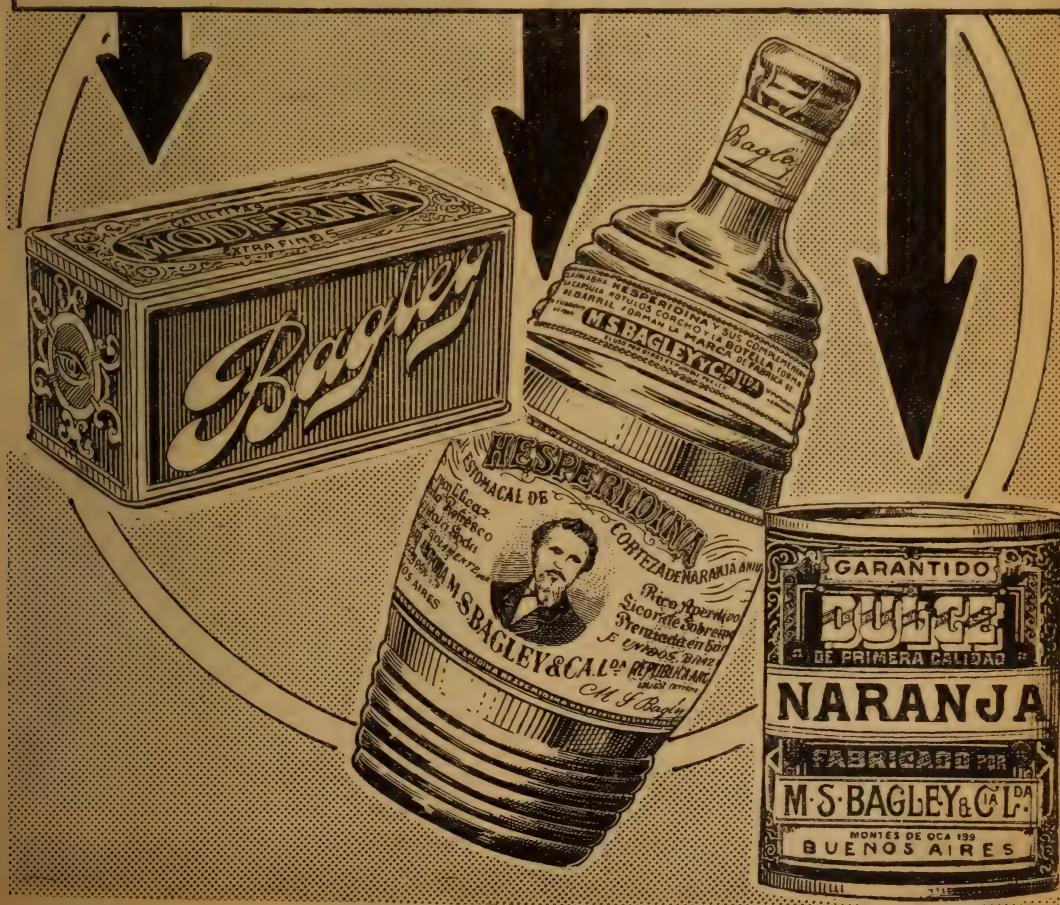




Las **3** cosas buenas de **BAGLEY**

que se han hecho famosas:

**GALLETITAS, HESPERIDINA Y DULCE DE NARANJA**





# NOTAS SOCIALES



Parece ser — si he de prestar crédito al fino pliegucito cubierto de aristocráticos palotes que acabo de recibir, y de descifrar con bastante dificultad por cierto — que he decepcionado a más de una de mis incógnitas amigas... Esta me declara hoy que de un tiempo a esta parte — ¿he de confesarlo? — ¡me halla de lo más aburrida!

¿Qué se han hecho los chismes, Dama Duende? — dice...

Cada día atenúa usted el comentario, y no es que falten *potins* en Buenos Aires; ¡muy lejos de eso! ¿Será influencia de la edad? Pero, dada su proverbial indiscreción, podríamos esperar que si se va usted haciendo vieja fuera más intolerante que antes e implacable, sobre todo, para ciertos defectillos...

El anónimo pliegucillo permanece extendido sobre mi carpeta, mientras hago yo detenido examen de conciencia... ¿Qué me voy haciendo vieja? Bien lo siento, y no me sugiere la menor amargura tal convencimiento; al contrario... encaro los hechos y juzgo a las personas con criterio más amplio y más ecuánime... Pero las infinitas pequeñeces me divierten siempre, lo confieso, y compruebo hoy que un exceso de benevolencia llegaría a perjudicarme ante las que necesitan vivir de la vida ajena...

Tema no ha de faltarnos, se lo aseguro a ustedes, si nos detenemos a observar algunas de las manifestaciones de nuestra alta vida mundana: veamos, pues... ¿Hemos de dar preferencia a los grandes bailes? Entornemos un instante los ojos, como estamos obligadas a hacerlo cuando se nos enseña un cuadro notable, y evoquemos así la visión de las más suntuosas fiestas de la temporada... Hoy no vamos a comentar la faz más deslumbradora del cuadro, porque veo que les place a ustedes mucho encerrar en la fina manecita el pedacito del legendario espejo del diablo, que las hará descubrir sin el menor trabajo todas las pequeñas debilidades...

El baile está en su apogeo, y se destacan en aquel incesante girar, siguiendo el ritmo de los bailes de moda, o de pie, escuchando con los ojos muy abiertos y una sonrisa alentadora las frases algo atrevidas del código de actualidad, algunas jóvenes señoras muy hermosas o francamente insignificantes, que han acatado con verdadero entusiasmo las leyes de la moda ultra-moderna... Porque como lo he dicho alguna vez, las épocas se suceden trayendo aparejadas las mismas modalidades... *Grâce à la mode, On n'a plus de fichu. Ah! que c'est commode! On n'a plus de fichu. Tout est déchu!* (1) Lamas de distintos fulgores, cubiertas en algunos trechos por la vaporosa nube de tul marrón, negro o rubí... El busto se yergue libre de toda traba, tanto que muchas veces el compañero de baile no halla tejido de oro ni vaporoso tul que puedan interceptar el roce de su mano...

Las que no bailan observan y critican... La ocasión es propicia, y cede a la tentación una hermosísima y majestuosa dama que comenta con una amiga suya — reputada belleza porteña — la ingrata impresión que le causa la excesiva liberalidad de una de aquellas jóvenes figuras que, vestida con elegancia irreprochable, podía haber tenido en cuenta ciertos detalles de su toilette... Pero no todas las coquetas mundanas se resignan a cambiar de traje a último momento, como aconteció no ha mucho en análogas circunstancias a una bellísima porteña que juzgó demasiado *parco* el corpiño del modelo sensacional que acababa de recibir... Pero volvamos a nuestro cuento: La dama explaya sus confidencias; tales liberalidades enrañan tan tristes consecuencias... Y a poco andar, mientras la reputada belleza porteña cruza los salones, después de separarse de su amiga, *no se sabe cómo*, ha llegado a oídos de persona interesada la acerba crítica...

Momentos antes pudo reflejar el espejillo del diablo el prólogo del incidente: un pie distraído se apoya

sobre elegante *traine*; no presenta él las excusas de rigor, y la elegante dama se aparta con un movimiento tan impaciente que se desgaira el tul que adorna su traje; y se inicia un diálogo:

— ¿Por qué me empujó usted?

— Y tú, ¿por qué desgarraste mi vestido?

Prosigue la discusión vibrante; él hace sus cargos a propósito de la crítica transmitida...

Se ha rasgado un jirón de tul, y tal vez una antigua vinculación... Porque si el prólogo pudo pasar desapercibido, la extraña escena que siguió esparció como un hálito glacial en la brillante fiesta... Y eso porque muchas de ustedes, amigas mías, olvidan el viejo decir: *en boca cerrada no entran moscas*...

## La dama duende.

Agosto, 1920.

(1) Canción popular en París, año 1812.

## ENLACE



La señorita María Isabel Elia con el doctor Mario Casas después de celebrada la ceremonia nupcial, cuyo acto, efectuado en Rosario, revistió brillantes proporciones debido a la significación social que los novios tienen en los círculos sociales de esta ciudad.



LLEGARON LOS PRODUCTOS

Suchard

NEUCHÂTEL (Suiza)



VENTA en las principales confiterías  
y en nuestra exposición



## De Rosario



Vendedores de diarios festejando la fundación de la Sociedad Canillitas en el local de la Agrupación Andaluza, donde realizaron una velada teatral que estuvo concurridísima y resultó una fiesta de grata camaradería.

## FRASES CÉLEBRES

**ESTE ES EL BUSILIS.** — Cuentan de un estudiante de latín que al ser examinado diéronle a traducir uno de los Evangelios, que empieza así: *In dieb us illis*, etc., que el estudiante tradujo: Indie, la India; busillis... busillis... Y aquí se atascó. En las aulas quedó memoria de este lance y los teólogos dieron en decir "este es el busillis", para significar el nudo o la dificultad de una cuestión.

**LA INTENCIÓN HACE EL AGRAVIO.** — Verso de Calderón de la Barca.

**POCA FILOSOFÍA APARTA DE LA RELIGIÓN; MUCHA FILOSOFÍA LLEVA A ELLA.** — Pensamiento del canceller Bacón.

**LA PALABRA FUÉ DADA AL HOMBRE PARA DISERAZAR SU PENSAMIENTO.** — Frase de Telleyrand, pero que han empleado otros muchos, como Rivarol cuando escribió: "La palabra es el ropaje del pensamiento; la expresión es su armadura".

**NUESTRO CORAZÓN TIENE LA EDAD DE AQUELLO QUE AMA.** — Antonio Pérez en una de sus cartas, y que repite Prevost en su *Manón Lescaut*.

**LA VERDAD ADELGAZA Y NO QUIEBRA.** — Escribe Cervantes en *El Quijote*; o como Santa Teresa: "La verdad padece pero no perece".

# Anemia, dolores de cintura, riñones y pesadez de estómago

De 1911 a 1920

Bahía Blanca (F. C. S.), junio 24 de 1920.

Señor Dr. Sanden. — Buenos Aires.

Muy señor mío:

La presente es para manifestarle mi agradecimiento por el bien que me ha hecho su Faja Eléctrica, la salud y bienestar que gozo en la actualidad se lo debo a su Faja.

En junio de 1911 compré su Faja y a los pocos meses de usarla ya no era la anémica de antes y no sentía más dolores de cintura y caderas, riñones, piernas, y la pesadez de estómago que antes tanto me martirizaba y así sigo siendo hasta hoy que le escribo la presente.

No dejo de recomendársela a toda persona que padeciendo de alguna dolencia recurren a mí en demanda de algún consejo.

Sin molestar más su atención saludo a Vd. con toda consideración y me repito S. S. S.

Firmado: JOAQUINA C. DE AGUIRRE.

S/c. Pte. Avellaneda, 226.

**PODEMOS HACER LO MISMO POR USTED**

Visítenos. Si no puede escribanos y a vuelta de correo recibirá gratuitamente folletos y pruebas del sistema SANDEN.

**Compañía "SANDEN", Carlos Pellegrini, 105 - Buenos Aires**

Informes, Prospectos, Consejos GRATIS. Horas de oficina, de 9 a 18







¡Bella marquesa!  
yo, que deseo  
daros la prenda —  
que sea ofrenda  
de amor ideal,  
no he de escribiros,  
ni a cuatro tiros,  
un mal poema  
ni un madrigal.  
Ni una diadema

fuera el emblema  
de mi deseo,  
por material;  
ni un camafeo  
fuera el presente  
de esta mi ardiente  
ansia mortal.  
Otra es mi ofrenda,  
otra es la prenda  
que habrá de daros

más ilusión;  
podéis con ella  
ser blanca y bella;  
usad, mi Estrella,  
de este jabón.  
**REUTER** se llama  
grande es su fama;  
¡tan rica prenda  
sea la ofrenda  
de mi pasión!



## De Santa Fe



El gobernador de la provincia, doctor Mosca, acompañado de sus ministros y principales intelectuales de Santa Fe, durante una visita que se hizo al Colegio de la Inmaculada.

### ANÉCDOTA

Acababa de triunfar la revolución de Septiembre en España.

En la redacción de *La Discusión*, periódico republicano, escrito por jóvenes entusiastas y hasta fanáticos de la idea republicana, don Manuel Fernández y González tenía el valor de defender decididamente a doña Isabel II. Claro es que dejaba a un lado la política de sus gobiernos; pero la persona de doña Isabel... eso era para él in-

tangible, y la defendía como reina, como mujer y de todas maneras.

El célebre escritor procedía de esta manera porque era agradecido.

Había dedicado hermosas poesías a doña Isabel II, y ésta había recompensado regiamente al poeta. De ahí su agradecimiento. Y no toleraba don Manuel que nadie injuriase a la reina en su presencia.

Los redactores de *La Discusión*, que lo sabían, no acostumbraban a discutir con Fernández y González cuando tocaba materia tan delicada.

Don Manuel, que en cierto modo también tenía que transigir con aquellos jóvenes cuando éstos ensalzaban la República, solía decirles muy seriamente:

— Conforme. Pero en España lo que conviene es una República bajo la presidencia de doña Isabel II.

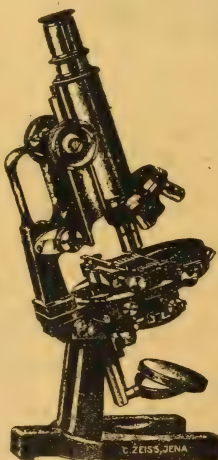
No hables mal de las mujeres; la más humilde te digo que es digna de estimación, porque al fin de ellas nacimos.

Calderón de la Barca.



Lentes y Anteojos  
Gemelos para Teatro  
y Campaña  
Teodolitos y Niveles  
Máquinas de Calcular  
Microscopios  
Rayos X  
Instrumentos de Cirugía  
Mobiliario Aséptico

CASA SUIZA  
Fundada en 1888



**OTTO HESS & Cía.**  
667, FLORIDA Buenos Aires

## CASA MATUCCI

Santiago del  
Estero, 653.  
Bs. Aires



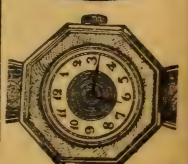
Pidan  
Catálogos  
gratis

RELOJES  
ALHAJAS  
BISUTERÍA  
BOQUILLAS  
LINTERNAS  
ELECTRICAS  
REVOLVERES  
PISTOLAS  
AUTOMATICAS

NOVEDADES  
VENTAS POR  
MAYOR y MENOR

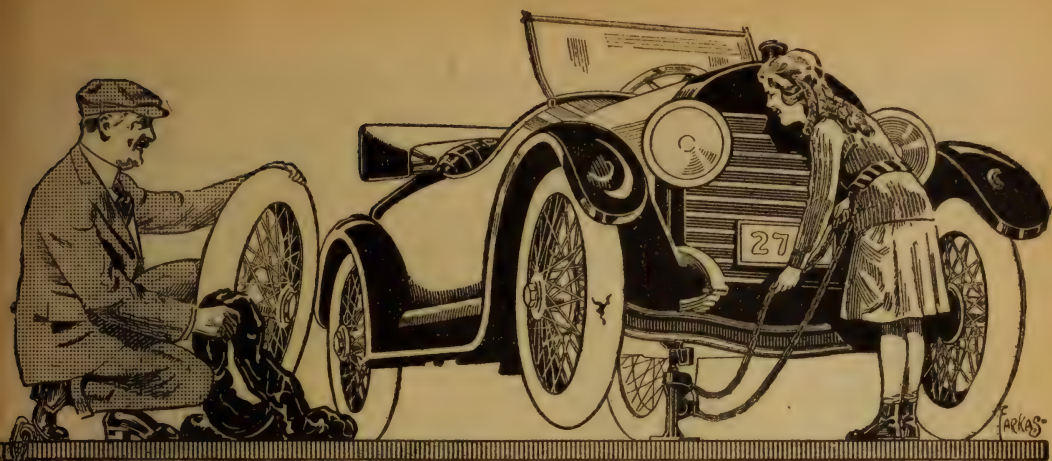
DESCUENTOS A  
COMERCIALES

Pidan  
Catálogos  
gratis



CANJEAMOS CARTONCITOS 43





¡Caramba!, Papá, Cuidado que eres lerdo—Ya yo levanté el Automóvil.

## GATO DE CADENA WEED

*Es un juego de niños el hacerlo funcionar*

Basta tirar suavemente de la cadena para levantar ó bajar el automóvil más pesado sin que ud. Tenga que agacharse. Ya bien sea subiendo ó bajando el automóvil no es menester esfuerzo alguno.

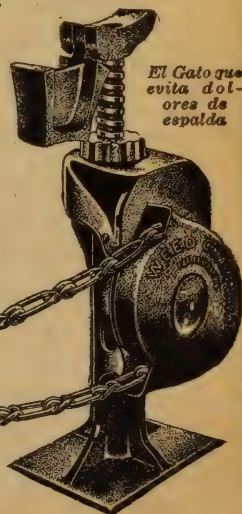
Para hacer funcionar un Gato de Cadena Weed no es necesario doblarse en una posición incomoda y desagradable ni arrastrarse en el fango, grasa ó aceite debajo de un automóvil para manejar una palanca que puede saltar con resultados desastrosos. Para levantar un automóvil con el Gato de Cadena Weed tire simplemente de la cadena quedandose Ud. derecho—sin acercarse á los resortes, portaneumáticos y otras proyecciones. Para bajar un automóvil basta tirar de la cadena en sentido opuesto.

Nunca se descompone. Los engranajes y el piñón ván encerrados en una armadura de acero embutido. La cadena está fuertemente niquelada para evitar que se oxide. Tiene un soporte fuerte del cual no es posible que resbale el eje, mientras que una base ancha evita que el gato se vuelque al suelo. Se ajusta rápidamente a cualquier altura deseada alzando el tornillo y haciendo girar el "collar" acanalado segun se vé en la ilustración. Pruebe el Gato de Cadena Weed y convéncase que no hay otro mejor.


### SE FABRICA EN CUATRO TAMAÑOS

| Tamaño         | Altura Cuando Bajado | Altura Cuando Elevado | Altura del Gato Elevado con Soporte Auxiliar |
|----------------|----------------------|-----------------------|--|
| 8 pgs.         | 8 pgs.               | 12½ pgs.              | 14½ pgs.                                     |
| 10 pgs.        | 10 pgs.              | 15½ pgs.              | 17½ pgs.                                     |
| 12 pgs.        | 12 pgs.              | 18½ pgs.              | No tiene soporte auxiliar                    |
| 12 pgs. Camión | 12 pgs.              | 19½ pgs.              |  |

Los tamaños de 8 y 10 pulgadas llevan un soporte suplementario según puede verse en el grabado. Cuando se usa éste soporte aumenta la altura del gato en dos pulgadas.



**American Chain Company, Inc.**

BRIDGEPORT  CONN., U. S. A.

Officinas Generales de Ventas

Grand Central Terminal, New York City, U. S. A.

Los Mas Grandes Fabricantes de Cadenas en el Mundo



## De Córdoba



Profesores y estudiantes de ingeniería que han realizado una excursión de estudio, siendo muy agasajados y felicitados por los interesantes trabajos llevados a cabo.

### LOS ALIMENTOS **Allenburys** PARA CRIATURAS.

pueden criar a un niño desde su nacimiento sin causar a los padres la menor preocupación.

Los Alimentos "Allenburys" están hechos a base de leche fresca de vaca modificada científicamente, por un procedimiento especial, que la asemeja en un todo a la leche materna.

Aquí, donde la mortalidad infantil es alarmante y la enteritis hace más víctimas en los niños que la tuberculosis en los adultos, los Alimentos "Allenburys" son los que se imponen para salvar a los niños de los fatales resultados que originan el raquitismo y la desnutrición.

|   |                                    |                                    |
|---|------------------------------------|------------------------------------|
| Alimento lácteo<br>Número 1                   | Alimento lácteo<br>Número 2        | Alimento mal-<br>teado núm. 3      |
| Desde el naci-<br>miento hasta los<br>3 meses | Desde los 3 has-<br>ta los 6 meses | Desde los 6 me-<br>ses en adelante |

Los bizcochos "Allenburys" (Allenburys Rucks)  
Desde los 10 meses

En venta en todas las Farmacias y Droguerías

**ALLEN & HANBURYS Ltd.**  
CASILLA DE CORREO, 1524 - BUENOS AIRES

### ESTÁ LOCA DE ALEGRIA



¿Por qué está tan contenta? Porque va a servir-  
se del Dentol.

El Dentol (agua, pasta o polvo), es un dentí-  
frico a la vez sumamente antiséptico y dotado  
del más agradable de los perfumes.

Creado a base de los trabajos de Pasteur, des-  
truye todos los malos microbios de la boca; im-  
pide también y cura las caries en los dientes, así  
como las inflamaciones de las encías y garganta.

En pocos días da a los dientes una blancura  
deslumbrante y destruye el tártaro.

Deja en la boca una sensación de frescura de-  
liciosa y persistente.

Aplicado puro, con algodón, calma instantánea-  
mente los dolores de muelas más violentos.

El Dentol se encuentra en todas las casas de  
importancia, en donde se venda perfumería, y en  
las boticas.

Depósito general: **Maison FRERE, 19, rue  
Jacob, París.**



# Sangre viciada ó aguada Salud quebrantada . . . .

Cuando la sangre está aguada ó viciada, la salud se quebranta fácilmente. Miles de individuos que han padecido de anemia y sangre impura, que es como si dijéramos achaques y debilidad, se han curado radicalmente con las **PILDORAS DEL DR. LOVETT**. No importa lo que le haya despojado de

sus fuerzas, las **PILDORAS DEL DR. LOVETT** se las restaurarán, enriqueciéndole y purificándole la sangre en absoluto.

Para las mujeres débiles, para los niños que están en el desarrollo, para los hombres que están agotados por el trabajo excesivo, por abusos y por enfermedades agudas, las

## Píldoras del Dr. Lovett

son el remedio incomparable que la naturaleza exige para aportar fuerzas. Para reconstruir el sistema debilitado por el paludismo, estas píldoras son maravillosamente efectivas, y como específico contra la anemia no tienen rival. Son muy superiores á todas las demás preparaciones que existen.

Nutren y vigorizan cuando todo lo demás fracasa, y pueden tomarse indefinidamente, sin que ocasionen el más mínimo daño, lo cual no puede decirse de ningún otro tónico, y en cuanto á sus saludables efectos, son seguros, inmediatos y duraderos. Es bien sabido que los corpúsculos rojos son la base fisiológica de la sangre rica y pura. Cuando la cantidad normal de estos corpúsculos disminuye, la sangre se empobrece y se agua, y el paciente se pone pálido, achacoso, acatarrado, débil, nervioso, etc. No hay remedio que pueda compararse con las **PILDORAS DEL DR. LOVETT** para proveer á la sangre de corpúsculos rojos y reconstruir todo el sistema.

Queremos que todos los que hayan tomado otros medicamentos inútilmente hagan uso de las **PILDORAS DEL DR. LOVETT** y quedarán convencidos de la superioridad de esta preparación sobre todas las demás. Este hecho está

conquistando constante y creciente fama á las **PILDORAS DEL DR. LOVETT**.

**Una carta de Santísima Trinidad,  
Provincia de Santa Clara,  
República de Cuba.**

"Santísima Trinidad,

Al cuidado de la Administración de Correos de Ajuria, Provincia de Santa Clara, Cuba.

Por la presente manifiesto á ustedes que yo sufría de dolores de cabeza y del costado derecho, catarros, dolores reumáticos, palidez y mal estar general continuo.

Después de haberme cansado de tomar toda clase de medicamentos sin sentir mejoría, tuve conocimiento, por medio de un librito, de las maravillosas é infalibles Píldoras del Dr. Lovett, con el uso de las cuales me he restablecido en absoluto de todos los males expresados, por lo que no encuentro frases á propósito para poder elogiar las famosas Píldoras del Dr. Lovett, á las cuales debo el tener hoy fuerzas y perfecta salud y poder atender debidamente á mis ocupaciones. Estoy haciendo toda la propaganda posible en favor de las Píldoras del Dr. Lovett, y por recomendación mía varias personas las han tomado y también se han curado.

(Firmado) José Cao,  
Jefe Celador de Calderas."

**Todas las boticas y droguerías venden las PILDORAS DEL DR. LOVETT.**

Rehuse toda otra preparación que le ofrezcan y compre únicamente en donde le den lo que usted exija, como las **PILDORAS DEL DR. LOVETT**, que no conocen rival.

**DR. LOVETT MEDICINE CO., Lock Box 77, NEW YORK**



## De Córdoba



Grupo de señoritas y caballeros que tomaron parte en el torneo de tennis patrocinado por el Lawn Tennis, el que tuvo un gran éxito y dió motivo a una interesante reunión social.

Dime  
lo que bebes  
y te diré quien eres

Si en su casa no falta después de cada comida el

**PONCHE "RUIZ"**

de Félix Ruiz y Ruiz  
JEREZ

M. BERCAITZ & Co.  
Concesionarios exclusivos para las  
Repúblicas  
Argentina — Uruguay — Paraguay

es Vd. persona de buen gusto y exquisito paladar.



# Los Cachets Antiblenorrágicos Collazo

constituyen el medicamento eficaz por excelencia para combatir en breves días, sin inyecciones ni lavajes, la blenorragia, gonorrea, gota militar, cistitis, prostatitis y demás afecciones de las vías urinarias de ambos sexos, antiguas y recientes. Los últimos estudios han comprobado su eficacia en los flujos blancos de las señoras y niñas.

## CERTIFICADOS

El facultativo que suscribe se hace un deber de certificar que ha recetado en su clínica particular y del hospital los "CACHETS ANTIBLENORRÁGICOS COLLAZO", habiendo obtenido el resultado satisfactorio que indica el cuadro estadístico siguiente:

|                   | Casos<br>trata-<br>dos | Curados de<br>a 3 semanas | Curados<br>en 3 semanas | Avan-<br>daron<br>la cura |
|-------------------|------------------------|---------------------------|-------------------------|---------------------------|
| Blenorragia aguda | 138                    | 117                       | 4                       | 8                         |
| " crónica ..      | 152                    | 136                       | 5                       | 11                        |
| Cistitis aguda... | 50                     | 78                        | —                       | 2                         |
| " crónica ..      | 112                    | 99                        | 3                       | 10                        |
| Prostatitis aguda | 91                     | 88                        | —                       | 3                         |
| " crónica         | 129                    | 114                       | 6                       | 9                         |
| Otras afecciones  | 52                     | 49                        | 1                       | 2                         |

Como los hechos dicen más que las palabras, creo que la estadística descripta me exime de hacer el elogio del remedio; solamente deseo dejar constancia de la grandísima satisfacción que experimento al ver los beneficiosos resultados que para la humanidad representa la atinada combinación de los "CACHETS ANTIBLENORRÁGICOS COLLAZO".

Firmado: PEDRO DÍAZ.

Médico Director del Hosp. Civil y Militar de Lugo.

Señor doctor Angel García Collazo. — Rosario.

Muy señor mío:

Por la presente me permito manifestarle mi agradecimiento por la cura maravillosa de sus "CACHETS", pues hacía un año padecía de gota militar y no obtenía cura, y ahora estoy completamente sano. — Agradecido, saluda a usted atentamente.

Muy señor mío:

Cumplo con el deber de expresarle mi más vivo agradecimiento por encontrarme hoy radicalmente curado con el empleo de sus nunca bien ponderados "CACHETS COLLAZO".

He tenido, como usted sabe bien por mis cartas, una gonorrea rebelde y complicada, que felizmente hoy estoy curado y sin rastros.

Firmo la presente como testimonio reservado, augurándole mucho éxito.

Salúdalo muy atte.

S. S. S.

En tres días he podido notar la interrupción de una blenorragia por la cual me sentía afectado desde septiembre de 1911 y que ningún otro medicamento valió nunca a combatir.

Cúmpleme felicitarle sinceramente por el éxito de sus "CACHETS", los cuales tendré siempre el placer de recomendar a cuantos sepa se encuentren afectados por la misma enfermedad.

S. S. S.

Pláceme adjuntar la cantidad de \$ 6.— m/n. en efectivo, para que se sirva remitirme a vuelta de correo una caja de sus "CACHETS ANTIBLENORRÁGICOS COLLAZO", de cuyos sorprendentes efectos he podido recabar inmenso beneficio.

Dada la índole de la enfermedad, no se publican los nombres de los firmantes de las cartas, pero éstas y numerosas otras están a disposición del que se interese en conocerlas.

## CUIDESE Vd. DE LAS INYECCIONES

Tanto éstas como los lavajes no deben darse sin previa revisión por un médico competente, pues hoy está comprobado que el uso de estos tratamientos con soluciones o emulsiones demasiado astringentes o irritantes es la causa principal de muchas complicaciones y de que las enfermedades se hagan crónicas.

El célebre especialista doctor Kermogant, dice: "Cuanto a las inyecciones, puede establecerse como regla general que toda inyección, aun de agua simple, que produzca más ardor que un esczor ligero, hace más mal que bien; las inyecciones fuertes llamadas abortivas, deben rechazarse en absoluto".

**SE VENDEN A \$ 6.— EN LAS BUENAS FARMACIAS**

EL ESTUDIO FARMACOLOGICO SE REMITE GRATIS A QUIEN LO SOLICITE A LA

**FARMACIA DEL CÓNDO**  
**CORDOBA, 884 — ROSARIO — Teléfono, 5084**  
**LA QUE MAS BARATO VENDE**

**IMPORTANTE** El éxito de mis CACHETS ha inducido a personas poco escrupulosas a imitarlos, y como nunca las imitaciones han dado resultado, desconfíe de todas esas preparaciones y exija siempre los originales Cachets Collazo, cuya caja lleva una faja de garantía con mi firma.

**Angel García Collazo.**

DEPOSITO EN BUENOS AIRES. — DROGUERIA AMERICANA. — Bartolomé Mitre, 2176.



## De Pincen (F. C. P.)



Niños de la escuela nacional número 98 de Pincen acompañados de su directora doña Blanca Pura Páez de Allende, después de haber tomado parte en una velada patriótica que tuvo un gran éxito.



# COLGATE

## ES EL MAS ECONOMICO

El sistema patentado del mango de metal que tiene el Jabón "COLGATE" aparte de ser confortable lo hace sumamente económico, pues cuando el jabón se termina, se puede tornillar en el mismo mango otra barrita de jabón y con esto Vd. se ahorra de pagar nuevamente otro mango. El cambio es tan sencillo y fácil como cambiar la hoja a su máquina de afeitar.

Es hoy reconocido como insuperable por su cuantiosa espuma y por la facilidad con que domina la barba más rebelde.

**REFRESCA Y SUAVIZA  
= EL CUTIS =**

PÍDALO en TODAS PARTES

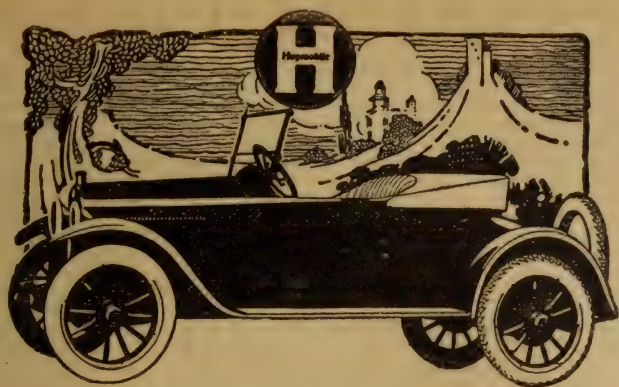
**COLGATE & Co.**

Representantes:

**LIGHTNER & LEON**

LAVALLE, 1521 - Buenos Aires  
RINCON, 508 - Montevideo





Uno de los muchos motivos porque el Hupmobilista, al revender su carro gastado para adquirir uno nuevo, vuelva a comprar un Hupmobile, es el hecho de que esta marca le da aún más de lo que esperaba obtener en potencia, rendimiento, funcionamiento económico y estabilidad.

### *Pormenores de importancia*

**Armazón.** — Extraordinariamente fuerte y rígido.

**Carburador.** — Provisto de dos dispositivos de reglaje.

**Lubricación.** — Bajo presión, impeliendo el aceite directamente a los cojinetes.

**Embrague.** — De funcionamiento tranquilo y fácil; puede ajustarse el pedal (para cambiar su largura).

**Palanca de cambio de velocidad.** — Muy larga, funciona con movimiento corto y fácil.

**Resortes.** — Semi-elípticos, extraordinariamente largos; hojas de cromo-vanadio.

**Mecanismo de dirección.** — Del tipo semi-irreversible; de construcción robusta.

**Culata del motor.** — Desmontable; por eso se pueden esmerilar las válvulas y quitarse el depósito de carbón con facilidad.

**Tonó y Compartimiento.** — Del conductor, extraordinariamente espaciosos.

**Equipo.** — De la mejor calidad y muy completo.

#### VENDEDORES:

Mula Paullier, Jubin, Bayetto & Ferreira  
Callao, 200 - Buenos Aires - República Argentina

# Hupmobile



## LA LEYENDA DE LAS PIEDRAS

Erase un país donde reinaban horribles fantasmas que reconocían como único señor al "Egoísmo". Los seres que lo habitaban rechazaban todo motivo de pena y procuraban ahuyentar el dolor para no oír más que las voces que les hablaban de placeres y de dichas sin cuento. Aquel país estaba cercado por murallas tan altas y espesas que no llegaban a él los ecos de los sufrimientos de millones de criaturas humanas que se debatían en la miseria y en otros males. Esos dolientes pedían pan a gritos y ropas para no morir de frío. Pero nada de eso se sabía en el país de los fantasmas, súbditos del Egoísmo. El estrépito de mundanales fiestas, suntuosísimas todas ellas, apagaba los lamentos de aquella humanidad que lloraba lágrimas sangrientas exhausta de dolor. Una horrible sed de satisfacciones dominaba en ese país egoísta, inhospitalario y seco, cuyos habitantes tenían un sentimiento duro como los peñascos de que era tan rico.

Cercano a ese pueblo se encontraba otro que, sin ser tan egoísta y tan frío, dejaba también mucho que desear. Dirigía sus destinos una reina despótica que llevaba un antipático nombre: "Vanidad". Todo se sacrificaba a ella. Ninguna satisfacción de orden espiritual tenía cabida en el corazón de sus súbditos. La reina había borrado del presupuesto el dinero destinado a aliviar la suerte de los desheredados de la fortuna. Cuando ella necesitaba adquirir una joya muy valiosa, suprimía un regimiento de su

ejército, condenando a muchos hombres al desamparo y la miseria.

Los pobres no le merecían ninguna consideración: jamás pronunciaron sus labios una palabra afectuosa para ellos, ni tuvo pena por los que morían de hambre o de desnudez en días de temperatura inclemente. El único goce de su vida era superar en lujo y elegancia a las demás reinas comarcanas. Mas aconteció un día que el rugido ensordecedor de la "rebelión" dominó en todos los pechos, y los oprimidos, animados por la fuerza que da la desesperación, se levantaron en son de guerra y fueron a llamar a las puertas del palacio donde en medio de oropecos habitaba el "Egoísmo". Dirigió el movimiento una princesa de extraordinaria belleza que pocas veces se muestra al mundo: "Justicia". Ella que llevaba bajo su manto el dolor de todas las almas que la seguían, apareció al "Egoísmo" en una nube azul, y con voz vibrante le dijo:

—Tu dureza de corazón te conducirá a la muerte. ¿No has comprendido que tu sequedad, tu soberbia para con los humildes haría peligrar tu reino, tu poder y tu vida? No has querido sentir y sufrir con los que lloran; has permanecido frío e impasible por temor de quitar una moneda a tu tesoro, una hora a tu placer y unos minutos a tu reposo. Los bienes que la vida proporciona al hombre no son para que los utilices sólo en provecho propio, sino también de los demás. Has permanecido siempre sordo a las quejas de tantos infelices; te has abismado en los placeres, en el des-

pilfarro y en todas las satisfacciones que da la riqueza... pero tú ahora... ¿eres mío, mío!... ¿entiendes?...

Y extendiendo su brazo, erguido y majestuosa, la "Justicia", cubierta su diestra por guante de hierro y empuñando una espada de fuego, fué a herir al "Egoísmo" en medio del pecho, en el sitio en que los hombres dicen tener el corazón. El "Egoísmo" a ese contacto quedó convertido en piedra. Inmediatamente la "Justicia" reunió en las afueras del palacio a todos los súbditos de aquel rey inhumano y repitió igual operación. Luego contempló a aquel informe montón de piedras y dijo:

—Vosotras representaréis siempre la dureza y jamás tendréis alma. No sabréis de suavidades ni de caricias, de luchas ni de caídas. No cometeréis por eso mismo errores, porque os privo para siempre de la inteligencia. Las equivocaciones son propias de los que tienen blando el corazón y pura el alma, de los que ilumina su cerebro una luz que embellece cuanto toca. El que no siente es el que nunca cae, y su corazón se hermana con tu dureza. Piedra: mírate. Serás maldita por todas las edades y representarás el corazón de los hombres que no viven más que para sí...

Desde entonces se compara a los grandes egoístas con las piedras. Un genio del bien asegura que las piedras desaparecerán del mundo cuando desaparezca el egoísmo.

Adelia Di Carlo.

## La manzana de oro

de los dioses no valía más que esta medicina tan maravillosa. El valor intrínseco de una medicina consiste en su eficacia.

## LAS PASTILLAS VELCAS

son los elementos necesarios para enriquecer la sangre y fortalecer los nervios. Entran en su composición los mejores ingredientes del mundo. No tiene nada de quimérico, pues, que restauren su salud, purifiquen la sangre, fortalezcan los músculos y robustezcan todo el cuerpo. Si usted desea tener el color, la fuerza y el vigor de la juventud, tome hoy mismo LAS PASTILLAS VELCAS.

Representantes Generales:

**LIGHTNER & LEON**

Buenos Aires: LAVALLE, 1521

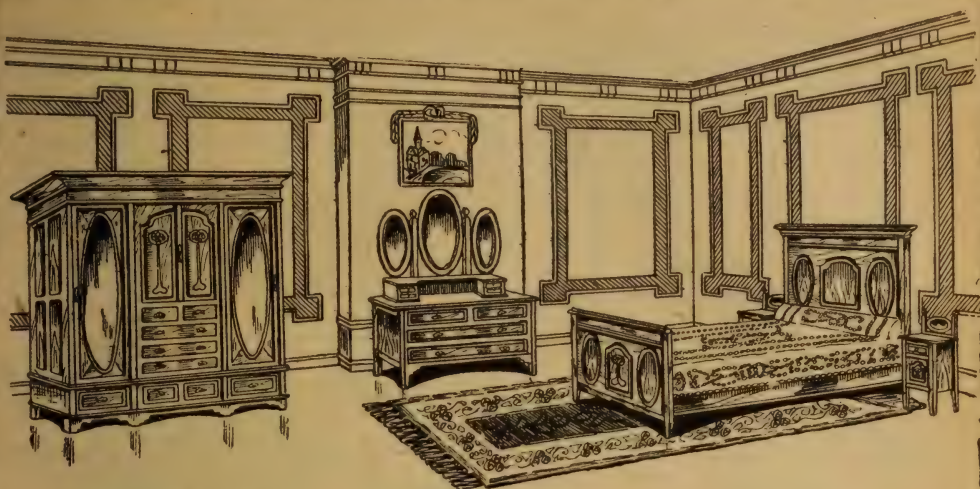
Rosario: SAN LORENZO, 1085

Mendoza: MITRE, 1440

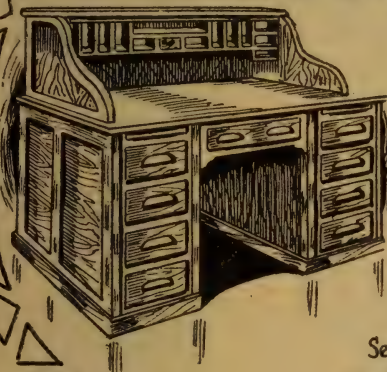
Salta: ALBERTI, 176/82

Montevideo: RINCON, 508





## ¡¡RESUELTA LA CRISIS!!



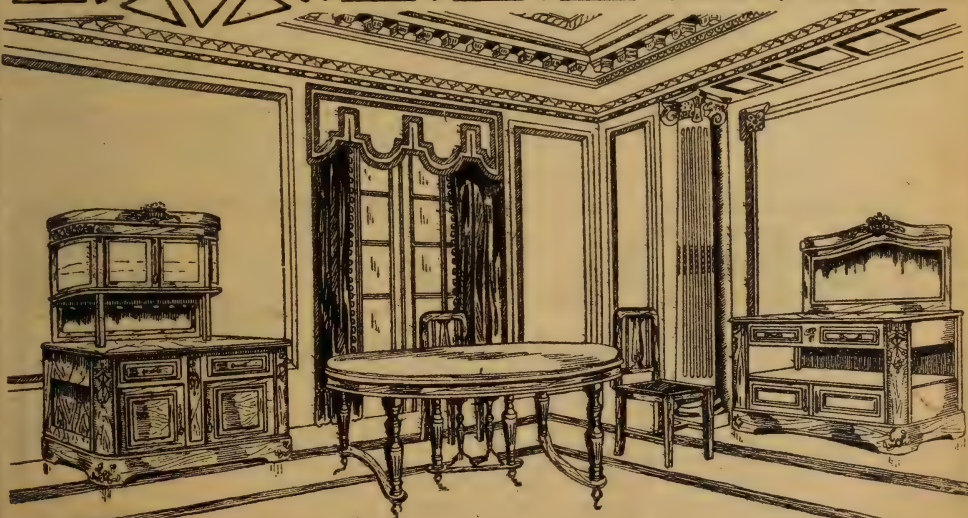
UNA VISITA A LA GRAN EXPOSICIÓN  
DE MUEBLES Y TAPICERÍA A LA  
CASA PIQUÉ EN DONDE HALLA-  
RÁN MOBILIARIOS DESDE LO MÁS  
RICO, HASTA LO MÁS MODESTO A  
PRECIOS EXCEPCIONALES.

**JOSE PIQUÉ**

Sarmiento 1158.

Se dan facilidades de pago en la Capital en 10 mensualidades.

PIDAN EL NUEVO CATALOGO "G" I

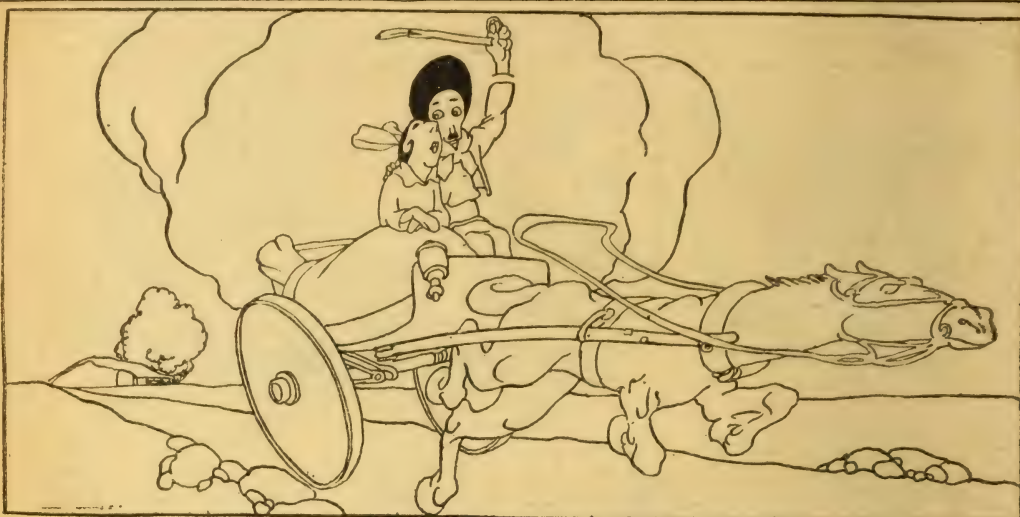




# CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y CARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso, iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al gouache, el paisaje que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie, a la siguiente dirección:  
Concurso infantil de CARAS Y CARETAS — Chacabuco, 151-55, Buenos Aires.

Se otorgarán CIENTO PREMIOS, que serán distribuidos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.



Cupón para el concurso infantil de CARAS Y CARETAS. — N.º 60

Nombre y apellido.....  
Domicilio.....  
Población.....

Escribese claro y m'ndese este cupón unido al paisaje coloreado.

Los cien premios ofrecidos para los niños que revelaran más condiciones artísticas y de buen gusto para colorear el dibujo del Concurso N.º 59, han correspondido a los firmados con los nombres que a continuación se expresan:

Allende, Esther Tila.  
Abello, Delia Susana.  
Arana, José Antonio.  
Anchorena, María Isabel de  
Amor, Mercedes.  
Arechaga, Rosa Luisa.  
Aguirre, Amanda.  
Arce, Juan Carlos.  
Berger, Luisita.  
Botta, Julio.  
Buffa, Aída A.  
Bricchetto, Raúl.  
Biondini, Carlos.  
Brown, Hugo.  
Biancotti, Anita C.  
Bartolomé, Domingo.  
Crescente, Francisco.  
Calvo González, María.  
Capurro, Angel F.  
Calvelo, Oscar.  
Casella, Alberto.  
Costoya, Andrés.  
Canosa, Vicente N.  
Croce, Sara della.  
Cárdenas, Alberto F.

Chiappe, Elias Carlos.  
Duri, Amalia.  
Ducasse, Domingo F.  
Davolio, Cayetano.  
Etcheveste, Esmeralda.  
Escudero, Bernabé.  
Falchi, Armando.  
Franco, Lola.  
Ferreira, Sara.  
Ferretti, Leonor.  
Gómez Serrano, Pilar M.  
Grosso, Antonio.  
Gatti Rizzo, Primitivo.  
Gallardo, Gabriel E.  
Genis, Mercedes.  
Gené, Jorge J.  
Gambao, Carlos.  
Garmendia, Juan.  
Haurie, Eduardito Rubén.  
Hipperdinger, Magdalena.  
Inchaunondo, Julio.  
Jackson, Molly.  
Kolbe, Herbert Alfonso.  
Kuen, Emma.  
Leuzzi, Carmen.

Luxardo, Juan Carlos.  
Lores, Arturo.  
Leston, Guillermina.  
Llosas, José M.  
Mein, Julio.  
Masnet, Pedro.  
Mendoza, Pochola.  
Massoni, Roberto Héctor.  
Macrini, Domingo Luis.  
Monti, Luis.  
Mitrovich, Ana María.  
Miranda, Ignacio.  
Mazzeletti, Aurelia M.  
Mliners, Rey Cory.  
Maggi, Arturo.  
Nespolo, Juan.  
Osuna, Roberta.  
Picoe, Inés.  
Punti, Enrique.  
Patuna, Eduardo.  
Perasso, Nélida E.  
Piquero, Lucinda E.  
Pino, Julia.  
Parodi, Leontina.  
Perusina, Adela.

Quijano, Alió Hortensio.  
Reguello, Peregrina.  
Rimoldi, Coquito.  
Russo, Luis A.  
Rosso, Jorge.  
Raffo, Félix A.  
Revilla, Marcelo A.  
Serrilli, María A.  
Salotto, Aquiles A.  
Steenbuch, Juancito.  
Sandler, Jaime.  
Searpa, Cesar.  
Schlottmann, Eduardito.  
Torres, Laurita Angélica.  
Urquiola, Victoria.  
Vaya, María Adelina.  
Vassolo, Juan Alfredo.  
Vidal, Manuel T.  
Valencia, Serafin.  
Valenti, Saverio F.  
Virgallito, Italo.  
Zinaroni, Francisco I.  
Zander, A.  
Zizola, Juan.  
Zamudio, Delia.

Los niños premiados, residentes en la Capital, deberán presentarse a retirar sus premios a esta Administración, los días 24 y 25 del corriente, de 9 a 12 y de 15 a 18. — A los que residan fuera de la Capital, rogamos soliciten sus premios por carta.

## SAPOLIO

es de necesidad en todo hogar. Mantiene las maderas pintadas, pisos y puertas como nuevos. Friega marmitas, ollas y cacerolas; da brillo a cuchillos, tenedores y otros artículos de metal. Se debe fijar que la pastilla lleve el nombre SAPOLIO.

El SAPOLIO se halla de venta en almacenes, farmacias y ferreterías.

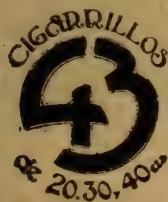
S. A. COMERCIAL E INDUSTRIAL "JORGE BELL E Hijos"  
649, calle Defensa 673, Buenos Aires, R. A.





# FAUNA ARGENTINA

## CHANCHO



*Es la gran marca Argentina.  
libre de todos los trusts*





## CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES

Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán traer el título de lo que representan y, al respaldo, el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes, con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse: «Concurso infantil CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.



590 — Elenita y su caballito.  
N. RAMÍREZ.



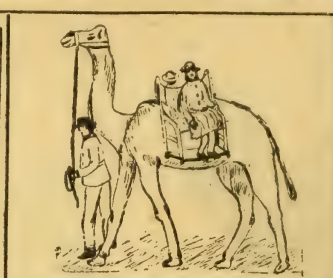
591 — Ordenando la vaca pinta.  
ANTONIO NIETO.



592 — Los nenes traviesos.  
CARMEN AERANIA.



593 — Mi prima con su novio.  
LUIS R. MOYANO CENTENO.



594 — En el Jardín Zoológico.  
JUAN GARAYCOCHEA.



595 — No tengas miedo, Tola.  
AMALIA B. MOLINARI ROSSO.

De los dibujos publicados durante el mes de julio, han resultado premiados los siguientes números: 544, 545, 547, 549, 550, 552, 554, 558, 559, 561, 562, 564, 566, 568, 570, 573 y 574.

Proveedor de  
la Real Casa  
de



S.M.  
El Rey de  
Inglaterra.

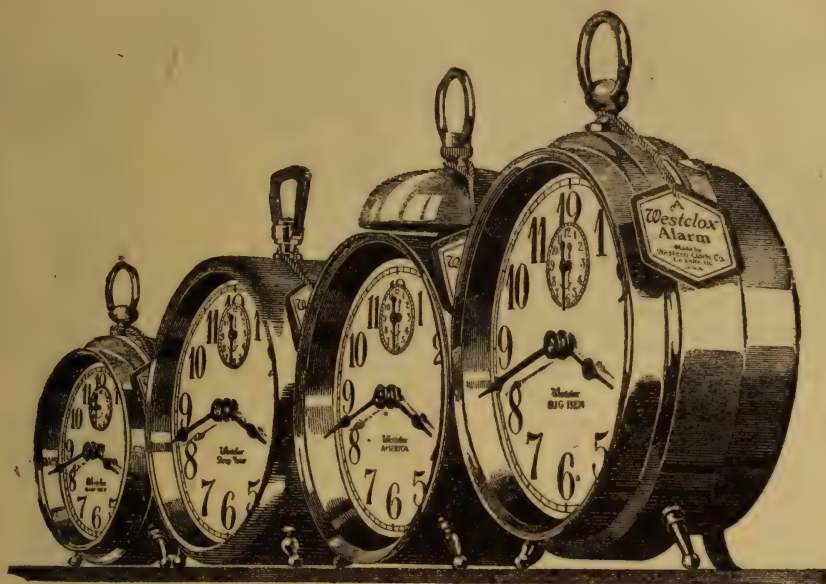
Al pedir la Sal Cerebos se tiene la seguridad de conseguir lo mejor y mas puro obtenible.

# SAL CEREBOS

Se vende en todas las tiendas de comestibles.







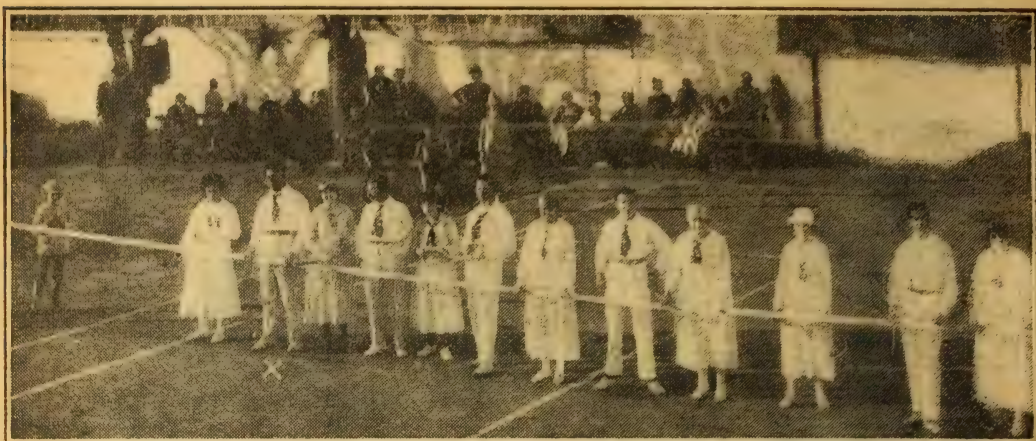
# Westclox

**L**A etiqueta de seis lados de color de gamuza y naranja que se ata a cada despertador Westclox sirve para distinguirlos entre el surtido del comerciante. Es más que una identificación. Es una garantía de calidad, lo mismo que la marca Westclox que se ostenta en la esfera de todo despertador Westclox.

## Western Clock Co.

La Salle, Illinois, E. U. A.      Fabricantes de *Westclox*





Inauguración del field de la «Sociedad Sportiva», cuyo presidente, don Julio Domínguez Ortiz, hizo los honores de la fiesta, siendo con tal motivo muy felicitado.

## ORÍGENES DEL PONTIFICADO

La palabra Papa procede del griego *pappas* (padre o abuelo), y se daba en un principio a todos los obispos. Hasta Gregorio VII (1075) no es concedido exclusivamente al soberano pontífice. La serie de los papas se remonta sin interrupción alguna hasta San Pedro, elegido por Jesucristo como su sucesor, y la supremacía de la

iglesia de Roma fué reconocida desde los primeros siglos.

Los obispos de Constantinopla, nueva capital del imperio, obtuvieron del concilio de 380 el primer puesto en la Iglesia después del obispo de Roma.

Desde San León I (440-461) fué precisa la autoridad del papa para que los acuerdos de un concilio ecuménico convocado por el emperador tuviesen fuerza de ley; poco después, las decisiones pontificales o decretales tuvieron el mis-

mo valor que los artículos de los concilios. San Gregorio I (590-604), el primer gran papa de la Edad Media, reunió y administró cual verdadero soberano temporal los bienes de la Iglesia romana en Roma y en toda Italia.

Los papas usan la triple tiara como símbolo de los tres poderes: como jefe de la Iglesia, como obispo de Roma y soberano temporal de los estados romanos. Tiene una llave de oro en las manos, símbolo de las llaves de San Pedro.



# Remington

## UMC

### Rifles y Cartuchos calibre 22

De todas las armas para la caza el rifle calibre 22 es el que generalmente mas se usa. Para la caza menor, excursiones al campo y concursos de tiro al blanco, este rifle de pequeño calibre no tiene rival. Los rifles Remington calibre 22 son muy exactos, fáciles de desarmar, fuertes y durables.

## Remington

### UMC

#### La Marca Preferida

Con este rifle, para distancias hasta 200 yardas, recomendamos emplear los cartuchos calibre 22 largos.

Pídase el impreso especial que trata del rifle y cartuchos calibre 22—que le ha de interesar—el que mandamos gratis a quien lo solicite. Se ruega al interesado que escriba su dirección con claridad.







C-2

**THE REMINGTON ARMS UMC COMPANY**  
Donnell & Palmer, Representantes en la Argentina, Moreno 562-570, Buenos Aires





*En la aglomeración de vehículos en las calles de cualquier ciudad, se ven automóviles de veintidós o más fabricantes distintos, sin que haya dos coches iguales. Son al presente modelos nuevos muy llamativos; más, ¿qué serán en el futuro?*

## ¿Quiénes dictan las innovaciones en el diseño de los automóviles?

**L**A Compañía Packard sostiene que el diseño de un automóvil es fundamental cuando obedece a las reglas del buen gusto y responde a los dictados del arte de la mecánica, y no cuando es el producto de caprichos triviales.

Para nosotros es una gran satisfacción saber que de esa misma creencia participan más de cinco mil dueños de automóviles Packard que los han poseído constantemente por más de dieciséis años.

**P**UEDE considerarse como axiomática la afirmación de que una vez creado un diseño que responda a todos los principios fundamentales, satisfará en todo tiempo a las personas de gusto

refinado, sean cuales fueren las innovaciones fantásticas que vieses en vehículos similares.

**L**OS automóviles Packard se construyen de manera que duren tanto como lo permita una excelente mano de obra, la mayor perfección mecánica posible y la superioridad de los materiales empleados en su construcción.

A esto se debe que los automóviles Packard sean en todo tiempo "coches modernos."

Y esa es también la razón por la cual al dueño de un Packard no le afectan esos rápidos cambios, mas caprichosos que útiles, introducidos en otros automóviles para atraer a los "snobs."

**PACKARD MOTORS EXPORT CORPORATION**  
1861 BROADWAY, NEW YORK, U. S. A.

**LANDIVAR Y CIA.**

Gallo 2658

**BUENOS AIRES**



## ASI COMO EL MARINO



Así como el marino embrea su embarcación para que resista al asalto de las olas, de igual manera el hombre que se preocupa de su salud embrea sus pulmones con **Alquitrán - Guyot** para mejor resistir a las bronquitis, toses, resfriados, catarros, etc.

El uso del **Alquitrán - Guyot**, tomado en todas las comidas, en dosis de una cucharadita de café por vaso de agua, basta, en efecto, para hacer desaparecer en poco tiempo el resfriado más persistente y la bronquitis más inveterada. Se consigue también, en muchos casos, detener y curar una tisis bien declarada, pues el alquitrán impide la descomposición de los tubérculos del pulmón, destruyendo los malos microbios, causantes de esta descomposición.

Cuando se os quiera vender tal o cual producto en vez del **verdadero Alquitrán - Guyot**, desconfiad, es por interés. Para conseguir la cura de vuestra bronquitis, catarros, resfriados crónicos por el descuido y a *fortiori* del asma y la tisis, es absolutamente necesario que pidan bien en las boticas el **verdadero Alquitrán - Guyot**.

A fin de evitar cualquier error, fíjense en la etiqueta; la del **verdadero Alquitrán - Guyot** lleva el nombre de Guyot impreso en grandes caracteres y su firma en tres colores: violeta, verde y rojo, al biés, como también la dirección: Maison Frere, 19, rue Jacob, París.

P. S. — Las personas que no puedan acostumbrarse al gusto del agua de alquitrán, podrán reemplazar su uso por el de las Cápsulas Guyot, al alquitrán de Noruega, de pino marítimo puro, tomando dos o tres cápsulas en cada comida. Obtendrán así los mismos efectos saludables y una cura igualmente segura.

## LOS ENCANTOS FEMENINOS

En todo tiempo, en todos los países, se han cantado los atractivos femeninos. Ningún asunto inspira mejor las líras que vibran, desatinadas, impotentes para glorificar, como haría falta, lo que natura ha creado de más perfecto y deseable. Labios purpurinos, encarnados, coralíneos, fresas vivientes, flores bermejas, rosas palpitantes, ya habéis originado de estas rimas inflamadas. Bien sé que las comparaciones que imaginan los dulces rimadores son muy impregnadas de irreal, y que, si se las tomase al pie de la letra, se llegaría a componer, con las perfecciones que ellos describen, mujeres «horriblemente» hermosas.

Ya se ha intentado la experiencia en una ocasión. En una reunión de amigos se rogó a uno de ellos — dibujante de mucho mérito — que pintase, incontinenti, un retrato de mujer tal como lo daba el pasaje de una novela que se hallaban en tren de criticar sin piedad.

El autor decía que su heroína tenía una frente de marfil, ojos de zafiro, pestañas y cabellos de ébano, mejillas de rosa, una boca de coral, dientes de perla y cuello de cisne.

Luego que el artista hubo traducido fielmente este retrato, se encontró, como es de suponer, ridículamente cómico. Sobre todo el cuello de cisne hacía semejar a la pobre mujer a una jirafa melancólica.

Pero esto sólo era una broma de artistas después de una comida alegre.

Si se os dice, señora, que vuestros ojos son estrellas, es necesario oír que brillan con brillo exquisito... Sabéis que vuestros ojos, espejo del alma, reflejan los sentimientos más diversos. Los observadores han decidido que los ojos negros indican las pasiones fuertes y la voluntad; los ojos pardos, las mismas cualidades atenuadas; los ojos azules, la dulzura y también la inconsciencia; los ojos grises, la paciencia, la malicia y el deseo de aprender... Pero los observadores se equivocan a menudo. Los poetas están más en el cierto celebrando todos los colores de los ojos hermosos y prodigándoles la misma cualidad: la de inflamar los corazones.

La cabellera es uno de los atractivos más cautivantes de la mujer. Que sea castaña o rubia, color de ébano o color de oro, corona, aureola espléndidamente una hermosa figura y gracia una cara menos favorecida por la naturaleza.

¡Y la nariz!... La nariz rosada, de alas temblorosas; la nariz graciosa, provocativa, burlona, ¡vaya si ha inspirado sonetos llenos de picardía o baladas entusiastas!

Aquilina, recta o arremangada, todas tienen apasionados admiradores. Las gentes graves prefieren la aquilina; los artistas, la recta; los poetas se inclinan a la arremangada.

Esta última parece aspirar el azul con fruición. Tiene a su favor el haber sido la nariz de Roxelana. Ató la fortuna de Antonio al carro de Cleopatra.

Pero las narices rectas son más estéticas y las aquilinas tienen una majestad innegable.

Sin embargo, no hay que exagerar las proporciones. El dicho: «Jamás nariz grande ha estropeado cara hermosa» es falso. Ha debido ser inventado por algún Cyrano, abogando por su órgano demesurado.

Hay que cuidarse también de que, cayendo en el exceso contrario, la nariz sea roma o ñata.

Una dama que tenía una nariz corta y aplastada, y que había acabado por tomarla ella también a broma, decía un día a un sabio que, en pleno salón, afirmaba que todas las mujeres eran ángeles caídos del cielo:

— ¿Yo también? — dijo la dama de nariz roma, riendo.

— ¡Ciertamente! — respondió el caballero — también sois un ángel caído del cielo... ¡sólo que caísteis de narices!

Renán ha dicho: «La belleza vale la Virtud». Es quizás algo osado, pero por ello no debéis ofuscaros, encantadora lectora, pues estoy persuadido de que poseéis ambas...

## POLVOS de GARFIELD



El remedio soberano contra el **DOLOR de CABEZA y la JAQUECA**

Pida una muestra **GRATIS** por correo, adjuntando estampilla de 0.05 centavos

A LOS SEÑORES **M. FIGALLO y Cía.**

Calle Maipú, 212 - Bs. Aires





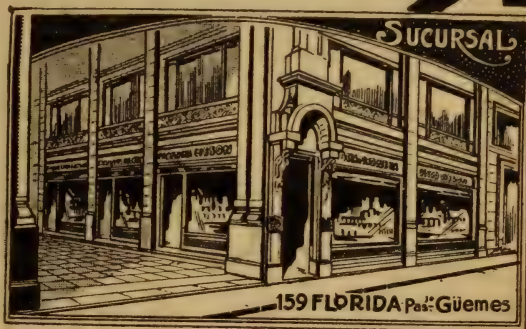
## Cada vez

que Vd. nos necesite  
a propósito de las  
recetas que su médico

le prescriba o bien para adquirir cualquier  
producto farmacéutico acuda, indistintamente,  
al que más a mano le quede

## de nuestros dos establecimientos.

Cultivamos en ambos los mismos servicios profesionales, la misma atención, los mismos precios y esa rectitud que fué siempre norma de nuestra actividad. Ensáyenos con lo primero que necesite desde donde esté radicado. Nuestro servicio de expedición urbano y para el interior, que absorbe el movimiento de ambas casas, está en manos de personal experto lo que le asegura un excelente y rápido servicio. Telegrafíenos, telefonéenos o escribáenos. Nosotros tenemos la seguridad que



Vd. seguirá llamándonos siempre.

FARMACIA  
y  
DROGUERIA

**DIEGO GIBSON**

168 DEFENSA 192

U.T. DEL 5921 AL 5925 AV.

159 FLORIDA (P. GUAYMAS)



## De Mendoza



Banquete ofrecido a Antonio Bernabé por la logia masonica «Luz de Hiram», con motivo de su viaje a Europa, dando lugar esta manifestación a grandes demostraciones de cariño.

# CHOCOLATE GODET



CHOCOLATE GODET EXTRA  
PRODUCTOS AL SOL DE ORO

MARCA REGISTRADA  
DANIEL BASSI & C<sup>IA</sup>  
BUENOS AIRES

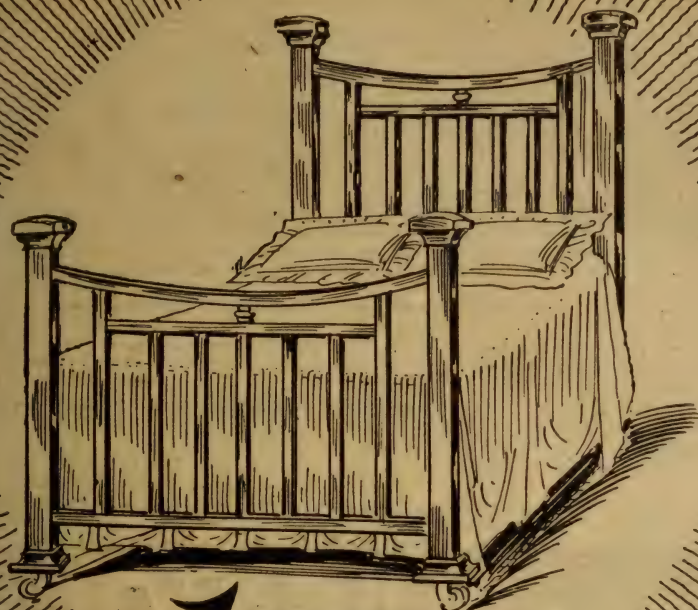
CHOCOLATE GODET VAINILLA EXTRA

EXTRA  
(PAPEL BRONCE)

ES BUENO SABER  
QUE NUESTRO CHOCOLATE VIENE ACONDICIONADO EN  
PAQUETES DE 1/2 KILO DE DOS TABLETAS Y NO EN  
LIBRAS COMO GENERALMENTE PIDE EL PUBLICO.

PRODUCTOS AL SOL DE ORO  
DANIEL BASSI & C<sup>IA</sup> BUENOS AIRES





# CAMA DE BRONCE

**\$16<sup>50</sup> por mes**

Solicitamos Agentes  
responsables en cada  
localidad.

## PRECIOS:

De 1 plaza, \$ 165 (16.50 por mes)  
De 2 plazas, \$ 230 (23 por mes)

## SE GARANTE:

- 1.º Que el material es de primer orden.
- 2.º Que el bronce es de primera calidad.
- 3.º Que está construida sin ningún defecto.

Admitimos la devolución de la  
cama que no sea exactamente  
lo ofrecido.

ESCRIBA PIDIENDO DETALLES

**BANCO DE** \_\_\_\_\_  
**BUENOS AIRES**

MAIPU, 130 — Buenos Aires

Sucursal Rosario: CORDOBA, 864

AL  
BANCO  
DE  
BUENOS  
AIRES

Deseo adquirir  
una cama de bron-  
ce de..... pla-  
za, pagadera en 10  
meses, de \$ .....

Nombre .....

Dirección .....

Ocupación .....

1.ª Referencia .....

2.ª Referencia .....

**NOTA:** Puede adelantar cualquier  
suma que desee a cuenta  
del precio de cada cama, y el resto pa-  
garlo en cuotas de 10 por ciento  
mensual.

CORTE ESTE CUPON



## De Santiago del Estero



Directores de la escuela normal, miembros de la comisión cooperadora, catedrático, jefe político, representantes de la prensa y maestros, en la inauguración de la escuela Manuel Belgrano, para niños pobres.

### EL HUMO

Fumaba mi pipa, recostado sobre la hierba, con la frente levantada hacia el cielo; y con los párpados entrecerrados dejaba flotar mi espíritu en la deliciosa languidez del sueño que comienza.

En mi pipa no había tabaco de Cuba ni de oriente. Había recuerdos, esperanzas, besos de ayer, sueños de mañana, besos que no se

realizaron y sueños que no han de efectuarse nunca, y de mi pipa salía una nube de humo que subía, se vaporizaba y se desvanecía antes de llegar al cielo.

Y me dije: "Esta nube de humo son mis sueños". Después, melancólicamente cerré los párpados y me dormí.

Cuando desperté, en el cielo esplendoroso del mediodía irradiaba

triunfalmente la luz del sol y las nubes doradas corrían sobre el azul. Había una sonrosada, pálida y frágil, que atrajo mis miradas. La seguí con los ojos y con el pensamiento hacia las paradisíacas glorias del sol, sentí que la amaba yo con todo corazón... porque aquella nubecilla sonrosada se había formado con el humo de mis esperanzas y de mis ensueños.

Catulle Mendes.

PURO  
DE OLIVA

EN LATAS  
Y BOTELLAS

# ACEITE PLAGNIOL

LOPEZ FRÈRES & C<sup>ie</sup> · RECONQUISTA, 452

LA GRAN  
MARCA  
FRANCESA  
CREADA  
EN 1818

## Sunlight Jabón

4149

LA PROXIMA VEZ que Vd compra Jabón, pida Sunlight Jabón. Después que Vd lo ha usado en su lavado siempre se acordará de decir Sunlight Jabón. Será un amigo de su casa, no se olvidará de él, y nunca estará sin él.

## NOTAS DE BELLEZA



La mujer ha aprendido muy pronto el valor del uso de Delatone para extirpar el vello o el bozo de la cara, cuello o brazos. Se hace una pasta con un poco de polvo Delatone y agua y se aplica sobre la superficie vellosa. En 2 ó 3 minutos se limpia, se lava y habrá desaparecido hasta la menor señal de vello. No hay peligro de ningún fracaso si tiene usted la precaución, al comprarlo, de que obtiene el legítimo polvo Delatone.

De venta en todas las Farmacias, Droguerías y Perfumerías.

**DELATONE Co.**

**BUENOS AIRES**

BALCARCE, 278 - ESCRITORIO 417

**POLVOS Y CIGARRILLOS ESCOUFLAIRE**  
No los pueden conseguir ??... Si, en TODAS PARTES

Enseñe este aviso a su farmacéutico

**ASMA** CURA TODAS  
OPRESIONES

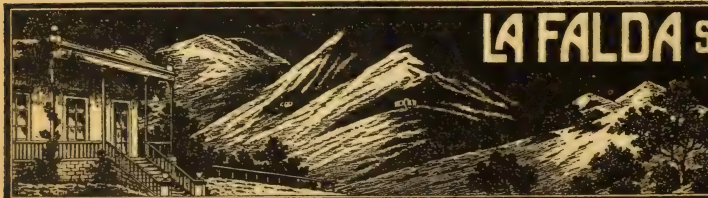
ENFISEMA BRONQUITIS CRÓNICA

Porfir muestras Caillon & Hamoné. Casilla 543 Buenos Aires

## LOTERIA

Próximos sorteos: 24 y 31 de Agosto, de \$ 80.000 a \$ 16.75 y la combinación de \$ 100.000, a \$ 23.15; 28 de Agosto y 4 de Septiembre, de \$ 25.000; el entero \$ 5.— el quinto, \$ 1.— Septiembre 9, de \$ 150.000 a \$ 35.50; el décimo, \$ 3.35. A cada pedido, agreguese \$ 1.— para gastos de envío y remisión de extractos. Giros y órdenes, a:

**HECTOR SACCOROTTI, Entre Ríos, 1114 - Bs. As.**



## LA FALDA SIERRAS DE CORDOBA

El rincón más sano y delicioso de la Argentina para toda época del año.

Para informes, al "EDEN HOTEL", La Falda, o en Buenos Aires: BARTOLOME MITRE, 566, U. T. 2159, Avenida



Para conseguir un rostro joven y fresco, encanto de la belleza, tiene que emplear en su tocado artículos de primer orden.

La Crema Higiénica y Polvo Grasoso

**Brissac.**

PARIS

reunen estos fines; no hay nada mejor. Sus componentes purísimos y su exquisita fragancia son sinónimos de distinción.

Dentro de cada caja lleva un lindo espejito y un cupón que por 25 de ellos damos una gratis.

Unicos concesionarios de los productos BRISSAC:

**L. AUBERT y Cía.**

Jorge Newbery, 3443/45

U. Telefónica, 2045, Belgrano

Representante en Asunción (Paraguay):

**TOMAS CARO**

Presidente Franco número 512

EN VENTA TODAS LAS TIENDAS, FARMACIAS Y PERFUMERÍAS



Facsimile del espejito

GUARDE ESTE CUPON, TIENE VALOR  
Sane 0  
**551288**  
La Parfumerie Hygienique  
**Brissac.**  
Paris

entregará gratis una caja de Polvo Grasoso BRISSAC a toda persona que en canje remita Veinticinco de estos cupones, mas 020 que para a los unicos concesionarios.

L. AUBERT y Cía  
Jorge Newbery 3443-45  
U. Telefónica 2045  
Belgrano

Este cupón es copia del que va dentro de cada caja y no tiene ningún valor.

\$ 1.40 la caja



\$ 2.50 el tarro



# ¡Si Señor!

ES UNA LASTIMA  
que por el momento no  
haya más muestras de

CREMA DE AFEITAR

## MENNEN

a 50 centavos. Sin embargo  
esto no es una razón para  
que Vd. se prive de usar  
esta maravillosa crema de  
afeitar.

\*\*\*

En todas las farmacias la  
encontrará Vd. y segura-  
mente después que la haya  
usado estará muy agrade-  
cido de nuestro consejo.

\*\*\*

Como todos los demás Vd.  
va a decir: "No creía que  
existía una crema de afei-  
tar tan perfecta".



Unicos  
Agentes

**DONNELL  
y PALMER**

**MORENO, 560  
Buenos Aires**

**En Uruguay:  
Coates y Cía.  
Sarandi, 469  
Montevideo**

## Deportes



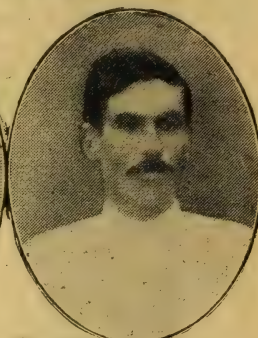
Team del Club Atlético de Chascomús que jugó contra el Club de Avellaneda, obteniendo el triunfo por 1 a 0.



Team visitante y miembros del Club de Avellaneda que jugó contra el Atlético de Chascomús.



Manuel Oyenhart, que ganó el Premio de «Caras y Caretas» en la carrera de 100 metros libres.



Agapito Perez, ganador del Premio «Liebig's F. B. C.» en la carrera de 100 metros.



Horacio A. Benitez, alumno de la Escuela Nacional de Artes y Oficios de Paso de los Libres, ganador de la carrera de velocidad, Premio de la Escuela de Artes y Oficios.



Isidoro Fernandez, alumno de 1er. año de la Escuela de Artes y Oficios de Paso de los Libres, ganador del Premio «Caras y Caretas» en la carrera de resistencia.



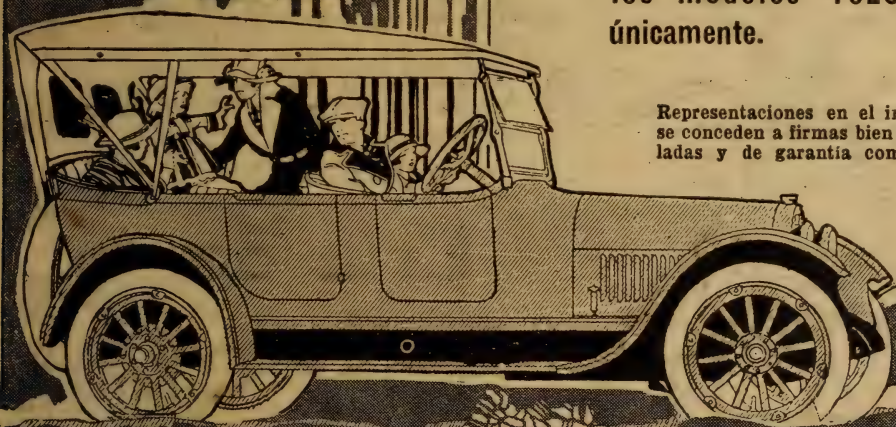
# Buick

Anuncia con pocos  
argumentos; los ne-  
cesarios nada más.

Su crédito, bondad y  
resultados en la prác-  
tica, dicen más y me-  
jor que una rebuscada  
literatura.

Hay existencia de  
los modelos 1920  
únicamente.

Representaciones en el interior,  
se conceden a firmas bien vincu-  
ladas y de garantía comercial.



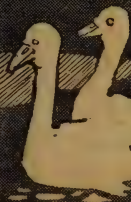
CONCESIONARIOS PARA LA ARGENTINA:

**HENRY W. PEABODY & Co.**

Bmé. MITRE, 1746/58

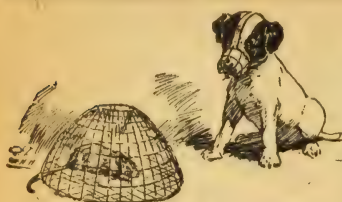
BUENOS AIRES

Taller Mecánico y Depósito de Repuestos: BOLIVAR, 1650





## APUNTES Y RECORTES



— ¿Por qué le habrán puesto ese bozal tan grande?  
(Del Judge, Nueva York.)

Lo que dicen los ojos. No hay regla sin excepción:

Hundidos: amigo de la meditación y dotado de un corazón bueno.

Saltones: egoísta, hábil en su conversación para convencer al prójimo.

De párpados caídos: astuto y de cualidades que deben inspirar desconfianza.

Ojos de mirada penetrante: agresivo y obstinado en sus empresas.

De óvalo parecido al de una almendra: generoso y fácilmente inspirador de simpatía.

Ojos redondos: superficial, pero amante de la verdad.

Las siete maravillas del mundo fueron: las pirámides de Egipto, los jardines y murallas de Babilonia, el sepulcro levantado por Artemisa al rey Mausoleo, el templo de Diana en Efe-so, la estatua de Júpiter Olímpico por Fidias, el coloso de Rodas y el faro de Alejandría.

En algunas regiones europeas, por ejemplo en el cantón de Rhetiers, los

campesinos creen todavía en la existencia de las hadas que cuando nace un niño entran en la casa por la chimenea y se acercan al recién nacido para predecirle su destino. En otro tiempo, los bretones servían una cena en el cuarto contiguo a aquel donde acababa de nacer un niño. Estos manjares estaban destinados a las hadas que debían llegar a pronosticar la suerte u otorgar dones al niño.

La carne de reno, como sustituto de la de vaca en el consumo público, ha sido favorablemente aceptada en los Estados Unidos. Una empresa vendió sesenta toneladas de carne de reno. En Alaska hay cerca de cien mil renos. Existe el propósito de sacrificar el cinco por ciento de esos animales, y mayor cantidad en adelante, pues se fomentará su cría, que resulta más económica y fácil que la de cualquier otro ganado.

En el Japón viven más de veinte mil personas en el cráter de un volcán apagado. El pueblo está como en un pozo rodeado de paredes verticales de 25 metros de alto, y sus habitantes rara vez salen de su recinto, donde prácticamente forman una pequeña república.

Los colonos del Canadá, que generalmente viven en cabañas de madera, para evitar incendios han adoptado un procedimiento muy singular. Consiste sencillamente en colocar en lo más alto del tejado algunos barriles llenos de agua. Si se declara un in-

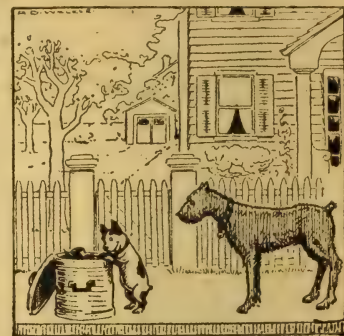
cendio en la casa, pronto se encargan las llamas de desfondar los barriles, y su líquido contenido, cayendo a torrentes, contribuye a impedir los progresos del fuego.

Entre Francia e Inglaterra ha habido veinticuatro guerras.

El tamaño de un pie perfecto debe tener la séptima parte de la altura de la persona.

El lago de agua dulce más extenso de Europa es el Ladoga, en la Rusia occidental.

El aire contiene un 80 por ciento de oxígeno.



Perdés el tiempo, mi amigo; los tachos de la basura no son ya lo que eran antes.

(Del Life, Nueva York.)



# Colmenas y Accesorios

para la

# Cría de

# ABEJAS

SOLICITESE CATALOGO ILUSTRADO

GOLDKUHL & BROSTROM Ltda.

CHACABUCO, 199

BUENOS AIRES





— ¡Tomá Seneguina y dejáte de toser!

## Se evita la BRONQUITIS

los lumbagos, torceduras, dolores debidos al frío, en pocas horas, poniendo sobre la parte dolorida un poco de

# THERMOSINE LAROCLETTE



Es un nuevo remedio de uso externo; es una simple hoja de algodón que se aplica en seco y que en poco tiempo, con la humedad del cuerpo, produce un calor intenso y benéfico que quita rápidamente cualquier dolor.

DE VENTA EN LAS FARMACIAS, LISTO PARA EL USO

DEPOSITO: **J. ROZIER**

PÁRANA, 159

BUENOS AIRES





Alumnos del Liceo Fray Justo Santa Maria de Oro, recientemente incorporado al colegio nacional, y con cuyo motivo tuvo lugar un festival escolar muy interesante.



## AL CELESTE IMPERIO

CARLOS PELLEGRINI, 500 - U. T., 2539, Liberta

司公利宏

WONG LEE y Cia.

Esta casa ha recibido la más linda colección de marfiles antiguos de los más clásicos escultores japoneses.

Casa especial en artículos de China y Japón

Objetos de arte en bronce y porcelanas, para coleccionistas. Novedades en fantasías, porcelanas y artículos de satsuma, cloisonnes y muebles, chinoscos. Grandes rebajas en sederías desde precios verdaderamente económicos.

# 13

días de

## LIQUIDACION

■ ■ ■

Visitando nuestra casa se convencerán que nuestros precios son únicos y nuestros artículos realmente insuperables.

### PEDRO BIGNOLI

SARMIENTO 239 C. PELLEGRINI - B. AIRES  
BAZAR MENAJE Y PARAGÜERIA  
BASTONES - SOMBRILLAS - ABANICOS





## La felicidad de las madres

consiste especialmente en conservar sus hijitos sanos y robustos.

Y esto lo consiguen todas las madres que proporcionan a sus niños una alimentación esencialmente natural a base de

***“Germinase”***  
(El alimento de los hijos de médicos)

HAGA Vd. UNA PRUEBA Y NOS  
AGRADECERÁ EL CONSEJO

Puede adquirirla en cualquier farmacia o casa  
de alimentación del mundo entero.





## De Tucumán



El señor gobernador de la provincia, sus ministros y el jefe político, en su visita al cuartel de bomberos, durante la distribución de premios a los empleados que más se han distinguido por su arrojo.

### TONICO CALVETTI

A BASE DE EXTRACTO DE BACALAO, ARSENICO, KOLA E HIPOFOSFITOS:

ES EL MEJOR ESTIMULANTE DEL APETITO Y EL MAS PODEROSO Y EXQUISITO RECONSTITUYENTE PARA

### NIÑOS Y ADULTOS

### Romántico Bulincito

(TANCO)

y otras novedades bailables, LLEGARON. Soliciten nuevo CATALOGO GRATIS N° 8 de discos, desde \$ 1 a

**"CASA CHICA"**

SALTA, 674-676 - BUENOS AIRES



### Impermeables "EL DILUVIO"

para hombres, señoras y niños.

PONCHOS y CAPAS. Especialidad sobre medida y composturas del ramo. Soliciten Catálogo con muestras y precios.

**Pedro Giménez, LAVALLE, 963**

### EPILEPSIA CURADA

Pida folleto «A» gratis, que contiene todos los informes del afamado REMEDIO de TRENCH. Para epilepsia, ataques y enfermedades nerviosas.

30 años de éxito.

Aprobado por el Departamento Nacional de Higiene.

A. G. HUMPHREYS.

Casilla de Correo, 675.

Buenos Aires.

### LINTERNAS y Pilas Eléctricas



Catalogo gratis

Fibra vulcanizada, completa, de 3 E, \$ 6.50

POR MAYOR

Flete pago. — Pedidos y giros a

precio especial.

**MAYA y Cía., Reconquista, 291**

### Lotería Nacional y Provincias

Próximos sorteos: Septiembre 4, de \$ 25.000. Entero, \$ 5.—; quinto, \$ 1.—. Septiembre 7, de \$ 80.000. Entero, \$ 15.—; quinto, \$ 3.—. Septiembre 9, de \$ 150.000. Entero, \$ 34.—; décimo, \$ 3.40. A cada pedido agréguese, \$ 1.— para gastos de envío y remisión de extractos. Giros y órdenes, a:

**JUAN MAYORAL, Sarmiento, 1091 - Buenos Aires**

IMPORTANTE. — Dispongo de Loterías por mayor.

### "ASMALINE"

para los ASMATICOS es lo más indicado.

Depósito: **JOSE NAVA, Santa Fe, 1699.**

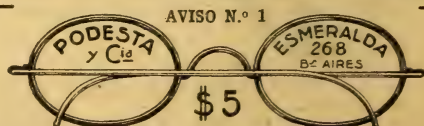
VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS.

### NO MAS CANAS!

Tiñe con colores naturales, sin producir reflejos, desde el rubio claro al negro. De fácil aplicación, inofensiva y libre de sales metálicas. En todas las farmacias, droguerías, peluquerías y perfumerías. Depósito:

TINTA

**Sereolina**



AVISO N.º 1

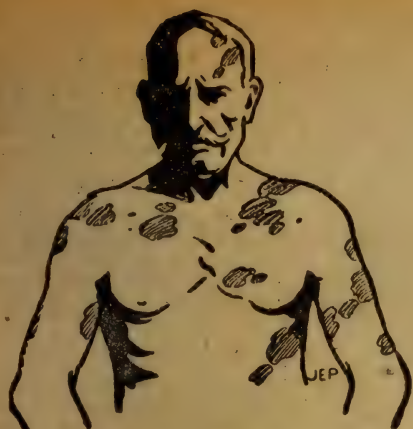
A LOS que NO VEN al leer, coser o de lejos, ofrecemos un hermoso antejo Oro Relorzado, con cristales graduados a su vista, al precio de \$ 5. Remitimos a cualquier punto indicando edad y mencionando el aviso.

APERITIVO  
VINO QUINADO

### KALISAY

EL MAS SALUDABLE  
PRUEBELO





## Vicios de la Sangre

### Curación rápida

Las enfermedades de la piel son las más afigentes y las más difíciles de curar de nuestra pobre humanidad.

Todo el mundo sabe hoy que todas son debidas al mal estado de la sangre. Eczemas, herpes, empeines, acné, psoriasis, sícosis, lupus, etc., no tienen otro origen que la alteración de ese principio de vida. En la mujer, frecuentemente presentan una íntima relación con los disturbios de los órganos genitales. En el hombre no son, ocho veces en diez, sino el reflejo de una diatesis artrítica.

Los remedios indicados en estos diferentes casos son muy numerosos; sin embargo, hasta la fecha ninguno ha podido alcanzar a la potente eficacia del Depurativo Richelet, que cura al enfermo para siempre. Afirmar, está bien; pero probar es mejor, y esto nos es muy fácil, ya que cada día recibimos varias cartas de agradecimiento en el estilo de ésta:

**Ballesteros (F.C.C.A.), 6 de enero, 1920:**  
No tengo por qué ocultar los efectos del tratamiento a que me sometí con el Depurativo Richelet.

Por deber dejo constancia para que pueda usted hacer uso de mi testimonio para el bien de la humanidad.

La molestia insupportable que me causaba mi enfermedad de la piel, por la irritación y la comezón, los zumbidos de oídos, las pérdidas de sangre por el recto, todo desapareció al realizar la cura con su Depurativo.

Quedo agradecido y seré uno que recomendaré sus específicos a mis amigos.

C. Bocchietto.

El Depurativo Richelet constituye una renovación completa, una cura magistral de la sangre. Sus principios modificadores obran rápidamente, sin hacer violencia al organismo. Puesto a prueba en el tratamiento de las manifestaciones artríticas (gota, reumatismo, dolores, enfisema, arterioesclerosis) y de las enfermedades de la circulación (várices, flebitis, úlceras, llagas varicosas), el Depurativo Richelet ha obtenido, bajo el más severo control, curas que han convencido definitivamente a nuestros científicos.

Ya no tememos la contradicción, cuando hablamos de resultados probantes.

Pídanse informes sobre el tratamiento a los Laboratorios Richelet: Paraná, 159, Buenos Aires; en Montevideo, Sarandí, 429.

El Depurativo Richelet se vende en todas las farmacias.

# ¡GRATIS!

ESTA MARAVILLOSA MEDALLA DE LA SUERTE la regalamos a todo comprador de una o más alhajas.



**¡OCASIÓN!**  
N.º 310. — Rosetas de plata ench. de oro y piedras quím., por sólo... \$ **3.**



N.º 185. — Bonitas rosetas de oro 18 Fix. cinceladas caladas y brillantitos, a..... \$ **10.**



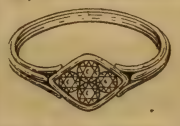
N.º 306. — De plata 900, forma romboide, con iniciales en esmalte, a... \$ **6.**



N.º 140. — Para caballero, cincelado, oro ref. con monograma, a... \$ **5.**



N.º 312. — Novedad, oro ref., centro de color y 2 blancas, a..... \$ **5.**



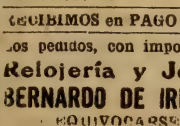
N.º 314. — Lindo anillo de oro ref., 4 brillantitos, a pe-  
sos..... \$ **4.50**



N.º 308. — De oro garantido macizo, piedras químicas, a..... \$ **8.50**



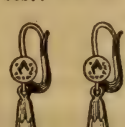
N.º 125. — Precioso anillo de oro ref. y 5 brillantitos, a..... \$ **2.50**



N.º 311. — Alfiler corbata de plata platinada 2 brillant., \$ **3.**



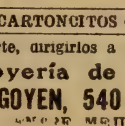
N.º 176. — Rosetas de oro garantido y piedras químicas, a pe-  
sos... \$ **12.**



N.º 208. — Colgantes de moda con perlas a gota, a pe-  
sos.... \$ **3.**



N.º 210. — Rosetas de oro ref. perlititas y quimicos, a..... \$ **3.**



N.º 141. — De oro ref. cincelado con monograma grabado, a..... \$ **4.50**



N.º 137. — Forma cinturón de oro 18 ref., con dos quimicos, a..... \$ **3.50**



N.º 313. — Vistoso anillo de oro ref. y dos brillantitos, a..... \$ **5.**



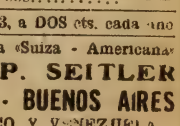
N.º 134. — Liso, oro ref., 1 caña, gran moda, a \$ **3.50**



N.º 128. — Hermoso anillo de oro ref., con 2 quimicos, a pe-  
sos..... \$ **2.**



N.º 118. — Bonito anillo de oro ref., con un quimico, a pe-  
sos..... \$ **2.**



RECIBIMOS en PAGO CARTONCITOS 43, a DOS cts. cada uno

los pedidos, con importe, dirigirlas a la «Suiza - Americana»

Relojería y Joyería de **P. SEITLER**

**BERNARDO DE IRIGOYEN, 540 - BUENOS AIRES**

NO EQUIVOCARSE: NO DE MEXICO Y VENEZUELA



## De territorios nacionales



Los oficiales de la policía fronteriza de Comodoro Rivadavia después de una pequeña fiesta celebrada en el cuartel. En medio de la fotografía aparece sentado el jefe de policía, señor Eduardo A. Cerri.

## HOMÓNIMOS

### ARO y HARO

ARO. — Cerco de madera o hierro, etc. — Anilla.

HARO. — Villa de la provincia de Logroño (España).

### AYA y HAYA

AYA. — La mujer encargada del cuidado y educación de algún niño.

HAYA. — Sustantivo, es un árbol. — Del verbo haber, presente de subjuntivo: primera o tercera persona del singular.

### BACANTE y VACANTE

BACANTE. — La mujer que celebraba en la antigüedad las fiestas de Baco.

VACANTE. — Participio activo del verbo vacar que se usa como sustantivo y como adjetivo. — Adjetivo que significa plaza, empleo, dignidad o puesto que está por proveer.

### BACÍA y VACÍA

BACÍA. — Vaso grande, hondo y redondo. — La pieza que usan los barberos en algunos pueblos para remojar la barba.

VACÍA. — Terminación femenina del adjetivo vacío, que significa lo que está desembarazado o desocupado de todo cuerpo. — Oveja, cabra o yegua sin cría. — Fruto vano, sin pepita, hueco. — Vano, presuntuoso. — Desocupado. — Sin muebles, sin gente.

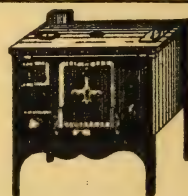


Té Andino

### "Casa BUSTAMANTE"

Patente N.º 004412  
(Productos Andinos). Fundada en 1897. — Yervas Medicinales contra tos, malas digestiones, reumatismo, etc., etc. — Catálogo gratis.  
**PERFECTO P. BUSTAMANTE**

ARENALES, 2301 - U. T. 6491, Juncal - Bs. Aires



### Cocinas Económicas

para carbón y leña desde 1.500 \$ hasta 75 m. n.

INSTALACIONES DE AGUA CALIENTE PARA BAÑOS.

**A. GENTILE**

Deán Funes, 1328 - Bs. Aires

FIDA CATALOGO

# EXCELSIOR

## EL CRIADERO DE AVES DE RAZA MÁS IMPORTANTE

EXPOSICIÓN: BELGRANO 499  
BUENOS AIRES

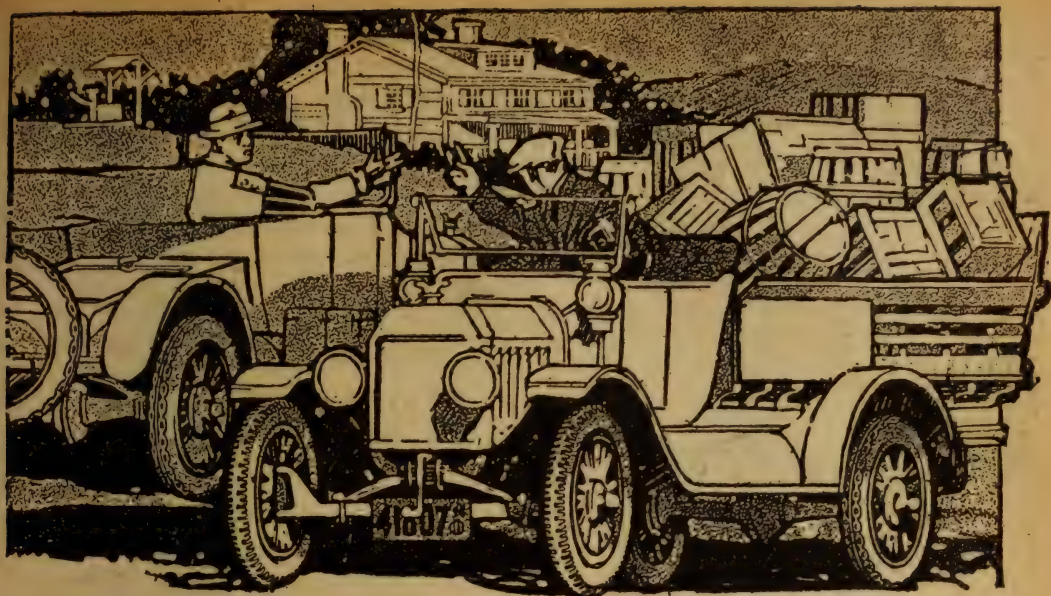
AVES reproductoras, desde 10.— pesos.  
HUEVOS para empollar, 100 razas diferentes.  
INCUBADORAS modernas, de 35 huevos hasta 3.000, a corriente eléctrica o lámpara kerosene  
Colmenas — Abejas — Secadoras de frutas  
Máquinas para pelar y cortar. — Aparatos y frascos para conservas.

Desnatadoras de leche desde 50.— pesos.  
Máquinas y Utiles en general para la Industria Lechera, la Avicultura, Fruticultura y la Cría de Abejas.

Folleto explicativos ilustrados de cada Industria. 1 \$.







**LOS NEUMÁTICOS**  
**United States**  
**SON BUENOS**

Y significan

**SEGURIDAD**  
**DURACION**  
**ECONOMIA**

≡ **USELOS**

Hay cuatro tipos antiderapants

**Royal Cord Nobby,**  
**Cadena y Usco**

Cámaras de aire - Accesorios - Llantas para  
camiones y toda clase de artículos de caucho.

**United States Rubber Export Co L<sup>td</sup>**

BUENOS AIRES      ROSARIO      MONTEVIDEO  
SAN MARTIN 501    SARMIENTO 648    25 de MAYO y JUNCAL

Telegramas "USCO"







## UN RESFRÍO MAL CURADO

es una puerta abierta a todas las enfermedades de la GARGANTA, de los BRONQUIOS y de los PULMONES.

PUEDE USTED CUIDARLO en pocos días y a poco costo, con las

## Pastillas VALDA

ANTISEPTICAS

Exigir las Pastillas **VALDA**, legítimas, que se venden únicamente en cajas que llevan el nombre **VALDA** y la estampilla del impuesto interno con el nombre de su fabricante, **H. CANONNE**. - París.

VENTA EN TODAS  
LAS FARMACIAS.



## Estampillas

Coleccionistas, pidan mi gran catálogo ilustrado

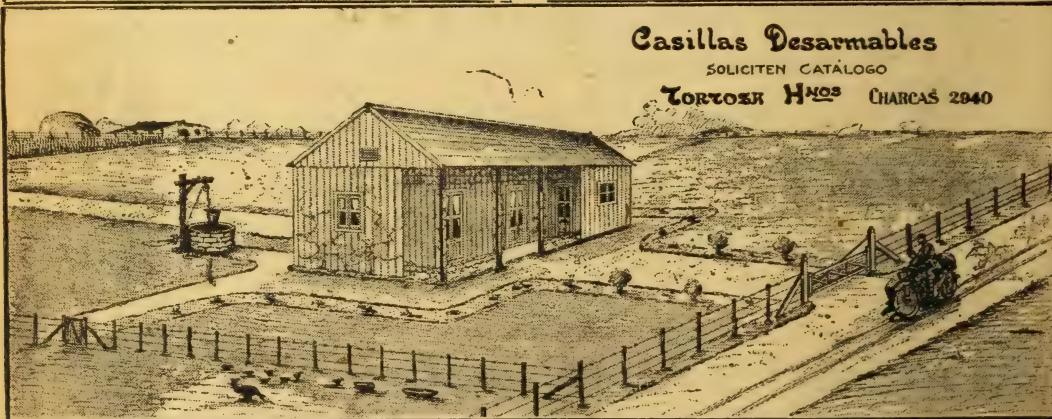
**Markenhaus W. Franke**

Unter den Linden 17/18 — Berlín W. 8

## Clisés usados

Se venden todos los clisés usados en "Caras y Caretas" y "Plivs Vltra"

Dirigirse a la Administración:  
Chacabuco, 151/155 - Buenos Aires



## Casillas Desarmables

SOLICITEN CATÁLOGO

**TORTOSA H<sup>nos</sup>** CHARCAS 2940

## TUBERCULOSIS

y enfermedades del pecho y vías respiratorias, tos persistente, esputos de sangre, debilidad, pérdida de apetito y peso; curación por el tratamiento del

**SANATORIO INGLES DE TEMPERLEY (F. C. S.)**

Pensiones varias, 20 minutos de Buenos Aires

## Lotería Nacional

Agosto 22, Nacional: \$ 80.000. El entero, \$ 17.—; quinto, \$ 3.40. Agosto 31, Nacional: \$ 80.000. El entero, \$ 17.—; quinto, \$ 3.40. Agréguese a todo pedido \$ 1.— para gastos de envío y remisión de extractos. Giros y correspondencia a:

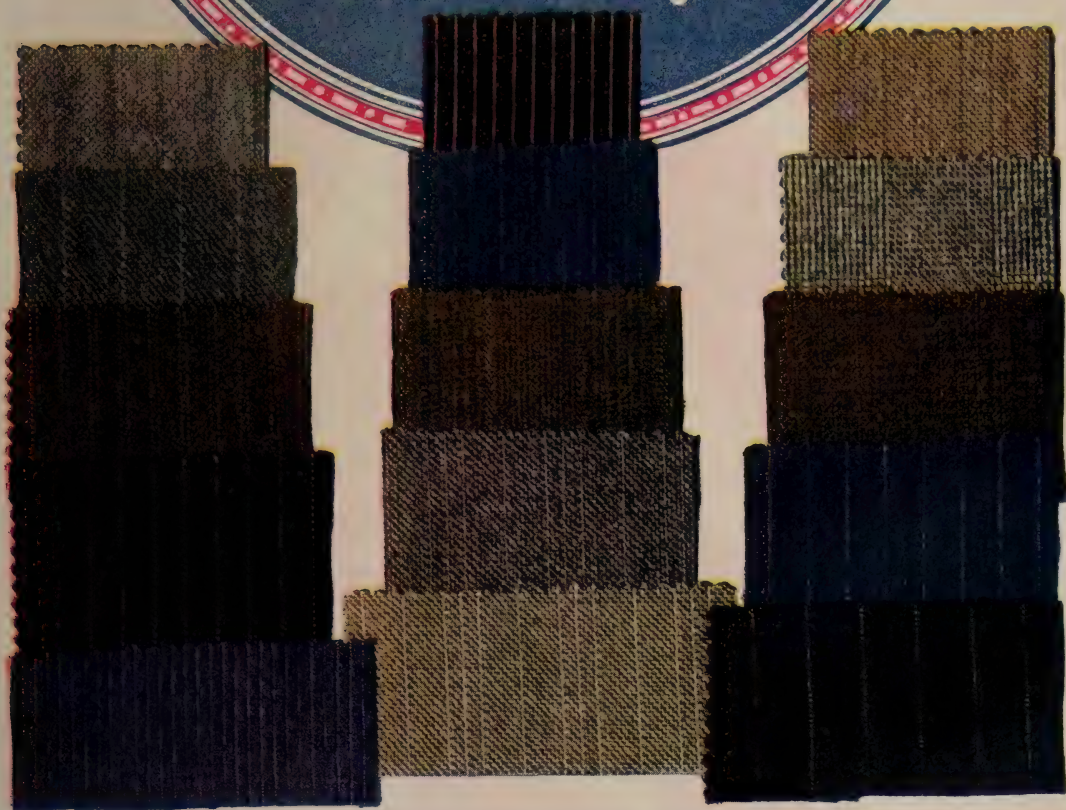
**JUAN MARTORELL-Cerrito, 225**

Fundada en 1898. — Buenos Aires



# LOS PROGRESOS de NUESTRA INDUSTRIA NACIONAL

Tipos de Casimires Nacionales  
marca **SANJURJO**  
que superan en  
**CALIDAD, TINTE Y DURACION**  
a todos los importados y que  
vendo a mitad de precio  
de los extranjeros



TODO comprador de mi casa llevará una **GARANTÍA** de que el paño o casimir adquirido es de pura lana, no pierde el color por la acción del tiempo ni encoge, pues están decatizados a fondo.

**GRANDES SALDOS** de **GABARDINAS, SARGAS, CHEVIOTS, PAÑOS**  
para vestidos de señora, uniformes civiles y militares, etcétera.

Los comerciantes que no compran en mi casa no pueden competir con los demás.

**FERNANDO SANJURJO — ALSINA, 1000**



*La Ventaja siempre la tendrá Vd.*

si equipa hoy mismo su automóvil con los poderosos

## **SUPERNEUMÁTICOS VACUUM CUP**

Entonces, podrá apreciar de inmediato la misma agradable sensación de placer y bienestar que es característica en los que usan estos afamados SUPERNEUMÁTICOS.

**Estos SUPERNEUMÁTICOS son Unicos en su Clase**

Por su extraordinaria duración, por su maciza estructura y por la calidad única de los materiales empleados, resultan de una economía positiva directa e indirecta.

*Pídalos en todos los garages y casas de automóviles*

Unicos Concesionarios:

**COMPañÍA GENERAL DE ACEITES** - A. de Mayo, 665, Bs. Aires

Sucursales: TUCUMAN: Eculevard Avellaneda, 675;

M: NDOZA: San Martín, 1274; ROSARIO: E. Ríos, 501;

BAHIA BLANCA: Chiclana, 420.

*Tenemos Agentes en todos los pueblos de la República.*

Ofecemos demostraciones prácticas a los que quieran convencerse.

No espere usted ser víctima de un accidente para conven- cerse. Más vale prevención que cura.



**AUTOLINE**

(NON CARBON)

el lubricante moderno, complemento indispensable para el buen funcionamiento de los VACUUM CUP.



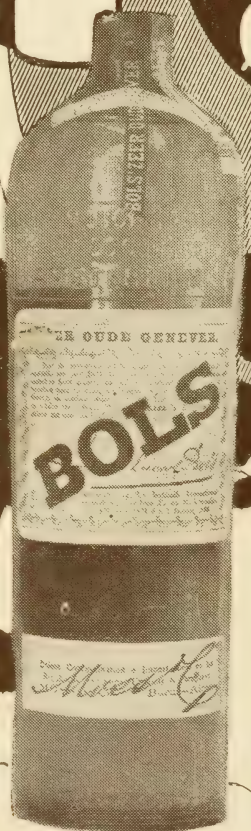
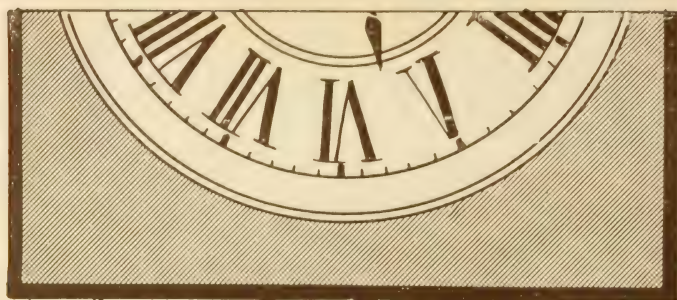
# CARAS Y CARETAS



## EL CÍRCULO ROJO

Una de dos: o el Hombre se pone  
la venda para no ver nada, o debe  
quitársela para verlo todo.





UNICOS IMPORTADORES:  
**MOSS & Cía.**  
BUENOS AIRES



# Comentarios



De una enorme cantidad  
de azúcar habló Cantilo;  
pero como en realidad  
confundió bolsa con kilo  
la municipalidad,  
las personas irritables:  
— Señores, ¿en qué quedamos? —  
preguntan inexorables. —  
¿Eran bolsas, kilos, gramos  
o átomos imponderables?

\*\*\*

Que es hombre muy ecuánime  
es la opinión unánime  
de toda la ciudad.  
A primas y cuñadas  
les da de bofeteadas  
con ecuanimidad.

\*\*\*

— No como desde anteayer,  
y, según se puede ver,  
tu buen corazón revelas  
invitándome a comer  
cuando me duelen las muelas.

\*\*\*



Vino el diablo no hace mucho  
a la tierra de paseo,  
y al llegar a Buenos Aires  
pensó el malo: — Aquí me quedo.

Como no es radical, pronto  
dijo pestes del gobierno  
y juzgó atrocemente caros  
la casa y el alimento.

Oyó a un diputado un día,  
hiperbólico y grotesco,  
afirmar que el presidente  
es casi un ángel del cielo.

Y como el sastre quisiera  
cobrarle doscientos pesos  
por un mal traje de yute  
medio verde y medio negro,  
el demonio, hecho un demonio,  
se empezó a arrancar los pelos  
y se marchó murmurando:

— Mejor se está en el infierno.

MONOS DE MACAYA.

Se mueve tu pollera de un modo inconveniente  
y, acaso, peligroso, pues al moverla así  
resfrías a la gente  
que va detrás de ti.

Por eso te decimos:

— No hay que tomarlo a risa.  
Despacio, a donde fueres, lo mismo llegarás;  
no vayas tan aprisa,  
no nos resfríes más.

\*\*\*



Con cierta melancolía  
a sí mismo se decía:

— Soy alto, fuerte y grosero;  
¡qué gran changador sería  
si no tuviese dinero!

Con mi fuerza hubiera sido  
envidiado y aplaudido  
por toda la población;  
pero ¡qué pena!, he debido  
contrariar mi vocación.

\*\*\*

— ¡Qué muchacha vivaracha!  
— Tiene fama de ocurrente;  
pero es excesivamente  
habladora la muchacha.  
Nació mujer por su mal.  
— ¿Por su mal?

— En mi opinión,  
de haber nacido varón  
ya sería concejal.

\*\*\*

Rufina, solterona cuarentona,  
que al hablar hace gestos y hace guiños,  
dice a otra solterona:

— Hay quien secuestra niños.  
Siento un frío de muerte  
cuando oigo relatar esos horrores.  
...¿Y por qué no ha de haber secuestradores  
de niñas? No tendremos esa suerte.

\*\*\*



Enflaquecer de verdad  
quiso y consiguió su objeto;  
en ella, en la actualidad,  
se adivina un esqueleto  
que es una preciosidad.



## Correo sin estampilla.



Khairé. — Buenos Aires. —  
Algunos sujetos la vida se pasan  
mirando las cosas con dulce optimismo  
y ven con asombro que en verso fra-  
y en prosa lo mismo. [casan

A. L. — Buenos Aires. —  
Es un mozo sano y fuerte,  
tiene una pequeña renta  
y una mujer corpulenta  
... ¡y se queja de la suerte!

P. L. A. — Buenos Aires. —  
Esa mente tan cerril  
no va a alumbrar como el sol,  
ni a alumbrar como un iarl,  
ni a alumbrar como un candil.  
Bebé. — Buenos Aires. —

Si escribe para la infancia  
debe de hacerlo a conciencia.  
No olvide usted la advertencia  
porque es de mucha importancia.

A. J. — Buenos Aires. —  
¿Se ha imaginado usted que alguno co-  
las sílabas de sobra? [bra  
J. R., Eudoxio, Noemí, H. E. S.,  
Novel autor, A. P. G., R. Ch., A. F.  
M. — Buenos Aires. — No.

B. P. — Buenos Aires. —  
"Quisiera ser un cisne,  
mas al serlo me convencería  
que dentro de la majestuosidad del  
[cisne  
se encierran los desencantos de la  
[vida."

Si fuese usted un cisne le retorcer-  
ríamos el cuello.

E. T. P. — Buenos Aires. —  
En sus frases angustiosas  
hay mucha exageración.  
Las pintadas mariposas  
no pagan contribución.

C. Z. L. — Buenos Aires. —  
Afirma con modestia que sale del  
[apuro  
mandando una cosita que acaso no es-  
[té mal.  
¡No sea usted hipócrita! Usted está  
[seguro,  
allá en su fuero interno, de que es  
[hombre genial

G. N. — Buenos Aires. —  
Jure usted no escribir más —  
renglones largos o cortos,  
y al momento que lo jure  
vamos a darle nosotros  
un banquete despidiéndole  
de la vida de ripioso.

A. R. G. — Villa Allende. — Se  
publicará.

M. M. — Chumbicha. — Los ver-  
sos que nos envía son impublicables.



## RECETAS SEMANALES SENCILLAS Y PRACTICAS PARA CONSERVAR LA BELLEZA

### Manera de desprenderse de un cutis malo.

Es una tontería el intentar cubrir un color ce-  
trino, cuando se le puede hacer desaparecer  
o cambiar el cutis. El *rouge* u otras sustancias  
similares, aplicadas a un rostro trigueño, sólo  
sirven para hacer más visible el defecto. Lo me-  
jor es aplicarse cera pura mercolizada, lo mis-  
mo que si se tratara de *cold cream*, lavándose la  
cara por la mañana con agua caliente. El efec-  
to, después de las primeras aplicaciones, es sen-  
cillamente maravilloso. Gradualmente y sin dor,  
la cera absorbe la cutícula mortecina en par-  
tículas imperceptibles, mostrando la hermosa  
piel nueva y aterciopelada que hay debajo. Nin-  
guna mujer ostentará un cutis pálido con ron-  
chas, barrillos o pecas si compra en la farmacia  
un poco de cera pura mercolizada y la usa en  
la forma indicada.

### El atractivo de los Cabellos Abundantes.

LA belleza del cabello contribuye poderosa-  
mente al magnetismo personal de damas y  
caballeros. Lo mismo las actrices que las damas  
de la sociedad elegante, están siempre a la mira  
de cualquier producto inofensivo que aumente  
la natural hermosura de su cabellera. El reme-  
dio novísimo es usar stallax puro como sham-  
poo a causa de la brillantez, suavidad y ondula-  
ción que produce en el pelo. Como el stallax no  
ha sido usado nunca antes de ahora para este  
efecto, sólo lo reciben los droguistas en paque-  
tes con sello original, conteniendo cada uno  
cantidad suficiente para veinticinco a treinta la-  
vados de cabeza. Una cucharadita de las de  
café llena de los olorosos gránulos del stallax,  
disuelta en una taza de agua caliente, es más  
que bastante para cada shampoo. Beneficia y  
estimula grandemente el cabello, además del  
efecto embellecedor que le produce.

### Humorismo extranjero



— Esta es mi toilette «Gran premio»... ¿En qué piensas?  
— ¡En el «Gran precio» de tu toilette!

(Dibujo de F. Fabiano, de *Le Rire*, París.)





## Operaciones Quirúrgicas a domicilio Apendicitis, Hernias, Raspajes, etc., etc.

**A** HORA vamos a dedicarnos a este servicio que hasta ahora no podíamos hacer por falta de espacio.

Como todo lo que hacemos, no lo haremos a medias y queremos que nuestros clientes estén satisfechos por la calidad y por los precios.

Mandaremos a casa del enfermo, además de los artículos pedidos expresamente por el cirujano, todo lo que puede hacer falta.

Concluída la operación, cobraremos únicamente lo que haya sido utilizado; todo lo demás lo retiraremos sin cobrar nada. Nuestros servicios serán gratuitos.

No cobraremos alquiler ni por las mesas ni por los aparatos que hayamos proveído. Lo único que no proveemos son los instrumentos, porque cada cirujano tiene los suyos y no usa otros. Si por desgracia le toca una operación en su casa, ensáyenos.

## Farmacia Franco-Inglesa

569, Sarmiento 587 - Buenos Aires

Unión Telefónica, 6190, Avenida  
Cooperativa Telefónica, 3697; Central



## Maravilloso chorro de lava incandescente



El volcán Kilanea, Hawaii, es tal vez el de mayor actividad en el mundo y quizás también el más curioso y de variado aspecto. Uno de ellos, el que reproduce nuestro grabado, son los famosos lagos de lava, cuya superficie se mueve constantemente en ondas como el mar, y al centro del cual se eleva la columna de lava semisólida que emerge de una desconocida profundidad. De tanto en tanto, la masa de lava incandescente surge de la columna con formidable explosión,

se eleva a gran altura y cae en chorroafiligranado, sobre el movable lago, rompiendo con su choque la rugosa corteza y convirtiendo al lago en enorme e hirviente caldera de la que brotan numerosos surtidores de lava al rojo blanco.

El espectáculo de noche es verdaderamente dantesco y supera a cuanto pueda imaginarse; el acceso al cráter es fácil, pudiendo llegarse en automóvil, por una buena carretera, hasta las orillas del lago.



# NESTLÉ

— ¡Qué músculos tiene Luisito!  
— Es que su mamita lo cria con Harina NESTLÉ.



## J. G. WHITE COMMERCIAL Co., LTD.,

IMPORTADORES Y EXPORTADORES INTERNACIONALES

638, TUCUMAN :: BUENOS AIRES

# IZAL

## MODERNO Y PODEROSO DESINFECTANTE

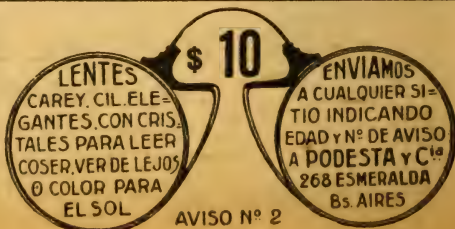
¡Si, señor!

**ESTE RICO GRAMOFONO**

Sistema «Chantecler», Caja 32 x 32 x 16 cent.,  
Plato 25 cent., Bocina ricos colores estam-  
pados a fuego, con 6 piezas y **\$ 48.—**

Pedidos a:

**“CASA CHICA” SALTA 676**  
Buenos Aires





Continuamos con gran éxito nuestra magna  
venta de todos los ARTICULOS de INVIERNO  
:: a precios de VERDADERA ::

## LIQUIDACION



### Algunas de las muchas oportunidades

#### PARA HOMBRES

TRAJES de pura lana, en todos los gustos y modelos de moda, los que valían antes pesos 95.—, 85.— y \$ 75.—, ahora a \$ 47.50, 39.90 y ..... \$ **35.90**

SOBRETODOS de pura lana, en todos los estilos de moda, los que valían antes \$ 90.—, 80.— y \$ 70.—, ahora a \$ 54.90, 47.50 y ..... \$ **35.—**

#### PARA JOVENCITOS

SOBRETODOS de pura lana, para jóvenes y niños, de 8 a 17 años, a \$ **26.90**

TRAJES de pura lana, con pantalón corto, para niños de 10 a 16 años, los que antes valían \$ 52.—, ahora a ..... \$ **33.90**

#### PARA NIÑOS

TRAJES de gabardina de color liso, para niños de 2 a 7 años, los que antes valían pesos 22.—, ahora a ..... \$ **14.90**

CAPITAS marineras de cheviot azul, para niños de 3 a 8 años, las que antes valían pesos 18.— ahora a ..... \$ **9.80**

TRAJES de punto para niños de 2 a 6 años, los que antes valían \$ 7.50, ahora a ..... \$ **3.45**

CRÉDITOS

=

INTERIOR

Acordamos créditos pagaderos en diez mensualidades, sin recargo alguno en los precios de los artículos.

**M. ZABALA**  
= B<sup>ME</sup> MITRE Y ESMERALDA

Nuestra moderna organización nos permite atender y remitir de inmediato los pedidos por carta.



## Humorismo extranjero



— ¿Por qué te gastas trescientos francos en mandarle una cesta de flores a tu amiga Enriqueta, si sabes que no las puede sufrir?  
— Por lo mismo, porque sé que las flores le producen dolor de cabeza.

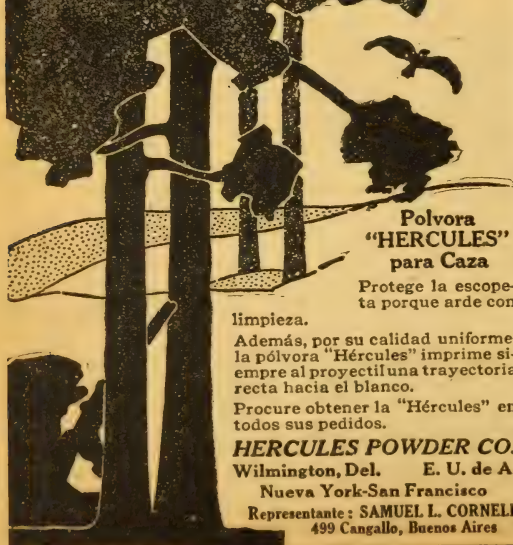
(Dibujo de H. Gerbault, de *Le Rire*, París.)



### ENTRE ADVENEDIZOS

Ella. — Che, Hipólito, el termómetro ha subido a cuarenta.  
— Qué atrocidad; cuando lo compramos este invierno pasado, marcaba sólo cinco.  
— Como no; pero ya ves que todo sube que es un horror.  
(De Pellicer, Madrid.)

## POLVORA HERCULES



Polvora  
"HERCULES"  
para Caza

Protege la escopeta porque arde con

limpieza.

Además, por su calidad uniforme, la pólvora "Hércules" imprime siempre al proyectil una trayectoria recta hacia el blanco.

Procure obtener la "Hércules" en todos sus pedidos.

**HERCULES POWDER CO.**  
Wilmington, Del. E. U. de A.

Nueva York-San Francisco  
Representante: SAMUEL L. CORNELL  
499 Cangallo, Buenos Aires

## SABAÑONES

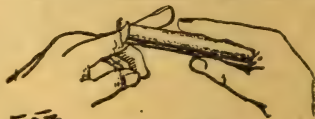
Curación inmediata con la bujía de AMBRINE del doctor Barthe de Sandfort, París

La misma bujía para las quemaduras y cicatrización de llagas y heridas

¿Cómo se explica que la bujía de AMBRINE para las quemaduras cure también los sabañones?

**MUY SENCILLAMENTE:** La AMBRINE es el mejor apósito caliente. Mientras que con cualquier otro medicamento no se consiguen temperaturas superiores a 45° c., la AMBRINE permite alcanzar una temperatura superior a 45° c. y aún sobrepasar los 70° c. Puede hacerse la siguiente experiencia: Poniendo la mano en agua a la temperatura de 50° c. se experimenta una sensación de dolor; por el contrario se puede poner un dedo durante largo tiempo en la AMBRINE derretida a la temperatura de 80° c. sin experimentar la menor sensación dolorosa. De ahí la curación rápida de los sabañones.

### MODOS DE COLOCAR LA BUJÍA



Bujía de AMBRINE encendida y colocada junto al dedo. Sin temor de quemarse: acérquese a la parte enferma la bujía de AMBRINE, encendida e inclinada, pasándola en todas direcciones, a fin de cubrir la llaga con las gotas de AMBRINE derretida.

La AMBRINE se vende en tabletas que se derriten al baño maría para los casos graves de quemaduras, etc., y en bujías de fácil aplicación para los casos leves, sabañones, etc.

La bujía de AMBRINE ha tenido un éxito extraordinario en el último invierno en París, tan sólo para la curación de los sabañones.

Venta en todas las Droguerías y Farmacias de la República Argentina y Uruguay

Depositarios Generales en la Argentina: **ILLA & Cía.**

VENEZUELA, 614 - BUENOS AIRES





## Donde se acostumbra...

y es de rigor tomar buen café, son preferidos los nuestros por las deliciosas infusiones que producen y el delicado sabor que proporcionan al paladar. Estas cualidades invariables han hecho a nuestro producto acreedor a la distinción y preferencia que el público le dispensa.

PÍDALO A SU ALMACENERO

CAFÉ  
*"Paulista"*

SECCION PREMIOS: Salta, 482.





La interesante revista del litoral que lleva por título *La Mesopotamia* desea conmemorar su primer aniversario a fin de este mes de julio, con un número extra, y pide colaboración a los hijos de la espléndida comarca argentina, comprendida entre los dos grandes ríos nacionales Paraná y Uruguay, que comprende las provincias de Entre Ríos y Corrientes y el territorio de Misiones.

Consagrada esta revista a los intereses vitales de esa vasta zona, se ocupa con preferencia del desarrollo económico, industrial educativo, moral y del tráfico férreo y fluvial, a los múltiples puertos, con especialidad a los de la Capital Federal y asentado de los frigoríficos cercanos, Zárate, Campana y la Ensenada. Los trabajos que en ella se publican son prolijos e instructivos, abogando por las conveniencias públicas de la zona de importantes pueblos y de los cuantiosos intereses invertidos en empresas de transporte, saladeros, frigoríficos y fábricas de conservas, como el importantísimo de Santa Elena, en La Paz, y de Liebig, en Colón.

Es fuera de duda que esas empresas, especialmente el Ferrocarril Entre Ríos, que se prolonga a Corrientes y al Paraguay, con su buen puerto de Ibicuy y dotación de ferry-boat, han contribuido al enriquecimiento de tan vasta comarca, de excelentes pastos para la ganadería, de tierras fércas para la agricultura, de bosques, proveedores de postes y buena leña, como de rica fruta para el consumo del mercado de Buenos Aires.

No obstante la escasez de tren rodante y de ferry-boats, que retarda grandemente el transporte de hacienda y de cargas para consumo y frigoríficos (excusado en los últimos años por la imposibilidad de levantar empréstitos en Europa para esas ampliaciones); a pesar de errores del trazado de vías férreas y la deficiente construcción inicial, la expresada línea de transporte, principal y ramales — toda ha contribuido a una enorme valorización de campos, haciendas, frutas y frutos del país.

Por desgracia, el tráfico de los ríos — que debiera ser el más barato por la proximidad de los establecimientos industriales a los puertos y por tratarse de caminos que andan solos, según el concepto económico — no ha proporcionado aquella gran ventaja del abaratamiento de los fletes, porque siempre hubo escasa marina mercante, a veces conveniente cuando había empresas rivales, encarecido su servicio cuanto prevalecía el monopolio de una sola empresa; y ahora desde el gobierno radical, el transporte fluvial ha ido de mal en peor, por huelgas frecuentes, especialmente en el puerto de Buenos Aires, llegando a la completa paralización de navegar en los ríos por las detestables prácticas maximalistas, de gremios tiránicos, *boycotts* y de huelgas revolucionarias que tola, estimula y ampara el gobierno con la complicidad de la fuerza pública, que se abstiene de proteger la libertad de trabajo, la propiedad de las empresas, y deja hacer fechorías a los matones agremiados.

La paralización del tráfico fluvial perjudica enormemente a toda la Mesopotamia, en especial a las numerosas ciudades ribereñas, al comercio, a los puertos y a los establecimientos industriales de las cercanías — cuyo tráfico se encuentra suprimido

gobierno federal de los gobiernos de Entre Ríos y Corrientes, y debate en el congreso, promovido por el ingeniero Méndez Casariego; pero el presidente, el P. E. de la Nación, hace oídos sordos a esos clamores del litoral — *deja hacer* a los gremios y anarquistas del puerto de la capital, que son los causantes del paro de la navegación. Los estragos son igualmente considerables, ya procedan de la ignorancia, de la ineptitud o de cálculos electorales incomprensibles, que dejan llegar los males a extremos intolerables, para recién entonces hacer cualquier tratamiento empírico o mediocre, con lo cual se espera recuperar algo del prestigio perdido. El único consuelo que le queda a la Mesopotamia Argentina (aun consuelo de tonto), es que se trata del mal de muchos, pues algo análogo ocurre en casi todas las grandes reparticiones del gobierno. Frente a semejantes hechos calamitosos, a los clamores del país, a las protestas de la prensa, a las peticiones de los vecindarios, a las miles...

La Mesopotamia Argentina conserva dignamente sus prestigios tradicionales: hábitos de trabajo, liberalismo en las ideas, virilidad cívica para practicar la democracia, riqueza natural y multiplicada por sus industrias, instrucción pública, y el culto de la gloria de haber sido libertadora y organizadora constitucional del país.

El porvenir le sonríe.

F. A. BARROETAVERNA.

# La Mesopotamia

REVISTA QUINCENAL

Director Propietario: GUILLERMO P. J. LYNCH Administración: FLORIDA 880 - B. T. 3908, Avda.

PRECIO DE SUSCRIPCION POR AÑO: EN TODA LA REPUBLICA \$ 5.00 EN EL EXTERIOR \$ 6.00 NUMERO SUELTO \$ 0.20



— ¡Qué peana fenomenal!  
¡Le brillan los caminantes!  
— Y los pies no hacen mal  
porque en todos los instantes  
uso el **BALSAMO ORIENTAL**!

El **BALSAMO ORIENTAL** cura callos, sa-  
bañones, verrugas y ojos de gallo.

**TREINTA AÑOS DE EXITO LO GARANTIZAN**  
Venta en Farmacias, Bazares, Ferreterías y Almacenes

Agentes: **MEDINA & Cía.**

IMPORTADORES DE FERRETERÍA

RIVADAVIA, 869

BUENOS AIRES

Agentes en Montevideo: IBARRA y Cía., Cerrito, 507



De todo puede usted comer digiriendo bien y no se que-  
jará más de estreñimiento tomando el delicioso extracto  
«Estomacal ELSTER». Frasco, \$ 2.80

## ¡Señoras y Señoritas!

que sufren de dolores en el periodo, metritis,  
hemorragias, flujos, deben tomar



## “ESPECIFICO SCHEID'S”

FRASCO CHICO... \$ 2.80  
FRASCO GRANDE... \$ 4.—

En el atraso o falta del periodo

cualquiera haya sido su causa

tomen **AMENORROL**

FRASCO, \$ 4.—

En toda buena farmacia: donde no haya, pidan al Depósito General

**CARLOS PELLEGRINI, 644 - Buenos Aires**

U. T., 4422, Libertad

Folleto explicativo manda gratis en sobre cerrado

C SCHEID C. Pellegrini, 644





EXPOSICIÓN  
Y VENTA  
EN LA  
GALERIA GÜEMES  
U.T. 6290Av.

LLEGARON  
DE SUIZA

LOS EXQUISITOS PRODUCTOS

Chocolat  
Suchard

VENTA

EN LAS PRINCIPALES  
CONFITERIAS  
DE LA REPUBLICA





## En nuestra casa



Alumnos de cuarto año de literatura del «Colegio Domingo Sarmiento» con su profesor el doctor Anibal Leguizamón, quien les dirigió y acompañó en la visita de estudio que hicieron a la redacción y los talleres de nuestra revista.

## MAS DE 50 PLATOS DELICIOSOS

se preparan a base de tomates; pero los tomates frescos no siempre se consiguen y una gran parte del año son excesivamente caros.

### EL PURE Y LA SALSA DE TOMATES

*Noël*

elaborados únicamente con tomates elegidos de la última cosecha, permiten a la dueña de casa usar para sus menús ese exquisito condimento en cualquier época del año y a un precio económico.







tiene el agrado de participar a su distinguida  
clientela que para festejar la inauguración  
de su nuevo local

## Perú y Victoria

efectuado el 26 de Julio ppdo. concederán durante  
la presente semana, es decir, desde el 26 del  
corriente hasta el 1.º de Septiembre inclusive, un

### Descuento

de

# 10%

sobre toda compra hecha en las Secciones MENAJE,  
BAZAR, JUGUETERIA y AVICULTURA.

## Grandes Almacenes

# Feeney

### Perú esq. Victoria





## Demostración



Banquete ofrecido por sus muchos amigos en el Estímulo de Bellas Artes al señor Julián Hernández, con motivo de su jubilación de alto empleado del Banco Popular Argentino.



### BIBLIOGRAFÍA

- "Memorias de un vigilante", por José S. Alvarez (Fray Mocho). Edición de La Cultura Argentina.
- "Cuentos húngaros", B. Nueva. — "Nena Teruel", por S. y J. Alvarez Quintero. Renacimiento. — "La Argentinita", Mundo Latino. — "La sombra de Goethe", por Armando Donoso. Editorial América. Rep.: Agencia General de Librería y Publicaciones.
- "Napoleonette", por Gyp. — "Ouvra l'amour", por J. Landra. — "Almanaque Golha". — "Los centauros", por Ricardo León. Rep.: Arnoldo Moen.
- "Album de Grieg". Editor: Carlos S. Lottermoser.
- "El viaje intelectual", por P. Grousac. — "El estanque de lotos", por Amado Nervo. Editor: Jesús Menéndez.
- "Dernieres Pages", por C. Cochín. — "Manizelle Teti", por R. Bringer. Rep.: Mendeský e hijo.
- "Los Bascos en la Nación Argentina", por José R. de Uriarte. Edición de "La Basconia".
- "La florida", por Ruidíaz. Rep.: Julio Suárez.
- "El feminismo y la mujer argentina", por Eduardo Zicari.
- "Le Style moderne", por E. Bayard. — "La jeunesse de Titien", por L. Hourtiag. Rep.: Librería Moderna.
- "Nuevos límites interprovinciales", conferencia por el doctor Alfredo Hudson.



### CREMA LECHUGA

*El mayor encanto de la mujer es el rostro, y toda dama que estime su belleza natural debe usar en su tocador la insuperable*

**Crema Lechuga Beauchamps**, producto higiénico, exento de substancias mercuriales irritantes. La Crema Lechuga Beauchamps se ha familiarizado con las damas, por ser la verdadera crema que mantiene el cutis fresco y lozano, como en los primeros años de la juventud.

DE VENTA EN TODAS PARTES

### AGUA HELENA

preparación científica a base de éter, para hacer desaparecer en pocos días las pecas, barros, granitos, manchas, paños, etc. que tanto afean el rostro de la mujer.

DE VENTA EN TODAS PARTES

UNICOS AGENTES: **DIAZ Hermanos**  
CHACABUCO, 710 - Buenos Aires

En Montevideo: CRANWELL, BAROZZI y Cía.

Avenida 18 de Julio, 841.





CARLOS GARDEL

# CINCO JOYAS

de

## Ultima Novedad



LOLA MEMBRIVES

Por la incomparable orquesta **ROBERTO FIRPO**

DISCOS DOBLES de 25 centímetros, a \$ m/n. 2.75 c/u.

- |     |                              |             |
|-----|------------------------------|-------------|
| 468 | LOS PAJARITOS CANTAN, Tango. | R. Firpo.   |
|     | PICO DE ORO, Tango de salón. | Cobian.     |
| 469 | EL RESERO, Tango.            | Petillo.    |
|     | EL SUB, Tango Milonga.       | Michetti.   |
| 584 | COLOR DE ROSA, Tango.        | Polito.     |
|     | LA PRIMERA SIN TOCAR, Tango. | Aieta.      |
| 633 | FOR EVER, Fox Trot.          | V. Pacheco. |
|     | PAJA BRAVA, Tango.           | Conde.      |

Por la célebre cantante argentina **LOLA MEMBRIVES**

DISCOS DOBLES de 25 centímetros, a \$ m/n. 3.00 c/u.

- |       |                              |                       |
|-------|------------------------------|-----------------------|
| 10432 | LA CHISMOSA, Tango Milonga.  | Iriarte-De Bassi.     |
|       | EL PALCO DEL COLON, Couplet. | Cruz Ferrer-De Bassi. |

Continúa el Grandioso Exito de los discos impresionados por el renombrado dúo **GARDEL-RAZZANO**

DISCOS DOBLES de 25 centímetros, a \$ m/n. 3.00 c/u.

- |       |   |                  |
|-------|---|------------------|
| 18026 | MUÑEQUITA, Tango, Solo por Carlos Gardel. | Herschel-Lomuto. |
|       | LINDA PROVINCIANITA, Dúo.                 | Pardo.           |

y por el afamado dúo **SAUL-SALINAS**

DISCOS DOBLES de 25 centímetros, a \$ m/n. 2.75 c/u.

- |     |                                      |          |
|-----|--------------------------------------|----------|
| 415 | POR UN POQUITO DE AMOR, Tonada, Dúo. | Salinas. |
|     | MI ESTRELLA, Vals, Dúo.              | Salinas. |



ROBERTO FIRPO

### UNA NOTA ARTISTICA

Los acordes solemnes y la inspirada letra del Himno Nacional Argentino, han sido impresionados en discos NACIONAL por el célebre barítono ligero

**ARMAND CRABBÉ**

EN BREVE APARECERÁN A LA VENTA



JOSE RAZZANO

GRATIS, CATALOGO, A QUIEN LO SOLICITE.

EXCLUSIVIDAD  
**MAX GLUCKSMANN**

CALLAO esq. Bmé. MITRE - BUENOS AIRES - FLORIDA esq. LAVALLE

ROSARIO: 1048, Córdoba = MONTEVIDEO: 18 de Julio, 966



## Festival



Festival celebrado en el Círculo Médico Argentino conmemorando el 20 aniversario de su fundación. Esta fiesta estuvo muy concurrida y tuvo un resultado brillantísimo.



### "¡Y Dios bendiga a las E. C.!"

Todas las mañanas, cuando la amante esposa sirve el desayuno al esposo, se oye la misma frase: ¡Y Dios bendiga a las Escuelas Comerciales que te prepararon para el buen empleo que ocupas! Gracias a ellas, podemos realizar nuestros proyectos y somos felices.

Las Escuelas Comerciales han facilitado a centenares de alumnos la felicidad, haciéndolos aptos, adiestrándolos por medio de sus cursos en profesiones bien remuneradas y ayudándolos a conseguir buenos puestos. Dondequiera que usted viva y cualquiera que sea su ocupación actual, pueden hacer otro tanto por usted.

**¡SOLICITE INFORMES AHORA MISMO!**

Enseñamos por Correspondencia

Teneduría  
Contador Público  
Taquigrafía  
Correspondencia

Aritmética  
Ortografía  
Caligrafía  
Avicultura

Perito mecánico  
Perito electricista  
Dibujo  
Chauffeur

**ESCUELAS COMERCIALES**

Av. de Mayo, 1157.

Buenos Aires.

Corte y envíe este cupón

Nombre.....

Dirección.....

Deseo informes del curso..... C. 17

## El Malestar después de comer

puede ser ocasionado por exceso de comida, así como por el alimento demasiado rico e indigestible, o por las excesivas secreciones ácidas o fermentación de la comida. Se sentirá usted como si tuviese un pedazo de plomo en el estómago, el ácido quemará e irritará, o el gas dilatará su estómago, haciendo presión y entorpeciendo la acción del corazón; pero sea cual fuere la causa, se aliviará casi instantáneamente tomando media cucharadita de Magnesina Bisurada en un poco de agua caliente. La Magnesina Bisurada no tiene rival como remedio preventivo para los males del estómago, y una vez comenzado el dolor, lo alivia rápida e indudablemente. Sólo cuesta \$ 2.00 m/n en las buenas farmacias, y es tal su bondad que con cada paquete se da una garantía de que o satisface o se devuelve su importe. Compre hoy mismo la Magnesina Bisurada (se vende en polvo o en pastillas). Llévela consigo a todas partes donde vaya, y podrá siempre comer sin temor a dolores o malestar después.





El mejor marco para un  
bello rostro femenino  
lo constituye una

**HERMOSA CABELLERA**

Use usted con constancia el

**PETRÓLEO GAL**

para vigorizar y conservar tan  
precioso adorno.

Veinte años de éxito creciente garantizan su eficacia.



**PUNTOS DE VENTA EN BUENOS AIRES:**

Adhémar. Cangallo, 901. — Badaracco. Sarmiento, 587. — Beretervide. Piedras, 156. — Bordenave. Mayo, 970. — Bottaro. Pellegrini, 88. — Brun, Pellegrini y Corrientes. — Cibrian, Alsina y Piedras. — Colombo. B. Mitre, 2727. — Córdoba. B. Mitre, 1102. — Chialvo. Sarmiento, 1302. — Droguería Americana. B. Mitre, 2176. — La Estrella. Defensa, 215. — Droguería del Indio. Rivadavia, 1511. — Games. B. Mitre, 1533. — G. Yañez. Alsina, 1182. — Gath y Chaves. Florida y Cangallo. — Gibson. Defensa, 168. — Méndez. Av. Mayo, 830. — Nogués. Pellegrini, 559. — Raffo. Esmeralda, 309. — Rey. Lima, 184. — Rusconi. Alsina, 1058. — Sarrailh. Cerrito, 170. — Schmitz. Alsina, 2639. — Simsilevich. Rivadavia, 2455. — Soldati. Rivadavia y Catamarca. — Soullignac. Rivadavia, 727. — Spinedi. Sarmiento, 902. — Stabile. Mayo, 1102. — Tes-toni. Defensa, 275. — Trongé. Rivadavia, 1955. — Zabala. Esmeralda y B. Mitre.



## Las supersticiones modernas

La guerra, con todo su cortejo de calamidades, ha reanimado las ideas supersticiosas que parecían ya relegadas a las capas más bajas y atrasadas del mundo civilizado. Nada más opuesto a la razón que el culto a los amuletos y los «fetiches» que resurge poderoso entre las gentes que se consideran más cultas. Se cree también, en la época actual, en las profecías de las pitonisas y en las prácticas de la hechicería de antaño. En los humildes barrios al sur de París vive una «pitonisa» llamada Mme. de Theleme, la profetisa más popular que estudia astrología y, según dice, la *magia blanca*. Esta mujer ha hecho, sin embargo, algunas profecías asombrosas. Sus misticismos han penetrado en todos los ámbitos del país. Multitudes de hombres y mujeres acuden a ella en demanda de consejo para resolver sus dificultades. Entre sus *clientes* se cuentan numerosos personajes de la política y el gran mundo. Mme. Theleme es una mujer interesante y fascinadora, que parece la encarnación de una hechicera de la época medioeval trasplantada a nuestro siglo, y puede clasificarse como un caso de histeria que retrae las viejas fábulas de hechicería y visiones sagradas.

Pertenece a la más moderna escuela de los videntes que tratan de rasgar el velo del futuro desde el fondo de sus lujosos salones. La pitonisa es una mujer que se viste con gustos sencillos pero elegantes, y es joven y muy bella.

«Una crisis en mi juventud — declaró al repórter — decidió mi genio futuro como intérprete de los serenos designios de nuestras vidas, grabados en los cielos. ¡Un gran amor! Pero me trajo muchos meses de miserias y desesperaciones. Busqué consuelo en la filosofía y las religiones de Oriente y pronto llegué a los límites

de lo Desconocido. Llegó finalmente el día en que me vi ligada lógicamente al estudio de las ciencias ocultas. Por algunos fenómenos de reencarnación, encontré en mí misma algunos conocimientos innatos del misterio de la muerte».

Mme. Theleme sonrió triunfalmente y le presentó un libro lleno de profecías realizadas, entre las que se cuentan los terremotos de Grecia y Sud América, el final de la guerra, la suerte corrida por el Káiser y el Kronprinz, la gran influencia de Clemenceau en la política francesa, etc. Acerca del último año de 1919, escribió lo siguiente: «Habrá una niebla de melancolía y desesperación en el mundo y resurgirá un caos en los terrenos morales, políticos y económicos».

¡Verdad inconcusa e irrecusable!

Por lo que hace a los futuros destinos del mundo, son más consoladoras las profecías de la pitonisa. Parece ser que Venus y Neptuno se interesan por nuestros pequeños asuntos. Regresará la prosperidad y una era de desarrollo artístico.

En sus profecías para 1920, Mme. Theleme indica que los Estados Unidos tendrán problemas muy serios de

trabajo. También ha hecho un horóscopo muy acabado del presidente Wilson.

El ejecutivo de los Estados Unidos parece que está bajo el influjo de Neptuno, Júpiter y Saturno. Sus influencias astrales — dice Theleme — lo hacen maravillosamente inteligente y es tan gran favorito de Neptuno como lo fué Pio X, cuyo corazón lo llevaba siempre al lado de los infelices. El Presidente Wilson, según dice la pitonisa, se inclina a la justicia democrática. Vivirá hasta edad muy avanzada aunque ya predijo que ocurriría un accidente serio a su salud. La influencia de Neptuno, sin embargo, lo acompañará hasta su muerte.



Mme. de Theleme, sucesora de Mme. de Thebes.

050  
**RHODINE**  
U.R.

**VENTA LIBRE**

# RHODINE

UNICA ASPIRINA PURA

EXIJA ESTA MARCA EN TODAS LAS FARMACIAS

**RHODINE**  
es el remedio ideal  
contra RESFRIOS, DOLORES  
de CABEZA, JAQUECAS,  
GRIPPE, FIEBRES, REUMA,  
DOLORES DE MUELAS, etc.  
ROFINE produce los mismos  
efectos que la RHODINE  
y se recomienda como  
tónico nervioso y para  
el corazón.

CONCESIONARIOS:  
**THE SIMS UNIVERSAL MERCANTILE Co.**  
BULNES, 44 BUENOS AIRES

## SEÑORAS

A toda mujer le interesa y debe conocer esta MARAVILLOSA JERINGA de RIEGO GIRATORIO, para mujeres.

Enviando estampilla de 5 centavos, se remite GRATIS, en sobre completamente disimulado, un librito ilustrado, con instrucciones y datos de incalculable valor.

Escriba hoy a **MARVEL & Cía.**  
CALLE SALTA 2010 — BUENOS AIRES

# LOTERIA "CASA MARTORELL" NACIONAL

( Fundada en 1898 )

NACIONAL: Sorteo Septiembre 9, \$ 150.000. Entero, \$ 33.50. Décimo, 3.35. — PROVINCIA: Sorteo Septiembre 7, \$ 80.000. Entero, \$ 15.00. Quinto, \$ 3.00. — Agréguese a cada pedido \$ 1.00 para gastos y remisión de extracto.

Giros y correspondencia a **JUAN MARTORELL** — Calle Cerrito, 225 - Buenos Aires

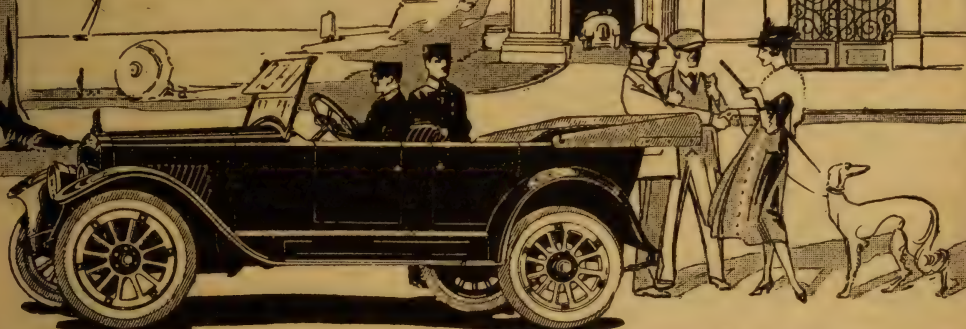


# Allen

Modelo 43  
1920

Completamente Equipado.  
Magneto Bosch.  
Alumbrado y arranque Eléctricos.

El nuevo MODELO 43, provocará la admiración de usted.  
Es un auto mecánicamente perfecto, de hermosas líneas y bello acabado.  
Invitamos a usted a inspeccionar y probar este nuevo coche.



# REPUBLIC

ES EL CAMION  
que se ha impuesto  
en el mundo por su Solidez,  
Economía, Resistencia y buen  
Servicio.

Modelos de 1, 1 1/2, 2 1/2, 4 y 4 1/2 toneladas



SOLICITEN CATALOGOS Y  
PRECIOS, ETC. A LOS  
UNICOS REPRESENTANTES:

## CASA ITURRAT

VICTORIA, 2164/70  
BUENOS AIRES  
Unión Telef., 5128, Libertad



# ¡GRATIS!

ESTA MARAVILLOSA MEDALLA DE LA SUERTE la regalamos a todo comprador de una o más alhajas.



¡OCASION!  
N.º 310. — Rosetas de plata ench. de oro y piedras quim., por sólo.... \$ **3.**



N.º 185. — Bonitas rosetas de oro 18 Kix, cinceladas, caladas y brillantitos, a ..... \$ **10.**



N.º 306. — De plata 900, forma romboide, con iniciales en esmalte, a.. \$ **6.**



N.º 311. — Alfiler corbata de plata platinada 2 brillant., \$ **3.**



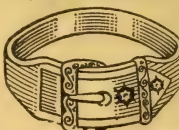
N.º 141. — De oro ref. cincelado con monograma grabado, a..... \$ **4.50**



N.º 140. — Para caballero, cincelado, oro ref. con monograma, a .. \$ **5.**



N.º 176. — Rosetas de oro garantido y piedras químicas, a pesos.... \$ **12.**



N.º 137. — Forma cinturón de oro 18 ref., con dos quimicos, a..... \$ **3.50**



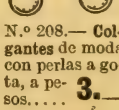
N.º 312. — Novedad, oro ref., centro de color y 2 blancas, a..... \$ **5.**



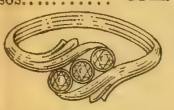
N.º 313. — Vistoso anillo de oro ref. y dos brillantitos, a pesos..... \$ **5.**



N.º 314. — Lindo anillito de oro ref., 4 brillantitos, a pesos..... \$ **4.50**



N.º 134. — Liso, oro ref.,  $\frac{1}{2}$  caña, a gran moda, a \$ **3.50**



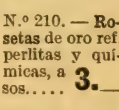
N.º 308. — Bonito anillo de oro ref., con piedritas químicas, a..... \$ **4.90**



N.º 128. — Hermoso anillito oro ref., con 2 quimicos, a pesos..... \$ **2.**



N.º 125. — Precioso cintillo de oro ref. y 5 brillantitos \$ **2.50**



N.º 210. — Rosetas de oro ref. perlititas y químicas, a pesos.... \$ **3.**

N.º 118. — Bonito anillo de oro ref., con un químico, a pesos..... \$ **2.**

RECIBIMOS EN PAGO CARTONCITOS 43, a DOS cts. cada uno

Los pedidos, con importe, dirigirlos a la «Suiza - Americana»  
**Relojería y Joyería de P. SEITLER**  
**BERNARDO DE IRIGOYEN, 540 - BUENOS AIRES**  
NO EQUIVOCARSE, ENTRE MEJICO Y VENEZUELA

## Enlaces



Señorita Mercedes Reinoso con el señor Delfin Bustamante. — Arequito.



Señorita Anita Muchinik con el señor José Scheinerman. — Carlos Casares.



Señorita Carmen Luzarreta con el señor José J. Telleria. — Bayauca, F. C. O.

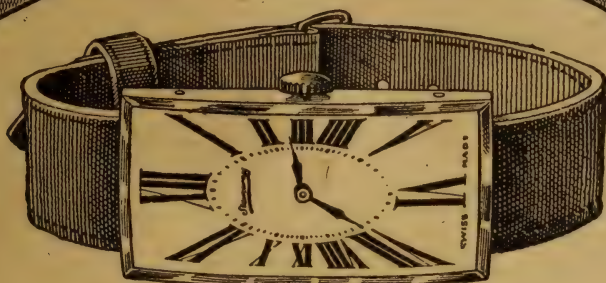


Señorita María Díez con el señor Paulino Nieto. — Carhué.



Señorita Asunción García con el señor Daniel J. Graziosi. — Carhué.





# Steinway

*hecho en Suiza.*

## ORO 18 k.

MAQUINA: LO MEJOR.  
"ANCORA"

=== GARANTÍA: DOS AÑOS ===

Solicitamos Agentes  
responsables en cada  
localidad.

**\$14.<sup>50</sup>**  
**POR**  
**MES**

**EN 10 MENSUALIDADES**

El reloj es entregado al pa-  
go de la primera cuota.

**BANCO DE**  
**BUENOS AIRES**

MAIPU, 130 — Buenos Aires  
Sucursal en Rosario: CORDOBA, 864

N.º 4.

AL  
BANCO  
DE  
BUENOS  
AIRES

Deseo adquirir un  
reloj pagadero en 10  
meses, de \$ .....

Nombre .....

Dirección .....

Ocupación .....

1.ª Referencia.....

2.ª Referencia.....

**NOTA:** Puede adelantar cual-  
quier suma que desee  
a cuenta del precio de cada reloj,  
y el resto pagarlo en cuotas de  
10 por ciento mensual.

CORTE ESTE CUPON



## De Tres Arroyos



Inauguración del «Hogar Asilo del Ejército de Salvación». En el centro de la fotografía aparecen el Coronel Palmer y señora, el intendente y demás autoridades de la ciudad y la comisión que tuvo a su cargo la dirección del asilo.

### PARA RECONOCER LAS FALSIFICACIONES

**MIEL.** — Si ha sido falsificada con almidón u otras sustancias insolubles en el agua fría, ésta di-

solverá la miel, y las materias extrañas se depositarán en el fondo de la vasija. La sofisticación más frecuente de la miel se opera añadiéndole glucosa o azúcar de fécula, cuya presencia se

descubre disolviendo 10 gramos de miel en 20 de agua y añadiendo al líquido algunas gotas de solución de yoduro de potasio yodado, que comunicará un tinte gris si la miel contiene glucosa.

# Un

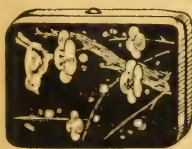


# aumento más

**ESCUELAS SUDAMERICANAS**  
1059, Lavalle, 1059, Bs. Aires

(C. C.) NOMBRE  
DIRECCIÓN  
LOCALIDAD

obtendrá usted si sigue fielmente nuestras instrucciones. Mande su dirección y recibirá gratis un manual para aprender a escribir a máquina y folleto explicativo de nuestros cursos de **Contador, Tenedor de Libros, Caligrafía, Ortografía, etc.**, por correspondencia, pagaderos en mensualidades. Regalamos libros, papeles, sobres, etc., para el estudio y damos diploma. Devolvemos su dinero si estuviese desconforme de la enseñanza.



### CIGARRERAS

Las hay en c/plata muy sólidas y elegantes o en metal empavonado al laqué con incrustaciones de nácar.

Precio de reclame  
c/una..... \$ 1.95

## EXPOSICION ASIATICA

Bmé. Mitre, 1001  
Unión Tel., 1545, Libertad

LI YP y Cía.

Av. de Mayo, 601  
Unión Tel., 6606, Avenida

A los mayoristas  
precios especiales

# 司公葉李

**Rebaja de 60 por ciento, sigue en Sedas lavables**  
de 92 ctms. de ancho, muy buena clase.  
El metro desde \$ 7.35, 6.35, 5.55, 4.65 a \$ **3.65**

### TE CHINO LEGITIMO en paquetes

N.º 1. — 1 libra.. \$ 2.90  
1/2 » .. » 1.50  
1/4 » .. » 0.80

N.º 2. — 1 libra.. \$ 2.20  
1/2 » .. » 1.15  
1/4 » .. » 0.60



7543: — **TAZAS** para café, de porcelana decorada a fuego, más barato que en loza, 1/2 docena... \$ 3.95

# pears' Jabón

EN'USO HACE MÁS DE 120 AÑOS.

H. GEORGE ROBERTS, Representante para Sud America. MORENO 677, BUENOS AIRES.





Señora, ¿por qué quitarle el pecho a su hijo antes de los dos años? Todo médico le confirmará que ese período es necesario para garantir a su hijito una constitución robusta. Si la leche disminuye y si es mucho el esfuerzo para Vd., recurra a la Malta Palermo y le será fácil cumplir con su deber.

*Malta* PALERMO

EN TODOS LOS ALMACENES DEL PAIS



## De Lomas de Zamora



Caballeros y señoritas que concurrieron a la kermesse y al baile que se realizaron en el salón «Stella de Italia», y que fueron organizados por la colectividad israelita de esta localidad a beneficio del Colegio Israelita.



### Deaseamos ser sus amigos y corresponsales y evitarle toda clase de molestias

Para ello sólo necesita Vd. escribirnos hoy mismo, diciéndonos lo que necesita para que con toda prontitud podamos atender sus órdenes sobre precios de mercaderías, compra y venta y administración de propiedades e hipotecas; haciendas y frutos del país y cualquier otro asunto que Vd. tenga que resolver como si estuviera personalmente en la Capital Federal.

**Referencias Bancarias a satisfacción**



### **Tres-en-Uno CONSERVA LOS MUEBLES COMO NUEVOS**

El aceite **Tres-en-Uno** limpia y pule de la manera más acabada los muebles y barnizados, dando a los objetos una apariencia tal que si fuesen nuevos. No hay nada mejor para borrar raspaduras superficiales como también para conservar la madera. No hay miedo de que sus ropas o sus manos se ensucien.

Ponga unas cuantas gotas de aceite **Tres-en-Uno** en un paño humedecido en agua fría, y páselo por sobre la superficie del mueble, gradualmente, exprimiendo el paño con frecuencia. Dé los últimos toques con una tela fina siguiendo el curso de las vetas de la madera, de ninguna manera circularmente.

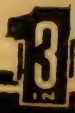
Apliquelo al piano, buffet, mesas y toda clase de muebles de maderas finas.

De venta en las ferreterías, armerías y bazares. En botellas de tres tamaños y en aceleras manuales.

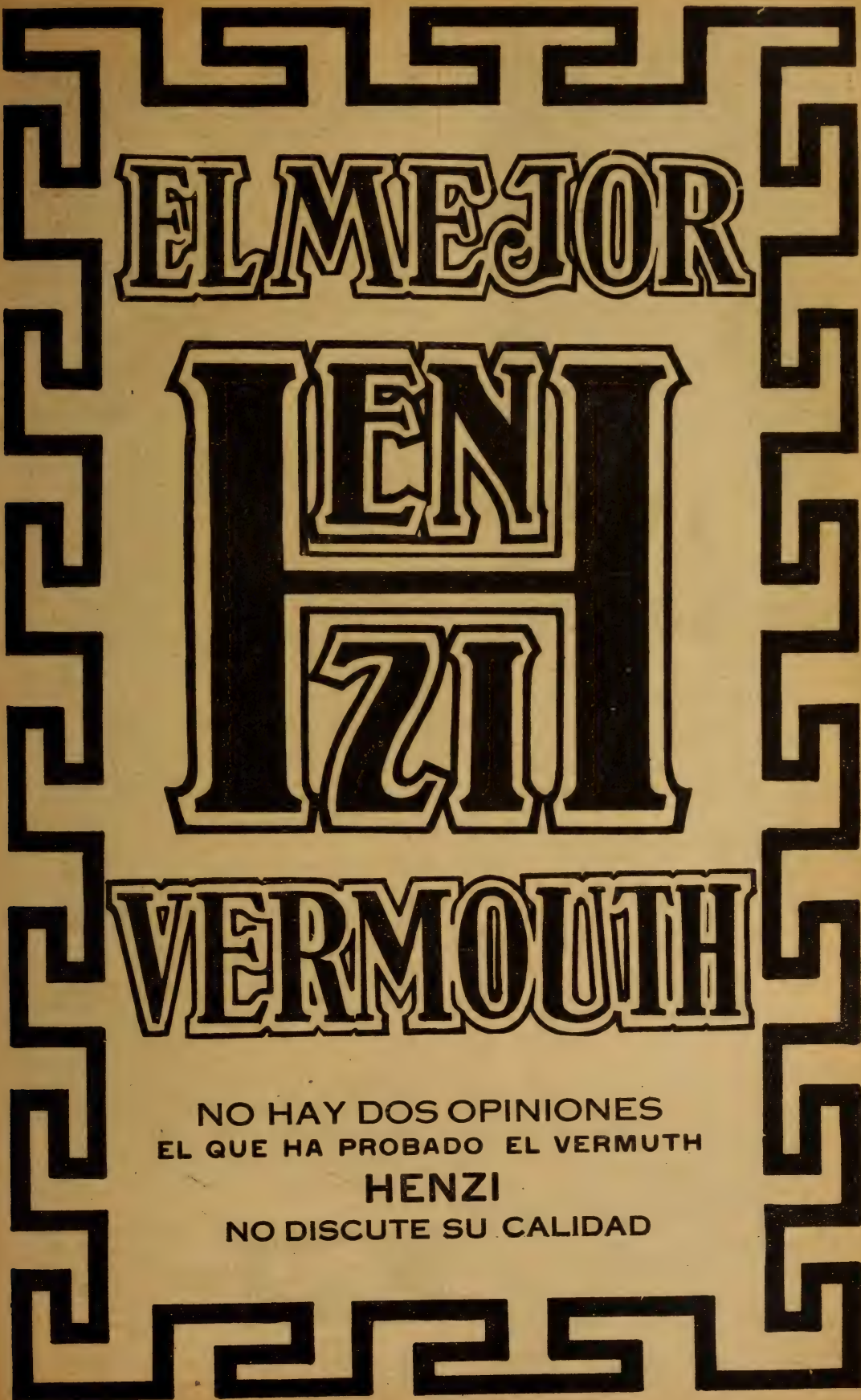
Distribuidores:  
**"THREE-IN-ONE" OIL CO.**

Moreno 552-570

Buenos Aires







**EL MEJOR**

**HENZI**

**VERMOUTH**

NO HAY DOS OPINIONES  
EL QUE HA PROBADO EL VERMUTH  
**HENZI**  
NO DISCUTE SU CALIDAD





**CONOZCA USTED CUANTO  
PUEDE HACER EL ARTE  
MAS EXQUISITO APLICA-  
DO A LA MAS PERFECTA  
FOTOGRAFIA EN EL ESTU-  
DIO DE BIXIO Y MERLINO**

**U**STED puede en este estudio exa-  
minar algunos de los trabajos  
que han dado fama a BIXIO Y  
MERLINO.

**Y** podrá así apreciar todo el mé-  
rito que está siempre a su dis-  
posición. Es decir, el arte y la per-  
fección que ostentará el retrato de  
sus bodas.

**N**os hacemos cargo del arreglo de  
su vestido de novia, hablemos  
por teléfono, mandaremos a buscarlo  
y cuando usted nos visite ya estará  
perfectamente planchado y nuestra  
peinadora la vestirá y arreglará.

Además BIXIO y MERLINO ob-  
sequiarán a los desposados con una  
ampliación artísticamente pintada.

**Pellegrini 752**  
En las Cordoba y Viamonte  
**BIXIO & MERLINO**



## Producción de hielo en el Sahara

Obtener hielo en pleno desierto en las abrasa-  
das arenas del Sahara, sin aparatos ni artefactos,  
parece una paradoja, y sin embargo la curiosa  
experiencia ha sido realizada durante una expedi-  
ción geológica norteamericana, según refiere uno  
de los protagonistas, Mr. Robert MacMillan  
Law.

"Llevábamos muchos días de andar en came-  
llo a través del Sahara, — cuenta el viajero, — y  
nada desagradable nos había ocurrido, cuando  
hallándonos a unas 300 millas del territorio ci-  
vilizado más próximo, y en medio de la inmen-  
sa llanura de arenas ardientes, uno de mis compa-  
ñeros cayó con una fiebre espantosa. Nuestra pe-  
queña caravana tuvo que hacer alto. La situación  
del enfermo pronto fué desesperada y compren-  
dimos que, para salvarle, teníamos que procurar-  
nos hielo a toda costa.

"Reconozco ahora que nuestros esfuerzos para  
obtenerlo habrían sido inútiles sin las circuns-  
tancias favorables que en aquellos momentos nos  
rodeaban. Nuestro termómetro, día tras día, mar-  
caba a las doce 130° Fahrenheit (54° 4 centígra-  
dos), mientras por la madrugada descendía a ve-  
ces hasta 55° Fahrenheit (12° 7 centígrados), y  
lo que era más importante: el aire era seco, más  
seco todavía de lo que usualmente es en el de-  
sierto. Media milla antes, en un oasis, habíamos  
cogido agua para nosotros y para los camellos.

"A las siete de aquella tarde nos pusimos a ca-  
var en la arena abrasadora, para alcanzar una  
capa más fresca, llegando a formar una fosa de  
cerca de dos metros de anchura por dos y medio  
de larga y cerca de medio de profundidad. La  
arena que sacábamos la íbamos apilando alrede-  
dor, a guisa de parapeto. Bien igualado el fondo  
de la fosa, extendimos una manta de metro y  
medio por cerca de dos metros y medio. Después,  
de los costales del pienso de nuestros camellos  
sacamos casi toda la paja, la cortamos muy me-  
nuda y la esparcimos sobre la manta. Del oasis  
trajimos muchos cubos de agua, y la echamos por  
encima de la manta, hasta cosa de dos centíme-  
tros de altura. En cuanto anocheció, empezó a  
descender la temperatura, el aire fresco llegó a  
nuestro improvisado refrigerador, y comenzó la  
evaporación. Poco después de media noche hubo  
un brusco descenso, y no pudimos contener nues-  
tra alegría al ver cristales de escarcha en las briz-  
nas de paja. ¡El agua se empezaba a congelar!  
La evaporación progresaba con tal rapidez, que el  
enfriamiento del agua contrarrestaba más que  
suficientemente los efectos combinados del calor  
atmosférico que pudiera pasar a través del am-  
biente frío de la fosa, y del calor del suelo que  
pugnaba por atravesar la manta aisladora. A las  
tres de la madrugada, a la luz de una linterna  
vimos con inmenso regocijo que la paja estaba  
incrustada en una capa continua de hielo. ¡La  
vida de nuestro camarada estaba salvada!"

Es fácil que sin las circunstancias especiales a  
que alude Mr. MacMillan de nada hubieran ser-  
vido sus esfuerzos; pero, de todos modos, es cu-  
rioso anotar el feliz resultado.



**RATICIDA  
BRAYERS**  
EN LATAS ½ K \$ 3-

Cantidad suficiente para la destrucción de ratas del más  
grande establecimiento de campo. Usado por todos los  
ferrocarriles. Ventas en todo almacén de campaña o a sus  
Depositarios: J. y F. Planas y Cía Ayacucho, 384, Bue-  
nos Aires.



# UN GARAGE MODELO

POZOS, 841 al 857



Frente del grandioso edificio que ocupa el garage del señor Amaro M. Candom. — El gerente X señor Manuel Acevedo Rosas.



Vista del amplio hall.

Es el que acaba de instalarse en esta capital, a sólo seis cuadras del Congreso, calle Pozos, 841-857, de acuerdo a todas las exigencias de los adelantos modernos.

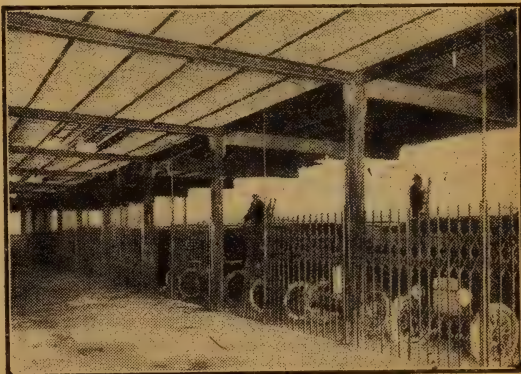
Consta de una planta baja y un primer piso, en los que se hallan cómodamente distribuidas 200 amplias y espléndidas cocheras.

Se ha tenido especial cuidado en seleccionar un personal competente y conocedor de todos los secretos del automovilismo; además el garage cuenta

con un taller completo para atender debidamente a toda clase de reparaciones y arreglos.

**VENTA DE NAFTA, ACEITES, VASELINA, GAMUZAS** y todo lo concerniente al ramo de automóviles.

Su propietario vería con agrado que todos los dueños de automóviles constataran personalmente las innumerables ventajas que ofrece este garage el que, por su lujo y precios económicos, no tiene rival.



Vista de las cocheras.



## De Pigüé



Grupo de señoritas pigüenses que concurrieron a la inauguración del primer partido de pelota a cesto que se jugó por el Club Deportivo Femina.

**LA FALDA**  
**SIERRAS DE CÓRDOBA**



**El rincón más sano y  
delicioso de la Argentina  
para toda época del año.**

Por informes y pedidos a la Administración del "Edén Hotel", La Falda, F. C. C. N. A., o al Escritorio en Buenos Aires: B. Mitre 356, U. T. 2159. Avenida.

## ARBOLES FRUTALES

FORESTALES Y PARA CERCOS,  
PLANTAS DE  
JARDIN,  
ROSALES, etc.,

de todas clases y de  
las mejores variedades,  
se venden a precios  
muy módicos.



Carozos de Duraznos, Arañas de  
Espárragos, Topinambur cotufa,  
alimento especial para cerdos,  
Papas para sembrar ahora  
y Semillas de todas clases.

## SEMILLERIA INGLESA

DE WILLIAN H. LOGAN  
826, Calle Cangallo, 826 -- Buenos Aires

Pidan listas descriptivas, que se envían  
GRATIS, mencionando "Caras y Caretas".





## ¡Una máquina de escribir para toda la vida!

OLIVER es la máquina original de escritura visible; su tacto es liviano porque golpea de arriba hacia abajo; el alineamiento de las letras es perfecto por la forma de arco de sus barras de tipos; puede escribir con doble velocidad que la mano más rápida y su tipo de letra (el famoso *Tipo-de-imprenta*) es de una elegancia sin rival.

OLIVER posee todos los refinamientos, pero su característica es la solidez. Es la máquina de escribir

**¡SOLIDA!**

**!!SOLIDA!!**

**!!!SOLIDA!!!**

Maciza de construcción, liviana de funcionamiento.

EXPOSICION Y VENTA:

**THE OLIVER STORES, S. A. - MAIPU, 337 - Buenos Aires**

**BUSCAMOS  
AGENTES  
ACTIVOS**

CORTE ESTE CUPON

THE OLIVER STORES S. A.  
Maipú, 337 - Buenos Aires

Deseo informes sobre la máquina "Oliver".

Nombre .....

Profesión .....

Localidad .....

.....

**DAMOS  
FACILIDADES  
DE PAGO**



## De Trenque Lauquen



Estado en que quedó el aeroplano «Airc» después de una caída que sufrió, siendo pilotado por el aviador Thompson. Este y sus acompañantes resultaron ilesos. El «Airc» es la segunda vez que cayó en esta localidad.

### LA CURA POR EL AIRE COMPRIMIDO

El doctor O. G. Cunningham, de la ciudad de Kansas en los Estados Unidos, está llamando la atención del mundo médico por el nuevo tratamiento que emplea para curar las enfermedades y el aparato de su invención que para ello emplea.

La cámara de tratamiento es una especie de tubo corredor colocado en el jardín del médico. Tiene unos 27 metros de largo y tres de diámetro. Sus paredes son de acero y en el interior hay pequeños camarotes con camas, como las de los trenes, y en ellas pueden acomodarse 72 enfermos.

El tratamiento es por el aire comprimido y los pacientes son sometidos a presiones distintas, según la enfermedad y el grado de

desarrollo de ésta, como también varía de tres a doce horas el tiempo de tratamiento de cada sesión.

De todas partes de los alrededores acuden enfermos para someterse a la cura del aire comprimido.

Parece ser que el inmediato efecto del tratamiento es un enorme estímulo de energía; se calma y tonifica el sistema nervioso, el apetito aumenta y el sueño se hace tranquilo y reparador.

## VACCARO

es la CASA más acreditada y afortunada de la República. A 212 asciende ahora el número de los premios mayores vendidos a sus clientes. **LOTERIA NACIONAL**, la más equitativa del mundo: próximos sorteos: Septiembre 9, de \$ 150.000. El billete entero vale \$ 31.50; el décimo \$ 3.15. Septiembre 16, de \$ de \$ 100.000. El billete vale \$ 21.—; el quinto \$ 4.20. A cada pedido debe añadirse, para gastos de envío: Interior, \$ 1.50. Los giros y pedidos, desde cualquier punto del interior y exterior, deben hacerse, a:

**SEVERO VACCARO - Av. de Mayo, 638 - Bs. Aires**

# Sanagola

**Contra Tos  
y Resfríos**

Farmacia "La Rosa"  
San Martín, Esq. Corrientes  
VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

### La dentición de las criaturas

Todas las molestias que ocasiona en este período tan peligroso para la infancia, están reducidas al minimum con el uso de los renombrados

## Polvos infantiles

Curan el empacho (indigestión), diarreas verdosas, fiebres, calenturas, dolores, fastidios y molestias de la infancia. Se pueden usar desde el primer mes de su existencia. Facilitan y ayudan en grande la bienvenida de los dientes, el peligro más grande de la época de la dentición.

Se vende en todas las Droguerías y Farmacias

### CRIADERO SANTA ELENA

Alsina, 650

LOMAS DE ZAMORA

UNION TELEFONICA, 455



## HUEVOS

Fertilidad garantida, 75 %

|                       |              |
|-----------------------|--------------|
| Indian Runner.....    | \$ 5.50 doc. |
| Leghorn blanca.....   | \$ 4.—       |
| Minorca negra.....    | \$ 6.—       |
| Wyandotte blanca..    | \$ 6.—       |
| Orpington, 3 varied., | \$ 8.—       |
| Plym. Rock, blanca,   | \$ 8.—       |
| » bataraz,            | \$ 6.—       |
| Rhode Island red...   | \$ 8.—       |
| Cara blanca.....      | \$ 6.—       |
| y otras razas.        |              |

Libres de  
flete y  
embalaje.



# PEPTO-COCAINA

# GIBSON

Una cucharada, inmediatamente después de tomar alimento, de nuestro preparado, constituye el remedio por excelencia para combatir

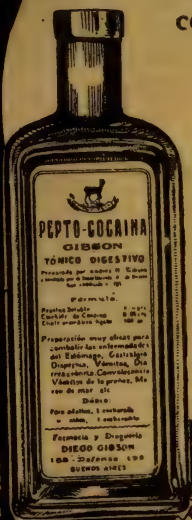
**Gastralgias — Vómitos — Dispepsias — Convalecencias lentas — Enfermedades debilitantes.**

Estimulante eficaz, es la panacea de las irregularidades del aparato digestivo.

SOLICITEN FOLLETOS

**Farmacia y Droguería DIEGO GIBSON**

168, Defensa, 192 - Sucursal: Florida, 159 (P. Güemes)



## La Anemia

la pobreza de sangre que la tiene abatida, ha encontrado su remedio en los

## Glicero - Fosfatos Gibson

El más poderoso y eficaz de los tónicos reconstituyentes.

**Devuelve las fuerzas perdidas.**

SOLICITEN FOLLETOS

**Farmacia y Droguería DIEGO GIBSON**

168 - DEFENSA - 192

Sucursal: FLORIDA, 159  
(Pasaje Güemes)







La solución de este problema es:

**"ATLASTA"**

Ver el próximo número.

## Enlaces



La Gauma - Scalesse. — Trenque-Lanquen.



Señorita Carolina Carignano con el señor Isidro Drovetta. — Serodino.



Señorita Angela Rovetto con el señor Anibal Pazzi (hijo). — Serodino.



Señorita Paula Moncada con el señor Antonio Moyano. — Lincoln.



Señorita María Y. Avendaño con el señor Francisco Marqueta. — 25 de Mayo.





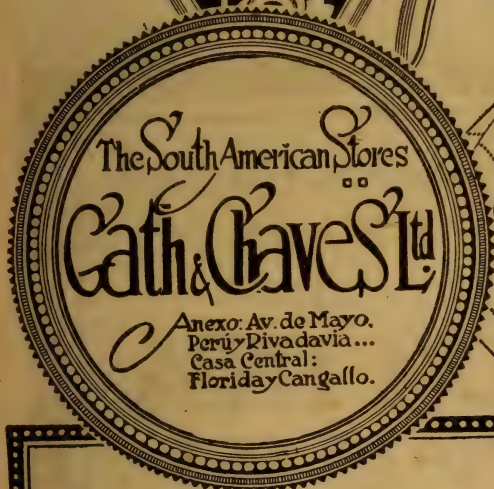
## Gran Exposición :: BLANCA ::

Admirables conjuntos de mercaderías  
blancas para uso personal y confort  
:: del hogar. ::

Figuran en ella, y le dan tono con sus  
artículos, los siguientes departamentos:

BLANCO — ROPA BLANCA — LEN-  
CERIA — CORSES — CAMISERIA  
LAYETTES — PAÑUELOS — PUN-  
:: TILLERIA y TAPICERIA ::

RIGEN PRECIOS EXCEPCIONALES



### Ropa Blanca de Señora

408.—CAMISA en tela lavada, de muy buen  
resultado, prolijamente festoneada  
y bordada, a..... \$ **3.90**

409.—CALZON haciendo juego, a. \$ **4.90**

CAMISAS en tela fuerte, artículo muy  
práctico y de buen resultado, a. \$ **3.90**

CALZONES haciendo juego, a.... \$ **3.50**

CAMISAS en tela fuerte, con cartera,  
festoneadas sobre la misma tela, a \$ **3.50**

CAMISAS en tela lavada, grupo de  
motitas bordadas y puntilla, a.. \$ **3.50**

Anexo

### Ropa de Cama

514.—JUEGO PARA CAMA de dos plazas,  
confeccionado en tela de muy buena calidad,  
compuesto de una sábana, dos cuadrados, y  
una funda, el juego \$ **42.50**; para una plaza,  
compuesto de una sábana, una  
funda y un cuadrado, a..... \$ **32.50**

JUEGO PARA CAMA de dos plazas, vainillado  
y bordado, confeccionado en tela de buena  
calidad, compuesto de una sábana, una fun-  
da y dos cuadrados, el juego, \$ **34.50**  
a.....

FUNDAS confeccionadas en madapolán de muy  
buena calidad, con una boca, para  
dos plazas, \$ **1.65**; para una plaza \$ **1.20**

Anexo y Casa Central





La robustez vigorosa de los ancianos y la salud  
resplandeciente de los jóvenes se hallan con-  
centrados a su grado máximo en la

# **IPERBIOTINA**

## **MALESCI**

el tónico para todas las edades y sexos. La  
fuerza vitalizante que fortifica los nervios y  
hace pura la sangre.

**VENTA EN LAS DROGUERIAS Y FARMACIAS**

Preparación patentada del Establecimiento Químico Dr. Malesci - Firenze (Italia)

Inscripta en la Farmacopea Oficial del Reino de Italia

Unico Concesionario-Importador en la República Argentina:

**M. C. de MONACO** - VIAMONTE, 871  
BUENOS AIRES



## CARAS Y CARETAS

HOMENAJE A LA MEMORIA DE SAN MARTIN  
EN EL 70.º ANIVERSARIO DE SU MUERTE

**G**RANADEROS a caballo haciendo guardia de honor al pie del monumento del Libertador durante las interesantes ceremonias celebradas para honrar su memoria. El pueblo, las escuelas e instituciones renovaron una vez más, en su peregrinación, el tributo de gratitud hacia el héroe, y la adhesión de los ministros plenipotenciarios de varios países americanos dió al acto lucidas y vastas proporciones.

FOT. DE ARROYO.



# CENTENARIO DE LA EXPEDICION LIBERTADORA DEL PERU



Damas de la Asociación de Patricias saliendo del Museo Histórico Nacional al terminarse la sencilla y hermosa ceremonia.



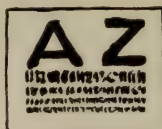
Representantes de las autoridades nacionales y el director del Museo, doctor Dellepiane, abandonando el local para asistir al desfile de tropas.



La placa de bronce, conducida en una cureña y custodiada por granaderos a caballo, llegando al Museo, donde fué colocada para honrar la memoria de los que tomaron parte en la Gloriosa Expedición. Una enorme concurrencia destiló por la vieja casa del Museo, significando con su presencia el culto patriótico del pueblo hacia los que se sacrificaron por su libertad.



# DICHO Y HECHO, POR SIRIO



## EN CASA DEL OCULISTA

— Es necesario que use usted lentes.  
— No crea, veo perfectamente.  
— ¿Qué dice ahí?  
— ¡Azúcar!



## POLACOS Y RUSOS

— Papá, ¿qué van a hacer los rusos en Varsovia?  
— Van a buscar azúcar.



## MAS VICTIMAS

— Vacía completamente.  
¿Qué haremos?  
— ¡Protestar ante el doctor Albarracín!



## EN FLORIDA

— Mirá qué pancitos de azúcar.  
— Se comprende que se prohíba la exportación.



## UNA OPINION SOBRE EL ASUNTO

¿Cómo arreglarlo, Dios mío?  
— Trayendo — dice Rodeyro — el Pan de Azúcar de Río de Janeiro.

## CORO DE MEDICOS

Sin azúcar corremos a la ruina.  
¡Se acabó la diabetes sacarina!



## HASTA LOS PECES

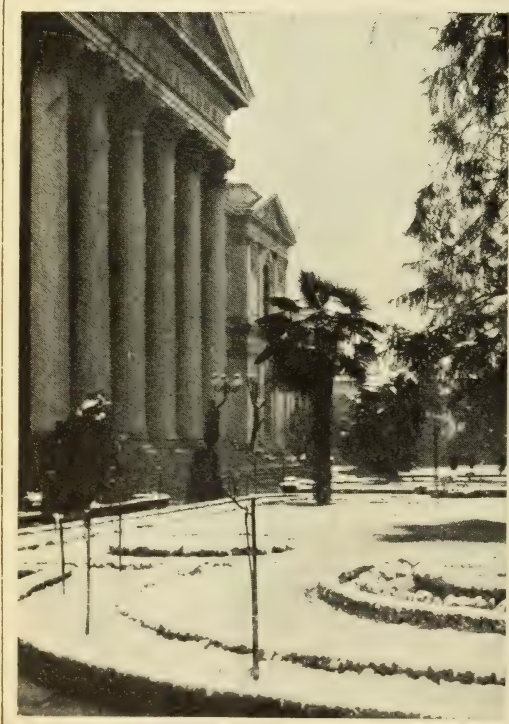
— No pica ni uno.  
— Pero ¿por qué no los pesca con caña de azúcar?



## ACTUALIDAD Y NOTAS DE CHILE



Recepción ofrecida por el representante diplomático del Ecuador en el palacio de la Legación, celebrando el aniversario de la independencia de su país.



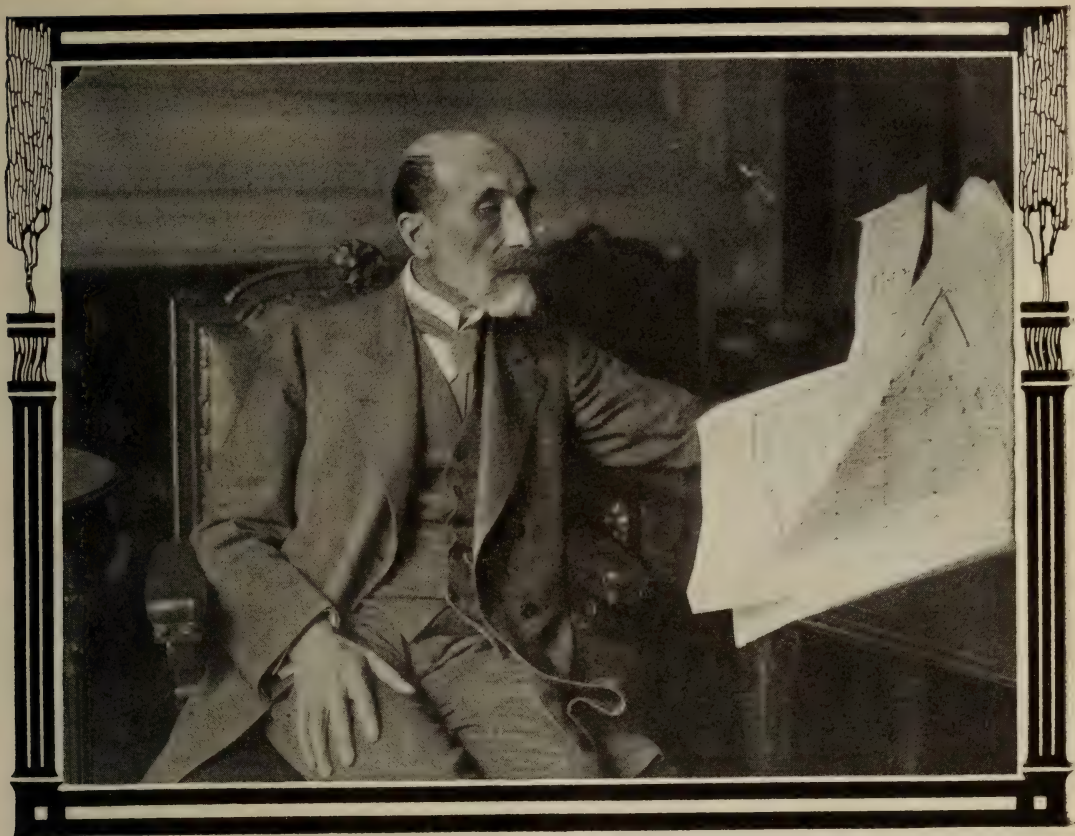
Los jardines del Congreso Nacional, cubiertos de nieve.



El palacio de Bellas Artes y la plaza que está a su frente.

Pintorescos y bellos aspectos que presentaban los jardines y plazas de Santiago después de la fuerte nevada caída recientemente.





## Doctor INDALECIO GOMEZ

† EL 17 DE AGOSTO, EN LA CAPITAL



I bien hacia algunos años que el doctor Gómez no tenía

participación en la cosa pública, esa circunstancia no obstaba para que aumentase el respeto y consideración que le rodeaban. Los tiempos que corremos no son tan abundantes en hombres de la talla moral e intelectual del doctor Gómez para que se les olvide fácilmente, tanto más cuanto la acción política del ministro del interior de la presidencia Sáenz Peña dejó de su paso por el gobierno huella tan profunda como la ley electoral que nos rige.

El doctor Indalecio Gómez confirmó en el gobierno las cualidades que se le habían reconocido en el foro, en el parlamento y en la diplomacia. Talento claro, carácter recto, vasta ilustración, mucho patriotismo y nada de egoísmo, fueron las principales de esas



El féretro que encerraba los restos mortales del doctor Gómez, y al que formaban cortejo conocidos miembros de nuestros círculos sociales, políticos y comerciales, al entrar en la Necrópolis del Norte.

cualidades, a las cuales conviene agregar que fué un modelo como jefe de hogar.

A los hombres de endeble estructura intelectual y moral, la política y más aún el ejercicio del poder les hacen daño; el doctor Gómez no pertenecía a esa categoría de hombres. Por el contrario, como tenía principios y talento, lo que equivale a decir que tenía ideas, ni la política ni el poder le hicieron daño, antes bien, fortificaron sus cualidades brillantes demostradas en todos los acontecimientos, algunos de ellos de trascendencia histórica para el país en que tuvo que actuar durante su larga y fecunda existencia.

Para la sociedad argentina, de la que era uno de sus más cultos y caballerescos representantes, su pérdida constituye un hecho doloroso e irreparable, y para el país su recuerdo como político y gobernante siempre ha de ser un estímulo y un ejemplo.





# LA SEMANA AL DIA

**H**AY gentes que se regocijan extraordinariamente con los llamados escándalos políticos, en que la buena fama de determinados personajes queda como no digan dueñas, y se ha dicho que los países latinos son muy aficionados a esa clase de escándalos. Puede ser: pero es de justicia reconocer que en países que no son precisamente latinos esos escándalos florecen también. En lo que toca al nuestro, es doloroso tener que confesar que tenemos una inclinación invencible a ver escándalos en todas partes; nos cuesta creer que en la administración pública haya funcionarios tan rectos e insospechables como la propia mujer de César — o como César quería que fuese su mujer. — Y lo cierto es que los hay, y en gran número, sin que ello quiera decir que no los hay también de condiciones contrarias, bien que escasos, queremos creerlo. Es que se nos ha pegado, no podríamos decir de quién, la manía de suponer que nadie es capaz de hacer un servicio desinteresadamente, de sospechar de venal a todo funcionario público que hace algo en favor de alguien. Es una mala costumbre, y peor en nuestro país, en donde es general el deseo de servir a los amigos y aun a los que no lo son. Regímenes enteros son así mancillados, y ya no sólo en conversaciones privadas, sino hasta en documentos oficiales, emanados de hombres que quieren creerse los únicos depositarios de la corrección y de la honradez en el manejo de la cosa pública. Esa es una candidez; pero al mismo tiempo es un recurso electoral porque se hace creer a las masas que los hombres estamos fatalmente divididos en dos grupos, como lo estarán en el cielo los justos y los pecadores el día del juicio final: a la derecha del Señor las blancas ovejas y a la izquierda las negras, y, naturalmente, quienes hacen esa distinción se ponen entre las ovejas blancas.

**T**ODO ese rumor de escándalo que envenena la atmósfera política del país, llegó el otro día a la cámara de diputados; pero llegó en la única forma en que debía llegar: en forma de un caso concreto. Eso es lo leal y lo único que hace efecto positivo en las grandes masas de la opinión pública, que siguen creyendo que la política debe ser sólo un medio para servir bien al país. Se dieron nombres y se detalló una operación que se consideró incorrecta, y la cámara, cumpliendo su deber, nombró una comisión especial encargada de hacer las averiguaciones del caso. Por su parte, el gobierno envió los antecedentes al ministerio público; pero no pudo hacerlo sin la eterna cantinela de los cargos a los gobiernos pasados. Se teme ahora que esa dualidad de acción en busca de la verdad verdadera perjudique su descubrimiento; no lo creemos porque estamos seguros de que tanto la cámara de diputados como el gobierno están procediendo en este enojoso asunto con sincero espíritu de honestidad y con no menos sincero deseo de que caigan las sanciones necesarias sobre los que aparezcan culpables, quienes quiera que sean. Sobre todo, el gobierno está en el deber de ser inexorable, porque desde el primer momento ha buscado afirmar siempre su honradez en el manejo de los negocios del estado. Todo lo anterior, desde la Junta de Mayo hasta el gobierno de don Victorino de la Plaza, «anatemas». Está bien, resignémonos a aceptar que durante más de un siglo la república ha sido gobernada por serie de hombres incorrectos; pero reconózcasenos también el derecho de adquirir la convicción inequívoca de que ahora estamos gobernados por hombres tan puros como el cordero pascual.

**G**OVERNAR sin hacer nada bueno, es malo; pero gobernar con meras palabras es peor. El país no gusta de las frases que quieren ser proféticas; quiere

hechos, hechos y hechos. En estos momentos se trata de un asunto muy serio, que afecta a la honorabilidad de varios funcionarios, y no sería tolerable que se pretendiese que todo concluyese en frases. No creemos que concluya así. El gobierno es el más directamente interesado en que las cosas se aclaren del todo, porque bastaría el menor intento de oscurecerlas, para que el perdidoso fuese el gobierno mismo. Los gobiernos viven de muchas circunstancias; mas la esencial es el prestigio. Por otra parte, el mejor negocio para los gobiernos es, como para los hombres, ser honrados. Mucho se jacta el nuestro de serlo, y ello es bueno, y ahora ya está en situación de demostrarlo aun a los más pesimistas, aun a sus más encarnizados enemigos. Un solo acto de caridad puede salvar un alma; un solo acto de energía en busca de castigo para los culpables, puede salvar a un gobierno; y como el caso concreto, el famoso concreto que siempre se pide, está allí, es menester perseguir la investigación hasta el fin, caiga quien cayere. Ya no es cuestión de política sino de fama administrativa; los políticos deben ceder el sitio a los jueces. La cámara de diputados, que es uno de esos jueces, puede dar a la falta, si la hay, sólo sanciones morales; pero los jueces comunes pueden y deben darle sanciones positivas.

**A**L público en general le ha complacido el incidente de que se trata; mas esta vez no ha sido por mero espíritu de malevolencia, sino porque al fin ha visto abierto el camino real hacia la verdad. Los más entusiastas partidarios del gobierno están de plácemes, porque esperan que el resultado de las investigaciones demostrará que ciertas frases corresponden siquiera parcialmente a ciertas verdades; nadie desea más ardientemente que ellos que la verdad se haga. Son buenos amigos del gobierno, aunque quizás sean considerados malos por los que en realidad lo son y creen serlo buenos porque no aceptan que se discuta nada del gobierno, siendo que no traidarían en discutir la propia, si llegase el caso. A amigos de ese carácter debe estarles agradecido el gobierno, porque son los que hacen obra positiva en su favor, la obra más positiva, pues lo ponen en situación de hacer triunfar la justicia. Se ha dicho que la causa principal de la firmeza de la situación del gobierno británico en los tan diversos países — diversos de religión, de lengua, de costumbres — en que domina, no es otra que el imperio de la justicia, que las autoridades británicas se empeñan en mantener a todo trance, y ello se comprende, porque la aspiración a la justicia está en el fondo de todos los corazones humanos. Se le perdonan muchas cosas a un gobierno cuando es justo; no se le reconoce mérito alguno cuando no lo es. Nada irrita más que la injusticia, la aplicación de diversas penas y medidas a los que cometen las mismas faltas o contraen los mismos méritos. El supremo ideal de un gobierno debe, pues, ser la justicia; y ahora el de la casa rosada se encuentra en una situación excepcionalmente favorable a ese respecto. Ni siquiera necesita hacer justicia él mismo: basta con que deje que la hagan aquellos a quienes corresponde, y dudar de que ha de proceder en esa forma sería inferirle una ofensa inmerecida. El tiempo pasa pronto, y no tardará el país en adquirir el convencimiento de que tiene un gobierno justiciero. Así sea.

## MILES



## CONGRESO SUDAMERICANO DE OTO-RINO-LARINGOLOGIA



Los delegados uruguayos, brasileños, cordobeses y rosarinos con los médicos argentinos y profesores de la Facultad de Medicina, reunidos al terminar la inauguración oficial de las sesiones de dicho congreso, celebrado en los salones de la citada Facultad. Abierto el acto por el doctor Felipe Basavilbaso, presidente de la Sociedad Argentina de Oto-rino-laringología, fué elegido a propuesta de los delegados extranjeros, el doctor Eliseo Segura para presidir las reuniones que, a juzgar por los importantes trabajos presentados ya, han de aportar excelentes resultados y enseñanza para esas especialidades.

## CELEBRACION DEL ANIVERSARIO URUGUAYO



Los ministros del Uruguay y del Brasil, personal superior de las legaciones y los miembros de la Comisión Nacional de la Juventud presenciando desde la tribuna oficial el interesante acto de confraternidad argentino-uruguayo organizado bajo el patrocinio de esa institución patriótica en homenaje al aniversario de la independencia del país hermano.

## EN EL COLEGIO LEON XIII



Monseñor Costamagna, el intendente municipal señor Cantilo, directores del establecimiento y un núcleo de distinguidas damas en el brillante festival a que dió lugar la ceremonia de la colocación de una placa conmemorativa dedicada a Don Bosco por sus ex alumnos, en ocasión de cumplirse el 50.º aniversario de la asociación. Acto seguido el señor Cantilo y la señora Ernestina Bullrich de Mosquera, que actuaron como padrinos, inauguraron la escuela industrial de mecánica y electricidad, instalada en el mismo establecimiento de educación.

FOTS. DE BELL Y ARROYO.



## "CARAS Y CARETAS" EN MONTEVIDEO

### Cómo entrevé el futuro de América el diputado don Julio María Sosa

EN sus columnas telegráficas, los grandes diarios argentinos hablaron insistentemente de la permanencia del «leader» batllista Julio María Sosa en el Brasil. La talla del político dió a esa visita, hecha con simples propósitos de descanso, carácter de acontecimiento. A su vuelta al país, resolvimos entrevistarlo. Naturalmente, nos animaba una adividez repeteril, pero nunca sospechamos que el tema cobrara una honda trascendencia, cosa que explica el carácter grave e inductivo de nuestro entrevistado.

— Como usted sabe — empezamos por decir — CARAS Y CARETAS aspira a reflejar con preferencia toda la actualidad americana, bien se trate de cuestiones vitales complejas, o de asuntos que apenas rebasen los límites de lo pintoresco. De usted, que es parlamentario y orienta la opinión desde «El Día», periódico tan difundido, exigimos declaraciones, como usted puede hacerlas: con importancia continental.

Hombre batallador, que atesora una gran franqueza no intentó defenderse.

— Voy a expresarme con sencillez y sin jactancia, como cuadra a quien no cree haber hecho ningún descubrimiento. Saben ustedes que conozco bien la Argentina, varios de cuyos hombres más eminentes me distinguen con su amistad. En cuanto al Brasil, puedo asegurarles que realicé un serio esfuerzo para darme cuenta de su capacidad y del destino que le espera. Luego, a solas, mientras navegaba en el océano, he intentado entrevé el futuro de toda esta parte del continente. No tengo inconveniente en desflorar, en obscurio a la interesante revista que me las pide, las conclusiones a que llego en mi meditación.

Y, tras los lentes que abroquelan sus ojos — aun jóvenes, pero ya un poco miopes — los párpados se entornan, para que la memoria recuerde aún mejor.

— Es innegable — concreta el «leader» batllista — que el Brasil tiene un destino propio y notorios rasgos que definen cual va a ser su futuro. Produce ya dos materias esenciales: carbón y hierro. Allá en Minas Geraes, una gran compañía norteamericana se dispone a elaborar el acero junto a los enormes yacimientos minerales. ¿Comprenden ahora? ¿Qué no se puede esperar de un país que produce acero? ¿Cuántas van a ser las industrias derivadas?... ¿Hasta qué punto llegará un día el florecimiento económico del Brasil?... Vengo convencido de que el Brasil va a ser con el tiempo el país más rico de Sud América. Tiene, en su vastedad geográfica, todos los climas y un ingente poder sustitutivo. Lo adivino produciendo enormes cosechas de cereales, pues en el «macizo central» hay tierras vírgenes, fabulosamente fértiles, con pastizales de una altura fantástica. El día que haya comunicaciones — y no olviden ahora la producción de acero, que favorecerá el tendido



El diputado Sosa, una de las más destacadas personalidades políticas del Uruguay.

respeto a los más famosos bacteriólogos del mundo... No se descuida nada. Los ejercicios físicos, en pocos años, transforman la raza. A despecho de la voracidad del clima, surgen las juventudes ostentando sus torsos atléticos...

El señor Sosa se pone de pie para marcarnos otro lugar del mapa americano, mapa que decora un testero del despacho.

— Frente a este cuadro pujante, se alza otro no menos sugestivo. Es otra gran nación de América, la Argentina, que surge hoy más adelantada, con una más completa civilización, como que tuvo contacto más estrecho con Europa. La Argentina tiene un cosmopolitismo del que actualmente sólo puede alardear una capital brasileña: San Pablo. El viejo espíritu criollo, desconfiado y quietista, ha desaparecido de Buenos Aires y tal vez de casi todo el suelo argentino.

Triunfa el espíritu de empresa. Las praderas pastoriles se pueblan de animales de sangre y la pampa se decora con la blancura placentera de los trigos. En Buenos Aires el aspecto edilicio sorprende al visitante. He aquí dos pueblos frente a frente. Uno casi perfecto, otro en pleno afán civilizatorio. ¿Qué noble emulación no se va a entablar entre las dos naciones? El Brasil es de más vasto territorio; la Argentina hace más tiempo que avanza...

*«América, democrática y libre deberá demostrar que la guerra, que es generalmente la agresión al derecho, no podrá producirse más entre sus pueblos, porque sabrá siempre sobreponer la justicia fraternal a los intereses y a los agravios de los viejos imperialismos.»*

*Julio María Sosa*  
(Para Caras y Caretas)

TEXTO DEL AUTÓGRAFO QUE DEDICA A NUESTRA REVISTA

— Observen ustedes — nos dice el prestigioso político — que no admito ni siquiera la probabilidad de una guerra. Estas pujantes actividades merecen — y obtendrán — el corolario de la paz. Entre la Argentina y el Brasil, amigo de ambos países, conciliador y entusiasta del progreso, el Uruguay. Su pequeñez territorial, la misma índole de sus campos, poco aptos para la agricultura, le impondrán evolucionar hacia la industria. Seguiremos siendo, junto a los dos colosos americanos, y en materia social, los más adelantados. Nuestra misión, en todo tiempo, ha de ser de concordia.

— Adivino, terminó el Dr. Sosa, un destino glorioso para esta parte de América. Sin afanes imperialistas — que son hoy un anacronismo — el trabajo intelectual y material de sus hijos va a consagrarla como la parte más próspera y venturosa del planeta.

DANUBIO.





FIGURAS DE ACTUALIDAD

**Dr. MANUEL GONDRA**

Nuevo presidente del Paraguay.  
por ALONSO.

Ningún otro ha tenido  
su popularidad,  
pues Gondra fué elegido  
por unanimidad.





La literatura se ha ensañado con esta actriz. Todas las extravagancias, todos los exotismos, etc., se le han atribuido en largas crónicas y pesados reportajes. Tiene miss Bara los ojos profundos y grandes, pues allá va la fama de vampiresa, eterómana y otras preciosidades. Es ocultista, teósofa, romántica, cubista... Ella, aburrida de tanta literatura barata, hace poco protestó. «Soy una muchacha sencilla que no se mete con nadie», dijo; pero, ¡cómo si no!; dadaísta, perfumónoma, astróloga ha de ser, quiera o no quiera.

Theda Bara, que en el mundo se llama miss Goodmann, nació

THEDA BARA



TEATRO  
DEL  
SILENCIO

en 1890. Fué actriz dramática y obtuvo buenos éxitos en el escenario. Como otras, pasó a la escena muda donde gana mucho dinero presentando lo mejor que puede los papeles buenos, regulares y malos que le tocan en suerte.

Dícese que, aburrida de los chismorreos literarios, desea volver a la escena; pero ya es tarde, porque la literatura no abandona a sus víctimas ni a cañón. Theda pertenece vitaliciamente a los cronistas y repórters fantásticos.

Miss Bara es hermosa e interesante. En los films pone toda su alma apasionada y tiene innumerables admiradores.





# LA DANZA GRIEGA

POR TRISTAN ALVARADO

ILUSTRACIÓN DE LARCO

Brisas, cargadas de perfumes suaves,  
pueblan la selva de rumores leves,  
mientras el sol, entre las verdes ramas,  
filtra sus rayos.

Nada perturba la quietud angusta  
y la sedante y deleitosa calma  
del bosque umbrío, cuando, cerca, se oyen  
mágicos sonos.

Gráciles hijas de la madre Grecia  
el bosque alegran, con sus bailes rítmicos,  
y, al son agreste de la doble flauta,  
giran, airosas.

Saltan y giran, en compás medido,  
y al beso casto del alado céfiro

brindan la frente y el esbelto busto  
lleno de vida.

Ya se reúnen, en revuelo rápido,  
o se dispersan, en distintos rumbos,  
hollando apenas el mullido césped  
con sus sandalias.

Ya con las manos enlazadas todas,  
grave el semblante, como en rito sacro,  
van avanzando y retroceden luego,  
serias, hieráticas.

Y, en tanto, el genio tutelar de Grecia,  
la dulce y siempre juvenil Poesía,  
sobre ese ambiente en que Natura ríe  
abre sus alas.



# PAGINAS NUEVAS del PRAY MOCHO PRIMICIAS LITERARIAS

## INSTANTANEAS METROPOLITANAS

**E**N la calle de Artes, al llegar a Via-  
monte, barajada con tiendas y mer-  
cerías disfrazadas de baratillos, con  
joyerías en que se venden alhajas  
vistas, pero más falsas que pro-  
messa de candidato o palabras de  
novio con intenciones deshonestas,  
se ha abierto un restaurant de poca  
apariciencia que se llama «Cantina  
dil 20 Settembre», cuya única y  
especial particularidad es que a las doce del día  
o a las siete de la noche se reúne en ella la flor  
y nata de nuestros vagos más conocidos, vale  
decir, de nuestros poetas de más talento, de nues-  
tros pintores más en auge, de nuestros músicos o  
cantores más afamados y de los coristas de todas  
las artes, esos entes raros y originales que forman  
la corte de admiradores de cualquiera que se dis-  
tingue en la majada humana ya sea por una habi-  
lidad, por una singularidad de carácter que divierte  
o por alguna dote excepcional de la naturaleza,  
tan caprichosa.

Es un vasto salón lleno de pequeñas mesas colo-  
cadas en dos filas paralelas, en el cual se oyen ha-  
blar todas las lenguas del mundo, donde se conversa  
en todos los tonos, donde se despelleja a medio  
mundo con toda gentileza y donde se toma el  
mejor y más verdadero zumo de las rientes colinas  
de Toscana.

Hoy el Buenos Aires alegre está refugiado en el  
«20 de Settembre», y es de allí de donde sale para  
desparramarse por los teatrillos a gozar en la con-  
templación de los pacíficos ciudadanos que aun se  
deleitan oyendo cantar *La Verbena de la Paloma*,  
*la Cavalleria Rusticana* — con un aire que sienta  
muy bien a comerciantes serios o a futuros yernos  
de algún viejito dorado, cuya hija está destinada,  
por ser rica, a sufrir todas las penas del purgatorio  
— o por esas otras donde bailan francesitas picantes  
vestidas de hormigas o de mariposas y que se ven  
repletos por nubes de vejancos que aun conservan  
un resto de paladar y que se extasian con la pi-  
mienta y la mostaza inglesa.

Al día siguiente a cada noche, a la hora del al-  
muerzo, tiene que ver el salón.

Los viejos barítonos, los tenores de voz cristalina,  
los *Hilariones* o los *Julianes* de las Verbenas, se  
gritan de mesa a mesa las aventuras de entretelones,  
en que fué protagonista tal o cual rentista conocido,  
tal o cual político, médico o ingeniero de renombre.

Y los poetas que se duermen sobre una fuente  
de tallarines al jugo, los pintores que buscan colo-  
rido en un plato de huevos al infierno y los músicos  
que persiguen un «sí» entre los vericuetos de un  
chinchulín a la parrilla abren el ojo y aguzan  
el oído para no perder una sílaba de los relatos  
espeluznantes en que figuran por lo general zonzos  
con pantalones y galera y diablos con vestidos y  
puntillas.

¿Sabe usted lo que es el kinetoscopio? ¿Cómo  
no lo ha de saber? Es el último invento de Edison,  
del célebre electricista yankee que, según afirman,  
tiene la manía de no comer cebolla.

Aquí en Buenos Aires tenemos uno ahora, y la  
verdad es que asombra por el ingenio maravilloso  
que ha presidido su formación.

¡Es la fotografía con movimientos!

Dentro de poco, cuando el aparato se generalice,  
no sólo podrá tener uno un retrato con todos los  
defectos y bellezas del original, sino que uno verá  
cómo se ríe la bella que lo cautiva con sus dientes  
blancos, cómo se rasca la pequeña oreja rosada o  
cómo se arregla el rizado vello de la nuca con sus  
dedos de hada.

¿Y ellas? ¡Qué fortuna!

Lo podrán tener a uno con el pelo coquetona-  
mente tieso, con el cigarrillo en la boca lanzando  
el humo por un lado con una mueca graciosísima,  
sonriendo dulcemente después de un estornudo de  
esos que hacen temblar las paredes.

¡Será delicioso!

El aparato es sencillo. Consiste en una sucesión  
de vistas de la escena que se quiere mostrar, gra-  
badas en cintas de acero que giran en una máquina  
eléctrica de una manera vertiginosa.

Este movimiento da la unidad y el ojo no percibe  
la interrupción de las figuras que pasan.

He visto una pelea en una taberna: es perfecta.

La tabernera está de pie detrás de su mostrador.  
Se acercan tres parroquianos y piden bebida; ella  
va al estante, toma la botella, les sirve, se sonríe,  
coloca la botella en su puesto y, rascándose la  
frente, oye lo que hablan.

Uno de los bebedores levanta el vaso y arroja  
el contenido a la cara de uno de sus compañeros  
que perora exaltado. Se arma una de trompadas  
indescritible. Los bebedores se agarran del jopo  
y se dan golpes por donde pueden; el tabernero  
llega a los gritos, recogiendo el delantal, y empuja  
a los desordenados hacia la calle; la tabernera corre  
de un lado a otro agarrándose la cabeza. Luego el  
tabernero, barrigón y colorado, se voltea la gorra  
sobre la oreja con un movimiento compadrón e  
interpela a la tabernera, que le cuenta algo con  
gran lujo de visajes y de mímica.

A mí me ha parecido hasta encontrar en sus ojos  
una expresión singular: me parecía algo así como  
un deseo de que lo mataran al tabernero a fin de  
quedar viuda, poder usar crespones negros que le  
sentarían muy bien, pues es blanca y gordinilona,  
y quedar en aptitud de casarse en segundas nupcias  
con algún dependiente o joven vecino que se mues-  
tra solícito y mansejón!

Como cosa curiosa y original no he visto nunca  
nada igual y eso que yo he estado hasta  
en una audiencia de don Ladislao Martínez, actual  
Defensor de Menores, y lo he visto peleando con  
una señora criolla que había criado una negrita



y no quería dejarla visitar con un pardito cochero de tranway que la requería de amores con fines matrimoniales.

El Ateneo es el areópago porteño en materia de pintura y literatura y a fin de darle importancia, no se admite en él sino gente de talento reconocido. Con este motivo ha habido verdaderas luchas por ingresar a él y hoy la sociedad, formada con elementos de primer orden, va viento en popa.

Ahora prepara una exposición de pintura que será un verdadero torneo de ese arte, pues todos los que lo cultivan se han apresurado a enviar sus telas, seguros de que serán vistas por ojos que entienden.

Cuadros no se han admitido muchos: yo conozco varios que han sido rechazados y han vuelto a manos de sus dueños, que andan bastante enojados por cierto.

Ellos, como los poetas cuyos versos nadie lee, irán muy pronto a engrosar la falange que se reúne en la «Cantina dil 20 Settembre».

¡Allí habrá que oír juicios y comentarios!

Anda haciendo furor un descubrimiento callejero: es una rosca de papel de colores que vende un italiano.

El dichoso aparato se lleva en la mano, medio oculto, y al enfrentar a la persona que se desea sorprender se sopla por un pequeño tubo y la rosca se desarrolla tomando el aspecto de una nariz monumental y caprichosa.

Conozco un ñato que lleva ya compradas como diez docenas del juguete original: le gusta ser narigón aunque sea por chacota.

Octubre de 1894.

## SILUETAS CALLEJERAS

### EL BASURERO

**E**l basurero no es un hombre: es una trinidad formada por un carro sucio, dos caballos sucios y éticos y un individuo, por lo general gallego, sucio también como el carro y los caballos.

En la calle marchan ligados entre sí por un vínculo solo, único e inquebrantable: la basura.

Por la vereda va un hombre con una camisa cuyo color es imposible averiguar sin usar para ello de medios aun desconocidos en la química moderna, y con un pantalón que al primer golpe de vista parece continuación de la camisa, pero que, fijándose, se ve que se halla unido a ella por una faja que habiendo sido celeste ha llegado a ser igual a las prendas que une.

Este montoncito de cosas tan... así, es coronado por un sombrero ex chambergo que no se abochorna de ellas y que aun es capaz de mostrar en el lado derecho la huella que le han impreso con su contacto los aseados cajones que se usan en Buenos Aires para los desperdicios, y se asienta sobre un par de botas que son una verdadera maravilla. Averiguar el cuero de que fueron hechas la fecha, el artífice que las modeló con su martillo y el color primitivo que tuvieron, es un problema tan difícil de resolver como el de vivir sin comer que yo y algunos de mis colegas, hoy gordos y rechonchos, tuvimos planteado varios años y que al fin dejamos sin solución.

Uno de estos colegas que vivió en la vecindad de una de estas botas me decía varios años después, y temblando aun de miedo al recordar las proezas de sus vecinos:

— Estas botas harán mi fortuna cuando venga la guerra con el Brasil: yo le venderé al gobierno el secreto de deshacerse por medio de ellas de los enemigos de la patria. Gracias a mí los basureros serán unos sanseanos argentinos, y quizás me levanten una estatua.

El futuro agradecido de mi colega es una máquina que grita: ¡sural!, ¡surerol! como avisando que llega, guiña el ojo a las sirvientitas que lo esperan o les hace fogosas declaraciones de amor, indica con un

pequeño gruñido a los caballos que lo sigan, levanta cajones, los vuelca y vuelve a dejarlos en la vereda.

Y no se turba en su tarea y mira todo: las sirvientitas, la gente que pasa y los objetos que contiene cada cajón, para ver cuáles puede recoger para sí y venderlos con provecho!

Lo siguen los caballos, los bichos más desgraciados que parece contener este mundo; yo creo que entre la raza caballuna, pertenecer a un basurero debe ser algo así como la expresión más acabada de la mala estrella.

Se les ve embarrados hasta el lomo, llevando colgajos de basura por todos lados, flacos, resfriados.

Casi todos esos caballos padecen de manía de las comidas: sueñan con banquetes de alfalfa, con toneladas de maíz amarillito y fragante, con torrentes de agua clara como la que bebieron en sus buenos tiempos, cuando se les apreciaba por la esbeltez de su estampa y cuando aun no se habían degradado; es por esto, bajo el acicate de esta manía, que de repente se les ve trotar con premura, como deseados de alcanzar el sueño que los deslumbra.

Hay quien asegura que han existido caballos de éstos que, escapando al influjo de su manía por un momento, se han suicidado al ver su humilde condición.

Sus almas estarán a estas horas ardiendo por haber ofendido a Dios y a la sociedad y por no haber tenido valor para soportar las desgracias de la vida.

Las indicamos a los rezos de las personas piadosas.

Y el final de la trinidad es el carro, un digno *pendant* de las botas del conductor.

Es un armatoste chillón, tormento de dormilones y gran moledor de adoquines que, sin embargo, impide en algo que nuestra sucia ciudad lo sea en grado superlativo, o llegue siquiera a parecerse a su interior donde se confunden y se dan un beso una cola de pejerrey y un ramo de violetas secas, que quizás presencié un idilio o asistió a una de esas *teleitas* que uno tiene con su novia a fin de poder gozar las dulzuras de una reconciliación.



Si, yo también he tenido el placer de volar por sobre Buenos Aires y pasar la cordillera de los Andes con el teniente Antonio Locatelli; pero sin ningún riesgo, ningún peligro; tomando una rica taza de té con el gran aviador, a quien conocía sólo por sus retratos, hasta que tuve la fortuna de encontrarme frente a frente con él, cuyos recuerdos estaban en la Argentina. Son recuerdos gratísimos, y las anécdotas numerosas.

— Diga, señor Locatelli, ¿la blanchura de los Andes no le causó daño a la vista?

— Ni en sueños. Eso ocurre cuando se anda por el hielo; pero desde lo alto es otra cosa. Ni el frío me molestó, como que para tomar algunas fotografías no me puse guantes.

Luego, el recuerdo de las manifestaciones, recuerdo que conmueve profundamente al aviador. Y las anécdotas.

— Un día fué a verme una bella jovencita de quince años que me dijo: Soy argentina y quiero volar, a cualquiera altura; no vacilaré un momento; pero quiero que me diga pronto *si o no*, sin cumplimientos. Y en realidad, no tuve miedo.

Estas últimas palabras las dijo el teniente en perfecto castellano.

— ¿Parece que ha aprendido usted el castellano?

— Lo conocía algo antes de ir a la Argentina y allí lo perfeccioné.

Momento de pausa. Locatelli busca nuevos recuerdos. De pronto empieza a cantar una canción en castellano y con una dicción maravillosa.

— Es un tango, dice después. Yo también quise aprender el tango; pero no el que se baila en Europa, sino el verdadero, el original, y lo aprendí muy bien. — Y repitió *Mi noche triste*.

El aviador parece un estudiante alegre que se prepara a ir a un baile.

Después de un momento, intento llevar la conversación al raid Roma-Tokio, para conocer la razón porque Locatelli no tomó parte en él; pero el teniente evita hablar de ese punto. No está autorizado para decir nada.

Esta es una frase diplomática; sigue hablando, y luego a comprender que Locatelli, que es hombre de carácter, no ha participado en el raid por deferencia a



Un  
VUELO...  
a la  
ARGENTINA  
con el  
TENIENTE  
LOCATELLI



dispuesto a volver a la primera señal. ¡Allá se ve a Italia como en un espejo!

Me despido y recuerdo lo que el teniente Tornquist me dijo después de Caporetto:

— Lo que más admiro en el ejército italiano, son los aviadores.

Pues los aviadores italianos son casi unos con los argentinos, y en este caso también Italia se ve allá como en un espejo...

Gabriel d'Annunzio, a quien había prometido llevar como pasajero.

En este punto, veo a un amigo que cruza el hall del hotel hojeando CARAS Y CARETAS.

Lo llamo, lo presento a Locatelli, y revisamos juntos la revista, en la cual encontramos algunas fotografías relativas al trágico vuelo de Matienzo. Locatelli mira en silencio el retrato del heroico aviador argentino, que fué su compañero y amigo. Se advierte en su cara una contracción nerviosa.

— ¡Oh, valiente y buen Matienzo!

— exclama. — Lo recuerdo con grande, con inmensa simpatía. Los Andes quisieron sus víctimas: Matienzo y el audaz ingeniero Newbery. Yo mismo creí no salvar una mañana en que un viento horrible me daba la sensación de que el aparato no avanzaba. Si hubiese insistido entonces en pasar la cordillera, no habría regresado. No tenía ya combustible sino para media

hora y apenas pude virar y aterrizar con felicidad.

La segunda tentativa de los argentinos fué más afortunada y mucho me complace saber que mis queridos colegas Zanni y Parodi, que son muy valientes, han triunfado. Les mando mi más sincero aplauso, así como al capitán Almonacid, que en un soberbio vuelo nocturno ha atravesado la cordillera.

Al salir del hotel me encuentro con el sargento Mario Sarra, radiotelegrafista que fué a Buenos Aires con Locatelli. Me habló en términos entusiastas de Parodi.

— ¿Tiene usted buenos recuerdos de Buenos Aires y de sus colegas argentinos?

— ¿Buenos? ¡Magníficos! Estoy





# EL BUHO



AY aves rapaces, de rapiña o de presa que matan y roban a la luz del sol. Otras añaden la nocturnidad a las circunstancias agravantes de sus fechorías. Estas últimas forman la familia de las *estrígidas*. Las rapaces diurnas y las nocturnas se odian de muerte. En cuanto un caburé, una lechuza, una zumaya, un buho o cualquier otro ladrón nocharniego se atreve a volar de día, los ladrones diurnos le persiguen ayudados por los gritos de todos los pájaros decentes, inofensivos y honestos. Las *estrígidas* se distinguen por tener poca carne y mucha pluma, los ojos grandotes, redondos, puestos como unos lentes a lo Quevedo y rodeados por dos círculos de plumaje. Tienen el pico corto y encorvado.





fuertes garras calzadas de plumas. Sus colores son a propósito para confundirse con el ramaje y las hojas del bosque.

El buho pertenece a la familia de las estrígidas. Se conocen siete especies: el buho braquiotto, el de la China, el de los Faraones, el pescador, el de Virginia, el grande común y el vulgar. De estos dos últimos hablaremos aquí, porque los otros son unos ladronzuelos sin importancia.

Buho grande común, buho máximo, gran duque, en Francia; duco en Italia, son los nombres que recibe este avechucho. Es el mayor de los estrígidos: 77 centímetros de alto (el escritorio de papito, nene) y 1.77 de punta a punta de las alas. Los grandes duques viven en Asia y Europa y una pequeña parte de Africa.

Como todos los buhos, el gran duque tiene dos moñitos de plumas que parecen dos orejas. Se pasa el día en el hueco de una roca o de un árbol con las orejitas caídas y los ojos entornados. A cualquiera le parecería que está adormilado, pero el astuto animal se *fica* mucho, más que la lechuza del cuento. Oír un ruidito y ponerse en guardia, es todo uno. Para las orejitas, mira guiñando los ojos y toma sus medidas salvadoras. Otras veces se le ve mirando cara a cara al sol y calentándose en la resolana, porque eso de que las aves nocturnas le temen a la luz y son ciegas de día resulta un cuento.

El gran duque es un rico tipo digno de estudio. Se parece a aquellos señores feudales que a pesar de su señorío robaban y asesinaban a las gentes, como vulgares salteadores de caminos. Al ponerse el sol, los grandes duques abren los ojos, se arreglan cuidadosamente las plumas y vuelan hacia lo alto de una roca o de un árbol. Dicen que lo mismo acomete a un ternero que a una laucha. Su fuerte pico y sus recias garras saben dominar la presa. Vuela admirablemente de noche y es astuto como el diablo. Su grito de guerra es un graznido que asusta a los animales y hasta a las personas supersticiosas. Liebres, reptiles, patos, ardillas, todo lo que él ve con su penetrante mirada le sirve de alimento. Hay quiena segura que es capaz de batirse con el águila y con el zorro. No respeta ni a sus parientes cercanos o lejanos, pues asesina a los mochuelos, cornejas, cuervos y otros pajarracos rapaces.

Tiene dos virtudes: la fidelidad a su compañera y el amor a los hijos. Nunca falta a sus deberes de esposo y de padre. Cuando la señora empolla los huevos, el gran duque la alimenta con el pico y, al nacer los chiquilines, él caza y caza todo lo que puede. Cuéntase que un paisano alemán descubrió un nido de gran duque donde había siempre liebres, conejos, patos y otros animales recién muertos. De esta despensa elegía lo que le convenía y nunca faltó carne fresca en casa del paisano.

El gran duque, por lo tanto, es un acaparador, aunque no de los peores, pues le guía el cariño de la familia. A otros acaparadores les impulsa la avaricia y el egoísmo. Como mata muchos roedores y animaluchos perjudiciales, el gran duque es benéfico para la agricultura. Hay que perdonarlo por esto, mas no es bueno que tú, niño, al ser grande imites sus acaparamientos.

También se dice que a algunos buhitos enjaulados viene el padre a traerles alimento.

El buho común es bastante parecido al gran duque. Tiene unos 35 centímetros de estatura. Abunda más y presta mejores servicios en clase de empleado de la Defensa Agrícola, porque no devora otra cosa que animalitos dañinos.

DIBUJOS DE MACAYA.

EDUARDO DEL SAZ.







A gran difusión del deporte en nuestro país y el entusiasmo siempre latente con que responde el elemento joven a tan saludable práctica, ha hecho imprescindible la crónica deportiva en la prensa diaria y periódica, al punto que en la actualidad constituye la sección más amplia de los diarios informativos que dedican una y a veces dos páginas diarias a los sports.

Por esa razón y por su contacto directo con los factores de la vida deportiva, se explica que la crónica de la materia, y por lo consiguiente los cronistas, hayan adquirido la notoriedad de que realmente gozan en su carácter de censores y árbitros reconocidos y considerados en el mundo completo de los sports.

Bien que sea bastante prosaica la crónica destinada a comentar el poder de las patas de los caballos y la habilidad con que los footballers dan puntapiés a la pelota, esa sección de la prensa se ha impuesto plenamente creando en la práctica del periodismo la especialidad deportiva que hoy merece tantas preferencias.

En el Rosario, a medida que los deportes fueron adquiriendo incremento, sobre todo en lo que respecta al football y a las ca-

El presidente del Círculo de la Prensa del Rosario, señor Alejandro E. Berruti, iniciador en esta ciudad de las crónicas deportivas, actualmente dedicado a otras actividades del periodismo y al teatro.



Juan Dellacasa (hijo), padre de la página de football de «La Acción». Es uno de los cronistas más populares entre los balompiedistas rosarinos.

## LOS CRONISTAS DEPORTIVOS DEL ROSARIO

rreras de caballos, la prensa local le fué prestando cada vez mayor atención, hasta que ahora los principales diarios dedican amplio espacio a dicha sección. Al principio, dentro de las organizaciones de los periódicos, fué un tanto resistida esa nueva exigencia del público, pero los progresos siempre crecientes de los deportes impusieron de lleno la crónica deportiva entre la

información general. Mientras el football no alcanzó en el Rosario la popularidad que hoy goza como deporte preferido por la juventud, la información deportiva de los diarios que se ocupaban de ello se reducía a breves referencias sobre carreras y a las noticias que, como cosa rara, entonces enviaban a manera de anuncios los propios interesados. Hasta el año 1905 toda la actividad deportiva rosarina, a parte del turf, también incipiente, se limitaba a la actuación del Club I. de Regatas de Alberdi, a los torneos atléticos anuales que

organizaba el «Rosario Athletic Club» y a la participación del team de football de este club y del de Rosario Central en el concurso eliminatorio por la Copa de Competencia, que a lo sumo daban lugar a dos partidos oficiales que no interesaban más que a los «habitues» a la antigua Plaza Jewell y a los alumnos del Colegio Comercial Anglo Argentino, otro de los únicos lugares donde se jugaba al football y del cual surgió el Club Newell's Old Boys, que al presente es uno de los centros que mar-



José María Caffaro Rossi, cronista de football de «El Mensajero». Durante el primer «halftime» de una crónica.



Sección turf de «Crónica». El jefe de la misma, señor Carlos Bravo, en comunicación con el Jockey Club en procura de informes.





**J. Octavio Boccia**, cronista de carreras de «La Capital», varias veces ganador del concurso de pronósticos.

tonces sus primeras armas en el periodismo, ocupando durante varios años esa sección, que luego



**Horacio L. Asurmendi**, de la sección «patadas» de «La Capital», preguntando a la Asistencia Pública por el estado de un «referee» a quien le abrieron el «score» en la cabeza.

cha a la cabeza de la Liga Rosarina.

En el año 1905 se fundó la «Liga Rosarina de Football», y el estímulo que significó para los aficionados la institución de campeonatos oficiales dió gran impulso al deporte, determinando como una consecuencia inmediata la implantación de la sección respectiva en los diarios. Las crónicas de football fueron iniciadas en el Rosario, en 1906, en «La Capital» por Alejandro E. Berruti, que hizo en-



**Rómulo Berruti**, actual jefe de la sección football de «La Capital». (Vicio de familia.)

adoptaron los demás órganos de la prensa, especialmente los diarios de la tarde, que ahora dedican páginas enteras a los deportes. Las crónicas del turf, en forma amplia, las iniciaron en publicaciones diarias los hermanos Luis y Carlos Bravo, en «Crónica», cuya página de carreras aun tienen a su cargo dichos periodistas.

Actualmente los cronistas deportivos rosarinos suman un número apreciable aunque su actividad se desarrolla sólo sobre la base de cuatro diarios. El complemento gráfico de estas líneas da cuenta de los «especialistas» del turf y del football del Rosario.

REPORTER.



**Rodolfo J. Vázquez**, uno de los más antiguos cronistas de football, actualmente jefe de la sección en «Crónica».



**Bartolomé Serritella**, el «turfista» de «La Acción», fraguando «fijas» a máquina.



SILVETAS ARISTOCRATICAS.



FOTOG. FRANS VAN RIEL ~

*Señorita Mercedes Saavedra Zelaya*





LOS ARRABALES  
SEGOVIANOS

## ARTE ARGENTINO

REPRODUCCIÓN DE LA OBRA DE P. DELUCCHI, AGUAS FUERTES, 1910. COPIA EN COLOR, 1970.

AGUAS FUERTES DE P. DELUCCHI

SAN JUAN DE LOS  
REYES. TOLEDO







# ¡ATENCIÓN OVEJAS!

— Compañeras: Se trata de la suerte de nuestra raza siempre perseguida y en apariencia débil, aunque fuerte. Se trata del problema de la vida, se trata de que huyamos de la muerte, nunca gloriosa y nunca merecida. Basta ya de lamentos y de quejas. ¡A luchar todas! ¡Atención, ovejas!

Nos explotan de un modo ignominioso, los hombres nos esquilan a su gusto, nos guardan en un sitio pantanoso donde no hay una hierba ni un arbusto, nuestro suplicio es largo y horroroso, si nos quejamos les parece injusto; ha llegado el momento, compañeras, de que nos dejen de llamar: — ¡Carneras!

Ninguno nos ayuda. Se nos mata sin amor, sin piedad y sin recelo. Aquellos que nos comen ¡gente ingrata, alma de bronce y corazón de hielo! se burlan de nosotras. ¿No es la plata su exclusiva ambición, su único anhelo? ¿Ante el jugoso y succulento bife, acaso se conmueve el matarife?

Acaban con nosotras, y ninguna escaparse podrá del sacrificio. Hay castas infelices; la ovejuna corre desatentada al precipicio. Y, aunque hagamos de muchos la fortuna, hay en la actualidad tanto desquicio que, en su afán sanguinario y furibundo, no quedará una oveja en este mundo.

¡Ni menores de edad se nos respeta! Pues, tratadas del modo más grosero, la virtuosa al igual que la coqueta, tiene por fin el triste matadero. La dulce paz de la campiña quieta termina en el atroz degolladero. Y hombres blancos, morenos y cobrizos de nosotras ¡qué horror! hacen chorizos.

Pero, hermanas ovejas, es posible que nuestra suerte cambie. El ser humano, en ciertas ocasiones, es sensible y misericordioso y buen cristiano. Hay quien ve nuestra vida aborrecible y nos tiende, amantísimo, la mano; hay quien viene a luchar con arrogancia y que protege nuestra tierna infancia.

«La oveja también tiene sus derechos — dice ese defensor de última hora. — Yo podría probaros con los hechos que con la vil campaña destructora nos quedamos fundidos y maltrechos. ¡Conservad esa fuerza productora! ¡No olvidéis que es un caso de conciencia y es un caso, además, de conveniencia!»

Bello sexo ovejuno, te has salvado. Hoy para ti comienza un nuevo día en que serás por todos respetado; pero no por trivial galantería. En tus inmunidades amparado, renacerá en tu pecho la alegría.

Ya lo veis, compañeras: el flamante feminismo lanar salió triunfante.

MONOS DE MACAYA.

LUIS GARCÍA.





## LO QUE ERA EL PARTIDO REFORMISTA

**R**EPRODUCIMOS este artículo, publicado por primera vez hace casi medio siglo, porque hoy vuelve a ser de rigurosa actualidad. *Eça de Queiroz*, como dice el traductor del libro a que pertenece el capítulo reproducido, no ha comentado tan sólo a su patria, sino a todas las patrias. Sus comentarios, añade, tienen aún vida actual y la tendrán, por desventura para los hombres, durante mucho tiempo.

El partido reformista apareció un día de repente, sin saberse cómo, sin saberse por qué. Era un estérmo austero, pesado, de fuerte voz. Nadie sabía bien lo que aquello quería. Algunos opinaban que era el sebastianismo bajo su aspecto constitucional; otros, que era una secta religiosa para la cría del gusano de seda. Corrían las más diversas opiniones. Presentábase tan grave, tan triste, tan intransigente, que en el Chiado se afirmaba que era un personaje de la historia romana relleno de paja.

Nadie se aproximaba a él, en medio de la inmensa impresión que causaba entre los mozos de cuerda. Por fin, poco a poco, algunos periodistas más curiosos se fueron acercando y comenzaron a tocarle con un dedo para saber si era de palo. Era de carne, auténtico. Se advirtió también que hablaba. Entonces los más curiosos le dirigieron preguntas.

— Señor — dijéronle — esparcióse por ahí la noticia de que venís a restaurar el país. Debéis saber que un partido que trae una misión de reconstitución debe tener un sistema, un principio que domine toda la vida social, una idea sobre moral, sobre educación, sobre el trabajo, etc. Así, por ejemplo, la cuestión religiosa es complicada. ¿Cuál es vuestro principio en esta cuestión?

— ¡Economías! — dijo con voz potente el partido reformista.

Espanto general.

— Bien. ¿Y en moral?

— ¡Economías! — clamó.

— ¡Viva! ¿Y en educación?

— ¡Economías! — roncó.

— ¡Ole! ¿Y en las cuestiones del trabajo?

— ¡Economías! — rugió.

— ¡Bravo! ¿Y en cuestiones de jurisprudencia?

— ¡Economías! — mugió.

— ¡Santo Dios! ¿Y en cuestiones de arte?

— ¡Economías! — aulló.

Había en torno un profundo terror. *Aquello* no decía otra cosa. Se hicieron nuevas experiencias. Le preguntaron:

— ¿Qué hora es?

— ¡Economías! — barbotó.

Todo el mundo tenía los pelos de punta. Se hizo una nueva tentativa, más dulce:

— ¿A quién quieres más, a papá o a mamá?

— ¡Economías! — tronó.

Un sudor frío humedecía las camisas. Interrogáronle entonces sobre las tablas aritméticas, sobre la cuestión de Oriente...

— ¡Economías! — gritaba.

Fué necesario reconocer con dolor que el partido reformista no tenía ideas. Poseía, apenas, una palabra, aquella palabra que repetía siempre, a cualquier propósito, sin comprenderla. El partido reformista es el papagayo del constitucionalismo.

Mayo, 1871.

EÇA DE QUEIROZ.

## INTERCAMBIO INTELECTUAL SUDAMERICANO

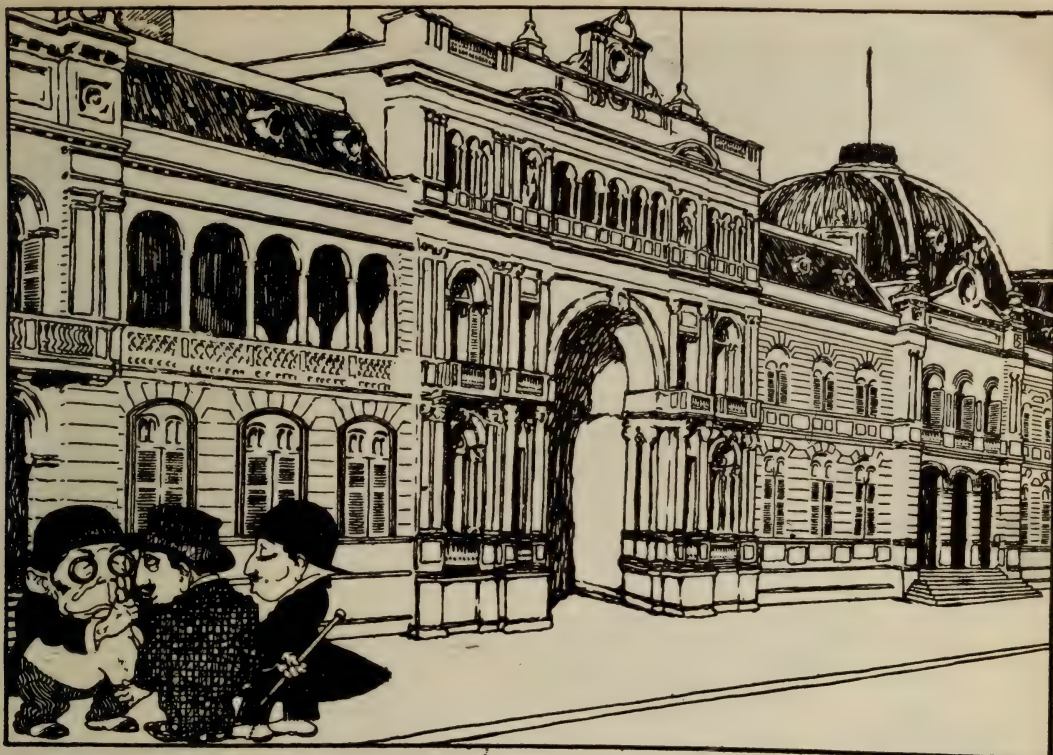


El secretario de la legación del Brasil, doctor Silvio Rangel de Castro, pronunciando su conferencia en el salón de actos públicos de «La Prensa». Esta nueva disertación sobre «El arte en el Brasil», la segunda de las que se ha propuesto al distinguido orador desarrollar en esta capital, fué calurosamente recibida por el selecto público que acudió a escucharla. — Aspecto del salón con un número considerable de señoras y de personalidades conocidas en nuestros círculos intelectuales.

FOTS. DE ARROYO



## EN LA CASA DE GOBIERNO



**Salinas.** — A nosotros el asunto de los alquileres no nos interesa; hasta dentro de dos años no nos pueden pedir el desalojo.

CARICATURA DE SIRIO.

## DEMOSTRACION EN HONOR DEL Dr. JOAQUIN V. GONZALEZ



El encargado de negocios de España, señor Adolfo Danvila, y caracterizados miembros de la colectividad española con el senador González, a quien se le hizo objeto de un elocuente homenaje por la distinción que le fué conferida por el rey Alfonso XIII. Con elocuentes frases el presidente del Club Español, donde se verificó la demostración, puso de relieve el mérito inmenso de la obra de acercamiento intelectual hecha por el obsequiado entre nuestro país y la madre patria.

FOT. DE ARROYO.





Hall y escalinata principal del edificio.



Señor Antonio Larraechea, presidente de la institución.



## Sociedad Española de Beneficencia

CONSOLIDANDO, si eso fuera necesario, los lazos que nos unen con la madre patria, la obra que realiza la Asociación Española de Beneficencia llega cada vez a afianzar ese ideal tan hermoso. Esta institución, que es un hogar amplio y generoso en el que todos los españoles encuentran la cariñosa acogida, como si ella estuviera enclavada en un pedazo del solar nativo, cumple honrosamente la alta misión que guió el espíritu de quienes la fundaron. Como una demostración palmaria de lo que puede el esfuerzo y la magnanimidad, está el Hospi-

Fronte del hospital, que da a la calle Belgrano.



Una de las hermosas y amplias salas del hospital.





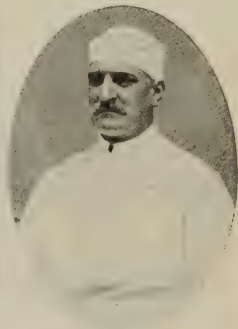
## El Hospital Español

tal Español y el So'árium de Temperley, espléndidos y edificios, modelos en su género; ampliando esto, la Asociación ha abierto un concurso de anteproyectos para la construcción de un nuevo hospital, que se levantará en los terrenos situados con frente a las avenidas Gaona y Donato Alvarez con un total de superficie de 93.000 varas. Para este concurso se adjudicarán tres premios y dos menciones especiales, estando el folleto que contiene todas las indicaciones en la secretaría de la institución, Belgrano, 2975, a disposición de todos los ingenieros y arquitectos del país, a quienes se invita al concurso.

Jardín frente a la capilla y sala de caridad.



Sala de pensionados de 1.ª clase.



Doctor José Badia, director del establecimiento.



Director, médicos y practicantes del hospital.



# ACTUALIDADES DE ROSARIO



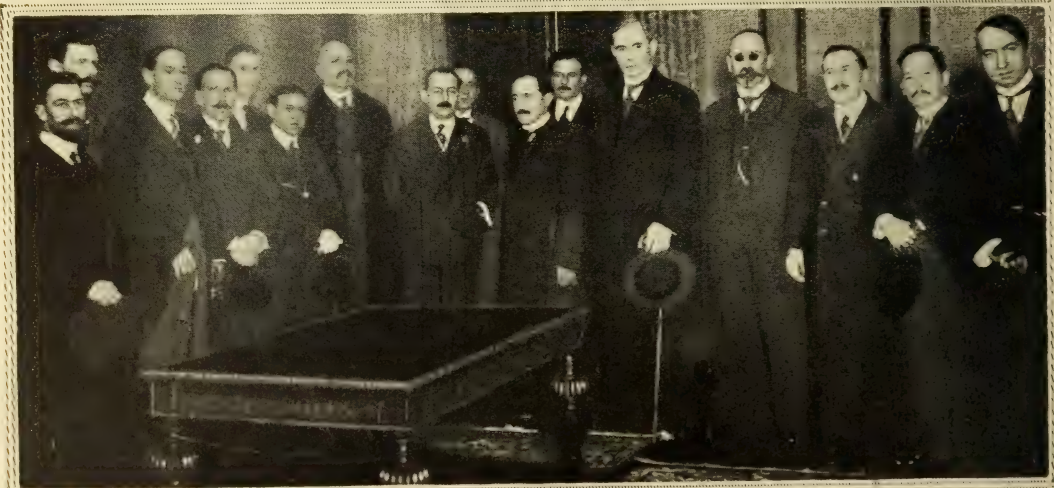
Los gobernadores de Santa Fe y Entre Ríos, doctores Mosca y Marcó; el ministro de agricultura, ingeniero Demarechi; ministros provinciales señores Antilla y Laurencena; jefe político de Rosario, señor Cepeda, y otros señores después del almuerzo ofrecido por el primero de los citados en el bar «Cifré».



Delegadas de las maestras rosarinas, reunidas en la escuela normal número 2 para solicitar de los poderes públicos el pago de sus haberes atrasados y al mismo tiempo presentar un pliego de mejoras para los miembros del magisterio.



El ministro de instrucción pública doctor Araya, que asistió a la asamblea, contestando al petitorio de las maestras.



Los representantes consulares extranjeros visitando al gobernador de la provincia en su despacho.



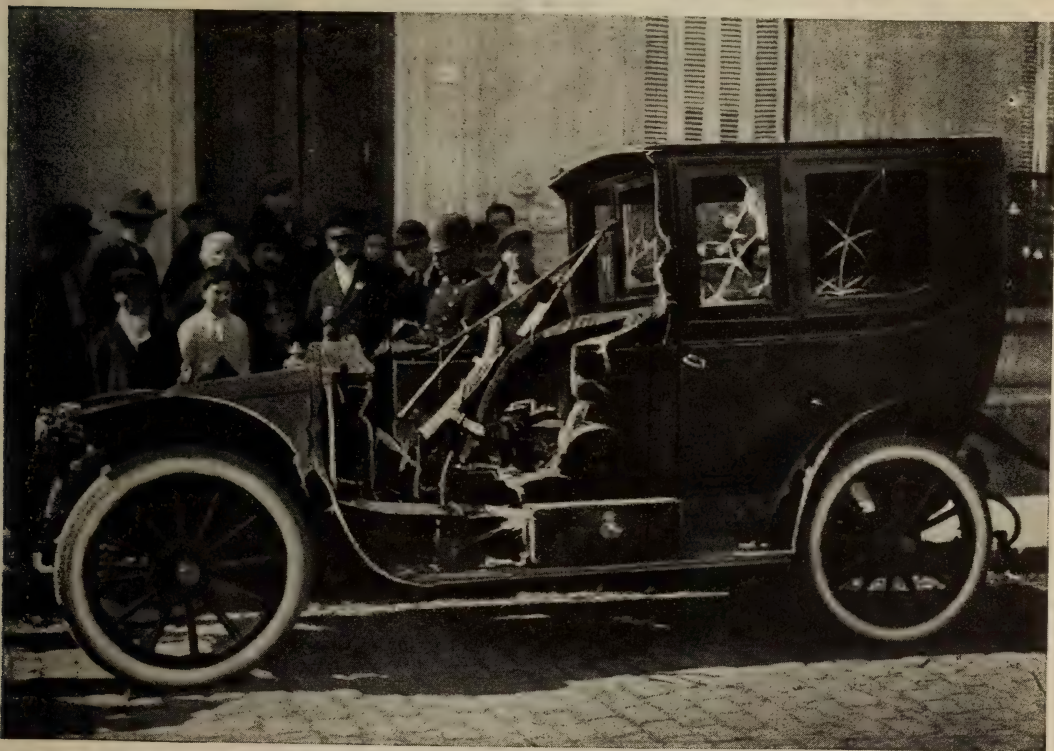
## EL CRIMEN DEL ZOO



El león. — ¿Por qué mató a su esposa?  
El tigre. — Porque me llamó acaparador.

CARICATURA DE SIRIO

## EXPLOSION DE UNA BOMBA DE DINAMITA



El automóvil donde explotó la bomba colocada debajo del asiento del chauffeur. Por los destrozos causados en la parte delantera del coche y lo formidable del estampido, que rompió todos los vidrios de las casas cercanas, júzgase que aquella era de gran poder. Desgraciadamente, si bien el chauffeur en ese momento no se hallaba en el coche, hay que lamentar una víctima en la persona de Segundo Gada, herido gravemente por uno de los pedazos de hierro arrancados del automóvil.

FOT. DE ARROYO.





## NOTA SOCIAL ROSARINA

Señoras: de Colombres,  
Casas, Piattini, López,  
Echesortu, Sugasti y  
Murriagurria.



Señoritas: Cullen, Lejarza,  
Petry, Barrios, González y Ortiz, y conocido  
caballeros.

## BAILE EN EL CLUB SOCIAL



Brillante aspecto del salón de recepciones del Club Social durante la hermosa y aristocrática fiesta que la sociedad rosarina ofreció en honor de los gobernadores de Santa Fe y Entre Ríos, miembros del Poder Ejecutivo y cabañeros que se hallan en esta ciudad con motivo del acto inaugural de la exposición ganadera, agrícola e industrial.





# MUJER, ¡DIOS TE SALVE!

POR VICENTE MEDINA

ILUSTRACIÓN DE LARCO

Me gusta, mujer, que seas una mujer de tu casa; me gusta, mujer, que seas como señora aldeana, a la par que en sus quehaceres, en otras cosas versada: tan señora en la cocina como señora en la sala...

Me gusta, mujer, que seas prudente y aleccionada, de trato llano y sencillo y avisada, discreta con los discretos y con los simples buenaza...

Me gusta, mujer, que tengas apego a las cosas rancias en guisos y golosinas y en costumbres moderadas... en fiestas y en tradiciones y en diversiones y danzas... Me gusta, a la vez, que seas de cabeza despejada y de un espíritu abierto a las modernas mudanzas...

Me gusta, mujer, que tengas cosas viejas conservadas y estimadas: un mueble antiguo, una loza, un abanico, una alhaja... Me gusta, mujer, que tengas en una arca qué de alguna abuela tuya fué heredada, típicas ropas antiguas y aldeanas; prendas de vivos colores en lentejuelas bordadas, y refajos y basquiñas con vistosas farfaladas, y mantillas, y mantones,

y collares, y arracadas, y hasta un par de castañuelas que sepas repiquearlas... Y me gusta que algún día, que tengas humor o ganas, te vistas y te compongas con tus ropas aldeanas; y que cantes tonadillas a estilo de vieja usanza, o bailes unas manchegas o parrandas...

Me gusta, mujer, que tengas placer en libros y estampas, y en bordados primorosos, y en labores de costura delicadas... Me gusta que te apasiones con pájaros y con plantas y que sean tu delicia tus macetas y tus jaulas...

Me gusta que, cuando vuelvo de mi labor, tú me salgas al encuentro y que me leas en la cara si soy feliz o si sufro y me digas:

—“¿Qué te pasa?”  
Con interés por mi cuerpo y por mi alma...

No me gusta, mujer, que tan sólo pienses en ir emperifollada y en largarte de paseo y de visita y de charla... Ni me gusta que imagines, extremada, que tus deberes se encierran en tus hijos y en tu casa. A entender en grandes cosas de la vida también estás obligada

y tienes, mujer, un puesto de honor en la lucha humana; pero siempre, esposa y madre, desde la torre sagrada de tu hogar y con tu encanto femenino, que es tu gracia... ¡mujer, tu divina gracia!

No quiero, mujer, que seas ni una pedante ni sandia, ni que seas marimacho, ni una simplota extremada. Si Dios quiere, al par del hombre te puede hacer una sabia; si te hizo sólo mujer, sé buena, sencilla y casta...

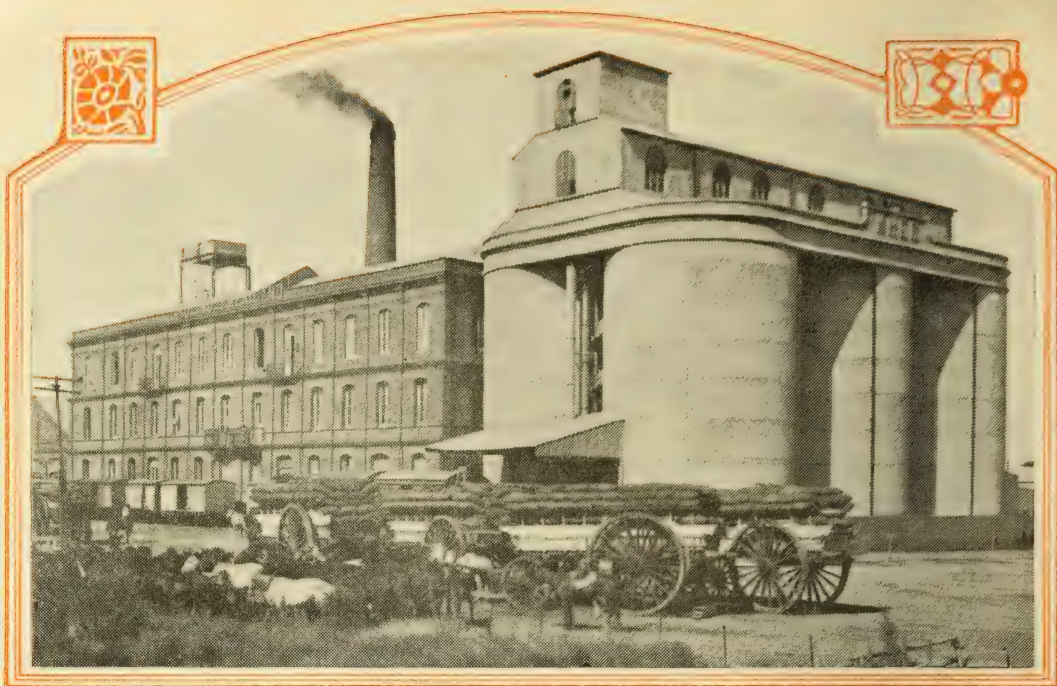
No fundes en tu belleza tu fama... No pongas en la malicia tu gracia... ni esgrimas, como puñales, tus palabras...

Ha de ser tu honestidad, trascendiendo, tu fragancia... y tu inocencia tu gracia... y tus dulces rendimientos tus armas...

Mujer, fruta regalada para mi cuerpo y mi alma, ¡Dios te salve en el templo de tu casa!...

Te quiero noble y sencilla como señora aldeana, ¡tan señora en la cocina como señora en la casa!





Molino de los alrededores.

— No hace muchos años — me decía un prestigioso vecino — vine a trabajar a esta zona. Hice el viaje en *carreta* desde Tandil, en aquel entonces estación terminal de la línea ferroviaria. Ahora, en un caso de apuro, si no alcanzo el tren, hago el mismo recorrido en automóvil. En Tres Arroyos hay más de 500 automóviles... El prestigioso vecino, hombre laborioso, de rudas maneras y honesta conducta, quería significarme con ese solo dato el asombroso progreso de la ciudad.

Sobre tierras privilegiadas, un *pioneer* que, pese a su clara visión, habría hoy de asombrarse si contemplara la obra por él cimentada, delineó los solares del pueblo y abrió el primer surco, a mediados de 1885.

Fructificó la semilla y a la vuelta de los años, fuéronse multiplicando los plantíos y, ante el avance

## TRES ARROYOS

constante de la edificación, achicando su extensión desierta los solares del pueblo.

Hoy, Tres Arroyos es una ciudad que tiene alrededor de 25.000 almas. Sus habitantes viven activamente, agitados por las nobles exigencias de una labor tan intensa que, se diría, no les deja tiempo

para advertir la rápida evolución de las características urbanas.

Por las amplias avenidas se siente el rodar incansable de toda especie de vehículos, cada uno de los cuales determina con su paso una actividad distinta tal vez en sus aspectos, pero concurrente a afianzar el bienestar que proporciona el trabajo.

Vastas extensiones de tierra sembrada encierran los límites del partido, y en los pintorescos alrededores de la ciudad capital del mismo funcionan varios molinos



Plaza San Martín.



y establecimientos análogos a los cuales convergen grandes cantidades de cereal, ya sea para las faenas propias de la industria o para su exportación.

Se pensará que así la historia de Tres Arroyos es la misma o, cuando menos, parecida a la historia de tantos otros pueblos florecientes diseminados en el interior del país, y en cierto modo dicho pensamiento tendrá razón de ser.

Sólo que la progresista ciudad bonaerense no ha de detenerse, seguramente, en sus adelantos y que su importancia actual vale, por lo tanto, lo que un feliz augurio.

Es que la población de Tres Arroyos está constituida por un conglomerado de hombres fuertes, voluntariosos, decididos. No podría, ciertamente, definirse un tipo étnico; por el contrario, son muchas las razas que van cimentando la sociedad futura.

De tal suerte, en los alrededores pintorescos de la ciudad existen viviendas y granjas que trasuntan otras patrias. La tonalidad risueña de los jardines y huertas armoniza gratamente con la extraña arquitectura de las casas. Y como complemento, el simpático acento de lenguas diversas, que si bien trasuntan otras patrias van, por espíritu de asimilación de quienes las emplean, haciendo la grandeza de esta patria nuestra y de ellos.

Ilustran estas páginas algunas fotografías que muestran distintos barrios y aspectos de la ciudad.

ADOLFO LANÚS.



Palacio municipal e iglesia.



Calle Vicente López.



Avenida Moreno.



# EL MOLOC GASTRICO



El doctor Yenkyus, de la facultad de Chicago, cirujano original, de increíbles audacias que rayaban en el delito, tenía cierta razón cuando, tratando de aplicar el criterio positivo de su raza a los progresos de la ciencia ultramodernista, exclamaba, en su última y admirable disertación pública: Resumiendo, señores, mi doctrina, me hallo en condiciones de afirmar categóricamente que es necesario cortar por lo sano, ya que la carestía de la alimentación ha agotado nuestros recursos, amenazándonos con reducirnos a la más espantosa miseria, porque el organismo humano tiene exigencias perentorias que no están en relación con nuestras ganancias; la elevación aterradora de los precios nos ha obligado a la disminución de los consumos y las sustancias nutritivas que podemos, a veces, ingerir no bastan al mantenimiento integral de la economía. Estamos padeciendo de extrema debilidad, y concluiremos por morir de consunción. Pues bien: la resolución de este problema pavoroso está en nuestras manos, es decir: en las mías. He descubierto, señores, la fórmula económica por excelencia. Reduzcamos el gasto de pepsinas, reduciendo el estómago, esa maldita viscera devoradora del peculio universal que, por más que le demos, nunca está satisfecha; que ha engendrado la gula y el sibiritismo y que, algo castigada en lo presente por las circunstancias críticas de todos conocidas, quiere desentenderse de los trusts y los acaparadores, y pide más y siempre más, porque es un saco egoísta, implacable; una especie de Moloc, — el terrible dios de los ammonitas, — tragón insaciable, a pesar de la enorme cantidad de niños a lo «spiedo» que los creyentes le brindaban.

Sí, reduzcamos el estómago. Es cosa fácil; una operación sencilla de mucha menor importancia que la del apéndice.

Mi teoría es perfectamente científica y, por lo tanto, de una lógica inflexible, casi de carácter histológico, puesto que se trata de un estudio de tejidos. Mis observaciones, en más de mil casos, me inducen a afirmar que el noventa por ciento de los seres humanos padecen de distensión del saco estomacal, de una verdadera dilatación, por el abuso. Esa dilatación ha sobrepasado los treinta centímetros de distensión normal durante las digestiones, y la mayor parte de las retortas gástricas — como se las llamaba antiguamente — pasan hoy de cuarenta centímetros. Es una bolsa rebajada, pues que se ha agrandado inconmensurablemente, que se oprime dentro de su estrecha concavidad



y que levanta bruscamente al diafragma, determinando una alteración constante en las funciones de los órganos respiratorios. El exceso de las comidas, en tiempos mejores, que ¡ay! parece que no volverán más, ha producido este fenómeno. El nos ha sorprendido, precisamente en estos momentos de escasez, por imprevisión exclusivamente nuestra, y la fatalidad nos obliga — como es notorio — a tener más hambre, cuando menos tenemos que comer, por lo mismo que se siente más sueño cuando no se puede dormir.

Achiquemos el saco y no necesitaremos grandes volúmenes de pasta para llenarlo. No hay otro recurso más positivo para destruir el acaparamiento de los artículos alimenticios.

Me ofrezco, señores, a haceros felices y ricos a precios económicos.

Pensativo quedó el buen comerciante don Moisés Sylock después de oír la conferencia del doctor Yenkyus. Su mujer y sus dos hijos comían demasiado —



en su opinión — aunque ellos sostenían, en secretas conversaciones, que se morían de hambre.

— Ahora — decía él — tienen más apetito que antes. Todo es poco para ellos, y mis ahorros, con ese despilfarro de alimentación, no alcanzan, en la actualidad, al 90 por ciento del importe de los gastos mensuales. Me han creado una situación intolerable.

Por su parte, la pobre mujer, algo pálida por la abstinencia que le imponía el marido avaro, exclamaba en presencia de los hijos famélicos:

— Si dura la carestía de los artículos de primera necesidad, no soportaremos esta vida de privaciones; ya padecemos de tercera necesidad. Los pájaros y el perro se han ido a comer al otro mundo y nosotros les seguiremos sin remisión. Vuestro padre especula sobre nuestra existencia; debemos de tomar una determinación heroica.

Pero no imaginaban que la determinación heroica ya la había tomado don Moisés.

Llamó a la sumisa esposa y a los temerosos hijos y les expuso la situación económica, con los más sombríos colores, y les notificó sus designios sin ambages:

— Yo no necesito operarme, decía, porque hace tiempo que mi estómago está disciplinado y no pide sino lo que yo puedo darle. Lo tengo tan pequeño, que se satisface con la milésima parte de lo que come un niño. Pero ustedes no han pensado nunca en los siete años de escasez de la Biblia y hoy constituyen para mí una hipoteca insoportable. Prepárense para la operación que, con ser costosa, a pesar de las rebajas que me ha hecho el doctor Yenkins, es menos, mucho menos onerosa que el sostenimiento de vuestros estómagos, desbocados en un apetito propio de los benditos tiempos del maná celeste.

Poco duró la resistencia de aquellos humildes seres, sometidos a la voluntad del más terrible de los hombres tacaños. Se dejaron operar, resignados, pensando también un poco que, acaso, la operación sería un alivio para ellos, ya que ingiriendo los pocos alimentos que ahora deglutían, quedarían completamente ahitos.

Pero, ¡oh sorpresa horrible! ¡Oh decepción imprevista! Don Moisés observó con asombro que, no obstante la intervención quirúrgica del doctor Yenkins, los gastos mensuales no habían disminuido porque su mujer y sus dos hijos, si bien comían menos cada vez que se sentaban a la mesa, lo hacían más a menudo, y el cambio de factores no había alterado el producto, como en la otra operación aritmética.

— Usted me ha estafado, — gritó en el consultorio del eminente facultativo, delante de un público numeroso que esperaba turno para someterse a la reducción salvadora, — usted me ha expoliado infamemente, haciéndome el cuento de la economía, que ahora me ha resultado un derroche... casi administrativo del Estado....

El doctor, con la sangre fría y serenidad que sólo es patrimonio de la suficiencia científica, contestó al avaro:

— No desespere usted. Ya verá que no le he engañado. Es cierto que disminuido el volumen de la viscera, sin disminuir el de los otros órganos, el equilibrio armónico de la economía exige terribles compensaciones. Mi fórmula es teóricamente científica, como ya lo he probado. La necesidad crea el órgano; luego, debe de suprimirse el órgano para suprimir la necesidad. Está se ha hecho parcialmente en los caros miembros de su respetable familia. Ahora usted tiene que aguardar a que disminuya, por equilibrio natural, el resto del cuerpo....

Don Moisés, al oír la explicación, quedó sin habla, y si no se desmayó fue por evitar un gasto inútil de combustiones fisiológicas....

Este extraordinario suceso ¿ha acaecido en algún lugar del mundo civilizado? ¿Es una creación del telégrafo inalámbrico o una comunicación del planeta Marte?

El autor lo ignora; pero cabe afirmar que si no ha sucedido, sucederá en breve, a pesar del impuesto a la exportación de cereales y por causa del decomiso municipal de los alimentos adulterados...

SANTIAGO MACIEL

ILUSTRACIÓN DE ZAVATTARO

## ESTA TARDE...

Ahora quiero amar algo lejano...  
algún hombre divino  
que sea como un ave por lo dulce,  
que haya habido mujeres infinitas  
y sepa de otras tierras, y florezca  
su palabra en sus labios, perfumada:  
suerte de selva virgen bajo el viento...

Y quiero amarlo ahora. Está la tarde  
blanda y tranquila como musgo espeso.  
Tiembra mi boca y en mis dedos finos  
se deshacen mis trenzas lentamente.

Siento un vago rumor... Toda la tierra  
está cantando dulcemente... Lejos  
los bosques se han cargado de corolas,  
desbordan los arroyos de sus cauces  
y las aguas se filtran en la tierra  
así como mis ojos en los ojos  
que estoy soñando embelesada...

Pero  
ya está bajando el sol tras de los montes...  
las aves se acurrucan en sus nidos...  
la tarde ha de morir y él está lejos...  
lejos como este sol que para nunca  
se marcha y me abandona, con las manos  
hundidas en las trenzas, con la boca  
húmeda y temblorosa, con el alma  
sutilizada, ardida en la esperanza  
de este amor infinito que me vuelve  
dulce y hermosa...

ALFONSINA STORNI

ILUSTRACIÓN DE LARCO





EN LAS HELADAS  
REGIONES  
AUSTRALES

## VIDA Y COSTUMBRES DE LOS PINGÜINOS



de rico rojo y el antártico o de barbijo. El primero fué descubierto en Tierra Adelia por la expedición de Dumont d'Urville, en 1841, siendo su peso absoluto de 4 a 5 kilos.

El naturalista argentino señor Luciano Valette, que estudió en las islas Orcadas la vida y costumbres de la fauna de aquellas regiones, nos facilita interesantes datos sobre las características principales de los pingüinos.

«El vestido del pingüino de Tierra Adelia, dice, es de la invariable beldad de los demás pingüinos y su canto o cacareo es igual al sonido de un instrumento fuera de tono. Estos bellos animales constituyen las más distinguidas personalidades de la comarca.

Los pingüinos de Tierra Adelia marchan con una velocidad relativamente acentuada, pero valiéndose para ello de un «truc» especial. En sus viajes por los hielos no marchan en posición vertical, sino que se deslizan con el vientre sobre esa fría materia, empujándose sólo con

nera salvan distancias largas en poco tiempo, a razón de unos 8 kilómetros por hora.

El alimento casi exclusivo de estos pingüinos es un pequeño crustáceo (*Euphasia superba*), pero no desechan pequeños peces, los cuales con frecuencia se hallan en sus estómagos, especialmente en la primavera.

Para proveerse de alimentos desalojan en grupos los criaderos, dirigiéndose a la zona de mar libre más próxima, donde se dan un buen atracón. Algunos vuelven tan repletos que se echan sobre la nieve, imposibilitados de seguir la marcha.

Al poco tiempo de haberse congregado en la rookery, los pingüinos juntan y amontonan piedritas, las que más tarde deben constituir el nido, el cual tiene el aspecto de todo lo que es simple y grande.

El nido, pues, se compone de pequeñas piedras en mayor o menor cantidad, según el trabajo o la suerte de la pareja; el macho se encarga de la tarea de la recolección y al entregar las piedritas a la compañera, ésta las amontona en el sitio elegido sin disposición especial. Estas piedritas las mueven y remueven con el pico, alegremente.

El pingüino de Tierra Adelia es un animal bravo, pues si se le molesta un poco eriza sus negras plumas y hace frente en cualquier circunstancia.

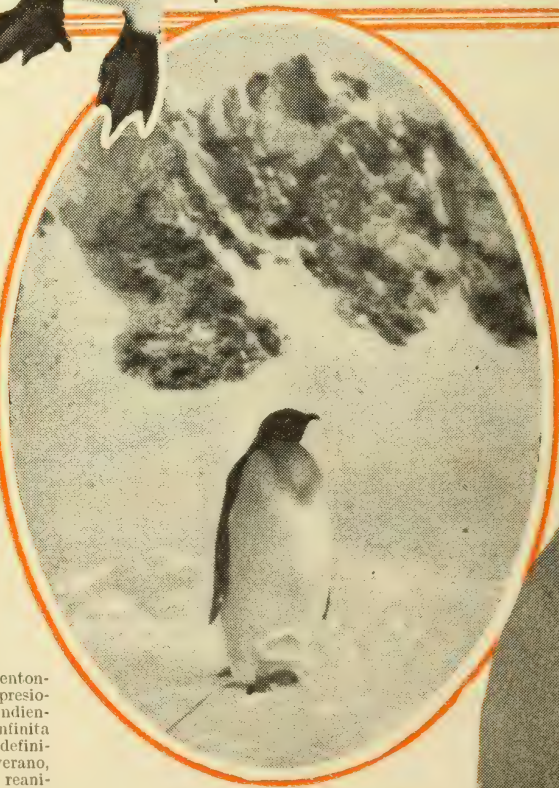
Estando en los criaderos se observa siempre un reducido número de pingüinos que cantan de un modo particular: alargan el cuello y con el pico hacia el cielo producen un cacareo, al propio tiempo que baten las alas con movimientos pausados y rítmicos.

Cuando hay fuertes nevadas, estos animales se cubren de un manto blanco y da pena mirarlos: se les forman bolitas de hielo que cuelgan de las plumas y al chocar unas con otras producen un ruido como si el animal llevara cascabeles.

**L**A vida animal terrestre de las islas Orcadas desparece casi por completo cuando las primeras tormentas de nieve anuncian la llegada del invierno. Las contadas especies de aves palmípedas de la región se apresuran a emigrar, apenas el verano toca a su fin, en busca del mar libre, donde hallarán el alimento necesario para su subsistencia.

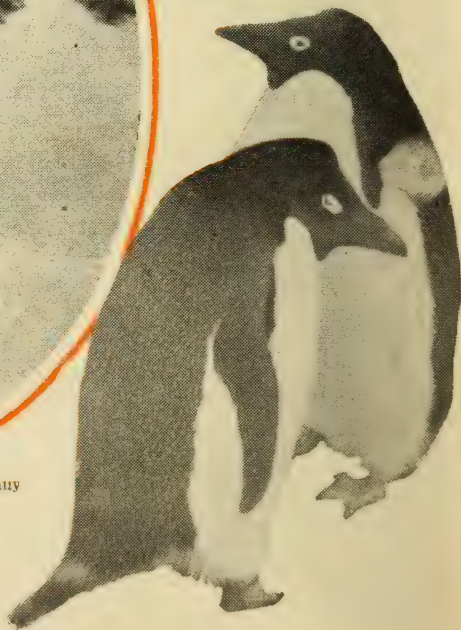
Los clásicos pobladores estivales de aquellas lejanas islas, entre los cuales los llamativos pingüinos se destacan primorosamente, empiezan a abandonar las rocas así que el invierno comienza a adueñarse de aquellas soledades, cubriéndolas con un inmenso sudario de hielo y a bramar furioso y aterrador con sus borrascas y tempestades. El panorama, entonces, es sublimemente impresionante y misterioso, infundiendo en el ánimo una infinita tristeza y un temor indefinible. Pero, al llegar el verano, aquellas soledades se reaniman: la naturaleza se alegra y es, entonces, cuando los pingüinos regresan jubilosos a sus antiguas viviendas de las rocas. Marchan por el suelo glacial con las plumas de la cola amalgamadas con el hielo, en fantásticas caravanas, poniendo sobre la blanca llanura una nota de color y alcería y llenando el espacio con sus estridentes cacareos.

Tres son las especies de pingüinos que habitan las Orcadas: el de Tierra Adelia, el



Pingüino emperador, clase muy rara en las Orcadas.

las patas en el llano, con patas y alas en las débiles cuevas y en las pendientes patinan con el blanco vientre sin ninguna ayuda de sus miembros. De esa ma-







Llorando el sueño eterno  
de un empleado del Observato-  
rio Meteorológico.

Los progenitores son esclavos de sus polluelos si el mar libre no se halla en la proximidad del criadero, pues tienen que andar continuamente en busca de alimento para la prole. Los padres pasan así por una terrible crisis para criar la familia y aun de este modo las dulzuras con las crías son evidentes. Los pingüinos antárticos y de pico rojo o «Papua», se diferencian

muy poco del que vive en Tierra Adelia. Los pingüinos Papua de día van al mar para regresar a tierra al anochecer, donde duermen reunidos, echados sobre la nieve. A mediados de mayo desaparecen casi por completo, con rumbo al norte, emigrando del frío y la miseria.

En medio de aquellas colonias, exclama el naturalista argentino, se cree estar entre pueblos civilizados, pues allí todo lo caracteriza la docilidad de esas bellas tropas que mil veces fueron nuestro contento, el único regocijo que nos brindaba la soledad y por fin nuestro mismo alimento, proporcionado por el garrotazo mortal.

RICARDO EDWARDS.



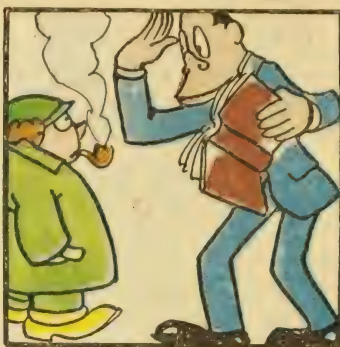
Una de las tantas colonias de hermosos pingüinos que son el encanto de las regiones antárticas.



## EL ARTE DE LEER



— Me dedico a la lectura,  
pues me gusta con locura.



— Pero, fíjate, yo leo  
en carácter, Doroteo.



— Mira. Quiero que se note  
que estoy leyendo el *Quijote*.



— ¡En qué triste situación  
se encontraba *Robinsón*!



— Me entrego al *Fausto* de lleno  
¡Soy Mefistófeles!  
— Bueno.



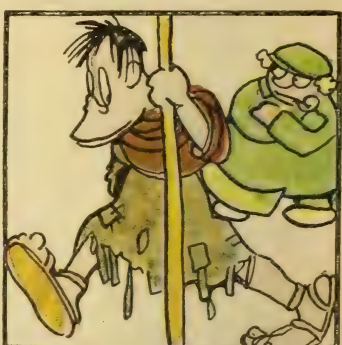
— *Los tres mosqueteros*. ¡Ira  
de Dios! ¡Parece mentira!



— De Julio Verne en honor,  
me visto de explorador.



— En Rusia igual que en Italia  
tiene que gustar *Amalia*.



— Leyendo *El judío errante*  
mi tipo es algo alarmante.



— Sabes lo que leo?  
— No.  
— *Las mil y una noches*  
— ¡Oh!



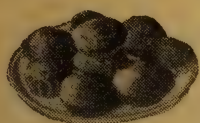
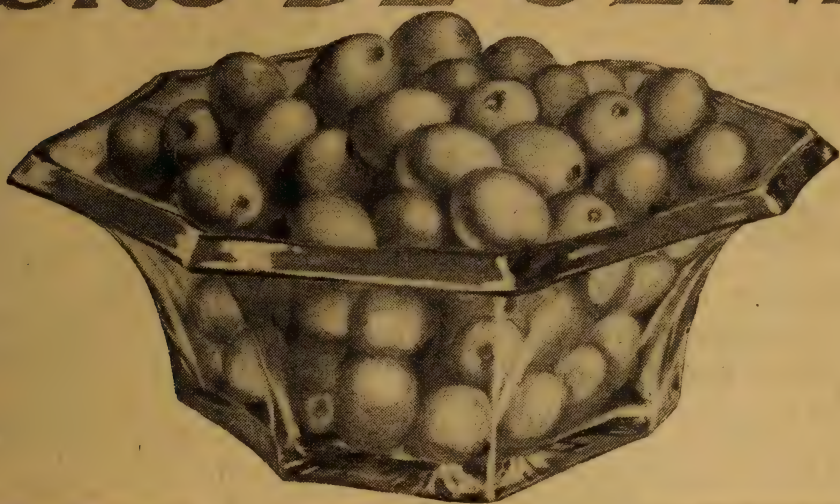
— *Martín Fierro*. El matecito  
me está abriendo el apceto.



— ¿Y ese traje estrafalario?  
— Leo el *Arte culinario*.  
Dibs. de Macaya.



# PURO DE OLIVA



Lo que se ob-  
t ene de los ali-  
mentos, no es  
más que lo que  
permite la cali-  
dad del aceite.  
Todas las cuali-  
dades del plato  
más costoso, de-  
penden de que  
el aceite  
sea BAU.



Importada por *Freixas y Cia*





## Baterías "Hot Shot" Columbia

Duplican el placer de  
sus travesías en  
bote automóvil

**E**S verdaderamente un placer estar libre de lo que siempre ha sido el problema de navegar en bote automóvil,—es decir,—dificultades con el encendido—eliminar la molestia de estar continuamente poniendo conductores eléctricos a baterías individuales y remendar conexiones rotas.

En la Batería Hot Shot Columbia encontrará usted la batería ideal para encendido de botes automóviles. Es una sola unidad—con todas las pilas ya conectadas entre sí—absolutamente a prueba de intemperie—sin partes de metal que deben protegerse contra moho. Se fabrican desde 4 hasta 12 pilas de potencia.

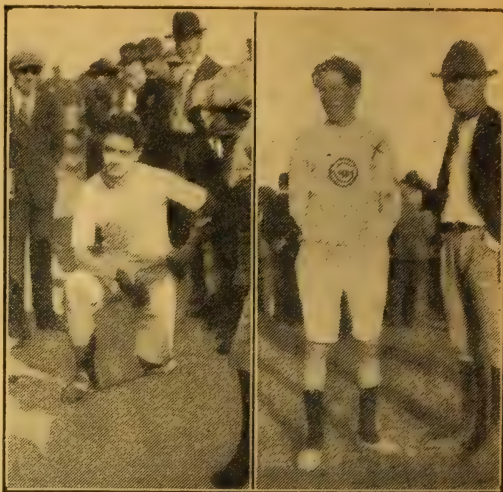
Use siempre las Baterías Columbia Hot Shot y olvídense de las dificultades de la ignición.

COMERCIANTES: Podemos hacer entregas inmediatas. Escriban por catálogos y detalles.

**R. E. CARLO**  
1255, Rivadavia  
Buenos Aires



## Deportes en Huinca Renancó



Míguez, ganador de la carrera de 200 metros.

Plomer, ganador de la carrera de 400 metros.



José Salgado, vencedor en la carrera de automóviles.



Marcos Carrendi jineteando a «Chivo Maro» del Stud Los Paraísos, vencedores en la Poule de Gentlemen Riders.





NOTA  
COMICA  
DEL

**GLAUDA**

VERMOUTH  
ARGENTINO

— ¡Juraría que antes estaba pintando con  
un pincel mucho más fino!



## De Navarro



Monseñor De Andrea presenciando la velada que se dió a beneficio de las obras del templo. La fiesta fué organizada por el doctor Bildosteguy y resultó todo un acontecimiento social.

## HOMÓNIMOS, HOMÓGRAFOS Y HOMÓFONOS.

### Ato y Hato

**Ato.** — Primera persona del singular del presente de indicativo del verbo atar: yo ato.

**Hato.** — Manada o porción de ganado. — Ropa o pequeño ajuar para el uso ordinario. — Junta o compañía de gente malvada. — Muchedumbre.

### BADEA y VADEA

**BADEA.** — Sandía. — Melón aguanoso y desabrido. — Persona floja, desabrida o desubstanciada.

**VADEA.** — Tercera persona del singular del presente de indicativo del verbo vadear: él vadea el río.

### BALIDO, VALIDO y VÁLIDO

**BALIDO.** — Voz del carnero, oveja o cordero.

**VALIDO.** — El que se vale o prevale de alguna cosa. — Creído o estimado. — Robusto y fuerte. — El que tiene el primer lugar en la gracia de un monarca, magnate o grande o figura en primer lugar en una corte.

**VÁLIDO.** — Cosa firme y subsistente y que vale.

## NO MAS CANAS!

Tiñe con colores naturales, sin producir reflejos, desde el rubio claro al negro. De fácil aplicación, inofensiva y libre de sales metálicas. En todas las farmacias, droguerías, peluquerías y perfumerías. Depósito: E. D'Abbondio y Cia., Charcas, 1228

TINTA

*Sereolina*



# TOMMY



Delicioso  
Cocktail  
San Marlin  
Preparado



## CUIDE SUS DIENTES



Cuide sus dientes con el rey  
de los dentífricos, Dentol.

El **Dentol** (agua, pasta o polvo) es un dentífrico a la vez sumamente antiséptico y dotado del más agradable de los perfumes.

Creado a base de los trabajos de Pasteur, destruye todos los malos microbios de la boca; impide también y cura las caries en los dientes, así como las inflamaciones de las encías y garganta.

En pocos días da a los dientes una blancura deslumbrante y destruye el tártaro.

Deja en la boca una sensación de frescura deliciosa y persistente.

Aplicado puro, con algodón, calma instantáneamente los dolores de muelas más violentos.

El **Dentol** se encuentra en todas las casas de importancia, en donde se venda perfumería, y en las boticas.

Depósito general: **Maison FRERE, 19, rue Jacob, Paris.**





**LOS NIÑOS**

sueñan con lo que piensan durante el día.

**Las Galletitas**

**A G U A**

**DE**

**B A G L E Y**

están continuamente en su pensamiento.

**Ricas, Sanas y de Fácil asimilación.**

Pídalas en todos los Almacenes.



De Carlos Casares



La señorita Leonilda Guglielmino rodeada de sus alumnas de piano, quienes la acompañaron a festejar su cumpleaños, realizando con este motivo una fiesta íntima.

# BRONQUIOL

## Maldita Tos!

### CURA LA TOS

una y mil veces  
Vd. repite a cada  
instante, pero no se preocupa de curarla,  
ya sea por descuido o porque no conoce un  
remedio eficaz.

**BRONQUIOL del Dr. Berger** es una preparación científica que cura radicalmente la **TOS** por rebelde que sea y que combate con eficacia la **Bronquitis, Catarro, Grippe, Tos Convulsa, etc.**

Tómelo y notará en seguida sus benéficos efectos.

Precio de venta: \$ 3, más 0.25 de franqueo para el interior.

Pida en todas las Farmacias **BRONQUIOL** del Dr. Berger, única forma de asegurar el resultado y de evitar las consecuencias de burdas imitaciones.

Depositarío general:

**ENRIQUE H. SPINEDI**  
Sarmiento, 902, esq. Suipacha  
BUENOS AIRES



Dr. BERGER





Si un signo o un detalle exterior cualquiera puede revelarnos una modalidad del espíritu humano, hay que convenir en que la dama que constantemente usa el

POLVO GRASEOSO

**LEICHNER**



demuestra poseer sentido estético, refinada elegancia y depurado buen gusto, puesto que con el empleo de este maravilloso artículo de tocador puede idealizar su belleza facial, transmitiendo al cutis la frescura, suavidad y delicadeza del pétalo de la rosa, realzar los naturales encantos, añadiéndoles nuevos atractivos, y saturar su rostro con el discreto perfume de las más exquisitas flores.



## CONSULTORIO DE CARAS Y CARETAS

Todas las preguntas que se nos hagan respecto a Artes, Ciencias, Historia, Geografía, Curiosidades, etc., serán contestadas en esta sección. — Las preguntas deben ser formuladas en forma breve y clara. — Confiamos en la buena voluntad de nuestros lectores para que cuando sepan algo de lo que se pregunta, envíen la respuesta, que publicaremos con la firma del remitente.

N.º 1661. — ¿Por qué en Francia al teorema de geometría que dice "en todo triángulo rectángulo el cuadrado de la hipotenusa es igual a la suma de los cuadrados de los catetos", le llaman el "puente de los asnos"?

NORBERTO DÍAZ. — Capital.

No solamente al teorema citado por el preguntante, sino a todo aquello que, siendo realmente sencillo y fácil, espanta y confunde a los ignorantes como si fuese cosa muy difícil, llaman los franceses "le pont aux ânes". En español hemos adoptado también la locución, pero le damos distinto sentido, indicando con ella no lo que parece difícil sin serlo, sino lo que realmente lo es. Así llamamos "puente de los asnos" en gramática latina a la declinación del pronombre "quis vel qui" y sus compuestos.

El origen de la locución francesa es muy curioso. Según una tradición parisiense, antiguamente había sobre el Sena un puentecillo de madera, por el cual tenían que pasar todas las caballerías que se llevaban a pastar a la orilla izquierda del río, lo cual hizo que el vulgo le diese el nombre de "puente de los asnos".

En cierta ocasión, un molinero de Gentilly, casado con una mujer bonita y un poco ligera de cascos, y por consiguiente justamente celoso, fué a consultar a un célebre doctor de la plaza Maubert sobre la manera de hacer más fiel y más juiciosa a su mujer. A las mil preguntas que, gi-

moteando, le hizo el pobre molinero, el doctor no contestaba más que "Id al puente de los asnos"; y tanto hubo de repetirlo, que el infortunado mirado determinó seguir su consejo.

Apostóse sobre el mencionado puente, y allí observó una escena, que se repetía a cada asno que pasaba.

Como el puente era estrecho y poco sólido, los asnos, asustados, trataban de resistirse a pasarlo, y aun eran mayores sus apuros al llegar al final, pues allí la orilla era escarpada y difícil de subir; pero todas estas dificultades las resolvían los arrieros del modo más sencillo: a estacazo limpio. Ante razón tan contundente, no había asno que no obedeciese.

El molinero aprovechó la lección; volvió a su casa y, siguiendo el procedimiento de los arrieros, en un par de días tuvo a su mujer más mansa que un cordero.

De aquí que se compare en Francia con el famoso puente toda dificultad que puede resolverse con sólo poner en ello un poco de "empeño".

N.º 1662. — ¿Como se emplea el virus Danysz en la destrucción de ratas?

JUAN VERES. — Tandil.

Agítese el frasquito y viértase su contenido, rociando un plato que contenga pan mojado en leche y queso rallado. Colóquese en los sitios frecuentados por las ratas y fuera de la

acción del sol, debiendo renovarse la preparación diariamente.

Una vez abierto un frasco se usará todo su contenido, pues el resto pierde rápidamente sus propiedades. La cantidad de virus deberá ser tan suficiente como para que alcance a todo el pan que se halla en el plato.

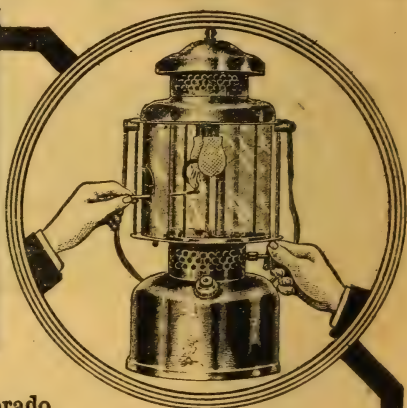
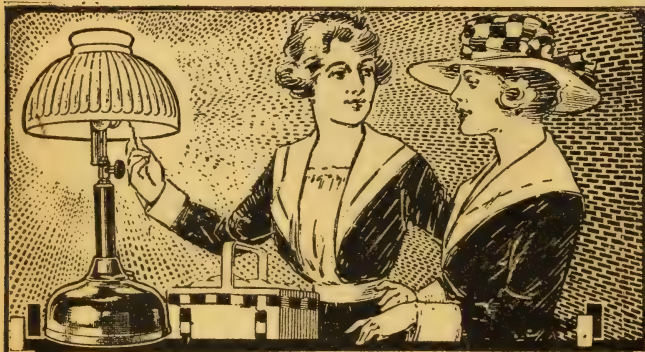
Los frascos serán conservados en lugar fresco y obscuro.

El virus Danysz se puede obtener en el Departamento Nacional de Higiene y vale el frasquito 30 centavos. Dirigirse sección Sueros.

N.º 1663. — ¿Cuál es el pez mayor que se conoce?

PEDRO PÉREZ. — Capital.

Llábase el rorcuál y es una de las más grandes especies de ballenas que se conocen. Algunas veces alcanza una longitud de 34 metros y un peso de 150 toneladas. Es notable por las arrugas longitudinales que tiene en el cuerpo, de cuya peculiaridad se deriva el nombre noruego de rorcuál, o ballena plegada. Habita en los mares del norte y se pesca muy raras veces, porque es muy difícil su captura. Aliméntase de pescados de varias clases, de los cuales devora inmensa cantidad. En el estómago de uno de estos monstruos se han encontrado nada menos que 600 peces grandes y una infinidad de otros más pequeños.



**Coleman** es la marca del alumbrado  
cuya luz es la más brillante que se conoce.

He aquí por fin la "luz perfecta", una lámpara que se enciende con un fósforo, como cualquier lámpara de kerosene, pero que fabrica y consume su propio gas de nafta común, dando una luz notablemente blanca y brillante, sin resplandor ni flameo.

300 BUJIAS DE PODER. Más luz que veinte lámparas de estilo antiguo. Más clara que las más claras, más segura que las más seguras lámparas de aceite y kerosene, más barata que las más baratas de las bujías.

LA LUZ COLEMAN le da a usted confort, conveniencia y suprema satisfacción. Le asegura absoluta seguridad, no tiene ni humo ni hollín. No hay mechas que arreglar ni tubos que lavar.

LA LINTERNA COLEMAN con reflector es más poderosa que veinte linternas de kerosene comunes. Completamente segura, construida a prueba de viento, borrasca, lluvia, bichos, etc. Pesa solamente 1 ½ kilos y su globo es de mica; puede colgarse y pararse en donde se desea.

LAS LINTERNAS Y LAMPARAS COLEMAN obtuvieron MEDALLA DE ORO en la EXPOSICION DE SAN FRANCISCO.

Si su abastecedor no se la puede proporcionar, dirijase solicitándola, a:

AYANZ y Cia., Bartolomé Mitre, 2800; DE ANGELIS Hnos., Esmeralda, 471; ANDERSON & KAY, Maipú, 47; J. V. BAHAMONDE, Mendoza, 658, Tucumán; CRIVELLI y CETTA, Mar del Plata.

**J. G. WHITE COMMERCIAL Co. Ltd.**  
IMPORTADORES Y EXPORTADORES INTERNACIONALES  
TUCUMAN. 638 — Buenos Aires





## Una cabellera abundante y sedosa completa la belleza de la mujer

El cabello en una mujer es el mejor adorno; por eso las damas que aprecian en lo justo el valor de su belleza lo cuidan con verdadero fervor.

### El Especifico Boliviano “BENGURIA”

ocupa hoy en el tocador de todas las damas un lugar prominente, porque están plenamente convencidas que no existe nada mejor para **CURAR LA CALVICIE, EXTIRPAR LAS CANAS**, devolviendo su color primitivo al cabello sin teñirlo, **HACE DESAPARECER** por completo la **CASPA**, principal factor de la caída prematura del cabello. — No ensucia ni mancha, es una composición científica a base de vegetales, siendo reconocida por eminencias médicas de todas partes del mundo como **INSUPERABLE** para el tratamiento de las afecciones del cuero cabelludo.

Tenemos millares de certificados a disposición de quien los solicite.

**UNICO LUGAR** de venta y consultas en la República Argentina,  
atendido personalmente por el hijo del inventor

**Doctor RAFAEL BENGURIA B.**

Av. de MAYO, 1156 (primer piso) — U. T., 5753, Lib.

**CLINICA PRINCIPAL:**

Santiago (Chile), Moneda, 875

Represent. en Montevideo:  
**JOSE A. VALLARINO e HIJO**

**SARANDÍ, 429-431**  
Telef. Uruguay, 960, Central



## De Pellegrini



El director del «Colegio Franco Argentino», señor Pedro Larroque, rodeado de un grupo de amigos, el que le obsequió con un banquete con motivo de su enlace con la señorita Rosa Costanza.

## Cómo las mujeres débiles pueden robustecer.

La señora Westmoreland lo dice en la carta  
que sigue:



Harrison, N. Y.—  
«Cuando nació mi  
primer niño, y du-  
rante mucho tiem-  
po después, sufrí  
horriblemente. No  
conocía entonces el  
famoso *Lydia E.  
Pinkham's Vegeta-  
ble Compound*, pero  
por los periódicos  
me enteré de sus ma-  
ravillosas cualida-  
des, y decidí pro-

barlo. Cuando nació mi segundo hijo, el  
parto fué cien veces más fácil, pues había  
tomado el específico durante todo el período,  
y así me encontré siempre muy bien. Desde  
entonces lo uso para cualquier debilidad,  
pues es tanto el bien que me hace, que no  
podría vivir sin él. Alimento yo misma a mi  
niño y tomo todavía el *Vegetable Compound*,  
que conserva a la mujer robusta y en buen  
estado de salud. Autorizo a Vds. a usar mi  
testimonio en la forma que crean más con-  
veniente para el bien de todas las mujeres  
que sufren. — Señora C. Westmoreland,  
Harrison, N. Y.»

Las señoras que sufren desarreglos, irregularidades, inflamaciones, ulceraciones, dolores de espalda, de cabeza, constante nerviosidad, etc., no deben vacilar en probar este renombrado específico, compuesto de yerbas y raíces.

## Lydia E. Pinkham's Vegetable Compound

DE VENTA EN TODAS LAS DROGUERIAS

Para consultas especiales y absolutamente reservadas, escriba a:

LYDIA E. PINKHAM MEDICINE Co., Lynn, Mass., E. U. A.

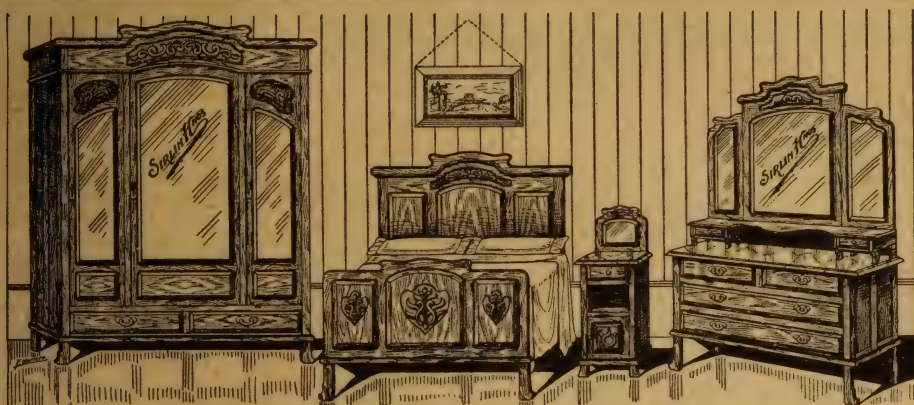
Unicos Depositarios: BELLOCCHIO & Cía. - Pichincha, 62 - Buenos Aires



# SIRLIN Hnos.

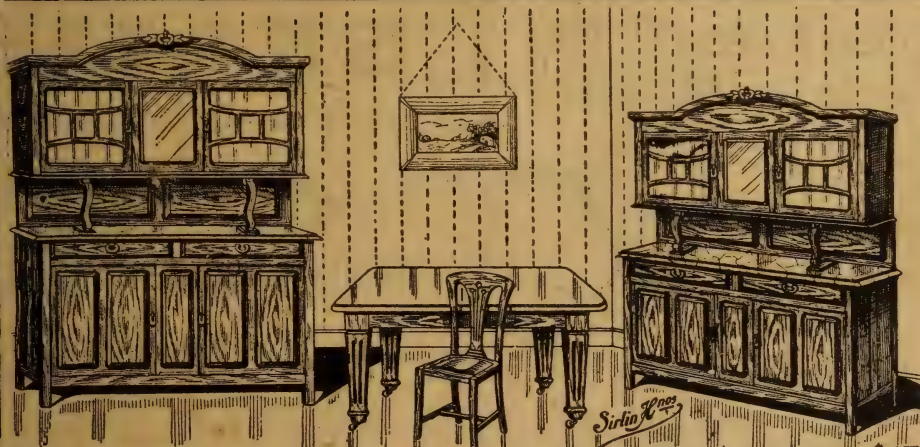


**CORRIENTES**  
1172 al 1180  
**BUENOS AIRES**



N.º 40. — **DORMITORIO** de 3 cuerpos, en roble macizo, con espejos biselados, mármoles de fantasía, herrajes y aplicaciones de bronce. Compuesto de 7 piezas, antes \$ 560; rebajado (como réclame) a \$

**450**



N.º 121. — **COMEDOR** de roble macizo, todo lustrado a "muñeca", con espejos biselados, mármoles "decoratif" y aplicaciones de bronce. Compuesto de 10 piezas (como gran réclame).... \$

**425**

**ENVIAMOS GRATIS, A QUIEN LO SOLICITE, NUESTRO  
GRAN CATALOGO GENERAL**

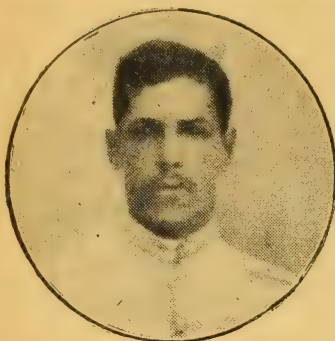
== EMBALAJE, TRANSPORTE, DESPACHO, etc., SIN RECARGO DE PRECIOS ==



## Del Salto Argentino



Grupo de detenidos anarquistas que fueron puestos a disposición del juez del crimen de Mercedes después de haberles sido comprobados varios delitos y secuestrado boletines de propaganda.



Señor Fermín Sotelo, vigilante asesinado por los anarquistas.

### PENSAMIENTO

El dolor no es para las sociedades ni para los individuos un estado transitorio, una consecuencia pasajera de circunstancias especiales o deplorables errores, sino una necesidad de nuestra naturaleza, un elemento indispensable de nuestra perfección moral. Por eso no debemos mirarle como un enemigo, sino como un amigo triste que ha de acompañarnos en el camino de la vida. Imaginemos, si es posible, una sociedad sin dolores, y creyendo encontrar una mansión de de-

licias, hallaremos un pueblo de monstruos repugnantes. El que no recibe más que impresiones gratas, se degrada física y moralmente, se envilece sin remedio. Sin lucha, sin contrariedad, sin abnegación, sin prueba, sin sacrificio, sin dolor, en fin, no es posible moralidad ni virtud.

Examinemos bien todo lo que nos interesa, nos conmueve, nos admira, nos entusiasma, y hallaremos en el fondo algún grande dolor, como su raíz necesaria.

Concepción Arenal.

## Quien Puede lo Más Puede lo Menos...

EL público en general y especialmente los consumidores de

### "Calzado Automóvil"

que por su confort y elegancia ha justificado siempre su precio normal de \$ 28, 30 y 35, hallarán una ocasión de abastecerse a escaso costo adquiriéndolo a

**\$ 18.90 y 23.90**

precios que regirán hasta el día 15 de Septiembre.

**The New York**

**F. Rodríguez & Cia.**

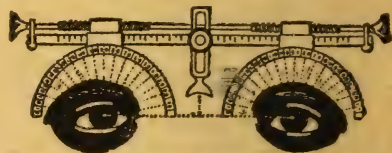
Suipacha esq. Corrientes  
BUENOS AIRES

Sub-agentes en toda la República.

Servicio especial para el interior.



## GRATIS



### MEDICOS OCULISTAS GRATIS

Sistema "SUVA"

SI QUIERE USTED CONSERVAR SU VISTA

compre sus anteojos en el "INSTITUTO OPTICO OCULISTICO SUVA", que es el primero y único en Buenos Aires que ofrece a Vd. el examen de su vista y receta gratis, prescripta legalmente por médicos oculistas en consultorios particulares.

CONSULTAS DE MAÑANA Y TARDE

Precios con derecho al examen médico y receta gratis:

LENTE SUBLIME en oro macizo, 14 kil... \$ 15.—

LENTE SUBLIME en oro reforzado..... \$ 10.—

LENTE o ANTEOJOS, en oro reforz., 14 kil.. \$ 10.—

LENTE o ANTEOJOS de plata Suva..... \$ 5.—

Nota. — Todas las recetas son preparadas con cristales de primera calidad y bujes de seguridad para evitar que se rompan. Exclusividad del

**INSTITUTO OPTICO OCULISTICO**

**"SUVA" - 350, Florida, 350**





## ANTEOJOS Y LENTES

Siempre deben ser ejecutados con toda exactitud y esmero, debiendo corresponder a su cara y a la distancia de sus ojos.

Si no lo están, dañan la visión; por lo tanto, un anteojito bien hecho es el complemento necesario de la receta que el médico oculista prescribe.

Nosotros garantizamos que todo anteojito que entregamos, está científicamente preparado por antiguo personal técnico, especializado en la preparación de recetas.

# LUTZ, FERRANDO Y CIA

PRIMER INSTITUTO OPTICO OCULISTICO

FLORIDA, 240

BUENOS AIRES



## HAY QUE RENUNCIAR, AMIGA MIA



**LA TUBERCULOSIS.** — ¡Ese hombre es mío!  
¡No se escapa!

**EL CATARRO** — Hay, que renunciar, mi buena amiga. ¿No ves que toma Alquitrán-Guyot?

El uso del **Alquitrán - Guyot**, tomado en todas las comidas, en dosis de una cucharadita de café por vaso de agua, basta, en efecto, para hacer desaparecer en poco tiempo el resfriado más persistente y la bronquitis más inveterada. Se consigue también, en muchos casos, detener y curar una tisis bien declarada, pues el alquitrán impide la descomposición de los tubérculos del pulmón, destruyendo los malos microbios, causantes de esta descomposición.

Cuando se os quiera vender tal o cual producto en vez del **verdadero Alquitrán - Guyot**, desconfiad, es por interés. Para conseguir la cura de vuestra bronquitis, catarros, resfriados crónicos por el descuido y a *fortiori* del asma y la tisis, es absolutamente necesario que pidan bien en las boticas el **verdadero Alquitrán - Guyot**.

A fin de evitar cualquier error, fíjense en la etiqueta; la del **verdadero Alquitrán - Guyot** lleva el nombre de Guyot impreso en grandes caracteres y su firma en tres colores: violeta, verde y rojo, al biés, como también la dirección: Maison Frere, 19, rue Jacob, París.

**P. S.** — Las personas que no puedan acostumbrarse al gusto del agua de alquitrán, podrán reemplazar su uso por el de las Cápsulas Guyot, al alquitrán de Noruega, de pino marítimo puro, tomando dos o tres cápsulas en cada comida. Obtendrán así los mismos efectos saludables y una cura igualmente segura.



## La Obesidad

se cura con el Té del profesor **Densmore**, de New York, sin dieta y sin la menor molestia. No olvide que **engordar es envejecer**. Vea lo que dice el distinguido médico de La Plata, doctor Gallastegui, a propósito del Té Densmore:

«Señores M. Figallo y Cia. —

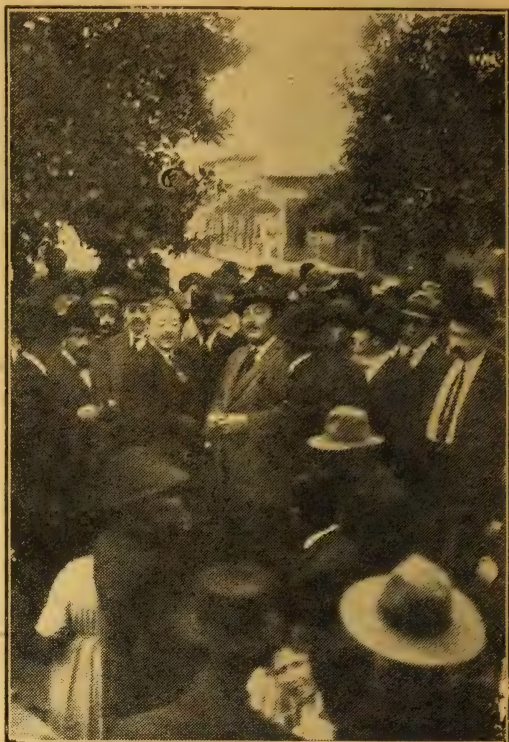
Muy señores míos: Cúmplame informar a ustedes que el «Té Densmore», que he experimentado en un caso confiado a mis indicaciones, merced su gentileza, ha producido los mejores resultados. Durante el mes en tratamiento, sin privarse de alimentos que constituyan su comida habitual, ha disminuido 5 kilos y medio, y ello sin producir molestia alguna.

«Saluda a ustedes atentamente.

«Firmado: Dr. GALLASTEGUI.»

Por instrucciones y precios, dirigirse a los únicos introductores: **M. FIGALLO y Cia.**, Buenos Aires, **MAIPU, 212.**

## De Tucumán

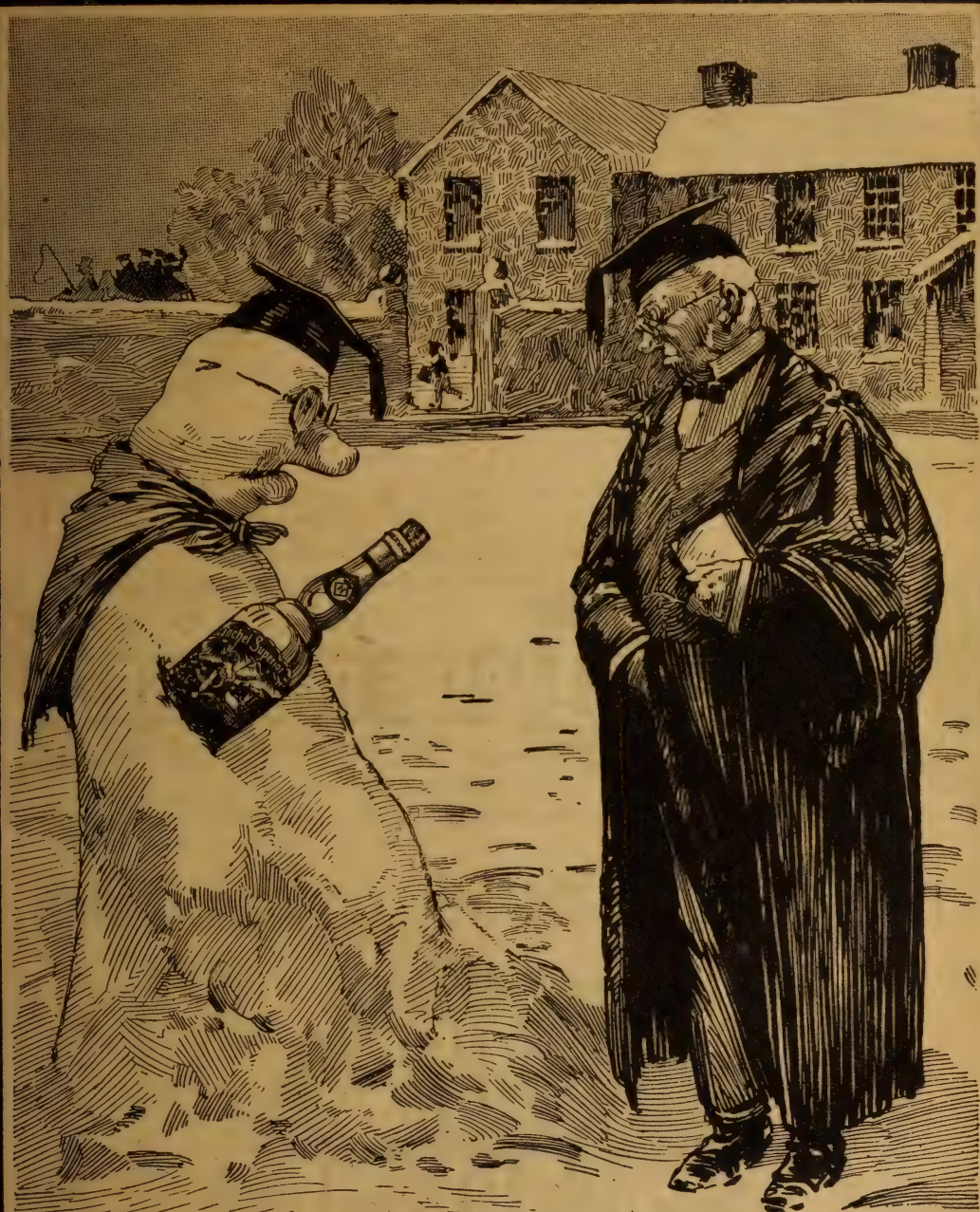


El gobernador Bascary visitando a Monteros, durante la jira que hizo por el sur de la provincia. En dicha localidad fué muy agasajado por las autoridades y por el pueblo.



Inauguración de los canales de Moraya, Departamento de Villa Alberdi, con asistencia del gobernador doctor Bascary y sus ministros.





## **“LA TRIGUENA”**

el mejor **CARABANCHÉL**

de Producción Nacional

**HERWIG y Cia. — ROSARIO**



## Inventos, recetas y procedimientos útiles

**CONTRA LAS QUEMADURAS.** — El siguiente procedimiento, debido al doctor Plantier de Annonay, es muy sencillo y tiene la ventaja de que no exige ningún medicamento especial. Sólo se necesita un poco de levadura de cerveza fresca o seca, que se diluye en agua cocida y todavía tibia, formando una pasta blanda que se extiende sobre un poco de gasa esterilizada. La gasa con la levadura se aplica sobre el punto quemado, y en la mayor parte de los casos el dolor desaparece instantáneamente. Conviene que el parche esté siempre algo húmedo, de modo que, según las circunstancias, hay que renovarlo diariamente o cada dos días.

### Para mover barricas pesadas

No siempre los aparatos más útiles son los más complicados. Nuestro grabado representa una herramienta sencillísima y, sin embargo, de gran utilidad para los vinateros, cargadores y cuantos tienen que manejar con frecuencia barricas pesadas, y por ende difíciles de mover.



Consiste la herramienta en una fuerte hoja de hierro, doblada a manera de garfio, lo cual permite fijarla en el borde de las barricas.

Se pasa un mango por el extremo de la hoja, y haciendo palanca en su extremo superior, sin gran esfuerzo se puede mover la barrica como se quiera. El mango no es más que una simple estaca, gruesa y fuerte.

En la parte superior del dibujo se ve aislado el hierro del aparato, pudiéndose apreciar claramente su forma.

**DEPURACIÓN DEL ZUMO DE LIMÓN.** — El zumo de limón después de ser extraído por medio de la prensa, se presenta de aspecto turbio e impurificado por varios principios extractivos que enmascaran su limpidez e impurifican el producto. Se había recomendado para purificarle y fluidificarle el exponerlo a una fermentación inicial que contribuyera a descomponer aquellos principios extraños. El más eficaz procedimiento para alcanzar este resultado consiste en tratar este zumo inmediatamente después de obtenido, por una solución de ácido tánico que precipita las impurezas que luego se separan con facilidad por filtración.

EXIJSN: el Sello de la Union des Fabricants y la Firma DELABARRE

## Dentición

# JARABE DELABARRE

JARABE SIN NARCÓTICO

FACILITA la SALIDA de los DIENTES

y previene todos los accidentes de la primera Dentición.

Establecimientos FUMOUZE, 78, Faub<sup>s</sup> Saint-Denis, PARIS, y en las Principales Farmacias del Globo

## Los más afamados de Estados Unidos

ES EFECTIVO — ES SEGURO  
DE CONFIANZA — ES ECONOMICO



MANCHA — HOG-COLERA — TETANO  
DIARREA (blanca) — CARBUNCLO

UNICOS INTRODUCTORES  
**NEWBERRY, GULDMAN & RODRIGUEZ**  
Bm. MITRE, 760 - BUENOS AIRES



# Página del ACEITE "FRANCÉS"

Acéites de oliva hay muchos,  
Buenos habrá... dos o tres,  
Mas de clase inmejorable  
Sólo hay uno, es el "FRANCÉS".

SANDALIO GARRIDO.

San Luis.

Alza la voz pregonero,  
Y pregonas de una vez,  
Vigor y fuerza es la marca  
Del rico aceite "FRANCÉS".

ANTONIO HERNÁNDEZ.

Capital.

La cocinera me dice,  
Con cara muy afligida:  
Si no hay aceite "FRANCÉS"  
No puedo hacer la comida.

M. CORTIZAS.

Quilmes (F. C. S.)

En Otoño, en Primavera,  
En Invierno y en Verano,  
Es el aceite "FRANCÉS"  
El que tengo siempre a mano.

ARTURO BUENO.

Luán Toro.

La Verdad un astro es,  
Y a los pueblos ilumina,  
Por eso en tierra argentina  
Triunfa el aceite "FRANCÉS".

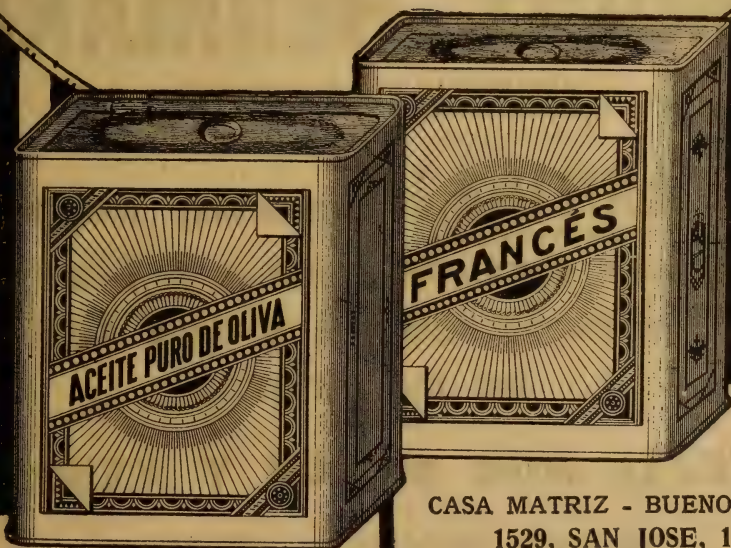
R. MARICHAL.

Capital.

Para jardines Granada,  
Para buen vino Jerez,  
Y para toda ensalada  
El rico aceite "FRANCÉS".

BLANCA NEGRI.

Capital.



IMPORTADORES:

**ARDANZA E HIJOS**

CASA MATRIZ - BUENOS AIRES  
1529, SAN JOSE, 1545

SUCURSAL ROSARIO  
URQUIZA, 1270

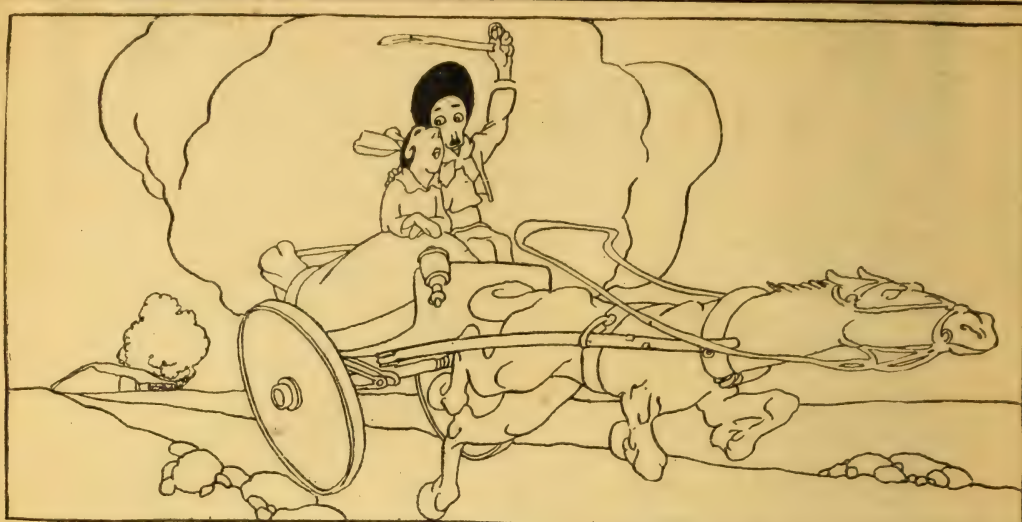


## CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y CARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso, iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al gouache, el paisaje que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie, a la siguiente dirección:

Concurso infantil de CARAS Y CARETAS — Chacabuco, 181-55, Buenos Aires.

Se otorgarán CIENTO PREMIOS, que serán distribuidos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.



Cupón para el concurso infantil de CARAS Y CARETAS. — N.º 60.

Nombre y apellido.....

Domicilio.....

Población.....

Escribase claro y mándese este cupón unido al paisaje coloreado.

## BONDUEL HERMANOS

### IMPORTADORES

De ANILINAS Alemanas, Belgas,  
Inglesas, Norte-Americanas y Suizas,  
en todos los colores y para todas  
las industrias.

### VENTA POR MAYOR Y MENOR

#### SOLICITEN PRECIOS Y MUESTRAS

**ALSINA, 718-24**

**Buenos Aires**

Unión T., 1314, Avenida — Coop. T. 22, Central



# GRAN CONCURSO NACIONAL DE AFFICHES

## PARA LOS **Cigarrillos DOLAR** **\$ 10.000 m/n EN PREMIOS**

De acuerdo con las bases que se detallan a continuación, los fabricantes de los CIGARRILLOS DOLAR han resuelto realizar este Concurso, al que podrán concurrir todos los artistas nacionales y extranjeros que cuenten con un mínimo de dos años de residencia en el país, hasta el día de clausurarse este concurso.

### BASES DEL CONCURSO

Enviar un affiche, perfectamente entelarado, para reproducirse en litografía; ejecutado en cinco colores, es decir, para realizarse en cinco impresiones.

Su formato deberá ser apaísado, y el tamaño será de metros 1.40 x 1.00.

La leyenda será la siguiente:

### **CIGARRILLOS DOLAR, 20, 30 y 40 cts.**

La palabra DOLAR deberá ser exactamente igual a la que se reproduce al pie de este aviso.

### PREMIOS A ADJUDICARSE:

|                              |              |
|------------------------------|--------------|
| Un Primer Premio de .....    | \$ m/n 5.000 |
| Un Segundo Premio de .....   | „ „ 2.000    |
| Un Tercer Premio de .....    | „ „ 1.000    |
| Dos Cuartos Premios de ..... | „ „ 500 c/u. |
| Cuatro Accésit de .....      | „ „ 250 c/u. |

El plazo para la entrega de los affiches vencerá el día 31 de octubre del corriente año, a las 18 en punto, debiendo ser éstos suscriptos con un lema adoptado por el concurrente y enviados envueltos y lacrados, acompañados de un sobre también lacrado, con el nombre y domicilio del artista autor del affiche, dirigidos a:

### **J. S. ONAGOITY y Cía. - CONCURSO CIGARRILLOS DOLAR - Humberto 1.º, 1256**

Se abrirán únicamente los sobres que correspondan a los affiches premiados, manteniéndose intactos los que no hubieran merecido recompensa alguna.

Los affiches se descubrirán en presencia del jurado, en la primera quincena del mes de noviembre próximo, y dentro de ese término éste adjudicará los premios.

Compondrán el jurado las siguientes personas:

**Señor Pío Collivadino, señor Ernesto de la Cárcova y señor Rogelio Irurtia**

Después del veredicto, los affiches serán expuestos al público.

Los affiches premiados quedarán de propiedad de la casa, y ésta se reserva el derecho de adquirir, de los restantes, los que crea convenientes, al precio que se estipulará de acuerdo con los autores.

Los affiches no premiados se devolverán una vez clausurada la exposición.

Los que no reúnan las condiciones aquí estipuladas no serán tomados en cuenta y quedarán a disposición de los interesados en nuestra casa.

**J. S. ONAGOITY y Cía.**

**Humberto 1.º, 1256**

**Cigarrillos**

***DOLAR***

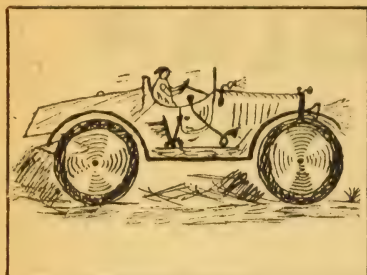
**20, 30  
y 40 cts.**





## CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES

Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán traer el título de lo que representan y, al respaldo, el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes, con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse: «Concurso infantil CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.



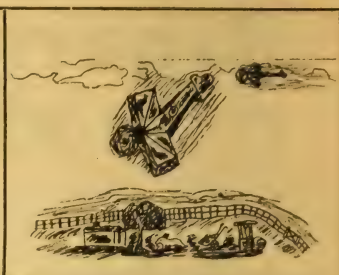
596 — A toda marcha.

A. NÓBREGA.



597 — Tomando el té.

DORITA GARCÍA RIVAS.



598 — Un accidente de aviación.

DIMAS SÁNCHEZ.



599 — Mi rancho.

EMMA C. SOSA.



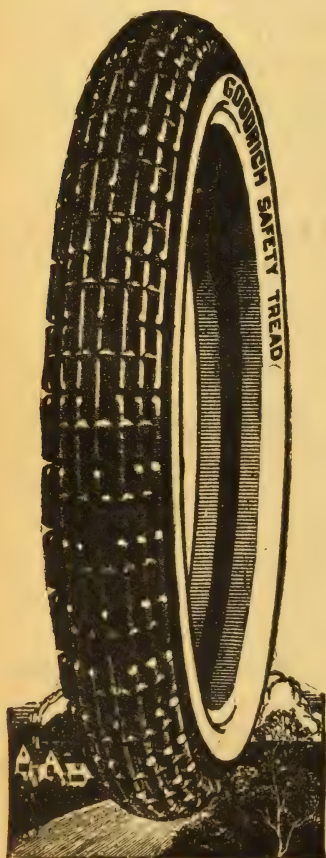
600 — Un partido de football.

MARIO BERMÚDEZ.



601 — El aguatero de mi barrio.

JUAN A. GALÍNDIZ VARELA.



## Confianza

No hay un nombre en todo el mundo que haya aparecido tantas veces en neumáticos para automóviles, como el de Goodrich.

¿Por qué?

Porque el nombre Goodrich que aparece en millones de neumáticos es símbolo de garantía de superior calidad y servicio.

Los neumáticos Goodrich han estado sometidos á prueba por dos generaciones de propietarios de automóviles, y ambas han confiado en ellas.

Los neumáticos Goodrich inspiran confianza.



The B. F. Goodrich Rubber Company  
Akron, Ohio, U. S. A.

# Neumáticos Goodrich



# GRAN CONCURSO



## AFRICANA EXTRACTO DOBLE

EL GRAN TONICO ALIMENTICIO

**\$ 15.000 EN PREMIOS**



### PRIMER PREMIO — Un Automovil OVERLAND (4)

doble faetón para cinco pasajeros, 4 cilindros, último modelo, elásticos Cantilever de 3 puntos, el coche liviano que reúne mayor número de perfeccionamientos.



### SEGUNDO PREMIO

Una Victrola XVI, de la casa PRATT & Cía., 626, Sarmiento, 636, la máquina parlante reconocida como la más perfecta y elegante.

CUALQUIERA PUEDE OBTENER UN PREMIO DE VALOR ENTREteniéndose EN LA SOLUCION DE ESTE CONCURSO.



### TERCER PREMIO

#### Una Máquina de Escribir

L. & C. Smith Bros, de la casa PRATT & Cía. Fricción a bolillas, característica que la hace absolutamente silenciosa, lo cual, unido a la extrema sencillez y excelente disposición de su mecanismo, satisface plenamente al más exigente dactilógrafo.

C<sup>IA.</sup> CERVECERIA BIECKERT

SAN JUAN, 3334 - Buenos Aires



## LA MUJER Y LA CASA DECORACION MODERNA DE LA MESA

Los ingleses son maestros en el arte de las mesas, ya sea en lo que respecta a su decoración, ya sea por las costumbres que en ellas predominan y las cuales en su país no es lícito derogar sin adquirir la fama de ser un huésped de testable.

A Inglaterra la sigue Francia, que tiene menos estilos y menores tradiciones de severa riqueza que aquélla. No obstante, la vence, algunas veces, por el brillante aparato y la gracia del conjunto.

No hablemos de nuestro país y de los demás de América, que en estos últimos años se han hecho notable por el fausto de que gustan rodearse, y en el cual no se excluye el arte y el buen gusto, acaparándose en los mercados europeos cuanto hay de mejor, sea de cosas antiguas como de creaciones modernas, perfectamente imitadas. Nosotras, las argentinas, gustamos sobre todo del encaje, las puntillas, los bordados, las vainillas; gusto nunca más justificado que en la actualidad, en que la moda ha decretado se destierren las suntuosas carpetas de seda, terciopelo, paños, etc.

Platería, flores, cristales, antiguas mayólicas, servicios de viejo Sèvres de tintes pálidos, y otros objetos diversos que recuerdan el arte mezcla de fantasía y bizarría de un Benvenuto Cellini.

Toda esa pompa y adorno de una mesa no tendría un relieve eficaz, ni sería completa la decoración de la misma, si la platería, los cristales, los servicios de antigua y nueva forma no fueran artísticamente posados sobre manteles y centros dignos de tal riqueza, con incrustaciones de

encajes y bordados que se adapten al estilo del ambiente en general y de la mesa en particular.

Ya he dicho más de una vez en estas mismas columnas que el buen gusto es una cosa que no se enseña; sin embargo de un consejo puede nacer una bella inspiración, y el arte moderno para decorar una mesa de comedor, cuando está servida la comida o cuando se ha quitado, es tan rica en detalles que creemos oportuno indicar algunos a nuestras amables lectoras.

Una mesa de madera fina luce más dejándola descubierta totalmente después de las comidas, y su único adorno debe constituirlo un vaso de plata que lleno de flores frescas se coloca en el centro de la misma. Es ésta una decoración muy usada que tiene el mérito de la sencillez. Si los muebles son de madera clara, de estilo moderno, se coloca debajo de una lámina de cristal un artístico "centro" de encaje, que adquiere por la transparencia un gran relieve.

Según los entendidos en el arte de la decoración la mesa rectangular ofrece variados motivos de decoración y, mejor que las redondas o cuadradas, se presta para una ornamentación más fantástica, no apartándose jamás de esa sobriedad que siempre va unida a la verdadera distinción. La mesa cuadrada, después de que se ha servido de ella, puede colocarse junto a una pared, y adornada de telas y bordados, bronce y blancos cristales de Venecia, produce buen efecto. Si la madera es de vieja encina con un brillo moreno y esculpida, se usa colocar a un lado y otro del centro dos candelabros con velas de cera negra.

IVONNE.

### Para EVITAR o para CUIDARSE

dolores de Garganta, Grippe,  
Ronquera, Resfríos, Romadizos,  
Bronquitis, Asma,

Tómese las

## Pastillas VALDA

Pero exigir siempre las

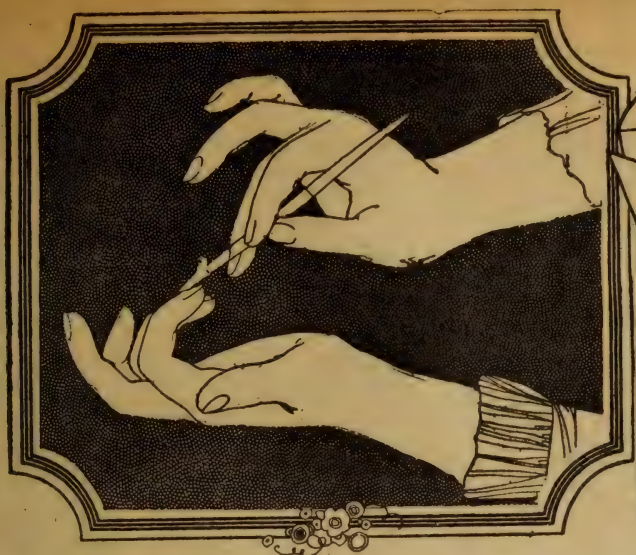
Pastillas VALDA, legítimas, que se venden únicamente en cajas que llevan el nombre de VALDA y la estampilla del impuesto sanitario con el nombre de su fabricante,

**H. CANONNE,**  
Paris.



VENTA EN TODAS  
LAS FARMACIAS





Usando el líquido "Cutex" frótese la base de la uña, empujando suavemente la cutícula



## La nueva manera de cuidarse las uñas sin cortar la cutícula

**E**L nuevo preparado Cutex, hace innecesario el recortar las uñas y da a las manos la hermosura y simetría que tanto se admiran. Este líquido es absolutamente *inofensivo*.

### Nuevo tratamiento para cuidar las uñas.

Límense las uñas hasta darles la longitud deseada. Se considera de buen gusto darles una forma ovalada. Envuelva el extremo del palito cuticular en un pedacito de algodón y humedézcase en el líquido Cu-

tex. Luego, frótese la base de la uña, empujando hacia atrás la cutícula. Al instante las partículas de epidermis muerta se desprenderán, dejando la uña limpia. Lávense las manos y séquense cuidadosamente.

Un poquito de Blanco Cutex para las uñas aplicado debajo de éstas les dará la blancura de la nieve. Conclúyase con el Pulimento Cutex.

Las especialidades Cutex para las uñas se venden en las farmacias, droguerías y tiendas de ropa.

El juego "Cutex" para viaje vale \$ 6.50.

**Comiéntese hoy mismo a tener uñas exquisitas.**

Vea cuán bellas hace sus manos "Cutex". Pruébelo.



NORTHAM WARREN CORPORATION  
NUEVA YORK.

F. W. VOGEL & Cía.

BUENOS AIRES  
RIVADAVIA, 1290



## De Santa Fe



Almuerzo criollo que en obsequio del señor S. Coronel le ofrecieron sus numerosos amigos de esta localidad con motivo de ausentarse de ésta.

# Remington UMC

## Cartuchos para Revólveres y Pistolas

Estos cartuchos, habiendo sido fabricados con toda precisión y bien experimentados con las armas para cuyo uso se destinan, presentan funcionamiento correcto y el maximum en exactitud.

# Remington UMC

### La Marca Preferida

Sea cualquiera la marca o calibre de su revólver automático favorito, le será posible obtener los cartuchos adecuados de marca Remington UMC; perfectos en todo sentido.

Catálogo gratis a quien lo solicite. Se ruega al interesado que escriba su dirección con claridad.



**THE REMINGTON ARMS UMC COMPANY**  
Donnell & Palmer, Representantes en la Argentina, Moreno 562-570, Buenos Aires



# Gran triunfo farmacéutico

para combatir radicalmente en breves días, sin inyecciones ni lavajes, las enfermedades venéreas y de las vías urinarias en ambos sexos.

Las eminencias médicas de todo el mundo recomiendan los "Cachets Antiblenorrágicos Collazo" por ser el medicamento eficaz por excelencia para curar la blenorragia, gonorrea, gota militar, cistitis, prostatitis, la leucorrea (flujos blancos de las señoras), etc., etc., ya sean recientes o bien antiguas y rebeldes.

El célebre médico cirujano doctor Francisco G. Neira, dice:

Complázcome en felicitarlo por el éxito que en las afecciones de las vías génito-urinarias se obtiene con su preparado Cachets Antiblenorrágicos Collazo, resultante de la muy feliz y científica combinación de los elementos indispensables para conseguir resultados positivos.

Para su satisfacción acompaño un resumen de los casos tratados en mi clínica y los inmejorables resultados obtenidos.

| Sobre un total de | Enfermos de                    | Han sido eficaces en |
|-------------------|--------------------------------|----------------------|
| 218               | Blenorragia aguda y crónica.   | 206                  |
| 151               | Cistitis y prostatitis.....    | 140                  |
| 193               | Leucorrea y flujos en señoras. | 183                  |
| 42                | Enfermedades varias.....       | 41                   |

**PRECIO: \$ 6.00**

**Receta infalible para purificar la sangre, tonificar el organismo y regenerar los nervios, huesos, músculos, etc.**

No basta tomar hierro para adquirir energía y vigor. "Para gozar de buena salud es indispensable depurar la sangre, regenerar las células y asegurar el normal funcionamiento de todos los órganos".

"Necesitase una combinación científica que responda a los hechos prácticos que pudiéramos llamar de consumo y pérdida que experimenta diariamente el cuerpo humano, y esto solamente se consigue con la Poción Tónica Depurativa Collazo, cuyos sorprendentes efectos han sido constatados por los más notables médicos, quienes la consideran el tónico por excelencia para niños y adultos, porque sin cansar el estómago e intestinos como sucede con la mayoría de los

El procedimiento más eficaz para extirpar la caspa, fortalecer el cabello y curar la calvicie de primer y segundo grado, lo constituye el uso de la "LOCION COLLAZO".

Porque limpia y antiseptiza el cuero cabelludo, fortifica las raíces del pelo, tonificándolas convenientemente, y estimula el bulbo piloso, activando la polifерación de sus células. — Precio: \$ 5.—

Pida folletos de cada uno, a la:

**FARMACIA DEL CÓNDOR**  
**CORDOBA, 884 — ROSARIO — Teléfono, 5084**  
**LA QUE MAS BARATO VENDE**

**ADVERTENCIA** El éxito de mis productos ha inducido a personas poco escrupulosas a imitarlos; y como nunca las imitaciones han dado resultado, no admita usted sustituciones; exija los legítimos, que llevan una faja de garantía con la firma del inventor.

**Angel García Collazo.**

Depósito en Buenos Aires: DROGUERIA AMERICANA. — Bartolomé Mitre, 2176, y buenas farmacias.

tónicos, activa la asimilación de los alimentos, limpia el hígado y los riñones, previene las fermentaciones intestinales, y, regenerando la sangre, aumenta el número de los glóbulos rojos, regulariza y asegura el normal desarrollo de los huesos, músculos, nervios, etc.

Nada más fácil que comprobar su eficacia.

Vea el peso que es capaz de alzar hoy con una mano, tome durante quince días dos cucharadas de la Poción Depurativa Collazo, repita la prueba y comprobará que su organismo se ha fortalecido, su sistema nervioso se ha regenerado y que ha aumentado considerablemente su resistencia muscular.

**PRECIO: \$ 4.20**

**Para purgar a los niños sin que lo sepan y evitar la repugnancia que ocasionan los purgantes o laxantes a los mayores.**

Por fin se ha resuelto el problema de poder purgar a los niños sin que lo sepan y de evitar el relajamiento del estómago que suelen ocasionar la mayoría de los purgantes, pues el AZUCAR COLLAZO, para niños y personas mayores, purgante o laxante, según la cantidad, no tiene otro sabor que el azúcar común y se toma en lugar de éste con la leche, te, café, etc., pudiendo tomarse toda clase de alimento.

A dosis laxante: (una cucharadita dos o tres veces por semana), cura rápidamente el estreñimiento, la jaqueca (dolores de cabeza), la acidez y pesadez del estómago, los cólicos hepáticos, las infecciones intestinales y desinfecta y normaliza el funcionamiento del tubo digestivo, siendo muy eficaz contra los vómitos y demás molestias de las señoras en estado durante la lactancia.

A dosis mayor: purga a los niños y adultos sin que lo sepan y evita el relajamiento del estómago e irritaciones que ocasionan los demás purgantes.

**PRECIO: \$ 0.80 y 2.80**



## De Rosario



Niños de la Escuela Carlos María de Alvear que tomaron parte en la función a beneficio de la Escuela Superior Alternativa, en el Cine Moderno, interpretando varios números interesantes del programa.

### FRASES CÉLEBRES

**EL HONOR ES COMO LA JUVENTUD, ES UNA VEZ PERDIDO, NO SE RECUBRA.** — César Cantú. Parecida es la expresión de Pi y Margall en sus *Nacionalidades*: "La fe, como la virginidad, una vez perdida no se recobra".

**NO ES TAN FIERO EL LEÓN COMO LO PINTAN.** — El historiador de Indias López Gomara, hablando del león americano (puma), decía que

aunque se le llama león, es sólo un espantajo: "No es tan fiero este león como lo pintan", expresión que ha quedado proverbial. La verdad es que el puma (félix concolor, Azara) es "un miserable gato que huye de los perros", en expresión de Sarmiento.

**EL AMOR PARA LOS HOMBRES NO ES MÁS QUE UN EPISODIO; PARA LAS MUJERES ES LA HISTORIA DE TODA SU VIDA.** — Madame Stael en una de sus cartas.

**LA HERMOSURA ES UNA TIRANÍA DE CORTA DURACIÓN.** — Sentencia de Sócrates.

**SI QUIERES PARECER SABIO, TRABAJA PARA SERLO.** — Luis Vives, filósofo español del siglo XVI. (*Diálogos*).

**NO HAY LIBRO, POR MALO QUE SEA, QUE NO TENGA ALGUNA COSA BUENA.** — Escribe Plinio y repite Cervantes en el prólogo de su *Ingenioso Hidalgo*.

En Todo el  
Mundo, *para* Aliviar  
**DISPEPSIA e  
INDIGESTIÓN**  
no hay Remedio comparable  
*a las*  
**PASTILLAS<sup>del</sup> DR RICHARDS**  
*¿Porqué?*  
**¡EL ALIVIO ES SEGURO!**  
*Cómprelas hoy Mismo*  
**"Los Jugos Digestivos del  
Estómago en Forma  
de Pastillas"**

Representantes Generales:  
**Lightner & León**  
Buenos Aires: Lavalle, 1521.

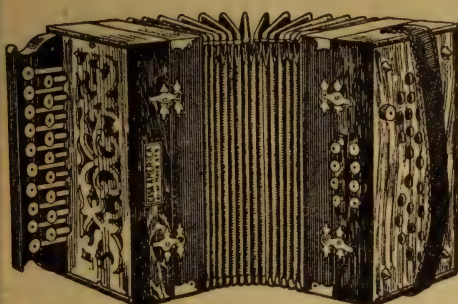
Mendoza: Mitre, 1440.  
Salta: Libertad, 176/82.  
Rosario: San Lorenzo, 1085.  
Montevideo: Rincón, 508.



**¿ES USTED AFICIONADO A LA GUITARRA?**  
**¿DESEA USTED APRENDER A TOCAR EL ACORDEON?**  
**¿QUISIERA USTED SABER TOCAR EL MANDOLIN?**

Nosotros le ofrecemos un extenso y variado surtido de estos instrumentos que usted podrá aprender a tocar sin conocer música y sin necesidad de maestro.

**LEA NUESTRAS OFERTAS RECLAME**



N.º 6009 — **ACORDEON** de 4 bajos y 19 voces. Construcción perfectísima, sonido fuerte y vibrante. Lo remitimos con embalaje gratis, por \$ **29.50**

N.º 6012 — **ACORDEON** «Tipo América» de 8 bajos y 19 voces. Construcción esmerada, muy buenas voces. Con embalaje gratis y método para aprender sin maestro, por..... \$ **49.50**

N.º 5606 — **HERMOSO MANDOLIN** escudo Mariposa, muy buenas voces. Lo remitimos con embalaje gratis y método para aprender sin maestro, por sólo..... \$ **20.00**



N.º 5614  
**ESPLENDIDO MANDOLIN**

boca Estrella, de lindísimo efecto, un verdadero ins-

trumento artístico. Lo remitimos con embalaje gratis y método para aprender sin maestro,

**POR SOLO \$ 30.—**

Gran Catálogo Ilustrado de Violines, Guitarras, Mandolines, Acordeones, Grafófonos, Victrolas, Discos y accesorios, remitimos enviándonos 20 centavos en estampillas.

N.º 3017 — **GUITARRA AMERICA**. Gran formato, construida en madera de nogal, fabricación esmerada, puente y clavijas finas, elegantes mosaicos en la boca y cabeza. La remitimos con embalaje gratis y método para aprender sin maestro,

**POR SOLO \$ 20.—**

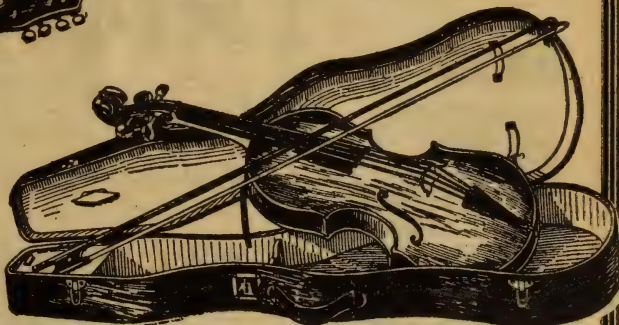


**GUITARRA AMERICA N.º 3015**

Muy buen instrumento, construido con todo esmero, en madera estacionada de nogal, cenefa alrededor de la tapa armónica, voces especiales. Se remite con embalaje gratis y método para aprender sin maestro,

**POR SOLO \$ 17.—**

**VIOLINES ARTÍSTICOS**



N.º 4100 — **VIOLIN** tipo «Conservatorio», bien concluido, se remite con arco y pez (sin estuche), por pe-  
 zos..... **25.00**

N.º 4101 — **VIOLIN** modelo «Stradivarius», construcción esmerada, buenas voces, completo con estuche, arco y pez, por..... **30.00**

N.º 4102 — **VIOLIN** tipo «Stradivarius», muy bien concluido, voces especiales. Completo con estuche, arco y pez, por..... **35.00**

**CASA AMERICA**  
**STAHLBERG & RIGOTTI**  
**CASA AMERICA**

**SECCION MÚSICA**

**917 - AVENIDA DE MAYO - 917**

**SECCION GRAFOFONOS: AVENIDA DE MAYO, 979**





Grupo de señoritas que recorrieron las calles de esta ciudad en demanda de un óbolo para socorrer a los enfermos del «Hospital de Niños».

### ANÉCDOTAS

Tuvo Eusebio Blasco gran empeño en escribir la semblanza de Eugenio Florentino Sanz.

— ¿Vas a pintarme como soy? — le preguntó.

— Sí.

— ¿Con todos mis defectos?

— Sin duda.

— Pues espérate a que me muera, porque entonces los defectos parecerán muy bien.

Muy serio, muy grave, muy convencido, deciales un día don Manuel Fernández y González a varios de sus amigos:

— No sé por qué se toma nadie la molestia de llamarse Fernández ni González.

— ¿Por qué? — le preguntaron.

— Pues porque no hay quien crea que hay más que yo, ni que pueda hacer cosa de provecho otro Fernández ni otro González.

Don Manuel Fernández y González tenía varios perros a los que profesaba gran cariño. Pero en cierta ocasión se negaron los caseros, por causa de los canes, a alquilarle la habitación que pretendía.

— ¿Conque no quieren daros casa? — dijo un día, dirigiéndose a los animales. — Pues yo os alquilaré un hotel.

En efecto, alquiló uno para sus perros en el barrio de Pozas.

TUBERCULOSIS · NEURASTENIA · ANEMIA

# TRICALCINE

## RECONSTITUYENTE

EL MÁS PODEROSO. — EL MÁS CIENTÍFICO. — EL MÁS RACIONAL.

MEDICACION LA MÁS EFICAZ PARA  
EL TRATAMIENTO DE

BRONQUITIS, BAJO VARIAS FORMAS - ANEMIA  
ENFERMEDADES DEL ESTOMAGO  
NEURASTENIA  
RAQUITISMO — ESCROFULA  
LACTANCIA Y CRECENCIA DE LOS NIÑOS  
DEBILIDAD · **TUBERCULOSIS**

# TRICALCINE

A BASE DE SALES CÁLCICAS CONVERTIDAS EN ASIMILABLES  
DU DOCTEUR E. PERRAUDIN  
EX-CHIMISTE EXPERT DE LA VILLE DE PARIS  
EX-ELEVE DE L'INSTITUT PASTEUR

DE VENTA EN TODAS LAS DROGUERÍAS Y FARMACIAS DEL PAÍS  
LABORATOIRE DES PRODUITS "SCIENTIA", 10, RUE FROMENTIN, PARIS

· ESCROFULA · RAQUITISMO ·

CARIAS DENTARIAS · TOS · DEBILIDAD

LACTANCIA Y CRECENCIA DE LOS NIÑOS





## El nuevo *Overland 4*, con resortes de suspensión de tres puntos, evita los "corcovos"

El *Overland 4*, el nuevo automóvil liviano de gran comodidad, amortigua muy eficazmente las sacudidas y vibraciones de las carreteras. El *Overland 4* se desliza con suavidad inusitada cualquiera que sea la condición del camino.

Los resortes de suspensión de tres puntos, usados exclusivamente en el *Overland 4* establecen una norma nueva de comodidad para coches livianos.

La suspensión en diagonal de los resortes, con una distancia de 3.3 metros entre ellos, da a este coche, que tiene 2.54 metros entre los ejes, esa firmeza y comodidad que ofrecen los coches pesados de larga distancia entre los ejes. El equipo de *Overland 4* es completo.



**P. A. HARDCASTLE**

REPRESENTANTE GENERAL EN LA REPÚBLICA ARGENTINA  
RIVADAVIA, 1399 — BUENOS AIRES

THE JOHN N. WILLYS EXPORT CORPORATION, NUEVA YORK, E. U. A.



## De Villa María (Córdoba)



Parte de la concurrencia que asistió al casamiento de los jóvenes Maggi-Gastaldi que se celebró en esta villa, siendo una nota social de importancia.

# SECRETAS

**No haga pruebas con medicamentos, use los ya consagrados por la ciencia médica.**

**“UROBLENA” será su salvación.**

**“UROBLENA”**

Preparación científica del Doctor CAIVANO. No importa que su enfermedad sea antigua, ensáyelo y comprobará su bondad. “UROBLENA” le devolverá a Vd. la salud y la felicidad de vivir sin sufrimiento.

La

**«UROBLENA»**

ataca el mal por ambos lados a la vez: **POR VIA INTERNA y POR VIA EXTERNA, DE AFUERA HACIA ADENTRO Y DE ADENTRO HACIA AFUERA.** Todos los más renombrados especialistas saben que todo sistema de cura es inútil. La «UROBLENA» responde a un tratamiento racional y científico y se garantizan sus resultados. **CACHETS e INYECCIONES, \$ 6.-** Se envían folletos explicativos en sobre lisos cerrados, a quien los solicite, enviando estampillas para el franqueo, al

**Déposito: PRODUCTOS QUÍMICOS “SUPER”**

**PARAGUAY, 1501 - Buenos Aires - Unión Telefónica, 4012, Juncal**





¡Con qué ademán extraño  
de admiración extiende la doncella  
la sábana de baño  
con la que cubre a su patrona bella!

Contempla la hermosura  
de la gentil señora  
y observa la blancura  
de aquella piel brillante y seductora.

Y dice para sí la mucamita:  
—¿Qué haría para ser tan blanca y  
como es mi señorita? [bella  
¡Hacer lo mismo que ella!—

Y después de esta breve reflexión,  
decide la mucama  
comprar **REUTER**, porque ese es el  
[jabón  
que el cutis embellece, según fama.





## "NEVERLEEK" dura más que el coche.

**L**OS fabricantes garantizan que "NEVERLEEK" permanece a prueba de tormenta durante muchos años de servicio y en todos los climas. Su cualidad para resistir el plegado y desplegado repetidos sin que demuestre arrugas permanentes; — su fuerza para contener las ventanillas de cristal sin combarse; — su flexibilidad para mantener las líneas elegantes de un buen diseño, le hacen insuperable por todos conceptos.

Esos méritos demuestran claramente la razón por qué la mayoría de los fabricantes de coches de lujo ha escogido "NEVERLEEK" como material preferido para sus capotas, no obstante su precio algo elevado.

Por las mismas razones, los principales fabricantes de capotas en todas partes, recomiendan "NEVERLEEK" para recubrir las capotas de los coches usados.

**Fabricantes de automóviles que prefieren "NEVERLEEK" como material para sus equipos:**

|            |           |                    |
|------------|-----------|--------------------|
| AMERICAN   | GLIDE     | NATIONAL           |
| BELL       | GRANT     | OWEN-MAGNETIC      |
| BIDDLE     | HANSON    | PAIGE (Essex; Lar- |
| BOUR-DAVIS | HATFIELD  | chmont)            |
| CHANDLER   | HAYNES    | PAN-AMERICAN       |
| CLEVELAND  | HOLMES    | PEERLESS           |
| CLYDE      | HUPMOBILE | PIEDMONT           |
| COLUMBIA   | JORDAN    | ROAMER             |
| COMET      | KING      | ROVER (England)    |
| CRAWFORD   | KLINE     | STANDARD           |
| CUNNINGHAM | LEXINGTON | STEARNS-KNIGHT     |
| DANIELS    | MARMON    | STEPHENS           |
| DORRIS     | MC FARLAN | STUTZ              |
| DU PONT    | MAILBOHM  | TEMPLAR            |
| ELGIN      | MITCHELL  | VELIE              |
| ELCAR      | MOON      | WESTCOTT           |
| FRANKLIN   | MOORE     |                    |

# NEVERLEEK

## HOOD MATERIAL

Nombre de los agentes:

MARCIAL J. ECHAIDE - Calle Lima, 424, Buenos Aires  
ESTEBAN M. PEPE - Calle de los Andes, 1118  
Montevideo (República Oriental)

### F. S. CARR COMPANY

BOSTON, MASS., E. U. A.

Dirección Cablegráfica "CARCO"

## CULTIVEMOS LOS LIRIOS



Planta de Iris Germanica.

forma y la variedad de su colorido.

Uno de los primeros puestos entre las plantas vivaces corresponde a los *Iris* que denominamos vulgarmente *Lirios*.

Nos cuenta la leyenda que Iris, la hermosa hija de Electra, fué transformada en arco iris por la celosa Juno y que por esto las plantas que llevan su nombre reproducen en la inmensa variedad de colorido de sus flores aladas todos los tonos del prisma.

La heráldica, desde remotos tiempos ha utilizado la flor de lirio estilizada para la decoración de muchos blasones ilustres entre los que recordamos aquel de la histórica ciudad de Lille.

Pocas plantas vivaces hay más hermosas y menos exigentes en cuanto a su cultivo.

Se las divide en dos categorías bien distintas: las que componen la primera tienen el tallo en forma de rizoma rastrero subterráneo, y aquellas otras que lo tienen en forma de bulbo.

Bien conocido de todos es el *Iris Germanica*, especialmente su variedad *moirada*. Del cruzamiento de esta especie con otras se ha obtenido una raza superior a aquella, los *Iris híbridos*, cuyo colorido es de una diversidad y belleza incomparables. Sus flores son verdaderas mariposas, cuyas alas multicolores el menor soplo anima. Son plantas irremplazables para la decoración de los barrancos, las rocallas y los sitios sombreados.

Para el adorno de una pileta, estanque o arroyo, el *Iris pseudo-Acorus* nos ofrece la nota fulgurante de sus hermosas flores amarillas.

Para los lugares húmedos o que se pueden mantener bien regados conviene utilizar la notable especie japonesa *Iris Kaempferi*, de abundante y muy durable floración.

El *Iris Lusiana* o *Iris medio luto* no merece la fama de delicado que se le ha creado. El *Iris de Jerusalem* produce una flor de gran tamaño en cuyos pétalos se suceden todos los tonos del color gris, desde el más obscuro, pasando por el ceniza, hasta el gris perla, con el brillo de la más pura seda.

Los *Iris Anglica* y los *Iris Xiphoides*, así como aquellos que nombramos más adelante, pertenecen a la categoría de los bulbosos y florecen muy bien en pleno sol.

Más pequeños, pero más tempranos y con flores olorosas, los *Iris de España*, de colores muy variados compiten con los anteriores para regalarnos, durante casi todo el año, con sus mazos de extrañas flores sólo comparables con las orquídeas.

G. DE GAR.



Flor de Iris Germanica.





Un bellissimo rostro conseguirá toda dama que rinda culto a la hermosura, si emplea nuestra exquisita CREMA HIGIÉNICA Y POLVO GRASOSO

# Brissac.

## PARIS

Es una constante preocupación para nosotros seguir presentando a nuestra numerosa y distinguida clientela artículos de belleza de inmejorable calidad y perfume exquisito.

Dentro de cada caja de polvo va un lindo obsequio y un cupón (cuyo facsímil publicamos) que por 25 de ellos entregamos una absolutamente gratis.

Unicos concesionarios de los productos BRISSAC:

**L. AUBERT y Cia.**

JORGE NEWBERY, 3443/55 — U. Telefónica, 2045, Belgrano

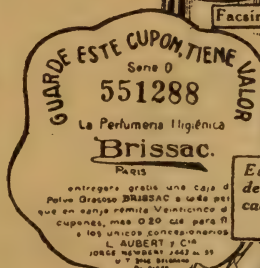
Representante en Asunción (Paraguay):

TOMÁS CARO - Presidente Franco N.º 512

EN VENTA EN TODAS LAS TIENDAS, FARMACIAS Y PERFUMERÍAS



Facsímil del espejito



Este cupón es copia del que va dentro de cada caja y no tiene ningún valor.



\$ 1.40 la caja

\$ 2.50 el tarro



## De Mendoza



Concurrentes al banquete radical que conmemorando la revolución del 90 se verificó en Mendoza, y al que concurrieron numerosos correligionarios. En tal ocasión pronunció un discurso el doctor Carlos Washington Lencinas.

### TUBERCULOSIS

y enfermedades del pecho y vías respiratorias, tos persistente, esputos de sangre, debilidad, pérdida de apetito y peso; curación por el tratamiento del **SANATORIO INGLES DE TEMPERLEY (F. C. S.)**  
Pensiones varias, 20 minutos de Buenos Aires

### Lotería Nacional y Provincias

Próximos sorteos: Septiembre 4, de \$ 25.000. Entero' \$ 5.—; quinto, \$ 1.—. Septiembre 7, de \$ 80.000. Entero' \$ 15.—; quinto, \$ 3.—. Septiembre 9, de \$ 150.000. Entero, \$ 34.—; décimo, \$ 3.40. A cada pedido agréguese, \$ 1.—, para gastos de envío y remisión de extractos. Giros y órdenes, a

**JUAN MAYORAL, Sarmiento, 1091 - Buenos Aires**  
IMPORTANTE. — Dispone de Loterías por mayor.



**NO PUEDO IR CON ESTE VESTIDO!!**

Por qué, señora? Porque está descolorido. No importa!

EN MEDIA HORA YO SE LO TENIRE CON

# TINTOL

que son los mejores jabones colorantes del mundo, tiñen cualquier prenda de vestir ya sea de lana, seda, algodón, mezcla, etc.

**TIÑEN SIN QUEMAR — COLOR FIRME**

Precio de venta: \$ 0.80. — Venta en la Franco-Inglesa, Gath & Chaves, Ciudad de Méjico y en todas la Farmacias y Droguerías.

Concesionarios: **E. SAUVANT & Cía. - Sarmiento, 947 - Bs. Aires**



# OTE IMÁN

EN PAQUETES DE  
== PLOMO ==

CALIDAD SUPERIOR - PESO GARANTIDO.  
**GILCHRIST & SCALLY - Lavalle, 333 - Buenos Aires**



**PNEUMATICOS**

# **DUNLOP**

**TIPO**

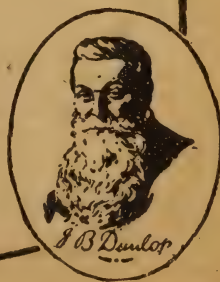
## **MAGNUM**



La mejor y más reciente producción del neumático que hizo factible el automovilismo.

**1299, VIAMONTE**

U. T., 6301, Juncal





## De Córdoba



Grupo de delegados que fueron a Buenos Aires a visitar al doctor Elpidio González para que se ponga al frente del partido, y le hizo entrega de un libro de adherentes con miles de firmas.

## REINO VEGETAL

### EL MELÓN

El melón de Valencia tiene fama por su exquisito gusto y su dulzor, y el que es bueno supera en el sabor a cuantas frutas el "gourmet" proclama

El que a comprarlo va siempre se es- [cama] del melón que le ofrece el vendedor, y se lo lleva al fin con el temor de que le haya soltado una camama.

Tratando de un sujeto conocido se dice con frecuencia "es un melón", yo no sé si por soso o desabrido;

Esto es, por inocente y por simplón, o estar de tripas como aquél henchido, o dar a uno la grande indigestión.

CARLOS DE MONTERO.

Los exámenes de imaginación son tan útiles como los exámenes de conciencia. Y aun más, porque tan luego como descubre uno la raíz o fuente, de su propios errores puede prevenirlos y evitarlos, en lugar de verse obligado a correcciones y enmiendas, muchas veces tardías.

Pedro A. de Alarcón.

El arte ha sido para las religiones, cual la mata de pelo que corona a delicado rostro.

Octavio Bianqui.

A un hombre ilustrado le basta con una mujer de buen sentido; son demasiado dos ilustraciones en una sola familia.

Bonald.

Si usted quiere ser

# admirada

por su bello cutis,  
úse

Agua Japonesa

# Tholdber

Frasco: \$ 2.50

Crema, tarro: \$ 2.50

Polvos, caja: \$ 2.—

Pidanse en las Perfumarias y Farmacias

UNICOS CONCESIONARIOS:

Droguería Alemana ONCE (Anexo Farmacia)

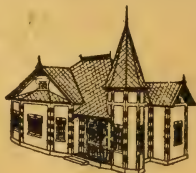
Müller, Stigliano & Cia.

Pueyrredón, 49/53

Buenos Aires

## BUENA OCASION

### \$ 10.000



Precioso CHALET construido con todo confort y sólidamente con la acreditada MAMPOSTERIA EN CEMENTO ARMADO SISTEMA

— CHACON —

La campaña se beneficia por su poco flete y por ser contra ciclones y huracanes, insectos, humedad, etc. Soliciten informes a los buenos Estancieros Remitimos Catálogos gratis

P. A. HARDCASTLE  
Sec. Aserradero:

R. CHACON y Hno.  
Of. Técnica:

RIVADAVIA, 1399

1537 - A L S I N A - 1537

U. T., 6357, Libertad

U. T., 6448, Libertad

C. T. 3304 Central

C. T. 3633, Central

AVES reproductoras, desde 10 pesos.  
HUEVOS para empollar, 100 razas diferentes.  
INCUBADORAS modernas, de 35 huevos hasta 3.000, a corriente eléctrica o lámpara kerosene.  
Colmenas — Abejas — Secadoras de frutas. Máquinas para pelar y cortar. — Aparatos y frascos para conservas.  
Desnatadoras de leche desde 50 pesos.  
Máquinas y Utiles en general para la Industria Lechera, la Avicultura, Fruticultura y la Cria de Abejas.

Folletos explicativos ilustrados de cada industria, UN peso

## Exposición de Avicultura "Excelsior"

BELGRANO 499

BUENOS AIRES







# A toda hora...

estamos a la entera disposición de los señores médicos y de todo el público para atender sus órdenes y despachar sus pedidos urgentes.

Entregamos siempre productos farmacéuticos de las mejores procedencias, de la más absoluta legitimidad y ampliamente garantizados.

Cumplimos siempre con la más estricta escrupulosidad las prescripciones de los facultativos, caracterizándonos por la exactitud en la preparación de las recetas.

Vendemos siempre a precios que están fuera de toda competencia porque nuestro importante volumen de operaciones nos permite fuertes descuentos de los cuales hacemos partícipe al público.

*Contamos con elementos para el reparto a domicilio en la Capital.*

## LABORATORIO QUIMICO-FARMACEUTICO

Premiado con Medalla de Oro en la Exposición Continental de 1882

Dirigido por el Doctor FRANCISCO P. LAVALLE

### TELEFONOS:

#### DROGUERIA:

U. Tel., 190-191, Avenida  
C. Tel., 3754, Central

#### FARMACIA:

U. Tel., 1920, Avenida

#### LABORATORIO:

U. Tel., 2337, Avenida



A. SOULIGNAC y Cía



## De La Rioja



El señor Magno Sarate con varios amigos, a quienes invitó a un almuerzo en su propiedad de Olta, a fin de mostrar los nuevos procedimientos de cultivos en ella introducidos



# En ningún Tambo o Quesería deben faltar las Desnatadoras ALFA-LAVAL

Son las mejores y más perfectas de cuantas  
desnatadoras se conocen en el mundo entero.

IMPORTADORES:

**GOLDKUHL & BROSTROM Ltda.**

Chacabuco, 199 - Buenos Aires

TENEMOS EXISTENCIA DE TODOS LOS TIPOS Y TAMAÑOS





## La Alimentación Sana y Natural asegura a los niños una salud perfecta.

Por esto todas las madres, para criar sus niños sanos y robustos, deben evitar en lo posible el uso de drogas que — en la mayoría de los casos — no benefician al tierno organismo del niño, y suministrarles una alimentación naturalmente sana a base de

**“Germinase”**  
*(El alimento de los hijos de médicos)*

Es el único producto en su género que ayuda eficazmente a las madres en la noble y grande tarea de criar hijos hermosamente sanos.

*Se vende en todas las Farmacias y casas de alimentación del mundo entero.*



## APUNTES Y RECORTES



— En mal hora compré el bastón. ¡Sólo to usas tú!

(De Le Rire.)

La señorita Bellami Storer, de los Estados Unidos, ha escrito un artículo según el cual los orígenes de la Cruz Roja se remontan a más de tres siglos y su emblema no es, como se supone, la bandera Suiza invertida, sino su misma antigua insignia. La señorita Storer conviene si en que la iniciación de las actuales sociedades universales unidas se debió, hace cuarenta años, a la idea del célebre médico y filántropo suizo.

Históricamente — dice la señorita

Storer — la Cruz Roja, como símbolo de servicios a la humanidad doliente, existe desde hace más de tres siglos.

Camillus de Lellis, que nació en el reino de Nápoles en 1550, sirviendo en el ejército veneciano fué herido gravemente en una pierna y enviado al hospital de San Giacomo, en Roma. Los horrores e infección de este hospital, que más bien merecía el nombre de lazareto, lo impresionaron de tal manera que resolvió dedicarse a servir a la humanidad doliente, cuidar de los miserables y asistir a los enfermos en sus propias casas. Cuando tenía 32 años fué ordenado, y entonces fundó una orden religiosa cuya misión era servir a los enfermos.

Los miembros de dicha orden debían llevar una cruz roja en el pecho, para recordar los sufrimientos de Nuestro Señor Jesucristo.

Mucha tinta se ha gastado discutiendo acerca de si ciertos animales, como el armíño, que en las extremas latitudes septentrionales se vuelve blanco en el invierno, lo hacen así porque cambian de piel, o porque blanquea el pelo de sus "trajes" veraniegos.

Hase demostrado que el encanecimiento prematuro del cabello humano no es debido a la presencia de fagocitos que devoran los cuerpos pigmentarios.

Ahora demuestra el naturalista francés doctor Trouessart, con el apoyo de numerosas observaciones microscópicas, que algo de lo que le pasa al cabello del hombre le ocurre al pelo de los animales cuando se torna blanco en el invierno.

Según parece, el frío, por una razón u otra, obliga al pigmento a apartarse de su posición normal y a trasladarse a otras capas del pelo, donde es atacado inmediatamente por los fagocitos. Exponiendo un mamífero a la acción de un frío intenso, comprobó Trouessart que el pelo del animal sometido a la experiencia blanqueó en una sola noche, de igual suerte que el cabello humano, por efecto de una emoción violenta, puede encanecer en pocas horas, según ha ocurrido algunas veces. En ambos casos la causa no es otra que la actividad extrema de los fagocitos.



— Aproveche la bolada: compre mi loción capilar, y verá como antes de tres días le ha crecido pelo nuevo al cepillo.

(De Le Rire.)

## JARABE CALVETTI - EL REMEDIO MAS ACTIVO Y DE ACCION MAS EFICAZ PARA COMBATIR CUALQUIER CLASE DE TOS

### EPILEPSIA CURADA

Pida folleto «A» gratis que contiene todos los informes del afamado REMEDIO DE TRENCH. Para epilepsia, ataques y enfermedades nerviosas.

30 años de éxito.

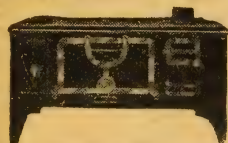
Aprobado por el Departamento Nacional de Higiene.

A. G. HUMPHREYS.

Casilla de Correo, 675.

Buenos Aires.

### MALUGANI Hnos.



ESPECIALISTAS EN COCINAS

SOLICITEN CATALOGOS

Méjico, 1359 - Bs. Aires

### No más canas con Henne Leïla

Pídale en todos los matices. Caja chica, en polvo, \$ 8.—; grande, en líquido, \$ 8.— Salones de aplicación y venta: ESMERALDA, 585-U. T., 4688, Avenida-Buenos Aires

MAISON FRANCOIS JULIEN



### Estampillas

Coleccionistas, pidan mi gran catálogo ilustrado

Markenhaus W. Franke

Unter den Linden 17/18 — Berlín W. 8

### LINTERNAS y Pilas Eléctricas



Catálogo gratis

Fibra vulcanizada, completa, de 3 E, \$ 6.50

POR MAYOR precio especial.

Flete pago. — Pedidos y giros a

MAYA y Cía., Reconquista, 291

### "ASMALINE"

para los ASMATICOS es lo más indicado.

Depósito: JOSE NAVA, Santa Fe, 1699.

VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS.

APERITIVO VINO QUINADO

## KALISAY

EL MAS SALUDABLE PRUEBELO





— ¡Tomá Seneguina y dejáte de toser!



**Cuando después de un frío  
duele el pecho y la espalda**

poner en seguida sobre  
la región dolorida, ade-  
lante y atrás, una capa de

**THERMOSINE  
LAROCHETTE**

Es un nuevo remedio, es  
el revulsivo ideal. Limpio,  
cómodo, barato. Es una  
simple hoja de algodón  
que en contacto con el  
cuerpo produce un calor

intenso que quita rápidamente la congestión. Se usa de  
día o de noche. Es un soberano remedio.

DE VENTA EN LAS FARMACIAS, LISTO PARA EL USO

**DEPOSITO: J. ROZIER**

PARANA, 159

**BUENOS AIRES**





## De Territorios





«Un siglo de modas», cuadro presentado en la velada conmemorativa del 14 de Julio efectuado en el Teatro Olimpo e interpretado por niños de esta sociedad: señoritas M. Serratrice, Angela Camors, R. Honorat, S. J. Serratrice, Emilia Robin, Lidia Lequeux, Teresa Sotelo y C. Honorat.

## El nuevo Cartucho .22 alcanza a 250 metros!

El cartucho .22 LONG RIFLE N. R. A., marca  de punta sólida para tiro al blanco y de punta hueca para cacería, es de precisión a toda distancia hasta 250 metros.

Es el cartucho preferido por centenares de tiradores expertos quienes afirman que el .22 LONG RIFLE N. R. A., marca  es el más **uniforme** y **exacto**.

Su perfección es el resultado de numerosos ensayos y modificaciones a que fué sometido, y debe su principio a que el Gobierno Británico necesitaba un tiro de calibre .22 de fuego anular con precisión a 250 metros, lo cual se consiguió llenando todas las condiciones exigidas. Para distinguirlo lleva el nombre de .22 LONG RIFLE N. R. A. .

Como todos los cartuchos marca , no falla nunca, es seguro, y *pega donde Vd. apunta*.

Pídalos a su armero y si no los tiene diríjase a la Representación de la Fábrica

**DURGIN & WHITE**

(Sec. Armería - National Lead Co.)

25 de Mayo, 158 - Buenos Aires





# Ford

## EL AUTO UNIVERSAL

**E**L Sedán FORD está llamando con justicia la atención general, pues además de su confort y elegancia de líneas, está provisto de arranque y alumbrado eléctricos y llantas desmontables, lo cual, unido a la modicidad de su precio y eficiencia de servicio, hacen que se imponga como el auto ideal para familias.

Su capacidad es de cinco pasajeros cómodamente instalados.

**FORD MOTOR COMPANY**

Lavalle, 1702

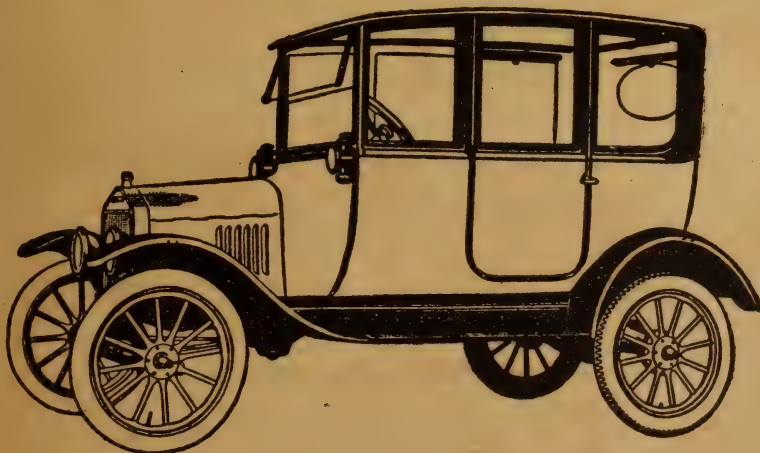
**COPELLO & PORTO**

Rivadavia, 1819

**O'FARRELL & BAVIO**

Santa Fe, 1185

**BUENOS AIRES**





## De territorios nacionales



Grupo de alumnos y personal docente de la escuela nacional de General Vedia (Chaco), de la que es director el señor Emilio Zaragoza.

# DOLOR DE CINTURA

HA CAMBIADO COMO DE LA NOCHE AL DIA

Embajador Martini (F. C. O.), agosto 10 de 1920.

Señor doctor SANDEN. — Buenos Aires:

Estimado doctor. Le doy las más expresivas gracias por el beneficio que de su Faja Eléctrica he recibido, pues en el poco tiempo que la he usado me encuentro cambiado como del día a la noche.

Los dolores de cintura han desaparecido; el decaimiento de ánimo, la pesadez del cuerpo, el adormecimiento en los brazos y piernas todo ha desaparecido y me encuentro un hombre nuevo, no sólo por que no me ha quedado ningún dolor sino que estoy animoso y más fuerte y dispuesto para todo, gracias a su valioso invento.

Le autorizo para que haga uso de la presente, y si hay algún incrédulo, que se dirija a mí directamente y le explicaré los beneficios que he recibido de su Faja Eléctrica.

Sin más por el momento, quedo a sus gratas órdenes, S. S. S.

Firmado: CLODOMIRO MARTINEZ.



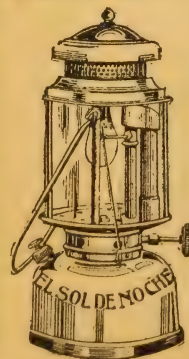
**PODEMOS HACER LO MISMO POR USTED**

Visítenos, si no puede escribanos, y a vuelta de correo le remitiremos gratuitamente folletos y pruebas del sistema Sanden.

**Cía. "SANDEN" - C. Pellegrini, 105 - Bs. Aires**

Informes, Prospectos y Consejos GRATIS.

Horas de oficina: de 9 a 18.



**¿Necesita usted Luz?**

Cómprese una legítima linterna a nafta

**"EL SOL DE NOCHE"**

que funciona en cualquier parte, haya vientos, lluvias o insectos y cuyo manejo es muy sencillo. Sin peligro, sin humo y sin olor.

300 bujías de poder. Un litro de nafta arde 12 horas.

Se gradúa la luz a voluntad.

Siempre lista. Nunca falla.

Pídase el nuevo catálogo a

**RICHEDA y Cía. - Talcahuano, 289 - Buenos Aires**





# Victor

**El instrumento ideal para bailes**

La "Victor"-*"Victrola"* es en la actualidad el instrumento indispensable en todo hogar, es ella la portadora de la alegría, permitiendo oír músicas de todas clases y todas épocas; con ella puede fácilmente improvisarse en una reunión, un baile, prescindiendo de los inconvenientes que ocasiona el hallar ejecutantes en un momento dado.

Es una cosa fácil llevar consigo una "Victor"-*"Victrola"*, y la música espléndida que reproduce este instrumento, que no tiene rival para el baile; oiga algunas de las nuevas piezas de baile reproducidas con los Gramófonos y discos "Victor"-*"Victrola"*.

**DISCOS DOBLES NEGROS de 10 pulgadas a \$ 2.80 cada uno**

- 18533 COME ON PAPA, Medley One Step. Smith's Orchestra.
- 18533 DRY YOUR TEARS, Fox Trot. Smith's Orchestra.
- 18539 KENTUCKY DREAM WALTZ. Orlando's Orchestra.
- 18539 THE VELVET LADY, Medley Waltz. Orlando's Orchestra.
- 18594 TELL ME, Fox Trot. Smith's Orchestra.
- 18594 VAMP, Fox Trot. Smith's Orchestra.
- 18633 DARDANELLA, Fox Trot. Selvin's Novelty Orchestra.
- 18633 MY ISLA OF GOLDEN DREAMS, Medley Waltz. Selvin's Novelty Orchestra.
- 18636 BEHIND YOUR SILKEN VEIL, Fox Trot. Yerkes Jazzarimba Orchestra.
- 18636 ROSES AT TWILIGHT, Medley Waltz. Yerkes Jazzarimba Orchestra.
- 72055 RETINTIN, Gran Tango Milonga. Orquesta Tipica Celestino.
- 72055 ACROBATA, Tango. Orquesta Tipica Celestino.
- 72056 FIRPO, Tango Milonga. Orquesta Tipica Celestino.
- 72056 DULCE RECUERDO, Vals. Orquesta Tipica Celestino.
- 72057 LO QUE PASO ANOCHE, Tango. Orquesta Tipica Celestino.
- 72057 BOTAFOGO, Tango. Orquesta Tipica Celestino.
- 72058 SUEÑO DE VIRGEN, Vals. Orquesta Tipica Celestino.
- 72058 I AM GOOD, One Step. Orquesta Tipica Celestino.

**DISCOS DOBLES NEGROS de 12 pulgadas a \$ 4.00 cada uno**

- 35615 WALTZ FROM DRIGO'S, Serenade (Millones de Arlequín). Smith's Orchestra.
- 35615 HAVANOLA, Fox Trot. Smith's Orchestra.
- 35663 MISSOURI WALTZ. Smith's Orchestra.
- 35663 KISS ME AGAIN, Waltz. Smith's Orchestra.
- 35690 OH, MY DEAR!, Medley Fox Trot. Smith's Orchestra.
- 35690 SOMEBODY'S SWEETHEART AND GOOD MORNING. Smith's Orchestra.

**VICTOR TALKING MACHINE Co. - Camden, N. J.**  
SOLICITEN CATALOGOS DE APARATOS Y DISCOS

**PRATT & Cía.**

626, SARMIENTO, 636 - Bs. Aires - MAIPU esq. CORDOBA - Suc. Rosario

**DELLAZOPPA & MORIXE**

729, Plaza Independencia, 733

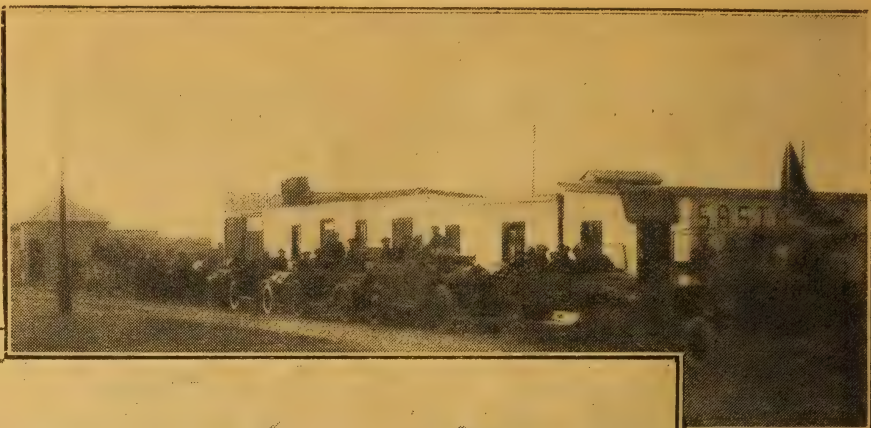
Sarandí, 614 - Montevideo, R. O.





## De Territorios

Grupo de automóviles que condujo a los excursionistas de la Sociedad Anónima de Importación y Exportación de la Patagonia en San Antonio Oeste, por una jira campestre.



Grupo de empleados de la Sociedad Anónima de Importación y Exportación de la Patagonia festejando el cierre del balance anual con una fiesta interesante.

### PLACAS Y CORONAS

**CHAPAS  
DE  
BRONCE**

de bronce para recuerdo y homenajes en tumbas; y grabadas para puertas  
24 x 14, \$ 9; - 30 x 20, \$ 15; - 40 x 30 \$ 28.

**SELLOS DE GOMA \$ 2**  
Precios sin competencia

RETRATOS DE BRONCE Y ESMALTADO

153, Sáenz Peña, 153-PEDRO BARREIRO - Bs. Aires

**POLVOS Y CIGARRILLOS ESCOUFLAIRE**  
No los pueden conseguir ??... Si, en **TODAS PARTES**

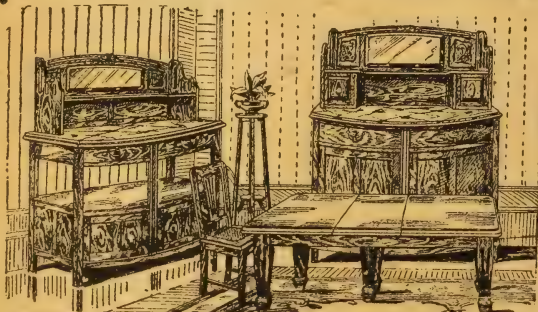
Enseñe este aviso a su farmacéutico

**ASMA** CURA TODAS  
OPRESIONES

ENFISEMA BRONQUITIS CRÓNICA

Pedir muestras Caillon & Hamonél. Casilla 543 Buenos Aires

## ¡¡MUEBLES!! = "La Proveedora del Hogar"



COMEDOR BOMBE — Koble norteamericano, 9 piezas..... \$

**355.—**

Casa la más antigua y la que tiene los precios más bajos en relación a la solidez y elegancia de sus muebles.

No olviden que faltan pocos días para que se termine nuestro mes de **GRANDES REBAJAS** que hemos iniciado por fin de estación y exceso de mercaderías.

A nuestros favorecedores del interior que tengan nuestro catálogo o lo soliciten durante este mes, además de los precios ya rebajados les haremos un 10 % de descuento sobre el importe de sus pedidos que efectúen hasta el 15 de septiembre, para que así puedan también disfrutar de esta ocasión sin precedentes.

A todos los muebleros y comerciantes de campaña les conviene trabajar con nuestro catálogo. Solicitenlo.

EMBALAJE Y CONDUCCION GRATIS

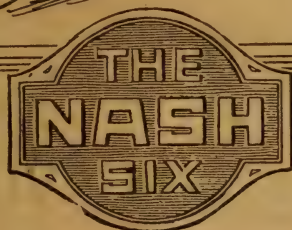
SARMIENTO, 1150 — BUENOS AIRES  
E. ROMAGOSA

Para teñir toda clase de géneros use el insuperable  
**COLORANTE FLORIO**

Cuyo resultado eficaz garantizamos. — En todas las Farmacias a \$ 0.80 c/uno.

Unico depositario: **DROGUERIA AMERICANA - Buenos Aires**





## Una de las razones

porque se ha impuesto el "NASH", es su marcha silenciosa, aun después de muchos años de uso. Está construido en forma de que rinda el máximum de servicio; y su precio es relativamente bajo.

El excelente y perfeccionado motor con que está dotado, lleva la válvula en la cabeza y está completamente blindado con una camisa de acero, de modo que ni el polvo ni el agua pueden afectar su funcionamiento perfecto, silencioso y suave.

Tenemos el Auto "NASH" con carrocerías de 2, 5 y 7 asientos, en modelos especiales para campo y ciudad.

SALON DE VENTAS:  
AVENIDA DE MAYO, 823 - BUENOS AIRES

# NASH

H. C. EHLERT & Cía., AGENTES EXCLUSIVOS



# CASA MATUCCI

Santiago del Estero, 653.  
Bs. Aires



Pidan Catálogos gratis

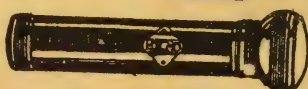
RELOJES  
ALHAJAS  
BISUTERIA  
BOQUILLAS  
LINTERNAS  
ELECTRICAS  
REVOLVERES  
PISTOLAS  
AUTOMATICAS

NOVEDADES

VENTAS POR  
MAYOR y MENOR

DESCUENTOS A  
COMERCANTES

Pidan Catálogos gratis



CANJEAMOS CARTONCITOS 43

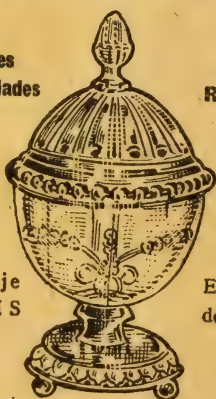
## ULTIMOS DIAS DE NUESTRA GRAN LIQUIDACION

Grandes  
Oportunidades

Precios  
Rebajados

Embalaje  
GRATIS

Exposición  
de Regalos



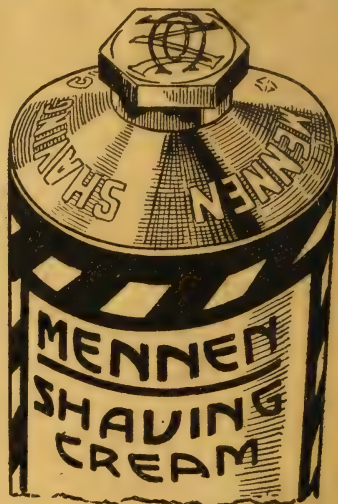
FINA BOMBONERA de cristal grabado,  
con tapa y pie de bronce legi-  
timo, dorado a fuego, con ele-  
gantes relieves, a sólo..... \$

11.90

### PEDRO BIGNOLI

SARMIENTO ESQ. C. PELLEGRINI BS. AIRES  
BAZAR MENAJE y PARAGUERIA  
BASTONES SOMBRILLAS y ABANICOS

*Si Señor!*  
Soy el Tubo de  
CREMA DE AFEITAR  
MENNEN



Que ha traído tanto confort y  
gusto a miles de hombres en LA  
ARGENTINA y en todas las  
partes del mundo.

Estoy orgullosa de mi fama, por-  
que todos los que me usan dicen  
que soy una CREMA DE AFEI-  
TAR perfecta. Vd. me disculpa-  
rá este orgullo una vez que me  
haya usado.

Estoy en venta en todas las me-  
jores farmacias de la REPUB-  
LICA: Pruébeme.

UNICOS AGENTES:

**DONNELL & PALMER**

MORENO, 560 — Buenos Aires



# El Nuevo Tipo Goodyear Para Automóviles Ford.



se recomienda por sí solo, tanto por su apariencia como por su tamaño.

Su resistencia y larga duración se debe al nuevo sistema de vulcanización adoptado por la Compañía Goodyear, así como a la banda de rodamiento más gruesa y resistente con que está provisto.

Tiene un diámetro seccional más grande y por lo tanto mayor capacidad de aire que el tipo antiguo.

Las Cámaras Reforzadas Goodyear aumentan la vida de las cubiertas, debido a que son gruesas, resistentes, elásticas y duraderas.

The Goodyear Tire & Rubber Co.  
of South America

ALSINA, 902, ESQUINA TACUARI — BUENOS AIRES

## REPRESENTANTES:

En Rosario: ARROSAGARAY & AMELONG.

En Córdoba: DITLEVSEN & Cía.

En B. Blanca: DUPRAT, AGUIRREZABALA & Cía.

En Tres Arroyos: JUAN B. ISTILART & Cía.

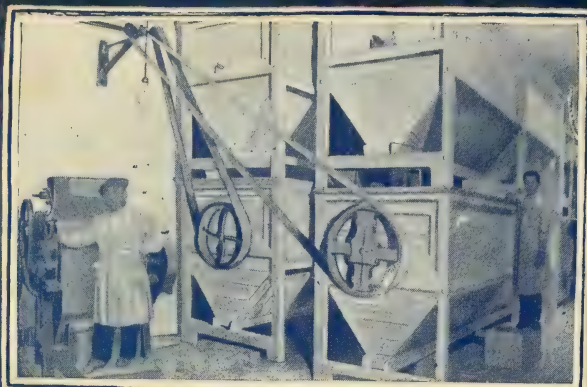
En Concordia y Concepción del Uruguay:  
HUFNAGEL, PLOTTIER & Cía.

En Mendoza: JUAN A. WALKER.

En Montevideo: Rep. Oriental del Uruguay:  
SERRATOSA & CASTELLS

GOODYEAR





Sección Polvos de Tocador

# Aguas de Cólolonia

Destiladas sobre flores

LE SANCY

Hora

Duc



• NORA •  
Extra fina  
Frasco grande \$ 7.50  
medio \$ 4.50

Reims



• REIMS •  
De perfume selecto  
Frasco grande \$ 10.—  
medio \$ 6.70  
cuarto \$ 3.90

JARDY



• JARDY •  
Antiséptica y desodorante  
Frasco grande \$ 4.70  
medio \$ 2.90  
cuarto \$ 1.90

Kendal



• KENDAL •  
Exquisita y suave  
Frasco grande \$ 5.80  
Loción..... \$ 3.60



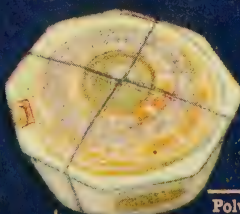
• DUC •  
Unica por su delicado aroma  
Frasco grande \$ 5.80



• LE SANCY • Simple  
(Frasco verde)  
Ideal para el baño  
Frasco grande \$ 3.70  
medio \$ 2.20  
cuarto \$ 1.50  
chico \$ 0.45



Polvo de Nieve • LE SANCY •  
De perfecta adherencia y rico perfume.  
Precio de la caja \$ 1.70



Polvo de Nieve • NORA •  
Preparado con los ingredientes más finos, puros y costosos.  
Precio de la caja \$ 4.75

De venta en todas las Tiendas, Farmacias y Perfumerías.



• LE SANCY •  
Loción  
De rica e inconfundible fragancia... \$ 2.90

• LE SANCY • Ambree  
(Frasco blanco)  
Ideal para el tocador  
Frasco grande \$ 5.70  
medio \$ 3.30  
cuarto \$ 2.—

NOTA: Los precios de venta para las aguas de Colonia rigen solamente en la capital. Para el interior se aumentan 20 centavos los frascos grandes, tamaño de 1 litro, y 10 centavos los demás.

BLAS L. DUBARRY - 458, Medrano, 478.Bs.As. - 1575, Defensa, 1585 - Montevideo

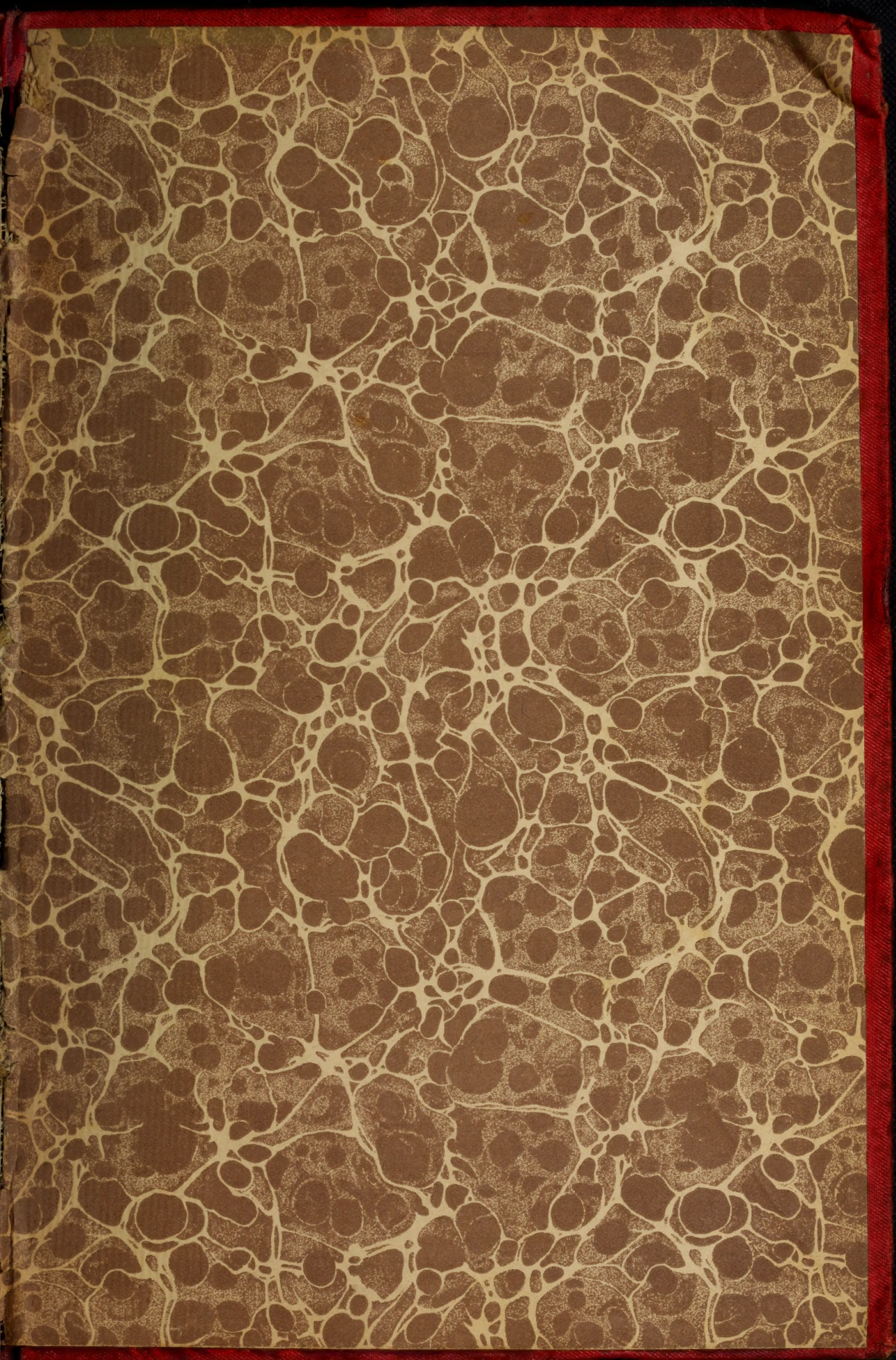














UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA



3 0112 074565117